

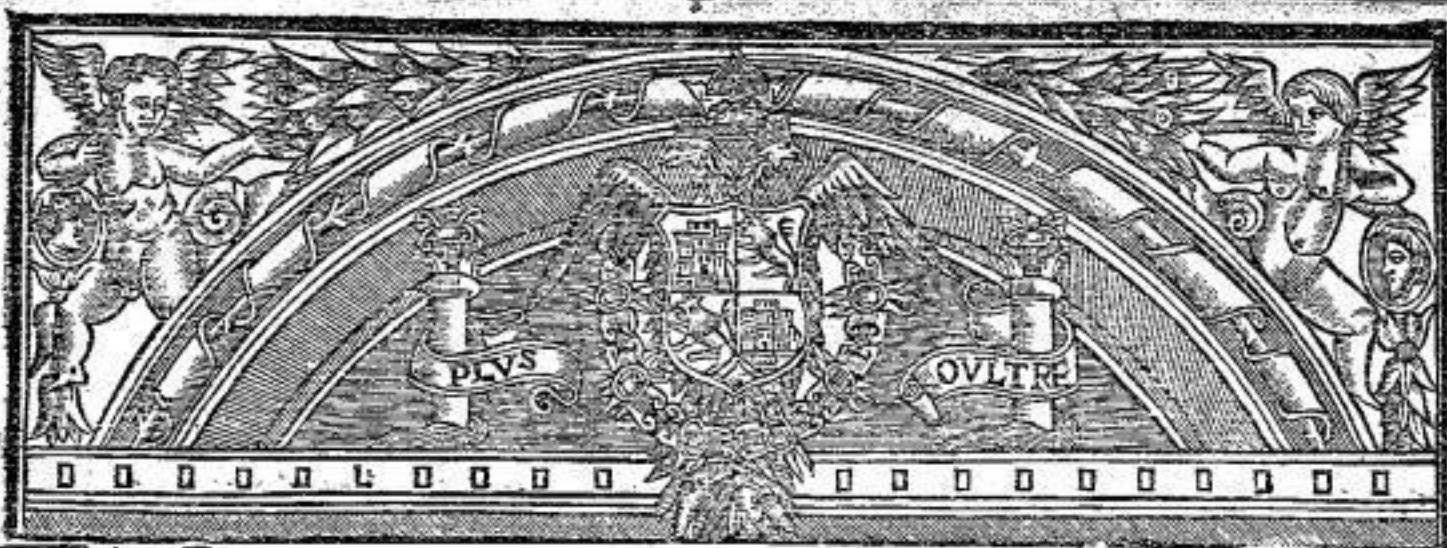
61-2

Ex libris Academiae Valentinae  
legatis ab Excmo. D. Januario  
Perellós, Marchione de Dos-  
aguas.

*Handwritten signature*

R-1  
156





Roma 25.  
Octob. 1729



La opulacion de todas las obras del  
 famosissimo poeta Juãdemena: cõ  
 uiene saber Las.ccc. cõ otras. xlviii.  
 coplas y su glosa. y la Coronacion  
 delas coplas de los siete Pecca  
 dos mortales: con otras caxtas  
 y coplas y canciones suyas.  
 Agora nueuamente añadi  
 das. *Amor y libertad.*  
 Año D. D. y. clviii. Años. 2.



*Dem. 3m*



# Glosa sobre las trezientas del famoso poeta Juá

de mena: compuesta por Ferná nñez comedador de la orden de Sãctiago. Dirigida al muy magnifico señor dō Jñgo lopez de mendoza. Cōde de Leudilla. Señor de la villa de Adõdejar: primer alcalde y capitán general de la nombrada gran ciudad de Granada y su alhambra y fortalezas.

## Prologo.

### **S**criue Zulozelio muy magnifico señor en el

libro duodecimo de sus noches atticæ: que vn cierto poeta: cuyo nombre no declara: otro. La verdad ser biãsiel tiempo. Queriẽdo dezir: q̃ assi como la muger pare la crianza procediendo los meses y dias venidos ala preñez: assi el tiempo no luego: ni subitamẽte sino por discurso de muchos años pare ala verdad. Del qual dicho collegimos q̃ avn q̃ la verdad en todas las artes y sciẽcias sea a muchos: como escriue Eudicidides: trabajosa de buscar y peoz de hallar: no denẽ perder la esperãca los q̃ assi presto como querian no la hallan: ni deuen ser culpados los q̃ la andan abuscãr si no alcãcan: porq̃ solo el t̃põlo descubre. Entẽplo tenemos d̃sto manifiesto q̃ en los siglos passados singulares varones q̃ erã tantodados alas letras y alaber la verdad: q̃ por hallar la dexarõ perder sus haciẽdas y se apartarõ: como lactancio escriue: de todos los deleytes desta vida: de dõde nació aq̃l proverbio griego. Elita dolij: no por ello perfectamẽte la alcãcarõ: antes erraron en muchas cosas q̃ los t̃põs q̃ d̃spues sucedierõ: fallaron. De dõde vemos q̃ entre ellos se leuẽtarõ tã d̃nversas sectas: academicos: cinicos: estoicos: paripatericos: epicureos: y otras. No torio es platõ aver reprehẽdido a Socrates: y aristoteles a platõ: y cada vno dellos dixo amigo Socrates: amigo platõ pero mas amiga ala verdad. E a Aristonles reprehẽdiẽro sus mismos d̃claradores: y otros q̃ escriuierõ en las mesmas sciẽcias: porq̃ hallarõ algunas cosas q̃ el por ciertas avia escrito no ser assi. Scenola juris consulto príncipe de sus t̃põs en la facultad del derecho fue redarguydo de Seruio suplicio su discipulo cõpuesto vn libro de los yerros de su maestro: reprehendiẽdo assi mesmo el dicho suplicio a Lelio Clarõ a Lelio. Sancto Augustin a sant hieronimo. Sant hieronimo a sant bilario y a sancto Augustin: y a Origenes y a Rufino. Ptolomeo a Abariõ. Horacio poeta a Enno: Plauto: y a Lucilio: y a Dosseno: y a toda aq̃lla flota de poetas antiguos. Zulozelio y Quintiliano a Seneca. Strabõ a Erastones. Saleno a Thessalo. Tulio a Hermagoras. Platõ a esquilõ. Pnes ya luciano no solo no pdona a los hõbres: mas ni a los dioses: y tã vsada cosa es entre los q̃ escriue los yerros q̃ los q̃ algo cõponen lo primero q̃ hazẽ es en principio d̃ sus obras pedir perdõ: si en algo pecarẽ cõsiderãdo aq̃l dicho de sophocles en la tragedia Antigone antropinõto amartanin. E por tãto yo como sea hõbre y no mejor que mis vezinos conosciẽdo q̃ en la glosa q̃ cõpusẽ sobrelas trezietas del famoso poeta Juá de mena: y ende rece a ṽra señoria anra seys años: poco mas o meõs avia escrito algunas cosas q̃ req̃rã cẽtura: y lima. Alcorde agora de prevenir a los q̃ pudierã emẽdar emẽdãdo me yo ami mismo: y leyda toda esta obra: corregi y emẽde en la glosa muchas cosas: añadiendo vnas: y quitãdo otras: segũ me pareciõ y no solo vna glosa: mas avn en el mesmo resto d̃ las copias se emẽdarõ muchos lugares q̃ estã viciõs por defecto de malos escriptores. Ante assi mismo todo el latin q̃ antes avia puesto: y de xelas auctoridades en romãces: solamẽte sino en muy pocos lugares dõde era muy necesario q̃ dar el latin. En lo q̃ segui no solamẽte ni parecer: mas el d̃ muchos q̃ me importunaron lo hiziesse assi. Lo q̃ queda es q̃ ṽra señoria en esta segũda ediciõ reciba lo q̃ en la primera q̃ es la gana de le servir q̃ me moviõ a sela enderecar: y q̃ este ni proposito de emẽdar me ami mismo lo interprete a buẽa parte: pues segũ ṽuestra señoria mejor sabe no soy yo el primero q̃ assi propio se corrigiõ. Sancto Augustin vno de los quatro doctores y columnas de la yglesia se corrigiõ assi mismo de sus yerros en los libros de los retracciones. Soligenes astrologo en tres obras d̃l montmẽto d̃ las estrellas: avn q̃ avia sido mas diligẽte q̃ los passados: pero neceso de dudar emẽdãdo se assi mismo. Julio pollux notõ otra necesidad cõpuso el dezeno libro de su onomastico signo: porq̃ lo mismo q̃ en los otros avia dicho quiso quasi emẽdãdo lo estãder lo mas y hazer copioso y claro. Dionisio rettorico escriuio de phrasitacidiõs el segũdo comẽtario porq̃ le pareciõ aver sido en el primero mas breue de lo q̃ fuera menester. Las otras cosas que antes puso primero q̃ ṽniese ala declaracion de la obra: quierso dezir el titulo de la obra: la vida del auctor: y la intencion que le moviõ a escreuir que los griegos llaman prolegomena: de reoelas poner aqui a reuẽde: por que no me pareciõ aver mucha necesidad dellas.

**O**miença el Laby-  
rintho de Juan de  
Adena Poeta La-  
stellano intitulado al muy  
esclarecido y poderoso prin-  
cipe don Juan el segundo  
Rey de Castilla y de Leõ.

zc.

prepo  
lente



**L**l muy propo-  
tente don Juan el segun-  
do:  
aquel con quien Jupiter  
tovo tal zelo  
que tanta de parte le haze

del mundo

quanta assi mismo se haze en el cielo  
al gran rey de España al cesar nouelo  
al que es con fortuna bien afortunado  
a quien en quien cabe virtud y reynado  
a el las rodillas hincadas por suelo.



**L** muy ppotete do Juan el segundo.)  
Antigua costumbre es ser los q como  
ne escripturas dirigidas a los reyes  
y principes de sus tpos. Assi endere-  
carõ sus obras Aristoteles al rey ale-  
xandro. y Socrates a Nicocles: plu-  
tarco a Trajano. Victrunio a Octaviano. Dico-  
phanes a Diocetaro. Oppiano a Antonino. Galio pollux  
a Lõmodo. Plinio segundo a Tito vespasiano. Va-  
lerio maximo a Liberio cesar. y otros muchos au-  
tores assi Griegos como Latinos q hizieron lo mis-  
mo. El exemplo de los qles siguiendo Juã de mena  
endereça este su poema al rey don Juã en cuyo tpo  
el fue. y alabandole como es costumbre de los poetas  
dize que Jupiter dios del cielo le tuvo tanto amor q  
le dio entre los principes de la tierra tan ennobregra-  
do como el lo elegio para si entre los otros dioses del  
cielo. En lo q parece imitar a q dicho de Virgilio  
en loor del emperador augusto: dñido tiene el un-  
perio con Jupiter el emperador cesar. y los poetas  
fueren comparar la potestad de los reyes a la de los

dioses. Juvenal en la quarta satyra. No ay cosa que  
no pueda creer de si la potestad de los reyes y gual a  
los dioses quando es alabada. y a los empadores  
romanos solia llamar Joves. Stacio en el prologo  
del primero de las silvas. La primera silva tiene testi-  
go cofagrado. Por q raziõ era q el principio se toma  
se de Jupiter. (Do Juã el segundo.) El segundo po-  
ne a diferẽcia del primer rey do Juan de castilla su as-  
buelo hijo del rey do enriq segundo deste nõbre: el  
q murió decastrada mente corriendo vn cavallo en  
la villa de Alcalá de henares. (A q co qen Jupiter  
tuvo tal zelo.) El dios Jupiter segun la opñion de  
los gñles fue el mas poderoso y principal dios en-  
tre todos los otros dioses del cielo: este segun escrive  
Diodoro siculo en el sexto de la bibliotheca y Lactan-  
cio firmiano en el primero de las divinas instituciones  
fue hijo del dios Saturno y de la diosa Rea y reyno  
en la isla de Creta: fue rey noble y justiciero: y inuẽto  
muchas cosas vtilis para la vida humana: llamãle  
los poetas por muchos nombres. Luciano en vn  
dialogo intitulado. Timon en el principio. O Jupiter  
amable: hospedable: amigable: vtil: echador de los  
rayos: adurable: collector de las nubes: causador de  
los tronidos: y si por otros nombres te llaman los  
eloquentes poetas. Apuleio madaurense en el libro  
de cosmografia a faustino. y como Jupiter sea vno  
es llamado por muchos nõbres por la muchedum-  
bre de las especies por la diversidad de las qles es de  
muchas formas: y por q ayuda a los supos es llamado  
jupiter. y los griegos le llaman rectamente Jena-  
por que es autor de nra vida. Item dize es hazedor  
de los relãpagos y de los truenos: echador de los ra-  
yos causador del tpo sereno: machos le llaman inuẽ-  
tor de las mieses muchos guarda de la ciudad: otro  
hospedable: amigable. y llamãle por los nõbres de  
todos los officios. y muchos otros nõbres hallaras  
entre los q aduina por adivinas de animales. y en-  
tre los romanos antiguos orpheo queriendo hablar  
de esta potestad de Jupiter dize estas palabras. El dios  
jupiter todo poderoso es el primero y ultimo: Jupiter  
es la cabeza y el medio y todas las cosas son criadas  
por Jupiter. Jupiter es el fundamento de la tierra y  
del estrellado cielo. Jupiter es el varon y hembra  
inmortal: es vida a todas las cosas. Jupiter es la  
fuerça del poderoso: y nacimiento de todas las co-  
sas. Por estas palabras parece qnta potencia los  
antiguos atribuyeron a su Jupiter. (Que tanta de  
parte le haze el mundo.) El mundo en Griego se llama  
cosmos en Latin se dize mundo por q no ay cosa qã  
pianitã apartada de las hazes de la tierra como es  
el cielo: y mundo en Latin significa el atavio con q las  
mugeres se cõponen: autor es Albarco varro en el li-  
bro primero de la lengua Latina: assi q segun esto: mundo  
qra significar el cielo como en el segundo libro de plin-  
io se lee segun poco abaxo dize. Otros siguen otra  
opñion. Dignio en el primero de astronomia a Albarco  
fabio. Aludo es el q cõsta del sol y en la luna y de la ne-  
e ij



tra y de todas las estrellas: aq mundo qere dezir tierra. **C**uanto assi mismo se haze en el cielo. Cielo se dice en latin de cesare q significa cubrir: porq tiene dentro d si cubiertas todas las cosas. Plinio en el segundo de la historia natural. El mundo y esto q por otro nobre nos plugo llamar cielo cola circunferencia d q todas las cosas estan cubiertas. **C**Al cesar no nullo. **O**tro nuevo cesar como aqillos cesares Romanos q possyeron la monarchia d el mundo. El primero q se llamo Cesar fue Scipio africano el mayor: segun Plinio lo escribe en el septimo libro de la historia natural: y llamose assi porq estando muerta su madre le bendieron el vientre y nascio por alli. y de cesare ro q qere dezir bendido el vientre se llamo cesar. **O**tros siguiere otras opiniones dimerfas q vno deste nombre o porq nacio co cabellos q se dicen en latin cesaries: o porq en vna batalla mato vn elefante q en lengua de los africanos se dice cesaro: porque tino los ojos zarcos q en latin se dicen cesios: auctor es plinio sexto pompeyo y Helio spartiano. **A**ql en quien cabe virtud y reynado. **Q**ueriendo mucho loar Juan de mena al rey do Jaan dice q cupo en el reynado y virtud lo ql acontecieran a veces: porq como dice Luciano. El q dessea ser virtuoso y pio no procura reynado porq no se copadescen en vno el reynar y virtud. **C**erca desto dice Seneca en la segunda tragedia intitulada Thyestes: aun q no demuestre otra cosa la carrera de la maldad y engaño el reynado la ensenara: y el mismo auctor en la qta tragedia y no se me ascōde quan duros son los reyes de inclinarse alas cosas rectas. y en la tragedia hyppolito el engaño reyna en el soberbio palacio. Eusebio d'ampbillo demuestra singularmente esto oyendo en el xii. libro de preparacion euangelica. Los reyes por la mucha libertad que tienen de pecar todos quasi son muy maldados: de lo qual es buen testigo Homero poeta el qual escribe los reyes y tyranos ser atormentados en los infierros con perdurables penas como Tantalos. Sisifi: Tytio: Tersides: y otros semejantes.

**C**opla. II.

**C**Propone.

**T**us casos fallaces fortuna cantamos  
estados de gentes que giras y trocas  
tus muchas mudanças tus firmezas pocas  
y los que en tu rueda qrosos hallamos  
hasta que al tiempo de agora vengamos  
y hechos passados cobdicia mi pluma  
y de los presentes hazer breue suma  
de fin apollo no començamos.

**C**Tus cosas fallaces fortuna cantamos. **S**igue la costumbre de los poetas heroycos: y en esta segunda copla porque es la materia de que ha de tractar en toda esta obra y dice que es dios varios y mutables cosas de la fortuna. y en la signiēte inuoca y en la sexta desta que comiença da me licēcia mudable fortuna prosigne: pues dice. **T**us casos fallaces fortu-

na cantamos. **F**allaces significa engañosos y inconstantes porque como dice Tulio en el libro segundo de diuinatione. No ay cosa tan contraria ala razon y ala constancia como la fortuna. y pues que la materia de toda esta obra es contra las cosas de la fortuna: no me parecia ser cosa absurda ni fuera del proposito dezir aqui algo della segun las opiniones de los antiguos y aprouados escriptores. y primero es de notar que entre otras reliquias de los errores gentlicos que han llegado hasta nuestros tiempos es vno el nombre de fortuna que de cōtino traemos en la cabeza. **L**a qual los antiguos como tuuiesen d'preuado el conocimiento de dios fingieron que era vna diosa que gouernana todo este mundo segun le plazia: y que a vnos prosperana con bienes y riquezas: y a otros abarfa con pobreza. **E** hizieronle templos y sacrificios como a qual quiera de los otros dioses segun que muchas vezes leemos en Plinio. **S**indio. Dionisio. Dalicarnaseo y Titoluto. **L**a d'finicion comun que todos suelen assignar de la fortuna es esta. **L**a fortuna es vn subito y no pensando caso de las cosas que suelen acaescer: que opinion tuuola antiguedad de la fortuna d'claralo Plinio en el libro segundo de la historia natural diziendo assi. **E**ntre las sentencias dimerfas hallaron los hombres vna medida deidad porque aun fuesse la coniectura de dios menos clara que todo el mundo y en todos lugares con bozes de todos la fortuna. **S**ola es innocada. **S**ola culpada. **S**ola pensada. **S**ola alabada. **S**ola reprehendida: y honrada con d'nuos y toprobrios y temida de muchos por ciega: y vagabunda: inconstante: incierta: varia y favorecedora de los indignos: a esta se atribuye todo lo dado y lo rescibido que es el cargo y data: y en todas las cuentas de los hombres sola es la q binche entrābas hojas. **T**ulio en los libros de los officijs. **G**rāde fuerza ser la de la fortuna en la prosperidad y en la aduersidad que no lo sabe: porq quando gozamos de su prospero viēto llegamos a los fines deseados y quando el cōtrario somos affigidos. **S**alustrio historico: por cierto la fortuna es la que domina en todas las cosas: y como dice **S**indio. **L**a fortuna da y quita todo lo q te plazie y segun horacio escribe: esta diosa es poderosa aqcar d'polno el cuerpo mortal: y por el contrario de volver los soberbios trisphos en dolorosos llantos: y exequias: de aqui dice **T**heoplasto philosopho en su libro llamado callistenes. **L**a fortuna rigē la vida no sabiduria. y **P**lauto en la comedia llamada pseudulo los consejos de d'cēt hōbres doctos vee esta diosa fortuna. **N**ota lo q elegante mente dice. **E**l arguisio en vno de sus parulos de la fortuna en estas palabras. **L**a fortuna poderosa que tātō poder y usurpas destruyes a los buenos y escoges los malos: ni d'nos d'ones guardas anadie fecit la fortuna crescentalos honores a los que no los merecen y affige cō daños a los inocētes. **E**lla agravia a los justos cō pobreza y ella misma haze bien afortunados a los indignos con

comute as  
ms. coja  
mede  
sur. om  
6. 65.



riquezas: esta mata los mancebos y dera los viejos  
 dividiendo los tiempos con mal iuzio. Lo que qui-  
 ta a los buenos da lo a los malos y no guarda diferen-  
 cia ni juzga rectamente. Inconstante: fragil: fementi-  
 da: deleznable: ni a los que vna vez ensalça siẽpre fa-  
 uorece: ni a los q̄ desampara siẽpre persigue. Escrive  
 Laetancio en el tercero libro de las diuinas institu-  
 ciones que los antiguos figurarã la estatua de la for-  
 tuna con vn cuerno que se dexa como copie y cõ vn  
 gobernalle en las manos / queriendo significar que  
 ella da a las riquezas y bienes y que tenia la gover-  
 nacion de las cosas humanas: pintauan la assi mismo  
 ciega: porque a los q̄ no los merecen da grandes bie-  
 nes: y a los q̄ los merecen los niega. Assi que los anti-  
 guos fingieron esta diosa inconstante y ciega ala q̄l  
 dauan la gouernacion y mado de este mundo lo q̄l pe-  
 saron monidos por cierta cõsideracion: porq̄ notarã  
 tan varios y diuersos casos como en esta vida fuera  
 segun ellos pensarã de toda razon suen auer: los  
 buenos y iustos ser fatigados con aduersidades y in-  
 fortunios: y los iniustos y iniquos ser ensalçados cõ  
 prosperidades: de donde viniaron en opiniõ que no  
 auia providencia diuina que rigiese el mundo sino q̄  
 toda era caso y fortuna. En lo qual euidentemente se  
 engañaron: porque como sant Augustin escribe en  
 los libros de la ciudad diuina permite dios en esta vi-  
 da que muchas vezes los buenos son afligidos con  
 tribulaciones: y los malos alcancen prosperidades:  
 porq̄ ni se deseen mucho los bienes temporales co-  
 mo cosa que vemos tã bien posseder los malos como  
 los buenos: ni buyamos en gran manera las aduersi-  
 dades pnes que vemos que indifferente les da  
 dios tambien a los buenos como a los malos. Item  
 da dios indifferente los bienes temporales a  
 algunos que los piden porque si siempre los negasse  
 pensariã los hombres no auer dios que los oyesse.  
 ni menos diuina providencia: y por el consiguiente nie-  
 ga los otras vezes porque si siempre les concediesse  
 no pensariamos q̄ le amamos de seruir por otra cosa  
 sino por ellos: y por tanto auemos de tener por cier-  
 to que no ay fortuna sino q̄ todo esta sujeto ala vo-  
 luntad de dios: y el dispone en este mudo los estados  
 dios hombres: y todas las otras cosas como plaze  
 a su alta y diuina providencia. Lo qual enseña La-  
 etancio firmiano en el tercero libro de las diuinas in-  
 stituciones contra los gentiles dixiendo. Assi que no  
 ay envidia d̄ nosotros a los quales manifesto dios  
 la verdad que assi como sabemos la fortuna no ser na-  
 da: assi conoscemos auer vn espíritu malo y engañoso  
 forel qual es contrario a los buenos y enemigo de la  
 justicia que haze lo cõtrario que dios. La causa de  
 esta envidia explicamos la en el segundo libro. Assi  
 que este pone assechanças a los humanos y a los que  
 no tienen verdadero conoscimieto de dios implica  
 los con error abogalos con locura: cerca los de rãte  
 bla porque no pueden venir a la noticia del nombre  
 diuino: y que la fortuna no tenga mado en este mun-  
 do: demuestralos singularmente el sacro y bien auer

rado doctor sant Hieronimo en vna epistola ad Ce-  
 rencia. De vera circũfusione: en esta manera ninguna  
 cosa es hecha por dios sin causa no se haze nada por  
 casos fortuytos como las gentes piensan no puede  
 alguna cosa en el la temeridad de la fortuna ciega por  
 que aquellos son los ciegos los que piensan tener  
 en ella algun mado: porque dios es la misma razon  
 assi como no forma nada sin verdadera razon: assi ma-  
 do que no fuessẽ hecha por el hombre cosa alguna  
 sin causa: y Juuenal no ignorante de esto dice. No ter-  
 nias deidad ninguna o forma si nosotros tuiessemos  
 prudencia: pero nuestra locura y poco saber te haze  
 a ti diosa. y esto abaste auer dicho de la fortuna.

¶ **¶ Cantamos.** ¶ Imita la costumbre de los poetas los  
 quales quando preponen de lo que han de escribir  
 por escribir dicen cantar. Virgilio canto las armas  
 y el varon primero de las partes de Troya. y Lucá-  
 no. Cantamos las guerras mas que civiles de los ca-  
 pos de Thebessia: y assi todos los otros poetas.  
 ¶ **¶ Hasta que al tiempo de agora yengamos.** ¶ El fe-  
 so desta letra es. Yo entiendo escribir en esta obra  
 los hechos de los que ya son passados: y tocar bre-  
 uemente los de mis tiempos: y assi lo haze segun ade-  
 lante veremos. ¶ **¶ De fin de Apollo** pues no comen-  
 çamos. ¶ Este es dios de la ciencia: y de la aduina-  
 cion y de la poesia: por lo qual los poetas en sus  
 obras le suelen inuocar. y por esto el auer inuoca  
 en esta parte a Apollo por quãto ha principiado esta  
 tan alta obra que le de su fauorable adiutorio en dar  
 perfeccion en ella.

¶ **¶ Copia. lli.**

¶ **¶ Antiocha.**

¶ **¶ Tu caliope me sey fauorable**  
 dando me alas de don virtuoso  
 porque discorra por donde no oso  
 combida mi lengua con algo que hable  
 leuante la fama su voz ineffable  
 porque los hechos que son al presente  
 vayan de gentes sabidos en gente  
 oluido no priue lo que es memorable.

¶ **¶ Tu caliope me sey fauorable.** ¶ En qualquier cosa  
 que los hombres quieren hazer deve comenzar por  
 dios: porque sin su ayuda no se puede hazer cosa per-  
 fecta cerca de lo qual nota lo que singularmente dize  
 Platon en el Timeo en estas palabras. Bien me es  
 cõscias / o Socrates: porque como todos los que en  
 algũa manera son sabios en el principio de qualquier  
 obra: ora sea grande ora pequeña suelen inuocar dios  
 quanto mas razones nosotros que auemos de dispu-  
 tar del mundo si es engendrado o no: si lo es por ven-  
 tura somos locos a inuocar el ayuda diuina. Item  
 primo en el menor en el panegyrico a Trajano empe-  
 rador. Bien y sabiamẽte / o padres conscriptos mie-  
 stros / anse passados inuocãrẽ assi como en las otras  
 cosas quando ouieren de dezir algo comenzar inuocã-  
 rẽ a dios

cando primero a Dios porque no se podia principal cosa alguna bien e prudentemente sin el ayda consejo: e honor de los Dioses. Inmortales: e por tanto los poetas en el principio de sus obras invocan a las musas diosas de la poesia: las quales segun las fabulosas ficciones son nueve llamadas: Clío: Euterpe: Thalia: Helipomene. Erato: Polymnia: Erato: Calliope hijas de Júpiter e Anemone e donzellas de gran hermosura e saber: por lo qual dicen que el rey Baccho las amo mucho: e las truxo consigo en su exercito con grande honor e veneracion: y despues de su muerte fueron tenidas por diosas de la poesia: e hizieron les templos como a los otros dioses: e consagraron les muchos lugares los montes Helico e Parnaso. Las fuentes. Aganippe. Castalia pimplea. Entre las nueve musas la mas principal e de quien mas mencion se haze entre los poetas es la musa Calliope: porque nombrando a esta se entienden todas: e a esta causa los mas poetas la invocan en el principio de sus obras. (Dandome las.) Dádomos ofadia para que escriba mi obra sin temor. (Leuante la fama su voz inefable.) Aqui su voz inefable es nominatio e la fama acusatio. y quiere decir su voz la voz de mi lengua inefable que esta muda: leuante la fama relate los famosos hechos que son dignos de fama porque el olvido no puede escurecer lo que es memorable.

¶ Copla. iij.

¶ Cuenta:

¶ Como que creo que fuesen menores que los africanos los hechos del cid ni que feroces menos en la lid entrassen los nuestros que los agenos las mas hazañas de nuestros mayores la mucha constancia de quien los mas amagase en tinieblas dormida su fama: Dañada de olvido por falta de auctores

¶ Como que creo que fuesen menores.) Explica el auctor en esta copla la causa final que le movio al escribir: e dice que fue querer sacar a luz e encomendar a la immortalidad dias letras los memorables hechos de algunos caballeros deste reyno: los quales como se a dignos de ser comparados a los claros e illustres hechos de los antepassados: estaua escurecidos e sepultados en la tiniebla del olvido: y esto por falta de escriptores que en sus obras los hiziesen claros e notorios: pues dice. (Como que creo que fuesen menores.) Que los africanos los hechos de Lid) Del Lid ruy dia a todos es notorio que fue cavallero en estos reynos muy famoso e que vno grandes victorias de los moros e hizo hechos por las armas muy señalados. Este por nombre proprio se llama Rodrigo de Bivar. La causa porque despues se dize cid es porque estando en la ciudad de camora hablando

con el rey don Fernando primero deste nombre llego a el embaxadores de cinco reyes moros vassallos suyos que le trayan parias e otros presentes: e bincadas las rodillas delante del le dixeron. Lid ruy dia vassallos los reyes que prendiste te embian las parias que deuen e este presente. y de alli el rey don Fernando mando que le llamassen Lid por que los embaxadores moros le dixeron Lid que en el arabigo quiere decir señor: ha se de leer el principio desta copla con interrogacion e yronia: ca assi quiere decir Juan de mena que no cree el ser menos loables los hechos de los varones Espanoles que de los romanos y otras generaciones. (Que los Africanos.) Esta razon es equiuoca que tiene dos entendimientos: puede se entender que no fueron menores los hechos del Lid ruy dia que los de Hambal Africano hijo de Amilchar barca capitan de los Cartaginenses: el qual hizo grandes hazañas: por las armas contra los Romanos: o de otra manera que fueron menores que los hechos de los dos Scipiones Africanos: de los quales el primero vencio en africa a Hambal: e hizo tributaria a los Romanos la ciudad de Cartago: y el segundo mero del primero por adopción la destruyo de todo. De qualquiera destas dos maneras se puede entender la letra falsa la intención del auctor algunos dicen que se ha de leer en el texto que los de africano: y que se entienda por Scipio africano el mayor. (Entrassen los nuestros.) Los Castellanos Espanoles. (Que los agenos.) Que los estrangeros agenos dize por agenos por causa del verso e de consonante: la qual figura se llama en griego Epentesis quando los poetas por necesidad del verso añaden en el medio de alguna palabra vna silaba como Entory despues Jumenal por decir imperator: porque no cabe en el verso dixeron indupetator: e Lucrecio en el primero de Rerum natura indugredi por ingredi. (De nuestros mayores.) De nuestros antepassados: en otros libros esta viciosamente escripto Señores. (Paze en tinieblas dormida su fama.) La fama de sus claros hechos esta escurecida con tinieblas por el olvido. (Dañada de olvido.) Parece que imita aquellas palabras de Lucano en la Pharsalia. Los venideros nos leeran a mi e a ti. Nuestra pharsalia bira e ningun discurso de tiempo por grande que sea la dañara de olvido. (Por falta de auctores.) Por mengua de escriptores que las illustren e hagan immortales con la memoria de las letras: lo qual acontece muchas vezes como Flauto vobisco Taciano se queza en la vida del emperador Probo en estas palabras. Si proposito de dicho esto mi celo: porque por ventura no me preguntares que es la causa por que no sabemos las cosas de tanto e tan excelente principe como probo lo cuyo imperio estubo puesta en tranquilidad e sosiego el oriente e occidente e el Septentrion e me dio dia: lo qual ha prouenido por mengua de escriptores. Verguengamunio la historia de vn principe tal e tan grande.

Copia. v. Exemplifica.

**La gran babilonia que ouo cercado la madre de nino de tierra cozida fya por el suelo nose destruyda quanto mas presto lo mal fabricado: e si los muros que pbebo ha trauido argolica fuerça pudo subuenter que fabrica pueden mis manos hazer que no haga curso segun lo passado.**

**La gran babilonia que ouo cercado.** La intencion del auctor en esta copia es de mostrar como todas las cosas deste mundo son obnoxtas ala muerte: y que no ay ninguna tan fuerte e duradera que en algun tiempo no aya de perecer cerca de aquella notable oraciana sentencia en el arte poetica. Nosotras y nuestras cosas todas estã subjectas e son deuidas ala muerte. y trae para esto exẽplo dela ciudad tan mentada como fue en otro tiempo Babilonia: y sus excellentes muros hedificados dela reyna Semiramis: los cuales fueron connumerados entre los siete miracios del mundo: e de los excelsos muros dela inclita Troya fabricados por las manos de los dioses Apollo y Neptuno: los cuales fueron destruydos de los griegos. y como veamos que estos tã excellentes edificios e otros muchos que se podrian dezir que prometian immortalidad: e parecia que auian de durar para siempre son ya del todo destruydos: quanto se deua pensar que pareciera mas presto el edificio o obra mal fabricada. y de aqui infiere lo que auemos nosotros de entẽder que con razon innoca el ayda de las adusas y de Apollo para que le den gracia con que pueda componer obra biẽ fabricada: y que no perezca: porque como dize Asarcal el libro que ha de durar ha de tener vn Angel bueno que le guarde. Assi que dize. **La gran babilonia.** Babilonia segun escrive Plinio en la natural historia es ciudad de Assiria prouincia de Asia la mayor: la qual fue gran tiempo señora y cabeza dela religion Caldea. Esta situada en vn campo llano no hedificola Semiramis muger de Nino rey de los Assios y cerco la de ladrillo en tanta excellencia y maravilla que segun se escrive romanian los muros de espacio trezientos ochenta e cinco estados: era el altura dellos de cinquenta codos: e las torres diez mas. Tenian de ancho treynta y dos pies: podian andar por encima de ellos dos carros sin en contrar se el vno al otro: por lo qual fueron contrados entre los siete adraglos del mundo. Stephano auctor griego en el libro que compuso de las ciudades: dize que Babilonia es ciudad de Persia Metropolitana: la qual se llamo Selencia: y que la edifico Babilon hijo de Abedomo Semiramis segun escrive Herodoto. La fue esta ciudad edificada antes dos mil años como escrive Erranio. Ay en Egipto otra ciudad llamada Babilonia. Esta ciudad segun en otras

partes leo fue la primera que despues del diluio de Noe se edifico en el mundo: e tũno el Imperio sobre muchas gentes por espacio de setecientos años. Despues fue sojuzgada e cruelmente tractada de Nino Rey de los Assios: y en fin restarrada dela Reyna Semiramis su muger. fue cabeza de assiria: pero despues del imperio fue trespassada a los Medos: e la ciudad tomada de los Caldeos: y en fin destruyda por Ciro Rey de los Persas: segun escrive Trogo pompeyo e Plinio Sorolimense. **La madre de nino.** La reyna Semiramis muger de nino Rey de los assios del qual vno vn hijo que se llamo tambien nino. Esta reyna Semiramis fue muger muy varonil: y despues dela muerte de su marido nino no osando dar el reyno a su hijo: porque era de tierna edad: y no lo sabria regir: fingio ella que era su hijo: y en habitos de hombre gouerno el Imperio grandes tiempos: e añadio en el allende de lo que su marido auia adquirido el reyno de Etopia: e hizo otras muchas hazañas e cosas memorables que son muy notae: por la qual no las quise aqui dezir. Mas la su hijo nino porque fue requerido de amores della: el qual sucedio en el reyno fue hombre muy efeminado e dado a mugeres: entre las cuales gасто vilmente su vida en ocio e luxuria. **Que ouo cercado la madre de nino de tierra cozida.** Por circuycion demuestra que la Reyna Semiramis cerco la ciudad de Babilonia de muros hechos de ladrillo que es tierra cozida. Assi lo dize Ouidio en el quarto libro del metamorphosicos: dõde se dize que la reyna Semiramis edifico los muros dela noble Babilonia de ladrillo cozido: e Asarcal en el nono libro de sus Epygramas. **De ladrillo cozido.** del qual cerco Semiramis la gran ciudad de Babilonia. **Si los muros que pbebo ha trauido.** Si significa los muros dela ciudad de Troya: los cuales hedificaron el Dios Pbebo o Apollo: y neptuno cogidos a soldada por el Rey Laomedon padre de Priamo segun las fabulas poeticas. Demuestra esto Ouidio en el libro vndecimo del metamorphosicos diziendo. Despues vido como Laomedon començaua los muros dela nueua Troya: e los grandes començos crescer con vifacultoso trabajo: y que no re querian pocos gastos: y entonces el dios pbebo y neptuno tomaron formas de hombres y labraron por jornal los muros de Troya. Seneca en la octaua tragedia. Los muros fabricados por las manos de los dioses: y destruydas por las nuestras: e Lactancio firmiano en el primero libro de las diuinas instituciones toca tambien esto. **Argolica fuerça pudo subuenter.** Significa: si la potencia de los Griegos pudo destruyr la potente ciudad de Troya e derribar por el suelo sus muros hechos de Apollo y neptuno dioses tan poderosos: que fabrica pueden mis manos hazer. etc. Los Griegos llama Argolicas de argos vna principal ciudad Achaya la mas antigua quasi de Grecia: la qual edifico Danao Rey que vino de Egipto: segun escrive Diodoro



**La primera orden**

Sicula en el libro primero de la biblioteca. En esta ciudad fue muy honrada la diosa Juno. y desta ciudad Argos llama los poetas a los Griegos Argivos y argolicos como aqui Juan de mena. Ouido en la epistola de penelope a Ulises. Los capitanes griegos son bueltos a sus tierras: y los altares humean con los sacrificios: y el mismo auctor en el metamorphoseos llama a Alcimena madre de Hercules: que quiere dezir griega.

¶ Copia. vij. ¶ Otra vez inuoca.

¶ Ya pues derrama de tus nuevas fuentes pierio subsidio immortal apollo aspira en mi boca por do pueda solo virtudes y vicios narrar de potentes: a estos mis versos mostrad vos presentes dñas de thespis con vuestro thesoro con armonia de aquel dulce choro suplid cobijando mis inconuenientes.

¶ Ya pues derrama de tus nuevas fuentes. ¶ Otra segunda vez inuoca al dios Appollo Dios de la poesia para que le suministre gracia con que mejor pueda escribir. y esta segunda invocacion es tomada de Stacio en el Achilleyda donde dize. O tu bebeoda me nuevas fuentes: si las passadas Agotamos con digna bebida. ¶ Immortal Apollo. ¶ Bebo. Apollo. ¶ Beam. Delio. Clario loemo. Ulises: Libistino: Thymreos: Philesto: Scialio. y de otros muchos nombres llaman los poetas a este Dios. ¶ Pierio subsidio. ¶ Socorro de las musas: las quales se llaman Pierides: porque nascieron en un monte de Macedonia llamado Pieria. ¶ Hijos de Thespis) Thespis segun escribe Strabon en el nono libro de geographia fue ciudad principal de Boecia en Grecia: cerca del monte Helicon: en el qual Syceris muger del mundo consagro aquella excelente y mag en del dios Cupido de que haze tambien mencion Plinio en la historia natural: la qual esculpio Praxiteles famoso maestro de hazer estatuas. En esta ciudad fueron mucho honradas las musas: por lo qual las llama hijas de Thespis: y Ouidio en el quinto libro de metamorphoseos: las nombra Thespiades: escribe Stephano que fundo esta ciudad thespiadis hijo de Centras: el qual fue hijo de Planton: y que ouo otras dos ciudades de este nombre: la vna en Thessalia: y la otra en Ercadisa.

¶ Copia. vij. ¶ Disputa con la fortuna.

¶ Dame licencia mudable fortuna porque yo blasme de ti lo que deuo que lo que a los sabios no deue ser nuevo ignoto a persona podra ser alguna:

y pues que tu hecho assi contra pugna has a tus obras como se concorden que todas las cosas regidas por orden son amigables de forma mas vna.

¶ Dame licencia mudable fortuna. ¶ De la fortuna: en las coplas precedentes tractamos largamente por de le agora licencia aqui el auctor para que della escriba como es razon: pues que en esta obra ha de tratar de sus varios y mudables casos. Lo que a los sabios no deue ser nuevo ignoto a persona podra ser alguna. ¶ Responde a vna tacita pregunta que se le pudiera hazer. Que es menester Juan de mena que tu hables aqui de la fortuna: pues esto es a todos manifesto quan varios son sus casos. A esto responde el auctor negando ser a todos manifesto: porque assi que los sabios y hombres de letras lo sepan. Abuchos aora que carecen de sabiduria que la ignoren y por esto dezir lo que a los sabios no deue ser nuevo ignoto a persona podra ser alguna. ¶ Y pues que tu hecho assi contra pugna. ¶ Desde aqui comienza la reprehension contra la fortuna: y quiere dezir.

Pues que tus hechos son tan contrarios vnos de otros que vnas vezes ensalças con prosperidades y otras deprimas con aduersidades: quiere dezir contra pugnar pelear vna cosa contra otra. ¶ Como se concorden. ¶ Como sean semejantes vnas a otras no aya en ellas tanta variedad y inconstancia. ¶ Que todas las cosas regidas por orden. ¶ La orden segun define sant Augustin en el libro. xix. de la ciudad de dios es vna disposicion o repartimiento que da a sus propios lugares a las cosas y iguales y desiguales. Y se define se en otra manera: la orden es propria y conueniente disposicion de cosas diversas. Severino boecio en el primero libro de consolacion escribe que todo aquello que no es regido por orden no tiene buenos fines. Sobre el qual lugar sancto Thomas o quien sea otro interprete dize: que por la orden dividida la cosa se sustenta en su constancia y ser: y que della carece fallece de su propio ser.

¶ Copia. vij.

¶ Lo orden del cielo exemplo te sea mira la grande constancia del norte guarda el trion que ha por veynte ser inconstante que siempre rodea: y las siete pleiadas en ellas otea que juntas parecen en muy poca suma y siempre se esconden despues de la bruma y cada qual guarda a qualquier ley que sea.

¶ La orden del cielo exemplo te sea. ¶ Almonesta el auctor en esta copla ala fortuna que rija y enderece sus obras por orden y no demuestre en ellas tanta mutabilidad y inconstancia. y para esto trae exemplo que deua seguir la orden y perpetua constancia.

vidado.



cia y cursos innumerables de las estrellas y constelaciones celestes: la qual es cosa muy maravillosa y q̄ induce mucho a las gentes en el conocimiento de dios y de su inmensa y divina providencia. De esta orden y constancia de las cosas celestiales habla singularmente Plinio en el libro segundo de natura deorum en esta manera. Questa el postrimero y más alto de toda la tierra que ciñe y contiene en sí todas las cosas. El circuito del cielo llamado ether postrera región y termino del mundo en el qual con gran maravilla aquellas formas del buego que son las estrellas y signos andan sus cursos determinado de las quales el sol de muchas partes mayor q̄ la tierra se buelue al derredor della: y nasciendo y poniendose haze el día y la noche: y una vez allegándose a nosotros otra vez apartándose haze en cada año dos bueltas contrarias desde el fin en el medio tiempo de los quales en el invierno encoge la tierra quasi con una tristeza y en el verano la alegra: de forma que con la qualidad del cielo anda juntamente la disposición de la tierra. y la luna que segun la doctrina de los mathematicos es mayor q̄ la meytad de la tierra: anda tambien por los mismos lugares q̄ el sol: pero una vez haciendo su curso junta a el otra desuñada da claridad a la tierra con la luz q̄ toma del sol. E por los mismos espacios las estrellas que llamamos vagas andan al derredor de la tierra y de la misma manera nascen y se ponen los montimentos de las quales algunas vezes son apresurados: otros son más tardios y a las vezes paran. La qual contemplacion es tan admirable y hermosa que no puede ser otra cosa más. Sigue se gran multitud de las otras estrellas inherentes: la discrecion de las quales es así distincta que de la similitud notada de las figuras fueron nombradas y esto de la orden del cielo siguen se el resto.

(Adira la grande constancia del norte.) Sigue se la grande constancia y perseverancia de la estrella q̄ se llama Norte que jamas no se muda de un lugar: dos estrellas ay en el cielo que se llaman Nortes: la una es esta que vemos cada noche que esta en contrario del medio día y llamase en griego Poloarctico. E la otra esta en contrario desta y llamase Polo antarctico. Estos dos polos que llamamos nortes son dos cabos o fines del cielo: sobre los quales el se muene así como la carreta sobre el eje. Estas dos estrellas de todas las otras del cielo estan quedas que nunca se mueven de su lugar segun la comun opinión. (Adira el Trion que ha por deporte ser inconstante que siempre rodea.) Dos constelaciones ay en el cielo cerco de la estrella del Norte que vemos que llaman los astrologos Osas. Porque los antiguos que se dieron a la especulacion del Astrologia quando contemplaron la razon y cuenta de las estrellas segun el numero y disposicion y sitio de ellas así figurarō diversas formas de animalias como por causa de exemplo el signo de Leon y de la Virgen y del Escorpio. etc. De estas dos Osas la mayor llama se Elice y la menor Lynostrata: la mayor esta figu-

rada de veinte y quatro estrellas. En la cuenta dize q̄ se entrā las siete muy claras que vemos cada noche en el cielo un poco apartadas del Norte las quales porque estan puestas en figura de carrera las llaman los griegos amayas que quiere decir Carro: y nosotros tambien comunmente las llamamos carro: los latinos porque las mas vezes los bueyes suelen llenar el carro y las dos primeras de las parecē bueyes llaman las a todos siete bueyes y dixeron las Tyrones o Sententriones que significa siete bueyes. Porque Tyrones en latin esso mesmo es q̄ bueyes en romance: quasi terriones de ydoneos y tierra quasi ydoneos y suficientes para la lanor de la tierra. Estas siete estrellas andan de cōtino al derredor del Norte: y a la mañana las vemos más bueltas que otro tiempo. Por la qual dize Lucano en el segundo de la Farsalia queriendo significar el alma. Quando Elice de arcadia tenia buolto su carro y seneca en la Tragedia primera: las Osas de Africa con sus siete estrellas llaman la luz buolto su remon. Por esto dize aqui Juan de mena. Adira el Trion como siempre es inconstante. (E las siete Pleyadas quien las orea.) Pleyadas en latin se llama la constelacion que vemos en el cielo que llaman siete Cabrillas. Llamase así de Pliones en griego que significa muchos: porque son siete estrellas jūtas en chico espacio. Estas segun escribe Pbercides atbeniense fueron siete hermanas naturales de la yslanora dijas de Lycurgo: las quales Jupiter despues de su muerte conuertio en aq̄llas siete estrellas: porque fueron amas y criaron a su hijo Baccho. Los nombres de las pone Errato poeta. Electra. Alcyone. Ceieno. Asterapo. Metope. Taygeta. Adaya. (Despues de la bruma.) Despues del invierno en el mes de abril quando el Sol entra en el signo del Toro donde ellas estan y las encubren con su claridad y se ponen occasu del tico. así lo dize muy elegantemente Ouidio en el quarto libro de los Fastos. despues de passada toda la mas parte de la noche quando el cielo començare a vermejar con el alba: y las aues tocadas del rocto se queraren. E todos los caminantes que han andado toda la noche echaren de sus manos latea toda quemada: y los labradores se fueren a su lanor como suele las cabrillas començaran a descargar los hombros de su padrelias quales a un que se digan siete suelen ser seys. y Loinne la confirmalo mismo discrepando de Ouidio. La man se por otro nombre las pleyadas vergilias. porque quando nascen haze fin el verano segun escribe Sexto Pompeyo.

(Copia. it.)

(Pues como fortuna regi todas cosas con ley absuelta sin orden de plaze tu no harias lo que el cielo haze y hazen los tiempos las plantas y rosas)

**La primera orden.**

**O muestras tus obras ser siempre dañosas  
o prosperas buenas durables eternas  
no nos fatigues con vezes alternas  
alegres agora agora enojosas.**

**(Pues como forma regir todas cosas.)** Aplica el exemplo que truxo de la orden y comitancia de las cosas celestes toda la copia es muy clara. **(O muestras tus obras ser siempre dañosas.)** Siempre nos es dañoso y empecible: o siempre nos favorece. **(No nos fatigues con vezes alternas.)** No seas tan mudable y varia con nosotros que una vez nos eres prospera y favorable: otra vez contraria y enemiga porque como dize Apuleio. Adudarant se en el libro quarto de sus floridos no es concedida a nadie tanta prosperidad que no tenga consigo alguna mezcla de tristeza de manera que en la mayor alegría siempre se atravesse alguna quera: y no ay miel sin hiel: Se nece en la tragedia de hyestes. Nulla fors longa es dolor ac voluptas inuicem ce continua permutant breuis hora summa. que quiere dezir. Ningun estado dura mucho tiempo el dolor y el deleyte se siguen a vezes. Y en breue tiempo los altos estados se tornan en bajos: y quanto en la comedia llamada amphitro. Ita diis placitum ut voluptari meror comescō sequatur quin incommodi plus maliqz illico adsit boni si quid obrigit. que quiere dezir. Assi plaze a los dioses que la tristura sea compañera de deleyte y q si algun bien viene a la persona luego se siga doblado mal: y Terencio. Omnium rerum vicissitudo est. Todas las cosas suceden a vezes.

**Copla. x.**

**Has bien acatada tu varia mudança  
por ley te gouernas maguer discrepante  
que tu firmeza es no ser constante  
tu temperamento es destemplança  
tu mas cierta orden es desordenança  
es la tu regla ser muy enorme  
tu conformidad es no ser conforme  
tu desesperas a toda esperança**

**(Has bien acatada tu varia mudança.)** Lo que dize el auctor en esta copla es que bien consideradas las obras de la forma conoceremos que se rigepor orden: pero esta orden es uiciada y mala que su orden es desordenança y su firmeza inconstancia. etc. No ay que declarar en esta copla.

**Copla. xj. Comparacion.**

**Como los nautas que van en poniente  
si hallen en caliz la mar sin reputa  
do quasi europa con libia se junta  
quando borreas se muestra valiente  
empero si el austro conmueue el tridente**

**to man en contra de como vinieron  
las aguas que nunca ternan ni tuvieron  
alli donde digo reposo paciente.**

**(Como los nautas que van en poniente.)** Esta copla es algo obscura y dificil de entender: no la sentencia de lo que quiere dezir sino la cotextura y orden de la letra porq no pudo el auctor poner en el todas las palabras que fueran menester para declarar su intencion: y han se de necesidad de suplir. Compara aqui Juã de mena la fortuna a las ondas del mar: las quales quando corre vn viento van a vna parte: quando sucede otro corren a otra parte: y dize que assi es la fortuna: que en muy breue tiempo da prospero y favorable viento a quien plaze: y corre hacia vna parte con bienes y prosperidades: y despues corre al contrario con infortunios y aduersidades. **(Como los nautas que van en poniente.)** Como los marineros que navegan hacia el mar Occidental de España: y han de suplir. Ven que acontece en el mar. **(Si hallen en Caliz la mar sin reputa.)** Navegan mas adelante por abar de Ponente. E si en Caliz hallen que la abar esta sin tempestad: porque si ay tempestad (o alguna señal de ella) el cuerdo marinero no passa adelante: sino toma los puertos seguros hasta que haga abonança. **(Si hallen en Caliz.)** Caliz es ysla en el abar Occidental de España: que dista del monte Calpe: que esta en contrario de otro de allende: que se llama Hibilice: siete cientos y cinquenta estadios: y esta cerca de donde el rio Guadal queuir entra en la mar. La longura de esta ysla es de cient estadios la anchura do de es mayor no excede vno. En su primero en ella vn lugar pequeño en que los moradores habitaban. Despues Balbo varon triuphal edifico otro que llamaron Hapol: y poblaron la tambien los de Tyro amonestados de vn oraculo. Esta cerca del estrecho de Gibraltar: el qual tiene de anchura desde Europa hasta Africa doze millas. Aquí son las colunas de Hercules: y en fin del mundo. **(Do quasi Europa con libia se junta.)** En aquel lugar por pequeño espacio que la mar las aparta: no estan juntas Europa y Libia: o africa: por que (como dize) no distan mas de doze millas que contiene el estrecho: que son poco mas o menos quatro leguas. De donde se llaman estas dos partes del mundo Europa y Libia o africa: lo en su lugar. **(Has de notar que puso Juan de Aena esta comparacion del mar tempestuoso en el estrecho de Gibraltar: porque como poco abar demostre: siempre los abares estrechos son mas tempestuosos.)** **(Quando Borreas se muestra valiente.)** La sentencia de esta letra es: como los marineros que navegan al Ponente: ven acontecer en la mar q quando el viento Borreas corre: van las ondas hacia aquella parte de donde el viene. Pero si despues el viento austro se leuanta y conmueue el tridente que se dize el mar: pezan las ondas el primero curso y si



guen al secundo viento luego añadie lo dela copla si  
 guiere affluctuosos fortuna aborrida tus casos in  
 ciertos semejan y tales. **¶** Quando Borreas.)  
 Los antiguos segun escribe Plinio en el segundo li  
 bro dela hystoria natural no obseruaron mas de qua  
 tro vientos que corren de quatro partes del mundo.  
 y por esso Homero poeta antiquissimo no haze men  
 cion de mas. Despues los que siguieron añadieron  
 a los primeros quatro ocho. Los primeros quatro  
 era Eurus en latin que los Griegos llaman Euro:  
 que corre dela parte oriental donde nasce el sol. El se  
 gundo es Austro que los Griegos llaman Boro  
 que corre del medio dia. El tercero Favonio al qual  
 los Griegos llama Zephiro que corre del occiden  
 te es a saber dode se pone el sol. El quarto es aqui  
 lon: al qual los Griegos llaman Borreas: que corre  
 dela parte de Norte. Los ocho que despues fueron  
 añadidos son Subsolaro. Africo: Eborio: y Septen  
 trion: los quales les dizen en Griego Apeliotes.  
 Lybs: Argestes: Aparctias. Los otros quatro son  
 Traneas: Lecias: Phoentir: Libonotos. Ay también  
 otros vientos llamados de otras maneras. Aven  
 ses: Euronoto: Scyron: Olimpias: Yapur: Atabu  
 lo: Ethestas: Podronos: Lircio: y otros Autores  
 Plinio: y Aulo gelio. **¶** Empero si el austro.) Em  
 pero si despues que ha cessado el viento Borreas  
 corre el viento austro y commueue. **¶** El tridente.)  
 Quiere dezir el mar: porque el tridente segun las fa  
 bulas poeticas es el sceptro de Neptuno Dios del  
 mar: del qual Vergilio en el primero dela Eneyda.  
 No es dado a el el imperio del mar: y el cruel triden  
 te por suerte sino a mi. **¶** Las aguas que nunca ter  
 nan ni murieron allí donde digo reposo paciente.)  
 Quiere dezir las aguas que siempre en el estrecho  
 de Gibraltar del qual hablo estaran tempestuosas  
 y con fortuna. y esto dize assi porque siempre en los  
 brazos estrechos delas mares que estan cercados  
 de mas tierras ay mayor tempestad: porque el viento  
 segun plaze a los philosophos naturales no es otra  
 cosa sino resaca de la tierra. Assi dize Seneca en la  
 primera tragedia del estrecho de Euboea: y antes el  
 derecho dela ysla Euboea que buye cō vezes alter  
 nas se para: y esta qdo. y el mismo auctor del estre  
 cho de Sicilia en la segunda tragedia y el estrecho de  
 Sicilia separara con la onda arrebatadora.

¶ Copla. xij.

¶ Aplicacion.

¶ Assi fluctuosos fortuna aborrida  
 tus casos inciertos semejan y tales  
 que corren por ondas de bienes y males  
 haciendo no cierta ninguna corrida  
 mas ya porque ve a tu fin sin medida  
 la casa me muestra donde anda tu rueda  
 porque de vista dezir cierto pueda  
 el modo en que tratas allí nuestra vida

¶ Assi fluctuosos fortuna aborrida.) Aplica la com  
 paración que ha fecho delas ondas del mar ala incon  
 stancia dela fortuna: y dize. Assi como las ondas se  
 gun corre los vientos van vna vez hacia vna parte  
 y otra vez hacia otra: assi o fortuna aborrida son tus  
 cosas q vna vez corren prosperos: y otra aduersos.

¶ Adas ya porque ve a tu fin sin medida.) Desde  
 aqui comienza el auctor suficien como rogo ala for  
 tuna que le mostrase su casa: y como la diosa bellona  
 le arrebató y le lleuó en su carro a ella: y relata por  
 estenso todas las cosas que vio en ella. Dela qual fi  
 cion y dela verdad q allegoria que por ella se ha de  
 entender yz en los declarando segun el auctor fuere  
 procediendo. **¶** La tu fin medida.) La tu desorden  
 y desorden. De dos palabras fizo vna como Ver  
 gilio. Ante malorum: y Suidio dize: ante mei: y pro  
 percio. Semper amicia: y Terencio. Semper leni  
 tas: y por la misma manera male doctos y male sanas  
 Algunos dizen que se ha de leer en el testo tu fin sin  
 medida: lo qual no me desagrada.

¶ La casa me muestra donde anda tu rueda.) Auestra  
 me donde es tu abitacion y morada: porque veyen  
 do yo como ay tratas los estados y condiciones de  
 los humanos: lo sepa mejor relatar.

¶ Copia. xij. Ficion.

¶ No bien formadas mis bozes serian  
 quando robada senti mi persona  
 y llena de furia la madre bellona  
 me toma en su carro que dragones traya  
 y quando las alas no bien remecian  
 heria los esta con duro flagello  
 tanto que hizo hazerles tal buelo  
 que presto me dexan adonde querian.

¶ No bien formadas mis bozes serian.) Comienca  
 la ficion y finge que acabadas las palabras sobredis  
 chas en que rogo ala fortuna que le mostrase su cas  
 sa vino la diosa Bellona llena de furia: y tomole en su  
 carro el qual trayan dragones: y puso la prestamen  
 te en la casa dela fortuna. **¶** Quando robada senti  
 mi persona.) Quando senti mi persona enagenada  
 de mi mismo. **¶** Y llena de furia la madre bellona.)  
 La diosa Bellona es diosa dela guerra: fue honra  
 da en Roma. Esu templo estava fuera dela ciudad  
 en el qual fue dado Senatus consulto a Scipion afrí  
 cano el mayor quando vino de españa: como balla  
 ras hecha mencion en la vida del dicho Scipion afrí  
 cano q esta entre las otras vidas del Pintarcho la  
 qual no compuso Pintarcho como falsa q algunos  
 senebrionis han pensado sino donato acciolo: a esta  
 diosa sacrificaban sacerdotes llenos de furor: los qua  
 les seberian los brazos cō cuchillos: delo qual haze  
 mencion Lucano en el primero dela farsalia oyendo  
 assi mismo lo a sacerdotes llenos q la diosa Bellona  
 commueue cō furor a berir se sus brazos de un clareis  
 la voluntad de los dioses. Lo mismo confirma la tra



## La primera orden.

clofirmiano en el primer libro de las diuinas instituciones. De esta diosa dice Seneca en la octaua tragedia. Sigue la triste bellona con su mano ensangrentada e conuenientemente fingien los poetas a esta diosa furiosa y llena de sangre: porque es diosa de la guerra: en la qual reynā estas dos cosas: furor y sangre. (Abe roma en su carro que dragos trayan.) A todos los dioses principales atribuyā los antiguos sus carros que lleuauan diuersas animalias. Assi dan al sol vn carro que llenan quatro cauallos llamados. Eous. Arthous. Phro. Phlego. E a Pluton dios de inferno otro carro q̄ lleuan otros quatro cauallos que dizen. Orneo. Erbono. Rictio. Alaster. E ala diosa Libele le dan vn carro que lleuan leones e a Venus otro que lleuan cisnes: e assi a los otros dioses. Aqui Inan de mena dice que lleuan el carro de Bellona dragones. (Liberfa los esta con ouro flagello. (Con vn açote cruel ensangrentado: el q̄ los poetas fingien que trae esta diosa en la mano. Vergilio en el octauo libro de la eneida: ala q̄ sigue la diosa Bellona con vn açote ensangrentado.

¶ Copla. rliij. ¶ Comparacion.

Assi me soltaron en medio de vn llano  
desque anian dado conmigo vna buelta  
como alas vezes el agulla suelta  
la presa que bien no le hinche la mano  
yo de tal caso mirable inhumano  
dalleme espantado en vn grande desierto  
do vi multitud no numero cierto  
en son religioso y modo profano.

(Assi me soltaron en medio de vn llano.) Dice el auctor en esta copla que despues que la diosa Bellona le arrebató en su carro: ondo andado algun espacio de camino le puso en vn grā desierto: en el qual estava la casa de la fortuna: e comparo esto a quando el agulla caça alguna presa pequena: la qual órs por auer otra mayor. Agulla que es conocida. Seys especies della pone Aristoniles en los libros de animalias. La primera se llama pipargo. La segunda plata. La tercera fulua y pilla. La quarta pernopterus. La quinta liero. La sexta gnesio. Por otra cosa es como esta que faca sus hijos al sol: e los construye que miren con los ojos en brio hacia el: e los q̄ no lo pueden soportar echalos del nido: e no los quere criar como adulterinos y falsos. Proprio es de esta que depar la presa chica por otra mayor. Auctor es Aristoniles: e Plinio: e Alberto magno: e claudiano poeta. (Yo de tal caso mirable inhumano.) Yo dice el auctor espantado de tal caso mirable quiere decir marauilloso inhumano: prodigioso y horriendo. (Dalleme espantado en vn gran desierto.) Allegorico por este desierto se ha de entender este mundo que no es al fino vn gran desierto poblado de mucha gente: en el qual esta la casa de la fortuna. (Do vi

multitud.) En el qual desierto vi grā multitud de gente que no se podia contar. (En son religioso y modo profano.) Vi vnos dice en abitos de religiosos: e otros en abitos seculares: porque toda la gente de este mundo ora hombres ora mugeres esta diuisa en dos estados conuene a saber seglar y eclesiastico. (En son religioso.) La religion segun escribe sant Augustin en su ciudad diuina: es dicha de reelegir que significa escoger: porque los eclesiasticos y religiosos escogen a Dios a quien firman e amē. Tulio en el segundo libro de natura deorum dice que la religion se dice de relegere: que significa retractar. Pero Lactancio firmiano en el quarto libro de las diuinas instituciones cuya sentencia me hinche mas el animo: trae que la religion se nombra assi de religando: porque nos religa e hara seguir vn culto diuino: y servir a vna misma deidad. Assi que los religiosos propriamente se pueden dezir las personas eclesiasticas. (Y en modo profano.) En habito seglar. Profano se dice propriamente aquello que el irreligioso e no santo quasi (porro o fano) que quiere dezir lexos de las cosas diuinas. y porque a los legos no conuene que tracten las cosas sagradas que solo pertenescen a los religiosos: llama aqui el auctor profano a los legos. Assi dice Oracio: ab ore proco al vulgo profano: profano llama al pueblo: lo mismo haze Bufonio poeta en el Lippo del numero ternario diziendo muchas cosas passe adrede del numero ternario que no dice. Tiēpos: personas: generos: grados nueue naturales metros cō los trimetros. Toda la gramatica e musica: e los libros de medicina e a bar metrista megisto primero amador de la philosophia y los numeros de Marco Varro: e otras muchas cosas que en el vulgo profano no entēde. Abacrobio: Theodosio en el tercero libro de sus saturnales haze vn capitulo en que declara que quiere dezir lo sacro: y sancto: y religioso: y profano.

¶ Copla. rv. ¶ Descripción.

(Y toda la otra vezina planura  
estaua cercada de nido muro  
assi trasparente clarifico puro  
que marmol de paro semeja en aluura  
tanto que el viso de la criatura  
por la diáfana claror de los cantos  
pudiera traer objetos a tantos  
quantos celaua so si la clausura.

(Y toda la otra vezina planura.) En aquel desierto dōdē la diosa Bellona le dexó como arriba es dicho finge el auctor que estava vna grā casa puesta en vn llano: y cercada de vn muro trasluzida: y que se veya por el todo lo que estava dentro en la casa. Por esta gran cosa se ha de entender allegoricamente la habitación y morada de la fortuna: la qual es en el gran desierto de este mundo dōdē ella morara: e no

trilla con prosperidades & aduersidades: por lo qual llama singularmente *Doccio* a este mundo. Era de la fortuna. Por el muro que se trasluzie auemos de entender el elemēto del ayze que tiene cercada toda la tierra: el qual el elemento trasluzido. y como dize *Aristoteles* el ayze entre las cosas terrestres: generalmēte trasluzie. *Hitido.*) *Resplādesciētē.* *Trasparente.*) Que se trasluzie. *Que marmol de paro semeja en altura.*) *Paro* es vna ysla del mar *Egeo* vna de las *Eclades* de la qual fue natural el poeta *Archilocho* inventor del verso iambico: como dize *Strabon* en el. x. libro de la geographia: aun que los libretos por ignorancia esil *Strabō*, por *archilocho* escriuierō *antilocho*. Ay en ella vna ciudad la qual también llama *Paro* *achilocho* en sus *Epodos*. Fue primero habitada de los *Cretenes*: y de algunos de *Arcadia* pocos. Llamose *paros* de *paros* hijo de *parasio* varon de *Arcadia*, segun escribe *Calimacho*. *Hicamor* dize que esta ysla se llamo primero *pactia*. *Delmerias* *zachtino* / *Yria* (*Yleca* / *Adino* / *La barnis* de vn hōbre dicho *Labano*: el qual hizo saber a *Leres* el arrebatamiento de su hija *Proserpina*: auctor es desto. *Estebano* en el libro de las *Ciudades*: dōde podras leer otras muchas cosas desta ysla. Ay otras yslas de los *Liburnos* llamada. *Aff* segun escribe *Scymno*. En esta ysla nasce vn genero de marmol muy blāco: proprio para fabricar columnas & cosas de sculpturas como lo dize: por lo qual llama *Vergilio* en el tercero de la *Eneyda* a esta ysla *paros* nīca: que significa blanca como la nueue: y el marmol desta yslase llama *pario* *Petronio* arbitro. y ata blancura de los pies que estauā en los çapatos dorados sobraua el marmol de la ysla *Paros*. Hazen tambien de esto mencion *Plinio* & *Solino*. Dize el auctor que los muros de aquella casa de la fortuna eran tan luzidos & blancos que parecían ser hechos de marmol de la ysla *Paros*. *El viso de la criatura.*) *La vista de las criaturas humanas.* *Diáfama.* *(Vocabulo griego: significa cosa que se trasluzie.* *Objetos a tantos quātos celana so si la clausura.)* *Pudiera* ver tantas cosas por la claridad de los çāros o que estauan hechos los muros: quantas cosas estan dentro de aquella clausura: quiere dezir de aquella casa cercada. *Diectos.*) *Llaman* los *phosofos* a las cosas que estā opuestos a los sentidos: como la color es objeto de la vista: el sonido es objeto del oyr: el sabor del gusto. &c. *Clēua.*) Este vocabulo descende de celo *celas*: que quiere dezir *encubrir*: que *celana* quiere dezir *encubrir*.

*El Copla. xvi.*

**C**adas ya porq̄ en otros algunos lugares ni vista bien antes que yo lo demande, me haze gran cuerpo de cuerpo no grāde quanto los medios son especulares dize si formas tan mucho dispares bien no reguardo jamas sereledo

si de mas acerca mirar bien no puedo sus grandes misterios y muy singulares.

**C**adas ya porque en otros algunos lugares.) *Adh* *cbas* vezes la vista del hombre aunque no aya impedimento entre ella & lo que ve se suele por muchas razones enganar: quāto mas acontecera esto quando la cosa se ve mediante algū cuerpo que se trasluzga. y por tanto el auctor no contento de ver las cosas que estauan en la casa de la fortuna por la cerca o muro trasluziente por poder mejor & con mas certeza contemplarlas allegaua se a ellas quanto mas podia. *Cl* *ien* antes que yo lo demande.) *Antes* que yo lo podia sin yo querer lo: porque como dize el glorioso doctor *sant Hieronymo*. Si la color se oppone al ojo como puede no ver el ojo. *Aff* que por esto ve el hōbre a las vezes muchas cosas fuera de su intencion porque no puede no ver quando se le ofrece alguna cosa que vea. *Cl* *Ad* *h* *aze* gran cuerpo de cuerpo no grande.) *Engaño* me dize el auctor q̄ndo veo alguna cosa por cuerpo diáfama & trasparente que me parece o mayor o menor de lo que es ha de otra quātidad & qualidad de la que tiene y no puedo discernir rectamente. *Cl* *Es* *peculares.*) *Luz* *os* que se trasluzen: de donde se llama vn genero de piedra *especular* porque se trasluzie. *Cl* *Dize.*) hablando consigo mismo. *Cl* *Si* *formas* tan mucho dispares.) *Formas* de muchas maneras & diferencias de cosas que vio en aquella casa: las quales esplanara en lo siguiente. *Cl* *Y* *amas* *ser* *ledo.*) Este vocabulo *ledo* se toma en esta parte por alegre: por quanto descende de *lectus*. a. um. y por esto dize el auctor que nunca se ballaria alegre ni contento hasta que entrasse en la casa de la fortuna: y de mas cerca viese sus grādes misterios y secretos.

*El Copla. xvij. Comparacion.*

**C**omo el que tiene el espejo delante maguer que se mire derecho en derecho se parte pagados mas no satisfecho como si viese su mismo semblante a tal me sentia o por el semeiante que nunca affi que hallarme contento que no desseasse mirar mas atento mi vista culpando por no ser bastante.

**C**omo el que tiene el espejo delante.) *La fuerza* del seso humano es en si tā flaca y de pequeñas fuerças que quando contempla algū secreto de naturaleza o alguna otra cosa sutil si no es socorrido de la diuina ayuda vacilla las mas vezes y no llega el entendimiento al fin deseado. *Desse* *ana* mucho *Juan* de *mena* entender las cosas sutiles & secretos de natura que aia en aquella gran casa de la fortuna: empero ala fin no lo pudo alcanzar: antes perdio la vista en la adquisicion de ellos: y no la cobro hasta que intoso la ayuda diuina: & vino la prouidencia

## La primera orden

dúna y le enseñó tanto de aquella casa quanto el entendimiento humano preso en las carceles deste cuerpo puede alcanzar: en lo qual allegoricamente quiere significar el poeta la fragilidad del intelecto humano: sino es amuniculado con el socorro diuino. Este su seruente desseo de conoscer las maravillas y secretos de aquella casa y el no satisfazerse aunq los viapoz aquel muro trasluzido compara el auctor al que se mira en el espejo que aunq ala primera vista este algo contento despues por que no sabe si por vé tura el espejo le engaña mostrandole sus faciones otras tras delas que son: desecha como vano aquel contentamiento q primero aya recebido. Delos espejos y del primer innétor dellos lee a Plinio en el lib. xxxiii dela historia natural. (Se parte pagado.) Con algui contentamiento pero no entera.

¶ Copla. xviii. ¶ Prosigue.

¶ Estando yo assi con este desseo abaxa vna nuue muy grande y escura el ayre fuscando con mucha pressura me ciega y me cie que nada no veo ya me temia hallando mereo no me contesciese como a poliphemo que desque ciego venido en extremo ouo lugar el engaño vlixeo.

¶ Estado yo assi con este desseo.) Los q se dan mucho ala contemplacion delas cosas humanas sin tener respecto a dios son ciegos como dize sant Augustin en el libro de sermone de la ciudad diuina: por lo q aquel Theopolemo Emiano desia que era bueno el filosofar: pero no mucho: y lo mesmo amonesta Platon en el dialogo llamado gorgias y repite en el gelio en el decimo libro delas noches de atenas de yo agora que toda sabiduria de este mundo exce pto aquella que nos inozma a bien biuir es vanidad ante el acatamiento de dios: de donde lemos en el propheta Esaias en el capitulo. xxxix. que dize en persona d dios. Yo destruyre la sabiduria de los sabios y repronare la prudencia de los que son prudentes. las quales palabras repite el bienauerado sant Pablo vaso de eleccion en la primera epistola a los corinthios. y poco despues dize el mismo apostol. Que es de los sabios y de los q se dan ala contemplacion delas cosas deste mundo: por ventura no hizo dios locura ala sabiduria deste mundo. Desto no ignora Juan de mena finge q estado con mucho desseo de entender los secretos de aquella casa dela fortuna baxo del ayre vna nuue muy escura que le priso la vista de los ojos lo qual todo se ha de entender allegoricamente. (El ayre fuscando.) Escureciédo el ayre con su negroz. (Hallando mereo.) Mereo quiere decir el culpado y condenado en iuyzio. (No me contesciese como a poliphemo.) Entre las gentes primeras que poblaron ala ysla de Sicilia fueron

los Cyclopes: de los quales Ebnaldides en el libro vi. de la guerra de Iopenosaca dize. Solamente que fueron habitadores muy antiguos de Sicilia: enio al remite nos a los poetas: los quales y principalmente Homero y Vergilio dizen que fueron cient Cyclopes que moraron en Sicilia cabe el monte Etna: y no tenía mas de vn ojo en la frente: por lo qual se llamaron cyclopes de cyclos en griego q significa circulo: y ops ojo. Estos eran muy cruellissimos y comían carne humana y robauan todas las naues que apoz tauan alaribera de Sicilia donde ellos morauan. Como cuenta Homero en el noueno libro dela odisea Ulises vno de los capitanes griegos que fué con tra troya despues de destruyda troya: andauo perdido por la mar muchos tiempos con vientos contrarios: y entre otras partes a donde le echo la tempestad apozto vna vez a Sicilia ala orilla del mar dode estauan los Cyclopes: en la qual desembarco con doze de los suyos: y sacó vn cuero de vino anejo que le auia dado Adaron sacerdote de Apolo que moraua cabe el monte Etna: y mató algunas ouejas del ganado de los Cyclopes: y diuidió las entre sus compañeros: entraron despues en vna cueua llena de carneros y cabritos y quesos: y querian los compañeros de Ulises tomar de aquello lo que pudiesen: y tornarse alas naues. Ulises no quiso: sino esperar a que el dueño de ello les diese algo de corteza por ser huéspedes y estrangeros. Entre tanto comió de quel queso: y despues vino Poliphemo vno de los Cyclopes guarda de aquel ganado: y cerro la puerta de la cueua con vn gran peñasco. Dixerón Ulises y sus compañeros que eran huéspedes y estrangeros y que le rogauan que les diese algo de comer: porque los huéspedes son consagrados al dios Júpiter. Respondió Poliphemo que los Cyclopes no curauan de los dioses: y arrebató dos de ellos y comió selos a guisa de Leon. Otro día siguiente salió a pastentar su ganado: y de los cerrados en la cueua con aquel peñasco: comió ala tarde y cenó de dos cabras enteras. Entonces Ulises dio a Poliphemo vna copa de vino muy fuerte: y como le supiese bien demandó otra. Ulises gelo dio y así mismo le dio otras fasta que el Cyclope se emborracho y se adormió. Entonces Ulises tomó vna basta tostada y quebróle el ojo. y para poder salir de la cueua sin que Poliphemo los marasse cubrieron se con pellejos de ganado y andádo a gatas entre las ouejas se escaparon de la crueldad de Poliphemo: el qual tenía ocupada la puerta de la cueua: por que no saltó ni Ulises ni sus compañeros sin q primero los apalpasé y conociése si era ellos. Pues dize agora Juan de mena q temia no le aconociése lo q a poliphemo que me ciego: por que como he dicho Ulises le sacó vn ojo que temia: al q Poliphemo ó que perdió la vista ouo lugar el engaño de Ulises: que se vistió a si y sus compañeros de pellejos de ouejas y andádo a gatas entre el ganado salieron de la cueua sin que Poliphemo los cono-

scio porq̄ no pudo discernir si erã hombres o ovejã  
sobre lo q̄ lee a Euripides en vna tragedia q̄ se intitula.  
El Cyclope dõde cuenta largamẽte esta fabula.

## C Copla. xix.

**Abas como tenga miseria licencia  
de dar mas aguda contemplacion  
y mas y mas en aquellos que son  
priuados de toda visua potencia  
comienço ya quanto con mas eloquencia  
en esta mi cuyta de dialogar  
al pro y ala contra y acada lugar  
siempre diuina llamado clemencia.**

**Abas como tenga miseria licẽcia.** Quando se el au  
ctor cercado de aquella nube escuray perdida la vi  
sta dlos ojos: no supo otro remedio sino inocar el nõ  
bre diuino: porq̄ como dize; Silio Italico siẽpre los  
hombres quando estã en algũa aduersidad se acuerdã  
de dios: y raras vezes si corrẽ los tiẽpos p̄ speros bu  
meã los altares cõ sacrificios: y plinio. Entõces hã  
lugar los votos y p̄messas: quando no ay lugar de ef  
perãca. Pero como dios es clementissimo en ningũ  
tiẽpo el hõbre inoca su nõbre q̄ luego no siẽra suõ  
uina aynda: lo qual quiere aqui significar el poeta di  
ziẽdo: q̄ quando inuoco a dios: luego le fue restituyda  
la vista dlos ojos: y le fue subministrada fuerça en el  
entendimẽto: pa poder inuestigar los secretos de na  
tura: el q̄ estaua ciego y inutil sin el ayuda diuina: as  
si q̄ todo esto se ha de entẽder allegoricamẽte. **Abas  
como tenga miseria licẽcia de dar. &c.** Los hõbres  
miseros: inopes: y cõstituydos en necesidad: siẽpre  
por la mayor parte son dados mas al saber y ala con  
tẽplacion que no los ricos q̄ estã impedidos con los  
cuydados de los bienes tẽporales: q̄ es grande effor  
uo y impedimẽto pa la especulaciõ de la sciẽcia: y de  
aqui prouiene lo q̄ leemos: q̄ muchos sabios varo  
nes d̄xarõ sus haciendas: por poder mas expedita  
mẽte dar se ala doctrina: como fuerõ Anaxagoras.  
Democrito: y Clares y otros. Lo qual no ignoro la  
ctãcio firmiano quando dixo en el plogo dlas diuinas  
instituciones dl emperador cõstãtino estas palabras  
**Erã estos dignos dl conosciẽto de la verdad: la q̄  
tanto cobdiãrõ saber: o la antepusierõ y todas las  
cosa: porq̄ segũ nos cõsta: algunos philosopos se  
ampararõ sus propias haciendas: se apartarõ de to  
dos los õleytes de esta vida: por poder õstados y ex  
peditos seguir ala v̄tut sola y desnuda.** E por esto  
dize juã de mena: mas como tẽga miseria licencia de  
dar mas aguda la cõtẽplaciõ. **(Licencia.)** facultad  
**(y mas y mas en aquellos que son priuados de to  
da visua potencia.)** Los hombres priuados de la vi  
sta de los ojos siẽle tambien por la mayor parte ser cõ  
templatinos: y mas que los que veen porque como  
escriue Aristotiles en el segundo libro de las partes d

los animales. lo que falta en vna parte: suele la natu  
raleza darlo a otra. E assi la vista que falta e los ojos  
traspassa a los que son ciegos al entendimẽto: y por  
esto son mas contemplatinos. Allende desto los cie  
gos no veen cosa en que impedir el pensamiento q̄n  
do quierẽ contemplar algo: y por esto tienẽ mas apa  
rejo para mejor contemplar que los que veen. De a  
qui prouiene q̄ quando algũa persona quiere cõ mas  
atencion contemplar algo: se atapa los ojos con las  
manos: porq̄ no se ofrezca algũa cosa ala vista q̄ in  
pida la contemplaciõ. E por tanto democrito abde  
rites vn notable filosofo por poder mejor dar se ala  
cõtẽplaciõ: se saca los ojos: como escriue Anogelio  
en el libro decimo de las noches Atticas: y el illustris  
simo doctor seõor sant hieronimo en los libros cõtra  
Iouiniano. Algunos leemos auer se sacado los ojos  
porque la vista de ellos no les impediẽse la contẽpla  
cion. Elõ mesmo dize en vna epistola a Abigao espa  
ñol ciego en esta manera. Algunos filosofos del mun  
do leemos auer se sacado los ojos por juntar todo el  
pensamiento en la puridad de la mente: y poder mas  
fortimẽte contemplar: y por esto dize Juan de mena.  
E mas y mas en aquellos que son priuados de toda  
visua potencia **(Dialogar.)** Disputar o razonar en  
tre dos psonas: y el primero q̄ escriuio dialogos fue  
Zenõ alcates: del qual haze mencion diogenes La  
ercio: en el sexto libro de vita y moribus philosoforũ  
**(Siempre diuina llamando clemencia.)** quiere d̄xir  
el auctor q̄ ningũno p̄suma ser tãto sabio y acabado  
que pueda traer ningũa cosa principiada a ver dade  
ra perfectiõ sino es fauorecido de la clemencia diuina

## C Copla. xx.

**Quando resurgen tan magnos clarores  
que hieren la nube dexandola en yta  
en partes pequeñas assi resoluta  
que todas hazen bolar en vapores  
y esta en medio cubierta de flores  
vna donzella tan mucho hermosa  
que ante su gesto es loco quien oia  
otra s beldades loar en mayores.**

**Quando resurgen tan magnos clamores.** Despues  
es q̄ el auctor inuoco el ayuda diuina: luego la nube  
q̄ la tenia ciega se resoluió en ayre liquido: y sus ojos  
tornarõ a recobrar la vista q̄ tenia perdida: y vio car  
be si vna donzella mas hermosa que todas las criatu  
ras humanas: la qual era la diuina prouidencia: segũ  
adelante se declarara.

## C Copla. xxi.

**Quando del todo ya restituyda  
ouieron mis ojos su v̄tut primera  
que por la venida de tal compañera  
se cobro la parte que estaua perdida**



## La primera orden.

y puesto que fuese assi escogida  
mas procuraua al bueno y honesto  
la grauedad de su claro gesto  
que por amores a ser requerida.

**¶** Negro del todo ya resfirmada.) Resoluida la nue-  
ue en vapores y con la presencia de tan alta señora  
como era la prouidencia diuina: luego el auctor co-  
bzo la vista porq̄ con su aynda todas las nubes del  
entendimiento humano se desfazē: y se cobra nuevo  
vigor para la especulacion. **¶** Y puesto que fuese as-  
si escogida.) Ayn que era tan hermosa: y de tanta pfi-  
cion: que en belleza sobrepasaba toda la hermosura  
que en este mundo se puede pensar: empero su bel-  
dad mas pronocaua admiracion y alimpio y sancto  
amor que no al ilícito y inhonesto.

**¶** Habla el auctor.

**¶** Copla. xxij.

**¶** Desque sentida la su proporción  
de humana forma no ser discrepante  
el miedo por puesto profiguo adelante  
en humilde estilo tal breue oración  
omas que sera phica o clara visión  
suplico me digas de donde veniste  
y qual es el arte que tu mas seguiste  
y como se llama la tu perfectión.

**¶** Desque sentida la su proporción.) Ayn q̄ la gran-  
de y incomparable hermosura de la diuina prouiden-  
cia tenía muy espantado y maravillado al auctor: cō  
todo esso despues que considero su forma no ser dife-  
rente de la humana: puesto el miedo y admiracion q̄  
le tenían turbado: y adquirido esfuerço para hablar  
pregunto tres cosas ala diuina prouidencia. De dō  
de auia venido. Y que era su officio. Y como se llama-  
na. A las quales tres preguntas responde la diuina  
prouidencia por orden en la copla siguiente diziēdo  
No vengo a tu presencia de nuevo. etc. **¶** Omas q̄  
seraphica clara visión.) Buene ordenes de angeles  
ay en el cielo segū dō testimonio las sanctas escriptu-  
ras. Angeles. Archangeles. Tronos. Dominacio-  
nes. Virtudes. Principados. Potestades. Lberu-  
bines. Seraphines. Delos quales son seraphines  
porq̄ estan mas propinquos ala essencia diuina son  
mas resplandecientes y luzidos. E por tanto por ma-  
yor excelencia dije aqui el auctor ala prouidencia di-  
uina. Omas que seraphica clara visión.

**¶** Responde la diuina prouidencia.

**¶** Copla. xxij.

**¶** Respuo no vengo ala prouidencia  
de nuevo mas antes soy en todas partes  
segund o te digo que sigo tres artes  
de donde depende mi grande excelencia

las cosas presentes ordeno en essencia  
y las por venir ordeno a mi guisa  
las fechas reuelo si esto te auisa  
diuina me puedes llamar prouidencia.

**¶** Respuo no vengo ala tu presencia.) Respōde la  
diuina prouidencia por orden alas tres preguntas del  
auctor: y quanto alo que le pregunto. Suplico me di-  
gas de donde veniste: responde no vengo ala tu presen-  
cia de nuevo: mas antes soy en todas partes: porq̄  
dios en todas partes esta y a su inmensa virtud dō  
mada por todo el mūdo: segun muy larga copiosamē  
te escribe el bienaventurado y glorioso doctor sant  
hieronimo en vn tratado q̄ cōpuso de la essencia de la  
trinidad: y hilario en el primero libro cōtra los arria-  
nos. Ala segunda pregunta que fue. O qual es el ar-  
te que tu mas seguiste. Respōde. Las cosas presen-  
tes ordeno en essencia: y las por venir ordeno a mi  
guisa: las hechas reuelo: porq̄ este es el officio de la  
diuina prouidencia. Governar lo presente assi como ello  
es. E lo por venir segū le plazere y reuelar lo pasado  
Ala tercera pregunta q̄ fue. O como se llama tu per-  
feciō. Respōde q̄ se llama diuina prouidencia diziēdo.  
Si esto te auisa diuina me puedes llamar prouidencia

**¶** Admiracion del auctor.

**¶** Copla. xxij.

**¶** O tu príncepea y disponedora  
de hierarchias y todos estados  
de pazes y guerras y suertes y hados  
sobre señores muy grande señora  
assi que tu eres la gouernadora  
y la medianera de aqueste gran mundo  
y como abastaste mi seso infacundo  
fruir de coloquio tan alto a despois

**¶** O tu príncepea y disponedora.) Marauillase el au-  
ctor en esta copla de ver cabesitā alta señora como  
la diuina prouidencia **¶** De hierarchias.) Hierarchia  
es vocablo griego y significa principado en lo sagra-  
do como digamos papado o summo pontificado y  
hierarchia summo pontifice o papa **¶** Assi q̄ tu eres  
Esto se ha de leer cō vna interrogaciō y d admiraciō  
jūramēte. **¶** Fruir de colloquio tā alto a despois.) Sa-  
zar de tan gran pre eminencia q̄ hable contigo.

**¶** Copla. xxij.

**¶** Ya que tan alto plazer se le ofrece  
a esta mi vida no merecedora  
suplico tu seas la mi guadora  
en esta gran casa que aqui nos parece  
la qual todo creo que mas obedece  
asi cuyo sancto nombre conuoco  
que no a fortuna que tiene alli poco  
viando de nombre que no pertenece.

¶ Ya q̄ tamañio plazer se le ofrece.) y pues q̄ he sido tan dichoso y bienaventurado dice el auctor q̄ puede gozar d̄ tu divina p̄sencia y habla. Suplico te bu m̄lme q̄ en esta casa q̄ aq̄ parece seas mi guadora porq̄ segū creo muy mayor es tu potēcia y m̄do en ella q̄ no el de la fortuna: q̄ vsa de nōbre q̄ no le conuene: porq̄ como en el p̄ncipio demostre. La afortia en este mūdo q̄ es su casa segū finge el poeta no tiene ningun mando ni potestad: antes todo es gouernado y regido por la prouidencia de dios.

¶ Coplas. xxvj. ¶ Respōde la p̄uidēcia.

¶ Respōdo mancebo por tramite recto figue mi vida ven ven y sucede mostrarte he yo algo de aq̄llo q̄ puede ser apalpado de humano intellecto: sabras al menos qual es el efecto vicio y estado de qualquier persona y lo que vieres contenta perdona y mas no demandes el mas q̄ perfecto.

¶ Respōdo mancebo por tramite recto.) Respōde la prouidencia diuina ala suplicaciō d̄l auctor. y prometele q̄ le guara en aq̄lla casa y le demostrara todo lo q̄ el humano entendimiento es bastante a alcanzar: con lo qual dice que sera cōtento porq̄ nadie por mas p̄feciō q̄ tenga no le sabra dezir mas q̄ ella.

¶ Copla. xxvij. ¶ Prosigue el auctor.

¶ Contra do le vido mostrarse la puerta se yua lleuando me ya de la mano notar el entrada me manda temprano de como era grande y a todas abierta: mas vna centella yaze encubierta dixo que quema muy mas que la brasa que todos los q̄ entran en esta gran casa han la salida dudosa y no cierta.

¶ Contra do vido mostrarse la puerta.) Desde aq̄ comēcia la p̄uidēcia diuina a demostrar al auctor todo lo q̄ en aq̄lla gr̄a casa aya q̄ podía el humano intellecto comprehēder. y lo p̄mero le m̄do q̄ notasse como la puerta por la q̄l entrā aq̄lla casa era gr̄de y parte a todos los q̄ en ella q̄ria entrar. Pero q̄ auia gr̄a engaño ē cubierto q̄ los q̄ vna vez entrā a tenē incierta la salida: lo q̄ se ha d̄ etēder moraimēte q̄ a q̄lla casa como muchas vezes he dicho significa este mūdo la puerta del q̄l es muy grande y muy cepey: por la qual entrā todos estados de gētes: así otros como baros. Pero ninguno sabe como ha de salir deste mundo el rico si saldrá pobre: o por el cōtrario el pobre si saldrá rico. Por q̄ como sapiētissimamēte dice Eulogio en el libro. xxij. El tiēpo vnas vezes es al hombre madre y otras madrastra. y así mismo como escrise dionysio halcarnasco. No dio dios a nadie certidūbre de lo venidero. y también y sidoro en el tercero de summo bono dice el fin del venidero

o incierto: es lo mismo confirmay Socrates en vna oracion a demonico.

¶ Copla. xxvij.

¶ Angelica ymagen pues tienes poder dame tal ramo por donde me auise qual dio la cumea al h̄yo de anchises quando al erebo tento descender: le dixo y yo luego le oy responder quien fuere cōstāte al tiēpo aduersario y mas no buscare de lo necesario ramo ninguno aura menester.

¶ Angelica ymagen pues tienes poder.) Virgilio en la eneyda cuenta q̄ en cas h̄yo d̄ Anchises despues de destruyda la ciudad de troya: hizo vna flota en el mōte y da y metio en ella a su padre Anchises y a su h̄yo Escanio y a los dioses p̄nates y a la diosa Elefia y a muchos dios troyanos q̄ escaparo de la d̄struyciō de Troya q̄ le siguierō y cō todos ellos se dio a andar por la mar: en la qual cō tempestades y viētos contrarios anduuo perdido muchos tiēpos: y p̄dio en ella algunos de sus cōpañeros: y su padre Anchises murio en la ysla de Sicilia. y despues algū tiempo estando Eneas en la misma Sicilia: dōde cō gr̄a aparato celebró las honras d̄ su padre: apareciōle en sueños su ymagen: y mandó le que quando estuuiesse en yralia le fuesse a ver en el infierno por el lugar y manera q̄ la Sibilla Lumea le enseñaria. Temido Eneas en yralia: luego como h̄yo obediere cuoro de poner e obra los m̄damientos d̄ su padre: y fue se ala sibilla Lumea y cōtole la voluntad que tenta de descēder al infierno a ver el anima d̄ su padre: por ende le rogaua que pues era sacerdotissa d̄ p̄serpina diosa del infierno y era presidente del lago auerno por dō descēdian a el le guasse y enseñasse el camino por dōde auia d̄ yr. La sibilla respōdiō q̄ era cosa difficilla que tentaua hazer: pero que si la voluntad de los dioses era que el descēdiessē al infierno q̄ le conoceria por esta señal. ¶ En ramo de oro esta en vn arbol cercado de todas partes de filuas el q̄l es cōsagrado a p̄rosperina diosa del infierno. El q̄ quiere la diosa que le lleue por dō que alla oniera d̄ descender cortado vno luego nasce oro. El cadō de esteramo esta. Si es voluntad d̄ los dioses q̄ tu descēdas al infierno ligeramēte arrācaras este ramo y sino por ninguna fuerca ni manera lo podrās arrancar. Eneas fue a dōdē estaua el ramo: y arrancole muy facilmentē: y descēdiō cō el al infierno: lleuó por gūa ala sibilla: dōde vio a su padre anchises: y otras muchas cosas q̄ cuenta virgilio en el. vj. libro d̄l eneyda. ¶ Pues añadiedo quā de mena a esta fabula virgiliana: dice ala prouidencia diuina. Dame tal ramo por donde me auise qual dio la cumea. etc. ¶ Qual dio la cumea al h̄yo de anchises.) Luma ciudad es como dice p̄tridonio d̄ campania prouincia d̄ yralia cabe a p̄sena monte: y es ciudad maritima: la q̄ edificaron los Calcedenses: que vinieron de cubo

**La primera orden.**

eo. Y como dize Strabon en el quinto libro de la Geographia. Cumas es la mas antigua ciudad de Italia: y de Sicilia. Los que vinieron a edificar la fueron los cumeos de Sicilia y los chalcidenses. El capitán de los cumeos fue Hypocles: y de los chalcidenses Adagasthenes. Estos concertaron entre sí que los unos edificasen y poblasen la ciudad: y el nombre dios otros se llama fe: y fue fecho: así que los chalcidenses la edificaron: y el nombre de los Cumeos se llama cumas: ayn que otros si guen otras opiniones. Desta ciudad cumas fue la silla y della se vió cumea: la que enseñó donde estana el ramo de oro a encaes y le guio quando descendió al infierno. (El hijo de anques.) Periphrases de encaes. El primer rey de la puincia de troya fue tencro hijo de Scamandro y ydea. Este tuvo vna hija por nombre Batea: la qual de dardano parto a erichionto rey muy riquissimo: este engendro a tros el qual se llama toda aquella puincia Troya. Tros ouo tres hijos. Jlio Assaraco. Sanimedes. De los quales Jdio edifico la no brada ciudad de Jlio y la llamo de su nombre Jlio la qual destruyeron los Griegos. Este Jlio engendro a Laomedo: el qual tuvo dos hijos. Priamo y tytho no Tytho no haziedo guerra en las pres de Oriete ena Asia: llego hasta Ethiopia. Este ouo de yda su muger a Menon: el qual vino en socorro de los troyanos con mucha gente: y mato a Antiochio hijo de nestor y hizo otras cosas muy señaladas: y al fin mato a chiles. Assaraco el segundo hijo del rey tros engendro a capis el qual a anchises padre de encaes: el qual fabla aqui el auctor. (Quien fuere constante al tiempo. &c.) Quatro virtudes pone los philosophos y principalmente aristotiles en las eticas: templeza. Fortaleza. Justicia y prudencia: las quales estan en tal manera encadenadas y traçadas que quien vna tiene: es necesario que las tenga todas: y que de vna carece: es necesario que carezca de todas. Pone aqui el auctor solamente las dos mas principales y necesarias a los hombres que son fortaleza y templeza para demostrar que el que estouiere guardado y fortalecido de ellas: de tal manera biva en esta vida que ningun incurso ni impugnacion de la prospera ni aduersa fortuna le pueda empecer por la qual dize satisfisimamente el auctor. Que el que fuere constante en el tiempo aduersario: quiere dezir: el que tuviere la virtud de la fortaleza: y el que mas no pudiere de lo necesario: quiere dezir: el que tuviere la virtud de la templeza: o ninguno aura menester.

¶ Copla. xxx.

¶ Assirazonando la puerta passamos por do confluya tan grande gentio que alido el ingreso mas era vario. ynos a otros estoruos nos damos: que por la cosa que muchos andamos quando desseo comun mas se esfuerça mas nra fuerça nos daña y nos fuerça y lo que queremos menos acabamos.

¶ Assirazonado: la puerta passamos. (en el medio tiempo que gastaró la prudencia divina y el auctor en fablar lo suso dicho passaró la puerta de aquella casa de la fortuna: por do confluyará grande gentio.) por do entrará tanta multitud de gente diuersa que ayn aquella pre en do parecia ser mas vazia era tanto llena que los unos estoruan a la entrada a los otros. Lo que se ha de entender alegoricamente. (Que por la cosa.) No ay cosa que tan cicrra pezca entre todas las humanas como alcanzar el hombre raras vezes o nunca lo que mucho desea y lo que con todas sus fuerças procura: y quando considero la causa de esto hallo que es nro poco contentamiento que con ningun estado en que biviemos estamos contentos como dize oracio. (que vramos de tanta diligencia que nos empecer: por que como dize aristotiles y repite phinio algunas vezes la demasiada diligencia daña. No ignoro estone un poeta antiquissimo que en vna de sus atelanas que en tanto punto dize. Lo que muy mucho desearó no alcançaró segun escreue Avlogelio en el lib. xvij. en el ca. ij. Esto es lo que aqui quiere significar el auctor.

¶ Copla. xxx.

¶ Comparacion.

¶ Como el herido de aquella saeta que trae consigo la cruel engorramientra mas tira por bien que la corra mas el retorno lo hiere y aprieta: así mi persona estaua sublecta quando pugnaua por descabullirme mi priessa y la de otros me tiene mas firme no gouernandome de arte discreta.

¶ Como el herido de aquella saeta. Las saetas en la guerra son armas muy atriuzas y usadas segun bome roy desfido poetas antiquissimos de testimonio. Estas son de diuersas maneras segun el uso de cada traza: vna especie de ellas es la que tiene gacho que quando hieren no puede salir sin cortar la carne: y estas tales se llaman saetas de engorra. De las quales y faron los partos quando vécieró a Marco crasso segun plutarcho lo escreuio en su vida. La ferida de estas saetas es para el auctor la fatiga que le daua la multitud de la gente que entraba por la puerta de aquella gran casa. (Larace la comparacion. (No gouernandome con arte discreta.) Este passo se ha de entender alegoricamente.

¶ Copla. xxxj.

¶ Como la sabia mano de quien me guisara viendome triste y tanto perplexo ouo por bueno de darme un quezo vn tal reparo qual yo deseaua: es a saber de priessa tan brava me toma y de dentro me pone tan libre qual el penatigero entrando en el riba fue de los griegos de quien recelaua.

¶ Como la sabia mano de quien me guisara. Viendome triste y tanto perplexo. &c. Esto es que la divina

providencia ve yendome tanto plero: es a saber atribuido y condecorado por la gran multitud de diuersas gentes que la entrada me impedi: temedome por la mano subitamente me diot: aya priesta que es poco momento me halla libre dentro de la casa de la fortuna. y por esto da el auctor esta comparacion. **¶** Qual el peñero entrado en libre: fue de los griegos de quien recelaba. Cuenta Virgilio en la eneyda largamente que despues que Troya fue totalmente destruyda. Eneas vino en yta lia con los dioses penates y la diosa vesta: los quales trayo consigo y saco de las llamas de Troya: y nauigando en yta lia por el rio tybre a puerto a palacio vna ciudad que quando griego capitano de los de Arcadia que alli poco antes era venido de grecia amia edificado di qual auia que se recelaba en eas por que el era Troyano y Eneandro griego no solo no recibio dano ninguno mas antes fue con mucha honorificencia recebido del: y despues le dio socorro y gente para hazer la guerra a turno su enemigo con que competia sobre. Y auia su hijo el rey Latino y embio a su hijo Pallate por capitano della: el qual murio en la guerra muerto por mano del dicho Turno. Segun Virgilio muy por menudo lo cuenta: por que es esto muy noto: no me detengo en ello. Esta ayuda que quando dio a Eneas conpara el auctor a la que recibio de la diuina providencia. **¶** Penatigero. Eneas significa que como he dicho trayo consigo los dioses penates en yta lia. y de penates y gero que significa traer: conpuso este nombre penatigero que significa lenador de los penates. Los penates entre los gentiles eran dioses que se honran dentro en las casas de donde se dixeran en latin penates quasi penes nos nati: que quiere dezir: nascidos entre nosotros: en griego llamase patrios: o genethlios. Y estos: o michios o bercios de estos ley muchas cosas en dionisio halla carnaseo: las quales por que son mas para reys que para utilidad no cure poner aqui. **¶** Copla. xxxij.

**¶** Todas preguntad me ya de quan ayua esto en lo mas alto de aquella posada de donde podia ser bien deuisada toda la parte terrestre y marina: pbebo ya aspira pues de tu doctrina modulo canto que cante mi verso lo que alli vimos del orbe y vniuerso con toda la otra mundana machina.

**¶** Todas preguntad me ya de qua ayua. **¶** A manera es de hablar de que usan los que quieren contar alguna cosa a los oydores no saben dezir preguntad me esto. De adonde la posada **¶** De aquella casa de la fortuna. **¶** Toda la parte terrestre y marina. **¶** Todas las partes del mar y de la tierra. **¶** Pbebo ya aspira. **¶** Lo libre es de los poetas en el medio de sus obras quando quieren tratar de alguna cosa ardua y dificil inuocar a los dioses: assi haze Silio y talico en el tercero. **¶** Proditte caliope fame quos horrida cepta experint populos. **¶** Estacio en el quarto de la rbe ayda. **¶** Inimibifama prior mundis archana vetustas. **¶** Y mitado ad quia de mena

esta costumbre como aya de tractar en las coplas significas de la cosmographia o descripcion de la tierra y del mar por que es materia sublime y ardua inuoca primero el ayuda de Apollo dios de los poetas: para que le embie gracia que mas dignamente pueda escreuir. **¶** Ado dulo. **¶** Suave o dulce: y molidor: arts que significa cantar dulcemente. **¶** Del orbe y vniuerso: y todo el mundo. **¶** Lo toda la otra mundana machina. **¶** y esto es los quatro elementos y lo contenido en ellos.

**¶** Copla. xxxij. **¶** Protestacion.

**¶** Si coplas o partes o largas dictiones no bien sonaren de aquello que hablo miremos al feso y no al vocablo si sobran los dichos segun las razones las quales inclino so las correcciones de los entendidos aqui en solo teman mas no de grosseros que siempre blasfeman segun la rudeza de sus opiniones.

**¶** Si coplas o partes o largas dictiones. **¶** La envidia como dize Titolbio siempre pide lo alto como el huego: y dudio tambien supo esto quando dixo alas cosas altas toca la envidia: y por tanto que si ningun principal escriptor leemos que aya carecido de detractores detractores tuuo homero y no carecio de los Vergis los sumos poetas el vno entre los griegos: el otro entre los latinos. Detractores Demosthenes y tullio summos oratores. Detractores Platon Socrates. Aristoteles los mas principales philosophos y en fin no ha auido ningun singular auctor en qualquier facultad que sea que no aya sentido el diente de la detractoria envidia. y por esto no ignorante dello Juan de mena haze ad vna breue protestacion en que dize que somete su escritura: y todo lo que en ella dixere al iuzicio de los doctos y prudentes: y no de aquellos que como carezca de toda doctrina suelen reprehenderlo que no entienden. **¶** Si coplas o partes. **¶** Esta protestacion haze tambien parcial en el segundo libro de las epigrammas diziendo. Si algunas cosas te parecieron o lector en mis hojas o muy escuras o pocas o finas no es culpa mia. **¶** **¶** Adiremos al feso y no al vocabulo. **¶** Porque como dize Seneca en el primer libro de las epistolas morales. **¶** Habere ha de mirar la razon y no las palabras. **¶** En el libro vij. dize. Que no conuient que se gaste mucho estudio en las palabras y sea la suma de nuestro proposito esta que digamos lo que sentimos e intentamos lo que diremos: y Treuicio pollion historizador en la vida de Aureliano de cimo dize. **¶** De la eloquencia no cure nada: porque no propuse de clarar palabras sino hechos. **¶** Todas no de grosseros. **¶** Assi decia Aristophanes poeta que no le leyese el vulgo profano y apartado de la ciencia. **¶** Que siempre blasfema. **¶** Porque como dize Tullio en el tercero libro de las epistolas familiares. **¶** El vicio del mal dezir esta muy estendido entre las gentes y mucho mas entre los que poco saben ni entienden:

La primera orden.

Copla. xxxiiij. Descripción de la tierra.

De allí se veyá el spherico centro  
y las cinco zonas con todo el austral  
brumal aquilon y elequinocial  
con lo q̄ solsticio contiene de dentro:  
z vi contramí venir al encuentro  
bestias y gentes de otras maneras  
y mostruos y formas fingidas z veras  
quanto adelante la casa mas entro.

De allí se veyá el spherico cetro.) Comiēca aq̄ el  
auctor escreuir de la cosmographia sitio de la tierra.  
La q̄ es materia alta y dificultosa y como dize cris-  
toso scilio anienio de situ orbis. Ardua cosa: dize do ar-  
dua cosa es o muchas del dios apolo entrad en mi. E  
prisciano en la traducción de Dionisio: avn q̄ algunos  
dizen q̄ no fue prisciano el q̄ traduxo a dionisio: sino  
Rhemio famoso otorgame rey del cielo q̄ con dig-  
no uso de tā grā materia yo escriua el sitio de la mar  
z la tierra en la quales dize imperto a los mortales  
de tā grā materia dize. y pomponio mella. Comen-  
ço a escreuir el sitio del mundo obra perpiera y enq̄  
no puede caber eloquencia. Assi mismo Plinio en el  
tercero de la historia natural dize: agora trataremos  
de las partes de la tierra avn q̄ esto tambien se p̄sea  
ser infinito z no de todos tractado sin reprehension  
No ay otra cosa en que mas justo sea el perdō del pe-  
rro. Sino es maravilla el hombre humano no tener  
fabiduria de todas las cosas humanas. Otras algu-  
nas auctoridades podria traer en las quales se con-  
pueua esta materia de la cosmographia ser muy di-  
ficultosa y que pocos la sab en biē: por ende yo como  
sea humano z no mejor que mis vezinos: pido de de  
agora perdon al benigno lector: z por usar de las pala-  
bras de aristoteles: d̄ aq̄llo q̄ biē dize de demandō q̄ se  
de ḡras: y de aq̄llo que passare p̄don. Pues que tan  
excellētes varones como los sobredichos tractado  
de esta materia en el comēço passero luego la dificul-  
tad q̄ si demādado perdō de algo en que por ventu-  
ra desualsen de la verdad: y deue saber el auctor que  
en toda esta cosmographia Quā d̄ mena immitar: si  
ḡue el santo anselmo en un libro q̄ compuso de yma-  
gine mūdi tāto q̄ quasi en cosa ninguna no se aparta  
del. Dize agora el auctor. (De allí.) Comiēce a sa-  
ber en lo mas alto de aquella casa porq̄ en la copla ter-  
cera desta dize: mas p̄ḡitad me ya de quā ay na esto  
en lo mas alto de aquella posada de donde podria ser  
deusfada toda la parte Terrestre y Marina. (Se  
veya el esperico centro.) Quere dezir de allí se veyá  
la redō deya y globo de la tierra a la q̄ esta puesta en me-  
yad de la esfera del mundo assi como centro esphe-  
ra o esfera: es la primera y principal figura entre los  
cuerpos: assi como el círculo entre las superficies z no es  
otra cosa esp̄segū Theodosio sino una figura q̄ tie-  
ne cuerpo: la qual no tiene mas de una superficie: y en

dió de la esfera un punto: el q̄ se ha de las líneas d̄ rectas  
hasta la superficie todas entreciō y iguales: z aquel  
punto es centro de la esfera. Assi q̄ esfera es un cuer-  
po redōdo que tiene redō deya perfecta: la mas per-  
fecta figura entre las otras figuras corporales. La  
esfera d̄fine assi Theodides. La esfera es una bñe-  
ta de circūferēcia del medio círculo quando bñca-  
da al diametro se rebñeue hasta q̄ torne a su lugar  
Theodosio assi la esfera es un cuerpo salido o maci-  
ço o sola una superficie en el medio de la qual está un  
punto del q̄ tray das líneas hasta la circūferēcia to-  
das son y iguales: y aquel punto se dize Centro de la  
esfera. Hygino grammatico en el libro primero del  
astronomia Poetica d̄fine la esfera en esta manera  
Esfera es una figura redonda q̄ no tiene principio ni  
fin: porque en lo redondo todas partes son princí-  
pio z fin. y del centro el mesmo auctor en el mismo li-  
bro. (Centrum est cuius ab initio circūductio spere  
terminatur ac terre positio cōstituta declaratur.) po-  
lo sobredicho pienso estar asy declarado Esfera ser  
cuerpo redondo: y el punto que está en el medio de este  
tal cuerpo llamarse Centro porque como dize adas-  
crobio en el primero libro sobre el sueño de Scipio:  
no es otra cosa cetro sino un punto en medio de la es-  
fera o orbe. y como la tierra obrēga lugar de Cen-  
tro y sea como centro puesta en el medio lugar de to-  
da la machina deste mundo: y de toda la esfera mun-  
dana: por esta razon aqui Juan de Adena llama a la  
tierra centro esperico: y para que no subdes avn q̄  
no es cosa en q̄ nadie dubda que la tierra es como cē-  
tro de este mundo z obtiene tal lugar miralo que dize  
Hygino en el sobre dicho lugar. La tierra collocas-  
da z puesta en el medio del mundo y distāte de todas  
partes y gualmēte obtiene el centro de la esfera: q̄ co-  
sa puede mas declarar estas palabras. Quā d̄ mena  
de allí se veyá al esperico centro que está auctoridad  
de Hygino. Lo mismo dize Plinio en el segundo de la  
su natural historia: esta la tierra en el medio del mun-  
do consta ser assi por razones que no se pueden andar  
y el auctor que compuso la esfera. Esta la tierra en el  
medio de todas las cosas assi como cetro del mundo  
dize mas. y las cinco zonas. (Los mathematicos  
dividen toda la tierra en cinco zonas o circos: de las  
quales las dos primeras no son habitables por grā  
frio. y del medio por el grā calor: las otras dos estā  
entre las frías z la caliente porque participā del frio  
y de la calor son inhabitadas z habitables: destas dos  
habitables una habitamos las gentes de quēte  
uimos algū conocimiento: y esta es dividida en tres  
partes. Asia. Africa. Europa. La otra zona habitā  
los que llamamos antiechibones. De los quales ni  
cazouamos ni tenemos ni eternāningun conocie-  
miento por la torrida zona q̄ es inhabitable por el  
grā calor que está entre ellos z nosotros por la mes-  
ma causātan poco ellos temer on jamas ni ternā no-  
ticia alguna de nosotros: porque ni nosotros pode-  
mos passar a ellos: ni ellos a nosotros por la dicha  
torrida zona q̄ está en medio. Larga z copiosa es

nto  
y de m. o. de  
el c. m. t. m. d.



tracta de esto macrobio theodosio en el segundo libro sobre el sueño de Scipio. Estas son las cinco zonas que aqui dize el autor: de las que dize en el primero del metamorfoseos dize assi: e assi como divide el cielo cinco zonas: dos ala parte derecha: e otras dos ala parte izquierda: e la que es medio que arde mas que las otras. Es la tierra en otras cinco zonas: de las que las de en medio no es habitable por el gran calor: e las dos cercanas por frio: las otras dos que estan entre la caliente e las dos frias son habitables porque tiene mezclado el frio con el calor e son templadas. **Claudio** tambien en el primer libro de rapin prosopine dice lo mismo de las zonas. **Con** todo el austral. En los circulos asignados astrologos en el cielo los quales haze las cinco zonas sobre dichas los nombres son Septentrional. Solsticial. Equinocial. Vernal. Austral: autor es santo anselmo en el libro de la ymagin del mundo al qual imita aqui Juan de mena en poner estos cinco circulos: excepto que el circulo que anselmo llama septentrional. Juan de mena llama aquilón que se ha de interpretar aquilonal: porque aquilón que por otro nombre se dize boreas es viento frigidissimo que corre de las partes del septentrio. **Y** el equinocial. En los libros imprimidos mendosamente se lee aquilonal: la verdadera escriptura es equinocial: y es equinocial un circulo de los cinco sobre dichos que divide el esfera es dos partes y iguales: e dista de los polos o norres y gualmete tanto de uno como del otro: llama se en latin equinocial de equis. a. um. que quiere decir y gualmete y noche: porque quando el sol passa por este circulo equinocial que acontece dos vezes en un año: quando el sol entra en el signo de aries y otra vez quando entra en el signo libra son en toda la tierra y iguales las noches e los dias: por lo que se llama por otro nombre y gualmete del dia y de la noche. **Lo** que solsticio. El circulo solsticial. Quatro diversidades o diferencias haze el sol en quatro tiempos del año: las dos quando passa por el equinocial: y entoces son y gualmete las noches e los dias en los tiempos sobre dichos: las otras dos son: la primera quando el sol esta mas elevado en el cielo que es en el verano quando esta en el signo de cancro en el mayor día de todo el año: e llama se aquel día solsticio verno. La otra quando esta mas inclinado en el invierno en el signo de capricornio la que acontece en el menor día de todo el año: e llama se aqul tal día solsticio hyema la vernal llama se solsticio de sol y esto porque esta el sol en ambos solsticios: o el mas alto o el mas inclinado que puede estar. **Y** vi contra mí venir al encuentro. Dize que vio en aquella casa de la fortuna salir contra el diversas formas y especies de hombres e monstros unas y dadas: contiene saber de los passados y presentes: otras fingidas contiene a saber de los por venir: porque en la rueda de los futuros estan ya como adelante de las formas e ymagines de aquellos que aun no son verdaderas sino fingidas. **De** estas y geres de estrafias manras. (por que en la casa de la fortuna que es este mundo ay bestias animales irracionales y monstros y geres de va-

rias e ignotos formas e figuras.

**Copia. xxxv.**

**Assiala mayor.**

**La** mayor assia en la zona tercera y tierra de persia vi entre los rios tigris e indus de reynos varios muy espaciosa cada qual ribera allí la prouincia de susia vi que era junta con persia y con assyria e tierra de media do yo creeria la magica auer se hallado primera.

**La** mayor assia en la zona tercera. Toda la tierra habitable esta partida segun los cosmographos en tres partes: assia / africa / y europa: Europa divide de africa el mar oceano occidental que entra por medio de la tierra por el estrecho de Gibraltar: a assia divide de africa con egipto la boca del rio Nilus que le llama Canopica: a assia de europa divide el rio llamado Tanais que entra por dos brazos en la laguna llamada Abrotis: autores de esto todos los cosmographos. De estas tres partes la mayor es assia: la qual se divide en dos partes principales: assia la mayor e assia menor. **Primero** trata aqui el autor de assia la mayor: y despues dira de la menor. **La** mayor assia. Assia la tercera parte del mundo se dize assi: de la muger de prometheo llamada assia: ay un que los ley dos dizen que no fue assia dicha de la muger de prometheo: sino de un hijo de Abarco llamado assio: de donde en la ciudad de Sardis auia un linage de hombres los quales se llaman assia. El autor es de esto Herodoto halicarnasceobesio en la theogonia dize que se llama assia de una ninfa hija de oceano y Thetis muger de Japeto dicha assia: la qual segun escriue Abarco varo en el libro de la lengua latina reyno cerca de aquellas partes: lo que parece confirmar anselmo diziendo en el libro un allegado que se llama assia de una reyna dicha assia. **En** la zona tercera. En la zona torrido o caliente: y esto dize porque todas las prouincias de assia la mayor como son. Mesopotamia / assyria / babilonia / armenia / parthia / gisa / media. Todas son muy calientes. **En** tierra de gisa / persia es prouincia de assia mayor llamada assia de perses que reyno en ella: la conquistó por guerra como escriue Herodoto el primero de las historias: Herodoto halicarnasceo en el septimo de las historias dize que persia fue dicha de perses hijo de perses: o por que primero los griegos llamaban a los perses cepheos y ellos mismos y los pueblos comercancos los desian arceos: pero despues como perses hijo de jupiter e danac se casó con Lepheo hijo de celo y se casó con su hija andromeda ouo en ella un hijo que se llama mopses y por lo en aquella prouincia: la qual de su nombre se llama persia. La principal ciudad de esta prouincia fue persepolis la qual destruyó alexandre el magno quando veyó a assia como en los libros que copuso de sus hechos escriue. Quanto curcio: haze mención Strabon en capadocia en el xv. libro de esta geographia. Tiene esta prouincia por terminos de la

**La primera orden.**

parte del septentrion la prouincia Media: del occidente a Susia: del oriente las dos carmanias: del medio dia vna parte del seno persico desde las entradas del rio Orates hasta otro llamado Bragada. Auctor Ptolomeo en el sexto libro de la cosmographia. **¶** Entre los rios Tigris: y Indus. Dize q̄ vio a Asia la mayor: y a tierra de persia entre dos rios llamados el vno Tigris: y el otro Indus: en lo qual como en todas quasi las otras cosas desta cosmographia imita a Anselmo en el libro de la ymagē del mundo: las palabras del qual son estas: desde el rio Ando hasta el rio Tigris es Parthia distincta y diuidida en treynta y treynta prouincias de las q̄les son: arachofia: assyria: media y persia: assi que bien dicho Juan de mena que esta persia entre los rios Tigris y Indus. **¶** Tigris. Rio es principal de Asia la mayor. nace en los montes de los pueblos y rios: como escrive Quinto cursio: y denide le la prouincia de mesopotamia de assyria: y juntado con otro rio que se llama eufrates cerca de Babilonia: entra en el seno persico Este rio entre todos los otros del oriente: como el mismo Quinto cursio escrive en el. iij. con mas viete y mas rezio: y trae consigo no solamente otros arroyos: mas aun las piedras: tanto q̄ de la grā ligereza q̄ corre se llama tigris: por q̄ los persas llaman ala facta tigris. **¶** Indus. Rio es principal de la india: que nasce en el monte Lancaso: de vna cumbre que se llama Paropamisus. Corre hacia el oriente y entra en el diez y nueue rios otros: de los q̄les los mas principales son Hydaspes: q̄ trae consigo otros q̄tro y Catabra q̄ trae tres: y otros rios que son navegables por sia Lesino y bypass: mūca es mas ancho de cinquenta estadios: ni mas profundo de quinze passadas: es el segundo de los quatro rios mayores del mundo. El primero es gages: el segundo este indo q̄ auemos dicho: el tercero ystro o danubio. **¶** El. iij. es el otro rio Ando se llama la india. **¶** De reynos vazios muy espaciosa cada qual ribera. Esto es tomado de las etimologias de santo Isidoro: el qual dize que las sobredichas prouincias de parthia: arachofia: assyria: media: y persia: estan situadas en lugares montuosos y asperos: y que estan apartadas entre si y tienen sus propios fines: lo qual todo es indicio de no ser muy poblada en aquella tierra: mayormente como estos rios estan muy caudalosos: y sea y crisimile q̄ con las auenidas y cresciētes salgan de madre y inundē gran parte de los campos: por lo q̄ dize muy espaciosa cada q̄l ribera. **¶** En la prouincia de Susia vi que era. Susia prouincia es de asia la mayor tiene por terminos del septentrion a Assyria: del occidente a Babilonia. Del oriente a Persia: del medio dia vna parte del seno persico: auctor es Ptolomeo: escrive. Strabon capadocio en el libro. xv. de la geographia que Tritono padre de menon edifico la Ciudad de Susia: y que los susios fueron dichos tambien Cassios de la madre de menon la qual escribio llama cassia. **¶** Jūta con persia. De la prouincia persia poco antes ouimos dicho. **¶** Y con assyria. Assyria pro

uincia es de asia la mayor dicha de assyria bijo de sem segun escrive Josepho en el primero de la antiguedad judaica. Esta prouincia como herodoto dize: llaman los griegos Syria: pero los barbaros la dixeron assyria diferente de herodoto Ptolomeo y otros auctores. Esta tiene por terminos del septentrion armenia del occidente a mesopotamia: del medio dia a Susia del oriente a media: auctor Ptolomeo. **¶** Tierra de media. Media prouincia es de asia la mayor: dicha assyria bijo de medea: y egeo rey de atenas: el q̄l reyno en aquella prouincia segun escrive trogo pōpeyo en el libro. xij. de las historias: o segun la sentencia de herodoto alcarnasco: los pueblos medos se llamaron primero arios: pero despues q̄ medea echada de su marido jasson se partio de atenas pa ellos: llamarose de medea medos. Tiene esta prouincia por terminos del septentrion vna parte del mar bircano: del occidente a armenia la mayor: y assyria: de medio dia a persia: del oriente a byzacia y a parthia: auctor Ptolomeo. **¶** Do yo creeria la magica auer se fallado primera. Do cueste lugar haze relaciō de la prouincia persia: por q̄ en persia fueron los pueblos magos como escrive strabo capadocio y plinio. y en ella hallo primero la arte magica y oracles rey de los baxtrianos como el dicho plinio es auctor en el libro. xxx. de la natural historia: si sancto isidoro lo repite en el q̄trozimo de las etimologias y anselmo en el libro de la ymagē o figura del mundo: no embargante como escrive dionisio libico en el libro de situ orbis. En la prouincia media florecio mucho esta arte magica. Las palabras de dionisio son: y por tanto aquellas gentes hasta agora usan de la arte magica y de cruces fechizetas. Lo mismo que dionisio dize Rufo sexto auiano en el libro de orbe terre Josepho en el primero de la antiguedad judaica trae q̄ los medos fueron dichos de medea bijo de japhet de media largamente trogo y Strabon.

**¶** Lopia. xxxvi.

**¶** Cerca de euphrates y los moabitas y mesopotamia como se tendia arabia y caldea de el astronomia primero hallaron gentes armonitas: y los ydumeos y madianitas y otras prouincias de gentes mayores las quales pasando concedan lectores perdon a mimano si no son escritas.

**¶** Cerca de euphrates vi. cc. Euphrates rio es principal de asia la mayor: nasce en los montes de armenia y corre por entre mesopotamia y syria: cerca de babilonia se junta con otro llamado tigris y entra en el seno persico y passa por meytad de babilonia como son auctores todos los cosmographos y algunos historicos. **¶** En los moabitas. Anselmo en el libro de legado sablado de arabia dize en esta prouincia esta el monte Sina: el qual por otro nombre se llama oceb o demoyfen escrive la ley. Cerca de sic more fue la

la lo, or



Ciudad madiana: en la q̄l fue p̄cado el sacerdote Jetro  
 Ar esta p̄vincia muchas gētes. Moabites: anno  
 otras: adimeos: saracenos: madianitas. Y otras mu  
 chas. ¶ En los moabitas: moab fue vno d̄los hijos  
 de Lot del q̄l se d̄ixo vna ciudad d̄ arabia moab q̄  
 despues se nõ bro artopolis: de la q̄l se llamaron los  
 pueblos moabites segū q̄ el gloriosissimo doctor se  
 ñor sant Hieronimo escribe de la interpretaciõ de los nõ  
 bres hebreos: josepho en el p̄mero d̄la antigüedad  
 judaica escribe q̄ lot b̄no dos hijas: las q̄les despues  
 es de la destruciõ de aq̄llas malditas y nep̄h̄tes ciu  
 dades q̄ fuerõ destruydas por el abominable vicio  
 cõtra natura: el q̄l no es rayõ q̄ cayga en boca de b̄  
 bre honesto p̄fando q̄ todo el linage humano era ex  
 tincto y q̄ licitãmente se podiã s̄ntar cõ q̄lq̄r varõ q̄  
 les pluguiesse durmierõ cõ su padre lot b̄ y om̄ero  
 del dos hijas: la mayor dellas a moab el q̄l edificõ  
 los pueblos moabitas: y la menor a amon: el q̄ledi  
 fico los pueblos ammonitas: como esto josepho d̄l gē  
 nesis en el cap. xxxix. donde esta originalmente scripto.  
 ¶ Y mesopotamia como se r̄d̄ta. Mesopotamia p̄  
 uincia es d̄ assia la mayor dicha assi d̄ m̄cos en grie  
 go q̄ significa medio: y potamos q̄ significario por q̄  
 esto entre medias d̄ dos rios llamados Tigris y Eu  
 phrates: los q̄les tiene por terminos d̄l oriente al rio  
 tigris: y d̄l occid̄te al rio euphrates. Del sept̄trion  
 a arm̄enia la mayor d̄l medio d̄ia otra pte d̄ euphra  
 tes: lamã algũos escriptores a esta p̄vincia interam  
 nane signiẽdo la etimologia de su nõbre griego por  
 q̄ esta como antes dixẽ (inter duos aames.) Quiere  
 dezir entre dos rios assi la llama Lãprido de la vida d̄l  
 emp̄ador aurelio Alexãdre rey: angelo policiano flo  
 rentino. En el tercero libro d̄la interpretaciõ d̄l historia  
 dor herodiano. ¶ Como se tendia. Mesopotamia  
 es rigiõ llana y sin m̄tes: y por esto dixẽ josepho en  
 el p̄mero d̄la antigüedad judaica q̄ esta regiõ en inui  
 erno es mala pa caminar por los muchos barrõs: y  
 en verano por la m̄gua d̄l agua: lo q̄l suele por la ma  
 yor pte acõtecer t̄ras calurosas y llanas q̄ carecẽ d̄  
 m̄tes y lugares altos: y por tãto dixẽ el autor q̄ vio  
 a mesopotamia como se tendia. ¶ Arabia. p̄vincia  
 d̄ assia la mayor la q̄l divide a jud̄ea d̄ egypto: dicha  
 assi de arabo hijo de babilõ y apolo segun la senten  
 cia d̄ algũos. Strabõ capadocio en el p̄mero d̄la geo  
 graphia dixẽ q̄ se llamo arabia por q̄ nacẽ en ella los a  
 romates vnguetos p̄ciosos. Solino dixẽ q̄ se llamo  
 arabia q̄l sacra. Ptolomeo pone tres arabias: ara  
 bia feliz: arabia la petrea: arabia la desierta: p̄duxẽ a  
 rabia la feliz muchos arboles y yeruas odoriferas  
 casta: canamomo: th̄: om̄yrr̄ba: encieso: la d̄ia: anetro  
 res. Strabõ. Dionisio. Libico: y Ruffo festo. ¶ En  
 caldea. Regiõ de assia la mayor pte de babilonia: cõ  
 mo escribe ptolemeo. Fuerõ p̄meros dichos los cal  
 deos arpharates de arphatar: como trae josepho  
 en el p̄mero d̄la antigüedad judaica. ¶ De el astrono  
 mia. Los assyrios como escribe talio en el p̄mero  
 de diuinarõ. Inuentarõ p̄mero el astronomia de los  
 q̄les son pte los caldeos q̄ por astrologia inuentarõ el

admiraciõ de las cosas venideras: y de lo q̄ hade iu  
 ceder al hõbre. ¶ Simmonas. Destos arriba vno  
 dicho s̄ntamente cõ los moabitas: anselmo dixẽ que  
 el astrologia fue fallada en la regiõ caldea. Y p̄oco a  
 siro pone e arabia los moabitas: madianitas: y an  
 monitas: por lo q̄l dixẽ juã de mena q̄ los ammonitas  
 inuentarõ el astrologia. ¶ Los yduncos. Edõ fue  
 hijo d̄ esau d̄l q̄l se dixerõ los yduncos pueblos d̄ a  
 rabia como escribe josepho. ¶ Emahitas. Adi  
 diã ciudad es d̄ jud̄ea dicha assi d̄ vn hijo de abraha  
 los pueblos de la q̄l se dixẽ Madianitas. Anselmo  
 escribe q̄ los madianitas son pueblos de arabia.

¶ Copla. xxxvii.

¶ El de euphrates al mediterraneo  
 a palestina y p̄henicia la bella  
 dicha del p̄henit que se cria en ella  
 o quea de fenit de cadao hermano:  
 el libano monte do nace el iordano  
 do fue baptizado el fi de maria  
 y viacomagenia con toda syria  
 y los nabateos que agora no es plano.

¶ El de Euphrates el mediterraneo. (Assi se lee en  
 todos los libros: pero corruptamente: ha se d̄ enẽdar  
 en esta manera para q̄ concuerde cõ anselmo: el qual  
 segū ya anemos dicho sigue en toda esta cosmogra  
 phia. El de euphrates al mediterraneo: y aqui vi d̄  
 no sea vna d̄icciõ sino dos: y otra dezir q̄ vio desde el  
 rio euphrates hasta el mar mediterraneo las p̄juis  
 cias signiẽtes: cõ tiene a saber: palestina: p̄henicia:  
 el monte libano: comaḡea: Syria: y los Nabateos  
 Las palabras de anselmo son estas: desde eufrates  
 al mediterraneo syria. &c. y pone luego todas las p̄  
 uincias q̄ aqui juã de mena: y assi se ha de entender  
 este passo: nõ q̄ro ser arrogante: y dezir q̄ nõ se autã  
 erẽdido este lugar hasta q̄ yole d̄clare y corregi. ¶ A  
 palestina. Palestina p̄vincia es d̄ assia la mayor pte  
 de p̄doemicia: como dixẽ Anselmo: dicha assi d̄ vna  
 ciudad palestina q̄ agora se nõ bra ascalõ: tiene por  
 terminos del sept̄trion a syria de oriente y medio d̄ia a  
 arabia petrea del occid̄te al mar mediterraneo: los  
 palestinos fuerõ llamados antiguamente aloilos. Y  
 p̄henicia la bella. P̄henicia p̄vincia de syria en assia  
 la mayor: segū escribe Ptolomeo dicha assi d̄l auẽ fe  
 ma: la q̄l como dixẽ plinio en la natural historia: en el  
 x. libro: es vna sola en m̄dor: b̄ue se viciẽtos y se  
 sentã años: es cõsagrada en arabia al sol. Quando a  
 d̄ morir por q̄ e arabia no puede morir: viene se a Si  
 ria: d̄de haze d̄ muchos ramos de arboles odorife  
 ros vna m̄or: echãse en el: y al muerẽ: y de su tractã  
 no nasce vn gusano pequeño el q̄ despues crece y se  
 fase otra vez p̄henit: en p̄d̄isso bolãrrãse a su p  
 para morada q̄ es e arabia. Desta auẽ sentã se llamo  
 vna pte de syria fenicia: segū ad q̄ por vna opiniõ par

Cicero

Carta de Plinio a Trajano sobre el cordero de la isla de Capri





## La primera orden.

ne **Quã** de mena: la **q̄l** cõfirma. **L**actãcio firmãno en  
vñ libro ameo q̄ copio e vñs elegos d̄sta ane p̄be  
m̄r d̄ziedo ass̄. y q̄ndo con gana de tornar a nãcer  
berã los lugares santos de arabia viene a esta tierra  
d̄o de la muert̄ reyna. **E** siendo ya muy vieja: ende  
raça fuligero buelo ala prouincia de syria: la q̄lla  
d̄io nõbre antiguo phinicia. Anselmo. **A**y otra pro  
uincia llamada p̄henicia de vn ane p̄hent̄: q̄ sola se  
balla en esta tierra o de p̄henice hijo de agenor: rey d̄  
aquella tierra. **N**ota lo que dize Strabon capado  
cio en el libro p̄mero de la geographia: que es opm̄o  
de algũos q̄ los q̄ poblaron primero la tierra de p̄he  
nicia: vñcãrõ del mar bermejo: y por esto se dixerõ  
p̄henices e griego: que quiere dezir bermejos. **E**  
quã de p̄hent̄ de cadmo hermano. **P**one segun  
otra opinion de donde fue dicha la prouincia p̄heni  
cia: y dize q̄ de p̄hent̄ rey hermano de cadmo: don  
de es de saber q̄ yupiterõ **J**o hija de **J**nacho engẽ  
dro a epaphe: de epaphe y **L**assio: nacierõ libia y  
**B**eloprisco. **E**ste belo tuuo tres hijos: llamados a  
nao: aegypro: y agenor: de los quales danao reyno  
en la prouincia de peloponesos y de su nõbre los grie  
gos se llamarõ Danaos: como escrive Strabõ capa  
docio. **E**l otro hermano dicho egypto: reyno en la tie  
rra q̄ de su nõbre se dixo **E**gypto. **E**l tercero herma  
no agenor: rey de phinicia y vno dos hijas llamadas  
thaigera: y europa: y tres hijos dichos cibe: cadmo  
p̄hent̄. **L**ix reyno en vna prouincia de assia la menor  
q̄ de su nõbre se llamo cicia. **L**admo edifico en boe  
cia la ciudad de **T**hebas por mãdado del **S**raculo  
de i phico. **P**hent̄ reyno en aquella parte de **S**rya q̄  
de su nõbre se llamo phenicia: lo qual toca aqui Juan  
de mena: y cõfirma **S**ilo yralico en el primero de los  
**T**. uncos: d̄ziedo ass̄. **E**sta figura des en el marmol  
las ymagines mistes. **E**l padre bello y todos sus suc  
cessores por ordẽ. **E**sta agenor gloriaõ su linage: y fe  
m̄r el q̄ dioppetuo nõbre a p̄henicia. **E**l libãõ mõ  
te donace el jordan. **L**ibano: y ante libano dos mõ  
tes de syria segun escrive **P**lino en el quarto de la hy  
storia natural. **D**el mõte **L**ibano nasce el rio **J**ordã  
el q̄ divide ala regiõ de **S**alilea q̄ esta p̄p̄squa a sy  
ria de la otra parte a **J**udea q̄ se llama p̄erca como el  
sobre dicho **P**lino en el mismo libro escrive. **N**o pe  
treã como algunos corrõpen Anselmo. **E**sta prou  
uincia es el mõte **L**ibano de las rayzes d̄l q̄l nasce el  
rio **J**ordan. **E**n este rio fue baptizado n̄ro redẽptor y  
maestro **J**esu xpo por las manos d̄ sant Juan baptista  
segun leemos en la sagrada escritura por san matheo  
en el capitulo tercero en estas palabras. **E**ntõces vino  
**J**esus de **S**alilea al rio **J**ordan para ser baptizado del  
**E**st̄ de maria. **A**pocope. **S**i. por hijo por causa del  
verso. **E**l **L**omagina. **C**udad de syria como escrive  
**P**tolomeo. **E**l **L**õ toda syria. en los mas libros se lee  
siria en otros syria: d̄ ambos a dos mãeras se puede  
leer: por q̄ la. y. griega muchas vezes la mudan los  
latinos en. u. como syllasula: philyria. phila. y assy  
ria suria: y illa llama suria. **E**ntropio en l. vi. libro de  
las historias. **S**iria prouincia es de assia la mayor: di

cha ass̄ de sur n̄eto de abraã y de eethura segun escri  
ue **V**idoro avn q̄ **D**iodoro siculo escrive q̄ esta prou  
uincia fue llamada ass̄ de **S**ryo hijo de **A**pollo y **S**i  
nope que reyno en ella: lo qual cõfirma anselmo d̄zi  
endo. **D**esde cupbrates hasta el mar mediterraneo  
es la prouincia de **S**rya dicha ass̄ de vn rey llamado  
**S**ryo. **T**iene esta prouincia por terminos del septẽ  
trion a cicia y vna parte d̄ capadocia del occidente  
al mar syriaco: del medio dia vna pte de **A**rabia pes  
treã: del oriẽte al rio cupbrates q̄ la divide d̄ mesopo  
tania y arabia la desierta. y los nabatheos. **P**ue  
blos son de arabia cerca de **J**udea dichos ass̄ d̄ na  
bato: y hijo de **V**imael. **D**estos trata largamente **S**ra  
bon capadocio en el libro. xvi. de la geographia.

**C**opla. xxxvij.

**C**gypto.

**D**e parte del austro vi como se allega  
la tierra de egypto al rubro nereo  
de egypto ass̄ dicha padre de lynceo  
la qual cerca n̄lo que toda la riega:  
do el cielo sereno jamas no se ciega  
ni el ayre padece nubiferas glebas  
do vi a mauricio al antigua y thebas  
mas de folada que estacio la allega.

**D**e pte d̄l austro vi como se allega la fra de egypto  
al **R**ubro nereo. **H**abla el auctor en esta copla d̄  
la prouincia de egypto: y es tomado este principio d̄  
anselmo cuyas palabras s̄o estas. **L**as sobredichas  
regiones comiẽca del oriẽte y por linea recta se estẽ  
endẽ hasta el mar mediterraneo: alas quales se aynta  
**E**gypto fãzia el medio dia: la q̄ se dize auer veynte  
y quatro gẽtes. **E**sta prouincia de la parte del oriẽ  
te comiẽca desde el mar vermejo: y hacia el occidẽ  
te acaba en africa. **E**sto dize anselmo p̄ponyõ me  
lla escrive que egypto esta puesta entre el lugar que  
se llama catabarimo y la rigiõ de arabia: y toca con  
ello a ethiopia: y estẽdese fãzia el medio dia. **E**s  
semeiante a vna mano de hombre estẽdida: como es  
crite **S**trabõ capadocio: en esta prouincia es cosa ma  
rãvillosa: q̄ como nũca liene es t̄ra muy fertil: de la  
qual fertilidad es causa vn rio que corre por ella  
llamado **B**ilo: del qual diremos abaxo. **D**e parte d̄l  
austro. **D**e parte de medio dia: por q̄ el **A**nstrovien  
to y los griegos llãmã **A**thoro: corre d̄l medio dia. **I**m  
muta las sobredichas palabras d̄l anselmo: alas que  
les se aynta egypto hacia el medio dia. **E**l **C**õ como  
se allega la tierra de egypto al rubro nereo. **M**ereo  
segun escrive **H**esiodo en la teogonia es dios d̄l mar  
hijo de oceano y **T**heris: el qual se casõ cõ su herma  
na **L**iboris: y vno eilla las nymphas: que de su nom  
bre se llamaron **T**herides: y por q̄ nereo es dios del  
mar: fãcilẽ los poetas poner al dios nereo por el mar.  
**S**ido en el p̄mero libro d̄l metãmosfo: eos: agoea  
y orẽgo d̄ destruyrõdo el linage b̄lãno: por do d̄er  
q̄ el dios **M**ereo: d̄ere dezir el mar cerca la t̄ra: y vñ  
letra siaco en el p̄mero del argo nãutica. **L**esãta se can

tdo sobre los blancos: e hiere el negro. cō su remo: e de  
 sto ay muchos exēplos: q̄ en este lugar querra d̄zir.  
 (Rubronero.) Abar bermejo/ el qual esta cerca  
 de Egipto. Este mar bermejo se dize así de la color  
 de las ondas como algunos piēsan: o porq̄ en griego  
 se llama eritrico/ y eritrico quiere dezir bermejo  
 interpretamos nosotros mar bermejo: llamase en grie  
 go el mar eritrico d̄ vn rey llamado Eritheo. Segū  
 Quinto curcio escribe en el. ix. libro d̄ los hechos d̄  
 alexandre el magno/ e haze menciō Dionisio libico/ y  
 Rufo sexto/ Añento julio/ Solino en el polyhistor  
 escrive q̄ el mar bermejo o eritrico se dize así de eri  
 tron hijo de Perseo y andromeda. (De Egipto  
 así dicho padre de linceo.) Declara la origē d̄ dōde  
 esta p̄vincia de Egipto fue nōbrada así Danao/ y  
 egipto y agenor fuerō tres hermanos hijos d̄ Belo  
 p̄ncipal de los quales Danao reyno en peloponneso  
 Egipto reyno en la p̄vincia de Asia que primero se  
 llama acria como escrive Eusebio p̄ aphilo en el libro  
 de los r̄os: y despues del nombre d̄ sicie y fue llama  
 da egipto: el otro hermano Agenor: reyno en p̄beni  
 cia. Diodoro siculo en el segundo de la biblioteca d̄  
 ze/ que el rio nilo se enamorō de vna hija del rey d̄ gi  
 bo llamada memphis e convertido en figura de toro  
 durmiō cō ella e onō d̄lla vn hijo llamado egipto: al  
 qual se nōbro aq̄lla p̄vincia egipto. En el mismo habla  
 do de egipto. La p̄vincia de egipto primero fue  
 dicha Euria: que quiere dezir buena abundancia: des  
 pues del rey Egipto hermano de Danao fue dicha  
 egipto. esta op̄niō sigue aq̄ el auctor. Este rey egi  
 pro vno vn hijo q̄ se llama Lynceo marido d̄ hyper  
 metra: el qual matō a su suegro e tio danao rey d̄ pe  
 loponeso: e reyno despues del segū el sobredicho en  
 sebio lo escrive: e nosotros lo relataremos mas co  
 piofamente en su lugar: por esto dize aq̄ q̄ n̄ a mēna  
 de egipto así dicha padre de Lynceo. (La q̄l cer  
 ca Nilos que toda la riega.) Descrio Nilos p̄ponio  
 nella dize q̄ corre de los desiertos de africa e m̄tie  
 go es facil de nanegar ni luego se llama n̄lo antes co  
 mo aya pasado gr̄de trecho de tierra r̄gio: e violē  
 to: cerca de vna ysla q̄ el haze llamado Aheroc: se re  
 parte en dos brazos de la vna parte se llama Astabo  
 res e de otra Astapery despues donde se torna a yun  
 tar se comēça a llamar n̄lo. De allí en parte aspero  
 en parte q̄ se puede nanegar entre vn gran lago del  
 qual sale cō gr̄ impetu e abraça otra ysla que se llama  
 Tacēpsō e corre muy violento e r̄gio hasta vna  
 ciudad de egipto q̄ se dize elephāde: entonces va  
 mas manso e quasi navegable cerca de vna ciudad  
 que se llama cerasoro se pte en tres ptes e de m̄tido  
 otra vez cabe el lugar q̄ se llama Delta: e cabe otro  
 lugar q̄ se dize Aeltilis va corriendo por toda egi  
 pro e d̄m̄so en siete brazos entra en el mar mediter  
 raneo: estos siete brazos del Nilos se llaman Lanopico  
 bolbitico. Sobentico. phatnico. zhendelio. La  
 mico e pelusaco. De estos siete brazos los principa  
 les son dōe el pelusaco y el Lanopico q̄ terminan  
 el lugar llamado Delta. Este rio Nilos cada año en el

tiempo de verano crece e cūda con gr̄ abundancia  
 de aguas los campos de egipto: e despues q̄ torna a la  
 madre los labradores siebra en aq̄lla tierra q̄ el rio  
 dero humida cō la creciere. y del pan q̄ cogē se m̄  
 tiene toda la p̄vincia: e aun embian a las vezes a  
 otras ptes. Comiença a crecer con la luna nueva d̄  
 pues del solsticio del verano poco a poco: e entōces  
 el sol esta en el signo de Cáncer: pero q̄ndo passa el si  
 gno de leō crece en gran abundancia: q̄ndo esta en el  
 signo de la virgē mengua por los mismos grados que  
 creció: e torna del todo a entrar en sus riberas al dia  
 centesimo como escrive herodoto halicarnaseo. Su  
 justo crecer es diez e seys codos. Q̄ndo crece po  
 co no riega toda lo q̄ es menester: q̄ndo mucho de  
 tiene a los labradores es q̄ no siebra e cūto: e torna a la  
 madre las muchas aguas cōsumē el r̄po del siebra  
 do porq̄ esta la tierra muy hūida e las pocas vezes por  
 q̄ esta seca. Del vino y del otro redūda d̄ año a la p̄  
 vincia. Q̄ndo crece doze codos en alto siebra la p̄  
 vincia h̄bre q̄ndo treze e ab̄e q̄ndo q̄torze esta ale  
 gre q̄ndo quize segura q̄ndo diez e seys ay gr̄ abun  
 dancia. Lo mas que se lee auer crecido hasta el tiem  
 po de Elio empador fue diez e ocho codos siendo  
 empador d̄ los romanos Claudio cesar e los meaos  
 q̄ creció hasta el dicho r̄po fue en las guerras civiles  
 de pōpeyo e cesar quasi sumido el rio e abontado  
 la muerte de pōpeyo q̄ murió entōces en egipto por  
 engaño d̄ maluado ptolomeo. La causa porq̄ este  
 rio crece en el verano hasta agora es ignota: e ha sido  
 esta q̄stio muy vtilada entre gr̄des doctores e phi  
 losophos Chales milezio. Anaragoras/ curipides  
 herodoto halicarnaseo/ Democrito/ ephoro/ zno  
 pides/ Agatarides/ Suidio/ Diodoro: y entre los  
 philosophos Adep̄hicos. Pero aduac sub indice  
 lis est. E ab̄ieu poco se sabe la origē e principio de  
 donde nasce este rio: y en inquirir esto han gastado  
 gr̄des principes de la misma p̄vincia e otros estran  
 geros mucho tiempo y trabajo han hecho grandes  
 espensas: pero nunca lo pudierō saber. y por tanto  
 los de la ysla mero llamada este rio astopos que quie  
 re dezir agua nascida de tinieblas por que como he di  
 cho no se ha podido saber la fuente o origē donde  
 nasce: auctor es Diodoro siculo. Este rio se llama en  
 la lengua de los ethiopes s̄ro. y los egiptios prime  
 ro se llamarō egipto e despues de vn rey que reyno  
 en aq̄lla p̄vincia dicho Nilos se llama Nilos/ aucto  
 res son d̄lo que he dicho ptolomeo en el libro quinto  
 de la historia natural. Pomponio nella en el libro d̄  
 situ orbis e Diodoro siculo en el primer o de la biblio  
 teca/ Rufo sexto Añento en el de cebe terra. e Dionisio  
 libico cosmographo. (De el cielo sereno jamas  
 no se niega. y enia qual p̄vincia de egipto nunca lue  
 ue en el cielo sereno se ciene: e cō las nubes. En esta  
 p̄vincia como dize platon no lueue: e solamente se so  
 tiene de los crecientes del rio Nilos: lo qual haze mē  
 tion muchos auctores. Lactacio simonorio d̄  
 ro siculo/ Strabon capadecio/ Pomponio nella.  
 Ay e ab̄ien de esto memoria en la sacra escriptura en el

## La primera orden.

**D**euteronomio en el cap. xj. en estas palabras la tierra q' yzas a poseer no es como la de egypto de donde saliste donde los campos se riegan a manera de bueño sino mofosa y de campos llanos: la qual espera del cielo lluvias y q' tu señor dios siempre vista. No embarante esto algunas vezes leo auer lluido en egypto pero fue temido por cosa mostruosa y de grãde admiraciõ. Herodoto babilonense en el tercero de las historias. En el tiempo d' su hijo psalmento aconfesio en egypto un grã milagro q' cerca d' la ciudad de thebas las de egypto lluido: lo qual ni antes ni despues hasta mtiempo no cõtescio como los mismos thebanos dixen anselmo hablãdo de egypto. En esta p'ncipia no escurese las nubes ni la riegan lluvias sino el rio nilo con la creciente la haze fertil. Si el aze padesce nubiferas glebas. Las nubes escuras llama glebas q' p'pamete significã los terrones de tierra. **(Deo vi a mauricia.)** Emenda **Adauricia.** Este fue principe d' la ciudad de thebas en egypto como escribe anselmo en estas palabras hablãdo de la ciudad. En esta ciudad era principe mauricio y desta se dizẽ los thebeos o si quiseres q' se lea mauricia: iremos q' llama ala ciudad de thebas mauricia porq' impo en ella el p'ncipe mauricia. **(Y ala antigua thebas.)** Entre las ciudades de egypto q' fuerõ antiguamente muchas y muy populosas fuerõ tres las mas principales de todas: helopolis mēphis: y thebas. Esta ciudad de thebas es muy antiq'issima edificola un rey llamado **Rusris.** Los muros d' la cõtemã de circunferencia y q' rēta estadios: tenia muchos edificios muy hermosos y grãdes muchos tēplos ricamente edificados y adornados de vestimētos y dones de grã valor. Las casafas no solo d' los p'ncipales mas aun d' los populares erã tã altas y magnificas q' tenia çtiro o cinco sobrados y en rãra manera fue la sumosidad y grãdeza desta ciudad q' fue temida por la mas p'ncipal y memorable: no solo q' todas las otras de egypto mas aun q' todas las otras del mudo. Tenia cient puertas por la q' fue llamada becarõ pilos. **(Y ala antigua thebas.)** cõ razõ la llama angua porq' fue edificada grãdes tēpos en tēpo de **sis** reyna de egypto segun escribe **Diodoro Siculo** en el .j. de b'libiortheca: por esto dixen **Iuuenal.** La antigua Thebas yaze destruyda cõ sus çt' puertas: mas desfolada. Esto parece decir **Iuan de mena** por aq'llas palabras de **Anselmo** q' dixen hablãdo de esta ciudad. Cerca de esta ciudad estã un gran despoblado donde antiguamente estã una multitud de mōtes: lo q' no auia de tomar como aqui el auctor lo entēdis: o digamos q' a casibio el q' en el libro de los tiempos dixen q' en tēpo d' octauiano el seg'ndo emperador de los Romanos poco antes d' la aduenimēto de n'foredēpro: j' en tēpo esta ciudad d' thebas en egypto fue destruyda hasta los cimientos donde viene biẽ aq' verso allegado de **Iuuenal.** La antigua thebas yaze destruyda cõ sus cient puertas. **(Que estacio la allega.)** parece aq' auer hallucina do juã d' mena a tomar las thebas de egypto por las d' boecias: las q'les hablo estacio poeta en la thebayda

alo q' subm'it'ro alguna materia el error d' anselmo el qual dixen q' cadmo el q' edificola thebas d' boecias vino en egypto y q' edificola en ella la ciudad de thebas: y q' la llamo assi del nōbre de la q' primero en grecia auia edificado: lo q' es cõtra la verdad de las historias y cõtra toda razõ. Puede se defender juã de mena porq' como poeta confundia los nōbres de estas dos ciudades tomãdo la una por la otra: assi haze lucano en el .vi. de la fars'ia q' confundela thebas d' boecias cõ otras thebas p'biotica de **Thessalia:** dixiẽdo: y en otro tiempo la poderosa larissa: donde primero fue la noble ciudad argos y agora es en ella aq' muestra la fabula las antiguas thebas de ecbion.

**Capla. xxxii.**

**(De la parte que el euro se enciende el caucaso monte como se leuanta con altitud y grandeza tanta que hasta cerca de europa se estiende de cuyas baldas combate y ofende la gente amazona mēguada de tetas los sarmathas: colchos y los massagetas: y ayn los hircanos que son mas allende.)**

**(De la parte que el euro se enciende el caucaso monte)** El caucaso monte es de asia: ala q' parte por medio como escribe **Quinto curcio** en el .viij. libro de los hechos d' alexandre p'cede desde la india hasta la p'ncipia d' scythia y segun la diversidad de las gētes q' parte assi se llama por diversos nombres como escribe **Protoponto** mella en el primero de situ orbis. En este monte ay un peñasco muy grãde q' contiene de circunferencia diez estadios y de altura quatro en el qual fingē los poetas q' estã un atado prometeo. segun **Quinto curcio** en el sobredicho lugar lo recueta. **(De la parte que el euro se enciende.)** La ordē de anselmo sigue y del es tomado esto. Sus palabras son. El monte caucaso se leuanta del mar caspio del oriente y b'ltiẽdo hacia el aquil los estiende quasi hasta europa. **(De la parte que el euro se enciende.)** De la parte del oriente porq' como antes dixen: este monte caucaso comēça de proceder desde la india q' es regiõ oriental y llega hasta scythia q' es p'ncipia de europa. Euro es uno d' los çt'ros vientos principales del mudo y corre de la parte oriental donde nasce el sol por la qual dixen **Quinto** en el .j. del mētas morfoscos. El viento euros se fue ala parte do el sol nasce y a los reynos sarmathas. **(Se enciende.)** De la parte que el euro comēça a correr cõ gran violencia e ayndixen enciende porq' es viento caliente e por el cõsiguiere dolēcio. **(Como se leuanta.)** Comēça de proceder en altura. **Valerio flaco.** Este es el monte caucaso como se leuanta hacia las frías osas. **(De la altitud y grãdeza.)** Dos cosas dixen. Lo vno q' este monte tiene grãde altura lo qual cõfirma **Herodoto** babilonense o dixen que es el mas alto monte de todos y lo seg'ndo se estiende tanto: nene tan gran thebas que como comēça a proceder desde la india lle

sa hasta la pñcia de scythia. (De cuyas baldas cõbarte y ofende la gēte amazona.) Delas rayzes dī qual mōte Caucaſo las amazonas mugeres grādes guerreadoras: hazia guerra a los pueblos comarcanos: cõuenē a saber a los Sarmatas y a los Colchos y a los massageras y a los canos: y biē dize claudtor d̄ cuyas baldas. por q̄ las amazonas mandaron toda la tierra que esta entre el mōte Caucaſo y el rio phasis como Quinto curcio escribe en el libro. v. d̄ los hechos de Alexādre el magno y estacio cõfirma esto d̄yēdo en el. iij. de la thebayda. y tras el mōte Caucaſo dōde se oyā los clamores de las amazonas quādo guerreañā. Enselmo de quē tomo esto el auctor escribe que las amazonas habitārō el mōte caucaſo y q̄ cerca de ellas erā los pueblos abassagetas. Colchos y Sarmatas. (La gente amazona.) Las amazonas auer sido mugeres guerreadoras q̄ cõstaron por armas grā pte del mūdo. Spinor omnibus y lippis notū y t̄m̄oribus esse. Estas moraron primerõ cabe el rio themedon en asia. La origēte principio donde pcedierō cuēta Trogo p̄peyo en el libro. ij. de las historias desta manera q̄ en la prouincia de scythia dos m̄cebos de sangre real llamados Hylinoy Escolopito: echados de sus casas por los enemigos cõ quē teniā vando se fueron cõ gran numero de m̄cebos y cõ sus mugeres que los siguierō del reyno: y assentaron en la region de Capadocia. en los cāpos themiscirios cabe el rio themerodonte. en la qual region como h̄yēssen grādes daños robādo y matādo los pueblos comarcanos: al cabo fuerō dellos muertos por vna cõmū conjuracion que todos hizierō para los matar: Sus mugeres q̄ q̄daron h̄ndas viēdo se solas y sin sus maridos en tierras agenas y entre sus enemigos acordarō d̄ darse al exercicio de las armas y valerse ellas por si pues no teniā quē las valiesse: y exercitando se en la guerra alcācārō a saber tāto en las armas q̄ ellas por si defendierō las tierras q̄ sus maridos auā adquirido y ganado por armas la paz por q̄ por falta d̄ generaciō no se disminuyēssē y cõsumiessem acordarō d̄ ayutar se a cierto tiēpo por los pueblos comarcanos y cõcebriā de ellos: y los varones q̄ nasciā mataban los y las hembras criabanlas y q̄manā les las tetas d̄rechas por q̄ no les impediesen el exercicio de las armas por lo q̄ dize el auctor la gēte amazona amēguada d̄ tetas Estas despues por armas adquirierō la mayor pte del mūdo. (Los sarmatas.) Dos sarmacias pone Ptolomeo en el lib. iij. c. v. de la cosmographia y naē Europa y otra en asia. Sarmacia la de europa tiene por terminos d̄ septētrion el mar oceano sarmatico cerca del seno venedictor: y vna pte d̄ tierra no conocida de la pte del occidēte al rio istulā y vna pte de aliamasia y los montes de la misma prouincia del medio dia a los Tayges met̄banastias desde el fin meridional de los montes Sarmaticos hasta el fin del mōte Carpathoy y luego por dacia hasta las entradas del rio boristene: y desde allī la costa del mar eurino hasta el rio carcinito: d̄ oriente tiene vna istina d̄ desde el rio

carcinito por la lagūa bices y por vna parte de la lagūa meotis hasta el rio tanais y al mismo rio d̄ desde dōde nasce hasta dōde entra en la lagūa meotis: sarmacia la de asia tiene por termino d̄ septētrio tierra no conocida por q̄ por el grā rio no es habitada. d̄ occidēte a sarmacia la d̄ europa hasta las fuētes d̄ rio tanais y al mismo rio tanais desde sus fuētes dōde nasce hasta dōde entra en la lagūa meotis y desde aq̄ la pte oriental d̄ tanais hasta el estrecho cimmirio d̄ la pte d̄ medio d̄ dia tiene vna pte del mar eurino hasta el rio corace por la costa y d̄ desde aq̄ alas regiones de colchos yberia y albania hasta el mar bircano d̄ oriente tiene a scythia d̄ desde los mōtes hypboreos y al rio bar hasta sus entradas en el mar bircano y vna pte d̄ mismo mar bircano hasta el rio gerhocerca d̄ albania. Estos s̄ los terminos d̄ las dos sarmacias auctor es ptolemeo. Los sarmatas y meotes traē origēte d̄ las amazonas las q̄les quādo vniēdo con sus maridos de sus t̄rras y assentarō en asia cabe el rio themerodonte. muertos sus maridos como arriba vuo cõtado vniēdo accessiō a los sarmatas h̄b̄res belicosos por q̄ los hijos q̄ ouiesen fuessen guerreros: y a h̄ētes segū escribe dionisio libico en el de situ orbis. y es de saber q̄ sarmatas y sarmatas todo es vno: salvo q̄ los griegos los llamā sarmatas y los romanos sarmato como escribe plinio en la natural historia los poetas indiferētemēte: vna vez los llamā sarmatas otra vez sarmatas. (Colchos.) pueblos de asia la mayor: tiene por terminos d̄ septētrion vna pte de sarmacia: del occidēte vna pte del mar eurino d̄ medio dia vna pte de capadocia y de armenia la mayor del oriente a yberia. Estos pueblos dize dionisio libico q̄ estā jūto al mōte caucaſo y q̄ vniēdo de egypto lo q̄ mas copiosamēte escribe valerio flaco en el v. de la ygonautica dōde dize q̄ seoosir rey d̄ egypto hizo guerra primerõ q̄ otro ningūo a los scythas los q̄les v̄cidos se boluio a su t̄rra cõ pte de la gēte q̄ amalle nado y la otra pte d̄to en aq̄lla t̄rra en la q̄ morarō y fuerō llamados colchos por mādado d̄ la Reyna Arsinoe. Esta pñcia fue la fabula muy decātada del vellocino dorado: y los amores d̄ medea y jason d̄ lo q̄ diremos en sulugar. (Abassageras.) pueblos s̄ de scythia como escribe plinio de los. dionisio libico escribe q̄ estā despues d̄ los bercebios hacia oriente tras el rio araxes: y q̄ son muy dados al tirar de las saetas: y q̄ no acogē a los huéspedes cõ los pueblos comarcanos no saben mucho t̄po guardar amistad: carecē de p̄a y vniēdo tuēdoche mezclada cõ sangre de cauallo por lo q̄ dize lucano en el. iij. de la farfalla y los massageras q̄ q̄brātā el iūgo ayuno de la guerra cõ la s̄gre d̄ cauallo en q̄ huyē: y claudiano en la inuētiua cõtra rusio y los oīados massageras q̄ h̄ierē los cauallos pa b̄uerics la s̄gre. (Y aun los Colchos.) bircania pñcia d̄ asia la mayor dicha ass̄ d̄ vna istia q̄ sta cabe la pñcia scythia llamada bircania tiene por terminos d̄ septētrio vna pte d̄ mar bircano del occidēte a mediano: el medio dia a p̄bia: d̄ oriente a la pñcia margiana. Auctor es ptolemeo: y

## La primera orden.

esta provincia tiene gran copia de onças y leonas par-  
dos como escribe Quinto curcio: y principalmente de  
Lycres: los quales por excellencia se llaman byzcanos.  
Virgilio en el. iiii. y las tigres de byzcanate dierón  
a mamar. (Que son mas allende.) Bien dize que son  
mas allende porq̄ son como pone prolemeo mas orzē  
tales que no los massagetas y colchos que está mas  
hacia el occidente y mas cerca de nosotros.

¶ Copla. xl.

¶ Después los montes hyperboreos  
armenia y scythia con toda albania  
y avn por quanto prolizo sería  
de los mas otros rincones hebreos  
de los cappadoces y los amoreos  
y de nicea do juntada fue  
a synodo sancta que libro la fe  
de otros peores que los manicheos.

¶ Después los montes hyperboreos.) Tras las ama-  
zonas pone el auctor luego los hyperboreos y con ra-  
zón porq̄ como escribe pōponio mella primero de situ  
orbis tras los Caspianos hacia el septentrion están las  
amazonas: y despues de las amazonas los hyperbo-  
reos. Diodoro siculo historiografo despues q̄ ha escri-  
to de las amazonas luego immediate tracta de los hyper-  
boreos: los quales son montes de scythia y pueblos  
llamados assi porq̄ binē mas de cien años y pasan el  
termino de la vida humana como escribe sexto pōpeyo  
festo. Otros dize q̄ se llaman hyperboreos porq̄ está ex-  
puestos al viento boreas q̄ corre de aquellas partes. De  
los hyperboreos que largamente quisere saber lea a dio-  
doro siculo solino y principalmente a herodoto balicar  
nascio en el. iiii. de las historias. ¶ Armenia.) provin-  
cia de asia la mayor dicha assi de armenio vno de los  
capitanes de Jason: el qual juto gran numero de gente q̄  
andava perdida despues de la muerte de Jason y edifi-  
cica a Armenia: y la llamo de su nombre. Auctor es  
Erogo pōpeyo en el libro. xxi. de las historias: es di-  
vidida en dos partes Armenia la mayor y armenia la  
menor como pone Ptolemeo y Strabon capadocio  
y toca Lucano en el. iiii. diziendo. Mitu los pueblos  
q̄ andan vagando por las dos armenias. ¶ Scythia.  
Scythia provincia es septentrional. y como pone quin-  
to curcio en el sexto parte de Sarmacia: de esta Justiniano  
en el segundo libro de su epitomia dize q̄ se estēde ha-  
cia oriente y q̄ esta cercado de vna parte del mar eurino  
y de otra parte de los montes Ripheos: por las espal-  
das de asia y del rio Phasis: en longura y anchura  
tiene gran trecho: la gente della no tiene perdidos entre  
si los terminos porq̄ no labra el campo ni tienē casas  
cabine todos vida pastoril y huelga o andar por los  
montes y desiertos apascando su ganado: llamo se  
esta provincia scythia de vno varo claro llamado Scy-  
tha el qual fue hijo de vna muger medio humana y me-  
dio bitoria q̄ nascio en tierra segun fingē los mismos  
Scythas. y como este fue en virtudes y nobleza

muy principal dio nombre a toda la provincia: auctor es  
Diodoro siculo en el tercero de la biblioteca. ¶ Con  
toda albania.) albania provincia es de asia la mayor.  
Tiene por terminos del septentrion a Sarmacia: del  
occidente a yberia: del medio dia vna parte de armenia  
la mayor. Del oriente al mar byzcano. auctor es Pto-  
lemeo. Esto dize Strabon capadocio en el onzeno li-  
bro de la geographia q̄ mora entre yberia y el mar ca-  
spio: y q̄ son medianamente guerreros y dados al ca-  
po y ala granjeria de ganado. Dionisio libico escri-  
ne q̄ estos son feroces a natura y aparejados para la  
guerra. Estā en esta provincia perros muy valientes  
q̄ matan leones y elephantes y qualquier presa q̄ puedē  
asir y llaman se estos perros albanos: de los quales  
largamente y julio solino en el polihistor y Strabon  
dize estos pueblos albanos porq̄ nascē con cabellos  
blancos: auctor es julio solino: y sidoro. Ansel. ¶ De  
los mas otros rincones de hebreos.) por no ser plu-  
ro dexo dezir muchos lugares particulares de los rey-  
nos de Judea. ¶ De los capadoces.) Capadocia: p-  
vincia de asia la mayor: la qual como escribe Pto-  
lemeo tiene por terminos de la parte del occidente a ga-  
lacia y phylia: del medio dia a Sicilia: y a parte de  
Syria: del oriente a armenia la mayor: de septentrion  
al mar eurino. Llamo se esta provincia Capadocia  
de vno q̄ corre por ella llamado Capador: auctor  
Plinio en el sexto de la historia natural. ¶ Y los A-  
moreos.) Amoreo fue vno de los hijos de Lania:  
del qual se direrō los amoreos pueblos de Judea.  
auctor y sidoro. ¶ De nicea.) Nicea ciudad es de Bi-  
thynia provincia de asia la menor: como escribe pro-  
lemeo en el. v. libro de la cosmographia: y Plinio tambien  
en el quinto de la historia natural: y Strabon capado-  
cio en el. xii. de la geographia es la principal ciudad  
de toda aquella provincia: edifico la el rey antigona hijo  
de philippo: y de su nombre la llamo antigona despues  
Lysimacho la nombro Nicea del nombre de su muger:  
hija del rey antipatro. Esta edificada en vno campo lla-  
no cabe la laguna ascania: en figura quadrada. Corriene  
de circuito diez y seys estadios. Tiene quatro puer-  
tas. las quales están vnas contra otras tan por derecho  
q̄ de vno lugar que está en medio de la ciudad se veē  
todas quatro: auctor es Strabon capadocio en el sobre  
dicho libro. De esta ciudad Nicea escribio vno tracta-  
do Abenocrates: como escribe Plutarcho cheronco  
¶ y de nicea do junta fue la synodo sancta. cc.) La  
historia brevemente es esta. En tiempo del emperador co-  
stantino vno clérigo llamado arrio: hombre mas de bue-  
na disposiciō y pēcer q̄ virtuoso y mas codicioso o  
hōrra q̄ amador de la verdad comēço en la ciudad de  
Alexandria a sembrar discordia en nra sancta fe apar-  
tando la persona del hijo de la del padre: diziendo que no  
era de vna misma substancia como considerando que es  
el hijo coeterno con el padre: y es vna misma substan-  
cia en trinidad como leamos en la sagrada escritura  
yo y mi padre vna misma cosa somos y estado el so-  
bre dicho Arrio muy pntaz en esta heregia: como ale-  
xandre obispo de alexandria por muchas y egadas con

recho a Trocha  
c. f. us  
esta vnde  
sta



estas amonestaciones y razones le trabajasse en vno quitar de tãgra error e no pudiesse publico por mã dado del sobredicho emperador. Constantino vn cõsilio general en nicea ciudad de Bithynia al q̄ vinieron de todas las ptes del mudo tresientos e diez obispos e disputaron algũ tiempo granemete porq̄ algunos de los d̄ ay se hallaron hõbres sabios e exercitados en la disputaciõ fauorescia a arrio: pero al fin discutida mucho la materia e cõsiderado es mucha diligẽcia lo q̄ se decia de la vna parte e de la otra cõciayeron en que el hijo era de vna mesma substãcia q̄ el padre e que asilo cõfessassen todos los que cõsentia en la heregia de Arrio erã diez e siete: de los q̄les los diez se desaron el error e se cõuertieron: los seys p̄sisterõ toda via en su heregia: los q̄les por mãdado del emperador Constantino fueron desterrados juntamente con Arrio. En este cõsilio Niceno fueron asimismo cõdenados los hereges p̄bortinianos e los sabelianos e fueron ordenados otros muchos decretos e cõstituciones viles e prouechosas a nuestra santa fe. Entre todas las otras sydones que ha aydo q̄tro se hallan las mas principales: y q̄ abraçan quasi toda nuestra fe. La primera esta q̄ se ceiebro en nicea de la qual auemos dicho en tiempo del emperador Constantino e cõmencõ a esta de todo el mudo tresientos e diez e ocho obispos e fue allí cõdenada la heregia de Arrio e de sus seõces. La segunda fue en cõstantinopla al tiempo de theodosio emperador en la qual se hallaron ciento e cinquẽta obispos: e fue allí cõdenada la heregia de macedonio heretico q̄ nega la p̄sona del sp̄scto. La tercera fue en epheso ciudad de asia en tiempo de otro Theodosio emperador en la q̄ se hallaron dosientos obispos: e fue allí cõdenada la heregia de nestorio q̄ ponía en Jesu xpo nro redẽptor dos p̄sonas. La quarta sydono fue en calcedõ ciudad de asia en frente de Constantinopla en tiempo de Marciano emperador: en la qual hallaron seyscientos e treynta sacerdotes e fue allí cõdenada la heregia de Antiochabad de Constantinopla e Dioscoro obispo de alexãdria su defensor e de nestorio. Estas son las quatro p̄ncipales sydones e q̄ la yglesia p̄ncipalmente recibe como se haze mención en el p̄ncipio del código del emperador Justiniano. No passare lo q̄ el sacro e b̄nauenturado doctor señor sant Hieronimo dice en la addiciõ q̄ hizo sobre eusebio de los tiempos q̄ la ciudad de nicea fue destruyda por terremoto: año de la incarnaciõ de nro salvador de tresientos e setenta e dos: haze tambien menciõ de esta ciudad nicea e de la sydono hecha en ella sacro Anselmo: pues dice agora el auctor. ¶ De fue. ¶ En la qual ciudad de nicea fue. ¶ La sydono. ¶ La cõgregaciõ e cõsilio q̄ esto es lo q̄ significa este vocabulo en griego. ¶ De otros p̄cores. ¶ De la heregia de arrio e de los q̄ le siguieron q̄ de su nombre fueron llamados arrianos pa resistencia de la q̄ fueron menester mayores fuerzas q̄ pa otra ningunã heregia: como haze mención. ¶ En mibonolco mencio en el p̄logo de la traduciõ de los libros. Atbanasio cõtra estos mismos arrianos. ¶ Que los ma-

chos. ¶ Diversas maneras e diferencias de heregia se leuãaron en la primitiua yglesia contra nra fe por q̄ como aun no tuuiesse firmes cõfiteros ni estuuiessse del todo arraygada. adayormete q̄ la p̄fsecuciõ cõtra los xpianos hasta cõstantino emperador no ocyra na a los obispos jũtarse en cõsilio pa cõfirmar las cosas de nra fe. e destruyr las eregias cada vno segun el dañado peccer tenia asy segun diversas sectas e yerros: de aq̄ se leuãaron tan gran numero de hereges athenadrianos Simonianos Basilidianos Nicolaitas Gnosticos Carpocratianos Valentianos Apollitas Archontacos Adamianos. Balbildebianos. Hiquacianos. Adonios. P̄bortinianos. Origenianos: e otras muchas especies de hereges q̄ feta largo de cõtar. Entre los q̄les son manicheos q̄ se llamarõ asy d̄manes vn hõbre d̄ p̄sila el p̄ncipal dor de ellos: el q̄ introduxo dos naturas vna buena e otra mala: mas decia q̄ las animas manauã d̄ dios como de vna fuente. J̄tẽ menõs q̄ctana las cosas del testamento viejo e aprouo algunos de nuevo. Contra estos hereges escriuierõ algũos sacros varones e p̄ncipalmente sant augustin: el qual hizo vn libro contra ellos segun ello afirma en el. vi. de la ciudad de dios.

¶ Copla. xli.

¶ La menor asia mis ojos tornados  
vimos aquella galacia do fueron  
las gentes que al rey bithinio vinieron  
dando socorros bien galardoados  
los campos de phigia tanto florados  
caria e cilicia vimos en pronto  
licia e pamphilia e tierra de ponto  
do Baso e Clemente fueron relegados

¶ Esta menor asia mis ojos tornados. ¶ Despues q̄ el auctor ha tractado en las coplas passadas de asia la mayor viene agora a escribir de asia la menor: la q̄ tiene por terminos del oriente a Capadocia del septentrion al mar ermo: del occidente el mar p̄põtis. del medio dia al mar de Egipto. Esta prouincia es muy poblada e contiene en si otras prouincias. Bithinia Phigia. Galacia. Lydia e Bissia. Troas. Caria. Jonia. P̄p̄hilia. P̄sauria. Licia. Cilicia. ¶ La menor asia mis ojos tornados. ¶ Despues q̄ vna mayor asia bõuimiss ojos a la menor e se filla las prouincias sequẽtes. ¶ Aquella galacia. ¶ Galacia prouincia es de asia menor tiene por terminos del oriente a bithinia e parte de Asia del medio dia. P̄p̄hilia del oriente a capadocia del septentrion al mar Euxino. Esta prouincia fue primero llamada gallogrecia los gallos o franceses q̄ passaron en asia e la poseyeron e q̄ si mezclada d̄ franceses e griegos se vno gallogrecia. Despues fue llamada gallaria de Balara. J̄p̄ de poliphemo e galatea como ficin. P̄p̄iano alexãdri no en el libro que se intitula athenadriatico e en otro que se intitula ḡlirico. ¶ De sacro. ¶ Dõdo assestaron. ¶ Las gentes. ¶ Los franceses. ¶ Que al rey

## La primera orden.

**Bithynio** vniuerſo d'ádo socorros bien gualardonados.) Esta historia en esta breuemente Trogo p'opeo en el libro. xxv. de sus historias d'ó de dize q' en tiempo del rey Antigonos era tanta la multitud de los Franceses que andan d'erramados por Asia: e la opinión q' todos tenia de su fortaleza: era tanta q' los reyes de aquella tierra q' tenia guerra cō otro no hazia la guerra cō otras gētes sino con los Franceses: e quando esta na en algua necesidad no sabia a quie pedir socorro sino a los Franceses. De manera q' vn rey de bithynia les pidio socorro: y ellos se lo dieron: e hauidala victoria p'rio el reyno cō ellos: e la parte q' les cupo fue de su nobre llamada Gallo Grecia: e despues se dize ro gallacia: haze tambien mēciō desta historia y s'ido ro y Anselmo y Nicolao de lyra sobre el Paralipomenon. (El rey bithynio.) El rey de la p'incia bithynia al q' no nombrá los historiadores Bithynia p'incia es de Asia la menor. Tiene por terminos d' occidēte la boca del mar eurinio y el estrecho d' tracia: e parte del mar ppōtis. Del septentrion vna parte del mar eurinio. Del medio dia la q' p'p'riamente se dize Asia. y del oriente a gallacia: auctor Ptolomeo llama se bithynia d' vn rio d' thracia llamado bithys segun es auctor Appiano alexandrino en el libro intitulado Mitridatico. (Los campos de Phrygia.) Phrygia p'incia es de Asia la menor cabe el mar q' se llama Helleſpōto dicho assi d' vn rio q' corre por ella llamado Phryx segun escripto en el libro. v. de la historia natural: los capos dize imitado aq' verso de Virgilio en el tercero de la eneyda: e los capos d' d' fue Troya. (Cato llorados.) Estos dize por q' esta p'incia de phrygia fue la ciudad de Troya donde fueron las guerras tã decãtadas de los Griegos e troyanos: en las q'les murieron de ambas ptes muchas gētes e acontecieron grandes daños e muertes. Por lo q' dize biẽ Cato llorados: e juntamente allude a aquellos versos de Virgilio en el sobre dicho lugar. Quando yollorãdo me parti de la costa de mi tierra: e de los capos donde ayta s'ido Troya. (Licia.) P'incia de Asia la menor que cōfina cō otra p'incia llamada Ionia: dize se assi de vn veron llamado Caril q' primero inuentolos agujeros de las aues. Auctor Plinio en el septimo de la historia natural. (Licia.) p'incia de la Asia la menor q' confina con armenia la menor e cō p'p'dilia. Fue dicha assi de vn hijo del rey Agenor llamado Lilit: segun escripto Herodoto Halicarnasco en el libro Polimnia o segun la sentencia de Strabon cappadocio de Lix auguria de pelope. De estos pueblos dize Rufofesto autenio en el libro de orbe terre. En este lugar estan los crueles pueblos llamados Lices. (Licia.) p'incia de Asia la menor: tiene por terminos del Occidente y Septentrion la que es propriamente Asia. De oriente a Pamp'ilia. De medio dia el mar Licio: dize se esta p'incia Licia d' Lico hijo de pandion: como escripto Herodoto pomponio mella y Strabon cappadocio en el duodecimo de la Geographia. (Pamp'ilia.) p'incia es tambien

de Asia la menor. Tiene por terminos d' occidēte a Licia y Asia del Septentrion a Gallacia del Oriente a Licia y parte de Cappadocia del medio dia al mar mediterraneo: auctor Ptolomeo. (En tierra de ponto.) Ponto p'incia es de Asia la menor de la qual y de Bithynia habla juntamente Ptolomeo pero auemos aqui de mirar con mucha diligencia q' vna es ponto la region de Asia la menor de q' habla el auctor aqui. Otra es la tierra de ponto en la qual Quidio nason poeta e Clemente papa fuerō desterrados si concedemos que Clemente fue desterrado en ponto: de lo qual abaxo disputaremos: porque la tierra de ponto d' d' Quidio fue desterrado no fue en Asia sino en Europa: e llama se aquella region por nombre principal Asia la inferior: segun pone Ptolomeo: y por otro nombre se llama ponto. En esta region de ponto ouo vna ciudad Maritima llamada Tomos o segun otros p'ncian Tomis: o segun otros Lomeus: en la q' ciudad Quidio poeta estubo desterrado por m'ãdado d' el emperador Octauiano: assi que en este lugar cito Juan de mena e graue mente: pero otro cito primero: el q' le subministró a el materia de errar. y este es Anselmo: cuyas palabras hablado de Asia la menor en el libro ya allegado de la ymagen del mundo son estas. Despues esta Licia y p'p'dilia y p'p'bilia: e tras estas regiones esta la tierra llamada ponto de muchas gētes: de la qual se dize el mar p'otico donde fueron desterrados Quidio y despues Clemente papa. (Donato.) Maso sobre nombre fue de Quidio poeta: el qual se llama publico Quidio Maso. Este fue poeta latino principal en el tiempo del emperador Octauiano natural de Sulmon: lugar de los Pelignos pueblos d' Italia cerca de Roma: dista este lugar Sulmon de Roma. xc. millas. Maso Quidio en el año q' Mircio e P'asa cōsules murieron en la guerra ciuil entre Octauiano y Marco Antonio cabe modona ciudad de Lombardia: fue d' estado equestre q' era medio entre los senadores e plebeyos. Deleytaua se mucho en el estudio de la poesia ala q' era tã inclinado de su naturaleza q' muchas vezes las clausuras de lo q' escripta en prosa: sin mirar esillo las acabaua en verso: como por amigos e cōtēporaneos d' los poetas a Marco P'percio e Tibullo e Horacio e Virgilio e Gallo. Fue casado tres vezes: ouo vna hija e ouo de ella fictos y siendo vade edad de cinquenta años: fue desterrado d' la ciudad de Roma pa la tierra d' ponto eurinio: por m'ãdado del emperador Octauiano. La causa por q' fue desterrado cuenta se de diuersas maneras. Vnos dize q' por q' escripto los libros de arte amandi: otros dize q' por q' vno al emperador Octauiano q' se hazia adorar por dios p'hebo. Otros dize que por que fue enamorado de sumiger Licia augusta Emperatriz. y otros dizen q' por otras causas conformes a la verdad. Lo que a mi parece entre tan diuersas sentencias es: q' Quidio fue desterrado por dos causas. La vna y menos p'ncipal: por q' escripto los libros de arte amandi: y esto no lo podemos negar: como el mes

26  
 27  
 28  
 29  
 30



no olvidó lo confirmó en muchas partes de sus obras  
 en esta causa publicola el mismo porq se descubrie  
 fe la verdadera en la qual se ofendia la magestad del  
 emperador Augusto y esta fue q vio al dicho empera  
 dor angusto tener q hazer con su hija Julia. y esto  
 no fue por malicia: porq ello parecia ver: sino vio  
 por inadvertencia no queriendo. Lo q pudo facil  
 mente ser así: porque el era muy familiar del empera  
 dor. y a esta causa conviene q son muy cōcordes to  
 das las queras q el deplora en el libro de tristibus y  
 de pōto como aquello del tercero d tristibus. Porq  
 más ojos no queriendo lo hazer vieron el crimen: soy  
 pñido y mi pecado es aser tenido ojos. y en el segū  
 do libro de la misma obra dize. Porq vi algo porq  
 hize mis ojos pecar: porq sin qrer lo hazer conocia  
 culpa. Que el emperador Octaviano cometiese in  
 cestu cō su hija Julia: declaro lo muy biē Suetonio  
 tranquilo: quando dize q el emperador Cayo caligula  
 publicava que su madre Agripina era hija del em  
 perador Octaviano: y q la ama amido en su hija Ju  
 lia con la qual ama cometido incestu. Esto es lo que  
 a mí me parece: mas cōforme a la verdadera causa del  
 destierro de Quindio: no lo afirmo: lo que me que  
 poder ser otra la verdad: pero digo lo q siento. fue  
 desterrado en la ciudad de Tomos en la qual murió  
 el noneno año d su destierro y fue sepultado en ella co  
 mo dize Eusebio. Lo puso muchas excelentes obras  
 en verso: de las qles las mas principales y las que  
 sy son estas. Las epistolas herodas. Tres libros  
 de elegias: otros tres de arte amadi. Dos de reme  
 dio amoris: Una cōtra abis. Quinze del metamor  
 phoseos. Doze de los fastos. Cinco de Tristibus.  
 Unatro de pōto. Uno epistola cōsolatoria a Julia  
 muger del emperador Augusto: sobre la muerte de su  
 hijo Druso germanico. y de la vida d Quindio: esto  
 basta: dize mas el auctor. (y clemēte fuerō relega  
 dos.) Este santo padre Clemēte del qual habla aq  
 Juā de mena fue natural de la ciudad de roma: hijo  
 de Sanstino. Fue quarto santo padre: casan pedro  
 fue el pmo. Lino el segūdo. Cleto el tercero. Cle  
 mēte fue el quarto. Este fue hōbre muy santo y reli  
 gioso de grā doctrina: cōvertia muchos ala religio  
 de nro redēptor: por lo qual el emperador Traiano  
 que fue por instinto de Tarqno y abamertino inci  
 tado cōtra los christianos le destierro en vna ysla cer  
 ca d roma: dōde estana otros dos mil xpianos destier  
 rados y cōdenados ala miserable seruidūbre de sa  
 car marmoles en algunos auctores q pusieron las vi  
 das de los santos: leo q traiano destierro a Clemēte  
 en tierra de pōto lo qual cōfirmo Anselmo: aq Juā  
 de mena: y aun se leo en leyēda en los breuiarios ec  
 clesiasticos: pōno d rre de dezir abiertamente mi pa  
 recer q como el historiador Plarina q con gran dili  
 gēcia cōpuso las vidas de los santos padres y el q  
 hizo el suplimēto de las coronicas: y otro auctor il  
 lustrado Bonifacio en los annales de los pontifices y  
 otros algunos auctores digā q este santo padre Cle  
 mēte fue desterrado en cierta ysla q no nōbran mas

cre: q su destierro fue en vna ysla q esta cerca de ro  
 ma llamada pōta que no en tierra de pōto: mayor  
 mente como la similitud de la voz que tienē pōcia  
 y pōto aya podido dar materia al error y inuenime  
 mas a creer esto que en tiēpo de los emperadores Do  
 miciano y Traiano quando fue sant clemēte papa de  
 sterrado en la persecuciō de los xpianos: muchos de  
 nuestra fe fueron desterrados en aqlla ysla pōcia  
 por el nōbre de Jesu christo nro redēptor. Au  
 ctors son de esto Eusebio Cesariēse el q en el libro  
 de los tpos escribe q vna dōzella sacristina llamada  
 Domicia sobrina de flamo clemēte: ala qual vso el  
 velo este santo padre Clemēte: fue por la fe de nro  
 señor cō otros muchos xpianos d sterrada en la ysla  
 Pōcia: donde muchos dias despues la quemó en  
 su camara vna malnada tyrano a ella y a Euphrosina  
 y a theodora y otras santas donzellas: y el glorioso  
 y illustrissimo doctor señor sant Hieronimo cōfirma  
 esto mismo en vna epistola en que escribe la vida de  
 Paula muger sanctissima el error de los q dize que  
 Clemēte fue desterrado en tierra de la mar pōto: pro  
 uino segū pienso de esto q como ley an en los sobred  
 chos Eusebio y señor sant Hieronimo q en aqellos  
 tiēpos los christianos erā desterrados en vna ysla  
 pōcia pensarō que pōcia era adiectivo de pōtus  
 pōti: y que ysla pōcia queria dezir ysla de mar pōto  
 no mirando q pōcia es vna ysla llamada así cerca  
 de roma: de la qual hazē menciō Ptolemeo. Stra  
 bon. Plinio. Eusebio: y señor sant Hieronimo: y q  
 en esta eran entonces los christianos desterrados.

## Copia. riii.

## Europa.

Elimos aquella que europa dixeron  
 dela que robada en taurina fusta  
 lanço los hermanos por causa tan justa  
 en la demanda que sin no pusieron  
 y contra el trion luego parecieron:  
 y los montes riphicos y lagos metoes  
 los quales seruego lector: que tu loes  
 pues vezinos de gotica fueron.

Elimos aquella q Europa dixeron.) Despues q  
 el auctor ha tratado de la pmera y principal pte del  
 mūdo que es Asia: comiēca aqui de tratar de la segū  
 da parte del mūdo q se llama Europa la qual es la  
 mas excelente tierra de todas las otras: rō que co  
 mo escribe Plinio en el tercero de la historia natural  
 Algunos la hizierō no tercia parte del mūdo sino la  
 media duida de la tierra d tal manera q fuesse la me  
 tad desde el rio Tanays hasta cales lo q toda es eu  
 ropa. De los terminos desta ya he dicho. Dize el au  
 tor. Elimos aquella q europa dixeron.) Elimos  
 la segūda parte del mūdo q se llama europa. De  
 la que robada en taurina fusta.) La historia es esta  
 ciertos hōbres de la ysla Creta aporcarō por la mar  
 y tyro ciudad de pōcia: la pñcia de Bithalia mag



## La primera orden.

y por arrebatarse de allí a Europa hija del rey Age-  
 nor que impera en aquella provincia. E por que la nao  
 en que los Cretenses fueron era encomendada a la tu-  
 tela del dios Júpiter: el qual nació en Creta: y estava  
 en la dicha nao pintada en un toro. fingen los poetas  
 que el dios Júpiter convertido en toro arrebató Eu-  
 ropa y la lleuó a Creta. Marco Varo del testimonio  
 de Apollonio escrive que un hombre llamado Toro la sa-  
 co de su tierra: como que sea: el rey agenor viódo  
 que su hija Europa era perdida embió tres hijos que te-  
 nia en busca de la hermana Europa: y con tal condición  
 los embió que no boluiessem mas a el fin que la traxer-  
 se consigo: y así lo hizieron como no la hallassen no  
 boluieron mas a su padre. Y llamaróse estos tres her-  
 manos. Cadmo. Lilit. Phoenix. Cadmo assento  
 en la provincia de Beecia llamada boecia: do de por  
 mandado de Apollonio edificó la ciudad de Thebas.  
 Lilit assento en la provincia que de su nombre se dize Lili-  
 cia. Phoenix assento en la provincia de phoenicia que  
 tabié y de su nombre se llamo assir: am que oues quier  
 dezir que se llamo phoenicia del que phoenix segun arri-  
 banotamos del nombre desta hija del rey agenor llama-  
 da Europa se llamo Europa la tercera parte de la tie-  
 rra segun escrive Dionisio libico y sero poptero. Sa-  
 sto y anselmo y otros muchos auctores. (De la que  
 robada.) Del nombre de Europa hija del rey agenor  
 que fue robada. (En la tan famosa) sea nao que tenia  
 figurada un ymagen de un toro. Antigua costumbre  
 era pintar en las naos figuras de dioses o animales o  
 otras cosas que fuessen como insignia y señal de aquella  
 fusta. Cu pugnatiros iunaret. como dize plinio. ad-  
 cedé speciose vehi. Cerca de lo qual dize Dionisio en el  
 quarto libro de fastis: mil manos se juntaron y pinta-  
 da una nao cocana de diversas colores metieron en  
 ella a la madre celestial. y significa lo mismo san Lu-  
 cas en los actos de los apóstoles en el capitulo veynte  
 y ocho diziendo: passados tres meses nauagamos  
 en una nao de Alexandria que ena tenido el mitero  
 en la isla y tenia por armas los castores: haze tabié  
 desta costumbre mencio Marciano capella en el libro de  
 las bodas de Mercurio y philologia diziendo que  
 en la proa de una naue estava pintado un leo. La  
 colos hermanos. (Por que causa de buscar la salieron  
 de su naturaleza por mandado de su padre agenor.  
 En la denada que fin no pusieron.) En busca de su  
 hermana Europa que nunca pudieron hallar: por lo qual  
 quedaró en perpetuo desierto. Y contra el trion  
 hazia las partes septentrionales. Del trion en otro  
 lugar auemos tractado. (Los montes riphicos.)  
 Adotes son de Scythia dichos así segun la senten-  
 cia de algunos de riphico verbo griego que significa soplar  
 por que nunca en ellos fallece viento: tiené diversos no-  
 bres segun las gētes por donde se estienda Tauricos  
 Adoscos. Amazonicos. Caspios. Corasios. Lan-  
 castos: y de otras maneras. Eucroz poptonio mella  
 en el primero de su orbis. Y lagas meto es. (Si-  
 gnifica la laguna Beocis que es en la provincia de Scy-  
 thia: en la qual entra la mar Euxina por el bosporo

cinmerio: dize se esta laguna meoris de unos pueblos  
 llamados meores que moran cabe ella: segun plinio escri-  
 ue en la historia natural. Y lamose por otro nombre  
 Themerinda que significa madre de la mar: por que segun  
 la opinion de algunos de aquella fuste y origē nasce el  
 mar mediterraneo. (Oceanus negat solas admit-  
 tere gades.) Eucroz son el mismo plinio: y Julio  
 solino: y rufo fiesto auenio. y Dionisio libico: y Luca-  
 nor: auemos de mirar que Juā de mena por dar lis-  
 gar al consonante corrópio el vocabulo: y por dezir la  
 gos meotes dize metots. Y pues que vezinos de go-  
 tica fueron. Por los Scythas pueblos que moran ca-  
 be esta laguna meoris fueron pre de los godos como di-  
 ze Treuelio pollio en la vida de Galieno empador.  
 Copla. rlii.

(En la provincia muy generosa  
 que es dicha gothica segun nuestro uso  
 de allí donde Júpiter alto dispuso  
 quando al principio formo cada cosa  
 saliese de tierra tan mucho famosa  
 la gothica gente que al mando bastasse  
 porque la tierra de espanya gozasse  
 de stirpe de reyes a tan gloriosa.

(En la provincia muy generosa.) Los getas segun  
 dize Strabon capsocio en el septimo libro de la geo-  
 graphia son pueblos septentrionales que moran cabe  
 el mar eurino: hombre es muy guerreros y que ya de lūz  
 gostiēpos enseñaron a parte de europa. Por  
 que como dize el mismo auctor teniendo por capitan  
 aboerebistas acquirieron grande imperio: y subyeta-  
 dos los pueblos comarcanos: y passado el rio Jyuro  
 robaron la provincia de thracia y passaron hasta ma-  
 cedonia y Jilyria con gran miedo y espanto de los ro-  
 manos. Despues andando el tiempo boerebistas fue  
 muerto de ciertos enemigos suyos que se levantaron  
 contra el antes que los romanos ouiessem lugar de em-  
 biar bueste contra ellos: y los getas despues de sumi-  
 erre: parte por discordias civiles: parte por la guer-  
 ra que los romanos les hizieron perdieron el mando  
 y dominio que en tiempo de boerebistas auia acqui-  
 rido. Pero auia Strabon conficla que en su tiempo pe-  
 dian juntar quatro mil hombres de pelea. Estos  
 pueblos getas succediendo el tiempo corrompido el  
 vocabulo se llamaron por getas gothos: y nosotros  
 aun mas corrópido los llamamos godos. Los que  
 les como cuentan Basilio oserio. Eutropio. Bido  
 forzouiese. Leonardo arcimo: y otros escriptores  
 enseñaron que a todo el mundo: y jugaron a fra-  
 cia. Entraron en espanya y tomaron la. Passaron a yta-  
 lia y destruyeron y robaron la ciudad de roma. No  
 contentos con esto naugaron por el mar en africa:  
 y pusieron la so su imperio. penetraron en asia: que  
 ro noquel memoratissimo templo de Diana ephecia  
 tado entre los siete milagros del mundo: y quasi no  
 vno provincia que no conquistaron por armas. Los

Quales daños y estragos que hixerō si se ouiesen o contar por orde seria processo infunto: y por tãto remito al curioso lector a los sobre dichos auctores dō de lo podra leer muy por estēso: esto declarado toda la copla esta muy clara. **¶** Que es dicha gotthica segun nuestro uso. **¶** Porq̄ el primero y verdadero nombre de los godos es getas. Despues como antes no se corrōpido el vocablo los romanos los llamaron gotthos: y nosotros mas corrōpido los dezimos godos. **¶** Que el mūdo vastasse. **¶** Emēda por bastasse vastasse q̄ q̄ere d̄yr destruyrse por armas. **¶** Por q̄ la gēte de españa gozasse. **¶** Muy notouo es los reyes de españa traer origen de los godos. **¶** De clirpe. **¶** De successiō de generacion.

**¶** Copla. rliij.

**¶** Del agua de tanais cōtra el medio día hasta danubio v l scythia la baya y toda alemania que es vna gran cara cō los pueblōs dacos q̄ es tierra muy fria y hasta las alpes vi que se estēdia r̄hetia y germania la superior messia y panonia y para mejor todas las partes del reyno de vngria.

**¶** Del agua del tanais cōtra el medio día. **¶** Tanais rio es de scythia el q̄l nasce de los montes r̄p̄icos y divide a asia de europa y entra por dos brazos en la lagūa meotis: auctor p̄tolomeo. Anselmo escribe q̄ este rio Tanais fue dicho assi de vn rey llamado tanais: alo q̄l quanto credito se due dar juzgūe lo los sabios. **¶** Del agua de tanais. **¶** d̄sde el rio Tanais cōtra el medio día hasta el rio danubio es la puincia d̄ scythia la inferior o la baya: en lo qual iūta a anselmo cuyas palabras son desde el rio Tanais es Scythia la baya: la q̄l se estēde hasta el rio danubio contra el medio día. **¶** Hasta danubio. **¶** Danubio es vno de los q̄tro r̄os principales d̄l mūdo: el q̄l por otro nombre se llama Istro: y segū Plinio escribe en el quarto d̄ la historia nasce en alemania d̄ vn monte llamado arnoba en frēte de taurico lugar de fracia: passa por entre muchas naciones y puincias: y rescebidos en si otros scēta r̄os la mitad d̄ los nãvegables estra en el mar curino por seys brazos segū Plinio y p̄tolomeo. Segū p̄ponio mella y Strabon capadocio por siete. Segun Dionisio libico y Rufo sexto aenio por cinco. Los nombres son. Peuces: narracustoma. Pseudomosta. Boriostoma. Speriostomas: auctor plinio en el q̄tro. Otros nombres pone p̄tolomeo en el tercero: el mayor de los brazos de danubio se llama hierostoma: auctor Strabō capadocio en el septimo. Escribe plinio en el q̄tro q̄ dō de p̄mero regia la regiō d̄ q̄ liria pierde el nombre de danubio y llamase Istro. P̄tolomeo discuerda desto en el tercero dice q̄ desde dō de nace hasta curio ciudad d̄ abissia la inferior se llama Danubio: y desde ario hasta q̄ entra en el mar Euxino se llama Istro. **¶** El Scythia. **¶** de

la puincia Scythia en otra lugar d̄sre mas largo. **¶** Y toda alemania. **¶** Alemania puincia es d̄ Europa tiene por terminos del Septentrion a Sarmatia del occidēte a los p̄ueblōs llamados jaziges metbanastes: del medio día al r̄io danubio: d̄l oriente parte del mismo rio: y otro Rio dicho Gerasso. Auctor es p̄tolomeo. Plinio en el quarto dice: q̄ los Setas y dacos son todos vnos: saluo q̄ los romanos los llama dacos: strabō capadocio discrepa d̄sto. **¶** Que es tierra muy fria. **¶** Francia Alemania ynglaterra. Escocia. Scythia. Sarmacia. Abissia. Dacia: y todas las puincias de p̄to son frigidissimas: por que estan de baxo del septētrio. **¶** Y hasta las alpes vi q̄ se estē dia. **¶** Las alpes mōtes son altissimos: que deuidē a ytaalia de fracia. Estiēdese desde el mar de Seno na hasta Alemania: y de ay d̄a buelta hacia el oriente y llegā hasta d̄tro de Thracia: auctores p̄ponio mella en el segundo de situ orbis. y hasta las alpes. **¶** Ymito a anselmo cuyas palabras son: desde el rio Danubio hasta las alpes es alemania la alta. **¶** Thoeccio puincia d̄ europa. Tiene por termino d̄l occidēte al monte Adulla. Del septentrion parte del rio danubio del oriente al rio Enos: del medio día las alpes: por lo qual dice bien el auctor que se estēdia hasta las alpes. Plinio en el tercero de la historia natural cūtra los p̄ueblōs R̄betos entre otros q̄ morā las alpes donde dice que es op̄nion q̄ estos p̄ueblōs traen origen de los Thuscōs p̄ueblōs d̄ ytaalia: los quales como los frãceses los echassen por guerra de sus r̄as assentarō en esta puincia: la qual se d̄sre R̄betia d̄l capitā R̄bero. **¶** Germania. **¶** En latin: es en romanos Alemania llamase Germania: porq̄ los Alemanes son en gestos y costūbres y usos muy semejates y cōformes: quasi hermanos a los frãceses. **¶** Germanos en latin llaman se germania: d̄ dō de toda la puincia se llama Germania: auctor es strabon capadocio en el septimo libro de la geographia. Lo q̄l es por cierto mas cōsono a la verdad que lo que dice Anselmo que se d̄sre Germania a germinando populus. Dos Alemanias ay. Alemania la alta: de la qual habla en el auctor: y de sus terminos ya dicho: y Alemania la baya: que es cerca d̄l rio R̄beno: desde el mar hasta el rio Obrico: auctor es p̄tolomeo alemania la alta tiene por termino del medio día las alpes. **¶** Adessia. **¶** Puincia de Europa iūta con Panonia que llega a la parte con el rio Danubio hasta el mar p̄to Istodoro y Anselmo dice que esta puincia es dicha assi de la fertilidad de las mieses: lo qual con mucha reuerencia hablando es d̄ todo p̄rro falso: por que moesta es vocablo griego: y escrite se cō d̄s̄r̄hong o e: y con vna s. sola: y lo griego no se d̄s̄r̄na d̄l latin ni a vn se compone cō ello sino muy pocas vezes. **¶** Panonia. **¶** Todas estas puincias q̄ aqui cuenta el auctor estā vnas cabe otras. Panonia es la que agora llamamos Vngria: y como en alemania ay alemania alta y baya: assi ay Vngria alta y baya: auctor p̄tolomeo en el libro segundo d̄ la cosmographia. **¶** E para mejor todas las partes del reyno de Vngria.

## La primera orden.

Esto dize por que como poco antes oho notado: panomia en latin es la que agora dezimos Ungria: no passare aqui que panomia en griego se llama peonia: y los panomios peontes: auctor es Apiano alexandrino en el libro que se intitula ilirico.

¶ Copia. xlv.

**Del mediterraneo contra el gran mar de parte del austro vienos toda grecia chaonia mollosia calidonia: boecia epiro y su fuente la muy singular: en la qual si hachas queriendo prouar muertas metieren se encienden de fuego si biuas las meten amaten se luego ca puede dar fuegos y fuegos robar.**

**Del mediterraneo con la gran mar.** Escríne aqui el auctor las puincias de Grecia: a qual se sigue luego tras panonia hazia el oriente: y es mas nobilitada tierra que ninguna de las otras del mudo: por el estudio de las letras en q̄ mucho florecieron y en que se preleuaron y entrara a todas las otras naciones: como dize Oracio en la arte poetica a los griegos de la muy ingenio y q̄ hablasten con boca redonda: llama esta puincia Grecia de vn rey della llamado Greco como escriue plinio en el quarto de la historia natural. **Del mediterraneo contra la grammar.** Este principio es tomado de anselmo cuyas palabras son estas: desde el mar mediterraneo es grecia dicha así de vn rey Greco. Fue llamado en otro tiempo Lerbi: y hazia el austro dize dicit hazia el medio dia se acaba en el mar grande. **Chaonia.** Chaones pueblos son de epiro principales: los q̄les y los mollosos fueron antiguamente señores de toda la puincia: como escriue Strabon capadocio en el septimo de la geographia. Algunos auctores escriuen que Chaonia y Abollosia es toda vna y que se dize Abollosia de Aboloso hijo de Pirro y Andromaca: y que despues de la muerte de Pirro bellocho hijo de Priamo se caso con Andromaca y del nombre de vn hermano suyo llamado Ebaos: el q̄llamato por maduerrécia como por cõsolaçio llamo toda la puincia chaonia. Lee Vergilio en el tercero de la eneyda. En esta puincia mollosia nascen peceros muy valientes y de grandes fuerzas segun escriue Oracio en el epodo y Vergilio en las georgicas y Seneca en la tragedia hipolitico. **Calidonia.** Calidon ciudad es de Epiro puincia de grecia cabe el rio Euero: y osta siete millas y media del mar: y es toda por el puerto calidonio que mato Abelaagro: es de mirar que puso aqui Juã de mena la ciudad calidonia por toda la puincia. Epiro: la parte por el todo figura muy frequetada entre los poetas: esto mismo hizo Pacurnio quando dize. **Calidonia** el trix terra erupit antiã virũ. Quiere dezir. La tierra de calidonia criadora de los hombres fuertes. y allí por la tierra de calidonia se ha de entender la tierra de toda la puincia de Epiro como interpreta marco varro en el segundo libro de la lengua latina. Llamose la pro-

uincia Epiro de vn varo principal por nombre Epiro: el qual como por mandado del rey Salomoneo fue echado a Elis ciudad de Peloponeso: y fue juntamete con Epeo y Pisanto a Epiro: y dio nombre a la puincia auctor es Strabon capadocio en el octavo libro de la geographia. y avn q̄ en todos los libros de mãs mena se lea en esta parte calidonia no dexare de dezir mi parecer: q̄ segun pienso se ha de leer Chaonia. Abollosia Helladia y boecia: por que esta orden sigue anselmo: al qual mãs de mena imito aqui que no se aparta del digitũ transversum aut versus latũ: como dize. y como los impressores: los que emendaron esta obra para darla a imprimir no supiesen que significana belladia fueron se alo mas noto: y por elladia emendaron Salydomia: tome el lector el libro de Anselmo en la mano y entonces reprehenda mi correçio. Helladia es la que propriamente se dize grecia dicha así de geilenes hijo de Deucalion y pyrba: como Strabon escriue en el nono libro de la geografia y confirma el sobredicho Anselmo.

**Boecia.** Puincia de grecia dicha así por esta causa Cadmo hijo del rey agenor no pudiendo hallar a su hermana Europa: temiendola y ra de su padre el qual le amamado q̄ no boluiese a el sin la hermana: hizo lo así y no boluio mas o su padre: y cõsultó el oraculo de apollo delphico donde haria su assesto. El oraculo le respodio que en mitad del capo fallaria vn buey: q̄ siguiese a este buey: y q̄ do de pa se edificasse vn ciudad: lo q̄l hizo ascadmo: y edifico la ciudad de thebas: y la puincia el nombre del buey se llamo Boecia. Bodoro oraculo sigue otra opinion en el libro quinto de la biblioteca: y dize que se llamo Boecia de Boero hijo de Ames. Stephano en el libro de las ciudades escriue q̄ se llamo así de Boero hijo de yronotercero meto de Pirra y deucalion. **Epiro.** puincia de grecia q̄ cõfina con macedonia y achaya tiene por terminos al septentrio a Macedonia del oriente a Echaia: del occidente al mar yonio: del medio dia al mar Adriatico. Auctor prolonomeo: prosigue el auctor diziendo. **En su fuente la muy singular.** y en esta puincia de epiro ay vna fuente de marauiillosa propiedad que como sea muy fria si meten en ella hachas muertas enciendense: y si las meten encendidas amatanse. Ca puede dar fuegos y fuegos robar: como dize el poeta: hazen menciõ de esta fuente muchos auctores. Dize en el metamorfosis. Plinio en el segundo de la historia natural. pone mella en el segundo de su oraculo. Filodoro en el libro treze de las etimologias. Anselmo en el libro a llegado: y sãto Eugostin en el libro veinte y vno de la ciudad diuina.

¶ Copia. xlvj.

**La grande thessalia nos fue mostrada y el olimpo mote q̄ en ella reside el qual en altura las nueues excede arcadia y corinto teniendo abraçada:**

y desde las alpes vi ser leuantada  
hasta las linderes del gran oceano  
y Italia que ante del pueblo romano  
Iaturnia fue dicha en la era doxada.

La grãde thessalia nos fue demostrada.) Thessa-  
lia prouincia es de grecia: que cõfina con Macedonia  
y Eolia dicha aside Thessalo hijo d Jason  
y medea: segũ escrive Diodoro siculo: o segũ Strabõ  
es padocio de Thessalo hijo de Demõ: o de thessa-  
lo hijo d hercules. Esta se diuide e quatro ptes p her-  
cules. Esteoia. Thalassioia. Pelagica. Y el olĩ-  
po mõte.) Quatro mõtes leo en diuersas partes d  
mũdo llamados olimpos. El primero es gallo grecia  
prouincia de asia. El segũdo en Asia. Y el tercero en  
ethiopia cerca de la ciudad heliopolis: el q̃ desde  
q̃ sale el sol hasta la quinta hora d̃l dia hec hallam as  
y desde monte se ha de entender en vna epistola del  
Illustrissimo y nũca assay loado doctor señor sant Ihe-  
ronimo q̃ escriuio a Sueria biuda: en la q̃l haze men-  
cion de vn monte Olimpo q̃ hec hallam as. y el quarto  
en Thessalia del qual habla aq̃ el auctor. Este es de  
la grãde altura q̃ los q̃ morauan cabe e llamauan su  
cũbre el cielo: y los poetas muchas vezes ponen ef-  
te monte olimpo por cielo: en la cumbre deste monte  
estaua vn altar d̃dicado al dios Jupiter en el qual sa-  
crificaua cada año: y algunas reliquias del sacrificio  
quedauan en el altar tornado otro año las hallanã  
no perturbadas ni mouidas de los vientos o lluuias  
sino de la mesma mano que las auian derado: lo q̃l  
era manifesta señal que este monte transcẽdia con  
su grãde altura desta primera regiõ del ayze: en la q̃l  
se causan las nubes vientos y lluuias: y lo que auia  
era mayor indicio desto: si en la ceniza de los sacrifi-  
cios escriuian algunas letras quedauan inmutas: y  
de la misma manera hasta otro año. Auctor desto es  
Julio solino en el bolipbistor. Lucano en el segũdo  
d̃ la pharsalia dize deste mõte: el monte olimpo ex-  
cede las nubes: y claudiano mas como ala alta cõsum-  
bre d̃l mõte olimpo: el q̃l cõ su altura: dexa de barode  
si los vientos y las tempestades: y en ella serẽidad no  
recibẽ ninguna perturbaciõ d̃ las nubes antes se le-  
uantan mas alto que las lluuias: y oye de baro de sus  
pies los vientos bazar: y pisa los rancos truenos  
y mariano capello en las bodas d̃ mercurio y philo-  
logiano preguntõ por la regiõ baxa el ayze por dõde  
andan las aues: la qual transcẽde la cũbre del mon-  
te olimpo: y apenas tiene de altura diez estados plu-  
tarco en la vida de Paulo emilio dize que este mon-  
te olimpo tiene mas altura de diez estados: y que pa-  
rece assi por vn epigrama de venagoras hijo de Eu-  
melo hijo d̃ Telento. El q̃l en altura las nubes ex-  
cede.) Possidonio escrive q̃ esta primera regiõ d̃l ay-  
ze es la q̃ se causan las nubes: lluuias: tronidos: relã-  
pagos: vientos y tempestades. Tiene d̃ altura quãrẽta  
estados: y desde ay falta el elemẽto d̃l fuego todo es  
ayze puro liquido: y sin perturbaciõ. Esta altura trans-

scende el mõte olimpo: auctor es plinio en el segũdo  
de la historia natural y Anselmo. Plinio escrive q̃ en  
Thessalia ay treynta y quatro mõtes de los q̃les los  
principales sũ. Cercet: olimpo. Piero. Dissa. Pm-  
do y Oris. (Arcadia.) Prouincia es de pelopo-  
neso dicha assi de Arcas hijo de Jupiter y Calisto.  
Esta se llamo primero Drimodice: despues pelagica  
y al fin arcadia auctor: plinio en la natural historia  
Seruio escrive q̃ se llamo Parrasio antes q̃ Arca-  
dia y segun opinion de algunos de Parisa ciudad d̃  
la qual haze menciõ Homero. En esta prouincia ay af-  
nos muy valietes y grandes: por lo qual dize Per-  
sio. Cretras q̃ rebuznã los asnos de arcadia. Aqui  
fue la laguna Lerna en la qual hercules mato la ser-  
piete Hydra: y el bosque Arcinea dõde el mismo her-  
cules mato el leõ Nemeo. En esta prouincia ay como  
dize plinio muchos montes. Pholo. Cyllenc. Ly-  
ceo. Adencio. Artemisio. Parthenio. Lapco. Ho-  
nacris: y otros ocho menos mentados. (Corin-  
tho.) Corinto ciudad es de achia: la q̃l como escri-  
ue Eusebio edifico Sisypho hijo de Solo en el ayto  
mo que es tierra estrecha: la qual parte ala q̃ p̃pria-  
mente se dize Grecia y a peloponeso entre en el mar  
Jonio y Egeo como todos los comographos escri-  
uẽ. Llamose antes corcyra y despues ephra: del nõ-  
bre de vnã nympa y al fin de corinto hijo de Cre-  
tes se llamo Corinto. Fue destruyda de los roma-  
nos en el mismo tiẽpo q̃ carthago: segũ Appiano a-  
leradrino escrive en el libro q̃ se intitula libico. Elos d̃  
esta ciudad escriuio el apostol sant Pablo. Y desde  
las alpes vi ser leuatada hasta las linderes d̃l grã ocea-  
no y Italia.) Y mta aq̃llas palabras d̃ anselmo habla-  
do de Italia. Esta prouincia y Italia se leuãto desde las  
alpes: y haze fin el mar grande. El q̃ llamãselmo en  
el mar grãde d̃ere dezir el mar mediterraneo: llama-  
uã de mena mar oceano porq̃ quãdo el mar oceano  
entra por meytad d̃ la tierra pierde el nõbre de ocea-  
no y llamãse mediterraneo o mar grãde: beracides  
põtico segũ escrive plinbarco en la vida de Camillo  
dixo por aduinaça q̃ la ciudad d̃ roma q̃ estaua ca-  
be el mar grãde: ama d̃ ser tomada de los franceses  
cabe el mar grãde dixo q̃ estaua la ciudad de roma q̃  
es el mismo q̃ si dixera cabe el mar mediterraneo: opy-  
es ya sabemos de Appiano aleradrino en el libro q̃ se  
intitula libico que Roma esta ciẽt estadios del mar  
mediterraneo q̃ son como nosotros cõtamos tres le-  
guas poco mas o menos: pues dize agora el auctor  
Y desde las alpes. y ayuo dicho q̃ las alpes son  
mõtes q̃ diuidẽ por parte del occidẽte a francia de  
Italia: desde las quales comẽça y Italia a pceder en  
logura hasta Abogio que es ciudad enfrẽte de Sici-  
lia la qual longura como dize plinio contiene mil y  
veyntẽ millas. (Italia.) Prouincia es de europa  
la mas noble fẽtil bellicosa y abũdante d̃ todas las  
cosas que otra ninguna: no digo solo de europa mas  
aun de todo el mundo: y ay en ella tãtas cosas de lo-  
ar q̃ seria largo procello cõtarlas: quien las quisiere  
faber copiosamente lea a Strabõ: y plinio. Solino.

## La primera orden.

e polbio. Tiene esta puñcia por términos del occi-  
 dente las alpes que la diuiden de francia. Del septē-  
 triō las alpes que estan sobre la prouincia Rbecia  
 e los mōtes Poemos e a Octa: e al monte Caruca-  
 dō e el mar Adriatico: del medio día al mar Ligus-  
 tico que es el mar de genoua: e al mar Thyrbuo: q̄  
 es el mar d̄ pisa. Del oriēte al mar adriatico desde el  
 mōte Lencopreta fasta l̄bidaōte q̄ agora se dize  
 trātor: auctor es ptolomeo: llamose esta puñcia Ita-  
 lia de Itahengriego que significa bezerros: porque  
 es muy abudāte de ganado como escriuen. Tūco  
 historico en las historias q̄ compuso del pueblo Ro-  
 mano en lēgua griega e Marco Varō en las antigue-  
 dades de las cosas humanas. E dize Itahō yta-  
 lo rey de arcadia que reyno en ella como escrive t̄bu-  
 cidides en el sexto libro de la guerra Peloponessica.  
 ¶ La qual del pueblo romano. ¶ La qual Italia es  
 doble: e mēta por el pueblo romano que fue culla  
 el qual sonzgo por armas quasi todo el mūdo: e así  
 se ha de entēder este passo: porq̄ si entēdes q̄ el pue-  
 blo romano llamo a Italia Saturnia en la vera do-  
 rada yerras: porque en tiēpo de Saturno no era edi-  
 ficada la ciudad de roma. Algunos dizen q̄ se ha de  
 leer ita que ante del pueblo Romano que me agrada  
 mucho. ¶ Saturnia fue dicha. ¶ Saturno fijo fue d̄  
 cielo e de Itia. El qual vino buyendo de su hijo Ju-  
 piter que le echo del reyno en ytalía donde entōces  
 r̄ynaua Janos: el qual le rescibio cō mucha benigni-  
 dad: e le dio parte d̄ su reyno: e como todos los pue-  
 blos de aq̄llas partes rescibiesen de Saturno gran-  
 des emolumentos e prouechos: e despues q̄ murio  
 hizierōle dios: e constriuyērōle altares e sacrificios  
 como a los otros dioses: e llamarō toda la puñcia d̄  
 ytalía de su nombre Saturnia: auctor es Dionisio ha-  
 licarnaseo en el p̄mero de las antiguedades romanas  
 el qual apruenta esto cō testimonio de los libros Si-  
 bilinos e otros oraculos: podemos t̄biē aq̄ allegar  
 a Macrobio e Theodosio en los saturnales: e a Ansel-  
 mo de quē lo tomo juā de mena: e a ysidoro e otros  
 que confirmā lo mismo. ¶ En la era dorada. ¶ Qua-  
 tro eras o bedades ponen los poetas e principalmē-  
 te oindio en el primer libro d̄l metamorfosicos que  
 ha auido en el mundo. La primera bedad de oro  
 en la qual saturno reyno lo qual demuestra virgilio  
 en el sexto de la Eneyda diziendo. Este es el varon  
 q̄ muchas vezes ha prometido segun oy es llamado  
 Augusto cesar que trae el linage de los dioses: este re-  
 suscitara los siglos de oro que en otro tiempo fuerō  
 en ytalía reynando en ella Saturno: e en otro lugar  
 y segun dizen los siglos de oro fueron en tiēpo d̄ aq̄l  
 rey iunenal en la sexta s̄sya. Treo la castidad auer  
 morado en la tierra en el tiempo del rey Saturno. Y  
 llama esta bedad de oro porq̄ en ella no auia las mal-  
 dades e crīmenes que agora. En esta bedad dize los  
 poetas q̄ todas las cosas erā comunes: no conocian  
 cosa p̄pria ni morauā en casas ricas sino en cuevas  
 en las cortezas de los arboles: no era entōces el tier-  
 po diuidido en invierno e verano: todo el tiempo era

tēplado. Corrian arroyos de leche e nectar: los ar-  
 bolts diuilanā miel: la tierra sin arar p̄duzia las mie-  
 ses. La gēte sin leyes ni p̄tina de su volūrad: abra-  
 caua lo honesto e lo virtuoso: no era en vsola enga-  
 ñosa moneda. Ni o auia las embidias: enemistades d̄  
 fensiones: guerras e crīmenes q̄ agora ay. Siguiose  
 la segūda bedad q̄ fue de la plata en tiempo del rey  
 jupiter hijo del sobre dicho saturno: en la qual comē-  
 çaron la gente a habitar en casas e sembrar la t̄rra: e  
 el tiempo fue diuidido en quatro partes. Ynuierno.  
 Verano. Estio. E roño. Succedio despues la tercera  
 bedad de cobre en la qual auu que no se cometerō  
 maldades: era la gēte mas prompta e apartada pa-  
 ra ellas. La quarta e vltima bedad fue de hierro: en  
 la qual naciō todos los males: vicios e maldades  
 que duran hasta agora. P̄ues dize agora el auctor q̄  
 en la bedad dorada quādo Saturno reyno en ytalía  
 toda aquella prouincia de su nombre fue llamada  
 Saturnia: segun arriba demostramos: segun la aucto-  
 ridad de Dionisio halicarnaseo.

¶ Copla. xivij.

¶ En las tres gallias conuēne a saber  
 lugdunia aquitania e la de star bona  
 que del primer franco tuuo corona  
 en francia su nombre les quiso boluer:  
 a questa comiença de proceder  
 del monte de iouis y tanta resalta  
 que tiene sus fines hasta la mar alta  
 e con los britanos tiene que hazer.

¶ En las tres gallias comēne a saber. ¶ La puñcia  
 de francia de la qual escrive aquel auctor es diuidi-  
 da en quatro partes o regiones. Aquitania. Lugdu-  
 nense. Belgica: e Harbonense: juan de mena pone  
 sola mēte tres partes. Lugdunense. Aquitania: e nar-  
 bonense en lo qual sigue a quē suele comēne a saber  
 Anselmo. ¶ Las tres gallias. Las tres partes de  
 fracia q̄ en latin se llama Gallia o Celtogallia: co-  
 mo pone ptolomeo. ¶ Lugdunia. ¶ Significa la frā-  
 cia lugdunense. Lugduno ciudad es p̄ncipal d̄ fran-  
 cia: la qual en nuestros tiempos se llama leon. Edifi-  
 cola adunacio planco orador e discipulo de Tulio  
 siendo gouernador de fracia: como escrive c̄sario  
 en el libro d̄ los t̄pos. De esta ciudad lugduno se  
 llama una parte de francia lugdunense. ¶ Aquitania.  
 Esta es otra parte de francia q̄ p̄cede desde el rio  
 Garuna hasta los montes: p̄reños: como escrive  
 plinio. ¶ La Harbona. ¶ Harbona ciudad es de  
 francia. Loiosna: e pueblos d̄ los romanos: segun es  
 auctor plinio: dista del mar d̄ oze millas e es cercada  
 españa. De esta ciudad Harbona se nombro Harbo-  
 nense la parte de francia que llega al mar mediterra-  
 neo. ¶ Que del primer franco que tuuo corona. e  
 La qual prouincia Gallia se llama fracia d̄l primer  
 rey franco que en ella reyno. Anselmo. Esta prouin-  
 cia se llama francia de un rey dicho franco: el qual  
 vino de troya cō su cas e edificio en un lugar llamado

En otra cerca del río Rheno y llamo aqllatira Francia: alo q̄l q̄ r̄ata se se oca dar juzguē lo los doctos  
 ¶ Esta comēça de pceder del mōte y ois. Esto es tambien tomado de Anselmo cuyas palabras son. Esta prouincia de francia comēça de proceder del de el mōte de y ois: b̄aya el Septētrio acaba en el mar Oceano britanico: deste mōte de y ois no ha yē mēciō auctor algūo celebrado que yo aya leydo. Solamēte escriuen del algunos scrip̄tores. proletr̄ios como son el ob̄redicho Anselmo y Juan boca cio en el libro q̄ cōpuso de los montes y r̄ios y el auctor que hizo el suplemēto d̄ las corōnicas en el libro tercero: y por dezir yo lo q̄ me parece este monte de y ois es el que esta cabe la ciudad de Barcelona q̄ agora comūmente los catalas como suele abreniar las palabras por dezir monte de y ois le llama mō juy. (Contra la mar alta.) Que acaba en el mar de Inglaterra. (E con los britaneos tiene que fazer) Notorio es llamarse en latin Britannia la que agora dezimos Inglaterra. y no ay quien ignore q̄ esta muy cerca de francia.

¶ Copla. ir. vij.

¶ España.

¶ En las prouincias de españa y poniente la de terragona y la celtiberia la menor cartago que fue de la esperia con los r̄incones de todo occidente: mostrose vandalia la bien pareciente y toda la tierra de la lusitania la brava galizia con la tingitania donde se cria ferocē la gente.

¶ En la prouincia de España y poniente. La patria de España segun Plinio y Ptolomeo: se parte en tres prouincias o regiones. Lusitania. Beticas: Terraconese. Aqui sigue el auctor a su Anselmo y a ysidoro: los quales la deuidē en seys partes. Lusitania. Gallecia. Betica. Terraconese. Cartaginense. y tingitanis. Esta puesta España entre Francia y Africa: cercada d̄ la parte Oriental d̄ los montes pyreneos: y d̄ todas las otras d̄ el mar Oceano y mediterraneo. Es prouincia muy fertil y abundante de todas las cosas: y muy alabada d̄ todos los auctores q̄ tra tan del mūdo. (La tarragona.) Tarragona es ciudad muy principal en Cataluña: como dize Strabon capadocio en el tercero d̄ la geographia. Edificaron la los scipiones: capitanes d̄ los Romanos: segun Plinio en el tercero de la historia natural: fue esta ciudad muy fertil de singular vino: lo qual demuestra Silio ytalico en el tercero por los panicos diziendo. Embio gēte la ciudad de Tarragona abundante de singular vino: q̄ solamēte para vetaja al de ytalica. Lo mismo marcial. (Y la celtiberia.) Prouincia es de españa Trohuto escriue q̄ los pueblos celtas tercera parte de francia salieron de su tierra: y vinieron a poblar en España cabe el río Ebro: y del nombre del río q̄ se llama Ebro: y del suyo que es Celtas: hizieron un

nombre menor: por Celtas nombraron se Celtiberos (La menor cartago.) Significa la prouincia cartaginense: dicha assi de cartago: ciudad q̄ agora dezimos Cartago: uena: o corrompido el nombre cartagena: y llamase uena a diferēcia d̄ la otra ciudad Cartago q̄ esta en africa cōpetidora d̄ el pueblo Romano la qual suele nombrar los auctores cartago antigua. Rufos esto auferio en la discrecion de la costa. Primero la morarō hōbres d̄ la antigua cartago. y Virgilio en el primero d̄ la eneyda. Fue una ciudad antigua en el qual binerō moradores de tyro. Digamos q̄ se llamo uena a diferēcia d̄ otra cartago vieja q̄ pone Ptolomeo en españa en la prouincia Tarragonese en los pueblos y cercanos: edifico esta ciudad de Tarragona Asdrubal: capitā de los cartaginenses segun dize Strabon capadocio en el tercero d̄ la geografia. Silio atalico diziendo de Strabon: y dize q̄ la edifico Tencro hijo de Tbelamden estas palabras. La ciudad d̄ cartagena edificada de antiguo tencro dio gente haze memoria deste tencro como vino d̄ españa trogopompeyo. Que fue d̄ la esperia. Que es españa a diferēcia de la otra cartago populoso y ampla que fue en Africa. España se llamo por muchos nombres. yberia del río yberio: que agora dezimos ebro. Hispalia de la ciudad hispali que es agora Sevilla. Hisperia de hisperogermāo d̄ Asclās: y llamase hisperia la menor a diferēcia d̄ ytalica q̄ se llama hisperia la mayor. (Cabo istrosc vādalia.) Significa el andaluzia: q̄ se llama betica d̄ el río betis: y agora dezimos Guadalupebr q̄ corre por ella: por otro nombre se llama vādalia de los vandalias pueblos todos q̄ la poseyeron: como escriue Plinio foronuliese: y por dezir vādalia corrompido el nombre llamamos Andaluzia. (La bien pareciente.) Cady biē dize esto por q̄ como a todos es notorio y ay en escriue Plinio en el tercero d̄ la natural historia. El andaluzia es la mas fertile prouincia y mas aplayible: y tiene un resplādor y mas q̄ todas las otras partes de españa. (Y toda la tierra de Lusitania.) Lusitania es la q̄ agora dezimos Portugal tierra fertil y abundante: excepto las montañas: los pueblos como escriue Diodoro siculo por no quitar a cada tierra su gloria los mas fuertes y bellicosos que todos los otros de españa. y solo teniendo a Viriato por capitā pelearon algun tiempo con la potencia de los Romanos por lo qual dize Silio ytalico alladiendo gēte Viriato en el tercero d̄ los panicos. Estos guāua Viriato capitā nō bre d̄spues fecho claro y memorable por los daños que hizo a los romanos. Llamose esta prouincia insitana de vnos de los cōpañeros de Marco llamado bysamudala y griega en. u. latina como muchas vezes se suele fazer auctor Plinio en el tercero de la natural historia. (La brava Galizia. etc. prouincia de españa cabe Portugal muy notoria llama la brava por q̄ los pueblos d̄ ella fuerō muy feroces y bellicosos: auctor es esto Strabon capadocio en el. iii. de la geographia diziendo los gallegos son los posieros q̄ por la

## La primera orden.

mayor pte habitā mōtāñas: por lo q̄l son may guerre-  
ros y muy duros d'oforgar y diero sobre nōbre aq̄l  
q̄ vécio tābien a los Portugueses. En las q̄les pala-  
bras significa por circuciō avn q̄ no le nōbra jūmo  
bruto: el q̄l fue Collega d' cornelio Africa en el con-  
sulado segū escrive titolibio en li. iij. de la. vj. de ca-  
da d'xiēdo: y este bruto fue llamado por su nōbre ca-  
llaico: porq̄ vécio en españa estos pueblos callecōs  
q̄ nosotros dezimos gallegos. Significa esto ouidido  
en l'exto y vitimo d'os fastos q̄ndo dize. Entonces  
bruto gano sobre nōbre de callaico de los gallegos  
vécidos y tñio cō sangre la tñra de españa. (Cō la  
tingitania.) Assi se ha d' leer no tingitania como fasto  
aq̄ corruptamēte se leya. Tngitis ciudad es de afri-  
ca en frēte d' gibratar: la q̄ agora d'jimos tajar. Edi-  
ficio esta ciudad anteo como escrive pōpomo in la t-  
dlla se llamo vna pñcia d' africa tingitania la q̄l al-  
gūos auctores atribuyē a españa como ysidoro y  
anselmo a los q̄les sigue en cñto Juan de mena.

¶ Copia. xlii.

¶ Africa.

¶ **Uimos allende lo mas de Ethiofia  
y las prouincias de africa todas  
las sytes de ammon do son las tripodas  
con lo que confina la tñra de lo pia  
marmarida toda do es la gran copia  
de gente veloce de los trogloditas  
los aforos gentes a tan imperitas  
que de casas y bierro padecen inopia.**

¶ **Uimos allēde lo mas d' Ethiofia.** Ha tractado  
el auctor d' las ptes d' la tñra asia y Europa. Agora tra-  
ta d' la. iij. llamado Africa: la q̄ tiene por terminos d' l'  
oriente al río Nilo q̄ la dende de la tierra de egypto.  
Del occidēte al mar oceano Atlātico. Del septētrion  
el mar abediterraneo q̄ la aparta de europa. Del me-  
dio dia del mar oceano meridional llamo se esta pro-  
uincia o parte del mundo. Africa de Affer vno d' los  
nietos de Abrahā y Chetura como escrive josepho  
en l' libro primero d' l' antiguedad judayca: y por otro  
nombre Libia de vnareyna dicha libia: muger de  
ephafo hijo de Jupiter. Si mas le agrada la sentē-  
cia de Dionisio libico en el de s'itu orbis de vn rēy lla-  
mado Rybe. Anselmo en l' nombre de Africa cō cuer-  
da cō Josepho: y en l' nombre de Libia cō la prime-  
ra sentēcia. ¶ Lo mas de ethiofia como escrive l' he-  
rodoto en l' iij. de las hystorias es pñcia de Africa  
haya el medio dia o strimeraregiō de todas las ha-  
bitables: esta partida en dos partes: en ethiofia la  
oriental. Esta pñcia ay mucho oro: e lephātes muy  
grandes: e rāñas e d'iformes maneras e nōbres d'  
gētes mōstruosas de lo qual trata: largamente d'iodo-  
ro siculo. Llamose esta pñcia pñmero etheria: de s'  
pues Atlātica: al fin de ethiope hijo de Quicano E-  
thiopia: auctor es plinio en la natura l' hystoria. ¶ Las  
sirtes de Ammō.) Sirtes son lugares peligrosos de

la adar cerca de Africa: dichos assi de Sirtis verbo  
griego q̄ dēre dezir atraer como escrive Salustio hē-  
storiografo en l' bello Jugurthino: como escrive plinio  
q̄ estas sirtes ay grāntguahdad d' la mar: porq̄ q̄n-  
do corre viento. Los montes d' Arena que poco ha  
estān mas altos q̄ la mar: en poco espacio de tēpo  
se desfazē y se tornā en grādes fonduras e por el con-  
trario: lo q̄ es may dañoso palos nanegantes. Das  
Sirtes ay. Sirtis mayor e sirtis menor: distā la vna  
d' la otra doxiētas e cinquēta millas. La menor tiene  
de circuito treziētas millas: e dista otro tāto de la ciu-  
dad de cartago: auctor es polibio. ¶ Las Sirtes  
de Ammō do son las tripodas.) La orden d' la letra  
es e vnos las Sirtes do son las Tripodas de Am-  
mon: quiere dezir. Cabe las q̄les sirtes esta el tem-  
plo y oraculo d' Ammon: q̄ fue en otro tēpo celeberrimo  
e memorable por toda Africa e por todo el mū-  
do. Honrrauan en aq̄l tēpo a Jupiter so: este nombre  
Ammon por esta causa Baco hijo de Jupiter capitān  
griego e singular varō por las armas: despues d' ha-  
ner vécido la india pñcia orientā: andado por los  
despoblados d' Africa: q̄ es tierra muy arenosa y de  
grā calor y padese mucha mēgua de agua: comē ca-  
ron el y toda la gente d' traya sentir gran sed: e nose  
fallādo agua y la bueste estādo en grā trabaxo e peli-  
gro. Baco se puso en oraciō: e suplico a su padre ju-  
piter q̄ en tā grā peligro e necesidad le ayndasse cle-  
mostrase clemēcia paternal. Acabada la oraciō: apa-  
recioles vn carnero q̄ los lleuo a vna fuente muy clā-  
ra y q̄ tenia mucha copia de agua: en la q̄ todos be-  
uierō muy abūdofamēte e fuerō librados d' l' peligro  
en q̄ estān. y subiramēte a vista de todos el carnero  
se les desaparecio: por lo q̄l fue creydo que aq̄l carne-  
ro auia sido el dios Jupiter: y baco el capitān agrade-  
ciendo el beneficio rescibido: por que quedasse per-  
tua memoria de aquel milagro: mādō fazer en mitad  
de aq̄llos lugares arenosos cabe la fuente vn templo  
en l' q̄l era honrrado el dios Jupiter en figura de car-  
nero q̄ les demostro la fuente: y fue llamado Ammō  
porq̄ Ammon significa arena: y el tēplo era edifica-  
do en lugares arenosos: avn q̄ Herodoto bālcarna-  
seo en el segūdo de las hystorias: y otros doctores se  
q̄ trayē otras derivaciones d' este nōbre Ammon. De  
este templo de Jupiter Ammon: haze copiosa mēciō  
Lucano en el nono d' la pharsalia. Ouidio en el quin-  
jēno Metamorfoseos donde dize q̄ cerca d' este ten-  
plo ay vna fuente que de dia esta fria e de noche calē-  
te. En este templo Jupiter Ammon da na oraculos e  
respuestas: e venian a consultarle de todas las ptes  
del mundo: este Ammon quiso ser llamado hijo ale-  
xandre el magno. Bellei ples vesana philippi: como  
escrive quinto curcio. ¶ Las sirtes de ammō do sō  
las tripodas.) Cabe las quales sirtes de Africa estā  
las tripodas quiere dezir el oraculo celeberrimo de  
Jupiter ammon donde daua respuestas segun antes  
dize. y que este oraculo de ammon es cerca d' las sir-  
tes muy manifesto es a todos los q̄ tienen algū co-  
noscamiento de la cosmographia: e demuestra lo en

dētemēte Lucano en el quarto de la pharsalia dizen do. Tiene por terminos del medio día al tēplo d' iupiter Ammō: q̄ esta cercano alas Sirtes. (Do son las tripodas.) Tripodas quiere dezir mefas d' tres pies: y crā propriamente mefas en el tēplo d' Apollo delphico: sobre las q̄les las sacerdotissas o phoebades o Pythias danā las respuestas oraculos. Sermo gramatico es auctor d' esto: en la expoliō d' Virgilio. De aqui procede que los poetas suelē muchas vezes poner las tripodas: en las quales se danā los oraculos por los mismos oraculos: como aqui Juan d' mena. El Virgilio en el tercero d' la eneyda. Trojano interpre de los dioses q̄ conosces y sabes las deidades de Phoebos y sus tripodas: q̄ere d'zir sus respuestas y Oraculos: y Lucano en el sexto de la Pharsalia hablādo d' sexto pōpeyo. Mo cōsulro las tripodas de apollonilas cuevas phistias. (Con lo q̄ cōtina la tierra de lochia.) Por dar lugar al consonāte: corripido por licēcia poetica el vocabulo. Lepris ciudad es de africa: de la qual hazen mencion todos los cosmographos: de Lepris auia d' hazer el orina tuolepria por la tierra de Lepris: y por causa del cōsonāte por dezir lepria dix o lochia. Desta ciudad d' lepris illio yralico en el. iij. y muchos otros hazē mēciō. (A Barmarida toda. Los marmaridas pueblos son de africa q̄ se entiendē desde la region paredonnis hasta la sirte mayor como escriue Plinio en el. v. libro de esta historia natural. Destos pueblos haze mencion Lucano en el tercero de la Pharsalia d'ziedo. El cornudo Ammon no dexo de embiar las cōpañias marmaridas ala guerra. (Do es la gran copia de gēte. &c.) Cerca d' los quales pueblos marmaridas esta la gente veloce.) (De los Trogloditas) Pueblos son de africa en los fines de Ethiopia: los quales cōfunde herodoto cō los Ethiopes: y llama los Trogloditas ethiopes. Estos como el mismo auctor dize. Lomen lagartos y serpiētes y otros mājares semejātes: el son de su habla es desemejātes de todas las otras generaciones d' el mūdo: ca por hablar chullan como murciégalos. (Sente veloce.) Sēte muy ligera: por q̄ como dize herodoto hallicarnaseo en el q̄rto d' las historias: los trogloditas son los mas ligeros de pies q̄ todos los otros pueblos d' el mūdo de las quales sepanios por oydas. Hazē tāmien memoria de la ligereza de estos pueblos. Plinio en la natural historia y anselmo cuyas palabras son.) Quibus x̄sus orientē cohabitā troglotide q̄ celerē cursu ferar captant.) Quere d'zir. Cerca d' los q̄les hazia el oriēte habitā los trogloditas: los q̄les cō su ligero correr caq̄ las bestias fieras. Los aforos gentes a tā imperitas.) Los aforos propriamente llamados africanos que los cosmographos llaman afro: y juā de mena aforos en tēmetida vna. o. por dar lugar a la copla. (Pues de casas y hierro padescē inopia) padescē mengua de dos cosas q̄ sō assaz necesarias para la vida hūana: casas d' hierro. Motaoria cosa es los de allēde carecer d' hierro d' dōde nasce tener mēgua de armas y de casas lo q̄ se ap: uena en los alarabes

## Copia. I.

El catabathmon fue luego patente y la sarracenicā region de paganos y toda la tierra de los numidanos alli do Jugurtha se hizo valiente: petuapolin conoscemos siguiente getulia prouincia con mas de otra tanta gente que huellan los de garamanta desde que iubaes fue prepotente.

(El catabathmon fue luego patente.) Assi se hade leer: no cancabo mōte: como falta agora corruptamēte se ha leydo: y es cathathmō: como escriue plinio en el lib: o q̄nto d' la historia natural vn lugar en el valle de africa fin d' la prouincia cyrenabica cōfirmamas esta mi correcciō las palabras de anselmo aque sigue Juan d' mena en toda esta cosmographia: como ya otras muchas vezes he dicho: las q̄les son estas Esta prouincia libia comēca desde la ciudad Parēthonia: y desde los mōtes d' Catabathmō: y haze fin en las aras de los philenos: los que en plinio emiendē catabathmō por catabatmon y erras granemēte: porque todos los auctores assigriegos como latinos puñciā catabathmō. Plinio Strabon. Ptolomeo. Pōponto mella. Diodoro. Eustacio. Stephano. Dionisio. Marciano. Solino. Antonio: en paulo orosio corruptamēte se lee catabathino: por catabathmō: y la misma deprauacion esta en Salustio. (Y la sarracenicā regiō de paganos.) La region q̄ poseen los moros infieles y paganos: los q̄les sedizē Sarracenos. (Y toda la t̄ra d' los numidanos.) Numidia puñcia es de africa cerca de Carthago la qual se dixo p̄mero metagonitis: y despues por q̄ eligerō vida pastoril se llamaron Numidas: porque nomades en griego q̄ere d'zir pastores: auctor el plinio y Strabō. Y que sea Numida tierra de pastos y apta para pastores: demuestralo rufio festo auiedo en el de orbe terra d'ziedo. Cerca d' ad q̄ se esñedē ancha mēte las debesas d' los numidas. (Alli do Jugurtha se hizo valiente.) Imita las palabras de Anselmo el q̄ dize hablando de africa. Despues de carthago es getulia: y mas allende la prouincia numidia: en la q̄l reyno el rey Jugurtha mañuñarey de numidia amēcissimo de los romanos ouo tres hijos llamados m̄ticipsamianastabales. Sultisa. Abictipsa engendro a Edelbal y Diempsal. Adanastabales a Jugurtha el qual fue rey de numidia nō bre muy efforçado: animoso y valiente: y que hizo guerra a los romanos mucho tēpo arroy y cruel: en la q̄l la victoria fue variaduda: hasta que al fin vn cōsul mario le vencio y prēdior triumpho del como largamēte cuenta salustio historico en el bello jugurbino. (Petuapolin.) Region de africa: q̄ por otro nōbre se llama cyrenayca como escriue Plinio: llamo se Petuapolin de penza en griego que significa cinco y pouo ciudad poseñe sy enlla cinco d' principales ciudades llamadas: bereni ceptolemtias: appolonia. Tyrene. (Sertulia pro-



## La primera orden.

uencia con mas de otra tanta gente q̄ buellan los de  
 garganta.) Setulos y Saramantas pueblos son de  
 Africa muy notos: y no ay cosmografo q̄ de ellos no  
 haga mencion: y por que no se cõfunda el entēdimē  
 to del lector todas estas prouincias d̄ africa se signē  
 por esta orden. La primera prouincia en contra de  
 Sibraltar es Abantania. Tras esta se sigue Numi  
 da. Tras numida Malissia despues la tierra de los  
 Cartaginēses. Mas adelante son los Masamoncs  
 y Asbitas: y el templo de Ammō. Tras estos hazia  
 Egipto se sigue los pueblos Abantarias Setulos  
 Negretes Pharusios. Saramantes: y los postreros  
 de todos los Ethiopez: suctor es dionisio libico en  
 el libro de su orbis. Desde que juba les fue pre  
 potente.) Muchos reyes on en Africa llamados  
 Juba: por el p̄ncipal fue juba padre de Ptolomeo  
 el qual primero que otro ninguno fue rey de las des  
 Abantanas. y syn por lo q̄ el fue mas memorable  
 q̄ por el reynana hōbre de gr̄de doctrina: pero en  
 este lugar segun lo que me parece mas entēde Juan  
 de mena del rey juba q̄ fue en tiempo de las guerras  
 cūiles y siguió a Pompeyo y mató a curiō cō todo  
 su exercito: el qual auia pasado en Africa con gēte  
 de Cesar a hazer guerra a Acelo y aro capitan de po  
 peyo segun otro lugar mas largamēte lo contare  
 mos. Este juba despues se mató en Africa por no ve  
 nir en las manos de Cesar: como escrive d̄rcio: o si  
 mas te agrada oppio en el q̄nto d̄ la guerra africana.

¶ Copla. ij.

¶ Yslas.

El mar esto mesmo se nos representa  
 con todas las yslas en el descubiertas  
 tãbiē en las aguas biuas como muertas  
 donde abonança no teme tormenta  
 las flechadas y nueue por cuenta  
 rhodas y creta la centipolea  
 cycladas las q̄les qualquier que las vea  
 seys veramenos para ser sesenta.

El mar esto mesmo se nos representa.) Despues q̄  
 el auctor ha tratado d̄ las tres pres d̄ la tierra: cõme  
 ne a saber Asia Europa Africa. y de las mas princi  
 pales prouincias contenidas en ellas principalmēte  
 para agora a escrivir las yslas d̄ el mar Oceano y d̄ el  
 mar mediterraneo. Las quales breuemente cuenta  
 ¶ Con todas las yslas en el descubiertas.) Con to  
 das las yslas que se han podido hallar y descubrir.  
 ¶ Tãbiē las aguas biuas como muertas.) Aguas  
 biuas se llaman las del mar oceano p̄de el agua cre  
 ce y mengua cada dia dos v̄ces. y aguas muertas  
 se llaman las del mar mediterraneo: d̄de el agua ni  
 crece ni mengua sino cõtino esta en vn ser: por lo qual  
 dice. Donde abonança no teme tormenta. ¶ Las fle  
 chadas y nueue por cuenta.) Flechadas son yslas  
 en el mar mediterraneo en la costa de Francia en frē  
 te de la ciudad de marcella. Strabon pone cinco no  
 mas y dice q̄ las tres son gr̄des y las dos chicas: y  
 q̄ los de marcella antiguamēte tenia en ellas gēte de

armas por causa de los costarios: Plinio no haze mē  
 cion de mas de las tres: y nõ bralas la primera por  
 tes: la segūda d̄ d̄ses: la q̄ se llama tãbiē p̄poma  
 na: la tercera d̄ d̄rc: y dice que los de marcella la lla  
 maron así por la orden en que estan situadas y p̄nes  
 tas Juan de mena pone nueue: en lo qual imita a su  
 Anselmo cuyas palabras son. Sy tãbiē otras nueue  
 yslas: llamadas flechadas contra d̄ marcella.

¶ Rhodas.) Yslas es noble cerca de asiala q̄ assi  
 en la administraciō d̄ la republica como en la potēcia  
 d̄ la mar sobre p̄ya a todas las otras. Habitarō esta  
 ysla los Telchines: y despues los Meliades de vno  
 d̄ los q̄les llamado Cercapho y de Lydippe nascie  
 rō tres hijos llamados Lindos y Allisos: cameros  
 los q̄les edificarō en la ysla tres ciudades princi  
 pales: cada vna la suya: y las llamaron de sus nõbres  
 hono en esta ysla cosas muy celebres y notables: y  
 señaladamēte el Colosso: q̄ fue vna statua muy gran  
 de del dios Jupiter: como dice Strabō o como escri  
 uē otros auctores: y lo mas d̄ l solis q̄ hizo Lharez  
 lindio excellentē statuario. y cuenta se este Colosso  
 entre los siete milagros del mūdo: como escrive stra  
 bō capadocio en el libro quatorze de la Geographia  
 hono tãbiē aqui pinturas excellentes de p̄rotho  
 gens: jalis. Staturo y vna perdiz. Fue p̄mero esta  
 ysla dicha Sp̄biusa y Stadia Sbelchines: y despu  
 es Rhodos de vna hija d̄ l dios Tritima: llamada  
 Rhodos: la qual hono en vna hermana d̄ los Tel  
 chines: auctor es diodoro siculo en el vltimo d̄ la bi  
 blioteca. Esta ysla cuenta Plinio en el segūdo libro  
 d̄ la historia natural: entre las que subitamēte nascie  
 rō. Salierō de aqui hōbres memorables en el studio  
 d̄ las letras: cõmēne a saber Cleobulo vno de los pri  
 meros siete sabios de Grecia: Panecio. Stratoles  
 Andronico. Leomidas. Praxiphanes. Hieronimo  
 Eudemo. ¶ Creta.) ya es d̄ el mar mediterraneo cer  
 ca de Asia y de Rhodas: muy principal y muy gran  
 de tiene de circuito quētas y ochēta y nueue millas  
 de lōgura dosyētas y sesenta de anchura cinquēta  
 dosyētas escrive q̄ se llamo Creta: de Creta hija de  
 hesperis. Anarimadro dice q̄ de vn rey de los cure  
 tes phisidides y Cretes escrivē q̄ se llamana p̄mero  
 Cretia: y q̄ despues se dixo Cretis. En esta ysla nas  
 cio Jupiter. ¶ Cētipolea.) Es la llama Anselmo dixi  
 endo. La ysla Creta es llamada así de vn rey nom  
 brado Cretō dice por otro nõbre Cētipolis por q̄  
 ay en ella cēti ciudades. Cõfirmã esto Vergilio por  
 ponso nella y Plinio: syn que Platon en el dialogo  
 que se intitula mimos de las leyes dice que Homero  
 haziendo mencion de Creta escrive q̄ es muy pobla  
 da y que ay en ella noventa ciudades. No cuenta d̄  
 lo no cēto: pero la primera opinion es mas vulga  
 de la q̄ se llama oy en dia cada q̄ y ciudades.) yslas  
 son en el mar Egeo cerca de Asia: dedicadas al dios  
 apollo en cuya hōra haze sacrificios y coros entrã  
 te la primera vera quando el ruy se ñor: cõmēca a can  
 tar: como escrivē dionisio libico y Rufo feito aue  
 sto. Llãmãse Cētipolis: por q̄ está en torno y circū

tu. Scyclus que dize círculo anctores. Plinio: Gra-  
bō: pō pōmo mella: y todos los otros cosmographos  
Equi Jua de mena dize q̄ estas yslas son cinquēta y  
quatro: entō qual sigue a Anselmo el q̄l dize assi: las  
yslas Cyclades se dize assi: por que estan puestas en  
redō dez: calos griegos dizen cyclon: por q̄ redō dez  
por q̄ son cinquēta y quatro yslas puestas cōtra asia  
Paulo orosio pone cinquenta y tres. y sidoso otras  
tātas. El que compuso el libro de proprietatibus re-  
rum cinquēta y quatro concordado con Anselmo.

¶ De la. liij.

¶ Haxo la redonda se quiso mostrar  
chalchis ortorgia llamada de los  
dela qual delio se dize a aquel dios  
que los poetas suelen inuocar:  
y vimos las yslas eollas estar  
icaria ala qual el naufrago dio  
de icario nombre que uunca perdio  
el mar gobernando del sabio hablar.

¶ Haxo la redonda se quiso mostrar. Haxo vna es  
de ysla Cyclades: la q̄ se llama oy en dia Michia-  
q̄ dista de Delos q̄ oy dia se llama Dissa diez y ocho  
millas: la qual como escribe Plinio algūos llamarō  
Stongile: despues Dia: despues Diomilada: por q̄  
tiene muchas yslas: otros Sicilia la menor o Kalip-  
polis. Tiene de circūtu setenta y cinco millas y es la  
meyrad mayor q̄ paros q̄ oy dia es llamada pares.  
¶ La redō dez. La mas redō da ysla de todas las  
Cyclades y esporadas es la ysla Delos: que se dize  
Abilo segun es auctor Julio solino en el poliphistor.  
¶ Calchis: ysla es tãbiē dlas cycladas dla q̄l haze  
menciō Plinio en el q̄rto: y pō pōmo mella en el segun-  
do dela q̄l no ay cosa memorable q̄ dize. Esta Cal-  
cis se llama en otros tiēpos Emboca q̄ agora se dize  
Megropote. La q̄l es muy abūdante de pany vino  
y ascytes y montes y ganados adonde se hazia grã  
distinos tractos de mercadurias. Aborauan en ella  
muchos ciudadanos y mercaderes muy ricos. Esta  
uo esta abūdosa ysla por lōgos tiēpos debaro el do-  
minio y señorio de venecianos. Los q̄les siēpre pu-  
gnaron cōtra los enēmos dela sancta fe catholica:  
por la qual causa aq̄llos malditos infieles Turcos  
han trabajado y oy en dia trabajan de los enojar en  
quãto padescē: y codiciado principalmente de defen-  
der a nra santa fe: y por auer debaro d su señoria vna  
tan insigne ysla hizierō vna grandissima armada: y a  
culpa de vn traydor y diabolico capta q̄ los Vene-  
cianos cō mucho exercito amā allí mādado por cō-  
batir a los malditos turcos: el qual teniēdo sus intel-  
ligencias con aq̄llos infernales enēmos nōto quē  
so hazer y assi el crudelissimo p̄ncipe turco cō su exer-  
cito en el año de mil. cccc. y lxxj. no auēdo cōtradiciō  
cōbatierō la nobilissima y fuerte ciudad de Megro-  
pote: en la qual murieron infinitos Turcos: y conti-  
nuando el cōbate los fieles christianos no pudiēdo

mas resistir ala multitud de los Turcos: y perdida la  
esperanca del socorro q̄ el diabolico capitan manda-  
uamo queriendo seguir la vida dela infernal secta q̄  
aq̄llos malditos turcos tenē aconortados desta mi-  
serable vida en defensiō de nra sancta fe catholica por  
cruelles heridas rescibierō corona de martyrio por  
la celestial gloria: y la noble ciudad con toda la ysla  
fue puesta debaro del señorio dlos turcos malditos.  
¶ Vuelto a Venecia aquel capitan maldito seruo del  
diablo por el senado fue cōdenado con todos sus p-  
pinquos deudos con gran vituperio suyo en perpetuo  
exilio en vna miserable tierra: por lo qual es fue-  
ra estado mejor rescibir la deuida muerte que no su-  
frir por todas sus vidas la perpetua pena. ¶ Ort-  
gia llamada de los. De los yslas es la mas excelente  
y clara de todas las otras cycladas. Tiene de circū-  
to cinco millas. En esta nascio segun decantā los poe-  
tas el dios Apollo: y en ella ay vn tēplo dedicado a  
el. Ha sido llamada de muchos nombres. Eglothe-  
nes la llama Lyndia: otros Aefria Lorgia c̄rba-  
Abycia Lyetho Pyrpil: por q̄ en ella se ballo pri-  
mero el fuego. Aristoteles dize q̄ se llama Delos por  
q̄ subitamente apecio nascida en el mar. Dize se tãbiē  
Ortugia por q̄ como escribe Julio solino: en ella se vje-  
ron primero q̄ en ninguna otra tierra las cordonizes:  
las quales los griegos llama Ortugas. ¶ De la q̄l  
Delio se dize aq̄l dios q̄ los poetas. &c. De esta ysla  
Delos el dios apollo se llama Delio: por q̄ como an-  
tes dize nascio en ella. Lucano en el setto dia p̄barfa-  
lia. No fue a cōsultar los oraculos de Delio: quiere  
dezir de Apollo: y Marciano capella en las bodas d  
Mercurio y philologia quãdo haze mēcion de Apo-  
lo quasi siēpre le llama Delio. ¶ Que los poetas sue-  
len inuocar. En la tertia dlas musas y d los dios Apo-  
lo está los poetas por lo qual suelen inuocarle en sus  
obras. Stacio en archileidanti apolo me da nunces  
fuites: si las viejas agotamos cō digna beuida. y se-  
reno ammonio en el libro de medicina. p̄debo sa-  
nozescē nro saludable verso q̄ comēçamos. ¶ E vi-  
mos las yslas eollas estar. Abitas de menalipe ho-  
uo a Solo cuya bija fue Arne con la q̄l Repetio dur-  
mo: de lo qual indignado su padre Solo: dio le ser-  
estrangero metapocio con tal cōdicion q̄ la leuasse  
ala ciudad de metapocio en Italias lo qual fue hecho  
assi y estando la dicha arne en la ciudad de metapocio  
to paridos dos hijos: los quales se llamaron Solo y  
Docto: y el metapocio los crió y adopto por hijos  
mouido por vn cierto oraculo despues por la discor-  
dia q̄ ouo la dicha Arne cō Eurilipe: Solo y Docto  
mataron a Eurilipe. De lo qual como el metapocio  
estuuiesse graueamente indignado cōtra ellos roma-  
ron a su madre Arne y fuerōse con ella buyendo por  
la mar: Docto se fue a solo su abuelo padre d Arne  
el qual le rescibo de grado y le nuno por hijo: el otro  
hermano solo apozto a vnas yslas q̄ estã cabe Sici-  
lia: en las quales reyno y edificada en ellas vna ciu-  
dad dicha Lippara llamo las todas de su uōbre co-  
las: del numero de las varias opiniones ay todos



## La primera orden.

los cosmographos de mas auctoridad ponen siete. Seruio dice q̄ son nueve: aunq̄ en Seruio mas a mi parecer se ha de leer nomē insule q̄ no nonē insule: ca en otro lugar dice q̄ son siete. Appiano Alexadrino en el quinto de las guerras civiles pone cinco. Pero la opinion mas cierta y aprouada de todos es la primera: que son siete. e llamāse la primera Lippara q̄ primero se dixo Longonis o Adligonis: y despues Lippara del rey Lipparo: al q̄ sucedio Eolo. La segunda Hiera que antes se dixo Therassia. La tercera Strōgile: en la q̄l reyno Eolo. La q̄rta Didime. La quinta Ericusa. La sexta Phoenicusa. La septima y vltima e menor de todas Enoimius: auctor es d̄sto son plinio en el tercero de la historia natural: e diodoro siculo: e Solino e principalmente Strabon Capodocio. Destas yslas entiende aqui Juan de mena.

(Zacaria.) Ysla es del mar Egeo vna d̄las esporadas dicha assi de Jcaro hijo de Dedalo q̄ cayo en el mar cerca de ella: e de su nōbre el mar se llamo Jcareo y la ysla Jcareo dista de la ysla Hiaro diez y siete milas e tiene de circūto otras t̄ntas: fue llamada antes doliche. Aders Jchtbaner: al fin de Jcaro Jcareo.

(Ala qual el naufragio d̄o de Jcaro nombre q̄ nunca perdio.) La fabula es esta. Adinos rey de Creta solia cada año sacrificar al dios Neptuno vn toro el mas hermoso de todo su ganado. Y porq̄ vn año no le sacrifico el toro mas hermoso como antes solia: si no otro peor: indignado cōtra el Neptuno metio en la reyna Pasiphae su muger tal ardor q̄ se enamoro de aquel toro hermoso que minus dexo de sacrificar: y metida en vna vaca de madera q̄ hizo Dedalo singular carpintero labrada t̄a perfectamēte q̄ parecia bina: e cubierta de vna pelleja de vaca durmio con aq̄l toro e pario del mismo toro. Sabiēdo esto el rey Adinos indignado cōtra Dedalo por cuya industria y artificio tal maldad se auia cometido p̄diēdole y en solē en carceles a bñe recando. Dedalo estādo en la prision inuento vn arte con que se libero della. Hizo vnas alas de plumas appegadas cō cera vna para si y otras para su hijo Jcaro: y bolarō ambos a dos y buyeron de creta: como moço de poco seso bolo muy alto e la cera cō q̄ estauā las alas pegadas se derritio con el calor del sol: e desechas las alas cayo en el mar Jcareo q̄ de su nōbre se llamo assi: auctores son onidio en el octauo de metamorphoseos e diodoro siculo en el quinto de la bibliotheca: pero la verdad es q̄ se p̄dia en el mar el nauio en q̄ yua Jcaro y el fue abogado. Lo qual toca diziēdo ala q̄l el naufragio d̄o. e. e. Vergilio en el. vi. (remigium alarum.) El nombre q̄ nunca perdo.) Porq̄ desde entōces se llama aq̄lla ysla Jcareo hasta agora se llama Hiera. (El mal gouernado del sabio bolar.) El q̄ no vso prudēte de la sutil arte que su padre Dedalo inuēto para volar.

(Copia. 157.)

Mostra se famos y las baleares corcega y sardinia y las vulcanas

las gorgonas yslas de las medusas y otras partidas q̄ son por los mares vimos a trian acria con sus tres altares peloro pachyno y mas lilibeo donde los fuegos insula tiphoco formando gemidos y bozes d̄spares.

(Mostra se famos e las baleares.) Samos ysla es del mar Egeo cerca de la dicha ysla Jcareo como dice Strabon Capodocio. No tiene cosa mas noble q̄ al filosofo pythagoras q̄ nascio en ella. (Y las baleares Las yslas baleares son las que agora dezimos mallorca e Abinoza en el mar de Catalueña: llamaron las los Españoles e Romanos baleares. Los griegos Symiclas segun escribe Diodoro Siculo en el quinto de la bibliotheca. De estas dos yslas la menor se dize Abinoza: en la q̄l se coge pan e vino por el sustētamiento d̄los q̄ alli morā. Y en ella ganados esto es ouejas y cabras y puercos. Es la poblaciō desta ysla hasta mil vezinos. Mallorca es grande ysla y la ciudad principal se llama mallorca: la q̄l se crade mas de seys mil vezinos muy bñe cercada: allēde desta ciudad ay mas de treynta villas: la q̄l ciudad con las otras villas gano con mucho exercito q̄ alli passo de aragon y catalueña el rey d̄o Jayme de aragō: estā ysla ay muchos puertos por do los nauegantes se defienden de la fortuna del mar. En esta ysla se cogē panes e vinos muy especiales: lo q̄l es menester por el sustētamiento de los q̄ ay morā. Y en ella muchos ganados: assi ouejas como cabras e vacas y puercos: la lana d̄las ouejas es muy buena. Y muchos olivares d̄l fruto de los q̄les se haze azeite en mucha q̄ntidad y muy especial. Frutas ay en mucha abūdācia: las q̄les en sabor procedā a todas las de su q̄lidad q̄ en otras tierras son nascidas y criadas. En esta ysla no ay lobos ni raposas ni animal ninguno venenoso la qual cosa es muy grāde descanso a los ganaderos y pastores que tienen en custodia el ganado. Y muchos montes en los q̄les hallā mucha caça solia: la q̄l los hidalgos e otras gētes cō perros caçā. En los llanos ay muchas perdizes e liebres d̄de caçā los caualleros e hidalgos cō falcones e azores y perros: e se exercitā. Los pesces q̄ los pescadores matan de cada dia por deitas seria d̄lo recitar. En la ciudad de mallorca ay vn maravilloso puerto de mar. Y en ella vna yglesia cathedral muy noble dotada de muchas rēdidas e ornamentos seruida de bñados e doctos canonicos e otros deuotos clergicos. No me dero de tener en cōtra las excelēcias d̄ otras yglesias y monesterios insignes q̄ en la dicha ciudad son fundadas. Estā ciudad morada en vn hermoso castillo de rey: en el castillo renia audiēcia a todos los agruiados de la r̄ra: En el t̄po q̄ los reyes alli moraron auia t̄to comercio d̄ mercaderia q̄ se hallauā mas d̄ v̄ntantos de la ciudad misma allēde d̄ otros pequeños por nauegar los paños e azeites e otras mercaderias: agora en estos t̄pos esta noble ciudad no esta

ta prospera como solia: y con toda su diminuyció de aquellos tiempos acá ay en ella mas de seys mil vecinos como he dicho en la ciudad sola donde ay muchos canalleros y ciudadanos y mercaderes y oficiales de muchas suertes: en especial perayles que hazen muchos paños: y los mercaderes oy en dia nauegan por el mar aquellos paños azeytes por Sicilia y Rodas y alerandria y otras partes lleuante vendiendo aquella mercaduria: trayendo de otras partes otras que carecen en la dicha ciudad y en otras partes. Muchos de aquellos canalleros y hidalgos tienen sus casas y heredamientos a cerca del mar: los que tienen perros muy grandes feroces animosos y muy fieles a sus dueños: en tanto grado que hallado se el dueño con dos perros se acometerá seys hombres por armados que sea de cualquier arma excepto ballestas: los que los dichos perros en demasia temen mas nunca desamparan a su dueño: antes se ponen en la delantera para defender y sacarle de todo peligro. (De Lorzeaga.) ysla es en la mar de genoua que tiene en longura ciento y cinquenta millas en anchura cinquenta de circunferencia y veinte y dos y tiene treinta y tres ciudades y dos colonias. Las mas principales ciudades della son Micea y Calaris. Micea edificaron los thirenos: y calaris los podeses. Tiene esta ysla mucha abundancia de cera: resina melleche y carne. Llamaron la los griegos Cirno de un hijo de hercules dicho assi como escrivie Plidoro y Anselmo: el qual dize que se llama Lorza de una muger llamada Lorza. Los que dize que la ysla Ebera que primero fue dicha Calisto metropolis de cyrene en Africa es la que agora llamamos Lorzeaga: y erran grandemente por que Ebera es una ysla de las Ecladas no lejos de Ereta en contra de cyrene ciudad de africa como escrivien Strabon capadocio y Plinio y otros. (De Sardinia.) Es la que agora dezimos Cerdeña que dista de la sobredicha corregida sessenta estadios. Tiene de circuito quinientas y sessenta dos millas dista de africa dozientas millas: de Caliz mil y quatrocientas. En esta ysla ay muchos puertos por los que se defiende muchos navios de no se perder: quando en aquella parte de mar es grande y intolerable tormeta. Ay en ella ciudades y muchas villas y lugares muy populosos de gentes las que la constellacion de la tierra los inclina mas a mal hazer que no a bien obrar. Es muy abundosa de panes y vinos en mucha abundancia: de los mercaderes lleuaron navios a vender en otras tierras. Ay muchos ganados: assi de ovejas como cabras y vacas y puercos y yeguas en mucha abundancia. La lana de aquellas ovejas es muy grossera en tanto grado que no es buena para hazer ningunos paños. Ay muchos montes y muchos animales monteses: en tanto grado que hasta canellos y vacas y asnos ay siluestres que no tienen dueño y algunas vezes los monteros con lazos toman algunos de aquellos perros para los domar: otros que tienen muy pocos: y si alguno viene es mejor que los otros domesticos: y muchos hombres no tienen otra cosa de que vivir si no de la caza que matan: que comen la carne que han menester por su sustentamiento de que perder la que queda: y guar-

dan los pellejos para los vender a los mercaderes: y a esta causa ay muchos bueyres y cuernos y otras animales que se mantienen de carnes bestias. Y en esta ysla no ay lobos ni raposos ni animal ninguno veneno: somn podria vivir en toda aquella ysla en caso que de otras partes sea allitrado. Los canalleros que allí se cria no son tanto crecidos como los de Sicilia: mas son animosos y fuertes y sufren mucho trabajo: assi por los llanos como por los montes. Y ay vellos en tanta cantidad que a una necesidad se puede allegar mas de diez mil de canallo suficientes para pelear. Ay en ella muchas lagunas y muchas aguas de muchas maneras: las que los canalleros y otras gentes con falcones y agores se exercitan a la caza. Dize Plidoro en el xv. de sus etimologias que en una parte desta ysla ay fuentes de agua caliente en las que muchos hombres bañando se enellas sanan de sus enfermedades. Y si ha habido alguna cosa que algo sea de estima y si tiene sospecha de algunos para saber la verdad de que acometio este furto: apremiarlos que se vayan a lavar los ojos en la agua de aquellas fuentes. Y si algunos de aquellos ha hecho el furto y quiere esforzar su animo por dar a entender que no tiene tal culpa pierda la vista. Si el tal hurto no ha hecho se le buelva la vista mas clara: y a esta causa si alguno ha hecho algun furto tiene sus medios como volver antes que no perder la vista con infamia y eterna verguenza. (De las vulcanicas.) Estas son las siete yslas que arriba llamo Eolias de las quales allitradas que estan cabe Sicilia: llamaronse por otros nombres ephesias y Eolias canicas de vulcano dios del fuego: por que como escrivie Julio solino en el poliphistor todas son dedicadas a vulcano: por que todas espiran fuego: el qual va por ocultos lugares al monte etna o lo toma del. (De las gorgonas yslas.) Las gorgonas yslas son en el mar de Ethiopia en frente promontorio Desperionceras y dista dos dias de nauegacion de tierra firme: como escrivie renophon lampfaceno, auctor es plinio en el sexto de la historia natural. (De las meduseas.) En las sobredichas yslas gorgonas reynaron segun escrivien los poetas tres hermanas hijas de phorcus y de tollamadas Euriale y Stenione y Medusa que fue la mayor y la mas hermosa: del nombre de esta Medusa como de mas principal llamo Juan de mena a todas tres hermanas Meduseas. Y por que reynaron en las sobredichas yslas Gorgonas llama las yslas de las meduseas. (De Trinacia.) Significa la ysla de Sicilia. Ysla nobilissima y muy celebrada: y en el mar tyrrheno cerca de yralia: y es quasi la mas principal de todas las otras del mundo. Llamose primero Trinacia como aqui lo nombra el auctor y Triquetra y Triancris por que esta figurada en triangulo: tiene en ella tres montes que la terminan llamados como el poeta los llama Peloro y Pachino y Lilybeo. Peloro esta hacia el serentimo en contra de yralia y de la ciudad de Rhegio. Pachino esta hacia el oriente. Lilybeo hacia el medio dia: el pochino se estende hacia el oriente: la parte de Lilybeo al occidente: y el otro peloro es herido con los sepulos de la ossa: quiere decir

## La primera orden.

que peloro esta hasta el norte. Am q̄ aqui dize Rino que lilybeo esta contra el occidente. Enpero plinio en el tercero escribe que esta contra Africa al medio dia: que dista del promontorio de mercurio en africa caçios e ochenta millas. Estos son los tres altares que se dezir tres promontorios o cabos mores de Sicilia q̄ el auctor aq̄ dize dize esta ysla Sicilia de los ytalianos que en aquel tiempo se llamauan Siculos: los q̄les huyendo de los Opicos pueblos de ytalia passaron en esta ysla e la morarõ. Auctores diodoro siculo e Lucydides. (Donde.) En la qual ysla de Sicilia. (Los fuegos mufia typho.) en esta ysla de Sicilia ay vn monte llamado Etna en nuestros tiempos se dize mongebel: el qual espira por la cumbre llama mas de buego como el monte Chimera en Lycia: o olympo en ethiopia y vesuuiõ en capania: los portas fingien que vno de los gigantes llamado typho: el qual mato iupiter con vn rayo: esta enterrado en aq̄l monte: q̄ el es que espira aq̄llas llamas. De esto diremos mas largo en la orden de Mars sobre la copla que comiença como en Sicilia resona Typho porq̄ puesto aqui excediera el medio. (Formando gemidos e bozes dispares.) Porque quando sale el fuego por la altura de aquel monte causa se gran sonido en toda la ysla: lo q̄l significa El ergilio en el tercero de la Eneyda diziendo. Dize se que el cuerpo medio quando del gigante encelado esta de baxo deste monte Etna el qual puesto sobre el espira llamas e quando el gigante muere el lado q̄ tiene cañado enõces tiembla toda la ysla con el gran sonido que se causa.

(Copia. liij. Comparacion.)

**Segun haze mucho en reyno estrãgero si alguno viesse lo que nunca vido fino los desdena y es detenido los otros retractan de tal compañero ca es reputado por mucho grossero quien haze tal fiesta de lo nuevo a el que entiendã los otros q̄ estan cerca del que no ouo dello noticia primero:**

(Segun haze muchos en reyno estrãgero.) Despues q̄ el auctor ha tratado en las coplas passadas de las tres partes de la tierra: las q̄les vio desde lo mas alto de la casa de la fortuna passa agora a descriuir otras cosas que vio en la dicha casa: primero dize q̄ viendo la prouidẽcia diuina su guiadora: como estãna tan embuescido en mirar con mucha atencion las partes de la tierra le retruxo de aquella contẽplacion que si castigãndole por que estãna tan atento en cosa que no yna mucho. e esta castigacion fecha el por la prouidẽcia diuina cõparar el auctor algunos q̄ estãdo en reynos estrãgeros si veẽ algo que antes no ha visto lo miran con mucha atencion: espantãdose de ello. y estos tales son reprehẽdidos de sus compañeros que son mas prudentes: por que se marauilla de aquello: dando a entẽder que no lo ha visto hasta entonces: y son los q̄ tal haze reprehẽdidos con mu-

chazon: porque el hõbre discreto e sabio no se ha de marauillar de cosa alguna que vea ca esto es de los plebeyos e rudos hõbres. Aristoteles escribe ser la causa de marauillarse el hombre de algũa cosa la ygnorancia y poco saber. y Boetio flaco llama bien ueruraco al q̄ no se marauilla de cosa q̄ vea. En esto feso preguntado q̄ fruto ania sacado de la filosofia: rãpõdio. No marauillarme de nada assi que es de hõbres prudentes el no marauillarse: e por el cõtrario de hombres es insipientes el marauillarse. De aqui se cõcluye que con razon la prouidẽcia diuina reprehẽndio al auctor viẽdo que estãna cõ admiracion mirando la tierra. y nota q̄ como escribe sant augustin en vna epistola que embio a Enodio: dos causas son las q̄ nos mueuen a marauillar nos de algũa cosa: quando la razõ de aquella tal cosa no es timora que no las alcãcamos. Quando es inuisada y las vemos pocas vezes. La orden desta letra es esta. Si algũo viesse en reyno estrãgero lo que nunca vido fino los desdena y es detenido segun muchos haze: los otros retractan de tal compañero: ca es reputado por mucho grossero.

(Copia. liij. Redarguye al auctor.)

**Assi retractado y redarguydo de mi guiadora seria yo quando me vido que el mundo andaua mirando con ojos y feso allí enbuescido: y vi que me dixo en son afligido de xate de feso que no haze al hecho mas mira veras allado derecho algo de aquello porque eres venido.**

(Assi retractado.) Assi reprehẽdido aplica la cõparacion. (Redarguyda.) Acusado castigado. (De mi guiadora.) La prouidẽcia diuina. (En son afligido.) Como doliendo se de ver me gastar tiempo en cosa q̄ presta poco. (Que no haze al hecho.) no haze al proposito de aquello q̄ te ha de ser mostrado en esta casa. (Porque eres venido.) Porq̄ de feso fite aqui y enrica dixo arriba la causa me muestra do andãna tu rueda: porque de vista de xate cierto pueda el modo en que tratas allí muestra vida.

(Copia. liij. Describe tres ruedas.)

**Boluiendo los ojos a do me mãdãna vi mas adẽtro muy grãdes tres ruedas las dos eran firmes immotas y quedas mas la del medio boltar no cessãna: y vi que de baxo de todas estãna cayda por tierra gra gunte infinita que auia en la frente cada qual escrita el nombre y la suerte por donde passãna.**

(Boluiendo los ojos a do me mãdãna.) Conuente a saber el lado derecho de de la prouidẽcia de mãdo q̄ mirasse en la copla antecede: diziendo mas mira veras al lado derecho algo de aq̄llo porq̄ eres veni-



do. **¶** El mas adentro muy grandes tres ruedas.) Por estas tres ruedas se ha de entender como el adereite gira. Tres edades de gētes pasada: presente y por venir: en las cuales la mutabilidad de la fortuna hizo y haze y hara lo que vemos que acontece en la rueda que andando con gran velocidad lo que poco ha esta en alto se torna en baxo y lo baxo en alto. y por esto la fortuna segun fingē los poetas esta puesta encima de vna rueda. **¶** Las dos otras firmes y inmortas y qdas. Las dos ruedas conuene a saber de los passados de los por venir dize que no se mouian sino que permanesciā firmes y qdas por lo qual se ha de entender allegoricamente que ellos passados: ni en los por venir no obra nada la inconstancia de la infortuna por que en los passados ya obra y en los por venir ha de obrar. Si que se que obra solamente en aquellos que son presentes: por lo que dize luego. **¶** (Mas la de en medio.) como ne a saber la rueda de los presentes: los cuales son medios entre los passados y los por venir no cessana de dar bueltas. **¶** y vi que de baxo de todas estana. **¶** Dize que en cada qual de aquellas tres ruedas estan agētes innumerables: y que cada vno renta en la frente escrito su bado y suerte ha de entender que en las dos ruedas pasada y presente la gente era verdadera: pero la rueda de los por venir solamente estana las semejanzas de los que auian de ser.

**¶** Copla. lviij. **¶** Preguntada ala prudēcia. **¶** E vi que en la vna que no se mouia la gente que en ella auia de ser y la que de baxo esperaua caer con turbido velo su mote cubria: y yo que de aquello muy poco sentia fiz de mi dubda complida palabra o mi guiador rogando que me abra a questa figura que yo no entendia.

**¶** E vi que en la vna que no se mouia.) Lo que significa el auctor en esta copla es que las semejanzas o simulacros de la gente que auia de ser que estana en la vna rueda de las que tenia escrito en la frente su suerte y bado como los otros: pero renta lo cubierto con vn velo negro: de manera que no se podia leer. Por lo qual se ha de entender allegoricamente que de lo verdadero no tenemos sabiduria alguna los hombres mortales por que la presencia de lo que ha de ser solamente se halla en Dios los altissimos iuyzios: del qual no puede comprehender el seso humano. Quis enim cognouit sensum domini: aut quis consiliarius eius fuit: como dize el apostol sant Pablo. **¶** La gente que es esta auia de ser.) Las effigies o simulacros de la gente que auia de ser que estana en aquella rueda. **¶** y la que de baxo. **¶** Lo mismo dize. **¶** Turbido velo.) Negro obscuro: en lo que se da a entender las tinieblas de los hombres acerca de lo verdadero. (Nam genus humanū damnat caligo futuri.) y como el auctor entendiese el secreto de aquellas ruedas ni que era la causa por que aquella gente vmbraica tenia

cubierta con velo negro su suerte o bado que tenia escrito en la frente preguntó lo a la prouidencia diuina: a qual responde en las coplas siguientes satisfaciendo a su demanda.

**¶** Copla. lviij. **¶** Respuesta de la prudēcia. **¶** La qual me repuso saber te conuene que de tres edades que quiero desir passadas presentes y de por venir ocupa su rueda cada qual y tiene las dos que son quedas la vna tiene la gente pasada la otra futura la que se buelue en el medio procura los que en el siglo presente detiene

**¶** Lo qual me repuso.) Responde la prudēcia ala pregunta del auctor y declara que es lo que significa aquellas tres ruedas lo que esta tan claro segun lo que arriba auemos dicho que no ha menester exposiciō alguna.

**¶** Copla. liij. **¶** Assi que conoce tu que la tercera contiene las formas y simulachras de muchas personas profanas y sacras de gente que al mundo sera verdadera por esso cubierta de tal velo era su faz aun que formas tu vieses hombres por que sus vidas aun ni sus nombres saber si por seso mortal no pudiera.

**¶** Assi que conoce tu que la tercera.) La tercera rueda conuene a saber de los verdaderos. **¶** Simulachras Effigies o figuras: por que no era hombres verdaderos: sino semejanzas de los que auian de ser. **¶** Profanos. Seglares. **¶** y sacras.) Religiosas y ecclesiasticas. Expone los dos estados de las gētes o son seglares o ecclesiasticas. **¶** Por esso. Por que era semejanzas o figuras de los verdaderos. y de lo que esta por venir no sabe nada. **¶** Su faz.) Arriba dize que tenia cubierto con vn velo negro el mote en que se contenia su bado y suerte: el qual estana escrito en la frente: agora dize que tenia tan bien cubierto el rostro como aquel mismo velo

**¶** Copla. liij. **¶** El humano seso se ciega y opprime en las baxas artes que le da mineras pues ve que haria en las que reserua el que lo huegos corruscos esgrime por ende no pense ninguno ni estime prestigiando poder ser sciente de lo concebido en la diuina mente por mucho que en ello trascenda ni rime.

**¶** El humano seso se ciega y opprime.) Prueba en esta copla ser imposible a los hombres mortales po-

## La primera orden.

der saber las cosas verdaderas: y arguye a minor: o siendo assi. Si vemos q̄ el entendim̄to humano no pueda muchas vezes entender las cosas baras como las artes mecanicas: y las cosas inventadas por los hōbres como podra penetrar a saber q̄ es ventidero q̄ solo reserua dios pa si. (El humano sefo.) El entendim̄to humano q̄ defragil y caduco. (Se ciega y opprime.) Caliga yerra muchas vezes. (En las baras artes.) Cōmiene a saber mecanicas. Las quales se dizē mechanicas en griego no de mochor q̄ quiere dezir adulterar como algunos tenebriones facian: sino de mechanome en griego q̄ significa inuētar fabricar: y cogitar de dōde se deriuā mechan q̄ significa inuēciō fabricar artificio y mechanicus el fabricador y mechanico y mechadopeos el artifice de machinas. (Que le da Minerva.) Que inuēto la diosa Minerva. Jupiter segun las poeticas ficiones viendo q̄ no podia auergnacion en su muger y u no birio se la cabeza y salio la diosa Pallas o Minerva armada a esta atribuyeron los gentiles la inuencion de la guerray de la sciencia y de las artes mecanicas y fabriles: por lo q̄ todos los oficiales en Roma celebran su fiesta como escribe Quidio en los fastos. y los dedos erā cōsagrados a esta diosa por q̄ cō ellos se exercitā sus artes q̄ ella inuēto: auctor honorato en los comētarios sobre Virgilio. Llamo se esta diosa por muchos nōbres: dize Pallas de yngigante llamado assi: el qual ella mato: porque la q̄ria forçar. Llamo se tambien Tritonis por q̄ como escribe Herodoto fue hija de Neptuno y de la Lagia Tritonis q̄ es en africa. Itē dize Minerva como la llama aqui el auctor amañado q̄ quiere dezir amañar por q̄ la figura armada y feroz. (Pues vez q̄ fara.) Pues cōsidera q̄ fara el entendim̄to humano con cosa tan ardua como es saber las cosas futuras q̄ndo en las artes baras q̄ los hōbres suelen exercitar muchas vezes se ciega yerra. (En las que reserua. En las q̄ reserua y guardo para si solo. El q̄ los fuegos corniscos escribe. El q̄ laca los resplā descietes fuegos de los rayos: cōmiene a saber dios q̄ es causador de los relāpagos y rayos: por lo qual los poetas le llaman Fulgurator y Fulminator auctor es Luciano philosopho en un dialogo llamado Timō. (Por dē ninguno.) Por lo qual ninguno no trabaje en vano ni gaste el tiēpo en cosa demasiada pensando q̄ ha de saber lo verdadero. (Ni estime.) Ni creo p̄stina. (Poder ser sciente de lo cōcebido en la diuinitate.) Poder alcāgar lo q̄ dios solo tiene ya cōcebido en si dlo q̄ ha d ser. (Prestigiado.) Lo que a dō o de uaneado. Prestigie en latin significa embaymientos: porque todas las cosas q̄ se bazen para saber lo verdadero son vauidades y locuras y p̄stigas dēre dezir embaymētos o vauidades la ma p̄stigar alo q̄ se baze para la p̄sciencia de lo futuro de los prestigios y prestigiadores: y otros generos de aduinos dire mas largo en su lugar. (Por mucho q̄ en ello trascenda ni rime. Remar en latin significa escudriñar y inquirir con diligencia.

¶ Copla. lxxj.

**Q**uando esto derado ven ven tu conmigo  
y haz te ala rueda propinco ya quanto  
de los passados si qui es ver espanto  
mas sey bien atento en lo que digo  
que por amigo ni por enemigo  
ni por amor de tierra ni gloria  
ni finjas lo falso ni buetes historia  
mas de los q̄ ouiere cada qual consigo

(Quando esto derado ven ven tu conmigo.) Derando esto q̄ no haze t̄to al proposito lleguemos nos a la rueda de los passados. (Si quies ver espanto.) Si quieres ver cosas mucho de notar. (Quando sey bien atento.) Guarda mucho el precepto q̄ agora te dare. (Que por amigo ni por enemigo.) Que ningun efecto te constriña dezir otra cosa de la verdad en la parte de tu obra q̄ fuere historica: porque como dize Polibio en el primero de los anales: assi como en el hombre si se sacan los ojos todo lo otro no vale nada assi la historia si le quitas las verdades inutil y sin provecho y Dionisio halicarnaseo en el prohemio de las antiguedades Romanas: y principalmente a los escriptores de historias: en las quales todos tomamos a cargo de poner la verdad: y Plutarcho che roneo en la vida de Limon: y no por esto quitaremos nada de la verdad de la historia por cōgraciar. Strabon capodoto en el primero de la geographia. El fin de la historia es la verdad. y Serodiano en el principio de sus historias protesta que escriura verdad: y queno fingi a cosa alguna por liengear como otros bizieron.

¶ Copla. lxxj.

**A** la rueda hechos ya quātos cercanos  
de orbes se tenos vi toda teyda  
la su redondez por orden de uida  
mas no por industria de mortales manos:  
y vi que tenia de cuerpos humanos  
cada qual circulo de aqueitos siete  
tantos y tales que no podra lethe  
dar en oluido sus nombres y fanos.

(A la rueda hechos ya quātos cercanos.) Dize el auctor q̄ llegado el y la prudencia diuina ala rueda de los passados vio q̄ estava cercada: toda teyda de siete circulos: no solo auemos d entender q̄ la rueda de los passados estava cercada de otros p̄sentes y por venir estauā bñ cercadas de otras siete circulos. por los q̄les circulos se hā d entender allegoricamēte siete diferencias y fueres de hōbres: en los q̄les siete planetas del cielo: iunio: mercurio: venus: p̄beo: mars: Jupiter: Saturno: influy en sus operaciones y qualidades diuerfas: de manera q̄ como todos los dñanos segun los mathematicos estē subjectos alas influencias

los planetas: e las planetas se a siete no puede auer mas de siete maneras o diferencias de hombres en los quales son infusas estas influencias o operaciones: y estos son los siete circulos q̄ aquifuge y nã d̄ mena. En cada vno d̄ los q̄les dize q̄ vio muchas e innumerales gētes q̄ tuuierõ la disposiciõ q̄ cada planeta embia a su circulo porq̄ cada vna planeta obra en su circulo: el p̄mer planeta q̄ es la luna en el primer circulo: y el segūdo planeta Mercurio en el segūdo circulo: e assi en todos los otros: y estos son los siete circulos: o por otro nõbre ordenes en q̄ esta dividida esta obra. ¶ Que no podra ser de dar en oluido sus nõbres vfanos. ¶ Enya memoria q̄ere dezir jamas no morira ni en siglo algūno serã olvidados. ¶ En la segūda fabula poetica: en vñrio del infierno del q̄l bebian las animas q̄ndo amã de boluer a este siglo: segū por la palingenesia d̄ Pythagoras. Virgilio escribe copiosamente en el sexto de eneyda. y en benẽdo deste rio luego las animas olvidanã todo lo q̄ en este mundo primero auã pasado: porq̄ de mejor voluntad quisierõ boluer a el. y por esto los poetas como aqui haze Juan de mena ponen a este rio por el oluido. ¶ Quãdo en el tercer libro de arte amandi. y no seran dadas mis obras alas aguas Letheas.

¶ Lo pla. lxxij.

¶ Passados.

¶ Pues vimos al hijo de aq̄l que sobro por arte mañosa mas que por estinto los muchos reñeses del gran laberintho e a minotauo al fin acabo: la buena hypermestra nos aparecio con bulto mas p̄io que toda la grecia y sobre todos la casta lucrecia. con esse cuchillo que se desculpo.

¶ Pues vimos al hijo de aq̄l q̄ sobro. ¶ Delas tres ruedas q̄ el auctor finge que vio en la casa de la fortuna: drados los por venir: porq̄ como amba dize sus vidas amnã sus nõbres saber se por feso mortal no pudiera solamente hablar d̄ los passados y presentes: e primero de los passados. ¶ Qui trata de los q̄ vio en el primer circulo de la rueda de los passados en el q̄l primer circulo haze su operacion el primer planeta q̄ es la luna: la q̄l dispone los hombres dados al caõo e al exercicio d̄ la caça: e amadores d̄ la castidad e impleza corporal. ¶ Por lo qual en este primer circulo o primera orden de la luna el auctor pone los castos e los dados a la caça: e comença de hypolito: el qual fue lo vno e lo otro conuene a saber casto e caçador. este su hijo de Theseo y de hypolita reyna d̄ las amazonas: la qual Theseo p̄diõ en la guerra e durmiõ cõ ella: e ouo della este hijo: el qual como fuesse muy hermoso mancebo e amador de castidad. y con constante animo menospreçiasse las mugeres. ¶ Bedra su madrastra muger de su padre Theseo se enamoro de el: e le requirio de amores. ¶ Pero el virtuoso mancebo cõsiderandola grançia del crimen no quiso cõ-

ceder en la voluntad de la madrastra: por lo qual indignada p̄hedra quando vino sa marido Theseo q̄ estava absente: acuso a hypolito d̄yendo q̄ la ama querido forçar: y como Theseo lo creyese assi: nã miese facultad de su padre Neptuno de demãdar le tres dones: de los quales le ama de cõceder forçada mēte: porq̄ ama jurado por la laguna stigia: e ouiesse demãdado los dones: demãdo el tercero q̄ Neptuno mataste a hypolito por la traycion q̄ contra el ama cometido. Andaua entõces hypolito por el caõo en vn carro que trayã cauallos. Neptuno embio del mar vn espãto so monstro marino: el qual como descendiesse en tierra y llegasse a dõde estava hypolito los cauallos espantados huyerõ: e yendo por lugares asperos dõde el miedo y el espãto los llenaua: hypolito no los pudo resistir: de manera q̄ quebraron el carro: e hypolito cayo cõ el: y fue becho pedacos. Esta fabula toca aqui el poeta anctor. En ripedes: en la tragedia hypolito: y Seneca en la quarta tragedia hypolito: donde se cuenta muy copiosamente. ¶ Pues vimos al hijo. ¶ Quiene a saber hypolito. ¶ De aq̄l q̄ sobro. ¶ De Theseo significa que entro por arte mañosa en el laberintho: e mato al minotauo: lo qual acontecio desta manera. ¶ Minos rey de Creta hijo d̄ Jupter tenia vn hijo llama do Androgeo: el qual vino a biuir a la ciudad d̄ ardenas por cõsentimiento y voluntad de los Athenienses y el rey Egeo. Androgeo fue mancebo muy esforçador: y en los exercitos de la lucha e juegos palestri cos vicia a todos los Athenienses: lo qual viendo el rey Egeo temiendo que en algū tiempo los hijos de p̄allante su hermano con el amistad de androgeo e ayuda de Adinos su padre le echassen del reyno mato a Androgeo: lo qual sabiedo el rey Adinos su padre vino cõ gran bueste y cerco a ardenas: e puso la en tanto estrecho: que los Athenienses se dieron a su merced. Adinos puso les este tributo q̄ cada año les embiasse a Creta siete hijos e siete hijas: para que comiesse el minotauo: los quales embianan cada año los ardenienses: y echauan entre si fuertes quẽ cabria dar su hijo o hija pa el minotauo. Acaescio assi q̄ en la tercera suerte cupo la vez a Theseo hijo del rey Egeo: aunque poco antes segun otra op̄niõ vimos dicho q̄ era hijo del dios Neptuno. Este era mancebo muy esforçador e valiente: e como ya estauiesse en creta dõde le ama de cõbar a minotauo: vio le Ariadna hija del rey Adinos: e enamorose de el: auendo del m̄zilla: dize q̄ por cõsejo de dedalo hõbre ingenioso le dio vn ovillo de hilo: cõ el qual entro en el laberintho e mato a minotauo: y de pues salio de el cõ el hilo del ovillo y en regradecimēto del beneficio recebido de Ariadna la lieuo cõ ligotauo: despues como cheta p̄lutarcho e Quirico dero de cam parada en vna ysla: pues dize agora el poeta. ¶ De aq̄l que sobro por arte mañosa. ¶ De Theseo el q̄ entro en el laberintho cõ el ovillo de hilo q̄ le dio Ariadna cõ el qual supo salir: y esto fue arte mañosa e fofa mēte auentada para que Theseo supiesse salir d̄ los





## La primera orden.

grandes ambages e circunfion estã inextricables del labyrinto. (Cafas que por estincto.) Adas que por su puzio. (Y al minotauo) deste mofiro en otra la gar he dicho: q fue hijo de pasifbase muger del rey minos de vn toro: del q la dicha pasifbe se enamoro y metida en vna vaca de madera q hizo de dalo. durmio con el e pario al minotauo: el qual era vn monstruo: la mitad hõbre e la otra mitad toro: y de minos e tauo fue cõ puesto este nombre minotauo. (La buena hypmestra nos aparecio.) En el numero dios castos pone hypermestra: un q mas se puede dezir piadosa e benigna: la historia es esta. Danao hijo de Melommo de diuersas mugeres cinqueta hijas: que se llamaron de su abuelo Helides: y egypto hermana no del dicho Danao tenia y qual numero de hijos. Y qria los casar cõ las hijas de su hermano danao: danao nolo quiso cõceder: porq Apollo auia dado vn oraculo q Danao auia de morir a manos de vn yerno suyo hijo o su hermano egypto: po como egypto constringiessse por fuerza al dicho Danao para q le diesse sus hijas para q casassen cõ sus hijos e no pudiesse al fazer: mado a sus hijas la noche de la boda q llenassen secretamente vn cuchillo cada vna: y que quando sus meridos estuuiessen durmiendo los matassen: lo qual todas pusieron por obra excepto vna: esta se llamo hypmestra que pdoiõ a su marido Linceo el qual despues mato a Danao su suegro: e sucedio en el Reyno: assi se cõplio el oraculo de Apollo. En tre las epistolas de Ouidio ay vna que se intitula de hypmestra a Linceo: esta historia toca al auctor: la qual hallaras copiosamente en zenobio. (Cõ vulto mas pio q toda la grecia.) Con gesto mas piadoso y benigno q todas las otras sus hermanas griegas q mataron sus meridos: lo qual ella no hizo. (Y sobre todas la casta Lucrecia.) La grande castidad dela bembra Lucrecia a todos segun pienso es muy nota. Esta segun escribe Dionisio Halicarnasense en el quarto de las antiguedades romanas fue hija de Spurio Lincio romano excellẽte hõbre: e muger de Lucio Tarquino collarino: duque de Collacia ciudad cabe Roma: la qual siendo muger de muy grande hermosura Sexto Tarquino hijo del rey Tarquino supbo: se ena moro della: e como por vezes repetidas la ouiesse requerido de amores nũca pudo cõ ella acabar nada. E vino a ser q estando el rey Tarquino padre del dicho Sexto Tarquino sobre vna ciudad de los enemigos cerca de Roma llamada Ardea: q la tenia cerca da: embio a Sexto Tarquino pa que procurasse cierto negocio q pertenecia ala guerra a collacia donde estava Lucrecia que no estava ay Collatino su marido: el q la daua en el real sobre ardea. Sexto Tarquino como pariente de Collatino marido de Lucrecia fue a posar a casa de Lucrecia: como a casa de su pariete: y fue della muy honorificadamente hospedado y recibio muchas hõrras: pero como las llamas del amor q tenia a la dicha Lucrecia de cõtinuo vniõ seu a mayor augmẽto: cõsiderado que enõces tenia aparejado tiẽpo pa gozar della: penso la manera q

para esto tenia: y venida la noche despues q ouo cõnado fue a dormir: e siendo ya passada grã parte de la noche quando sintio q todos estauã durmiendo: le nanto se y entro en la camara de Lucrecia: e diõle que quẽ era e amenazo la q si diessse bozes o psumiessse se defender la mataria e diõle a escoger la vna o dos cosas: o morir desonrada: o bñir Reyna e bienaventurada: porque si no cõsintiesse en su volũrad la mataria a ella e juntamente a vn criado suyo: el qual ca be ella pornia: diria que los auia muerto: por que los auia hallado en adulterio: vengando la injuria de su pariente collarino. Y si cõsintiesse en lo que el querria le daua su palabra que la tomaria por muger e seria Reyna con el por que como hijo mayor auia de heredar el Reyno de su padre. Oyendo esto Lucrecia con temor de la ignomiosa muerte q Tarquino la amena zana elegio por mejor sufrir por entõces q lo que de sonra en su persona: assi q Tarquino la forco e durmio con ella: otro dia siguiente Lucrecia vestida de luto y llorosa vino a Roma a casa de su padre Lincio e echose llorando a sus pies e cõtole la desonra que auia recebido de Tarquino e suplicole que la quisie se vengar. Y sacõ vn cuchillo que traya escondido e mato se con el. Esta historia toca aqui al auctor.

### Copla. lxxij.

Al tũ muger vñnos del gran mansuelo  
tu que con lagrimas nos prophetizas  
las maritales tragando cenizas  
ser vicio ser biuda de mas de vn solo:  
y la compañera de lleno de dolo  
tu Penelope la qual en la tela  
te tardas de mientras recibas la vela  
los vientos negados a el por Solo.

(Al tũ muger o gran Mansuelo.) Strabon capado cio en el libro catorze de la Geographia escribe que hecatono rey de Caria tuuo cinco hijos: tres varones llamados Abauscolo: Idrico: e Stradaror: e dos hijas llamadas Artemissa e Ada. Destas dos hijas la mayor dicha Artemissa se caso con su hermano mayor llamado Abauscolo: el qual heredo como mayor el Reyno de su padre hecatono: y despues de fallecido Abauscolo sucedio en el Reyno Artemissa su hermana su muger: la qual dize que tanto san grande y entrañable amor a su marido Abauscolo: que despues de muerto le hizo vn sepulchro tãrico y excellentẽ: labrado que fue contado entre los siete mil lagros del mundo. Y despues cõ el gran dolor y pena que recibio de la perdida de su marido: se fue poco a poco consumiendo entre si hasta que muy oesto escribe Strabon en el sobre dicho lugar. Eñade An lo gellio en el libro decimo de las noches de Artẽnas: que Artemissa despues de auer celebrado con gran pompas las bodas y exequias de su marido Abauscolo: las cenizas que quedaron del cuerpo

po quemado como antiguamente solian quemar los cuerpos muertos los echo en vn vaso de agua z los beuo z fizo aql sepulchro memoratissimo por q̄ que dalle perpetua memoria z fama dlnóbre de su marido. Jte cōstituyó vna fiesta celebre ala q̄l venía singulares hōbres en sciencia: los q̄les componian oraciones sobre las alabāças de Adanfole: y estauan propuestas al q̄ mejor escriuiesse joyas de gran valor: z viniéro a esta fiesta Theopompo Theodectes naucrate z socrates: entre las q̄les el vécedor fue Theopompo. Esta historia d̄ Artemisia toca aqui el autor. ¶ Ati muger vimos del gr̄a Adanfole. ¶ Artemisia significa la qual segū banemos dicho fue hija de Decatōno rey de caria hermana z muger de naufoleofio del mismo Decatōno. ¶ Tu q̄ có lagrimas Lō tu gr̄a dolor z sentimiento q̄ recibiste en la muerte d̄ tu marido Adanfole: el qual fue tã grande q̄ poco apoco se cōsumio fasta q̄ murio dello. ¶ Nos profetizas. ¶ Profetizando nos enseñas z demuestras. ¶ Profetizar es dezir de mucho antes lo q̄ ha de acontecer: z como aya gr̄ades tēpos q̄ acōtece esta historia de Artemisia: conuene a saber poco antes d̄ la guerra q̄ el rey Perzes fizo a los griegos: segun Herodoto z otros autores se puede recoger. Dizen cō razon profetiza. ¶ Las maritales tragando cenizas. ¶ Veniedo las cenizas q̄ q̄daron d̄ el cuerpo d̄ tu marido Adanfole por que no menos excelente sepulchro tuuiesse su cuerpo en tus entrañas q̄ su memoria es memorable monumēto q̄ le edificaste. ¶ Ser vicio ser vinda d̄ mas d̄ vno solo. ¶ Ser cosa viciosa z rep̄hensible casarse las mugeres mas d̄ vna vez: lo qual demuestra el illustissimo doctor señor sant Iheronimo en los libros contra Ioviniano. No ignoro esto aqla Elergitana Dido quando vió en el quarto libro d̄ la encida: por v̄tura pudiera cometer esta sola culpa. En la llamo el segundo casamiento. E y si dozo escribe: q̄ v̄l image de hereses llamados Catharcos: cōdenan a las mugeres que casauan segū da vez como adúlteras. ¶ La cōpañera. zc. ¶ penelope significa: la qual fue hija de Icato z Policasta: exēplo de toda virtud z castidad. Esta fue muger de Ulises hijo de Laertes z Antolice: el q̄ estando en la guerra d̄ Troya diez años q̄ duró el cerco: otros tantos que anduuo perdido por la mar: su muger Penelope guardo tan limpiamēte el lecho cōjugal q̄ nūca se quiso casar: avn q̄ la pedía por muger muchos nobles y grandes señores: antes p̄manesco con gr̄a de paciencia sola todo el tēpo de su mocedad: esperādo a su marido Ulises. Por lo qual merescio ser celebrada de todos los autores: y que en la mención de la lealtad se cōjugal se le diessse v̄taja. El engēdrado de la sangre de Sifpho: z muy semejante a el en los hurtos y engaños. ¶ Del lleno de dolor. ¶ De v̄l res: el qual fue hombre muy sagaz y engañoso lo q̄ le reprehende assaz Thelamonto es el metamorphoseos de Ouidio diziēdo: y el mismo Aiaz en la tragedia de Sofocles: llamada Aiaz flagellifero le llaman vilpeja: digna de ser quebrantada z muerta. E p̄ris

ptō cinados z todos los autores le llama engañoso. ¶ La qual en la tela tardas. ¶ Defendia se Penelope de aquellos q̄ la pedian por muger con este engaño de zales q̄ no se ania de casar cō ninguno dellos: fasta q̄ primero acanasse vna tela de lienço q̄ tenia cōmēcada pa mortajar el cuerpo de su suegro Laertes quando muriessse: z todo lo q̄ tenia de dia: d̄stera de noche: z assila tela nūca se acabaua. Y con este engaño los burlo mucho tiempo hasta que vino su marido Ulises. ¶ De mientras rescibe la vela. ¶ Tarda ste en la tela hasta que Ulises tu marido ouo prosperos vientos con que boluio a su tierra por que como dice Ulises anduuo perdido por la mar cō v̄ientos cōtrarios despues de la guerra d̄ Troya diez años. Los vientos negados a el por Solo. ¶ Los quales vientos le nego Solo q̄ no gelos dio buenos con q̄ fuesse a su tierra sino contrarios con q̄ anduuo perdido por el mar. Solo ser dios d̄ los vientos muy noto es por el primero libro de la Encyda de Vergilio.

¶ L. Opl. lrv.

¶ También en la rueda vimos sublimada llena de meritos muchos argia z vi que la parte derecha tenia alcides quasi todo ocupada: a fuer de montero con maça clauada bien como quando libraua en el siglo los calidones del brauo vestigio y la real mesa de ser ensuziada.

¶ También en la rueda vimos sublimada. ¶ Si esta historia ouiessemos de repetir desde el comēço seria proceso muy largo: por lo qual no tocare: sino sola la pte de ella que para entēder esto bastare: despues de aquella batalla entre Steocles z Polices hijos de Sedipo rey de Thebas: en la q̄l murieron entrābos hermaos muertos: el vno por la mano del otro. Sucedió en el reyno de Thebas Creon hōbre mal uado y cruel. Este mando q̄ los cuerpos d̄ los muertos de los arginos q̄ eran los enemigos fuesen echados alas bestias fieras z alas aues q̄ los comiesen: y q̄ nadie fuesse osado d̄ los enterrar: pena de muerte. Como supiesen este cruel edicto del Rey Creon las arginas mugeres de los defuntos acordaron de venir a Thebas al rey Creon a demādar le que les permitiesse enterrar sus maridos. y viniendo ya por el camino: encontraron vno de los arginos llamado Dormito que venia herido. El qual les dixo que embalde yuan al rey Creon por que era rey mal uado y cruel: y no les cōcederia lo que le q̄rian demādar. Oyendo esto las arginas: detaron el camino de thebas z fuerōse ala ciudad de Athenas a demādar socorro a Theseo duq̄ della. Sola Argia hija del rey Adrastro muger d̄ Iobee d̄icho Polynices no quiso seguir las: sino prosiguió su camino a Thebas cō vn cōpañero y criado suyo llamado Adenres: y llegando cerca de la ciudad donde estauan los cuerpos m

## La primera orden.

sepultos dlos argivos: hallo el cuerpo muerto de su marido polynices: el q̄l cō muchos gemidos y lagrimas enterró autor d̄sta historia es Stacio enl. xj. li. d̄la thebayda: dō de tracta della muy copiosamente. Esto es lo q̄ dize aq̄ el autor. Tambiē en la rueda vi mos sublimada llena d̄ meritos muchos Argia: avn q̄ algūnos enmēdā liens d̄ meritos q̄ere dezir merecī mētos. E vi q̄ la pte derecha tenia alcides q̄si del to do ocupada.) En la pte yzq̄erda d̄la rueda puso los castos agora en la derecha pone los caçadores: no pone sino solo a Hercules porq̄ su grā fortaleza y bastedad de miēbr̄os bastana pa ocupar q̄si toda aq̄lla pte d̄la rueda. Alcides se llama Hercules por fama patrimonica d̄ Alceo su abuelo padre d̄ su padre ampbirrio. Horacio enl. j. li. d̄las odas. Hablarē d̄ hercules y d̄ hijos de leda. ¶ A fuer d̄ mōtero cō maça clauada.) Amanera en habito de caçador los q̄les se llamā mōteros porq̄ andā en los mōtes: buscādo las fieras. Horacio es q̄ hercules domo muchos mōstruos: como elleō. Hemeo la serpiēte Hydra el pu ercoerimatheo. &c. y estos mōstruos matana los cō vna maça llena de clauos: la q̄i solia traer pa esto como escriue Plutarcho: por esto dize el autor cō maça clauada. ¶ E iē como q̄ndo librana enl siglo. ¶ En hercules enl habito q̄ traya en este siglo q̄ndo mata na las fieras y mōstruos. ¶ Los calydones d̄l bra no vestigio.) La fabula es esta. Dēno rey d̄ calydo nia como en vna año en su reyno se cogiēse mucho fru to mādō q̄ ofreciēsen a los dioses las primicias d̄los frutos: e bacho las p̄micias d̄l vino: a Ceres del pan a Minerva del azeyte: y assi a todos los otros dioses excepto a Diana: la q̄l indignada porque a esta sola d̄ro inhonorada echo en aq̄llas pres vn puerco mō tes muy grande y fiero q̄ destruyō toda la tierra de Calidonia: pa matar este puerco se juntarō muchos illustres hōbres a los q̄les pidierō socorro los de ca lidonia: los nōbres son, Castor Pollux. Jasō, The seo Piriotheo, Loxeo, Plerisio, Lyncco Lencipo Acasto, Abdelcagro, Atlātary otros muchos. Pe ro de todos gano la victoria melcagro: el q̄l matō el puerco y diō las insignias d̄la victoria a atlāta su a miga autor d̄sta fabula es Ouidio enl. viij. del meta morfeseos dō d̄la cuēta muy largamēte: pero es d̄ notar q̄ cōfunde de aq̄ la fabula el autor porq̄ hercu les matō otro puerco mōtes semejante a este puerco de calidonia del q̄l auemos hablado en erimantho mōte de Arcadia dize q̄ matō el de calidonia. Lo q̄ todos los poetas atribuyē a abdelcagro. Figura es muy familiar a quā d̄ mena. ¶ La real mesa de ser enuziada.) Phineo hijo de Agenor rey fue de tra ca: el q̄l cōplazer a su muger harpaxice sacō los ojos sin causa a sus hijos que amia engendrado d̄ otra mu ger llamada Leopatra: en vengança dela qual mal dad los dioses le priuarō d̄los supos: e mas encima le añadierō esta pena: q̄ quātas vezes q̄stieſse comer vnas aues harpaxias bambaxetas y muy suzias le arc barassen el mājare solo enuziassen: la qual pena co mo el dicho rey phineo ouieſse padecido mucho tpo

acacescio q̄ las argonantas yēdo al vellocino dorado fuerō sus buespedes entre los q̄les argonantes erā dos zete y Calays hijos de borreas y h̄fos de Alco para la p̄mera muger de phineo de mēra q̄ erā sus cuñados. Estos cō padesciēdose d̄la pena d̄ phineo abuyētarō las harpaxias y siguiēro las basta las y l̄ las siropadas de manera q̄ nunca mas tornaron a mo lestar a phineo. Esta victoria d̄las harpaxias otros la atribuyē a hercules a los q̄les parece seguir Juan d̄ mena d̄stieſdo. E la real mesa de ser enuziada. La r̄ gamēte recuēta esta fabula vergilio Valerio flaco y Diodoro siculo avn q̄ discrepan en muchas cosas.

¶ Copla. lxxij.

**¶ Yo que vey a ser officiosos**  
**los ya memoradas en virtud diuerſa**  
**viendo la rueda que en vno las versa**  
**los mis pensamientos no eran ociosos**  
**miro prouidencia mis actos dubdosos**  
**no te maravilles a tanto respuso**  
**ſabida la orden que dios le impuso**  
**ni se te hagan tan maravillosos.**

¶ Yo que vey a ser officiosos.) Viēdo el autor los q̄ ha nōbrado arriba enl primero circulo de los passa dos. E viendo que como fuēssen diferētes en la pro priedad o virtud que tenían por que hercules era ca çador Hippolito e Lucrecia castos. H̄pernestra e Artemista amadoras de sus maridos y estauā en vn mismo circulo de vna misma rueda dubdaua que si gnificaua aq̄llo. Lo q̄l conociēdo la prouidencia d̄ una declarose lo en las coplas siguiētes. ¶ Officio sos.) memorables inclitos nobles. Officio es en latin lo q̄ q̄lq̄er hōbre deue fazer. E por esto tulio llamo sus p̄ceptos que escriuio a su hijo de bien e virtuosa mente b̄nrr officios e lo mismo ſerō ambrosio. ¶ Viē do la rueda que en vno los versa.) Viēdo la rueda que juntamēte los cōtine. No erā ociosos. Estauā ocupados en pensar que podria significar aquello. ¶ Adis actos dubdosos.) Adis indicios e semblan tes de hombre que dubdaua.

¶ Copla. lxxij.

**¶ Dispuso ab inicio la pente superna**  
**que circulo deſtos aqui no parezca**  
**ſin que la rueda de aquel obedezca**  
**las conſtellaciones de quien lo gouerna**  
**pues tu iuyzio ſi ſabe diſcerna**  
**que cada qual de los ſiete planetas**  
**ſus operaciones inſuſe perfectas**  
**acada qual hombre por gloria externa.**

¶ Dispuso ab inicio la mente superna.) La ſentēcia deſta copla es. Dispuso dios deſde el principio d̄l mū do q̄ cada vno de las ſiete planetas disponga en los hombres diuerſas operaciones ſegun es aſi q̄ enca

da vno de los siete círculos obran las siete planetas en el primer círculo el primer planeta. En el segundo círculo el segundo planeta: y así en los otros: muy claro está todo esto por lo que ha hemos dicho en las cosas pasadas. (Sin que la rueda de aquí obedezca.) Sin que los círculos destas tres ruedas obedezca cada vno a su planeta que obra en él. (Las constelaciones. Las constelaciones significan a las disposiciones del planeta que lo rige. (Influye sus operaciones.) Obra en los hombres de diversas maneras. (Por gloria eterna.) Por gloria perpetua: y que durara para siempre. (Eterna.) Digno cópuesta ó uno que significa edad eterna que perdurable sin fin.

(Copia. lxx.

Así que la luna es la primera en el primer cerco imprime su acto segunda en segundo conserva tal pacto tercero no menos pues con la tercera y todos con todas por esta manera son inclinados a disposición de las virtudes y constelación de la materia de cada vna espera.

(Así que la luna que es la primera.) Así que según la manera ya dicha el primer planeta que es la luna imprime su operación en el primer círculo de la rueda. (Segunda en segundo conserva tal pacto.) La segunda orden o planeta del cielo que es mercurio guarda la misma manera que obra en el segundo círculo. (Tercero no menos pues como la tercera.) y el tercer planeta que es venus obra en el tercer círculo de las ruedas. (Y todos en todas.) Así desta manera obra los siete planetas en todos los círculos de la rueda por la orden que ha signado en los tres. (Son inclinados.) Son subiectos todos los círculos a las constelaciones y qualidades de los siete planetas que obra en ellos. (De la materia.) de la propiedad. (De cada vna espera.) De cada vna espera. Espera es cuerpo de todas partes redondo como el cielo y cada vna planetiene su cielo por lo que llama a los planetas estas. De la significación deste vocabulo. Espera tractamos largamente en otro lugar.

(Copia. lxx.

Al cerco por ende que tienes ya visto llama le cerco tu de la luna y haz así nombre pues de cada vna porque no buevas el caso tan mirto: agora ya donde dudabas infuso si viste los castos con los caçadores es porque assignan a los autores ser deste planeta tal grado bien quisito.

(Al cerco por ende que tienes ya visto.) Conciuye el auctor en la declaración de los círculos y planetas y dice que el primer círculo que vio entienda que es de la luna el primer planeta que haze su operación en él. (Y haz así nombre.) y por esta manera has de poner

a todos los círculos según el planeta que obra en cada vno d'ellos. (De cada vna.) Del nombre de cada vna orden o planeta que así como llama le al primer círculo círculo de la luna porque haze su operación en él. Así haze de llamar al segundo círculo al mercurio por que el segundo planeta que es mercurio obra en él y así haz de fazer en todos los otros. (Por que no buevas el caso tan mirto.) porque sepas discernir la razón que te ha dado para entender estos círculos y planetas: la qual es algo enricada. (Agora ya donde dudabas infuso.) Absuelue agora la puidencia divina la duda del auctor: por que dudaba man de mena que era la causa: por que en el primer círculo de la rueda de los pasados están los castos y los caçadores conuenie a saber hypermestra h'ypolito. Lucrecia Artemisia. Penelope. Argia: y Hercules. Esto responde la providencia que están en estos en el primer círculo: por que el primer planeta que obra en él es la luna que según los mathematicos dispone los hombres a maldades de la castidad y dados a la caça. (Dónde dudabas infuso.) Vlega a declarar aquello que no entendias y en que parecias dudar. (Si viste los castos con los caçadores.) Si viste en el primer círculo de la luna los castos y caçadores es la razón y causa es esta. Por que los autores.) conuenie a saber astrologos a los que perteneces saber esto. (Assignan.) Atribuyen a este planeta. (Tal grado bien quisito.) Tal propiedad y qualidad que ama esta planeta.

(Copia. lxxj.

Hazte a la rueda pues de los presentes porque las veas entrambas a dos y de las dudas requieres a nos soluer te las hemos en versos patentes y visto el cerco de pasadas gentes veras el otro de la condición de las personas modernas que son pues abre los ojos y para bien mientes.

(Hazte a la rueda pues de los presentes.) Visto la rueda de los pasados viene agora a la de los presentes porque de la rueda de los por venir no haze mención como de aquellos cuyas vidas ni nombres no se podía saber por ser mortal. (Modernas presentes.)

(Copia. lxxij.

(Presentes.

Atento según me mandaua mirando vi los tres hados a doto el primero la cheffis segundo o tropos tercero en vezes alternas la rueda girando y visobre todas estar imperando en el círculo que es de Diana vna tal reyna que toda la humana virtud parecía tener en su mando. (Atento según me mandaua mirando.) Los poetas entre sus fabulamientos fingen que nuestra vida está en las manos de tres hadas que comun mēte ha

## La primera orden.

manparcas. E dando su proprio nōbre acadā vna  
**L**a primera se dize Eloho: **L**a segunda **L**achesis  
**L**a tercera Antropos. Estas segū los poetas en na  
 sciendo el hōbre luego le bilā la vida. Eloho da la  
 estopa. **L**achesis la hila. Antropos corta el hilo en la  
 q̄ se declarā tres edades. El tiēpo en que nascemos  
 y el tiempo en que vivimos: y el tiempo en que mori  
 mos: porque necessario es que todos los animantes  
 esten en vno de estos tres tiēpos. Assi q̄ por el dar de  
 la estopa se ha de entender allegoricamente el tiēpo  
 en que entramos en esta presente vida. Por el hilar  
 el tiēpo que en ella permanecemos. Por el cortar el  
 hilo el tiēpo que della salimos. Por esto Juan de me  
 na finge que vio estar girādo o rebolūtēdo la rueda  
 de los presentes estas tres hadas o parcas en vezes  
 alternas por q̄ vnos nascen: otros biue: y otros muer  
 ren. (Y vi sobre todas estar impando.) En mas  
 sublime grado que otra ningūa. (Imperādo.) En  
 semblante y autoridad de grā señora. (En el prime  
 ro cerco de Diana.) En el primero circulo de la luna  
 porque segun las vanidades poeticas Diana: luna  
 Proserpina vna mesma cosa son de tal manera q̄ q̄n  
 do se haze menció de vna dellas por aq̄lla se han de  
 entēder todas tres. Diana fue hija de Jupiter y **L**a  
 tona diosa de la caca y virgē. (Una tal reyna.) vna  
 tā excellēte y illustre reyna: y significa ala reyna do  
 ña **A**maria primera muger del rey don Juan madre del  
 rey don Enrique: de la qual abaxo se dira.

### ¶ Copla. lxxij.

**¶** De candida purpura su vestidura  
 bien denotaua su gran señorio  
 no le ponía su fausto mas pigro  
 ni le priuaua virtud hermosa:  
 vencia se della su ropa en almura  
 ramo de palma su mano sostiene  
 don que Diana por mas rico tiene  
 mas mesurada que toda medida.

(De candida purpura su vestidura.) Escríue el ha  
 bito en q̄ vio ala reyna doña **A**maria conueniente y  
 pprio al lugar y dignidad q̄ poseya en la ordē o cir  
 culo de los castos: e dize q̄ la vio vestida de purpura:  
 purpura es vn pez como escríue plinio en la natural  
 historia cō la sangre del q̄ se rñe el carmesí: por lo q̄  
 muchas vezes ponē el pez por el carmesí: lo q̄ haze  
 aq̄ el autor: po ha de mirar el diligēte lector q̄ no dize  
 Juan de mena q̄ vio ala reyna doña **A**maria vestida  
 de purpura q̄ querria dize de carmesí: sino has de to  
 mar en este lugar purpura por vestidura o habito re  
 al: por q̄ los reyes antiguamēte se vestian de purpu  
 ra y la purpura o carmesí era insignia de la real digni  
 dad como en otro lugar mas conueniente: yo declare co  
 piofamēte: por q̄ si tomassemos aq̄ purpura por car  
 mesí q̄ es vestidura colorada como podría conuenir  
 este epíteto candida q̄ significa blanco y lo de mas aba

ro vencia se della su ropa en almura: y lo de la copla si  
 guiete: la misma librea de blanco vestido: assi q̄ ad por  
 purpura se ha de entēder y vestidura real: e dize q̄ la  
 vestidura real de blanco q̄ tenia era de tāto valor y tāri  
 ca q̄ biē denotaua ser ella p̄sona de grā estado. (La  
 dida.) Blanco por q̄ esta color es muy ppria de los ca  
 stos y es señal de toda limpieza y bōdad q̄tada de to  
 das las otras mezclas y tinturas. Por lo qual escri  
 ue diogenes laercio q̄ Pythagoras philosopho q̄ siē  
 pre guardo la castidad: andaua vestido de cōtino de  
 blanco y mādaua que los sacerdotes hiziesen sacri  
 ficio a dios cō vestiduras blancas: en señal que assi co  
 mo lo blanco es color sincera y sin manzilla: assi los  
 cuerpos de los sacerdotes han de estar imaculados  
 y ornados de toda limpieza y bōdad para que sus  
 oblaciones y sacrificios seā acceptos a dios. (En lo  
 le ponía su fausto mas pigro.) No lo baxa insolente  
 ni presumptuosa como por la mayor parte acōtesce  
 el estado real q̄ poseya. (En lo le priuaua virtud her  
 mosura.) Ni la grā hermosura q̄ tenia le empedia la  
 virtud como haze en muchas personas porque co  
 mo dize Juuenal: raras vezes se hallā juntas estas  
 dos cosas virtud y hermosura: y plauto dize en vna  
 comedia llamada el milite glorioso. Grā miseria es  
 ser la persona muy hermosa. (En lo ramo de palma en  
 su mano sostiene.) La reyna doña **A**maria dize que  
 tenia vn ramo de palma en su mano: lo qual era insi  
 gnia de castidad y victoria cōtra la pelea mayor de las  
 peleas. Aristotiles en el septimo de sus p̄blemas plu  
 tarcho en el octauo de sus Simposiacos escríue: q̄  
 la palma arbor tiene vna linda ppriedad y vna na  
 turaleza muy maravillosa q̄ por muy grande carga  
 y peso q̄ le pongā encima no se inclina ni quiebra an  
 tes se leuāta y estriba hazia arriba: y no se dexa ven  
 cer del peso por mucho que sea. Por lo q̄ como el  
 mismo plutarcho escríue: los vencedores se solian co  
 ronar de palma en señal de victoria. Plauto en el octo  
 uo de su Truana comedia escríue: que la reyna doña **A**maria  
 tenia en la mano vn ramo de palma q̄ es señal de vi  
 ctoria por que no ay mayor victoria q̄ la que los cas  
 tos ganā contra el vicio de la carne: la qual no es siē  
 pre tan acerrima enemiga que muy pocos se han po  
 dido defender della. De donde leemos que vn em  
 perador de los Romanos llamado Valerino el dia  
 que murio oyendo leer los triumphos que auia ga  
 nado dixō: que de vno solo se gloriana mas q̄ de to  
 dos los otros y este era el mismo que auia ganado  
 cōtra el vicio de la carne. (Don que Diana.) El q̄  
 dō cōmēte a saber el ramo de palma q̄ le dio Diana  
 diosa de la castidad por muy preciado.

### ¶ Copla. lxxij.

**¶** Vi de la parte del siniestro lado  
 al serenissimo rey su marido  
 la misma librea blanco vestido  
 no descontento de tal baxo grado:

z vi de la parte del diestro costado  
vna tal reyna muy esclarecida  
que de virtudes de muy rica vida  
tenia lo blanco del manto bordado.

¶ Y vi de la parte del siniestro lado: al serenissimo rey  
su marido.) Al rey don Juan significa: el qual tambien  
pone en el numero de los castos. ¶ A odiscotento o  
talbaro grado.) por que el estava ala mano yzquier  
da y la reyna ala derecha: y esto dixo assi el poeta por  
que la virtud de la castidad mas propia es de las mu  
geres q de los hombres.) Una tal reyna muy esclare  
cida.) Significa la reyna doña Maria muger del rey  
don Alonso de Napoles de las virtudes z honesti  
dad de la qual diremos en su lugar poco abajo.

¶ Copla. lxxvii.

¶ **S**olvime con pre de dudosa cara  
ala soluedora de mis ignorancias  
z como de niño que de sus infancias  
la madre benigna no triste se para  
a tal prouidencia se me demostrara  
diziendome tanto conozco ya bien  
que tu desseo sera saber quien  
puede ser esta tal gente assi clara.

¶ **S**olvime con ayze de dudosa cara.) Dudando  
z dixo el autor quien era aquellas personas que en tan  
rico habito anda visto presunte lo. ¶ **A** la soluedora  
de mis ignorancias.) **A** la prouidencia divina la qual  
me declara todo aquello que ignoro. ¶ **Y** como de  
niño. zc.) esto todo q se sigue se ha de leer sin remissio  
y como de niño que de sus infancias la madre beni  
gna no triste se para a tal prouidencia se me muestra  
ra. zc. clara esta la comparacion.

¶ Copla. lxxv.

¶ **L**a que la silla mas alta tenia  
no la denieras auer por estraña  
era la indita reyna de españa  
muy virtuosa doña Maria:  
la qual allende de su gran valia  
allende la reyna de los castellanos  
goza de cama tan rica de hermanos  
cesares otros en la monarchia.

¶ **L**a que la silla mas alta tenia.) Responde la prou  
idencia ala pregunta del autor declarado le por orden  
quien eran aquellas personas de que dudava z dize q  
la reyna que estava en el mas alto grado z lugar mas  
eminente sobre todos los otros era la illustre y exce  
lente reyna doña maria de Castilla. ¶ **N**o la denie  
ras auer por estraña.) Denieras la conocer: pues es  
reyna de castilla donde es tu naturaleza. ¶ **Y** inclita.)

¶ **H**oble esclarecida. ¶ **D**oña maria.) El infante don  
Bernardo que gano de los moros la ciudad de Antie  
quera el qual despues fue rey de Aragon ouo hijos  
de su muger doña Leonor condesa de Alburquerque  
z moratua a los tres infantes conuene a saber doñ Al  
onso de Napoles q reyno despues del. **E**l infante do  
Juan q fue rey de Navarra: z despues de Aragon  
z el infante doñ Enriq maestro de Santiago: bouo  
mas al infante don sancho maestro de Alcantara q  
murio niño: z al infante don Pedro que murio en el  
cerco de napoles ferido de vna lombarda: z ala reyna  
doña Leonor que fue casada con el rey donarte o por  
tugal z mas ala reyna doña Maria: de quien habla  
aqui el poeta q fue casada con el rey don Juan de Ca  
stilla su primo. ¶ **A**llende de su gra valia.) **A**llende  
de su valor z generosidad y allende de ser reyna de  
Castilla. ¶ **S**oja de cama tan rica de hermanos.) **E**s  
hermana de tan excellentes principes z illustres: como  
son los infantes de qen acabo de dezir. ¶ **C**esares o  
tros en la monarchia.) **L**os qles se pueda coparar  
en valor con aquellos primeros cesares emperadores  
romanos q mandaron al mundo. **M**onarcha qere dezir  
el q solo manda: z **M**onarchia principado z Imperio  
de vno solo como lo demuestra la composicio del vo  
cablo q se compone de manos vno z archon princi  
pe donde se dize monarcha el principe q solo manda.

¶ Copla. lxxvi.

¶ **S**oja de mucha prouidencia z verdad  
goza de don immortal de justicia  
ha de virtudes aquella noticia  
que en hembra requiere honestidad  
si fuera trocada su humanidad  
segun que se lee de la de cesreo  
a muchos haria segun lo que creo  
domar los sus vicios con su justedad.

¶ **S**oja de mucha prouidencia z verdad.) **A**laba ala  
sobredicha reyna doña Maria de prudente: verdade  
ra: justa: virtuosa honesta z q castiga los crimines z  
vicios. ¶ **S**i fuera trocada su humanidad.) **S**i de mu  
ger se tornasse en hombre segun que los poetas escriuie  
de Leneoia fabula es esta. **R**epartio dios de la mar  
fue enamorado de vna donzella hija de Atlas de la  
pithia llamada Lenis. **L**a qual ouo virgen: y en pa  
go y remuneracion de la virginidad otorgole q le diera  
dasse qualquier don que mas le pluguiesse que el se  
lo concederia. **L**enis le demando q como era muger  
fuesse hombre. **L**o q le fue otorgado assi como lo  
demando y de muger se torno en hombre y mudo el no  
bre con el ferro z como antes se dice de Lenis: despues  
es de tornada en hombre se llamo ceneo: autor es ou  
dio en el metamorfosicos donde cuenta muy largame  
te esta fabula: abajo de la mención. **E**l ergilio esil. vi. d  
la eneyda: z **A**lfonso en la egloga donde es atormeta  
do cupido: z otros muchos poetas: por q ad viene  
a proposito: y es cosa no indigna de saber. **D**ent el le

## La primera orden.

etornotar q̄ no es cosa mena ni fabulosa los hōbres mudar su naturaleza en mugeres e las mugeres tornarse en hombres escrive plinio en el vii. li. de la historia natural: q̄ se halla en las historias q̄ siendo con sules Lucio Crasso: y Cayo casio longino vn moço en castinolar de Italia se torno de muger hombre e Lucio murtiano trae q̄ el vio en la cibdad de argos en grecia vn hōbre llamado Aristote q̄ p̄mero lo auia visto muger e como se caso: y despues se torno en hōbre. y q̄ otro si el mismo vio en otra ciudad llamada Smirna otro semejante moço de aq̄lla calidad plinio en el sobredicho libro afirma que el mismo en p̄sona vio en africa el dia de la boda tornar se de muger en hombre: avn vezino de la ciudad de Eudra llamado Lucio collicio. Cōfirma esto Ausonio poeta en vn epigrama avn imperfecto en estas palabras. En valle bama acōtescio vna cosa notoria e q̄ si la dixesse algū poeta seria cosa de no creer: pero es de creer porq̄ es sacada de historia verdadera q̄ avn ane d macho fue cōuertido en hembra: y subitamente aparecio de paus hecha pana: porq̄ estars maramillados de oyr esta novedad vulgada e notoria: por v̄tura vos otros no leys los versos del poeta Quidio en los q̄les esta escripto q̄ conio hijo de Saturno cōuertio a Leneo de muger en hombre. y q̄ Trellas fue hōbre e despues muger: e q̄ la fuente Salmacis vio a lderma p̄rodito medio hombre. Otro si plinio vido avn androgino casarse e no mucho tiempo ha q̄ en Benanete ciudad de cāpania vna donzella se torno subitamente en hombre: e por no traer exēplos antiguos ves me aqui ami q̄ so tornado de hōbre muger. Esto vltimo q̄ dize Ausonio de vna donzella q̄ en Cāpania se torno en hombre: cōfirma señor sant Augustin: al qual credito el lector si no lo quisiere dar o los sobre dichos autores las palabras de sant Augustin hablando de las bodas del nuevo e viejo testamento son estas. Manifesta cosa es que en tiempo del Emperador Constantino vna donzella fue tomada en hōbre en vna parte de la p̄vincia de Campania.

¶ Copla. lxxviij.

¶ La otra que vimos ala mano diestra era la reyna de aragoneses la qual mientras sigue su rey los arneses rige su Reyno la reyna maestra: assi con la mucha justicia que muestra mientras mas Reynos conquiere el marido mas ella zela y el ya conquerido mira que gloria de España la vuestra.

¶ La otra que vimos ala mano diestra. Declarala prudencia que era la otra reyna q̄ estava ala mano derecha del cerco. Es de saber q̄ el rey dō Enrique tercero de este nombre q̄ se llamo el doliente: fue rey muy magnanimo e de muy gran coraçon e muy liberal e justiciero: y en todo muy p̄fecto. Este noble rey bouo vn hijo llamado dō Juan que Reyno despues

de tal qual esta obra es endereçada e dos hijas: la primera llamada doña Adaria la qual casó cō el rey don Alonso de Arago su primo: e la otra llamada doña Catalina q̄ fue casada cō el infante don Enrique marire de Santiago hermano del dicho rey dō Alonso las q̄les dos hijas deste excellēte rey fueron en virtudes e nobleza muy semejantes a su padre. Dize se q̄ la sobre dicha señora reyna doña maria gouerno los Reynos de Aragon por espacio de treinta años siendo absente su marido el rey dō Alonso ocupado en la guerra de Napoles cō tanta prudēcia e justicia que lo tubo todo este tiempo en tanta concordia e paz como nunca antes ni despues estubo e vino en tanta honestidad que por todos fue llamada espejo de limpieza e de toda bondad: esta es la reyna de Aragoneses de la qual habla aqui el poeta. Toda la copia esta muy clara.

¶ Copla. lxxviiij.

¶ Muy pocas reynas de grecia se halla q̄ limpios outessen guardados sus lechos a sus maridos mientras los fechos de troya no yuan en fin por batalla mas vna si ouo es otra sin falla nueva poenelope a questa por suerte pues piensa que fama le daua la muerte quando su gloria la vida no calla.

¶ Muy pocas reynas de grecia se halla. Cōpara ala reyna doña maria de arago cō las reynas d̄ grecia e la poca lealtad q̄ aq̄llas guardarō a sus maridos defendidos en la guerra de troya: y la mucha que esta guardo a su marido: y el rey dō alonso ocupado en la guerra de napoles por que vistos los defectos de aquellos que fueron setegos: la q̄ nació menos precia alas otras barbaras naciones: reluzgamos la virtud de la reyna doña Adaria. ¶ Muy pocas reynas. (Muy pocas reynas de grecia se lee q̄ guardaron lealtad a sus maridos estando ellos ocupados en la guerra cōtra troya. Tuēnestra muger d̄ Agamenon como en otro lugar diremos mas largo comētio adulterio cō Egisto, e despues mazo a su marido agamenon quando boluio de la guerra. Assi mismo Egiala hija de Adrasto como escrive bovero en el quinto d̄ la yhadarestado su marido Diomedes absente en la dicha guerra de troya se caso con Poliboro hijo de Etieno por cōsero d̄ Raupho padre de Palemedes: e quando boluio diomedes nolo q̄so recibir en su Reyno. La q̄ maldad de la dicha Egialeatocarruso feso antenio en el de orbe terre. E dionisio libro co en el de situ orbis. E por el cōsiguiente por no ote ner me otras reynas ouo que siguieron el exemplo de las sobredichas e no guardarō la fe con sus maridos. Pnes dize yua de mena que entre estas reynas d̄ grecia que de parō por su mala vida despefama de si bouo vna que en mucha bondad e limpieza persistio hasta que su marido vino: e esta fue poenelope a la qual se puede cōparar esta reyna

no doña maria & que auemos dicho. Pues piéfa q̄ fama le dene la muerte: q̄ndo su gloria la vida no calla. Pues cōsidera quanto se deue esperar que sera loada despues de su muerte q̄ndo ax n en la vida sus loores predicā tan abundosamēte. y esto dize por que los que son vivos por mucho merecimiento que tengan no son tan loados como despues de su muerte por q̄ siēpre la envidia detraxa dlo presente: y lo escurece por muy claro que sea como dize Ouidio a los tēpos presentes empecē la envidia. Cerca d̄ esto faze vn muy singular epigrāma como pblema el poeta marcial el qual comēça. (Este q̄d dīcā.) y cōciuye que la causa de esto es la envidia: la qual siēpre ante pone las cosas antiguas alas modernas: y nueuas avn que las modernas sean mejores que las antiguas: y pone exēplo en homero: y virgilio: y otros q̄ cada vno en su tēpo fuerō menospreciados: y no rozierō fama algūa hasta q̄ cō su muerte cesō la envidia por q̄ como dize Ouidio en el vltimo libro de pontor: no suele a los sabios empecer q̄nto a la fama el vltimo dia. No ignorate de esto Stacio poeta en el vltimo lib. de su thebaida hablādo cō la obra dize o mi thebaida yo ternego que dures por muchos años: y notietes ala diuina Eneida de Virgilio sino sigue la de leros: y adora siēpre sus pisadas: que avn que agora la envidia te ofusque: y ponga delāte algū nu blado despues de muerta fenecera y te sera dado el denido honor: y Propcio dize en sus Elegias. Aya yoz fama alcāçan los hōbres despues de la muerte.

¶ Copla. lxxix.

¶ Poco mas abaxo vi otras enteras  
la muy casta dueña de manos crueles  
digna coronada de los coroneles  
que quiso con fuego vencer sus hogueras  
o inclita roma si desta supieras  
quando mandauas el gran vniverſo  
que gloria que fama que proſſa que verso  
que templo vestial ala tal hizieras.

¶ Poco mas baroxi otras enteras. ) Despues q̄ el auctor ha tractado dlas psonas reales que vio en el primero circulo pone agora otras psonas de menor estado que fueron partícipes desta misma virtud de castidad: y p̄cipalmente habla de doña maria coronel q̄ deue ser corona y espejo de todas las mugeres q̄ antes elija morir que no quebratar la fe cōjugal: y castidad q̄ deuen a sus maridos cerca de aquella notable sentēcia de Jutenal: cree ser grā maldad p̄poner la vida ala verguença. La historia o caso d̄ esta señora no se cūeta de vna māera. Vnos dize que dō Alonso bernādez coronel fue vn grā señor criado: y seruidor d̄ rey dō Alonso q̄ gano el Algezira: y q̄ este buno por hija esta señora doña albaria coronel: la q̄l caso cō dō y uan dela cerda nieto del infante dō bernando dela cerda heredero de Castilla hijo p̄t moçnito d̄ rey dō Alōso el sabio: y estando su marido absente vino le tan grāde tēracion d̄ la carne que

por no quebratar la castidad y se dēnda al matrimonio elijo antes de morir: metiose vn rizon ardido por su mēbro natural d̄l qual murio: cosa por cierto haziosa: y digna de p̄petua memoria avn que la circunstācia del caso parezca algo escurecer la. La op̄niō de otros es: que esta señora doña maria coronel fue muger de dō alonso de guzmā: canallero muy notable: y p̄ncipal: el qual fue en tēpo del rey dō s̄ncho el quarto: y dize que estādo cercado en la villa d̄ La rifa d̄ los moros: la dicha doña maria coronel su muger estana en Sevilla: y como le viniēse la dicha tēracion por no hazer cosa q̄ no deuiēse se mato d̄ la manera q̄ conreestas dos op̄niōnes siga el lector la q̄ mas verisimble le pareciere. ¶ Inclita roma si esta supieras. ) Exclamaciō del auctor en loor d̄ la sobredicha doña albaria coronel: y cōmerte el sermō ala ciudad de roma: la qual dize que si q̄ndo estana en su p̄stina potencia: y mādaua todo el pueblo: su p̄iera la memorable hazia d̄ la dicha señora le fiziera otro tēplo como el de Vesta dōde fuera adorada como diosa: algūos dizen que se ha de leer en esta copla. Quiritaroma y no inclita. y es d̄ saber q̄ dos diosas llamadas Vestas hallo ser celebradas d̄ los auctores: la vna fue muger de celo madre d̄ Saturno: como dize Lactācio firmiano: otra fue d̄ia d̄ Saturno y de Rhear: d̄ la q̄l haze mēcion d̄ todos los tēplos: y dize q̄ muēto p̄mero hazer casas. Esta segunda dize q̄ fue virgē: por lo q̄l d̄rē dezir q̄ se entēda el fuego por q̄ el fuego es puro inmolable: y no nasce nada d̄l y de esta entēdemos aq̄. El tēplo de la q̄ edifico en roma el segūdo rey nūma p̄pilio: en el año q̄renta de la edificaciō de la ciudad: lo q̄ escribe Ouidio en el sexto libro d̄ los fastos en estas palabras: q̄rēta años segū dize passarō d̄sde q̄ roma se fūdo. Jūdo ala dio sa vestale fue fecho tēplo: este tēplo era redōdo por q̄ creyā q̄ esta diosa era la tierra: como f̄ esto escribe la q̄l parmenides p̄mero vtro q̄ era redōda: y puesta en el medio del mūdo: avn q̄ Anaximandro philosofo afirmava ser la tierra d̄ la forma del cylindro como escribe Eusebio. Este tēplo era cerca del palacio d̄l rey roma. Los sacrificios d̄ esta diosa cōsta ser muy antiguos los q̄ le truxo en eas de Troya aitaliaco mo Vergilio escribe en el segūdo d̄ la Eneida de dō de los poetas llama al fuego de Vesta vn̄as vezes troiano otras traycorotas. Laomediceo d̄ budo si escribe q̄ esta diosa fue vna de las penates: palos sacrificios desta diosa estā p̄ nadas ciertas v̄gienes vestales como mōstas: las quales conuenia que siēpre guardassen castidad: E si algūa era tomada ē adulterio exērā d̄ la b̄ta. Sacrificā los romanos a esta diosa en lmes de junio: y su tēplo y sacrificios por la mucha antiguedad erā en roma muy celebres: t̄to q̄ al empador Octauiano hizō de vn̄ap re d̄ sus casas tēplo pa esta diosa: como escribe Ouidio en el fin d̄l q̄rto d̄ los fastos: y en el de metamorfoseos: que largamēte q̄sere saber d̄ los sacrificios y templo de Vesta: lee a Dionisio halicarnasense a Julogellor: a d̄ trodiano: y a yblutarcho.



### La primera orden.

**D**e otras no hablo mas fago argumēto  
cuya virtud maguer que reclama  
sus nombres escuros esconden su fama  
por la baya sangre de su nacimiento  
mas no dexare dezir lo que siento  
es de saber que las baxas personas  
roban las sanctas y claras corouas  
y han de los vicios meno: pensamiento.

**D**e otras no hablo mas fago argumēto. **D** otras  
personas baxas y escuras: q̄ participan también co-  
mo las sobredichas: desta virtud de castidad: dize el  
autor q̄ pudiera poner ad̄ salvo q̄ por ser de baxo es-  
tado y p̄sonas ignotas no se haze memoria d̄ sus nō-  
bres: et d̄lpues dize su parecer: q̄ las p̄sonas d̄ menor  
estado son las q̄ tienē mayor parte en las virtudes  
q̄ no las otras: y esto ser así por muchas auctorida-  
des se puede p̄uar: y principalmēte mira lo q̄ dize a  
pulegio madurense en su apologia hablado d̄ la por-  
breza por cierto la pobreza de mucho t̄po antes es  
sierna: et familiar d̄ la philosophia: t̄plada: honesta: e  
biciosa: d̄ la alabāca posse: da cōtra las riq̄zas segun-  
ra es ser temida: siēpre es oculto: d̄ p̄uechos y sa-  
nos cōsejos: a ninguno jamas vincho cō supbia ni da-  
ño cō p̄sump̄ciō ni en cruelsio cō tyrania. Los de-  
leytes d̄l viētre y d̄ la carne ni los q̄ere ni los puede  
tener: ca a estos y semejātes vicios los ricos s̄ dados.  
Si traes ala memoria los mayores crimines y mal-  
dades q̄ desde el comēço d̄l mūdo fasta agora se hā  
cometido no hallaras en ellos anigun pobre sino to-  
dos ricos: antes si d̄ algūno nos marauillamos por al-  
gūna alabāca q̄ aya tenido hallaremos q̄ este ha sido  
criado d̄sde su niñez d̄ la pobreza. Esto dize apuleyo  
miratābile lo q̄ dize lactācio finiano esil. li. vii. d̄ las  
diuinas instinxiōes cōtra los gēnēs: ninguno fauore-  
ce ala virtud sino el q̄ puede seguirla: pono la p̄uedē  
todos seguir: aq̄llos p̄uedē los q̄les la pobreza et ne-  
cessidad ha trabajado y ha hecho capaces d̄ la vir-  
tud: por q̄ si las virtudes tolerar los males no p̄uedē  
luego son virtuosos los q̄ siēpre fuerō criados en riq̄-  
zas por q̄ ni hā experimētado los males ni los p̄uedē  
cufirir por la costūbre y d̄sseo d̄ los bienes q̄ solamen-  
te sabē: y d̄ ad̄ procede q̄ los hōbres pobres y humil-  
des creen mas facilmēte lo diuino porque estan sin  
carga que no los ricos que estan tranados de mu-  
chos impedimētos: no por mejor dezir presos y en-  
cadenados: y firuen ala cobdicia mundana como a  
señora en todo lo q̄ lee mādala q̄l los tiene en laza-  
dos en lazo inextricable y que no p̄uedē n̄trir al cie-  
lo por q̄ tienē la mēte bincada en las cosas baxas de  
la tierra y el camino dela virtud no cufre a los q̄ estā  
muy cargados. Angosta es la senda: por la qual la  
justicia lleva al hōbre al cielo: y por esta no puede si-  
no el q̄ esta sin ēbaraço et desnudo: por q̄ estos ricos  
cargados de muchas y grandes cargas van por el  
camino d̄ la muerte el qual es muy ancho: porque en

muchas partes reyna la perdiciō. et. et por q̄ en la  
fexta orden de Jupiter tractare mas largo d̄l lo: d̄  
la pobreza sobre aquella copla: o vida segura la m̄  
sa pobreza: no me detengo aqui mas en ello.

**C**opla. lxxvi. **E**nderecala obra al rey.

**A** vos pertenece tal orden de dar  
rey excellente muy gran señor  
así como príncipe legislato:  
la vida poletica siempre zelar:  
porque pudicia se puede guardar  
y tomen las gentes seguros los sueños  
punir a los grandes como a los pequeños  
a quien no perdona no perdonar.

**A** vos pertenece tal ordē de dar. (Siēpre guarda  
esta costūbre el autor en esta obra q̄ q̄ndo q̄ere dar  
fin al planeta de q̄ trata enderecala obra al rey d̄a-  
do le viles et p̄uechosos cōsejos para q̄ tenga biē  
gouernado su reyno: et lo vltimo pone la distinció d̄  
lo q̄ es propio d̄l tal planeta o ordē q̄ ha descrito:  
esta costūbre sigue aq̄. **A** vos pertenece. **A** los re-  
yes et principes pertenece hazer d̄ nuevo y establecer  
leyes por las q̄les rectamēte seā gouernados sus re-  
ynos: y a los subditos pertenece obedecer las. **L**egisla-  
tor.) **H**azedor: establecedor: d̄ leyes significa en latin  
q̄l fue entre los atheniēses Solō: y entre los **L**ace-  
demonios Licurgo. **L**a vida politica siēpre zelar.)  
**P**ronter q̄ las costūbres d̄ sus subditos et vassallos  
seā serās et buenas. **P**udicia.) pudicia: castidad sig-  
nifica: d̄ la q̄l ha tratado en este círculo o ordē d̄ la lu-  
na. **E** tomen las gentes seguros los sueños.) **S**mita  
a **S**umanal: el q̄l dize en la p̄mera satira rep̄bendiēdo  
en los romanos los adulterios y estupro: a q̄en cō-  
siente tomar seguro sueño el corruptor dela muger  
auara. **P**unir a los grādes como a los pequeños.)  
**E**l buē rey o príncipe q̄ q̄ere guardar rectamēte la  
justicia así ha d̄ moderar la c̄recciō d̄ las leyes q̄  
no tēga mas rigor ē los pequeños q̄ en los grādes:  
et como dize en el p̄verbio vulgar no q̄ebre la soga  
por lo mas d̄gado: d̄ dōde alaba suctonio tranquillo  
al emperador octauiano q̄ guardana ē romana justit-  
cia y gual mēte a los d̄ grāde y pequeño estados: sus  
amigos d̄ tal mēra d̄ lo q̄ fueren en la ciudad potē-  
tes q̄ tuuiesen vn iustino derecho q̄ los otros: y t̄so  
muelen y gualmēte sujetos a los q̄ mandassen las  
leyes d̄ los p̄ueses. **S**iquien no p̄dore.) **P**or q̄ como  
dize santo ysidoro dar mal por mal vez es d̄ justicia.

**C**opla. lxxvii.

**C**omparacion.

**C**omo las tales que van las arañas  
las leyes presentes no sean tales  
que prenden los flacos viles animales  
y muestra en ellos sus langidas sañas:  
las bestias mayores q̄ son mas estrañas  
pasan por todo rompido la tela

assi que no obra virtud la cautela  
sino contra pobres y flacas compañas

(Como las telas q van las arañas:) Plutarcho en la vida de Solon el q dio las leyes a los arbenienses escrive Anatharhis filosofo vino ala ciudad de arbenas por tener conosciemto y amistad cō Solō: y q Solō le recibio bñanamente y fue su amigo: y el tūto cōsigo algũ tpo: est q̄l tpo comēco solō a tratar negocios d̄la republica y establecer leyes por donde los arbenienses se goaerassen: lo q̄l como vino a noticia d̄ Anatharhis dize q̄ r̄o y hizo escarnio del vano trabajo d̄ solō: y d̄l tpo q̄ en vano aya gastado en cōponer las dichas leyes: por q̄ d̄ya las leyes ser seme jantes alas telas d̄ las arañas: las q̄les p̄dē a los debiles y flacos animales y son rōpidas d̄ los mayores y assi las leyes son executadas en los plebeyos y hōbres de menor estado: yo no en los gr̄des señores: las q̄les rōpen las leyes y las q̄brātā. Otro d̄ dize esto t̄biē solō como en su vida escrive diogenes laercio. El p̄beta estas t̄biē hablādo de los hereses dize: t̄re telas de arañas los q̄les puedā tomar los flacos y chicos animales: pero son rōpidas d̄ los mayores q̄ siēn gr̄des fuerca: el q̄l dicho de Esaias repite el glorioso y illustrissimo doctor señor sant zeronymo en vna epistola q̄ escrivio a cipriano p̄sbyte ro: en la qual declara el psalmo ochēta y nueue q̄ comēca. Dñe refugiu factus es nobis. Esto declarādo toda la copla esta abierā y sin dificultad.

(Copla. lxxxij.)

**Aprendan los gr̄des bñir castamente  
no vençan en vicios los brutos saluajes  
vñ vilipendio de muchos linages  
viles deleytes no inuicien la gente:  
y los q̄ presumen del mundo presente  
huyan de donde los daños renascen  
si lindos codician ser bechos abracen  
la vida mas casta con la continente.**

(Aprendā los gr̄des bñir castamēte.) De executar lo q̄ mandā las leyes y gualmēte sin respecto de personas se figura que los gr̄des t̄biē como los menores bñirā sc̄ā y castamēte y sin p̄juizio de nadie. (En vilipendio.) A denosprecio y infamia por que quādo a algũa persona haze cosa q̄ no dena redit̄ da en opprobrio y desonra de todos sus parientes. (Huyan de donde los daños renascen.) Huyān la ocasion y causa de pecar: por q̄ quitada la causa luego se renueue el efecto.

(Copla. lxxxij.) (Definiciō de castidad.)

**Es abstinencia de villegamento  
la tal castidad despues ya de quando  
se va la noticia del vicio de quando  
remoto por obras y mal pensamiento  
y no solamente por casto yo cuento  
quē cōtra las flechas de venus se escuda**

mas el que de vicio qualquier se desfuda  
y ha de virtudes non el vestimento.

(Es abstinēcia de villegamiento.) Para dar fin a esta primera orden de la luna: la qual dispone a los hōbres castos: pone la definicion d̄la castidad declarādo q̄ cosa sea. Notorio es ser quatro las virtudes morales. Prudēcia: Justicia. Fortaleza. Templança. Deradas las tres primeras por q̄ no bazē al proposito dize solō de la vltima q̄ es la templança. Esta se define segū Cuius en el libro segundo de sus rethoricas desta manera. La templança es vn mando y se fiorio firme y moderado d̄ la razō contra la luxuria: y otros desordenados apetitos del anima. La q̄l definicion q̄ da Cuius ala tēplāca es la misma q̄ da aqui Juan de mena ala castidad. Assi q̄ si q̄remos confor mar la vna definicion con la otra diremos que llama aqui Jua de mena castidad q̄ es vn refrenamēto de todos los apetitos ala q̄ Cuius llama tēplāca: vñ q̄ la castidad quasi siēpre se suele referir solamente a los apetitos carnales. y parece q̄ la tēplāca es nō bre general y castidad: especie de la tēplāca. (Es abstinēcia. etc.) La ordē desta letra q̄ esta algo entri cada se ha d̄ cōcertar en esta manera. La tal castidad cōmene a saber de la q̄l he tratado en esta orden d̄ la luna: o digamos q̄ la tal castidad se refiere alo q̄ dize en la copla p̄cedēte immediate la vida mas casta con la continente: pues la tal castidad es abstinēcia: quiere dezir es vn abstinē se el hōbre y refrenarse de villegamiento: de los viles actos del libidinoso: de los torpes y bestiales desseos del vicio carnal. (Contra las flechas de venus se escuda.) Contra las tentaciones de la carne Venus no r̄o es ser diosa de este vicio: de la qual se tractara largo en su orden.

**Comiença la segunda  
orden de Mercurio.**

(Copla. lxxxv.)

**Los q̄ sanos cōsejos tuuieron  
y los que componē en guerras  
las pazes  
y vimos a muchos fuera d̄ estas**

**hazes  
que justas ganancias mercando quisierō:  
y otros que libres sus tierras h̄sieron  
y los que por causa de evitar mas daños  
han reuelado los grandes engaños  
a muchos librando que no se perdieron:  
(Los q̄ sanos cōsejos tuuierō.) De este hecho es el fundamento como dize Isidoro y excellēte orador: aunq̄ tantas y tā varias cosas son en esta primera orden de la luna declaradas q̄ se puede bien d̄st̄r no solamente aver hecho el cūmto mostrā ser cōmē cada parte y no p̄cōna del edificio. Comēca agora aqui la segunda ordē d̄ el planeta Mercurio: para lo**

## La segunda orden.

qual es de saber q̄ **Tullio** en el. **lij. lib.** de su obra intitulada de natura deorū escribe q̄ ouo cinco dioses diuinos llamados **Mercurios**. El primero hijo del cielo y del día: el segundo hijo de **Alsiete** y **Pheronia** el tercero llamado por nombre **Krisphonto** hijo del tercer **Jupiter** y de **Phaya** el qual y de **Penelope** nacido el dios **Pha**: el quarto hijo de **Milo**: al qual no es licito entre los **Egyptianos** nombrar: el quinto honrrado en **Pheneo** q̄ mato al pastor **argos**: y por esta causa fue presidente y gobernador de los **Egyptios**: y les enseñó las letras y les estableció leyes en que viniesen. De estos cinco mercurios el más metado entre los poetas es el tercero hijo de **Phaya** y de **Jupiter**. Dize se que la diosa **Juno** como tuviere gr̄de odio a todas las otras mugeres cō q̄n auia aceiso su marido **Jupiter** amo t̄to a **Phaya** madre de **Mercurio** que luego en s̄do nacido **Mercurio** le dió sus tetas: y fue fecho immortal. Fingē los poetas q̄ **Mercurio** es dios de la eloquēcia y de las mercadurias y de los exercicios llamados palestricos y de los latrones: y q̄ fue mēfagero y intérpre de los otros dioses: y q̄ fue inuētor de la visbuela: las q̄les cosas breuēmente d̄muestra **Luciano** en vn dialogo suyo intitulado **tyr̄ano**. En estas palabras habla de **Mercurio** pero olucba cō algunos m̄cebos o estatañendo visbuela o rezando segū su costumbre algunas oraciones para manifestar sus ignorācias y mucho hablar: o por v̄tura passando secretamente por algū lugar hurta algo: hazetambie de esto algūa mención **Lactancio firmiano** en el p̄mo de las diuinas instituciones. Del nombre de este dios **Mercurio** fue dicho el segundo planeta **Mercurio** el qual es de movimiento muy velocissimo: cerca de lo qual dize **Lucano** en el primero de la **pharsalia**: y el planeta de **Mercurio** q̄ se suele mouer velozmente esta parado. Significa esto mismo **Arciano** **Lape**lla en las bodas de **Mercurio**: y **filologia** diziendo por q̄ el vno andaua muy ligero cō gr̄a celeridad y muchas vezes parado y tornado atras. Llamase en latin **Mercurio** a **mercuribus** que significa mercadurias: por q̄ como dize es dios de los mercaderes y de las ganācias. **Phersio** en la **visbuela** s̄yza. **Sum tibi Mercurius venio deus huc ego vt ille pingitur. &c.** En griego llama se esta estrella de **Mercurio** s̄l̄bo se gū dize **Tullio** en el segundo de natura deorū. En el cerco o orde d̄ste segundo planeta **Mercurio**: pone el autor a los hombres prudentes y doctores de buenos v̄tiles cōsejos: y a los embaradores y medianeros q̄ en los tiempos que las guerras se leuantā procuran por la paz: y a los dados alas honrras y justas mercadurias. y assimismo aq̄llos que hizieron a sus tierras libres y de baxo d̄stos pone los malos q̄ tuuēro los vicios contrarios a estas virtudes. Uniendo ala d̄la ración del texto dize el poeta. **Quos que sanos con sejos tuuēro. Quos que d̄sero a otros sanos y v̄tiles cōsejos.** Como entre los **troyanos** **Priamo** **Antenor** **Heleno** **Lanandra** q̄ s̄ēpre fuerō en estornar la guerra cō los griegos. y entre los **Griegos** **Agesimemon**. **Ulises**. **Hector**. **Phalamedes** q̄ fueron los

principales autores de la destrucción de **Troya**. y por cuyo v̄til cōsejo la ciudad fue ganada entre los romanos. **Phanto curio**. **Fabrizio fabio**. **Pherino** q̄ rep̄merō el imperio y poder del rey **p̄rro** rey de los **egyptios**: y de **Hambal** capitā de los **carthagenēses** cōtra la republica romana. **¶** y los que cōponē en guerra las p̄yes. **¶** La paz t̄a excellēte y singular virtud q̄ quitada de en medio el m̄do no podria en alguna manera cōsistir antes de todo p̄to pereceria: porque la paz es la q̄ tiene todas las cosas en continuo sosiego y tranquilidad y las cria y les da lugar a q̄ crezcan madre y engēdradora de todas las v̄rdes y buenas artes. Esta iūta y recōsilio los hombres cō dios: esta cōtiene todos los elementos y las cosas en su proprio lugar: y a esta virtud se le h̄a de atribuir todos los bienes que todos tenemos por q̄ della como de perenal fuente nascē y manā: de manera q̄ no sea causa de la paz d̄tro **Phucidades** q̄ era el mayor bien de los bienes: y la guerra el mayor mal de los males: de la paz dize **sant Augustin** en la epistola ciento y onze q̄ escribe al cōde **Julian** adhortādole ala paz q̄ el hombre pacifico tiene el coraçō seguro: todo esta cerca de d̄ cōpañia de los angeles y lleno de fruto de alegría y gozo en el señor: todas sus cosas son de paz: h̄y e la discordia alibra los secretos del animo: merece estar en el cōsorcio de los angeles y poseera el reyno de la perpetua b̄venturāca. **¶** **Prudēcio** poeta en el libro intitulado **psichomachia** dize muy bien de la paz. **La paz es entera obra de virtud s̄ma y fin de los trabajos p̄cio de la guerra acabada y p̄cio del peligro.** **¶** y los que cōponen en guerra las p̄yes. **¶** Los oradores y mēfageros q̄ van poner paz entre los reyes y gr̄des señores que estā discordes: o aquellos significados por cuya intercessiō se evita la guerra y discordia entre q̄lquier personas de la q̄l nascē grandes males: y daños. **¶** Que justas ganācias mercado quisierō. **¶** el exercicio y tracto de la mercaduria no era antigua mēte t̄a menospreciado ni t̄a poco tenido como ofertes como escribe **Hesiodo** en aq̄llos tiempos ningun arte oficio era ilícito ni desonesto: pero principalmente la mercaduria era tenida en estima: por q̄ aprouechaua pa el conocimiento y experiēcia de muchas y diuersas cosas del m̄do: y para cobrar amistades de reyes estrājeros y barbaros: t̄to que muchos philosophos: aun q̄ cōtēstamos leemos auer tratado de oficio mercaderes como **Solo** legislador de los **Athenienses**. Tales melesse en el primero de los **sicras** **bios** de **grecia**. **Phipocrates** **Phademarico** y **Phlaro** p̄ncipe de todos los otros philosophos se dize auer leuado por la mar a **egyptos**: assique lo que tan singulares y excellētes philosophos v̄saro no se deue reger e b̄nder sino en aq̄llos que con demasiada auaricia tractā mas el oficio del robar que no de la mercaduria. **¶** y otros que libres de sus tierras hizierō. **¶** Como fueron **Phucio** **scuola** **Lamillo** **Ladro** **Phra** **Phulo**: **Phemistocles**: **Aristoteles**: y otros muchos. **¶** **Pha** renclado los grandes engaños. **¶** Como fuerō **Phapis** y **Laoco** q̄ descubrierō los enga

fos de los griegos contra los Troyanos si les fuera  
creydo: de los otros en la copla siguiente.

¶ Copla. lxxxvj. ¶ Passados.

¶ Nestor el antiguo se nos demostro  
y los oradores mejor recibidos  
del hijo de fauno que no despedidos  
y el rey que a su hijo ya muerto merco:  
y capis aquel que siempre temio  
los daños ocultos del palladion  
con el sacro va te de laocoon  
aquel que los dragos de palias cñio.

¶ Nestor el antiguo se nos demostro.) Dodoro sicu  
lo en el libro. v. de la biblioteca escrive q̄ Democriton  
ouo vn hijo llamado eolo. Este eolo engendro a Sal  
moneo: el qual de su muger alcidee hija de eolo ouo  
vna hija llamada Tyres: la q̄ del dios neptimo pa  
rio a pelias y Helco. Helco d̄ chloris su muger hija  
de Amphio thebano ouo vn hijo llamado nestor: el  
cual habla aqui Juã de mena. Este fue vno d̄ los ca  
pitanes griegos que vinieron contra troya: e truxo  
cinquẽtanaos de su ciudad de Pilo que es en pelo  
poneso donde el reynaua: e assi mismo truxo consigo  
dos hijos suyos llamados Antilocho e Trasimedes  
q̄ ouo en su muger Anaribia. Fue este nestor de tanta  
autoridad e saber y dana ta vtilis cõsejos q̄ como  
Tulio escrive en el Latõ mayor solia dezir Agamenõ  
rey de los griegos q̄ si en su buelte ouiera diez tales  
como nestor no ondaua que prestamete fuera la ciu  
dad de troya tomada. Fue otrostran eloquente y de  
dulcerazõ q̄ dize Homero ser sus palabras mas dul  
ces q̄ la miel: cõ homero cõ cuerda el poeta nenio q̄  
le llama dulcior loquens: q̄ quiere d̄zir dulce dezidor  
De nestor dize cornelio nepos en la traduciõ d̄ libro  
q̄ Dares p̄nigio cõpuso de la guerra troyana: q̄ fue  
grãde de cuerpo: de nariz corna: la nãga ancho: blãco  
dador de prouechosos cõsejos e prudẽte. Significa  
esto mismo q̄ nã de mena quãdo en la v̄tima ordẽ de  
Saturno dize de Nestor q̄ mucho en el cuerpo pesce  
a Tydeo y en el cõsejo a nestor el lãgeno. Lo mismo  
d̄ndio en el segũdo d̄ arte amãdi. Quãto valia en  
tre los griegos en arte de medecina Podalirio y en  
la fortaleza achiles: y en el cõsejo Nestor: y esto q̄ po  
ne de nestor: se ha d̄ referir a lo q̄ amba d̄tro. Silos  
q̄ sanos cõsejos tuirierõ. ¶ Antigonõ.) De mucha  
edad: porq̄ b̄nio. ccc. años como el mismo lo dize en  
el m̄tamorphyoseos de ouidio assi. He b̄nio d̄oz d̄  
res años: agora b̄nio la tercera edad: y nenio poeta  
llama Infecli fener: q̄ quiere dezir v̄ejo q̄ b̄nio  
trece siglos. ¶ Y los oradores mejor recibidos el hi  
jo de fauno.) Esta historia q̄ aqui toca Juã de mena  
escrive vergilio en el. viij. libro de la eneida. Despues  
desiruyda la ciudad de troya vino Encas a p̄talay  
entro por el rio yber: e edifico vn lugar q̄ llamo d̄  
nõbre de su tierra troya. Entonces el rey Latino q̄  
era rey en aq̄llas partes embio sus embaxadores a

Encas a pedir paz: el q̄ la otorgo de alegre volũ  
tad y despues se ouo d̄ casar cõ su hija Laminia: como  
largamete el lector podra leer en vergilio. No me d̄  
rẽgo en esto porq̄ es muy noto. ¶ Oradores.) Emba  
xadores. ¶ Del hijo de fauno.) Del rey Latino. El  
dios saturno segũ los poetas engendro a p̄ico: este p̄  
comuõ vn hijo q̄ se llamo Fauno: el q̄ de su muger  
marica ouo este rey latino. ¶ Y al rey q̄ a su hijo ya  
muerto merco.) Significa Priamo rey de Troya.  
La historia es esta. Estãdo la ciudad cercada de tro  
ya de los griegos: entre otros principes q̄ vinierõ en  
foco tro de los troyanos fue pãtasia reyna de las a  
mazonas: y como fuesse en troya sabida su venida:  
salio hector el hijo mayor e mas esforzado d̄ los hijos  
d̄ el rey priamo ala rescibir. Como esto supicisse Achil  
les q̄ era el mas valiente p̄ncipe de todos los griegos  
codiciãdo v̄egar la muerte de su vnico amigo patro  
clo: al q̄ poco antes auia muerto hector: fallole al ca  
mino e guardole ala pañada de vn rio donde estãdo  
desapercibidole mato: e hizo atar el cuerpo muerto  
a su carro e truxolo arastrãdo por todo el real de los  
griegos en oprobrio e ignominia. Quãdo la muer  
te de hector fue sabida en troya dize se los troyanos  
auer hecho ta grãdissimo llãro por el: q̄ algunas aues  
bolãdo cõ el gran auillido de las bozes cayerõ muer  
tas en el suelo: e Priamo vestido de luto juntamente  
cõ su muerã Andromacha muger de hector e su hija  
Polixena vino al real de los griegos e truxo consigo  
vn carro lleno de oro e plata e muy grãdes riquezas  
cõ que cõprãsse el cuerpo de su hijo hector: e b̄nca  
do d̄ rodillas ante Achiles suplicole muy humilme  
te tomãsse aq̄llos dones q̄ le traya: y que le d̄iesse el  
cuerpo de hector: lo qual achiles muy humanamen  
te le cõcedior: assi el rey priamo se boluio a troya cõ  
el cuerpo de su hijo: el q̄ entierro con muy gran pãpa  
e solẽnes obsecas. Escrine largamete Sertimio esta  
historia en el tercero libro d̄ su ephemeride d̄ la guer  
ra troyana: y tocala Stracio en el lib. ij. d̄ las s̄litas en  
el generthiaco de Lucano d̄ziedo: y el humilde oro  
del poderoso rey priamo: e assi mismo la toca Quĩ  
dio en la cõsultaciõ que escrinio a Lina augusta mu  
ger de emperador Octauiano sobre la muerte de su  
huo Duulo germanico d̄ziedo assi. Si hector llorã  
tantos hermanos y hermanas e su padre priamo e  
su madre Decuba e su muger Andromacha: e su hijo  
Estianactes: pero al cabo no por esto resuscitõ. Esta  
historia toca a quel poeta. ¶ Y capis aquel q̄ siem  
pre temio los daños ocultos del palladion.) Los grie  
gos sangados del cõtinuo cerco q̄ sobre la ciudad d̄  
Troya auierõ por espacio de diez años: acordaron  
de entrar por engaño lo q̄ no auia podido hazer por  
fuerca de guerra: e fingiendo q̄ ser oluis a sus tierras  
subierõ en sus nãuos e abscondieron sacramete en  
vna ysla acerca de Troya llamada Tenedo: auã be  
cdo los griegos antes que se pariesen vn canallo  
de madera muy grande. En el qual metieron lo mas  
ocultamete que ser pudo muchos hombres armados

## La segunda orden.

dos: y dexaró en tierra vn griego llamado Sinor: el qual ania de ser cópoundedor de todo el engañio có que des pues se toma la ciudad esta manera. Despues que los griegos se prieró de Troya: los troyanos como en semejantes cosas se suele hazer salieró de la ciudad y fueró a ver el lugar donde los griegos auia tenido su real có allegria de verse libres y ballaró a este Sinon y pso y atadas las manos le llevaró ante el rey priamo y el rey le preguntó quemé era o de que linaje: sinó respondió que era griego de nació y que auia sido cópañero de phalamedes vno de los capitanes griegos: al qual có manifestos engaños auia Ulises tractado la muerte. y que el indignado deste hecho auia muchas vezes amenazado a Ulises que si dios le tornasse en algùn tpo a su tierra el vengaría la muerte de su cópañero phalamedes y que por esta causa Ulises enemistado con él: le començo tractar la muerte por esta via: que como los griegos muchas vezes ouiesse estado en propósito de boluerse a grecia: cada vno a su propia tierra no lo auia podido hazer por causa que los vietos era contrarios por lo qual embiaron a euripio sacerdote consultar a los dioses que es lo que bariá para amansar la tempestad del mar y que Euripilo respondió a los dioses mandan que fuesse sacrificado vno de los griegos y que se amansaria la tempestad: y que entóces Ulises soborno con dadas al sacerdote Calchate y que le hizo decir que el griego al qual los dioses mandan era Sinó. Assi que temiendo que le sacrificassen se acordó de los griegos hasta que fueró partidos y que assi auia quedado allí. y esto respondió Sinó quanto al que fue preguntado de si: quanto al que le preguntó el rey Priamo del cauallio: porque los griegos le auia hecho y con que intención. Respondió que los griegos desde el tiempo en que auia començo la guerra contra los troyanos siempre auia tenido por favorcedora a la diosa Pallas hasta en tanto que Ulises y Diomedes entraron secretamente en la ciudad de Troya: y furtaron el simulacro estatua de la diosa Pallas y tocaron su sagrada effigie con las manos: que poco antes auia en suziado de la sangre de los enemigos. Por lo qual indignada la diosa Pallas les fue desde entóces enemiga. Assi que por aplacarlos los griegos auia hecho aquel cauallio de madera en su honor: y que le auia hecho tan grande porque los troyanos no lo pudiesen meter en la ciudad: aun que quisiesen: por que si esto hiziesse tenia por cierto que la diosa Pallas les favoreceria contra los griegos. Este fue el engaño que sinó dixo a los griegos: con el qual fue tomada la ciudad: por que creyendo los troyanos ser esto y dádolo meteron aun que con gran trabajo el cauallio en la ciudad. y venida la noche quando los que estaua en el cauallio sentieron que los troyanos dormian salieron todos del y abrieron las puertas de la ciudad a los que se de los griegos que auia secretamente de noche venido y assi se tomo la ciudad. Pues agora veniendo a lo que dize auia de mena de capis. Poco antes que el cauallio de madera que he dicho fuesse metido en la ciudad ouo algunos troyanos que barruntaron de los griegos: y que aconsejaron que no se metiesse el cauallio en la ciudad antes que lo quemassen: o lo echassen en la mar.

primero le barrenassen para ver lo que tenia dentro. Entre los que fue vno este capis de quemé haze aq el poeta mención: y assi mismo Laocoön sacerdote del qual dize luego: pero aunque daua muchos consejos no fueró creydos hasta que se descubrio despues la verdad y la ciudad fue tomada. Escríme esto largamente Vergilio en el libro. ij. de la eneyda: y haze mención de este Capis en estas palabras que aqui imito el autor: empo capis y los de mas sano parecer aconsejaua que lo quemassen aq el cauallio o lo echassen en la mar o le barrenassen para descubrir lo que auia dentro. Y llama el auctor aq el cauallio paladion: por que fingieron los griegos que le auia hecho en honor de la diosa Pallas para aplacar la saña que contra ellos tenia por el sacrilegio que Ulises y Diomedes contra ella cometieron en tomar su estatua con manos poltras en sangre como poco ha dize. **E** Lo el facto vate de laocoön aquel que los dragos y pallas cifo. Y Laocoön fue sacerdote de Neptuno dios del mar el qual también como capis aconsejó a los troyanos que no metiesse en el cauallio en su ciudad: antes con gran furia arrojoua la ca y la binto en el: por el qual sacrilegio dixeró que la diosa Pallas indignada contra Laocoön. Estádolaocoön sacrificado vn torro ala orilla del mar al dios Neptuno cuyo sacerdote era el: y dos hijos suyos pequeños embió por la mar dos dragones los que descendieron en la ribera del mar y mataró a Laocoön y a sus hijos. **E** Aq que los dragos de Pallas cifo. Figura es que se llama hypallage: háse de conuertir estas palabras en esta manera aquel quien los dragos de Pallas ciferon: y dize los al reues. Usan desta figura muchas vezes los poetas. Stacio en la thebayda diziendo en nombre de Argia a su padre adrasto. **O** buen padre no sabes quanto amor de causa es auer casado con marido pobre. Amor de causa dixo por causa de amor. Assi que guá de mena aq que los dragos de Pallas cifo por decir aquel que los dragos de Pallas ciferó. y esto que dize aq de Capis y Laocoön: háse de referir a lo que dize arriba: y los que por causa de entrar mas daños han reuelado los grandes engaños a muchos librando que no se perdieron.

**E** Copla. lxxviii. **D**ize de los vicios.

**D**ebato de aquestos vices derribados los que las plazes firmadas y rompenn y los que por precio virtudes corrompen metiendo alimentos a los renegados: allí ví gran dero de falsos perlados que hazen las cosas sagradas venales o religion religada de males que das tan doctrina a los mal doctrinados.

**D**ebato de aquestos vices derribados. Ha dicho los buenos agora tracta de los viciosos: arriba dixo que vio los que dixeron sanos cóscjos: y los que pusieron paz entre los discordes: aq pone los que la paz ya confirmada rompieron. Arriba maro de los que ganaron en mercaderias licitas y justas: y los que hizieron sus tierras libres: y los que reuelaró los grandes engaños por

que muchos no peresciessen. Aquí escribe de los que meten bastimēto a los infieles: y de los clérigos que venden por precio los sacramētos: y a polymestoz que por codicia mato a Polidoro hijo de Priamo y a Erípibile que por vn collar vendió la vida de su marido: y a Aeneas y Eneas: y el códe Julia que vendió por trayció sus tierras a los enemigos. (Que haze las cosas sagradas venales.) Los simoniacos significa el poeta que venden y cópralas cosas de la yglesia por dineros. (El tales.) Vendibles. (De religion religiosa de males.) Exclama cótra el mal uso de sus tiempos en que mucho se vsana este vicio de la simonia: y si también alude a la origen del vocablo que religion descende de religere que significa visir y atar: porque ata en vna cócordia y amistad a los que son de vna misma religion y se como escribe Lactancio firmiano aunque Tulio y otros autores tengan diuersas opiniones: cerca de la origen deste vocablo.

¶ Copla. lxxxviii.

¶ Pues vimos a pādaro el dardo ságrieto hermano de aq̄l buen arquero de roma que por mnestheo la libre paloma hirio donde yua bolando en el viento: aquel que los neruios ario del amiento y contra los doricas gentes se enseña que toda la tregua firmada les daña dandoles campo de pazes esento.

¶ Pues vimos a pādaro el dardo sangrieto.) Pandaro segun escribe Septimio en su ep̄demeide de la guerra troyana esil. ij. libro fue hijo de Lyacorey de Licia prouincia en asia la menor: el que vino có gente en socorro de los troyanos. Este Pandaro cometió en la guerra vna gran vileza: la qual despues muy justamēte pago y fue que estando Paris hijo del rey priamo y de Helena marido de Elena peleado sobre desafío solos el vno con el otro en catamiento de toda la gente asil griegos como troyanos y có cócierto que ni el vno ni el otro fuesse de los suyos socorrido. Este pādaro viēdo que Paris yua ya de vécida y que preua lesclia a Helena o tiro ocultamēte vna saeta y hirio a Helena esil muslo: de la que vileza los griegos comouidos de justa indignaciō fueron con grande impetu cótra los troyanos y matarō muchos dellos: y entre ellos cuyo pādaro muerto por la mano de Diomedes significa esta historia septimio en estas palabras. Desta manera Pandaro traspasada la tregua de la guerra: y auēdo muerto muchos de los enemigos: al cabo ouo de pagar có su muerte la vileza que en la guerra auia cometido en quebratar la tregua haze de esto mēcio vergilio aunq̄ en otro proposito segun piēso: po del tomo esto aqui quā de mena en el. v. de la Eneida diziēdo: el que fue tu hermano o clarissimo pādaro que como fuesses mandado que quebratares la tregua arrojaste vna lanza en meytad de los griegos. (El hermano de aq̄l buen arquero de roma.) Vergilio en el sobredicho lugar cuenta largamēte como enneas celebró las hōras de

su padre Anchises có grā pōpa y honorables creaciones: y có varios y diuersos juegos como en aq̄llos tiempos y era costūbre: y entre estos juegos segun cuenta fue vn tirar có arco a vn puestio: el puestio o señal a que tirarō fue vna paloma atada a vna cuerda y colgada del mastel de vn anaolo: los nombres de los que tirarō son bipooco. Abnesteo. Euricio. Acestes. El primero que tiro fue Hippoco: el que dio có la flecha en el mastel de la nave el segundo tiro Abnesteo: este dio en la cuerda de que estava atada la paloma y quebró la y soltose la paloma y yuase ya bolando sino fuera por euricio que fue el tercero que tiro a la que dio a la paloma asil como yua bolado y matola: este Euricio que mato la paloma fue hermano de pandaro el que quebranto la tregua como arriba ouo dicho esto es lo que aquitoca el auctor: lo que tomo del. v. libro de la eneyda del virgilio donde dize deste Euricio: el tercero que tiro fue euricio hermano tuyo o clarissimo Pandaro. (El hermano de aquel buen arquero.) Hermano de aquel singular y gran puntero con el arco llamado Euricio. (De roma.) Mose porque el auctor dize que Euricio fue de roma có muchos siglos: despues que fue Euricio con este por verdad de los historiadores auer sido la ciudad de roma edificada: para aquello sin duda tiende que de los troyanos vinieron los romanos. (Que por mnestheo la libre paloma hirio donde yua volado en el viento.) el qual Euricio buen arquero mato a la paloma que se yua ya volado por el ayre: la que paloma Abnesteo segun poco ha he dicho hizo libre quiere dezir la solto rōpiēdo có su vira la cuerda de que estava colgada. (El que los neruios.) Las cuerdas del dardo o lanza o arma semejante que se pudiesse tirar con amiento. (Contra las doricas gentes.) Cōtra los griegos que llama doricos: porque los doros fueron antiguos pueblos de grecia.

¶ Copla. lxxxix.

¶ Allite hallamos o polymestoz como trucidado al buen polydoro con hambre maldita de su gran tesoro no se membrando de fe ni de amor: yazes acerca tu vil anteno: triste comienzo de los paduanos allite le dauas enneas las manos aun que vergilio te de mas honor.

¶ Allite hallamos polymestoz.) Priamo rey de los troyanos esilado la ciudad de Troya cercada de los griegos embio secretamēte vn hijo suyo llamado polidoro a la prouincia de tracia al rey polymestoz su yerno casado có su hija ylione có grā copia de oro y plata que como pariete se le criasse: esto es lo que Priamo có intēciō que si la ciudad de troya peresciese y el y sus hijos muriesen que dase este polidoro que en algū tiempo pudiesse restaurar su patria y su linage: po el malnado polymestoz despues que vto ser la ciudad de Troya destruyda y el rey Priamo muerto có codicia de los grādes tesoros de polidoro no membrado de el pariete: co que con el tenia le cortó la cabeza: fue sepultado por



## La segunda orden.

doro cabe vn lugar de Tracia llamado Enos. Hora historia en el .iiij. libro de Eneyda d' Vergilio fue este Polidoro hijo del rey Priamo y Laocoe hija de Helco capitán de los lelegas q' vino en ayuda d' los troyanos como escrive Homero en la Iliada: y repite fra bō en lib. .xiiij. de la geografia. De otro polidoro leemos en Herodoto y Diodoro siculo q' fue hijo d' dadmo el q' edifico la ciudad de Thebas en grecia: el q' entiendo Quidio en el metamorfosicos: quando cuera los hijos y las hijas de Cadmo: esta historia de polidoro lee a Euripides en la tragedia becuba y a su interprete en el argumento della dōde la hallaras copiosamente.

**(Vayes acerca tu vil antenor.)** Antenor fue vno d' los principales troyanos: el q' despues q' los griegos destruyeron a troya vino a ytalía y edifico alaribera d' mar Adriatico la ciudad q' agora se llama Padua y en latin Patavium. Significa esto Vergilio en lib. .iiij. de la eneyda diziendo de antenor: impero el edifico aq' la ciudad de Padua: llamale vil: por q' como escrive Cornelio nepos y Septimo. Eneas: y este Antenor cō Polydamare y Amphidamete y Elcalego y Dolo fuerō los q' vendieron por trayciō la ciudad d' troya a los griegos en lo al. Este Antenor fue hombre prudente y virtuoso como el sobredicho Septimo escrive.

**(Triste comēço d' los paduanos.)** Triste y vil fundador d' la ciudad de padua. (Alli tu le danas en las manos.) Allí ayudauas y eras su cōpañero en la trayciō. Por q' como antes dixē tibi enca fue en la trayciō cō antenor: y los otros segū los sobredichos autores lo escrive y trae Plucercates rabiō: y repite Dionisio halicarnaseo en el libro de las antigüedades Romanas. (Aunq' Vergilio te de mas honor) Mas otras son las alabazas q' Vergilio en la obra q' de su nombre llamo eneyda predica de Eneas: y hizo esto por lisonjear al emperador Octauiano en cuyo tiempo el flos: el cicio: el qual descendia de linage d' Eneas: por que Eneas ouo vn hijo llamado Iulio ascantioz el q' edifico vna ciudad q' se llamo Ilium: en la qual fuerō Reyes Amulio y Numitor tuuo vna hija llamada Rea: la qual de dios a parte engendro dos hijos: Remo y Romulo q' edificaron la ciudad de Roma: pues dixē agora el auctor q' aunq' Vergilio de mas honor y alabe Eneas nunca le otara esta nota y infamia que de traydor cobro vendiendo su tierra.

¶ Copla. xc.

**(Estauas eriphile allí vergōcosa vendiendo la vida de tu buen marido de ricos colares tu seso vendido quisiste ser biuda mas no desseoosa: o siglo nuestro edad trabajosa si hallarian los que te buscasen otras eriphyles que desseoassen dar sus maridos por mas poca cosa.)**

**(Estauas Eriphile allí vergōcosa.)** entre los capitanes griegos q' fueron cōtra la ciudad de Thebas

arestituyz en su reyno a Polynices hijo del rey Edipo fue vno amphiarao hijo de Orfeo sacerdote de apollo muy sabido en la adivinaciō y en los agüeros. Este Amphiarao era casado cō Eriphile hermosa no d' rey Adraastro principal monedoz d' aq'lla guerra y como por sus agüeros ouiesse conosciēto que si fuesse a aq'lla guerra d' thebas ama de perecer esilla: escōditose en vn lugar secreto dōde no sabian adie q' estaua excepto su muger Eriphile: pues como yalos otros capitanes griegos estuuiessen cō sus gētes apcebidos y aparejados para partir y la partida se d' la tasse por causa q' no hallauan a Amphiarao q' estaua escōdido. Argia hija del rey Adraastro muger de polynices el que ama de ser restituydo en el reyno comēdiendo q' Eriphile como era sabidora dōde estaua oculta su marido amphiarao vino a ella y prometio q' le daria vn muy rico collar de oro si le descubriessē dōde estaua su marido. Entonces la buena Eriphile prospuesta la honrra y amor conyugal accepto la promessa: y tomo el collar de oro y en seño donde estaua amphiarao: el q' ouo de yz mai d' su grado aia guerra dōde mostruosamente peleado cōtra los enemigos a vista d' toda la gēte la tierra se abrio y le trago segū q' largemente cuenta Stacio en la thebayda y Diodoro siculo en el quinto de la bibliotheca haze menciō desta maluada Eriphile. Muchos poetas Vergilio en el sexto de la eneyda. Ausonio en la egloga dōde cupido dios de amores atormentado de las damas ena moradas. y assi mismo el glorioso y bienaneturado doctor señor sant Hieronimo en los libros cōtra yoniniano. Fue esta eriphile hija d' Talao rey de los arginos: por lo q' Quidio en lib. de arte amadi la llama talaomardiziendo. Si por maldad d' eriphile hija de Talao amphiarao descendio biuo y en canellos biuos al infierno. Otros dixē q' fue hija d' Telestor. Fue despues esta eriphile muerta por la mano de su hijo almeon en vega de la muerte de amphiarao su padre: por lo q' dixē Vergilio en el sobredicho lugarreio en estos lugares a pbedra y a procris: y a la triste Eriphile que demuestra las heridas q' su cruel hijo le ama dador: ouidio en el libro d' sinetitulo. El hijo traspasso las ttrassas d' dōde auia salido y la causa de la pena fue vn collar de oro. Los capitanes griegos q' fueron cōtra Thebas fueron siete: los nombres son Adraastro hijo de Talao y Amphiarao Polynices hijo d' Edipo y Jacofia. Lydeo hijo d' Deneo y Euriboca Amphiarao hijo de Lycoo y Hypmestra. Hypomedo hijo de Hecifaco y Hestia Patroclio hijo de Abelaagro y aslita: Carpaneo hijo d' Hipporas y asfmonia. Todos estos capitanes: excepto el rey adraastro murieron en la guerra de Thebas. (El siglo nro edad trabajosa) Exclama cōtra sus rpos en los q' les dixē que se pudieran hallar muchas semejantes a Eriphile q' vendieran a sus maridos aun por menor precio que vn collar de oro.

¶ Copla. xcj.

**(No buenamente te puedo callar: o pas maldito ni a ti Julian)**

pues soys en el valle mas hondo de aſan  
que no se redime jamas por llorar:  
qual ya cruezavos puedo indignar  
a vender vn dia las tierras y leyes  
de eſpaña las quales pujanca de reyes  
en años a tantos no pudo cobrar.

(No buenamente te puedo callar.) Con mucha ra-  
zon pone el poeta en el numero d'los malauenturados  
que por traycion v'edieron sus tierras al obispo Do-  
pas y al conde Julian: porq' estos instigados de fur-  
or diabolico v'edierō a Eſpaña a los moros de aſri-  
ca: y fuerō autores d'la miserable ſeruidumbre q' desde  
entonces Eſpaña ha ſervido a los infieles enemigos  
de nueſtra fe hasta los fortunados tiempos de n'ros  
inuitos Cesares los reyes nueſtros ſeñores con cu-  
yos p'speros auspicios ha ſido d'spues d' t'ntos años  
reſtituyda ala republica chriſtiana esta parte d' Eſpa-  
ña q' ſola ya quedana enagenada en la ſubjección d'los  
moros. La historia que aq' toca el poeta es esta. El  
conde Julian ſeruo del diablo queriēdo ſe v'egar de  
la fuerça q' el rey don Rodrigo aya fecho aia Laba  
ſu hija fue traydoe a d'os primeramēte y a ſu religión  
y despues al rey dō Rodrigo ſu ſeñor y fueſſe a Leu-  
ta y embio vn ſecretario ſuyo muy ſecretamēte al ad-  
mirante de mar ſeñor d'los moros en allēde: d'ziēdole q' ſi le  
embiaſſe ſu poder le haria ſeñor d' eſpaña: el mirante  
moltu tomado esta embarada por coſa cierta: embio  
le dos capitanes ſuyos llamados Tarif y Abuca cō  
muy grāde gēte d' moros: los q'les paſſarō cō el cōde  
Julian de centa lugar de aſrica en Gibraltar ciudad d'  
eſpaña: y pelearō cō la caualleria del rey dō Rodri-  
go: en la q' vna por capitā el infante dō Saicho ſu ſo-  
brino: el q' fue muerto en la batalla: y toda la gēte d'los  
xp'ianos v'ecida y deſbaratada. El rey don Rodrigo  
deſque lo ſupo fue a pelear cō los moros y cō el cōde  
Julian: y fue j'utada la batalla por ambas ptes: y fue  
temēte ferida: y duro ocho dias d' domingo en domi-  
ngo: y por la grā trayción del cōde: y de dos capitanes  
que ſegū dizen erā hijos d'el rey Ultras: los quales te-  
niā cargo d'las dos ptes de la mano derecha y q' der-  
da de la batalla: el octauo dia de la batalla como esta  
nan aſi peleado: d'ieron a huyr con todos los ſuyos  
por lo q' los xp'ianos fueron v'ecidos: el rey dō Rod-  
rigo viuo ni muerto no pareſcio mas despues q' en  
esta miserable batalla fue v'ecido: los moros tomarō  
ſeñorios en todos los reynos de eſpaña en menos d'  
dos años: excepto algūos lugares fuertes en las mō-  
tañas de aſurias: pero el dicho cōde traydoe no que-  
do ſin pena: q' los moros adē tanto biē hizo le d'ierō  
el pago q' merecia: ca hizierō apedrear a ſu muger: y  
deſpeñar de vna torre de Leuta vn hijo ſuyo y toma-  
rō le toda ſu eſtra y el murio miserablemēte en vn ca-  
ſtillo d' aragō q' esta a otro leguas d'la ciudad de huc-  
ſca llamado Roarriendo oy en dia esta el cuerpo del  
conde Julian en vn tumulo de piedra fuera de vna  
ygleſia q' esta en el dicho caſtillo y dentro d'la ygleſia

esta vn cuerpo ſancto: el qual ſe dize ſant adre: por  
interceſſion del q' n'ueſtro ſeñor: haze muchos mila-  
gros a los q' a este glorioſo ſancto ſe encomiēdan. y  
aſi miſimo murieron malas muertes aquellos dos ca-  
pitanes que buyerō de la batalla del rey dō rodrigo.

(Copia. rci.)

(Presentes.)

(A la moderna boluiendo me rueda  
hondon del cyllenico cerco ſegundo  
de vicios ſemblantes eſtaua el profundo  
tan lleno q' no ſe hablar quē lo pueda:  
ved ſi quereys la gente que queda  
dar me licencia que vos la ſeñale  
mas al presente hablar no me cale  
verdad lo permite temor lo deuidea.)

(A la moderna boluiendo me rueda.) Ha tractado  
en las coplas d' arriba d'los malos paſſados agora vie-  
ne a dezir de los malos presentes. y dize q' erā t'ntos  
en ſu tiempo los q' pecauā en los vicios que ha relata-  
do: q' no ſabe que lengua baſtaria para los poder cō-  
tar: y q' puſiera los nōbres d'los ſi el temor. (He ma-  
iorū ſibi forte limina ſrigerēt.) no le retrura deſte p-  
poſito. (Hondo d'el cyllenico cerco ſegundo.) mire al  
hōdo d'la ſegūda rueda de mercurio donde halla los  
p'sentes: y vi t'ntos q' no los podria lēgua humana ex-  
plicar. (Del cerco cyllenico.) De cerco de mercurio:  
llamā a mercurio cyllenico: porq' es d'os de la elo-  
quēcia y la eloquēcia haze todas las coſas ſin manos  
y los careſcē d' manos: llamā en griego cyloe de dō  
de ſe dize mercurio cyllenico. Otros dize q' ſe llama  
cyllenico porq' ſe crió en la via cyllenia. Otros porq'  
nació en el mōte cyllene d' arcadia. Otros porq' le crió  
vna m'phallanada cyllene autores Sexto pōp'eyo  
(Al presente hablar no me cale. Porque ſi eſcriues  
los vicios de los q' ſon b'inos como Tullio y otros  
mādar te hā q' mar como dize Juuenal. Si dizes d'los  
muertos como abacio q' ha mucho q' eſta enterrado  
no recibiras detrimento: porq' (Quid refert ignoſcat  
mucios an nō.) porēde quā d' mena como prudēte  
guardo ſe de eſcribir de los b'inos: y ſolamente trato  
de aq'ellos (quorū flamma tegitur cinis atq' latina.

(Copia. rci.)

(Miedo mundano q' tu nos cumples  
muchos plazeres fingir por peſares  
q' muchos de entelles hagamos ya d'ares  
y muchos de d'ares hagamos entelles  
hazemos de pocos muy grādes: tropeles  
buenos nos hazes llamar los viciosos  
notar los crueles por muy piadosos  
y los piadosos por mucho crueles.)

(Miedo mundano q' tu nos cumples.) El temor  
que los hombres tienen de perder la vida o la h'as-  
da eſtā ſin duda cauſa de muchos daños y males: y  
eſtornā q' no ſe hagā muchas coſas loables y virtuoſas  
que ſe harian ſi por eſte miedo no fueſſe: porq' como



## La primera orden.

dize Julio en el libro primero de officijs. Ay algũos que lo que sienten: am q̄ sea puechofo y bueno: pero por miedo de no ser mal quistos: y am aborrecidos no lo osan dezir. Deste miedo por la mayor parte na ce lalisonja y adulaciõ: y q̄ bagamos a los buẽos malos y a los malos buenos: lo qual no deve hazer el bõ bre virtuoso y de recta consciencia: y que teme a dios q̄ al tal ningun temor de perder las cosas tẽporales le ha de cõstreñir a q̄ diga otra cosa por la boca dela que tiene en el coraçon: porque el que lo tal baze va cõtra el mãdamẽto de dios y cõtra su anima: de donde el glorioso doctor señor sant Hieronymo sobre la epistola d̄ sant pablo a philemõ: dize si algũo dixere al justo injusto: o al injusto justo: el vno y el otro es a bominable y aborrecido cerca d̄ dios: y por semejan te el q̄ al sc̄to dize no sc̄to: y al q̄ no es sc̄to sc̄to abomi nable es cerca d̄ dios: destes tales dize el p̄feta. Efa yas: guay de vosotros los q̄ dezis al bueno malo: y al malo bueno basiedo d̄ las tiniebras luz: y d̄ la luz tinie bras: por esta causa fue leuado captiuo el mi pueblo &c. Destos assi mismo dize el noble poeta Juuenal: q̄ den en roma los q̄ suelẽ hazer d̄ lo prieto blãco. Assi q̄ el hõbre noble deve trabajar porque sus palabras consonẽ con lo q̄ tiene en el anima. Et totum hoc ver ba resignet q̄ latet arcana nõ enarrabile fibra: pues dize agora el poeta. ¶ Miedo mundano. ¶ Miedo q̄ a los hõbres fatigas. ¶ Que tu nos cõpelles) tu nos cõstrines y fuerças d̄zir otra cosa de fuera d̄ la q̄ tenemos dentro. ¶ Que muchos de entelles ha gamos ya dades: y muchos de dades bagamos ente lles.) Quiere dezir cõpelles nos lo q̄ es vno bagamos otro. y al q̄ es pedro Juã y a Juã pedro: y a lo bueno malo y a lo malo bueno. Entello y dades s̄ dos nõbres p̄ptos de hõbres pugiles q̄ pelearõ cõ los q̄ llamã Lestus el vno con el otro en las hõras que Encas celebrõ en la muerte de su padre Anchises: se gun q̄ largamẽte lo recueta Vergilio en el quinto d̄ la eneyda. Dares era mãcebo: y Entello hombre ya d̄ dias: pero no embargãte esto el vencedor fue Entello. Por lo qual el glorioso y bienaventurado doctor sant Hieronimo alludiedo a esta historia d̄ Vergilio como el fuese ya hõbre de muchos dias: y todo el tẽpo de su vida ouiese mucho trabajado en la interpre tacion dela escriptura sagrada: sant Augustin mãce bo le puocasse a disputa reprehendiẽdo algũas obras suyas: respõde le en vna carta donde entre otras cosas dize assi. ¶ Los otros tuimos nuestros tẽpos y cor rimos lo q̄ podimos: agora que tu corres y dades a tras grãtira: cõceda se a mi el descanso: y juntamẽte lo que salio en honoz y con mucho perdõ digo porq̄ no solo tu me ayas p̄puesto algo d̄ las poetas acur date de Entello y Dares: y aquel vulgar proverbio q̄ el bucy casado cõ mas fuerza pisa: desta manera d̄ hablar vsa Julio en el dialogo d̄ senectute hablãdo de Themistocles capitã de los arbenienses: en esta manera. Themistocles sabia de corõ todos los nom bres de sus ciudadanos: pues por vẽtura es de pen sar que quãdo ya era de dias saludãua al que era ar

stides: por el que era Lissinacho: quiere dezir al que era vno por el que era otro.

¶ Copla. xcviij.

¶ Comparacion.

¶ Bien como sieruo q̄ por la ley nueua de su patrono se muestra mas bõuo y porque la pueda huyr de captiuo dize por lengua lo que el no aprueua: semblantes temores la lengua nos lleva ala mendacia del adulacion assi que qualquiera bara conclusion que diga lo falso mas no lo que deua.

¶ Bien como sieruo q̄ por la ley nueua.) Los q̄ por miedo dexã de dezir lo que sienten y hablã otra cosa dela q̄ tienen en el coraçõ: compara en esta copla a los que poco ha son captiuos: los quales porq̄ sus señores se confien de ellos: y despues quãdo mas sin sospecha estãterẽ puedã huyr y libzarse dela captiuidad fingẽ de palabra muchas cosas q̄ en hecho y d̄dad no son assi: muestran se ser seruidores y leales assi al p̄posito los q̄ algo temẽ por euadir el daño que rece lan: dizen mil lisonjas y adulaciones. ¶ Que por la ley nueua.) Quando se vee puesto en otra ley / estado del q̄ antes tenia q̄ es captiuidad. ¶ Ala mendacia dela adulacion.) Si dezir la mentira dela lisonja. Quãdo aborrecible es la mẽtra ante dios leemos lo en la sagrada escriptura. La boca q̄ dize mentira mata el animay en otro lugar. Destruyas a aq̄llos que hablã la mentira. En quanta manera deve el hõbre virtuoso entrar: escribe lo sancto y sidoro en el libro segundo de summo bono en el capitulo. xxx.

¶ Copla. xcix.

¶ Quien assi mesmo dezir os podria de como las cosas sagradas se venden y los viles y los en que se despñden los diezmos offertos de sancta Maria con buenos colores dela clerezia dissipã los malos iustos sudores de simples y pobres y de labradores cegando la sancta cathõlica via.

¶ Quien assi mismo dezir vos podria.) Los ana ten tos y malos sacerdotes q̄ venden las cosas cõsagra das y dan los sacramẽtos por d̄neros. y los iustos y rãtas dela yglesia que se anã de despñder en limos nas y obras pias despñde en viles y cosas vicia las. ¶ Reprehẽde el poeta en esta copla y en las dos siguientes. Si es p̄cto o no vender los clergos y sacer dotes los sacramẽtos por p̄cio o ser por d̄neros p̄mouidos ala ordẽ sacerdotal o otras dignidades d̄ la yglesia: porque no es de mi p̄fession no insistõ en ello. Hallar lo ha el lector largamente disputado en el decreto en la cause primera en la question primera y en un sermõ de sancto Augustin que escribio a los bernardinos q̄ se intitulã de novendiẽdo sacramẽto:

**C**opla. xcvi. **E**xempla de cesarea.  
**C**esarea se lee que con terremoto  
 fue su muro por tierra caydo  
 sus casas y pueblo tan bien destruydo  
 que no quedo lienço que no fue roto  
 mas solo su templo hallamos inmoto  
 y la clerezia con el su perlado  
 salvo y seguro fue dentro librado  
 por su honesto biuir y deuoto.

**C**esarea se lee q̄ cō terremoto.) **D**ichas ciuda-  
 des leemos en diuersas ptes del mundo llama las ce-  
 sareas en España: en Syria en Pisdia en Capado-  
 cia y en pōto. Esta postrera Cesarea de la puancia o  
 ponto siendo emperadores Costantino Constantino  
 Constante en el año septimo de su imperio fue o-  
 struyda por terremoto excepto la yglesia cō el obis-  
 po y la clerezia y las q̄ de otro se hallarō. Autor es  
 el glorioso y bienaneturado doctor sant hieronimo  
 en la adición q̄ hizo sobre el Eusebio de los ne-  
 pos avn q̄ el sobredicho autor la llama neocesarea y se-  
 gū p̄ciso acorto Juan de mena el nōbre por causa del  
 verso. Este milagro de quedar la yglesia salva a tri-  
 buye lo el autor ala santa vida del obispo y clēgos  
 q̄ dentro estauā: y assi es verisimie q̄ fue he avn q̄ en  
 la historia della no se haga mención. **E** la clerezia  
 Los clēgos son dichos assi de vn vocablo griego  
 cleros: q̄ quiere dezir en latin suerte porq̄ sancho ma-  
 thias fue elegido al Apostolado por suerte. Y fue el  
 primero ordenado por los otros apostoles segū es-  
 crime santo ysidoro en el septimo libro de las etymo-  
 logias y lo fallaras repetido en lo decretos canoni-  
 cos en la distincion veinte y vna.

**C**opla. xcviij. **A**plicacion.

**S**i tal terremoto nos sobreuiniere  
 la qual diuina clemencia no querria  
 por el contrario presumo que fuera  
 de qualquier villa donde se hiziesse:  
 y ante presumo que o y se hundiesse  
 la clerezia con todo su templo  
 y que la villa quedasse en exemplo  
 salva sin daño ninguno que fuesse.

**S**i tal terremoto nos sobreuiniere.) **P**or exem-  
 plo de Cesarea que p̄ciso demuestra quā dessemijan-  
 te era la vida y costūbre de los clēgos de sus tiem-  
 pos ala de los sacerdot es passados: segū las maldades  
 y vicios que en su tiempo los ecclesiasticos come-  
 tian coniectura que si semejante terremoto entōces  
 viniera q̄ el de Cesarea aconteciera por el contrario  
 que los perlados y clēgos se perderā: y los del pue-  
 blo escaparian.

**C**opla. xcviij. **E**ndereça la obra al rey.

**L**a vuestra sacra real magestad  
 haga en los subditos tal beneficio

que cada qual vse assi del oficio  
 que queden las leyes en entigridad  
 assi que cobdicia ni rapacidad  
 no nos ofenda lo bien ordenado  
 porque de parta de qualquier estado  
 la vil auaricia su sagacidad.

**L**a vuestra sacra real magestad. **Q**ueriēdo dar  
 fin el poeta a esta segūda orde del planeta mercurio  
 endereça de su costūbre la obra al rey dādole cōsejo  
 como deue contener a cada vno en su oficio y q̄ ma-  
 guano por cobdicia vsurpe lo ajeno cō lo qual las le-  
 yes estaran cōseruadas en su integridad y su reyno  
 aplacado de sediciones y tumultos.

**C**opla. xcix. **D**efinición del auaricia.

**E**s auaricia do quiera que mora  
 vicio que todos los bienes confunde  
 de la ganancia do quier q̄ se absconde  
 vna solícita inquisidora:  
 si rue metales metales adora  
 de bienes agenos golosa garganta  
 que de lo ganado sufre mengua tanta  
 como de aquello que espera avn agora.

**E**s auaricia do quiera que mora.) **D**espues que  
 ha tractado de los auarientos y de aq̄llos que se die-  
 ron a injustas y illicitas ganancias: pone la definicion  
 del auaricia diziendo. **E**s auaricia do quiera que  
 mora. etc.) **S**ancho ysidoro en el segūdo libro de sum-  
 mo bono escribe muy biē del auaricia que es el peor  
 y mas destabile vicio dlos otros vicios: por lo qual  
 dize Solomō. No ay cosa de mejor maldad q̄ amar  
 el dineroy el apostol sant Pablo. La rayz de todos  
 los males es la cobdicia. Ella qual dādo se muchos  
 se desmarō de la fe: y avn la negaron. El auaricia do  
 de assietta roba gñalmente todas las virtudes: por  
 q̄ vōde esta no puede auer lugar a algūo d̄llas. Esta  
 p̄ede de tal manera a muchos que nūca soliegā bu-  
 scādo modos exquisitos pa adquirir: los quales se  
 dizen aquellas palabras del propheta. Guay de vo-  
 sotros los que juntays la casa ala casa: y la tierra ala  
 tierra hasta el termino del lugar. Por ventura a vo-  
 sotros solos foy los que auerays de morar en la me-  
 tad de la tierra: otras muchas cosas podria dize ad-  
 de la auaricia: las d̄les por que todos tiēd̄s avn fin  
 por entrar por el vicio de pe. **E**l vicio que todos los  
 bienes cōfunde.) **D**ōde el auaricia mora todos los  
 bienes y virtudes que ay estā corrompidos y vicia-  
 dos y assi dize Plutarcho en la vida de marco tras-  
 so que escurecio trasso muchas virtudes que tenia  
 consolo el vicio de la auaricia. **Q**ue de lo ganado  
 sufre mengua tanta.) **P**or que como sapientissimamēte  
 se dize seneca en el primero libro de las naturales q̄  
 finones. La auaricia es vn vicio que lo que roba  
 adquiere de todos los megas assimisma.

## Comiença la tercera orden de Venus.

### Copla.c.



**E**uidos a Venus vi en grado especial  
 los q en el fuego de su iuuetud  
 hazen el vicio ser sancta virtud  
 por el sacramento matrimonial  
 debajo de aquestos vi gran general  
 de muchos linages caydos en mengua  
 que no sabe como se diga milengua  
 tantas especies y formas de mal.

**E**uidos a Venus vi en grado especial. (Aquí comienza la tercera orden del tercero planeta q es Venus: es de notar q segun Tulio escribe en el libro tercero de natura deorū: quatro diosas ouo llamadas Venus. La primera hija del cielo y del día: la qual es honorada en Elis ciudad de Peloponeso en Grecia. La segunda nascida de la espuma de la mar: de la qual y de mercurio nascio el segundo cupido. La tercera hija de Jupiter y Dione q caso con Vulcano: y desta y del dios Mars nascio Ambreros. La quarta nascida en Syria hija de Eyrbo llamado Astarte. A esta astarte segun q leemos en la sagrada escriptura o aquel sapientissimo de todos los mortales Salomō por qo plazer a vna de sus amigas sacrificio y fizo altar: avn q en la escriptura sacra: por q en edemos esto o pasada en el libro tercero de los reyes capitulo vnde como donde esta lo q he dicho por dezir Astarte con ruitamente se lee Ashtarte. Lo firma mi sentencia Josepho q en el octavo libro de la antigüedad de los Judios dōde trata de Salomō la llama Astarte: y assi mismo en el primero libro q compuso contra Appio gramatico Alexandrino. O trofi Eliano auctor griego la nombra assi: y todos los q della hazen mencion la nombra Astarte. Todo lo q es destas quatro diosas llamadas Venus atribuyē los poetas a vna de las q es la hija de Jupiter y Dione: esse fue en la ysla de Cipro primero comiēdo y exēplo alas otras mugeres q ganassen publicamēte con su cuerpo: y a esta embiaron los de Phoenicia dones dio q sus hijas ganauā esta arte antes q se cassassen. Y llama a esta los poetas cypria o cypria por q fue honorada en la ysla de Chipre. Adarciano capella en las bodas de mercurio y Filogia. O fermoso hymneo de quē tienees grā cuydado la diosa honorada en Chipre significado a Venus. Y llama la misma acadalia de vna fuerte llamada Acedalo en Orchomeno lugar de boecia cōsagrada assite Liberta de vna ciudad de Chipre dicha cibera dōde ella es honorada: avn q algunos dicen q Liberta no es ciudad de Chipre sino ysla en Grecia cerca de Laconiā dōde es honorada y q de alli se llama

cibera. Dize ferabiē Paphia de papho ciudad de la sobredicha ysla de Chipre. Dize ferabiē Erycina o Eryce en mote de Sicilia dōde su hijo eryx le edifico vn tēplo. Y lamase Venus en la lengua de los assyrios Aphelicia como dize Herodoto. Sō cōsagrados a esta diosa entre los arboles los harraybanes: entre las aves las palomas. Y leuā su carro cō fines como Stacio escribe en el primero libro de las silvas: llama se en griego el planeta de Venus. Phosphorus y es luzero: dize ferabiē Vesper. Dize se assi mismo por otro nombre vesperugo. Muchas cosas cāta los poetas de la diosa Venus q seria largo de cōtar. Del nombre desta diosa se dixo el tercero planeta Venus: el q produce los hōbres dados al vicio de la carne. Y por ende en toda esta tercera orden se trata de los tales q mero de su costūbre pone el autor los q de tal manera vsarō del vicio de la carne q mas buscarō en la generaciō licita y honesta por el sacramento del matrimonio q no vana y trāsitoria delectaciō: y pone los en el mas alto y pncipal lugar del cerco: y debajo de ellos pone los adulteros fornicarios: y otras fuertes de hombres que pecarō en el vicio de la carne ilícita y honestamente.

### Copla.cj.

**E**ran adulteros y fornicarios  
 y otros notados de incestuosos  
 y muchos q juntan tales criminosos  
 llevando por ello sus viles salarios  
 y los que en afectos assi voluntarios  
 su vida deleytan en vano pecando  
 y los maculados del crimen nefando  
 de humana razon en todo contrarios.

**E**ran adulteros y fornicarios. (Quatro diferencias deste vicio de luxuria pone ad el poeta. Adulteros q se pueden dezir los q pecan con mugeres casadas: fornicarios q son los q pecan con mugeres solteras. Incestuosos q son los q pecan con sus parientas y con mugeres religiosas como sō mōjas y beatas: y empedadas. Sodomitas: q sō los q pecan en abominable vicio contra natura vnos con otros. Todas estas quatro māeras de vicios hallamos vedadas por Dios en la sagrada escriptura. Los adulteros vieda en el lūtrico en el capitulo. xx. en estas palabras. Si alguno peca con la muger agena y comeniere adulterio con la muger o su primo: mado q muera el adultero y la adúltera. El fornicar vieda en el capi. xx. del exodo en estas palabras. No mataras: no fornicaras: los incestuosos vieda en el capi. xvij. del lūtrico. Ningū hōbre lleque a su parienta por hecho de pecar con ella. Y muchos que juntan tales criminosos.) Significalos hōbres o mugeres por cuya merced se cometē los tales criminosos. Estos tales el vulgo suele llamar alcabuecas: los q les es q los q tienen el cargo q fazer la derecha justicia deus biē castigar por rezo q los tales alcabuecas son causa de fazer muchos feos casos en este pecho de luxuria q no se faris. Los tales alcabue

tes no fueren. ¶ Y los machados del crímen ne phan do. De humana razón en todo contrarios. El crimen contra natura. Quedase en el capítulo. xx. del exodo di zido. El que durmiere con hombre como con hem bra el vno y el otro cometieró maldad: ambos a dos mueran y en el mismo capítulo suso allegada: dize q a quel que comete este ne phando crimen có algú animal irracional: q muera el hombre y el animal: ha ziendo se ó los dos jítaméte justicia. y esto por ser el peccador tá grádissimo: es justo q a fin se apunido: en el libro del Genesi a .xiiij. capi. se lee q los hóbres crápessimos y muy peccadores deláre del señoz. y e los capítulos. xvij. del mismo libro se escriue: a boy ó los sodomitas y gomozreos suena mucho: y su pe cado se haze mas graue cada día: descendere y ve re. etc. y falládo el señoz inficionados muchos hom bres en este peccado: los óstruyo a ellos y a vsas ciu dades: las q les autá nóbre: sodomia: gomozra: sabo in: adame: y segó. La ql historia se hallara largamé te en el lib. del Genesi a. xiiij. capi. y es tá horrible y abominable este peccado q óspues q el demonio me te los hómbrés en el: el huye dellos por no ver cosa tan torpe ni tan abominable entáto grado que dize san Agustín en vn libro q el tizo q se llama ó los ad ueruos ayítamétoe: q es mas graue este peccado contra natura: q si vno con su propia madre omesse pte y cometiesse crimen d adulterio. Lo ql se pone por el en sus decretos en el capítulo q madmoduz: y en el capi. adulterij. q. vij. El eá la graueza óste peca do los que mas cosas saber quisieré por sancto tho mas en la secúda secúde. q. cxxiij. arti. xl. entáto gra do q este peccado llama pessimo la sagrada escriptu ra parese máy bien este peccado ser graue: por su pu nicio porq allende dela su effecucion delas díchás ciudades: óstruyo el señoz por este peccado: por el diluuió terrenal d aguas todo el genero humano: fa cadas cinco animas: segun se lee en el libro del Gene si a. vij. capítulos. y entre las otras cosas porq se hi zo tá gráde castigo: es la principal segú metodoró: porq los hóbres có las mugeres: y las mugeres có los hóbres cótra natura vsauá: y tábié sepuno este peccado en Driá hijo de judas: segú se lee en el libro del genesi a. xxxviii. capi. el ql fue muerto de muerte supráma: la ql se mandaua dar en la ley d ídria a los Sodomitas: en el libro del leuitico a. lxx. capi. E tábié la yglesia pune grauemente a los tales porq por ó tros peccados cometidos se da penitécia d. vij. años y por ser este peccado mayor se da mayor penitencia por su enor: midad: segú se escriue en los decretos: en el ca. Hoc ipsu. ar. xx. q. i. Los clerigos toma dos en tal vicio há d ser priuados del oficio y benefi cio así como se escriue en el capi. Licet. d. exce. plato rú. E tábié la ley ó los empadores castiga grauemé te este peccado cótra natura: el ql máda q el tal peca dor sea descabeçado y el mediáero por ser la causa d venir a tanto mal: y el ql le da casa o lugar por come ter este vicio o peccado como esta escripto en el codi go en la ley q comienza. Qui puero: de extra ordina

ris: de crimibus y agora vemos a los tales q aco mtré este crimen les dar sentencia de ser quemados como hereges: y estoable la tal punicion segú la gra uedad del peccado.

¶ Copla. cij.

¶ Pasados.

¶ Elimos en vno vilméte abraçados ala compañera de aquel gran atrides duque de todas las grecianas lides tomar con egypto solazes hurtados y vimos a mirtha con los derribados hermana ya hecha de quien era madre y madre del hño de su mesmo padre en contra de leyes humanas y grados.

¶ Elimos en vno vilméte abraçados. La bystoria es esta. Deaz hijo de náplio y hermano d palame des doliédose dela muerte de su hermano palama des q vltres estádo los griegos sobre troya mató có falso testimonio codiciádo végar esta muerte: quan do supo que los griegos óspues de struida la ciudad de troya se boluan a sus reynos: vino al reyno de ar gos y hablo con Egtalea muger de Diomedes y có Clyténestra hija de Tyndaro muger de agamenon el principal rey de los griegos y mássimo las con sus maridos diziedo q ellos trayá cóssigo otras muchas mugeres d troya y por esto no los óntá acoger en sus reynos: y añadio a esto otras cosas: las qls sabia q incitauá los ánimos ó las mugeres contra sus mari dos: de máera q incitadas con estas palabras a yza Egtalea y Clyténestra egialiano quisso rescebir a su marido diomedes: y clyténestra cócertose con su amigo Egypto: có el ql auia cometido adulterio está do en la guerra su marido de matar por asechanças a gamenó quando viniesse: y hizo se así e muerto Agamenon ella se casó con el adultero egypto y parió del vna hija llamada erigone. Este adultero de cly ténestra có egypto toca aq Buá de mena escriue esta historia septimio en el. li. sexto y vltimo dela guerra trojana. (La cópañera.) a clyténestra hija d Linder o y de Leda hermana de Helena. (De aquel grá Atrides.) De Agamenon Agamenon y Adnelao fueró hijos no d Atréo como algúos y los mas pié san sino de phystenes el qual como muriesse moço y pobre y dexasse estos dos hijos pequeños a su her mano atréo. Atréo los crió como suyos propios: y óf pues fueró llamados ambos a dos del nóbre de su tio atréo atrides: axtor es septimio en el pmo libro llama el poeta agamenon grande porque como el sobredicho septimio y Lornelio ne poré escriuen to dos los príncipes griegos óndo fueró a troya diero el mádo príncipa a gamenó e hizieró le. capitá gene ral y gobernador d toda la buelte: por lo ql tulio en vna epístola le llamarey de reyes. Tomar con egypto solazes hurtados. Cometer adulterio có egypto secretaméte. Este Egypto fue hijo de Thelites her mano del sobredicho Atréo y de phelopera hija d

### La tercera orden.

mesmo tristes: el qual cometto como he dicho adri-  
terio cō Elytēsta estando su marido en la guerra d  
Troja e despues ambos quando boluio le matarō  
pero no sin pena que drestes hijo de Agamenō: en  
vengāca d la muerte d su padre mato a Elytēsta  
su madre y al adultero egysto: segun larga e copiosa  
mēte lo cuenta el poeta sofocles en la tragedia llama-  
da eictra. ¶ E vimos a Myrba con los verba-  
dos.) La fabula es esta Lynira hija d papho: e rey  
de la ysla Typrico: ouo en su muger Concrea vnabija  
llamada mirba: la q̄ se enamorō de su padre Lynira  
y fue tā grāde el amor que le ouo: q̄ no hallādo vīa  
por dōde su dēseo se pudiesse venir en efecto se acor-  
dō d a horcāy como secretamēte en vna camara su-  
ya se apejasse el instrumēto pa esto: sintiolo su ama q̄  
la ama criado: y entrādo d la camara viēdo los lazos  
q̄ ama fecho pa su muerte: preguntole la causa que le  
oua monido a esso: la qual myrba avn q̄ apenas se  
la ouo de descubrir. Entonces la ama la consolo: e  
le dixo q̄ se esforçasse. pmetiēdole que ella darīa ma-  
nera como alcançasse lo q̄ deseāna: en este comedio  
vieron ciertos dias d fiesta en q̄ se celebrauan los  
sacrificios de la diosa ceres: los quales solamēte ha-  
sian las mugeres: y en ellos por reuerēcia d la diosa:  
las mugeres se echān apartadas de sus maridos.  
¶ Pues viēdo esta oportunidad el ama de Myrba  
para cūplir el dēseo de su criada: aguardo a tiēpo q̄  
el rey estava sobre cena e alegre: y p̄gūtole si era pla-  
zētero q̄ para esta noche le traxesse vna dōzella ber-  
moīa. El rey respondio que era contento. Entōces  
el ama despues de acostado el rey matadas las antor-  
chas: metole a su hija myrba: cō la q̄ el rey passo  
tiempo toda aquella noche: e otras algunas d la mes-  
ma manera e como vna vezada el rey quisiesse vcr  
ala dama cō quē tāta familiaridad auia tenido: man-  
do que le truxessen lūbre: e conoscio a su hija mirba  
e la maldad q̄ auia cometido: e arranco de vn espa-  
da que tenia ala cabecera: e va para matar a su hija  
myrba: la qual buyēdo y como era de noche se esca-  
po cō las tinieblas: y andauo errada p̄dida por espa-  
cio de nueue dias: hasta que paro en la religio de Sa-  
bas: por dōde por misericordia d los dioses fingien  
los poetas q̄ fue cōuertida en arbol myrba d su nō-  
bre e pario vn hijo el q̄ auia cōcebido de su padre:  
q̄ se llama Adonis. Esta fabula hallaras largamēte  
explanada en el. li. 7. del metamorfosicos de ovidio.  
De otras algunas leemos que se echārō con sus pa-  
dres: como Pelopco cō Chiestre: e Hieronene cō  
su padre Hierco: rey de la ysla lesos. Por lo qual ouo  
se ouido en el libello intitulado 3 bis. Simuleres  
hija sea cōrgo qual fue Pelopca con Chiestre. Myr-  
ba con Lynira. Hieronene cō Hierco. ¶ E los d̄r-  
rondos.) E los maluidos y q̄ cometerō incesto  
cō sus parōres: los q̄les estā en lo dōdo de aquel  
cerco. ¶ E la hermana ya becha de quē era madre) era  
madre de su hijo Adonis: por quāto le auia parido:  
era hermana del mismo: en quāto ambos a dos erā  
hijos de Lynira: y por esto dize luego: e madre del

hijo que dize madre d Adonis hijo d su mismo pa-  
dre porq̄ le concibio de su mismo padre cūtra. En  
cōtra de leyes humanas e gradōs. Encōtrario d lo q̄  
Menē y mādā todas las leyes dntinas e bñanas q̄ es  
no tocar el padre ala hija ni el hijo ala madre: no en  
bargate q̄ esto en los t̄pos antiguos se vso en algunas  
partes d el mūdo. Quanto curcio en el libro. vii. d los  
bechos d alexādre rey de los macedones dize q̄ en  
vna puincia llamada naura se vsauan las madres te-  
ner q̄ hazer cō los hijos: y q̄ Sīlmetres Satrapa q̄  
ere dize principe de aq̄lla tr̄a ouo dos hijos en su  
madre. Assi mesmo Strabō en el q̄rto d la geografia  
escrue q̄ en la ysla Ibernia acostūbrān los hijos  
mezclarse cō las madres e cō las hermanas: d ioge-  
nes laercio en el. 4. libro d vita philosophorū trae q̄  
antiguamēte en Persia era licito los padres tener q̄  
fazer cō las hijas. Et bebiastabiē escrue q̄ en esta mes-  
ma puincia d Persia era licito conoscer los hijos a  
las madres: segū q̄ Tertuliano lo relata en el libro  
cōtra los gētiles intitulado Apolegitico. No ignorā  
te de esto ouido en el libro ya allegado dize en nōbre  
d myrba. Algunas gentes dizen que ay entre las q̄  
les la madre se ayunta cō el hijo: e la hija con el pa-  
dre: e la piadā crece con el doblado amor. ¶ E dize  
turado yo porq̄ no nasci en aq̄llas partes.

¶ Copla. ciiij.

¶ Allí era aquel que la casta cuñada  
hizo por fuerza no ser mas donzella  
comiendo su hijo en pago de aquella  
que por dos maneras del fue desflorada  
e vimos en forma muy mas abilitada  
ser con macareo lat riste canace  
de los quales ambos vn tal hijo nace  
que la humana vida dexo injuriada.

¶ Allí era aquel q̄ la casta cuñada.) Pādison rey de  
Athenas segun escrue Strabon en el libro nono de  
la Geographia. Ouio q̄ro hijos llamados Egeo.  
Lico. Pallas. Pallas. Pallas. Pallas. Pallas. Pallas.  
Pbilomena: d̄stas dos hijas progne caso cō tescos fi-  
jod̄ d los marte e rey d tracīa: e pbilomena estāna  
se dōzella en casa de su padre po como progne estā  
meste absentada d su tr̄a en la puincia tracīa con  
su marido tereo e ouiesse va pasado. 7. años q̄ no s-  
uta vīto a su hermana Pbilomena rogo ab̄sceda  
mēte a su marido q̄ fuesse a athenas e d su nōbre pid̄  
esse a su padre pādīs q̄ sin cōtracēta e ella embiasse  
pa se folgar cō ella algū t̄po porq̄ tanta grā dēseo s-  
la ver tereo q̄riēdo cōplazer a su muger sub̄o luego  
en sus naos e vino en Athenas e recab̄e del rey p̄-  
dion q̄ le diess̄e a pbilomena pala ienar a su herma-  
na Progne y boluio cō ella ass̄ reynotera esta pb̄-  
lomena dōzella d grāde fermosura e honestidad por  
lo q̄ l̄terco su cuñado se enamorō mucho d̄lla: e no le  
d̄tro nada fasta en cāto q̄ v̄mieron en Tracīa: des-  
cōdiō de los naos en v̄ra: entonces ll̄tao la d̄g

Ingar secreto en el cãpo: e allí la forço. Forçada philomena que trãdose abincadamẽte dela fuerça q̄ tereo le auia fecho: e diziẽdo q̄ se q̄raria d̄l y publicaria la injuria cõtra s̄ cometida. Reputãdo tereo: si esto fue se descubierro el grãde ignomino y infamia que se le rereferia: asiãdo otra maldad ala p̄mera: y arrancõd vna espada: y corzole le lãgua: porq̄ no le pudie se descubrir: y d̄rola presa en aquel lugar: e a buena guarda por que no se pudiese yr. Esto hecho tereo se fue su camino adõde estana su muger Progne: e fingio q̄ auia hallado en arbenas muerta a su hermana philomena. Estando philomena dela manera q̄ tẽgo dicho: muerto vna foril arte como pudiese haber sabido: a su hermana progne d̄l caso q̄ le auia acõtescido: e hizo vna tela de lino blanca: e tẽxo en ella vnã letrã de hilo colorado: en las q̄tes recõta na lo q̄ le auia passado: e diola tela a vno q̄ la llenãse a su hermana progne. La qual sabido todo el negocio: fingio q̄ q̄ria celebrar en el cãpo los sacrificios d̄l dios bacho: e salio d̄ su palacio cõ otras mugeres que la acompaõanaua: e vino al lugar donde estana su hermana: e sacolãd allã: e traxo la cõsigo: e p̄fãdo como v̄gãria la injuria hecha a su hermana philomena acõrdo de matar vn hijo suyo llamado Tritis q̄ auia amido de Tereo: e parte del cozido y parte d̄l assado: diole a comer a su marido tereo en la mesa: el q̄ lo comio no sabiendo lo q̄ hazia: pero como despues d̄ leuãtada la mesa el rey demãdãse por su hijo Tritis pa que gelo truxessen. Progne salio de vn lugar oculto dõde estana cõ la cabeça de Tritis: arrojõle la a los ojos: y respõdiõ le: dẽtro le tienes lo q̄ d̄ mãdas. E no sciẽdo tereo esta maldad: leuãtose cõ grãde furia: e arrãca vna espada y va tras la muger progne y tras la cuñada philomena para las matar. Aq̄ fingẽ los poetas q̄ todos q̄tro fuerõ por la misericordia dios dioses inmortales cõuertidos en aues. El rey Tereo en abubilla. Tritis en faylam. Progne en golõdrina. philomẽa e ruy seõor. Esta fabula cuẽta mas largamẽte. Ouidio en el sexto libro de Abertay morphoseos: p̄nes veniẽdo ala declaraciõ d̄la letra dixe el poeta. **¶** Allí era aq̄l. **¶** Lõntene a saber el rey Tereo. **¶** Que la casta cuñada. **¶** philomena signifi ca hija del rey p̄adiõ: hermana de progne. **¶** No ser mas dõzella. **¶** por circuciones da a entẽder q̄ la forço. **¶** Comiẽdo a su hijo. **¶** Tritis. **¶** En pagode aquila. **¶** En v̄gãca d̄la fuerça hecha a philomena. **¶** Que por dos mãeras d̄l fue desflorada. **¶** La vna q̄ndo la forço: la otra q̄ndo la corzo la lãgua. **¶** E vi mos en forma muy mas abilitada: ser cõ macareo la triste canace. **¶** Solo rey d̄los viẽtos segũ las fabulas poeticas reyno en las yslas cerca d̄ Sicilia: q̄ de nõbre se llamarõ colias. Este bouo de su muger cleopatra quatorze hijos: siete varones y siete hembras. Los nõbres delos varones s̄. Estiocho. xuro. Androcleo. fereon. gacastes. Agathyrso. Adacareo. los nõbres d̄las hẽbras son. Sphe. Eola. periboca. Dia. Astocacia. Ephestia. Lanacer. todos estos fuerõ en su tpo tenidos en mucha reputaciõ por sus vir

tudes e merecimẽtos: segũ escrive Diodoro siculo excepto Adacareo: el qual conocio carnalmẽte a su hermana Lanacer: ouo en ella vn hijo: la qual maldad veniẽdo a noticia d̄ su padre colo. Adacareo buyo al templo d̄ Apollo del pbico: y dizen que fue cõ d̄restes en la muerte de Pyro hijo d̄ Archiles: e Lanace se mato cõ vna espada q̄ su padre le embio pa aquello mesmo. Una epistola ay entre las de ouidõ q̄ se intitula de canace e Adacareo: en la qual se cuẽta largamẽte esta historia. **¶** En forma mas abilitada. **¶** En forma mas ignomiõsa que la de tereo que se echo cõ su cuñada porq̄ mayor crimẽ es dormir cõ la hermana que con la cuñada. **¶** Que la humana vida dexõ injuriada. **¶** Porq̄ por las leyes humanas e ayv por las diuinas esta vedado tocar carnalmẽte el hermano ala hermana: y esta vedado en el leuitico en el capitulo. xx. **¶** E hallar lo has repetido en el dõcreto en la causa. xxxv. en la quistion segunda.

**¶** Copla. ciiij.

**¶** Delos centauros el padre gigante allõ hallamos con muy poca gracia al qual hizo iuno con la su fallacia en forma mintrosa cumplir su talante e vimos venidos vn poco adelante plañir a pasiphoe sus actos indignos la qual ante puso el toro atiminos no hizo scylla troque semejante.

**¶** Delos centauros el padre gigante. **¶** De Oceano e la diosa Thetis nascierõ muchos hijos: que dierõ nõbres a diuersos rios: entre los q̄les fue vno Peneo d̄ cuyo nõbre acõtescio que se dixesse peneo vn rio de Thessalia. Este peneo engendro d̄ vna nymp̄ha llamada Creusa dos hijos dichos Ipeo e Stybya: con Stybia ouo q̄ hazer el dios Apollo e bouo en ella dos hijos: lapitho e centauro. Lapitho reyno en las pres cercãdo al rio peneo e casose con vna hija de Astino llamada Eurynoe: dela qual engendro dos hijos dichos Phorbante e Peribate. Los q̄ les heredãro el reyno d̄ su padre: todos los pueblos en dõde reyno Lapitho se llamarõ de su nõbre lapithas. El vn hijo deste Lapitho dicho Phorbate fue llamado de alecto: rey d̄los boetios q̄ entõces se reñia d̄ otro rey dicho Peleo y rescibio d̄l el reyno d̄los Elcos: e sucedierõ a este Phorbate en el reyno d̄spues de su muerte dos hijos suyos dichos Ageo e Hector. El otro hijo de Lapitho e de Astigea su muger hija de Ipeo llamado Peribate ouo ochõ hijos: d̄ los q̄les el mayor llamado antio engẽdro d̄ melate su muger vn hijo llamado Triton: del q̄ habla aq̄ el poeta. Este Triton segũ dixe por muchos dones q̄ a prometio a Estionacanco del que le diesse por muger su hija Elia cõ la qual se desposõ e ouo en ella vn hijo llamado Peritheo. Pero como despues Triton no diesse los dones q̄ auia prometido dixe q̄ Estionacanco le tomo sus cauallos delo qual muy indignado Triton fingio que le queria dar lo que le auia prometido

### La tercera orden.

Y q̄ le boluiesse sus ceuallos. Tenido ante el effoneo creyēdo ser ydad lo q̄ dezia. Yriō le echo en vn hoz no ardiēdo: vello q̄l como ningūo le quisiēse purgar por auer tā iniquamēte matado a su negro dize las fabulas de los poetas q̄ al cabo le hūno de purgar Júpiter dios del cielo. Pero el desagradescido Yriō en pago deste beneficio rescibido d̄ Júpiter riq̄rio de amores a su muger la diosa Jūno: lo q̄l ella d̄scubrio a su marido Júpiter y por común acuerdo de ambos Jūno le puso delāte vna nuue q̄ tenia su figura: cō la q̄l Yriō p̄sando q̄ en fecho d̄ verdad era su amiga Jūno: cūplia como dize el poeta su talāte: y engēdro de aquella nuue los Cēturos q̄ erā medio hōbres y medio cauallos: pero en pena d̄l maleficio cometido por Yriō: fingē los poetas q̄ Júpiter le echo en los infiernos: y q̄ allí atado a vna rueda q̄ de continuo se buelue sobre el: sufre p̄petuas penas: por lo q̄l dize Tibulo en sus Elegias: Allí era atormentado la velez rueda el malvado Yriō: por q̄ oso requerir d̄ amores ala diosa Jūno. Esta fabula toca aquí el auctor. De los Cēturos el padre gigante.) Estos como dize fuerō la mitad arriba homōres: y la otra mitad cauallos. Moraron cabe vn mōte de Thessalia: llamado Pelio. No dexare de dezir q̄ se gūla opinion de algunos ouo dos maneras o generos de cēturos. Los vnos fuerō hijos de Yriō y d̄ la nuue: y estos habitārō cabe el monte Pelio: y fueron homōres malvados y cobdiciosos d̄ guerras y sediciones. Otros fueron de pelectonio vn lugar d̄ Thessalia: homōres pacificos y nobles y domadores d̄ cauallos. Entre los q̄les fue el principal el cēturo Hibron: q̄ crio Hebiles: y le enseñō la musica: y otras buenas artes d̄l q̄l diremos mas largo en su lugar. (El padre gigante.) el malvado padre Yriō: y llamale gigante asimismo muy biē: por q̄ asī como los gigantes osarō intentar de echar al dios Júpiter del cielo: allí erō oso con su loca temeridad tentar de amores ala muger del dios Júpiter llamada Jūno. (Con la su fallacia.) con el engaño de q̄ vso con el en ponerle la nuue q̄ tenia su figura. (Su talante. Su malvado apetito de luxuria. (Plasir a Pasiphe sus actos indignos.)) Hora es esta fabula: como pasiphe hija del sol se enamorō de vn toro: o dormio con el: y partiō el abino toro: el q̄l estana en cluso en el labirinto de Creta: como carnes humanas. Largamente relata esta fabula en la p̄mera orden de la lina sobre la copla. Harō la redonda se quiso mostrar y c. porēde no nos plaze repetir lo que es ya d̄icho. (La q̄l antepuso el toro ari abinos.) Pasiphe era muger de minos hijo de Júpiter Rey de la ysla Creta: la q̄l trocō el amor de su marido abinos por el de vn animalia bruta: como es el toro: el q̄l fue becho muy torpe y obscuro de donde cō mucha razón llozanna. (No fizo Scylla tro q̄ semejāte.) dos mugeres llamadas Scyllas leemos en los poetas: de q̄ ay en tres no pe queña mēcion: la vna fue hija d̄ Porco y d̄ Anympha crateria: de la qual d̄uidio en el. l. p̄ij del Aherantoroseos dize que como Glauco dios d̄

la mar la amasse: y Scylla la menospreciasse: y por el contrario Circe vna muger y enefica y fechizera q̄ fiesse muchos a Glauco y Glauco no la quisiēse a ella indignada Circe por q̄ acansa de Scylla Glauco su amado la menospreciara: inficiele con yernas vna fuente d̄de Scylla se solia lauar: y veniēdo Scylla como otras vezes solia ala fuente entrādo en ella ase lauar tocada de las aguas q̄ estana empōcoñadas con aquellas yernas pestiferas: que Circe en ellas amia echado: luego fue cōuertida en vn mōstruo marino: o peligro del mar: q̄ esta entre Sicilia y ytalica el qual de su nombre fasta oy se llama Scylla: y esta Scylla no entēde aquí Juā de mena. Otra Scylla onō fija de Hifo rey de los Abegareses: la q̄l estādo su padre Hifo cercado de abinos Rey de Creta en Hisea vn lugar cerca de Atenas: o como otros dize en megaria subio vna vegada en vna torre d̄l muro para donde ver la bueste de los enenigos: y viēdo al rey abinos que andaua entre los suyos armado en blanco enamorose mucho del: por q̄ como dize Juuenal. (Ferrum est quod amat.) y q̄riendo cō algū beneficio ganarle la volūdad: por q̄ el cūpliesse la suya cortole la cabeza a su padre y llenola presentada al rey abinos: el q̄l como rey virtuoso y noble viēdo tan grā maldad como la malvada Scylla ha via cometido: d̄spues de tomada la cibdad no la quiso ver: y de xola menospreciada y abūstada. E fingē los poetas q̄ fue tornada en lina q̄ llamamos cubijada. Largamente cūeta esta fabula d̄uidio en el meamoroseos. P̄ues dize agora el poeta: q̄ avn que esta Scylla cometio grā maldad en trocar el amor d̄ su padre por el del rey minos mayor fue la maldad d̄ Pasiphe: q̄ trocō el amor d̄l mismo abinos por el de vn animalia bruta: o digamos otro de manera: no fizo Scylla tro que semejāte: q̄ quiere dezir: q̄ Scylla y Pasiphe estauan discordes en el amor de abinos porque Pasiphe desecho a abinos por vn Toro: y Scylla desecho a su padre por abinos: y esta segunda exposicion es la mas verdadera.

Lopla. cv.

Presentes.

¶ Tanto anduūmos el cerco mirando a que no hallamos con nuestro madas y vnos que estana llozando los dias en que de su vida tomo fin amado: llegue mas acerca turbado yo quando viser vn tal hombre de nuestra naciō y vi que dezia tal triste cancion en elegiaco verso cantando.

¶ Tanto anduūmos el cerco mirando.) La hyfforia de abacias q̄ tā nombrada es entre los q̄ siguen la maldia del amor: vna q̄ be mucho procurado por saber se ēteramēte como passio: fasta agora no meba acōteçido hablar cō alguno q̄ me la supiesse relatar: si no remēdada y a p̄daços: lo q̄ be podido colleger entre muchas y diuersas opiniones que he oydo: es

esso: q̄ macias fue vngētil hōbre. Criado del maestre de Calatrana don  
 vna donzella de grā hermosura: dela q̄ se enamoro  
 a macias: r̄ passō por sus amores mucha pena assy  
 tpo sin q̄ dlla pudiesse alcācar cosa alguna. Andādo  
 el tpo: el maestre desposō esta Dama suya. Eni por  
 esto a macias cesso dela servir como de primero. De  
 lo q̄l como sintiēdose por agraviado el esposo: q̄ ro  
 se al maestre: y el maestre castigo mucho d̄ palabra  
 a macias: mādole por muchas vegadas q̄ sedexasse  
 de aq̄llo: po a macias p̄so del amor dela señora no se  
 pudo retraer d̄la amar: y el maestre importunado de  
 las continnas q̄ras del esposo: prēdio a macias y  
 estado en la prision concertose el esposo con el carce  
 lero q̄ le tenia en guarda q̄ le abriessse vn agujero por  
 el tejado q̄ eaya sobre la carcel: dōde estana p̄so ma  
 cias: y echole por alli vna lāca: matole: fue enterra  
 do su cuerpo en vn lugar de andaluzia cinco leguas  
 de Jaen q̄ se llama Arionilla. Clara es esta copla: r̄  
 las q̄tro signētes. (En elegiaco verso cārādo.) cā  
 tana esta cancion en v̄sos elegos los q̄les son apro  
 piados pa q̄rar se el hombre por ellos de sus passio  
 nes r̄ miserias de donde ellos tomarō nōbre segū q̄  
 mas largo d̄re en la orden siguiente de p̄boebo en  
 su lugar.

¶ Copla. cvj.

Amores me dieron corona de amores  
 porque mi nombre por mas bocas ande  
 entonces no era mi mal menos grande  
 quando me dauan plazer sus dolores:  
 vencen el seso sus dulces herrores  
 mas duran siempre segun luego aplazen  
 pues me hizieron del mal que vos hazen  
 sabed al amor desamar amadores.

(Amores me dieron corona d̄ amor.) Aquí comē  
 ca la canciō de macias: dōde es de notar q̄ el prime  
 ramente hizō canciō de amores fue el poeta Alemā  
 siēdo enamorado de vna donzella. Este Alemā fue  
 natural de la ciudad de La cedomonā en Grecia: o  
 como escriue crates de Sardis Ciudad de Lidia  
 fue poeta y rico hijo d̄ dimāte: r̄ florecio d̄la olim  
 piada. xxvij. siēdo rey entre los Lidios Ardis: pa  
 dre de Alates. (Amores me dieron corona d̄ amo  
 res porq̄ mi nōbre por mas bocas ande los amores  
 me dieron entre todos los otros enamorados muy  
 mas subido nombre: por lo q̄l mi fama anda por las  
 bocas de muchos: r̄ volstar praua por avirū. Entō  
 ces no era mi mal menos grande.) Quere dezir.  
 Quādo yo estaua en el mūdo no rescibia mēores pe  
 nas q̄ el amor me daua q̄ agora rescibo aqui. (Ven  
 cē el seso los dulces herrores.) Sentēcia catholica  
 (No durā siēpre.) No son siempre duraderos mi  
 enā aq̄l temor de cōrino q̄ al comienço tienē. P̄ues  
 q̄ me hizieron d̄l mal q̄ vos fazē. P̄ues que yo me vi  
 en las passiones q̄ agora vos otros padeceys creed

me amadores como ha experimentado: r̄ aparras  
 del amor.

¶ Copla. cvij.

Escuyd vn peligro tan apasionado  
 sabed ser alegres de rad de ser tristes  
 sabed de servir a quien tātō servistes  
 a otro que amores dad vuestro cuydado  
 los quales si diessen por vn ygal grado  
 sus pocos plazer es segun su dolor  
 no se queraria ningun amador  
 ni desesperara ningun desamado.

(Escuyd vn peligro tā apasionado.) Amonestā en  
 esta copla macias a los q̄ se dā a los amores q̄ p̄curē  
 d̄ apartar se d̄llos: porq̄ es vna passio q̄ trae cōsigomū  
 chos peligros entre las notables sentēcias d̄ L̄ arō  
 cēsozino era vno q̄ dizē los enamorados b̄uir en cu  
 erpos agenos. Los q̄les si diessen por vn ygal gra  
 do.) Dize q̄ la penitēcia q̄ dā los amores es muy ma  
 yor q̄ el deleyte q̄ esillo se rescibe: d̄ dōde se cēbra  
 vna muy notable sentēcia d̄ aq̄l famoso orador grie  
 go llamado demosthenes: el q̄l como vna muger del  
 mūdo llamada thais q̄ era muy hermosa le demāda  
 se grā q̄ntidad de dinero por cōsentir en lo q̄ queria  
 Demosthenes altas bozes respōdio / o Júpiter no  
 compre por tā caro p̄cio el arrepētime. Ni desespa  
 ra ningun desamado.) Como fuerō Dido. Philis  
 r̄ vn mācebo de chipre llamado Jpbis q̄ se colgo d̄  
 vna puerta de la casa de su amada Anarrete: deses  
 perando alcançar lo q̄ desseava: como cuēta ouidio  
 en el metamorfosicos.

¶ Copla. cvij.

Comparacion.

Bien como quando algun mal hechoz  
 al tiempo que hazen de otro justicia  
 temor de la pena le pone cobdicia  
 de allí en adelante b̄uir ya mejor  
 mas de que pasado por aquel temor  
 buelue a sus vicios como de primero  
 así me boluieron a do desespere  
 amores que quieren que muera amador.

(Bien como q̄ndo algū mal hechoz.) Clara esta cō  
 paracion tomada de la historia q̄ arriba cōta de ma  
 cias porq̄ como dize el maestre: despues q̄ la señora  
 cuyo seruidor era macias se desposō castigo muchas  
 vezes a macias q̄ se agrasse d̄ sus amores: po macias  
 preso del amor en quanto le durara el temor de las  
 menazas del maestre a prauase de lo q̄ despues torna  
 ua como de p̄mero a su p̄posito: cōpa el poeta a  
 los q̄ veē ser otros p̄cidos por los vicios q̄ comētē  
 los q̄les etretāto q̄ tienē aq̄l miedo p̄ponē de emē  
 darse ellos d̄ los vicios: pero despues de pasado aq̄  
 brent mouamiento tornan a ellos como antes: r̄ aq̄  
 en la copla pasada nos amonestā macias q̄ nos apar



## La tercera a orden.

taffemos del amor: po aquí confieffa q̄ el no se pudo  
 allí mesmo refrenar avn q̄ muchas vezes castigado  
 la causa d̄sto es q̄ no ligéramēte se puede el hōbre a  
 ptar d̄l exercicio: a q̄ vna vez se ha dado avn q̄ por  
 ello se aya visto en muchos peligros: lo q̄l q̄ria signi  
 ficar ouid̄o singularmēte es el primero libro d̄yēdo  
 assi. Cada vno quiere gaitar el tpo en el arte q̄ ha de  
 p̄ced̄o: r̄ allí el esgrenador q̄ vna vez sale de la pe  
 lea ferido aun q̄ p̄pone d̄ no pelear jamas: po d̄spu  
 es olinda se d̄lo q̄ p̄puso r̄ torna a su arte como antes  
 y otro t̄to acōtesce al q̄ se pd̄o en la mar q̄ poco des  
 pues nauēga por el mar d̄de antes auia peligrado  
 ¶ Copla. cr. P̄gunta ala prouidēcia.

¶ Tan gran multitud turbada veyendo  
 por fuego viciōso de illicito amor  
 hable prouidēcia tu d̄me meior  
 a questa m̄ d̄uda que yo no la entiendo  
 a questiōs a tanto d̄scretos seyendo  
 porque se quisieron amar ciegamente  
 burlada de uiteran tener en la mente  
 la pena que andan por aquí padesciendo.

¶ (La gr̄a multitud turbada veyēdo.) Veyendo el  
 autor la gr̄a multitud d̄ gēte q̄ ē aq̄ste cerco d̄ venus  
 estana pd̄ida por el vicio d̄l amor: por q̄ como d̄yē f̄  
 to y s̄doro. No ay otro pecado q̄ t̄tas animas ni  
 por t̄tas maneras lleue al infierno como la luxuria  
 P̄gunta ala prouidēcia q̄ era la causa por q̄ tanta  
 gēte como allí estana seyēdo p̄ndētes r̄ sabios se q̄  
 s̄terō amar ciegamente: esto resp̄de la prouidēcia ē  
 la copla signēte d̄yēdo. Ni causan amores ni guar  
 r̄. Aq̄stos atēto d̄scretos seyēdo por q̄ se quisierō  
 amar ciegamente. r̄. Con r̄ason se marauilla el p̄e  
 ta por q̄ seyendo d̄scretos no se auian emēda d̄o r̄  
 b̄nido honestamēte: por lo qual er̄ dignos de mas  
 graue pena: por q̄ como d̄yē san y s̄doro: es el prime  
 ro libro d̄ summo biē. P̄a a mayor culpa es a saber  
 alguno lo q̄ deue seguir: r̄ no seguir lo pues lo sabe.  
 ¶ Burlada de uiteran tener en la mēte: la pena q̄ and̄a  
 por aquí padeciēdo. Es̄cripta en la frēte y declaral a  
 causa por q̄ padescē: pa q̄ d̄yēssen en r̄p̄lo a otros q̄  
 se apartassen d̄l vicio en q̄ ellos cayērō por q̄ euadie  
 s̄ el tormēto semejāte. Bula como c̄cine sexto p̄  
 p̄yo era vna insignia d̄ oro como jora q̄ los hijos d̄  
 los nobles R̄omanos trayē coigada d̄los pechos  
 ha de notar q̄ la tal bead̄ se ha de regir por cōsejo  
 de otro r̄ d̄yē se b̄lada de bulli vna palabra griega  
 q̄ significa cōsejo por q̄ tocava la bula aq̄lla parte d̄l  
 cuerpo: quiere d̄yir el pecho: es̄ q̄l esta el cōsejo na  
 tural d̄l hōbre. P̄cro q̄ d̄yēmos q̄ c̄il cerco prime  
 ro de la Luna r̄atando de la rueda de los passados  
 r̄ t̄b̄ien de la rueda de los p̄sentes: o de la rueda de  
 los por venir d̄yō como vimos q̄ debaro de todos  
 los otros estana cayda por la t̄ra la gente infinita q̄  
 auia en la frēte cada q̄l es̄c̄ta el p̄b̄se r̄ la fuerce por

d̄de passana y q̄ los por venir tenia cubiertos sus  
 mores cō vn velo turbido r̄ los p̄sentes r̄ passados  
 descubiertos: pues como estos de q̄ aquí ha tratado  
 sean passados q̄ la r̄ason por q̄ d̄yē q̄ de uiteran tener  
 es̄cripta en la frēte la causa de la pena q̄ padescē que  
 si queria d̄yir q̄ no la tenia: lo q̄les contrario de lo q̄  
 ha dicho: por uerura d̄yēmos q̄ por la b̄lada se ha  
 de leer b̄rada q̄ quiere d̄yir testada y rayda como  
 cosa abominable y torpe. Segun en otro lugar d̄yē  
 esta mesma manera de las guerras civiles del rey d̄  
 Quā con los infantes. ¶ En otros en tallas no t̄a b̄nido  
 dos con epitaphios de r̄tulos ciertos vi como eran  
 delectos r̄ muertos: vnos testados r̄ otros raydos:  
 algunos d̄yēn que se ha de leer en la mēte: y que sea  
 como consejo del poeta: lo qual me agrada.

¶ Copla. cr. ¶ Resp̄sta de la prouidēcia.

¶ Resp̄so riendo la m̄ compañera  
 ni causan amores ni guardan su tregua  
 las telas del b̄jo que pare la yegua  
 ni menos agujas h̄ncadas en cera:  
 ni hilos de arambre ni el agua primera  
 de mayo beuida con vaso de yedra  
 ni fuerca de yeruas ni virtud de piedra  
 ni vanas palabras de encantadera.

¶ Resp̄so riendo la m̄ compañera ni causan amor  
 res ni guardā su tregua. Quia preguntado el poeta  
 la prouidēcia la causa por q̄ los q̄ ha dicho que vio  
 c̄stē cerco como fueren prudētes r̄ sabios se quisie  
 ron amar ciegamente. Resp̄de en esta copla la prouidēcia:  
 r̄ lo q̄ quiere d̄yir es q̄ como el amor no sea co  
 sa artificial sino natural no en mano de los hōbres  
 poder lo curar por mas prouidēcia y saber q̄ tengā  
 por q̄ si causasse el amor: o por palabras d̄ enc̄tade  
 ras: o por hechizarias: o por medicamētos r̄ virtu  
 des d̄ yeruas o piedras: podria auer pa el alguñare  
 s̄istencia: po como se causa por naturaleza si el amor  
 es v̄dadero: no facilmente se puede aparrar d̄lo q̄  
 significa el poeta: o la mesma prouidēcia en la copla q̄ se  
 sigue q̄ r̄ta d̄sta q̄ conq̄catentō ces se puede obrar d̄s  
 creció si el amor es ficto: quiere d̄yir sino es natural.  
 Assi q̄ no p̄gunto biē el poeta en d̄yir por q̄ quisieron  
 amar ciegamente: q̄ si ouiesse sido en su r̄ḡo b̄yir el  
 amor. y q̄ las enc̄taciones o hechizarias no podria  
 causar amor es̄ q̄ si naturalēza no lo tener d̄claralo  
 may biē. ¶ Medio es̄. q̄ lib. d̄ arte amād̄te r̄ s̄tos  
 Enḡ as̄s̄e el q̄ es̄l amor v̄s̄a hechizēs: y da lo q̄ arr̄  
 ca de la frēte d̄l pomico r̄m̄o. No causā el amor en  
 las yeruas de abed̄as ni las p̄coñias de los marcos  
 mezclados cō palabras de enc̄taciones: por q̄ si esto  
 ap̄otēc̄hasse medea pudiera tener ē su amor a su  
 marido Jason y circes. ¶ Ultes: No trae ningū fruto  
 los p̄lites q̄ son beuantes p̄coñias q̄ las moças  
 t̄a a las enamorados: por q̄ estos antes tornā locos  
 a los q̄ los beuēsē las tales maldades a otros: y pa  
 ra que seas amador: procura de hazer te digno d̄llo:

lo qual no sola da la hermosura hasta aq dize ouidio del qual oiscuerda algunos otros poetas: diziendo las encantaciones y hechizarias aprouechá para el amor: entre los quales es nuestro lucano: q en el setto dela pharsalia confirma esto en estas palabras. Las encantaciones de las mugeres de Bessalia ha enraido el amor no natural en los duos corazones de los hombres: y los grandes viejos hñ ardido en llamas. Estas cosas del amor. Esto mismo qria significar virgilio en el qto dia en eida diziendo de vna nigromántica: esta apromete cō sus encantaciones de librar del amor aqñe le pluguere: por cōsignete de ponerle en qui en qñiere. Aqñe man de mena sigue la opñion del ouidio q escríueno aprouechar para el amor las encantaciones. **E** Las telas del bñjo que pare la yegua. **E**ome acuerdo auer leydo en libro algũo q en las hechizarias vñe las malas mugeres: o hombres q las tales artes exercitã de las tales de los potricos q las yeguas parecen: como aqui parece querer significar el auitor. **E** lo que leo es esto que los potricos rezien: fãcidos tienen en la frente vna carnezilla pequeña q llama hypomanes: de qñtidad de vn bñjo: la qñ les arrancañ las madres en partiẽdo los cō la boca y larragan. **E** si por caso la yegua balla el bñjo sin aqñlla carnezilla: a bñre se le y no le quiere criar. Esta carnezilla arrancañ las malas mugeres pa sus hechizarias auiores de esto son plinio: virgilio: ouidio: y aristoteles: porẽ de no me parece q se dñe leerte las a vñ q en todos los libros q hasta agora hñ venido amissimos se leã asñ: por q no haze nada al proposito en este lugar mencion de las telas: saluo si dezimos q llama telas aqñlla carnezilla por q es foril y pequeña: como plinio y otros auiores: cōparẽ la carnezilla que nasce a los ciernos en el mismo lugar q poco despues han de nacer los cuernos a las telas: o las cañas: y al cuerno foril y seco: que semeja telas: como mas oportuna: amẽte diremos en su lugar dõde tractaremos de los ciernos. **P**ero cõsidere el diligẽte lector si aqui por telas se dñe emẽdar zelos: y se enriẽda los zelos del bñjo q pare la yegua por los amores: por q aqñlla carnezilla es causa de amor q las yeguas tienẽ a los bñjos: de este vocablo zelo por amor vño ya el auitor en el principio: aqñ cõ quẽ iupiter touo tal zelo. **E** hñme nas agñjas hincadas en cera. **S**uelẽ las hechizarias quando quiere atormentar a sus enamorados: o a otras psonas algñas hazer vna ymagen de cera semeiante ala psona q qñeren atormentar y hincan en ella muchas agñjas: y dize q sientẽ las psonas aqñ tornẽto como si hincassen las agñjas en sus mismas carnes. **D**emue sira este ouidio en las heroydas en la epistola de hypsipheia a jason diziendo de medea muger nigromántica mal dize a los q estã absentes y hazen ymagines de cera hincã agñjas en las miserables en trañas: y el mismo auitor en el. iij. de las elegias: o al gana hechizaria escríue mi nõbre en la ymagẽ de cera colorada: y hincã agñjas en me miserables en trañas. **E** hñ hilos de alãbre. **R**hõbo es tierro figura geométrica q se llama como dize marciano capella tetra

pleuros q significade qtro lados es tãbiẽ vn instrumẽto fecho de hilos de alãbre del qual usan las malnadas mugeres en sus hechizarias: **E** beocrito en vna egloga lãya llamada pharnaceutria introdye vna muger enamorada y hechizera la qual entre otras cosas q fãzia pa que su enamorado la quisiere bñe: vna dñe rhõbo y dñia estas palabras: como este rhõbo se buelue al derredor: asñ el q bñe quiere se buelua ami: de este rhõbo de alãbre hallo fecho mucha meciõ entre los poetas: ouidio en el pñero libro de las elegias: sabẽ bien q es lo q puedẽ las yeguas: y los hijos del rhõbo movidos al derredor: y la pñõña de la yegua q ama: y qñ todos los poetas haze meciõ del. **E** hñ el agua primero de mayo bebida con vaso de yedra. **Y** edra arboles conocidos: de este solã los antiguos hazer vasos de propiedad maravillosa pa conocer el vino: que como se escríue plinio en el libro xvi. de la natural historia. Si algũ vino esta mezclado cõ agua y se echa en vaso fecho de este arbol el vino se cñela y el agua se qda en el vaso. **L**os q beuẽ en estos vasos como el mismo auitor trae adelãte en el libro. xxiij. si estau malos del baco sanan. **E** copia. cr. i.

**T**odas otras razones mas iustas cõuocã los corazones alas amistades virtudes y vidas en conformidades y sobre todo beldades prouocan y delectaciones a muchos aduocan o quando los dones son bien recibidos o por linage nacer escogidos y dulces palabras allidõnde tocan.

**E** las otras razones mas iustas cõuocã. **D**espues es q haze bñdido la opñion de aqñlos q piensan a prouechar algõ las encantaciones o hechizarias de arte magica pa el amor: pone las cosas q jurã y a llegã las voluntades de las psonas pa que quierã bñe a otras: quatro cosas dize santo visdoro que impelã al hõbre amar la muger: la hermosura: el linage: las riñas: las virtudes y bñas costumbres. **E** quando los dones son bñe recibidos. **L**as dadas como dize en el pñerbio vulgar õbrãtan peñas: ciegan mucho a los hõbres: y sõ impedimẽto para la recta cõciencia: por lo qñ mãdana dios en el deuteronomio en el capitulo. xv. que no rescibiesen dones: y modesto juriscoñulto en el primero libro de los digestos en el titulo de officio pro consulis: trae como esta veda do por ley del pñerbio que los gouernadores de las pñincias no rescibã dones ni presentes sino fuerẽ cosas luanas de comer: o otros semejãtes munnsculos **E** dulces palabras. **L**as palabras dulces y bñdas de las mugeres son grande anzuelo para pescar las voluntades de los hombres y de cõuerso las dões hombres para las mugeres. **P**or lo qual dize muy bien Seneca. **E** tiene su ponçõña la rayõ blanda y iuenal palabra blanda de vos tiene.

*baco rabi  
Sill. l. 1. r. 1. 1. 1.*

*De Venus. De Venus. De Venus. De Venus. De Venus.*



**La tercera orden.**

dessemos del amor: po aqui confieffa q̄ el no se pudo  
 allí mismo refrenar avn q̄ muchas vezes castigado  
 la causa d̄sto es q̄ no ligéramete se puede el hōbre a  
 par̄ el exercicio: a q̄ vna vez se ha dado avn q̄ por  
 ello se aya visto en muchos peligros: lo q̄l q̄ria signi-  
 ficar omidio singularmete en el primero libro diziēdo  
 allí. Cada vno quiere gastar el tpo en el arte q̄ ha de  
 pelear: así el esgrénador q̄ vna vez sale de la pe-  
 lea ferido aun q̄ p̄pone d̄ no pelear jamas: po d̄spu-  
 es oluidase d̄lo q̄ p̄puso y torna aluarte como antes  
 y otro t̄to acōtesce al q̄ se pdio en la mar q̄ poco des-  
 pues navega por el mar dōde antes auia peligrado  
 ¶ Copla. cr. Presunta ala providencia.

**¶** Tan gran multitud turbada veyendo  
 por fuego vicioso de illicito amor  
 hable providencia tu dime mejor  
 a questa mi duda que yo no la entiendo  
 a questi a tanto discretos seyendo  
 porque se quisieron amar ciegamente  
 burlada de uer tan tener en la mente  
 la pena que andan por aqui padesciendo.

(La gr̄a multitud turbada veyēdo.) Veyendo el  
 autor la gr̄a multitud d̄ gente q̄ ē aq̄te cerco d̄ venus  
 estana pdida por el vicio d̄l amor: por q̄ como dize s̄  
 to y s̄dor. No ay otro pecado q̄ t̄ras animas ni  
 por t̄ras maneras llene al infierno como la luxuria  
 ¶ pregunta ala providēcia q̄ era la causa por q̄ tanta  
 gente como allí estana seyēdo prudētes y sabios se q̄-  
 s̄erō amar ciegamente: esto respōde la providēcia ē  
 la copla signiēte diziēdo. Ni causan amores ni guar-  
 zc. Aq̄llos atēto discretos seyēdo por q̄ se quisierō  
 amar ciegamente. zc. Con r̄ason se maravilla el p̄e-  
 ta por q̄ seyendo discretos no se auian emendado y  
 b̄nido honestamete: por lo qual er̄ dignos de mas  
 graue pena: por q̄ como dize san y s̄dor: en el prime-  
 ro libro d̄ summo biē. Para mayor culpa es a saber  
 alguno lo q̄ deue seguir: no seguir lo pues lo sabe.  
 ¶ Burlada de uer tan tener en la mente la pena q̄ and̄  
 por aqui padeciēdo. Escrip̄ta ē la fr̄te y declara la  
 causa por q̄ padescē: pa q̄ d̄iesen en x̄plo a otros q̄  
 se apartasen d̄l vicio en q̄ ellos cayērō por q̄ euadie-  
 fē el tormēto semej̄te. Bula como escribe ferro p̄o  
 pero era vna insignia d̄ oro como jora q̄ los hijos d̄  
 los nobles Romanos trayē colgada d̄ los pechos  
 ha de notar q̄ la tal hedad se ha de regir por cōsejo  
 de otro y dize se burlada de bulli vna palabra griega  
 q̄ significa cōsejo por q̄ tocava la buia aq̄lla parte d̄l  
 cuerpo: quiere dezir el pecho: en q̄l esta el cōsejo na-  
 tural del hōbre. Pero q̄ diremos q̄ en el cerco prime-  
 ro de la Luna tratado de la rueda de los passados  
 y t̄bien de la rueda de los p̄sentes: o de la rueda de  
 los por venir d̄to como vimos q̄ debaxo de todos  
 los otros estana cayda por la fr̄ta la gente infinita q̄  
 aua en la fr̄te cada q̄l escrita el yōbre y la suerte por

dōde passana y q̄ los por venir tenia cubiertos sus  
 motes cō vn velo turbido y los p̄sentes y passados  
 descubiertos: p̄nes como estos de q̄ aqui ha tratado  
 sean passados q̄ la r̄ason por q̄ d̄re q̄ de uer tan tener  
 escripta en la fr̄te la causa de la pena q̄ padescē que  
 si queria dezir q̄ no la tenia: lo q̄les contrario de lo q̄  
 ha dicho: por uer tan daremos q̄ por la burlada se ha  
 de leer b̄rrada q̄ quiere dezir testada y rayda como  
 cosa abominable y torpe. Segun en otro lugar dize  
 esta mesma manera de las guerras civiles del rey d̄  
 Juā con los infantes. Otros en tallas no t̄a b̄rris-  
 dos con epitaphios de titulos ciertos: v̄ como cran  
 defectos y muertos: vnos testados y otros raydos:  
 algunos d̄zen que se ha de leer en la mēte: y que sea  
 como consejo del poeta: lo qual me agrada.

¶ Copla. cr. ¶ Respuesta de la prudēcia.

**¶** Respueso riendo la mi compañera  
 ni causan amores ni guardan su tregua  
 las telas del hilo que pare la yegua  
 ni menos agujas hincadas en cera:  
 ni hilos de arambre ni el agua primera  
 de mayo beuida con vaso de yedra  
 ni fuerza de yeruas ni virtud de piedra  
 ni vanas palabras de encantadera.

¶ Respueso riendo la mi compañera: ni causan amor-  
 res ni guardan su tregua. Aua preguntado el poeta  
 la providēcia la causa por q̄ los q̄ ha dicho que vio  
 en este cerco como fueren prudētes y sabios se quisie-  
 ron amar ciegamente. Respōde en esta copla la pru-  
 dēcia: lo q̄ quiere d̄re es q̄ como el amor no sea co-  
 sa artificial sino natural no en mano de los hōbres  
 poder lo euitar por mas prudēcia y saber q̄ tengan:  
 por q̄ si causasse el amor: o por palabras d̄ encātade-  
 ras: o por hechizertas: o por medicamētos y virtu-  
 des d̄ yeruas o piedras: podria auer pa el alguna re-  
 sistencia: po como se causa por naturaleza si el amor  
 es y dadero: no facilmente se puede apartar d̄l: lo q̄l  
 significa el poeta: o la mesma prudēcia en la copla q̄ se  
 sigue q̄ria d̄sta q̄ con t̄ca: en d̄cos se puede obrar dis-  
 cretō si el amor es ficto: quiere d̄re sino es natural.  
 Allí q̄ no p̄gunto biē el poeta en d̄re por q̄ quisieron  
 amar ciegamente: q̄ si ouiese sido en su mano buyr el  
 amor. y q̄ las encātaciones o hechizertas no p̄ued̄  
 causar amor: en q̄ si natural: no lo tiene d̄claro  
 muy biē. Quidio esil. ij. lib. d̄ arte am̄ d̄ tres libros d̄ los  
 Engañasse el q̄ esil amor: y la hechizos: y da lo q̄ arr̄-  
 ca d̄ la fr̄te d̄l poetico tierno. No causar̄ el amor en  
 las yeruas de zibedea: ni las p̄coñas de los merces  
 mezclados cō palabras de encātaciones: por q̄ si esto  
 aprouechasse medea p̄diera retener ē su amor a su  
 marido Jason: y circa Ulises: No trae ningū fruto  
 los philtres q̄ son breuajes p̄coñosos q̄ las moças  
 d̄ la sus enamorados: por q̄ estos antes tornā locos  
 a los q̄ los beuē: sea las tales maldades saleros: y pa-  
 ra que seas amador: procura de hazer te digno dello:

lo qual no sola da la hermosura hasta aq̄ dize ouidio del qual discuerda algunos otros poetas: diziendo las encantaciones y hechizarias aprouechã para el amor: entre los quales es nuestro incano: q̄ en el setto dela pharsalia confirmã esto en estas palabras. Las encantaciones de las mugeres de Bessalia ha entrado el amor no natural en los duros corazones de los hõbres: e los grandes viejos hã ardido en llamas lliceras del amor. Esto mismo q̄ria significar virgilio en el q̄rto dila en cida diziendo de vna nigromãtica: esta apromete cõ sus encantaciones de librar del amor aq̄ntẽ le pluguere: por cõsignete de ponerle en qui en q̄siere. Qui Juan de mena sigue la opinion del o mudo q̄ escribe no aprouecharã para el amor las encantaciones. ¶ Mas las telas de bjo que pare la yegua. ¶ Este acuerdo auer seydo en libro algũo q̄ en las hechizarias vey las malas mugeres: o hõbres q̄ las tales artes exercitã de las tales de los potricos q̄ las yeguas parecen: como aqui parece querer significar el auctor. Lo que leo es esto que los potricos rezien fiãcidos tienen en la frente vna carnezilla pequeña q̄ llama hypomanes: de quãtidad de vn bigo: la q̄ les arrancã las madres en partiẽdo los cõ la boca e larragan. Si por caso la yegua balle el bjo sin aq̄lla carnezilla: a boro esc le y no le quiere criar. Esta carnezilla arrancã las malas mugeres pa sus hechizarias auctores desto son plinio: virgilio: ouidio: e aristoteles: porẽde no me parece q̄ se duele de telas a yn q̄ en todos los libros q̄ fasta agora hã venido a mis manos se leã asẽ: porq̄ no haze nada al proposito e este lugar mencion de las telas: saluo si dezimos q̄ llama marlas aq̄lla carnezilla porq̄ es foril y pequeña: como plinio e otros auctores cõparẽ la carnezilla que nasce a los ciernos en el mismo lugar q̄ poco despues han de nacer los cuernos a las telas: o las castas e al cuerno foril y se cor: que semeja telas: como mas oportunamente diremos en su lugar dõde tractaremos de los ciernos. ¶ Pero cõsidere el diligẽte lector si aqui por telas se dua emẽdar zelos: y se entienda los zelos del bjo q̄ pare la yegua por los amores: porq̄ aq̄lla carnezilla es causa de amor q̄ las yeguas tienẽ a los hijos: deste vocablo zelo por amor vfo ya el amor e el p̄ncipio: aq̄l cõ que iupiter touo tal zelo. ¶ ¶ Hime nos agũas hincãdas en cera. Suelẽ las hechizeras quãdo querẽ atormentar: o a sus enamorados: o a otras p̄sonas algũas hazer vna ymagen de cera semeiante ala p̄sona q̄ q̄eren atormentar e hincan en ella muchas agujas: dize q̄ sientẽ las p̄sonas aq̄l tormento como si hincassen las agujas en sus mismas carnes. Demuestra este ouidio de las heroydas en la epistola de hypsipylea a jason diziendo de medea muger nigromãtica maldize a los q̄ estã absentes y hazen ymagines de cera hincã agujas en las miserables entrañas: y el mismo auctor en el. ij. de las Elegias: o al guna hechizaria escribe mi nõbre en la ymagẽ de cera colorada: e hincã agujas e me miserables entrañas. ¶ ¶ En el libro de alãbre. ¶ El hõbo es cierto figura geométrica q̄ se llama como dize marciano capella terra

pleuros q̄ significa de q̄tro lados es tabic va infra mero fecho de bilos de alãbre del q̄ vñan las mal uadas mugeres en sus hechizarias: hecrito e vna esloga lya llamada pharmaceutria introduye vna muger enamorada y hechizera la qual entre otras cosas q̄ fãza pa que su enamorado la quisiese bje vna ua dize rãbo e dize estas palabras: como este rãbo se buelue al derredor: assi el q̄ bje quiere se buelua am: deste rãbo d alãbre hallo fecho mucha menciõ entre los poetas: ouidio en el p̄mero libro de las elegias: sabe bien q̄ es lo q̄ puede las yeruas: e losijos del rãbo o moudos al derredor: e la p̄coña de la yegua q̄ ama: e q̄ todos los poetas haze menciõ del. ¶ En el agua p̄mero de mayo beuida con vaso de yedra. ¶ Yedra arboles conocido: deste solã los antiguos hazer vasos de p̄priedad maravillosa pa conocer el vino: que como se escribe plinio en el libro xvj. de la natural historia. Si algũ vino esta mezclado cõ agua y se echa en vaso fecho de este arbol el vino se cueca y el agua se q̄da en el vaso. Los q̄ beuã en estos vasos como el mismo auctor trae adelãte en el libro. xvij. si estau malos del baco sanan. *baco rãbo*

¶ Mas otras razones mas iustas cõuocã los corazones alas amistades virtudes e vidas en conformidades e sobre todo beldades prouocan y delectaciones a muchos aduocan o quando los dones son bien recibidos o por linage nãcer escogidos e dulces palabras allã donde tocan.

¶ Mas otras razones mas iustas cõuocã. ¶ Despues q̄ ha rep̄bẽdido la opinion de aq̄llos q̄ piensan a prouechar algõlas encantaciones o hechizarias de arte magica pa el amor: pone las cosas q̄ iustã e a llegã las volũtades de las p̄sonas pa que quierã bje a otras: quatro cosas dize santo visdoro que impelle al hõbre avar la muger: la hermosura: el linage: las riq̄zas: las virtudes e buenas costumbres. ¶ Quando los dones son bje recibidos. ¶ Las dadas como dize en el puerbio vulgar q̄brãtan penas: e ciegan mucho a los hõbres: e sõ impedimẽto para la recta cõciẽcia: por lo q̄l mãdana dios en el octauonimo en el capitulo. xvj. que no recibiesen dones: e modesto juriscoñulto en el p̄mero libro de los digestos en el titulo de officio p̄o cõsultis trae como esta veda do por ley de p̄uẽblo que los gobernadores de las p̄uincias no recibã dones ni presentes sino fuerẽ cosas luanas de comercio otros semejãtes manifestos ¶ ¶ Dulces palabras. ¶ Las palabras dulces e blãdas de las mugeres son grande auuelo para pescar las volũtades de los hombres y he cõuerso las dios hombres para las mugeres. ¶ Por lo qual dize muy bien Seneca. Tiene su poncoña la razõ blanda e iusticia la palabra blanda de dos p̄nc.

¶ En el libro de alãbre. ¶ El hõbo es cierto figura geométrica q̄ se llama como dize marciano capella terra



La quarta orden.

¶ Copla. cxij.

¶ Vale assi mesmo para ser amado anticiparse primero en amar ca no es ninguno tan duro en el dar que algo no diesse si mucho ha tomado pues mucho deuria ser mas que culpado aquel coraçon que sin no querer quiere que quiera querido no ser o por ser querido biva despagado:

¶ Vale assi mesmo pa ser amado. ) Allé de de las cosas q en la copla pcedete relato q trayá los animos al amor dize aq q mucho obliga ala psona a otra a q le ame qndo se anticipa el pmero en amor. ( Nec en i vlli tã cornea fibra est ) q si conoce tener le otro amor no se muene el tãtibé a le amar: po ay algũos q si conocé ser bié qridos no pagá en el mismo amor po no abozrescē. Por cor r maluada cõdiciõ es la de aqũlos q no solo no amã aqen los ama mas ante los abozrecen por ser dũlos amados. A estos como dñagradeci dos repbende el poeta en esta copla la ql es muy clara y q no ha menester glosay ha se de leer sino qrer no sin no qrer: la ql dñapraciõ basta la copla escura.

¶ Copla. cxij.

¶ Entonces se puede obrar discrecion si el amor es ficto vaniloco pigro mas el verdadero no teme peligro ni quiere castigos de buena razon ni los puzios de quantos ya son le esto: van la vida de como la entiende antes sus fuegos mayores enciende quanto se ponen mayor defension:

¶ Entonces se puede obrar discreciõ. ) A via pgunta do el poeta ala puidécia estos a tãtos discretos siédo porq se quisierõ amar ciegaméte. A esta pgunta respõde aq la puidécia q la discreciõ ni saber no basta para aptarse del amor quãdo el q le tiene le tiene verdadero no ficto: qere dezir fingido y cõpueso cõ gẽtiles pãlabras. ¶ Glãloquio ) Fingido cõ vanas palabras. ¶ A las el vñdadero no teme peligro: ni ni gũo temor d peligro por mayor q sea puede retraer al q vñdaderaméte ama d su pposito por lo ql auosio poeta en vna eglogo dõde es atormentado cupido llama a los amadores amãtes q significa locos sin seso dize assi adõde la floresta d arraybã ecubita a los amãtes sin seso. Cerca desto dize el biéaueturado r glorioso doctor sant yeronimo no ay cosa dura a los q amã: ningũ trabajo es difficil al q dere alcanzar al goy en otro lugar q no fara la locura q vna vez se d senfrena. ¶ Antes sus fuegos mayores enciende qn to le ponẽ mayor defesiõ ) mētramas es castigado el q ama mēos se emēda r mas se enciende en el amor qnto mas le dize q se apte d: porq como el sobredi cõ factõ doctor dize la impaciẽcia no sabe tener tẽ plança ni sufre tardança en aquello que desiea.

¶ Copla. cxiii.

¶ Endereca la obra al rey.

¶ Por ende monarcha seño: valeroso el regio ceptro de vñestra potencia fieramezclando rigor con clemencia porque vos tema qualquier criminoso r los viles actos del libidinoso huego de venus del todo se maten y los humanos sobre todo acaten el limpio catolico amor virtuoso.

¶ Por ende monarcha seño: valeroso. ) Endereca la obra al rey d su costũbre y dize q due cõseruar su rey no deste vicio de q tãtos peligros r dafios nascē. y esto cõstrinendo a sus subditos q amē limpio r scio amor del matrimonio r puniẽdo aqũlos q lo contrario fizierẽ. ¶ Fiero. ) castigne. ¶ Mezclãdorigor cõ clemẽcia moderãdo el rigor de las leyes d la justicia cõ la vñtud d la clemencia: porq las leyes y estatutos d los pñcipes no hã de ser escriptos cõ sangre como dezia demades orador griego de las leyes q cõpuso dracoligilator d los athemenses: y endemas la clemẽcia es necessaria en los reyes: r pñcipes mas q otra vñtud algũa: porq si d sta carecē mas se pueden llamar tyranos: por lo ql Flatio vobisco llama ala clemẽcia pmer dote d los empadores: r lo mismo dizen vulcano galicano r thebellio pollio. Esto es lo q amonestana el rey salomõ en el capitulo tercero d sus puerbios dize assi. hijo mio no oluides la mi ley r tu coraçõ guarde mis mãmamiẽtos y posseras in engos años d vida cõ paz la misericordia r la vñdad no te dñapare cerca las a tu gargãta y escrínelas en las tablas d tu coraçõ r ballaras gĩa delãre de dõs y d los hõbres. La justicia sin la clemẽcia como dize Ensebio cremonẽse crueldad es en tãta q el q carece de misericordia no se puede dñir xpiano. ¶ Qual der criminoso. ) Qualquier mal bechor. ¶ Viles actos. ) Viles torpes opaciones. ¶ Del libidinoso ) Del dado al vicio de la carne. ¶ Huego de Venus Declara q cosa es la luxuria: dize q es fuego de la diosa venus diosa deste vicio. Algunos dñsiendo el amor dizen que es fuego oculto.

¶ Copla. cxv. ¶ Dñificiõ del amor.

¶ El qual es tal medio de dos coraçones que la voluntad estaua no iunta la su dulce dumble concordã r ayunta haziẽdoles vna sus dos opiniones y dando rã parte de sus affecciones a los amadores sin gozo cadena y a los amados deleytẽ sin pena a los mēos meritos mas galardones.

¶ El q es tal medio de dos coraçones. ) Despues q en esta tercer orde d venus ha tratado d los q fuerõ dados al amor pone a ora cõueniẽtemẽte la dñificiõ del amor r declara q cosa es. ¶ La voluntad q estaua no iunta: los q antes estauã aptados en diuersos qre

ves y tenia diversas volúntades intermitiendo el amor se haze así semejantes a todos sus afectos se tornan vnos. (E dādo tal pre d sus afectiōes.) quiere dezir d tal manera reptē el amor cō los q le signē sus afecciones q a los q son amados da dleyte sin pena: a los q amā pena sin deleyte. y esto conoçera el q ha ganado sueldo en los reales de cupido que el tiene pena cōtina por no poder alcāçar lo q dse: y ellago so sin pena porq el gozo tiene por ser amada y carece d la pena porq esta en su mōo salir dlla: y esta or dē d amor es postrera y mal ordenada porq los q mas merecē q sō los amadores llenā la pena: y los q menos sō los amados llenā el dleyte d māra q es mal señor: el amor pues tā mal paga a los q mejor le sirven. y el q mī cōsejo tomare: libēter abillo: como dya sofocles: tanq ab agresti dño furiosq p fugiet

## Comiença la quarta orden de phoebo.

(Copia. cvj.)



Qui vi gran turba de sanctos doctores y cōtēplatinos de aq̄l buē saber que para siempre puede valer

haziendo nos libres de nuestros errores philosophos grandes y fior de oradores aqui cytaristas aqui los prophetas astrologos grandes aqui los poetas aqui quadrinistas aqui sabdores.

(Aqui vi gran turba de sanctos doctores.) Esta es may magnifico señor la q̄ta ordē de phoebo. En la q̄l pone el poeta las p̄sonas q se vierō alas sciēcias porq el dios d phoebo d cuyo nōbre este planeta se dize es dios d la sciēcia: y tambiē porq este planeta dispone los hōbres ingeniosos y inclinados al saber Julio cōl. iij. libro de natura deorū escribe q ouo q̄tro dioses llamados apolos o phoebos q̄ todo es vna cosa. El primero y mas antiq̄simo de todos fue hijo d vulcano guarda d la ciudad de arhenas. El. ij. hijo d il oribāte natural d la yf la creta: sobre la q̄l to no cōtēda jupiter. El. iij. hijo d jupiter y de latona el q̄l dize q vino d los hipboreos adelphos. El. iiii. natural de la puincia de archadial q̄l los de adlla t̄ra llamā nomis: porq dize q recibierō delleyes: por los poetas solamente hazen mēciō de phoebo d hijo de jupiter y latona y este dize q es dios de la poesia y de las otras sciēcias: y de la medicina: y del arte de adinar y llamāse sus sacerdotes. y cuēta del otras muchas cosas q serian largas de dezir. (Aq̄ vi grāturba. etc.) Primeramente esste cerco tractādo de los doctos hōbres pone los sc̄tos doctores theologos: despues los filosofos: despues los oradores: mas abaxo los musicos: tras ellos las diez sibilas: y en el vitimo lugar los poetas. p̄uces dize.

(Aq̄ vi grāturba. Esta q̄ta ordē o cerco d phoebo vi grāde cōpañia. (y cōtēplatinos d aq̄l buē saber) Significa la theologia q es saber o sciēcia d mayoz dignidad q todas las otras sciēcias. (haziendo nos libres d nros errores. Propriamēte dize libres por q los sabtos son libres q estā libertados de la capadad de los vicios como era sentēcia de los estoycos segū escribe diogenes laercio. (Aq̄ cytaristas.) musicos quiere dezir de cithara q significa la vibuela. (Aq̄ los p̄fetas.) (Diez y seys p̄phetas leemos en la sagrada escriptura d los q̄les q̄tro se dize mayores: y los. xij. menores: los q̄tro mayores son esayas hieremias: Ezechiel: y Daniel. Esayas trato tā clarāmēte del testamēto nuevo y de nro salvador q mas se puede dezir en āngelista q p̄feta: escribio su libro ē p̄sa. hieremias escribio su libro cō breues: q dezimos lamētaciones o plātos: porq seleen en t̄pos tristes como de muertes: y otras calamidades. Los libros de Ezechiel y daniel dize aver sido cōpuestos de ciertos hōbres sabtos: d los q̄les Ezechiel tiene el principio y fin muy escuros. Daniel p̄cede claro y trata de los reynos d l mūdo y del aduenimēto d nro redēptor en estilo claro. Estos son los q̄tro p̄fetas mayores q se dize mayores: porq hablaron mas largamēte q los otros y cōpusierō cada vno su libro por si. Los otros doze son los menores que fueron mas breues: y estā todos copilados en vn volamē. Los nōbres d los son. Osce. Jobel: amos: ab dias jonas: michas: naū: abacub: sophonias: ageo: zacharias: malachias. (Astrologos grandes aq̄ los poetas.) De la astrologia luego: d la poesia d iremos en su copia mas largo. (Quadrinistas. Quadrinio significa en latin lugar do cōcurrē q̄tro calles o caminos q̄ en vn lugar solemos llamar cruzero o encruzijada: dize se tābiē q̄drinio en otra significaciō por las q̄tro sciencias mathematicas. Astrologia: musica geometria archimetrica. y entōces d q̄drinio se deriva quadrinistas q̄ qere dize los enseñados en estas q̄tro sciēcias: d las q̄les trataremos ad breuemēte: siete artes ay q se llama liberales porq son dignas q las ap̄nda los libres y nobles hōbres. Estas sō gramatica: logica: rithorica: musica: archimetrica: geometria: astrologia. Estas siete artes: las tres p̄meras vā por tres vias o caminos y todos tiēdē a vn fin q es conoçimēto d l razonar: porq la gramatica cōsidera d l razonar bueno o malo. La logica d l verdadero o falso: la rithorica del pelido o no pelido: y assi todas tres tratā del razonar. Las q̄tro postreras vā a vn fin por q̄tro caminos: el q̄l el conoçimēto d la q̄ntidad. El archimetrica trata d la q̄ntidad discreta no cōtrayda: conuene a saber d los nūmeros. La musica trata d la q̄ntidad discreta cōtrayda a son. La geometria d la q̄ntidad cōtinua no cōtrayda. La astrologia de la q̄ntidad cōtinua cōtrayda a momēto. Assi todas quatro tratā de la q̄ntidad. Llamārō se estas quatro postreras por d l nōbre mathematica: que significa sciēcia antigua: por que como dize Enl gelio en el libro p̄mero ha mucho tiempo q se inuentarō. El archimetrica inuēto primero porthagoras: y reduxola

## La quarta orden.

a arte y disciplina: d dō de los pitagoras q̄ en tpo de su maestro pitagoras ocuparō q̄si toda la p̄n̄cia de cosa mas p̄fecta q̄ este n̄mero q̄tro: por q̄ dez̄iā q̄ no aua cosa mas p̄fecta q̄ este n̄mero: y q̄ assi aua q̄tro elem̄tos: el fuego: el ayze: el agua: la t̄ra: y q̄tro t̄p̄os d̄l año: verano: estio: otoño: invierno: y q̄tro calidades d̄ todas las cosas p̄duzidas por naturaleza: caliete: seco: humido: frio: y q̄tro p̄tes o regiōes d̄l cielo: oriēte: occidēte: setētrio: y medio dia: y otras cosas muchas q̄ cōsistē en este n̄mero q̄ternario q̄ de xo por euitar p̄litudad: por esto d̄yapitagoras q̄to das las cosas b̄uanas como diuinas cōstauā por sus ciertos n̄meros: por su enēta: esto se ha dicho brene mēte d̄l archimetrica: la geometria se dize d̄ geosen griego q̄ significa tierra y metros medida por q̄ es sciēcia pa medida t̄ra: y dize q̄ comēço esta sciēcia merisrey d̄ egypto: y q̄ d̄spues la acabo pitagoras: el q̄ n̄mero en lalostniamētos formas ētrenalos distācias y q̄ntidades: dize q̄ q̄ndo ballo este filosofola virtud del triangulo. Fizo a los dioses vn sacrificio q̄ se llamaua becatōbe q̄ cōstaua de muchas cosas. Fue en esta sciēcia excelētissimo archimēnides sira ensano anaximādro milesio discipulo d̄ thales inuen to el gnomō este mismo q̄ fue: el hizo p̄meramēte relox a los lacedemonios cō grāde admiraciō d̄ todos Parmēnides eleates fue el p̄mero q̄ dixo q̄ la t̄ra era redōda y globosa y q̄ esta p̄uesta en medio d̄l m̄do como cētro lo q̄ ballo por razō geometrica ētre los q̄ esta sciēcia d̄ geometria florecierō el mas excelēte de todos Euclides cuyas obras avn durā: estas dos sciēcias avn q̄ por si son singulares por q̄ sin bellas no se podria nada cōp̄rar ni v̄der ni repr̄t̄r y tray gā otras utilidades po avn mas a p̄uechā pa enten der las otras dos sciēcias q̄ son musica y astrologia. Agora digamos de la musica: esta es repr̄t̄da en tres p̄tes. La i. musica es de las manos. La ii. es el cāto La iii. cōsta de entrambas a dos. La unēcion d̄ esta sciēcia atribuy ē a pitagoras el q̄l cōsiderādo el s̄o q̄ los herreros bastā cō sus martillos se dize auer cō p̄uesto el arte d̄la musica por industria diuina y inge nio admirable. La vibuela dize q̄ fallo orfeo: el q̄l si crecimos las fabulas d̄ los poetas traya tras si cō la grā dulcedābre d̄ su musica no solo los hōbres: mas avn las a salias brutas: y los rios y los mōtes y los arboles y todas las otras cosas insensibles y descē dio a los infernos por su muger euridice: y cō la grā de excelēcia d̄ su tañer puoco a lagrimas a todos los d̄l inferno y recabo d̄l dios plūtō q̄ gela d̄cisse: la lau ta fallo pādicos d̄ archadia: de flautas juntas mar sias frigio q̄l dize q̄ de s̄llo apollo por q̄ se oyo y gual ar cō el ēla musica. Arid corinto fue singular musico d̄ vibuela tāto q̄ nauagādo por la mar como los mari neros lo quissellen matar por tomalle el dinero q̄lle uana y el lo sintiese rogoles q̄ antes q̄ lo matass̄ le d̄ passē tañer vn rato y tañto cō su vibuela y al dulce s̄o d̄la musica vino vn d̄lfin y caualgo en el arto y libro se d̄las manos d̄ los marneros d̄ q̄ se dize d̄ ap̄hib̄ d̄ apollos q̄ tañedo cō sus vibuelas se moviā las pic dras y q̄ de su volūtad se pusierō en los muros d̄ the.

bas y troya: d̄remos lo a los poetas como cosa fabu losa. Dize q̄ el filosofo socrates se d̄leyto mucho cō la musica: y q̄ no se lo mostro a su discipulo p̄bedrō la filosofia mas am tañer la vibuela y epanimūdas the bano capitā de grecia sabia muy biē cātar: achillestā biē como abaxo d̄iremos: d̄p̄ndio d̄ su maestro c̄brō a tañer vibuela: Aristofanes tarētino por q̄ fue cāsta arte el mas singular d̄ todos por excelēcia le llamarō el musico. Cōsta ētre todos los autores q̄ fue esta sciē cia entre los antiguos tenida en mucha reputaciō: y q̄ vsauā: ella en los juegos: los cōb̄tes: y auēlas exē q̄as y mortuarios y no bastā nada sin ella: no ay n̄n gūa otra cosa en q̄ los hōbres recibā mayor delecta cion q̄ en la musica por la recordaciō q̄ tenemos en n̄ros a los d̄la harmonia d̄l cielo: la q̄l es mar amilosa y sobre todas las otras musicas añq̄ las oyā por q̄ te nemos el sentido d̄l oyr muy mas boto q̄ n̄ngūo d̄ los otros sentidos. Tiene tāta fuerza la musica q̄ como muchos autores granisimos y aprouados escriuē vna fuēte d̄ alexina al tañer de la vibuela se muerne y salta como cosa b̄ua y esto d̄la musica. Unēdo ala astrologia. Esta es sciēcia q̄ cōtēpla las cosas celestia les: los cursos de los planetas: los movimētos d̄ las estrellas y la razō de las otras cōstellaciones. Tulio en l principio d̄ los libros q̄ cōp̄uso d̄la ademinaciō escri ue q̄ los assirios por la llaneza d̄la t̄ra ē q̄ b̄uā: y por q̄ podiā sin impedimēto ver d̄ todas p̄tes el cielo p̄me ro q̄ otros n̄ngūos. Comēcarō a obseruar la ordēz los cursos d̄ las estrellas: y q̄ los caldeos cōp̄siero el arte: todos los otros autores dize q̄ a b̄las fijo d̄ ja petoclibia inuēto la astrologia: en d̄m̄s el p̄mero ba llo el curso y renoluēciō d̄ la luna: en lo q̄l gasto. xxx. años lo q̄l dio materia ala fabla d̄ los poetas q̄ en d̄ m̄s era pastor en vn mōte de caria llamado latino: y q̄ndo estaua durmiēdo la luna d̄scēdia d̄l cielo y le be saua: Tales milesio el p̄mero d̄ los vij. sabios d̄ gre cia ballo la cōstelaēciō q̄ se dize la osa menor y el cōp̄ nocio seudrisio todos los secretos d̄l cielo y ballo la grādeza d̄l sol y dize q̄ era mayor q̄ la luna. dcc. pres Este mismo tales p̄dixo los eclipses del sol y de la lu na mucho t̄po antes. Inuēto los signos de artes y t̄m̄o y geminix: otros cleostrato: el iuzero pitago ras. Leobulo como trae diogenes: exercio d̄istingūē do el año por su origē dezia desta manera. Ay vn pa dre q̄ tiene. vij. hijos: y de cada hijo. xxx. nietas: y de las blancas y de las negras: son todas immortales y todas muere: d̄ria dezir este enēnigā por el padre el año. por. vij. mēses por las. xxx. nietas: y de las blancas: y parte negras los dias que ay en el mes: los q̄les auē q̄ vnos pasan vienē otros: y d̄ cōtino nascē con la renoluēciō d̄l cielo. En esta sciēcia de astrologia fue ron excelētes Tales milesio. Democrito. Platō y el q̄ p̄m̄ero ballo el zodīaco Anaximādro: pitba goras. gr̄e Beroso al q̄l los b̄bentenses por q̄ era excelēte en la ademinaciō y sabia las cosas q̄ auē de venir le b̄gierō vna estana cō vna lēgua de oro. gr̄e b̄sparco el q̄l puso nōbre alas estrellas: y crepico el numero de las. En mismo Aristoteles y el mas acu tissimo y foril de todos pitolomeo. Entre los roma

Los tãben eno hõbres sabios en esta arte: como mi  
ma pompilio el q̄l dizen muchos por su grã sabidur  
ria q̄ fue discipulo de Pythagoras: a ven que Lucio  
tarentino dize que Romulo no carecio de esta sciencia  
antes q̄ supo la fuerca y piedad de las estrellas. Sul  
picio gallo como en la guerra q̄ los Romanos ontie  
ron con Perso hijo de Filippo de macedonia acõ  
teciõse un eclipsis: y los romanos estuuiẽse amedre  
rados como de guerra cõtrario explico alli las can  
sas naturales de dõde puiene: y assi les q̄to el medio  
q̄ aca. El q̄ tiempo despues julio cesar como el año  
anãmiese descõcertado ordeno lo al curso del sol  
y añadiendo los días interclares fizo el año de trezien  
tos y setenta y cinco días y seys oras. Las q̄les seys  
oras jütadas en q̄tro años hazẽ veinte y çatro oras  
q̄ es un día natural: el q̄l añadie de quatro en quatro  
años en el mes de hebrero. y el tal año en que acon  
tesce añadir se este día se llama Bisesto y esto sea di  
cho de las quatro sciencias mathematicas.

¶ Copla. xvij. ¶ Theologos.

Esta sobre todos gran turba compuesta  
de claros maestros doctores muy sanctos  
estava hieronimo alçando los cantos  
gregorio augustino velando respuesta:  
y vimos a santo doctor cuya fiesta  
el nuestro buen cesar jamas soleniza  
y otros doctores a quien canoniza  
la sede romana por vida modesta.

¶ Esta sobre todos grã turba cõpuesta. Entre to  
das las otras sciencias q̄ todas sean loables y buẽas  
la theologia tiene muy mayor dignidad y excelencia  
y no ay otra ninguna en q̄ mas tpo õna gastar el ver  
dadero xp̄sãõ q̄ en ella tãto q̄ si ser pudiesse no se nos  
sua de passar dia en que no tomãsemos algũ libro  
de la sagrada escritura en las manos y passemos algũ  
rato de tpo en el: porq̄ seria materia pa mucho nos  
retract de los vicios y allegarnos a dios: porq̄ por  
la mayor parte vereys siẽpre acontecer tales costu  
bres tener el hõbre q̄l es la sciencia en q̄ mas se õley  
ta. Expro creditte. y porq̄ en las sacras escrituras de  
los sc̄tos doctores ay mucho lugares dõde copiosa  
mente este alabada esta sciencia acorde pues q̄ aya de  
õyir algo de ella alaballa antes por la boca de los q̄  
no por la mia. y torne como mejor pude un sermõ de  
sant augustinõ de latin en romãce: en el qual trata de los  
doctores desta sciencia amonestãdonos q̄ nos õmos a  
ella: el sermõ comẽça assi de la sagrada escritura: ser  
mõ. xxxix. Escrito es amado de hõs q̄ moysẽ pũso en el  
tabernaculo de dios y na pila de cobre: en la q̄l se lauã  
sen aarõ y sus hijos q̄ndo auiesen de entrar ala sc̄ta  
sc̄torũ. y por esto cõsiderad q̄ todo lo q̄ en la p̄mera  
ley se bayã en el tẽplo de dios significaua algũ cosa q̄  
auã de venir. lo q̄l en nra yglesia estaua ecubierto de  
baxo de figuras como dize el apostol. Quãtas cosas  
sõ escritas todassõ pa nra doctrina: porq̄ no curarã  
los sc̄tos padres de escreuir tãtas cosas: sino porq̄ vnos

leyendo pudiesse edificar a otros por exẽplos. Assi q̄  
hõs mios leed la escritura sagrada: leed la los q̄ soyã  
ciegos: y los q̄ guays a los ciegos: leed la sagrada es  
critura en el q̄l ballareys llanamete lo q̄ aneyã de buyr:  
y lo q̄ aneyã de seguir: leed la q̄ es mas dulce q̄ todo pã  
mas suave q̄ la miel: mas clara q̄ el vino: abraçadla  
y ballareys como el dios de los dioses en lógura por la  
eternidad achura por la claridad: altura por la mage  
stad bõdura por la imẽsidad de su sabiduria. Busca la  
escritura sc̄ta y ballareys como el dios de los dioses  
nacido de la vrgẽ sin mãyilla y hecho hõbre ama como  
caridad: conoce como õdad: esta asẽtado como justia  
cia cuẽta como majestad. Leed la sagrada escritura  
y ballareys como jesus de nazareth rige como p̄ncipe  
defiende como salud: obra como õrud: reuelã como  
luz: esta cerca como piedad: y por tãto o hõs mios  
ẽtre tãto q̄ estuuiẽremos en esta incierta y breue vida:  
curemos cõ todo nro coraçõ de ap̄nder y abraçar esta  
sciencia porq̄ q̄ es lo q̄ se pũeda õyir el hõbre q̄ no tie  
ne lras: o por nẽtura q̄ es. No es ouejas o cabrito o  
buey asno o canallo o mulo en los q̄les no ha entẽdi  
miẽto. Ea pues hõs q̄ soyã llamados pastores de las  
ouejas razonables: ap̄surados en ap̄nder no los sep̄  
phisinas dios paganos: no los versos dios poetas: no  
las salarias dios filosofos: de las q̄les hã de dar cuẽta  
los q̄ las õyẽ sino aq̄lla dulçura y sabiduria de las sa  
bidurias: la q̄l se llama herencia de dios: carã possessiõ  
de los q̄ son hijos: porq̄ esta es la doctrina q̄ se ha de a  
mar mas q̄ todas las otras: la q̄l p̄dicarõ los p̄fetas  
la q̄l supierõ los p̄farcas por esp̄sc̄to: lo q̄l el hijo de  
dios q̄ndo decediõ ala t̄rra y moro ẽtre los hõbres  
declaro y mostro abiertamente q̄ es lo q̄ auemos de a  
mar y lo q̄ auemos de hazer: y alũbro nos cõ la doctri  
na de sus apõstoles. Esta es la sciencia q̄ nos õmuestra  
amar las cosas celestiales y menos p̄ciar las cosas ter  
renales. Esta es la madre de los fieles q̄ cada día nos  
enseña como creamos q̄ dios es todo poderoso: y co  
mo le veremos venir en el trono de su majestad: y dar  
gualardõ a los buẽos y pena a los malos. Esta es el  
cãdã de nros pies y la carrera de nra salud: en la q̄l so  
mos enseados como auemos de amar a dios sobre to  
das las cosas: y despues a nosotros: y despues a nro p̄  
ximo como a nosotros mismos: este es el p̄fecto mes  
diõ amar a dios y despues a nos: y a nro p̄ximo. Esta  
es aq̄lla sagrada sabiduria q̄ salio de la boca de dios a  
los filosofos: a los sofistas: a los astrologos curyosos  
y a los logicos: y a estos fue ascõdida y a los grosseros  
y rudos pastores reuelada: y así hasta agora se reuelã  
la solo a los p̄õños. Esta es la maestra y señora de to  
das las sabidurias y doctrinas: la q̄l aun nos õseña co  
nocer a los q̄ de fuera son bñados y de dentro engaño  
fos: esta es la sciencia de las sciencias: potãre de los ange  
les: mãyã de õhãdo de los archãgeles: gloria de los apo  
stoles: cõfãca de los p̄farcas: esperãca de los p̄p̄he  
tas: corona de los martyres: fortaleza de las virgines  
alũto de los m̄jes: de õcãse de los obispos: mãtenimẽto  
de los sacerdotes: principio de los niños: do  
ctrina de las vírdades: hermosura de los çãdãdos: r̄fõs





## La primera orden.

otio d los muertos. Esta es por lo q̄ nos ornamos d  
 fe cōfirmamos d esperāca: fortalecemos d caridad.  
 Esta es la sciencia q̄ quē la ballare ballara la vida y  
 recibira la salud d̄l señor. Esta es la pila q̄ moyses pu  
 so en el tabernaculo: en la q̄ se lanasse aarō y sus hijos  
 quando entrassen a sc̄ta sc̄torum. Pero dezid q̄ es lo  
 q̄ deuenos entēder por el gr̄a sacerdote Barō. Digo  
 hermanos q̄ por el gr̄a sacerdote auemos d̄ entēder  
 a xp̄o: por sus hijos a los otros sacerdotes menores  
 por la pila entrēdo la ley d̄ dios: en la q̄ todos los sa  
 cerdotes assi gr̄ades como pequeños estadiado leyē  
 do: en enseñādo. y cūpliēdo por la obra lo q̄ leyeremos  
 ouemos ser alpiados por la lipieza d̄l cuerpo y por  
 la cōtriciō por q̄ seamos dignos por la purificaciō d̄  
 entrar ala sc̄ta sc̄tor: q̄ es los secretos d̄ las sc̄tas escri  
 turas de dios. Assi q̄ hermanos mios atēded y cōsi  
 derad q̄ tenemos aparejado el vaso: en el q̄ cōmēne  
 lavar nos dela suciedad d̄l aīa: y cobrar en la limpie  
 za por q̄ la ley sc̄ta y la escriptura sin māzilla esta apa  
 rejada pa q̄ nos ataniemos de virtudes: pero guay d̄  
 nosotros q̄ deuenos ser exemplo dela correcciō y so  
 mos lo ya de yerro: y esto puiene de ignorar la ley d̄  
 dios y de auer fastidio d̄ la leer: y no embargate esto  
 procuramos cada dia tener carbedra y cura d̄ animas  
 Pnes luego d̄ q̄ nos maraillamos si cae el sac̄rdo  
 te sino lenāta a los q̄ pecā y es la guia de los ciegos  
 ves aq̄ el q̄ buella la ley de dios y la menosprecia co  
 mo la muerte. Pero el q̄ amo: el q̄ soñuno: el q̄ codi  
 cio d̄ todo su coraçō a su muger: o tener a su māceba  
 poseer canallos y ayemilas en su establo: mantener  
 perros pa la caça y assimismo falcones: y este es el se  
 mejante al canallo o mulo q̄ carece de entēdimiēto  
 codiciar ser boñrado en los cōbitēs y ser llamado d̄  
 todos maestro. Es aq̄ como cae el sacerdote: ves  
 aq̄ como bino: po si cae el q̄ parecia ser columna en el tē  
 plo: q̄nto mas caerā los populares: si dios en sus an  
 geles ballo maldad: q̄nto mas hallara en aq̄llos q̄  
 moran en casas de lodo y q̄ son formados d̄ la tierra  
 pues luego aprēded la ley de dios sacerdotes por q̄  
 no maldigays al sordo: q̄ entōces maldezis al sordo  
 q̄ndo por la ignorācia no sabēys dar cōsejo. Enton  
 ces poneys al ciego en q̄ estropece q̄ndo enseñays lo  
 falso por v̄dadero. Assi q̄ hermanos no seays pezo  
 sos sino leer la escriptura: aprēded la hijos mios leed  
 la muchas vezes q̄ mas blāda es q̄ el olio: mas p̄iosa  
 q̄ el oro: mas pura q̄ la fina plata. Esta es la que p̄n  
 cipalmēte puoca a los hōbres q̄ se dē a dios: cōbida  
 los pobres: alibra a los coraçones: purifica la lēgua  
 p̄uena la cōciencia: sanctifica el anima: cōforta la fe  
 abuyenta el demonio: menosprecia el pecado: enciē  
 de las animas frias: demueſtra la librea dela sciencia:  
 lāca las tinieblas d̄ la ignorācia: mata la tristura d̄ ste  
 siglo: enciēde la alegría del sc̄to esp̄u: da de beuer al  
 sediete. Esta es la escriptura sagrada n̄ra ley sin mā  
 zilla: la q̄ haze de los ignorātes sabios: y d̄ los postri  
 meros torna p̄meros: haze de los pequeños gr̄ades  
 de los ignobles nobles: refrena el aīa. p̄hibe la lūcia  
 dad: tēpla el dolor: pone esperāca: corōna al victorez

sc̄ia al inocente: castiga a los q̄ se d̄leñan: corrige a los  
 q̄ yerra: sana a los dolietes: fortalece a los enfermos  
 haze a los brutos prudentes: da cōstācia al anima: d̄  
 pierta a los iñolietos: castiga a los ociosos: incita a  
 los perezosos: da gracia a los q̄ creen: humilia los re  
 yes ensalca los humildes: demueſtranos el derecho  
 camino: encomēda nos la limosna. Esta es la sciencia  
 d̄ las sciencias q̄ da la sabiduria: ensalca la gloria: mul  
 tiplica la bōrra: mueſtra nos la humildad: la caridad  
 la benignidad: la obediencia: la mās edūbre: y da entē  
 dimiēto a todos los q̄ haze biē o amā a dios. Esta es  
 la q̄ cōserua la abstinēcia: la castidad: la liberalidad  
 y la pobreza voluntaria: y en fin esta doctrina da a to  
 dos biē auētrāca: suauidad: gozo: salud al cuerpo:  
 cōtriciō al aīa: verdadera hūildad: y caridad frater  
 nal y enciēde el temor d̄ dios. Por lo q̄ hermanos  
 mios el q̄ ama esta sciencia haze lo q̄ māda la ley: sera  
 llamado mayor en la gloria d̄ dios: y poseera el prin  
 cipado d̄ la ygleſia y recibira abūdāte guarlardo en  
 el dia postrimero. amē. Hasta aq̄ ha hablado este sc̄  
 to doctor: el q̄ en su latin trata muy mas ordenada  
 mēte d̄ las alabāces dela sac̄ra theologia q̄ no mi r̄n  
 do romāce las ha sabido represētar: assi q̄ vemos q̄n  
 necesaria es esta sancta doctrina a todo fiel chriſtiano:  
 no: y quāto en ella deuamos trabajar mas q̄ en otra  
 ninguna sciencia. Esto visto vēgamos ala declara  
 ciō d̄ la letra. ( Estaua jeronimo alcādo los cātos. )  
 Quatro sumos doctores de la ygleſia: pone en esta  
 copla el auctor. A señor sant Jeronimo. A sant Be  
 gorio: a santo Augustin: y a santo thomas de Aq̄no  
 Entre los quales pone primero al glorioso y biena  
 uenturado doctor dela ygleſia y libere de n̄ra religiō  
 señor sant Jeronimo: y por cierto cō mucha y muy d̄  
 midarazō por q̄ son los meritos deste excellēte y sa  
 cro doctor r̄ros q̄ quē de los q̄ siēte tractar avn q̄  
 tonēſse las lēguas d̄ los mas sumos oradores: y  
 avn q̄ estuuiēſse su misma eloquēcia q̄ d̄ ara esillos d̄  
 fectuosos: y q̄ndo mas d̄ los ouēſse dicho segū los q̄  
 q̄ d̄ arā por d̄ yr no aurā dicho nada: por q̄ este sc̄to  
 doctor es aq̄nē deuenos la trāſ laciō y correcciō de  
 la sagrada escriptura: este es aq̄nē deuenos el oficio  
 d̄ la ygleſia: este es aq̄nē deuenos gr̄de nūero de años  
 passados en cōtinuas velas y trabajos por haze nos  
 llamas y abotras las aspidades d̄ la sagrada escriptu  
 ra. Este es aq̄nē deuenos muchas y infinitas corre  
 ciones d̄ heregias q̄ en su t̄po se leuārō cōtra n̄ra  
 fe q̄ todas fuerō extincas y pagadas cō el agua d̄ bñ  
 dāte d̄ su gloriosa y facūda doctrina. Este es aq̄nē  
 so d̄ electō q̄ en el yermo duro habitado solamēte d̄o  
 da: sed amarguras: abstinēcia: y el as: y t̄taciōes q̄  
 beātissimos d̄ la carne: d̄ su mēte: y v̄s por el amor  
 d̄ dios. Este sac̄to doctor es cura santidad fue portā  
 ros y r̄a excellētes milagros significada. Quis ceteri  
 nō sunt digni solvere corrigiā calciamētū: cuius d̄ni  
 q̄z celli enarrāt gloria: y opera manuū suarū auēciat  
 firmamētū. En enciēdo ala declaraciō d̄ su vida tracta  
 remos della breuēmente avn q̄ auā materia en q̄ estē  
 der biē la pluma. Pnes digo q̄ este glorioso y enue

rissimo doctor de la yglesia señor sant hieronimo fue d  
 claro linaje hijo d Eusebio natural d yn lugar llama  
 do Estrido q fue antiguamēte termino entre dalma  
 cia ⁊ Panonia ⁊ agora d ynios vngria: el ql despues  
 destruyēdo los godos. ⁊ siendo aun moço encendi  
 do de la gra del spūs sancto de rados sus partētes ⁊ el  
 amor d los bienes tēporales vino por la mar ala cin  
 dad de roma: en la ql apndio cō grā estudio las letras  
 latinas ⁊ griegas: ⁊ tūno enllas por pceptores a Cri  
 storiano ⁊ Quato dos excellētes oradores d aql tpo  
 Ordenado despues d ordē sacra: fue por su gr an sa  
 ber ⁊ scā vida elegido por cardenal de la sede roma  
 na ⁊ pre pdicādo pre cōponēdo obras ⁊ corrigēdo  
 los libros de nra religio: entre los qls fue el psalte  
 rio segū la traduciō d los setēta intérpres: no cessaua  
 de sembrar cōtinuamēte el fruto de su scā doctrina  
 En este tpo era empador Costācio augustin: la mal  
 nada heresia d los arrianos se comēçaua estēder en  
 roma: por lo ql como etōces se le ofreciēse a este glo  
 rioso doctor la ocasiō q siēpre auia deseado. Toma  
 da su libreria ⁊ las cosas necessarias pa el camino  
 partiose alas ptes del oriēte. E vino se a Gregorio  
 nazāzeno obispo de Costantinopla ⁊ apndio d las  
 sacras letras d la theologia: oyo tūbiē en ale rā dria  
 de didimo otro doctor: ⁊ en Jerusalem berblec apren  
 dio letras hebraycas d vn judio llamado barabano  
 Despues fue a egypto al yermo a fazer penitēcia  
 dōde passō tātōs martyrios ⁊ penas por el seruicio  
 d dios q seria imposible cosa poder las relatar pasa  
 dos en esta asperidad d penitēcia dōtro años: boluio  
 se como a sal conocio al pefebre de su señor en berb  
 leem: ⁊ fue a jerusalē donde era entōces obispo Ly  
 rillo ⁊ demādole q le diēse vna parrochia en berble  
 em: dōde morasse: lo ql le cōcedio el obispo: ⁊ el glo  
 rioso doctor fūdo allí vn monesterio de mōges: en el  
 ql estūno cō sus religiosos todo el tpo de su vida ha  
 ziēdo muy estrecha vida. Cōponēdo libros de nue  
 strareligio: destruyēdo diuersas heregias: doctrinā  
 do las gentes como se auian de saluar: ⁊ sembrādo  
 por todas partes la sūmiēte de su sancta ⁊ vtil dotri  
 na. Escriuio muchos tractados de nuestra religion  
 muy prouechosos ⁊ todos ducentes a dōnāstrugē  
 refertos de singular eloquēcia ⁊ faciēdia. Los qls  
 son los q se signē. Deia exposiciō de la fe al papa da  
 maso vn libro. La declaraciō del cōcilio Niceno. i.  
 d la fe de los xpianos. i. de la essēcia de la trinidad. i.  
 contra los hereges. i. cōtra los pelaginos. i. cōtra  
 Iouianiano. i. contra Luciferiano vno: contra Esi  
 gilancio vno contra Origenes vno Apamachio ⁊ o  
 ceano. i. A sant augustin apologerico vno a Juliano  
 ehortario vno al rustico d la penitēcia vno del tēpla  
 do ⁊ luxurioso. i. d la corrupciō de los serēta intér  
 preses. i. sobre el psalterio a susana. i. d dñze señales  
 del dia del iuryzio. i. de los varones illustres. i. d la vī  
 stancia de los lugares. ⁊. del estudio de las escrituras  
 i. de las quistiones hebraycas. i. De tres quistiones  
 al papa Damaso. i. a Fabiola de la vestidura sacer  
 dotal. i. de la vida de los clerigos. i. sobre la muerte

de Repociano. i. de la instituciō del clerigo. i. sobre  
 la muerte de scā Paula. i. a Eysa d la muerte vno  
 Alexander de la resurreciō. ⁊. del menosprecio d el mū  
 do. ⁊. de la vida d paulo el pmer hermitaño vno de la  
 vida d Balcho. i. de la origē del anima a sant Augu  
 stin. i. de la vida del clerigo a Octano. i. cōtra rustico  
 i. de la interpretaciō de las letras hebraycas. i. de la  
 vida del mōge a Eustifio vno: de guardarla virgi  
 nidad. i. a dmetria dōzella vno a Arleta. i. a vna mā  
 dre ⁊ su hija en Frācia vno de la caydad susana. i. a  
 gerocia de la monogamia q es no ser casada mas de  
 vna vez. i. a furia d guardar la vnde. i. a Fabiola d  
 la muerte de Mebridio. i. a Paula d la muerte d Ble  
 silla. i. a Amachio de la muerte de Paulino. i. De  
 la muerte de Fabiola. i. de la vida de los mōges. i. de  
 hōrrar al padre ⁊ ala madre. i. d las xtudes cardina  
 les. i. de los lugares hebraycos. i. sobre el cāntico cā  
 ticozū d Salomō: qtro sobre el mesmo tractado vno  
 d las tres naturas d el sia. i. d Osana. i. De la historia  
 ecclesiastica. i. sobre Esayas pfer. xviii. sobre los do  
 ze pphetas. xxii. sobre sāt matheo: qtro sobre el psal  
 mo q comēçaua sic refugiu: vno sobre el salmo q co  
 miēça. Eructauit cor meū: vno sobre el psalmo q co  
 miēça. Sicut ceruus desiderat fontes agrū. vno sob  
 re el psalmo q comiença. Confitemini dño. i. sobre  
 el psalmo que comēça. Nil dñs edificauerit. i. d la  
 cūmēto d nro redēptor. i. En sermō d la epiphania  
 vno de la quaresma vno en vigilia de la pasqua. vno  
 en el dia de la pasqua: vno de la assumpcion de nra se  
 ñora: dos de las catenas de sant Pedro vna episto  
 la a diuersos: cicato ⁊ cinco traslado del testamento  
 viejo ⁊ nuevo en latyn: ⁊ esso mesmo las domēstias de  
 Origenes sobre el cāntico cānticozū de Salomō: ⁊ la  
 historia de los tēpos de Eusebio pāphilo obispo d  
 Cesarea. Fue este sacro doctor muy eloquente en la  
 lengua latina ⁊ doctissimo en la hebrayca ⁊ griega.  
 Būno segū algunos dizen noventa ⁊ vn años: segū  
 otros nouēta ⁊ ocho. Passō dñs vida a los gozos d  
 la yglesia eterna en este mesmo monesterio: siēdo em  
 pador Theodosio el menor en el año duodecimo de  
 su tēplo postero dia d el mes d setiembre ⁊ fue enterra  
 do su sanctissimo cuerpo en Berbleem cabe el pefe  
 bre en que nro señor nascio: hizo muchos ⁊ infinitos  
 milagros despues de su muerte: los quales esūta el  
 sobredicho Lrillo obispo de Jerusalem en vn tra  
 tado que de ellos embio a sant Augustin. ⁊ esso mes  
 mo Eusebio cremonense discipulo en el libro que se  
 intitula Trāitu dieroum. Gregorio Augustino  
 velando respuesta. Sant Gregorio papa ⁊ doctor  
 singular de la yglesia. Fue de nascio romano hijo de  
 Gordiano senador: el qual siendo monge ⁊ sacerdo  
 te de Dios por su sancta vida ⁊ excelente doctri  
 na fue contra su voluntad elegido por sancto padre  
 siendo emperador Adaurico en el año de la encarna  
 cion de nro saluador de sexsientos ⁊ diez ⁊ nueue  
 años. ⁊ en el tēplo de su pontificado hizo tan scās o  
 bras ⁊ tā vtilas ⁊ puechosas cōstruiciōes en la ygle  
 sia q despues d l hasta nros tēpos nunca otro ha quis



### La quarta orden.

do en la sede romana q̄ tal ayafido como el. Este sc̄to doctor fue el primero q̄ cōstituyō las antiphonas q̄ llamamos communēre introituy q̄ se cāte nueue veces el r̄yzeleison q̄ d̄ere d̄eyr. Señor que misericor dia. E constituyō assi mesmo q̄ se diga el Alleluya en todas las horas d̄l año: excepto los dias d̄la septuagésima hasta la pascua de resurrección. Otro s̄ las letanias y gr̄a parte de las estaciones: cōpuso muchos libros d̄ n̄ra religión: vn libro d̄ los sacramētos: y otro q̄ llamo antiphonario: assi diurno como nocturno. Escriuio sobre ezechiel p̄pheta y sobre quarēta enāgelios: y sobre el libro d̄ Job: los q̄ se dize morales. Item cōpuso q̄tro libros en forma de dialogo: y el libro q̄ llamā pastoral. Escriuio esto mesmo al obispo de Raenna de como se ha de gouernar la yglesia: y por no p̄termitir caso q̄ hiziesse al fauor d̄ n̄ra religion publico vn synodo cabe la yglesia d̄ sant pedro en la qual se jurarō. xxiiij. obispos y quito y añadio muchas cosas segū q̄ dañauā o aprouechauā a n̄ra santa fe. Itē embio a ynglaterra pa reformar las cosas de n̄ra fe: Augustin Adeltror: y Quā hōbres sc̄tos y otros mōges de religiosa vida: por cuyas amonestaciones y p̄dicaciones los ingleses acabarō de recibir enteramēte las cosas de nuestra fe: que hasta entōces no estanan enteros en ella. Hizo otras cosas muy deuotas y religiosas que seria largo de contar. Passō desta vida en el año treze: en el mes sexto y dia decimo de su pontificado: en el año segundo del imperio de Socca emperador. y fue enterrado a. xij. d̄ marzo en la yglesia de sant pedro ante el sagrario: cō muchas lagrimas de todos los q̄ se hallaron presentes a su enterramiento. Augustino y elando respuesta.) Este sancto doctor fue natural de la p̄incia de Africa y de vna ciudad llamada Tagasta: b̄ijo d̄ padres christianos y de honesto estado: los q̄les siendo sant Augustin moco le curarō doctrinar en las sciēcias de humanidad y artes liberales: y ap̄redio las tan p̄siosy t̄b̄ien q̄ sin maestro estudiado el por si mesmo las alc̄go perfectamēte. Despues sin saberlo su madre estādo en Carthago partio se d̄ ay: y vino a Roma: y de ay fue llamado para q̄ leyessse retorica en la ciudad de Abilā: ala q̄l vino su madre sancta Monica en pos de l̄y parte por p̄suasiones y cōtinuos ruegos de la madre: y parte por p̄suasiones de sc̄to Ambrosio q̄ en aquel tiēpo era obispo de la dicha ciudad de Abilā fue conuertido de la heregia de los Manicheos ala fe de nuestro señor: y ilustrado d̄ la gracia del esp̄s̄ sancto començo a escribir tratados de nuestra religion: y cōpuso entōces los libros de los academicos y de la orden y de la vida bienauenturada: y los solloquios. Despues recebido el abito de la religión: el q̄l le dio sant Ambrosio fuesse luego a estar con Simpliciano q̄ era entōces vn religioso d̄ muy sancta vida a comunicar con el las cosas de n̄ra santa religion: y estauo con el en cōtemplaciones: disciplinas: ayunos: y cōtinuas oraciones por espacio d̄ dos años. De ay querēdo se boluer por voluntad de su madre a su tierra: acō pasado d̄ muchos frayles se

partio a roma: y yendo por la Toscana fue a visitar muchos sanctos heremitas que b̄uā en diversas partes del mōte P̄sano: cō los cuales estauo en oraciones algunos dias. Despues partiendo d̄ ay visito a otros sanctos religiosos q̄ estana cerca de la ciudad d̄ Roma: y estauo cō ellos algū tiēpo y cōfirmo los en su sc̄to p̄posito cō sus deuotas oraciones alabando su religiosa vida. De ay vino en Roma y estauo ende parte de t̄po disputado cōtra los manicheos y cōpuso cōtra ellos dos libros: y escriuio entōces los libros de la q̄ntidad del anima y d̄ lib̄re aluedrio. Partido d̄ roma juramēte cō su madre y otros frayles q̄ le siguierō vino al puerto d̄ Hostia dōde estādo se reparado de las cosas necessarias pa el nanegar la gloriosa santa Monica madre d̄ sc̄to Augustin caronal de calenturas y al noueno dia de la dolēcia passō desta vida: y sant Augustin celebradas cō sus frayles las obsequias p̄tio d̄ hostia: y vino p̄mero ala ciudad de Carthago: y de ay a su tierra dōde vedio gr̄ade hacienda de patrimonio q̄ ama heredado: y edifico vn monesterio cerca de la ciudad: en el q̄l b̄uio con sus mōges segun la regla d̄ los ap̄stoles tan sc̄ramente q̄ muchos a su fama dexaron este mundo y fueron a ser sus discipulos a seruir a dios juntamente cō el. y el sc̄to doctor estauo ende cō ellos por espacio d̄ tres años cōponēdo libros d̄ n̄ra religion predicado les y enseñando les las cosas de n̄ra fe: esforzando les su sc̄to p̄posito hasta q̄ fue ordenado de m̄s̄s̄y b̄ijo q̄ se ordenassen otros religiosos: y entōces les escriuio la regla apostolica de la orden q̄ autā de guardar y siendo este sc̄to doctor de la doctrina religion y sanctidad q̄ he dicho: fue elegido por obispo de vna ciudad de africa llamada Hipporegius: aunque contra su voluntad: y b̄uio en esta dignidad quarēta años en el q̄l tiēpo jamas cesso con predicaciones sermones y escripturas de sembrar fruto glorioso de sc̄ta doctrina. Escriuio r̄atos libros en todas sciēcias q̄ seria cosa dificultosa cōtarlos: quanto mas leer los a de los q̄les muchos se h̄ perdido por la negligēcia de l̄y. Los q̄ ay son estos de la trinidad. xv. libro de la ciudad de dios. xxij. De las conficiones. xij. de la encarnacion de nuestro redemptor. j. de la vida bienauenturada. j. de los Solloquios. j. Anual. j. De l̄y espíritu y anima. j. De la natura y la gracia. j. de la p̄destinaciō. j. del lib̄re aluedrio. j. de la gr̄a y lib̄re aluedrio. j. De la correcciō y la gracia. j. de las dos animas. j. de la q̄ntidad del anima. j. De l̄y espíritu y anima. j. de la verdadera religion. j. de la trinidad. j. de las q̄tro virtudes cardinales. j. del pecado original. j. de la p̄destinaciō diuina. j. de la paciēcia. j. de la penitēcia. j. de la immortalidad del anima. j. de la p̄sencia d̄ dios. j. de la p̄sencia d̄ dios otra vez. j. de la natura y la gracia de las cosas. j. Encubidion. j. de l̄y ver a dios. j. de la vida christiana. j. de la pelea christiana. j. De la fe. j. De la fe d̄ las cosas invisibles. j. de la fe y d̄ las obras. j. De la fe en l̄y simbolo. j. de la voluntad d̄ creer. j. De l̄y cuerpo de n̄ro redemptor Jesu christo. j. de la limosna. j. De los pastores. j. de las curias. j. De

la gra del nuevo testamto. i. sobre aquello q es escripto el q guardare la ley en todo. i. sobre el testamto viejo y nuevo. i. sobre el genesis ala letra. xii. y se sobre el genesis vno dlas maravillas dela sacra escriptura. iij. de diez cuerdas vno. Del cuydado q se ha de tener por los defunctos vno dela mētra vno cōtra la mētra vno dela pelea de los vicios vno. De doze grados de abnsiō. i. Dela ademinaciō de los de mōtos. i. Apanlo orosio en dialago vno d ocho qstio nes de dulcicio. i. Dela verdadera innocencia. i. del maestro a su hijo. i. de musica. vii. Dela comparaciō de los. x. mandamientos. i. dī cārico nuevo vno. De quatro fiestas. i. De nouenta heregias. i. Del sermō de nuestro señor en el mōte. i. Dela cōcordia del enā gelio. iiii. dela naturaleza y origen del anima. iiii. del to mismo a Renato. i. Delo mismo a Pedro. i. delo mismo a Juan. ii. del lugar que no se puede alcācar donde dīos habita. i. de las estatuas dīa yglesia. i. de la orden. ii. dela regla a los heremitas. i. De otra regla comun vno: dela obra de los monges. i. del dia del iuyzio. i. de instituyr a los rudos vno dela institucion. i. del baprisimo de los niños. ii. i. dī baprisimo vni co. vii. dī baprisimo cōtra los donatistas. i. Dela vir ginitud. i. dīa verdadera bñdez. i. del biē dī marris monio. i. delas bodas. i. delas bodas falsas vno de la perficiō dela justicia. i. Dela penitēcia. i. Contra el aduersario dīa ley y de los prophetas. ii. Contra gau dencio obispo. ii. Cōtra las epistolas de los pelagio ues quatro. Cōtra Juliano seys: de los psalmos cōtra la pte del donato vno. Cōtra la carta de donato heretico. i. Cōtra la parte de donato. ii. Questio nes del testamento viejo y nuevo ciento y veynete y vna. y tem escripto sobre el pentateuco de aboy ses: y sobre el libro de Josue: y sobre el de los iuezes y anotaciones sobre el libro d Job. y tem la expo siciō sobre el psalterio e tres volumines grādes que se llamā las enōgenas. Exposiciō dīa muger fuerte sobre sāt Juā. x. homelias. y tē la exposiciō dīa car nonica de santiago. y la exposiciō dīa epistola dī san pablo a los romanos. y la exposiciō dīa epistola a los galates: y ala exposiciō dī simbolo dī arhanasior qui cūq vult saluus esse. y tē la exposiciō dī simbolo vn libro dī como auemos de dexar este siglo. i. De ochēta y tres questiones. i. Cōtra cinco heregias. i. dīas costūbres dīos donatistas. i. dela correctiō de llos. Cōtra forisato vno: dīas costūbres dīa yglesia y de los manicheos. ii. Cōtra fausto manicheo. xiiij De doze heregias. i. Cōtra maximo heretico. i. Cō tra este mismo otro. Cōtra feliciano arranto. i. alas preguntas de Eneio. ii. Cōtra la carta de Parmenio iiii. Cōtra las cartas de porciliano. iiii. cōtra la carta de fundamento. i. A proua la oraciō a dīos. i. dela asumpcion de nra señora. i. del perjurar vn sermō de las quisiōes de los enāgelios: dos de las palabras del señor. i. delas retraciōes: o correctiōes. ii. A sim pliciano. ii. de gramatica. i. dīa rhetorica. i. dī geome tria. i. dī oros como gramatico. iiii. Cōtra los Eritias nos. i. Cōtra la defenciō de Lenurio por los dona

tistas y no: contra hylario vno. Cōtra algūas dona tistas vno cōtra vn donatista vno. Amōstamento a los donatistas vno dīos fechos cō Emerito dona tista vno de diuersas cosas a diacono vno de tres q stiones cōtra los paganos vno contra Feliciano manicheo dos: cōtra segūdo manicheo vno: dela discipli na vno. De logica vno: de arithmetica vno: de filoso fia vno. Cōfuraciō dī ciertos capi. q falsamēte le atribuyē: los sermones a los heremitas. Epistolas a diuersas personas: cōlas respōsiones ciēto y doze Epistolas a sant yeronimo y a otros setenta y ocho En los domingos del año y en algūos dias de scōs tātos sermones q scia difficil contarlos. Esta es la libreria q este scō doctor compuso. E si en cōrar estos libros el lector se ha cansado q fiziera en leer los. Pnes luego quē se gloriarā como dize Berna dio q tiene todas sus obras: o quē podria leer cō tā to estudio cō qnto el escriuio. C Pnes tornar al dis curso de su vida seyendo como he dicho este scō do ctor obispo en la ciudad Hippo Seneserico rey de los vādalos passo en Africa cō grā gēte y fizō gran des crueldades en aquella puincia robādo y matan do y dīstruyēdo los tēplos y yglesias de dīos y no p donādo a cosa algūa. Pnes como viniēse a cercar el mismo lugar donde era obispo sant Augustin: y el sancto doctor estuuiēse muy afligido en ver cabo dī sus dias las crueldades y martyrios q los christia nos padesciā: y entōces se le acrecētasse mas el do lor y la pena en ver cercada de los Barbaros su ciu dad rogo a nro señor q antes q el la viesse destruyr lo leuasse deste mūdo y fue assi complido: q al tercer mes q la ciudad estuu cercada este scō doctor cayō mal dī calēturas y passo dīta vida ala gloria ppetua: año dīa encarnaciō de nro redēptor de qtrociētos y grēta y seys a. xx. de agosto. Fue enterrado su cuer po en la dicha ciudad de Hippo en la yglesia dī santo Esteuā. bñno. lxxvi. años y los querēta fue obispo: fue llorado de todos los dela ciudad: assi como si to dos ouerā en el pdido vn padre comū. C E vnos al scō doctor cuya fiesta el nro buē cesar y mas solē niza. Significa al sancto doctor sancto Thomas de Aquino cuya fiesta se celebraua en todo el reyno: y principalmente la celebraua el rey don Juā porque nascio en su dia. Este sancto doctor fue natural dī q no lugar de cāpania puincia en y rāne dī claro y illu stre linage. Su padre ouo nōbre Landulfo y su ma dre Theodora. Dize se q estādo su madre prestada del rēdo a vna heredad suya encōtro cō vn hōbre anciano q tenia la barba luēga y cana y may a dīa ma no derecha vn rayado y en la otra vna ymagē peq ña de nra señora y de bato della la ymagē de scō do mingo: el qual le dīxo q se alegrasse q en el vñtre may a vn hijo q auia de ser gran seruidor de dīos y q daria mucha fama al agente de los de Aquino y q traxo habito que tenia aquella ymagē q esta de bato de nuestra señora significando el habito de santo domi go: dize se tambien que su padre Landulfo preguntō a algūos astrólogos q sabiā las cosas venideras del

## La quarta orden.

hado o ventura de su hijo. y q los astrologos le refpondierō que menospreciarā las honrras y bayēda de su padre: po por otra via seria muy biē auenturado y dichoso: y que auia de amar mucho aqlla cosa con que suelen halagar los niños quādo llorā: significādo que seria dado a los libros y ala sciēcia: por que quando los niños lloran: suelen los callar cō algunos papeles o cartas o cosas semejātes. Trayendo le su ama en los brazos acōtecio vna cosa maravillosa que cayo del cielo en las manos dī niño vn librico en que estava escrita la salutacion dī nūestra señora la sagrada virgen maria: el q llibrico el niño como cō grāde gana: y apreto le tanto que no gele pudo sacar otro de las manos si su misma madre no: y nunca ceso de llorar fasta q se le boluierō: y buuelto metiolo ē la boca: y poco a poco se le trago todo: por estas señales y psagios fue antes significada la grāde sabiduria y sanidad deste santo doctor. Andādo el tiempo como fuesse dī mas edad: su padre Rādulfo cōstreñido: de necesidad le ouo de embiar avn monesterio del mōte cassino: dela orden delos dominicos: enl q en breue tpo estudio gramatica: y passo a lli su mocedad. Passādo en medio algū tpo: y amāsādo la guerra q se auia leuātado en cāpania Rādulfo embio por santo thomas su hijo: y hizo lo llevar ala ciudad de Napoles: dōde estādo entre sus parietes aprediesse la arte de canalleria y el exercicio dī las armas: pero veniēdo el santo doctor a napoles: no signiō la volūntad de su padre: ni le curo dī la caualleria ni delas armas antes todo su exercicio era entre los religiosos en vn monesterio de santo domingo donde cada dia oyo cō mucha deuociō todas las horas y estava alas disputas dī los padres: y passādo todosu tiempo cō ellos. En fin q inspirado dela gracia dī spū santo ouo de recibir el habito dela santa religion de los predicadores cōtra la volūntad de su padre y de sus parietes. Seria aq largo de cōtar si ouiessemos de dezir por ordē como su madre Theodora sabiendo q su hijo era religioso vino cō grāde aceleramiento ala ciudad de Napoles: y como dīpues le embiarō a Roma: y su madre fuera tras el. E dīpues qriēdo se yr fuera de ytalīa: le prendierō sus hermanos: y le truxerō a su madre: y por ningunas psuaciones no pudo acabar con el q dīraste el habito y otras muchas cosas q aqui se podriā poner q seria largo dī cōtar assi q siendo ya sancto Thomas de mas dī edad y estando en la religion sin enojo que le bixiesen sus parientes vino a Roma: y oyo ende de vn grande maestro q se llamaua Enrique la logica rhetorica y philosophia las qles sciēcias aprendio en breue tiempo: y las supo tan pfectamēte que yqualaua al maestro. Oyendo la fama de Alberto el magno: que era en aquellos tiempos excellētissimo: no solamente en la sciēcia: mas avn en la sanidad de costumbres y religio: tomole grāde gana de oyle y ganada licencia para esto: partiōse de Roma y vino por Francia a paris: y passādo dī rio Rbeno vino adode estava alberto mano: del qual oyo algūos años cō grande a-

tencion y con tanto silencio: q en los primeros años nūca en materia alguna fablo publicamente: avn q lo ofreciesse causa para ello: por lo qual le llamaban algūos buey mudo: otros le deziā odre pythagorico por que los discipulos de pythagoras tenían silencio cinco años. E como algūos amigos suyos le pregūtasen porq estādo cō Alberto magno auia tāto tiempo tenido silencio. Rēspōdio porq no he aprendido tanto q pueda hablar delante de Alberto magno. Despues fue llamado del rey sant luis de francia pa q enseñasse en paris: y en breue tiempo cobro tanta fama q no auēdo mas de treynta años. Todos los philosophos: logicos: y theologos de paris le reconocian ventaja. Fue tanto dado este santo doctor ala contēplciō q muchas vezes estava arrebatado fuera de sus mismos sentidos. Estādo en la ciudad dī Napoles diziēdo missa delāte todo el pueblo: temēdo el cuerpo de nro redemptor en las manos le viēto en el ayze dela tīra vn gran rato. En memoria dī qual milagro fue alli edificada vna yglesia. E comēdo vna vegada cō el rey sant Luis de francia auēdo passādo vn buen rato ala mesa qno auia hablado dio subitamente en la mesa vna gran palmada: dīto Concluydo es contra los manicheos. Otros muchos buenos y agudos dichos: santos cōsejos pro uechosos amonestamētos: notables sentēcias deste santo doctor podria aqui poner: q adrede dīro por emitir plūritud. Cōpuso muchos libros en todas sciencias: y principal mēte en logica: theologica: y filosofica: los qles sō estos. Cōtra los errores de los griegos a Urbā. sus libros dela declaraciō delos articulos contra estos mismos. i. delos preceptos ley del amor. i. delos sacramētos dela yglesia. i. la exposiciō del simbolo. i. Rēpuesta de doze articulos. i. rēpuesta de qūēta y vn articulos. i. Rēpuesta de. lxxij. articulos. i. Rēpuesta de otros seys articulos. i. dī verbo incarnado. i. Jē del verbo. i. dela natura del verbo y el intellecto. i. delos angeles. i. dela vnidad del intellecto. i. dī la pfectiō dela religion christiana. i. dela perficion dela vida spūal. i. Cōtra los q dīzē mal dī nra religion. i. del argumento delos principes. i. del recibimēto dī los Judios. i. dela fortuna dī la absolucion. i. La exposiciō dī dīcretal firmistīn. Exposiciō del decretal dī ananias. i. delas suertes. i. dī los suzios delas estrellas. i. dela eternidad del mundo. i. dī la. iij. parte dela segunda q cōtiene. cx. qūestiones. El primer escripto dī las sentēcias: q contiene. xcviij. distinciones y. lxxviij. qūestiones. El segundo escripto delas sentēcias: q contiene. xcviij. distinciones: el tercero escripto delas sentēcias: que cōtiene quarēta distinciones. El quarto escripto delas sentēcias que cōtiene cinquēta distinciones. Summa contra gentiles. iij. lib: os. dela potēcia de dīos. i. contiene diez qūestiones. Qūestiones delos virtudes en comū y quistō dela vniciō de dīos. Qūestiones dela anima que cōtiene. xv. articulos: dī el bado vn libro del principio dī la aduācion. i. Del ser o la esencia vno: de los principios de natura. i. dela natura dela mate-

ria vno: de la mezcla de los elementos vno de las obras  
ocultas de natura vno: de movimiento del coraçõ. i.  
de los sitates vno: de quatro oposiciones vno de la ñmo-  
straciõ vno: de las fallacias. i. de las posiciones mo-  
rales vno de la natura del acidete vno: de la natura  
de la genero vno de la potẽcia de la aia vno: del tpo vno  
De la multitud de las formas vno de la natura de los  
filosofos vno. Suma de la logica vno de la inuenciõ  
de la remedio vno de la natura de la libre vno. De la  
natura de laingar vno. La primera parte de la seguda  
de toda la logica q̄ contiene ciento e veinte q̄stiones  
La seguda parte de la segunda q̄ tiene. clxxiij. q̄stio-  
nes. Questiones de la criatura spirituales. Dos quod  
liberos. El volumen de sus opusculos q̄ contiene cin-  
cuenta e dos libros. La catenanea sobre quatro euã-  
gelios. La exposicion sobre las epistolas de sant  
Pablo: sobre Esayas: y Hieremias: e sobre Job:  
e sobre el cãtorũ de Salomõ: e sobre Dionysio: e  
Boecio: e sobre todos los libros de Aristotiles / e  
Porphirio. Item hizo vn cõpendio de theologia:  
e compuso sermones de los domingos e fiestas e el ofi-  
cio del cuerpo de nro señor por mãdado del papa  
Grbano: estos son los libros q̄ compuso este seto  
doctor. E como ya fuesse llegado el tpo de su emigra-  
ciõ mãdado por el papa gregorio. x. q̄ fuesse a lugdu-  
nãingar en Frãcia a emẽder en la pacificaciõ de los  
Griegos en el Sínodo q̄ allí se havia cayo mal en el ca-  
mino e fuesse curar en vn monesterio en tierra de  
primero cerca de Roma: y entrado por las puertas  
de monesterio dize estas palabras. (Ite erit requies  
mea in eternum. Que quiere dezir: aqui sera mi fol-  
gãca pa siempre. Agradado de cõtino mas de la do-  
lencia rogaronle los religiosos de aq̄l cõuento q̄ les  
de lasse alguna memoria de si. El santo doctor respõ-  
diõ q̄ les dexaria así mismo. y por cõplazer los con-  
puso vn libro muy singular sobre el cantico cantico  
rum de Salomon. Acercãdose la hora en q̄ auia de  
partir desta vida: mandole q̄ traxessen el cuerpo de  
nuestro redẽptor y maestro Jesu Chriſto: y bincado  
de rodillas en el suelo puestas los ojos en la hostia: di-  
xo cõ deuociõ estas palabras. O santissima hostia  
no me empeça si de ti escriui ley e pdique e medí tu  
grãdeza q̄ es infinita e no se puede medir. yo cono-  
co q̄ tu eres mi redẽptor: mi salvador e mi librador.  
Ruego te señor q̄ pnesuyſte mi guia en la vida: que  
tu señor lo seas en la muerte. E acabãdo de dezir estas  
palabras alçadas las mãos al cielo diõ el anima a di-  
os: en el año de la encarnacion de nuestro salvador je-  
su chriſto de mil e dozientos e setenta e tres. En la ho-  
ra q̄ espiró vn varõ santo en Napoles llamado aquilano:  
dize a bozes q̄ veyã subir clarissima de sancto  
Thomas al cielo. y esto mismo fue reuelado a otros  
sanctos varones. Dize este sancto doctor muchos  
milagros despues de su muerte. y canonizo le en el  
numero de los sanctos e bienaventurados el papa  
Juan veinte e dos deste nombre: y esto quanto a la  
vida de estos sanctos doctores.

¶ Copla. cxviii.

¶ Philosophos.

¶ De los philosophos craton y polemo  
al buen empedocles y el docto zenon  
aristotiles cerca del padre platon  
guiando los otros con su dulce remo:  
e vimos socrates a tal que lo temo  
con la ponçõña mortal que beuia  
e vi pythagoras que defendia  
las carnes a mudo comer por estremo.

¶ De los philosophos Cratõ y polemo. La philo-  
sophia muy magnifico çno: dize algũos q̄ vno ori-  
gẽ y principio de los barbaros. Espuẽciãlo con argu-  
mẽtos no muy absurdos: ni mucho distates de la ver-  
dad porq̄ dize q̄ antiguamẽte entre los Persas flo-  
resciõ los magos hombres sapientissimos: y entre  
los Babilonios o Assirios los q̄ dixero Ebaldeos  
y entre los judios de los gymnosophistas: y entre los  
frãceses los druidas. Los q̄les porq̄ fuerõ excelen-  
tes en el conocimẽto de la derecho así hãiano como di-  
uino: e dados al culto diuino fueron como dize. Aris-  
totiles en el libro magico: e Scociõ en el libro veinte  
e dos de la facession llamados Semmorbeos: traen-  
tãbiẽ para mas confirmar su opinion q̄ en Thracia  
floreziõ Orpheo e zalmoxis escriptores antiquissi-  
mos e así mismo otros en diuersas partes del mun-  
do en Fenicia Ocbo. En Lybia o Africa. Atlas.  
En egypto Vulcano hijo de Hilo: el q̄lo dize q̄ pme-  
ro comẽço a tratar de los pncipios de la philosophia:  
e trae otras algũas razones pa confirmar mas esta  
sentenciã: otros autores escriuẽ que no fuerõ los bar-  
baros mas los griegos inuẽtores de la philosophia  
e no solo de la philosophia: qual demuestra el mis-  
mo nõbre mas aun todas las otras buenas artes e  
disciplinas. La verdad desto es segũ podria prouar  
por excellentes autores que los Barbaros fueron  
primeros inuẽtores de la philosophia: e los griegos  
la tomarõ de ellos e cõ su eloquẽcia e saber la aplica-  
rõ e acrecentaron. Esta ouo origẽ en grecia de dos  
excelentissimos varones. El vno llamado Abuseo hi-  
jo de Eumolpo natural de la ciudad de Athenas / y  
el otro Lino hijo de Aberecurio de la misma vrania  
de los q̄les Abuseo escriuio el primero de la generaciõ  
de los dioses: e inuẽto el cypera. E dize que de vna  
misma cosa procediã todas las cosas e en aq̄lla se  
escriuã. El segundo dicho Lino escriuio de la gene-  
racion del mudo: e de los cursos del sol e de la luna: y  
las generaciones de las animalias e frutos: despues  
desto sucedierõ los siete q̄ fuerõ primero llamados  
sabios cuyos nombres son. Thales. Solon. Demã-  
dro Cleobulo. Thion. Bias. Pittacol. E estos aña-  
dẽ algũos a Zoroastro. Scyba. Adyson. Cheneo:  
Therocydes. Syro. Espuẽciãdes cretenses: y pyſtre-  
toy como antes estos que he dicho: e todos los q̄re-  
nian profesion del saber se llamassen en griego So-  
phiã significa sabios. E uno despues Pythagoras  
que mudo este nombre en otro nombre de menor ja-

## La quarta orden.

ctancia: mas veresido porque como Leonte rey  
 dlos Syrcionos o como dize Erachades pñico dlos  
 pñiastos le preguntalle de que estado era. Respon  
 dio Pythagoras que eranosophoe que significa sa  
 bio como antes solia dextr sino pñiastos q̄ que  
 re dextr amador del saber: y dende en adelante todos  
 los sabios se llamaron pñiastos: o la sciencia pñi  
 astosia. Yre es de saber q̄ ouo dos pñiastos dla pñi  
 astosia. El vno precedia de Anaximandro y esta fi  
 losofia se llamo Ionica. El otro pñiastos precedio d  
 Pythagoras y esta filosofia se llamo Italica: la  
 filosofia Ionica se fenecio en Clitomaco Chrysi  
 pio y Theophrasto. La Italica fenecio en Epicu  
 ro: la filosofia Ionica sucedio desta manera. Ta  
 les el primero dlos siete sabios d grecia fue maestro  
 de Anaximandro a Anaximandro sucedio Anaxime  
 nes. Anaximenes Anaxoras a Anaxagoras archi  
 lao. Archilao o Socrates inueto: dla filosofia  
 etica o moral. A Socrates Plato inueto: dela a  
 cademia antigua: a Platon Spensippo y renocra  
 tes a renocrates Polemo: a este Crator y a Crates  
 a Crates: arcesilao inueto: dela academia media: y  
 Arcesilao Lacydes inueto: dela academia nueva:  
 a Lacydes Carneades: a Carneades Clitomacho  
 E dsta manera la filosofia Ionica acabo en Ty  
 tomacho: en Chrysippo acabo dsta manera. A So  
 crates sucedio Antisthenes: a antisthenes Dioge  
 nes cynico: a Diogenes crates Thebano: a crates  
 zenon citreo: a zenon Cleantes: a cleantes Chrysip  
 po. En Theophrasto acabo por esta orden: a plato  
 sucedio Aristoniles: a Aristoniles Theophrasto. Y es  
 te fue fin dela filosofia Ionica. La orden dela  
 filosofia Italica fue esta. Pythagoras fue disci  
 pulo d Sereydes syziora Pythagoras sucedi d su fi  
 jo Telages: a Telages y enofanes: a renofanes per  
 menides: a Parmenides zenon eleates: a zenon Len  
 cipo: a Lencipo Democrito: a Democrito sucedierō  
 muchos: entre los quales: fueron los principales  
 Manisfancy Manidees. A estos sucedio Epicuro  
 esil qual como antes dixte fenecio la filosofia ita  
 lica. Yrem los filosofos generalmete se deuiden  
 en dos especies: vnos se llama dogmaticos: que dis  
 putan delas cosas assi como compñesibles. Otros  
 sepheticos: que disputan delas cosas como incōpñe  
 bñesibles. Destos algunos dexarō escritos libros y  
 obras. Otros no escriuierō nada. Los que no escri  
 uieron son como Socrate y Silpon Philippo me  
 nedema. Pyro Theodoro. Carneades: bato Phi  
 thagoras: segun algunos Aristō Lbio: excepto al  
 gunas epistolas pocas. Los que escriuieron fueron  
 muchos como Adelisso: Parmenides: anaxagoras  
 zenon: Xenophenes: Democrito: aristoniles: Epicu  
 ro Crisippo: y otros: yre llamarōse los filosofos  
 o delas ciudades como los Elienses: Megaricenses  
 Eretricos: Cirenaicos. Otros dlos lugares dōde  
 disputarā como los academicos y estoicos. Otros  
 de casos que acontecian: como los Peripatericos:  
 otros dlas injurias: como los cynicos. Otros d sus

afectos: como los endemonicos. Otros se ponian  
 nobres de presumpcio y vana gloria: como los fila  
 lites: que significa amadores dela verdad: y elen  
 ticos y analogeticos. Otro otros q̄ se llamaron de los  
 nobres de sus maestros: como los Socraticos y epi  
 cureos. Otros porque tractarō dela natura delas  
 cosas: fuerō dichos pñiastos. Otros por q̄ escriuie  
 ron delas costumbres: se dixerō Eticos: otros por  
 q̄ se ocuparā en las disputas: se dixerō dialecticos  
 Yrem la filosofia es diuisa en tres ptes. Etica  
 pñiastica. Dialectica. La etica trata dlas costumbres  
 La pñiastica dlas cosas de naturaleza: y la dialectica  
 drazon dela vna y dla otra. Destas tres filosofias  
 la pñiastica solamente flozescio fasta el tiempo de So  
 crates el qual primero inueto la Etica: que es dlas  
 costumbres. La dialectica comenzo en zenō eleates  
 Yrem la filosofia etica o moral es diuisa en .x.  
 sectas: academica. Cyrenayca. Eliaca. Megarica.  
 Cynica eretica. Dialectica. Peripaterica: estoica:  
 epicurea. La academica q̄ es la pñima septe en tres  
 academica vieja: academica media: academica nue  
 ua. El principe dela academica vieja fue Platon de  
 la media fue arcesilao: dela nueva Lacydes: dela  
 Cyrenayca aristippo cyreneo: dela eliacca pñedo eli  
 ense: dela megarensis: dela cynica en antisthenes  
 y themese: dela eretrica. Abenedemo cretense: dela  
 dialectica clitomacho chalcedonense: dela peripate  
 rica aristoniles stagirite: dela Stoica zenon citreos  
 dela epicurea epicuro. Y esto baste auer dicho d el  
 gen incremento y sectas dela filosofia dize el tes  
 to (C. de los filosofos craton.) La etica filosofa  
 pñia fue hijo de amigenes natural dela ciudad de a  
 thenas discipulo de Polemon el qual amo tanto a  
 su maestro que no solamente en la vida siguieron am  
 bos a dos vn mismo estudio: mas ay en la muerte  
 fuerō el vno d otro tā semejates y jutos en vna vo  
 luntad y amor que se quisieron enterrar en vna mes  
 ma sepultura: de dōde an tagoras compuso este epi  
 taphio en su looz. O tu q̄ por aqui passas sabe que  
 en esta sepultura estan enterrados Crates: y Pole  
 mon varones principales y mucho amigos: dela di  
 uina boca de los quales mano la sagrada doctrina: y  
 la criaca dela vida conyncta con la sabiduria alum  
 bro el siglo cō ciertos y verdaderos decretos. Por  
 esto dize que arcesilao philosopho yendo a ver los  
 dize que eran algunos dōses: o reliquias dela edad  
 dorada: dō este philosopho libros dla filosofia  
 escriptos y assi mismo comedias y oraciones. Sono  
 discipulos singulares y memorables d el numero de los  
 quales fuerō arcesilao. Bato Boisibenes y Theo  
 doro: dize autor de lo llamados Crates: el primero  
 poeta comico: el segundo orador natural dela ciu  
 dad de Tralle: el tercero canador de balmartes que  
 andauo en la guerra cō alexandre: el quarto philoso  
 pho cynico: el quinto philosopho peripaterico: el sex  
 to philosopho academico: el seprimo gramatico na  
 tural de adallo ciudad en Sicilia: el octauo escrip  
 tor de geometria: el nono de epigramas: el decimo



ultimo de Ebario filosofo de la secta de los academi-  
cos. (Y polemo.) Polemo filosofo natural de la ciu-  
dad de Arbenas fue hijo de Polistrato. Quando  
moço fue tan dissoluto y dado a los vicios que no yna  
ninguna parte sin llenar consigo dineros para dis-  
pender en los viles y viciosos vsos: fue fallado en la  
escuela cerca de vna colina ciertos dineros que el auia  
dejado allí escondido para semejantes cosas. Enave-  
gada despues de auer bien bebido el y otros copas  
fieros suyos entrarõ con sendas guirnaldas en las ca-  
beças en la escuela de Xenocrates philosopho: el qual ala  
sazõ estava disputando de la honestidad y de las vergue-  
ças: y quando vido entrar a polemo y a los otros en abito  
tan dissoluto no hizo muestra de mudança ninguna  
antes començo a tractar mas largo y mas de espacio  
en la materia de la honestidad que tenia entre ma-  
nos: y como polemo oyese la oracion de Xenocra-  
tes en que alabaua la verguença y honestidad y por  
el contrario vituperaba la desverguença y deshonesti-  
dad. Dize se que le començo a mouer la oracion: y que  
proprio desde entonces de se emendar de tal mane-  
ra que despues en el estudio y en virtud sobraua a todos  
tanta impresion haze en los animos de los hombres  
la oracion bñe dicha de vn hombre docto. Succedio  
despues en la escuela a su maestro Xenocrates: y co-  
menço a leer en la olimpiada ciẽto y deziseys: escribe  
Antigono carstio en las vidas: que el padre deste fi-  
losofo polemo fue hombre principal de la ciudad  
de Arbenas: era polemo gracioso y cortesano y gra-  
ue: quando le preguntaban algo de sciencia no respon-  
dia sentado sino ençatado. Y immito en todas las co-  
sas y amo mucho a su maestro Xenocrates: como es-  
criue Aristippo. Asii que por su mucha virtud y no-  
bleza: fue amado de los Arbenienses. Murio de dias  
de thillyca. y fuerõ escritos sobre su muerte estos  
versos. (Nō audis hominū tristem polemonā do-  
lorem: tristem hic morbi quez posuere graues. Nō  
polemo sa ro tegitur sed mane cadaver. hoc ad cla-  
ra volās astra relinquit humo.) Quere dezir no o-  
yes el triste dolor de los hombres: aqui auemos en-  
terrado a polemo que murio de graue dolencia. No  
esta polemo en esta sepultura sino su cuerpo: porq̃  
el volo al cielo y el cuerpo d̃ro ala tierra. (El buen  
empedocles.) empedocles philosopho natural de a-  
rieto ciudad de Sicilia: diuersas opiniones ay cuyo  
fijo fue. Tameo es el quinto de sus historias. Heracli-  
des en el libro de las dolencias. Cratostenes es el lib.  
que escriuio de los olympionicas. Apolodoro gramati-  
co en el libro de los tiempos. Jre Hipodopo y Hermi-  
po quere significar que fue hijo de Heron. Satiro en  
las vidas dize que fue hijo de Eraxeto. Telages hijo  
de Pythagoras en vna epistola que escriuio a Phylola-  
o: dize que empedocles fue fijo de archimomo asii que  
sobre esto no ay cosa cierta: que fue de la ciudad de A-  
grieto como antes dize: el mesmo lo confirma en el  
libro que escriuio de iustrandibus. Fue discipulo de  
pythagoras: como Thimeo escribe en el noueno li-  
bro de las historias. Aristotiles en el libro que se in-

titula Sophista escribe que empedocles fue el pri-  
mero inventor de la arte oratoria: y en el libro de los  
poetas dize que fue agudo y imitador de Homero  
y que uso de traslaciones y otras figuras poeticas. Sa-  
tyro en las vidas escribe que fue medico y grande ora-  
dor: y que fue su discipulo Sorgias le ontino orador  
famoso: el qual escriuio de la Rectorica. Fue tan apar-  
tado de la ambicion y gana de mandar que le basia  
rey: y no lo quiso aceptar: eligiẽdo por mejor el esta-  
do de la vida por nada: que no las fatigas del reynar  
Segun tanto haze mención en las alabanças que del  
conspuso. De su muerte ay varias y diuersas senten-  
cias: las quales dero aqui de cõtar: auẽdo respecto  
ala breuedad: por la mas vulgada opiniõ: y en que veo  
qualitodos consentires esta. Que de noche secreta-  
mente se echo en los fuegos de Ethna mōre de Sicilia  
con esta intenciõ: que como auia sido excelente philoso-  
fo: y de grande auctoridad: penso que si subitamen-  
te no apareciesse: todos creeria que era subido al cie-  
lo: y que le honraria como a dios. Pero su mala intē-  
ciõ fue sabida y descubierta: porque andado le abus-  
car ballaron cabe la boca del monte por donde sale  
fuego de sus çapatos: los quales porq̃ eran de metal  
el fuego no los quemõ: y los colos fuera con la fuerza  
de la llama. y esta opiniõ de su muerte como mas ci-  
erto veo lactacio firmiano en el primero libro de las  
diuinas Instituciones. Dingo. Empedocles segun  
escriue Sauerino en sus comentarios: sesenta y siete  
años. Segun Aristotiles sesenta y cinco. Segun o-  
tros dizen ciento y nueue. Escriuio este philosopho  
vna obra en versos y trasladola en latin Salustio co-  
mo Lulio trae. Florescio en la Olimpiada ochẽta y  
çtro como escriue Diogenes laercio. Segun Ense-  
bio es el libro de los tiempos en la Olimpiada ochẽta y  
vna: en la qual florescieron tambien otros singulares hon-  
bres en sciencia. Parmendes, Zeno, Heraclito, Sco-  
tino, Perecides, Syro, Cratino y Plaro escrito-  
res de comedias: y Aristarcho escritor de tragedias  
(Y el docto Zenon.) Zenon principe y autor de los fi-  
losofos llamados Stoicos fue fijo de Adanteo o  
como otros dize de Demeo natural de la ysla Leipre  
de vna ciudad llamada Lenio como escriue Strabo  
es el çtorzẽno libro de la Geografia. Como dize Ti-  
mortheo Arbeniense es el libro de las vidas. Tovo el cue-  
llo algo inclinado ala vna parte. Escriue apolonio Ti-  
rio que fue delgado yako de cuerpo y moreno: por lo qual  
como Crisippo trahe es el quinto de los proverbios le so-  
lian algunos llamar sarniẽto de Egipto: Tenialas  
piernas bunchadas y enfermas y a esta causa segun  
seo escriue en los comentarios de los cobites: muchas  
vezes rehusaua de ser cobitado. Como de buena ga-  
na bigos rezieres y passados al sol como diogenes  
dize. Fue discipulo de Crates de tebano y despues oro-  
de Stupo y Xenocrates. x. años. Ay algunos que afir-  
ma como es thimoteo que ovo tambien de polemo de  
catõ y Apolonio tyrio es el primer libro que conpuso de  
zenon escriue que consulto el oraculo de que manera po-  
dia bñe bñir: y que le respondiõ el ydolo. Si tuuiesse



## La quinta orden.

la color que los muertos suelen tener. Lo qual entendiendo zenon acordo de darse al estudio de la filosofia para ser discipulo y familiar de Crates philosopho de esta manera. Era mercader y traya carnes de pboencia a Athenas y llegado y cerca de puerto puesto a athenas buidose la nao con todo lo que traia. Delo que traxo y congorado vino a Athenas siendo de edad de treynta años y sento se cabe un libre-ro que leya el segudo comentario de xenofonte: y oyendo como atreco lo que el librero leya: estubo ya consolado por que se dio de se fallan tales hombres como aquellos. Passana entoces acaso por ay el filosofo crates y el librero señalo le con el dedo y dirole. Tese le aqui sigue a este. Y desde allitouo familiaridad con el y fue su discipulo. Despues siendo ya zenon gran filosofo y maestro de otros solia decir que nunca ama navegado con buen viento sino quando se le perdia en la mar su nao. Escriuo muchos libros de los que son. De la republica segun la naturaleza. Del appetito o naturaleza del hombre. De las perturbaciones o vicios: preceptos de bien vivir que se dice en latin officios. Y de escriuo de las leyes del saber griego: del aspecto: de todo de las señales o cifras. Los vniuersales: pytha-goricos de las dicitones de las problemas homericos cinco libros. De como se ha de oyr los poetas. Del arte de los argumentos y soluciones: dos comentarios. Los morales de Crates. Enseño la filosofia en un portal de Athenas que se decía pellanacta o varia por que estava ornado de varias y diversas pinturas de polignoto. E de aqui se llamaró los filosofos de la doctrina de zenon estoicos. Porque esto en griego que se dice portal. Como este autor muchos discipulos de los quales los mas principales fueron pefeo hijo de Demetrio de la misma ciudad de zenon. Y en aristolimidias chio berillo chalcedonio diomisio de racleotes phero Bosphorano Cleantes hijo de famio Asio el que le sucedio en el escuela. Athenodoro solense: philonides chebano Callipo. Corintio polidonio alexandrino: zenon sidonio. Florecio este philosopho en la olimpiada ochenta y uno como poco antes dice de la autoridad de Eusebio. Vnio no ueta años: o segun escribe pefeo sesenta y dos: murio no violencia ni de otro mal alguno sino de vejez: fue enterrado en un lugar de Athenas: que se llama Ceramico. Ocho escriptores leo llamados zenones. El primero zenon elates. El segundo este de quien hablamos dicho. El tercero de Rodas: que escriuo la historia de los lugares. El quarto historico: que escriuio los hechos del rey pyrro en ytalía. E un epirbe ma de los hechos Romanos y Carthaginenses. El quinto discipulo de Crisippo: que escriuo pocos libros pero dio muchos discipulos: el sexto medico o mas fingento de doctrina. El septimo gramatico que escriuio epigramas. El octavo natural de la ciudad de Sidonia filosofo epicureo. El Aristoteles cerca del padre de plato. Aristoteles filosofo natural de Stagira fue hijo de Nicomaco y ephestiade. Nicomaco su padre arujo origen de Nicomacheo micro de Esculapio

dios deamedecina. Nascio como dice apolodoro en el libro de los tiempos: en el primero año de la olimpiada noueta y nueuiesimo de edad de diezisiete años: vino a la ciudad de Athenas donde fue discipulo de plato. xx. años. Escriue Hermipo en las vidas: que quando Aristoteles fue por embarador de los athenienses a philippo rey de los Maccedonios: era maestro de la escuela academica y enocrates: y despues que torno de la embarada fallo a otro. Por lo que eligio en un lugar de Athenas que se decía lycio un passeadero en el qual mostrado a sus discipulos se paseana: donde los que siguieron la doctrina de Aristoteles se llamanon philosophos parapeticos: por que parapatos quiere decir andar y pasear. Fue Aristoteles como dice Platon de Athenas de boy son: renfa las piernas de las gadas: y los ojos pequeños: precianse de andar bien vestido: y de traer bien afeitados los cabellos: y traer anillos en los dedos: Hiuo un hijo llamado nicho macho en una amiga suya dicha Herpelides. Fue algutpo maestro de alexandre el magno: y despues que le huuo enseñado torno a Athenas: y de ay partio se a Calcis ciudad de la ysla cuboca: donde estubo todo el tiempo hasta que murio: en el tercero año de la olimpiada ciento y quatorze: siendo de edad de .lxxij. años: fue aristoteles el mas excelente y sutil y memorable philosopho de todos los que fueron antes de el: y aun de los que despues han sucedido: por lo qual no sin causa dice Juan de mena que guio a los otros con su dulce rimo. E opuso muchos libros en filosofia y en otras ciencias: los quales son estos. De la justicia quatro. De los poetas. iij. De la filosofia. iij. De la politica. ij. de rethorica grillo. ij. Reritico. j. Sofista. j. aduocario. j. rama-xorio. j. Symposio. j. de las riñas. j. de amonestamientos. j. de la fama. j. de la oracion y no. de la nobleza. j. de la deleyte y no. alexandre y no. del reyno. j. de la doctrina. j. de la vida y no. iij. de las leyes de plato. iij. de la republica. ij. de economica. j. de la amistad: y no de que cosa es padecer o auer padecido: y no de las disciplinas. j. de las cosas que pueden venir en contencion dos. Soluciones de aquellas cosas que pueden venir en contencion quatro. divisiones sophisticas quatro de los contrarios. j. de las especies y generos. j. de las cosas propias. j. de los comentarios Epichecromaticos tres. y proposiciones de las virtudes tres. de las objeciones y no. de las cosas que se dicen en tantas maneras: o segun el principio. y. de los elementos tres. de la ciencia. j. de las pruebas de la verdad y no. de las etnicas quatro del principio. j. divisiones. xviij. de las cosas diuisibles. j. de la pregunta y respuesta dos de mouimiento. j. y proposiciones y no: y proposiciones cotectiosas quatro de los illogicos y no. de los priores analiticos. ix. de los posteriores analiticos mayores dos: de las quisiones que pertenescen a la disciplina. viij. de lo mejor. j. de la ydea. j. de los terminos de los topicos. viij. de los Syllogismos. ij. de los illogisticos y distinciones. j. de lo claro y el acidez. j. ante los locos y no. de los topicos a las distinciones dos. de las perturbaciones. j. de los diuisibles y no. de abstruccion y no. de distinciones. iij. de



Los epicheremas. ij. del deleyte. i. de las preposi-  
 nes. i. delo voluntario. delo hermoso. j. questio-  
 nes epichrematicas. xxv. questioes de la amistad. ij. ques-  
 tiones del anima. j. de los politicos. ij. de la audicion  
 politica. viij. de las cosas justas. ij. collectio de las ar-  
 tes. ij. de la arte retorica dos Arte. i. otra arte dos.  
 Aethodico. i. arte de la collectio aethodictes. i. de  
 la arte poetica. ij. entimemas rettoricos. De la gran-  
 deza. i. dimisiones de entimemas. i. de la diction. i. del  
 consejo. i. de la collectio dos de la natura. iij. de los fi-  
 sicos. i. de la filosofia de architas. iij. de la filosofia de  
 Speusippo y Xenocrates vno de las cosas q̄ tomo de  
 Xeno y Architas. j. Contra los dichos de melisso. j.  
 contra los dichos de Alcmeo. i. A los pythagoricos  
 vno contra Sorgias. i. contra las obras de Xenocra-  
 tes. i. contra los decretos de Xenon: vno de los pytha-  
 goricos vno de las animalias. ij. de los Anatomos  
 viij. election de los anatomos vno de los animales  
 compuestos vno de los animales fabulosos. i. de lo  
 engendrar. i. de las pleritas. ij. de los phisognomicos  
 vno de los medicinales dos de la monada. i. de las señales  
 de las tēpestades vno de la astronomia. i. Specula-  
 tivo pspectivo vno de lo monimēto. i. de la musica vno  
 de la memoria vno de las dudas de Homero. vi. de  
 la poesia vno de las cosas naturales segun los elemē-  
 tos. xxxviij. de los problemas inspectos dos de las dis-  
 ciplinas liberales dos de los mechanicos vno de los  
 problemas de moerito seys. De la piedra vno para  
 bolas. i. de las cosas desordenadas. xij. de las cosas  
 declaradas por el genero. xiiij. de los derechos. i. de  
 las olympionicas. i. de la musica pythionica: pythy-  
 co. i. Los argumentos de los pythionicos vno. De  
 la victoria de Dionisio. j. Tragedias vno de la doctri-  
 na vno de los proverbios vno. Ley de encomendar  
 vno de leyes quatro de los predicamentos o cathe-  
 goricas vno de lo periarmentias o interpretacion vno  
 de la republica de ciento cinquenta e ocho ciudades  
 a Philipo de los tres estados de la republica. Epi-  
 stolas a Philipo rey de los Selymbrios. Episto-  
 las a Alexandre. iij. a Antipatro. ix. A mentoz. Aris-  
 ton. ha olympia. i. a Ephestion. i. a Themistagoras  
 vna aphiloxeno vna. Compuso tambien versos / y  
 elegias. Quanto aristotiles como antes dize en chal-  
 chis ciudad de Eubora y la de Grecia: como ago-  
 ra se llama Higroponte. En el mismo tiempo q̄ mu-  
 rio Demostenes en Calabrea segun lo trae Strabon  
 en la geographia. (Cerca del padre Platon.) Pla-  
 ton atbeniense hijo de Ariston y perictiones o pota-  
 no: suyo origen del dios Reptuno. Sisi de la parte  
 del padre como de la parte de la madre porque so-  
 lon el qual establecio las leyes a los atbenienses des-  
 cēdio de Aleo: y de Reptuno y droptides herma-  
 no de Solon engendro a Critias el mayor. El qual  
 ouo vn hijo llamado Calescero. Calescero engendro  
 dos hijos Critias el menor q̄ fue vno de los treynta  
 gouernadores de atbenas: Plauto padre de Char-  
 mendes: y perictiones q̄ fue padre de Platon y de  
 edimato y Bianco y Porana: la q̄ casada con eu-

remedonte ouo a Spensipo sobrino de Platon: y de  
 sta manera traya origē plato de Reptuno por parte  
 de la madre. Por parte del padre por esta orde: aris-  
 ton padre de Platon descendia de Eleo hijo de me-  
 lanton: el qual tambien como solon traya origen de  
 Reptuno. Nascio Platon en la ciudad de atbenas o  
 como otros dizen en la ysla Egina: año de la capti-  
 dad de Troya de. cc. z cincēta y seys. De la edifica-  
 cion de Roma trezientos y tres. E ante del aduenim-  
 ento de nro redēptor quatrocientos y veynete y tres  
 Dizen que siendo niño Platon estando en la cuna  
 viniéron abejas y le derramarō miel en los labios  
 lo qual fue señal que auia de ser muy eloquente en el  
 dezir. Socrates fue maestro soño q̄ rema en la balda  
 vn cisne pequeño que le començauā a nacer las plu-  
 mas: y que deinde apoco le creciēron las alas: z volo  
 en alto cantando muy suavemēte. E como otro dia si-  
 guiente ariston le encomēdasse su hijo plato: q̄ era en  
 tōces moçacho para q̄ le doctrinasse: dixo Socras  
 ser aquel el cisne que la noche antes auia soñado  
 flozescio este Platon en su mocedad en el studio de  
 poesia: z compuso tragedias z elegias. Fue prime-  
 ro discipulo de Dionisio: despues de Socrates al qual  
 ouo. xx. años: despues de la muerte de Socrates ouo a  
 Cratilo discipulo de Heraclito z a Hermogenes: asse-  
 do ya de edad de. xxviij. años partiose con otros dis-  
 cipulos de Socrates ala ciudad de megara: que era  
 cerca de atbenas a oyz al famoso filosofo Encides.  
 Adegarete: z partido de ay vino a cyrene ciudad en  
 africa: donde fue discipulo de Theodoro Mathematico:  
 despues de ay vino por la mar en ytalía z ouo a  
 Philoao z architas de Tarentino: z Eurito philo-  
 sophos pythagoricos de grande doctrina: fama en  
 aquellos tiempos de ytalía nauēgo en Egypto a los  
 sacerdotes memphiticos z prophetas: z tema de ter-  
 minado de passar a los magos: y a los gymnosophis-  
 tas en asia: sino le estoquarā las guerras. y en fin  
 se torno a atbenas y escogio para tener allí escuela  
 en vn lugar fuera de la ciudad llamado Academia: de  
 de enseñana a sus discipulos: los q̄les del nōbre de  
 aquel lugar se dixerō academicos: compuso Platon  
 muchos libros: y de grā doctrina y elegācias los q̄-  
 les son los q̄ se siguen. Entiphro de la scitidad apo-  
 lya de Socrates: y cryton: de lo q̄ traxo el mismo crys-  
 con Socrates en la carcel. Phedon de la immortal-  
 dad del anima: cratilo de la recta deriuacion de los  
 nombres. Theeteto de la sciencia. Sophista de lo  
 que es civil del reyno. Parmēdies de vn principio  
 de todas las cosas: y de las ydeas. Philocho de lo sum-  
 mo bien. Conitio de lo amor phedro de lo hermo-  
 so: alcibiades primero de la naturaleza del hōbre al  
 cibades segūdo de lo. Hipparcho de la cobdicia o  
 ganar. Libro de la philosophia. Theages de la sabi-  
 daria. Parmēdies de la tēplaga. Leches de la forta-  
 leza. Lyfides de la amistad. Eurydmo de lo pro-  
 tagoras de los morales. Sorgias de lo rettorico: me-  
 no de la virtud: hippias mayor de lo hermoso: hippias me-  
 nor de la mētra: menexeno de la antiguedad de atbenas

## La quarta orden.

de la republica. r. libros: thimo de la naturaleza del mundo. Critias de la guerra attica y atlantica. Adinos. de la ley. Doze libros de leyes r mas doze epistolas. timo Platon muchos r muy notables discipulos. los quales son los siguientes. Spensippo atbeniense. Xenocrates calcedonense: Aristoteles stagyrite: Philippo opucio: Estico pernicio: Diostiracufano: Amicles heracleote: Erasco r dorisco scefios: timo lao cicizeno: Hebeon lapsaceno: Pythou r Heracides herios: Hippozales r talipno atbenienses. Demetrio amphiolitano: Heracides pontico: r otros muchos entre los quales fueron dos mugeres como dicearco dize q trayã habitos de hombres llamados lascbenta mēinea: r Arcthea phisiasia. Fue platon tã eloquēte r tã singular en todas doctrinas que dize talio q quiere mas errar cō el q acertar con otros. y dize mas q si Júpiter quisiera hablar entre nosotros no hablara en otra manera sino como platon. Otras muchas alabãças ay de Platon q pudiera aquitrãer cōfirmadas por auctoridades no solo de escriptores gētiles mas am xpianos q dno d poner porq me vo mucho alargãdo. Vnio platon. lxxj. años como talio escriue en el de senectute: murio en la ciudad de atbenas en su academia dōde fue enterrado en el año treze del reynado de Philippo padre de alexandre el magno rey de los macedones. Estando los otros cō su dulce remo. (Aetaphora o traslaciō muy usada: dize esto: porq entre todos los otros filosofos los mas principales y de mayor doctrina fueron Platon r su discipulo aristoteles. E vimos socrates a tal q lo remo.) Socrates maestro de platon filosofo notable hijo de Sophronisco r phenareta segun platon haze mencion en el libro theteto: natural de la ciudad de atbenas de obscuro y bajo linage: porq su padre fue pedrero r su madre partera. Nascio como escriue aporodoro en el libro de los tiempos en el año quatro de la olimpiada setenta y siete. Fue en la philosofia discipulo de anaxagoras r Damo segun alexandre escriue en sus siffiones: r como hasta su tiempo no ouiesse otra filosofia: sino la q se dize phisico natural: que tracta de las cosas de naturaleza. Considerãdo socrates q esta no aprouechana para biẽ bñuir ni pa hazer los hombres mejores: comēço el a tractar de las costūbres: r fue el p̄mero auctor de la filosofia llamada ethico moral: porq habla de morions que re d ezir de las costūbres. Fue socrates casado dos vezes: la primera cō Xantipe en la qual ouo alãmprocles: la segūda con Xirtone hija de aristides el iusto en la qual ouo dos hijos. Sophronisco r abencremo. Otros dizen que fue primero casado con esta Xirtone. Fue tan templado y honesto en su bñuir q como en su tiempo ouiesse en Atbenas pessulencia assaz vezes nunca le toco a el. Solia dezir Socrates q el vnico biẽ era el hombre sciēte: y que el contrario el vnico mal no saber. y que las riquezas r dignidades no solo no tenian: en si bien algunas mas antes q todos los males nascian dellas. Solia tãben dezir yna muy singular sentēcia: que se maravillaua de los

que esculpian y magines: los quales procuran que fuesse las figuras muy semejãtes a los hombres: y q no curan ellos de mirar que no sean semejãtes alas estatuas. Dãna assi mismo por cōsejo a los mãcebos que se mirassen muchas vezes al espejo: porq si son hermosos pcuren de hazer se dignos de la hermosura: r no se puede dezir q este mal empleada en ellos r si son feos emiēden y suplan su defecto a prendiendo sciencia. Fue tã excelente este filosofo en el saber q preguntado apollo qual era el mas sabio: entōces entre los hombres: respōdia q socrates: y fue dada esta respuesta a Cerphonte como escriue laercio: porq q̄l cobro en esto tãta embidia cōtra si q le acusarō tres testigos llamados Anitos. Lyco: r melyto: diziēdo q corrupia los mãcebos de Atbenas: y q no adorã uã sus dioses: antes introduyã otros nueuamente por lo qual fue preso y condenado a muerte: y en la p̄sio le dieron a beuer vn vaso de cūmo de ceguta que es ponçõia mortal: la qual socrates beuió: r assimurio siendo de edad de setenta años: en el año primero de la olimpiada nouenta r cinco: los mas principales de los discipulos de Socrates fueron Platon. xenofo r Antisthenes: por esto dize el auctor. E vimos a socrates a tal que lo remo con la ponçõia mortal que beuia. (E via Pythagoras que defendia las carnes al mundo comer por extremo.) Pythagoras filosofo principador de la filosofia que se llama yralica fue hijo de mederacto esculpidoz de anillos natural de la ysla de Samo en grecia: como hypparcho escriue. Ay algunos que dizen que su padre se llamo marco: y su aguelo hyppaso. Ouo dos hermanos: el mayor llamado Eunomo: y el otro mediano dicho syrbentio: fue en la filosofia discipulo de pherecides Syro: r despues de la muerte de este filosofo pherecides ouo en la ysla Samo a hermodamante: nieto de Treophilo. E como fuesse mãcebo r cobdicioso de saber partio de su tierra: r andauo peregrinando por ouerrias prouincias y tierras del mundo: r quasi no ouo misterios ni religion que no supiesse. Fue a Egipto r aprendio la lēgua de aquella tierra: r supo muchas cosas de la religio de los egyptios r de ay vi no a los caldeos: y estubo cō los filosofos magos despues vino a la ysla de creta: r juntamente cō epimenides dscēdio a la cueua y de ay aprendio muchos secretos diuinos: r tornãdo a grecia como fallasse q el tirano Policrates tenia tiranizada a su tierra la ysla Samo: fuesse a yralia a la ciudad Trod. En el tiempo q reynaua en roma tarquino el obermo. y en el tiempo q hadamodio r Asinilogito amaron en atbenas hypparcho: r vn hijo suyo dicho telanges que se succedio en la filosofia: r como algunos dizen fue maestro de Empedocles: era opinion de este filosofo Pythagoras que las animas de los hombres passan de vnos en otros: r no solamente en los cuerpos de los hombres: mas ay de las animalias beutas assi q la anima de vn hombre quãdo nã el hombre era muerto passaua en el cuerpo de otro hombre: r aquel muerto passaua en el cuerpo de otro: por vtrãra que pas-

fana est cuerpo de alguna animalia otra: o auer: o pel  
 ce: o d qual quier genero: por lo qual amonestana: que  
 no denian los hombres comer carnes por que no ma  
 tallen algun animalia para comer: en la qual por veni  
 tura estuuiessen el anima d su padre: madre: o otro pa  
 riente. y llamase este respaño de las animas de vnos  
 cuerpos en otros. **De demibicosis:** o como otros dis  
 zen pallingenesis: tambien prouana por otras razones  
 que no denian los hombres comer carnes: por que d  
 zia que comiendo carne se acortana la vida: y se demin  
 uyan las fuerzas del entēdimēto: r que eran los hō  
 bres mas rudos r tenían menos salud que si comies  
 sen otro manjar mas delicado que mas presto se dige  
 resse en el estomago y menos empacho fiziesse. Era  
 ta desto largamente. **Quinto** en el metamorphoseos  
 d dōde Juan de mena le tomo por lo qual dize. **E v l**  
**a Pythagoras** que d efēdialas carnes al mūdo o co  
 mer por estremo: a vn q **Plutarcho** esil primero d los  
 libros que cōpuso d **Homero** prouena por testimonio  
 de **Aristotiles** lo contrario. Segun que **Aulo Gellio**  
 escribe esil quarto **Libro** de las noches de **Athenas**  
**Quarto** **Pythagoras** vno quasi en vn mesmo tiēpo  
**El primero** **Pythagoras** d la ciudad d **Croto** en **ytalia**. **D**  
**tro** **Phiasio** d **grecia** atleta. **El tercero** de la ysla **za**  
**cintho:** el quarto este de quē anemos hablado de su  
 muerte ay varias r dīuerfas opmōes q seria largo d  
 contar. **Aduiso** seyēdo d ochēta años: o segun otros  
 de nonēta. y esto abaste dezir de la philosophia y de  
 los philosophos que aqui toca el poeta.

**El Opla. cxx. Oradores.**

**U**ta a **demosthenes** r a **gabiano**  
 vmas a **tulio** con su rica lengua  
 castio se uero cufriendo gran mengua  
 dado en exilio del pueblo romano  
 mostrose **domicio** r **hetor** africano  
 vimos a **planco** con **apozodoro**  
 r vimos la lumbre de **claro** r **thesoro**  
 de nuestro r **hetorico** **quintiliano**.

**U**ta **Demosthenes** r **Gabiano**. **U**ta oratoria se  
 gun es opmion de muchos muy magnifico señor fue  
 innētada de **Thiresias** r **Lorace** oradores de **Sicilia**:  
 otros tienē q es mas antigua y q florecio muchos  
 tiempos antes segū se lee en **Homero** de **phosm** bjo  
 de **Amator** que mostro a **Archiles** no solo el exerci  
 cio de las armas mas ay el arte de la **Oratoria**. **Ari**  
**stotiles** auctor granissimo escribe q **Empedocles** filo  
 sofo natural de **agriento** ciudad en **Sicilia** abrio pri  
 mero que otro alguno los campos de la **Oratoria**: es  
 to consta por opmion de aprouados auctores que la  
 prosa oracion fue inuentada de **Pherecydes** syzo p  
 ceptor d **pythagoras** d la historia de **cadmo**. **A**desto  
**La parte** d la oratoria q ptenesce ala memoria hallo  
**Simonides** cbio. **El primero** q escriuio **Dialagoes**  
 fue **Plato**. **O**no entre los griegos excellētissimos v

ros hōbres esta arte oratoria **Demosthenes**. **Lias**  
**Hiperides**: **Escbines**: **Esocrates**. **Y**tem **thucides** r  
**Herodoto** padre d la historia. **Demetrio**: **Phalereo**  
**Plutarcho** **Xenophon**: **Eporoteopopo**: **Tineo**:  
**Kalistenes**: **Stilpo** **megarēse**: **Egesias**. **E**ntre los la  
 tinos fuerō los mas antiguos **Cassio** **cimio**: **Lucio** **pi**  
**son**: **Sabio** **pictor**. **A**duiso **Latō** el mayor: **Lucio** **fi**  
**cinio**: **Salba**: **Relio** **Carbō**: **affricano**: **trago** **pōpeyo**:  
**Crispo**: **Salustio**: **Quinto** **cimio**: **Layo**: **Julio** **cesar**  
**orador**. **Quinto** **Lamlo**: **Julio** **cesar** **orador**: **Lito**  
**luio**: **Lucio**: **Crasso**: **Serui**: **Sulpicio**: **Quinto** **ortē**  
**lio**: **A**duiso **antonio**: **Cornelio** **nepote**: **asinio** **pollio**:  
**A**duiso **catō** el menor: **Cornelio** **tacito**: **quintiliano**.  
**Los dos** **plintos** tío y sobrino. y sobre todos el pa  
 dre de la eloqncia romana **maximus** auctor **Tullius**  
**eloquij**. **L**omio dize nro **Lucano** viniēdo ala declar  
 cion de la letra dize el poeta. **U**ta **Demosthenes** a  
**Gabiano**. **Demosthenes** excellēte orador griego r  
 fue segun escribe **theopōpo** historico bjo de **Demo**  
**sthenes** arbeniēse hōbre honesto r virtuoso: el q se  
 llama por nōbre **adacheropio**: q quiere dezir **cuch**  
**llero** por q era official de **cuchillos**: y tenia en **athe**  
**nas** vna nēda principal de muchos oficiales: quien  
 fue su madre no se sabe mas de quāto **Escbines** otro  
 orador como el dize fue bjo de vn hombre llamado  
**Silo**: el qual fue echado de **Athenas** por cierta tray  
 cion en q fue hallado: r de vna muger **barbara**. **F**ue  
**demosthenes** desde niño de flaca cōplixō: y de po  
 ca salud: por lo q su madre no le dexaua mucho estu  
 diar ni trabajar en las letras. **D**espues de niēpo fue  
 discipulo de **Platon** en la philosophia: r de **Caistra**  
**ro** en la oratoria: en la qual estudio cō grādissimo tra  
 bajo r cōtino exercicio: tāto q se dize auer becho vn  
 soterraño: en el q muchas vezes descēdia por q na  
 die no le viesse: r allí cōponia sus ofones: r las reza  
 ua con aqillos mentos r ademanes del cuerpo q des  
 pues publicamēte ama de hazer: r apropiāna en qn  
 to podia toda su pronunciaciō al pposito de lo que ha  
 bianay cō este trabajo r diligēcia alcanço tanto en  
 la arte oratoria q entre los otros oradores griegos  
 excepto solo vno demades fue el mas memorable.  
**Su** muerte fue dsta manera. **L**omio se dicesse en **A**  
**thenas** que **antipatro** rey de **adacdonia** r **Cratero**  
 venian cōtra la ciudad. **Demosthenes** r los q eran  
 de su opmō fuerō de allí: r fuerō se a **Calabria** vna  
 ysla cercana al tēplo de **Bepruno** dōde los q buyan  
 estauan seguros: por lo qual los **athenienses** los cō  
 denerō a muerte. **D**espues **Antipatro** embio ciertos  
 hombres de su buesie a que buscasen a **demosthenes**  
 entre los quales era el principal **Stoixas** tyzo repre  
 sentador de **tragedias** y oyendo que estaua **Demos**  
**sthenes** en **Calabria** en el tēplo de **Bepruno** fue  
 ella con su gēre de **armas** primero comēco a amo  
 nestar con blandas razones a **demosthenes** q se que  
 siesse yz con el alrey **antipatro** y que no recibira d  
 daño alguno: lo qual respondio **demosthenes** q no  
 trabajasse chel persuadir a quello por que en nūgū  
 na manera lo haria: r **archiles** oyendo esto dize que



## La quinta orden.

le facaría por fuerza sino q̄ria de grado. Responció Demosthenes q̄ le dexasse pues sin q̄ria escrivir a sus amigos: y apartose a vna parte del tēplo y sacó vna pēdola en q̄ traya p̄onçõña mortal y como de ella: y asimismo antes q̄ le sacassen el tēplo a. xv. días del mes d̄ junho: poco despues d̄la muerte de Aristoteles y Alexandre el magno: segun escrive Eulo Helio. (En Sa Sabiano.) Sabiano orador fue en tiēpo de Nespasiano emperador d̄los romanos: el q̄l florecio en la Olimpiada dozientos y quatorze: y enseño en francia segun escrive Eusebio en el libro de los tiēpos. Corrompio el nombre Juan de mena: y por causa del cõsonante de Sabiano hizo Sabiano. Podría ser tãbiē leer Sabiano: porq̄ como el mesmo Eusebio trae. Asimismo gallo hijo d̄ asinio pollion fue orador en roma en tiēpo del emperador Liberto cesar. Asimismo fue en tiēpo d̄ Tulio vn orador llamado Plorio gallo q̄ enseñó primero en Roma la Oratoria: del q̄l haze mēcion el mesmo Tulio dixiēdo (Acerdome q̄ vn Plorio comēço a enseñar en latin primero q̄ otro: y porq̄ no q̄de nada disimulado q̄ la cõjectura nos pueda subministrar. Anneo gallion h̄o de Seneca fue tãbiē excelēte orador en los t̄pos del emperador Nero: segun q̄ el sobredicho Eusebio p̄ philo escrive. (Eli mas a Tulio cõ furica lengua.) El linage de los Tullios q̄ despues se llamaron Licetones vno origen de vna ciudad d̄ ytalía llamada aquino: el principio del q̄l segun algunos dicen fue Tulio rey de los Toscos el primero q̄ en este linage se llamo. Cicerõ se nõ bro así: porq̄ tema en el pico d̄la nariz vna carnezilla semejãte a garraço q̄ en latin se dice cicer: por lo qual le dize Cicerõ: o segun la op̄nion d̄ otros porq̄ sembrava garraços: como se nõ broaron otros en Roma sabios porq̄ sembravan buenas. Lētrinos porq̄ sembravan biē lãteras: como dize Plinio en el lib. xviii. de la natural historia: y deste d̄mero q̄ se dize Cicerõ se llamarõ despues todos d̄ aq̄l linage Licetones. Fue Tulio hijo d̄ Alba y de Tullio: y fue tãbiē la madre d̄ claro linage. Nascio a dos dias del mes d̄ junho. siēdo consules Quinto cepio. Serano. Dize se q̄ el ama q̄ le criava soñõ q̄ su hijo aya d̄ ser grãsalud pa la republica romana. Lo primero no fue tenido en nada y despues la experēcia d̄ moistro q̄ aya sido x̄dadero oraculo. Dose en su primera niñez al estudio de la poesia y traduxo de Suetonio en latin a Virato poeta Griego q̄ trata de astro nomia despues siēdo de edad d̄io obra ala filosofia en la q̄l tuvo por maestro a philo filosofo academico y en este estudio d̄las leyes siguió a Mucio seculo. Oyó en la ysla de Rhodas d̄ Passidonio philosopho: y maravillãdose todos los de aq̄lla isra de su grã saber y eloquēcia dixole vno llamado apolonio: marco Tulio vnaçola gloria cõmēne a saber d̄la ciencia q̄ los romãos vnos añã d̄radola: tu yanos la ba q̄rado. Siēdo Tulio de tan grã doctrina y saber fue elegido por cõsul en tiēpos q̄ la ciudad d̄ roma se vio en grã peligro por la cõjuraciõ del malvado Catilina: el q̄l supo Tulio cõ tãta prudēcia apagar q̄ despues del

bradala ciudad de tã grã peligro fue llamado. (por comũ voluntad de todos y cõ mucha razõ) pater patrie q̄ quiere dezir padre d̄ su isra. El qual nõ bre nõ se aya dado antes a otro ningũo. Fue casado cõ terēcia: d̄la q̄l vno vna hija llamada Tulio la q̄ caso primero cõ craspede y despues cõ Lolobela. y vn hijo dicho cicerõ q̄ fue muy dessemejãte de las virtudes y sciēcia de su padre Tulio muy estrecha enemistad cõ vn tribuno d̄l pueblo llamado publico clodio: por cuya causa fue desterrado de Roma. Delo qual fueron tan tristes todos los romanos q̄ se vestierõ todos de luto como en daño comũ se solia fazer. y siguiēdo le enl destierro muchos romanos: pero no estano desterrado sino deziseys meses: al fin de los q̄les le fue alçado el destierro y tornó en Roma por intercessiõ de pōpeyo el magno: como quē tanta grande amistad: y fue recebido con muy grande alegría de todos los romanos y d̄ toda ytalía. Fue despues embiado por p̄cõsul a cicilia p̄vincia en asia la menor: la qual administró con mucha prudēcia y hizo cosas señaladas en la guerra: despues buelto a roma hallõ q̄ se comēçanã las guerras civiles entre cesar y pōpeyo: siguió como buē ciudadano las partes d̄ pōpeyo q̄peleava por la libertad de la republica: y como despues fuēse pōpeyo vécido y muerto en Egipto cesar posesya el impio romano algũ tiempo: porq̄ dēde apoco los cõjurados le matarõ tãbiē a el en senado. y sucedió en el impio Octaviano su sobrino: el q̄l tuvo tan estrecha amistad con Tulio q̄ le solia llamar padre. En fin por no me alargar Octaviano y le pidio y marco antonio grãde enemigo d̄ Tulio se jutarõ pa gobernar en vno la republica d̄ roma: y fizierõ vna muy cruel p̄scripcion o en cartamēto: en la q̄l encartaron mas de trezientos ciudadanos nobles de roma: entre los q̄les fue Tulio avn q̄ cõtra la voluntad d̄ octaviano: porq̄ como antes dixi se solia llamar padre: y así fue muerto Tulio en vna heredad suya por la mano d̄l malvado pōpilio a quē el aya librado d̄la muerte. Tã grãde ingratitud reyna alas vezes d̄los animos d̄los hõbres. Vno Tulio. Irumpios y fue su muerte d̄plorada d̄ muchos excelētes hõbres: y principalmēte d̄ cornelio seuro en vnos elegãtissimos d̄los q̄ avn durã: Fue Tulio el mas excelēte orador de todos los latinos: por lo q̄l se sigue en el texto. (En su furica lengua.) Así dize el glorioso doctor señor sant hieronimo en vna apologia suya: no me cabãstaria la rica lengua de tulio. y quiere dezir rico: dulce en el d̄zir y copiosa de elegãtes vocablos. El mesmo tulio en el primero libro de oradores: sabido d̄ vn singular orador dicho Craspio así se ora en la oraciõ d̄ craspio: encubiertamente: como por conjeturas las nõzase oñantētos de su grãde ingenio. (Craspio seuro su fricido grãmēgua dado en exilio d̄l pueblo romano) Craspio seuro orador fue excelēte en tiēpo d̄l emperador liberto cesar: el q̄l desterrado d̄ roma vino en tanta pobreza q̄ quando murio q̄ fue en el año. xix. d̄l impio d̄ liberto. xxx. despues q̄ fue desterrado a p̄sas lo q̄ traça enoias le bastava a cobrir aq̄llas p̄tes d̄l cuerpo q̄

En vergüenza no se pueden nombrar: auctores Eusebio pomphilo en el libro de los tiempos: por esto dize le poeta: sufrió de gran mengua deste casto severo f a llaras fecha mucha mención en Suetonio tranquilo y Quintiliano: y Cornelio Tacito. **C** En Crilio. (En de fierro. **C** Adolfo se domicio rhetor africano.) **E** o micio africano nemanense natural de la prouincia d Africa orador singular. Florescio en tpo de claudio cesar empador d los romanos. **E** vna vez estado ala mesa como tãto q murio dlo: siẽdo empador. **R** ero auctor es Eusebio: deste domicio ay muchas vezes menciõ en Quintiliano y otros escriptores. **E** lmos aplanco.) **E** l linage de los plãcos en roma se dize a si por q tenã los pies llanos sin fuẽtes: como otros se llamarõ segũ tenã los pies o las piernas. **P** lãcos Scavros y Pãsas: y varios: vacios. **L** atinos: auctor es plinio esil. xj. libro d la historia natural. **A** firmacio planco orador excelente discipulo de Tulio. Florescio en tpo d l empador Octauiano. **E** siẽdo gouernador en Francia edificola ciudad d lugdunio: como agora se dize Leon: auctor es Eusebio pãphilo: este mesmo edifico en Roma el templo d saturno: como Suetonio tranquillo esctue en la vida del empador angustio cesar. **L** o apolodoro.) **A** polodoro orador griego natural de psamo ciudad principal de Asia la menor: fue maestro del empador Octauiano: y de Callidio otro orador excelẽte. **H** allarã deste apolodoro hecha menciõ en Strabõ. Suetonio traquillo. **P** lino y Fabio quintiliano. **E** n vnos la libere de cloro thesoro d nforhetorico Quintiliano.) **F** abio quintiliano entre los latinos fue despues d tulio el mas excelẽte orador: fue d nuestra España natural d la ciudad de Calaborra. **L** eno le cõsigo de España en Roma el empador Salbar y el primero que en roma lleuo salario publico por enseñar oratoria fue el Florescio en tiempo d l emperador domiciano

**C** E opla. cxx.

**A** nusicos.

**C** Adolfo se nos jubal primer inuentor de consonas bozes y dulce armonia mostrose la harpa que orpheo tañia quando al infierno le truxo el amor mostrose philitides el buen tañedor maestro de achiles en cytarizar aquel que por arte herir y domar pudo avn achiles tan gran domador.

**C** Adolfo se nos jubal primer inuentor.) **D** e la musica trate largamẽte en las coplas precedẽtes entre las otras sciẽcias mathematicas: agora añado a questo dela auctoridad de plinio en el libro septimo d la historia natural que amphio inuentor primero la musica el qual si creemos a los poetas cõ la suavidad de su tañer edifico los muros de Tebas: porque dizen q las piedras se montan d su voluntad: y se ponian en los muros sin q fuese menester carretas para traerlas. **L** a flauta inuẽto el dios pan. **E** n la sola flauta q

se llama montan los mercurio. **L** a flauta obliã opbrã gãmidã. **D** os flautas jãras marãas. **L** os fones q se dize lydios amphio. **L** os doxos thãmyras. **L** os phrigios pãrãas. **L** a vibuela amphio segũ otros Orpheo: o segun otros lino. **L** a vibuela de siete cuerdas terpãdoia. **L** a octava añadiõ symonides. **L** a nouena Timotheo. **L** a vibuela sin cantar tañio primero Tamiras. **L** on cantar Phibio: segun otros Lino. **E** rfos para tañer en la vibuela cõpiso primero Therpãdro. **L** atar cõ flautas dardano troezino. **H** ayar con armas inuẽtarõ los curetes. **E** l bayle q se llama pyrico Pyro en creta. **C** Adolfo se nos jubal pmer inuẽto: (Jubal como ballareys esctio en el capitulo qũto del Genesis fue hijo de Lamech y Sada: y fue inuẽto de la vibuela y de la musica: segun en el sobredicho capitulo se cõtiene y repitẽ Eusebio en el prologo del libro de los tpos: y sancto y sidoro en las etimologias: y sanct Augustin en el quinzeno libro de la ciudad d dios: y Josepho en el primero d antiquitate iudaica. **C** Adolfo se la harpa q orpheo tañia qũdo al infierno lo truxo el amor.) **O** rfeo hijo de Oeagrio y d la musa caliopo: segun otros hijo d l dios Apolo natural de la prouincia de Tracia. **F** ue segun algunos dize el primero inuẽto de la vibuela: y fue tã excelẽte musico q no solo traya tras si los hombres: mas aun las animaltas brutas: y los mõtes y los arboles: y los rios y las piedras. **E** ste fue casado cõ Euridice: la q l passeãdo se cõ las nymphas nãjades por el cãpo mordio la vna culebra en el pie y murio dello: por lo q l Orfeo segũ las fictions poeticas decẽdo por ella al infierno: y cõ la suavidad d su musica prouoco a llorar a las animas del infierno talcãgo del dios pluton que le diessẽ a su muger Euridice con tal cõdicion que hasta que fuesse salido d l infierno no la mirasse: pero Orfeo con el grã amor q le tenia no se pudo cõtener y boluio la cabeza atras para la mirar y perdio el don que pluton le auia concedido: y su muger euridice se torno al infierno. **E** sta fabula toca aqui el auctor dize d o mostro se la harpa q orfeo tañia quando al infierno le traxo el amor. **C** Adolfo se philitides el buen tañedor maestro d Achilles en cytarizar.) **C** hiron cãtauro significa hijo d Saturno y de la nympã philitra segun esctue plinio en el septimo libro d la historia natural: por lo qual el auctor le llama por forma patronimica philitides: como oñdio philitides puerũ. cc. segun que poco abaxo diremos. **E** ste chiron fue (como dizen los poetas) yro y maestro de Achilles: y mostro le a tañer la vibuela y cantar cõ ellas los fechos en armas de los singulares hõbres como fierõ Hercules: y alon Theser: y olux y otros semejãtes. **D** emuestra este Eracio papirio en el primero libro de Achilida dize dõ desta manera. **A** l fin sacõ la vibuela y toco kulanamẽte las cuerdas para ver si estãna templada y oio la aachiles: el qual la tomo y canto cõ ella las grãdes alabãgas de los heroes como fierõ Hercules que vencio los grãdes trabajos que su madrestra le mandaua: y Polux q matõ a Antico con los Cesus: y Theser

## La quarta orden.

que mato a **Achilles**. En **Cybaris**.) En tañer la vibuela q se dize **Cybara**. (Aquel q por te ferir e domar pudo a vn achiles tã gran domador.) En esto demuestra quã poderosa es el arte e qntas cosas dificiles se pueden hazer con ella: pues q el cõtario **Cyron** hombre viejo y lleno de años pudo castigar por arte: e domara tã grãde domador como fue achiles y es tomado todo esto del primer libro de arte a mandã de **Quintiliano** donde dize assi. **Cyron** cõtario hijo d **Phylira** demostro a tañer la vibuela al esforçado cauallero achiles cuyos feroces animos supo cõ arte sotil domar. El q tantas vezes espãto assi a los griegos como a los troyanos se cree auer temido a vn viejo de muchos años: e las manos q auã de matar a **Dector** fueron feridas de la palmatoria. (Tã grã domador.) Que tantos principes e capitanes **Troyanos** mato: los quales puse aqui **Enfremo**, **Hippo**, **Dileo**, **Asterio**, **Licaon**, **Enforbo**, **Dector**, **Troylo**, **Achemon**: sin otros muchos d el pueblo y debata su arte que mato de los enemigos. Auctor es **Cornelio Nepos** en la tradicion de **Dares Phrygius**.

(Copia. cxxj. Las diez sibillas.

**La compañia virginea profeta** vimos en acto de vida tranquilas el decimo numero de las sibillas que cada qual pudo llamar se profeta: estava la persica con la dimeta y la babilonica y grande eritrea y la tyburtina llamada albumea vimos estar con la phryginea.

(La compañia virginea perfecta.) **Arcano Varro** es aquel doctissimo en todas sciencias que sobre esta saber no solo los latinos mas auã a los griegos en los libros q escriuio d las cosas diuinas a **Layo cesar** pontifice maximo segun la relacion de **Laciancio Firmiano** en el primero libro de las diuinas instituciones en el capitulo sexto dize que fuero diez sibillas dichas assi de **sin** en griego que quiere dezir dios: e buhan cõsejo quasi sabidoras y denunciadoras de los cõsejos diuinos. De dõde todas las mugeres q pferizauan antiguamete las solian llamar sibillas quasi profetissas e sabidoras de la voluntad diuina. Entre las q les fueron estas diez que aqui pone **Juan de mena** las mas mētadas. La primera natural de la provincia de **Persia**: de la q haze mēcio **Ticiano** escritor de los hechos de **Alexandre el magno**. La segunda d **Lybia** o **africa**: de la qual haze mencion **Euripides** en el plogo de la tragedia intitulada **Lamia**. La tercera de **Delybos** ciudad en **Greçia**: de la qual habla **Crisippo** en el libro de la ademinança. La quarta de **Cumas** en **Italia**: la qual nõbra neuio en los libros de la guerra punica que los romanos ouerõ con los **Cartaginenses** e **pison** en los annales. La quinta eritrea de vna ciudad de assia llamada **Eritrea**: de la qual haze mencion **Epilodoro Eritreo**: dize que

viendo los **Griegos** contra **Troya** profetizo q auã de ser destruyda **Troya**. Que **Homero** escriuia mentiras. La sexta **Samia**: de la qual dize **Eratosthenes** que hallo escrito en los annales antiguos d los **Samios**. La septima **Cumana** por nombre **Amaltea**: la qual llaman otros **Erophilo** **Simophile**: que truxo nueue libros atarquino pñico rey de los **Romanos** en los quales se contenian los hados d los romanos y demandole por ellos trezietas piezas d oro llamados **philosophos**: de lo qual hizo el rey burla y escarnio dlla como de leca: q por tan poca cosa le dñãdaua tan gran precio: e dizen que la **Sybilla** quemoluego allí en su presencia los tres lib. d los: y demandole por los seys q quedauan otro tãto precio: y el rey hizo mayor burla que de primero y quemoloso tres: y por los tres restantes demandole el mesmo precio: y en fin ouo le de dar el rey por los tres q quedaron tãto precio como la sibilla demandado primero por todos nueue. Y fuero estos tres libros sibillinos temidos entre los romanos en grãde reputaciõ y veneraciõ: e quando acacscia algunos prodigios o cosas cõtra natura: o estava la republica en algũan necesidad y auã a estos libros sibillinos a consultar q era lo que auã de hazer. La octaua sibilla fue la **berlesponciaca** nascida en tierra d **Troya**: en vna aldea llamada **Adarinesio** cabe la ciudad dicha **Gargitidio** la qual fue en tiempo de **Lyo** rey de los **perfas**: y d **philosopho** **Solo** segun escribe **Heracides pñico**. La nona de la provincia **phrygia** q aduenio en la ciudad de **Ancyra**. La decima e vltima d **Tibur** lugar cerca de roma llamada por nõbre **Albumea**: la qual es allí honrada como diosa en las riberas d el rio anlo en el qual fue ballada su estatua cõ vn libro en la mano. Y estas son las diez sibillas. No es de menor preciar en este lugar lo que escribe **Arcano** capella en las bodas de **mercurio** e **philosophia** q las sibillas no fuero diez: como los mas: q si todos los auctores piensan sin tan solamente dos. **Erophila** **troyana** hija de **marinesio**: o **Simachia** hija de **Hippotense** natural de la ciudad **Eritrea** que aduenio en **Cumas**. Las palabras de **marciano** puse aqui. La **Sybilla Eritrea** que tambien es **Cumana**: o la **phrygia**: las q les sabes bien que no son diez como se suele dezir sino dos **Scraphila** hija de **Adarinesio** y **Simachia** hija de **Hippotense**: la qual nascida en la ciudad **Eritrea** aduenio en **Cumas**. Esto dize **marciano** capella. **Juan de mena** no pudo guardar la orden que los otros auctores siguen en contar estas sibillas por causa que valgado ala necesidad del verso y del consonante. (La compañia virginea perfecta.) La hermandad e yqualdad d las diez **Sybillas** virgines o **consejeras**. (Perfecta.) Por que recibieron grandon y perfeccion d dios en ser **propetas**: o dize **perfecta**: porque el numero diez es muy perfecto: como escriuen los **marbeticos**. (En acto de vida tranquilas.) En vna mesma operacion e conformidad d vida que fue reuelar las cosas venideras. (Cada qual pudo llamarse profeta. Por que profeta se

dize aq̄ que sabe las cosas venideras: e las q̄ dize e tales fueron estas diez sybillas. (Estana la persica) Persa prouincia de asia la mayor d̄ la qual dize en la discrecion dela t̄rra. Desta prouincia fue la primera sybilla q̄ se dize Persica: dela qual haze mencio Escanor autor q̄ escriuio los hechos de alexandre rey de los macedonios. (E cō la d̄metra.) Alguna delas diez sybillas hallo q̄ se ay llamado di meta segū delo q̄ arriba dellas he relatado pudistes notar. Por ende pienso que se ha de emēdar estaletra el como por agora no me ocurre. (Y la Babilonica e grāde erithrea: La sybilla erithrea d̄ vna ciudad de Syria prouincia en Asia la menor llamada erithras de dōde fue natural segun la op̄niō de algunos Strabō cappadocio autor grauissimo en el quatrozēno libro dela geografia. Dela ciudad de erithras es vna sybilla que tenia spiritu diuino e adiuinau muger antigua en el tiēpo d̄ alexandre. Esto mesmo parece cōfirmar Lactācio firmiano en el primero libro delas diuinas instituciones diziēdo assi. La quinta es la Erithrea: la qual afirma Appollodoro Erithreo: q̄ fue su ciudadana assi q̄ por vna parte segun la op̄niō de Strabō e apollodoro parece q̄ esta sybilla fue natural d̄ la ciudad Erithreas: por otra segun la op̄niō propia de Lactācio firmiano fue de babilonia: en el qual en el lugar ya allegado dize q̄ esta sybilla puso su nombre en su obra q̄ se llamo Erithreas: siēdo nascido en babilonia: sancto y s̄doro dize que nascio en Babilonia en sus Ethimologias Juan de Mena abraço entramas op̄niōnes llamando Erithrea babilonica. Llamo esta sybilla el auctor grāde porque fue entre todas diez la mas p̄ncipal e predi co muchas cosas del aduenimēto de n̄ro redēptor Jesu xp̄o: segun sant augustin escriue en el libro diez e ocho dela ciudad de dios. Lactācio firmiano en el primero d̄ las diuinas instituciones: y en el libro d̄ ysa dei. Florecio en tiēpo de Romulo el primero rey d̄ los romanos segun otros en el tiēpo dela guerra d̄ Troya como el mismo sant augustin escriue. (Y la Tyburtina llamada Sibilla.) Sexto hystorico Grego en el libro sexto d̄ las antiguedades escriue q̄ La tybulo hijo de Amphiarao despues dela monstruosa muerte d̄ su padre q̄ en la guerra d̄ Thebas segun arriba noze le tragola t̄rra por amonestamēto d̄ su aguelo oicleo vino en ytalia cō toda su familia: y ouo ende tres hijos llamados Tyburto: Coraca e Carlolo: los q̄ les edificarō tres ciudades cada vno la suya: e las llamarō d̄ sus nōbres: Tyburto edificio cabe rom a vna ciudad llamada Tybur. Coraca otra llamada corar: e carilo otra de su mismo nōbre. De tybur fue la sybilla tyburtina q̄ segun la ordē d̄ lactācio e otros es la vltima. Esta fue como dize bōrada en Tybur como diosa cabe el rio Amore: el fue hallada su ymagē q̄ tenia vn libro en la mano. Llamanase por nōbre Al bumea. (Vimos estar cō la p̄bri gnera.) La nona sybilla segun la ordē de Lactācio fue la p̄bri gnera natural d̄ sta prouincia q̄ es en asia la menor la q̄l aduenio en la ciudad de Ancira.

Copia. cxxi.

Soemoneo por orden la sexta estana la qual en versos sotiles cantando pregon alas guerras ciuiles de quien ouo appio la triste respuesta: vimos a libissa virgen honesta estana betona con el amaltea era la decima aquella cumea de quien los romanos oy aun hazen fiesta

Soemoneo por orden la sexta. Esta sybilla soemoneo por nombre fue natural dela ysla Samos en grecia y en la orden de Lactācio es tambien sexta: d̄ la qual hallo Erathoneites escripto en los annales antiguos de los Samios. Esta fue en tiēpo de Numa p̄pilio el segundo rey de los romanos regnate entre los Judios Adanasses segun sant Augustin trae en el li. xvij. dela ciudad diuina. (La qual en v̄fos sotiles cantado pregon alas guerras ciuiles: de quien vno Appio la triste respuesta. (En las guerras ciuiles entre Cesar e Pompeyo poco ante q̄ se diessē en Macedonia la batalla pharsalica en q̄ Pompeyo fue vencido de vn romano llamado Appio quiso saber quien seria el vencedor y fue a cōsultar el oraculo de Apolo delphico: e fue le respondido por vna sacerdotissa de apolo llamada Soemoneo q̄ el no se hallaria en aq̄lla guerra: por q̄ antes morria en Euboea vna ysla en Grecia: lo qual passo assi segun Valerio maximo escriue. Cuenta esta histora largamēte Lucano en el quinto dela pharsalia. Del qual son estas palabras en que se contiene la respuesta que aquella Soemoneo dio a appio. Romano note hallaras en estas guerras y no experimētaras estos peligros: antes solo bolgaras en el valle del lado dela ysla Euboea. y pensando appio por estas palabras que le mādara apolo q̄ se fuesse a estar en esta ysla dōde seria seguro de las guerras: dize lo assi y passo en Euboea e murio en ella: e assi fue v̄dadero el oraculo de apollo porque murio ante q̄ la batalla se diessē. Este appio fue amigo de Julio segun ello escriue: en las thusculananas quistiones en estas palabras. De aq̄ s̄ aquellas cosas que haya mi amigo appio con su ingromācia aqui dene nozar el diligēte e sabio lectoz que Soemoneo la sybilla Samiana fue esta q̄ dio la respuesta a appio como parece q̄ quiero dezir aqui Juan de mena porque entre ambas a dos passaron muchos años: porque la sybilla fue en tiempo d̄ el rey Numa p̄pilio segun poco antes mostramos por el autoridad de sant Augustin en el libro diez e ocho dela ciudad de dios: e esta que dio respuesta a Appio en tiempo de Julio cesar el primero emperador de roma. De manera que passo entre la vna e la otra el tiempo de seys reyes de roma: e todo el tiempo q̄ la republica fue regida por cōsules e tribunos: e dictadores hasta Julio cesar que seria poco mas o menos seyscientos e sesenta e cinco años. Tan ageno es



## La quinta orden.

de la verdad q̄ fuese vna mesma la sibylla ⁊ la sacerdotissa q̄ dio la respuesta a Appio. Pero defende se Juan de mena por la licēcia poetica: el qual vsa muchas vezes en esta obra q̄ es quādo dos cosas tienē vn mesmo nōbre poner la vna por la otra. E desta figura vsan los poetas muchas ⁊ infinitas vezes segū en otro lugar demostraremos más largo. E assi haze el auctor en este lugar: q̄ como esta sibylla se llamasse Foemonoe ⁊ la sacerdotissa q̄ respōdio Appio tambien foemonoe como demuestra Lucano en el q̄nto haze de las dos vna: o delo q̄ fue de la sacerdotissa a la sibylla. La p̄mera sacerdotissa de apolo Dpythia que dio oraculo o respuesta fue llamada Foemonoe segū Strabō escribe en el libro nono de la geografia. (Úimos a sibylla virgen: honesta.) Y sibylla quiere dezir muger de affrica significa la sibylla libica africana: de la q̄l haze mencion Euripides en el prologo de la tragedia llamada lamia. Esta en la orden de Lactacio es la segunda. Estana Betona.) No me acuerdo auer leydo d̄ sibylla que se llamasse Betona: por ende pienso que aunque parezca algo violēta correccion se puede emēdar Helleponcia. La sibylla Helleponcia fue natural de t̄rra de Troya: nascida en vn aldea a Barinello cerca de la ciudad de Sirgubio: y fue en el tiempo de Lyra rey de las persas como escribe Heracides pōtico. En la ordē Lactacio es esta octava. (Lōel almathea.) La sibylla almathea fue la cumana que otros llaman Erophile: o demophile segū escribe Lactacio. (Era la decima a q̄lla cumea.) Esta fue segū parece el nombre natural de ytaia de la ciudad Cumas: ala qual nombra Meno en los libros de la guerra punica: ⁊ Pison en los annales.

(Poetas. (Lopla. cxrrij.

(Úimos a homero tener en las manos la dulce yliada con odyssia el alto virgilio vi que lo seguia enio con otro monton de romanos: tragicos: liricos: elegianos comienços: satiricos: con heroissas y los scriptores de tantas conquistas quantas nascieron entre los humanos.

(Úimos a homero tener en las manos.) de quātos provechos ⁊ vtilidad para bien biuir sea el estudio de la poesia d̄ aqui se puede collegir que antiguamente fue llamada la p̄ncipal filosofia: ⁊ los q̄ despues le figuerō solo tenia por sabio al q̄ era poeta de manera que no es d̄ aprouar la sentençia de Eratosthenes: el qual escribe: que solamente los poetas traen delectaçion: pero no provecho. Deste es testimonio q̄ antiguamente los griegos enseñauā a sus hijos desde niños la lectura de los poetas: por q̄ recibian de ella provechosos documētos para bien biuir: y eran informados para las virtudes. y porque no piēse al ḡnō q̄ me nueue sin auctor lea a Strabō en el primer libro de la geographia. La poesia es sciencia muy antigua ⁊ quasi la primera de todos. Los primeros poe

tas fueron. Orpheo: ⁊ Linos: los quales como en nuestros tiempos no ay escritura ninguna: recurrimos a homero cuyas obras se tienen por las mas antiguas. El verso heroico fallo primero homero: segun escribe Horacio: otros lo atribuyē al oraculo de Apollo antes de la guerra troyana. El verso Jambico inuento Archiloco ⁊ otras especies de versos tomaron nombre de aquellos auctores que los inventaron o de los pies que tienen: o de otras causas varias. La Tragica ⁊ Satyra ballo primero entre los griegos plato. Entre los latinos Lurio el p̄mero q̄ copiso fabula. El auctor de las comedias fue nenio de las Satyras Lucillo. Entre los griegos el mas excelēte poeta fue homero: al q̄l en escribir las guerras imito mucho vergilio. Assi mesmo Theocrito ⁊ Hesiodo: los quales tambien imita virgilio ⁊ theocrito en las bucolias: ⁊ hesiodo en las georgicas: ⁊ arato de quien tomo las señales de la tēpestad: ⁊ Pifandro de quē tomo la destruccion de troya. Itē appolonio Pindaro. Epicharmo Dipphilo: de quē tomo Plauto q̄ si toda su comedia llamada Asmaria. Itē Saphos lefota: la qual fue en tiempo de Solo ateniense. Eschilo. Sophocles Anaxandro: del qual Terencio traslado muchas cosas: euripides: aristophanes ⁊ otros muchos. Entre los latinos fuerō ennio: Lucilio. Pacuro. Afranio. Plauto. Terencio. Lucrecio. Accio. Virgilio. Quindio. Horacio. Iuuenal. Stacio. Silio. Latulo. Propercio. Tibulo. Adarcial ⁊ otros muchos. (Úimos homero tener en las manos. Luma ciudad es d̄ Eolia provincia de asia la menor: si escribe verdad prolomeo en el quinto libro: ⁊ Strabon en el treze de la geographia. De esta ciudad fuerō tres hermanos llamados. Apelles Aheō. Dio: como escribe Ephoro cumeo en el libro que compuso de las cosas de su t̄rra: d̄ estos tres hermanos el q̄l se llamaba dio: por q̄ tenia muchas deudas: ⁊ no tenia caudal pa las pagar ausentose de aq̄lla ciudad y fue se a vna aldea de boecia llamada Escra d̄ de se casó con vna muger dicha Pichimedes de la qual ovo vn hijo dicho Hesiodo q̄ despues fue grāde poeta. El otro hermano llamado apelles murio en su tierra y dexo vna hija llamada Critida: la qual encomendo y dexo de baro de la gouernaçion de su hermano Aheon: el qual despues euantorado de la hermosura de su sobrina Critida durmió cō ella y emprosiola de vn hijo. Despues temiendo la infamia que dello se podria recer caso la con vn maestro de gramatica natural de su vna ciudad llamada famio y dē q̄t apoco vido ella al lugar d̄ de se leuara los de aq̄lla ciudad que era cerca del rio meletes venieron le subitamente dolores del parto: pario a homero el qual se llama p̄mero Adelligenes por que nascio cabe el rio meletes. y despues siēdo ciego llamado le homero: por que los de aquella tierra llamā a los ciegos homeros. Esto dice ephoro de homero tiempo Aristoteles discrepando le d̄ a questo en el tercer libro que escribió de la poesia dice que en el tiempo que helio hijo de Rodro poblo de estragros ala

provincia Jonia. Una moça de aquella tierra se em-  
preño de cierto dios que tenía cōuersaciō cō las mu-  
jas: la qual queriendo buyr la infamia dlo q̄ amā be-  
cho se fue a vn lugar llamado Egina: dōde la catina  
rō ciertos ladrones ⁊ truxeron la ala ciudad d̄ smyr-  
na que entonces estava debajo del imperio d̄ los ly-  
dos ⁊ la empresentarō al rey Aheō: el qual enamora-  
do della la tomo por muger. E como estuueffe pre-  
siada llegādo el tiēpo del parto espaciādose por lari-  
bera del sobre dicho río meletes: le vinērō dolores  
de parto pario a homero: ⁊ el rey Aheō lo crió como  
a hijo suyo: ⁊ no mucho d̄spues falleció la madre: ⁊  
passados entremedias algūos años como meō tābiē  
fallecióse ⁊ los lydos puestas en mucho estrecho d̄  
los colos cō quē tenía la guerra acordasse d̄ dexar  
la ciudad de smyrna: los p̄ncipales della mādaron p̄  
gonar q̄ qlquier q̄ quisiese seguir el partido d̄ los ly-  
dos saliese de la ciudad. Entōce homero que era ya  
mancebo d̄ edad jūto se cō otros mācebos d̄ixo q̄  
el lo q̄ría seguir: ⁊ d̄de entonces le llamarō homero  
como antes le d̄reffe melisigines. Andādo el t̄po ⁊  
siēdo d̄ mas edad homero p̄gūto a apolo quē eran  
sus padres ⁊ de q̄ t̄ra era natural: ⁊ d̄izē q̄ le respo-  
dió el ydolo desta manera. Tu madre fue de la yslā  
jos: en la q̄l tu has d̄ morir: ⁊ guardate dias respues-  
tas escuras de los mācebos: d̄izē tambié q̄ le respo-  
dió ē otra māera assi: o homero d̄ichoso ⁊ d̄d̄ichado  
nacido pa entrābas suertes p̄gūtas por el nōbre  
d̄ tu tierra: tu madre es d̄ vna yslā d̄ adinos no lexos  
de la gran Crata: pero tu padre no es d̄ ay. En esta  
yslā has de morir: porq̄ no podras absolver las res-  
puestas escuras d̄ los mācebos: los bados te d̄ieron  
dos suertes d̄ vida la vna sera escura ⁊ la otra y gual  
de los dioses: seras immortal bino ⁊ muerto: po des-  
pues de la muerte florecera mas tu nōbre en mūdo  
fue la muerte de homero desta manera: despues de  
muchos años q̄ le fue dada esta respuesta vino a tebas  
a vnos juegos d̄ musica q̄ se celebrā en de: ⁊ de ay  
p̄tose a la yslā jos dōde el estava p̄ferizado q̄ mori-  
ri: ⁊ estādo s̄tado cabe la orilla d̄l mar p̄gūto a vnos  
pescadores q̄ poco amā q̄ erā llegados allí: s̄tremā al  
gū pescador: ellos respōdierō biē escuramēte q̄ lo q̄ a-  
mā tomado amā soltado: ⁊ lo q̄ no amā tomado teni-  
en lo qual queria dezir q̄ no auian podido pescar na-  
da ⁊ q̄ se estava espulgādo: ⁊ los p̄ojos q̄ auia toma-  
do amā soltado: ⁊ los q̄ no amā tomado teniā en las  
vestiduras. P̄ues como homero fue ciego: ⁊ no  
viēse lo q̄ hazia los pescadores: ⁊ por el cōsignēte  
no pudiese entēder esta respuesta rescibio tā grā pe-  
na q̄ murio: ⁊ assi se cūplio el oraculo de apolo: el q̄l  
auia d̄icho q̄ muriría en la yslā jos: porq̄ no podría  
responder alas respuestas escuras de los mancebos  
o porq̄ no podría crēder sus escuras razones: fue ho-  
mero enterrado muy bōradamēte d̄ sus ciudadanes  
en la yslā jos: ⁊ en su sepultura fue scripto este petafio  
En esta sepultura esta enterrado el diuino poeta ho-  
mero: el q̄l escriuio las hazañas d̄ los capitanes: de q̄  
tierra fue homero ay tā diuersas op̄niones de illu-

stres varones q̄ es cosa difícil saber se la v̄dad: porq̄  
q̄ muchas ciudades cōp̄tē en esto: ⁊ cada vna le a-  
tribuye assi. Lo q̄l declara biē Abarco varrō es il nū-  
lo q̄ puso ala ymagē de homero en el libro p̄rimero q̄  
escriuio de las ymagines: el qual es este. Siete ciuda-  
des cōtēdēle sobre este linaje d̄l noble poeta home-  
ro. Smyrna ⁊ Rodas: Colophō: Salamina: ⁊ Ebi-  
os. ⁊ Argos. ⁊ Athenas. Antipatro sobre la tierra  
dōde es homero d̄ize elēgātemēte: muchos d̄izē. A  
homero q̄ eres natural d̄ la ciudad d̄ Colophō: otros  
d̄izē de Smyrna: otro de chio. Algunos d̄izē que de  
Jos: ⁊ otros q̄ de la soberuia Salamina: otros que d̄  
thessalia: ay quē diga que eres nascido en otros d̄  
nerfos lugares. ⁊ o si me cōmēte d̄zir los oraculos d̄  
Phoebo: digo q̄ tu cierta tierra es el cielo: ⁊ tu madre  
la musa Calliope p̄ndaro poeta d̄ize vnas vezes q̄  
fue Homero Ebio: otras que de Smyrna. Sintoni-  
des escriue que fue de chio. Aristrachor ⁊ Nicādro  
d̄izē q̄ de colofon. Aristoteles d̄ize q̄ fue lico. Ep̄ho-  
ro cumeo por enoblecir su tierra d̄ize que fue de Lu-  
mas: Aristroco ⁊ Dionisio thracense de athenas: ⁊  
assi como ay diuersas op̄niones sobre la tierra de dō-  
de es assi tābiē discuerdā los autores sobre el tiēpo  
en q̄ fue. A muchos escriuen que Homero nascio en  
tiēpo de la guerra de troya que se ballo en ella: otros  
d̄izē q̄ c̄t años despues: otros d̄izē q̄ c̄tō ⁊ cincū-  
ta: ⁊ otras muchas op̄niones. Acerca desta que po-  
ne Ensebio q̄ sería largo de contar: pero los mas cō-  
cuerdā en esto q̄ Homero nascio c̄t años despues d̄  
la guerra de troya. Antecedió Homero en antigüe-  
dad a muchos poetas: po en sciēcia a todos q̄ntos an-  
tes d̄l ⁊ d̄spues fuerō. Escriuio entre otras obras dos  
las mas p̄ncipales la yliada ⁊ la odysea: las q̄les la  
yliada cōtēne la guerra d̄ los griegos ⁊ troyanos ha-  
sta q̄ fue tomada la ciudad de troya: ⁊ p̄ncipalmēte  
las hazañas de Achilles varō fortissimo hijo d̄ peleo  
⁊ d̄ la diosa Thetis: la odysea cōtēne la buelta d̄vl-  
zes a su tierra despues d̄ destruyda troya: ⁊ las fortu-  
nas q̄ padescio en la mar: las cosas q̄ vio ē diuersas  
p̄tes d̄l mūdo dōde las tēpestades le echarō por espa-  
cio de diez años q̄ anduuo perdido: en lo q̄l parece q̄  
este sapiētissimo poeta ē la yliada escriuio las fuerças  
d̄l cuerpo: ⁊ la odysea las v̄dades d̄l anima: llamo la  
p̄mera obra yliada: por que trata en ella la guerra q̄  
los griegos ⁊ troyanos cōtēro por espacio d̄. r. años  
cabe el ylio q̄ fue la p̄ncipal ciudad d̄ la p̄vincia d̄ tro-  
ya: ⁊ d̄l ylio la llamo yliada: ca otra obra se d̄ize ody-  
sea: porque en griego Odysea significa Ulises: el  
qual fue vno de los p̄ncipales capitanes Griegos  
que fuerō contra troya de grande prudencia ⁊ saber  
del qual trata en toda aq̄lla obra cōtādo como ro-  
no a su reyno. ⁊ las tempestades que passo en la mar  
como antes d̄ize. Estas dos obras excelētissimas q̄  
hasta n̄fos t̄pos duran: d̄ize aq̄ el auctor q̄ vio a ho-  
mero tener en las manos: d̄ize mas. (El alto vergi-  
lio vi q̄ lo segna.) Vergilio poeta latino fue hijo de  
maron: el q̄l como algunos d̄izen fue ollero: o segun  
otros: hombre de soldada de vn viandante. Rescibio

### La quarta orden.

a. xv. dias del mes de octubre en el año q̄ fuero p̄me-  
ro cōsules Pompey o el magno e marco licinio crasso  
en vna aldea llamada andes cerca de la ciudad d̄ mā-  
mar: como escriue Eusebio cesariense en el libro de los  
tiempos. Estādo su madre preñada del foño q̄ auia  
parido vn ramo de laurel: el q̄ en tocando en el fue-  
lo la gose hizo arbol grādelleno de muchas flores e  
frutas: y otro día siguiente yēdo con su marido avia  
labrança del campo tomarō le subitamente dolores  
del parto e aparto se del camino e pario a Virgilio/  
el qual dizen que despues de nascido no lloro como  
los niños lo suelen hazer: antes mostro el gesto tā ale-  
gre y sereno q̄ desde entōces dio manifesta señal de  
lo q̄ adelante auia d̄ ser. Estuvo su primera niñez en la  
ciudad de Cremona: y despues partio se a Napoles  
dōde dio obra no solo ala lengua latina e griega: mas  
en estudio de la medicina: y de las sciēctas q̄ se dize ma-  
themáticas: en las q̄les saliendo muy p̄fecto fuese a  
Roma e tomo amistad cō el cauallero del empera-  
dor Octauiano: e curaua los caualleros de las dolēctas  
que tenia: por lo qual mando Octauiano que dēde  
en adelante diessen a Virgilio ración de pan cada dia co-  
mo a los otros de su caualleria. En aquel tiēpo los  
de la ciudad de Croto embiaron al emperador Octa-  
uiano vn potro en p̄sentado: el qual era muy hermo-  
so segū todos dezian e demostraua q̄ auia de ser muy  
ligero y muy valiente: pero Virgilio dixo al cauallero  
yo que no valdria nada: y la causa porq̄ era hijo d̄ ye-  
gna doliente: e saliendo verdad como Virgilio lo a-  
uia dicho mando Octauiano q̄ le doblasse la ración d̄  
pan: e como viesse el emperador a Virgilio de tāto sa-  
ber en estas cosas d̄ conocer castas y el dudasse q̄ en-  
era su padre p̄sio q̄ Virgilio se lo sabia d̄zir pregun-  
to le quiē p̄sana q̄ fuesse su padre. A lo qual Virgilio  
respondio q̄ pensaua ser hijo de algū molinero e  
lo creya assi: porq̄ siendo emperador e señor del mūdo  
le auia mandado dar ración de pan: y despues acre-  
cetar se la ración en pan. Cesario mucho dello riuo  
le en mucho y encomēdole a Pollio vn criado suyo  
e dize se q̄ nūno tā parte en el emperador q̄ nūca le p̄-  
dio cosa q̄ no se la otorgasse. Fue Virgilio grāde de  
cuerpo e moroso: tenia la cara d̄ hōbre rustico: era d̄  
cōplexiō varia porq̄ algunas vezes estaua doliente  
del estomago: otras vezes echaua sangre en el comer  
y en el beber y en todas las otras cosas: excepto en el  
vicio de la carne fue tā templado q̄ le llamaua en Napo-  
les p̄arthenas q̄ quiere dezir dōzella. Fue desde ni-  
ño dado mucho al estudio de la poesia: e fue tā excelē-  
te poeta q̄ por común sentēcia todos le dan la v̄taja.  
Escriuio muchas obras de las q̄les las p̄ncipales fue-  
ron tres: la bucolica en q̄ imitō a Theocrito. La  
georgica en q̄ imitō a Hesiodo: la eneyda en q̄ imi-  
tō a Homero. en los p̄meros. vij. libros la odisea: y en  
los seys vltimos la iliada. y como ya fuesse Virgilio  
de edad de. liij. años e acordasse de yr en Grecia  
con proposito de gastar tres años en acabar e corre-  
gir la eneyda e gastar todo el otro tiēpo d̄ su vida en  
el estudio de la philosophia: enconarō en la ciudad de

Athenas con el emperador Octauiano que venia a Ro-  
ma e a cordo de boluerse cō el. yēdo a ver vna ciu-  
dad cerca d̄ Athenas llamada Megara q̄ era memo-  
rable en el estudio de las letras: adolescio de enferme-  
dad e no oyo por esso de caminar: lo q̄ le acrecento  
mas la dolēctia: y en fin llegado a Brundisio vn puer-  
to de ytalie dōde apocos dias fallecio. xxij. d̄ Seti-  
embre siendo cōsules Seneca plāco e Quinto Inrecio  
Antes que falleciesse viēdo que su mal era de muer-  
te hizo su testamēto e mando en el q̄ q̄massen la eney-  
da: porq̄ no estādo emēdada no q̄ria que se publicas-  
se: pero el emperador Octauiano considerādo la exce-  
lencia de la obra no cōsintio q̄ se q̄massen antes la dio  
a dos singulares portos llamados Lucce e Varro  
pa q̄ la emendassen cō tal cōdiciō q̄ quitassen lo que  
les pareciesse estar supfluo: e no añadiesen ellos na-  
da de supo. (El alto Virgilio.) Bien le llama alto por  
q̄ sus versos fuerō mas sublimes y de mas alto esty-  
lo que los de otro ningun poeta latino. Por lo qual  
Ausonio poeta en vn epigrama le llama altisono di-  
ziēdo y es licito ap̄nder otra vez al altisono Virgilio  
Altisoniq̄ iterū p̄has est didicisse maronem: e Ju-  
uenal el componedor de la iliada sera cantado: e los  
versos del altisono Virgilio. Qui que lo seguia. Que  
lo imitaua: por que como antes dize Virgilio imito  
en la eneyda a Homero. (Embudo con otro mōton de  
romanos.) Ennio poeta muy antiguo entre los lati-  
nos fue natural de la ciudad Tarāto como Eusebio  
e Eutropio escriue o si mas te agrada la opiniō de  
Strabō d̄ ruidias lugar d̄ Calabria. Trufo le catō  
ensorino a Roma donde vino en el monte anērino  
pobremēte e con sola vna moça que le seruia: como  
el sobredicho Eutropio lo escriue en el libro tercero  
d̄ sus historias diziendo assi. Entōces tambie nascio  
Quintio Ennio poeta en Tarāto: el qual enseñō en  
Roma cōtēto cō el seruicio de vna sola moça. Nascio  
en la olimpiada ciento e treynta e seys. Escriuio  
muchas obras q̄ no ay. Fue su amigo Stracio cecilio  
poeta comico: murio de mas d̄ sesenta años d̄ vo-  
lor d̄ los artejos: la q̄ dolēctia p̄tine a los hōbres.  
Mora lector de desleplarse en el beber d̄ vino: de cla-  
ra esto sereno poeta en el libro de la medicina en estos  
versos. Emp̄cro sey templado en el vino: que Ennio  
por mucho beber fue fatigado de dolor d̄ los artejos  
Fue ennio enterrado en la via appia vna milla de Ro-  
ma. (Con otro mōton de romanos.) Eō otros mu-  
chos poetas de la lengua romana no enriēdas natu-  
rales de roma porq̄ los menos fuerō d̄ allí. (Tragi-  
cos.) P̄onēlas diferēcias d̄ diuersos poetas que es-  
criuierō en varias materias: y de la materia que escre-  
uian tomauan el nombre. Vnos se llama tragicos: o-  
tros lyricos: otros comicos: otros heroycos: e o-  
tros mimos: e otros epigramatarios: e otros d̄ diuer-  
sas mētras. Tragicos. Los poetas tragicos son los  
q̄ escriuē tragedias: la difiniciō de la tragedia segun  
dionetides gramatico es esta. La tragedia es mate-  
ria d̄ los casos aduersos e caydas d̄ grādes principes  
por lo qual siempre los fines tienē lūgubres e tristes

De donde leemos q̄ como el Rey Rebelao rogasse a Euripides poeta tragico q̄ escriuiesse del vna tragedia no lo quiso fazer antes rogo a dios q̄ no le acordasse cosa digna de tragedia. Dizese tragedia de tragus en griego que quiere dezir cabrō: 7 odi cāto porq̄ los tragicos antiguos leuauā por p̄mio de cantar las tragedias vn Cabrō o vn odre lleno de vino por lo qual dize horacio en el arte poetica: el qual cōtēdio en verso tragico por vn vil cabrō. ¶ Lyricos. Los poetas Lyricos se dixerō assi de Lyria q̄ significa la vibuela por que los poetas q̄ antiguamente cōponian estos vsos los solian cantar ala vibuela. Entre los griegos vno este genero d̄ escreuir nueue poetas principales: los nōbres son estos. Alemā fijo de Dinante natural de Sparta ciudad de Grecia: del q̄l fue nombrado el verso alemanco. Stesichoro o hijo de Euphemo del q̄l fue dicho el verso Stesichorico. Alceo natural d̄ la ciudad mytilenas de la ysla lesbos d̄l q̄l se dixo el verso Alceyco. Thibico natural de Rhegio: o segū otros dize de Melana ciudad d̄ Sicilia: del q̄l se dixo el verso Thibico. Anacremon natural de la ciudad de reos fijo d̄ Parthemo: d̄l q̄l se dixo el verso anacreōnico. Simonides natural d̄ la ysla Leos: d̄l q̄l se dixo el verso Simonidico. Pindaro natural d̄ la ciudad d̄ Thebas fijo d̄ Escopolimo: d̄l q̄l se dixo el verso pindarico. Bacchilides: del qual se dixo el verso Bacchilidico. Sapho fijo de Cleodes 7 Eurigilio: de la qual se dixo el verso saphico: estos son los nueue principales poetas Lyricos entre los griegos: por lo q̄l dize Ausonio poeta en el Grippio del numero ternario. (Et lyrica vates numero sūt in nesimonaron.) que quiere d̄zir. 7 los poetas lyricos son t̄nto como las musas: porq̄ las musas son nueue. Entre todos estos nueue el mas excelente fue p̄naso ro dōde cōrazō horacio en las otras escreuir ser inimitable. Entre los latinos tres fueron principales. Horacio. Lesiobasto: 7 Valerio marcial. Destos la ventaja lleva horacio: solo es digno q̄ se lea como trze quintiliano en el decimo. ¶ Elegiacos) Elegia en latin se puede interpretar miseria o miserable d̄ elegos en griego q̄ significa misericordia: los versos elegos son vn hexametro d̄ seys p̄jes con vn p̄tametro d̄ cinco. En estos versos se solia escreuir los miserables passiones de los hombres 7 las cōgoras gloriosas d̄ los captiuos enamorados: por lo qual ellos se dixerōn miserables. Horacio) Albi ne dolcas plus nimio me coraminitis glicere nem miserables de cantes elegos.) q̄ quiere dezir. O albio no recibas dolos a cordā dote mas d̄lo justo d̄ la cruel glycera t̄no cātes los miserables vsos elegos: 7 ouidio. O triste lloro sa elegia messas tus dolorosos cauellos q̄ agora mas q̄ nūca es verdadero tu nōbre: por esto en las coplas passadas el poeta segun v̄nos dixo q̄ muchas se esta na querādo de sus fatigas en vna cancion dicha en versos elegiacos: 7 horacio en el arte poetica. (¶ Crisibus impariter iunctis armonia p̄misi.) De estos versos elegos se llaman los poetas q̄ los escriuē elegiacos: o como Juan de mensa lo llama elegiāos: en

entre los griegos fue el mas excelente poeta elego callimacho: 7 despues philetas: entre los latinos: tibulolo: o como otros dizen propercio: autor es quintiliano en el. 2. libro. Quiē fue el primer inuētor d̄ los versos elegos. (Grammatici certāt si adhuc sub iudice lis est) como dize Oracio. ¶ Comicos.) La comedia es segū los griegos vna cōprehēsiō en el estado civil 7 p̄uado sin peligro de la vida. 7 segun la sentēcia d̄ tullio la comedia es imitaciō d̄ la vida: espejo d̄ las costumbres: y magē d̄ la verdad. Dizese comedia en griego de como que quiere dezir aldeas 7 ode cāto: porq̄ antiguamente los mancebos de Athenas andaban por las aldeas representando comedias: 7 desto ganauā de comer la comedia siempre tiene los fines alegres cōtra la tragedia. De comedia d̄zimos comedos los que presentā: 7 comicos los q̄ las escriuē 7 cōponē. Los primeros q̄ escriuierō comedia fuerō Sallarō Bullo: 7 magnes. Tras estos vinierō aristophāes Eupolis: 7 Cratino. En el tercer lugar sucedieron Menandro: 7 philemō q̄ mitigarō las agras reprehēsiōnes de las comedias: por que como escreue Quintiliano dos generos o no de comedia. Antigua 7 nueva: la antigua fue muy reprehēsiōria 7 vsarō della en lugar d̄ n̄safatyza los griegos. La nueva es sin reprehēsiōn como las que agora tenemos de Terencio 7 Plauto de las comedias de philemon: 7 Menandro trasladarō los poetas latinos muchas cosas en sus vsos: el primero q̄ en latin cōpuso comedia fue lemo andronico. Ay algunos q̄ dize q̄ epicharmo fue el primer cōponedor d̄ comedias estando en la ysla ceo desterrado: 7 que de Leo se dize comedia: las comedias son d̄ muchas especies. Logatas: pallatas pre-regatatas: tabernarias: atellanas. ¶ La n̄pedes amimos. La comedia p̄tā los antiguos griegos en tres miembros d̄ uerbios. Cantico: 7 Choro. Tiene cada comedia cinco actos: 7 en cada acto puede haueer muchas scenas: d̄ los comicos antiguos 7 latinos ay en nuestro tiempo solos dos Plauto 7 Terencio antiguamente o no muchos cecilio. Reuio. Licinio Attilio. Turpsilio. Trabea. Lucecio. Emio. ¶ Sarytos. (Saryza es genero d̄ escritura en que se trata d̄ varias 7 diuersas reprehēsiōnes de muchos vicios que los latinos primero inuenteron: como escreue Quintiliano: porq̄ los griegos no escriuierō saryzas sino en lugar della vsaron de la comedia antigua como dize. En la saryza alcāgo p̄mero gran loor. Licilio: po mas puro 7 tercio es oracio segū sentēcia d̄ quintiliano. Pero esto tambie merecio como el mismo quintiliano escreue mucha 7 v̄dadera alabanca avis q̄ en vn libro: pero el que sobre todas lleva em̄nente v̄taja el iuenal d̄l qual el sobre dicho quintiliano entēde q̄ndo dize. Ay or saryticos claros d̄ en otros tiempos serā nōbrados: con herosias. (El nombre d̄ los heros desciende de la diosa Juno que en griego se llama hera: 7 vn cierto hijo de Juno segun las fabulas d̄ los poetas fue llamado heros. E quiere significar esto q̄ el arte es dedicado ala diosa Juno: en el qual los heros que son los excellentissimos homi

## La quarta orden.

bres: como Seneca dize q̄ tienē mas q̄ hōbres bu-  
manos habitan y moran con los demonios segū la o-  
pinō de trimegisto. Asī q̄ de Herōes q̄ se llama los  
exclētes y claros varones: como por poner exēplo  
Hector: Achilles: Pelico: Aeneas: Pollux: y otros  
semejantes se dixerō heroycos los poetas q̄ escriuē  
las hazañas de estos tales caualteros: d̄ manera q̄ se  
podrá d̄zir heroycos: lucano q̄ tracto d̄ las guerras  
civiles entre Cesar y Pompeyo q̄ fuerō entonces los  
principales: y mas bellicosos Caualteros entre los  
romanos: y Estacio q̄ escriuio en el achyleyda d̄ achil-  
les: al qual el llama heros en el principio d̄lla: heroy-  
cos: Vergilio: Silio itálico: Valerio flaco claudisio  
y otros muchos poetas asī latinos como griegos: y  
heroycos se podrá llamar juā d̄ mena por q̄ trata aquí  
d̄ los fechos de muchos claros varones: por heroy-  
cos dize heroistas por el consonante.

¶ Copla. cxviiiij.

**F**lor de saber y caualleria  
cordoua madre tu hūo perdona  
si en los cantares que agora pregona  
no d̄mūlgare tu sabiduria:  
de sabios valientes loarte podría  
que fueron espejo muy marañoso  
por ser de ti mesma ser sospechoso  
diran que los pinto mejor que deua.

(F. Flor de saber y caualleria.) Cordoua ciudad d̄  
andaluzia edifico d̄ marcello. Florozia cosa es ser no  
menor en antigüedad y nobleza q̄ q̄lq̄era d̄ las otras  
principales ciudades de España: por q̄ desta illustre  
ciudad salierō muchos claros varōes asī en la caua-  
lleria como en el estudio de las letras. Desta fuerō na-  
turales dos senecas el vno filosofo estoico maestro  
del empador nero: no solo memorable en la sciencia:  
mas a vñ en la sanctidad d̄ costūbres y cōmūte vida  
tāto q̄ el glorioso doctor sant hieronimo en el. li. q̄ cō-  
puso d̄ virtū illustrib⁹ le pone en el nūero de los sc̄tos es-  
critores: el otro seneca fue poeta tragico: enyas tra-  
gedias durā oy llenas d̄ notables sentēcias y d̄ insti-  
tuciones morales q̄ informā a biē vivir. Desta ciudad  
fue tābiē el famoso poeta lucano segūdo: entre los la-  
tinos despues d̄ virgilio cōfirma esta sentēcia. Stac-  
cio papinio q̄ en el segūdo d̄ las siluas escriuio dicho  
sa y bñcauenturada terra la q̄l vees los cursos del sol  
quando descendē en las ondas del mar Oceano: y  
oyes el ruido de la rueda quando baya la qual puo-  
cas a la ciudad de atenas en la fertilidad del oiso: to-  
andaluzia puedes te alabar d̄ auer egēdrado al poc-  
ta Lucano mas q̄ de auer engendrado a Seneca ni  
a gallio: alce sus fuentes hasta las estrellas el rio de  
Guadalquivir mas noble que el rio de helices. Aban-  
tuano quier as pronocar a la ciudad de cordoua: y po-  
co mas abaxo dize el mesmo Stacio q̄ mas puede  
zir la mesma eneyda te hōrera d̄ndo tu cataras a los  
latinos: cerca desto dize Abarcial poeta d̄ dos Se-

necas y de vñ Lucano se alaba la excelēte cordoua.  
Desta fue tābiē Amico gallio hermano de Seneca  
el philosopho orador excelēte en t̄po d̄l empador  
nero: d̄l q̄l base mēcio Stacio en el sobredicho lugar  
y Eusebio en el libro de los t̄pos. Desta noble ciudad  
ay estas palabras de Strabon capadocio en el terce-  
ro d̄ la geografia: las quales demuestrā am en aq̄llos  
t̄pos antiquissimos auer sido esta ciudad clara y me-  
morable: las palabras son estas. La ciudad d̄ cordo-  
ua la q̄l edificio Abarcial en tāta grādeza ha venido  
que es illustre asī en potencia como en fama. Fuerō  
asī mesmo de cordoua Autena p̄ncipe de la medici-  
na y Abentruy cometedor de aristoteles singular va-  
ron en sciencia: el q̄l tābiē cōpuso vñ notable libro d̄  
medicina q̄ se llama el Coliger de Abentruy. Otro si  
fuerō de Cordoua segū algunos escriuē Rasis almā  
q̄z grādissimo doctor de la medicina: el q̄l cōpuso d̄lla  
muchos libros: y Rabimoyes d̄ egypto medico d̄l  
soldan: y cōpuso vñ libro de medicina q̄ se llama flo-  
res del galienor y el moreto en theologia: y copilo so-  
bre el talmud grande escritura: pues dize aora. (F. Flor  
de saber y caualleria) Conociēdo se juā d̄ mena  
culpado en no auer fecho mēcio d̄ los singulares hō-  
bres en letras q̄ salierō de Cordoua entre tantos co-  
mo arriba ha relatado: por q̄ parecia ingrātitud como  
deuamos mucho a la patria no d̄zir sus alabāças: pu-  
diendo la tā justamēte loar: demāda le pdō en esta co-  
pla: y excusa se que no lo dexa de hazer por q̄ es des-  
agradescido sino por q̄ no parezca alabar la mas por  
ser natural della que por sus merecimētos. Cordo-  
ua madre.) Madre la llamo: por que la tierra es vñ  
uerial madre d̄ todos los humanos: la qual nos reci-  
be en nasciēdo y nascidos nos cria y criados nos in-  
fiēta como verdadera madre cō sus frutos y mēres  
mētos. Cerca desto respōdio Apolo en el. iij. dia en el  
da del Vergilio a enea y a los troyanos. bñcaud y fa-  
madre antigua significādo a ytalια: de la q̄l los troya-  
nos trayā origē por dardano. De ad q̄ pcedio tābiē aq̄  
lla respuesta del mesmo Apolo d̄l p̄ncipe a los hijos d̄  
Tarq̄no el soberano el vltimo rey de los romanos: a  
Liberas: q̄ sería señor de roma el q̄ p̄mero besasse a su  
madre y entēdiēdo los hijos d̄ Tarq̄no q̄ dezia el ora-  
culo a su madre carnal pensaua cada vno besar p̄me-  
ro a su madre. Empero bento entēdiēdo lo q̄ el ora-  
culo significaua q̄ aora por la madre la tira en legā-  
do a ytalια echose de brazos y beso la terra: despues  
se cumplio lo q̄ dize el oraculo: que echados los Tar-  
quinos d̄ roma fue dentro el señor d̄ la ciudad y el p̄-  
mer cōsul. Auctor desto es Dionisio halicarnaseo en  
el libro octo de las antigüedades romanas. y Quin-  
dio en el segūdo libro de los famulos d̄ziēdo asī: Bru-  
to era cuerdo en fingir q̄ era loco por estar seguro de  
sus assechanças o cruel Tarquino el qual echado d̄  
brazos beso a su madre la tierra. Y lino en el segū-  
do de la historia natural. Signese la tierra la q̄l sola  
de todas las partes del mundo d̄mos nō bae de ma-  
dre por los muchos cargos en que le somos. y Sue-  
tonio tranquillo dize q̄ Julio Cesar estando en Ro-

ma fosse q̄ se echana cō sumadre lo q̄ dixerō los con-  
lectores intérpretes d̄ los sueños significar q̄ cesar ama  
de ser señor d̄ toda la tierra. Porq̄ por la madre se  
antia d̄ entēder la t̄rra q̄ era vniuersal madre d̄ todas  
las cosas: y lucrecio en el segundo d̄ rerū natura dize  
Por lo q̄ sola t̄rra es dicha grāde madre d̄ los r̄ios  
fies y d̄ las animalias: y d̄ los hōbres. Y el Quidio es el  
primero del metamorphoseos. La grāde madre es  
la t̄rra: y porq̄ arriba es el principio desta copla d̄re  
dos Senecas q̄ fuerō dela ciudad de cordoua antes  
q̄ la acabe me pareció q̄ deua corregir vn comū be-  
rror q̄ esta sebzado: porq̄ todos piēsan Seneca el fi-  
losofo maestro d̄ maestro d̄ empador. Pero auer cō  
puesto las tragedias q̄ se intitula de seneca. En lo q̄  
manifestamēte yerrā. Y esto por dos razones entēde-  
tes. La p̄mera. (Quia estat cōtra ratio ⁊ secretā gā-  
nit i anrē.) porq̄ en vna d̄ las tragedias q̄ se llama  
crania introduce seneca a agrippina madre d̄ nero: la  
q̄ su fijo auia mādado matar: como p̄dize mucho an-  
tes q̄ su fijo nero anta de morir solo y d̄samparado d̄  
todos los suyos: como ello d̄spues passō en fecho d̄  
verdad: p̄nes como pudo escreuir esto el filosofo Se-  
neca q̄ mādō matar el mesmo nero y q̄ murio antes q̄  
el. Assi q̄ no pudo escreuir esto seneca el filosofo. Lo  
segūdo se prueua ab autoritate q̄ seneca el escriptor d̄  
las tragedias no fue el filosofo: y la autoridad es de  
sidonio apollinar. El q̄ en vnos versos hēde casylla  
bos escreue q̄ dos senecas fuerō naturales dela p̄po-  
tēte ciudad d̄ cordoua: el vno filosofo imitador del  
grane platō: ⁊ maestro d̄ empador nero: el q̄ lembal-  
de amō estana las b̄geas costūbres: y el otro poeta es-  
critor d̄ tragedias y imitador d̄ euripides y ecchilo.

¶ Copla. cxv. Presentes.

¶ Venidos al cerco de nuestros presentes  
adonde hallamos muy pocos tales  
vi la doctrina mayor de los males  
que no de virtudes delante las gentes  
mas entre los otros allí prefulgentes  
vimos a vno lleno de prudencia  
del qual preguntada la mí prouidencia  
d̄spuso ditando los metros siguientes.

¶ Venidos al cerco de nuestros presentes.) Despues  
que ha el autor tratado d̄ los sabios passados viene  
a d̄r d̄ los sabios p̄sentes. y pone solo vno don En-  
rriq̄ de villena: porq̄ mas se dauan en los t̄pos d̄l au-  
ctor a otros exercicios q̄ no ala sciēcia: la q̄ auñ faze  
singular sabiduria mas clara q̄ fue en siglo de tanta  
ignoracia. (Donde hallamos muy pocos a tales.)  
Pocos hōbres dados al estudio de las letras y sabi-  
os quales fuerō todos los q̄ ha cōtado las coplas  
precedentes. (Vi la doctrina mayor de los males.)  
Vi muchos q̄ supierō mas, en las maldades ⁊ daño-  
las q̄ no en las virtuosas: q̄ doctrina de males era esta  
en las coplas siguientes lo declara. (Abas entre los

otros allí p̄fulgētes.) Entre otros q̄ alla estana d̄ los  
quales resplandecia la lumbre de la sabiduria.

¶ Copla. cxvi.

¶ Aquel que tu vees estar contemplando  
en el movimiento de tantas estrellas  
la fuerza la orden la obra de aquellas  
que mide los cursos de como y de quando  
y ouo noticia philosophando  
del mouedor y los comouidos  
de huego de rayos de son de tronidos  
y supo las causas del mundo velando.

¶ Al q̄ tu vees estar contēplando.) Elogio o testifi-  
cacion del sabio y famoso Cauallero don Enrriq̄ de  
villena muy justo porq̄ siendo este noble cauallero d̄  
sangre real tio del rey don Juan ⁊ muy principal en  
estos reynos conociendo q̄ el verdadero linaje y re-  
ner es la possessiō d̄ la virtud: y estas raras vezes se al-  
cancā sin letras: diose al estudio de la sciēcia: ⁊ supo  
mucho no solo en la poesia: filosofia: astrologia: mas  
auñ en el arte d̄ la magia: t̄nto q̄ se cuēta d̄l cosas ma-  
ramillosas y d̄ro muchos libros cōpuestos llenos d̄  
mucha doctrina y erudiciō. En este cauallero alaba el  
esta copla y las dos siguientes d̄ mostrādo su grāde  
saber. (Estar contēplando en el mouimēto d̄ tantas  
estrellas.) Significa q̄ fue este cauallero sabido en el  
astrologia d̄ la q̄ es p̄pio cōtēplar y mustigar el mo-  
uimēto d̄ las estrellas y la fuerza q̄ tiene sobre los cu-  
erpos hūanos: ⁊ la ordē ⁊ figuras en q̄ estā y como se  
muenē y q̄ndo nascē y se ponē. (Y ouo noticia filo-  
sophando.) Demuestra q̄ fue t̄mbien docto en la filoso-  
fia: de la q̄ es p̄pio saber q̄ el mouedor es dios en cu-  
ya virtud se muenē y sustentā todas las otras cosas  
criadas: y q̄ los mouidos s̄ las animalias y todas las  
otras cosas p̄duzidas: ⁊ como los rayos se engēdrā  
d̄ las nubes q̄ndo el vapor o sp̄ū ecerrado ē las ni-  
ues sale ardiēdo ⁊ como los tronidos se causan de lo  
mismo q̄ndo al viēto lacha en la nube y cō los rayos  
se rōpē las nubes: ⁊ cō los tronidos se hēde como es-  
crine p̄t̄nio en el segūdo de la h̄storia natural. Syene  
me algūnas vezes sospecha q̄ imita aq̄ B̄nā de mena  
a ondiō: el qual es el quinzēno libro d̄ metamorpho-  
seos dize de pitagoras philosopho quasi las mes-  
mas palabras q̄ aqui Juan de mena.

¶ Copla. cxvii.

¶ Aquel claro padre aquel dulce fuente  
aquel que en el castallo monte reñena  
es don enrriq̄e señor de villena  
honrra de españa y del siglo presente  
o incito sabio auctor muy sciēte  
otra y auñ otra vegada yo llozo  
porque castilla perdio tal t̄p̄oso  
no conosciō delante la gente.  
¶ Aquel claro padre.) Padre noble es d̄ veneraciō.

### La quarta orden.

bres: como Seneca dize q̄ tienē mas q̄ hōbres hu-  
manos habitan y moran con los demones segū la o-  
pinio de trimegisto. Asī q̄ de heroes q̄ se llama los  
excelētes y claros varones: como por poner exēplo  
Hector: Achilles: Heleo: Aeneas: Pollux: y otros  
semejantes se dixerō heroycos a los poetas q̄ escriuē  
las hazañas de estos tales caualleros: d̄ manera q̄ se  
podrá d̄zir heroycos: Lucano q̄ tracto d̄ las guerras  
civiles entre Cesar y Pompeyo q̄ fuerō entonces los  
principales: y mas bellicosos Caualleros entre los  
romanos: y Estacio q̄ escriuio en achyleyda d̄ achil-  
les: al qual el llama heros en el principio d̄lla: heroy-  
cos: Vergilio: Silio Italico: Valerio flaco claudiso  
y otros muchos poetas asī latinos como griegos: y  
heroycos se podrá llamar juā d̄ mena por q̄ trata aqui  
d̄ los fechos de muchos claros varones: por heroy-  
cos dize heroycos por el consonante.

¶ Copla. cxxiiij.

**F**lor de saber y caualleria  
cordoua madre tu hūo perdona  
si en los cantares que agora pregona  
no diuulgare tu sabiduria:  
de sabios valientes loarte podria  
que fueron espejo muy maravilloso  
por ser de ti mesma sere sospechoso  
diran que los pinto mejor que deua.

(F. Flor de saber y caualleria.) Cordoua ciudad d̄  
andaluzia edifico d̄ marcello. Notoria cosa es ser no  
menor en antiguedad y nobleza q̄ q̄lq̄ra d̄ las otras  
principales ciudades de España: por q̄ desta illustre  
ciudad salierō muchos claros varōes asī en la cau-  
alleria como en el estudio de las letras. Desta fuerō na-  
turales dos senecas el vno filosofo estoico maestro  
del empador nero: no solo memorable en la ciencia:  
mas a vn en la santidad d̄ costumbres y cōmūte vida  
tāto q̄ el glorioso doctor sant hieronimo en l. ii. q̄ cō-  
puso d̄ virtū illustrib⁹ le pone en el nūero de los sc̄tos es-  
critores: el otro seneca fue poeta tragico: cuyas tra-  
gedias durā oy llenas d̄ notables sentēcias y d̄ insti-  
tuciones morales q̄ informā a biē vivir. Desta ciudad  
fue t̄biē el famoso poeta lucano segūdo: entre los la-  
tinos despues d̄ virgilio cōfirma esta sentēcia Sta-  
cio papinio q̄ en el segūdo d̄ las siluas escribe: o dicho  
sa y bicanenturada rra la q̄ lveces los cursos del sol  
quando descende en las ondas del mar Oceano: y  
oyes el ruido de la rueda quando baxa la qual puo-  
cas ala ciudad de athenas en la fertilidad del olio: o  
andaluzia puedes te alabar d̄ auer egēdrado al poe-  
ta Lucano mas q̄ de auer engēdrado Seneca ni  
a gallio: alce sus fuentes hasta las estrellas el rio de  
Guadalquivir mas noble que el rio Adicres. Adan-  
tuano quieras prouocar ala ciudad de cordoua: po-  
co mas abaxo dize el mesmo Stacio q̄ mas pudobe  
zir la mesma eneyda te hōbera q̄ndo in cataras los  
latinos: cerca de esto dize Adarcial poeta d̄ dos Se-

necasy de vn Lucano se alaba la excelēte cordoua.  
Desta fue t̄biē Anico gallion hermano de Seneca  
el philosofho orador excelēte en t̄po d̄l empador  
nero: d̄l q̄l baze mēcio Stacio en el sobredicho lugar  
y Eusebio en el libro de los t̄pos. Desta noble ciudad  
ay estas palabras de Strabon capadocio en el t̄rce-  
ro d̄ la geografia: las quales demuestrā asī en aq̄llos  
t̄pos antiquissimos auer sido esta ciudad clara y me-  
morable: las palabras son estas. La ciudad d̄ cordo-  
ua la q̄l edificio Marcello en tāta grādeza ha venido  
que es illustre asī en potencia como en fama. Fuerō  
asī mesmo de cordoua Anticna p̄ncipe de la medici-  
na y Abenruyz cometedor de aristoteles singular va-  
ron en sciēcia: el q̄l t̄biē cōpuso vn notable libro d̄  
medicina q̄ se llama el Loiger de Abenruyz. Otro si  
fuerō de Cordoua segū algunos escriuē Rasis almā  
cor grādissimo doctor en la medicina: el q̄l cōpuso d̄lla  
muchos libros: y Rabimoyes d̄ egypto medico d̄l  
soldan: y cōpuso vn libro de medicina q̄ se llama flo-  
res del galieno: y el moreto en theologia: y copilo so-  
bre el talmud grande escritura: pues dize aora. ¶  
F. Flor de saber y caualleria.) Conociēdo se juā d̄ mena  
culpado en no auer fecho mēcio d̄ los singulares hō-  
bres en letras q̄ salierō de Cordoua entre tantos co-  
mo arriba ha relatado: por q̄ parecia ingrātitud como  
deuamos mucho ala patria no d̄zir sus alabāzas: pu-  
diendo la tā iustamēte loar: demāda le pdō en esta co-  
pla: y escusa se que no lo dexa de hazer por q̄ es des-  
agradescido sino por q̄ no parezca alabar la mas por  
ser natural della que por sus merecimientos. Cordo-  
ua madre.) Adadre la llamo: por que la tierra es vna  
uñsal madre d̄ todos los humanos: la qual nos reci-  
be en nasciēdo y nascidos nos cria y criados nos in-  
steta como verdadera madre cō sus frutos y mātēti-  
mētōes. Cerca de esto respōdio Apolo en l. iii. d̄ la enei-  
da del Vergilio a eneas y a los troyanos. busca vna  
madre antigua significādo a ytalια: de la q̄l los troya-  
nos traxā origē por dardano. De aq̄ pcedio t̄biē aq̄  
lla respuesta del mesmo Apolo d̄l p̄ncipe a los hijos d̄  
Tarq̄no el soberano el vltimo rey de los romanos: y a  
Latio: q̄ seria señor de roma el q̄ p̄mero besasse a su  
madre y entēdiēdo los hijos d̄ tarq̄no q̄ dezia el ora-  
culo a su madre carnal pensaua cada vno besar p̄me-  
ro a su madre. Empero baxo entēdiēdo lo q̄ el ora-  
culo significaua q̄ hera por la madre la t̄rra en llegā-  
do a ytalια echose de braças y beio la t̄rra: despues  
se cumplio lo q̄ dize el oraculo: que echados los Tar-  
quinos d̄ roma fue Latino el fecho d̄ la ciudad y el pri-  
mer cōsul. Buctor de esto es Dionisio halicarnaseo en  
el libro q̄rto de las antiguedades romanas. y Qui-  
dō en el segūdo libro de los santos d̄hēdo asī: Bru-  
to era cuerdo en fingir q̄ era loco por estar seguro de  
sus assechanzas o cruel Tarquino el qual echado d̄  
braças beso a su madre la tierra. Y lmo en el segū-  
do de la historia natural. Signese la tierra ala q̄l sola  
de todas las partes del mundo vimos nōbre de ma-  
dre por los muchos cargos en que le somos. y Sue-  
tonio tranquillo dize q̄ Julio Cesar estando en Ro-

ma fofio q̄ se echaua cō su madre lo q̄l dixerō los con-  
lectores iſcr̄ptes d̄ los ſueños ſignificar q̄ ceſar aña  
de ſer ſeñor d̄ toda la tierra. Por que por la madre ſe  
aña d̄ entēder la t̄rra q̄ era vniuerſal madre d̄ todas  
las coſas: y lucrecio en el ſegundo d̄ rerū natura dize  
Por lo q̄l ſola t̄rra es dicha grāde madre d̄ los d̄io-  
ſes y d̄ las animalias: y d̄ los hōbres. y el Quidio eſt  
primero del metamorphoſeos. La grāde madre es  
la t̄rra: y por q̄ arriba eſt principio deſta copla d̄re  
dos Senecas q̄ fuerō dela ciudad de cordoua antes  
q̄ la acabe me pareſcio q̄ denia corregir vn comū be-  
rror q̄ eſta ſēbrado: por q̄ todos piēſan Seneca el fi-  
loſofo maēſtro d̄ maēſtro d̄ empador. Pero auer cō  
pueſto las tragedias q̄ ſe intitula de ſeneca. En lo q̄l  
manifeſtamēte yerrā. y eſto por dos razones euidē-  
tes. La p̄mera. (Quia eſtat cōtra ratio y ſecretā gā-  
nit ianrē.) por q̄ en vna d̄ las tragedias q̄ ſe llama  
crania introduce ſeneca a agrippina madre d̄ nero: la  
q̄l ſu ſiſio aña mādado matar: como p̄dize mucho an-  
tes q̄ ſu ſiſio nero aña de morir ſolo y d̄ſamparado d̄  
todos los ſuyos: como ello d̄ſpues paſſo en fecho d̄  
verdad: pues como pudo eſcreuir eſto el ſofoſo Se-  
neca q̄ mādō matar el meſmo nero y q̄ murio antes q̄  
el. Aſſi q̄ no pudo eſcreuir eſto ſeneca el ſofoſo. Lo  
ſegūdo ſe p̄neua ab autoritate q̄ ſeneca el eſcritor d̄  
las tragedias no fue el ſofoſo y la autoridad es de  
ſidonio apollinar. El q̄l en vnos verſos hēde caſylla-  
bos eſcriue q̄ dos ſenecas fuerō naturales dela p̄po-  
tēte ciudad d̄ cordoua: el vno ſofoſo imitador del  
grane plato: y maēſtro d̄ empador nero: el q̄l embal-  
de amōſtana las buēas coſtūbres: y el otro poeta eſ-  
critor d̄ tragedias y imitador d̄ euripides y ecbilo.

¶ Copla. cxxv. Preſentes.

¶ Venidos al cerco de nueſtros preſentes  
adonde hallamos muy pocos tales  
vī la doctrina mayor de los males  
que no de virtudes delante las gentes  
mas entre los otros allí prefulgentes  
vimos a vno lleno de prudencia  
del qual preguntada la mī prouidencia  
diſpuſo ditando los metros ſiguientes.

¶ Venidos al cerco de nueſtros p̄ſentes. Despuēs  
que ha el autor tratado d̄ los ſabios paſſados viene  
a d̄r d̄ los ſabios p̄ſentes. y pone ſolo vno don En-  
rriq̄ de villena: por q̄ mas ſe dauan en los t̄pos d̄l au-  
ctor a otros exercicios q̄ no ala ſciēcia: la q̄l auñ haze  
ſingular ſabiduria mas clara q̄ fue en ſiglo de tanta  
ignoracia. ¶ Donde hallamos muy pocos a tales. ¶  
Pocos hōbres dados al eſtud̄o de las letrasy ſabi-  
os quales fuerō todos los q̄ ha cōrado eſas coplas  
precedentes ¶ Si la doctrina mayor de los males. ¶  
Si muchos q̄ ſupierō mas, en las maluadas y dañ-  
ſas q̄ no en las virtuoſas: q̄ doctrina de males era eſta  
en las coplas ſiguientes lo declara. ¶ Abes entre los

otros allí p̄fulgētes. ¶ Entre otros q̄ alla eſtan d̄ los  
quales reſplandecia la lumbrē de la ſabiduria.

¶ Copla. cxxvi.

¶ Aquel que tu vees eſtar contemplando  
en el mouimiento de tantas eſtrellas  
la fuerca la orden la obra de aquellas  
que mide los curſos de como y de quando  
y ouo noticia philoſophando  
del mouedor y los comouidos  
de huego de rayos de ſon de tronidos  
y ſupo las cauſas del mundo velando.

¶ Si q̄ tu vees eſtar contēplando. ¶ Elogio o testi-  
ficacion del ſabio y famoso cauallero don Enrriq̄ de  
villena muy juſto por q̄ ſiendo eſte noble cauallero d̄  
ſangre real tio del rey don Juan y muy principal en  
eſtos reynos conociendo q̄ el verdadero linaje y re-  
ner es la poſſeſſiō d̄ la virtud: y eſtas raras vezes ſe al-  
cançā ſin letras: dioſe al eſtud̄o de la ſciēcia: y ſupo  
mucho no ſolo en la poeſia: ſofoſia: aſtologia: mas  
auñ eſt arte d̄ la magica: tāto q̄ ſe cuēta d̄ coſas ma-  
rauilloſas y d̄xo muchos libros cōpueſtos llenos d̄  
mucho doctrina y erudiciō. A eſte cauallero alaba el  
eſta copla y eſas dos ſiguientes d̄ moſtrādo ſu grāde  
ſaber. ¶ Eſtar contēplando eſt mouimēto d̄ tantas  
eſtrellas. ¶ Significa q̄ fue eſte cauallero ſabido eſt  
aſtologia d̄ la q̄l es p̄pio cōtēplar y muſtigar el mo-  
uimēto d̄ las eſtrellas y la fuerca q̄ tiene ſobre los cu-  
erpos hūanos: y la ordē y figuras en q̄ eſtā y como ſe  
muenē y q̄ndo naſcē y ſe ponē. ¶ Y ouo noticia filo-  
ſofando. ¶ Demueſtra q̄ fue tābien docto en la ſofoſ-  
fia: de la q̄l es p̄pio ſaber q̄ el mouedor es d̄ios en cu-  
ya virtud ſe muenē y ſuſtentā todas las otras coſas  
criadas: y q̄ los mouidos ſō las animalias y todas las  
otras coſas p̄duzidas: y como los rayos ſe engēdrā  
d̄ las nubes q̄ndo el vapor o ſpū eſcerrado ē las nu-  
ues ſale ardiēdo y como los tronidos ſe cauſan de lo  
meſmo q̄ndo al viēto luecha en la nuue y cō los rayos  
ſe rōpē las nubes: cō los tronidos ſe hēdē como eſ-  
criue plinto eſt ſegūdo de la hiſtor: ſa natural. ¶ Viene  
me algunas vezes ſoſpecha q̄ imita a q̄ Juā de mena  
e ouid̄or: el qual eſt quinzēto libro d̄ metamorpho-  
ſeos dize de p̄ribagoras philoſofo quāſ las meſ-  
mas palabras q̄ aqui Juan de mena.

¶ Copla. cxxvii.

¶ Aquel claro padre a aquel dulce fuente  
aquel que en el caſtalo monte reſuena  
es don enrrique ſeñor de villena  
honrra de eſpañā y del ſiglo preſente  
o inclito ſabio auctor muy ſciēte  
otra y auñ otra vegada yo lo ſo  
por que caſtilla perdió tal theſoro  
no conoſcido delante la gente.  
¶ Aquel claro padre. ¶ Padre nōbre es d̄ veneraciō.



## La quarta orden.

y grãde honoz que suele dar a los hõbres ancianos y de mayor autoridad El ergilo en el segũdo òla eney dary despues comẽço el padre Eneas a bablar ò vn alto lãcho. Y antiguamente a los dioses solã llamar padres Jouis pater. Saturnus pater. Neptunus pater. Janus pater. Mars pater: como dize Aulo gelio en el libro v. y mil exẽplos q ay de esto. ¶ Aql dulce frũete.) A los hõbres singulares en sciẽcia y doctrina suele llamar frũetes por trãslaciõ: porq assi como òla frũete mana agna assi de su boca mana doctrina. Duf dío mira a Homero del q las bocas òlos poetas sõ regadas cõ el agna de la sciẽcia assi como de frũete perenal. ¶ Aql q en el Castalo mõte resuena. ¶ Bernaso mõte es de P bociis vna pequena regiõ de grecia como dize Strabõ en el l. ix. lib. de la geografia cõsagrada al dios Febo y alas musas diosas de los poetas. En este mõte auia vna fuente llamada castalia cõsagrada tãbiẽ alas musas llamada assi de vna nimpha castalia: la q quando del dios Jupiter q encẽdido en sus amozes la segnia Cayo del mõte y fue cõuertida segũ las ficciones poeticas en aqlla frũeta llamada ò su nõbre castalia. Desta frũete ay mucha menciõ entre los poetas. ¶ Pues dize agora el auctor. Aql q en el castalo monte resuena. Quiere dezir aql q es nõbra do y memorable entre los hombres doctos y sciẽtes q esto significa por el monte Castalo o Parnaso dedicado alas musas diosas de la sciencia.

¶ Copla. cxxviii.

**¶ Perdió los tus libros sin ser conocidos  
y como en exequias te fueron ya luego  
vnos metidos al auido fuego  
y otros sin orden no bien repartidos:  
ciertos en athenas los libros fingidos  
que de protagoras se reprobouaron  
con cerimonia mayor se quemaron  
quando al senado le fueron leydos:**

¶ Perdió los tus libros sin ser conocidos.) Este fabio canallero dõ enriq ò villaña siẽdo ò grãde saber segũ el auctor arriba ha demostrado dexo muchos libros de varias y diuersas doctrinas: entre los quales dexo algũos òl arte ò la magia: los qles fuerõ qma dos en el monesterio ò scõ domingo el real ò madrid no por sentẽcia ò dõ Lope ò barrietos como algũos falsamẽte piẽsan: sino por mãdado del rey dõ Juan qmo los en el sobredicho lugar dõ Lope de barrientos obispo de Luẽca frayle de la ordẽ ò los pãdicadores magistro del principe dõ Enriq. Lo q ser assi como yo digo) demuestrã el mesmo dõ lope ò barrietos en vn tratado de las especies de aduinaça q copio por mandamiento del rey don Juan: y se le endereço hablando desta manera. El angel que guardaua el parayso terrenal segun dizen los auctores de adãta sciẽcia reprobada de la magia demostro a vn hijo ò Adã esta arte magica. Por lo qual pudierõ suspicarse llamar los buenos angeles para biẽ hazer los malos para el mal obrar: y de aquesta doctrina afir

man q onõ nascimẽto aql libro q se llama raziel: por quãto llamanã assi al angel guardador de parayso q estã arte enfeño al dicho hijo de adam. Pero otros auctores òsta sciẽcia dize q no es aql angel el q enfeño esto al hijo ò Adam salvo otro angel que encõtro al dicho hijo de Adam quãdo boluõ òl parayso terrenal el q dize q dõ este libro al hijo ò Adam: y despues de alli se multiplico por el mũdo. Este libro es aql que despues de la muerte de don Enriq de villaña tu como rey xpianissimo mãdaste a mi tu sierno y hechura que lo quemasse a buelta de otros muchos. Lo qual yo puse en execuciõ en presencia de algũos tus seruidores: en lo q assi como en otras cosas muchas pareçior parece la grã deuociõ que tu señoria siempre ouo ala religion christiana: y puesto q aqũto fue y es ò loar. Pero por otro respectõ en algũa manera es bueno ò guardar los dichos libros: tãto que estuieressen en guarda ò poder ò buenas psonas fiables: tales que no vsassen dellos salvo q los guardassen al fin que en algũn tẽpo podria opronechar a los sabios leer en los tales libros para defensiõ de la fe y de la religiõ xpiana y para confusiõ de los tales y dolatros y nigromãticos. En estas palabras demuestra don Lope de barrientos auer el quemado los libros de la magia de don Enriq de villaña: pero no por su sentẽcia: sino por mandamiento del rey dõ Juan: el qual segũ dizen se arrepintio ò auer los mãdado quemar. ¶ Y como en obsequias te fueron ya luego.) Vna costũbre antiqua toca aqũ el auctor y es que antiguamẽte quando muria algun principal hombre en el mesmo fuego que le quemauã como en la gentilidad se vsaua hazer quemar los cuerpos muertos qmanã sus padres ò parientes mas cercanos a los que mas parte cabia del dolor cosas ò mucharã queza y valor por que con la perdida ò aqllas se mitigasse el dolor. Lo qual declara Stacio en el quinto libro de la Thebayda contãdo la muerte del niõ archemoro hijo del rey Lycurgo diziẽdo assi: el rey Lycurgo mãdo echar en fuego las vestiduras ò su hijo archemoro que su madre le hazia para quãdo fuesse mayor y su vestidura ò carnes que era insignia real y el sceptro menor ò su hijo y el suyo porq cõ la pãda de tantas riqzas amariãse su rãtoso dolor. Semefante exemplo leo en Appiano alexandrino en el segundo libro de las guerras cunles dõ de cuenta q estando la genã de Cesar y la ò Pompeyo para se dar la batalla que se llama pharsãlica Cesar preguntõ a vn capitã suyo que se dezia Crasino: que esperança te mã de la batalla. Crasino respõdiõ en otras boz. El ceremos Cesar y oy me veras vcedor ò muerto: y toda la buelta sera refugos de las hazãnas q dare y de mi fortaleza. e como assi se cõfigurasse la obra cõ las palabras pelcãdo fortissimamẽte fue muerto de los enemigos: siẽdo despues Cesar vcedor recordãdo se òlo q auia dicho Crasino: y como auia pelcãdo tã effectõdãrẽte cõtra los enemigos mando le buscar entre los otros cuerpos muertos y hallãdo mãdo le cõ mucha solemnidad enterrar: y hizo con el muerte en

la misma sepultura don es de grã precio. Assi mismo toca esta costumbre Plinio el sobzino en el libro quarto de sus epistolas diziendo: q̄ regno cabe la boguera en q̄ quemó el cuerpo de su hijo muerto maro los cauallos: perros: papagayos: ruyseñores: r miras: cō q̄ el mancebo se ama deleytado. Esta costumbre gētilica toca aqui el auctor en dezir q̄ fuerō quemados los libros de don Enriq̄ de villena como en sus obsequias. (Alaudo fuego.) Auído llama al fuego q̄ quiere dezir cobdicioso por metaphora: por q̄ aslico mo el cobdicioso mientras mas tiene mas desea: assi el buego mientras mas materia le echan mas consume: y mas parece cobdiciar. Declara esto salamō en los puerbios en el capítulo treynta dōde dize tres cosas ay q̄ nunca se barta. Y la quarta q̄ nunca dize abasta. La primera el infierno. La segunda no declara por que no es honesto. La tercera la tierra q̄ nunca se barta de agua. La quarta es el fuego q̄ nunca dize abasta. (Cierra en atbenas los libros fingidos que de pythagoras se reprovarō) Protagoras filosofo fue hijo de Artemon: o segun la opinion de apollo dorō: r Dion de Abandro nascio en abdera ciudad de Tracia. Fue discipulo de Demotrio abderite al canço tãto en la sciēcia q̄ como escriue Laercio le llama la sabiduria: cōpuso estos libros. El arte dela contencion dela lucha: delas disciplinas. Dela república. Dela libertad. Delas virtudes: del estado antiguo: delas cosas q̄ ay en los infiernos: dlas cosas q̄ hazen mal los hombres. Del precepto dela causa. Dela paga del trabajo: delas contradiciones. E como este philosopho o mas v̄daderamente la filosofo escriuiese en vna obra suya q̄ no sabia determinar se si ama dioses o no: fue desterrado dla ciudad de Athenas: r sus libros fuerō quemados en la plaza dela ciudad. Autor es Diogenes Laercio en el octauo libro delas vidas de los philosophos. Desto haze tãbien mēciō. Eusebio de donde segū pienso Juan de mena lo tomo en estas palabras. Florecio en este tiēpo Euripides escritor de tragedias: r protagoras sophista cuyos libros fuerō quemados por decreto dela ciudad de atbenas. Esto mismo dize tullio en el libro primero de natura deorū assi. Protagoras abderites del qual poco antes hizistes mēciō philosopho en aquellos tiempos ex celerē como pudiesse en el principio de vn libro suyo dlos dioses: ni se dezir si los ay o si no los ay fue desterrado de Athenas: y de su rra por mādado dlos atbeniēses: y sus libros fueron quemados en el senado. Lo mismo escriue Lactancio firmiano en el libro intitulado de ira dei a demetrio: assi que como consta por autoridad desto ex celerētes escriptores que los libros de pythagoras fueron quemados auemos de emendar ad por pythagoras como hasta aqui corruptamente se ha leydo protagoras porque en ninguna parte se lee los libros de pythagoras auer sido quemados por q̄ escriuiese que no ama dioses: d̄ qual fue tã agena esta opinō q̄ antes cōfesso auer vn dios: el q̄ es vna mēte incorporea q̄ derramada y estēdida por todas las

cosas o naturaleza da sentido o vna vida a todas las animalias. E no es maravilla q̄ esta deprauaciō ovicio de los escriptores ay a ocupado esta obra de juã de mena: pues q̄ ay en los libros latinos q̄ antã de estar mas corregidos se hallo tãbien el mismo error como lo podreys notar en el plogo d̄ sacro r glorioso doctor sant hieronimo sobre el p̄batenco en estas palabras. (Nisi forte putādas est. Tullio peconomistū. Xenophonis r Platonis Pythagorā. etc. dōde por pythagorā has de emendar Prothagorā por q̄ como escriue diogenes laercio. Platon escriuio vn dialago llamado prothagoras: el q̄ tullio traslado en latin como haze mencion en muchas partes de sus obras: p̄ficiō gramatico allega muchas vezes este dialago prothagoras. La misma deprauacion falla reys en Lactancio firmiano en el libro ya allegado. (Primas omnium Prothagoras extitit tēporibus socratis qui sibi diceret nō h̄ere v̄tū esse aliq̄ diuinitas anner: donde tãbien has de corregir por Pythagoras Prothagoras: tãbien esta errado por la misma forma en el Josepho en el libro segūdo cōtra Appion gramatico alexandrino en estas palabras. (Prothagoras autē nisi cito fugisset cōprehēsus occideretur eo: q̄doubiñ de d̄ys atbeniēsiñ: cōscripsisse purabatur Has de leer por Pythagoras Prothagoras: assi q̄ no ay duda sino que aqui se ha de emendar prothagoras. Tres auctores llamados Prothagoras pone diogenes laercio este de que auemos hablado r otro astrologo r otro philosopho estoico.

(Copia. cxxv.

Cabalos.

Y fondo de estos cercos vi ser derribados los que escudriñan las dañadas artes y la su culpa vi hechos dos partes de los que la muestran y los demostrados magos sortilegos mucho dañados prestigiantes v̄ luego siguiente los mathematicos que malamente tientan obiectos a nos deuedados.

(Y fondo de estos cercos vi ser derribados.) Antã dicho arriba el autor. (Si la doctrina mayor dlos males q̄ no v̄tudes. etc. demuestra agora en esta copla q̄ la doctrina de males era aq̄lla q̄ all̄ d̄ significar y j̄tamēte poner los q̄ en esta malhada doctrina fueron sabios de baxo dlos q̄ supierō la buena y provecho salos q̄les p̄so arriba. (E la culpa vi hecha dos partes: dlos q̄ la muestran y los demostrados) por d̄ los q̄ algū crimē comētē y los q̄ cōsētē en̄ por y qualpe na b̄ de ser punidos segun las leyes civiles. (E d̄ los magos sortilegos mucho dañados.) magos vocabulo es p̄sico y significa lo q̄ dize los griegos filosofos y vos otros sabios q̄les fuerō entre los indios los gymnosofistas: entre los frãceses los druydas: y entre los assinos r babilomos los caldeos. E por q̄ pa entender biē esta copla y otras en q̄ juan de mena haze mēciō d̄ la magica me peccio necesario d̄z̄ir algo d̄lla acor de aqui de tractarla origē donde procedio y de sus

## La quarta orden.

encantamientos e diferencias o especies: porque parece venir mas a proposito en este lugar q̄ en otro alguno desta obra. Pues digo q̄ segun diogenes laercio escribe los magos entre los persas danan antiguamente obra con grande diligencia aculto de los dioses ofreciéndoles votos e sacrificios: disputan de la substancia dellos e de su generacion. Reprehendian las ymagines e estatuas. Reprobaban la opinion de aquellos q̄ dezian auer entre ellos varones e mugeres. Dezian como escribe socius q̄ era licito dormir con su madre el hombre tambien con la hija. Afirmaban los ayres estar llenos de demonios. Vedaban el uso del oro. Vestianse de blanco. Dormian en la tierra: comian tan solamente coles pan e queso: e confessaban la resurreccion de los muertos: e trayan cañas en las manos en lugar de bordones. Estos segun Aristotiles escribe en el libro magico no sabian nada de las aduincaciones magicas. Despues andado el tiempo vino la costumbre que solamente se llamassen magicos los que comunmente dezimos encantadores o hechizeros. Este arte fue inuentada en la prouincia Persia e unieto la zoroastes como escribe plinio en el libro treynta e cinco de la natural historia: e Eusebio en el libro de los tiempos e Trogo pompeyo en el primero de sus historias e todos los otros anctores lo confirman. Quien fueron los que della escriuieron e en que tiempo: e como sucedieron vnos a otros dificil cosa es hallarlo. Pienosan algunos que Orpho fue el primero q̄ uso della para el uso de la medicina. e que despues de muerta su muger euridice la tento sacar del infierno con ciertos encantamientos como escribe Scruio en el quarto de las georgicas: e porque no lo pudo bazer fingiéndose los poetas que despues de auella y rescibido del dios pluton con la tal condicion como arriba cōre q̄ no la mirasse hasta ser salida del infierno la perdio: no pudiendo cōtenerse por el mucho amor q̄ el tenia de no boluer a mirarla: e que Virgilio cōfirma esto en el. vii. de la encyda dōde dice. Si pudo Orfeo sacar el anima de su muger: porque dice que aquel verbo arcessere es proprio del que llama lo de abajo que se dice por otra manera euocar. Hostenes fue segun sentencia de algunos el primero que desta arte escriuio el qual no solo puso en los griegos gana de la aprender mas auer rancia como plinio dice: e de aqui procedio que platon Pythagoras empedocles e democrito salieron de sus tierras e tomaron voluntario destierro por la aprender ocupandose fazer con ella claros e famosos Xerxes tambien aq̄l potentissimo rey de los reyes se dio ala magia. Sigueronse despues autores que escriuieron de ella tras honestos: astrophicos. Sobras paratas e otros fasia en tanto q̄ el reyno de los persas fue destruydo del rey alexandre: es esta arte antiquissima e como escribe homero en toda la odysea uso en ytalía e Circe hija del sol q̄ moraua en el monte Circeo cercada de la ciudad de gayera torno a los compañeros de vltres en animalias: por lo qual dice Virgilio en las bucolicas. Circe con encantaciones mudolos compañeros de vltres en animalias: e el mis-

mo anctor en el. vii. libro de la encyda. Los quales son hombres: mudo la diosa Circe en formas de animalias con sus poderosas yernas dōde Eschilo poeta llama ytalía abudante de yeruas: e uso se este arte de la magia no solamente en los tiempos de los gentiles mas aun en los de nuestra religion entre los christianos e en ytalía. Da testimonio desto el doctor santo Augustin en el libro. x. v. de la ciudad diuina en estas palabras. Estando en ytalía oyo q̄ ciertas mugeres sabidas en estas malnadas artes auian tornado a hombres en bestias dandoles a comer queso: e trayan en ellos las cosas necessarias como en las otras bestias: e despues acabada su baxiēda los tornaban en hombres. Cōfo: me a esto escribe Luciano filosofo en vn libro pequeño llamado Sinus aureus que vna muger encantadora le torno en asno. e el mismo apuleyo madurēse filosofo platónico immitando al dicho Luciano escriuio tambien vn libro llamado de asno aureo o metamorphosis que significa cōuersion o transformacion: en el q̄ escribe en como vna moça de cierta muger hechizera le torno con vn vnguento en asno: cosas maravillosas e de grāde admiracion que quasi en creybles se cuenta de la arte magica. Plinio. Seneca e Tulio afirman por muy cierto poderse con encantaciones mudar las mieses de vna tierra en otra: de lo qual no ignorate Virgilio dice en la bucolica moeris. e vilas mieses sembradas en vn lugar passallas a otro: e Quidio en el libro de las elegias dice. Las mieses encantadas se tornan inual e eruas: e las fuentes dexan de manar agua: las belloras con las encantaciones se caen de las enjinas: e las vuas de las vides e las mãcanas de los arboles sin monerlas: por esto como en la natural historia escribe plinio era en roma impuestas pena por las leyes diez doze tablas a los q̄ encantaban las mieses: e a los q̄ usaban de malos encantamientos. Otras cosas auer mas maravillosas e de mayor espāto cuentan los poetas de la magia. He deca muger encantadora: habla desta manera en el libro septimo del metamorphosicos del Quidio. Quando me aplaye bago a los rios que tornan atras hasta las fuentes de dōde nascen: espantados de ellos las riberas: e bago que las mares tempestuosas se amansen: e las mansas se tornen en tēpestuosas: desfago los nublados: yo las torno a bazer: e esto mismo los vientos: bago rebentar buecas con mis palabras: e los peñescos naturales e robles mondados de su lugar e las mias mudos: e ante mi tiēblan los montes: e bago baxar la tierra: e salir las animas de sus sepulturas: e abaxo al anima al cielo. e baxo hablado de vna hechizera dice. yo via esta q̄ baxia baxar alas estrellas del cielo: e esta haze a los ligeros rios boluer atras: e biēde con sus encantamientos la tierra e saca las animas de las sepulturas: e coge los buessos en la ceniza sin callēre de las hogueras. Quando esta quiere poner escuridad en el ayre: haze q̄ en verano caysa nieue: e Antonio arbitro hablado en nombre de vna hechizera e encantadora dice muchas causas semejantes alas dichas. Esto visto es de saber q̄ adarco varro

en el libro. vii. rerū diuinarū escriue que el arte magica se deuide en quatro especies o diferencias. La primera se llama *Pyromancia*. La segunda *Scromancia*. La tercera *Hydromancia*. La quarta *Scromancia*. La primera llamada *pyromancia* quiere dezir aduinança de buego de pyze en griego que significa fuego: *z mancia* aduinança: por q̄ aduinauā antiguamēte por el buego lo q̄ auia d̄ acōtēcer: como la muger de *Tulio* aduino q̄ su marido auia de ser el siguiente año consul: por que despues de acabado el sacrificio q̄riendo ver ciertas cosas en la ceniza supramente se leuāto vna llama de buego: lo qual fue presagio z agüero de lo que auia de ser: z acaescio alli como tu libro escrine en los libros de la aduinança cerca de lo qual dize *Virgilio* en la bucolica de amon. *Adira* como de la ceniza se ha leuantado en los altares fuego de su voluntad: plega a los dioses q̄ sea buena señal: z otrosi. *Tanquir* muger de *Tarquino* prisco viendo vna llama de buego q̄ cercana la cabeça de *Sernio* tulio dixo segū *titolius* pone en el su libro: p̄mero ab yzbe condita que auia de ser rey lo qual acontecio a si. Esto mesmo cuenta *Virgilio* en el fin del segundo libro de la eneyda: que despues de tomada troya estādo *Eneas* en contienda con su padre anquises si se yrian de la ciudad aparecio vna llama sobre la cabeça de ascaño hijo de *eneas* lo qual como fuesse agüero prospero: z significasse que seria rey luego salieron de la ciudad. La segunda especie es la *scromancia* que significa aduinançion de ayze como los auspicios agüeros que se toman en las ares que buelan por el ayze en tēpestades granizos z vientos como en el rēpo que fueron consules *marco accilio*: z *gayo procio* escrine: *plinio* en el segundo de la historia natural que llouio leche z fangre: lo qual denunciou la grande pestēcia q̄ en el año siguiente ouo en roma: y en el tiempo que *Ansbal* peleaua en *Italia* contra los *Romanos* segū q̄ escrine *titolius* en la segunda guerra punica llouio agua mezclada con sangre a manera de lluvia: y el mismo auctor en el libro octauo de la guerra de *Abacedonia* dize: que en el año que *Ansbal* salio de *Italia* llouio sangre dos dias. Item escrine *plinio* en el segundo libro q̄ en la provincia *Lucania* en *Italia* llouio bierro antes vn poco q̄ *Abarco* *crasso* murio en partbiay despues todos los de aquella provincia q̄ fueron a la guerra cō el dicho *marco crasso* fueron muertos de los partbos. Item dize el mismo *plinio* que siendo *Lucio paulo* z *Layo marcello* consules llouio lana cerca de vn lugar llamado *Lasino*: z significativo aquello lo que dende avn año acontecio que murio *Lito* aunto milō. Otras mōltuosas señales semejantes a estos cuenta el dicho *plinio* en el libro alegado. La tercera especie de la magica se llama *hydromancia* d̄ *hydros* agua z *mancia* aduinançion: q̄ quiere dezir aduinançion por el agua: como aquello q̄ escrine *marco varro* que vn muchacho vido en el agua la ymagen del dios *Mercurio* que le dixo en ciento y cinquenta versos el fin que auia de auer la guerra m̄ *thridatica*: z otras muchas cosas que leemos auer a

cōreçido semejātes a estas. La quarta especie se llama *Scromancia* de *scron* que significa muertos: y *mancia* aduinançion quasi aduinançion de muertos: como aquella hechizera *Ericto* que segun escrine *lucano* en el sexto de la *parfaliare* resuscito con sus encantamientos vn hōbre muerto: el q̄ le dixo en lo q̄ auia d̄ parar la guerra entre *cesar* z *pōpeyo* como en la copia siguiente t̄biē d̄re. Estas son las quatro especies z partes en que *Abarco* *varron* deuide el arte magica. Pero avn allende destas ay otras especies de aduinançion como la *Chiromancia* q̄ es aduinançion por las señales y rayas de las manos: d̄la q̄ *iuuenal* dize en la sexta satyra que comiença *credo* pudiciā z dara su frente y mano a mirar al profeta. Item la *geomancia* q̄ es aduinançion por los terremotos a berruras de la tierra. Item la *haruspicina* que aduina por los sacrificios y entrañas de las animales: segun los movimientos partes colores: z disposiciones que hallan en ellas: de la qual aduinançion *iuuenal* en la sobre dicha satyra y el aduino de *Armenia* o de *comogena* catara las assaduras de los pollos: o d̄los ganillos. Item ay otros que aduina por espejos z cuerpos terrosos que reluzen: como son espadas: z bacines de la t̄o z cosas semejātes: los quales se llaman especulares. Ay otros que se dizen *Capnomanes*: de *Capnos* q̄ significa humo: z mōtes aduinos: por que aduinan por la diuision del humo: como dize *lactacio* gramatico sobre el quarto d̄la *thēbayda*: d̄la qual aduinançion haze menciō *Stacio* en el mismo quarto libro. Ay t̄biē otros que se dizen *Phytonicos* o entheos: por q̄ instigados cō el espíritu del dios *Apolo*: q̄ se llama *Phytonico*: o *phytio* aduina: y de estos *phytonicos* ay mucha menciō en la sagrada escritura en los libros de los reyes: z d̄ *paralipomenō*. Ay otros que se dizen *fortilegos*: de los q̄les habla aq̄ *Juan* demenar: q̄ aduinan echando suertes z prestigiadores q̄ se dize en romāçe *embaydores* de *stige*: que es vna laguna q̄ fngē los poetas en el infierno: por q̄ assi como aq̄lla es tenebrosa: assi los embaydores ponē en los ojos de los hombres como vna escuridad z teneblas con q̄ no se ve lo que hayen: z *Genethlicos*: q̄ por el dia en q̄ alguno nasce dizen la ventura z d̄cha que ha de auer: *Prodigadores*: q̄ de los prodigios o cosas cōtra la costumbre de naturaleza aduinan lo q̄ esta por venir: z los *mathematicos* q̄ con mas razon se auia de llamar *caldeos*: como escrine *Bulo* ge los quales no solamente aduinan las cosas que han de ser por la propiedad de las estrellas z planetas: mas avn se d̄labā que las m̄nimas cosas pueden con su conoscēcia alcanzar como los consuejos: voluntades: pensamientos: movimientos: y repentinos imperus de los hombres: lo q̄ es lo cur a grāde de los q̄ tal profere poder hazer: el tal linaje de hōbres maleficos: que las dichas artes magicas exercitā de uerfer grauemente punidos por que su officio no es otro sino reducir y engañar las gentes. Por lo qual *Ezberio* *cesar* emperador de los romanos echo los *mathematicos* de *Roma*: d̄ *Suetonio* *trāquillo* d̄

## La quarta orden.

3e. **C**ontra estos disputa singularmente sancto augustin en los libros de la ciudad de dios: refutando sus inepcias y vanidades: por q̄ todas estas especies de arte magica y aduincacion d̄ q̄ ha hablado son vanas y d̄ ningū efecto: y contra n̄ra religio christiana: ē t̄nto q̄ ningūno que sea verdadero catholico las deue el exercitar: ni consentir a otro que las exercite: por q̄ muchas vezes h̄ traydo estas artes a sus dueños agr̄ades perdidas y peligros: segun que podria traer exēplo de muchos si me quisiese detener. Por lo qual el glorioso y sacro doctor señor sancto hieronimo en vn tratado pequeño de la celebraciō de la pascha dize. Por lo q̄llas vanidades d̄ los mathematicos deue ser escarnecidas con gran reprehension y poco despuēs ass̄i q̄ quē no ve q̄nta diferēcia ay entre estos prouechos: y las vanidades de los hōbres q̄ obseruā y ap̄ēden el astrologia: no para conocer las calidades del ayre: ni los caminos de las r̄giones: ni las cuētas de los tiēpos ni la semejanca de las cosas espirituales: sino pa saber los fines y bados de las cosas venideras: y los q̄ cō poca fee no dierō t̄nto crédito al dicho deste glorioso doctor. leā en anlogelio en el libro q̄torzēno de las noches acticas la disputa de fauorino filosofo gētil cōtra los mesmos mathematicos. ( Los mathematicos q̄ malamente tiētan objectos anos de uerdades . ) Malamente dize por q̄ como escrine sc̄to ysidoro en el libro segundo del s̄mo: biē aq̄llas cosas q̄ sobre puja ni la intelligēcia d̄l hombre no se h̄ de escudriñar: lo q̄ es sobre el entēdimiēto humano q̄no puede alcāçar no se deue inq̄rir. E antes q̄ acabe de hablar de la magica no quē yo passar la opiniō d̄ algunos q̄ dize q̄ 300 años rey de los graetanos el inuētor de la magica como sancto augustin dize en el libro veynte y vno de la ciudad de dios fue: cā hijo de noe el q̄ se dixo por otro nōbre 300 años alo q̄l q̄ t̄nta se deua dar: y gueno los eruditos.

¶ Copla. cxxx.

**Los ojos dolientes al cerco barando  
vimos la forma del mago thirreo  
con la de ericto que al serxo pompeo  
dio la respuesta su vida hadando  
estaua sus hijos despedaçando  
medea la inútil nigromante  
perida de frecha mortal de deesa  
que no supo darle remedios en amando**

**Los ojos dolientes al cerco barando.** Dolientes dize por dolorosos que se dolian de ver t̄nta gēte perdida por auerse dado a las inútiles y vanas sciēcias y vedadas por nuestra religio: las quales d̄xo en la copla proxima. **Vimos la forma d̄l mago thirreo** thirreo pone por thirellas corrompido el vocablo por dar lugar al consonate como he dicho q̄ muchas vezes suele hazer en esta obra Juā de mena por licēcia poetica. Fue thirellas como dize Homero en el decimo libro de la odyssea natural de la ciudad d̄ thebas y hijo d̄ Perisro como Actacio gramatico no

ta sobre la thebayda d̄ Stacio. Este segū pone Ouidio en el metamorfoseos como a caso viesse dos culebras vn macho y vna hēbra que estaua el macho sobre la hēbra birnolos: y fue subitamēte tomado en muger: y otro en el serxo mugeril siete años: al cabo d̄ los q̄les como hallasse las mesmas culebras en el mesmo acto que antes torno las a serir: y fue tomado hōbre como primero solia ser: esto ass̄i vino a ser q̄ el dios Júpiter y la madre venerada su muger Jūno estā sobre comer algo mas escalērados con la calor d̄l su nectareo poculo que conuenia a tanta magestad mostreron despues de mesa vn sonl q̄stion: y ass̄i digna de inquirir: qual recibia mayor delectaciō en el acto carnal el hōbre o la muger. Júpiter sostenia la vna parte que la muger: Jūno por el contrario afirmaba q̄ el hōbre: y como en esta mura cōcertacion ouiesse algun tiempo entre si d̄gladiado: cada qual fauoreciendo su partido. En fin acordaron de elegir por juez arbitro a Thirellas: por q̄ como auia sido hōbre y muger iuramēte tenia por cierto que sabia muy mejor discidir este pleyto que ningūn Jurisconsulto. Ass̄i q̄ eligido por juez Thirellas cōsiderada biē la causa auia no ouo menester mucho estudiarla por q̄ mas era para alli necessaria la experiencia: la q̄ le tenia que no letras. Dio por sentēcia definitiva que la muger recibia en el sobredicho acto mayor delectacion q̄ el hombre: y que Júpiter tenia mejor causa: d̄ lo qual indignada la diosa Jūno: cego a thirellas: y Júpiter enemeda deste d̄año por su causa recebido le dio espū de aduincaciō: y fuesse pfeta. Esto enēta Ouidio en el sobredicho lugar: empero es ad̄ de ver por que Juan de mena nōbra por mago a thirellas como quasi siēpre se lea auer sido sacerdote: y profeta mas q̄ mago: lo qual me acuerda auer preguntado vn varon de ass̄i doctrina y rara erudicion en estos reynos. A esto se ha de responder que Thirellas fue lo vno y lo otro pfeta y mago segun que del se lee en Stacio en el quarto dia de thebayda: como por mada do de Esheocles rey de thebas euoco y saco d̄l su fierro por nigromancia: la qual como arriba largamēte cōte es vna especie de la magica: muchas animas de los thebanos y arginos: y principalmente la de Layo padre de Sedipo: padre de Esheocles y polinices la q̄ le predio el cuento y fin de la guerra entre los thebanos y arginos como los thebanos seris v̄cedores y otras muchas cosas q̄ alli podria el lector leer. Ass̄i q̄ desto se colige que Thirellas fue mago: y q̄ no sin causa dize ad̄ el poeta. **Vimos la forma del mago Thirreo.** De otra manera se podria aqui leer para que se refiriesse a otros magos: pero no nos plaze violentar el tēsto ni ser aduincos: ni de lo q̄ oracula cessent. Estas fuerō nuestras palabras en la primera edicion sobre d̄clarar quē fue este mago thirreo: agora añadimos el autoridad d̄ Esheocles poeta griego tragico: el q̄ en la tragedia llamada Sedipo tyrano llama a Thirellas mago en estas palabras de esta gouernacion Creō mi fiel amigo: desde el principio me procuro cobar con assechanças ocultas: sobornē

do este mago thresias engañador y embaydor q̄ no atiende otra cosa sino el tal interese: por donde parece claro q̄ este Thresias fue mago: pero ni por esto me cõtenta esta sentençia: porque entre Tereo y Thresias ay mucha diferẽcia. P̄sando despues en este passo vnt en creer que por tereo se deue leer aqui Dir reo: y que eniẽde Juan de mena por tages: el qual fue natural de Italia: de la prouincia thyrrenia: que es la misma que Tuscia: fue el primero q̄ enseñò a los de tascia el arte de la haruspicia y de profetar las cosas venideras: al qual Quinto en el quinze no libro del metamorphoseos llama tyrbano como aqui Jnã de mena: quito la n. por el consonante: y la mole r̄: reo. Las palabras de omidio son.) Haud aliter stupuit quam cum thyrrenas arator fatalẽ glebam. &c. y poco despues dize: los d̄ aq̄lla prouincia le llamaron tages el primero enseño a los de Etruria declarar los casos venideros. (Lõ la de Etrico que al seruo pompeyo.) Esta historia o fabula pone Lucano en el sexto libro de la pharsalia: donde cuenta q̄ estãdo Pompeyo el magno y Cesar en macedonia poco antes que diẽse la batalla pharsalica. Seruo pompeyo el hijo menor de pompeyo q̄riendo saber el fin de la guerra: y q̄n destas dos partes seria vencedor vino a vna gran encantadora maga llamada Etrico: trogole q̄ por su nigromancia se lo dixesse: y ella refucio vn cuerpo muerto de vn hombre muer-to: el qual declaro al dicho Seruo Pompeyo como su padre seria vencedor y muerto: y el tambien cõ su hermano morirà y otras cosas q̄ alli podran leer los curiosos. (Etrico.) Assi se llamaua aq̄lla muger nigromantica como dize Lucano en el sexto. (El seruo Pompeyo.) Seruo pompeyo fue el hijo menor de p̄peyo el magno: como dize Appiano alexandrino: el qual despues de la muerte de su padre en Egipto se hizo coltario por la mar: y segun dize Lucano. En suyo los triumphos q̄ su padre Pompeyo auia ganado cõtra los coltarios haziedose el coltario. y como tentasse venir en cõcorçia con el emperador Octauiano: al cabo no se cõcertassen pelearõ por la mar cabe Sicilia: donde fue vencido Seruo pompeyo: y despues estãdo en asia le mato Tito legado de marco antonio en la ciudad de milero como largamente lo cuenta appiano alexandrino en el quinto libro de las guerras ciuiles: y toca lo tambien Strabon breuenmente. (Estãna sus hijos despuedado medea la mudi nigromãtesa.) Para entender estas palabras es necesario de cõtara aqui la fabula del Velloçino dorado: la qual relataremos largamente porq̄ seria ayuda para en otros lugares auer la aq̄ dicho. Lyzo hija de Salmoneo ouo del dios neptuno dos hijos llamados Aleo y peleas despues casada cõ Cheetbeo hijo de esolor: engendro tres hijos dichos Eson. Pberetto y amythaon. De Pberetto nascio admetto rey de Thessalia. De amythaon abelampo agorero. De Eson nascio Jason: el qual su padre dio a criar a vn centaurio Chiron para que le doctrinasse en buenas costumbres: y le demostrasse la sciencia de la medicina: y

entre tanto q̄ creciera Jason q̄ era nido d̄o Eson el rey no de thessalia a su hermano Pelias en gouernaciõ: porq̄ el era el mas viejo y no podia biẽ entẽder los negocios del reyno. Este pelias auia sido en el tpo pasado amonestado del oraculo de apollo q̄ se guardasse de aq̄l bõbre q̄ veniesse a el con vn pie solo calçado porq̄ aq̄l auia de ser causa de su muerte. En este tiempo acontecio que Jason hallo cabe la ribera del rio anauro ala diosa Juno en figura de vieja que queria passar ala otra parte del rio: pero no osaua: la q̄ viendo Jason tomo acuestas y passo la por el rio: y cayo se le en el rio el vn çapato sin el qual se fue adõde el rey Pelias estãna. y el rey Pelias viendo a Jason con vn solo çapato acordose del oraculo: y temiedo se del embiole ala regiõ de Colchos dõde estãna el velloçino dorado mentado por todo el mudo. Diziẽdo q̄ si el ganasse aq̄l velloçino y le truxesse a Grecia ganaria grande renombre y fama: y esto hazia pelias con intencion que Jason moriria por el mar: o en Colchos donde con grande trabajo y muchos peligros auia de ganar el Velloçino: y q̄ asibuyria lo q̄ por el oraculo le estãna hadado. Jason era mãcebo esforçado y ganoso de alcãçar fama y ver gente estrãgera accepto el mãdamieto de su tio el rey Pelias mãdo luego a vn excelente carpintero llamado argos q̄ hiziesse vna nao en que Jason fuesse: y fue esta nao tan grande y maravillosa que ala admiracion d̄lla se deramo la fama por toda Grecia q̄ Jason yua al velloçino dorado: y muchos mãcebos esforçados y d̄llosos de buena vnterion a Jason y se ofrecieron por cõpañeros: y que yrã cõ el en aquella ocãda que lleuaua: lo qual les agradecio mucho Jason y eligio entre ellos cinquẽta y quatro los mas principales y esforçados para llevar consigo: y puestas en la nao las cosas necessarias pa el nauegar partieron de colchos puerto de mar de la prouincia thessalia. Eran Jason y los argonautas que con el eran cinquẽta y quatro los nõbres de los quales son estos. Jason: Hercules Telamon: asterion: Calao: Laodoco: y daeribico: Eufemo: Deucalion: amphion: Climeno: y philo: Haupli: Olieo: Lepheo: Amphidomante: Anceo: Euricion: Helio: Apopso: Eideo: Periclemeno: Philotecthes: ager: Phalerio: Eribotes: Pelco: Meneco: phias: anceo: Eriqino: pollur: Kasor: Abelcagro: Eralides: Eutrio: Echio: iphis: adimeto: cãdo: polifemo: idas: Linco: Zerecalays: orfeo: iphido: argo: iphis. E estos cinquẽta asade Diodoro esil. y lib. atros quatro asade hijo del rey Schoeneo: y a los hijos de ibespio y a Laertes. Assi que segun Diodoro fueron cinquẽta y quatro segun orpheo quarçeta y quatro segun otros dizen sesenta. La nao en q̄ fuẽro se llamo argos: o del nombre del q̄ la hizo: que como antes dize se llamo argos o por que era muy ligera: y la ligera llamarõ los antiguos argos: y del nõbre de la nao q̄ se dezia argos y nauata q̄ significa maritimos se nombrarõ los que en ella fuẽro al velloçino dorado: argonauticas. Escrine plinio en el septimo libro de la historia natural: q̄ esta fue

## La quarta orden

la primera fusta grande q̄ ouo en el mundo: por que antes solo usauā de barcos pequeños tornādo al propósito. Los argonautas passados por la mar muchos peligros y fatigas llegaron ala región de Colchos donde hallaron en la orilla del mar cabe el templo del Sol espaciado se a Medea hija de Aetas rey de aquella provincia: la qual viendo a Jason se enamoro del. y le descubrió la grande crueldad de su padre q̄ mataua todos los estrangeros que en su reyno aportauā por ende q̄ se guardasse: lo qual todos los argonautas le agradescierō mucho alabando su humanidad y virtud que cō ellos auia usado: y Jason confiando se della: le descubrió como era venido en aquellas partes por el vellocino dorado: y declarole toda su intención: entōces Medea le prometió de le ayudar para en aquello: y le favorecser quanto pudiesse: y en pago desto Jason le dio la palabra que la tomara por muger: y q̄ todo el tiempo q̄ biuiesen no conoceria a otra sino a ella. Estādo esto assi entre ellos cōcertado oradas guardas en el templo del sol: Medea lleuo los Argonautas al templo del dios mar: en el q̄ estava el vellocino dorado cercado de muchas guardas q̄ le guardauā y como Medea llamasse a la puerta y la abriesen como ala hija del rey: entrārō en el templo los argonautas: y muertos muchos de las guardas sacārō el vellocino dorado: y tornārō se ala mar donde estava su nao: en la qual puesta a Medea alçaron velas y boluierō a su tierra cō grāde gloria ganādo el vellocino dorado. y por q̄ la fabula enteramēte sea exp̄lada: quise aqui decir el origen y principio deste vellocino. Cuenta los poetas que Atamante hijo de Acoo rey de thebas ouo de su muger Nephele dos hijos vn hijo llamado Phryxos: y vna hija llamada belles y muerta nephele casose otra vez cō Jno hija de cadmo. y como esta Jno como madrastra abo cresciēse a sus entuados Phryxos y belles: y buscasse manera como los matar: ordeno este engaño. Concierto muy secretamēte cō las mugeres de su reyno q̄ tosta sen en oculto todo el trigo y la cenada que sus maridos teniā para sembrar: y becho assi como la reyna Jno lo auia mādado. Siguiose despues grāde hambre y mengua de pan en todo el reyno: por q̄ como el trigo q̄ estava sembrado ouiesse p̄mero sido tostado no crecía: assi el rey Atamante viendo la grande necesidad q̄ su su reyno auia embió mensajeros al oraculo del dios Apolo en delphos para que preguntassen q̄ es lo q̄ haria q̄ como su rra fuesse libzada de la grāde fatiga y mengua en q̄ estava. Entonces la madrastra Jno cō dones y dadias corrópio los embaradores y concerto secretamēte con ellos que dixessen al rey Atamante que el oraculo de Apolo auia respondido q̄ si sacrificassen a Phryxos y belles sus hijos seria luego remediado el daño y fatiga de su reyno. El Rey Atamante creyendo ser esto assi: auisq̄ le peno mucho orzilo: con todo esto como rey magnanimo: acorodo sacrificar a sus hijos por el bien comun: y estando ya los sobredichos Phryxos y belles ya cabe el altar para ser sacrificados fingien que su madre nephe

le los cubrió con vna murey les dio vn carnero que tenia el vellocino de oro en el qual buyerō: y se saluaron y passaron por el estrecho de Troya q̄ es vn brazo de mar angosto q̄ deuide a Asia de Europa: la doze hallas con grante mor que ouo mo se supo bñ tener en el carnero y cayo en la mar: el qual tomo nombre de belles: y como antes se dixesse p̄to dende en adelante se llamo bellep̄to q̄ significa el mar de belles. Empero Phryxos passo salvo la mar y vino ala región de Colchos al rey Aetas y sacrifico el carnero al dios Jupiter por la buena andāca que auia andado. El qual carnero fingien los poetas que fue cōuertido en vno de los doze signos del zodiaco llamados aries q̄ significa carnero: y el vellocino dorado colgo en el templo de dios mar. Andando el tiempo sucediōrey de aquella provincia del dicho Aetas fue dado vn oraculo q̄ entōces morira el rey quando hōbres estrangeros venidos por la mar lleuassen el vellocino de oro. Por lo q̄ el rey Aetas mādō por todo su reyno q̄ dēde en adelante qualquier estrangero que por la mar veniesse a su reyno fuesse muerto. E cerco ovna muro muy fuerte el templo de Aetas donde estava el vellocino dorado: y truxo de la región Taurica hombres valientes y muy esforçados para q̄ le guardassen. De los quales fingieron los poetas grādes fabulas: Dizen que estauan cabe el templo de marte guardādo el vellocino dos toros horribiles y espantosos: que echauā fuego por las narizes: y vn dragō q̄ nunca se mas dormidos quales medea vicio con palabras de encantaciones: y hizo que no empeciesen cosa alguna a Jason y otras muchas cosas que cerca desto dizen los poetas: pues buelto Jason a Tbesalia cō vna victoria ganada con muy grande honrra balioc̄ su tio Pelias auia muerto a su padre Esor: a su madre Amphino: me: por lo qual medea queriendo vengar la injuria a su marido fecho. Vestiose en habito de vieja y vino alas hijas del rey pelias y dixoles q̄ si quiesesen tornar a su padre pelias moço q̄ ella haria forma para conformar lo: mas por q̄ las hijas de pelias creyēsse q̄ lo podria hazer mādō traer vn carnero viejo: luego subitamēte cō ciertas yeruas le torno en corderito y desta manera creyēdo las donyellas los engaños medea prometieron q̄ harian todo lo que mandasse para tornar a su padre mōço. E in tonces medea mandoles que matassen a su padre: bñ siendo q̄ era menester sacalle la sangre vieja para ponerle otra de refresco y nueuarāssi q̄ las hijas por p̄suasō de medea matarō a su padre: segun com̄o p̄mion de los bñtorados: es nunca mas refresco: de spues de tiempo traxo los egiptozos que Jason se partio con su muger Medea al p̄simo de grecia: en el q̄ hechos sus sacrificios a Nepruno dios de la mar: cō sagrada la nao argo a su deidad: partiose a Corinthe ciudad de ac̄ en el mismo p̄simo: donde de sta se nō era vn rey llamado Creon. En la qual ciudad bñ dio Jason con su muger medea diez años: y bouo en ella quatro hijos llamados Medimo, Tbesalo: alcmeytos y Lisandro en el q̄ tiempo fue medea tenida a es

grande reputación y estima: así por singular hermosura: como por su gran prudencia y otras virtudes que tenía. Después pudiendo poco a poco con la edad la hermosura Jason enamorado de Blanca hija del dicho rey creó: pidió la a su padre por muger: y caso se con ella de ruda a medea: y no se acordando de los grandes beneficios que della aya recibido. Indignada con mucha razón Medea de ver se menospreciada de su marido Jason que en tantos cargos le crax: por qué aya derado su tierra y su padre y sus parientes: propuso en su ánimo de vengarse y demandó un día de plazo para se yr: en el qual pego fuego ala casa real con una rayz de tal virtud que el fuego que con ellas se encendia no se podía con cosa ninguna apagar quemó al rey Creon y a su hija Blancareyien casada con Jason: y aun no contenta con esto: mató los hijos que aya auído de Jason: excepto vno dellos llamado Thessalo que buyo. Como Jason se viesse sin su muger y sin sus hijos: todos le acusassen: diziendo que padecia aquello con muy justa causa: por que aya sido desagradecido a los beneficios que de Medea aya recebido: dize que con desesperación se aborco: y de ay Medea se fue buyendo a Egeorey de atenas: y de ay a Sisa la mayor: en la qual uno de un cierto rey de aquella tierra un hijo llamado Medeo que despues de la muerte de su padre le sucedio en el reyno: y llamo de su nombre los pueblos Medos. Sanctores son de la fabula o historia fabulosa que he contado Valerios laco por todo su argonautica: y Quinto en el septimo de metamorfoseos: y en el tercero de fastis: y Diodoro siculo en el v. de la biblioteca: y Euripides en la tragedia llamada Medea: y así mismo Seneca en la tragedia dicha medea: y apolo morbo dio: y Orfeo cada vna en su argonautica: así y segun pteso es declarado: por que dize Juana de mena que estana Medea despedacando sus hijos: y llama la inutil ni gromatesa: por que no le apronecho saber ni gromacia ni encarnaciones para retener en su amor a Jason: cerca de lo que dize omidio en el arte amadi. (Por las escandiden circe tenuesse Ulixes: si modo seruari carmine possit amor) que quiere decir. Si el amor se pudiesse retener con los encantamientos: ni Jason dexaria a medea ni Ulixes a circe herida de frecha mortal de deessa. Herida de las crueldades que tira venus diosa de los amores. Que no supo darse remedio en amado. (Por que amato a Jason que con rania de verse de desesperada de mato a sus mismos hijos: por lo que dize vergilio en la octava egloga. (Senus amor docuit natou sanguine matre est comaculare manus.) que quiere decir. El cruel amor enseñó ala madre amañillar sus manos en la sangre de sus hijos.

¶ Copla. cxxxj.

Estauan las hembras licia y publicia dando en opprobrio de sus linages a sus maridos mortales potajes mezclados con yeruas llenos de malicia: que desque se pierde la gran pudicia virtud necesaria de ser en la hembra

tal furia cresce tal odio se siembra que han los maridos en inimiccia.

¶ Estauan las hembras Licia y Publicia. Cosa es muy cierta en las mugeres: hablo de las malas quando vna vegada quebrantan la lealtad y amor con jugal que denen aborrescer sus maridos: y tanto algunas vezes que temiendo ellas la pena que han merecido tratan a sus maridos la muerte secretamente con poncoña y yeruas como leemos en Suetonio tranquillo que Agrappina madre de Nero muger impudica mato a su marido el emperador Claudio cesar con poncoña que le dio a comer en un hongo. y Ausonio poeta cueta como vna muger adultera dio a su marido a beuer como de tero: que es poncoña mezclada con azogue. Escrive Valerio maximo en el libro segundo de los dichos memorables: que la question de los beneficios que hasta aq tiempo era ignota a los romanos así por costumbre como por leyes ouo principio desde que la maldad que ciertas maluadas mugeres que aya muer to a sus maridos con poncoña se descubrio por indicio de vna moça de seruicio: y fueron codenadas a muerte por el tal crime cierto y setenta mugeres: lo que tambien confirma Titolimo en el libro viij. ab vrbe condita: donde pone que veynte mugeres que tomaron confacion de poncoña murieron con su maluado engaño que les bieron beuer la mesma poncoña que ellas aya de matar a sus maridos. Pone ad Juan de mena dos maluadas mugeres romanas: llamadas la vna licia la otra publicia: las que seyendo de claro linaje mataron con yeruas a sus maridos: el marido de publicia era con sul y se llamaba posthumo albino: y el de licia Claudio aselio: por la que maldad sus mismos parientes de las las mataron sin esperar que fuesen codenadas por juez no queriendo dilatar el castigo de tanta euidete y abominable maldad como hombres justos y seuerissimos. Esta historia esta escripta por Valerio maximo en el sexto libro de los dichos y hechos memorables en el capitulo intitulado de seueridad: y tambien la escrive si bien me recuerdo Lucio floro. (Licia) La familia de los licios en roma fue muy antigua y clara: y ouo en ella hombres illustres así en hechos famosos como en diuidades y rixas. De otra Licia virge vestal haze mencion Plutarco en la vida de Crasso. (Publicia.) Tãbien ouo en roma familia llamada de los publicos: y desta fue Publicio pretor que primero instituyo la accion que de su nombre se llama publiciana como ballaras escripto de las instituciones del emperador Justiniano en el titulo de actiones. (Que des que se pierde la gran pudicia.) Pudicia quiere decir la castidad y honestidad: la que es virtud muy necesaria en las mugeres: por que si desta carecen no pueden tener otra alguna que sea estimada. y quando esta pierden luego se sigue que aborrecen a sus maridos como dize el vulgar proverbio: despues que berrenica te bise quise. Cerca de lo qual dize propercio de las mugeres. Vosotras despues que vna vez rompays los frenos de la verguença no sabays mas refrenar y corregir vuestra locura: y Juuenal en la satira tredecima. Heros



### La quarta orden

son los q̄ q̄ndo vnavez comieça a pecar se corrigē: lo  
los q̄ despues de p̄dida la vergüeca la cobra: y el me  
mo autor en la saryza sexta explica bie esta costubre  
de las mugeres q̄ndo dize. Y encēdidās cō la rama del  
coraçon son lleuadas cū esta ayuso como las penas q̄  
caen de los mōtes q̄ no son detenidas hasta el suelo.

¶ Copla. cxxxij. ¶ Consiliaria.

¶ **P**or ende vosotros algunos maridos  
si fuerdes tocados de aquesta sospecha  
nunca lo sienta la vuestra derecha  
ni menos entiendan que soys entendidos:  
sean remedios en antes venidos  
que necesidades os traygan dolores  
a grandes cautelas cautelas mayores  
mas vale prevenir que ser prevenidos.

¶ **P**or ende vosotros algūos maridos. La buena y  
suauiosa muger corona es a su marido segun dize Sa  
lomō en el capitulo. xij. de los puerbios. Por ende el q̄ la  
tal muger tuuere recibe gr̄dō de dios: y por ende sea  
a este cō razō de d̄zir aq̄llo. d̄ Juuenal ( *Carpetū linē  
adora p̄nus et auratā tuuoni cede iuuenā.* ) Empero  
por q̄ son por n̄ros pecados ( *P̄ance a deo ceteris vi  
tas cōtingere digne q̄rū nō timeat p̄ oscula.* ) y co  
mo dize el mesmo Juuenal. ( *Antiquū et vetus ē dicitū  
posthume lectū cōcutere atq̄ facti gemū cōtēpnere  
fulcrī.* ) da esta copla el autor cōsejo muy sano y vtil  
a aq̄llos q̄ tuuere mugeres no leales. ¶ **M**ica lo siē  
ta la ysa d̄recha ( *Fr̄ta aq̄l d̄icho euāgelico mat. vij.  
Quādo dieres limosna no siēta la tu mano yzquierda  
lo q̄ fiziere la derecha.* ) ¶ **M** menos eniēdā q̄ soys en  
tēdidō) por q̄ como dize Seneca el tragēdia medea.  
El odio q̄ se descubre pierde el lugar de la v̄gança.

¶ Copla. cxxxij.

¶ **P**ara quien teme la furia del mar  
y las tempestades recele de aquella  
el mejor reparo es no entrar en ella:  
perder la codicia del buen nauegar  
mas el que de dentro presume de andar  
sin que padezca miseria ninguna  
ala primera señal de fortuna  
deue los puertos seguros tomar.

¶ **P**ara quien teme la furia del mar) Esta copla y las  
que se sigue hasta el fin de esta quarta ordē d̄ h̄poebō  
son por si tā claras que no h̄a menester exposicion si  
no muy breue. ¶ **C**ōpara aqui el auctor los hōbres q̄  
estā ligados en el vinculo matrimonial a los q̄ andā  
por el mar: por q̄ asī como los q̄ nauegā deue p̄mero  
q̄ entrē en el mar cōsiderar lo q̄ hazē: por q̄ el q̄ entra  
en la mar no tiene los v̄etros en la mano: y si toda via  
determina entrar deue en viēdo señal algūa de fortu  
na recogerse al puerto. Asī los q̄ se someten al yugo  
del matrimonio deue p̄mero mirar q̄ nudo atā: y si de  
liberā de se ligar y nauegar por el mudable y incōstā  
te mar femenil ( *H̄a variū et mutabile semp̄ foemina* )

Como en el q̄rto nos enseña Vergilio. En viēdo señal  
d̄ tēpestad deue tomar los puertos sino q̄ere padecer  
naufragio: en lo q̄l bie claro esta el consejo del poeta  
Copla. cxxxij. Endereça la obra al rey.

¶ **A** vos poderoso gran rey pertenece  
hazer destruyr los falsos saberes  
por dōde los hombres y malas mugeres  
ensayan vn daño mayor que parece  
vna gran gente de la que parece  
muere secreto por arte maluada  
y fingen que fueſse su muerte causada  
del mal q̄ a los malos pesar no fallece.

¶ **A** vos poderoso gr̄a rey pertenece. ) Al rey como  
a p̄ncipe d̄ su pueblo p̄tenesce emēdar y coregir los  
vicios y crīmenes: por q̄ aquien toca mas ser la copla  
buena y inculpable que al poseedor d̄lla. Es el rey  
es señor de tātas ḡeres y pueblos como esta d̄baro  
de su gouernaciō quē mas ha de tranajar por el pro  
comū de los suyos que el que es señor comū d̄ todos  
E por esto dize el poeta en esta copla endereçādo su  
razonamiēto al rey don Juan q̄ dene como rey y p̄m  
cipe d̄ su reyno mādar castigar y p̄tir los maluidos  
hōbres y mugeres que exercitan las malas artes d̄  
bechezerias: encātamientos y beneficios cō q̄ secre  
tamente matan gran parte de la gente que parece.

¶ Copla. cxxxv.

¶ **M**agnifico p̄ncipe no lo demanda  
la gr̄de honestad de los vuestros siglos  
sufri que se crien tales vestiglos:  
que matan la gente con poca v̄landa  
la mucha clemencia la ley mucho blanda  
del nuestro tiempo no cause melicias  
de nuevas medeas y nuevas publicias  
baste la otra miseria que anda

¶ **M**agnifico p̄ncipe no lo d̄māda. ) de tal manera  
han de ser los reyes y p̄ncipes clemētes a cerca de  
los suyos q̄ no extermine d̄l todo la justicia y la mu  
cha clemēcia de ocasiō de pecar: por q̄ d̄sto nascen  
muchos daños y males y desta calidad h̄a de ser las  
leyes ni muy blādas ni muy crūcles y s̄gūnarias si  
no q̄ tengan el medio de estos dos estremos: por q̄ co  
mo escriue Aristoteles en el libro de la r̄torica p̄me  
ro la salud d̄la ciudad cōsiste en las leyes por do es  
gouernada. Esto es lo q̄ el auctor dize en esta copla  
¶ **B**aste la otra miseria que anda. ) Que es lo que d̄  
remos que quiso en esto significar Juan de menas por  
v̄tina de uia bastar la gēte q̄ en su tiempo parecia por  
discordiā y sediciones ciuiles como en la ordē signiē  
te veremos: que se deua poner remedio en que no  
pereciēse por yeruas y veneficios.

¶ Copla. cxxxv.

¶ **L**as licitas artes con v̄ra clemencia  
crezcan a bueltas los ricos oficios  
cayan los daños fenezcan los vicios

no disimule mas mal la paciencia  
porque contemplan vuestra presencia  
los años quietos de vuestra gran vida  
el arte maluada por vos destruyda  
y mas restaurada la sancta prudencia.

¶ Las licitas artes con vna demencia. En las repub-  
licas y reynos bien gobernados: no se ha de tener en  
tanto los gananciosos oficios quanto las artes licitas y  
viciosos exercicios: por que por la mayor parte siempre lee-  
mos por la mucha riqueza aver sido destruydas grandes  
republicas: y por las virtudes augmentadas: y por esto  
y cargo el legislador de los lacedemonios viendo e-  
stre estos el uso de la moneda como escribe Trogo po-  
peyo conociendo que los dineros era rayo de los males y  
vicios segun dize Democrito. E hizo los exercitar en el ar-  
te militar y en otras loables artes como lo que crecieron  
en tanta potencia que obtuvieron mucho tiempo el principado  
de Grecia. Esto es lo que dize el auctor.

¶ Copla. cxxxvii. ¶ Definición de la prudencia.  
Es la prudencia ciencia que mata  
los torpes deseos de la voluntad  
sabia en lo bueno sabida en maldad  
mas siempre los fines mejores acata  
destroza los vicios el mal desbarata,  
alos que la quieren ella se combida  
da buenos fines seyendo infinita  
y torna el ingenio mas neto que plata.

¶ Es la prudencia ciencia que mata. Despues que el auctor  
ha tractado en esta orde de phoebo de muchos generos  
de ciencias y de los principales que en ellas florecieron con-  
temperamente para acabar pone la definición de la pruden-  
cia y declara que cosa es diziendo. Es la prudencia ciencia  
que mata. etc. Los filosofos estoicos segun diogenes la  
ercio escribe define la prudencia desta manera: la pruden-  
cia es ciencia de las buenas y malas: y medianas que ni  
son buenas ni malas. Aristoteles en el vi. de la ethica dis-  
fine la prudencia assi: la prudencia es verdadero habito  
con dirección de las cosas agibles que son al hombre buenas  
y malas: y el mismo auctor en el i. de los rhetoricos  
la define assi: la prudencia es virtud del alma que nos da bien  
a conocer los males y los bienes: mediante los que  
podemos alcanzar la felicidad y nullo en el ii. de sus re-  
thoricos escribe de la prudencia assi: la prudencia es  
saber las cosas buenas y malas y conocimiento de las  
unas y de las otras. Qualquier destas definiciones con  
formacion la de Juan de mena. ¶ Adas siempre las vias  
mejores acata. ¶ Cerca de la doctrina del apostol sant  
pablo. Todo lo puedo y elegí lo mejor. ¶ Para el  
ingenio mas neto que plata. ¶ por que la virtud de la pruden-  
cia tan excelente: que no puede tener perfección el que ella  
carece. De donde tenemos de diogenes laercio que un fi-  
lososo llamado bio deya ser la virtud de la prudencia  
tanta excelencia sobre las otras quantas tiene el senti-  
do de los de la vista entre todos los otros sentidos.

## ¶ Aquí comienza la quin- ta orden de Mars.

Copla. cxxxviii.



A reguardamos el cerco de  
Mars  
do vimos los Reyes en la ju-  
sta guerra  
y los que quisieron morir por  
su tierra

y los enemigos sobzaron apares:  
y vimos de baxo sufriendo pesares  
los bolliciosos en causas indignas  
y los que murieron en gueras marinas  
y de otros soberutos muy muchos lugares

¶ A reguardamos el cerco de Mars. Esta es la quin-  
ta orden del planeta Mars: en el qual pone el auctor  
muchos claros y memorables varones que hizieron  
hechos señalados en las armas: assi de los passados y  
estrangeros como de los Espanoles: y que fuero en su  
tiempo: para lo que es primeramente de saber que el Dios  
Mars Dios de la guerra: fue como algunos dizen hijo  
de Jupiter y de Juno su muger: empero Democrito en  
el quinto libro de fastis escribe que fue hijo de la diosa  
Juno sin padre: cuenta esta fabula. Que la diosa  
viendo que su marido Jupiter sin ayuntamiento que  
oviesse a muger buriendo se en la cabeza avia engen-  
drado ala diosa pallas armada acordó de yrse al ocea-  
no padre de los dioses a quejar se de su marido Jupi-  
ter: a preguntarle como podria ella tambien parir sin  
varon. y como en el camino se casasse posose ala puer-  
ta de la diosa Flora muger del vseto zephiro: la qual  
le pregunto donde yua: y la causa de su camino: Juno  
no le conto todo el caso y su intencion: y lo que yua.  
Entonces Flora prometiole que le daria arte como pu-  
diesse alcanzar lo que pedía si le hiziesse cierta: que no la  
descubriesse a su marido Jupiter: y prometido se lo ju-  
ro: assi flora le dixo como temia en su huerto vna yer-  
ra que le avia embiado de los campos de Ateno ciudad  
de Grecia de tal virtud que en tocandola luego concibria  
sin varon: lo que luego experimento Juno y ballo ser  
assi verdad y pario a Dios Mars Dios de la guerra.  
Cerca de lo que dize el mismo Democrito en el lugar allega-  
do en persona de la diosa Flora. y el Dios Mars fino lo  
sabes fue engendrado con Adante: lo qual luego que no  
lo sepa Jupiter. En el arte de la cavalleria florecieron assi  
entre los griegos como entre los romanos muchos  
capitanes famosos y memorables. Alexandre. Pyr-  
ro Philoponnes: Espaminadas: Themistocles:  
Agessiao: Agatocles: Lamilo: los dos Scipiones:  
Julio cesar: Pompeyo el magno: Sertorio: Ultratos:  
Lito publico: Rutilo, Lencidio Basso: Barcello.  
Quinto Fabio maximo: y otros muchos escriuieron  
de esta arte de la cavalleria algunos singulares hombres  
de los quales el primero fue segun la opinion de algu-

## La quinta orden

nos **L**eros y después deste **benopbôte** **Pyro** y **Xenocrates**: el q̄l escribió d̄sta arte. xxx. libros. **Orosi** **Elano**. Entre los romanos escriuierō d̄sta **Julio cesar**: **Octauiano**: **Plinio**: **Julio frontino**: **Velegio** y **Moderio**. Y se demide se el arte militar en dos ptes. En la guerra terrestre q̄ es por la t̄ra: y en la guerra naval o marina q̄ es por mar. Los instrum̄tos pte nesciētes ala guerra ballarō muchos singulares y razones: nanegar por la mar en naue gr̄de inuēto primero **Yafon**: las cuerdas y gouernalle d̄sta ballo primero **Lhipbis**. La naue d̄ tres ordenes los **Eritreos**. La de q̄tro ordenes los **corintbios**. La nao d̄ carga y algo mas gr̄de **ppio tyro**. La barca d̄ passage y la obseruaciō d̄ las estrellas en el nanegar los **phoenices**: El ancaro d̄ dos p̄tas **Anacharis scythavno** d̄ los siete sabios d̄ grecia. Las veelas **Jcaro**. Las antenas **Dedalo**. El p̄mero q̄ peleo por la mar fue **Abinos** rey de **Creta** cōtra **Hiforey** de los **Aegarēses**. Entre los romanos el p̄mero q̄ peleo por la mar fue **Cajodulio** q̄ndo v̄cio los **Cartaginēses**. El primero q̄ inuēto canalgar los hōbres a canallo fue **belosozōte**. Y los primeros q̄ pellearō a canallo fuerō los **Thessalos** q̄ llamā **cerauros**. El armadura inuētarō los **curetes**. Los **lacedemonios** dixē q̄ inuētarō el capacete y la l̄ca y el espada. El escudo ballo **Kalcho** hijo d̄ **Arhamate**. El dardo **Arboio**: del q̄l se nō bio la p̄ncia **Arholia** en **Grecia**. La segur **Arisco**. La bōda y el trabuco los **pbenises**: el arco y las saetas **Sytha** hijo de **Jupiter**: el freno y las sillas d̄ los cauallos **Pelectronio**. Ordenar la bueste: cōcertar las bayes: y las v̄aderas: y dar señas y poner velas en los reales inuēto **Diomedes** en el t̄po de la guerra **Troyana**: atalayay y esp̄tar y poner celadas **Simō**. Las treguas **Licaon** rey de **arcadia** cō los **Apolos** los pueblos. La cōfederaciō y aliāca **Abelco** cō los **cētauros**. En̄sta q̄nta ordē d̄l plancta mare: q̄ dispo ne los hōbres amadores d̄ la guerra y dados alas armas: pone primeramēte el autor como lo suele bazer los passados y después los p̄sentes: y encima los q̄ signeron justas guerras y debajo los que injustas.

**El opla. cxxxix.**

**El Passados.**

**Los fuertes metelles allí se mostrauan sepulchro ranofo de cartaginēses allí relumbrauan los claros arneses de aquellos camillos que a francia bastauā los dos compañeros acordades estauan petreo y africano vedando con saña la gente de cesar entrar en españa segun cabe lerida lo profstauan.**

**Los fuertes metelles allí se mostrauā.** La familia de los **Metelles** entre los **Romanos** fue muy clara y illustre: y ouo en ella hōbres q̄ dixieron señalados y famosos hechos en la guerra: y ellos t̄biē administraron y procuraron gr̄des y honorables offi-

cios en la republica **Quinto cecilio metello** fue muy singular capitā: el q̄ vencio la p̄ncia de **Acacedonia** y prendio al rey **Philippo**. Y se dos metellos hermanos excellētes hōbres q̄ en un mismo dia triumpharō en roma el vno de la ysla **Erdeña**: y el otro d̄ **Thracia**: otro metello ouo excellēte varō q̄ v̄cio a **Jugurtharey** de los **numidianos**. Y se **Metellio** **cretico** q̄ v̄cio la ysla de **Creta**: y metello **balearico** q̄ v̄cio las yslas **Baleares** q̄ son **Malorca** y **Menorca** hijo del primero **Metello** que d̄tro que v̄cio ama cedoniar: otro metello llamado **Diademato** claro hombre hijo t̄biē del que v̄cio a **Acacedonia**. Otro metello dicho **Repos**: del qual hazē menciō **Appiano alexadrino** en el libro **mitridatico** y **Lulio** en la oracion q̄ hizo al Senado dandole gracias por q̄ le fue alçado el d̄stierro. Y se el principal y mas claro de todos **Lucio Cecilio metello** consul: del q̄l habla ad̄ man de mena dixēdo. Sepulchro ranofo de **Cartaginēses**. Este se cuēta entre los raros exemplos de hōbres dichosos y biēanētrados: del qual escribe **Plinio** en el septimo libro de la historia natural que fue pontifice maximo de los romanos y dos vezes consul y dictador y maestro de los caualteros q̄ era gr̄ dignidad y que su hijo **Metello** **macedonico** en una oracion que cōpuso en las honrras del sobredicho metello su padre hablādo en sus loores d̄tro que ama alcanzado diez excellētes cosas en la adquisiō de las quales los hōbres ponē todo su estudio y industria: las quales erā estas. Ser gr̄ guerrero: gran orador: fortissimo capitā. Querse becho por su consejo y industria señaladas cosas. Alcācar gr̄ de honor. Ser muy sabio. Ser tenido por singular senador. Posseer mucha riqueza ganada limpia y justamēte d̄tar muchos hijos y ser claro en su ciudad las q̄les diez cosas todas oprimo este **Metello** del qual hablamos aqui. Este mismo estando **Arribal** capitā de los **cartaginēses** en **Lealia** cō ciēto y treinta y tres elefantes y gr̄ numero de gentes de pie y de cauallo fue embiado por capitā de los **Romanos** cōtra los **cartaginēses**: y cabe p̄nto: mo ciudad de **Sicilia** los v̄cio y d̄barato y mato de ellos veynte mil hombres y veynte y q̄tro elefantes y tomo b̄nos ciento y quatro: los quales metio en roma en su triumpho que fue cosa excellēte y v̄tan gran numero de bestias tan gr̄des y esp̄rosas. Cuēta esta historia **Pauo orosio** en el q̄tro de las historias y **Eutropio** en el fin del libro **ii**. y **Polibio** en el primero de los anales. y de este **Metello** enuēde aqui más de mena dixēdo sepulchro ranofo de **Cartaginēses**. Allí relumbrauan los claros arneses de aquellos camillos d̄ la francia bastanā. Aquellos camillos dixē: por q̄ como adelante diremos padre y hijo en tr̄bos llamados **Camillos** vencieron en diversos tiempos los **franceses**. Esta historia cuenta **Plin** tarcho **chronense** en la vida de camillo d̄sta manera. Que los **franceses** que morauā entre los montes **Pyreneos** y las alpes gustando el vino de **ytahary** viēdo quā singular era p̄c̄ares en si que era **ytahary**

neturada tierra donde tal liquor nascia: y reputan la suya por esteril e infructuosa. Dize q̄ el primero q̄ los truxo vno a Italia y les induxo con razones a q̄ passassen a ella fue Arunte tyrbano hombre claro. Como: si los por esta causa e razón los frãceses passaró en Italia e pusieró debaro de su iugio los pueblos S tyrbanos que se estiende desde las Alpes hasta el mar Adriatico e tyrbano: y teniendo cerco sobre Lulino: los clusinos demãdaró socorro a los Romanos: y los Romanos embiãrò luego por embaradores a los frãceses tres hõbres singulares varones de la familia de los fabios: los quales fueró de los frãceses honestamẽte recibidos por causa de los romanos. Y dada su embarada: los embaradores p̄gũtaron a los frãceses que injuria auã recibidõ: de los clusinos por q̄ los teniã cercados. A lo qual respondió Brenno el rey de los frãceses q̄ recibian injuria de los clusinos en q̄ pudiendo se contentarẽ cõ poca tierra queriã tener ocupada mucha: y estauan en voluntad de adquirir mas: y en q̄ no les danan ellos fiẽdo estrãgeros y menesterosos alguna parte dõ de assentassen e pudiesen viuir: y que esta injuria auã recibidõ primero los romanos de los Albanos. Sidenates: Ardeates: Veientes: Lapenates: Falliseos otros pueblos: cõtra los quales auã monido guerra sin tener otra causa para ello. Y q̄ a los que no les quisiesse dar parte de sus possessions que eran contentos que los Romanos les hiziesse guerra: y los matassen y destruyessen sus ciudades: y q̄ desto ellos no recibirian pena: por lo qual les exortaua que no ouiesse misericordia de los clusinos: porque no les mostrassen a ellos dolo de tambien de los pueblos q̄ auã recibidõ injurias de los Romanos: por las quales palabras que el rey Brenno respõdió los embaradores romanos conocieron que no estaua en voluntad de alçar el cerco: así se partieron del rey: antes que boluiesse a roma de mostrar a los frãceses su gran fortaleza por que temiesse el nombre de los romanos persuadió a los de la ciudad de Lulino que saliesse a pelear con los frãceses: y peleado cãde los muros vno de los embaradores romanos llamado Fabio ampuisto puso los ojos en vn cauallero frãces q̄ era mas insigne q̄ los otros e andaua demandado y arremetido cõtra el e quitó le las armas y matole. Y no fiẽdo primero conocido: despues el rey Brenno le conoció que era vno de los embaradores romanos: y protestando a los dioses que el embarador Fabio ampuisto cõtra la ley y derecho de las gẽtes auã pechado cõtra eirecogido su gẽte sin mas pelear y alçado el real tomo el camino para roma y embiõ a denũciar la guerra a los romanos. Juntado en roma el senado reprehendieró grauemente el fecho del embarador ampuisto: y los sacerdotes fechos sus sacrificios mãdaró que puniesse e castigassen el crimen que el embarador auã cometido cõtra los frãceses: lo qual así fue menospreciado q̄ no solamente no se castigo el tal crimen: mas antes como en remuneracion de alguna cosa bien hecha: hizieró al emba-

rador capitã o tribuno de caualleros que era gran dignidad: lo qual indigno mas a los frãceses. Los quales vinieró cõ grãde presicja cõtra los romanos e pusieró su real nouenta estadios de la ciudad de roma cerca de vn rio llamado Alia. Los romanos recibieron de aquesto tan grãde alteraciõ que no se les acordó de tomar agüeros ni hazer sacrificios ni con fultar los dioses como en semejãtes cosas lo solia hazer antes su puebr en cosa destas ni en otras acostũbradas diligencias salieró turbados a pelear cõ los frãceses: e dada la batalla fueron los romanos v̄cidos y muerto grã numero de ellos. Y los q̄ quedaró vnos se fueron a roma: otros se fueron buyendo a Etrios pensando que los frãceses estauã ya en roma y que tenian tomada la ciudad: e si los frãceses hizieran el alcance de los Romanos no es dubda si no que tomarã luego la ciudad y el capitolio. Pero como se acobdiaró a robar lo que auã quedado en el real dieró lugar y espacio a los romanos que se resstaurassen de manera que los romanos que auã quedado de la batalla se recogieron ala fortaleza de roma q̄ era el capitolio e fortalecieron la de armas: e las cosas necessarias para sostener la y dexaró desamparada la ciudad. Empero algũos romanos ancianos y de mayor auctoridad que auã sido consules e auã triunphado no quisieró desamparar su patria: antes eligieró por mejor morir juntamente cõ ella: e vestieronse las mas preciosas vestiduras que tenã: y sentaró se en sillas de adarfil en la plaza de roma cõ Fabio p̄ntifice que estaua en la cabecera sobre todos como mas principal: y desta manera estauã esperando la muerte. Los frãceses al tercero dia de la batalla vinieró ala ciudad de roma e hallãdo las puertas abiertas e la ciudad sin gẽte: primero temieró algũna ciega: pero despues sabida por sus espias la verdad entraró en la ciudad por la puerta llamada Collina. Y desta manera los frãceses tomaron la ciudad de roma en el año tresieros e sesenta: e algo mas de su fundacion. Entrados los frãceses en roma: passando por la plaza e viẽdo a los sobredichos romanos en el habito que cõte como estauã callãdo: sin hazer mudança alguna en el rostro como sino les tocara la destruycion e dafio de la ciudad: estuueron vn gran rato: e los frãceses maravillados q̄ no les tocarõ: hasta q̄ vn frãces se lleuó a vno de los romanos que se nõ brãna Papyrio marior e tocóle con la mano en la barua que tenia luenga como halagãdole. De lo qual ayzado el romano algo vn cayado que tenia en la mano e biróle con el en la cabeza. Y el frãces sacó la espada e matole. Y por el cõsiguiente mataró a todos los otros e hizieron grãdes estragos tosiendos en roma. Y no queriendo los romanos que estauan en el capitolio dar se: antes defendiendo se con grãde animosidad y esfuerço. Los frãceses viẽdo que era menester mucho tiempo para tener cercado el capitolio si le auã de tomar: pararonse en dos partes los vnos estauan con el rey Brenno: y tenian cerco do el capitolio. Los otros iban a traer bastimẽtos

## La quinta orden

e a robar los lugares y aldeas q̄ estauā cerca de ay.  
 y cōfiando en la victoria que auā ganado: andauā  
 sin orden e sin capitā derramados por los campos  
 muy aparejados para recibir grāde daño. En aque  
 llos tiēpos estaua desterrado de Roma vn capitā  
 romano que se llamaua Camillo el qual fue cinco ve  
 zes dictador e triūpho q̄tro: e sojuzgo muchos pue  
 blos e ciudades al imperio romano. Veientes. Sa  
 liscos: Salerios e otros: y fue temido por el segundo  
 fundador de roma despues d̄ Romulo. Este camillo  
 estaua desterrado en ardea vn lugar cabe roma e viē  
 do la ciudad tomada y destruyda de los franceses ex  
 cepto el capitolio: penso en si como podria ayudar a  
 los romanos e librar su patria e ayūrado grande nu  
 mero de mancebos e otra gente que podiā tomar ar  
 mas hizo les vn razonamiēto exhortādo los que se  
 esforçassen para ayudar a los romanos: diziēdo que  
 no auā sido vencidos por la fortaleza de los enemi  
 gos sino por la mala dicha e mala fortuna: la qual es  
 mudable e prestamēte muēue las cosas de su ser: por  
 ende que seria cosa bayañosa e clara yz en socoro de  
 los romanos aunq̄ fuēse cō peligro de las vidas q̄n  
 to mas que tomada oportunidad e tiempo conueni  
 ble para pelear el les baya cierra e indubitable lavi  
 ctoria. y assi mesmo les dixo otras muchas cosas cō  
 que les persuadió a hazer todo lo q̄ q̄ria. P̄nes ap  
 cebidos todos e bien armados como los franceses  
 andauēsen por los campos e lugares derramados  
 e sin orden robando e destruyendo todo lo que ha  
 llauan: aguardo Camillo a vna noche en q̄ los fran  
 ceses cansados del trabajo del dia e llenos de manja  
 res y vino estauā adormidos e tendidos por sus rea  
 les: e sabiēdo todo esto camillo por sus espías fue cō  
 tra ellos con su gēte bien adereçada e passo el balu  
 arte e entro en el real de los enemigos e mato grāde  
 numero dellos: e hizo grande matança y estrago en  
 ellos: por q̄ a penas por el graue sueño q̄ teniā se pu  
 diēssen leuātar. Auida esta victoria por el capitā Ca  
 millo los romanos que auā escapado de la primera  
 batalla en q̄ los franceses fuerō vencedores: los qua  
 les estauā en Veios: oyda esta victoria de Camillo:  
 todos a vna voz demādaron por capitā a Camillo  
 desseando ayudar a los romanos e librar su patria: y  
 embiaronle para esto sus embaçadores: tales quales  
 Camillo respōdió q̄ no lo haria sin que primero los  
 romanos suēssen dello cōtente: e le diēssen facultad  
 para esto. P̄nes como los romanos estauēsen cer  
 cados en el capitolio e fuēse imposible poder p̄sona  
 alguna entrar a el sin q̄ fuēse sentido de los cercado  
 res. Vn mancebo romano llamado Pontio comitio:  
 desseada ganar hōrra e fama passo cō grā dificultad  
 el rio Tibre e subió cō no menor peligro en el capito  
 lio sin q̄ fue sentido de los enemigos: e hizo saber a los  
 romanos la victoria q̄ Camillo auā ganado de los  
 franceses: y q̄ todos los romanos q̄ estauā fuera le de  
 mādauā por capitā e persuadióles q̄ hiztēssen a camil  
 lo dictador. Los romanos oyda la victoria de Ca  
 millo fueron mucho alegres y esforçados: e diēro el

poder a camillo para q̄ fuēse dictador: e assi se tornó  
 el dicho pontio comitio por las mismas pisadas por  
 do auā subido e saltó sin ser sentido de los franceses  
 fasta que llegó dōde estaua Camillo: al qual hizo sabi  
 dor d̄ la volūdad q̄ los romanos le teniā: e el alegría  
 q̄ con su victoria auā recibido: e dióle el poder que  
 ellos traya pa q̄ fuēse dictador: e dióle como to  
 dos dello eran mucho plazientes. Quando camillo  
 oyo esto partiose luego a Veios donde los roma  
 nos estauā e encōtro los en el camino e todos allí le  
 alçaron por dictador. Estādo los hechos en esta ma  
 nera: los franceses passādo muchas vezes por aq̄l  
 lugar por dōde Pontio comitio auā subido al capi  
 tollo mirarō las señales q̄ estauā en la tierra: e vierō  
 pisadas de bombres e el rastro por dōde conocierō  
 que algūo ama por aquel lugar subido: lo qual auen  
 do noticia el rey brenno vino luego allí e miro lo to  
 do muy bien e por entōces callo. Despues ala tarde  
 mādó llamar ciertos hōbres de la bueste q̄ eran lige  
 ros de cuerpo e linianos pa subir montes e lugares  
 aspos: e dióles como se auā allado vn lugar apare  
 jado para poder escalar el capitolio: y que auā ras  
 tro por donde algun hombre auā subido: y que grā  
 verguença era que aquel ouēsse podido subir sin ser  
 sentido estando cercado el capitolio e q̄ ellos no pro  
 uassēn lo mismo: y que biē podiā subir muchos vno  
 a vno por donde aquel primero auā subido: por en  
 de que se esfuerçassen para ello. E prometióles si salie  
 ssē cō ello grandes dadinas y mercedes. Los fran  
 ceses acceptarō el mādamiento del rey e apercibierō  
 se con mucha diligencia para escalar el capitolio: y  
 ala media noche quando las velas estauan adormi  
 das subieron por la senda secretamente fasta que so  
 brepujorō el adarue sin ser sentidos. Estauan enton  
 ces en el templo de la diosa Juno ciertos ansares cō  
 sagrados a esta diosa: los quales solian ser apacenta  
 dos muy abundosamēte: pero entōces como falsa  
 uā los basimentos mo les dauā de comer e estauan  
 hambrientos: e la hābre las fazia velar: y como estos  
 animales sean de natura muy temerosos: e de soni  
 do sintieron a los franceses que estauan ya en el mu  
 ro e camençaron a graznar: e fazer estruēdo con las  
 alas: con lo qual los romanos despertarō e pelearō  
 con los franceses: e a los vnos matarō e a los otros  
 echaron del muro abaxo. y assi fue librado el capito  
 lio de las manos de los enemigos: en lo q̄ principal  
 mente ayudo de los otros romanos p̄scio el grā  
 de esfuerço e valentia de abanlio capitolino q̄ era  
 hombre claro e consultado: el qual primero que ningu  
 no de los otros se leuāto cōtra los franceses e encon  
 tro cō dos dellos: e el vno que alcanta la segur para  
 burlar le dorro la mano: y al otro dióle con el escudo q̄  
 traya en la cara e derribóle el muro abaxo e p̄neyu  
 do cō mucho esfuerço a todas las ptes del muro por  
 donde los enmigos estauā derramados: e vnos ma  
 rando e otros consintiendo salir del adarue a baxo  
 libro el capitolio e toda la victoria le fue atribuyda:  
 e el solo: por lo q̄ le llamarō dēde adelante e capitolio

na porq̄ anta defédido el capitolio. Assi que librado desta manra el capitolio estádo los frãceses ya cã fados de tener tãto tpo el cerco sobre los romanos q̄ anta sido por espacio de siete meses: e assi mesmo pa deciêdo hãbre: porq̄ no osanã por miedo d camillo salir por bastimẽtos: e tãbiẽ porq̄ anta est real pefi lãcia por la multitud de los cuerpos muertos que in fisionarõ el ayze: vinierõ en partido cõ los romanos e salio del capitolio a hablar con el rey Brẽno sobre las cõdiciões de la paz. Suplico tribuno: y fueron las cõdiciões q̄ los romanos diessen a los frãceses mil libras de oro: e q̄ los frãceses alçassen el cerco. e estãdo esto cõfirmado por juramento e traydo ya el oro pa pagar Camillo capitã e dictador de los romanos vino a roma cõ su gẽte muy apercebida: e p̄ mero subio al capitolio dõde fue con grãde honor e alegría de los romanos q̄ ende estauã recebido: e embio a dezir al rey Brẽno q̄ el era dictador: e q̄ sin su decreto e sãtãcio no se pudo assẽtar partido algũo entre los romanos: e el por ende q̄ el no venia en tal partido porq̄ la costũbre de los romanos era defen der su tierra no cõ dinero sino cõ armas: e no consũtuo que se llenasse mas oro para pagar al rey Brẽno lo que estauã cõ el assentado. Delo q̄ el rey Brẽno se q̄to mucho dõsiẽdo que se quebrãra el juramen to e cõcierto con el assentado. Camillo replico a esto q̄ amiendo sido el tal pacto assentado sin el no tenia fuerza ni era valẽdero: assi que vinieron alas manos e pelearõ por las calles de la ciudad los vnos cõtra otros: po no murieron muchos: despues venida la noche el rey brẽno mando alçar secretamẽte el real e partiose de roma: e assiento su real sesenta estadi os de la ciudad cabe la via sabinã: e otro dia siguiere Camillo fue tras ellos e los vencio e desbarator: e hi zo grãde estrago e matança en ellos. E vencidos en este modo los frãceses: e echados de roma. Camillo bolnio ala ciudad cõ grandissima honra e triũpho e restauo toda la ciudad e los edificios q̄ los fran ceses anta dstruydo e quemado. No mucho tiempo despues los frãceses tomaron contra roma: e pañeron su real cabe el rio Anio: e otra tercera vez fuerõ vécidos deste mismo Camillo siendo de edad de lxx. años: e despues biuo todo el tpo de su vejez fasta q̄ murio en muy grãde hõra e dignidad esta es la historia q̄ aqui toca el auctor: la qual cuentã larga mẽte Plinio. Valerio maximo Livio Eppiano alexandrino. Lucio florio: e principalmente a quien auemos segndo Plutarcho cheroneo en la vida de Camillo. Biueve vezes hallo en las historias los frã ceses aver sido d̄ baratados e vécidos de los roma nos en diuersos tiempos e diuersos capitanes. La primera vez de Camillo: el q̄ en tres batallas que cõ ellos ouo como he dicho los vencio e echo de ro ma. La segũda vez los vécio Quinto capitan d los romanos. La tercera Suptio dictador. La quarta Pompeyo. La qũta camillo b̄iso sel primer camillo q̄ los echo d̄ roma. La sexta paulo emilio. La sep tima fabio maximo melliano. La octaua mario. La

nouera e vltima Julio cesar: el q̄ en espacio d diez años q̄ con ellos tubo guerra puõ toda la francia lo el imperio de los romanos: e mato de ellos en diuersas batallas cient mil hombres e prendio otros tantos e vencio quatrocientas naciones e tomo ochẽta ciu dades. De aquellos camillos que a francia basta nan. Assi lee corruptamente su entienda vastanan q̄ quiere dezir destruyan. Los dos companeros acoz des estanan petro e afriano. e. La historia que a qui toca Juan de menas desta manera. Despues q̄ en las guerras ciuiles en tre Pompeyo e Cesar. Pom peyo se fue de Italia e passõ la guerra ala pũncia d Epiro Cesar estaua en Italia en grande dubda q̄ es lo que primero haria: o en q̄ lugar comẽcãria la gue rra: e viẽdo q̄ de todas partes lleuauan a Pompeyo armas e otras cosas pertenescientes para la guerra E assi mismo teniendo la gente de Pompeyo que esta ua en España cõ dos capitanes llamados Petreyo e Afranio q̄ tenían la pũncia de nõbre de Pom peyo estaua muy cõgorado: e p̄sando como era la ver dad q̄ si la siguiere a Pompeyo le seguirian a el los di chos capitanes q̄ dexara tras si acordo primeramẽ te de venir en España. E repartida toda su hueste en cinco pres. La vna puõ en Brũduo si puerto d Ita lia. La otra dero en Stranto. La otra en Tarento para que guardassen a Italia. E si pompeyo boluies se a ella le vedassen la entrada. La otra parte embio con Quinto valerio para que tomassen la ysla Cer deña que entõces tenia mucho bastimento. La otra parte embio cõ Asinio pollion a Sicilia para la ocu par: en la qual estaua Catõ vicensẽ: e la tenia en nõ bre de Pompeyo: pero no queriẽdo Catõ pelear cõ el dicho Asinio: dero le la ysla e fuesse para Pompeyo ala ysla Corrica e d̄rãdo cesar desta manera diuidi da su gẽte: vino con la que quedo a roma e cõ solo el pueblo romano q̄ estaua muy triste viẽdo las grãdes guerras e daños q̄ se aparecian e recordandose de los males q̄ anta passado en las guerras ciuiles de si la e adario relatãdoles su humanidad e clemẽcia de q̄ vana con los enemigos. E principalmente como auia soltado a Lucio domicio: el qual prẽdio en coz finto e le delibro e cõguntõ que se fuesse a Pompeyo: e todo lo que tenia e prometio les muchas dadias e dones e assilos dero algo cõsolados e recreados: e assi mismo abrio el tbofoco de los romanos: q̄ esta ua en el templo de Sarnor: e presumiẽdo adrelio vno de los tribunos d̄ pueblo estoruarlo. Cesar le amenazaua q̄ le matara sino se de rãsse de aq̄llo e to do el dinero e riquezas q̄ fallo lo repartio entre su gẽ tere puõ por p̄sidente d la ciudad a Mernio lepidõ: e hizo capitã general e gouernador de toda Italia e de toda la gẽte q̄ al d̄tre dõr de la roma a Adarco Antonio tribuno: e puõ en Sicilia por gouernador a curio e en Cerdeña a Quinto valerio: e en Yliria co a Cayo antonio: e en francia cisalpina a Licinio Craffo: otro ofiço con grãde p̄stija dos floras: en las quales puõ por capitanes a polobella e a liborẽsõ e fortalecida desta fuerte Italia Cesar vino en espa

## La quinta orden.

fiarenla q̄l encōtrado cō los sobredichos capitanes Pompeyo y Afranio q̄ la tenia en nombre de Pompeyo parecio al principio menor en fuerzas: y despu es peleado cō ellos cabe Lerida ciudad de cataluña. Cesar assentio su real en lugar aspero y d̄ peñas: por lo q̄l vno de embiar su gēte por las puētes d̄l río Sicoris a q̄ apacentassen las bestias po como entōces era invierno el sobredicho río venia crecido y lleno las puētes: y todos los de Cesar q̄ q̄darō dela otra pte del río q̄ vanā passo no pudiēdo ser socorridos fuerō muertos dela gente de Petreo y Afranio: de sta manera afligido Cesar con los suyos: assi por la aspexa d̄l lugar dōde tenian el real: como por la mengua de los bastimētos y daño q̄ rescibia d̄ los enemigos: mas pecia estar el cercado q̄ no ser el cercador fasta q̄ entrāte ya la prima vera: los dichos Petreo y Afranio se partieron de Lerida a buscar nueva gente pa la guerra y Cesar fue luego tras ellos y fallando los puestos en lugares aspos y d̄ mucha angustia: cerro los de vna cana: y puso los en tāto estrecho q̄ vinieron conel a partido q̄ se yrian de España: y la de variālibre en su poder si los pudiesse seguramēte allēde del río Claro q̄ deinde a Frācia de Italia: y d̄ allí los dexasse yz a Pompeyo. y cō estas condiciones salieron Petreo y Afranio de España y la dexaron en el poder de Cesar. Esta es la historia q̄ aqui toca jā de menara qual escrive larga y copiosamente Plutarcho en la vida de cesar: y en la de Pompeyo y Julio Cesar en sus comētarios: y lucano en la p̄b̄salta y principalmēte Appiano alexandrino en el segūdo libro d̄ las guerras civiles. (Segū q̄ dize de Lerida.) Emienda segū cabe Lerida porq̄ esto requiere la verdad dela historia.

¶ Copla. xli.

¶ Últimos a crasso sangrienta la espada  
de las batallas que hizo en oriente  
aquel de quien vido la romana gente  
su muerte plañida mas nunca vengada  
y vimos la mano de mucio quemada  
al qual la salud del fuerte guerrero  
le dexa mas triste que no plazerero  
le haze la vida por el otorgada.

¶ Últimos a crasso sangrienta la espada) abarco licinio crasso fue hijo d̄ vn noble romano llamado crasso el qual fue insignie y claro assi por otros honores y dignidades como porq̄ fue César q̄ era en Roma oficio de grande estima y veneraciō: y porq̄ auia trūphado. El qual muerto en las guerras civiles d̄ Silia y abario q̄daron del tres hijos: de los q̄les fue el vno este abarco crasso de quē auemos aqui de tratar: el qual fue hōbre virtuoso y noble: porq̄ se cuenta d̄l q̄ fuerēplado en el bñir: y q̄ bazia mucho por sus amigos tāto q̄ su casa les estava pa sus necesidades de continuo abierta como vna rēda d̄ socorro y cōmē

cia. Allēde desto boirrana mucho a todos los romanos de q̄quier estado q̄ fuessen de ningun hombre tan baxo de los plebeyos y vulgares le saludaua as q̄mē el tambie no saludasse. No se desdenando Cesar y Pompeyo y otros principales canalleros d̄ Roma entender en las causas de los hōbres baxos tomavalas el a cargo: y abogaua por ellos y ayudavalos en quanto el podia en sus pleytos negociado q̄ se les guardasse justicia: con lo qual fue bienquisto y amado en Roma de todo el pueblo. Esto mismo fue hōbre d̄ muchas letras y tūno por maestro en la p̄bi losophia a Alexādre philosopho peripatetico famoso en aq̄llos tiēpos. Fue tambien singular capitan y muy sabido y expertimētado en el arte militar y fizo en la guerra hechos famosos y memorables. Principalmēte vicio a Spartaco duq̄ y capitā de los gladiatores: el q̄ andaua por Italia robado y destruyēdo sin q̄ ningūno le pudiesse resistir: el qual auia ya en muchas batallas vencido y desbaratado: muchos capitanes romanos cō gēte q̄ auia cōtra el embiado los quales fueron: Clodio: Pullo: Latino: Furio: Lollimio. y despues dos consules: Sillio y Lētulo y assi mismo a Castio gouernador de la francia cisalpina. Cō las q̄les victorias enoberuados los gladiatores andauan derramados por medio de la Italia faziendo grandes estragos y daños. Esta guerra tan peligrosa y dañosa al pueblo romano acabo crasso: el q̄ embiado despues d̄ todos los q̄ he dicho por capitā cōtra estos los vicio con su industria y fortaleza: y en sola vna batalla mato en ella al capitā Spartaco: po entre todas virtudes q̄ de crasso he cōtado y otras muchas q̄ tenia quantas en hombre alguno p̄dierō caber tūno vn solo vicio q̄ fue el auaricia: la qual fue tan dado q̄ todo lo bueno y loable q̄ tenia escurecio con ella: y al fin fue causa de su ignominiosa y desonrrada muerte: la qual fue d̄ sta manera. Antes d̄ las guerras civiles entre Cesar y pompeyo siēdo consules abarco crasso y pompeyo como fuessen ellos dos y julio cesar los mas p̄ncipales d̄ la ciudad de Roma partieron entre si las prouincias de España francia y p̄thia desta manera. Si Cesar diēro ala prouincia de francia por otros cinco años como p̄mero la auia tenido. Si pompeyo cupo en suerte la prouincia de España y abarco crasso a p̄thia. p̄tro estādo todos los romanos tristes d̄ auer cabido por suerte a pompeyo españa q̄ estava tālento y ellos querian le tener cabido. abarco crasso estava muy gozoso cō su suerte: y no p̄sana q̄ por entōces le p̄dierave n̄r cosa de mayor d̄ic̄ba y diē andāca. y cōfiado de su gran saber en la guerra: de su industria: no temia en estima algūna las guerras de Lucilio cōtra Tigra nestri las de Pompeyo contra abidubudates en cōparaciō de las cosas que el pensaua hazer. Assi d̄tes riendo gr̄a gana de yz contra los p̄thios aparejaua todo lo que era necesario para el camino: pero su perdida era cōtra y oimstad de los romanos: porq̄ tenian entōces amistad con los p̄thios: y no querian que les fuese hecha guerra. Si aunque procuraban

quãto podiã de estornar esto a Crasso dexarõ lo por causa de Põpero: po no embargãte esto actelo tribuno del pueblo salio del camino a Crasso: e trabaxando embalde cõ exortaciones y palabras: hizo allí ciertos sacrificios invocãdo dioses malditos: e eborredos õnuciãdole ciertas maldiciões y execraciones q los romanos llama diças: las quales deziã tener tales fuerças q aqlla persona a quien comprẽhẽ diã era necesario q padesciese grãdes infortunios y persecuciones: como manifestamente despues se cõprobo en la muerte de Crasso. Põues partido Crasso de la ciudad de roma vino con su buste a Euidisio ciudad e puerto de mar de Italia. E como el mar avn no estoviesse biẽ fõsegado õlas tẽpestades del invierno no espo q abõnãsse sino no puso õstamente su gẽte en los navios: y pãidos en el camino algunos õllos apõrto a la ribera de Asia: dõde descẽdiõ conto da su gẽte: y suplidõs otros en lugar õlos q se avian perdido por la mar llenana su exercito por la provinãcia de Galacia: en la qual como hallãdo al rey de Jotaro q era ya viejo edificando vna ciudad de nuevo dizen q le dixõ por escarnecer del. Rey de Jotaro que es la causa que estando tu ya en la duodecima e postrera hora del dĩa edificas agora nueuamẽte ciudad. A lo qual el rey de Jotaro sonriẽdo respondiõ: Estã bien tu Crasso avn q no estã segũ me parece en la primera: po vas con gẽte a fazer guerra a los parthos. Avnã entõces crasso sesenta años pero parecia muy mas viejo. Pãssado ya todo el camino q avnã entremedias llegãdo Crasso a la tierra de los enemigos hallõ muchas cosas q le alegrarõ: y le diẽrõ grãde esperança. Põrimera hallando puente en el rio Euphrates: passõ sin trabajo ninguno su buste e diẽron se le muchas ciudades de Abesopotania e vna ciudad que tomo por fuerça de armas llamada Xenodocia en la q Reynava el tyzãno Apollonio: dio la ala gente para q la robassen: y de ay vino a tener el imperio en Syria ya esperar a su hijo que avnã de venir de Francia cõ gente nueva q le diõ Julio cesar. Este fue el primer error entre otros muchos que cometio Crasso en aquella guerra q deniera luego como vino yz contra los enemigos que estãn desapercebidos y cercar la ciudad de Babilonia o Seleucia que eran las principales del reyno: y no dar les lugar a que se aderecassen para la guerra. E allende desto todo el tiempo que estubo en Syria en lugar õ exercitar y endurecer su gente: para que despues mejor pudiesen sufrir el trabajo: gastõlo en demandar tributo alas ciudades: e allegar dineros con grande estudio y diligencia. El rey de los parthos que se llama Na Driodes: o segun otros Driodes sabiendo que Crasso venia a le fazer guerra mas por su voluntad e codicia que por auctoridad de los Romanos: embiõle sus embaradores que le diẽssen esto. Si traes Crasso comission de los Romanos para nos fazer guerra. A esto respondemos si es asĩ que te haremos la guerra mas cruel que pudieremos. Põero si mas por causa de tu privado provecho e ganancia q

no por cõsentimẽto de los romanos como lo oymos dezir nos vienes a fazer guerra: esto te embiamos a dezir al rey Driodes q el se cõpadesce de tu vejez e te quiere dexar boluer en paz cõ tu gente e fazer gracias a los romanos õl exercito q cõtigo traes a estõ respõdio Crasso con grãde indignaciõ: que el le daria la respuesta en la ciudad de Seleucia. Entõces vno õlos embaradores q se llama Egisus estẽdio la palma de la mano e diõ a Crasso. Antes nascera aqui pelos q tu veas a Seleucia: e con esta respuesta se tornarõ los embaradores al rey Driodes. En este tẽpo embiõ Crasso ciertos hõbres de los que tenia en la guarda õlas ciudades de Abesopotania pa q espĩassen la gẽte e el adereço de los enemigos: y lo q debẽra vã hacer. Los quales bueltos a Crasso dixẽrõ q avnã visto grãde e innumerable multitud õlos enemigos: la fortaleza õlos quales era mucho grande e que no solo qndo peleã: mas avn quãdo huvẽ empecen y matan los cõtrario: e diziendo otras cosas semejãtes a estas: puso mucho temor en los romanos e quitõles toda la osadia e esperãca q hasta entõces tenã: tanto q muchos acõsejãvã a Crasso q dexasse la guerra cõtra los parthos e se bolviesse por do avnã venido. Entre los quales principalmente era Crasso que stor. E allende desto los sacerdotes e adevinos deziã q en los sacrificios hallãvã malas señaes e q denuciãvã el dafio vẽidero lo q todo menos precuãdo Crasso solamente qria oza a õllos q le acõsejãvã q lo mas presto q pudiesse diẽsse la batalla a los enemigos. En este tẽpo el rey Driodes embiõ cõtra los romanos vn capitã suyo llamado Surinas: el q en dignidad e linage era entre los parthos el segundo õpues õl rey. Y este Surinas vino cõ grande numero de gẽte de pie e de cavallo muy adereçada e armada cosa por mucho de las q acõtesciron. Dada la batalla los parthos vẽicirõ a los romanos: e hizierõ grãde estrago e matança en ellos: e murio allí el hijo de Crasso q era mãcebo de grande effuerço e virtuosos: e pãdierõ e matarõ muchos õlos hasta q la noche los despartio. Esta misma noche antes õl dĩa crasso se fue hãrẽdo cõ los q le pãdieron seguir e vino a la ciudad de Carras que era entõces amiga del pueblo romano: e despues salio õlla por engaño e perfidia õ Surinas õ fingiã querer assentar con el paz e llenõle vn traydor que se llama Na Abaro õ noche por vn camino muy malo trayẽdo los vna vez por vna pte e otra vez por otrã: e caminava nada bafã q los metio en vnã lagũas muy hõdas e en lugares barrancosos: do dõde los tomo el dia e esto que passava havia lo saber el sobre dicho Abaro a los parthos. Los quales vinierõ contra los romanos e el engañador Surinas atraxõ asĩ por engaños a Crasso diẽgiẽdo q ya la õstidad era passada e q dõde enãdiã se qria hablarõ al dela paz: asĩ q veniendo Crasso a el no por que confiana que no recibiria dafio sino por q ya no tenia mucha gana de vivir apeõse del cavallo para hablar con Surinas por que esta es la cõstumbre de los romanos quando hã de hablar en la



## La quinta orden.

paz apearse del caballo. Entóces Surinas escarri-  
 ciendo de Crasso dixo q no erarazó que estando el  
 a cavallo el empador: de los romanos viniéssse apie  
 Enádo traer vn cavallo enjaezado: en qual los par-  
 thos q ay estanã fabricaron medio por fuerza a crasso  
 los romanos viédo el peligro de su capitã cercanan  
 le al dredo: y echã de cabe el a los parthos. Assi q  
 nascida entre ellos discordia vn romão que se llama  
 na octavio mato al anriga o cauallerizo dl rey y otro  
 partho q estava tras octaviano viédo aqullo le mato  
 a el: y vno dellos llamado Pomarartes mato a cras-  
 so: o como otros dixē: despues de muerto le cortó la  
 cabeça z alamano dreacha. Este fue el ignominoso  
 y desdichado fin de Marco crasso. Aburieron en aq-  
 lla batalla. xx. mil romanos: y fuero presos diez mil  
 Pero despues Surinas pago la traycion z maldad  
 de q vfo có crasso: que el rey Drodos autendo embi-  
 dia dela victoria q auia ganado le mato por engaño  
 z Drodos murio con yeruas q le dio su hijo phraa-  
 tes: o como otros dixē le abogo. Cuẽta esta historia  
 largamẽte Plutarcho en la vida de Crasso: z Appia-  
 no Alexandrino en el libro intitulado Parthico.  
 (Aquel que vido la romana gẽte su muerte plañi-  
 da mas nõca vëgada.) Esto que faze aqui dixē Juã  
 de mena q los romanos no vengaró la muerte d cras-  
 so es contra la verdad dela historia: porque como  
 Appio alexandrino trae en el libro q se llama parthi-  
 co entendio Crasso capitã de los romanos despues  
 dela muerte de Crasso vëcio a los Parthos en tres  
 insignes y grãdes batallas y mato en la primera de  
 llas a Pacoro hijo de Drodos: y fizo tãto estrago en  
 ellos q vengo assã la muerte de crasso y de los roma-  
 nos q cõ el murieron. Lo q por q mas euidẽtemẽte  
 parezca porne las palabras de appiano en el sobredit-  
 cho libro las quales son estas. En este tiempo Uer-  
 dio encõtro cabe Lyristo con Pacoro hijo del rey q  
 passaua en Siria con grãde gente de Parthos. E-  
 dada la batalla muerto entre los pimeros Pacoro  
 los vëcio y hizo en ellos grã matãça: en la qual memo-  
 rable hazãna quasi vëgo todos los daños q los ro-  
 manos debaro de Crasso auian recebido: y encerro  
 a los Parthos en las puincias de Abedia y mesopo-  
 tania vëcidos en tres grãdes batallas. Esto mismo  
 quasi por las mismas palabras hallaras escripto en  
 plutarcho en la vida de Marco antonio como otras  
 muchas cosas q Appiano tomo ad verbũ del dicho  
 plutarcho. Lo mismo cõfirma Ruso en el libro q cõ-  
 puso de gestis romanorũ de los hechos de los Ro-  
 manos. Otrosi trogo pompeyo en el libro quarẽta y  
 dos de sus historias demuestra tãbiẽ claramẽte esto  
 Assi q la muerte de Crasso vengada fue. Pero aqui  
 Juã de mena mas como poeta que como historico  
 que aquellas palabras de su lucano q dixē en el pme-  
 ro dela pharsalia. E como deñe sñen despojar la so-  
 beruia Babilonia de los trophos q hizieron con la  
 victoria ganada de los romanos. y el anima de cras-  
 so no vengada anduñessẽ pãda a vn q en estas pala-  
 bras Lucano no diga simpliciter q la muerte de cras-

so nõca fue vëgada sino q nõ lo era quãdo la guerra  
 civil se comẽço. (E vimos la mano de mucio quã-  
 da.) La historia de Mucio scenola que aqui toca el  
 poeta es esta: Echados de roma los tarquinos por  
 la maldad q Sexto tarquino cometiõ contra Lucre-  
 cia: fueronle a Porfena rey de los Etruscos q en a-  
 qillos tiẽpos era potẽtissimo z mãdarõles q le diessẽ  
 socorro z ayuda cõtra los romanos: diziẽdo que nõ  
 deñia cõsentir que ellos estouiessem desposseydos: y  
 echados tan ignominiosamente de su reyno: pues q  
 trayan origen y linage de los Etruscos enyo rey el  
 era: z con otras muchas razones persuadieron al di-  
 cho rey q les fauorescissẽ z ayudassẽ todo lo que pu-  
 diessẽ. De manera q Porfena junto grã numero de  
 gente z vino sobre la ciudad de Roma: la q puso en  
 tãto estrecho y necesidad q al fin la tomara sino fue-  
 ra por causa deste excellentẽ Romano llamado mu-  
 cio scenola del qual habla aqui Juã de mena: el qual  
 como hombre de grande esfuerço indignado de ver  
 su tierra cercada de enmigos: y en tãto estrecho salto  
 dela ciudad z vino al real de los enmigos con propo-  
 sito de matar al rey Porfena: y llegado ala tienda re-  
 al hallo que estãnan pagando sueldo ala gente: y co-  
 mo estando cabe el rey vn cõtador que tenia quasi el  
 mismo habito vestido q el rey: viẽdo aducio sceno-  
 la q toda la gente llegauã a el. Pensando que era el  
 rey sacó su espada z matole: y como luego fuesse pre-  
 so qria le el rey mandar dar tormento pa que dixessẽ  
 las effechancas que cõtra el los romanos tenian: pe-  
 ro el anticipose a tomar de sí la pena q el rey le auia d-  
 dar z dixo estas palabras. Porque veas o rey q es  
 proprio de los romanos hazer z padescer grãdes co-  
 sas z que los desleofos dela honra no estimã en na-  
 da la vida: yo tomo de mí la pena q tu me has de dar  
 y esto dicho puso su mano derecha en el fuego que a-  
 uian encẽdido para hazer sacrificios: z touola allí ha-  
 sta que fue quemada: sin hazer mudãça alguna en el  
 rostro ni seña d dolor. Delo qual espãtado el rey por  
 seña lenãrose de su silla real: y mãdo que le quitassẽ  
 de delãte y le brassen yz. Por lo qual como en renun-  
 neraciõ del beneficio recebido aducio scenola dixo  
 al rey q treziẽtos romanos auian cõjurado consigo  
 para le matar por la misma manera que el lo auia tẽ-  
 tado hazer: por ende que le amon estãna q se guarda  
 se: lo qual oyendo el rey Porfena luego alçó el real  
 dela ciudad y se boluio a su reyno. y de esta manera  
 fue librada la ciudad d Roma por el grãde esfuerço  
 z prudẽcia de mucio scenola al q los romanos en re-  
 conoscimiento deste beneficio del recebido le diẽro  
 ciertas tierras allẽde el rio Tiber: q de su nõbre llama-  
 marõ se despues los prados de mucio. Esta historia  
 cuentan muchos auctores. Primeramente Tito Li-  
 uio en el segũdo libro ab. v. vebe cõdita. E Valerio ma-  
 ximo: pũmo de viris illustribus. (Al qual.) Lõ-  
 menea saber mucio scenola. (Del fuerte guerrero.  
 Del rey porfena q como fuerte guerrero puso en grã-  
 de necesidad la ciudad de roma: por dstruyz el rey  
 no los Tarquinos.) La otra mas triste q no pla-

sentero: le base la vida por el otorgada.) Quiere d  
zir que no le plugo tanto a adueio scenola oeda vi  
da que el rey porfena le otorgo como le peso por no  
le auer podido matar: que ouiera por bueno morir  
el porq el rey porfena no quedara bino.

¶ Copla. cxij.

¶ innocacion.

¶ Bellegero mares tu cufre que canta  
las guerras q vimos de nuestra castilla  
los muertos en ella su mucha manzilla  
q el tiempo presente nos d muestra del ate  
dame tu pallas fauor ministrante  
alo que sigue de para tal orden  
porque mis metros al hecho concorden  
y goze verdad de memoria durante.

¶ Bellegero mares tu cufre que caute.) Despues q  
el auctor ha tractado de las guerras de los passados  
passa agora la pluma a contar las guerras que a co  
tescieron en España: e las d sus tiempos. E para po  
der mejor escruir las demada fauor al dios Mars  
e ala diosa Pallas en cuyo poder e deidad pusiero  
los antiguos la guerra. Primeramente pone las gue  
rras de los reyes de España passados: e despues las  
de sus tiempos. ¶ Bellegero.) Guerrero y que tienes  
poder en la guerra y eres dios della. ¶ Sufre q can  
te.) Tu sufre quiere dezir: tu me da gracia con q cuē  
te las guerras de España. ¶ Nos demuestra delan  
te.) Nos pone ante los ojos. ¶ Dame tu Pallas.)  
La diosa pallas diosa de la guerra hija d Jupiter na  
cida de su cabeza sin madre. Esta fue la inuentaora d  
las artes mecanicas. Porq mis metros al hecho  
concorden.) Porque pueda con verdad escruir las  
guerras presentes assi como aellos acontecieron.

¶ Copla. cxlij.

¶ presentes.

¶ Allí sobre todos fortuna pusiera  
al muy propotente don iuan el segundo  
de españa no solo mas de todo el mundo  
rey se mostraua segun su manera  
de armas fulgentes la su delantera  
guarnida la diestra de fulminea espada  
y el en vna silla tan rica labrada  
como si dedalo bien lo hiziera.

¶ Allí sobre todos fortuna pusiera.) Queriēdo tra  
tar de las guerras de españa. Pone en principio y  
cabecera sobre todos al rey don iuan y dize q le vi  
do en el lugar mas pujante e principal armado d res  
plandescientes armas con vna relumbrate espada ce  
fada al lado: e asentado en vna silla labrada d muy  
rica maçonera. ¶ Segun su manera.) Segun su real  
presencia. ¶ Fulgētes.) reluziētes e resplandesciētes  
¶ La su delantera.) muy bien dize la su delantera:  
porq estādo sentado en su silla real no se podía ver si  
no la parte delantera. ¶ Fulminea.) relumbrante  
comorayo. ¶ Como dedalo bien la hiziera.) Erich  
theorcy de Athenas ouo vn hijo llamado Erbitico.  
Este engēdro a eupalamor: el qual ouo vn hijo dicho

adico cuyo hijo fue dedalo el qual habla agora el  
auctor. Este fue griego d nacion natural de la ciudad  
de Athenas tan grāde maestro en el arte d carpinte  
ria q sobre pujo a todos los maestros q antes d la nū  
sido: hizo muchas obras en diuersas pres del mūdo  
principalmente sabia hazer estatuas tan perfectas  
e con tā propias faciones q parecian binas. Absento  
se de Athenas por esta causa. Tenia vn sobrino hijo  
de su hermana llamado Talor: el qual mostraua el ar  
te de la carpinteria. E siendo este sobrino agudo e d  
foril ingenio: aprendio muy perfectamente el arte y  
ballo la rueda d los olleros: e la sierra y el torno. En  
lo qual gano grāde renombre e cobro mucha fama  
Dedalo su tio monido d embidia matole: por la qual  
causa fue mandado q fuese cōdenado a muerte por  
los Arriopagitas iuezes de athenas. Partido por  
esta causa de athenas vino se a vnos pueblos de aq  
lla prouincia que despues de su nombre se ilamaron  
los dedalos: e de ay nauego en la ysla de creta dōde fue  
muy acepto al rey Adinos: e hizo el laberinto que di  
zen donde tienen encerrado el Adinotauo. E des  
pues hizo vna vaca de madera: en la qual metida la  
reyna pasiphe muger del rey minos se echo con vn  
toro: del qual se enamoró: por lo qual temēdo la yza  
del rey Adinos fuesse de creta e vino ala ysla de Si  
cilia dōde entonces reynaua cocalo el qual fue ama  
do e tenido en mucha reputacion: por la excelencia  
de su arte: e hizo en esta ysla muchas obras e muy sin  
gulares e nombradas: las quales e otras muchas  
cosas mas cuenta del diodoro siculo en el quinto li  
bro de la bibliotheca.

¶ Copla. cxliij.

¶ El qual reguardaua con ojos de amores  
como haria vn espejo notorio  
los títulos todos del gran abolorio  
de los sus inclitos progenitores  
los quales tenían en ricas labores  
ceñida la silla de ymageneria  
tal que sembraua su maçonera  
al yris con todas sus binas colores.

¶ El q reguardaua cō ojos de amores.) Dize el au  
ctor que en la silla real donde el rey don juē estava  
sentado eran labradas y esculpidas d maçonera las  
ymagines d todos los reyes d España sus antecesso  
ros e todas las victorias e titulos q ganaron. En  
las quales como en vn espejo el rey don juē se remi  
raua e los cōtemplaua con ojos de amores quiere d  
zir con mucha alegría: porque no se puede el hōbre  
recordar los señalados hechos d sus mayores sin mu  
cho alegrarse. ¶ Como haria en vn espejo notorio.)  
Remiraua se en su abolorio e todos sus antepassa  
dos e sus titulos e victorias como vn decbado q ver  
nia biē d coraçō del. ¶ Tal q sembraua su maçonera al  
iris cō todas sus binas colores.) Era tan ricas las  
labores de la maçonera que estava labrada en aque  
lla silla e de tā diuersas e finas colores que parecian  
al iris. El iris se llama en griego el arco q vemos en  
d iij

## La quinta orden.

ciclo en tiempo de lluvias: el qual se causa de la refiexiō de los rayos solares quando hierē en alguna nube húmeda que cada rocío: y nūca se causan sino estando d'vna parte el sol y de la otra parte cōtraria la nube: y de aq̄lla refiexiō y la mixtura de las nubes y el ayze y de fuego los rayos solares resulta aq̄lla variedad de colores q̄ vemos en el. No se haze mas del medio círculo q̄ vemos. El e se mas a menudo en tiempo de invierno desde el equinocio del otoño quando comienza a menguar el día: y quando el día torna a crescer desde el equinocio del verano los vemos mas: ni se veen tan poco cerca del solsticio del verano quando los días son muy grādes: sino en el invierno quando son pequeños. Estando el sol baxo se alcan y alçándose el sol se abaxā ellos: y quando el sol nasce o se pone son menores por son mas anchos: al medio día son mas delgados por son mayores y tienē mayor cerco: por en el estio a medio día no se veē. Passado el equinocio del otoño a qualquier hora. Nunca se hā visto mas de dos jūtos Aristoteles escrive q̄ tãbiē estos arcos se causan de noche cō los rayos de la luna quando hieren en la nube que rocia. Plinio en el segundo libro de la hystoria natural cōtradize esto a Aristoteles y dize q̄ no se haze de noche. Pero viādo agora aquí de oficio o juez la verdad es que sientē Aristoteles y Plinio hablando con su honor berrārō en esto manifestamente: te frigo soy de vista: y por q̄ como dezia aquel orador q̄ relata Plutarcho: no se ha de creer a vn testigo a vn q̄ sea Laton: añadire otro: y es el muy venerable y literatissimo varon Antonio de Nebrixa nuestro preceptor doctissimo en todos generos de doctrina: cuya potente y dulcissima vibuela mas dichosa q̄ la de aq̄l Thracēse Orfeo saca ala verdadera Euridice del infierno: quiero dezir resucito entre nosotros la lengua latina y letras de humanidad q̄ tantos años ha estauan exterminadas de España. Pues el qual y yo viēdo de Alcantara a Villa nueva de la serena: canñando vna noche con agua vimos este arco el q̄ causauan los rayos lunares que herian en la nube cōtraria y oūimos mucho plazer de lo ver por que como dezia Aristoteles en el tercero libro de los metauros: en espacio de cincuenta años no se vee sino dos vezes. Estā ajena es de la verdad d'zir que no se veē de noche que algūos reprehenden a Aristoteles por q̄ dize q̄ en tanto tiempo no se veyan sino solas las dos vezes. Esto digo por alberto magno el qual en el sobre dicho libro de los metauros dize q̄ verdaderos experimentadores vierō en vn mismo año este arco dos vezes. Pero saluase Aristoteles por que esto que dize fue no de la verdad de la expertēcia sino siguetōdo opiniones de otros. Llamase en griego este arco Iris: non de iris como dizen algunos: sino de iris que significa llevar embarada por que fingē los poetas q̄ es mensagera de la diosa Juno: y a vn como el poeta bomerō muchas vezes de muestra de los dios Jupiter: e guardan por la mayor parte los poetas esta diferencia que mercurio sea embajador o concordia: y esta Iris o discordia como Seruio escrive: vergilio en el

quinto de la enaida quando las mugeres Troyanas q̄ maron las naos. Fingen los poetas que esta Iris es hija de Thaumante que quiere dezir admiracion. Bomerō en el libro vn dezimo de la Iliada dize q̄ tiene las alas de oro y los pies de ayze: pues dize agora Juā de mena q̄ eran tan perfectas las colores de la pintura de aquella silla real donde estava el rey don Juā sentado que semejauan a los naturales colores del arco celeste que vemos en el ayze.

¶ Copia. cxliij.

**¶ Nunca escudo que hizo vulcano en las ethneas ardientas fornaces con que hazian temor en las hazes achiles delante el campo troyano se halla tuuesse pintadas de mano ni menos escultas entretalladuras de obras mayores ni de tales figuras como en la silla yo vi que desplana.**

¶ Nunca escudo que hizo vulcano. Quatro Vulcanos escrive tulio en el tercero libro de natura dōrū que ouo tres entre los gentiles. El primero hijo del cielo: del qual y de minerua nascio el dios Apollo su cuya tutela esta la ciudad de Athenas segun sentençia de los hystoricos antiguos. El segundo vulcano fue hijo de nilo: al qual los Egiptios llaman opas y es guarda de egipto. El tercero hijo del tercero Jupiter y la diosa Juno herrero en la yslā lenos. El quarto hijo de adenation q̄ fue rey de las yslas que esta cerca de Sicilia que de su nombre se llama Vulcanos. Pero entre todos estos el mas mençado entre los autores y poetas es el hijo de Jupiter: y la diosa Juno: al qual por que prouo a soltar a su madre Juno q̄ estava presa. Jupiter le echo del cielo abaxo: y cayo en la yslā lemmos y de la cayda segun los poetas fingē q̄ q̄do coroz: dize seruio q̄ en esta yslā le criārō las rimas: bomerō escrive q̄ la diosa Thetis y eurimone hija de oceano le criārō: este fingē los poetas q̄ fue herrero de los dioses: y q̄ touo su tienda de herreria en Etnamote de Sicilia que espira llamas por el altura. Este vulcano hizo el collar de herimone como cuenta Stacio en la thebayda: la corona de arriadna. E hizo las armas de enca: y las de Achiles con q̄ peleo cōtra los troyanos: y otras obras muy excelentes y de grāde admiraciō. Entre las q̄es fue el escudo que hizo para Achiles: en el qual puso muchas hystorias y figuras y muy fermēmente labradas haze mēciō d'este escudo que dio vulcano a achiles Dionisio helicarnasco en el septimo libro de las antigüedades romanas. El primero q̄ inuēto el arte de la herreria fue Tubalcain hijo de Lamech y de Sella como escrive Josepho en el primer libro de la antigüedad judayca: pues dize agora el auctor que el escudo de achiles con que peleaua cōtra los troyanos: el qual hizo vulcano herrero de los dioses no touo tan prima obra: ni tã feriles y perfectas entretalladuras como las q̄ tenia la silla del rey don Juan.

Copia. cxlv.

**¶** Allí vi por orden pintados los hechos de los alfonfos y todos sus mandos y lo que ganaron los reyes fernados faziendo mas largos sus reynos estrechos allí la justicia los rectos derechos la mucha prudencia de nuestros enriques porque las tales tu fama públicas y pagas en otro semblantes prouechos.

**¶** Allí vi por orde pintados los fechos. y pone las figuras y etretalladuras q estan labradas en la silla del rey do juan y dize q vio enlla pintados por orden los fechos dlos reyes de espania llamados alfonfos los quales fasta nro tiempo ha sido. xj. todos reyes magnanimos victoriosos y q fizicrō grādes y memorable fechos por las armas: dlos qles y cuyos hijos fuerō y como sucedierō vnos a otros: y esso mesmo d los otros reyes de espania q aq pone dire mas larga mēte en el fin desta obra dōde escrive copiosamente la genealogia dlos reyes de España. **¶** Los reyes fernados. **¶** Cinco reyes ha baido en España llamados fernados fasta los tpos del fortūtatissimo y inuictissimo cesar el rey do fernado. v. nro señor. qre a baido. iiii. reyes dichos enriques: dlos qles los dos por tres el vno fue padre del rey do juan y el otro hijo por lo qual juan de mena los llama nuestros.

Copia. cxlvj.

**¶** Escultas las nauas estan de tolofa triumpho de grande mysterio diuino con la morisma que de africa vino pidiendo por armas la muerte sañosa estan por memoria tan bien gloriosa pintadas en vno las dos algeziras estan por cuchillo domadas las yras de albobacen que no fue menor cosa.

**¶** Escultas las nauas estā de Tolosa. Estana tambien labrada y esculpida en aqlla silla real: la muy noble y misteriosa batalla llamada las nauas de tolofa la q fue en el puerto del muladar: entre el rey abramamolin de Africa por nombre mahomad y el rey do alonso. ix. deste nombre hijo del rey do sacho el dñeado en la q batalla fue vencido el abramamolin y muertos mas de dozientos mil moros. y fue esta victoria tan celebre y nobrada q aun oy se solemniza en algunas yglesias de España. **¶** Triunfo de grande mysterio diuino. **¶** Biē dize diuino por q muchas señales parecieron en aqlla batalla en q se conocio auer sido la victoria endereçada por la mano de dios. **¶** Pintados en vno los dos algeziras. **¶** Estana tambien pintada la victoria del rey do alonso. xj. deste nombre y rey muy guerrero y victorioso el q tambien gano dlos moros el algezira q fue antiguamente ciudad en andaluzia cabe gibraltar

tar muy populosa. La q se le entrego sabado vispa de ramos. a. xxvij. dias de abarço año del nascimēto de nro redēptor de mil y trezientos y quarentay quatro años: despues de auer tenido cerco sobre ella. xxij. meses. y dize las dos algeziras por q el sobredicho rey do alonso q gano la dicha ciudad de el Algezira qndo la tuuo cercada fūdo cabella vn lugar q se llama tambien Algezira como la ciudad principal. **¶** Domadas las yras del Albobacē. **¶** En el tiempo del dicho rey do alonso. xj. deste nombre en el año de. xxxij. de su reynado: passo la mar el infante abomeliq hijo del Albobacē rey de Belamarin en Africa. y descēdio en la ciudad de Algezira y llamo se rey de Algezira y gano a Gibraltar. **¶** Pero ala fin en vna batalla q ouo con los xpianos fue el muerto y toda su gente vencida y desbaratada: y el rey Albobacē su padre qndo supo la muerte de su hijo ayūto grāde numero de gente: y juntarō se con el rey de Lucey: y el rey de Bugia con mas de cincuenta mil de cauallo: y inestimable numero de peones: y el rey de granada tenia aca seys mil cauallōs y mucho peonage. y descēdieron en Gibraltar y juntados en vno con el rey de granada dierō la batalla al rey do alonso en lunes. xxx. del mes de octubre año de nro salvador de mil y trezientos y quarēta y vn años: en la qual fuerō vencidos los reyes moros de Belamarin y perdidos mas de quatrocientos mil moros. **¶** Celebrase tambien esta victoria en algunas yglesias de España. **¶** Que no fue menor cosa. **¶** No fue menor la victoria q gano el rey do alonso. xj. en vencer a los reyes de Belamarin q la del rey do alonso. ix. q vencio al abramamolin en las nauas de tolofa.

Copia. cxlvij.

**¶** Crescian los titulos frescos a bueltas de aqueste rey nuestro muy esclarecido los quales aurian allende crescido sino recreceran algunas rebueltas las quales por pazes eternas disueltas preito nos vengam a puerto tranquilo porque castilla mantenga en estillo toga y oliua uo armas al peltas.

**¶** Crescian los titulos frescos a bueltas. **¶** Despues q el auctor ha tratado dlas guerras dlos reyes de España passados: y de las victorias q contra los moros ouieron: passa agora a escruir los fechos del rey do juan q acontecieron en su tiempo: cuyos titulos y victorias dize q estana tambien pintadas en aqlla silla real: que outran mas crescido sino fuera por las guerras civiles y disensiones q ouo entre el: y los infantes de Aragon sus primos: q no dieron lugar a q hiciesse guerra a los moros: y ganasse dlos triumphos y titulos por q dlas victorias q se ganan en las guerras civiles no suele los vencedores triumphar como dize lucano en el primero de la farsalia. **¶** Misieron fazer guerra de la qual no auian de ganar triumphos.

### La quinta orden.

**Los títulos frescos.)** Las trezietas victorias del rey don Juan y dize frescos en respecto a los que ganaron otros Reyes de España que puso arriba. **(Puerto tranquillo.)** Nanegar en puerto suele dize en latin tener tranquilidad y estar en pacifico estado y sin daño: lo contrario dlo que padefce el que nanega por lo bondo del mar que esta dispuesto parefcebir peligro: por esta metaphora o traslacion suele tomar la mar por la guerra: y el puerto por la paz como aq haze el auctor. **(Por que castilla mantega en esulo: toga: y olina: no armas ni peltas.)** Por que la toga y olina entiede la paz por las armas y peltas la guerra. Lo primero es por que toga era un genero de vestidura de la que los Romanos vsauan en tpo de la paz: y por esto pone la vestidura de que vsauan en tpo de paz por la mesma paz: de donde pcedio aq el dicho de Tullio. Den vetaja las armas ala toga: y Lucano en el tercero de la farsalia. Si mudado o fingir la toga: y el mesmo auctor el. ix. lib. Prefirio la guerra ala toga. E omitio en la consolacion que embio a Lina: murio el macedo e xemplo de las venerables costumbres grãde en la guerra y grãde en la toga. Por la olina se entiede tambien la paz por estara zon. Entre las fabulas de los poetas se recueta que estãdo el dios Neptuno y la diosa Pallas en dissension y porfia qual de los daria nombre a la ciudad de atenas. Los dioses diero por sentecia que oniesse la victoria que de ellas fallasse cosa mas puechosa para la vida humana. Entoces el dios Neptuno fizo la tstra con su tridete y salto un cavallo feroz: la diosa Pallas fizo tambien la tstra con su laca y salio una olina. Entoces los dioses diero sentecia por pallas: por que el cavallo de Neptuno era señal de la guerra: con la qual se dissipael genero humano. Y la olina era señal de la paz y mas puechosa de la vida de los hombres: y assila ciudad de atenas se llamo del nombre de la diosa pallas: la qual en griego como se nõbra atena. Esta fabula pone omitio largamente en el libro. vi. del metamorpofoseo. Delo qual qdo entre los gẽriles siẽpre la olina ferseñal de paz. Delo qual estan llenos los libros de los poetas y historiadores. Escribe Pausanias que esta olina que Pallas pãuro se qmo qndo la ciudad de atenas fue encẽdida y destruyda de los medeos: que el mismo dia que fue qmada reuerdecio y crecio dos cobdos. Esto no quise passar aqui que avn que algunos dizegan que pallas fue la invetora de la olina. Tullio escribe en el tercero de natura deorum que Aristeo fizo de apolo la invento. **(No armas ni peltas.)** Pelta un genero de escudo es como scrive Sexto popyo sexto vsauã deste las amazonas qndo guerreauan. Auto no cõtado los trabajos de hercules. Auto el cinco ala Reyna de las amazonas las que vsauan de peltas

**(Copia. cxlvij.)**

**Con dos quarẽtanas y mas de millares le vimos de gentes armadas apunto sin otro mas pueblo inermes alli junto entrar por la vega tallando oliuares:**

**tomando castillos ganando lugares  
haziendo con miedo de tanta mesnada  
con toda su tierra temblar a granada  
temblar las arenas fondos de los mares.**

**(Con dos quarẽtanas y mas de millares.)** Declara lo que dize en la copla pcedete crecia los titulos frescos y a bueltas por no repetir una mesma cosa muchas vezes todo lo que el auctor dize que vio las cosas signietes fasta que comieca a tratar de la muerte del conde de Niebla todo auemos o enteder que estana entre tallado y esculpido en la silla del rey don Juan. Assi que estana alli figurada la batalla del rey don Juan que dio a los moros en la vega de granada: en la que fue el rey vencedor y passo desta manera: en el año de la encarnacion de nro salvador de mil e quatrociẽtos e treinta e vn años el rey don Juan allego grã gente de pie y de cavallo: y entrado por ttra de moros muy poderosamente con intincio de poner cerco sobre granada: assento su real en la vega y el poder de granada salio a le dar batalla: en la que los moros fueron vencidos y mas de diez mil de ellos muertos: y de alli el rey se bolvio a castilla sin mas hazer: algunos dize que fue la causa la grã discordia que entre los caalleros ovo: otros dize que fue por que los moros diero grã summa de oro y joyas al condestable don Alvaro de luna. **(Con dos quarẽtanas y mas de mil.)** Lo ochenta mil hombres de pelea assi de cavallo como de pie. **(Sin otros mas pueblos inermes alli junto.)** Sin otra mucha gente desarmada que fue le seguir los reales: mas para traer bastimentos y paser nicios que para pelear. **(Lo miedo de tanta mesnada.)** significa hueste o exercito es vocablo antiguo y de que en nros tpos qsi no ay memoria. **(Temblar las arenas fondo de los mares.)** Dyperbole es figura visitada entre los poetas como aqlo (Se clamor celo) y en otro lugar. fama sup ethera notus **(Fondo de los mares.)** Lo vno es declaracion de lo otro: por que el arena es lo mas bondo del. Que tanto trecho tiene la mayor hondura del mar: oremos lo en otro lugar desta mesma orden.

**(Copia. cxlvij.)**

**Mucha morisma vi descabeçada  
mas que recusa de tras de su muro  
y avn que gozaua de tiempo seguro  
quiso la muerte por laña de espada  
y mucha otra mas por piezas tallada  
que quiere la muerte tomaria mas tarde  
huyendo no huye la muerte el conarde  
que mas años viles es siempre llegada.**

**(Mucha morisma vi descabeçada.)** Profigne el auctor las victorias del rey don Juan contra los moros dize que vieron muchos de los moros que salieron a pelear con el en campo muertos: y gran numero de los que estavan quedos en sus lugares que no quisieron

salir ala batalla: los q̄les como medrosos murieron  
vilm̄ete: tomados sus lugares d̄los christianos y en-  
trados por fuerza de armas: lo qual se ha de referir  
alo q̄ d̄ixo en la copla p̄cedete: y tomando castillos y  
ganado lugares. (¶ Reclm̄u.) Aquí significa encer-  
rada: po en latin recludo quiere dezir abir: y recluso  
lo abierto. (¶ Y avn q̄ gozara de t̄po seguro. Avn q̄  
pudieran estar seguros cada vno en su lugar quiero  
mas salir a pelear por la difension dela patria con a-  
ventura d̄la vida q̄ no viēdo la destruyr gozar de se-  
guridad. (¶ Que quiere la muerte tomar la ma star-  
de.) Significa los q̄ por miedo d̄la muerte no osarō  
salir ala batalla: los quales no por esto escaparon la  
vida por q̄ la muerte mas sigue al couarde. (¶ E mas  
alos viles es siēpre allegada.) Así d̄ize boracio en  
tercero delas *Edas*: la muerte p̄sigue al couarde: y  
Virgilio a Seneca en la tragedia medea: la fortuna  
teme a los fuertes y persigue a los couardes.

¶ Copla. cl.

¶ Comparacion.

¶ Como en cecilia resuenat y p̄beo  
o las herrerias de los milaneses  
o como guardauan los sus entremeses  
las sacerdotissas del templo l̄yeo:  
atal v̄la buelta de aqueste torneo  
y t̄atas de bozes por rompe la gente  
que no entendia sino solamente  
el nombre del h̄ijo del buen zebedeo.

¶ Como en *Reclm̄u* resuenat *Tipheo*.) Las bozes y  
alaridos dela gēte en batalla compara aquí el poe-  
ta a tres cosas: o al sonido del monte *Etna* de *Sicilia*  
quādo espira llamas por el altura: o al ruydo d̄los  
armeros en la ciudad de *Milan* quando hazen arnes-  
ses: o alas muy gr̄ades bozes d̄las sacerdotissas de  
*Baccho* quando celebran los sacrificios a *Baccho*  
los quales se llama *bacchanales*. (¶ Como en *Sicilia*  
resuenat *Tipheo*.) Fingē los poetas q̄ quando el  
dios *Jupiter* v̄ciolos gigantes con los rayos por q̄  
avian inētado de le lançar del cielo a el y a los otros  
dioses. *Ecbeo* a *Tipheo* q̄ era vno d̄los gigantes  
en la ysla de *Sicilia*: y q̄ puso sobre el monte *Etna*  
q̄ espira fuego por la cumbre. Otros d̄ize q̄ no es *ti-*  
*pheo* el que esta en *Sicilia* sino otro gigante llamado  
*Encelado*. Lo qual cōfirma *Virgilio* en l. iij. libro d̄  
la *eneyda* d̄ize: q̄ el cuerpo del gigante *encelado*  
medio q̄mado esta debaro deste mōte. Esto mismo  
d̄ize *Claudio* en l. i. lib. de *rapta Proserpine*. *Etna*  
na la qual siēpre dara testimonio d̄los triumphos q̄  
los dioses ganaron contra los gigantes: la qual es  
sepultura de *Encelado*. Y el mismo *Claudio* en el  
libro tercero d̄la misma obra. O por v̄tura el gigante  
*Encelado* se solto del monte *Etna* q̄ esta cerca:  
no amir: y fingē q̄ este gigante *Tipheo* fue echado en  
la ysla *marime*: *Claudio* en l. i. sobre dicho libro: por  
v̄tura la ceruiz d̄l gigante *Tipheo* rōpio la ysla *Jnari*

me. *Quid* discordado desto d̄ize en l. v. lib. del me-  
tamorphoscos: q̄ *Tipheo* fue echado en la ysla d̄ *Sicilia*  
en estos ȳtos. La gr̄ade ysla d̄ *Sicilia* fue puesta  
sobre el gigante *Tipheo* q̄ oso esperar el reyno d̄l cie-  
lo. Con *Quid* concuerda *Juan de mena* d̄iziendo  
aquí. (¶ Como en *Sicilia* resuenat *Tipheo*.) Quādo  
el sobredicho monte *Etna* espira llamas de fuego  
por la cumbre causa se grande somido en toda la ysla  
cerca de lo qual el auctor en la cosmographia otro d̄i-  
cho hablando de *Sicilia*: d̄de los fuegos insufla *ty-*  
*pheo* formando gemidos y bozes dispartes: y *vergi-*  
*lio* en l. tercero d̄la *eneyda*. y d̄ize q̄ quādo este gigante  
*Encelado* mueve el lado q̄ tiene cañado toda la ysla  
de *Sicilia* tiēbla por el gran ruydo q̄ haze. (¶ De las  
herrerias de los *Milaneses*.) *Milan* ciudad de la  
*Francia* cisalpina q̄ agora comunmente se llama *Lombardia*:  
la qual edificaron los franceses que passaron en  
*Italia* por las cōtinuas discordias que en su  
tierra venian: y ocuparon esta parte de *Italia* echados  
della los pueblos *Tuscos* q̄ antes la possēyā y edificaron  
ende muchas ciudades principales como *Milan*, *Verona*,  
*Bergamo*, *Tridoro*, *Vincēcia*: y otras ciudades: *Milan* primero fue al-  
dea: d̄spues crecio: y vino ser muy populosa ciudad  
como agora lo es: y lo ha sido grandes tiempos ha.  
Es metropolis d̄las ciudades de los *Insubres*: los  
quales cō los *Boios* y *Senoneses* fuerō los princi-  
pales pueblos de los franceses q̄ moraron cabe el  
rio *Pado* en la *Francia* cisalpina: auctores son *Tro-*  
*go* d̄p̄ero en l. libro veynte d̄ sus historias: y *Strabon*  
en el quinto de la *geographia*. En cuyos tiempos  
aun fue como el d̄ize esta ciudad de *Milan* principal  
y muy insigne. *Eufonio* poeta en l. fin de los *Epigramas*  
mas d̄ize de *Milan*. En la ciudad de *Milan* todas las  
cosas son maravillosas copia y abundancia de lo ne-  
cessario: innumerables y ricas cosas: hombres letra-  
dos buenas y loables costumbres así mismo esta  
crescentada la hermosura del lugar con dos muros:  
a otras cosas q̄ allí podra el lector leer. En esta ciu-  
dad se haze en nuestros tiempos singulares armas: y  
principalmente arneses: de donde comunmente se esti-  
mā en mas los arneses hechos en *Milan* q̄ en otras  
partes. (¶ Como guardauā los sus entremeses las  
sacerdotissas d̄l tēplo *Lyeo*.) Las fiestas del dios  
*Baccho* inuentor del vino significa aquí el poeta en  
las quales los hombres y las mugeres salian de no-  
che al campo y andaban corriendo por los campos  
cō bastas de liças en las manos cubiertas de p̄p̄a-  
nos: las d̄las llamanā *Tyris*: o *ber*: y berian se cō cu-  
ebillos en los brazos hasta q̄ sacará sangre: lo qual  
hazian inflamados d̄l espíritu divino del dios *bac-*  
*cho*. *Lucano* en el primero de la *Pharsalia*. Así como  
la sacerdotissa *lena* del espíritu de *Baccho* en corriē-  
do desde la altura del mōte *Monte* an d̄aga vna  
matrona corriēdo por la ciudad de *roma*. (¶ Del tē-  
plo *Lyeo*.) Así se lee en algunos libros: por vicio de  
te ha se de corregir por ley: d̄ero q̄ es vno d̄los h̄i-  
jos d̄l *Baccho*: el qual se llama o muchas maneras

### La quinta orden.

como Ouidio pone en el principio del quarto libro del metamorphoseos. Hazen té sacrificios: e llaman te por muchos nombres. Baccho Bromio: Lyeo. Engedrator de fuego. Engedrator dos vezes. De dos madres Hiseo. Ebyoneo. Leneo. Znnētor divino Hycrileo. Eleleo: Jachory Euban. Assi mismo Ausonio poeta pone otros algunos nombres de Baccho en esta epigramma los tyebanos me llama Baccho: los de egypto *Phois*. Los sacerdotes mysticos facines: los Judios Dionisio: los Romanos Libero los Arabes Adoneo: los de Luchania Pantheo: tiene aun allēde de los sobredichos nombres otros algunos: Euthyo: Dryseo. Bassareo: e Dithyrambo. Declararia la origē e raziō de estos nombres de Baccho sino tuviēse la prolixidad. E para el auctor el tumulto de la gente en la batalla que el rey don Juan ouo con los moros alas sacerdotissas del tēplo de Baccho: las qles encendidas e inflamadas del espíritu divino andanā discurriedo por los campos quando celebran los sacrificios del dicho Baccho. (Que no entendā sino solamēte el nombre del hijo del bñe zebedeo.) Estas eran las bozes e clamores de la gente que no podia oyr otra cosa salvo el nombre del apostol Santiago: al qual los españoles invocan en la guerra como a patrō de España. E nico apostoles uno nuestro redēptor Jesu xpo pmos hermanos suyos. La orden de los qles se ha desta manera: scia Anna hija de Isachar del tribu de Leui como dize Damasceno de tribu Juda fue casada cō Joachin varō sancto de su mismo tribu. e estado muchos dias sin parir suplico cō mucha deuociō a Dios que le diese algun fruto de bendiciō: e fueron biē oydas sus plegarias: ca pario ala virgen Maria madre de nro redēptor Jesu christo e muerto Joachin su primer marido ca segunda vez cō vn varō llamado Cleophas. del q̄l ouo otra hija llamada Maria Cleopbe. Este Cleophas cao ala virgen Maria nuestra señora su antenada cō Joseph su hermano: e a su hija maria Cleopbe cō el Alpheo: del qual ouo la dicha maria Cleopbe tres hijos apostoles e primos de nro redēptor: los qles fuerō Santiago el menor e Symon cbananeo Judas thadeo que fue tãbiē dicho barthas: Abuerto despues Cleophas cao sancta Anna tercera vez con otro varon llamado Salome: del q̄l ouo otra hija tãbiē llamada Maria por sobrenombre Salome: la qual cao cō el Zebedeo e pario del dos hijos primos de nuestro señor que fuerō Santiago el mayor e sant Juan euangelista. De manera que fuerō seys pmos hijos de tres hermanas llamadas Marias. Nuestro redēptor Jesu christo hijo de nra señora la virgen Maria. Santiago el menor e sant Symon e Judas hijos de Maria Cleopbe: Santiago el mayor e sant Juan euangelista: hijos de Maria Salome. Tuuo tãbiē sancta Anna vna hermana llamada Emeria: de la q̄l nascio sancta Elisabeth madre de sant Juan baptista: lo q̄l leemos. *Luce pmo cap. Ecce elisabeth cognata tua e ipsa concepit filium in senectute sua. etc.* Voluendo el proposito dize el au-

tor: no entendia sino solo el nombre del bñe zebedeo: que significa Santiago el mayor hijo del zebedeo: el qual como patrō e gobernador de España suelē como dize los Españoles invocan en la guerra porq̄ este apostol predicó la fe de nuestro redēptor en España: e despues tornado a Hierusalē cō muenos discipulos q̄ de acalē siguierō: fue martyrizado por el nombre de nuestro señor: por mādamiēto de herodes hermano del rey Agrippa: que entonces estava en Hierusalē: e tenia las vezes del rey. Su sanctissimo cuerpo truxeron sus discipulos a España donde el aya predicado e enterrado en la yglesia de Santiago de Salizta: donde es continuo muy visitado de estrangeros e peregrinos: q̄ vienen en romeria a visitar su sancto sepulchro.

¶ Copla. clj:

¶ **U**ltimos la sombra de aquella higuera  
donde a desoras se vido criado  
de muertos en pieças vn nuevo collado  
tan grande que sobra razon su manera  
y como de arena demonta se espera  
que subito viento de vanta gran cumbre  
assi del otero de tal muchedumbre  
se espanta quien antes ningūno viera.

¶ (Ultimos la sombra.) La pintura o figura q̄ es como sombra de las cosas corporeas: e propriamēte de ro sombra como ouo en latín los marizes de la pintura se llama sombras. Tres differēcias de sombra pone Plinio en el segundo libro de la natural historia de referir al lector la batalla que ouo el rey don Juan en la vega de Granada cō los moros se llama la de la higuera: porq̄ fue dada cabe vn arbol higuera q̄ estava en aquel lugar. Desta batalla dize en las coplas precedētes: como en ella el rey don Juan vencio los moros: e murierō mas de diez mil dellos: e de los cuerpos muertos: dize el auctor q̄ se hizo subitamēte vn collado tan grande como en Africa se haze de arena demonta la qual comparacion quadratãbien q̄ para el caso en que habla otra mejor ni mas propriamēte podiera excogitar. Africa es provincia muy caliente por que esta cerca de la torrida zona e parte della de baror: la mayor parte della es despoblada por los grades calores: e por consiguiente como suelē acoger en las partes calientes: es tierra muy arenosa: e tãto q̄ en algunas partes della acontece en el arena lo q̄ en el mar. Que asicomo en el mar quando ay tēp e cadren los que navegan grandes montes de agua Assi en Africa quando ay vientos leuātan muy grandes montes de arena los quales toman de baror: e abogan muchas vezes a los caminos: e distamante perescio toda la buelta de Lambyses hijo de Lyrorey dlos p̄rtras caminado por la Africa: e yēdo a robar el tēplo de Júpiter Ammō. Desta manera perescierō ciertos pueblos de la Africa: llamados p̄rtras los cō terminos a los nasamones q̄ yēdo a pelcar cō israel visto a nro: porq̄ les aya sacado todo el agua

que tenian y padescia grãde sed. El viento austro do-  
liẽdo se dela injuria q̃ le ynã a fazer soplo muy rezia-  
mẽte z cubriolos de aq̃llos mōtones de arena: y pe-  
recierō todos. Antoz es desto Herodoto enel quar-  
to d̃ sus historias. Trogo pōpeyo enel primero z as-  
lo gelfo cñl. xvj. d̃ las noches atticas. Los cuerpos  
muertos de los que assi muerẽ se llaman Carnemo-  
nia: y la arena que los cubre arena demonio. P̃ues  
compara aqui el poeta el collado z monton de los cu-  
erpos muertos: a los montones de arena que supita-  
mente el viento leuanta en africa.

¶ Copla. clxij.

**Q**uirtuosa z magnífica guerra  
entí las querellas boluer se deurían  
entí do los nuestros muriendo biutan  
por gloria en los cielos y fama en la tierra  
entí do la lança cruel nunca yerra  
ni teme la sangre ver de parientes  
reuoca concordias a tí nuestra gente  
de tanta discordia z tanta desferra.

¶ Virtuosa magnífica guerra. Esta copla y mas  
la siguiẽte compuso el auctor en reprehensio z odio  
de sus tiẽpos. En los quales pudiẽdo fazer guerra a  
los moros infieles enemigos de nuestra santa fe jus-  
ta y loable conuertian las armas cōtra si mismos: z la  
sangre que auia de derramar en causa tã justa como  
en el acrecentamiento de nuestra fe: mayor mẽte teni-  
endo tã cerca los enemigos: d̃rramanã la en sus mu-  
tuas cõmles dissensiones vnos contra otros cō gran-  
des detrimẽtos z daños d̃stos reynos. ¶ Virtuosa  
guerra. ¶ Q̃si dicat. No reprehensibile ni de culpar co-  
mo la cenil. ¶ Entí las querellas boluer se deurían.  
Los daños y muertes q̃ entre nosotros recibimos  
por injustas causas muy mejor empleados serian re-  
cibiendo las entã santa guerra. Entí do la lança cru-  
el nunca yerra. ¶ En la guerra cōtra los infieles qual  
quier crueldad es de loar: z no yerra el q̃ mas feroz  
se muestra: ni esta tal guerra la lança crueltemen ver  
ter la sangre de sus parientes como acontece de cõti-  
no en la cõmle: por que en esta pelca los hermanos con-  
tra sus hermanos. y como en la guerra q̃ reprehẽde  
los primos cōtra sus primos: y los parientes contra  
sus parientes. Pero en aq̃lla otra siẽpre el enemigo  
vierte la sangre de su aduersario: y no teme temor de  
vierte la de su pariente. ¶ Reuoca cõcordias a tí nue-  
stras gentes de tanta discordia y tanta desferra. ¶ Cō-  
nierte a tí las voluntades de los grãdes del reyno y  
de sus gentes: porque dexados sus primados odios:  
todos cō mutua concordia aspiren a hazer guerra a  
los infieles por do nuestra fe se enalce: z los enemi-  
gos sean menoscabados y destruydos:

¶ Copla. clxij.

**N**o cõuenia por obra tan luenga  
hazer esta guerra mas ser ella hecha  
aunque quien viene ala via derecha

no viene tarde por tarde que venga  
pues no se dilate ya mas ni detenga  
ayan embidia de nuestra victoria  
los reynos vezinos y no tomen gloria  
de nuestra discordia mayor que conuenga.  
¶ No conuenia por obra tã luenga. Esta guerra tan  
loable y justa dice el auctor no se auia agora d̃ comẽ-  
çar: antes de rason ya auia de estar acabada aunque  
no fuera por otras muchas razones: sino por vna q̃  
los reynos comarcanos ouieran embidia de nuestra  
victoria: y no se goyarã cō nuestra discordia z dissen-  
sion. ¶ Aun q̃ quẽ viene ala via derecha no viene  
tarde: Sentencia catholica y niuersal: que el que se  
emieda z corrige de algũ error en que ha caydo: por  
tarde que se emiende no es tarde: porq̃ como dice  
el refran: mas vale tarde que nunca. Cerca de esto  
dice Seneca e la tragedia octaua intitulada Agame-  
non. Mucho es tarde el camino para la virtud. y sant  
Augustin escriuendo al glorioso doctor sant Hieroni-  
mo en vna epistola dice. En ninguna edad me pare-  
ce ser tarde aprender el hōbre lo que hasta entõces  
ha ignorado. P̃ues luego aunq̃ esta guerra contra  
los infieles auia de rason de ser hecha no se dexẽ d̃ co-  
mẽçar: porq̃ parezca ya ser tarde que quẽ se emieda  
z viene ala via derecha: no viene tarde por tarde q̃  
venga. E juntamẽte cō esta se seguiria q̃ nuestra dis-  
cordia bara fin: z los reynos comarcanos de los in-  
fieles no se goyarã con nuestros daños.

¶ Copla. clx.

**O**tros entalles no tanto bruñidos  
con epítafios de titulos ciertos  
y como eran delectos y muertos  
vnos testados y otros raydos:  
en lo que pudieron por mí ser leydos  
las guerras que ouo aragon hallaran  
real de bariza y de bela maçan  
do no vencedores hallen ni vencidos.

¶ Otros entalles no tã bruñidos. Comẽca aq̃  
el auctor a hablar de las guerras z dissensioes q̃ ouo  
en sus tiẽpos entre el rey don Juan: y el condestable  
don aluaro de luna de la vna parte: z los infantes de  
Eragon de la otra. De los quales tractare aqui como  
pudiere: y segun q̃ mas conforme ala verdad traba-  
je de las collegir. El infante don fernãdo que gano  
a Anteq̃ra: y despues fue rey de aragõ h̃yo d̃l rey d̃  
guã primero de castiẽ: z de doña Leonor hija d̃l  
rey d̃ Pedro de aragõ fue casado cō doña Leonor  
cõdessa de alburquerque y de montañã. Ouo eslla  
dos hijas la Reyna doña adana q̃ caso cō el rey don  
Juan su primo: madre del rey don Enrique. y ala  
reynã doña Leonor que fue casada con el rey don  
alouar de portugal: cinco hijos. El infante d̃ Sãcho  
maestre de alcantara que murio niõo: y el infante d̃  
Pedro: que murio en el cerco de napoles herido d̃  
vna lombarda: mas a los tres infantes que llamaron



## La quinta orden.

como Ouidio pone en el principio del quarto libro del metamorphoseos. Hazen te sacrificios: e llaman te por muchos nombres. Baccho Bromio: Lyeo. Engedrador de fuego. Engedrado dos vezes. De dos madres Hiseo. Thyoneo. Leneo. Inuētor diuino Myrtilo. Aleco: Jacobo: Euban. Así mismo su famoso poeta pone otros algunos nombres de Baccho en esta epigrama los thebanos me llama Baccho: los de egypto Oforis. Los sacerdotes mysticos famaces: los Judios Dionisio: los Romanos Libero los Arabes Adoneo: los de Luchantia Pantheo: tiene aun allēde de los sobredichos nombres otros algunos: Entyō: Bryseo. Bassareo: e Dirbyrambo. Declararia la origen e razon de estos nombres de Baccho sino tuuēsse la prolixidad. Eō para el auctor el tumulto de la gēte en la batalla que el rey don Juan ono con los moros alas sacerdotillas del tēplo de Baccho: las q̄les encendidas e inflamadas del espíritu diuino andanā discurrēdo por los campos quando celebranā los sacrificios del dicho Baccho. (Que no entendā sino solamēte el nombre del hijo del bebedeo.) Cātas eran las bozes e clamores de la gente que no podia oyr otra cosa salvo el nombre del apōstol Santiago: al qual los españoles innocā en la guerra como a patrō de España. Cinco apōstoles tuuo nuestro redēptor Jesu xpo p̄mos hermanos suyos. La orden de los q̄les se ha desta manera: sc̄ta Anna hija de Isachar del tribu de Leui como dize Damasceno de tribu Judā fue casada cō Joachin varō sancto de su mismo tribu. e estādo muchos días sin parir: suplico cō mucha deuociō a dios: que le diese algun fruto de bendiciō: e fueron b̄se oydas sus plegarias: ca pario ala virgen Maria madre de nro redēptor Jesu christo e muerto Joachin su primer marido caſo segunda vez cō vn varō llamado Cleophas. del q̄l ono otra hija llamada Maria Cleophe Este Cleophas caſo ala virgen Maria nuestra señora su antenada cō Joseph su hermano: e a su hija maria Cleophe cō el Alpheo: del qual ono la dicha maria Cleophe tres hijos apōstoles e primos de nro redēptor: los q̄les fuerō Santiago el menor e Symon chananeo Judas thadeo que fue tãbiē dicho barfabas: ahuerto despues Cleophas caſo sancta Anna tercera vez con otro varon llamado Salomas: el q̄l ono otra hija tãbiē llamada Maria por sobrenombre Salome: la qual caſo cō el Zebedeo e pario del dos hijos primos de nuestro señor que fuerō Santiago el mayor e sant Juā euangēlista. De manera que fuerō seys p̄mos hijos de tres hermanas llamadas Marias. Nuestro redēptor Jesu christo hijo de nra señora la virgen Maria. Santiago el menor e sant Symon e Judas hijos de Maria Cleophe: Santiago el mayor e sant Juā euangēlistas hijos de Maria Salome. Tuuo tãbiē sancta Anna vna hermana llamada Emeria: la q̄l nascio sancta Elisabet madre de sant Juā baptista: lo q̄lleemos. Luce p̄mocaſ. (Ecce elisabet cognata tua e ipsa concepit filium in senectute sua. &c.) Voluendo al proposito dize el au-

ctor: no entendā sino solo el nombre del buen zebedeo: que significa Santiago el mayor hijo del zebedeo: el qual como patron e gouernador de España suelē como dire los Españoles innocar en la guerra porq̄ este apōstol predico la fe de nuestro redēptor en España: e despues tornado a Hierusalē cō muchos discipulos q̄ de aca se significo: fue martirizado por el nombre de nuestro señor: por mādamiēto de beros hermano del rey Agrippa: que entonces estava en Hierusalē: e tenia las vezes del rey. Su sanctissimo cuerpo truxeron sus discipulos a España donde el aca predicado e enterrado en la yglesia de Santiago de Saliza: donde es continuo muy visitado de estrangeros e peregrinos: q̄ vienen en romeria a visitar su sancto sepulchro.

¶ Copla. dij:

¶ **Uimos la sombra de aquella higuera**  
**donde a deoras se vido criado**  
**de muertos en piezas vn nueuo collado**  
**tan grande que sobra razon su manera**  
**e como de arena demonia se espera**  
**que subito viento de vanta gran cumbre**  
**así del otero de tal muchedumbre**  
**se espāta quien antes ningūno no viera.**

¶ (Uimos la sombra.) La pintura o figura q̄ es como sombra de las cosas corporeas: e propriamēte de xo sombra como ono en latin: los matizes de la pintura se llama sombras. Tres diferēcias de sombra pone Plinio en el segundo libro de la natural historia dō de referre al lector la batalla que ono el rey don Juan en la vega de Granada cō los moros se llama la de la higuera: porq̄ fue dada caben un árbol higuera q̄ estava en aquel lugar. Desta batalla dize en las coplas precedētes: como en ella el rey don Juā v̄ctio los moros: e murieron mas de diez mil dellos: e de los cuerpos muertos: dize el auctor q̄ se hizo subitamēte vn collado tan grande como en Africa se haze de arena demonia la qual comparacion quadratãbien q̄ para el caso en que habla otra mejor ni mas propriamēte pudiēra excogitar. Africa es prouincia muy caliente porque esta cerca de la torrida zona e parte della de baroz: la mayor parte della es despoblada por los grãdes calores: e por consequente como suelē acontecer en las partes calientes es tierra muy arenosa: tãto q̄ en algunas pres della acontece en el arena lo q̄ en el mar. Que así como en el mar quando ay tēp e tãdo en los q̄ se manegan grandes montes de agua: así en Africa quando ay vientos levantan muy grandes montones de arena: los quales tomã de baroz: e abogan muchas vezes a los camineros: e desta manera perecio toda la bueste de Lambyzes hijo de Cyro rey de los persas caminando por la Africa: e yēdo a robar el tēplo de Júpiter Amō. Desta manera perecieron ciertos pueblos de Africa: llamados Pissilos cō terminos a los nafamones q̄ yēdo a pelear cō tra el viento austro: porq̄ les aca sacado todo el agua.

que tenían y padesciã grãde sed. El viẽto austro do-  
liẽdo se dela injuria q̄ le yuã a fazer soplo muy rezia-  
mẽte z cubriolos de aq̄llos mōtones de arena: y pe-  
recierō todos. Autor es desto Herodoto enel quar-  
to d̄ sus historias. Trogo pōpeyo enel primero z a-  
logelio enl. xvj. d̄ las noches atticas. Los cuerpos  
muertos delos que assi muere se llaman Carnimo-  
nia: y la arena que los cubre arena demonio. P̄nes  
compara aqui el poeta el collado z monton delos cu-  
erpos muertos: a los montones de arena que supita-  
mente el viento leuanta en africa.

¶ Copla. ciiij.

**Q**uã virtuosa z magnifica guerra  
entã las querellas boluer se deurian  
entã do los nuestros muriendo biuan  
por gloria en los cielos y fama en la tierra  
entã do la lanca cruel nunca yerra  
ni teme la sangre ver de parientes  
reuoca concordẽs a tã nuestra gente  
de tanta discordia z tanta defferra.

¶ (Q̄ virtuosa magnifica guerra.) Esta copla y mas  
la siguiẽte compuso el auctor en reprehensõ z odio  
de sus tiẽpos. En los quales pudiẽdo fazer guerra a  
los moros infieles enemigos de nuestra santa fe jus-  
ta y loable cõuertian las armas cõtra si mismos: z la  
sangre que auã de derramar en causa tã justa como  
en el acrecentamiento de nuestra fe: mayor mẽte teni-  
endo tã cerca los enemigos: d̄rramauãla en sus mu-  
tuas civiles dissensiones vnos contra otros cõ gran-  
des detrimẽtos z daños d̄stos reynos. ¶ (Virtuosa  
guerra.) Q̄ si dicat. No reprehensible ni de culpar co-  
mo la civil. ¶ (Entã las querellas boluer se deurian)  
Los daños y muertes q̄ entre nosotros recibimos  
por injustas causas muy mejor empleados serian re-  
cibiendo las en tã santa guerra. Entã do la lanca cru-  
el nunca yerra.) En la guerra cõtra los infieles qual  
quier crueldad es de loar: z no yerra el q̄ mas feroz  
se muestra: ni esta tal guerra la lanca cruel temen ver  
ter la sangre de sus parientes como acontece de cõti-  
no en la civil: por que en esta pelea los hermanos con-  
tra sus hermanos. Y como en la guerra q̄ reprehẽde  
los primos cõtra sus primos: y los parientes contra  
sus parientes. Pero en aq̄lla otra siẽpre el enemigo  
vierte la sangre de su aduersario: y no teme temor de  
vierte la de su pariente. ¶ (Reuoca cõcordẽs a tã nue-  
stras gentes de tanta discordia y tanta defferra.) Lõ-  
nierte a tã las voluntades delos grãdes del reyno y  
de sus gentes: por que derados sus privados odios:  
todos cõ mutua concordia aspiren a hazer guerra a  
los infieles por do nuestra fe se ensalce: z los enemi-  
gos sean menoscabados y destruydos:

¶ Copla. cliiij.

**N**o cõuenia por obra tan luenga  
hazer esta guerra mas ser ella hecha  
aunque quien viene ala via derecha

no viene tarde por tarde que venga  
pues no se dilate ya mas ni detenga  
ayan embidia de nuestra victoria  
los reynos vezinos y no tomen gloria  
de nuestra discordia mayor que conuenga.

¶ (No conuenia por obra tã luenga.) Esta guerra tan  
loable y justa dize el auctor no se auia agora d̄ comẽ-  
çar: antes de raxon ya auia de estar acabada aunque  
no fuera por otras muchas razones: sino por vna q̄  
los reynos comarcanos ouieran embidia de nuestra  
victoria: y no se gozarã cõ nuestra discordia z dissen-  
sion. ¶ (Sim q̄ quẽ viene ala via derecha no viene  
tarde: Sentencia catholica y muctral: que el que se  
entiẽda z corrige de algũ error en que ha caydo: por  
tarde que se enmende no es tarde: por q̄ como dize  
el refran: mas vale tarde que nunca. Cerca de esto  
dize Seneca en la tragedia octaua intitulada Tgama-  
non. Nũca es tarde el camino para la virtud. y sant  
Augustin escriuendo al glorioso doctor sant Hieroni-  
mo en vna epistola dize. En ninguna edad me pare-  
ce ser tarde aprender el hõbre lo que basta entõces  
ha ignorado. Pues luego auã esta guerra contra  
los infieles auia de raxõ de ser hecha no se dexe co-  
mẽçar: por q̄ parezca ya ser tarde que quẽ se entiẽda  
z viene ala via derecha: no viene tarde por tarde q̄  
venga. E juntamente cõ esta se seguiria q̄ nuestra dis-  
cordia bara fin: z los reynos comarcanos de los in-  
fieles no se gozaran con nuestros daños.

¶ Copla. clv.

**O**tros entalles no tanto bruñidos  
con epistafios de titulos ciertos  
vi como eran delectos y muertos  
vnos testados y otros raydos:  
en lo que pudieron por ni ser leydos  
las guerras que ouo aragon hallaran  
real de bariza y de bela maçan  
do no vencedores y allen ni vencidos.

¶ (Otros entalles no tãto bruñidos.) Comẽca aq̄  
el auctor a hablar de las guerras z dissensões q̄ ouo  
en sus tiẽpos entre el rey don Juan: y el condestable  
don aluaro de luna de la vna parte: z los infantes de  
Aragon de la otra. Delos quales tractare aqui como  
pudiere: y segun q̄ mas conforme a la verdad traba-  
je de las collegir. El infante don hernãdo que gano  
a Antequera y despues fue rey de aragõ hijo d̄l rey dõ  
guã primero de castilla z de doña Leonor hija d̄l  
rey dõ Pedro de aragõ fue casado cõ doña Leonor  
cõdesa de alburquerque y de montañã. Q̄uo eilla  
dos hijas la reyna doña isabla q̄ casõ cõ el rey don  
Juan su primo: madre del rey don Enrique. y ala  
reyna doña Leonor que fue casada con el rey don  
alouar de portugal: z cinco hijos. El infante dõ Saõbo  
maestre de alcantara que murio niõny el infante dõ  
pedro que murio en el cerco de napoles herido d̄  
vna lombarda: mas a los tres infantes que llamaron

## La quinta orden.

los infantes de aragon: don Alonso q̄ estubo muy  
 choro de ante Napoles y ala postera ganola: rey  
 no despues de su padre: al infante don Juan que fue  
 rey de navarra: despues de arago padre del rey nro  
 señor: y el infante don Enrique maestro de Santia-  
 go que murio de vna herida que le dieron en la bata-  
 lla de Olmedo. Estos tres infantes q̄ daró en estos  
 reynos de castilla muy biẽ heredados en todas las  
 villas y castillos y juros que el rey don Juã primero  
 deste nombre auia dado al dicho infante don Hernã-  
 do padre dellos: los q̄les todos perdieron en los de-  
 bates destes reynos: y ouieró de salir d̄ellos tres ve-  
 zes. La causa principal de todas estas discordias fue  
 que el rey don Juã desde edad de doze años: tuuo ca-  
 be si vn cauallero llamado don Aluaro de luna: hijo  
 de Aluaro de luna señor de Cañete el q̄l quiso tanto q̄  
 le dio las villas de Hilló y Escalona: y lo hizo conde  
 de Santistevan: y cõdestable de Castilla: biniendo el  
 condestable don Ruylopez de analos: que era muy  
 boñrrado cauallero: y auia mucho seruido al rey don  
 Enrique su padre y a el. y en vida del infante don En-  
 rique su primo que era maestro de Santiago lo hizo  
 administrador de aq̄lla orden y despues lo hizo duq̄  
 de Trogillo: sobre lo q̄l ouo tantas discordias y guer-  
 ras y ayuntamientos de gentes y puñonics de grãdes  
 q̄ seria imposible poder lo cõtar por ordẽ. La p̄me-  
 ra prisió: segun la opiniõ de algunos fue del infante don  
 Enrique: y de Garciferuãdez m̄rrique: que despues  
 fue cõde de Castañeda estãdo en la villa de Madrid  
 y dicen que se hizo por cõsentimiento del infante don  
 Juã que fue presente de que muy grandes daños y  
 males en estos reynos se siguierõ: sobre lo qual ouo  
 guerra entre Castilla y aragon: y ouo de entrar pode-  
 rosamente el rey don alonso de aragon en Castilla: y  
 vena por cõcierto de algunos grãdes destes reyno:  
 los q̄les falsãdo le despues se ouo de boluer sin ha-  
 zer nada de lo q̄ querria desde Sopetrã q̄ es vn mo-  
 nesterio de frailes de la ordẽ de sant Benito: y na le-  
 gua de Litu: en lo q̄l puso en peligro su reyno: porq̄  
 sabiendo el condestable don aluaro de luna q̄ era el  
 rey de aragon entrado en Castilla: allego gran gente  
 y vino a Magredo vna aldea cabe Litu: por dõde el  
 aya de passar a esperarle: y durmio a vn monte cabe  
 la dicha Magredo vna noche vispera de sant Juã: y  
 otro dia de sant Juã vino el rey de aragon a passar  
 dõde el cõdestable estaua: pero al cabo tanto pudo la  
 virtud de la Reyna doña Adaria muger del rey don al-  
 so hermana del rey don Juã: que a su cansano pelearon.  
 y de allí el rey don alonso se fue a su reyno: y el cõ-  
 destable se vino al rey don Juã. Esto acõtescio en el  
 año de la encarnaciõ de nuestro saluador de mil e qua-  
 trociẽtos e veynete e ocho años. Otro año siguiẽ-  
 te en veynete e nueue: el rey don Juã sintiendo se in-  
 jurado de auer el rey de aragon bollado su reyno: as-  
 llego muy m̄cho a gẽte de cauallo y de pie: y entro ba-  
 sta Hariza: que es el primer lugar fronterero de arago  
 donde tuuo puesto real: pero no salio el rey de ara-  
 gon a pelear con el a instãcia de la sobredicha Reyna

doña Adaria su muger. Por lo q̄l dexadas sus fron-  
 teras el rey don Juan se boluio a Castilla. Este es el  
 real de Hariza que Juan de mena aqui dize. Otro  
 año siguiẽte de treynta: el rey don Juan allego mucha  
 gẽte y vino a assentar su real a vn lugar que sellama  
 Belamaçã: que es entre la villa de almaçan y Ber-  
 lãga. y este real llama Juan de mena real de belama-  
 çan: en el qual don Fadrique duque de arjona y conde  
 de trastamara vino con mil lanças y muchos peones  
 a ayudar al rey don Juan y puso su real cabe el d̄l rey  
 de la otra parte del río ouero: y veniẽdo aborrado a  
 besar las manos al rey: el rey le m̄do prender porq̄  
 dezian que tenia concierto con el rey de arago y mu-  
 rio preso en el castillo de peña fiel: y el rey dio a arjo-  
 na al conde de Luna que se passo de aragon en casti-  
 lla a el: desde allí el rey don Juan se partio ala ciudãd  
 de Soria y entro otra vez en arago por Sarra y pero  
 ninguna vez peleo cõ el rey don alonso: porq̄ la sobre-  
 dicha Reyna doña Adaria lo estorno todas las vezes  
 que he dicho. Poco despues el rey se boluio a casti-  
 lla: y fueron libres del infante don Enrique y el con-  
 de de castañeda despues de auer estado el infante en  
 fierros tres años en el castillo de Abora: y el rey faco  
 su bueste y vino al andaluzia y entro en trã de mo-  
 ros muy poderosamente donde fue la batalla de la bi-  
 guera de q̄ arriba dixen q̄ el rey don Juan vencio los  
 moros. P̄nes veniẽdo ala d̄claraciõ del testamento: dixen el  
 autor que vio tãbiẽ en aq̄lla silla real entretallados  
 y figurados los reales de Hariza y de belamaçã: po-  
 que los vio testados y raydos: por lo qual significa  
 que eran guerras civiles y destables. (Otros.) cõ-  
 tiene a saber titulos: porq̄ en las coplas passadas de  
 yo cresciã los titulos frescos abueltas. etc. Entallas  
 no tã bruñidas.) Estauã entretalladas en aq̄lla silla  
 las guerras de el rey don Juan cõ los infantes: pero no  
 erã las pinturas tã bruñidas ni ricas como las otras  
 de las guerras q̄ se hizierõ contra los moros: en lo q̄  
 demuestra el auctor quãta vetaja tenia las guerras  
 contra los moros alas civiles de vnos entre otros.  
 (y pitapitos.) y logicos. Testificaciones. Dele-  
 cros y muertos vnos testados y otros raydos.) Te-  
 stados se ha de referir alo que vno d̄ictos: y raydos  
 alo que otro muertos. (Elo q̄ pudieron por miser-  
 lerdos.) En quãto yo pude leer: p̄p̄ramẽte dixen  
 q̄ pudieron ser leydos: porq̄ lo q̄ esta testado a penas  
 se puede leer. (Dono veçades halla ni veçidos  
 porque como poco antes ouo dicho ninguna vez de  
 las que el rey don Juan entro en aragon: peleo cõ el  
 rey don alonso por causa de la Reyna doña Adaria  
 muger del dicho rey don alonso y hermana del rey  
 don Juan que siempre lo estorno.)

El copla. dho.

Elmos la furia civil de medina  
 y vi los sus muros no bien foradados  
 y vi despoadores y vi despoados  
 hechos acordados en paz muy ayua.

vt que su rey cada qual inclina  
yelmo y cabeza con el estandarte  
y vidos estremos hechos de vna parte  
deba por la justa real disciplina.

¶ **¶** Últimos la furia civil de medina. ) Prosigue el au-  
tor las guerras civiles entre los infantes y el rey don  
Juan y escríbe el cerco q̄ sobre el rey murieron en la vi-  
lla de medina del campo q̄ paso desta manera. En el año  
de la encarnación de nro salvador de mil y. cccc. y. xlii.  
Estado el rey don Juan en la ciudad de Avila y muchos  
grādes con el mādado fayer llamamiento de muchas gē-  
tes: y lo mismo fizieron los de la parte contraria: cōfatiēse  
a saber el rey don Juan de nabarra y el infante don Enrique  
su hijo y el almirante y el conde de benavente y el conde de  
Castro y otros muchos canalleros con ellos: y ayūta-  
rō grā buesie: y el rey don Juan de castilla se parrió desde  
Avila pa medina del campo: y el condestable don aluaro  
de luna y don guierre maestre de alcātara y otros mu-  
chos canalleros con el: y el rey don Juan de nabarra y  
el infante don Enrique y el príncipe don Enrique y el Al-  
mirante y el conde de benavente y el conde de castro: y don  
Pedro obispo de Palencia nieto del rey don Pedro  
y don Enrique de castilla hijo del almirante pusieron cer-  
co sobre la dicha villa de medina del campo donde el rey  
don Juan estava y ouierō la cercado algūos dias: y en-  
tro se por fuerça de armas por cōsentimēto de algūos  
q̄ dentro estana miércoles en amanecido a. xliii. de ju-  
lio del dicho año: y el condestable don Alvaro de luna sa-  
lió peleado y saliose a vna de cavallo. y al tiempo q̄ el  
rey de nabarra y el príncipe y el infante y los otros ca-  
nalleros de su parcialidad entrarō en la villa: y fallarō  
al rey don Juan en la plaza y todos descanalgarō y le be-  
sarō la mano: y el rey de nabarra fizo el acatamiento q̄  
dennia: y el rey le dio paz: y de allí se partierō todos con  
el rey de castilla pa Burgos: y así mesmo la Reyna de  
castilla y la de Portugal: donde ouo grandes justas  
y fiestas: y estauerō así algūos dias en solfies: y está-  
do el condestable en su villa de Escalona: el q̄ despues  
muo desde allí sus formas pa boluer ala gobernación  
de lo q̄ fuero mal cōrētos y tornaron a debatir y cō-  
tender: y ouo la cōtiēda quasi tres años en q̄ ouo mu-  
chos ayūtamientos de gētes y grādes parcialidades  
y peleas en muchas ciudades y villas de estos reynos  
y estado el rey en Palencia embió a llamar muchos  
grādes y otras gētes. Entre los q̄les despues del prí-  
ncipe don Enrique vino el primero don Pedro hernández  
de Alaresco conde de baro con grā gēte de cavallo y  
de pie. E vinieron el conde don Pedro de estuñiga  
y el don Jūngo lopez de medoça abarq̄s de Santilla  
na: abuelo de vna excelētissima Señora: y don Enrique  
maestre de Alcātara y don fernando alvarez con-  
de de alca y don Alonso carrillo obispo de cignēca q̄  
despues fue arzobispo de Toledo: y don Juan pōce  
de Leon q̄ despues fue conde de Arcos: y muchos  
otros canalleros y plados. E con todas estas gētes  
el Rey don Juan de castilla se puso en el campo. y de

la parte contraria el rey de nabarra y el infante y el  
almirante: y el conde de Benavente y el conde de Ca-  
stro. y fernando lopez de Saldaña conde mayor y  
muchos otros canalleros de su parcialidad: y fuerō  
ala villa de olnedo donde fue dada la batalla en mier-  
coles a. xlii. del mes de mayo año de mil y. quatrocientos  
y. xlv. años en la qual el rey don Juan de Castilla fue  
vencedor: y los infantes con los de su parcialidad y to-  
das sus gētes vécidas y desbaratadas: y fue herido  
allí el infante don Enrique en la mano de vna herida q̄  
le dio el abariscal Carlos de Arriano hijo de Juan  
Ramírez de Arriano señor de los Cameros: de la q̄  
herida aunq̄ pequeña por mala cura murio: y fue en-  
terrado en la villa de calatayud en el monesterio de sant  
Pedro martyr en la capilla de don Juan de luna: y fue  
ron entōces p̄fos el almirante don Adrique: al q̄ solo  
to despues un escudero llamado Pedro de la carrera:  
al q̄ el almirante caso con vna dozella suya y le dio vas-  
fallos y le hizo otras mercedes: y fueron allí mesmo  
p̄fos don Enrique su hijo: y el conde de Castro: y Bar-  
cisanchez de Alfaro: y Rodrigo de beyerro: y otros  
canalleros principales: y dste no mas porq̄ lo dicho  
abasta pa declaración de Juan de mena. P̄nes dize el  
auctor. ¶ Últimos la furia civil de medina: vimos la  
guerra del rey don Juan con sus primos quando fue cer-  
cado ellos y otros canalleros en la villa de medina del  
campo: y p̄pianēte dize furia: porq̄ la guerra civil con  
mas justa razon se puede llamar furia q̄ no guerra. E  
finita aquí Juan de mena a Luciano: el q̄ dize en el p̄me-  
ro de la pharsaita. O ciudadanos q̄ furor es este: q̄ tã  
desordenada codicia es la q̄ teneyd de la guerra civil.  
¶ Y los sus muros no biē foradados. ) No biē dize  
porq̄ fueron derribados por trayción: porq̄ un cierto  
caallero cuyo nombre no quise ad poner q̄ estava de-  
tro en la villa hizo cōcierto con los cercadores: y la no-  
che q̄ le cupo la guarda de la villa derribo un liēgo de  
muro: por donde otro día de mañana en la villa se entro  
¶ Hechos concordados en paz muy ayua. ) Porq̄ to-  
mada la villa todos se humillarō al rey: y le besaron  
las manos: y de ay se partierō con el en mucha cōcor-  
dia y paz ala ciudad de Burgos donde hizieron gran-  
des fiestas y placeres. ¶ Dos extremos. ) Dos p̄ces  
contrarias hechas en vna paz y conformidad.

¶ Coplas. civj.

¶ Comparación.

¶ Bien como quando respuo en el huerto  
el summo maestro de nuestras mercedes  
aquel mote sancto de a quien queredes  
a hijos de los que libro del desierto:  
y como aquel pueblo cayo quasi muerto  
así en medina veiendo aalley  
vista la cara de nuestro gran rey  
le fue todo llano y allí descubierta.

¶ Bien como quando respuo en el huerto. ) Sans  
Juan euang c̄sta en el decimo octavo capitulo de su

## La quinta orden.

en angelito escríue q̄ despues q̄ nro redemptor ouo orado en el buerto: sabiédolo q̄ auia de passar por el salio a los q̄ le venian a prender: y preguntó les aquien venian a buscar: ellos respódiéron a Jhesu nazareno. Entóces nuestro señor les respondió q̄ el era aquien venian a buscar: la q̄l palabra oyédo los judios cayeron amortescidos en tierra. Esto escríue solo sant Juán de los euágelistas. Este mesmo leemos en el .ij. libro de los Reyes en el cap. xxij. que Dauid mató de vn imperio ochocientos enemigos. Pues comparasgo ra el auctor. (Sic licet paruis cōponere magna). Lo que aconteció al rey don Juan q̄ los q̄ le tentan cercado quando entraron en la villa de medina viédo su presencia le besaron la mano y hizieron le reueréncia reconociéndole por señor: a lo de nro señor que los que venian a prenderle oyda su palabra (Ego sum) Abierūt retrosum et ceciderūt in terrā. Voluieron a tras e cayeró en tierra. (Respondio en el buerto.) Respondio a los q̄ le vinieró a prēder despues que ouo orado en el buerto. (A dote) senténcia quiere de x̄r d̄cha en pocas palabras: en latin se llama epigrāma. (A hijos de los que libro del desierto.) Respu so nuestro señor las sobredichas palabras a los que le venian a prender: los quales trayan origen de los q̄ auia librado del desierto y esto dize por impzonar mas la su ingratitude: la orden e constitucion destas palabras es esta. Bien como quando el summo maestro de nuestras mercedes respuso a hijos d̄los que libro del desierto aquel mote de aquien queredes.

¶ Copia. clviij.

¶ Comparacion.

¶ Segun que se haze el viso mas fiero a los q̄ entrā en juego llamado palestra en quanto son dentro su saña se muestra mas fuera serien como de primero: assi hazen todos en lo postrimero los indytos reyes y grandes señores bueluen en gozo sus muchos errores y nunca el enojo le es duradero.

¶ Segun que se haze el viso mas fiero. (Palestra es vocablo Griego: e quiere dezir en romance lucha e derruase de pallin q̄ significa otra vez e paco d̄tero: porq̄ los q̄ cōtinen en el juego de la lucha se b̄erē a menudo por derribar el vno al otro. Fue inuentado este juego en la ciudad de Athenas como Seruio escríue sobre el tercero libro de la Eneyda. De aqui los poetas significā por palestra la lucha. Virgilio en el sexto. Parte d̄los se exercitā en el juego de la palestra en los campos floridos. De palestra viene palestrite q̄ son los q̄ juegan a ella. Este juego lo podemos notar q̄ los q̄ juegā a el cō el desseo de la victoria: e cō el trabajo d̄los miēbros suelē se encēder en grande feruor y enojo: po acabada la lucha e pasado aq̄l encēdimēto torna a su p̄mero amor. Assi dize el auctor q̄ acontese a los reyes e grādes señores las guerras civiles: q̄ aun q̄ por entóces son aduersarios: po de

pues torna a su p̄mero amor y amistad: e aborresce como si poco despues omessen d̄ amar d̄de dize p̄barias en vna epistola: e despues del Dionisio balicarnaseo q̄ como seamos mortales no conuene q̄ tengamos odios inmortales. E mucho son loados p̄mēte los reyes y grādes señores q̄ndo olvidā las injurias e dexā facilmente la yza y indignacion: poe q̄ lo tal procede de magnanimo coraçon.

¶ Copia. clviij.

¶ Dirad a los fines vos otros por ende si soys de diuerfas questiones sequaces no vos engañien los vultos minaces que vno alas vezes por otro se entiende byerra quien habla do se reprehende en dichos y hechos venid mesurados que bueluen acordes los desacordados y queda ofendido quien antes ofende.

¶ Tradad a los p̄fines vos otros por ende. (Dios enes laercio entre las otras notables senténcias del filosofo plato pone esta. Que todos mirē primero el fin e aq̄llo q̄ quierē fazer porq̄ no fagā cosa reprehēssible y d̄ vituperarlo mismo dize d̄ionisio balicarnaseo en el libro octauo de las antiguedades romanas estas palabras q̄ se deuē escríuir cō letras d̄ oro: y n̄ica fallaras q̄ aya auído algū hōbre: e q̄ todas las cosas le ayā siēpre succedido prosperamēte y a su voluntad sin q̄ algūa vez le fuesse cōtraria la fortuna y por esto los q̄ son de mayor prouidēcia q̄ otros la qual se alcāca por lūega vida y esperiēcia: d̄ize q̄ quādo se ha de fazer alguna cosa antes q̄ la comiēcen mirē primero el fin. Por ende amonestā aquí Juan d̄ mena a los q̄ en los vādos e guerras figuerē diuerfas parcialidades q̄ no hagā demasias ni muestrē odios mayores q̄ cō nēga: porq̄ los reyes y señores que son cabeccras e los dichos vādos suelen boluer en amor y amistad como aconteció al rey d̄ Juan e a los caualleros q̄ le cercarō: y q̄ dan despues burlades e enemistados los q̄ fizieron las tales demasias. Lo sejo vtil y prouechoso en general. (Se d̄ces de diuerfas q̄stiones) Si seguis diuersos vādos parcialidades. (Los vultos minaces.) Los gestos ayados. (Que vno alas vezes por otro se entiende) porq̄ el hōbre es malo e conoçer e muchas vezes se engañan las p̄sonas creyēdo lo q̄ d̄muestra a p̄ma faz. Cerca desto dize el propheta Hieremias. El coraçon del hombre es puerfo: q̄ no se puede escudriñar quē lo conoçera y Luciano philosopho en vn d̄salago llamado palliuro. q̄ certidumbre se puede colegir de la frēte de los hombres que pueden fingir y mudar se en muchas guaras que por oheo. (En tierra quē habla do se rep̄bēde.) El glorioso doctor señor sant Hieronymo de nuestra d̄te esto en vn tratado de la instruccion de las virgines estas palabras. Refrena tu lēgua de mal hablar y pon a tu boca ley e freno de razon: e si entō

ces oníeres de hablar quando es peccado callar guar-  
date no digas cosa que pueda venir en reprehensió  
**¶** En dichos. Si virtud es y no pequeña gracia el  
hombre que es mesurado en el hablar: porq̄ la descō-  
certada habla trae consigo grandes peligros segun  
por muchos exemplos demuestra Plutarco en vn  
libro q̄ compuso de liberis educandis. Por esto de-  
zia en aql verso. Refrena m lengua de la mala habla  
z mis labios no digan cosas engañosas. Esu hijo fa-  
lomon en los proberbios. El que guarda su boca gu-  
arda su animay el q̄ inconsideradamēte habla reci-  
bira d año: y esta misma sentēcia esta derramada por  
todos los proverbios y ecclesiastes. Salomon don  
de quasi infinitas vezes se repite. Asimismo Aulo-  
gelio haze vn capitulo: de quāto se deue de reprehē-  
der la habla desordenada z incōsiderada. Plutar-  
cho en la vida de Licurgo alaba a los Lacedemo-  
nios q̄ no vsan de palabras supfluas ni demasiadas  
Empídes en la tragedia llamada Orestes dice q̄  
es muy fea dolēcia tener lengua no castigada. E pa-  
esto se podrían traer quasi infinitas auctoridades d  
diferentes escriptores. En fin concluye el poeta q̄ los  
hōbres en las guerras civiles no deuen desconcertar  
se a fazer ni dezir cosas demasiadas: porque si en  
los señores boluer en cōcordia y quedā los baros  
enemistados cō los aduersarios por las incōsidera-  
das cosas que hablaron z hicieron.

**¶** Copla. clx. La muerte del conde d Niebla.

**¶** Hare mas mis ojos mirando las gētes  
que vi sublimados al trono mauorcio  
dignas de mucho famoso conforcio  
adonde hallamos los muy prepotentes  
z ya que miraua los tan ynocentes  
en vn cauallero tardança me fiz  
del qual preguntada toda la nuetrís  
respuso dictando los metros siguientes.

**¶** Hare mas mis ojos mirando las gentes. ) Des-  
pues q̄ el auctor ha tratado en las coplas precedētes  
de los hechos que hizieron en la guerra los reyes d  
España passados: y el rey don Juan segūdo deste nō-  
bre en cuyo tiempo el fue. Passa agora a escreuir los  
fechos d algunos caualleros principales en estos rey-  
nos. Entre los quales eligió por mas principal al illu-  
stre y memorable cauallero dō Enrique de guzman  
conde de Niebla: para tratar d el primero que d otro  
ninguno. El qual atribuye y da tanto q̄ en contra su  
muerte sobre Sibraltar hasta la decima parte d sus  
coplas: en las quales se remiō tanto que en ninguna  
otra parte desta obra se muestra tan erudito faciendo  
Aliloquoni d tanta doctrina y excelencia en el dōir  
para la declaracion de lo qual es de saber: que segun  
leo en las hystorias de España en tiempo del rey dō  
sancho quarto deste nombre q̄ gano a Tarifa: ouo  
vn principal cauallero llamado don Alonso perez d  
guzman. El qual fue cauallero tan esforçado y d tan

gran coraçō q̄ entre otros claros z famosos hechos  
que hizo se cuenta vno principal q̄ es mucho de notar  
Suelto el infante don Juā de la prision en que el rey  
don Sancho quarto d Castilla tomo a Tarifa suber-  
mano le tenia fucte a Lisbona: de ay entro en vna  
nao. z passo allēde al rey Abenjacob de Belamarin:  
el qual lo recibio muy biē z hizo le mucha honrray  
dijo el infante al rey que si le diese gēte poderofacō  
que passasse a España que le haria cobrar a Tarifa.  
El rey Abenjacob quando lo oyo plugo le mucho: z  
diolē cinco capitanes moros los mas esforçados q̄  
tenia: con mucha gente de pie y d canallo: y puestos  
en sus naufos muy bien baste cidos nauegādo por el  
estrecho con prosperos vientos aportarō en Algezira.  
y el infante don Juan con toda aquella gēte cer-  
co a Tarifa: la qual tenia el sobredicho cauallero dō  
Alonso perez d guzman: el q̄ tenia vn hijo y tenia lo  
el infante don Juan consigo. y el infante embio a d  
zir a don Alonso perez de guzmā que le diese a Ta-  
rifa sino que le degollaria a su hijo que allitemia. Dō  
Alōso perez como cauallero animoso de grā coraçō  
respondio que tenia la villa por el rey don Sancho  
su señor: a quien auia hecho omenaje por ella: y que  
no la daria a el ni a otro ninguno: antes padescerla  
muerte. E quanto alo que dezia d su hijo que el le da-  
ria el cuchillo con q̄ lo de goliassē: z aun si otros di-  
ez tomiesse. Entonces dō Alonso perez lanço por en  
cima del muro vn cuchillo cōtra la bueste de los mo-  
ros: y el infante don Juan con yza tomo el cuchillo: z  
hizo con el degollar al hijo de don Alonso perez de  
guzmā a vista de su padre. y desque el infante z los  
moros vierō el hijo de dō alonso perez degollado: y  
que su padre auia dado el cuchillo entendierō q̄ era  
tan buē cauallero q̄ con los q̄ dētro tenia defenderia  
bien a Tarifa: y perdiēdo el esperāça de ganar la al-  
çaron el cerco que sobre ella tenían z fueron se allen-  
de d dōde auia partido. Este inclito z famoso caua-  
llero dō alonso perez de guzmā ouo vn hijo llamado  
dō juā alonso de guzman que fue el primero conde  
de Niebla. El qual engendro al conde don Enriq̄  
de Guzman que murio sobre Sibraltar: del qual sa-  
bia aqui Juan de mena. Luyo hijo fue don Juan de  
guzman primero duque de aledina cidonia q̄ gano  
a Sibraltar: de cuya gran libertad z magnificēcia  
se cuentan cosas de mucho logor. Hijo deste famoso  
cauallero fue dō Enrique de guzman duq̄ de medina  
nacionia padre del señor duq̄ de aledina cidonia  
que oy es de los q̄les todos ha rescibido la corona  
real muchos y señalados seruitos: y España con sus  
notables fechos mucha claridad z augmētos. Es prin-  
cipalmente en nros tiempos oue mucho toda Espa-  
ña: y no solamente España mas vniuersalmente habla  
do toda la república christiana al illustissimo z muy  
magnifico señor el señor don Juan de guzman d duq̄  
q̄ de medina cidonia q̄ oy es el q̄ mostrando ser ver-  
dadero z digno sucesor de nō inclito abolorio lo que  
en tantos siglos passados no ha acontecido a rātos  
reyes z principes nos ha cō sus prosperos z dichosos

## Zaquila orden.

auspicios abierto entrada para en africa contra los  
enemigos de nuestra fe. Con lo qual aspirando el di-  
uino favor nra religion christiana sera muy enfalca-  
dar los enemigos della pagará a espanya los daños  
y destruyones que en ella por tantos tiēpos hā be-  
cho. Et siendo ala declaracion de la letra: el sobredicho  
don Enriq de guzman cōde de Niebla dessea  
do como magnanimo y generoso canallero propa-  
gar nuestra fe y acrescentar nuestro estado acordo  
muy apercebido: assi por la mar como por la tierra  
tomar a Sibraltar que entonces estava en poder de  
los moros: y para poder hazer mejor esto quiso el yz  
por la mar y embiar a su hijo por la tierra porq̄ de to-  
das partes la ciudad combatida viniēse prestamen-  
te en dedicion. y llegado el conde ala ciudad con to-  
da su gente estando la combatiēdo por la parte que  
esta hazia el mar oceano vino la creciente del mar  
y fueron todos anegados. El cōde aunque se pudie-  
ra salvar en vna barca que apenas le pudo rescibir  
desseando como noble cauallero salvar los suyos a-  
cojo tantos en ella que la barca no pudiēdo sostener  
el gran peso se anego con el cōde y todos los otros.  
La muerte deste illustre cauallero deplora el autor  
en las coplas siguientes. **(Vare mas mis ojos.)** Di-  
ze que como ya ouiesse visto las cosas que el rey dō  
Juan y sus antecessores hizieron abaxo los ojos y  
vio muchos caualleros. **(Del throno maioris.)**  
De la silla y orden de dios **(Hars dios de las guerras**  
al qual los latinos por otro nombre llaman **(Bauris**  
de donde **(Inā de mena** hizo el possessiuo maioris.  
**(Sublimados)** Con grande dignidad y honrra.  
**(Un cauallero tardāca me fizo.)** De todos los que  
allivi me parecio aquel mas principal para pregun-  
tar del ala prouidencia diuina: la qual llama su doctry  
que quiere dezir enseñadora: porque ella le da razon  
de sus preguntas.

**(Coplas. clx.)**

**(Aquel que en la barca parece sentado**  
vestido en engaño de las brauas ondas  
en aguas crueles ya mas que no ondas  
con mucha gran gente en la mar anegado:  
es el valiente no bien fortunado  
muy virtuoso perinciyto conde  
de niebla que todos sabeys bien a donde  
dio fin al día del curso hadado.

**(Aql q̄ en la barca parece sentado.)** Respōde la di-  
uina prouidēcia al auctor enseñado le como aql ce-  
uallero q̄ vi assentado en la barca por quē auia p̄gū-  
tado era el valiente no bien afortunado muy virtuoso  
inclito cōde de niebla. **(cc.)** **(Vestido)** Enuestido de  
las hōdas del mar. **(Ya mas q̄ no hōdas.)** porque  
no era lugar propio del mar aquel dōde el cōde fue  
anegado: sino lugar que la mar con la creciente lecu-  
bre de agua: y con la menguante q̄ da seco anexo ala  
otra tierra. **(Ahas q̄ no hōdas.)** (Donde mas bon-  
do es el mar tiene de quinze estadios de hondura vn  
estadio: si esto tambien quieres saber es cierto y veyn

te y cinco passadas. Esto escrive sabiano. Otros di-  
zen q̄ en el mar ponto enfrēte d̄ vnos pueblōs que se  
llaman **(Loraxos)** tresientos estadios de tierra firme  
esta vn lugar en el mar tan profundissimo q̄ no se pue-  
de ballar vado. **(Plutarcho)** en la vida de paulo emi-  
lio dize q̄ los geometras afirman n̄ngun monte en al-  
tura: ni mar en profundidad exceder d̄ diez estadios

**(Copia. clxi.)**

**(Y los que los cercan por el derredor**  
puesto que fueren manificos hombres  
los títulos todos de todos sus nombres  
el nombre les cubre de aquel su señor  
que todos los fechos que son de valor  
para se mostrar por si cada vno  
quando se juntan y van de consumo  
pierden el nombre delante el mayor.

**(Y los que lo cercan por el derredor.)** Quando se  
faze algūa batalla illustre y clara ayvn q̄ sean muchos  
y principales caualleros y principes d̄ ella siempre  
la victoria se suele atribuyr al q̄ entre ellos es de ma-  
yor dignidad: y por r̄to ayvn q̄ en aquella pérdida d̄  
Sibraltar perescierō muchos principales hombres  
solamēte se haze menció del conde: porque fue el ca-  
pitā y cabecera d̄ todos ellos: y assi el auctor callados  
los otros tan solamente habla aqui del conde.

**(Copia. clxii.)**

**(Comparacion.)**

**(Arlanca p̄siuerga y ayvn carrion**  
gozan de nombres de r̄tos empero  
d̄spues d̄ j̄tados llamamos los duero  
hazemos de muchos vna relacion  
oye por ende pues la perdicion  
de solo el buen conde sobre gibrartar  
su muerte llorada de digno llorar  
prouoquen tus ojos alimentacion.

**(Arlanca p̄siuerga y ayvn carrion.)** Como en todas  
las otras cosas nuestro auctor sea muy eminēte y sin-  
gular p̄ncipal mēte en las cōparaciones tan propio  
q̄ no digo con los otros poetas castellanos: los qua-  
les. **(Late sibi submouer omne vulḡ ac vt vacua**  
regnar bassifcus arena.) **(Ahas ayvn q̄ los mas ex-  
cēlēs latinos se puede cōparar.** Arlanca p̄siuerga y  
carrion son tres r̄tos pequeños d̄ pasan cerca de la vi-  
lla d̄ **(Balladōrid)** y se mezclan cō el rio duero: los qua-  
les antes q̄ se mezclē y juntē con duero tiene cada  
vno su nōbre propio: pero despues de j̄tados pier-  
de todos sus nōbres y llamase como el rio principal  
Et esto cōpara el auctor este caso de gibraltar q̄ ayvn  
q̄ sobre ella parecierō muchos caualleros principa-  
les anegados en la mar con el cōde de Niebla: porq̄  
el cōde fue el mas insignē entre todos ellos tan solame-  
te se haze mencion del callados todos los otros.

**(Copia. clxiii.)**

**(En la su triste hadada partida**  
por muchas señales que los marineros  
han por auspicios y malos agueros

le fue denegado hazer su venida:  
los quales veyendo con boz dolorida  
el cauto maestro de toda su flota  
al conde amonestá del mal que denota  
por que la vía fuesse resistida.

(En la su triste badada partida.) Siépre en las mu-  
ertes dlos reyes o grãdes señores: o antes que acó-  
tezca algunos grandes males & daños suelen prece-  
der infantas & tristes señales q̄ son preñuncias y mē-  
sajeras delo q̄ ha de venir: delo q̄ está llenas las bi-  
sitoras delos antiguos. No ignorante desto Juan de  
mena finge que en la muerte del cōde de Ribla apa-  
rescieron malos & infieles agueros q̄ la denotaban  
los quales viédo el maestro principal dsta flota & co-  
nociendo como hombre experimētado en ellos que  
pretendia algun grandaño amonestó al conde q̄ qui-  
siesse por enóces differir su partida. (Si mens nō le-  
na fuisset.) (Auspicios & malos agueros.) Lo vno  
declará por el otro: por q̄ lo mismo es latin auspicios  
q̄ es en romãce aguerros. (Los quales veyēdo cō  
boz dolorida.) La ordē y seso dsta palabras es este  
los quales malos agueros viédo el cauto maestro d  
toda su flota quiere dezir pñdēte y pronechofo ma-  
estro amonestá con boz dolorida al conde.

(Copia. cxliij. Señales de la forma.

Ca he visto dize señor nuevos yerros  
la noche passada hazer los planetas  
con crines tendidos arder las cometas  
dar nueva lumbre las harnas y hierros  
fadrar fin herida los canes y perros  
triste pesagrío hazer de peleas  
las aves nocturnas y las funereas  
por las alturas collados y cerros.

(Ca he visto dize señor nuevos yerros.) Comienca  
el maestro dla flota a relatar las malas & tristes seña-  
les q̄ vio: las quales denotarán la muerte dlcōde & co-  
mēca por las planetas: en algunos delos quales se  
veē estas pñbaciones y errores en muchas mane-  
ras. Descubriéndose el sol siēdo de día y perder su  
luz: la qual señal escrive Lucano en el primero dla far-  
salia azer precedido alas guerras civiles entre Ces-  
sar y pompeyo diziēdo assi. Estādo el sol encubrado  
en el medio día p̄dio su lūbre: & puso la tierra en tñe-  
bla & cōstrūto ala gēte p̄der la esperāca de ver el día  
assi como acōteció en la ciudad de Amicenas al con-  
bite d̄ r̄bistes. Esta misma mala señal escrive Ouidio  
en el libro. xv. & vltimo d̄ metamorfoseos q̄ apareció  
ante la muerte de Julio Cesar diziēdo. Assi mismo  
la ymagē del sol amaranilla dāna escura lūbre alaste-  
merosas tierras acōtece tãbiēn otra mala señal q̄ndo  
la luna estādo llena padese eclipse: la q̄ pone tãbiē  
Lucano en el sobredicho lugar cūstas palabras. Se-  
mejana ya la luna q̄ndo estā plena con grã lūbre a  
su hermana el sol herida con la sombra dla tierra su-  
bitamente se escureció. Esto mismo quiere significar

Ouidio en el sobredicho lugar diziēdo. El luzero esta-  
na ofuscado d̄ oscuridad tenebrosa: & los carros de la  
luna esp̄sidos de sangre. Itē suelen apeseer muchos  
soles jutos como acōteció siēdo cōsules spurio postu-  
bunio: & quinto minucio. Quinto marcio & abarco  
porcio abarco antonio: & Publio delobella: & mar-  
colepido: & Lucio planco: & claudio cesar y cornelio  
orsito. Aparescē tãbiē muchas lunas como apesci-  
rō tres siēdo. Eneo. Dionisio: & lucio annio cōsules  
los q̄ les algūos llamarō soles nocturnales: auctor  
plinio en el segūdo dla historia natural. Estos son los  
yerros dlos planetas. Dize mas. (Cō crines tendi-  
dos arder los cometas.) Muchas maneras y espe-  
cies de estrellas repētinas ay q̄ subitamēte pescē en  
el cielo las q̄ les tienē sus nōbres cometas pogonias  
aconitas. Xiphas: chriseos. Pithetbes. Ceratias  
Lampades. Hippicos. Faces. Tranes. Volides: &  
estas las q̄ se llaman cometas q̄ tienē los rayos como  
crines y de color sanguineo siēpre quādo aparecen  
en el cielo significā que ha de auer en el reyno donde  
parescē en el cielo alguna muerte de rey: o de algun  
grã señor o algun otro grandaño. Lucano en el sobre-  
dicho lugar significa esto diziēdo: las noches obscu-  
ras vierō estrellas no acostūbradas: & al cielo arder  
en llamas & correr por el ayze las hachas obliquas.  
Eal cometa q̄ es de tener: el qual significa mudança  
d̄ reyno en las tierras. Claudio en el primero libro  
de raptu proserpine. Qual el cometa que trae ague-  
ro al mūdo corre por el ayze cō fuego de color sãgni-  
neo. Demostrādo cō su color bermeja algū grã daño  
no le veen sin pena los marineros ni los pueblos an-  
tes con su cabello q̄ amenaza o denūcia alas naues  
tempestadio alas ciudades los enmigos. Suetonio  
Tranquillo en la vida de Julio Cesar escrive q̄ en su  
muerte apareció vn Cometa: el qual se vio en el cielo  
por espacio de siete días: & los Romanos creyeron  
q̄ era el anima de Cesar. Del cometa lee largamente  
a Aristariles en el p̄mero dlos abetauros & Alberto  
magno en el mismo libro & a Seneca en las naturales  
q̄stiones: dize mas. Dar nueva lumbre las armas & he-  
rros.) Esta tãbiē es mala señal: pone la Lucano en el  
sobredicho lugar diziēdo: entonces fue oydo sonido  
de armas & grandes bozes en los bosques & Ouidio  
en el lugar ya d̄icho. Dize q̄ fuerō oydos ruydos  
de armas que sonauan entre las nubes escuras & ter-  
rible son de trompetas en el ayze: & vergilio en las ge-  
orgicas en las partes de Alemania fue oydo en el ayze  
estruido de armas: & plinio en el segundo dla histo-  
ria natural. Sonos de armas & de trompetas leo auer  
siēdo oydos en el ayze en las guerras cividas: & mu-  
chas vezes antes & despues: & en el tercero cōsulado  
d̄ mario auer visto los armenios y azer cūstas armas  
celestes a p̄lear entre si en el ayze: las vnas dla parte  
d̄ oriente: & las otras d̄ occidente: q̄ fuerō v̄cidas las  
q̄ estanan ala p̄te d̄ occidente: & Josefo en la guerra ju-  
daica entre otras malas señales q̄ escrive q̄ p̄cediō a  
la d̄struyciō d̄ jerusalē entre las q̄ les tãbiē pone q̄ la  
pareció vn cometa: cōsta & sta q̄ ad̄ toca juā d̄ mēa ē



### La quinta orden.

estas palabras. El monstruo q̄ cōtare por ventura es conocido a aquellos q̄ lo vieron: e los estragos que se hicieron fuerō dignos de tales p̄sagios: antes q̄ el sol se pudiesse fuerō vistos por el ayze carros de hierro en todas las regiones e batallas armadas discurrir por los nublados e bramadas por las ciudades. **L**adrar sin feridas los canes e perros. Esta estā biē mala señal. Lucano en el sobze dicho lugar los canes dierō llorosos anidos. **Q**uidio. e dixē q̄ los canes anllarō d̄ noche: virgilio en el lugar ya dicho: los canes obscenos e las sporrias anes dauā señales esta mala señal pone t̄biē julio capitolino en la vida d̄ los do amarrinos: e europio en el. v. li. d̄ las historias **D**ixemas. **E**stē p̄sagio fazer de peleas. Esta es a si mismo mala señal. Suetonio en la vida de julio cesar escribe q̄ acōtescierō ciertas señales antes de su muerte: e fue esta vna q̄ vn dia antes q̄ fuesse muerto en el Senado muchas aues de diversos generos matarō a vna auē q̄ se llama relaliolo: la q̄l cō vn ramo de laurel en la boca e trana en la corte de p̄p̄o dōde de p̄nes el muerto: e amphiarao vno de los. vii. capitānes q̄ fuerō cōtra thebas antes q̄ p̄tiesse a la guerra conocio de vn mal aguerro q̄ le dixerō ciertas anes q̄ pelearō entre si: como los argiuos amā de ser v̄c̄idos e los tebanos v̄cedores e como el auia de morir en aquella guerra. **E**rgilio los perros e las aues dauā señales Lucano en el lugar allegado: e leemos anes de mal aguerro aner enfuzado el dia. **E**stē p̄sagio) **S**agire q̄ere d̄zir en latin sentir agudamente dōde se dize sagar: e los q̄ d̄rē sentir muchas cosas: e los perros se llamā sagaces: e de aq̄ los q̄ siētē las cosas antes q̄ v̄ḡase dize p̄sagire: e de aq̄ viene p̄sagio q̄ significa la señal q̄ d̄ nuestro algo antes q̄ acōteciō. **R**oturnas. q̄ andauā de noche como son las lechuzas: bubos: striges e otras anes q̄ siēpre dā mal aguerro. **F**umercas. mortales funestas de mal aguerro funere que quiere d̄zir simestras.

**C**opla. clrv.

**E**l que las guminas gruesas q̄brauan quando las anclas quis leuantar e vilas antenas por medio quebrar ayū que los carbafos no despleguan los maesteles fuertes en calma temblauan los flacos triquetes con la su mezana v̄leuantarse no de buena gana quando los vientos senos combidauan.

**E**l q̄ las guminas gruesas q̄brauā) p̄sigue el maestro d̄ la flota en cōtar otras infautas e malas señales q̄ vio. **G**uminas. Guminas se dize vnas maromas gruesas cō q̄ los marineros atadas las anclas tienē el t̄po d̄ t̄pestad fortalecidas las naos en el puerto: ayū q̄ corrupramēte en todos los libros de juā de mena se leya hasta aq̄ las lagrimas. Quando las anclas q̄ leuātā. Las anclas fallarō p̄mero los pueblos tyrbenos como dize plinio: en el. vii. d̄ la historia natural: lo segū trae diogenes laercio anachar

sis filosofo. **E** vilas antenas por medio q̄brar) **E**l ancha en la nave se dize vn palo q̄ esta atravesado en el mastel d̄l q̄l cueiga la vela. Las antenas e mastelillo p̄mero d̄dalo como escribe plinio en el sobze dicho lugar ayū q̄ los carbafos no despleganā. q̄ere d̄zir apenas d̄pleganā las velas pa nauegar e las antenas se q̄branā por medio. **C**arbafos es vna especie de lino q̄ fue p̄mero fallada en españa cabe la ciudad de tarragona segun escribe plinio en el. xix. d̄ la historia natural: porq̄ las velas se fazē d̄ lino e carbafos es vna especie de lino por esto suelen los autores tomar carbafos por velas d̄ lo q̄l estā llenos los libros de los poetas lucano en el. viii. d̄ la farfalta. **L**os flacos triquetes cō la su mezana. **L**os triquetes e la mezana especies son de velas de q̄ vsan los marineros. **L**as velas fallo p̄mero **J**caro segū **P**lino escribe en el. vii. d̄ la historia natural.

**C**opla. clrvj.

**E**n la partida del resto troyano de aquella carthago del byseo muro el voto prudente del buen palinuro toda la flota loo de masano: tanto que quiso el rey muy hermano desque lo vido llegar a cheronte con leucaupfis a cerca de oronte en el auerno tocar le la mano.

**E**n la partida del resto troyano) **Q**uiere esta copla el maestro d̄ la flota p̄suadir al cōde q̄ signa su cōsejo e q̄ d̄siera su p̄tida a gibraltar fasta ver t̄po en q̄ mejores señales parezcan e arguye a si mismo trayēdo e x̄plo de palinuro q̄ fue maestro de la flota d̄ enneas porq̄ dize todo el t̄po el sabio marnero palinuro gouerno la flota d̄ enneas siēpre de su d̄ligēte industria e vniles cōsejos si segun mucho p̄uecho a enneas: el q̄l por esto le timorato amor q̄ q̄ndo el dicho palinuro murio: enneas descēdio aner el sta de su padre al infierno e vio a palinuro e le saludo: lo q̄l escribe vergilio en el. vi. d̄ la eneyda. **E**stā q̄ cōcluye q̄ tomado el cōde ex̄plo e palinuro d̄ne seguir su cōsejo: porq̄ segū las malas e infautas señales q̄ via no d̄uia p̄seguir la p̄tida d̄ gibraltar. **E**n la p̄tida d̄l resto troyano. todo esto es tomado d̄l. v. li. d̄ la eneyda d̄ **V**ergilio en el q̄ se cuenta como enneas p̄rio d̄ cartago ciudad de africa dōde auia estado cō la reyna d̄ido pa ytaliam e en camino le tomo en la mar grā t̄pestad e le echo a la v̄sta de sicilia en la t̄pestad el maestro de la flota palinuro d̄ vn p̄uechoso cōsejo a enneas el q̄l toda la flota loo de sano e p̄uechoso. **E**n la p̄tida. **T**c. d̄ la flota de enneas e d̄ los troyanos q̄ cōsigo traya q̄ fuerō el resto e r̄lidas d̄ los troyanos q̄ q̄darō d̄ la destrució de troya lo q̄l como de vergilio: q̄ dize q̄ traya reliq̄as de nau. **E**c. **D**e aquella cartago d̄l **B**yseo muro. **D**ela ciudad de cartago en africa en otro lugar. **L**a fortaleza della se llamo byza dōde juā de mena dize byseo muro por excelencia: porq̄ como escribe apiano alexandrino en el libro que se intitula lybico. **L**a p̄te

de la ciudad de Cartago que miran a bayta el medio día e las partes mediterraneas donde estava byza era cercados de tres muros: e cada vno tenia o altura treynta cobdos. Esto mismo dize Eutropio bisto rico en el libro quarto de los fechos de los romanos (El voto.) La sentēcia. (Tanto que quiso el rey muy humano desque lo vido llegar a cherōtbe) La sentēcia: bizo tantos bificios palinuro a enneas q̄ sentēdole Enneas bien seruido del: quando palinuro murio: y enneas descendio al infierno no le q̄so dar la mano e passallo allende el rey acberon: lo qual era contra los estatutos de aq̄l reyno porque palinuro carecia de sepultura. Notorio es esto a todos los q̄ han leydo el sexto libro del virgilio. El rey muy humano) Enneas clemente e agradecio a los beneficios recibidos de palinuro. (Llegar a cherōtbe) Descendir al infierno acberōtbe rio es el infierno q̄ se puede interpretar sin gozo. Mucha mencion ay deste rio entre todos los poetas. (O leucasis acerca de orōte) quiso enneas descendiendo al infierno tocar la mano a palinuro e si auer no quiere dezir en el infierno cō leucasis e a orōte: los q̄les erā dos cōpañeros de enneas que amā perecido en la mar e estan en el infierno juntamente cō palinuro: a los quales tambien vio enneas e salido en el infierno. Oronte era capitā de los Lycios: e Leucasis maestre de la nao en que venian los quales perecieron por vna gran tempestad que auego la nao lo qual demuestra Virgilio en el p̄mero de la eneyda. E como enneas salido en el infierno a palinuro e a Oronte e a Leucasis dize en el sexto leer (En el auerno.) En el infierno: porq̄ auernos es vna laguna del infierno segun las ficciones poeticas: de la qual Virgilio en el quinto.) Et aeterna per alta cō gre sus pete nate meos.

(Copia. clxxvij.)

Ya pues si deue en este gran lago  
guarse la flota por dicho del sage  
vos dexaredes a queste viaje  
hasta ver día no tan asiago  
las deidades llevar por halago  
deuedes pues veys señales de pla ga  
no dedes causa a gibraltar que haga  
en sangre de reyes dos vezes estrago.

(Ya pues se deue en este grā lago.) Explica el exemplo q̄ arriba truxo de palinuro: dize q̄ assi como enneas signio la voluntad de palinuro en la gobernaçō de la flota: assi por el semeiante deue el cōde seguir su cōsejo en lo q̄ le amonstara e diferir su p̄da a gibraltar para t̄po en q̄ mas prosperas señales parecieren. (Gran lago.) En este t̄po que tā malas señales la fortuna demuestra en nros comienços. (Del sage.) Del governador q̄ es sabio e experimentado en conocer q̄ significā estas señales q̄ndo parecē. (No descaña a gibraltar que haga en sangre o reyes dos vezes estrago.) Esto dize por el rey dō Alonso onzeno el q̄ murio sobre gibraltar de pestēcia temiendo la

cercada. E porque los Suzzmanes segun dizen son de la sangre real de castilla.

(Copia. clxxvij.)

El conde que nunca de las abusiones  
creya ni menos de tales señales  
dixo no ap̄neuo por muy naturales  
maestro ninguna de aquestas razones  
las que me dizes ni bien perficiones  
ni veras pronosticas son de verdad  
ni los indicios de la tempestad.  
no vemos fuera de sus opiniones.

(El conde que nunca de las abusiones) habla agora el auctor de su aueridad e indize al cōde como respōde al maestro de la flota diziendo q̄ las malas señales q̄ le ha cōtado no son de qualidad q̄ se deua mirar en ellas antes son aguerros e abusiones de vanidad e monospreciar: e dize mas q̄ los q̄ peligrā por la mar por la mayor parte siempre acontece por t̄pe pestad. Pues ala tempestad siempre suelē preceder algunas señales e pronosticos: las q̄les la significā e pronuncia antes que venga: como no vea algūa destas señales dize que no ay causa porq̄ dūa diferir su partida: mayor mēte siendo para cosa tan sancta e justa. E pone en la copia siguiente e en otras tres siguientes las señales q̄ son indicios de t̄pe pestad e fortuna para cōcluzir: por rāzō q̄ como no aparesca ninguna dellas no deue dexar su sctō e loable p̄posito. (Pronosticas.) Pronosticos se llama en griego las señales q̄ significan algo antes que contēzca.

(Copia. clxxviii.)

Si yo viera la menestra luna  
con cuernos oscuros mostrarse fuscada  
muy rubicunda e muy colorada  
temería que viento nos diera fortuna  
si p̄hebo de yada la de la cuna  
si gneo lo vieramos orurbulento  
temiera yo pluyas mezcladas con viento  
en otra manera no se que repuga.

(Si yo viera la menestra luna.) Pone el cōde las señales naturales que suelē de mostrar las tempestades e fortunas en la mar: dize q̄ como no vea ninguna destas no ve ningū impedimēto por o dē deua dilatar su p̄da. (Si yo viera la menestra luna con cuernos oscuros mostrarse fuscada.) Esta es vna señal de t̄pe pestad: assi la luna q̄ndo nade se demuestra negra o colorada: porq̄ si se dimostra negra significa lluyas: si colorada vientos: auctoz d̄sto es plinio en el libro. xviii. de la historia natural diziendo. Si gñe se luego por recta orden los plagos de la luna. La q̄rta luna m̄ra p̄ncipalmente egypto. Si nace clara e resplādecēte dō resplādoz puro significa serchidad. Si bermeya o colorada vientos: si negra lluyas: pone sabien esta señal de t̄pe pestad versio en el. iij. li. de las

La quinta orden.

georgica en estas palabras. Quando la luna comienza a crecer si esta oscurada y negra es señal de gran lluvia para los labradores y para el mar. Y si estuviere colorada significa tempestad de vientos. Esta señal de tempestad pone también Claudiano en el tercero libro de la inuectiva contra Rufo. Lucano lo mismo en el v. de la pharsalia. Haze también mención desta señal de tempestad vegecio rbenate en el libro quarto y vitimo de su epitoma del arte militar. Lo mismo escribe Rufo festo antiguo en la traducción de aratro. Dize mas. **C** Si ohebo oído desta cunatiguo lo vieramos oturbu lito quando el sol nasce puro y con su acostumbrado resplandor es señal de serenidad: pero quando nasce turbio y mas encendido que suele significa tempestad: Auctor es desto Plinio en el sobredicho lugar: diziendo primero oiremos las señales del sol. Quando nasce puro y no heruete significa día sereno: pero si esta amarillo es señal de granizo. Si nasce cócauo pdiye llamas y si antes que el nazca las nubes está coloradas es señal de vientos. Vegecio rbenate en el lugar ya allegado dize también en estas palabras. Y también mucha diferencia: si el sol quando nasce: se pone tiene y guales los rayos: o esta variado con alguna señal objecta y si esta lucido con su acostumbrado resplandor o encendido y igneo que dize dezir de color de buego: lo que significa vientos: o si esta amarillo o amañillado que significa llamas pone también esta señal virgilio en el lugar ya dicho. **E** Rufo festo antiguo en la traducción de aratro. **P**u es dize. **C** Sispheo: si el sol **C** Derada la ois cuna. **Q**uere dize quando nasce. y esto dize por que los poetas fingē que el sol y la luna su hermana nacieron en la yf la de los: que es en el mar Egeo llamada por otro nombre Origia de la que llamamos dicho en la cosmografía. **C** Igneo De color de buego: y entoces significa vientos. **C** Turbulento) Turbio o maculoso: y entoces significa llamas: por lo que añadie luego. **T**emierra y o plumas mezcladas con viento en otra manera. &c.

Lopla. cxxx.

**C** Hi veo tampoco que vientos delgados muevan los ramos de nuestra montaña ni fieren las ondas con su nueva saña la playa con golpes ya demasiados: ni veo delphines de fuera mostrados ni los marinos bolar alo seco ni los caystros hazer nuevo trueco depar las lagunas por yz a los prados.

**C** Hi veo también que vientos delgados. (Quando en las alturas de los montes: o en los bosques y silvas se oye ruido de vientos significa tempestad. Lo mismo es quando las ondas hieren con golpes rezios la playa estas dos señales de tempestad pone Plinio en el sobredicho libro diziendo. muchas veces en el silencio y sossegado en el tiempo se dinche el mar: y después con viento mayor que el acostumbrado demuestra ya que tiene de-

tro de sí los vientos. **E** poco antes significa también las aguas. Si el mar en el puerto tranquilo esta en calma hiziere ruido dentro de sí es señal de viento: si muchas veces viento y agua. Si la ribera del mar hiziere ruido en tranquilidad: o el son tranquilo de la mar significa tempestad asperax el mismo auctor. y también los sonidos de los montes y los ruidos de los bosques significan tempestad. **P**one así mismo estas dos señales de tempestad Virgilio. Lucano en el quinto de la pharsalia. **H**ome aplace ver que los bosques se mueuen de viento: ni me aplace los golpes de la playa. **P**one así mismo Tullio estas dos señales de tempestad en el primero libro de diuinatione. y allega versos de cierto poeta que no nombra: y Seneca en la tragedia que se intitula tiberistes: y Virgilio en el decimo de la eneyda. **P**one otro si estas dos señales Rufo festo antiguo en la traducción de aratro. **C** Hi veo de delphines de fuera mostrados) Quando los delphines andan saltando por el mar y se demuestran por encima de las ondas es señal de tempestad. Plinio en el libro ya dicho. Significan también la tempestad los animales el delphin quando juega por el mar estando en tranquilidad: significa viento de aquella parte donde viene. y tem quando espárase el agua. y tem quando turba la tranquilidad. Lucano también pone esta señal diziendo. y sideo: oia bien escribe que quando los delphines se muestran por el mar significa tempestad. Significa también esta señal Seneca en la octava tragedia Agamenon. **C** Hi los marinos bolar alo seco.) Significa los cuernos marinos que en latin se llaman mergos: los que quando dexa el mar y buelan alo seco es señal de tempestad Virgilio en las georgicas. Quando los cuernos marinos salen volando de enuerrad del mar y se van a dar a la ribera. Lucano en el quinto y no me aplace que el cuerno marino ena la ribera. y Claudiano en la inuectiva contra Rufino. **S** perejosos los que mucho notays si los cuernos marinos salen del mar. Plinio los cuernos marinos quando hay del mar o de los estâques. y sideo en el duodecimo de las erbano logias. El mergo se dize así: por que se cabulle muchas veces. Acotece muchas veces que quando meren la cabeza en el mar colligē de baxo de las ondas las señales salen se ala playa con clamor: por que ya el mar por muy cierto se tiene a ver gran tempestad quando los cuernos marinos buen a la ribera. Dize mas. **C** Hi los caystros hazer nuevo trueco depar las lagunas por yz a los prados.) Caystro no es de asia la menor que nasce a los montes Lybanos: segun escribe Plinio en el quinto de la historia natural. **L**abe este rio suele auer muchos cisnes: por que como Anthonies trae en el libro nono de natura animalium. Los cisnes tienen propiedad de buir cabe las lagunas y cabe los rios: y por esto fuerē los poetas llamar a los cisnes caystros. omidio en el segundo de metamorfoscos y las aues que buir cabe los rios: las quales celebrará con su dulce canto las riberas de Lydia fueron amadas en meytad del rio caystro: significado por esto los cisnes: y el mismo auctor en el v. lib. de tribus. El cisne llamo que de

caystro. La señal de tēpestad q̄ Virgilio pone la q̄l  
 imito estas palabras man de mena es esta: q̄ signifi  
 ca tēpestad. Quando aues diversas q̄ ay en el mar e q̄  
 se apacietan en los dulces estanques del río Caystro  
 cerca dlos prados dela lagūa. Asia se cabullē en las  
 agnās a porfia y se lanara menudo. pone virgilio  
 esta señal en estas palabras. y a diversas aues dela  
 mar y q̄ escudriñan en derredor los prados dla lāgu  
 na asia en los dulces estanqs del río caystro a porfia  
 veras como se roclā e paran las cabeças alas ondas  
 del mar. Las q̄les palabras sean de entēder como  
 antes dize segū la exposicion de iseruo el interpre  
 avn q̄ juan de mēa segū parece lo entēdio d otra ma  
 nera: e p̄so q̄ aq̄lla parte caystri q̄ es gēntino cra  
 no minarino. y saco dello tal entēdimēto q̄i en estas  
 palabras rep̄sento q̄ es señal d tēpestad q̄ndo las a  
 ues del río Caystro dexā las lagunas y se van a los  
 prados: la q̄l sentēcia rep̄uena seruo e yo sieto con  
 el. (Sed bonus quandoq; dormiat homerus.)

## C Lopa. cxxj.

¶ Abatan las alas ya los alcy ones  
 ni tientan jugando de serodar  
 los quales amansan la furia del mar  
 con sus cantares y laquidos sonos  
 y dan a sus hijos contrarias fazones  
 nido en inuerno como nueva priuina  
 do puestos acerca la costa marina  
 en vn semilunio les dan perfectones.

¶ Abatan las alas ya los alcyones.) Alcyones es vn  
 genero d aue algo mayor q̄ paxaro de color ciraneo  
 por mayor pre: mezcladas solamēte algūas plumas  
 coloradas y blācas. Tiene el cuello sotil y largo: ay  
 otro linaje dllas q̄ se distingne por la grādeza y por  
 el cāto. Las menores cātā en lugares dōde ay cañas  
 Kalas vezes se vee esta aue: y q̄ndo se vee es en el  
 tpo de inuerno: q̄ndo se ponē las siete cabrillas cer  
 ca d el solsticio biemal facan sus crias en inuerno y e  
 siete dias antes d el dicho solsticio fazē los nidos: y en  
 otros siete dias siguientes parē. En los quales q̄toze  
 dias la mar tēpestuosa esta en calma e sin tēpestad ni  
 guna: y llamanse los tales dias Alcyones del nōbre  
 de las aues: hazē los nidos en el mar. y segū Alberro  
 magno en las arenas d el mar cabe la playa: auctor es  
 aristotiles e Plinio. Quando estas aues estēden las  
 alas hasta el sol en la ribera: es señal d grā tēpestad  
 e quando no las estēde es señal d serenidad. Lo qual  
 d muestra virgilio en las georgicas diziēdo. No estē  
 endē las alas hasta el sol caliēte las aues alcyō es a  
 madas dela diosa thetis. Lo q̄l es señal d serenidad  
 e no de tēpestad ningūo. E por tāto dize el cōde. Abi  
 barē las alas ya los Alcyones: nūtiēzā. etc. ¶ Los q̄  
 les amāsan la furia del mar cō sus cātāres e laquidos  
 sonos.) Quiere d̄zirlas q̄les aues q̄ndo fortifican  
 y sacā sus hijos dela mar q̄ en inuerno suele estar furio

factēpestuosa pierde su furia y esta en calma y el tpo  
 fereno. Lo q̄l dura por espacio d quatorze dias: e lla  
 māse como antes dize estos dias Alcyones: y dize  
 con sus cātāres. etc. Por q̄ cāl tpo q̄ crian suele cātā  
 y su canto es querulo y a pazible. E da a sus hijos cō  
 trarias fazones mdo en inuerno con nueva priuina.)  
 Sacan sus hijos entēpo contrario delas otras aues  
 Por q̄ todas quasi las crian en verano: y estas solas  
 en mitad d inuerno. ¶ Priuina. inuerno. ¶ Do.)  
 En qual tpo. ¶ En vn semilunio les dā perfectōes.)  
 Escabā de sacar sus hijos p̄fectamēte en quatorze di  
 as. En siete los primeros antes d el solsticio fazē los  
 nidos: y en los postreros siete sacā los hijos: los qua  
 les quatorze dias son vn Semilunio: quiere d̄zirla  
 el medio tpo de los dias en q̄ la luna fazē su curso  
 es quatorze dias por q̄ la luna como Bulogelio trae  
 en el libro tercero delas noches atticās acaba su cur  
 so en veynte y ocho dias. La mitad de los quales es  
 quatorze dias: los quales llama Juan d mena semē  
 lunio de setims que quiere d̄zirla mitad e luna.

## C Lopa. cxxij.

¶ A la corneja no anda señora  
 por el arena seca pasfeando  
 con su cabeza su cuerpo bañando  
 por preocupar la lluvia que espera  
 ni buela la garça por alta manera  
 ni sale la fulica dela marina  
 contra los prados ni van ni declina  
 como en los tiempos aduersos híziera.

¶ A la corneja anda señora.) Quando el aue llama  
 da corneja anda sola por la ribera d el mar y se baña e  
 las ondas es señal de tēpestad. Virgilio en el lugar  
 sobredicho: entōces la mala corneja llama cō su voz  
 rōca la lluvia: y anda sola espaciādose cōsigo en la a  
 rena seca. Lucano e no me agrada q̄ la Corneja ba  
 ñando su cabeza en las ondas: q̄si q̄riēdo ocupar la  
 lluvia se anda pasfeado por la orilla d el mar cō passo  
 ap̄surado: estas palabras d Lucano imita aq̄ juā d me  
 na diziēdo: por preocupar la lluvia q̄ espera. pone tan  
 biē esta señal de tēpestad mltō en el primero libro d d̄  
 uinació: e así mismo claudiano cōtra Rufino: e Rufo  
 festo autēto en la traducion de aratro. ¶ Ni buela  
 la garça por alta māera. Quando la garça que en la  
 tin se llama Ardea buela mucho en alto es señal d tē  
 pestad. La q̄l pone Virgilio diziēdo: y es señal de  
 tēpestad quando la garça buela por encima d las altas  
 naues: e Lucano e Rufo festo: e Buldore ponen la  
 mesma señal. Plinio en el libro diez y ocho dize q̄ q̄n  
 do la garça esta triste en mitad d las arenas significa  
 tēpestad ¶ Ni sale la fulica dela marina. Fulica es vn  
 genero de aue q̄ q̄ndo sale d el mar y se va ala ribera  
 es señal d tēpestad: virgilio. y q̄ndo las Fulicas d el  
 mar andā jugādo en lo seco. Rufo festo autēto en la  
 tradiciō de aratro: e q̄ndo la pequeña cerreta se va

### La quinta orden.

En los campos con temeroso buelo dexando los estã  
ques y quando cõ su graznido se q̄ra a menudo es se  
bal q̄ hade auer gran tẽpestad de vientos.

¶ Copla. clxxiiij.

Desplega las velas pues ya q̄ tardamos  
y los de los barcos leuanten los remos  
abueltas del tiempo meior que perdemos  
no los agujeros los hecho figamos  
y pues vna empresa tan sancta leuauamos  
qual otra en el mundo podra ser alguna  
presuma de vos y de mi la fortuna  
no que nos fuerça mas que la forçamos

¶ Desplega las velas pues ya q̄ tardamos. etc. ¶ Cõ  
duye el cõde q̄ no vido ningũa señal dlas q̄ suelẽ a  
cõtercer antes dla tẽpestad no ay impidiẽto por  
el q̄l dena dexar su camino. E mas siẽdo pa tã santa  
cosa como es el enfalçamiẽto de nra religiõ. ¶ Y los  
dlos barcos. ¶ Algunos dixẽ q̄ no se ha d leer barcos  
fino vancos: lo qual no me desagrada.

¶ Copla. clxxv.

¶ Tales palabras el conde dezia  
que obedecieron al su mandamiento  
z dieron las velas infladas al viento  
no padesciendo tardança la via:  
segun la fortuna lo ya desponia  
llegaron a cerca de la fuerte villa  
el conde con toda su rica quadrilla  
que por el agua su flota seguia.

¶ Tales palabras el conde dezia. etc. ¶ Habla agora  
el auctor d su psona y dixẽ q̄ despues q̄ el cõde vno di  
cho las sobre dichas palabras. Todos obedecierõ  
su mādamiento ¶ E dieron las velas infladas al vien  
to: y desplegaron las velas para nauegar: las quales  
infla el viento.

¶ Copla. clxxvi.

¶ Con la vandra del conde tendida  
ya por la tierra su hijo vniãra  
con mucha mas gẽte que el padre le diera  
bien a cavallo y apunto guarnida  
por que ala hora que fueffe la grida  
subitamente en el mesmo desiate  
por ciertos lugares ouiesse combate  
la villa que estaua desapercebida.

¶ Con la vandra del conde tendida. ¶ Su hijo don  
Juan de guzman el primero duque de medina cido  
nia que despues sano a sobralta.

¶ Copla. clxxvij.

¶ El conde y los suyos tomaron la tierra  
q̄ esta entre el agua y el borde del muro

lugar con menguante seco y seguro  
mas con la creciente del todo se cierra  
quien llega mas tarde presume que yerra  
la pauesada ya junta alas alas  
leuantan los troços crescen las escalas  
crescen las artes mañosas de guerra.

¶ El cõde y los suyos tomarõ la t̄rra. ¶ Todo esto  
escrine el poeta tã claramẽte fasta acabar la muerte  
dõl cõde d Hebla q̄ no ha menester ex posiciõ algũa  
¶ Crescẽ las escalas. ¶ Capaneo vno dlos siete capi  
tanes q̄ cõmirarõ contra Thebas fijo de Hippotas  
z astimonia segũ escrine ¶ Actãcio placido enõl p̄me  
ro d la Thebayda inuẽto p̄rimero q̄ otro ninguno cõ  
barr cõ escalas enõla guerra d thebas dõde fue muer  
to d los Thebanos cõ tãta fuerça q̄ fingeõ los poe  
tas auer lo muerto el dios Júpiter cõ vn rayo segun  
es antoz ¶ Gegecio rhenate enõl tercero libro d remili  
tari. La muerte de Capaneo enõta largamẽte el so  
bredicho Stacio enõl decimo libro de la Thebayda.

¶ Copla. clxxviii.

Los moros veyẽdo crescer los engaños  
y viendose todos cercados por artes  
y combatidos por tantas de partes  
allí socorriendo ya han mas daños  
y con necesarios dolores estraños  
resisten sus sañas las fuerças ajenas  
y lançan los cantos desde las almenas  
y botan los otros que no son tamaños.

¶ Copla. clxxviii.

Comparaciõ.

¶ Bien como medico mucho famoso  
que trac el estilo por mano seguido  
en cuerpos de golpes vniãros herido  
luego socorre alo mas peligroso:  
assi a quel pueblo maldito sañoso  
sintiendo se mas daño de parte del conde  
con todas sus fuerças juntando responde  
allido el peligro mas era dañoso.

¶ Copla. clxxix.

¶ Allí disparaban iõ bardas y truenos  
y los tabyços tirauan ya luego  
piedras y dardos y pachas de fuego.  
con que los nuestros haztan ser menos  
algunos de moros tenidos por buenos  
lançan temblando las sus azagayas  
paffan las lĩndes palenques y rayas  
d oblan sus fuerças con miedos ajenos.

¶ Copla. clxxx.

¶ Mientra morian y mientra matauan  
de parte del agua ya crescen las ondas

y cobran las mares soberbias e bondas  
 los campos que ante los muros estauan  
 tanto que los que de allí peleauan  
 a los nauíos si se retrayan  
 las aguas crecidas les ya defendian  
 tornar alas fustas que dentro dexauan

¶ Copla. clxxxi.

¶ Con peligrosa e vana fatiga  
 pudo vna barca tomar a su conde  
 la qual le leuara seguro si donde  
 estava bondad no le fuera encaiga  
 padece tardança si quies que le diga  
 delos que quedan e yr lo vean  
 e otros que yr con el no podian  
 presume que boz dolorosa seria.

¶ Copla. clxxxij.

¶ Entrando tras el por el agua desian  
 magnifico conde como nos dexas  
 nuestras finales e yltimas queyas  
 en tu presencia fauor no serian  
 las aguas las vidas ya nos desafian  
 si tu no nos puedes prestar el bñir  
 danos linaje mejor de morir  
 daremos las manos amas que deuan.

¶ Copla. clxxxiii.

¶ Bolueremos a ser sometidos  
 a aquellos adarues maguer no deuamos  
 porque los tuyos muriendo podamos  
 ser dichos muertos mas nunca vencidos  
 solo podremos ser redarguydos  
 de temeraria e loca osadia  
 mas tal infamia mejor nos seria  
 que no solas aguas morir sepelidos.

¶ Copla. clxxxiiii.

¶ Misieron las bozes al conde adefora  
 boluer la su barca contra las saetas  
 y contra las harnas delos mahometas  
 ca fue de temor piedad vencedora  
 auia fortuna dispuesta la hora  
 y como los suyos comiençan a entrar  
 la barca con todos se ouo anegar  
 de peso tamaño no sostenedora.

¶ Copla. clxxxv.

¶ Los miseros cuerpos ya no respírauã  
 mas so las aguas andauan ocultos

dando e trayendo mortales singultos  
 de agua la hora que mas anbelauan  
 las vidas de todos allí litigauan  
 que aguas entrauando almas salian  
 la perfida entrada las aguas que rian  
 la dura salida las almas negauan.

¶ Copla. clxxxvi.

¶ O piedad fuera de medida  
 o incito conde quefiste tan fuerte  
 tomar con los tuyos en antes la muerte  
 que con tu hijo gozar de la vida  
 si se a mis versos es atribuyda  
 jamas la tu fama jamas la tu gloria  
 daran en los siglos eterna memoria  
 sera la tu muerte por siempre plañida.

¶ Copla. clxxxvii.

¶ Despues que yo ví que mi guíadora  
 auia ya dado su fin la historia  
 yo le suplico me haga memoria  
 la vida de otros que allí son agora  
 la qual las plegarias oydas implora  
 el diuino nõbre con muy summo grado  
 el qual humildemente por ella inuocado  
 respondeme breue como sabidora.

¶ Copla. clxxxviii.

¶ La muerte del conde de Aduyrga.  
 Las claras virtudes los fechos extremos  
 la bñua victoria que mares otorga  
 al conde bendito don iuan de may orga  
 rason no lo sufre que no lo callemos:  
 alca fortuna sus perfidos remos  
 fama sus alas doradas leuante  
 porque la vida de aqueste se cante  
 jamas por el modo q̄ nos cantaremos.

¶ Las claras virtudes los fechos extremos. ¶ Des  
 puces q̄ el auctor ha tractado en las coplas passadas  
 de la muerte del conde de Biebla: passa agora la pen  
 ma a escreuir de otros principales caualleros de estos  
 reynos q̄ murieron en diversas guerras. E pone ad  
 la muerte de don Juan pimentel conde de Aduyrga.  
 El qual fue hijo de don Rodrigo Alonso pimentel con  
 de de Benagüese cauallero muy famoso e esforçado.  
 El qual desficando yr fuera del reyno a fazer armas  
 con codicia de adquirir hõrras e fama aprendia con  
 mucho estudio los exercicios de la guerra: y pñcia  
 palmẽre le mostraua a jugar de baccha e daga vn cri  
 ado suyo llamado pedro de la torre: e como otros di  
 zen Juan como otros Lope de la torre. E jugaua  
 do vna vez el conde con el ala baccha másdole q̄ jugar

### La quinta orden.

se a todo matar y el lo fizo. y dño al conde vn golpe con la bacha en rostro del q̄l dēde a poco murio: y q̄ do por credero suyo y de la casa de su padre dō Alonfo pimentel cōde de benanēte padre del q̄ oy es. fue segun dizen muy gentil hombre grāde de cuerpo y mozeno: pesole mucho al rey don Juā de su muerte porq̄ era muy buen canallero y esforçado. La muerte deste canallero pone aqui el poeta.

¶ Copla. clxxxix.

¶ Primero su vida muy leda cantamos  
su mano feroze potente famosa  
segundola su iouentud virtuosa  
tercero su muerte tan presto lloramos:  
mas cō los q̄ tātō sus hechos amamos  
vfo de clemēcia la diuina mano  
deponos en prendas avn tal hermano  
con cuya vida su muerte olvidamos.

¶ Primero su vida muy leda cantamos. ) Alegre exercitada en nobles y virtuosos exercicios: no ocio la ni torpe. ¶ Su mano feroze. ) su grā fortaleza y ef fuerço. ¶ Tan presto. ) Porq̄ murio mācebo. Deponos en prendas avn tal hermano. ) Deponos en la gar del conde de mayorga a su hermano dō Alonfo pimentel cōde de Benanente canallero muy noble y virtuoso. ¶ Cō cuya vida su muerte olvidamos. ) Porq̄ grande cōsolacion y descanso q̄da a los que a mian la memoria de algun notable y famoso canallero quando su nobleza no queda muerta en los ignobles sucesores como dize Pbalaris.

¶ Copla. cxc. ¶ La muerte del adelantado d ribera.

¶ Aquel que tu vees con la saetada  
que nunca mas haze mudança del gesto  
mas por virtud del morir tan honesto  
deya su sangre tan bien derramada  
sobre la villa no poca cantada  
el adelantado diego de ribera  
es el que hizo la nuestra frontera  
tēder las sus baldas mas cōtra granada.

¶ Aquel q̄ tu vees cō la saetada. ) Diego de ribera hijo de perafan de ribera adelantado de la aluzia fue capitán de la frontera de granada por el rey dō Juā y fue canallero muy esforçado: y q̄ fizo cosas señaladas en la guerra cōtra los moros. El q̄l teniēdo cercada a Alora vna villa fuerte del reyno de granada y en grande estrecho para ya dar se: el habiādo cō el alcaide de la villa en seguro pusieron los moros vn ballestero en celada: y el adelantado quitose el armadura de la cabeza y diole el dicho ballestero vna saetada por la boca o segun otros dizen por vn ojo: dō la qual dēde a poco murio en la ciudad de antequera. ¶ Sobre la villa. ) Alora cōstiene a saber ¶ No poco cantada. ) Esto dize por vn cātā q̄ se hizo sobre la muerte del dicho adelantado q̄ comēço. Alora la bien cercada tu que estas apār del río, &c.

¶ Copia. cxcj.

¶ Comparacion.

¶ Dentro en emathia mas scena no pudo  
mostrar se aiōsa allí donde quiso  
sacarse aquel asta de medio del viso  
qual diera gozino con hieerro muy crudo  
ni tanto costante aquel no estubo  
donde aquel triste de aulo creyendo  
que la virtud le faltasse muriendo  
mas lo hallaua feroze y sañudo.

¶ Dentro en emathia mas scena no pudo. &c. En las guerras civiles entre cesar y pōpeyo estando entrambos capitanes en abacedonia cerca de vna ciudad llamada Dyrachio estādo pōpeyo cō su gente en lugar fortalecido: e dōde no podia recibir dāño d los aduersarios. Cesār q̄ deseaua mucho la guerra no le podia excitar la batalla: e por rāto acorrido le cercar de todas partes de vn muro muy fuerte cō su baluarte y castillos edificados en el muro atrechos. Pero de tal manera fue este cerco que padecian cesar e su gente mayor mēgua de los bastimētos y cosas necessarias: que pōpeyo e la suya: e mas parecia acesar el cercado que el cercador. Pero en fin queriēdo se pompeyo librar del cerco acorrido de cōbatir el muro por vna parte dōde vn centuriō de cesar llamado Scena guardaua vn castillo de los q̄ estauan en el muro edificados. El qual le auia encomendado cesar para que le defendiesse. E començando el combate estando ya la gente de Pompeyo encima del baluarte Scena peleo tan esforçadamēte contra los enemigos que los echó del lugar que auia ganado: e con el effuerço que puso a los suyos: que queriā desamparar su estācia. y con su gran fortaleza hizo q̄ pōpeyo no fuesse vécedor. Pero p̄dio allí vn ojo de vna saetada que le dieron: e fuesse así mismo ferido en el muslo y en el hōbro: y horradarōle el escudo cō ciēto y veynte tiros y lanças y saetas por lo qual cesar le hizo grādes mercedes: cūētan esta hystoria muchos autores. Plutarcho. Suetonio traquillo. Lucano valerio maximo: cesar e appiano alexandrino: este becho de castio scena que fue berido de vna saetada e el ojo cōparo el auctor al del adelantado diego de ribera q̄ fue berido d otra saetada sobre Alora. ¶ Dentro en emathia. ) En la provincia de macedonia que fue p̄mero dicha Emathia de vn rey llamado Emathion como escrive Trogo pompeyo en el libro septimo d sus hystorias. ¶ Que diera gozino cō hieerro muy crudo. ) La orden de las palabras es: q̄ le dierō con hieerro gozino muy crudo. Gozino es vna ciudad de la yslā creta muy principal: de la qual no ay geografo que no haga menciō. En esta ciudad nacio vn genro de casias muy buenas para hazer saetas por lo qual los poetas llaman las saetas gozinas. Lucano de donde tomo esto Juan de mena en el libro de la pharsalia: hablando de esta saetada que dierō a Scena queriēdo la d̄zir. La saeta de gozino: o la saeta gozina fue endereçada por la mano cretense con

tra Scena: y aq̄l nōbre gortinas es nōbre feminino y gentil formado d̄ gortina: inclinaſe gortinis. idis. Pitato cōſtate aq̄l no eſtado.) Aq̄l cōtine a ſaber Scena el q̄l fue muy conſtate en ſacar ſe la ſacta del ojo ſin moſtrar ſeñal d̄ dolor. Lo q̄l ſignifica el dicho Lucão en ſu lugar allegado viſiēdo: la ſacta gortina fue endereçada d̄ ſe le: los cōtra Scena: la q̄l mas certe ra q̄ ſe pudiera deſſear dio a Scena en la cabeza: y en el ojo y q̄rdo. Entōces Scena rōpio las tardācas d̄ ſierro y las ataduras d̄ los mētuos arrācādo ſin te mor ninguno la ſacta q̄ tenía colgado del ojo: y p̄ſo el ojo y la ſacta. (Dōde aq̄l triſte d̄ Aulo creyēdo.) todo eſto es tomado d̄ Lucano: el q̄ cñeta q̄ eſtando Scena llagado d̄ muchas feridas: y ante do p̄dido el vn ojo fingio q̄ d̄ſmayana: y q̄ ſe q̄ria dar a Pōpeyo. Lo q̄l creyēdo q̄ era verdad vno d̄ los d̄ pōpeyo llama do anlo: llegoſe a el pa deſpojar le las armas y le uarle a pōpeyo: y entōces Scena eſforçoſe y cobro vigor: y mato cō la eſpada q̄ tenía al triſte de Aulo. Las palabras cō q̄ ſinjo Scena q̄ ya deſmayana y q̄ ſe dana a pōpeyo pone Lucão en ſu lugar ſobre dicho eñſta manera. O cñdadanos perdonadme y no me hirays mas: porq̄ jamas llagas no aproueçā para matarme: antes a puechara q̄ me ſa q̄ys las ſactas q̄ tēgo: tomadme y ponedme bino en los reales de Pōpeyo. Creyo a eſtas palabras fingidas el deſdicha do anlo: y no vio la eſpada q̄ tenía en la mō: vino a el para deſpojalle y para llenalle a pōpeyo: pero ſe uale mato con ſu relambriente eſpada. (Que la virtud le faltare muriedo.) Creyēdo q̄ por mucha ſangre que ania ſalido del de las grandes feridas q̄ ania reſcebido comēçana ya a deſmayar y que eſtana cerca ala muerte.

¶ Copla. cxciij.

¶ Tu adelantaste virtud con eſtado  
tomando la muerte por la ſancta ley  
tu adelantaste los reynos al rey  
ſeyendole ſieruo leal y criado  
tu adelantaste tu fama ſinado  
en juſta batalla muriendo como hombre  
pues quiē de tal guiſa adelante ſu nombre  
ved ſi mereſce ſer adelantado.

¶ Tu adelantaste virtud cō eſtado.) Alinde ala orſiē deſte nōbre a adelantado q̄ viene adelatar y dize que pues eſte cauallero ſupo tambie adelantar ſu virtud y eſtado y los reynos del rey y ſu fama. etc. q̄ biē me reſcio tener la dignidad de adelantado.

¶ Copla. cxciij. La muerte de rodrigo perea.

¶ El que de días parece mayor  
por yra tan juſta ſu geſto ſañudo  
que preſo y herido demueſtra que pudo  
antes matar lo peſar que dolor  
aquel que tu vees con tan grāde honor  
el adelantado es aquel de perea

que viuo victoria de tanta pelea  
que bien le podemos llamar vencedor.

¶ El q̄ de días parece mayor.) Rodrigo d̄ perea d̄ que habla aq̄ el autor: fue adelatado d̄ caçorla por el arçobispo de Toledo dō q̄nā de cereçuela b̄fo ſi maētro dō Alvaro d̄ luna: y fue cauallero muy eſforçado y grā guerrero: y teniedo cercado vna fortaleza de moros q̄ ſe llama Craſil q̄ eſta entre Baça y La corla vniēro ſobre el mucha gente de moros d̄ la cñdad de Granada y cercarō le: y como el adelantado eſtado cercado no pudieſſe al bazer auuq̄ los moros erā de grā pre mas q̄ los ſuyos pelo conellos: y fue allí muerta toda ſu gēte: y el herido y p̄ſo: y los moros cō temor q̄ teniā del porq̄ era cauallero de gran de eſfuerço eçbarō le y eruas en las heridas y m̄rto dello: ſu muerte eſcriue aq̄ el auctor. ¶ El q̄ de días parece mayor.) Porq̄ era mayor en edad q̄ ninguno de los caualleros de q̄ ha tratado arriba. ¶ Por yra tan juſta ſu geſto ſañudo.) Porq̄ t̄to quāto mas fue juſta la guerra en q̄ murio t̄to ſu muerte fue mas digna de looz y lamētacion. ¶ Antes matarlo peſar q̄ dolor.) Peſar de ver ſu gente y los ſuyos muertos: dolor de ſus heridas y de ſu priſiō: en lo qual quiere ſignificar Juan de mena q̄ murio de peſar de ver los ſuyos muertos: como aun mas abaxo lo dize mas claro: y cōpara eſte hecho del adelantado al hecho que acōteſcio a Curion la hiſtoria de lo qual es eſta.

¶ Coplas. cxciij.

¶ Comparacion.

¶ Así como Curion perdió la cobdicia  
de toda ſu vida veyendo el eſtrago  
cerca los otros muros de Carthago  
que hizo en ſu gente Juba con malicia:  
porque con falſo color de juſticia  
Curion queriendo a Juba gran mal  
quiſiera tirarle ſu ſiſla real  
quando mandaua la ley tribunicio.

¶ Así como curio p̄dio la codicia. etc.) En el t̄po q̄ ſe començaron las guerras ciuiles entre Pōpeyo y ceſar. Acio varro que ſeguiā las partes de pōpeyo eſtana en la prouincia de africa con gēte en nōbre de pompeyo: al q̄ varro Juba rey de africa anticiſſimo del pueblo romano obedecia en todas las cosas: y en todo lo q̄ le complayia. Contra eſte accio varro: embio ceſar deſde Sicilia a curio tribuno ſi pueblo q̄ era de ſu valla con dos legiones y doze naues l̄negas y otras muchas de carga: el qual ap̄orto cerca d̄ vna ciudad maritima de africa llamada clupea cerca de la qual cabe el río Wangada puſo ſus reales: y en la primera batalla q̄ viuo cō el dicho varro le v̄cio y hizo huyr: pero deſpues el rey Juba cō mucha gente de ſus reynos vino contra el: y p̄ueſtos en celada la mayor pre d̄ los ſuyos embio algunos q̄ le prouocaffen ala pelea y le ſacaſſen a parte dōde pudieſſe ſer offendido de la celada: lo qual ſiendo aſſi heç



### La quinta orden.

cho mataró los d' Juba toda la gēte de Lúcio: el q' veyendo los muertos así q' pudiera salvarse no q'so sino como buē capitā morir con ellos. Esta historia cuēta largamēte Cesar en sus cōmētarios: y Appiano ale xádrino en el segūdo de las guerras cūiles: y mas copiosamēte q' nadie: Lucano en el fin d' el q'into d' la farsalla: del q' Jua d' mena lo tomo. Esta historia d' Lurion cōpara q' el auctor al fecho d' el adclārado Rodrigo d' perea: porq' el vno y el otro viēdo los suyos muertos no q'seró mas bñir. (Cerca los rotos muros de cartago.) Esto dize porq' la ciudad d' Lúpea ala q' el apuerto Lurion esta cerca d' Cartago: la q' estana destruyda desde el tiempo de Scipio africano el menor q' la destruyó d' todo. Desto habla Lucano en el libro alegado en esta manera. El ofado Lurion partio cō su flota d' Lilybeo y cō viētos no muy rextos apuerto a africa en la ribera dela estācia no conocida entre las torres medio derribadas dela grā cartago: y asento sus primeros reales no lejos d' la mar cabe el pereyoso río Sagradas. (Cō malicia.) Porq' la gēte q' Juba puso en celada como arriba dize maro a todos los de Lurion: la qual vistoria mas se deuo atribuyr a astucia y a malicia q' a fortaleza. (Porq' cō falsa color d' justicia Lurion queriēdo a Juba grā mal.) Lurion segū cuēta Lucano en el libro alegado en el p'mero año q' se començaró las guerras entre Pompeyo y Cesar porq' el era dela parte de Cesar: y el rey Juba era Pompeyano auia procurado de quitar el reyno a Juba: y como entōces era tribuno del pueblo p'mulgó sobre esto vna ley en q' publicaua o cōfiscaua el reyno de Juba: de lo qual sintiēdo se injuriado el rey Juba q'ndo Lurion apuerto en africa cōtra Barro vno cō grā gēte cōtra Lurion: y allēde q' havia esto por fauorecer su partido de Pompeyo hizo lo cō mayor voluntad por las enemistades p'culares q' auia entre el y Lurion: declara esto Lucano en estas palabras: y no tã solamēte havia esta guerra Juba porq' se seguia el vādo de Pompeyo: mas aun por su puada yza q' temia cōtra Lurion: porq' Lurion siēdo tribuno del pueblo en el año q' p'curó lo diuino y lo humano auia p'curado por ley tribunicia de quitar al rey Juba el reyno de sus ante passados: haziendole reyno a si Roma. (Cō falso color d' justicia.) Cō color q' era justo quitar le el reyno pues q' seguia a Pompeyo. (Quando mādaua.) p'mulgaua.) (La ley tribunicia.) Allude al vso allegado d' Lucano. *Legē tribunicie. ec.* y Tribuno del pueblo era en Roma magistrado: y officio de grāde honor sacrosancto y inuolabile y d' grādes p'emnēcias. Fue elegido en vna grā sedicion q' vno entre los plebeyos y nobles de Roma. Los primeros tribunos d' el pueblo fuerō. v. llamados Lucio: Jumo bruto: Cayo: Sicinio: Veluto: Cayo Licinio: Publio Licinio. Cayo Infulo rugano. Cuētan esta historia largamēte Appiano ale xádrino: y Plutarcho en la vida de Corionalo y Dionisio halicarnasico en el sexto d' las antigüedades romanas: y otros algunos autores llamaró se tribunos porq' entōces el pueblo romano estana diuidido en tres p'tes o tribus: y d' ca

da vna tribu elegia vna tribuno: o porq' en los tribunos electos por votos de los tribus. Autores p'ponio juriscōsulto en el primero d' los digestos.

(Copia. cxcv.)

Aplicacion.

¶ Pues bien como curio no pudo sufrir el ánima contra la falsa fortuna así el de perea veyendo la puna muertos los suyos no quiso bñir antes comiença muriendo a dezir sobre quien hizo sobrar mi virtud pues la vergonçosa no es buena salud purgue la falta el honesto morir.

(Pues bien como curio no pudo sufrir) Aplica ala historia d' el adelantado d' perea el exemplo q' truxo d' Lurion. (No pudo sufrir el ánima.) No quiso mas bñir: porq' siēdo su gēte desbaratada y muerta: y rogándole que se quisiese salvar y que buyesse al real. Lurion respōdió q' nunca ei pareceria ante el acatamiento de Cesar auiedo p'dido el exercito q' le auia encomendado: y así peleando cō los enemigos murio: auctor Cesar. Demuestra esto Lucano en el libro sobre dicho. Quando curio vio sus hazes d' desbaratadas por los campos: y el polvo amarrado con la mucha sangre le dio lugar a q' viesse tan grāde estrago como pudo sostener de bñir mas ni de sperar d' fuyr y cayó sobre los cuerpos muertos d' los suyos: haze también mención alguna desta historia Eusebio en los libros de los tiempos.

(Copia. cxcvi.) La muerte d' Pedro narbaez.

¶ El otro mancebo de sangre feruiente que muestra su cuerpo sin forma ninguna para en el ánimo no en la fortuna con las virtudes del padre valiente narbaez a que el qual agramente muriendo de prende a vengar la muerte al qual infortunio de no buena suerte saltea con manos de pagana gente.

(El otro mancebo de sangre feruiente.) En tiempo d' Infante don Fernando q' gano a Antequera: no d' rey don Juan de castilla vno vn canallero muy señalado en los hechos de esta guerra q' se llama Rodrigo de narbaez: el qual muchas vezes cō poca gēte desbarato grādes huestes d' los moros: y hizo en ellos grādes estragos y daños: por lo qual el sobre dicho infante d' herçado q'ndo gano a Antequera le hizo alcaide de ella. y después dela muerte de este Rodrigo de narbaez sucedio en la reñencia de Antequera su hijo Pedro d' narbaez: del qual habla aqui el auctor. Este canallero Pedro de narbaez queriendo corresponder a los fechos de su padre y mostrar que no era hijo indigno de tan noble padre: p'puso d' nunca buyr a los moros por muchos mas q' fueren q' los suyos: y como

Vna vez entrasse desde la dicha ciudad de Antequera en tierra de moros y sacasse vna gran canalgada: y se boluiese cō ella ala ciudad y encōtro con el rey de Granada que venia por otra parte a tomar a anteq̄ra: q̄ se la tenia segun dizen vendida: y peleo cō los moros: y aun que pudiera fuyr cō cincuēta de canallo q̄ le antia q̄dado de ciēto y cincuēta q̄ traya: q̄ todos los otros buyrō: pero como canallero esforçado no quisso sino pelear cō ellos: y murierō el y todos ellos q̄ no se escapó sino solo vn paxeyico suyo escōdido. Otros cuētan la muerte deste canallero d otra manera y dize q̄ vn día salio d la ciudad de anteq̄ra Pedro narbaez hijo de Rodrigo de narbaez: el primero alcaide q̄ fue de anteq̄ra con dosientos de canallo y .cc. peones a t̄ra de moros a calca y veniendo d salida llego al rebato dos capitānes moros el vno se decia andibar: y el otro Karife q̄ traya cōsigo basta quinientos o seyscientos de canallo: y cō el rebato tomarō les la delātera en los rēgles de guadalmedina q̄ es vn río entre antequera y la villa de Lomares que ala sayō era de moros dōde se dize q̄ los moros ouierō acuerdo si pelearian o no: y el vn capitān decia que sy el otro q̄ no porq̄ el conocia por buen canallero a Pedro de narbaez: y tenia buena gente. E por el mal recando que ouo entre los xp̄ianos q̄ se apartarō vnos de otros los moros salierō a ellos: y el dicho Pedro de narbaez se ballo con poca gente los quales le dixerō que buyesse: y el respōdō q̄nca dios quisiese q̄ el fuyesse: q̄ su padre no antia buydo y que menos buyria el: assi que espero: y peleado lo matarō y le cortarō la cabeza y el braço derecho: por lo qual Juā de mena dize q̄ no mostrara su cuerpo sin forma ninguna: y mataron muchos xp̄ianos. Este Pedro de narbaez touo vn hermano dicho fernādo de narbaez: el qual sucedio en el alcaide de Antequera auēdola tenido el dicho Pedro de narbaez tres años. y esto es lo que se dene creer acerca de la muerte del dicho Pedro de narbaez: la muerte dste canallero cuēta aqui Juā de mena. ¶ Para el animo en la fortuna. y gual era a su padre en la fortaleza pero no en la dicha y ventura de la guerra.

¶ Copla. cxvii.

¶ Segun lo que hizo su padre rodrigo bien lo podremos hazer semejante euandro a su padre y a su hijo apallante aquel el comienço fue sin enemigo mas es otorgado sin esto que digo a ella corona del cielo y la tierra que ganan los tales en la sancta guerra de sin semejante le es mas amigo.

¶ Segun lo q̄ hizo su padre rodrigo. ¶ Euandro fue vn capitā griego principal natural de pallancio lugar de Archadia prouincia de grecia. El qual porq̄ mató a su padre segun lo escribe Seruio o segun dize Dionisio halicarnaseo en el p̄mero de las antiguedades

de romanas: mas discordia q̄ nascio entre los de aquella ciudad: la parte vécida buyo d alli y tomo por capitā a Euandro: como q̄ era q̄ sea Euandro por amonestamientos de su madre. Ricostrata q̄ por otro nōbre se llama Carmētis suyo de Archadia y vino en Italia: en la q̄ echados por guerra los pueblos aborigines assiento en los lugares en q̄ agora esta roma: y edifico vna ciudad en vn monte cerca del río Tiber llamado palatino del nōbre de su abuelo. En este t̄po Eneas vino en ytalía y tenia guerra con Turno rey de los Etruscos: y juntose cō Euandro: y pidio le foytro para la guerra y euandro se lo otorgo y diole gente la q̄ pudo: y embio por capitā della a su hijo por nōbre pallante: macebo no exercitado en la guerra: el q̄ en la primera pelea q̄ los troyanos ouierō con Turno: fue muerto por las manos de Turno: segun cuēta lar gamēte vergilio en el octauo y decimo libro de la eneyda: compara Juā de mena a Rodrigo de narbaez a Euandro: y a su hijo Pedro de narbaez a pallante hijo de Euandro. ¶ Bien lo podemos hazer semejante Euandro a su padre: y su hijo a pallante. ¶ Podemos cōparar a hazer semejantes y gnales a Rodrigo de narbaez al padre: y a Euandro a Pedro narbaez su hijo a pallante. Euandro fue singular capitā y de grāde esfuerço: segun en el sobredicho lugar vergilio lo dimuestra. No me detēgo en cōtar esta historia q̄ es muy nota: ¶ Al qual el comienço fue sin enemigo. ¶ Por que en la primera guerra que ballo fue muerto segun escribe Vergilio en el decimo: pero no embargante q̄ entōces murio d otro primero bien vega da su muerte: que antes q̄ Turno le matasse: mató el muchos de los enemigos con grāde esfuerço y coraçon. ¶ La corona del cielo y la tierra. ¶ Del cielo en gloria y de la tierra en fama: como el mismo autor dize en otro lugar. En t̄do los nuestros muriendo biuitan por gloria en los cielos y fama en la tierra.

¶ Copla. cxviii. ¶ La muerte de Juā de merio.

¶ Allí Juan de merio te ví con dolor menor ví su fin que no ví tu medio mayor ví tu daño que no tu remedio que dió la tu muerte al tu matador: o porfoso pestifero error: bados crueles soberuos y prauosos que siempre robades los mas virtuosos: y perdonades la gente peor.

¶ Allí Juā de merio te ví con dolor. ¶ Juā de merio fue canallero en n̄po del rey dō Juā principal y se fiado en las armas: por inguē d linage: y fue alcaide de Alcala la real en la frontera del Reyno de granada: este canallero en las diferencias que ouo en estos Reynos entre el rey dō Juā y los infantes juntose cō el electo de Calatrana dō fernando de padilla hijo de Pedro lopez de padilla q̄ era de la pte del rey don Juā: y en vna batalla q̄ ouierō cō los del partido contrario entre Andujar y Arjona cerca de fact que se dize la del bardon: y en p̄do mató al dicho Juā de merio.

La quinta orden.

lo. Hijo deste Juán de merlo fue Diego de merlo: así  
 stete de Semlla canallero muy hórado. **¶** Bien  
 vi tu fin que no vi tu miedo: porq̄ en el tiempo q̄ bñio  
 hizo cosas grandes y muy señaladas por la guerra y  
 en el tiempo q̄ murió le mato vn hóbze de baro esta  
 do. **¶** A hazor vi tu daño que no vi tu remedio. **¶** **¶**  
 A hazor fue el daño q̄ recibió en la muerte d̄ vn cau  
 llero tan singular y notable como fue Juán de merlo:  
 q̄ no el interese d̄ su muerte se siguió al que lo mato.  
**¶** **¶** Que siépre robades los mas virtuosos. **¶** Así di  
 ze Seneca en la primera tragedia. La injusta fortuna  
 pocas vezes p̄dona a los hóbzes adornados de gr̄a  
 des virtudes: y Stacio en la vltima silua del segūdo  
 libro: en la qual deplora la muerte de Lucano se q̄ra  
 de los hados: porq̄ no permiten creer las cosas gr̄a  
 des y p̄ncipales: y pone exēplo en el mesmo Lucano  
 q̄ murió muy moço: y en alexandre q̄ en tā breue tiem  
 po vécio la mayor parte d̄l mūdo: y en Orfeo q̄ ouo  
 tan indigna muerte en Thracia. Así mesmo Lacta  
 cio firmiano en el libro. iij. de sus diuinales instructio  
 nes escribe que en la guerra suelen percer los mas  
 esforçados y valietes: y Lucano en el primero alas  
 cosas grandes es negado durar mucho tiempo.

**¶** Copla. cxix.

**¶** Bien creemos que tu no pensaste  
 semblante finida de todo tu bien  
 quando al enrique de remesien  
 por armas y trance en bala sobrasse  
 ni menos harías quando te hallaste  
 en ras con aquel señor de Charní  
 donde con tantos honores así  
 ture y tu reyno y manos honrraste.

**¶** Biente creemos que tu no pensaste semblante fi  
 nda. **¶** Semejate acabanneto y fin: porque los hom  
 bres que estan colocados en gr̄ades estados: y alas  
 vezes piensan q̄ puedan caer dellos: pero mucho se  
 engañan. **¶** De todo bien. **¶** De toda fidelidad passa  
 da. **¶** Quando al enrique de remesien. **¶** En las cō  
 passas de Fr̄acia quando vna vez ouo guerra entre  
 estos dos reynos de francia y castilla salio este famo  
 so canallero Juán de merlo fuera del reyno: y vencio  
 en Sala vna villa del cōdado d̄ Brabate entre ale  
 mania y francia a vn cauallero aleman llamado En  
 rique remesien por desafio. y otro en las ciudad  
 de Elmania vencio a vn canallero p̄ncipal llamado  
 Ahozor de Charní. Pues dice agora el auctor que  
 quando Juan de merlo ouo estas victorias no penso  
 que auia de auer tal fin de su vida.

**¶** Coplas. cc.

**¶** Yo de mas gentes diueras que viera  
 tanto hallaua sus letras de fuertes  
 que hiz q̄ me diessen por nōbres y suertes  
 auer por historia la mi compañera  
 la qual inclinada con boz plaserera

alas plegarias de mi simple voto  
 con vna harmonia de estilo denoto  
 respuso cantando por esta manera.

**¶** Yo de mas gentes diueras q̄ viera. **¶** Esta copla  
 mas la entepuso el auctor por q̄tar fastidio al lector  
 de leer vna mesma materia sin interposició d̄ otra co  
 sa q̄ no porq̄ fuera menester pa el discurso y p̄cesso d̄  
 la obra dize enlla el auctor porq̄ el no podia así bien  
 entēder que eran otros algūos canalleros q̄ en aq̄l  
 lugar estan: suplico ala prouidēcia diuina q̄ se lo ex  
 plantese: lo q̄ la prouidēcia le otorgo: y p̄sigue en la  
 muerte de otros canalleros. **¶** Sus letras de fuertes)  
 Falleme tā ignorate en el cono cimēto de otros cana  
 lleros que allí vi q̄ recurri ala prouidēcia diuina que  
 me lo declarasse **¶** Sus letras de fuertes. **¶** Porque  
 como dize el auctor en la primera ordē desta obra ca  
 da q̄l d̄los q̄ estan en la casa dela fortuna tenia en la  
 frente escripto su nōbre y su bado **¶** Que hizo q̄ me  
 diessen. **¶** Que quise mas seguirme por lo q̄ me decla  
 rasse la prouidēcia diuina para conoser quien eran  
 aquellos canalleros q̄ vea: que no por sus nōbres  
 y bados que estan escriptos en la frente.

**¶** Copla. ccj. **¶** La muerte de Lorenzo de analos.

**¶** Aquel que allí vees del cerco trauado  
 que quiere subir y se halla en el ayre  
 mostrando en su rostro doblado donayre  
 por dos desonestas feridas llagado:  
 es el valiente no bien fortunado  
 muy virtuoso mance llozenço  
 que hizo en vn dia su fin y comienço  
 aquel es quera de todos amado.

**¶** Aquel que allí vees al cerco trauado. **¶** Lorenzo  
 danalos hijo de danalos y doña maria d̄ horoz  
 co hermano de Diego danalos: y nieto de don Ruy  
 lopez danalos cōdestable de castilla: fue canallero  
 p̄ncipal camarero del infante don Enrique y mu  
 cho privado y querido. **¶** El q̄ saltēdo vna vez con o  
 tros muchos del dicho infante que estava en Toled  
 do a pelear cō los del maestre don Alvaro de Luna  
 que estava en su villa de Escalona en vna batalla q̄  
 ouer d̄ de ambas partes q̄ se llama la de Suismonda  
 que es cabe san Siluestre fue ferido en la cabeza y  
 preso y dēdeca poco murió en Escalona. La muerte  
 deste canallero y las endechas o plātos de su madre  
 escribe agora el auctor **¶** El cerco trauado **¶** Aquel q̄  
 tu vees q̄ trabaja de subir por el cerco dela rueda de  
 la fortuna: y en el comēço d̄ sus p̄speridades y q̄ndo  
 se quiso hazer claro por las armas murió. Desta ma  
 nera se pa de entēder este passo. **¶** Y se falla en el ayre  
 que quando comēçaua a subir en estado y p̄sidad  
 le engañó su esperanza y se halló como en el ayre **¶** Ro  
 bado donayre. **¶** Mostrado en su rostro ay n̄ q̄ estava  
 llagado el donayre y buenagfa q̄ solia tener. **¶** Ro  
 bado **¶** Que las feridas le robáro. **¶** Desonestas he

ridas.) No çere dezir en este lugar defonestas repbe  
sibles: ni en justa causa rescibidas: porq̄ antes fue la  
causa justa y muy honesta por la defençio ò la bõra y  
estado de su señor: de que tantos bñficios auia recibí  
do como en la copla siguiente lo dize el mucho çrudo  
òl señor infante: q̄ siẽpre le fue señor como padre. Si  
no çere dezir aq̄ defonestas q̄ le defonestaron y afea  
ron el rostro: porq̄ defonestar en latin signif. ca afear.

¶ Copla. ccij.

¶ El mucho querido del señor infante  
que siempre le fuera señor como padre  
el mucho llorado de la triste madre  
que muerto ver pudo tal hijo delante:  
o dura fortuna cruel tribulante  
por tise le pierden al mundo dos cosas  
las vidas y lagrimas tan piadosas  
que ponen dolores de espada taiante.

¶ (El mucho çrudo del señor infante.) Estas coplas  
y las cinco siguientes son tã claras: q̄ a penas hã me  
nester exposicio alguna. ¶ (Del señor infante.) De lin  
fante don Enriç cuyo camarero y muy primado fue  
Lozeco danalos. ¶ (Las vidas y lagrimas.) por la  
gran crueldad de la iniqua fortuna se siguieron de la  
muerte deste cauallero dos daños. Lo vno q̄ se per  
dió el puebo q̄ de su vida se siguió: z lo otro las la  
grimas de su madre tan piadosas z con tanto dolor  
derramadas que no apronecharon nada.

¶ Copla. ccij. Endechas de la madre.

¶ Bien se mostraua ser madre en el duelo  
que hizo la triste despues que ya vido  
el cuerpo en las andas sangriento tendido  
de aquel que criara con tanto recelo:  
ofende con dichos crueles al cielo  
con nuevos dolores su flaca salud  
y tantas angustias roban su virtud  
que cae la triste muerta por el suelo.

¶ (Bien se mostraua ser madre.) Cosa es mucho ò no  
ter quã ppiamete nos pone el auctor en el plãto q̄ esta  
señora hizo sobre la muerte ò su hijo los efectos ma  
ternos de late ò los ojos q̄ no parece al hõbre leerlos:  
sino vecrios como si pñente estuiesse: rasgar las muge  
res sus caras doñedo se ò la muerte de algũ pñico  
deudo es vedado por leyes diuinas y humanas: por  
drey lo leer en Plinio: Pintarco: Levitico en cap.  
xxj. y en Deuteronomio en cap. xij. en el pñicipio. Así  
mismo era costũbre antigua q̄ndo algũ falleçia cer  
rarle los ojos el pariente mas cercano. Quidio en la  
pñmera òlas heroydas. Plega a los dioses q̄ yẽdo los  
hados por el orden el cierre mis ojos z los tuyos. y  
Lucano en el tercero de la farfalia. y cobidaua la ma  
no derecha de su padre pa q̄ le cerrasse los ojos Plí  
nio en el. xj. òla historia natural: cerrar los ojos a los q̄  
se muere: y despues tornãse los a abrir q̄ndo los ponẽ

en la leña ò de hã ò ser çimados: guardasse entre los  
romanos por grã cerimonia. (Adorietibus illis operi  
re rursusq̄ in rogo patefacere quiritũ magno ritusa  
cramentũ est) y en el vltimo cap. del libro Tobias.  
Et ipse clausit oculos corũ z oẽm hereditatem. zc.

¶ Copla. cciiij.

¶ Rasga con vñas crueles su cara  
hiere sus pechos con mesura poca  
besando a su hijo la su fría boca  
maldize las manos de quien lo matara:  
maldize la guerra do se començara  
busca con vña crueles querellas  
niega a si mesma reparo de aquellas  
y tal como muerta biufendo se para.

¶ Copla. ccv.

¶ Desia llorando cõ lengua rauiosa  
o matador de mi hijo cruel  
mataras a mi de xaras a el  
que fuera enemiga no tan porçiosa:  
fuera ala madre muy mas digna cosa  
para quien mata llenar menos cargo  
y no te mostraras a el tan amargo  
ni triste de xaras a mi querellosa.

¶ Copla. ccvi.

¶ Si antes la muerte me fuere ya dada:  
cerrara mi hijo con estas sus manos  
mis ojos delante de los sus hermanos  
z yo no muriera mas de vna vegada:  
así morire muchas desventurada:  
que sola padesco lanar sus heridas  
con lagrimas tristes y no gradescidas  
maguer que lloradas por madre cuytada.

¶ Copla. ccvij.

¶ Así lamentaua la pia matrona  
al hijo querido que muerto tu viste  
bastendo encima semblante de triste  
como al que pare haze la leona:  
pues donde podría pensar la persona  
los daños la causa la triste demanda  
de la discordia de el reyno que anda  
bõnde no gana ninguna corona.

¶ (Así lamentaua.) Lloraua sobre su hijo muerto.)  
¶ (La pia.) Piedad segun escriue Tulio en el. ij. òla  
retorica es la honrra y culto q̄ se òa ala patria el pa  
dre y ala madre: y a todos los otros q̄ son pñiquos  
por algũ vinculo ò pareresco. Así biẽ llama aq̄ pia  
õlla señora q̄ tãto sentimẽto mostraua en la muerte  
ò su hijo (Abarrona.) Abarrona se dize ppiamete la  
muger casada aya q̄ no tãga hijos y venialle de ma



## La quinta orden

dre porq̄ se casa cō esperāca d̄ ser lo : de dōde tãbiē se llama matrimonio. Dize se por otra man : ra matro na madre d̄ familia. ¶ Que muerto te viste) Dabla la puidēcia al aueroz. ¶ Como al q̄ pare haze la leo na. Sāt ysidoro en l. iij. de las etimologias escri ue q̄ el leō luego q̄ nasce duerme tres dias cō sus no ches hasta q̄ la madre le despierta cō gr̄as les bramí dos q̄ va sobre el: alo q̄l cōpara aq̄ Juā de mena las boyes q̄ cō mucho dolor aq̄lla señora daua sobre el cuerpo de su hijo. ¶ Pues dōde poñra.) Gr̄ades e innumerables daños son los q̄ se signē en el reyno de las guerras civiles. ¶ a esto d̄ pñiciarse cō interro gaciō q̄si digna q̄ son inestimables e no se puede pē sar q̄ntos. ¶ Dōde no gana ningūa corona.) No ga na hōra ningūa ni looz el q̄ vee las guerras civiles porq̄ no puede vencer sino a los de su ppia naciō: o a sus ciudadanos: e a las vezes a sus parietes: por esto al veeedor d̄ tal guerra antiguamēte no le era conce dido triumpho: como lo toca Lucano en el primero de la falsalia: diziēdo de los romanos quādo las guer ras civiles de Cesar e Pompeyo. Pñigo les hazer guerra: de la qual no aman de ganar triumpho.

¶ La muerte del clauero q̄ murio en el conuento.

¶ Copla. ccvij.

¶ Si por lo alto venir ya bolando  
el anima fresca del sancto clauero  
partida del cuerpo del buen cauallero  
que por justicia murio batallando:  
si se merecieren mis versos trobando  
jamás en los siglos sera muy perfecto  
el nombre famoso de aquel buen electo  
que bien yo no puedo loar alabando.

¶ Si por lo alto venir ya bolando) Don fernando de padilla hijo de Pedro lopez de padilla clauero de la orden de Calatrana fue elegido por comū voto d̄ todos los cōmendadores de aq̄lla orden para maes tre: el qual porq̄ era del partido del rey don Juā de castilla: el infante don Juā le quia quitar el maestrazgo para dar la segū algunos dize a don Alonso hijo suyo bastardo: y temēdo le cercado en el conuēto q̄ es vna fortaleza cerca de almagro rediēdo el dicho clauero las estācias de los suyos tiro vno de los con vn mandrō a los del real: y la honda diole en la cabe ca passando sabe el matole. Su muerte deplora aq̄ Juā d̄ mena. ¶ Si por lo alto) Si venir por el ayre  
¶ El anima fresca) El anima reyesen salida d̄l cuerpo del electo. ¶ Por su justicia) Por la defension d̄ su derecho: porq̄ cōtra justicia le queriā quitar el maestrazgo. ¶ Si se merecieren.) Si se dueve dar algū cre dito a mi escritura. ¶ Jamás en los siglos.) para siē pre en todo el tpo venidero. ¶ Que bien yo no puedo loar alabando) Que no puedo dignamēte aq̄ loar le segun sus muchas virtudes y merecimiento.

¶ Coplas. ccix.

¶ Electo de todos muy buē guerrero  
electo maestro por muy valeroso

electo de todos muy virtuoso  
por mucho constante por muy verdadero  
al qual vn de castre mato postrimero  
con piedra de honda que hizo reueses  
porque maldigo a vos malloz que ses  
vos que las hondas hallastes primero.

¶ Electo d̄ todos por muy buen guerrero.) Electo en latin d̄ere d̄zir escogido: y porq̄ el clauero de quē auemos hablado. Fue elegido por maestro: luego a q̄ cō la significaciō del vocablo: y dize q̄ fue electo por muchas virtudes q̄ tenia pa la dignidad de mas tre. Porq̄ maldigo a vos malloz q̄ ses. etc.) ¶ Abalorca menorca son dos y las pequeñas en el mar de cara lina. Abalorca esta en frēte d̄ la ciudad d̄ Tarragona: e Abenorca en frēte d̄ Barcelona: llamāse en griego gymnasias y por otro nōbre baleares d̄ balin q̄ signi fica tirar: porq̄ los de estas yslas vsanā mucho el tirar de las hōdas: autor dionisio libico en el libro d̄ si tu or bis: algūos autores dize q̄ la hōda fue primero falla da en estas yslas como es vegeciō en l. j. d̄ remilitari y ysidoro en l. iij. e. l. iij. de las etimologias: an selmo. Pñimo en l. vij. d̄ la historia natural escribe q̄ la fallarō los phoenices: lo q̄ parece tãbien significar strabō capadocio en l. iij. de la geografia. Lapano obispo d̄ interānta dize q̄ en castroano hallo prime ro la hōda: po esto de todo pñto es falso y engañoso lee la escriptura de plinio en l. sobre dicho lugar: la q̄l no supo entēder. Dize q̄ algunos repñeden existe lugar a juā d̄ mena porq̄ cōtra el autoridat d̄ plinio dize q̄ hallarō los malloz q̄ ses la hōda: po no la fazē justamēte q̄ si juan de mena erro: no erro el sino vege cio y ysidoro y anselmo e otros a quien siguo.

¶ Copla. ccx.

¶ Creyendo yo gentes allstan apuestas  
dize entre tanto valiente varon  
como no vemos al fuerte milon  
q̄ al templo leuana vn toro a cuestras  
la mi guardadora con dulces respuestas  
respuso la rucda de mares presenta  
los que por fuertes virtud representa  
de fuerza desnuda no haze ella fiestas.

¶ Creyendo yo gentes allstan apuestas.) Croto es vna ciudad d̄ ytaliala q̄ edificio q̄ d̄vicio segun onidio escribe en l. iij. d̄l inramor: foscos fue ciudad muy exercitada en los exercicios militares. Fuerō natura les de ella muchos Abietas hōbres de gr̄ades fuer cas tanto q̄ en los juegos olimpicos q̄ se celebran en Grecia se fallarō vna vez siete Abietas todos de sta ciudad q̄ vencierō a todos los otros. y por esto cō raziō se dize en vn puerbio. Si q̄ ce entre los cro toniataz el prosteros entre los griegos el primero y otro puerbio d̄zia. Es mas saludable q̄ la ciudad d̄ croto y esto se d̄zia porq̄ esta ciudad es muy sana pa las disposiciones d̄ los hōbres: lo q̄ se conocia ser assi

por los muchos a tletas d grãdes fuerças q enella  
 ama. Entre los qles fue el mas excelente Adlon de  
 que habla aqui el auctor. Este touo grãdes fuerças  
 q se dize del: q estãdo en esta ciudad d Eroto sostano  
 vna columna d vna camara q se qria caer basta q salie  
 ron della ciertos filosofos q estana dentro: y despues  
 se librãtãbien el. Asii mesmo leuaua a cuestas vn ro  
 ro por el estadio: z al cabo la grã fuerça le fue causa  
 d la muerte lo ql fue desta manera. Pẽdo camino por  
 vna selua d arboles espessos fallo vn arbol comẽça  
 do ya arajar y mẽtidas en algũas cuñas: y qriẽdo mĩ  
 lã puar si tenia sus fuerças enteras: metio los brazos  
 por entre las hẽdiduras d l arbol pa acabarle d rajar  
 y hẽdiotãto d l hasta q saltarõ las cuñas z no pudiẽ  
 do hẽderle basta el cabo: z tornãdose el arbol a rajar  
 qdo millõ dno q no se pudo salir fasta q vino la noche  
 y le comieron lobos: auctor es Valerio maximo / y  
 Strabõ capadocio en el. vi. dela geografia. Pnes p  
 gũra agora ala puidẽcia diuina el auctor porq no esta  
 na millõ a tletas de tan grãdes fuerças entre tantos  
 canalleros efforçados como ama en la rueda de ada  
 res. Alo qual respõde la prouidẽcia diuina: que en la  
 rueda de Dares no se ponẽ los hombres de grãdes  
 fuerças en el cuerpo: sino los que son fuertes de ani  
 mo. (Que al templo leuaua vn grãtoro a cuestas)  
 Eulio en el dialago de senecute. Dize se que Adlon  
 andaua por el estadio de olympia teniẽdo encima d  
 los hombros vn buey bino: quintiliano en el prime  
 ro d las oratorias instrucciones. Adlon traya prime  
 ro a cuestas vn novillo: y despues truxo vn toro.

(Coplã. cccj. Dificion de fuerça.

**Fuerça se llama mas no fortaleza**  
 a que a los miembros da valentia  
 la gran fortaleza en el alma se cria  
 que visto los cuerpos de rica nobleza  
 de cuerda osadia de gran gentileza  
 de mucha costancia de fe lealtad  
 a tales es fuerça su auctoridad  
 que de biles hizo la naturaleza.

(Fuerça se llama mas no fortaleza.) Declara esta  
 copla la puidẽcia q diferencia ay entre la fortaleza  
 q es vna d las quatro virtudes: z las fuerças corpo  
 reles z difine q cosa es fortaleza: y q cosa sã las fuer  
 ças. (Fuerça se llama. etc.) El q tiene grãdes miem  
 bros z grãdes fuerças en ellos. Este tal ppiamẽte se  
 podra llamar hõbre de fuerças: po no se diga que tie  
 ne fortaleza: porq el fuerte las fuerças que el prime  
 ro tiene en el cuerpo: tiene en el animo: declara esto  
 biẽ sancto ambrosio en el libro primero d officijs en  
 capi. xxxvj. diziẽdo. Asii q no cõsiste tan solamẽte la  
 gloria dela fortaleza en la fuerça del cuerpo y de los  
 brazos antes mucho mas en la virtud del animo.

(Coplã. cccij. Endereça la obra al rey.

**Duy claro pñcipe rey escogido**  
 de los que son fuertes por esta manera

la vuestra corona manifica quera  
 tener con los tales reyno regido:  
 que estos mas aman con iusto sentido  
 los rectos officios que no la ganancia  
 z rigen z firuen con mucha costancia  
 y con fortaleza en tiempo de uido:

(Duy claro pñcipe rey escogido.) Endereça de su  
 costũbre la obra al rey: z dale cõsejo q de los hõbres  
 guarnccidos d la vñtud d la fortaleza tẽga gouernado  
 su reyno: porq los tales sã mas dados ala vñtud trecta  
 cõciẽcia q al interessey firue cõstãtemẽte z cõ lealtad

(Coplã. cccij. Dificion de fortaleza.

**Es fortaleza vn muy gran denuedo**  
 que sufre las prosperas y las molestas  
 saluo las cosas que son desonestas  
 otras ningunas no le hazen miedo  
 huye desdena de parte se cedo  
 delas que desformes por vicio se hazen  
 las grandes virtudes immenso le aplazen  
 plaze le al anima firme ser quedo.

(Es fortaleza vn muy grã denuedo.) Done la difi  
 nicion dela fortaleza. Seneca en el libro delas quatro  
 virtudes cardmiales dize d la fortaleza. La magnani  
 midad q por otro nõbre se llama fortaleza si esta asẽ  
 tada tu aia cõ grã confiãca bñtas libre sin temor /  
 alegre: el biẽ d l hõbre fuerte es no bacillar ser cõstã  
 te: esperar el fin de su vida sin temor. No ay cosa grã  
 de entre todas las cosas humanas sino el animo quã  
 do menos precialas cosas grãdes si tuuieras fortale  
 za nũca juzgaras ningũa por injuria: z dtras d tu ene  
 migo no me empecio mas venta cõ intencio d empe  
 cerner: qndole tuuieres en tu poder pñsa q te has  
 vẽgado en poder tomar d lalgũa vẽgança: porq has  
 de saber q es vna especie honesta y generosa de vẽ  
 gãca el pdonar: nõ ningũo digas mal en su absencia: a  
 bñtamente se enemigo. No bagas mal a tu enemĩ  
 go sin pñmero hazer lo saber: porq los engaños z tra  
 yciones sã d hõbres couardes z viles. Seras mag  
 nanimo sino te metieres d los peligros como loco: nõ  
 los recelaras como couarde potq no haze otra cosa  
 al hõbre temeroso sino la reprehẽsible cõciẽcia d su  
 vida: asii q el medio d la fortaleza cõsiste en no ser o  
 fado como loco ni temeroso como couarde: esto dize  
 Seneca en el sobredicho libro d la virtud d la fortale  
 za. Esta virtud diffine Eulio en el. ii. libro de los rheto  
 ricos: asii la fortaleza es ponerse la pñsa a los peli  
 gros cõsideradamẽte z sufrir los trabajos: a rñstõrles  
 en el pñmero d la rhetorica. La fortaleza es por la q  
 hazemos buenas obras en los peligros segũ las le  
 yes lo mãdã: otros auctores ponẽ otras difinico  
 nes. Las prosperas z las molestas.) Has d simplir co  
 sas reuma ab inferiori.) Salua.) Dize evita. Otras  
 ningunas no le hazen miedo. Porque como dize Sa  
 racio. El hombre fuerte y constante: si el mundo se  
 cayere sobre el no le espantara ni le bara miedo.

**C**omiença la sexta ordē

de Jupiter

Copla. cxxij.



Es los que reynan en paz gloriōsa  
y los muy humanos a sus naturales

z muchos de aquellos que siēdo mortales  
biē zelando la publica cosa  
z vi baro de estos gran turba llozosa  
delos inuasores y grandes tyranos  
que por exceso mortal de sus manos  
deran la fama cruel monstruosa.

**C**E vi los que reynā en paz gloriosa. Esta es la sexta orden del planeta llamado Jupiter z la sexta parte de esta obra es de saber que como escribe Tullio en el libro tercero de natura deorum. Los theologos antiguos pusieron tres Dioses llamados Jupiter. Los dos primeros nacidos en la provincia de Arcadia: el vno hijo de Eter: el qual engēdro al dios Liberor la diosa Proserpina. El otro hijo del cielo padre de Minerva. El tercero natural de la ysla Creta hijo de Saturno. El sepulchro del q̄l se muestra en la dicha ysla. Este tercero es el mas principal y de quē entre todos los auctores mas menciō se haze: del q̄l onō dicho algo en la p̄mera copla. Del nōbre deste Jupiter se llama el sexto planeta Jupiter. La operacion d̄ste en los cuerpos hūanos es mas feliz z dichosa q̄ la de ninguno de los otros. Por esta razō pone el auctor en esta sexta ordē muchos reyes y caualleros q̄ ouieron buenas v̄turas z vitorias cōtra sus enemigos. **(Los q̄ reynan en paz gloriosa.)** Dela paz en otro lugar que tractado escribe Thucidides que la paz es el mayor biē d̄ los bienes. **(E los muy humanos a sus naturales.)** el mesmo Thucidides. y dignos son de loor los principes q̄ vsando de clemenciā cō sus subditos fueron mas benignos en el imperar q̄ lo padece la qualidad d̄l imperio. **(Zelando la publica cosa.)** Acreseçtado el biē comū z mirado cō zelo por el pro d̄ la republica. **(Inuasores.)** Robadores cruēles. **(Y grandes tyranos.)** Antiguamēte solia llamar a los reyes assi buenos como malos tyranos: despues en angosto se la significaciō deste vocablo: y solo llamarō tyranos a los reyes iniquos z iniquos: de lo vno y de lo otro ay exēplo en Virgilio: de lo primero en el septimo de la encyda. Parte miēra d̄ paz tocar la mano derecha del tyrano. De lo segundo en muchos lugares en el primero juntaron se a los que tentan a b̄rrescimiēto al cruel tyrano. y en otro lugar el mesmo auctor. Para que tengas de contar las iniquas muertes z los bechos del tyrano. **(Que por exceso mortal de sus manos deran la fama cruel monstruosa.)** Los quales porque passaron los limites de la Justicia deraron de si perpetuos nombres de cruēles inuasores tyranos: z otros nōbres

de vituperio z ignominia.

Copla. cxxv.

Passados.

**C**lmos sin armas a octauiano  
que vno los tiempos assi triumphales  
y tanto pacifico el mundo de males  
que tuuo cerradas las puertas de iano  
z vimos la gloria del bueno romano  
guarda fiel de la tarpeya torre  
aquel que con todas sus fuerças acorre  
contra la hambre del nuevo tirano

**(Clmos sin armas a octauiano.)** Lucio cesar varō pretorio z claror del qual cuenta Plinio en el vij. de la historia natural q̄ murio subitamente en la ciudad de Italia tuuo dos hijos Julio cesar que fue el p̄mer empador d̄ los romāos: z vna hija llamada Julia. Esta Julia caso con marco anicio balbo: del q̄l onō vna hija llamada Accia: la q̄l casada con octauiano hōbre claro z administrador de la p̄vincia d̄ macedonia onō d̄ los dos hijos: vna hija llamada octauia la menor: z a Octauiano q̄ despues se nōbro augustinus cesar: del q̄l hablo aqui el poeta q̄ fue el segundo empador d̄ los romanos. Hascio este en la ciudad de roma en el mōte palatino a veynte y tres dias del mes d̄ setiembre siēdo cōsules marco tulio z antonio. Fue crido su primera niñez en vna aldea cabe Velitras cerca de roma: dōde segū la opiniō de otros nascio: llamo se siendo niño Lurino despues cesar: porque lo dero assi mādado ē su testamēto Julio cesar su tio z padre por adopcion. E despues Augustus por sentēcia de Munacio planco: porq̄ como algunos oter m̄tassen q̄ se dixesse romulo como el p̄mer fūndador de roma se nōbro quasi otra vez onēsse fundado la ciudad. Munacio entrepuo su sentēcia z p̄ncipio q̄ se llamasse augustinus q̄ era nōbre de grā honor y veneraciō porq̄ los lugares religiosos z consagrados se llaman augustinos como tanto demuestra en aq̄l verso. **(Augustus augustinus postq̄z inclua cōdita Roma est)** Despues q̄ la noble roma fue edificada cō sctō aguro siendo empador Octauiano de q̄tro años: murio su padre: y de edad d̄ doze años en vna oraciō su nōbre publicamēte a su tia Julia d̄mita. Siēdo ya de edad crecida aprēdiō las letras griegas z las filosofias en vna ciudad de macedonia llamada epolonia. Como Julio cesar fuesse muerto en el senado d̄ roma succediō en el imperio Octauiano: y en el principio d̄ su impio gouerno juntamēte la republica con marco antonio y Lepido: y despues de muerto Lepido: q̄do cō Marco antonio en la gouernacion por espacio d̄ doze años. Despues gouerno el solo quasi quatroz quatroz hasta que murio. Fue este emperador muy victorioso en las guerras: vencio muchas p̄uincias d̄ reynos estrāgeros assi el poesi como por capitanes y legados suyos. Uēcio a Etabria en España. La Francia Aquitana. Bānonia. Dalmacia. Todo el Ilirico. Y a la p̄vincia Bēcia: los pueblos v̄nde

Hcos: los Salafos: las gentes Alpinas: los Dacos  
 los Alemanes. E puso en paz otras gentes q no esta  
 na quietas. Halsose en cinco guerras civiles: en la de  
 Modana cōtra Marco antonio: en la de billipēse cō  
 tra Vinto y Cassio: en la de Perusia cōtra Lucio an  
 tonio: en la de Sicilia contra sexto Pōpeyo: en la de  
 Accio q fue la vitima contra Marco antonio y Cleo  
 patra reyna de Egipto: en las quales siempre fue v  
 cedor. Acabadas estas guerras ouo en todo el mun  
 do vniversal paz. y fue cercado en Roma el tēplo  
 d' los Dios Jmo. Fue este emperador muy quisto d' todo  
 el pueblo romano. Establecio muchas cōstrucciones  
 y hizo leyes muy prouechosas. Adorno la ciudad d'  
 muchos edificios muy ricos. Acituro los templos  
 antiguos de los dioses que estaban caydos o ya caer  
 y edifico otros nacuamēte: y hizo otros q edificassen  
 Los pncipales de estos fuerō el tēplo d' los Dios Marte  
 vengador. El tēplo de Apollo en el monte Palatino  
 cō vn notable libreria de griego y latina en el tēplo  
 Jupiter tonate el capitolio. Hizo vna plaça muy sin  
 gular y muy grande q se llama la plaça de Augusto.  
 Acreceto muchos officios en la republica. Reformo  
 el senado: corrigio los excessos y malos vsos de los  
 ciudadanos. Fue muy liberal: magnanimo: clemente  
 y donador de las injurias: y de todas ptes fue loable  
 emperador. Siendo macebo se desposó con vna hija d'  
 Publio fernilio y saurico: pero despues tornando en  
 concordia cō Marco antonio casose con vna entena  
 da suya Claudia: la qual por discordia que nascio en  
 tre el y su suegra. Quiso la ouo d' dexar sin la auer to  
 cador: y casose cō Escibonia: d' la qual ouo vna hija  
 llamada Julia. Estabie con esta ouo divorcio y oro  
 la por la psuasidad de sus malas costumbres. La pos  
 trera vez que caso cō Livia drusilla muger de Libe  
 rionero: con la qual bino en mucha concordia y mu  
 cha paz hasta q murio. Ouó d' Escibonia como an  
 tes dize vna hija llamada Julia: la qual caso primero  
 cō Marcello su sobrino hijo d' Octavia su hermana  
 y despues d' este muerto cō Marco agrippa: y muerto  
 tabie este caso cō Liberio su ensenado hijo de Livia  
 su muger de Julia y marco agrippa touo cinco nietos  
 tres varones. Cayo Cesar. Lucio cesar: y Agrippa  
 cesar: y dos hebras: Julia y Agrippina. Julia caso  
 cō Lucio paulo: y Agrippina cō Germanico hijo de  
 Druso: y Antonia la mejor hija de marco antonio: y  
 octavia. Fue el emperador Octaviano de cuerpo pe  
 queño d' gesto hermoso: touo los cabellos roxos: las  
 cejas jutas: fue de color entre blanco y aguileño: las o  
 rejas medianas: la nariz algo mas alta al principio y  
 baxa al cabo: los ojos claros y resplandecientes: los di  
 entes pequeños y ralos: fue hombre de bñe y touo algu  
 nas enfermedades peligrosas: otras muchas cosas  
 pudiera dize d' este emperador q adrede passo por bñe  
 plitidad. Murio en nola ciudad d' capania en la mis  
 ma casa y camara q su padre octaviano siendo cōsul  
 sexto pōpeyo y apuleio a. xix. dias d' mes de agosto  
 ala hora nona del dia: siendo de edad de. lxxv. años.  
 Su cuerpo fue traydo ala ciudad de roma: y enterrado

cō mucha bñra en el cape marcio en el mansolio q el bi  
 30. En honor deste emperador fue llamado d' su nombre  
 el mes de agosto y el mes d' julio d' nombre de julio ce  
 sar su tio como antes se llamassen el vno sextiles: y el  
 otro quintiles porq era el quarto y sexto mes començan  
 do de marco como antiguamente se solia cōtar el año  
 (Que ouo los tpos así triumphales.) La victorio  
 sos y dichosos cōtra sus enemigos: tres vezes triu  
 pho el emperador Octaviano segun escrive Suetonio  
 trāquillo en su vida. El primer triumpho fue vécida la  
 puncia de dalmacia. El segundo vécido Marco an  
 tonio y Cleopatra cabe egipto. El tercero ganada la  
 ciudad d' alexandria en egipto: la q' dize el emperador  
 Octaviano q no q'ria d' seruyr por tres causas. La p  
 mera por ser la ciudad e si populosa y gentil. La segun  
 da porq la auia edificado el rey alexandre el magno.  
 La tercera por vn filosofo llamado ario: q' era natu  
 ral d' ella: al q' era aficionado el emperador: y triunfo estas  
 tres vezes Octaviano en tres dias cōtinuados. El  
 p'ner dia fue el triunfo Dalmatico. El segundo el acci  
 co. El tercero Alexandrino. y entro en roma triunfan  
 do el emperador a seys dias d' mes de Enero Destos  
 tres triumphos dize Virgilio. (De cesar triplici inuict  
 romano triumpho.) Lo q' d'clarado Seruio gramati  
 co el interprete dize q' Octaviano triumpho tres vezes  
 en tres dias. El primero d'ia triumpho el exercito q' ven  
 cio a Marco antonio. El segundo d'ia el exercito q' v  
 cio a Dalmacia. El tercero d'ia entro el emperador con  
 el triumpho alexandrino en roma. Itē entro en roma  
 Octaviano cō otro genero de triumpho menor que se  
 llama Quacido dos vezes. La primera vécido bñe  
 to y cassio en Macedonia. La segunda vécido Sex  
 to pōpeyo hijo del pompeyo el magno cabe Sicilia  
 así que con razon dize el poeta del emperador Octa  
 uiano q' ouo los tpos triumphales. (Que touo cer  
 radas las puertas de jano.) Jano segun los poetas  
 es el mas antiq'isimo dios de todos los otros dioses  
 rāto q' llamarō el Chaos q' fue primera materia de q'  
 fue compuesto el mūdo. Demuestralo esto Quidio  
 en el primero de sus fastos en estas palabras hablan  
 do jano dize los antiguos me llamarō Chaos porq'  
 soy cosa muy anciana y puenal. Dize o Jano q' eres  
 el mas antiguo dios entre todos los otros. cc. Es ja  
 no el dios d' la guerra y de la paz. Numma pompilio el  
 segundo rey de los romanos edifico en roma el tēplo  
 deste dios jano cerca d' el charrro de Marcello en  
 la parte suina d' el arguero q' es lugar en roma para se  
 ñal de la paz o de la guerra: porq' quando las puertas d'  
 templo de jano estauan abiertas era señal de guerra  
 y abaxā las entonces por dar buen agüero a los que  
 hazian la guerra para la bñe. y quando estā cer  
 radas era señal de paz y de otido que la guerra esta  
 ua certada y preso en aquel tēplo. Significa esto ver  
 guho en el principio de la guerra visiendo. Cerrar se h  
 las puertas d' guerra y el furor impio sentido d' bñe  
 tro sobre las cruces armadas y azadas a tras las ma  
 nos con cient nudos de hierro regañara con su boca  
 ensangrentado. Dize no tiene encerrado en un  
 la



## La septima orden.

plo la guerra todo el mundo se bañaría en sangre cerraróse las puertas de Jano en Roma estando la ciudad en paz desde el tiempo que fue edificada hasta el emperador octaviano dos veces. Una en tiempo de numa pópilio el segundo rey de los romanos. E otra acabada la primera guerra punica que los Romanos oñeron contra los cartaginéses siendo consules marco antonio y Tito manlio. E despues en tiempo de Octaviano tres veces. La primera vez que se cerró fue despues que fuerón vencidos Marco antonio y Cleopatra en el mismo día que le pusieron primero el nombre de Augusto. La segunda vez vencidos en España los pueblos cantabrios. La tercera y ultima vez despues que todas las gentes de oriente a poniente y del septentrion al medio día: y por toda la redondeza y termino del octaviano fueron puestas en tranquilidad y sosiego assi que las puertas de Jano quanto nos consta por los monumentos de las historias se cerraron cinco veces: las dos hasta en tiempo de Octaviano en tiempo del emperador octaviano tres veces como he dicho. Otra vez se cerraron en el tiempo del emperador: Nero: pero sin respecto si aya paz o guerra. Su autor es teso de lo que he dicho oydio en el primero de fastis. Titolibio en el primero ab urbe condita. Plutarcho en la vida de Numa pompilio. Suetonio tras quillo en la vida del emperador octaviano: y en la del emperador Nero y Paulo orosio en el sexto libro de sus historias. Pnes dize el poeta que octaviano oñtan dichosos y bienaventurados tiempos que adquerida paz por todo el mundo touo cerradas las puertas del templo de Jano: y lo que muy mas ficiles hizo los tiempos deste dichoso emperador es que en su tiempo fueron abiertas las puertas de otro mas precioso templo que el de Jano que fuerón las puertas del cielo por nascimiento de nro redemptor Jhesu xpo. El qual nació en el año. xliij. del imperio octaviano: y segun Tertuliano escribe en el libro que compuso contra los judios en el año. xli. Eusebio en su cronica escribe que en el año. xliij.

**¶ E vimos la gloria del bueno romano.** Significa aqui amantio capitolio que defendió el capitolio de Roma contra los franceses. Las causas que movieron a los franceses a venir a ytaliam como tomó la ciudad de Roma excepto el capitolio: el qual ya también auien escaldado sino fuera por que los romanos despertados por el estruendo que unas ansaras sintiendo a los franceses fizierón: se levantaron y echarón del capitolio a los franceses. y como allí se mostro principalmente el esfuerzo de manlio capitolino. De todo esto trate largamente en otro lugar: por que de no lo que se aqui repent.

**¶ Eue no romano.** Dize y nobue Romano por causa del verso añadida al fin una letra.

**¶ Guarda fiel de la tarpeya torre** Guarda del capitolio: de donde despues se llamo capitolino: el monte del capitolio o donde estava el capitolio fue llamado Tarpeya o tarpeya fijas de Spano tarpeya alcayde del capitolio: la qual vendió por trayción el capitolio a tacito rey de los sabinos que entóces hazia guerra a los romanos por codicia de ciertas manillas de oro que trayó los Sabinos en los

brazos. Los que despues de ganado el capitolio le dieron el pago que merecía matandola: por que pareciesse que le anian tomado por fuerza y no por trayción. y fue sepultada tarpeya en aquel monte: por lo qual desde adelante se llamo Tarpeya. Autores Titolibio en el primero ab urbe condita. E diziendo Guá de mena guarda fiel de la tarpeya torre va a entender que fue Manlio capitolino mas fiel en la guarda del capitolio que no tarpeya que lo vendió a los enemigos.

**¶ Contra la hambre del nuevo tyzano.** Contra la hambre de Brenorey de Francia el qual vino en Italia con gran bueste de franceses y tomó la ciudad de Roma: la qual encendió y destruyó y hizo otros grandes daños como largo conte en la quinta orden de Mars. E dize hambre porque la hambre y sed fue principal causa a los franceses de salir de su tierra e ir a venir en ytalia que es provincia fértil y abundosa.

¶ Copla. ccv.

**¶ E vimos a codro gozar de la gloria**  
**¶ y los constantes y muy claros dedos**  
**¶ los quales tuvieron en menosprecios**  
**¶ sus vidas delante la noble victoria**  
**¶ e itaua torquato de digna memoria**  
**¶ siendo del hijo cruel matador**  
**¶ maguera lo vido venir vencedor**  
**¶ porque passara la ley ya notoria.**

**¶ E vimos a codro gozar de la gloria.** Esta historia de Codro rey de los atenienses cuenta trogo pópico en el libro segundo de sus historias desta manera. Entre los Dorios y los Athenienses pueblos en Grecia aya antiguas enemistades y causas de odio: las que queriendo los Dorios vengar haciendo guerra a los atenienses consultó el oraculo de apollo sobre el fin que aya a dlla guerra. Apollo respondió que los Dorios vencerán sino matassen en la batalla al rey de los Athenienses. Era entonces rey en Atenas Codro hijo de Abelarbo. El qual viendo a su noticia la respuesta del ydolo: y estado ya los atenienses y los Dorios para dar se la batalla desnudose sus vestiduras reales: y vestido en habitos viles de labrador entro en el real de los enemigos con una hoz en la mano y va manojo de semillas en ella por que no lo conociesen y hallado un cavallero de los enemigos fírole con la hoz y puocado a res el cavallero mato al rey Codro. E assi dio este noble rey su vida por que venciesen los suyos: pero al fin ni vencieron los Dorios ni los Athenienses. Fue en tanto tiempo esta virtud de Codro entre los Athenienses que no consentieron que desde adelante otro ninguno ouiesse entre ellos: lo qual dio a la loable memoria de tan magnifico rey: e assi fue el postrero rey entre los atenienses Codro: y desde allí la republica se gozerno por magistrados annos o de un año. hazerá bien mención desta historia Plutarco maximo en el libro. v. del capitulo. viij. de pietate erga patriam. Ptroff sant Augustin en el libro diez y ocho de la ciudad de Dios: y Tulio en el. iij. libro

de natura deorum y otros muchos auctores la tocan. (E los cōsules y muy claros decios.) Esta historia dōs decios cōtra titolimo en el vij. libro ab valbe cōdita: y valerio marino en el primero en el capitulo. v. de somnis: lo qual passo desta manera. En la guerra que los latinos pueblos de ytalía ouierō cō los cōsules romanos. Publio decio y manlio torquato juntadas muchas gētes y hechos dos exercitos fueron se para la ciudad de Capua donde los enemigos y los de su parcialidad estauā. E puesto su real ca: be las baldas del mōte vesunio. Venida la noche y la hora dō dormir: soñaron ambos a dos cōsules vn mismo sueño horrible y espantoso: que vn varō de mayor presencia y acaramiēto q̄ hōbre mortal les dōya q̄ entre ellos y sus enemigos de la vna parte se dōya a los dioses manes y ala tierra el capitā y dōla otra toda la hñeste: pero que el capitā que quisiēse deuouer o ofrecer ala muerte los enemigos: y sobre ellos assi mismo: y dar su vida por la victoria q̄ la parte de aōlla venceria venida la mañana cōsultaron entre si este sueño los cōsules. E por q̄ parecía por aq̄l sueño los dioses estar ayzados para aplacar su saña mādardō sacrificar muchas victimas: y assi mismo para ver si las assaduras de los animales cōcertanā cō el sueño. Lo q̄ siēdo assi: acordarō entre si q̄ el vno dellōs se ofreciēse ala muerte por la victoria: y llamados los tribunos y capitanes de la hñeste amonestados que en la batalla no desmayassen por la muerte de algūno dellōs por q̄ era voluntaria y la queriā tomar de su gana. E cōcertarō los cōsules entre si q̄ aquel entre ellos se denomiesse o ofreciēse ala muerte cuya parte en la batalla fuesse de vēcida y se retruyesse: el con sul publio decio lleuana la parte y quierda dōla batalla y manlio torquato la derecha: dada la batalla al p̄ncipio los vnos y los otros pelearon con gran esfuerzo y iguales fuerzas: pero despues no pudiēdo los Romanos que estauan ala parte de publio decio sostener el gran impetu de los enemigos retrayanse y yuan yate vencida. Lo qual como lo viesse el cōsul Decio dixo en alta voz a vn romano que se llamaua Marco valerio: el q̄l era tribuno. Valerio ayuda de los dioses es aqui menester. E mando a vn pōntifice publico dōs romanos que le dixesse las palabras acostumbradas en semejante deuociō. El pontifice mandō q̄ se vestiesse de vna vestidura q̄ los romanos llaman toga p̄tecta y cubiēta la cabeça sacada la mano dōbaxo de la vestidura y sobre vna lāca estādo en pie mandole dezir estas palabras. Jeno. Júpiter padre de arte quino bellona. Ares dioses no vencibles dioses indigentes en cuya potestad estan nuestros enemigos y los de su partido. O dioses mādame por os ruego adoro y pido perdō y suplico que deys la victoria al pueblo Romano: a los enemigos los hñerays cō cipantō: temoz y muerte: y assi como lo he de mādado por estas palabras assi yo ofresco ala muerte la hñeste de los enemigos y los de su valia: y a mí por la victoria dō el pueblo romano. E acabadas dō de yz estas palabras metiose en la batalla de los enemi

gos y cō el esfuerzo q̄ lleuana en saber cierto su muerte mato muchos dōllos: y al fin peleādo fortissimamente lleno de heridas cayó muerto: y desde entonces los enemigos comēcarō a ser vēcidos: y los romanos alcācarō cōplida la victoria. Tres fuerō los decios q̄ esto mismo hizierō por la victoria en diuersas guerras. Este de quē se tractado en la guerra q̄ los romanos ouierō cōtra los volscos y su hijo mismo en la guerra de los romanos cōtra los etruscos: y su nieto en otra guerra cōtra pyrro rey dōs epírotas. Aun que Valerio marino y Titolimo en los libros ya allegados: y Plinio en el libro de viris illustribus no hazē mēciō sino de los dos padre y hijo. Pero tulio en las tbusculanas q̄stiones en el libro de finibus honorū y malorū: y en el dō natura deorum y dōminatiōe dōse q̄ fuerō tres decios padre y hijo y nieto q̄ ofrecierō sus vidas por la victoria dōs q̄les habla a q̄ el auctor. E Est uia torquato de digna memoria se yedo del hijo cruel marado. (Esta misma guerra q̄ arriba se contado de los Romanos con los latinos passo esto de torquato que mando matar su hijo poco antes q̄ el otro consul decio se deuouiesse por la victoria. E fue de esta manera: manlio torquato consul tenia vn hijo esforçado mādame y de grā coraçō q̄ se llamaua rito manlio: el qual con la gente de su capitania yendo a espantar los enemigos llego fasta el real dōde estauā tan cerca que no auia sino vn tiro de lāca hasta la primera estancia: en la qual estaua la gēte de tbusculo lugar cerca de roma: y el capitā dellōs que se llamaua gēnio mecio q̄ era hōbre noble y de grā autoridad entre los suyos por muchas cosas señaladas q̄ auia hecho auiendo por la poca distancia de lugar ocasiō dō hablar. Tito manlio y este gēnio mecio hablando cada vno dellōs en fauor de su p̄tido. Gēnio mecio dōsafiō al hijo del cōsul dōyendo estas palabras: quieres manlio q̄ entre tātō q̄ se da la batalla se vea entre ti y mi quāta vñtaja tienē los latinos a los romanos: y q̄ se conozca desde agora q̄les entre nos otros hñ de ser vēcidos y q̄les vēcidos. Tito manlio oyēdo estas palabras mouido de ira y reputādo la verguēça q̄ le seria sino aceptasse el desafio: aceptole olvidādo el mādame de su padre: porque entonces los cōsules publio decio y manlio torquato supadre auia mādado en toda la hñeste que ninguno pelcasse fuera de ordē y sin su mādame. Assi por evitar los daños y desdō ciertos q̄ en la guerra se suelen seguir de desmādarse la gēte como por q̄ los enemigos erā tātōs como ellos: y los capitanes no menos esforçados y todo lo teniā por igual: y porque estauā a grā tempo los romanos no adrecesse algūna desordē por dōde se p̄diesse. Pero Tito manlio cō la cobdicia dōla hñeray por no ser auiciō por conarde ouo de venir en el desafio cō Gēnio mecio. E apartādose cada vno de su gente a vista de todos vñe dō las lanzas: y como al primer encuentro no se hiziesse alreboluer de los cauallos fue manlio el primero y dō vna lācada al cauallo de Gēnio su enemigo por entre las orejas. y el cauallo cō el grā dolor de la ferida

### Zaferta orden.

empinose e derroco al canallero Sennio. Y entōces lleo Manlio e viole vna grã lãçada por el garguero q̄ le passò por las costillas y le matò: y allí se tornò a su gēte cō el despojo e cō mucha hōra. Despues viēdo al real de los romanos p̄so q̄ como era la rã sō su padre le recibría cō grãde alegría e plazer d̄ su victoria: pero mucho al cōtrario de lo q̄ p̄so le acontecío q̄ su padre el cōsul Manliotoz q̄to como crã bōbre de grã cōstancia y seneridad viēdo q̄ su hijo aua excedido su mādamiēto y aua q̄brantado la discipli na militar que los romanos estimaban en mucho q̄ era obedecer en todo a sus capitanes quiso d̄ par exēplo de si avn q̄ otro: po saludable e p̄onecho paq̄ la gēte fuesse obediēte dēde adelãte alo q̄ por sus capitanes les fuesse mādado. Emãdo q̄ arassen a su hijo avn palo e le cortassen la cabeça: e fue fecho así. Fue muy llorado de toda la gēte de los romanos la muerte d̄ este efforzado mancebo rito manlio. E su cuerpo fue enterrado cō muy grãde honra. Esta es la historia q̄ toca aquí el poeta: la qual cuenta largamēte titolimo en el octavo libro ab vrbe cōdita: e hazē della menció muchos otros auctores: sant Augustin en el libro .j. de civitate dei. Dionisio halicarnaseo en el segundo de las antigüedades romanas. Plinio en el libello de viris illustribus. Eusebio en el libro d̄ los nēpos. Angelio en el libro .ix. y en el libro .xvij. Plutarcho en la vida de Fabio maximo: e Valerio maximo en el libro quinto en el capitulo octavo de seneritate patrum pero mucho discrepa de titolimo e de la op̄nion de los otros auctores. Deste hecho d̄ Torquato dize Llandiano. Triste cosa es el mucho rigor: no quieras ser como torquato. E otros algunos lo rep̄hēdē como de d̄cho cruel: pero mas son los q̄ lo alabã como cosa de grã coraçõ y esfuerço: entre los quales es aquí el poeta. Estava Torquato de digna memoria. (Llamose torq̄to de torquis q̄ en romãce significa collar de oro: porq̄ en vna guerra q̄ los romanos ouierõ cōtra los frãceses este Manlio matò vn frãces de grãdes fuerças q̄ le aua desafiado e le cortò la cabeça e quitòle vn collar de oro q̄ traya al cuello. Por lo qual dēde allã adelãte fue llamado torquato: como escribe Quinto claudio q̄ orisario en el primero libro d̄ sus annales: e rep̄ten aulo gelio en el libro nono: e plinio en el libro de viris illustribus.

Lopla. ccxviij.

**D**os vengadores de la seruidumbre muy animosos estavan los brutos de sangre tyzana sus gestos polutos no permitiēdo mudar su costumbre estan los catones encima la cumbre el buen v̄ticense con el censorino los quales se dieron martyrio tan digno por no ver la cuyta de tal muchedumbre

**D**os vengadores de la seruidumbre muy animosos estavan los brutos. Dos brutos fuerõ los q̄ aq̄ signi

fica el poeta q̄ libzaron la republica Romana de las manos e señorios de los tyranos. El primero Lucio Junio bruto q̄ echo al rey tarquinio d̄ roma: y el segundo fue Marco bruto q̄ matò a Julio Cesar el primer empador de los romanos: el q̄ tenta violētamēte tyrantizada la republica de roma. La historia del p̄mer Bruto q̄ echo los Tarquinos de roma e cōstituyõ en libertad la republica: cuenta copiosamēte Titolimo en el primero libro ab vrbe cōdita. Y Dionisio halicarnaseo en el q̄rto libro de las antigüedades romanas d̄sta manera. Marco Junio fue varõ entre los romanos señalado d̄ claro linage: así porq̄ traya origē de vno d̄ los cōpañeros q̄ vinieron cō Eneas a Italia como por sus propias virtudes. Este fue casado con vna hija del rey Tarquinio prisco llamada Tarquinia: de la qual ouo vn hijo q̄ se nombro Lucio Junio bruto: del qual q̄remos aquí tractar. Este siendo mancebo viēdo la grã crueldad del rey Tarquinio el soberbio q̄ aua muerto a su padre por tomarle la herēda q̄ tenia e cō el avn hijo suyo mayor: e otros muchos nobles de roma temiendo q̄ le matarian a el: finjo q̄ era loco e todas las cosas q̄ hazia eran fingidas como d̄ hōbre q̄ tenia p̄didio el seso p̄sando d̄sta manera escapar de la grã crueldad del rey Tarquinio su tio. E no le engaño su p̄samiēto: q̄ viēdo el rey Tarquinio q̄ hazia e dezia cosas d̄ hōbre loco p̄sando: q̄ era así como el lo fingian se hizo cura d̄ el e de toda la herēda d̄ su padre q̄ aua tomado dio le solo aq̄llo q̄ le bastava para su mātēnimiēto cotidiano e teniale cō sus hijos como tutor. Y de aquí nascio q̄ como el fingiese q̄ era loco e todos lo creyessen así le pusierõ este sob̄re nõbre bruto q̄ quiere decir hōbre bestial: sin seso: pero despues como Sexto tarquinio hijo del rey forçasse a Lucrecia muger de Collatino duq̄ de Collacia como en otro lugar mas largo contee e Lucrecia se matasse con vn cuchillo delante de su padre Spurio lucrecio e delante de publico valerio y su marido Collatino y este Junio bruto: los quales auian venido a Collacia al llamado d̄ Lucrecia. Abomido Bruto de grãde yza e indignaciõ viēdo cosa tan nephanda e horrible: y la grã maldad comēda por el hijo del rey: sacò el cuchillo lleno d̄ sangre cō el q̄ se aua muerto Lucrecia d̄ el cuerpo muerto: y teniendo el cuchillo en la mano: dize estas palabras. Por juro por esta sangre estiffimã: e p̄go a vos otros dioses por testigos d̄ p̄suar al rey Tarq̄no e a su maldada muger e a todos sus hijos: y les hazer la mas cruel guerra q̄ pudierẽ: no cōsentir q̄ ellos ni otros ningunos reynē en roma de aq̄ adelãte. Y acabadas estas palabras dio el cuchillo a Collatino marido de Lucrecia e Spurio lucrecio su padre e a los otros q̄ en de estava p̄sentes. Los d̄les estava esp̄tados d̄ donde de aya venido nuevo seso a Bruto. E allí todos cōcertarõ entre si e hizierõ comũ cōjuraciõ cōtra el rey tarquinio de le hazer a el y a todos sus hijos cruel guerra. Y llevando el cuerpo muerto de Lucrecia ala plaza d̄ collacia: el q̄ cōmoverõ a todos los d̄la ciudad contra el rey: e puestas guardas alas puertas porq̄

ninguno saliese a descubrir esto fecho al rey tarquinio q̄ ala sazō tenia cerco sobre vna ciudad cerca de roma llamada ardea fueronse a roma: en la qual no ouo meno: z tumulto d̄ gēte q̄ en collacia sobre a q̄l fecho. E jūrado todo el pueblo romano en la placa de la ciudad bizoles bruto vn razonamiento cō otro ingenio y saber d̄l q̄ todos tenia hasta alli p̄sado del. En el q̄l cōtádoles las crueldades d̄l rey tarquinio z lamaldad d̄ su muger tulia que auia muerto a su mismo padre por q̄ su marido reynasse. E la muerte d̄ lucrecia z la fuerça que le auia fecho ser to tarquinio el hijo d̄l rey y otras muchas cosas q̄ el p̄se. e dolor mas subministra a los q̄ al p̄sente las dize que no son ligeras de poner a los q̄ despues las escriue indigno los años de los romanos cōtra el rey de tal manera: q̄ todo el pueblo se lenarō cōtra el z cōtra sus hijos: y le quitarō el reynado y vinierō en no le recibir mas en la ciudad. Estas cosas assi bechas dero Bruto por gobernador en la ciudad a Lucrecio: y el se partio cō gēte de guerra a los reales del rey tarq̄no q̄ tenia entōces como antes ouo dicho cercada a ardea. Acaccio en tōces q̄ el rey tarq̄no sabiēdo esta mudāca se venia ala ciudad de roma para la apaziguar: lo qual bruto sabiendo apartose del camino y en vn mismo tiempo Bruto lleuo a Ardea al real de los romanos y el rey Tarquinio a roma: pero los romanos no quisieron recibir en la ciudad al rey Tarquinio antes le cerrarō las puertas. E los romanos que estauā sobre ardea recibieron con mucha alegria a Bruto assi como librador de la ciudad z auctor de la libertad. Desta manera fue deposeydo del impio de roma el rey tarquinio por la maldad de su hijo Sexto tarquinio. Despues deste rey no reyno otro ninguno en la ciudad d̄ roma: z desde en adelante la ciudad se gouerno por forma de republica z magistrados de vn año: entre los q̄les el mas p̄ncipal era el consulado. Fuerō los primeros consules cōstituydos en roma Lucio. Junio Bruto el q̄ echo al rey tarquinio collatino marido de Lucrecia. Reynaron en roma hasta en tiempo de Bruto en que la ciudad fue puesta en libertad siete reyes: los quales reynaron por espacio d̄ dozientos z. xliij. años desta māera romulo reyno treinta z ocho años. Numa pompilio quarenta z vno. Tulio hostilio treinta z dos. Anco Marcio veinte y tres. Tarquinio prisco treinta y siete. Seruio tullio treinta y quatro. Tarquinio superbo el vltimo treinta z cinco. Echados desta manera los tarquinos de roma pidierō socorro a los tarquiniēses z a los vejetes pueblos de Tuscia cōtra los romanos: los q̄les gelo otorgarō. E viniēdo los tarquinos con gente contra la ciudad de Roma. Los consules romanos q̄ eran en ouosces Valerio z Bruto salieron assi mismo cō su gēte cōtra ellos: y como ya la batalla se diesse Bruns hijo del rey tarquinio conocio en el habito al consul bruto que los auia lãcado de su reyno z reputando entre si: que aquel auia sido el auctor de todo su mal mouido a grãde yza p̄sio la lãca de enuencro z va contra el: el cōsul por el cōtrario vino contra el

Bruns hijo del rey: y encoñrarōse con tan gran fuerça que ambos a dos traipañados el vno con la lãca del otro cayērō jūramente muertos en tierra: y esto baste quãto ala historia del primer bruto. El segundo bruto q̄ aqui dize: el qual mato a Julio cesar en el senado de roma: porque q̄brantō la libertad de los romanos: truxo origē del p̄ncero q̄ arriba se ha cōtado. Llámase por sobre nombre Capio z fue hijo d̄ otro Bruto: el qual dizen q̄ mato Sylla a bueltas de muchos nobles romanos. Este bruto en las guerras civiles de pōpeyo z Cesar: siguió el partido de pōpeyo que peleaua por la libertad de la republica: pero seyēdo despues pōpeyo y los de su valia vécidos en la batalla farsalia. Cesar el vencedor vfo de mucha clemēcia cō los vécidos: y entre otros muchos a q̄n p̄dono fue este Marco bruto: al q̄l hizo muchos beneficios z le dio grãde cabida a cercarō si mas q̄ otro ninguno. Lo q̄l le agradescio mal Bruto q̄ en la cōm racion que fue fecha entre muchos nobles de roma cōtra Julio cesar de los q̄les se nõbra Lucilio bruto liacio. Rubrio riga. Minuto ligario. Marco spurio Seruilio galba. Sertio nason. Pontio aquilla. Decimo bruto. Cayo cascarbonio. Tulio cimbro: minutio basullo. E otros nobles que fueron mas de setenta. Bruto fue el principal auctor. E viniēdo cesar al senado le dierō. xliij. heridas de q̄ murio: po despues todos los q̄ fuerō en esta muerte lo pagarō q̄ todos d̄ otro de tres años murierō malas muertes z algūos de ellos se matarō cō las mismas armas q̄ auia muerto a Cesar. y este bruto z castio q̄ fuerō los principales en aquel hecho murieron en Macedonia on de Octauiano que sucedio a julio Cesar en el imperio los vécio en los mismos cãpos filipos d̄ antes Julio cesar auia vécido a pōpeyo: z a los mismos brutos z castio como largamente lo ballaran lector escripto en el plutarcho en la vida de marco bruto: y en Suetonio tranquillo en la vida de julio cesar: z en la de Octauiano: z assi mesmo en Apiano alexandrino en el libro segundo z. iij. de las guerras civiles assaz segun p̄feso esta declarado: por q̄ el auctor dize q̄ los brutos tenia sus buelos polutos o mājillados cō la sangre de los Troyanos: dize mas. (Esta los carones cuncta mala cumbre el buen vicente con el buē cōsorino.) La familia o linage d̄ los carones en roma fue clara z illustre assi por muchos famosos hombres que en estudio dias letras florecierō como por officios q̄d ministrarō en la republica d̄ grãde honoz z dignidad la origē z successō de los q̄les quito de ydoneos: su ficientes auctores se puede colegir es esta. Marcocostō aq̄l grãde orador y cōsorino d̄ cuyas labãças estã los libros llenos. Tono dos hijos d̄ diuersas mugeres z de diuersas edades: por q̄ siendo ya macebo el mayor muerta su muger en quēnto auia auido siendo el ya d̄ muchos dias se caso cō vna bija d̄ salonio el terno allegado suyo en la qual ouo otro hijo q̄ se llamo marco caronido nano del nõbre de su abuelo padre de su madre. El otro hijo mayor se llamo marcocato el q̄ designado por p̄torio murio siendo su padre viu

## La sexta orden.

e dexo libros cõpuestos del derecho civil. Este mar-  
 co catõ hijo mayor del censorino touo vn hijo q̄sella  
 mo **Marco catõ** por sobre nõbre el nieto q̄ fue cõsul  
 cõ quinto marcio rey: en el cõsulado se ptio a Africa  
 donde murió. Este fue grãde orador y dexo muchas  
 oraciones cõpuestas ala manera de su abnlo **Censo-**  
**rino**. Este ouo vn hijo llamado **Marco catõ** que fue  
 edil curul y pretor y siendo gouernador dela françia  
 narbonẽse: murió en la puincia. El otro hijo menor  
**marco catõ censorino** q̄ sellamo como anemos dicho  
**Marco catõ soloniano** ouo dos hijos: el vno se nom-  
 bro **Lucio** y el otro **Marco catõ**. Este **Marco catõ**  
 fue tribuno del pueblo y pidiendole pretura murió.  
 Pero vn hijo llamado **marco catõ pretorio**: el qual  
 en las guerras civiles entre cesar y pompeyo se ma-  
 to en Utica ciudad de africa: por lo qual dende en a  
 delante se dixo **Utricẽse**. Todos estos catones fue-  
 rõ hõbres singulares y claros en su tẽpo. Pero los  
 mas memoradoz y de quẽ mas memoria y menciõ se  
 haze en las historias son dos. **Marco catõ censorino**  
 cuyos libros dela agricultura avn oy durã. E **marco**  
**catõ Utricẽse** bisnieto dõ censorino. Lo q̄l significa  
**Iuuenal** quando dize. El tercero **Caton** nos es cay-  
 do del cielo. Dõs dos catones habla el auctor en  
 esta copla diziendo el buen Utricẽse con el censorino  
 y es de notar q̄ el auctor por causa dõ consonãte no  
 guarda la orden en el tractar dõellos q̄ primero aña  
 de dezir de censorino q̄ fue el bisnieto q̄ no del **Utri-**  
**cense** q̄ fue bisnieto. Hõ otros seguiremoz aqui la or-  
 den del poeta: y quanto ala historia de **catõ Utricẽse**  
 es de notar q̄ fue como es dicho hijo de **marco catõ**  
 tribuno del pueblo: el qual murió en la pericion dela  
 preturia: quedaron õl tres hijos **Lepion**. E procia  
 y este **Caton Utricẽse**. E otra hermana õ **catõ** de par-  
 te dela madre llamada **Servilla**. Los quales todos  
 huertanos criãrõse en casa de su tio hermano dõ **uma-**  
**dre Lino druso** q̄ entonces era el principal dõta cin-  
 dad de roma: dize se q̄ dõde la niñez se conosciõ la grã  
 cõstancia y severidad q̄ aña de tener este catõ: por q̄  
 en edad tan tierna lo que es cõtrario dõ los niños era  
 aspero: a los lisonjeros muy firme y constãte en lo q̄  
 aña de hazer: en la risa era muy tarde: y quãdo algu-  
 nas vezes se reya solamente daua vna muestra de ri-  
 sa con el rostro: y esto pocas vezes. En la yza caytar  
 de: pero quando estava ayzado era implacable: en el  
 aprender era rudo: pero lo que vna vez aprendia nũ-  
 ca lo olvidãna: touo por ayo en su niñez vn hõbre lla-  
 mado **Sapercõ** al qual obedesçia en todo lo que era  
 mandador: no hazia cosa sin su licencia. Cuenta se  
 de **Caton** avn seyendo el niõ vna cosa muy de notar  
 que en aquel tiempo los latinos pueblos de Italia  
 trabajãon mucho por alcanzar el derecho y premi-  
 nencias dela ciudad de Roma: y ser hechos cinda-  
 danos romanos. Para procurar esto fue embiado a  
 Roma vn varon singular de mucha auctoridad por  
 nombre **Pompeyo Scallo**. El qual teniẽdo familia-  
 ridad con **Lino druso** tio de **Catõ** vino a su casa mu-  
 chas vezes a procurar esto: y vino con conosciẽto

de **Caton** y **Lepion** su hermano: y rogo les õ le ayu-  
 dassen y intercediesse cõ **Lino druso** su tio para alcan-  
 çar esto. y prometiẽdo le **Lepion** de hazer lo. **Catõ**  
 respondio con mucha constãcia q̄ el no haria lo tal: y  
 rogado muchas vezes sobre esto mesmo y nõca lo q̄  
 riendo cõceder **Pompeyo** le tomo en peso y lo lleuo a  
 vna parte alta dela casa afirmando que si no le pme-  
 tiesse dello hazer le echaria de alli: pero en ningũ mo-  
 do dello pudo alcanzar: dello õl maramillado mucho  
**Pompeyo** boluio se a sus cõpañeros y diroles. Ale-  
 gremonos que este es niõ que si fuera hombre nũ-  
 ca alcanzãmos alo que venimos. Seyendo **Catõ**  
 de edad de carorze años lleuandole su ayo muchas  
 vezes a casa de **Sylla** en el tiempo delas guerras ci-  
 uiles entre el y **Mario**. y viendo traer ante **Sylla**  
 las cabeças de muchos nobles romanos en aquella  
 famosa y horrible prescripcion en q̄ murió gran par-  
 te dela nobleza romana. Pregunto **Caton** a su ayo:  
 porque alguno no matãua a hombre tan maluado y  
 cruel como **Sylla**: Respondio porque los romanos  
 tenian mas temor q̄ odio a **Sylla**. Entonces replico  
**Caton**: porque no me dauas a mi vna espada para q̄  
 libzara a Roma del maluado imperio q̄ este tyrano  
 tiene sobre ella. Oyẽdo esto su ayo **Sarpedõ**: y nota-  
 da en el rostro la indignacion y saña con q̄ aña dicho  
 aquellas palabras fue dello espantado: y quãdo des-  
 de alli adelante lo lleuaua a casa de **Sylla** mirãua cõ  
 diligencia que no hiziesse algo contra **Sylla**. Erio se  
 todo el tiempo de su niñez con su hermano **Lepio**: al  
 qual ayo tanto que ni comia ni cenãua: ni hazia otra  
 cosa alguna sin el. y preguntado por muchas vezes a  
 quien queria mas: siempre respondio que a su herma-  
 no. Fue tan rẽplado en su buir q̄ siendo su hermano  
**Lepio** alabado desta mesma virtud deia templança:  
 respondio que podia parecer templado si le compã-  
 rassen cõ otros: pero que quando se cõparãua con su  
 hermano **Caton** que no le pareçia q̄ disfrã nada de  
**Sippo**. Era **Sippo** en aquellos tiempos vn hõbre  
 muy vicioso: Seyẽdo ya de edad de veynte años re-  
 partida la herencia de su padre: cupole õ su parte cie-  
 to y veynte talentos. Con los õles aparto casa y hi-  
 mo dõde entõces a parte de su hermano: fue muy da-  
 do al estudio dela filosofia estoycar: y en ella por  
 preceptor a **Antipatro** syrio. y como nõ solamente le  
 fesse los pceptos dela philosophia: mas aũ los puse  
 se por obrar: relizãssen en el todas las virtudes hu-  
 cipalmẽte ayo la granedad y honestidad. De dõde  
 cobro tanta fama de virtud entre los romanos q̄ estã-  
 do vn orador diziendo que nõ se ama de dar credito a  
 vn solo refugio: añadio avn que sea **Caton**: quando  
 se contãnan algunas cosas increíbles los que nõ da-  
 uan fe a ellas: respondio como por promerõio q̄ nõ le  
 creerian aunque **Caton** lo dixesse. Estando vn man-  
 cebo disoluto y vicioso hablãdo en el senado dela bo-  
 nestidad y templança leuãtose vno y dirole: quien te  
 podria sufrir que cenando tambien como **Crasso**: y  
 edificando tan põposamente como **Lucullon** nos ba-  
 blas como **Caton**. A los pãdigos y lujuriosos quã-

do hablana dela virtud por hazer burla d'ellos llama-  
nan los Catones. De aqui se puede conocer quanta  
era la auctoridad que los romanos daban a Caton  
La primera guerra en que Caton se hallo fue en la  
Espartaco ala qual fue por causa d' su hermano q' era  
tribuno o capitán de gente de armas: donde hizo co-  
sas muy señaladas y de gran esfuerzo: por los q'ales q'  
riendo le el cōsul Selio dar premio y remuneraciō  
mo fuele hazer a los hōbres q' en las guerras se seña-  
lan Caton no quiso recibir cosa alguna: y dixo q' no  
amia el hecho por que mereciesse don. Despues ele-  
gido por tribuno de cavalleros: fue embiado a mace-  
donia donde estava por governador. Rubrio pretor  
con gente. El qual lo recibio con grande honor y le  
dio vna parte dela gente q' alli tenia pa q' entodo la o-  
bedeciesse: y corrigio catō y castigo tanto que los  
tenia debaro de su capitania con su grave disciplina  
q' es cosa difícil juzgar si los hizo mas bñanos: o mas  
fuertes: o mas feroces: o mas justos. Dijo los feroces  
contra los humanos ena es temerosos para no ha-  
zer injuria a nadie: y p'optos y deseosos para ganar  
honra en los hechos d'la guerra. Por lo q' fue muy  
quisto: y por consequente muy temido de todos los su-  
yos. En este tiempo oyo de xir q' estava en asia en la ciu-  
dad de Pergamo vn filosofo excelente dela discipli-  
na estorica que se llamana antedecoro collidion y  
p'ensando q' cō mēfagero no apronecharia: fue el mis-  
mo en persona a el: y alcanço del que se vintesse cōsi-  
go: y truxole a roma: cō el qual despues passana mu-  
cho tiempo en la filosofia quando le vagana de sus oc-  
cupaciones publicas. Acabado el tiempo d' su tribu-  
nado vino en roma: fue elegido por questor: y despu-  
es por tribuno del pueblo. Los quales officios adm-  
nistro cō grā integridad no consintiendo q' se hiziesse  
fraude ni falsedad ninguna. Fue siēpre muy zeladoz  
del bien y pro dela republica: por lo qual muchas ve-  
ces resistio a pōpeyo y a cesar: y a otros muchos no-  
bles romanos. E nunca le pudieron mouer de este p-  
posito: grandes perturbaciones y mudanças q' en su  
tiempo acontecieron en la republica: antes siēpre esto  
no cōstare y firme basta que murio. Fue casado tres  
vezes: la primera con Lepida: q' antes aya sido des-  
posada con Scipion metello. La segunda vez cō Er-  
tilla hija de Sarnio: dela qual ovo dos hijos: y he-  
cho divorcio con esta. Casose la tercera vez con mar-  
cia hija de Philippo santissima y muy casta. En este  
tiempo comēçanā ya a encenderse las guerras civiles  
entre Pompeyo y Cesar. Las quales Caton como  
prudentissimo de mucho antes las aya p'reuisto y a-  
ya procurado de mitigarles conociendo que aya de-  
fer perniciosas y euerforas del estado d'la republica  
Pero al fin no las pudiendo estoruar: atiendo en  
ellas de necesidad de seguir la parte de pompeyo: lo  
la de cesar: siguió como buen ciudadano la pte de pō-  
peyo: el qual peleaua por la libertad: pero siēdo des-  
pues pōpeyo cō todos los de su valia vencido en la  
batalla que se llama faralia siēdo la guerra traspassa-  
da en africa Caton passó en Africa con gente y basti-

mēto: y pidiéndole todos por capitā general d'la gue-  
rra el no q'so recibir el cargo q' le no era dado por los  
romanos solamente se encargo dela guarda dela ciu-  
dad de Utica q' era principal ciudad por q' no se des-  
fesa a cesar: y estava en ella al tpo muchos d'los roma-  
nos y algunos d'los senadores. Estādo caton en esta  
ciudad puso la victoria de Cesar contra Scipio sue-  
gro de pōpeyo y al rey Juba. Y q' cesar venia sobre  
Utica donde estava: y estando Caton en tanto esire-  
cho viendo q' no podia hazer delas manos de Cesar  
p' ocuro que todos los romanos que estava en la ciu-  
dad se saliesse: y el determino de se matar y estando  
en su lecho tomo vn libro de Platon que se intitula  
Phedon dela immortalidad del aña. E despues que  
ovo leydo saco vna espada q' tenia ala cabecera y fi-  
riose d'baro d'los p'chos: y assi se mato siēdo d' edad  
de quarenta y ocho años: o como otros dicen de cin-  
cuenta: fue su cuerpo enterrado d'los ciudadanos de  
Utica cō mucha solēnidad y honor en la ribera d' el mar  
y pusieron en su sepultura vn bulto cō vna espada en  
la mano: quando cesar sup o la muerte de catō pesole  
mucho dello: y dicen q' dixo estas palabras. Embi-  
dia he de tu muerte Caton: pues q' tu ouiste tambien  
embidia d'la gloria q' yo pudiera ganar en otorgarte  
la vida. En alabança deste Caton escrive Tulio en vn  
libro que se dixo d' catō: y por el cōtrario cesar tomo  
otro en su vituperio que se llamo Anticato. Escrive  
largamente la historia deste catō Plutarcho en su vi-  
da: y Apptano alexandrino en el segundo libro d' las  
guerras civiles. Y esto baste quanto ala historia de  
Caton uticense. Su bisabulo deste Caton fue Cen-  
sorino: el qual fue natural de Tuscūlo lugar cerca d'  
Roma hijo de Abarco Caton hombre señalado en  
las armas. Fue desde su niñez robusto y de grande  
subjeciō para sufrir los trabajos. Llamose primero  
Abarco porcio prisco. Pero despues por la virtud y  
grā saber suyo le llamarō Catō: por q' entre los roma-  
nos al hōbre que sabe mucho: y tiene experiēcia de  
muchas cosas le llaman Caton. Dio obra al estudio  
dela eloquencia con grāde trabajo y industria: y co-  
mo fuele hazer los nuevos predicadores: q' para des-  
emboluerse predicā p'mero en las aldeas: assi Caton  
primero se exercito en las aldeas y lugares pequeños  
cerca de roma ayudando a todos los que aydamente  
fuer su ayuda. E cō este trabajo alcanço tanta fama en-  
tre los romanos en el arte dela eloquēcia que por ex-  
cellencia le llamaron Demosthene romano: por q' de  
mothenes entre los atenienses fue singular orador  
Siēdo catō de edad d' diez y siete años en el tiempo  
que Hannibal havia guerra en Italia a los Romanos  
fue la primer guerra en que se hallo: en la q' se demof-  
tro hombre de gran coraçon: y de grandes fuerças  
y recibio muchas heridas todas por d'el: quando  
en la guerra caminaua el ultimo se lleuaua sus armas  
con vn moço solamente tras si q' le lleuaua el mātēni-  
mento. Deuía en los reales quasi siempre agna ex-  
cepto pocas vezes: q' si por el mucho calor aya grā  
se d'beua vn poco d' vino fecho agna. Delico en la ca-  
z III

### Tercera orden.

pitanda de Fabio maximo: el qual recobro la ciudad de Carthago que habia sido tomada: halló en de Catón un filosofo llamado Marco de la secta de los pythagoreos: hizo se mucho su familiar y aprendió el estudio de la filosofía. Administró Catón en roma muchos y muy buenos oficios: fue primero tribuno y después questor. Y señalándose en estos oficios muchos: haciendo se hombre claro dieronle otras muchas dignidades: las cuales administró juntamente con Valerio flaco que era en aquellos tiempos en Roma hombre muy principal y mucho su amigo. Fue Catón en su vivir hombre áspero y de gran continencia y severidad. No temia cosa superflua ni demasiada sino solo aquello que le era necesario: quitó de todos los vicios y pompas: para lo qual le aprobecho mucho el exemplo de Adamo curio: que era un romano hombre continetissimo: y tenia en el campo una heredad cercana a la de Catón. Tuvo en gobernación la ysla de Cerdeña en la qual demostró con su gran continencia cuánta diferencia avia entre el y los otros que primero allí administrado aquella ysla. Fue después cónsul con Valerio flaco y uno en suerte la provincia de España: en la qual sujetó al imperio romano mas lugares que días estuvo en la provincia. Y después tornado a la ciudad romana triunfó con grande honor. Y en la guerra que los romanos ovieron con Antiocho rey de Asia: fue este Marco catón por tribuno de gente con el cónsul Lucio glabrio. Y fue el rey vencido en Grecia cabe Therimoplas de los romanos: en la qual guerra se mostró mucho el esfuerzo de Catón: por que fue entonces el principal auctor de la victoria: por lo qual el cónsul glabrio abrazó con grande alegría a catón que aun venia encendido del trabajo de la victoria: y díxole dílate toda la gente que ni el ni todo el pueblo romano no le podrían dar tan grandes beneficios ni premios quanto su gran esfuerzo y fortaleza merecía. Con esto Catón alcanço gran nombre y mereció ser censor que era muy principal officio en roma y en su censura reformó el numero de los senadores: y quitó algunos de los que no merecían tener la tal dignidad: entre los quales fue el principal Lucio Quincio flaminius hermano de Tito flaminius que venció a philippo Rey de Macedonia por una gran maldad: y flagitio que cometió: la qual redundó en comun opprobrio de todo el pueblo romano. La última cosa de notar que hizo en la republica fue la destruyción de la ciudad de Carthago: de la qual fue el auctor y persuasor y por su consejo fue enviado Scipion africano el menor con grande gente en Africa: y destruyó del todo punto a Carthago: y fue esta la tercera y última guerra púnica entre los romanos y Carthagineses en el principio de la qual murió siendo de noventa años. Pero un hijo llamado Catón Salontiano: que fue abuelo de Marco catón viciense del qual trata arriba. Y esto es lo que al presente se me ofreció de decir de estos illustres catones. Otras cosas muchas se pudieran de ellos decir: pero no es mi proposito decirlo todo: ni de dar lo todo sino seguir el medio que siempre se ha de elegir.

Quié mas largo quisiere saber las cosas deste catón Censorino lea al plutarcho: y a Tullio en el dialago llamado caton mayor: donde toca muchas cosas de él. (El buen viciense.) Utica ciudad es de Africa cerca de Carthago clara y illustre ciudad así por ser la mas principal entre todas las otras de la provincia excepto Carthago como por la muerte deste noble catón que se mató en ella. Desta ciudad son aquellas palabras de Strabon en libro xvij. de la geographia. La ciudad de Utica así por grandeza como por auctoridad: es la segunda después de Carthago: la qual destruyda era Utica metropolis: donde se acogian los romanos que venian a negociar en Africa. Esta situada en el mismo seno que Carthago. Plinio en el quinto libro desta misma ciudad. Después se sigue el promontorio de apollo: y otro seno Utica de los ciudadanos romanos noble por la muerte de Catón. Pópono mella en el primero de situ orbis. Utica y Carthago ambas ciudades nobles: ambas edificadas de los Phoenices: Utica noble por la muerte de catón. Appiano alexandrino en el libro que se intitula libyco. Utica es en Africa la mayor después de Carthago. Tiene buen puerto para las flotas: y facilmente gente de guerra: desta de Carthago se cuenta estadios: y es oportuna para la guerra: como petidora de Carthago muchos tiempos ha. (El del cónsul forino.) Con el marco catón censorino su bisabuelo: el qual fue en roma censor. Era el officio de la censura entre los romanos de grande honor y dignidad: y el mas principal entre todos los otros: excepto el cónsulado: por que entendía cerca de la corrección de las costumbres y punir los vicios: y exterminar a todos los officios y estados: y a solos los censores era licito quitar del Senado los que no eran merecedores de tal dignidad: y tenia otras muchas preeminencias que cuenta mas largo plutarcho en la vida deste censorino. (Los que se dieron martyrio tan digno.) Uno de estos dos catones fue el que se dio martyrio que es el viciense. El qual se mató en la ciudad de Utica por no venir en la potestad de Cesar. Pero lo que es del vno de los nuestros poeta ambos a dos usando de la figura que comun entre los poetas: de la qual ya en otros lugares desta obra ome dicho: que quando dos personas tienen un mismo nombre atribuyendo del vno a entrambos a dos. Claudiano en el panegirico del cónsulado de Abanlio theodoro: de bato del tal rey antera Brito el vivir: fabricó dicha por dié empleado tal reynar. Los catones cobdiçiaró servir. Los catones dicho en el numero de muchos amiendo sido solo vno el catón que por no servir a Cesar se mató. Stracio en el segundo de las silvas en el generoso de Lucano. Díxese que acompañaban los catones a Lucano: queriendo significar ya catón que fue el viciense. El qual alabo Lucano en su obra tanto que le comparó con los dioses. La causa viciosa de plago a los dioses pero la viciosa a catón. El mismo Lucano poeta usa de la figura ya dicha en el segundo de la farfalia diciendo. Te quoque neglexerim violare scevola dextre tu. Aludiendo al otro Scevola que se quemó la mano derecha.

En dño es el tercero de las elegías. Lo q̄ es dña vna silla da lo ala otra: y el mesmo auctor en el segundo de remedio amoris haze lo mesmo. y vergilio cōfun de la mesma fabula diziendo. (Quid loqr̄ ant Scilla nūl.) E lo mesmo haze Propertio. (Quid mirum in patrios Scilla scuisse capillos. y el mesmo auctor en otro lugar. (Qualis cadastrū fuerat vocalis arō) y otros muchos poetas vsan deste modo d̄ hablar. Por no ver la curya de tal muchedumbre. Quere dezir: por no ver se en el poder de su enemigo Cesar: z alcāçar del como grā beneficio la vida. Como acōtescio a todos los otros sus cōtrarios q̄ despues de vencido Pompeyo en Macedonia. y acabadas otras reliquias de la guerra civil todos quedarō someridos al imperio de Cesar: z como dize Luciano en el tercero. Omnia cesara erant.

¶ Copla. cccviiij.

Estava la ymagen del pobre fabricio  
aquel que no quiso que los senadores  
oro ni plata de los oradores  
tomassen ni otro ningun beneficio:  
probando que fuesse mas abil oficio  
al pueblo romano querer poseer  
los que possen el oro y auer  
que todo su oro con carga de vicio.

¶ Estava la ymagen del pobre fabricio) Quāta fue la temperancia de los antiguos romanos en su vivir: z la gran contenencia que tūterō es tan vulgado z notorio: z los libros de las historias estā tā llenos d̄ lo que a penas ay quiē lo ignore. y cierto esta fue la principal virtud que los puso en possessō del mūdo y en el gran renōbre q̄ alcāçarō: y despues q̄ esta perdierō jūtamēte cō ella perdierō todas las otras virtudes. E así mismo el imperio q̄ auian adq̄rido: por lo q̄ dize muy bien Juuenal. No ay nūgū crīmē ni maldad de luxuria en q̄ los romanos no pequē despues que perdieron la pobreza. Escrive Trogo pompeyo en el libro decimo septimo de sus historias q̄ quādo Pyrrro rey de los Epyrotas asiento la paz entre los romanos embio ala ciudad de roma vn embarador llamado Lineas con muy grandes dones. El qual vi niendo en la ciudad ballo en todos los romanos tanta continencia que no ouo entre ellos algū que los quisiese rescebir. Escrive esto también Valerio maximo en el lib. iij. en el cap. iij. de abstinēcia z cōtinēcia y Latō por la oraciō que hizo por los ornāmētos d̄ las mugeres: cuyas palabras son estas. En el tpo de nros padres el rey Pyrrro tento los animos de los romanos: no solo de los hōbres mas aun d̄ las mugeres con dones q̄ embio con vn su embarador Lineas: z aūaque no era enōces establecida la ley oppta que vedaua los demasados trages de las romanas: pero no ouo entre ellas algū que los recibiese. No toria es aquella notable respuesta de Adanio curio: el qual estando en su bogar comiendo pobremente en

vn plato de madera vinieron a ellos embaradores de los Sammitos pueblos en Italia con mucho oro que le trayan en presentado. El qual menospreciado Curio riendo se del p̄sente dio esta respuesta a los embaradores. Decid o embaradores a los Sammitos q̄ manto curio q̄ere mas mādā a los ricos q̄ no ser el rico: y este dō q̄ mas trayes bolued lo: z acordaos q̄ ni los enenigos: ni los dones no me pueden v̄cer. Tēngo a fabricio del qual habla aqui el poeta Julogelio en el libro p̄mero. y Valerio maximo en el q̄rto cuentan de ste vna cosa muy notable que auiedo hecho fabricio muchos b̄ficios a los sobredichos pueblos Sammitos despues q̄ los romanos ouieron paz con ellos: queriendo los Sammitos mostrarle su gran agradescimiento por las buenas obras q̄ auia del rescevido viendo q̄ era pobre embiaronle dones muy preciosos de oro y plata: z llegādo los embaradores que los leuauan dōde fabricio estava ofrecieron le los dones: diziendo q̄ los Sāmites le embianā aquel presente porque sabia q̄ no tenia el adereço d̄ casa: z las cosas necesarias para el vivir segū su merecimiento lo requeria. Entōces fabricio estēdio las dos manos z toco los ojos: z así mismo toco las orejas z las narizes y el garguero z la boca y el viētre z dio por respuesta a los embaradores: que mientras el pudiese mandar aquellos miembros que auia tocado nunca le falleceria lo necesario. Por ende que no queria recebir aquel oro z plata que no le aprouecharia de los Sammitos que podrian vsar dello. Esto de fabricio aunque satisfaze algo ala letra del poeta: pero no del todo: mas satisfaze lo que dize Julio frontino el qual en el quarto libro de sus stratagemas es el capitulo. iij. de continēcia escrive así. fabricio trayēdo le Lineas embarador d̄ los Epyrotas embiado gran cantidad de oro: no rescebiendo lo rescebio: q̄ mas q̄ria mādā a los que possenā el oro q̄ no possenarlo. Cerca desto abarcial poeta en el libro. xij. de los epigrāmas en vn epigrāma q̄ compuso en looz del empador R. cruza Ati q̄ra Camillo inuēcible por la libertad. y fabricio rescebia el oro sin gelo das. Esto es lo que dize aqui el poeta: quien muchos exēplos saber quisiere o leer de la cōtinēcia grande d̄ los romanos lea a Valerio maximo z a frontino en los lugares sobredichos. ¶ Del pobre fabricio. (Vergilio Paruoq̄ potētē fabricium.) E fabricio poderoso cō poco tener. ¶ No quisō que los senadores. No quisō el como senador: z hombre de continēcia romana recebir dones de rey peregrino y estrāsero en opprobrio de su republica.

¶ Copla. cccix.

El siglo nuestro cruel trabajoso  
pues das a señores tan grandes oficios  
danos entre ellos algunos fabricios  
que hagan al publico bien provechoso  
y los que presumen con acto gracioso  
de mas animosos que nuestros mayores



**La sexta orden**

**hizessen se dignos y merecedores del nombre de alguno que fue virtuoso.**

**(El siglo nuestro cruel trabajoso.)** Serecia es muy nota de Platon q̄ entōces serā las ciudades o pueblos dichosos y bienaventurados quando aquellos que los rigen fueren dados ala philosophia q̄ es el saber: o quando los sabios fuerē llamados y elegidos para la gouernacion. Cerca desto leemos en el ecleſiastico en el cap. r. Que el juez sabio juzgara su pueblo y el reyno del q̄ fuere sciente sera permanente: y por el contrario el rey que nolo fuere perdera su reynado: por que los pueblos se habitara por la sabiduria de los prudentes. y por tanto los reyes q̄ quere tener sus reynos bien regidos deuen dar la gouernacion dellos antes a los hōbres prudentes y virtuosos que no a los ricos. Por que los q̄ siguen el auer y las riquezas no pueden guardar rectamente la justicia antes es necessario muchas vezes por la codicia cargar en muchos yerros: y bagan a los subditos agrauos y iniusticias de lo qual se siguen en los reynos no pocas daños. y por esto reprehēde el auctor en esta copla la mala costumbre de sus tiempos los q̄ les oficios y cargos de la gouernacion se dauan a los ricos y abundantes de los bienes temporales: y menos precian a los ricos de virtudes y a los sabios. E parece imitar aqui el poeta a Plinio: el qual en el libro treynta y tres de la natural historia reprehēde y vitupera las demasiadas riquezas de los romanos: que aun en viles vfos despēdian los preciosos metales de oro y plata con la gran templanca y moderacion de Fabricio en estas palabras. Tiera estas cosas Fabricio: los daños de las mugeres solados de plata. Las quales se laban en vno con los hōbres que no caben de pies. Fabricio digo el q̄ vedaua los capitanes por mas guerreros y vcedores que fuesen tener mas de vna taza y vn salero de plata. Tiera bazerse de aquilos dones q̄ se dan por premio a los hōbres esforçados: o deffayese para semejantes vfos: o de ordenadas costumbres no auer vergueca de Fabricio. **(Algunos fabricios.)** Algunos que en la templanca fuesen semejantes a Fabricio y mirassen mas por el bien comun que no por sus privados provechos.

**(Copia. cccx.)**

**(Presentes.)**

**Alcamos los ojos ya contra la gloria del cielo constante de nuestros presentes a donde hallamos las insignes gentes de los que no mueren jamas su memoria: y vimos la fama vulgar y notoria de los reyes de España la clara con la trabea real y tiara que son las insignias de noble victoria.**

**(Alcamos los ojos ya cōtra la gloria.)** Despues q̄ el auctor ha tratado de los reyes señores de reynos

estrāgeros y passados. Viene aqui a tratar de los reyes de España y de los presentes. E dize que viniendo al cerco de los presentes hallo principalmente en ellos q̄ en España reynaron con la trabea y tierra q̄ son las insignias reales: y entrellos al rey don juā q̄ esta na asentado en su silla real. **(Con la trabea real.)** Trabea era vestidura antigua de mucha dignidad y precio: la qual vestian los reyes. Desta dize Plinio en el octauo libro de la natural historia hablando de diuersos generos de vestiduras. Leo auer los reyes usado de trabeas diomiso alcarnaseo en el segundo libro de las antigüedades romanas de esta vestidura dize. Es esta vestidura propia de los romanos y de grande honor. Virgilio en el septimo libro de la Eneyda. **(Ipsē quirinali trabea)** Sobre el q̄ lugar el interprete Seruio fabla largamente de la trabea. Elandiano en el panegyrico del cōsulado de prono. y a apareja Trabeas de brocado: y cintos resplandecientes: aya que los impressores en el lugar de la sobredicha lecion escriuieron corruptissimamente. **(Iam parat auctoritas curruq̄ micātes.)** **(E Ariara.)** Tiara es antigua mente ornamento de la cabeza del qual usaron en la provincia de Persia primero segun la opinion de algunos las mugeres: por lo qual dize Justino en el primero libro de su epitoma: q̄ Semiramis Reyna de Persia se cubrio la cabeza con vna tyara: despues usaron de los reyes y sacerdotes: de muestra esto Seneca en la segunda tragedia que se intitula Thyestes: en la q̄ hablando de la tyara de Pelope Rey de Phrygia dize. En este lugar estaua colgada la tyara del Rey pelope. **(Stracio en el octauo libro de la thebayda. Elifosq̄ libi nec ceptra capaci sustetare manu nec adhuc ipse re tyaram.)** De la tyara Herodoto en el primero de sus historias. Es la tyara genero de vestidura para la cabeza de que usan los Persas: y el mesmo auctor en el libro tercero dize de la causa por q̄ los egypciostienen la cabeza tan dura que a penas con vna piedra se la podrian quebrar: y los Persas tan blanda que con vna china pequeña la boradan: y a la razon por que los Ehyrcios traen siempre la cabeza descubierta: y los Persas cubierta desde su infanzia con bonetes y tyaras. Seruio dize solamente que la tyara era bonete de que usauan los Phrygios: cerca de lo qual dize Juuenal. **(Et phrygia vestitur bucca tiara.)** De la forma y figura q̄ la tiara tenia escriuio singularmente el glorioso doctor señor san Hieronimo en vna epistola a Fabiola de la vestidura sacerdotal. Josepho en el libro veynte y vnto de la antigüedad de los judios habla de arbabano Rey de los Partos y de las remuneraciones que hizo a Jazares otro Rey de los Adiabenos del qual auia recebido muchos beneficios en el tiempo de su aduersidad q̄ndo los principales de su Reyno le auian quitado el imperio: dize estas palabras de la tyara que son mucho de notar para el entendimiento de la letra. En tal manera arbabano fue remunerado por causa de Jazares en su Reyno: del qual le auian lançado los grandes señores del Reyno fue desagrado de los beneficios recibidos antes dio muchas

badinas al rey Jazates y concedió le q̄ pudiesse vsar de tyara derecha y durmiesse en lecho de oro: lo q̄l solo era permitido a los reyes de Parthya. De esta palabra de Josepho se da a entender que la tyara era común trage a los de Persia: pero de tyara derecha solo vsanan los reyes.

¶ Copla. ccxxi.

**Al año rey magno y bienauenturado  
vi sobre todos en muy firme silla  
digno de reyno mayor que castilla  
veloso leon a sus pies por estrado:  
vestido de murice ropa de estado  
eburneo scepro mandaua su diestra  
yrica corona ala mano siniestra  
mas prefulgentes que el cielo estrellado.**

¶ Al nuestro rey magno bienauenturado vi sobre todos en muy firme silla. (Firme dize por buena al filo agüero q̄ si permanecederoy que duraria por muchos tiempos. ¶ Veloso leon a sus pies por estrado. El rey don Juán segun dizen tenia consigo vn leon más familiar: enel qual estando el asentado en silla real ponía los pies: y como le daña el rey a comer d̄ su mesa estana tan gordo que llenádole en vna carreta de fuera de la villa de Madrid a Alcalá de Henares se aboga de calor cabe la puerte de bñeros q̄ es en mitad del camino. El primero que tmo leon domestico y manso fue Amio Cartagines como dize Plinio enel viij libro de la historia natural. Por lo qual los Cartagineses le cōdenarō creyēdo que no auia cosa que no pudiesse persuadir hambre que auia domado animal tan feroz como el leon: y que por tanto no era bien q̄ le fuesse encomendado el estado de la republica. Tā bien leon que antiguamēte los reyes ponian en sus estrados pieles de leones: lo qual significa Elergilio en el octauo de la eneyda donde cuenta el rescibimēto que hizo el rey Euandro a Eneas d̄xiendo assi: y principalmente rescibió a Eneas en vn rico lecho: y vna piel e vn leon veloso: y poco abaxo el mesmo auctor (Effuit folijs e pelle libyficis vixit.) ¶ Vestido de murice. (Murice es vn genero de pez cō la sangre del qual se tñe el carmesí como escribe Plinio en el libro nono de la historia natural: antiguamēte la vestidura de carmesí fue de grande dignidad y honor: lo qual se vestían los reyes y magistrados publicos: yso de carmesí en Roma primero q̄ otro. Roma el rey que la fundó en la vestidura q̄ se llama trabea. Despues Tulio hostilio en otras vestiduras q̄ se dizen toga pretexta e lato clauo. Eutropio enel primero d̄ sus historias escribe que Tulio hostilio fue el primero que entre los otros romanos vistió ropa de purpura q̄ los reyes antiguamente se vistiesen de carmesí p̄auca se por muchas auctoridades. Lactancio firmiano en el quarto libro de las diuinas instituciones. y assi como en nuestros tiempos entre los romanos es insignia de la real dignidad rescibida la vestidura de pur-

pura. Claudiano enl. ij. d̄ raptu p̄serpine. Debaro d̄ tus pies vernā los reyes vestidos de purpura: y Stacio enel primero libro de las siluas enel epitafio de estella su amigo e violāta: Julio capitolino en la vida del empador Claudio al vino. e Lucano enl. ij. de la p̄balsalia significā lo mesmo. y los indios en la passio de n̄ro redētor: haziēdo escarnio del por q̄ se llamaua rey le vestierō vna vestidura de purpura. Adartbei. xvij. e Joannis. xij. cap. y lo mesmo Lactancio en el. iij. y Sedulio enl. v. de su paschal. ¶ Eburneo scepro) Trogo pópeyo enel libro. xliij. d̄ sus historias escribe la causa por q̄ los reyes antiguos vsauā d̄ scepros en estas palabras. En aquellos tiempos aun los reyes vsauā de bastas q̄ los griegos llamā scepros en lugar de diademas: por q̄ aun desde el principio del mūdo los antiguos hōrrarō las bastas por dioses en memoria de la q̄ religio aun agora se añaden bastas alas estatuas de los dioses: y el glorioso doctor sant Hieronimo: en la exposicio del psalmo. xliij. q̄ comēça. Eructant cor meū verbū bonū. &c. Sobre aq̄l lugar. Virga directiones virga regni tui. Escribe el scepro y la verga ser insignia real el mesmo p̄feta lo declara d̄xiēdo. Sceptro de justicia: sceptro de tu reyno. Algunos tomādo testimonio del profeta Esayas q̄ dize. Saldrá la v̄ga de la raíz de Jesse. &c. ¶ Eburneo. Eburneo significa marfil: el qual se haze de los dientes de los elephantes: y este es el más fino. Eābiē se haze d̄ los otros huesos deste mesmo animal. Pero no es tan fino. Auctor es Plinio.

¶ Copla. ccxxij.

**Tallo hallaron los embaxadores  
en la su villa de fuego cercada  
quando le vino la gran embaxada  
de barbaros reyes grandes y señores  
y tal lo dexaron los que con honores  
bueluen alegres de dones onustos  
don Juan alabando sobre los augustos  
por sus facundos interpretadores.**

¶ Tallo hallarō los embaxadores en la su villa de fuego cercada. (Estādo el rey en habito semejante que el que ha escrito en la su villa de Madrid dice que vieron a el embaxadores de muchos reynos estrāgeros: los quales despues que oñeron dado su embaxada e rescibido respueça se boluerō d̄ sus tierras cargados de muchos dones q̄ el rey les auia dado. al q̄ alabauā sobre los empadores romanos: e d̄xian muchos locos de. ¿Que embaxador es fuero estoto de q̄ reynos v̄niēro dificultoso es por la diversidad de las op̄niones: e por el mucho t̄po que ha q̄ ellos v̄niēro a España por ferir cosa cierta. Estāda yo en la mesma villa de Madrid lo pregunte a los hōbres assy ancianos y q̄ se criarō en la corte del rey d̄ Juā pero no me supierō afirmar cosa cierta. Unos d̄xian que fueron embaxadores del rey de Frācia otros de Alemania: e otros d̄ otras partes. ¶ En la su villa

## La sexta orden

de fuego cercada.) Significa la villa de Madrid en castilla: la qual dicen q̄ esta cercada de fuego porque mucha parte de las piedras d̄ que es hecho el muro de la villa presta el mismo uso q̄ los pedernales: los quales contienen dentro de si fuego. ¶ Barbaros reyes.) Todas las otras naciones excepto los griegos & latinos se dicen barbaros: la causa porque largamente lo cuenta Strabon. Por lo qual como España este quasi toda llena de colonias y pueblos de romanos participa menos de la barbaria que otra nación alguna. Declara esto nuestra lengua que a penas hablamos cosa q̄ no tenga consigo la reliquia d̄ latin corrompido. ¶ Omissos.) Cargados: de onus q̄ significa carga. ¶ Sobre los augustos.) Preponiendo al rey d̄ Juân los Cesares emperadores romanos q̄ se llamaró augustos d̄ segundo emperador octaviano el q̄ como en otro lugar ya oue dicho se llamo primero q̄ otro augusto por sentencia de Adriano placó.

¶ Copla. cccxiiij.

¶ Perded la cobdicia vos pobres mortales de aquestos triumphos & todas sus leyes do vedes los grandes señores y reyes embidia no os bagã sus grãdes caudales: los quales son vna simiente de males que deue buyr qualquier entendido ya mayormente que bien discutido las vuestras riquezas son mas naturales.

¶ Perded la cobdicia vos pobres mortales.) Después que el auctor ha tratado de los reyes & grãdes señores passados: & de los tiempos del rey d̄ Juân en los q̄les fue dado mucho alas p̄p̄as & obstacões de los bienes mundanos. Amonesta en esta copla a los q̄ son pobres: y carecē d̄ los tales bienes q̄ no los d̄fieren: porq̄ son incitamientos & ocasiones para los vicios: & maldades & raras vezes acontesce abũdar al algũo d̄ ellos q̄ sea iustamente virtuoso porq̄ como dize el poeta comico todos cō la licēcia de bazer lo q̄ nos plazc somos peores: & como esta prestē los dineros & riquezas abũdantemente: signe se que los poseedores dellas lo han de ser. Para lo qual se me ofrecen vnos versos excelētissimos & mucho d̄ notar d̄ p̄bocylides poeta griego se puedē assi interpretar el auaricia es madre de toda maldad: el oro y la plata son siēpre engaño para los hōbres. O oro p̄ncipe d̄ los males: destruydor de la vida: q̄ todas las cosas hazes difiiles: o no cumēre dulce que todos amã p̄luguiera a dios q̄ nunca nacieras entre los hōbres q̄ por tu causa nacē las guerras: los robos & las matēcas: por ti son enemigos los hijos d̄ los padres: & los hermanos d̄ sus hermanos. Esto dize p̄bocylides: por lo qual cō mucha razon apuleyo llama oro metal execrando & abominable: el qual como dize Seneca da mayor tormento al poseedor quando le ha alcanzado q̄ quando le busca. Quēga cosa sería dezir quãtos daños & males han venido por las riquezas. Por esto dize Ju

nenal. Pero muchos aboga el dinero adq̄rido con grãcydad: & la riqueza q̄ sobre p̄usa todos los patri monios. y planto enia comedia q̄ se llama captiui. Aborresco yo el oro q̄ muchas vezes por cobdicia d̄ cometē los hōbres maldades: & no ay como dize plinio ningũ celebrado auctor: que no diga mal d̄ las riquezas. Cerca de lo q̄ se podriã traer muchas auctoridades de apzonados escriptores: de las q̄les en las coplas siguientes dire algunas.

¶ Copla. cccxliij.

¶ Embidia mas triste padescen aquellos de bienes diuersos a vosotros dados que no la cobdicia que por sus reynados todos vosotros podeys bazer dellos que todos vosotros queredes ellos solo por uso de la su riqueza y ellos vosotros que naturaleza vos hizo cōplidos de dones mas bellos.

¶ Embidia mas triste padecen aquellos.) Tres diferencias o especies de bienes ponen los p̄filosofos Bienes del anima que son los mas preciosos: como las virtudes: iusticia: prudēcia: fortaleza: y temperança: & la sabiduria: & otras semejãtes que adornanã el anima: otros son bienes de fortuna que son riquezas dignidades & honores: y estos son los que en menos se hã de tener. Otros son medios entre estos dos q̄ se dize bienes d̄ natura: como la fermosura: buena disposiciõ: salud: ligereza d̄ cuerpo: destas tres diferencias d̄ bienes los d̄ fortuna como bienes q̄ facilmente se pierdē y no s̄ duraderos y mas p̄nãdē los males q̄ no induzē alas virtudes s̄ d̄ menor estima. Por d̄ de los q̄ son dotados de los bienes d̄ anima: o natura no denē auer embidia de los q̄ poseen los d̄ fortuna: porq̄ mayor embidia hã ellos de los q̄ poseen los bienes de naturaleza o del anima q̄ son mas preciosos. Esto es lo que dize el poeta en esta copla.

¶ Copla. cccxlv.

¶ Han vos embidia de fermosura quando la fura no bien se conforma han vos embidia la hermosa forma y muchas vegadas la desembolura han vos embidia prudēcia y mesura fuerça y coraje y mas la salud pues ved ser en ellos no todo en virtud ni todo en riquezas la buena ventura.

¶ Han vos embidia de la fermosura.) Pone en esta copla el auctor los bienes de que hã mayor embidia los reyes y grãdes señores que no los poseedores d̄ ellos pueden con razon auer de todas sus riquezas: & bienes temporales que son como nullo dize ludibiosos de fortuna y de ningun valor: de estos bienes la fermosura: fuerça: coraje: salud son bienes d̄ natura: la prudēcia y mesura s̄ bienes d̄ anima: la desembolura segũ se toma assi es: si toma por fuerça del cuer-



**De** vos embidia dela hermosura. **P**one en esta copla el auctor los bienes d q ban mayor ebidia los reyes t grades señores q no los poseedores d los. puedē con razon auer de todas sus riq̄zas: t bienes tēporales q son como Enlio dize Indibrios de fortuna y de ninguna valor. Destos bienes la hermosura fuerça corage salud son bienes d natura. La prudēcia y mesura son bienes d l anima. La desemboltura se gū se toma assi es. Si se toma por ligereza d l cuerpo es bien de naturaleza. Si por affabilidad t graciosidad es biē d l anima. **P**ues ved ser eillos no todo en virtud ni todo en riq̄zas la buena ventura. **L**o dize q no se denē tener por bienauenturados los q tienen mucha abundācia de los bienes mūdanos: ni ay en ellos porq̄ les denā auer embidia. **P**orq̄ aunq̄ tuuiessen cō los tales bienes juntamēte la virtud la qual si la tienē lo q muy pocas vezes acōtesce es criqua y defectuoso: amo por esto se podriā llamar bienauenturados. y q bienauenturança no cōsista en la virtud manifestō es: porq̄ el summo biē dessea se por si mismo: no por otra cosa. La virtud no se dessea por si: si no por alcanzar mediāte ella la summa bienauenturança. y q no consista en la riqueza parece por muchos exemplos de claros varones que su gana la enagenaron de si como Crates thebano que echo grande q̄ntidad de oro en la mar: porque pēsana que no podía posser en vno los dineros con las virtud. Assi mesmo Xenon otro philosopbo oyēdo q su hacienda se le ama perādo por la mar dīto q le mandaua la fortuna darse a la philosphia con menos cuydados y carga. **D**rossi Democrito por dar se mas a estudio de las letras sin congora dela hacienda dio todo su patrimonio a su tierra. Anaxagoras philosopbo dexaua sus possessions perder teniēdo en mas la sabiduria que la riqueza: que no pudiera el ser salvo si sus possessions fueran saluas. **P**reguntado este mesmo philosopbo quien era bienauenturado. **R**espondio ninguno de los que tu piēsas. **P**reguntado **P**laton si le parecia bienauenturado Archelao rey de macedonia. **R**espondio no lo se. **E**l mesmo nego parecer le bienauenturado el gran rey de los persas: porq̄ dize no se que justicia o sabiduria tiene. **E**sto se añade que la fortuna como dize **D**arcial a muchos da mucho: pero a ninguno quanto dessea. **P**ues el q dessea como dize **C**landiano siempre es pobre. y el rico segun escribe **E**nlio no se ha de conocer por el dinero que tiene en la arca sino por el contentamēto del animo. **A**ssi que por estas razones no es facil conocer no estar la bienauenturança en estos cosas ni en la fortuna: sino que la auemos de buscar mas alto t si la qremos conseguir auemos de allegar t thesoros no de oro ni de plata: sino de virtudes.

**C**opla. cccxvi.

**De** mas que fortuna cō grades señores estando tranquillo los menos escucha y mas a menudo los tienta de lucha t anda jugando con los sus honores

y como los rayos las torres mayores bieren en antes que no en las baxuras assi dan los pados sus desauenturas mas a los grandes que a los menores.

**De** mas que fortuna con grandes señores. **O**tra razon trae el poeta porq̄ no se denē auer embidia de los q estan colocados en grandes estadas: porq̄ los tales siempre son contrastados dela fortuna q nunca padescen las cosas humanas estar en vn ser. **C**erca dello qual en sentencia del glorioso doctor sant **D**ieronymo q alas vezes acōtesce subir el hombre por grados de dignidad que luego no desciēda por ellos mesmos. **D**este peligro carecen aquellos q no tienē que perder: cuyo estado es mas seguro: t mas quito de varias t no pensadas ocasiones q nascen por do la psona no cuyda en q pierde: no solo el estado mas aun la vida: dello qual aun en nuestros tiempos tenemos assaz exemplos: por ende dize **S**idonio appollinar. **N**o soy dela sentencia de aquellos que piēsan ser summa beatitud la summa potestad. **L**omo dize **E**topiscō. **E**l imperio es cosa muy odiosa: t **D**io p̄ntense escribe ser el reyno cosa ardua t trabajosa llena de cuydados t negocios. **N**onissimo es el exēplo de **D**amocles t **D**ionisio rey de Sicilia. t lo q dize aq̄l rey que teniēdo en las manos la diadema real hablo desta manera. **N**oble passo mas que bienauenturado el q bien conosciēse quan lleno estas de fatigas t cuydados: congoras y peligros no te alçaria del suelo. y aquella notable respuesta d **L**yncas al rey p̄rbo que escribe **P**lutarcho t otras muchas hystorias y exemplos que para este caso se podrian traer. **C**erca desto trae vna cōparaciō muy singular el poeta que assi como los rayos: ca en el tiempo dela tempestad bieren antes en los lugares altos q en los baxos: assi fortuna mas afflige a los grades señores que no a los pobres: porque la fortuna como dize **S**eneca. **N**o quita lo que no es dado. **C**erca desto dize el mesmo **S**eneca en la **T**ragedia octaua. **L**os rayos bieren en los altos collados. y **D**uidio en el primero libro de remedio a mortis. **L**os rayos que **J**upiter lança siempre bieren en las alturas. **Q**uinto curcio en el quarto libro de los hechos de **A**lexandre. **L**as muchas riquezas dā lugar a la mucha perdida. **E**sto es lo que dize el poeta en esta copla.

**C**opla. cccxvii.

**Q**uēda segura la mansa pobreza  
 dadīua sancta de la gradecida  
 rica se llama no pobre la vida  
 del que se contenta biuir sin riqueza  
 la tremula casa humil en baxesa  
 de amicias el pobre muy poco temia  
 la mano del cesar quel mundo regista  
 maguer lo llamasse con gran fortaleza

## La sexta orden

**Q**ue vida segura la más pobreza. (c.) Alaba esta copla el auctor la pobreza y demuestra ser dō y grā beneficio q̄ Dios da a los hombres sano q̄ no los abē conofcer. y has de entēder lector de la pobreza que tiene contētamiento y es voluntaria: la qual sin dubda es mucho d̄ loar: porq̄ los cōstituydos en ella no estā sujetos a los varios casos de la fortuna y carecē del trabajo q̄ los dados a los bienes mūdanos recibē y pāssan en los adq̄ uirir y de la cōtina sospecha y miedo que tienē de los perder. y despues del grā dolor que sienten en los dexar en este mūdo. y assi mesmo carecē de otros muchos trabajos y cōgozas q̄ los ricos padescē: las quales seran mas ligeras al lector de poder las considerar que no a mí dezir. y es d̄ saber que estas palabras en q̄ el auctor alaba la pobreza son tomadas al pie de la letra de Luciano: el q̄ hablando de Amyclas vn pobre barquero en el quinto libro de la pharsalia dize assi. Seguro estado de la vida pobre y casa pequeña: don de los dioses no conofcido. En no ay aprouado auctor ninguno q̄ en su obra no diga poco o mucho del loor de la pobreza. Se vea en la tragedia octava q̄ se intitula Agamenon. Qualq̄er cosa q̄ la fortuna ensalca es para derribar la. Las cosas medianas durā mas tiēpo. Bienauenturado es aq̄l q̄ en el humilde estado de los populares naiega con vicinos seguros y temiendo de entrar en lo hōdo del mar con gran naue anda cerca de la ribera en pequeño barco. Tibullo en el primero de sus Elegias. Otro allegue riq̄zas y mucho oro: y posea grādes, yugadas de rras: y dexē me a mí estar en mi pobreza tras mi bogar sin cuydados. Theognides p̄bi losopho de la pobreza dezia. Ni cobdicio riq̄zas ni las desseo: antes bino yo en estado de pobreza q̄ carece de toda molesta. Diogenes cínico otro p̄bi losopho q̄ bina en summa pobreza dezia ser el mas rico: q̄ el grārey Alexandre: y como a su grā fama le viniēse a ver el rey Alexandre: y le hallasse sentado al sol: viro le que le demandasse lo q̄ mas le pluguēse que el se lo daria. Entonces Diogenes le p̄dio que le no bizesse sombra: la qual respuesta tuuo en tanto Alexandre q̄ dixo sino fuera Alexandre no quisiera ser otro sino Diogenes. Por esto preguntado lo de Sygesrey muy potente y riquissimo en aquellos tiempos si auia otro hōbre en el mundo mas bienauenturado q̄ el respondio como dize Valerio maximo que Aglaoprobido era mas bienauenturado q̄ el. Era aglao vn hambre anciano y muy pobre que bino en vn rincō de arcadia: y nunca auia salido d̄ vna pobre heredad que tena en el campo: de la qual mantenase: y bina contento. Hazē tambien mencion de esto Plinio en el septimo de la natural hystoria. Es cierto como dize el doctor. Si queremos bimir segun lo que la naturaleza pide cada vno: y no ay lugar donde mas alegremente se pueda passar la vida que en la heredad del campo que tenga medianamente lo necesario. y el mesmo Horacio en otro lugar. Bienauenturado es aquel q̄ apartado de los negocios como los primeros hombres labran con sus bueyes las tierras q̄ heredado de

su padre: quinto de los cuydados de la ganancia. De a qui leemos q̄ muchos reyes y grādes señores dexados los cuydados del imperio se dieron a la vida rustica: como Diocleciano emperador de los romanos. E attalorrey de assia: y avn algūos dexarō libros e critos de la labranca del campo: como este attalo de que he dicho hiero. Archelao. Xenophōre. Adago: marco catō. y los antiguos romanos se dieron t̄to a la vida rustica del campo q̄ los quitauan del arado para les dar los cōsulados y dicturas: y otros cargos y officios en la republica romana de grāde honor y dignidad. De donde vuo familias en roma q̄ tomaron nōbres de las legumbres q̄ sembrauan: como los Fabios Quintulos. Lictrones: y de los ganados q̄ apacētanā: como los Junios. Bubulcos. Scartios. Lanros pōponios. Titulos porcios. Latones. Aantos. Capras. Nota lo que dize Xenophō en vn libro q̄ compuso d̄ Tyrannide. No se puedē llamar pobres los que sin ofension de otro puedē satisfacer a su necesidad: sino aquellos a quien la necesidad compelle hazer maldades de tyrannos. Porq̄ como el mesmo auctor poco antes dize. Las riq̄zas no se han d̄ estimar segū su quantidad: sino segū lo q̄ cada vno ha menester. En lo en las paradoras. El animo del hōbre contento se suele llamar rico no el arca. Que el q̄ mucho dessea y no se cōtenta cō lo q̄ tiene avn que posita los tãleros de pythias mylio: como dize basileo siempre se llamara pobre y mendigo. Adira lo q̄ singularmente dize valerio maximo en esta cosa de la pobreza en el quarto libro. Todo lo q̄ posee el q̄ nada no dessea: es muy mas cierto que no el q̄ es seño d̄ todas las cosas: porque el dominio suele se p̄der. Pero el cōtētamiento del hōbre y templado y cōtamente no rescibe cōtraсте alguno de la aduersa fortuna. Assi que no se deuen poner las riquezas en el primer grado de la bienauenturanca ni la pobreza en el postrero estado de la miseria: como las riquezas d̄bato de rostro alegre estē d̄tro llenas de amarguras: y la pobreza se avulto triste y horrido tēga abundancia de los verdaderos y durables bienes. Esto dize Valerio maximo: y luego pone exēplo en muchos claros varones romanos q̄ voluntariamente no cōstruidos de necesidad siguieron la pobreza: como fueron Valerio publicolas. Abeneno agrippa. Cayo fabricio Quinto emilio. Emilio Lelatio. Emilio Regulo Quincio cincinnato: y otros muchos: y esto sea dicho de la pobreza: viniēdo a la hystoria de amyclas es de saber que despues q̄ pompeyo el magno con la mayor parte del senado romano en las guerras civiles entre el y Cesar passō en macedonia q̄ es prouincia de grecia para aderecar desde alli las cosas necesarias para la guerra. Cesar estava en yralia: y tenia en su poder toda la prouincia: y viēdo q̄ siguiēse a pompeyo d̄tra a las espaldas a petreyo y assi atto q̄ eran legados d̄ pompeyo: y tenian esta prouincia de espafia con mucha gente de guerra en su nombra: y q̄ podia d̄los rescibir gran daño. Uno en espafia y avn que con mucho trabajo ouo d̄ echar d̄lla a los d̄chos

Petoro e asiriano: y puesta toda la provincia en su poder boluio en Italia: dōde ayuntada mucha gente vino a vna ciudad puerto de mar q se dize Brundisio conuencion de passar en adacedonia dōde p̄ om̄peyo su aduersario estava. y passo consigo parte de la bueste q pudo durar cō el e parte de ro en Italia por que por la mucha pretesa que en el camino auia llena do no se pudo alcanzar. Llegado Cesar a adacedonia cō su gente tomo luego sin trabajo dos ciudades Apolonia e Arico: e yendo a tomar otra ciudad de la mesma provincia que se llama Dyrrachio: o como a gora la dizen duraco. Sintio lo Pompeyo e vino con gr̄a pretesa ala ciudad e puso sus reales cerca dlla. Eluyendo despues cesar tambie ala ciudad puso tãbiẽ sus reales cerca dlos de Pompeyo: vn rio llama do aloris en medio de ambos a dos. Estando las cosas en esta manera sintiẽdo Cesar que se hazia mucha falta para la guerra la gente que auia derado en Italia acordo el en persona de passar en Italia creyẽdo q no auia otro que mejor pudiesse traer su gente q el mesmo. E visitando se en abitos viles disimulando quẽ era. Salio d su real solo sin que nadie lo supiesse de noche ala segunda vela: y llegando a vn rio que se llama antio ballo vn pequeño barco e vna pobre casa dōde estava el barquero durmiẽdo: el qual se dize amyclas: y llamãdo cesar ala puerta desperto el barquero: e cesar le prometio muchos dones si le passasse en Italia: lo qual amyclas puso en obra si la fortuna del tiempo lo padesciera. Era entōces el solsticio hiemal q es en el medio del invierno òndo la mar suele estar mas tẽpestuosa e alterada de los viẽtos: e como entōces dizesse fortuna en la mar amyclas cō gr̄a de trabajo passo todo el estrecho d el rio llegãdo alas entradas del rio en el mar ballo el mar tan tempestuoso que no pudiẽdo passar adelante: acordo d tornarse al lugar de dōde auia partido. Sintiendo esto Cesar descubrio se a amyclas e esforçole diziendo q no buiesse miedo e que fuesse adelante q consigo lleuaua la fortuna de cesar: de lo q̄ siẽdo amyclas muy espantado porq̄ antes no le auia conocido tornò a trabajar con todas sus fuerças de passar el impetu del rio: pero no pudiẽdo en ninguna manera por la gr̄a fuerça de la tẽpestad: passados cesar muchos peligros e cubiertos de muchas ondas ondo de cōceder a amyclas contra su voluntad q se boluiesse. y desta manera Cesar no pudiendo por el tiempo aduerso passar en Italia se boluio a su gente. La qual culpo mucho la temeraria e descōcertada osadía de cesar que no pertene cia para capitã e empador de tãta gente como el era. Esta historia cuẽta largamente Plutarcho en la vida de Cesar: e Appiano alexãdrino en el segundo de las guerras ciuiles: e Lucano en el quinto de la pharsalia. El sentido de la letra es alabãdo ala pobreza de morir como los reyes e grãdes señores estã sometidos a mayores peligros e temores d perder sus estados e bienes q no los pobres: los q̄les no tienẽ q perder puenen lo con el pobre amyclas: el qual quando Cesar toco a su puerta no ondo recelo ni temio q le viesse.

arobar porq̄ sabia no auer en su pobre boca cosa q pudiesse ser despojo en las guerras ciuiles: por lo q̄ se ha de leer en esta copla juntamente sin interposiçõ desta manera. La tremula casa del pobre amyclas: muy poco tenia la mano del Cesar q el mudo regia: e aqui haze pũto. E como le omo tenia como viciofame te basta aqui se ha leydo: porque si tenia se leyese el sentido d esta copla seria muy frio e no diria nada. Leyendo se temia lo vno cōuerna el poeta cō Lucano al qual sin dubda como auemos dicho imita a q̄ Juã de menar: lo otro querra dezir muy biẽ que el pobre amyclas no ouo temor de Cesar aunq̄ era señor del mudo: e todos lo temian quando liamo a su puerta: porque como significa a q̄ verso de Juuena. El caminante que no lieua que le puedan robar eza cãtando aunq̄ vea al ladrõn cabe si. Palabras son de Lu no en el sobredicho libro: las q̄les imita aqui el poeta estas. No temia amyclas las guerras ciuiles no suelen robar las bocas. E seguro estado el olavida pobre: o beneficio d los dioses mal agradescido e no conosciudo o que templos o muros tan fuertes pudieran acõtescer lo que acõtescio a amyclas no temblar d miedo llamãdo la mano de Cesar. (Rica se llama no pobre la vida.) Porq̄ como arriba vne dicho d la auctoridad de Tulio e Xenophõ. El animo del hombre cõrreto se suele llamar rico que no el arca por mucho dinero q tenga. (La tremula casa humil en baxeza.) Asì lo dize Lucano en el libro ya alegado q̄ vino Cesar ala pobre casa de amyclas: la qual era fecha no de fuerte madera sino de juncos e carrizos q nascẽ alas riberas de los rios: la q̄ porq̄ es fragil madera suelen las casas hechas de lo tal temblar: e por esto la llama el poeta tremula. (De amyclas el pobre.) Deste marinero o barquero haze menciõ Plutarcho: e Appiano e otros historiadores: pero no le dan nombre sino solo Lucano q le nõbra amyclas.

(Copla. cccxxviii.)

La grande condesa de la tyrania  
vimos venidos al infimo centro  
do muchos señores estan tan adentro  
que no se que lengua los explicaria:  
e vimos entre ellos sin ver alegría  
los dos dionisios siracusanos  
con otro linage cruel de tyranos  
que dios en el mundo por plagas embia.

(La grande condesa de la tyrania.) Despues que el auctor ha tractado d los buenos e justos reyes e de otros grãdes señores e principales capitanes q̄ asì en los hechos de la guerra como en los de la paz acrecentaron el pro e vniuersidad comun de sus republicas: procede agora a screuir de los malos e cruels reyes los quales por las maldades e crueldades q̄ cometierõ fuerõ llamados tyranos. y dize que allegado al centro conuenie saber ala parte mas baxa d el cerco dōde es costumbre el auctor d poner los malos ballo tãtos

## La sexta orden

tiranos y malos señores que no ay lenguas q los pudiese explicar. Entre estos dize q vio los Dionisios padre y hijo que fueron tiranos en çaragoça ciudad de Sicilia: los qles cometieron grandes crueldades y males. Deste dos tiranos. Trogo pòpeyo en el libro. x. o. xxi. de sus historias escribe: Que el padre echados los Carthaginenses de la ysla d Sicilia y surpo el imperio de toda la ysla y passo cõ grã gẽte d armas en Italia: y hizo guerra a los griegos q possen la region maritima de Italia: las quales gentes erã muchas y quasi temian ocupada en aquellos tiẽpos toda la pñcia: y vencidos en Italia los pueblos q se dizen Locros. Fue despues vécido de los cartagineses y al fin fue muerto por insidias y asechãças de los suyos. Deste Dionisio se cuentan muchas crueldades y sacrilegios q cometio. Escribe Valerio maximo en el pñer libro en el capitulo segũdo de neglecta religione. Que este Dionisio despojado vn tẽplo de la diosa proserpina en los locros: y navegado por la mar cõ prosperos vientos dixo a sus amigos riendo y baziẽdo burla de su religion. Ques quã buena navegacion dã los dioses a los sacrilegos. Assi mesmo quito a vna estatua d el dios Jupiter olimpio vna vestidura de oro riquissima y de grã peso q le auia da do lbero rey de Sicilia de los despojos de los cartagineses. y mado le poner otra de paño diziendo que la vestidura de oro era pesada para en verano y fria para el invierno: q la de paño era mejor para el vn tiempo y pa el otro. Otro en Epidaurio ciudad d achaya quito al dios Esculapio vna barua de oro q tenia diziẽdo q no cõuenia ser el padre desbaruado y el hijo tener tã lãgas baruas: esto dize porq esculapio el hijo d el dios apollo: al q singẽ los poetas moço y sin baruas. Item romana las mesas d plata y oro de los tẽplos: y porq en las tales mesas estava escrito ala columna de los griegos que eran de los dioses buenos. Dize Dionisio q queria el gozar de su bondad. Romana assi mesmo las estatuas de oro de la diosa victoria: y las copas y coronas q sostienen en las manos las mesmas estatuas: y dize que no las romana sino q las recibia argumẽtado que era locura de los hombres pues que suplica a los dioses que les den bienes no recibir los quando geles ofrecẽ. Lo ornello nepote escribe muy diuersamente de lo que he dicho d aqueste dios: diziendo que fue hõbre esforçado y grande guerrero: y lo q en los tiranos no ligeramẽte se suele hallar no luxurioso ni auariento ni cobdicioso de otra cosa algũa sino del imperio por retener: el qual fue muy cruel y sanguinario. En la manera de su muerte discrepa mucho Tulio de Trogo pomperio tanto que me marauillo de donde pudo nascer tãta diuersidad. Por que como arriba vne dicho Trogo escribe que fue muerto por asechãças de los suyos. Tulio en el tercero de natura de orsi no assi: mas antes dize q murio en paz en su lechor: q fue leuado cõ grã de honor y pompa ala sepultura a manera del q triunpha: dexando el imperio q auia por maldad adridido como legitimo a su hijo. Confirma esta opiniõ de

Tulio lactacio firmitano en el. ii. libro de las diuinas instituciones. Mas se se ba de dar en esto a nũsio q a trogo. Como quera q sea despues pago este malvado Dionisio sus grandes tiranias y maldades en la grande oarra y ignominia de Dionisio su hijo el mayor a que dexo su imperio: el qual cõstituyõ en el reynode su padre començo a hazer grãdes crueldades como se escribe que mato los hijos de sus hermanos y a sus mesmos hermanos por posscer el reyno mas seguramente. Muertos los q podian ser sus cõpetidores. y dãdose a los vicios fue tan comedor y gloriõ: que lo vno se hizo muy gordo: y lo otro cobro tal dolencia en los ojos que no podia con la vista soportar el sol ni el resplãdor d otra luz alguna: assi mesmo cometio en la ciudad grãdes crueldades y tiranias por lo qual fue d todos abourecido: y los de çaragoça le echarõ ignominiosamente de su ciudad: y assi despojado de su reynado se fue a corinthio ciudad d acaya d tierra do: en la q andana todo el dia por las plaças y bodegones comiendo y beuiendo cõ hõbres ciules y va gabũdos: al fin hizo se maestro de moçachos: en el qual officio ganado miserablemente d comer murio. Cerca de lo q hablado ouidio en el libro quarto y vltimo de poto de la incõstãcia y mutabilidad d la fortuna dize: aquel gran rey Dionisio que pues antes auia sido rey temido en la ciudad d çaragoça vino a tãta pobreza que a penas ganaua de comer en la miserable arte d bezar moçachos. La muert de este Dionisio pone Plinio en el seprimo libro d la historia natural hablado de las muertes repẽtinas y subitas de sta manera murieron de gozo allende de Lixilo: del q que dicho Sofocles y Dionisio ambos a dos oyẽdo q auia sido vécido en las tragedias. Pues dize el poeta. (La gran condensa.) Condensa que se dezir lugar o camara dõde algo esta guardado. Elocablo es amiguo y porque ya le comieça a desusar los q no entẽdia que queria dezir por el creuir condensa pusieron condensa. (Gran condensa.) Grande aposẽtamiento: y grande sala: grãde dize porq auia en ella muchos tiranos: segun poco abaxo dize de muchos señores estãtã adẽtro. etc. (Los dos Dionisios) los tres se lee en todos q en los libros de mã de mena pero viciõsamẽte porq solo de dos Dionisios que fuerõ tiranos en Sicilia hazen mencio las historias Justino. Tulio. Valerio maximo. Strabõ. Solino. Plinio y otros autores. (Sira culanos.) Tyranos d çaragoça: la q era la mas principal ciudad de toda Sicilia. Edificio la archia el q vino ã la ysla por la mar d Corinthe: fue tã abundosa d riquezas q era puerbio antiguo que solian dezir a los muy ricos: auia no tene ys la dõcima parte de çaragoça auiores. Strabõ en el sexto d la geographia y incidẽ tãbien en el sexto libro de sus historias. (Que dios ã la tierra por la gas emblo.) Quando dios ã algun pueblo o nacion rey justiciero y virtuoso es señal q se firme del tal pueblo: y quando le da malo y inuicio es señal de lo contrario: por que ser el rey bueno o malo es ordenaciõ d dios como singularmẽte lo declara sancho y fidõ d en elter



cerro libro del summo bien en estas palabras. Por lo  
 q̄ manifestamente pecē ser los reyes buenos o ma  
 los los por ordenāca de dios: pero son buenos quā  
 do dios esta aplacado ⁊ y malos quādo ayzado: quā  
 do los reyes s̄ buenos: dō es de dios. Equādo ma  
 los es por los pecados d̄l pueblo: porq̄ tal es el go  
 bernador q̄ es el merecimēto d̄l pueblo: como lo di  
 ze job. El q̄ haze reynar el hypocryta por los peca  
 dos del pueblo: porq̄ quādo dios esta ayzado da tal  
 rey a los pueblos qual por su pecado merecen.

¶ Copla. cccxv.

¶ Jonos primero hallo la moneda  
 ⁊ h̄rio de cuño los myrtos metales  
 al qual yo maldigo pues tantos de males  
 caufo en la simiente que nunca ya queda  
 por esta iusticia se nos defereda  
 por esta los reyes se escandalizan  
 por esta los grandes assi tyranizan  
 que no se quien b̄ua seguro ni pueda.

¶ Jonos p̄mero hallo la moneda. ) Quiē fue el inue  
 tor d̄la moneda no cōsta entre los autores: plinio en  
 el lib. xxxij. d̄la historia natural dize q̄ el p̄mero q̄ en  
 tre los romanos labro moneda fue el rey Seruio tu  
 lio ⁊ la señal q̄ puso en la moneda fue vna onega: la q̄  
 se dize en latin pecus de dōde vino llamarse la mone  
 da pecunia. ⁊ este d̄nero q̄ el rey seruio labro fue de  
 cobre. A moneda d̄ plata se labro en roma en el año q̄  
 n̄etos y ochēta y cinco d̄la fundaciō d̄la ciudad siēdo  
 quinto fabio cōsul cinco años antes d̄la p̄mera guer  
 ra punica. La señal desta moneda de plata fue vn ca  
 rro d̄ dos canallas. ⁊ d̄ quatro canallas q̄ se llama en  
 latin bige ⁊ q̄drige d̄ dōde los tales d̄neros se dize  
 rō bigatos ⁊ q̄drigatos: moneda de oro se labro. lxxij  
 años d̄spues q̄ se labro la de plata. Otras cosas po  
 dras lector leer en el sobredicho lugar de plinio d̄la  
 moneda. Effloro escribe q̄ p̄bidō el p̄mero labro la  
 moneda de plata en la yf la egrina: ⁊ repirelo Strabō  
 en el. viij. li. d̄la geografia: herodoto en el. j. de sus histo  
 rias dize q̄ los primeros inueedores de la moneda de  
 oro ⁊ plata fuerō los lidos pueblos en asia la menor  
 ⁊ estos mismos hallarō los juegos d̄los dados ⁊ pe  
 lora: ⁊ todos los otros excepto el de los carnuculos.  
 Eutropio en el p̄mero de sus historias afirma. Satur  
 no rey en ytaia auer sido p̄mero inueedor del d̄nero.  
 Macrobio en el. j. libro d̄los saturnales trae q̄ Jano an  
 tiquissimo rey en ytaia fue el p̄mero q̄ labro moneda  
 ⁊ puso por señal d̄la vna p̄te su cabeza ⁊ d̄la otra vna  
 naue porq̄ en aquellos t̄pos auia venido de las partes  
 de grecia por la mar en vna naue saturno: tal q̄ auia  
 echado d̄l reyno su hijo Jupiter. E Jano le recibio  
 cō mucha benignidad: ⁊ le dio p̄te de su reyno: ⁊ avn  
 esto le q̄so cōmunicar p̄te d̄ su h̄ora q̄ señalo en la vna  
 p̄te d̄l d̄nero q̄ entōces labraua la figura d̄l nauo en  
 q̄ por la mar auia venido. Por lo q̄ p̄fec se podra  
 cōuenientemēte leer en esta copla: no Jones como en to

dos los libros esta d̄pronado sino Jannus: po a nipe  
 cer n̄se ha de leer J onas ni Jannus sino Jonos: el q̄  
 fue rey de thessalia en grecia: ⁊ inuēto primero la mo  
 neda segū q̄ Lucano escribe en el se xro d̄la farsalia en  
 estos v̄slos: los q̄les inuēta aq̄ mā de mena. ( Primus  
 thessalicerector telluris jonos informā calide p̄cussit  
 pōdera malle fugit ⁊ argentū flāmis aurūq; moneta  
 fregit ⁊ inensis corit fornacib; era. Illic quod po  
 pulus scelerata impēgū in arma diuitias nūcrare da  
 tū est. ) Quēre dezir q̄ jonos rey de thessalia fue el p̄  
 mero q̄ labro moneda d̄los metales: el amor de la q̄  
 trae los pueblos alas injustas guerras. ( Los inue  
 tos metales. ) Los metales q̄ se mezclā vnos con o  
 tros pa obrar la moneda. ( Pues tantos de males  
 caufo en la simiente q̄ nūca va q̄da. ) De los males q̄ se  
 siguen por la mucha abundācia de las riquezas. En  
 las coplas precedentes trate copiosamente.

¶ Copla. cccxx. ¶ Endereca la obra al rey.

¶ Sanad vos los reynos d̄ aq̄ste recelo  
 o p̄ncipe bueno o nouelo agusto  
 o lumbre de españa o rey mucho iusto  
 pues rey de la tierra vos hizo el del cielo  
 ⁊ los que vos firuen con mal uado celo  
 con hambre tyrana con no buena ley  
 hazed que deprenda temer a su rey  
 porque iusticia no ande por suelo.

¶ Sanad vos los reynos de aq̄ste recelo. ) Justino  
 en el. iij. libro de su ep̄stoma escribe q̄ Licurgo legisla  
 tor d̄los lacedemonios vedō por sus leyes el vso de  
 la moneda porq̄ era incitamiēto ⁊ rayz de todos ma  
 les. Esta copla el auctor aconseja al rey dō Juan q̄ si  
 bre a su reyno de la tyranica gouernaciō de aquellos q̄  
 son cobdiciosos d̄los aueres ⁊ tener: porque en estos  
 siēpre la iusticia esta corrompida por la mayor parte.  
 ¶ Nouelo agusto. Otro n̄ueno p̄ncipe semejan  
 te a los p̄ncipes ⁊ empadores que primero se llama  
 ron agusto como ya en otros lugares he dicho.

¶ Copla. cccxxj. ¶ Definicion de la iusticia.

¶ Justicia es sceptro que el cielo criō  
 que el grande vn̄uerso nos haze seguro  
 habito rico de animo puro  
 introduzido por publica pro  
 que por ygal pelo jamas conseruo  
 todos estados en los sus oficios  
 es mas acote que pugne los vicios  
 no variable por si ni por no.

¶ Justicia es vn sceptro q̄ el cielo criō. ) Despues q̄ el  
 auctor ha tractado en la p̄sente ordē de Jupiter d̄los  
 reyes señores q̄ fuerō benignos ⁊ iusticieros. Po  
 ne agora cōuenientemēte d̄la definiciō d̄la iusticia q̄ es  
 la virtud en q̄ ellos flozescierō digniēdo assi. Que la  
 iusticia es vn sceptro q̄ el cielo criō. ⁊c. el glorioso do  
 ctor san hieronimo en vn tractado q̄ cōpuso d̄la cre



## La septima orden.

igualdad de la fe e cōseruaciō de los christianos avn q̄ algunos dizen q̄ no es suyo: habla desta virtud de la justicia en esta manera. Es la justicia vna y gual distribuciō de todas las cosas y de todas las personas la qual virtud quien la posee e se allega a ella cōserua su vida en mucho cōcierto y sin ḡmbaciō guarda e todo lo q̄ es justo. Sabe q̄ es lo q̄ due a dios y lo q̄ due dar a los sc̄tos y a sus yguales. Que es lo q̄ no ha de negar a las potestades d̄ste siglo lo q̄ ha de rete ner para si: lo q̄ cōpete a su proximo lo q̄ ha de conce der a los estraños y lo q̄ les cōtine. Porque justico fa es amar a dios de todo coraçon e de toda animaz cō toda v̄tud hōrrar a los sc̄tos y a los yguales. Dar los tributos a los señores. No ser soberbio antes mã so y humilde: amar a los proximos como a si mesmo. No aborrecer a los estraños: e a los enemigos sino amarlos. Ser subjecto a los mayores y de mas edad porq̄ avn nuestro redēptor siēdo señor de todos por q̄ sant juā baptista era mayor q̄ el: q̄so ser d̄l baptiza do. y en aquello declaro q̄ se deua guardar la justia. De este nasce la misericordia: y se engendra la reli giō. Qualquiera q̄ tiene estas no sin razō se dize q̄ p manesce en jesu xp̄o: porq̄ estas cosas son christo: el glorioso apostol sant pablo nos informa e instruye de christo: ojiēdo el q̄l es nosotros d̄ dios: justicia ju stificaciō: sanctificaciō y redēpciō. Esto dize sant bre rommo o otro en su lugar. Aristoteles en el primero li bro de los rethoricos pone la definiciō de la justicia en estas palabras. La justicia es virtud mediante la q̄l cada vno segun las leyes posselo suyo. Tullio en el segundo de su rethorica dize de la justicia. La justia es habito del animo cōseruador por la comū v̄tilidad q̄ da a cada vno su merecer. Esta definiciō de Tullio parece mas cōuenir cō la del auctor. De la justia lee mas largo en las ethicas de aristoteles y en el libro de Seneca q̄ se intitula d̄ las quatro v̄tudes. (Justicia es vn sceptro que el cielo criō.) La justia quiere d̄zir es vna potestad embiada por la mã d̄ dios pa cōseruar en ygualdad el linage humano. (Quel gr̄de vniuerso nos haze seguro.) Porque sin la justia no podrian las gētes biuir en el mundo sin grandes males y daños cō q̄ prestamente veria en destruciō. (Habito rico d̄l animo puro.) Que cosa es habito declaralo singularmente Tullio en el libro de sus rethoricas diziendo assi. Habito llama mos perfectiōn absoluta e constante del anima o del cuerpo en algũa cosa: o tener algũa v̄tud o sciēcia de arte: o q̄lq̄r otra sciēcia. Itē q̄lq̄r gracia d̄ cuer po no dada a natura sino adquirida con estudio e in dustria. El habito es del predicam̄to: e genero d̄ la qualidad de la primera especie: en la qual se contienē todas las v̄tudes que se dizen habitos de los q̄les es vna la justia. La definiciō d̄l habito segun es su q̄ lidad es esta. El habito es qualidad que dificultosa mente se pierde: e esta definiciōn por e Aristoteles en las cathegorias. En otra mãra habito es vno d̄ los seys principios que se suele definir assi. (Habitus est corporeum e eorum que circa corpus sūt adiacēcia)

(Que por y gual peso jama cōserua:) Por y gual peso quiere d̄zir dando a cada vno lo que segun su estado le compete. El primero que ballo los pesos y medidas fue Sidonio antes que la ciudad d̄ Roma fue edificada: e ygnante entre los Albanos Procas filio hijo de Auentino: y en Hierusalem Hieroboā y en Judea Aza segun escribe Eutropio en el prime ro de las historias: del qual discrepa Josepho que en el primero libro de la antigüedad de los Judios dize que la auento Caym hijo de Adam. (No variable por si ni por no.) Porque la Justicia como escribe Crisippo en el libro primero de honesto y del deley te: e repite Anselmo en el libro de las noches anti cas. Es indomable no da lugar a los improbos: no admite palabras blandas: no negos: no escusacio nes: no lisonjas: e no consente cosa alguna de b̄ladi cias por donde aya de dexar algo de su constancia e grauedad.

## Comiença la Septima orden de Saturno.

### Topla. cccxxiij.



Imos al vltimo cerco venidos las grandes personas en sus monarchias y los que rigen las sus señorias con moderada justia temidos: e vimos debaro los que no punidos sufren que passen males y vicios e a los que pigros en los sus officios dexan los crimines mal corregidos. (Vimos al vltimo cerco venidos.) Este es muy magnifico. Es el septimo planeta saturno. y la septima e vltima pre de nro trabajo: en la qual no ouo tanta dificultad como en las passadas: porq̄ ay muchas cosas que son de tal calidad que declarada la origē y cabeza del negocio todos los otros miembros cōsta ran facilmente por si. Pero no dexaremos de vsar de nra costūbrada diligēcia en el interpretar assi esta planeta postero como a nemos hecho en todos los otros: porq̄ no seamos como escribe Tullio semejan tes al mal poeta q̄ auendo biē procedido en los qua tro actos d̄ su obra fallece en el vltimo. Este planeta se llama el planeta de Saturno: en griego se dize Sa non como trae Tullio en el segundo de natura e deorū: para lo qual due el lector saber que Avdmero antiquissimo auctor de la ciudad de Abessina en la historia que copio de las inscripciōes e titulos anti guos de los dioses q̄ ballo escriptos en los templos: dize q̄ Saturno fue hijo del cielo e de la diosa vesta: el qual se caso cō su hermana e per: e muouo berna

no llamado Titano: el qual como fuese el mayor de mado el reyno de su padre q le venia de iusto titulo. Pero como este mã fuese bõbre de grãde fealdad las hermanas d saturno ceres & ope & su madre Ues ta cõsejaro le q no dicsse lugar a que su hermano Titan reynasse sino q pidicsse el reyno. Sintiendo esto Titã dio d buẽ grado el reyno a su hermano saturno Pero cõ tal cõdiciõ que todos los hijos varones q ouicsse los matasse: lo q bazia porq el reyno no bols melle despues d los dias de saturno a sus hijos. Acep to la condiciõ saturno & recabio el reyno de su padre Despues siẽdo rey pacifico pario su muger Ope vn hijo madole luego saturno mater: despues pario Ope dos hijos jutos vna hija llamada Juno: & vn hijo dicho iupiter. Pero escõdido el varõ Jupiter ñ mos trarõ solamete a saturno: la hija Juno: & dierõ al ni ño iupiter a su abuela Uesta para que secretamente lo criasse. O trosi pario otra vez Ope ascondidas d su marido otro hijo que se llamo Neptuno. Al terce ro parto pario ope de la misma manera dos hijos jutos vn hijo llamado Plutõ & vna hija dicha glanca p o mostrada tã solamete la hija ascõdterõ el hijo: co mo esto despues se descubriessẽ & vniessẽ ala noticia de titan q su hermano saturno tenia hijos varões cõ tra la pleytesia & condiciõ que con el auia assentado: indignado de aqueste hecho tomo consigo sus hijos que de su nombre se llaman titanos: & vino contra Saturno & prẽdiõle a el & a su muger: & tomo los presos a mucha guarda. Estãdo las cosas en esta guisa Jupiter hijo de Saturno fuesse ya crecido: & sabien do q su padre & su madre estãn en prisiones vino cõ grã gente dela ysla Creta cõtra su tio titan. Uenci do titan & sus hijos con el libro a sus padres delas prisiones en q estãn: & boluiõse a creta d dõde auia venido. En este tpo diõ q fue dado vn oraculo a saturno que se guardasse de su hijo Jupiter: porq le auia de lancar del reyno. Lo q l quiriendo saturno entrar ponia assechãças cõtra su hijo Jupiter buscãdo maneras como le mataria: iupiter sabiendo esto vino cõtra su padre: & hizo verdadero el oraculo echandole del reyno: y embio gẽte por todas las pres q le persiguessẽ hasta le matar. Saturno salio d su reyno buyẽ do & pñgido de todas partes: a penas hallo en y talia adõde se ascõder. Hasta aq tomamos dela his toria sacra de eubemero: la q l cõuertio en latin el po eta Ennio. Lo de aqui adelante es de macrobio: el q l en l. i. libro de los saturnales escribe q vniendo Saturno por la mar en y talia fue bñen recebido del rey jano q entõces reynaua en ia puincia q se llamo despues Lacia. E como hasta entõces los hõbres se mãtuuissẽ d los frutos siluestres como Bellotas castañas & otros mãjares semejãres. Saturno en se ño al rey jano labrar la tierra & sembrar pan. Y mo strole otros muchos puechos q serian largos de cõ tar: cõ los q les reduxo a los hõbres bestiales & agre ftes a mas mite & humana manera de biuir & por tan to qriendo jano ser agradecido a los beneficios rece bidos dio parte de su reyno a Saturno. E como en

tõces labrasse moneda quando avn existo la reueren cia d Saturno: q en la vna parte d el ñero emprimio su cabeza: y en la otra la naue en que auia venido: & bñierõ estos dos reyes en vno en mucha cõcordia & cõformidad todo el tpo de su vida: y edificarõ jutamente dos ciudades que se llamaron de sus nom bres saturno & Saturnia: & jano al janiculo. En esto desapareciendo subitamente Saturno: ño siẽdo mas visto: creyose que era subido al cielo en el numero d los diõses. E assi fue honrrado como diõs & querien do jano acrecẽtar la hõra d saturno: primeramente toda la tierra de su reyno llamo de su nombre saturna. E assi mesmo le edifico vn altar con sacrificios: & ceremonias q le hizicssẽ: los q les fuerõ dichos saturnales. Fingen los poetas q en el tpo de saturno fue el siglo felicissimo q llamã la edad dorada por la mucha copia & fertilidad de frutos q entõces ouo. Ari buye tãbiẽ este diõs la inuenciõ d enperir & plãtar los arboles & estercolar la tierra: por lo qual le llamaron por otro nombre esterculo. Quando los cirenẽses sacrifican a este diõs traẽ guirnaldas fechas d las hojas dela higuera. Y embãse a vezes los vnos a los otros tortas hechas con miel para significar que este diõs fue el inuenteor delas frutas & dela miel: la esta tua o simula cõtro deste diõs figurauan los antiguos con vna hoz en la mano a denotar q el auia hallado las mieses & la labor del cãpo. Cõsagraron assi mes mo a jano & a Saturno dos meses d el año a jano el mes de Enero: de donde en latin se llama januarus E a Saturno del dizebre: al qual celebrauan en roma fue fiestas por espacio de cinco dias: & llamarõse estas fiestas saturnales: porq los romanos se dauan mucho plazer jugãdo & cõbidãdose vnos a otros: & embiãdose pñentes. Destos dias saturnales titulo macrobio su obra de los saturnales dõde explica muchas costumbres antiguas & cosas dignas de notar d estas fiestas: y antes q acabe de tratar de saturno q se passar a qsto q diõre dissimuladamete porq es cosa digna de saber: & aprouecharia mucho pñcipalmete pa los sacerdotes q antiguamete los dias q agora llama mos sabado & domingo tenã nõbres d sus planetas como todos los otros: y el sabado se llamaua dia de Saturno segũ escribe diõ historico en l. lxxvii. de sus historias: & frontino d los strategemas. E assi mismo Tibullo poeta & Tertuliano en el libro intitulado apologetico: & Sãudẽcio en los sermones: & san sio milanitano aduersario acerrimo d los manicheos & el domingo se dize dia d el sol: segũ escribe el bienauẽ turado doctor sant Hierõnimo: & Sogojomeno histo rico griego: po el empador Cõstãntino entre otras muchas cosas q hizo en fauor de nra religio mandõ dar los nõbres antiguos d los dias: q el dia de saturno le llamãsen sabado: y el dia d el sol domingo: en este planeta d saturno cõforme a su oracion pone el poeta los monarcas & los reyes q moderãdo la iusticia fuerõ tenidos & bños d los q no pñidos. & C. Monarchias. monarchia segũ en otro lugar bu ue demostrado qere dize pñcipado & señorio de vno

**La sexta orden.**

demonios q̄ en griego significa vno: r̄ archō p̄ncipe  
 ¶ Cō moderada justicia.) Dize dize moderada porq̄  
 la justicia que en el punir no guarda moderaciō: mas  
 se puede llamar crueldad q̄ no virtud como la virtud  
 consista en el medio. ¶ E vimos debaro los q̄ no pu  
 midos.) Debaro de los reyes que fueron justicieros  
 temidos. Vimos muchas Reyes malos r̄ iniquos.  
 los quales menospreciada la justicia dexaron en sus  
 reynos muchos crimines por pugnir y muchos ma  
 les por castigar. ¶ Pigros.) Perezosos.

¶ Copla. cccxxiiij. ¶ Pregūta del cōdestable.  
**En prouidēcia declara de nuevo**  
**quien es aquel cauallero que veo**  
**que mucho en el cuerpo parece a tydeo**  
**y en el consejo a nestor el longeuo**  
**porque yo hablo de la que deuo,**  
**si libre pudiere salir deste valle**  
**no sufras tal ignorancia que calle**  
**lo que notorio por oïos aproue.**

¶ En prouidēcia declara de nuevo.) Del condesta  
 ble don Aluaro de luna quiē fue: r̄ de su p̄nāca con  
 el rey dō Juan: r̄ quāto amor el rey le hizo r̄ los esta  
 dos q̄ poseyo r̄ como por su causa ouo en estos rey  
 nos entre el rey don Juā y sus primos los reyes de  
 Bragō: grādes dissensiones r̄ guerras cōte largamē  
 te en las coplas passadas de la orden del dōs mar: r̄  
 agora torna el auctor aqui a replicar del. ¶ Dize q̄ le  
 vio entre los otros señores q̄ estauā en este cerco de  
 samor: r̄ pregunto ala prouidēcia diuina por el: r̄ la  
 prouidēcia le respōdió q̄ era el cōdestable: r̄ alabā  
 dole de prudēte y otras virtudes q̄ dize q̄ ouo de tie  
 ne se mucho en sus loores: y gasta en hablar de la  
 mayor parte deste cerco. ¶ En prouidēcia declara de  
 nuevo.) Pregūta el auctor ala prouidēcia si gūsta q̄ en  
 era vn cauallero q̄ veyā en este cerco entre otros mu  
 chos de pequeño cuerpo: pero de gran cordura r̄ sa  
 bieza. ¶ Dize d̄ nuevo no sin causa: porq̄ cosa es crey  
 ble y verisimle q̄ el auctor le ouiese visto q̄ndo en el  
 cerco de mares trato de las guerras civiles de medina  
 y de las de aragō q̄ todas fuerō por causa del conde  
 stable: pero no p̄ganto alli por el referēdo lo pa este  
 lugar dō de mas largamēte tenia intencion de tratar  
 del y de sus hechos. ¶ Que mucho en el cuerpo pa  
 resce a tydeo. Tydeo fue vno de los siete capitanes  
 griegos q̄ vinierō cōtra la ciudad de thebas hijo de  
 Demorey de thebolia r̄ de Euriboea yerno d̄ Edra  
 sro rey de argos casado cō su bija Deiphisel qual  
 murio en la d̄cha guerra cōtra Thebas como larga  
 mēte cuenta Stacio en el lib. viij. de la thebayda. Este  
 tydeo fue hōbre de peq̄ño cuerpo: po d̄ grādes fuer  
 cas como el mismo stacio le d̄muestra en el lib. i. d̄ la d̄  
 cha thebayda en estas palabras: pero no era de me  
 nos fueras tydeo: en el q̄ siendo de pequeño cuerpo  
 r̄ ynāua mayor fortaleza derramada por todos sus  
 mēbros: o lo q̄ parece q̄ el condestable era de pe

queña estatura. ¶ En el cōsejo a nestor el longeuo.) Ne  
 stor fue varō griego hijo d̄ neleo y cloris como escrive  
 diodoro siculo. Fue hōbre de grā prudēcia y espie  
 cia porq̄ seḡn auctores dize: bivio por espacio d̄.ccc.  
 años d̄l q̄l no dire mas aq̄ porq̄ ya d̄l trate mas lar  
 go en la segūda ordē de mercurio sobre aq̄l lugar ne  
 stor el antiguo se nos d̄muestra. r̄. El longeuo. De su  
 engedad: porq̄ como acabado de dezir bivio. ccc. a  
 ños: ouido en el. xij. li. del metamorfoseos en nōbre d̄  
 nestor be bividō. cc. años: agora bivio la tercera edad  
 iuuenal en la saryza. r̄. Nestor el rey d̄ la ciudad de pi  
 lo Si crees algo al grā poeta homero fue exēplo de  
 vida segūda d̄ la corneja. Bieanēturado el q̄ por tan  
 tos siglos differio la muerte fasta q̄ ya cōtana sus a  
 ños en la m̄o derecha y q̄ t̄tas vezes beuio mosto  
 nueuo.

¶ Copla. cccxxv. ¶ Comparacion.  
**Asi como hazen los enamorados**  
**quando les hablan de lo que bien quieren**  
**alegran los oïos do quier que estuieren**  
**y cobrā semblantes muy mas alterados**  
**no hizo menos alegres estados**  
**la prouidēcia alo que preguntara**  
**y luego respuso con alegre cara**  
**pospuesto a los otros diuinos cuydados.**

¶ Asi como hazē los enamorados.) Dize el auctor q̄  
 como p̄gūstasse ala prudēcia por el cōdestable quien  
 era la prouidēcia mostro semblāte de mucha alegria r̄  
 mostro muy jocūdo ala mēciō d̄l cōdestable como fue  
 le fayer los enamorados q̄ do q̄r q̄ se fallā q̄ndo les  
 nōbra la cosa q̄ bien quierē recibē subita alteracion y  
 mudāca en el gestoria q̄ se causa d̄l mucho gozo q̄ re  
 cibē en oyr el nōbre d̄ la tal cosa q̄ amā. Causa este go  
 zo subito grāde alteraciō en las personas t̄to q̄ alas  
 vezes mata como aq̄lla madre q̄ oyendo ser su hijo  
 muerto en la batalla de Cañas ama le ya llorado pen  
 sando q̄ era vidad. Despues sobreuio el hijo vino y  
 ouo de llorar a su madre q̄ como ella subitamēte vie  
 se sano a su hijo recibio t̄to gozo q̄ cayo muerta en el  
 suelo. Lo mismo acontecio a sopholes poeta: r̄ a  
 diomiso tyzano de Sicilia r̄ a otros q̄ murieron d̄ go  
 zo inopinado y repentino. Auctor Plinio en el septi  
 mo libro d̄ la historia natural. ¶ Alegres citados ho  
 mostro menos alegre presencia y semblante.

¶ Copla. cccxxvi.  
**Este cauallero sobre la fortuna**  
**y doma su cuello con asperas riendas**  
**r̄ avn que del tenga tan muchas de p̄das**  
**ella no le oia tocar de ninguna**  
**mirallo mirallo en plastica alguna**  
**con oïos humildes no tanto feroces**  
**como indiffereto y tu no conoces**  
**al condestable aluaro de luna.**



**Este canaigo sobre la fortuna.** (Responde la pui-  
decia al auctor declaradote q aql caualiero por quien  
pguana era el cõdestable el ql dize q fue caualiero  
õ tãta prudẽcia y saber q avn q la fortuna tenia enel  
mucho lugar y aparejo pa le dañar el la menosprecia  
na y no la tema en estãta algũta q era seãal õ grã  
de felicidad y õmãstada prudẽcia: por q como dize  
juvenal. La fortuna entre los hõbres prudẽtes no tie  
ne ningũ mãdo ni poder sino entre aqllõs q carecen  
õ prudẽcia: por semeãte se suele õyr entre los auto  
res qndo quiere significar ser algũo bñeaneturado õ  
dichoso q vee la fortuna pimo est. vij. lib. dela his  
toria natm al: sergio vicio ala mesma fortuna. Stacio  
est. ij. delas filnas en alabãça õ poiko dize lo mesmo  
p el mesmo auctor en la copla siguiente: y õla fortuna  
jamas vicedor.) **Copla. cccxxvj.** **Y avn q del tẽgo.** muchos esta  
dos q possyẽdo dõ aluaro õ luna: el ql fue cõdesta  
ble de castilla. Londe de santistevan maestro de Sã  
tiago: duque de trugillo. Esẽor delas villas de Ay  
llon y Escalona.

**Copla. cccxxvj.**

**Agora respuso conozco mejor**  
aquel cuyo animo virtud y nombre  
tantas de partes le hazen de hombre  
quantos estados le dan de seõor  
las quales le hazen ser merecedor  
de fruto de mano de nuestro gran rey  
y dela esperiẽcia de su firme ley  
y dela fortuna jamas vicedor.

**Agora respuso conozco mejor.** Replica el auctor  
ala prudẽcia. Agora conozco mejor al cõdestable  
ql q no menos grados principa õla õtud q estados po  
see de seõor. Por lo ql ha merecido q nfo podero  
õ rey le aya subido õla cõbre õ tãto mãdo y gouvna  
ciõ. **Los õles.** Assi se lee en todos los libros im  
presos los õles: po yo emẽde las õles õ manera q se  
refiera alas pres õ õtudes q tenia le fazia merecedor  
õlas mercedes õl rey dõ juãno los estados. De su fir  
me ley) dela cõstãcia y fieltad q tienã en fazer merce  
des a los suyos y esto no lo dize sin aver causa pa ello  
por q el rey dõ juã si ouo otro rey alguno fizo estõs  
reynos a õmversas partes y psonas muchas y grãdes  
mercedes: y acrecẽto en mucho augmẽto el estado õ  
los grandes. **Copla. cccxxvij.**

**Avn que la contra creo que sentia**  
los que quisieron aver confiança  
mas en tal tiempo que buena esperança  
digo de algunos que assi lo hazian  
quando los reynos se nos rebolvan  
enel comienço de aquellas quistiones  
que socolor de ciertas razones  
al buen condestable se le despeãian.

**Avn q la cõtra creo q seãia.** Enel tẽpo õlas discor  
dias entre el cõdestable dõ aluaro õ luna: y los infã

tes creyẽdo algũos q seguirã la valia õl cõdestable q  
su prido yria en õmrucciõ despiciẽro: se del cõdesta  
ble socolor õ otras causas mas boneritas q los hom  
bres suele excubitar pa encubrir aqlla q no fazẽ segũ  
lo q denie: por lo ql no dize mal vn poeta õ nãa lẽgua  
en ciertas coplas q fizo. **Biẽ assi como dexarõ** alpu  
jãte cõdestable q en siẽdo le variable esta fortuna mu  
dable muchos le desampararõ: la causa q a estos mo  
mo pa q dexassen al cõdestable el poeta la õclara en  
la copla siguiente **Adas en tal tẽpo.** **Biẽso q sede**  
ne leer mas en tẽpo: y qra dezir q aqllõs q dexarõ  
el partido del condestable quisieron mas mirar el tẽ  
po presente que no esparar enel venidero.

**Copla. cccxxvij.**

**Fueron movidos a esto hazer**  
segun argumento delo que presumo  
los que cegaron del turbido fumo  
y fama que entonces se pudo tener  
de algunos que mucho quisieron saber  
por vanas palabras de hẽbra mostradas  
en cercos y suertes de arte vedada  
la parte que avia de prevalecer.

**Fuerõ movidos a esto fazer.** Lucano est. vij. lib.  
õla far saltia escrive q estado põpeyõ Cesar en ma  
cedonia poco antes q se diese la batalla õ farsalia en  
q põpeyõ fue vicedo: el hijo menor de põpeyõ llama  
do Serto põpeyõ qriẽdo saber el fin de aqlla guer  
ra y quẽ seria vicedo: negocio con vna muger sabi  
da estã arte de nigromãcia q se dezia Ericto q le õscu  
briessẽ por su arte magica ql parte avia de vencer: y  
qriẽdo Ericto cõplazer a Serto põpeyõ resuscitovõ  
cuerpo de vn hõbre muerto con ciertos veneficios y  
hechizrias: el ql le õtro todo el fin õla guerra como  
põpeyõ avia õ ser vicedo y sus hijos muertos: õe  
sto õne fecho mención en otro lugar. Esta fabula y fi  
ction de Lucano imita aq juã õ mena siguiẽdo cras  
dos las pisadas õ lucano: y dize q en las guerras en  
tre el cõdestable y los infantes algũos cobdiãdo  
saber ql parte avia la victoria. **Cõsũtarõ** esta cõ vn  
vna muger nigromãta: la ql resuscitovõ cuerpo mu  
erto q le õtro como cõdestable avia õ ser vicedo:  
ala fin õl todo deshecho. **Y õrẽdo** esto algunos q  
seguã el partido õl cõdestable le desampararõ y se  
despidiẽro del. **Pero dize** el poeta en fauor del con  
destable q los q esto hizieron no supierõ emẽder la  
respuesta dela maga: por q todo lo q õlla õno dicho  
q el cõdestable serã deshecho: õllo õspues verdad  
q vna estãta de coite sobredorado del cõdestable  
q estãna en su sepulchro en su capilla õla yglesia ma  
yor de Toledo fue deshecho por mandado del mã  
te dõ enrique q en õces tenia la ciudad cõtra el rey  
dõ Juan como dixerõs en su lugar: pero q esto nõse  
avia de entender por la persona del condestable de  
cuya prudẽcia mas se deãta creer q yria siempre su

### La septima orden.

estado en aumento q̄ no disminucion. Estando en la villa d̄l herena oy avn̄b̄bre anciano y digno d̄creer q̄ los d̄la v̄lta del condestable se aconsejara con vna maga q̄ estara en valladolid: e los q̄ segun̄ el p̄tido d̄los infantes se aconsejara cō vn religioso fray. le d̄la mejorada q̄ es monesterio cabe la villa de d̄l medo: el q̄ era gr̄a nigrom̄tico: e assi mesmo cō don Enriq̄ de villena: y la sobre dicha maga dixo q̄l condestable ama d̄ ser fecho p̄teca: lo q̄l salio d̄spues d̄dad q̄ndo lo d̄gollarō avn̄ q̄ juā de mena por fauorecer al cōdestable dize q̄ ya fue cōplido esil vn̄to del dicho cōdestable segun̄ dicho es: pues dize. **E fuerō mouidos a esto fazer.** d̄ere dezir la causa q̄ mouio a los q̄ derarō al cōdestable fue q̄ oyerō dezir a vn̄a nigrom̄tica auer d̄l condestable dicho q̄ sup̄tido seria v̄cido **(Los q̄ cegarō.)** Los q̄ no sup̄tiro en̄tender la respuesta d̄la nigrom̄tica. **(De h̄ebra mostrada en cercos. etc.)** de muger sabida esil arte d̄ nigrom̄cia q̄ es vedado como en otra pte mas largo lo cōte

**Copla. cccxxix.**

**Segun̄ la respuesta parece que d̄ieron juzgaron por menos all̄ fauorable el hecho e la v̄lta del condestable e qūca por esto se le desp̄dieron mas asilos hechos segun̄ lo hizieron vos plaze lectores que vos lo relate sofrid que mis metros vn̄ poco dilate porque vengamos en lo que vinierō.**

**Segun̄ la respuesta parece q̄ ouierō.** Segun̄ lo q̄ por el aduinaça de aq̄lla enc̄tadora fallarō dize el poeta p̄sumieron q̄ el cōdestable ama de ser descompuesto y ama de p̄der todo su estado: por lo q̄l se le desp̄dieron. Pero si q̄reys q̄ largam̄te os en̄te como passo el negocio no mer̄gays por pliro si est̄diere mis metros. **(Vengamos en lo q̄ vinieron.)** Vengamos en conocimiento del negocio como passo.

**Copla. ccxli.**

**Por mucho q̄ al sabio prud̄te y discreto encubre por cabo sus hechos y cela mas son las cosas que fama reuela que no las que sabe ca liar el secreto estos auendo medroso respecto con vna persona muy encantadera tuuieron secreto lugar y manera por donde sus hechos ouies̄en efecto.**

**Por mucho q̄ el sabio prud̄te y discreto** Resp̄o de el poeta es̄ta copla a vna tacita ob̄ticiō o p̄guta q̄ se le pudiera hazer como aūta el sabio q̄ aquellos aūta cōsultado ala muger nigrom̄tica d̄l fin d̄ia guerra: pues esto passo secretam̄te como el poco abaro dize. **Tuierō secreto lugar y m̄era. etc.** a esto resp̄o de el auctor q̄ avn̄ q̄ esto passo secretam̄te d̄spues se ouo d̄ saber: e la razō d̄sto es q̄ por mucho q̄ el sabio

encubre sus hechos. **(Las son las cosas q̄ fama reuela.)** Cerca de lo q̄l dize Seneca en la. vi. tragedia que se intitula troas. **(Veritas nunq̄ latet.)** La verdad n̄ca se esconde. **(Sofocles poeta.)** **(Nihil occulte quādo c̄cta tuēs e c̄cta audies omnia reuelabit dies)** d̄ere dezir. No encubras cosa alḡna: por q̄ el tiēpo q̄ vee y oye todas las cosas lo reuela todo: y An̄to gelio en el. xij. libro escribe q̄ vn̄ poeta cuyo n̄bre no se le acuerda dezia q̄ la verdad era hija del tiempo. **(Medroso respecto.)** **(Temeroso recelo.)** **(Con vna persona muy encantadera.)** La orden de estas palabras es q̄ ouierō secreto lugar. etc. **(Con vna persona muy encantadera quiere dezir cō vna muger muy sabida en los encantamientos.)** **(Sus hechos ouies̄en efecto.)** Su intenc̄o e vol̄ntad era de saber que fin aūia los hechos del cōdestable: o q̄ efecto.

**Copla. ccxli.**

**Pulmon de lynceo all̄ no fallece de hyena no menos el mundo mas tuerto de sierpe formada de espina de muerto y oios de lobo despues que encarnece medula de ceruo que tanto enueiece que traga culebra por reiuuenir y aquella p̄dra que suele adquirir el aguil̄a quando su n̄do fornece:**

**(Pulmō de lynceo all̄ no fallece.)** Escriue aqui el poeta los hechizos e beneficios q̄ aquella nigrom̄tica junto para quel cuerpo muerto vngido cō ellas resuscitasse e les diess̄e entera e cierta respuesta de lo q̄ le fues̄e p̄guntado: los quales tomo al p̄te d̄la letra de Lucano esil. vi. lib. d̄la p̄barfalia: excepto alḡnos que pone aqui juā de mena: de los q̄les Lucano no haze m̄cion q̄ son tres o quatro. Alḡnos d̄ellos pone t̄biē **(Quido)** en el. vi. libro del metamorphoseos como adelante v̄eremos. **(Lo primero que pone es.)** **(Pulmon de lynceo.)** Lo q̄l Lucano pone esilso b̄ dicho libro d̄ziedo. No saltarō all̄ las entrañas d̄l animal lynce. Escriue p̄tmo en la historia natural q̄ el Lynce es animal d̄ muy acur̄sima vista. La orina del q̄l se congela en vna p̄dra p̄ciosa q̄ se llama Lycurio semejante al Carbunco. Tiene esta p̄dra color d̄ buego y aun p̄ciētan alḡunos q̄ es el ambar: sabe lo esto por su func̄o natural: e el Lynce am̄do embidia de su mismo bien quādo acabo d̄ orinar cubre la orina con la tierra e tanto mas p̄sto se congela. Criase este animal en la prouincia de Ethiopia. **(Lee el dicho Plinio. Solino. Aristoteles e Alberto magno.)** **(Quido.)** Todas las animales excepto los peces tienē pulmō como escriue aristoteles esil quarto libro d̄las partes de los animales. **(De buena no menos. etc.)** Lucano. No salto el nudo de la cruel biena. Bienales vn̄ cierto animal de la prouincia de africa que tiene ambas naturalezas e ferros: quiere dezir q̄ es vn̄ asno macho e otro hembra: segun̄ el vulgo crece pare sin macho: pero Aristoteles lo niega. Tiene el cuello e las crines ligado d̄ espina y buel

buesse cōtinuado: y no se puede boluer sin menear todo el cuerpo. Muchas cosas de grande esp̄ito secu enā deste animal: po principalmete q̄ entre los pastores imita las palabras humanas y ap̄ede a d̄ir el nō bre de algūos d̄llos: al q̄ despues sacado a fuerā le d̄spedaca. Itē imita el gomit̄ar de los hōbres: con lo q̄ llarr̄ae así los perros y los mara. Abre así mismo este animal las sepolturas de los hōbres muertos a uer si esta en ellas algūo rez̄ie enterado q̄ pueda comer. A r̄as vezes se tomo deste animal hembra: tienen en los ojos mil variedades y mudācas de colores: orrosi cō solo el tracto d̄ su sombra los perros q̄ andā acaça en mudecē y no puedē ladrar: todo animal q̄ cerca tres vezes no se puede mouer delingar d̄de esta: por lo q̄ lois̄e q̄ sabe arte magica. En los ojos se ba llayna piedra llamada bien: la q̄ tiene esta propiedad q̄ el hōbre q̄ la pone d̄baro d̄ la lēgua adentna lo q̄ esta por venir en vna pte d̄ la puincia d̄ ethiopia este animal j̄tado cō la lcona engēdra otro animal q̄ se llama erucuta: es d̄ cuerpo no menor q̄ lobo. Tiene las crines como vn canallo el pelo mas duro y mas largo. Y lamā algūos este animal Glano. Auctor es Plinio en el viij. libro de la historia natural. Aristoteles t̄b̄se en el viij. de la natura y propiedad de los animales. Esolimo en el poliphistor. (El nudo mas tuerto.) Este nudo o artejo es el p̄mero d̄l esp̄nazo deste animal buena. Y lamase art̄iācō: el q̄ a puecha pa en la medicina. Auctor Plinio en el ij. xvij. d̄ la historia natural. (Despues q̄ formada d̄ esp̄ina de muerto.) En estas palabras esta vn gr̄a flagicio y erro d̄ los impresores q̄ me tomo assaz dias susp̄eso: los q̄ les por escruir d̄ sierpe formada d̄ esp̄ina d̄ muerto: escruir̄o corrup̄issima y viciosa mēte d̄spues q̄ formada d̄ esp̄ina d̄ muerto. Y este es vno d̄ los lugares d̄ficiles q̄ en esta obra amianacer culebra o sierpe d̄l metano q̄ esta en el esp̄nazo d̄l hōbre. Muy notorio es entre los letrados: y traelo Plinio en el libro. xij. de la historia natural. Así en muchos auctores leemos engēdrarse culebra d̄l tuetano q̄ ay en el esp̄nazo d̄l hōbre esto mismo escruie scruiō sobre el. v. d̄ la eneyda d̄l virgilio: esto mismo Plutarcho en la vida de Agis y Alcones en estas palabras. Dize q̄ así como d̄ los bueyes nascē abejas y de los canallos yāganos y de los asnos tanarros: así los cuerpos humanos y mayor mēte los tuetanos y humor q̄ de ellos corre en gendran Serpiētes. Desta bechizena y la q̄ se sigue Lucano no haze mēciō. (Ojos de lobo despues q̄ encanece.) El lobo animal es assaz conocido principalmente a los pastores: y a ganado q̄ guardan. La vista de ellos es en la prouincia de ytalía empestible: quitā la habla al hōbre si lo veē primero q̄ ellos seā vis̄tos. En las tierras frías son crueles y feroces: por lo q̄ los q̄ se criā en africa y egipto q̄ son puincia de liētes son pequeños y medrosos: cōuertirse los hombres en lobos: y d̄de algūo t̄po tornar a su primera figura antigua fabula es. Copase escruie q̄ de marcho partbaseo gustado el assadura d̄ vn moço q̄ auā sacrificado en arcadia a jupiter lyceo se torno lobo: y den

de a diez años fue restituydo en su p̄mera natura: en la cola deste animal se cree q̄ ay poncofia: para el amor en vn pelo pequeño: el q̄ echā quādo le toman: y no tiene el pelo esta fuerza si no le tomā bino: el lobo quādo es fatigado mucho de la hābre come tierra: en el genero de los lobos ay vna especie de ellos q̄ se llaman cecuales de tā poca memoria q̄ estando comiendo ay q̄ mucho les aquece la hābre: si miran a tras olvidan el manjar que tienen de late y van a buscar otro. Del assadura del lobo ya en las bechizerias haze mēciō Ouidio en el. vij. del metamorfoseos d̄iziendo. Que medea entre otros beneficios y males q̄ j̄to fue el assadura d̄l lobo que se suele cōuertir en hōbre. (Despues q̄ encanece.) Propriedad es d̄l lobo encanece como el hombre: como lo enseña Ouidio en el p̄mero del metamorfoseos d̄iziendo d̄ lycaō rey de arcadia que se cōuertio en lobo. Fue tomado en lobo y guardo las pisadas de la primera figura: así si encanece como antes y c. y en el primero de las Elegias: abūdāte rapina viene d̄ la manada a los canes lobos (Abedulla d̄ ciervo.) q̄ tāto enuejece q̄ tragati lebra por rejuvenir: lucano: y no salto allí la medulla o tuetano del ciervo que se apaciente de las culebras Ouidio en el. li. vij. del metamorfoseos no salto el h̄gado d̄l ciervo q̄ bino mucho. El ciervo ayal es notorio el q̄ tiene sus agacidad ay q̄ pece animal simple: q̄n do se vee acoffado d̄ los perros huye al hōbre y en t̄po q̄ h̄ de partir menos curan las sendas holladas de los hōbres que los lugares oportunos pa las bestias fieras. Su cōcebir es despues d̄ la estrella arturo trae los partos ochomeses: algunas vezes parten dos hijos quādo h̄ cōcebido a partāse las hēbras. Los machos viēdo se solos cō la ravia d̄ la luxuria estā crueles y feroces y cauā hoyas d̄ la tierra. Tienen entōces el bocico negro fasta q̄ cō las lluvias se los limpia las hēbras antes q̄ parē purgāse con vn acierza y crua q̄ se llama Sefelis: con la qual bagen el vientre mas liuiano: despues que han partido comē dos yeruas q̄ se dizen aros y Sefelis. Apacēradas bueluen a sus hijos: y no les dā primero cūmo d̄ la leche la causa es incierta: en partiendo luego demuestrā los hijos a correr y huyr y llevandolos a lugares altos y enseñanlos a saltar d̄ allí. y a los machos libradōs d̄ aq̄ la ravia q̄ dixē q̄ tenían con la luxuria se apacētan con mucha gana: sintiēdose gordos ascondēse conosciendo se que estā muy pesados para el correr quando huyen descansan a ratos y en bestados mirā a tras. Quādo les caçadores llegā cerca tornā a huyr: esto hazen por que los aquece el dolor d̄ las tripas. Las cuales tienen tan fuertes que cō pequeño golpe serōpen dentro. (Hoyēdo el ladrido de los perros y llevan siempre el viēto tras si por d̄ el rastro no los descubra: d̄clarāse en oye zañar o canter los pastores: quādo alcan las orejas tienen el oydo acutissimo: quando las oēran caer de todo soído. En todo lo al es animal similitica y simple: y q̄ todas las cosas se maramita en tanto q̄ llegando a el vn canallo o vna vaca: no ve d̄l caçador: q̄ esta cabellō si lo veen ma

## La septima orden.

ramillase del arco y de las factas: pasan en manadas el mar y nadan por orde vnos tras otros: poniendo las cabeças en las ancas de los q nadan delante. E mudan se a vezes quando estan casados: no veen las tierras a donde han de yr sino al olor de las nadan. Los machos tienen los cuernos y solos de todos los animales los mudan cada año a cierto tiempo del verano: y por tanto el día q los mudan como desarmados se van a lugares mas escondidos: y entanto que de ellos carece siempre estan escondidos. El cuerno derecho no se balla: el q tiene cierta virtud de medicina. Y esto es mas o maraillar porque en los binares los mudan cada año. Creese que los enterran antes de su mismo bien: con olor del cuerno de los ciervos se abuyentan las serpientes: trae en ellos las señales de su edad: q hasta seys años cada año les nascen una punta: el sexto año adelante nascen las otras semejantes: y por esto no se puede discernir la edad: pero conose los q son viejos en q no tienen pocos dientes o ninguno: o no tienen en la parte mas baja de los cuernos ramos como los de tierna edad los regan sobre la frente: los castrados ni les nascen cuernos ni se les caen: quando borran salen como torzondones o lobanillos semejantes a un cuerno fofo seco: y despues quando ya son nascidos parecen alas cañaberas tiernas cubiertos de un vello fofo como el de las cañas: quando carecen de cuernos salen a caçar de noche: quando crecen endurecen los con el calor del sol: y experimentan los en algu árbol para ver si estan rejos: si lo estan salen al campo sin miedo: ya se han tomado con vedra en los cuernos. Lo qual es señal de lo que he dicho. Son algunas vezes de color blanco como la cierva. **Quinto** serro q persuadío a los pueblos de España ser satirica. Pelean los ciervos con las culebras: y buscan los hoyos en la tierra donde estan escondidos: y buscan las con el refuello de las narizes y comen las: de donde procede lo que oye primero dicho q se abuyentan con el olor del cuerno q mado del ciervo. Contra las mordeduras ponçofas es principal remedio el cuajo del ceruatico muerto en el vientre de la madre: biven mucho tiempo: ya se han tomado algunos despues de ciertos años con collares de oro que les puso Alexandre el manono sieste este animal la dolencia de las hiebras antes la carne del es medicinal para ellas. Algunas principales mugeres la usaron comer las mañanas: si carecieron de ellas mucho tiempo lo qual assi se puede ser eficaz si el ciervo muriere de una sola herida: y antes que acabe de dezir del ciervo deve saber el diligente lector que lo que Plinio y con el Solino dicen del ciervo no hallarse el cuerno derecho es con trario en todo punto de lo que dice Aristoteles: el q escribe ser el cuerno y queriendo el que no se balla con firma la opinión de Aristoteles Alberto magno en el segundo tratado del octavo libro de los animales assi que no se donde pudo nascer esta diversidad entre Plinio y Aristoteles: mayormente como Plinio sigue en todo a Aristoteles salvo sino esta el libro de Plinio medico. El glorioso doctor sant Jeronimo en la

exposición del psalmo. xli. que comienza: assi como el ciervo desea las fuentes de las aguas: escribe aquel ciervo menos precia la ponçofa de las serpientes antes las saca de la tierra donde estan escondidas con el refuello y fofo de las narizes: y apasciense de ellas. E quando el vino o ponçofa comienza arder en el cuerpo tienen gran sed y vanse a beber en las fuentes. Esto mismo escribe sant Gregorio en el libro. xxx. de los sermones sobre Job declarado aquel lugar. **Uiquid nostri patris ibi eum in petris vel parturientes ceruas obseruasti.** Assi mismo ha mención de esto Josepho en el libro. ij. de la antigüedad Judayca. Origenes en la exposición del cantar de los cantares de Salamón E señor sant Hieronimo en la **Smelia** tercera de la exposición q copio sobre el mismo libro de Salamón sobre aquel passo. Conpuro os fixas de Hierusalén por las cabras moteças y ciervos de los campos tra el mesmo: y sobre este mismo lugar dice la glosa ordinaria q es proprio de los ciervos quando son viejos comer las culebras con las quales se tornan ala mocedad: y cobra su primero vigor: y haze tambien mención de esto solo en el polyphistor. **Pues** dice el poeta. **Abedulla** de ciervo. **La** medulla o tuetán cria la naturaleza en los buelcos de las animalias para conservar el vigor y fuerças de los miembros: como **Lactacio** firmiano lo confirma en el libro q copio de oficio de: ay se lee bien algunos sin medulla. La señal de esto es que no tienen sed ni sudan. Auctor es **Plinio** en el libro. vii. de la historia natural. **Que** traga culebra por rejuvenir. **Que** como culebras por tornar ala mocedad comen ellas. **Es** aquella piedra q suele adquirir el aguilá quando su nido fornece. **Lucano.** E las piedras calientes q suenan de baxo del aguilá q cria: de las aguilas y de las especies y propiedades de las trate algo en el principio de esta obra sobre aquel lugar. Como algunas vezes el aguilá suelta la presa q bien no bñche la mano: las aguilas son de naturaleza muy calidissimas: y por esto quando se han de echar sobre los buelos por no cogellos con su gran calor trae una piedra muy fria que se llama **erbures** o **gagares** la qual ponen de baxo de si y con la frialdad de la piedra templan su color: y assifacian los hijos segun lo que escribe **Plinio** en el libro x. de la historia natural: y **Serapio** en el primero libro sobre la envidia. De la qualidad y forma de esta piedra habla **Plinio** en el libro. xxxv. de la natural historia en esta manera. **La** piedra **gagares** llamase assi de un lugar y varío de **Lido** dicho **Sages**. Dizen tambien que en **Lecolite** la mar la echa en tierra y la cogedo se estados de ay: es negra: llana: es fosca: no muy diferente de **madro** lituano y fragil. Si la muelen tiene mal olor: las vasijas de barro q pintan con ella nunca pierden la señal: quando la quemar echa de si olor de piedra quere: es cosa amarillosa. Enciédese con el agua y matase con ayere abuyenta las serpientes. y es otro provechoso para el mal de la madre manifestada sabiendose con ella la dolencia perpetua y la virginidad: cozida en vino aprouecha para los orentes: mezclada con cera para las hinchazones. **De**

ze q̄ los magos y nigromanticos vsan desta piedra en la q̄ llaman nigromacia. Hasta aq̄ es lo q̄ dize Plinio en el libro de proprietatibus rerū q̄ habla de lapidibus en el cap. xliij. Dize q̄ la piedra gagates fue llamada primeramente en un río de Licia llamado gagate. y sant Ysidoro dize q̄ en Bretaña ay dellas muchas y buenas y que ay dellas de dos maneras: las unas pardas y las otras negras: y las negras tienen todas las propiedades q̄ escribe Plinio: y muchas otras mas: y q̄ tal piedra como esta aunq̄ de si no sea hermosa dene ser no d̄ ninguno menospreciada: por q̄ quanto piedra q̄ de si tantas maravillas demuestra de ue tener otras mas q̄ a nra noticia no son venidas ni alcançamos. ¶ Y de aqui la piedra. Conuene a saber et bites o gargates. ¶ Que suele adquirir. que suele buscar. ¶ Quando su nido fornece. ¶ Quando quiere hazer su nido para sacar los hijos.

¶ Copia. ccxliij.

¶ **El** Allis mezclada gran parte de echino el qual aunque sea muy pequeño pez muchas vegadas y no vna vez detiene las fustas que van su camino pues no menos falta lo que chimerino se engendra por yerro de naturaleza y piezas de ara que por su gran alteza son dedicadas al culto diuino.

¶ **El** Allis es mezclada gr̄a parte de Echino. (Lucano. no falta allí el pez dicho echenis q̄ detiene las fustas en meyrad̄ del mar: quando el viento entro estriete las cuerdas. Deste pez dize Plinio en el nono libro de la historia natural: ay un pez muy pequeño acostumbrado a estar en las piedras q̄ se llama Echenis: el q̄ quando se allega a los nauos se cree q̄ van mas tarde: de donde tomo el nombre: por lo q̄ los hechizeros segun dize vsan del en los officios amatorios: y para detener los juizios y pleytos: los q̄les danios cõpensa cõ un puecho q̄ detiene el flujo de las mugeres preñadas y detiene los partos hasta el tpo conueniente. El parto no es d̄ comer. Aristoteles escribe q̄ tiene pies cõtra el error de algunos q̄ no p̄saron por q̄ tiene alas semejantes a pies. Aduciano dize q̄ este pez es murice mas ancho q̄ la purpura y q̄ tiene la boca no aspera ni redõ da ni el hocico salido en rincones: sino vna cõcha d̄ vn lado y d̄ otro en q̄ se encoje: cõ las q̄les pegãdose a la nao q̄ lleuana los mensageros de Peritandro para q̄ fuessen los moços nobles castrados: para la nao aunq̄ yua con el viento prospero: por lo q̄ las conchas que esto hizierõ fuerõ cõsagrados a la diosa Venus en la ysla Sindo. Trebitoniger escribe q̄ este pez es d̄ longura d̄ pic y medioty d̄ grossura d̄ cinco dedos y q̄ detiene las naues: y q̄ otro si tiene esta propiedad puesto en sal q̄ metido en los pozos donde ha caydo algun oro aunq̄ sean muy bõdos lo saca. Esto dize Plinio en el sobredicho libro en el cap. xxv. donde es de saber q̄ ay dos vicios en el latin q̄ cometierõ los impressores:

los q̄les confunden mucho el verdadero sentido de la letra. El primero q̄ falta vna negacion donde dize Plinio q̄ escribe Aristoteles tener pies este pez d̄ esta manera. (pedes cū habere arbitrat̄.) Aristoteles donde se ha d̄ leer en vna d̄ dos maneras. (pedes habere arbitrat̄.) Aristoteles. (Assi pedes cum non habere arbitrat̄.) Aristoteles q̄ significa. Aristoteles escribe no tener pies este pez: y q̄ esto sea assi prucuafe por el auctoridad del mesmo aristoteles en el segundo libro de la naturaleza de los animales de donde Plinio tomo esto. Las palabras de aristoteles son estas. Todo genero de serpente carece d̄ pies como los peces: no embargante q̄ algunos falsamente escriuierõ q̄ el pez dicho remora a echenis: tiene pies es el q̄ error. pcedio d̄ tener este pez alas semejantes a pies. Por las q̄les palabras parece q̄ aristoteles escriuio de carecer de pies este pez: y q̄ se ha de emendar la escriptura d̄ Plinio como antes dize: lo qual no auer mirado algunos q̄ escriuieron sobre Plinio me maravillo mucho: en tanto es verdad aq̄ dicho d̄ ansonio. Uno puede hallar mas cosas q̄ otro: pero ninguno todas. Assi mesmo lo que se sigue en el mesmo capitulo de Plinio. (Ita posita pennarum similitudine.) Por q̄ aq̄ pennarū se ha d̄ leer pinnarū notorio es vna significar el ala cõ q̄ nada el pece. Aristoteles en el libro ya allegado dize de este pece: que es acostumbrado llegar a las piedras y q̄ no es de comer: y que se nõbro echenis porque detiene las naues: vtil para las hechizeras del amor: y para las causas en los pleytos. Escribe Plinio en el lib. xxxij. de la natural historia de esto mesmo pez que aunq̄ venga todas las tẽpestades del mundo: y todos los vientos detiene este pece la nao a que se allega: lo q̄ no puedẽ hazer las maromas y ancoras. E dize que en la guerra civil entre el empador octauiano y Marco antonio de tuno la fusta en que yua marco antonio. Otra vez navegando el empador Cayo Caligula desde astura a Antonio otuno la nao en q̄ yua el empador y ambas a dos vezes significo mal agero: q̄ Marco antonio fue vencido: y Caligula muerto: quando boluio en Roma. Mas se este pez en tres maneras: Echenis por la razon sobredicha: remora en latin por lo mesmo por q̄ detiene las naues a remorari d̄ significa detener: y odinolyntes: por q̄ salado y puesto a las mugeres preñadas las haze luego partir. y este pece q̄ echenis se ha de entender aq̄ en esta copia. Otro pez ay d̄ muy diuerso genero y propiedad q̄ este que se llama echinardel qual ay muchas especies de las q̄les trata largamente aristoteles en el q̄rto de natura animalium. El error d̄ Juan de mena es poner echenis por echenis siendo dos peces d̄ tã diuersa natura procedio d̄ estar deprouados los libros de Lucano del q̄ el tomo esto. Por que leya se en Lucano desta manera. (In medijs echnis aquis.) Por dize. (In medijs echenis aquis.) Assi mesmo estaua esta dicitõ de bauerada en Plinio en el nono libro de la historia natural. Lo qual subministra materia de errar a albertto magno philosopho muy excelente, el qual en el li-

espejos de san rodrigo



## La septima orden

bro. xliij. de animalibus hablado de la propiedad y natura de los animales confunde la naturaleza de estos dos peces. Echino y echinets y da lo que es el uno al otro como se a segun he dicho de muy diversa natura y qüidad: assi mesmo cayó en este error y sldoro (Guardada la reuerencia que se deue a su sanctidad.) En el lib. xij. de las etimologias dõde trata de este pez echino. ¶ Pues no menos falta que chimero se engendra por yerro de naturaleza. (Lucano. Aq es mezcla de todo aquello que la natura pduce y cria mostruosa mente. Chimera es vn monte de Licia prouincia de Asia la menor el qual echa de si llamas como Etna en Sicilia. Vesuntio en capania: Olimpio en Etbio pia. Lo qual dio materia a los poetas de fingir q chimera es vn monstruo muy horrible y espantoso q tiene tres cabeças: vna de leõ: otra de la mesma chimera: y la tercera de dragon. Otrosi dicen q es por la parte delatera leon: por la caguera dragon: y por el medio cabrõ. Autores de esto Homero en el. vi. de la Iltada Ebistodo en la theogonia. Ouidio en el metamorfoseos dize de la chimera: q la chimera tenia por el medio natura de cabrõ: la boca y los pechos de leona: y la boca de serpiete. Añade hesiodo q espira llamas por todas tres bocas: lo ql toca vergilio en el. vi. de la eneida diziendo. ¶ El monstruo chimera armado de llamas. De aqui viene que todo lo que es cõtra natura se llama chimero: y los filosofos qndo algũo finge cosas que no puede ser in reru natura aql fingir llama chimera: y de aqui dize en romãce cimera la inuencio que facan los galanes como cosa inuencãta inuẽtada y no pensada: en el ql significado vso aq deste vocablo el autor. ¶ Y piezas de aras que por gran alteza son dedicadas al culto diuino. Lucano. Mosalra la ceniza del pbentz puesta en ara oriental. Todas las cosas altas son mas apzopiadas para el culto diuinal. De aqui leemos muchas vezes en los poetas historiadores y como grafos ser edificadas tẽplos a los dioses en los montes lugares altos y excellos. Estos son los excellos q leemos en la sagrada escritura tantas vezes que vnos reyes los cõstruyã otros los destruyã. En el. iij. li. de los reyes en el cap. xj. se lee de Salomõ. Entõces edifico Salomõ vn templo a Ehamos y dolo de los Adoabites en el mõte q es cõtra hierusalẽy en el mesmo libro en el capitulo siguiente hablando del rey Hieroboam: cõstruyõ templos a los dioses en los lugares altos: y por todo el libro de los reyes: y en el paralipomenõ se lee este mesmo. Josefbo en el. viii. libro de la antigüedad Judayca hablado del Hieroboã rey de Israel dize. No cessa ua de hazer maldades en el acatamiento de dios antes cada dia edificana eras en los montes. Declarado esto esta manifesto porque dize Juan de meta. En piezas de aras que por gran alteza. &c.

¶ Copia. ccc. lxxij.

¶ Espuma de canes que el agua recela membranas de lybica sierpe cerasta ceniza de ppoeniz aquella que basta

y buessos de alas de dragon que buelan y otras serpientes viperias que velan dando custodia alas piedras preciosas y otras diuersas millares de cosas que el nombre no saben tanto se celan.

¶ Espuma de canes q el agua recelan. ¶ Lucano no faltó alli la espuma de los perros que ban miedo del agua: de los perros Plinio en el octauo libro de la historia natural escriue que de todos los animales los mas fieles al hombre son los canallas y los perros lee se auer peleado vn perro por su señõr cõtra los ladrones y lleno de heridas no auer se apartado de su erpo muerto de su señõr echãdo las anes: y las bestias fieras porque no le comiesse. Otro perro conocido en la prouincia de piro el hõbre que auia matado a su señõr tanto le persiguiõ ladrando y mordiendo le q ouo de confesar el maleficio q auia fecho: al rey de los garamantas librarõ del destierro dosyẽtos perros pelcando cõtra los aduersarios. Los Colofomios y los Castabalẽses crianã esquadras de perros para las guerras: los perros defendierõ los etros muertos. Lee se de vn perro que despues de muerto su señõr que se llamaua Jason licio no quiso jamas comer hasta q murio de hãbre. Otro perro q llama durides byzaco: encendido el fuego en que se auia de qmar el cuerpo de su señõr y smiacho echose en el mesmo fuego. Otro del rey Biero hizo otro tãto. Hazer mencion pbulisio de otro notable perro llamado pyrro del tirano Selon. Es otrosi mentado otro del rey Ricomedes que mato a Cosyme la muger del rey por cierta burla desconcertada q hãria pasado con su marido. Luentase de otro perro que el bro de vn saltador a su señõr: volcacto el noble maestro de ceselino. Frã a ceselino senador que estando en placentia ciudad de ytalã enfermo le vñierõ amatar: primero matarõ al perro que pudiesse herir al senador. Pero vn exẽplo de la grã fiedad de los perros q sobrepuja a todos los passados se escriue en los actos de los romanos q siendo consulce. Appio junto y plubio siluõ como por causa de Florõ fijo de Germãtico matassen a Tito sabino y a sus siernos vn perro del vno de estos touo tanta fe cõ su señõr q todo el nẽpo que estouo en la prison nunca le pudierõ echar de la carcel. Y despues de muerto no se aparto del cuerpo de los otros: y los anillos con grade admiracõ de todo el pueblo romano q yna a ver la fiedad y gran conõcimiento q aquel animal auia a su señõr. E como vno de los q cerca estana le echasse de comer: como el mẽjar y pusolo en la boca de su señõr. E despues echãdo el cuerpo en el rio Lybre: el perro se echo tras el y nadãdo por el rio trabaxaua de su bẽtar el cuerpo: todos los perros conõcẽ a sus señõres: y auñ q subitãmente vega disimulados los siẽtẽ solos sabe su nõbre: solos entiẽden las bozes de melicas: acuerdanse de los caminos auñ q sean lãgos: y no ay otro animal despues del hombre q ma-

por memoria tēga. Dirige el hōbre su impetu y grā ferocidad echādo se en el suelo: muchas cosas muchas se ballan cada día en este animal. Pero en la caca es cosa de notar la sagacidad y solercia q̄ tienē. Buscā el rastro y siguenle lleuādo de la cuerda al que lo trae basta la parte donde esta la caca aunque passada el agua se aya escōdido: y muestra la p̄ncipalmēte cō la cola despues cō el hocico: por lo qual aunque se ā viejos y ciegos los llenā en la balda para caçar. Por que lo vno por el olor: y lo otro con el hocico demuestran el cubil de las fieras. Los indios dizen q̄ quando se engendrā los Tygres arañ las hembras en los bosques. Los q̄ se cōciben del primer y segūdo parto tienē por mas feroces: pero no dexan de criar los del tercero. Esto mismo dize dlos frāceses. Los perros parē cada año: traen el parto. It. días paren los hijos ciegos: mētra mas abūdancia tienē de leche: mas tarde cobrā la vista: lo mas p̄sto es al seteno día y lo mas tarde a veynte y vno. Algūnos dize que si es solo vno veē al noneno día: y si dos al decimo: assi cada vno se añade vn día de mas termino para la vista. Los que son engēdrados de hembra nascida de primeriza veen mas p̄sto: el mejor es el q̄ veē ala postre de todos o al que la madre primero llena a cubil. Fa sta aqui tomamos de plinio. Aristoniles en el octavo libro de la naturaleza dlos animales escribe q̄ los perros son molestados de tres dolencias: esquinencia: gota: y rautia. La rautia engendra fruor y todo otro animal que muerden rautia. Mueren los perros de la rautia y todo lo q̄ muerden muere excepto el hombre el qual se puede remediar cō algūnas melezinas si cō tiempo es socorrido. Tābiē muere dla esquinencia y pocos de los que assi son tentados de gota escapā. La mordedura del perro rautioso en los días caniculares es mortal quando los perros rautian hā miedo del agua: y lo mismo acōtece a los que la rautia muerden para la tal dolencia no ay remedio algūno que libze. Suctor es plinio en el lugar ya allegado: y ouidio en el libro primero de ponto: diziendo assi. No sabe la medicina dar remedio a los q̄ tienē la mudoza gota ni a los q̄ recelā el agua. Enēta Apuleyo madurense en el nono libro de asno aureo que sēdo el conuertido en asno queriendo le marar pensando que rautiana para experimētar lo truxerō vn bacin de agua diziendo q̄ si rautiana buzia del agua. Pero apuleyo como debajo de la piel de asno retuiesse el sentido humano y viesse el instante peligro bemo muy presta mente el agua. Escribe plinio en el libro. xxviii. de la historia natural que si los perros gustan leche de muger que aya parido macho no rautian. (Que el agua recelā.) Ab eo quod sequitur id quod precedit. Delo que se sigue lo q̄ precede: quiere decir d perro rautioso: porq̄ los perros quando rautian suelen recelar el agua. (De hēbranas de lybica sierpe cerasta.) Lucano. No falto el cūeruo sōni de la sierpe de africa llamada cerasta. Ouidio en el lugar ya allegado. y no falto la sotil membrana de la sierpe q̄ se cria en africa: la qual se llama chelidoro. Cerasta es vn ge-

nero de sierpe que tiene el cuerpo enermos eminetes: con los quales como con manjar escondido toda la otra parte del cuerpo en el arena solicita: y trata a si las aues. Por esto en Griego se llama Cerastes de ceras q̄ dēre decir cūeruo. Autores son plinio y solino. (Lybica sierpe.) De africa la q̄ se dize Lybia por rason que ouimos dicho en la cosmographia. E dize que esta sierpe Cerasta es de africa porq̄ esta prouincia cria muchas y varias sierpes de diversas y horribles figuras. Y lamāse Hemorroydes: Lberidos: Tyldros: Lhēchreis: Sphites: Ammodites: Cerastas: Scytalas: amphelibenas: matrices: Jaculos: Phareas: Presteres: Serpes: Basiliscos: dragones: Dypsas: Hyppanales. Item cria animalias ignoras y no conocidas de diferentes nombres y formas: por lo q̄ como Aristoniles y plinio escriuen era vn proverbio antiguo q̄ siempre africa traya cosas nueuas Solino en su polyhistor. Africa tanto abundada de sierpes q̄ con rason en este mal se le da la victoria. Haze desto tambiē mención Lucano en el nono de la farsalia: (Lentia de phenix.) Lucano. Aut cūis cōpositi phenices in ara. Este verso se repetio arriba por causa d la ara agora se trae por la aue fenix. Desta aue ya trate ē otro lugar porēde no dire ad mas della. (E hucssos de alas de dragos q̄ buelan.) Lucano. No falto allí la sierpe de Arabia q̄ buela. Significa vn genero de sierpe q̄ se llama Jaculos: el qual tiene alas y sube se encima d los arboles pa saltar de improuiso las animalias quas lesq̄er que la dicha les ofresce. Dera se caer cō grande impetu de los arboles: y con tanta fuerça penetra la presa q̄ parece vn tiro d ingenio. Escribe d estas sierpes plinio en el octavo libro. y Lucano en el nono: y Solino. (E otras sierpes viperas q̄ velan dādo custodia alas piedras preciosas.) y otras sierpes ponçoiosas q̄ se cria en el mar b̄rmejo las quales pduzen perlas: lo qual significa Lucano en el sexto diziendo. No falta allí la sierpe nacida en el mar b̄rmejo que cria perlas. Esta sierpe segū al gunos se dize Dimoteres: de lo qual Tulio en el tercero de finibus bonorū y malorū. Et illa que concha parula p̄ma dicitur q̄ nare chōca quiq̄ eam custodit p̄moterēs vocatur.) y plinio. (Dimoteres vocatur minus ex omni genere ideo oportunos inuic: d̄nc solercia est tanis ostre ar̄stus se condere y cū accreuerit migrare in capaciores.) y el mismo autor en el libro. ix. dize en carmania ay vn pez q̄ se llama p̄ma q̄ cria perlas. Haze tābiē desto mēcio Lucano en el segundo de natura deorum. De la biuora plinio en el octauo. De las sierpes sola la biuora se dize esconderse en la tierra: los otros en las conchidas de los arboles o de las piedras. y no embargāte estos suelen socorzar la hambre vn año excepto sola mente el frío. Todas el tiempo que estan escōdidas quando ouerme carecen de p̄çoña. y el mesmo autor: hablādo en el decimo como concibe assi. El macho mete la cabeça en la boca d la hēbra la qual roe la hembra con la vulgura del delyte. Sola d las ani-

## La septima orden

malas terrestres pare los buenos dentro de sí vna color y blandos como los dlos peres al tercero dia saca los hijos en el vientre y cada dia pare el furo: son los hijos quasi veinte: los que qdan en el vientre no sufriendo la tardança roen el vientre de la madre y salen por alli. **(E** otras diuersas millares de cosas q el nōbre no sabē tātō se celan.) **Lucano.** Bōde echādo estas ponçoñas y otras muchas que tienē nōbre **Quidio.** Despues que la barbara **Medea** instruyo su pr: o puesto officio con estas hechizarias y con mil otras que carecen de nombres.

**(C**opla. cchij.

**(**No fue tal mixtura con fuego cercada segun presumpciones dela q yo arguyo mas en las aguas que hieren de furo por venas sulphureas haciendo passada la tal conjunción fue conglutinada assi que qualquiera cuerpo ya muerto vngido con ello pudiera despertar dar a los viuos respuesta hadada

**(**No fue tal mixtura cō fuego tēplada.) **Dize** el auctor q todas las hechizarias sobredichas fuerō mezcladas amasadas no cō buego sino con agua caliete q hierne de furo porque passa por minores d acufre o alumbre que son de natura calienta y feruida: de lo qual resulta el agua en muchos lugares beruēdo de su naturaleza. **E** suele la tal agua ser apropiada para curar dolēcias y enfermedades: qles fuerō cabe **rybur** cerca de **Roma** las aguas dichas alburas: y en **Campania** las d bayas: y en otros muchos lugares. **De** estas aguas calietes habla **ysidorio** en el libro. **xiij.** de sus interpretaciones en estas palabras. **Y** en muchos lugares manan agnas que de continuo hierne con tanta fuerça que escalcianta los baños por q algunas tierras ay que lleuan mucho acufre y alumbre: assi que como el agua q esta fria vega por venas tocada de calor del acufre para se caliete: y no coze tal d su origen antes se muda quando coze: porque trae cō si go las aguas çafre y alūbre que son de materia llena d buego y que cō maravillosos mouimētos se escalcianta. **Lo** q dix e arriba que las aguas calietas son buenas para curar las enfermedades: ba se de entender por la mayor parte. **Por** que en algunos lugares ay aguas calietes: pero no son medicinales como en este lugar de **Sicilia**: y en **Laryssa**: y en **Troas**: y en **magnesia**: y en **melo**: y en la ysla **Lybara**. **(**Por venas sulphureas.) **Por** venas de piedra çufre q en la tin se llama sulphur. **Quatro** especies ay de piedra çufre q pone **plinio** en el libro. **xxv.** de la historia natural **Spyrō.** **Seiba.** **Enia.** **Harpaticō.** **En** otro lugar dize el mesmo auctor q el agua de piedra çufre es p uechosas para los nermos. **La** de alūbre para los q tienen la dolēcia que llama **perlesta.** **La** bitumenosa salitre para las purgaciones. **(**Fue conglutinada. **glutino** quiere dezir la cola: **glutino.** as. verbo **pegar** cō la cola. **metaphorico** se toma por mezclar vna

cosa con otra: en la qual significaciō se toma en este lugar. **(**Ungido.) **Ungido.**

**(C**opla. ccciv.

**(**Ya començaua la innocaciō con triste murmurio su dissono canto fingendo las bozes con aquel espanto que metan las fierras con su triste sonoras siluando bien como dragon o como tigre haciendo fridozes oras formando aullidos mayores que forman los canes que sin dueño son. **(**Ya comēçaua la innocacion.) **Esta** copla con la si guiete piēso q fuerō por morācia de los libreros de molde falsamēte trastocadas: la vna puesta en lugar dela otra: como otras muchas cosas se leen en esta obra corrópidas. **La** razō q me moue a pēsar esto es **Lo** vno porque la orden del pceder primeramente se auia d buscar el cuerpo muerto. **Y** despues vngirlo y lo vltimo hazer la innocaciō. **El** otro q **Lucano** dize q **Lucano** como muchas vezes he dicho **Juan** de **medina** a qsta aficiō lleva esta misma ordē q dezimos. **De** esto juzgara el discreto lector como le pluguiere. **Bas** te amianer demostrado el error. **Despues** de vngido el cuerpo cō las cosas q arriba auemos dicho agora la muger nigromātica haze la innocaciō a los dioses infernales q dexē tornar en aq̄l cuerpo el a la q se ha primero en el mozar para que le diese cierta respuestadelo venidero que le fuesse preguntado. **(**Ya comēçaua la innocaciō con triste murmurio su dissono canto.) **Tambiē** es todo lo q se sigue tomado d el mesmo poeta **Lucano.** **El** qual dize en el libro ya allegado **Entōces** la voz mas poderosa que todas las yeruas para encantar los dioses del infierno confundē p̄mero los ruydos dissonos y muy diferentes de la lengua humana. **(**Dissono.) **Del** mal son no cōforme a nuestra habla. **(**Que metā las fierras con su triste sō.) **Que** metan las bestias fieras en los bōbres qbra man. **(**Oras siluādo bien como dragon.) **Lucano** **Al**la triste voz imitane los ladridos de los perros los gemidos de los lobos y otras de los temerosos buhos y dlas beyras: los aullidos de las bestias fieras los silnos de los dragōes: el sonido que haze el agua en las peñas: el son dlas seluas y de los truenos: tantas cosas contenia vna sola voz. **(**De como dragō de los dragones y generos de serpiētes leemos muchas cosas en el octauo libro de **Plinio.** **(**Como tigre haciendo fridozes.) **Del** tigre el mesmo **plinio** en el octauo de la historia natural dice que es vn animal que se cria en la prouincia de **Dyrcanien** y en la india de espantosa ligereza y que mas se experimenta quando lo toman. **Todos** los hijos que fueren siempre ser muchos: lleva el caçador vn cauillo muy ligero a cierto trech o remuda: otros q tiene en paradas **Quando** la madre halla su cubil sin los hijos va cō gran ligereza tras el rastro y alcāca el caçador: el q̄l oyēdo el bramado dla tigre sueltae vno de los hijos

Tomalo la tigre en la boca y llena lo al cubil y torna otra vez a lascar calçados: el qual haze lo mesmo que primero haze que torna da la tigre le halla en el nabo que tiene para aqillo aparejado en la ribera del mar.

¶ Copla. cclvi.

**E** busca la maga y a hasta que halla vn cuerpo tan malo que por aventura le fuera negado auer sepultura por auer muerto en no justa batalla: y quando de noche la gente mas calla pone lo esta en medio de vn cerco y desque alli dentro conjura al buerco y todas las furias y ltrices que halla.

**E** busca la maga aqlla muger nigromantica. (La mala. Que murio entã mala y miqu guerra.) La gente mas calla) Significa la noche intepesta quando todas las cosas esta en silencio: dela q̄l dize Virgilio en el. iij. dela eneida. y la noche intepesta temia escurecida la luna. Lee sobre este passo a Sermio el interprete. (Cõtra al buerco. Arcus en latin dize deyr el infierno: de dõde corõpido el vocablo nosotros deymos buerco por el demonio lo cõtinete por lo cõtenido el loco por el locado.) y todas las furias infernales. Tres furias infernales pone los poetas. Ebe siphone alecto y megera. Aqui toma generalmente furias d todos los demonios infernales. (Ultrices. Vengadoras q̄ vega y pone los crimines q̄ los hombres en esta vida cometẽ. Virgilio en el. iij. dela eneida. Las furias y ltrices y vengadoras. Que furias son estas q̄ aqlla maga cõjuro declara Lucano en estos versos. Todas las otras cosas explico en el cãto de thessalia. y penetraron sus palabras hasta los infernos o furias y males infernales o penas de los innocentes y cõfusión cobdiciosa de tragar infinitos mundos.

¶ Copla. cclvij.

**C**on ronca garganta ya dize con iuro a ti pluton triste y a ti proserpina que me embiedes entrambos ay na vn tale spiritu sotil y puro que en este mal cuerpo me hable seguro y dela pregunta que fuere puesta me satisfaga de cierta respuesta segun es el caso que tanto procuro:

**C**õ ronca garganta ya dize cõjuro: a ti pluton. etc.) Desde esta copla comiẽça la nigromantica a inuocar los dioses y furias infernales pa q̄ pmitã salir aq̄ ala dõla q̄l sepa el fin dela sobredicha guerra y los negocios dõl cõdestable. y a dize cõjuro a ti proserpina. Lucano. Regidor dõla tãra al q̄l atõmẽta la muerte dõs dioses pbebida por lnegos sigios yo lagua estigia y cãpos ellos: los q̄les ningua muger thessalia ha merecc. Fue pluto hijo de saturno y dõpe nacido en vn mesmo: parto cõ blanco. Llama se en Griego

Pluton en latin Dis como Tulio dize en el. ij. d natu ra de orũ. A este dios atribuyda toda la fuerza y naturaleza dela tierra dõ q̄l fue dicho Dis: q̄ significa rico: por q̄ todas las riquezas nacẽ dõ la tierra y qdã es ella. A este le cupo por fuerte entre sus dos hños jupiter rey del cielo y Neptuno rey del mar el reyno dõs infernos: por lo q̄l dize Stacio en el. viij. dela thebayda. Estana a caso el rey del infierno assentado en medio dela fortaleza del desdichado reyno y demanda na cõtra de los crimines cometidos en esta vida no amẽdo misericordia dõs hõbres: antes ayzado cõtra todas las animas. Este dios segun las ficciones poeticas arrebatõ violentamete a proserpina dõzella d grã de hermosura hija de su hño Jupiter y dela diosa Lete res estãdo se passẽdo cõ otras dõzellas suyas en los prados y florestas de Enna ciudad de Sicilia: y la leuo cõsigo al infierno y la hizo Reyna d todo el imperio infernal segũ q̄ largamete cuẽta esta fabula Qui dõ en el metamorphosicos y en los libros de fastis: y assi mesmo Diodoro siculo en el. vj. y ultimo dela biblioteca: y sobre todos Claudiano cõpuso vn libro dello que se llama de raptu proserpine. (Ea ti proserpina) Lucano. Proserpina que aborresciste a este mudo: y a tu madre posirrimera de nuestra hecate mediante la qual yo puedo hablar con las animas en el infierno. Todo lo otro desta copla es muy claro.

¶ Copla. cclviij.

**D**ale salida velloso ceruero por la tu vasta trifauce garganta pues su tardança no ha de ser tanta Dale passage tu vil marinero pues ya que hazedes para quando espero guardad no me ensañe sino otra vez hare descendir alla por ues a quel que vos traxo ligados primero.

**D**ale salida velloso cerbero.) Lucano. y tu por tero dõl anchorreyno q̄ echas nras carnes al cruel perro el cancerbero: fingẽ los poetas cabeças de grãde inaudita crueldad por tero del infierno y guarda del reyno infernal del dios Pluton. Llama se cerbero de Creas en griego q̄ significa carne y porõtragar por q̄ lo tragatõdo. Deste perro se dize en el libro dõ las Odas. y Seneca en la primera tragedia dõ Cercus les furioso habla diziendo. Aqui el fiero perro del infierno espanta las animas: el qual sacudiendo con gran sonido sus tres cabeças defende el Reyno de Pluton. Cerca en lebras su cabeza ensangrentada: tiene en lugar dõ crines Duros: en lugar dõ la coia vn dragõ que sũa: y iguales la ferocidad con la figura. (Dale passage tu vil marinero.) Esta parte dize (El marinero) por Echaronte el q̄l dize los poetas que es barquero en el infierno y que passa las animas por el rio Flegeton. y dem flegon q̄ es vn viejo triste lleno de mozo y que tiene los ojos de fuego: y otras cosas que del se dõdicã. Deste viejo dize Virgilio en el. vj. dela eneyda. Echarõ gobierna la nave cõ

107. 1070



## La septima orden

remo y con velas: y passa los cuerpos en vn barco negro es viejo y tiene vejes cruda y amarga. A este passagero acude toda la cõpañia dlas animas alas ri beras mugeres y hõbres: y los cuerpos defuntos d los magnificos señores muchachos y muchachas no casadas: y los mãcebos puestas en las hogueras ante las casas d sus padres. Deste charõ y d su barco es crine Juuenal en la. ij. satyra. Entre los dialogos del filosofo Luciano ay vno q se intitula Charõ d nom bre deste barqro. ( Dale passage tu vil marinero. ) Luciano: yo tu passagero d l rro flegeton q arde: q ya estas cãfado d passar las animas am: pues ya q haze des pa qndo espo. ) Indignada la maga nigromãtica contra los dioses d l infierno porq tan psto no venia el anima amenaza las animas q les embiara otra vez a Hercules: el q descendio al infierno: y espanto a todas las animas q en l estauã y a Plutõ y Proserpina: y saco dende al Cãcerbero ligado y hizo otros horribles males. Delo q todo habla Luciano. l. o. fo en vn dialogo llamado Pluturo en psona d l barqro charõ estas palabras. No puedo sin dolor acor darme de aq l dia en q aq l varõ fortissimo Hercules vino a estos reynos. Qnebranto las puertas: peleo con el rey Pluton. Espanto ala reyna la q l primero auia sus cõpañeros tentado de robar. Saco al can cerbero y ligado y encadenado le lleuo cõ grã fuerza al mudo. Espanto todos estos lugares: hizo tẽblar a to das las animas y los mismos juezes. E assi mesmo no me hizo animo pequena injuria q q tãdo me la barca mesmo cõ este mi cõeta: y me derribo cõ el enmeyad d la lagua. Ciertamẽte yo temi entõces q todo el in fierno auia de ser dstruydo: y q auia venido el dia po strimero del dios pluton y de su reyno: y q no menos le auia d llevar Hercules pso a el y a su muger proser pina al mudo q al cancerbero. Hasta aq ha hablado Luciano. Qno d los trabajos d Hercules y el postrero fue sacar el cãcerbero d l infierno: por lo q l dize Auso nio. El cãcerbero fue el vltimo termino de los traba jos d Hercules. Vergilio esil. vj. de la eneida. Hercu les truro ligado al cãcerbero guarda del infierno: y le saco tẽblando delante la silla real del rey Pluton.

¶ Copla. cclix.

**T**omando se cõtra del cuerpo mezo ño de que su forma vido ser inmota con vna culebra lo hiere y açota porque el espõritu trayga maligno el qual quicã teme de entrar aunque vino en las entrañas eladas sin vida o si es el alma que del fue partida quicã se detarda mas en el camõno.

**T**omando se cõtra del cuerpo mezo ño de que su forma vido ser inmota. De que vido la muger ni gromãtica q acabada la inuocaciõ no auia el anima venido al cuerpo. ( La vna culebra le hiere ) Lucano. Parauillase Erico no le auer luego los bãdos

obedecido y ayrada cõtra la muerte açoto el enerpõ q no se mouia cõ vna culebra vna. ( El q l quicã teme d entrar avn q vino. ) Luciano despues que esto ouo dicho lenãtandose la cabeza vio estar cerca d si el anima d l cuerpo muerto: q temia entrar en los miẽ bros sin vida y en las prisiones de la carcel antigua.

¶ Copla. ccl.

**L**a maga veyendo creer la tardança por vna abertura que hizo en la tierra dixo le becate no te pagan guerra mas las palabras que mi boca lança fino obedeces la mi ordenança la cara que muestras al del infierno hare que la bueluas al cielo superno tabida aborrida y sin alabança.

**L**a maga veyendo creer la tardança. Cosa es muy vsada entre los poetas dõir q las mugeres q saben arte d nigromãcia abra la tãra cõ sus ecãramẽtos: o nido esil. i. d sine titulo. Abre cõ lengua d encãtaciõ la tãra macica. Tibulo: esta ecãtaciõ hiẽde la tãra y saca las añas d los sepulcros: dixole cara ( esta palabra dixole cara: no tiene aquiẽ se pueda referir. Porẽde piẽso q por cara se ha d leer becate dõta mãtra: dire le becate no pagã guerra. y digamos fabla cõ la viosa Proserpina reyna d l infierno q por otro nõbre la llama los poetas becate: y q le ayã d leer assi cõfirma lo Luciano d l q l nũca se aparta en todo esto mã õme na: cuyas palabras son segũ q luego dire estas ( ficia soles becate tabida forma: dixole becate. Desta ma nera d hablar vsa el poeta muchas vezes en esta obra poco abaxo: dãdoles treguas a los infieles. y en o tro lugar antes los suyos serã adormidos los fechos d l casto Alfonso el. ii. No te pagã guerra mas las pala bras q mi boca lança. ( Si amenaza la maga ala diosa p serpina q dira dõta muchos males fino obedece su mã diamẽtro: y no le ebia el anima q a dicho lucano: cara pserpina q vire q l es el mãjar q te õriene d baro del grã peso de la tãra: y con q leyo cõdiciõ mas al triste rey dia noche. y q macula padecista por la q l tu ma dre eres no te quiso sacar de ay. La cara q muestras a los del infierno hare que la bueluas al cielo supno. Otra vez amenaza ala mesma proserpina q le demo strara con aq lta mesma cara q tiene el infierno a los del mudo. Luciano. y mostrarre de o pserpina a los dioses ante q en fueles venir cõ puesta con aq llacara amarilla y dscolorida que fueles tener en el infierno. y vedarte de q no lo puedas mirar: por lo q l viciõ lo q se sigue. Tu vida) se ha de emẽdar tabida: porq lo mas q aqui ser pudiere auemos d cõcertar el poe ta cõ Luciano el qual dize. ) Ballen tabida forma. ) Tabida qere dezir cosa empõcoñada y amarilla. y sin esto no tenia la copla ningun intellecto si se leyese en tu vida. La orden de las palabras es. Sũto obe dedeces la mi ordenança / hare que la cara Laby-

da aborrida & sin alabanza que muestras a los del infierno las buelvas al cielo superno.

¶ Copia. cclj.

¶ Y sabes tu triste pluton que hare abrir las bocas por do te gobiernas y con mis palabras tus hondas cavernas deluz subitanea te las hirtre: pues ven & obedece sino llamare a demogorgon el qual inuocado tremela tierra que tiene tal hado que alas stigias no mantienen fe.

¶ (Sabes tu triste Plutón q̄ hare.) Despues q̄ el auctor ha amenazado ala diosa Proserpina demostrando le las cosas q̄ cōtra ella daria: sino le embiessse el anima. Bueltē agora la oracion a Plutō & amenaza le assi mesmo diziēdo: q̄ sino le obedece abirta la tierra y metera luz en su reyno lo qual le seria mayor pena por que los que estan acostumbados a estar en lugar tenebroso: qualquiera luz que ve a les da mucha pena: por lo q̄ los poetas fingē q̄ las animas infernales aborrecē la luz. Cerca dlo q̄ dize Seneca en la primera tragedia: y lana dlate ti los pueblos. olvidados de si temerosos de la luz. Quiddio en el. v. del metamorfoscos: y el rey dlos infiernos ha miedo q̄ la tierra se abra & la luz espante las animas temerosas. Stacio en el. viij. libro de la thebar: da hablado d̄ Plutō onomiedo de las estrellas nascidas & ofendido con la suaueluz hablo desta manera. Lucano en el dologo intitulado Palimudor: introduce a Acharō que razona assi de Pluton dios del infierno. Todas las cosas le ponen miedo. Agora teme las aberturas de la tierra agora los terremotos: muchas vezes le hazē tēblar la claridad del sol recelado no entre por algua parte en su reyno. Y sabes tu triste plutō q̄ hare.) Lucano En ti juez del mundo pessimo rompiendo la tierra embiare al sol en tu reyno y ferir te he con subitana luz. Las bocas por do te gobiernas.) Abrire aq̄llas partes d̄ la tierra por do de tu reyno esta seguro. Sino llamare a demogorgon.) Lucano: o arte del llamar a quel dios el qual inuocado tiembla la tierra: el qual ve a cada una abiertamente sin miedo & castiga alas furias q̄ tiembla delate d̄l con acores & poseen otros abismos mas hōdos q̄ vosotros no veys: del q̄ vos otras fors los d̄ encima y q̄brātara el juramento hecho por las aguas stygias. Este es el demogorgō: & dize los poetas q̄ es padre d̄ todos los dioses: y q̄ esta en el mas profundo abismo del infierno. Interpretase demogorgō dios de la tierra o dios esp̄ritoso. ¶ Que tiene tal hado que alas stigias no mantiene fe.) El q̄ dios tiene sobre todos los otros tal p̄eminēcia q̄ puede sin pena q̄brātara el juramento q̄ aya fecho por la laguna stygia segun poco antes dize del testimonio de Lucano. Estygie es vna laguna del infierno celebra da por los poetas. Esta dize bellido en su theogonia q̄ es hija del oceano & la diosa thetisy q̄ cuo de palate dos hijos el zelo & la victoria. y como la victo

ria en la guerra q̄ onō jupiter cō los gigātes ayndasse mucho al dios jupiter: cōcediole jupiter por p̄mio q̄ los dioses jurassen por la laguna stygia su madre. & si algūo q̄brātasse el juramēto fuessse puado por ciēt años d̄ la diuidad: por lo q̄ dize Vergilio en el. vi. de la eneida. La laguna stygia: por la q̄ los dioses que juratēme q̄brātara el juramēto. Ausonio. y la laguna stygia q̄ tiene color d̄ la noche: la q̄ purga a vengalos juramētos falsos dlos dioses. Dize se en griego styg d̄ styptos q̄ significa tristura. De q̄tro lagunas o rios llamados styg: ballo mēcio entre los poetas & otros auctores: la p̄mera esta laguna styge d̄ q̄ auemos hecho mēcio. La. ij. en arcadia cabe vna ciudad llamada monacris. La. iij. en Achaya cabe feneo ciudad. La. iij. en thessalia cabe el rio peno: annq̄ algunos dudan si es vna mesma la de achaya & la de arcadia. Suctores son Seneca: Plinio: Plutonio: Pausanias: Quinto curcio: Trogo: Herodoto: Lucano.

¶ Copia. cclij.

¶ Los miembros ya tiēblā d̄l cuerpo muy frio medrosos de oyr el canto segundo ya forma las bozes el pecho y racundo temien do la maga y sus poderios la qual se le llega con sonos impios y hazes preguntas por modo callado al cuerpo ya b̄iuo despues de finado porque sus actos no salgan v̄stos.

¶ (Los miembros ya tiemblan del cuerpo muy frio.) Ya el cuerpo muerto se comēçana a mouer & daua se fial q̄ el anima aya entrado en el. Lucano. Luego toda la sangre cōgelada se comēço a escalētar & adarecio d̄ las heridas q̄ estauā negras d̄ramado se por todas las venas: & las v̄ltimas pres dlos miembros: ya las estrañas heridas tiēblā d̄baxo d̄l frio pecho: & vi mēdo latētemēte la nueua vida en los miembros q̄ no auā v̄sado se mescio cō la muerte. Entonces todos los miembros se comēçarō a mouer y se estēdierō los nervios. &c. Medrosos d̄ oyr el canto segundo) temien do d̄ oyr segunda vez las terribles y espantosas palabras d̄ aq̄lla muger nigromātica. (El pecho y racundo.) (El pecho b̄inchado & m̄uido cō la nueua vida: Con sonos impios.) Con palabras maldadas y vedadas por n̄ra religion. Las q̄les por el Lucano en esta manera. Entōces la maga de Thessalia d̄yo al cuerpo resuscitado. Respōde me alo q̄ te demādo: & dar te he por ello gr̄a p̄mio: q̄ si me hablas la v̄dad yo te cōcedere q̄ nunca mas te puedē impedir las artes magicas: & cō tal diligēcia te sepultare & cō tal madera q̄ mare tu cuerpo q̄ ningū tpo tu anima encantada pueda oyr las encantaciones de los magicos q̄ te llamarē. Tē por gr̄a beneficio q̄ se he resuscitado para esto: q̄ ni palabras ni yeruas osarā de aqui adelante romper el suēño de tu lengua muerte si yo te la do.

¶ Copia. cclij.

¶ Con vna manera de bozes estrañas el cuerpo comēça palabras a tales

## La septima orden

ayrados y muchos son los infernales  
contra los grandes del reyno de España  
porque les hazen injuria tamaña  
dandoles treguas a los infieles  
ca mientra les fueron mortales crueles  
nunca tuuieron con ninguno saña.

¶ Con vna manera de bozes estraña) Esta es la respuesta q̄ el cuerpo muerto resuscitado dio ala *Adalgardo* q̄ dize es esto. Que los dioses infernales está insignados cōtra los gr̄ades señores d̄ España porq̄ teniã treguas cō los infieles moros z no les baxiã la guerra: delo qual se les seguia este daño que muchas animas no descēdian al infierno. Así q̄ por esta causa los infernales q̄riã poner tal discordia y guerra cō un̄ entre los de castilla q̄ esilla perceria mucha gente z las añas q̄ por vna parte p̄diã adq̄ririã z cobzariã por otra. E assimelmo dize q̄ por esta causa el p̄rido d̄l cōdestable sera v̄ctido: y el d̄l todo deffecho: lo q̄i deffues passó en fecho d̄ v̄dad am̄q̄ el poeta fauoreciẽdo alcōdestable lo dimiẽta a otro p̄posito. Los infernales: Los dioses manes q̄ dize los poetas. Injuria tamaña.) Que injuria es esta: el lo declara e la copla signiẽte diziendo. Animas muchas hazen q̄ no ayã dandoles treguas a los infieles) el p̄mero q̄ innẽto las treguas en la guerra fue *Lycão* rey de arcadia: segũ escrive *Plinio* en el libro. viij. de la historia natural.

¶ Copla. ccliiij.

¶ Animas muchas hazen que no ayã  
en hazer pazes con aquella seta  
mas ellas ya bueluan por arte secreta  
otros lugares por donde les vayan:  
y porque hizieron las pazes en ayã  
boluer tal discordia entre castellanos  
que no se guarden hermanos a hermanos  
por donde los tristes fenezcan y cayan.

¶ Animas muchas hazen q̄ no ayã.) La causa por q̄ los del infierno está ayrados cōtra los gr̄ades señores de España es porq̄ tienẽ paz cō los moros. De dōde muchas animas d̄ los infieles q̄ si ouiera guerra auã de descēdir al infierno no descēdẽ. y por r̄to quieren las q̄ por vna parte pierdẽ cobar por otra. y en ayã d̄ boluer tal enemidad eẽre los castellanos que muchos perezcã en las guerras civiles z sus animas vayã al infierno. Esto es lo q̄ se dize en esta copla

¶ Copla. cclv.

¶ Y quedaran destas indignidades  
sobre partir tales discordanças  
que por los puños rompan muchas lãças  
veredes rebuelta de muchas ciudades:  
por ende vosotros eños que mandades  
la yza: la yza bolucd en los moros  
no se consuman asẽ los t̄p̄soros  
en causas injustas como las edades.

¶ Y quedará destas indignidades.) La ordẽ y feso de la letra es. y destas indignidades q̄ quiere d̄zir d̄ esta yza q̄ los del infierno tienẽ cōtra los gr̄ades de España. ¶ Que darã. (Resultarã. ¶ Esos q̄ mandades.) los q̄ teneyz poder pa lo bazer y mandar. No se consumã asẽ los t̄soros como las edades.) Quiẽre d̄zir. La guerra q̄ sneyz de tener entre vosotros bolucd la cōtra v̄estros enmigos: z no gasteyz en cosa tan iniqua como es la discordia civil asẽ las haciendas como las vidas.

¶ Copla. cclvi.

¶ Y el condestable juzgando su becho  
asẽ determino su hado pregono  
sera retrayda del sublime throno  
y al fin del todo deffecho  
pues si vinieron en vn tal estrecho  
segun lo que hallo forçado conuene  
finja color el que no la tiene  
y busque cada vno temprano prouecho.

¶ Y el cōdestable juzgado su becho.) Lõ cluye en esta copla la respuesta diziẽdo alo q̄ me p̄guntas que fin hã d̄ auer los bechos del condestable respõdote q̄ el sera. ¶ Retraydo.) abaxado: humillado. Del sublime trono.) Del sublime z alto estado q̄ agora posee. ¶ Finja color el que no la tiene.) Finja alguna causa por la qual parezca q̄ no se despide d̄l porq̄ sabe que ha de ver en necesidad lo q̄l seria cosa vergonzosa z de reprehender.

¶ Copla. cclvij.

¶ Quantas licencias y despendim̄etos  
al buen condestable fueron demandadas  
quantos hizieron palabras osadas  
con vana soberuia de los mandamientos  
fortuna que nunca nos tuuo contentos  
hazia a muchos partirse dexando  
a su señor propio no bien acatando  
que fin aurian sus merecimientos.

¶ Quãtas licencias y despendim̄etos.) Reprehende aqui el poeta a aq̄llos q̄ en las respuestas z discordias de estos reynos viendo el yz en d̄minucion el estado del cōdestable como el finge por auer oydo la sobredicha respuesta d̄ la nigromãtica en los fechos d̄l cōdestable lo desampararõ quẽdo tan solamiente respecto ala v̄lidad menos peccada ala honesta fama z lo q̄ el p̄dbe virtuoso z lo q̄ el leal z fiel criado deue bazer cō sus señores d̄ segunlle tãben en el t̄po aduẽrso como en el p̄spero: porq̄ no parezca mudar se cō la fortuna. Pero la costumbre de p̄zanada d̄ los hombres puede tanto q̄ siempre acõtesce dōde se inclina el fauor de la fortuna a costarse alli el de los hombres. Cerca de lo qual dize *ovido*: si los t̄p̄os fuerẽ prosperos ternas muchos amigos. Si inuidiosos todos se desampararã. El mesmo autor en el segũdo libro del p̄to. *Virgilio* es amado fino aq̄l q̄ es fauor escido de la fortuna: la q̄l en comẽçãdo a demostrar

se aduerfa luego afuyera a los amigos. Qued me aq  
am q quando mis velas yua. co prosperos vietos era  
acopafiado de muchos amigos: agora q los mares  
fuerõ tẽpestuosos: t mi nane se qbro bã me drado en  
me y rad delas ondas. Lo mismo significa Erog opõ  
peyo enel quiento diziendo. Porq dõde la fortuna  
se inclina aqlla pre tãbiẽ se inclina el fauor delos bõ  
bres. **Quãtos hizierõ palabras ofadas.** Quan  
tos pẽsando q lo q estana hadado del cõdestable se  
ria verdad dixerõ cõtra el palabras õ ofadia t sober  
nia. **Forma q nũca nos touo cõtentos.** La prin  
cipal señal dela miserable condicion t qualidad õsta  
vida es que ninguno con el estado que tiene alcança  
cõtentamẽto: lo qual muy bien dize horacio enl pñ  
cipio de sus sermones o saryzas hablãdo assí. **Ome  
cenas q dire ser la causa porq ninguno cõel estado  
que tiene: ora se le aya elegido: ora se le aya dado el  
caso ala fortuna viene contento.** Lucano pbilosofo  
en vn dialogo q se intitula **Palimuro** dixo lo mismo  
assí. **Comun dolencia es delos bõbres aborescer ca  
da vno su estado: y no estar contento con su oficio: t  
aiabar los que signẽ otros exercicios t modos de bi  
uir: po a estos tales mucho les engaña su pẽsamẽto  
que si muy bien lo quierẽ mirar no hallaran ningun  
estado entre los hombres que no estellen de gran  
des miserias: y que no le perturbẽ de todas partes  
cnydados y penas.**

**Copla. cclviiij.**

**Los que se parten por tal nouedad  
licencia por muchas razones pretendẽ  
vnas alegan t otras entienden  
y cubren con falsa color la verdad  
pues ya detenidos si quera esperad  
porque entre buenos razon no admite  
causas que ponga ninguno ni quite  
quando el señor es en necesidad.**

**Los que se parten con tal nouedad.** Los q se õf  
piden de sus señores: porq veen ser les la fortunacõ  
traria y estar cõstituydos en necesidad. **Licencia**  
por muchas razones pretender. **Pretẽder** en latin  
es demostrar por õ fuera algũa fingida color o razõ  
en algũ hecho q dentro no es assí. **Quidio** esl reme  
dio de amoris. **Pretendiendo** hermosas palabras  
a tu culpa. **Lactacio firmiano** enl. iij. libro delas insi  
tuciones diuinas. **A q apronecha** el menos precio õ  
las cosas deste mundo que suelen pretender con ma  
gnificas palabras: t **cornelio tacito** en muchos luga  
res t otros auctores usan deste verbo enesta mesma  
significacion. **E a vn enel comun fablar** solemos õzr  
esto os bago saber porque no pretendays en ignorã  
cia quiere dezir porque no demostrays fingidamẽte  
tener ignorãcia la qual en hecho de verdad no tene  
ye. **Dize** yua de mena q los que se despiden de sus  
señores enel tiempo dela aduerfidad no demuestran  
ser esta la causa porque los dexã sino pretẽdẽ otros  
causas hermosas o fingidas: porq lo tal hazen enu

biẽdo cõ falsas razones la verdad. **Pero dize** el au  
ctor que ninguna razõ causa es assay suficiente para  
que por ella el buen criado aya de desamparar a su  
señor enel tiempo dela aduerfidad auiendo le serui  
do enel tiempo dela prosperidad.

**Copla. cclix.**

**Al gamalion que del ayze se cria  
son semejantes los tales efectos  
que tantos y quantos tocãre de objetos  
de tantos colores se buelue enel dia  
o rica nobleza o gran hidalguia  
o inclita sangre y como softienes  
por vana cobdicia de mundanos bienes  
tocar los humanos en vil villania.**

**Al gamalion q del ayze se cria.** El animal gama  
lion como escribe plinio enel octauo libro dela natu  
ral historia es vn animal que se cria en Africa y enla  
India de figura t grãdeza õ vna lagartija: sino q tie  
ne las piernas derechas y mayores: tiene assí mismo  
los lados apogados enel viẽtre como los pecces el  
espinaço por semejãte. Tiene el hocico salido vn po  
co de semejãte del hocico õl puerco: la cola luẽgua t  
que acaba en delgado y encogese en roscas como bi  
noza. Las vnas coruas muenese de espacio como el  
galapago. Tiene el cuerpo aspo como eipez colodrõ  
llo. Los ojos sumidos dẽtro y poco distãtes el vno  
õl otro grãdes y de vna mesma color q el cuerpo nũ  
ca los cubre: ni mira como las otras animalias monf  
endo nifita sino todo el cuerpo. Esta en biesto t tie  
ne siẽpre la boca abierta. Solo este animal entre to  
dos los otros ni come ni bent: ni se mãtine de otra  
cosa salno õl ayze: cerca õlos cabrahigos es cruel: en  
los otros lugares mãso. **Abas** avn es de marauillar  
la naturaleza õla color q tiene: porq todas las color  
es q toca semeja enlos ojos y enla cola y en todo el  
cuerpo excepto el color blãco t colorada. Quando  
muerto tiene la color amarilla. Tiene poca carne en  
la cabeza y enlas mejillas: y dõde se jũta la cola con  
el cuerpo en todas las otras pres ningũa. **Sãgre** tie  
ne tã solamẽte enl coracõ y cerca õlos ojos: carecẽ  
baço. Esta õ inferno ascõdido como las lagartijas fa  
sta q dize plinio. Trata tãbiẽ de este animal **lagamãre**  
aristoteles enl. ij. de la naturaleza delos animales.  
Assí mismo **alberto magno** t otros auctores hazẽ mẽ  
cion del **Quidio** enel vltimo. li. delos metamorfoseos  
y el animal q se cria o mãtine õl ayze õlos vietos: tie  
go asemeja õl ayze color q toca. Las õles palabras  
õ onidio podra claramẽte ver el deligere lector q se  
ba de emẽdar esta copla **al gamalion** õ õl ayze se cria  
como fasta agora corramẽte se leya: porq falso es  
õzr q este animal se cria enl ayze porq no se cria sino  
enla tierra: q õl ayze se criasse como tocãta õla tierra  
las colores q semeja: t como sería vdad lo q se õzre  
plinio q cerca õlos cabrahigos es cruel y enlos otros  
lugares mãso: y q enl muerno se ascõde como las la  
gartijas assí q no se ha õ leer enl ayze se cria sino del



## La septima orden

ayre se cria quiere dezir q se gobierna tan solamente del ayre sin otro mazar alguno. Esta mesma propiedad del gamalió atribuyen los otros auctores al pulpo. Sár basilio en la institucion de bñe bñir q embio a sus sobrinos: y lo que es propio de los lisongeros como el pulpo q muda la color: segun la diferencia del suelo q tiene debaro assi el variara la serecia al sabor del paladar o los que le escuchan. Focylides griego poeta lo mismo. No tengas una cosa en el coracon y digas otra por la boca: mifcaas como el pulpo q se llega a las piedras nite mudas a cada lugar. De otros animales q mudan la color hazē mēcion plinto en el sobredicho lugar. Cōpara aqui el poeta al gamalió q se muda segun la color q toca aquellos q mudan las voluntades y favores segun la color de la fortuna: la qual si favorece alguno todos le siguen si le es aduersa mudan la color y desamparanle: lo q̄l es muy ageno de lo que el hōbre noble debe hazer: lo qual aña de luego. *Oris ca nobleza o gran hidalgua. etc. Tantos y quantos tocate de objectos) Quantos colores toca: los q̄les son objectos ala potēcia visiva y son o la tercera especie o la q̄lidad segun aristotiles escriue. -las categorias*

Copia. cclx.

**Fama vos menea de iusto desseo**  
pues tanto que al cesar siguió labieno  
siempre le dieron el nombre de bueno  
hasta que tuuo señor a pompeyo  
assi los señores segun que lo veo  
los que a dos partes assi preuarican  
menos los precian si mas los platican  
dan les partido mas no buen arreo.

*(Fama vos menea de iusto desseo) la ordē destas palabras es. A buena os iusto desseo de fama: q̄ere d̄zir aunq̄ no d̄miesdes por otro respecto no d̄samparar a v̄ro señor en el t̄po o la necesidad sino por causa o la fama no lo demiera les hazer. Y pa demostrar q̄ dexar a su señor en la aduersidad es cosa d̄ infamitar: gūye a simili trayēdo exēplo de Labieno: el q̄l fue llegado d̄ Julio cesar en la guerra q̄ fizo a los frāceses: y mucho su amigo y d̄spues en el comēço o las guerras entre cesar y pōpeyo: dexo a su señor cesar y passose ala pte d̄ pōpeyo: o lo q̄l le reduido grane infamia y desdōra. Appiano alexandrino en el lib. intitulado celtico dize d̄ ste. labieno q̄ en la guerra d̄ iusto cesar q̄ ouo cōtra los frāceses v̄cio ciertos pueblos de frācia llamados tygiros. Plutarco en la vida d̄ julio cesar: entōces labieno grāde amigo d̄ cesar: el q̄l en la guerra cōtra los frāceses peleo fortissimamente se passō d̄ cesar ala pte de pōpeyo. Hazē assi mēmo d̄ste labieno mēcio iusto frōtino en el. ij. li. o los estragemas. Auriō d̄spues en españa en la guerra q̄ cesar ouo cō el fijo mayor de pōpeyo llamado Sneo pōpeyo cabe la ciudad de cordoua: y fue trayda su cabeça cōla d̄ otros capitanes p̄ncipales de la bueste d̄ pōpeyo a cesar: y assi fenecio dignamente como desconocido y desagradecido a su señor al q̄l en el t̄po o la necesidad aña d̄samparado. Autoz*

es Appiano en el. ij. libro de las guerras civiles. A dos ptes.) A dos señores. Preuaricā.) Preuaricar en latin q̄ere dezir dexar algūo su officio: y lo q̄ bayfado. Ahenos los precian: quiere dezir. Los señores q̄ recibē a aq̄llos que desamparado su primer señor se passā a su parte mētra mas los tratā en menos los tienen: y avn que les hayē partido no los tienē en posesion de buenos y nobles.

Copia. cclxi. Comparacion:

**Como los arboles presto se secan**  
y muy a menudo las gentes remudan  
assi los que muchos señores ayudan  
en vicio semblante presumo que pecan  
y como las peñas que de alto derruecan  
hasta lo hōdo no son detenidas  
assi acaece de los que sus vidas  
con muchos señores escogen y truecan.

*(Como los arboles presto se secan.) Pone otra cōparacion cerca de los q̄ desamparā sus señores: y dize q̄ son semejētes alas piātas q̄ si muchas vezes se trasponē se suelen secar o alas peñas q̄ caē de lugar alto q̄ no parā hasta lo hōdo por q̄ assi acōrece en esto q̄ mudado muchos lugares y no asentado en ninguno pierde en breue sus hōrras y sus fayēdas. E mas cobria por enemigo a su primer señor: y pierden la buena fama cō el q̄ nueuamente eligē. Como los arboles presto se secan.) Esta cosa es notoria y q̄ cada dia lo vemos por esperēcia q̄ quando en muchos lugares se traspone alguna piāta pierde su fuerza y secase. Anlo selto en el. vij. de las noches ariticas. A muchas vezes podras ver q̄ el arbol q̄ esta en un lugar florido y verde si le trasponē a otra pte se seca cō el mal humor d̄ la tierra esteril: y Seneca en lo. ij. epistola a lucilio: no cōnalesce el arbol q̄ muchas vezes remudā: la labza de los arboles fallo primero Ennio po como scriue plinto en el. vij. de la historia natural. Y como las peñas q̄ d̄ alto derruecan.) Semejēte cōparacion pone iunenal en la sexta satyra: a fablado o las mugeres q̄ estan ayredas en estas palabras. Y quando estā encendidas en la rauta de la yza son llenadas en estas ayuso como las piedras que caen de los altos montes.*

Copia. cclxij.

**Con vñ cobdicia de todos errores**  
madre y carrera de todos los males  
que ciegas los ojos assi de mortales  
y las condiciones de los seruidores  
tu que endureces assi los señores  
tu que los meritos tanto fatigas  
de vana esperança que a todos obligas  
tales miserias hazer o mayores.

*(Con vñ cobdicia de todos errores.) Reprehēde y vitupera en esta copia el auctor la auaricia: la qual es*

causa & origen q̄ los hombres bagan muchas cosas q̄ no deue segun buenos. (Vil cobdicia o todos errores.) Virgilio en. iij. de la eneiada: o b̄bre maldita el dinero porq̄ no refrenas los corraçones d̄ los mortales. (Tales miserias.) Conuene a saber comola que de dicho dexar los criados a sus señores en tiempo de la aduersidad.

¶ Copla. cclxij.

¶ Despues ya del caso del todo pasado los ya nueuamente hechos aduersarios veyendo los fines del todo contrarios al triste iuzio que estaua hadado bueluen aquella que les auia dado las ineuitables y duras respuestas diziendole como no fueron aqueftas las vanas fortunas que auia memorado.

¶ Despues ya del caso del todo pasado) en las coplas precedetes e la orde de mars one dicho como estado el rey don Juan en la villa de Medina del campo le cercaron el rey don Juan y el infante don Enrique su primo y el principe don Enrique su hijo: y otros muchos canalleros y como se entro e la villa por fuerza: y el condestable don alvaro de luna se salio a vna de cauallo y se vino buyendo a castilla a su villa de escalona. Por lo q̄ en toces muchos d̄ los q̄ antes era de su valia pesando q̄ yua su estado en disminucion: y q̄ no tornaria mas al mado q̄ solia tener le ofampararõ: a vn q̄ el poeta fingia auer sido otra la causa. Pero como despues el condestable passando este nublado tornasse como primeramente ala gouernacion q̄ solia tener. Los q̄ se auia del despedido viendo q̄ sus pesamientos: cerca del fecho del condestable auia sucedido por el contrario boluierõ a aq̄lla hechizera nigromantica q̄ les auia dicho q̄ se ria el condestable de hecho: diziendo q̄ como todo lo q̄ les auia dicho auia sido vanidad: y se veyo el contrario. El esto respõdio el poeta en la copla siguiente diziendo: si las palabras mirastes por fuerõ.

¶ Copla. cclxiiij.

¶ Si las palabras mirastes por fuerõ sobre el condestable y bien acatastes y las fortunas venidas mirastes vereys que es salido todo verdadero casi le fuera hadado primero que presto seria deshecho del todo mirad en Toledo que por esse modo le ya desfizieron con armas de azero.

¶ Si las palabras mirastes. etc.) Respõde el poeta en esta copla a aq̄llos q̄ reprehedian ala nigromantica porq̄ les auia hadado sobre el condestable lo q̄ no ha ua salido verdad: e dize q̄ todo lo q̄ la maga pferizo auia sucedido como le auia dicho: go no como ellos entendieron por que no se auia de entender por los di-

chos de la maga que el condestable seria deshecho si no vn bulo suyo que representaua su figura.

¶ Copla. cclxv.

¶ Que aun condestable armado q̄ sobre vn gran vulto de oro estaua asentado con manos sañosas vimos derribado y todo deshecho fue tornado cobre pues como queredes que otra vez obre fortuna tentado lo que es importuno hasta que pudo derribar al vno que al otro mas duro lo halla q̄ robe.

¶ Que aun condestable armado q̄ sobre) Esto es estado de la historia porq̄ estado el condestable en p̄piedad fizo vn bulo de cobre sobre dorado pa poner en su capilla de la yglesia mayor de Toledo en su eeter ramiõto en el q̄ gasto muchas expensas y duro mucho tiempo la lauro del. y aun segun dize algũos maestros mirerõ del cõrno trabajar antes q̄ se acabasse. Despues es estado el infante don Enrique su aduersario en Toledo temiendo la ciudad leuata contra el rey don Juan mando desfazer este bulo. Lo q̄ sabiendo el condestable hizo ciertas coplas contra el infante q̄ comienzan assi. Si flota vos cobario en vna edad señor infante. Abi bulo vos predio quando fuerdes marçante: porq̄ fiziesedes nada a vna semblante figura. Que estaua en mi sepultura pa mi fin ordenada. etc. En lo qual parece el arte del trobar auer sido en mas estima tenida en aq̄llos tiempos q̄ no agora: pues q̄ los grandes señores no se desprecian de la saber. El cobre deste bulo dize algũos q̄ fue llevado a escalona al condestable e carretas y q̄ hizo del dos lombardas. Otros dize q̄ fue fecho de la pila del baptismo de la yglesia mayor: por es dize el poeta este bulo del condestable q̄ fue de hecho por mado del infante don Enrique fue coplado todo lo q̄ aq̄lla maga auia pferizado. Lo q̄ es importuno. Lo q̄ es fuera de razon e no verisimile.

¶ Copla. cclxvi. ¶ Comparacion.

¶ Assi como hazen los brauos leones quando el ayuno les da grandes hambres comen las carnes eladas fiambres porque las bimas les dan euasiones bien assi hazen las costellaciones quando su hado halia vn obstante hurtan sus yras con forma semblante donde se cuentan las sus impresiones.

¶ Assi como haze los brauos leones) De la natura leza e propiedad del leõ en otro lugar. Alberto magno en libro veynte y dos d̄ los animales dize que el leõ es animal q̄ comunica y de parte de la presa toma por esto no prouee lo q̄ ha de comer otro dia: e aboresee tornar alas reliquias del manjar: antes las permite lleuar a qualquier otro animal: e principalmẽ

## La septima orden.

te al hombre. Dize aq el poeta q assi como los leones  
cōstrefidos de grande hãbre tornã a comer cōtra su  
cōstũbre las reliqas & sobrajas dī mãjar q auia de  
do quãdo no pñede caçar carne fresca q coman. Assi  
por semeãte las cōstellaciões & planetas qndo hallã  
resistēcia en las psonas en q auia de impñir sus opas  
ciones impñimē las en sus semeãtes como cūsta bul  
to del cōdestable. Hermosa cōparaciō & digna dela  
gracia & sal de Juan de mena. ¶ Es dã euasiones:  
Euadir quiere dezir en Latin escapar de algũ peligro.

¶ Copla. cclvii.

¶ **P**oren de magnifico y gran cōdestable  
la ciega fortuna que de vos auia hambre  
harta la dexa la forma de alambre  
de aquí adelante vos es fauorable:  
pues todos notemos vn caso mirable  
y noten lo quantos vinieron de nos  
que de vos y della y della y de vos,  
nunca se parte ya pas amigable.

¶ **P**oren de magnifico y grã cōdestable.) Cōierte  
la fabla al cōdestable: diziendo q pues ya la fortuna  
auia empleado & cōsumido la rautã q cōtra el qria d  
ramar en subito podia ya estar en seguro q dēde en  
adelante le fauoreceria & no le seria jamas aduersa.  
pero mal pñeta fue cūsto el autor: por q segũ a todos  
es notorio lo q segũ grã cōuersaciō dela miserãble &  
caduca cōdiciō humana no pñede venir a mñ memo  
ria como el cōdestable oniesse por tãtos años posse  
do la gobernaciō dñtos Reynos: ouo despues el fin q  
todos saben & passo desta engañosa vida en la villa d  
¶ **L**alladolid año de nuestro saluador Jhesu xpo d mil  
& cccc. lxx. años en el mes de Julio: & fue enterrado en  
su capilla dela yglesia mayor de toledo. ¶ **L**a ciega  
fortuna.) Liega fortuna fingē los poetas ala fortũa  
porque como ciega da sus bienes a quien no lo mere  
ce. Apuleyo en el. viij. de asno aureo. y ocurriame al  
pensamiento que no su razō los antiguos & sabios hõ  
bres fingieron ala fortuna ciega: y q carece de ojos.  
Seneca en la quarta tragedia. La fortuna rebuelue  
las cosas humanas sin orden: y derrama sus dones  
con mano ciega. Quiddio en los libros de pñto. Sino  
la señora principal: en la qual fortũa demuestra a que  
vee y q ha sido injustamēte acusada de ciega. En el  
qual lugar porque de passada emendamos esto mñ  
chos por leer cōce leen certe corrompido el texto &  
la verdadera escriptura. Entre los quales es vn Ac  
cursio pñano no se quien que compuso la vida de ouid  
dio & collige de allí que ouidido fue desterrado: por q  
vino en sospecha q tenia que hazer cō Livia muger  
del emperador octauiano: lo qual quanto vaya fuera  
dela razon & de toda verdad no pienso auer alguno  
aunque se atan ciego como la fortuna no lo vea.

¶ Copla. cclviii. ¶ Descripción del tpo.

¶ **E**l lucido phoebo ya nos demostraua  
el don que no pudo negar a phetonte

subiendo la falda de nuestro orizonte  
que toda la fusca tiniebla prinaua:  
sus crines doradas assi leuantana  
que todas las seiuas con sus arboledas  
cumbres y montes y altas roquedas  
de nueua lumbrẽ las ylluminaua.

¶ **E**l lucido pbebo ya nos demostrana.) Despues q  
el auctor ha escripto en todo el disculso dela obra las  
cosas que vio segun que harriba se ha tractado dize  
q comēço a romper el alua & aparecieron señales dī  
día propinquo & describe el tiempo por vna figura q  
se llama pñerphrasis q se puede interpretar círculo  
cūciō q es qndo las cosas no se demuestrã abiertamē  
te sino por rodeos & otras señales. ¶ **E**l lucido pbe  
bo. El resplãdesciēte sol. ¶ **E**l dō q no pudo negar  
a phetōte.) Esta fabula de phetonte cñeta ouidido lar  
gamente en el fin del primero & comēço del segũdo  
libro de metamorfoscōs en esta manera. Epaphe bi  
jo de jupiter y de pñis veniendo en por la acōtenciō  
con phaetonte hijo del sol y dela nimpha Llimene  
por le inuistar dixole que no era hijo del sol como pñ  
fana: delo qual sintiendose pñhaetōte muy injurias  
do vino se a su madre Llimene: & rogole le descubri  
esse quē era su verdadero padre. Ella le afirmo por  
muy cierto q era el sol: q si mas de cierta experiencia  
lo queria saber se fuesse a casa del sol para q lo supies  
se del sol. Lo qual luego phaetōte puso por obra: &  
viniēdo ala casa del sol el lo reconocio por su hijo y  
otorgole q le demãdasse algũ dō el q mas le pluguie  
se q por graue que fuesse el felo cōcedria. Entōces  
phaetonte rogole que por espacio de vn dia le cōce  
diessẽ regir su carro por el cielo: lo qual no le pudo ne  
gar su padre avn q veyã el peligro apējado: por q ha  
nia jurado por la laguna stigia q le no negaria cosa q  
le pidiesse: po como phaetōte siēdo mãcebo y sin ex  
periēcia de aqñ oficio no supiesse guiar el carro dī sol  
por lugar de mudo y quemasse toda la tierra y hiziesse  
muy grãdes daños jupiter lo mato con vn rayo: esta  
fabula toca aqui juã d mena. El lucido pbebo.) pbe  
bo & apollo & sol todo es vna mesma cosa ¶ **E**l don q  
no pudo negar a phaetonte. ¶ **N**o le pudo negar el  
dō q le demãdo: por q juro pñmero por la laguna stigia  
q no le negaria cosa q le demãdasse: los dioses no  
podia qbrãtar el juramēto fecho por la laguna stigia  
sin pena d ser puades d la diuididad cñt años como  
en otro lugar & ouo dicho. Subiēdo las faldas.)  
Sobrepñtandola lanara y terminado. De nro orizonte  
orizonte significa aqñ vltimo termino q estãdo en algũ  
lugar llano podemos alcãçar cō la vista. Llãname E  
stiego orizonte: en latin se puede entender. Finiē  
di q quiere dezir de acabar como escribe Tulto en el  
li. ii. de diuiniaciō: por q acaba en nra vista. Finiē a)  
Obscura. Sus crines doradas.) Sus cabellos luzi  
dos de color de oro: qtrẽ dezir los rayos dī sol q son  
semeãtes a los cabellos rotos: por q segũ los poetas  
fingē. El sol es vn mãcebo sin barnas muy hermoso

porq̄ los canellos rinos y largos de donde en muchos lugares dlos poetas la fallaras llamado intoso.

¶ Copla. cclxx.

¶ Ya que las señas ví de claro día  
pensé filo hech o delo relatado  
viníesse dormiendo y fantástico  
o fuesse verace la tal compañía  
díspute conmigo que demandaría  
por ver mas abierta la información  
quier fuesse vera quier ficta vison  
ala prouidencia que siempre me guía.

¶ Yo q̄ las señas ví d̄l claro día. Dize el poeta q̄ víe do las señas claras d̄l día q̄ria amanecer penso en sí por v̄tura todo lo q̄ aya visto si era entresueños o aya pasado en hecho de verdad: y la causa porq̄ es to dundo era porq̄ víe do la mañana era señal q̄ el tpo antes aya sido noche: en la q̄l los animâtes suelē recibir relaxaciō dlos trabajos d̄urnos cō el sueño: y entōces se veē las fantasmas y los ensueños. ¶ De rãce. ¶ Verdadera. ¶ La tal cōpañia. ¶ La prouidēcia diuina q̄ le aya acōpañado: y guiado en la casa de la fortuna: como poco abaxo dize la prouidēcia q̄ siēpre me guía. ¶ Díspute conmigo. ¶ Acorde dize el auctor ora fuesse verdad lo q̄ aya visto: ora fantástico o proponer esta pr̄gunta ala prouidēcia mi guía.

¶ Copla. cclxxi.

¶ Así que propuse en esta manera  
o gran profetisa quien quier que tu seas  
con ojos yguales suplico que leas  
mi dubda y le prestes razon verdadera  
yo te demando gentil compañera  
me digas de nuestro gran rey y fiel  
que se dispone en el cielo de aquel  
y luego con boca hablo plazerera.

¶ Así que propuse en esta manera. ¶ Pr̄gunta. es esta copla el auctor ala prouidēcia: que era lo que en el cielo se ordenaua del rey don juan. E fue necesaria esta pr̄gunta el poeta quiriendo relatar luengamente los loores del rey dō juan porque todo lo q̄ del d̄ resse fuesse mas auctorizada diziēdo lo ala prouidēcia. ¶ Quiē quier que tu seas. ¶ no dubda quē era pues q̄ en todas las coplas passadas ha cōfessado q̄ era la prouidēcia: y en la copla proxima ouo dicho ala prouidēcia que siempre me guía: mas dubda si era su vison verdadera: o fantástica como antes dixi quier fuesse vera quier ficta vison. ¶ Con ojos yguales. ¶ No es aqui relacion yguales sino q̄sidad de la primera especie: porque yguales lo que dizen en latin equus a. um. es vez equoca que vna vez significa justa otra vez ygnal. Aquí cō ojos yguales sig nifico justos benignos.

¶ Genealogia de los reyes de España.

¶ Copla. cclxxi.

¶ Sera rey de reyes señor de señores  
sobrando y venciendo los títulos todos  
y las hazañas de los reyes godos  
y rica memoria de los sus mayores  
y tanto y tan alto fauor de loores  
sus hechos illustres al tu rey daran  
que en su claro tiempo del todo seran  
como olvidados sus antecessores.

¶ Sera rey de reyes señor d̄ señores. ¶ Respōde la prouidēcia ala p̄gunta d̄l auctor y dize q̄ lo q̄ d̄l rey don juã en el cielo estana d̄terminado era q̄ v̄ceria en hazañas y memorables fechos a todos los reyes de España sus antecessores: y q̄ todos serã olvidados en cōparaciō d̄l: y tomada de aq̄ ocasiō cuēta muchos reyes d̄ España q̄ fizierō illustres y señaladas cosas: al fin cōcluye q̄ toda la fama de estos cōel nuncio looz d̄l rey dō juã seria d̄l todo escurecida y olvidada. El título q̄ se p̄pone a esta copla es genealogia dlos reyes d̄ España: genealogia es vocablo griego y q̄ere dazir sucesiō d̄ lineage: y porq̄ en las coplas siguientes pone muchos q̄ reynarō en España q̄ sucedierō vnos a otros dlos q̄les trae origē el rey dō juan no sin causa p̄pone genealogia dlos reyes. ¶ Sera rey d̄ reyes. Todo genitiuo d̄ plurali refiero sobre el no latino d̄l singular d̄nota excellēcia como sciēcia d̄ sciētias q̄ere d̄zir mas excellēte q̄ ningūa otra sciēcia: aqui rey de reyes significa mas excellēte rey q̄ ningūo dlos otros reyes: antiguamēte el rey d̄ partia en asia porq̄ era muy poderoso y tenia algunos reyes por vasallos llamauase rey d̄ reyes rex regū: auctor es plusbarcho ē la vida d̄ p̄peyo d̄de escriue q̄ p̄peyo no q̄so llama al rey dlos partos rey d̄ reyes como todos los otros le solã llamar el mismo auctor en la vida d̄ lucullo dize esto mismo d̄ tigranes: en el sepulchro d̄ cyro rey d̄ los p̄sas estana escrito este petafio: yo en otro n̄po rey de los reyes esta aqui sepultado. Julio capitolino llama a Sapor rey de los persas rey de reyes: otrosi escriue amiano marcellino q̄ sapor rey de los p̄sas o dlos p̄tos q̄ todo es vno scriuio vna carta al emperador de los romanos llamado constancio q̄ comēcia na así: yo sapor rey de los reyes cōpañero d̄ las estre llas d̄fo del sol y de la luna embio muchas saludes a mi hermano cōstacio. Otrosi suetonio tradillo llama al rey dlos partos rey de los reyes. Herodoto escriue q̄ no falso entre los reyes de los p̄sas quē se llama rey de reyes. Así mismo agamemnon el principal rey entre los reyes griegos q̄ fuertō cōtra troya: era llamado rey de reyes. Así se llama rullo en vna ep̄stola scripta a dobelia. ¶ Rica memoria. ¶ Perpetua que siempre durara: porque aquellas riquezas son verdaderas q̄ no puede el tiempo consumir.

¶ Copla. cclxxii.

¶ Sera gerion con los olvidados  
sera como muerta la fama del cindo

## La septima orden

rey delos godos magnífico lindo  
vno primero delos bateados  
seran adormidos y no relatados  
los hechos de bamba conel nuevo vfo  
rey de castilla que primero puso  
terminos justos a los obispados.

(Sera gerio cō los olvidados.) Diodoro siculo en el libro quinto de la biblioreca dōde tracta dōs trabajos de Hercules. Dize q̄ Serion fue rey de España muy poderoso y q̄ poseyo muchas riquezas: por lo qual por otro nōbre se llamauā L. beseo. y teniendo este gerio tres hijos muy esforçados y guerreros q̄ tenia cada vno dellos su exercito de gēte. El rey Euristeo q̄ mādaua los trabajos a Hercules creyo q̄ se ría cosa muy dificultosa y de grā peligro v̄cer a rey tan poderoso: y mādō a Hercules q̄ veniesse en España contra el: y q̄ truxesse cōsigo el ganado que el rey apascenara en las partes cercanas al mar Oceano. Hercules obedesciēdo el mādannēto de Euristeo: no olvidado dōs cosas claras q̄ en el tpo pasado auia hecho vino en España y v̄cio los hijos de Serio. y lleno todo el ganado dōl rey: y esto fue el decimo trabajo de Hercules. Trogo pōpeyo en el libro. xliij. de sus historias al fin dize q̄ Serion fue rey de vna parte de España q̄ constaua de las yslas y q̄ en esta auia tanta fertilidad de pastos q̄ si no retrayan al ganado de mucho parecer rebētana de gordo: de dōde nacio la grā fama dōs ganados de Serio. Asii mismo dize el dicho Trogo q̄ Serio fue de tres naturas como los poetas fingen sino fueron tres hermanos q̄ vinierō en tanta concordia q̄ parecian tener vna misma amara: q̄ no pelearō con Hercules de su voluntad sino cōstrefidos de necesidad por defender lo suyo. De esto habla Seneca en la primera Tragedia llamada Hercules furioso desta manera. Entre los vitinos y apartados ganados dōla gēte de España fue muerto por mi mano el pastor de tres formas: y saque canal gando de la vltima parte del ponēte. y el monte Libherō apascenō el ganado que el mar Oceano v̄io. Ausonio en el Grippō del numero ternario dize de Serio. Trasdoblado fue gerio. Aducha mēció ay entre entre los poetas deste Serion rey de España. (Sera como muerta la fama del Lindo.) En las historias de España quanto se me acuerda auer leydo no hallō auer en ella reynado rey que se llamasse Lindo. Por ende pienso q̄ vsando el auctor de licēcia aunq̄ algo largo: pero cōcedida a los poetas quito en el nōbre deste rey las dos vitimas sillabas por causa del verso y llama Lindo al q̄ las historias nombran Lindosundo. En vsa desta mesma figura el poeta en otro lugar: pero no en el mesmo exēplo segū adiciēte veremos. Este rey Lindosundo fue vno de los primeros reyes Sedos q̄ rescibierō el baptismo de nra sancta fe catholica. y sucediō en el reyno al rey Tulcas rey no. x. años: fue rey justo y bueno. y dize q̄ en su tpo vino el libro de los morales q̄ el bienaventurado

Gregorio compuso sobre el Joba a España: murio de enfermedad en la ciudad de toledo (Sera adormidos y no relatados los hechos de bāba.) Entre el rey cindosundo: y este rey bāba intercedio solo vn rey llamado recisundo b̄yo de cindosundo el q̄l rey no. xvij. años y. xj. meses. En el tpo dōste rey fue señoz sant Jildefonso mōge de muy sancta vida y discipulo de sant Jildoro: el q̄l fue dōspues elegido por arçobispo de Toledo. Fue este rey Recisundo muy bueno justo y duoto: murio en la villa de bāba cerca de palēcia de enfermedad: esto quise aq̄ d̄zir dōste rey recisundo aun q̄ dōl no hagameciō el poeta: porq̄ el auctor no llena la ordē dōs reyes seguida y cōtinuada sino poniēdo aq̄llos q̄ mas dignos le parecieron de q̄ se demiesse hazer mēciō: q̄ se yo supli el v̄o y tratar dōs cōtinuadamēte notādo los q̄ el poeta dexō: d̄ manera q̄ no q̄de ning ſio dōs reyes de España d̄sde el primero q̄ aqui puso el poeta fasta el postrero d̄ q̄ poco o mucho no se diga algo: y asii lleuaremos esta ordē de pceder hasta el cabo: y za la genealogia dōs reyes perpetua y cōtinuada sin intercession. Agora v̄ga el rey bāba. Despues de la muerte del rey recisundo eligerō los godos en su lugar al rey bāba q̄ era cauallero esforçado y de grā linage: este rey fue muy justiciero amador de dios esforçado: y q̄ en las guerras v̄cio muchas batallas: y tanto por fuerza de armas muchas ciudades y lugares: fizo otras cosas muy señaladas en tpo deste noble rey fue fecho el onzeno cōcilio en la ciudad de Toledo en el año de nro saluador d̄ seysciētos y. lxxij. años: en el q̄l fuerō j̄stos todos los plados dōs España: y alli les cōfirmo todos los p̄uilegios y las buenas costumbres q̄ los reyes antepassados les auia guardado: y repto las tierras q̄ demā ser subjectas a cada vno dōs ob̄pados y q̄ les obispos auia de ser sufraganos a cada vno de los arçobispos: por lo q̄l dize el poeta luego abaxo rey de castilla q̄ p̄mero puso tertos justos a los obispados Fue dōspues este santo rey mōge en el monesterio d̄ p̄plega: y estouo en la religion. vij. años y murio alla muy sanctamente.

(Copia. cc. lxxij.)

(Sera olvidado lo mas de lo antiguo  
veyendo su fama crescer a tanta  
seran olvidados los hechos de cinga  
bisnieto de cinga y h̄no de eurigo:  
sera v̄tisauro segun lo que digo  
morra la memoria segun lo que fueño  
y ante los siglos seran como fueño  
los hechos mayores del godo rodrigo.)

(Sera olvidado lo mas de lo antiguo) Los hechos principales q̄ fiactō los reyes antiguos cōpados con los dōl rey es juā serā dō todo p̄uro olvidados y obscuridos. (El v̄o de eurigo.) En suenda b̄yo de eurigo era este crige sobriuo del rey recisundo a fue rey de bamba y reyno. vij. años: murio d̄ enfermedad.

dad en la ciudad de toledo. (Será vtrifauris.) Así como en el nombre Lindosundo para poder lo meter en la copla quitó el poeta las dos últimas sílabas. Así que de Lindosundo hizo Lindo según que poco antes dize. Así que aquí en el nombre del rey Urtisa añadió por la misma causa otras dos sílabas: y de Urtisa hizo vtrifauris. Así se ha de leer vtrifauris: no banifauris como hasta agora corruptamente se ha leydo: entre el rey Enrigo y el rey Urtisa intercedió el rey egypcio yerno de Enrigo: al qual alcaron los godos por rey después de la muerte de su suegro enrigo. Fue este rey malvado y muy cruel y mató muchos principales de los godos: fue dado a otros malos vicios. Después de la muerte deste sucedió en el reyno su hijo Urtisa a qual fue en las maldades y crueldad muy semejante a su padre: y mató a don familia duque de cantabria padre del rey don pelayo de un palo: que le dio en la cabeza por después pago sus maldades y crueldad que el rey don rodrigo le venció en una batalla: y le prendió: y le hizo sacar los ojos y le tuvo preso en hierros en la ciudad de cordova hasta que miserablemente murió en la prisión. Después de la muerte deste Urtisa fue alçado por rey acostado hijo de Leodofredo hermano del rey don rodrigo y reyno solamente tres años. Sucedió después el malaventurado rey don rodrigo hijo de theodofredo y veribona en cuyos miserables tiempos España fue perdida y enagenada en el poder de los moros enemigos de nuestra santa fe: por la trayción de los malvados olpas y Juliano: reyno este rey don rodrigo siete años y seys meses. Fue el postrero rey godo que en España reyno.

(Copl. cclxxij.)

Ante los hechos del pobre pelayo reconoceran maguera feroce tanta ventaja quanta reconoce el triste diciembre al hermoso mayo en este ni miedo por nan ni desmayo los enemigos a el capitales antes mas rezios vendran por los tales que viene la fama de esgrima de rayo.

(Ante los hechos del pobre pelayo.) Después de la muerte del rey don rodrigo todos los que se escaparon de las grandes crueldades y estragos que los moros hicieron en España recogieron a las esturias: y allí alcaron por rey al infante don pelayo hijo de don familia duque de cantabria: el qual fue elegido de nuevo señor para la restitución y reparo de estos reynos. Este rey fue muy esforzado: y ouo con los moros muchas batallas en las que siempre fue vencedor. E ganó de los la ciudad de leon y las villas de rueda y mansilla y Lagas y Lincor: todos los lugares fortalezas de aquella comarca. Y estando en la villa del Lagas adoleció de una enfermedad de que murió. (El pobre pelayo.) Pobre le llamó por que los moros entonces estauan apofessionados en España: excepto una pequeña parte que era las esturias donde era el rey. (Que viene la fama de esgrima de rayo.) Suelen los auctores comparar

alos hombres guerreros y esforzados que usan de gran presteza en las cosas que han de hazer ala ligereza con que el rayo de fuego cae en el tiempo de las tempestades. Lucano en el primero de la pharsalia hablado de la grande briedez de julio cesar dize. Que la presteza de Julio cesar y su grande esfuerço era como el rayo que exprimido con la fuerza de los vientos con grallama y sonido de los truenos cae del cielo. Así mismo plinio como me a Lucano en el libro septimo de la natural historia hablado de julio cesar haze la mesma comparación en estas palabras. En el esfuerço y vigor del animo y ouyugo a Cayo cesar dictador por muy excelente: y no bago agora méció de su virtud y constancia ni de su grande prudencia capaz de tantas cosas está so el cielo sino su propio vigor y presteza mas veloz que un rayo.

(Copl. cclxxv.)

Familia olvidado sera en aquella hora y los claros hechos de alonso primero aquel que a segouia gano de guerrero braga la flauia ledesma y camora y a salamanca nos dio hasta gora astorga y saldaña leon y simancas a noya y viseo haziendo las francas de moros con mano jamas vencedora.

(Familia olvidado sera en aquella hora.) Después de la muerte del rey don pelayo sucedió en el reyno su hijo don familia: el qual andado a caca le mató un oso: y reyno solo dos años. Abuerto este rey don familia fue elegido por rey don alonso hijo del duque de cantabria don Pedro yerno deste rey don familia. Fue llamado don alonso el católico primero deste nombre: fue rey muy justo y liberal: reyno diez y siete años: ouo muchas batallas con los moros de las que siempre salió vencedor y gano muchas tierras de los: comiene a saber toda la tierra de campo: toda castilla la vieja. Alua: orduña. Fre todo lo que los moros tenian ganado de las montañas. Mas el reyno de Aluarraz en portugal al puerto y abraza y a Ulice: y otras muchas ciudades: gano en el reyno de leon a camora tozo y salamanca Ledesma y Simancas y Duchias Saldaña Abiranda Segouia. Alua y osma y cuellar y sepulveda y otros muchos lugares. (Braga ciudad en portugal y metro politana cabeza del arcobispado. (La flauia.) No me acuerdo de lugar destas partes que se llama la flauia por que de preso que se ha de emendar o alua o alua. (Ledesma.) Villa de mucha tierra y vassallos cerca de la ciudad de salamanca. (Astorga ciudad del reyno de leon y antigua segouia donde muestra la yglesia cathedral y los muros de la: es cabeza de obispado. Saldaña.) cerca de las montañas: cabeza es de maridad. (Simancas.) villa dos leguas de valladolid. (Noya y viseo.) Nooy lugar en galicia. Viseo lugar en portugal: es duque de la corte de portugal que oy es hijo del infante don berardo duque de viseo. Las otras ciudades que en esta copla pone: camora. Salamanca. Leon son tan celebre y claras que no ay que las ignore

## La septima orden

¶ Copla. cclxxvj.

**¶ Conquistó sepulueda con lo ganado  
auis portugal y poblo las luego  
de gente de asturias y mucho gallego  
gentio que vino de buelta mezclado  
y de viscaynos fue parte poblado  
mas quanto tu oyes que hizo aquel rey  
mediante todo la diuina ley  
sera con lo deste jamas olvidado.**

¶ (Código sepulueda) Villa es de cerca de segunda real-  
leña. (Amis.) Maestrado en el reyno de portugal.

¶ Copla. cclxxvij.

**¶ Entonces fruella por los sus errores  
callara las cosas de su triste muerte  
aquel que al hermano fue tanto de fuerte  
que su homicida le hazen autores  
si los buenos hechos ante los mejores  
oluidan y callan por grandes los chicos  
quanto mas deuen callar los iniquos  
ante los hechos de grandes valores.**

¶ (Entonces fruella por los sus errores.) despues de la  
muerte del rey don alonso el catolico primero. deste no-  
bre alcançó por rey a fruella su hijo: el qual fue rey aspo y  
duro y mato a un hermano suyo llamado don meria  
no temiendo a los de su reyno por el mucho amor que  
le tenían le alcançan por rey. Reyno este fruella. riiij.  
años. Si los buenos hechos ante de los mejores. Ar-  
gumento a maior. Si los hechos de los buenos: y ju-  
stos reyes será callados ante los del rey don yna qua-  
nto mas los hechos de los malos y iniquos: qual fue  
don fruella. ¶ (Por grandes.) en respecto de los grandes.

¶ Copla. cclxxviii.

**¶ Antes los suyos seran adormidos  
los hechos del casto alonso el segundo  
que hizo en ouiedo por que hizo el mundo  
templo do fueren sus sanctos seruidos  
ni menos los hechos seran repetidos  
del caluo lain del niño rasuera  
antes daran mas abierta carrera  
alos que ser deuen por este cumplidos.**

¶ (Ante los suyos será adormidos) Despues de la mu-  
erte del rey don fruella elegido por rey aurelio su hijo: y  
despues de la muerte de Aurelio don Silo yerno de don  
Alonso el casto y catolico: este muerto fue rey Abau-  
gerato tio del rey don Alonso el casto: y tras deste rey  
no don Bermudo nieto de don alonso catolico: el qual fue  
do clérigo ordenado de euangelio y no pudiendo por la  
orden sacra fazer muchas cosas que al reyno requería: vino  
de su buena libredad el reyno al rey don alonso que  
fue llamado el casto su sobrino hijo del rey don fruella

nieto del rey don alonso el catolico. Este fue rey muy  
lupio y virtuoso y casto: y nunca ouo acceso a muger al-  
guna en todo el tiempo que reyno: que fue. xij. años: fue otro  
rey muy victorioso contra los moros y venció al rey car-  
lomagno de francia en roncesvalles: y hizo cosas muy se-  
ñaladas. Es de saber que como este rey ouiese gloriosa-  
mente vencido en una batalla capital a los moros en que  
murió de ellos mas de. lx. mil dando el rey por esto mu-  
chas gracias a dios: fundo con grande deuocion la yglesia  
de ouiedo: y llamo la de sant saluador. y como fue-  
se muy deuoto de la cruz en que nro redemptor jesus christo  
sobre sus espaldas por nra saluacion: propuso de fazer una  
muy solene cruz de oro y piedras preciosas. y como  
mandasse buscar maestros que la fiziesen o currieron  
le dos angeles en figura de hombres estrangeros y dix-  
eron que ellos eran buenos plateros y que sabian bien fazer  
tal cruz: de lo qual el rey ouo mucho plazer pensando que  
auia fallado lo que buscaba y mandoles dar una camara  
apartada en su palacio para que mas secretamente y a su vo-  
luntad la pudiesen fazer: y como que dassen en la camara:  
y el mayordomo del rey ouiese derado las puertas ce-  
rradas por que no fuesen conocidos: y viniendo otro  
dia a las dar de comer no los falló y vio una solene  
sima cruz que auia de ser de oro en la camara de muy fi-  
no: oro y salta de la muy grande esplendor que reluziaua ta-  
nto que no lo podia tollerar los ojos que la mirauan. y el  
rey visto un milagro tan maravilloso dio muchas gracias  
a dios: y hizo juntar luego toda la clerezia con el obispo  
assi mismo todo el pueblo y con una solene procession fue  
puesta la cruz en el altar de sant saluador de la dicha y  
glesia que el sobre dicho rey don alonso auia fundado.  
¶ (Por que hizo el mundo.) En seruicio de dios y para su  
culto diuino: En principio creauit deus celum et terram: ge-  
nesis. i. Del caluo lain niño rasuera. Entre el rey don  
Alonso el. iij. y Lain caluo y niño rasuera que fueron jue-  
zes en españa reynaron. vij. reyes que son los que se siguen  
el. i. el rey don ramiro primero deste nombre hijo del rey  
don bermudo que dio el reyno a don alonso el casto. el. iij.  
don ordoniuo su hijo. el. iiii. don alonso que fue. iiii. deste no-  
bre llamado el magno hijo deste don ordoniuo. el. iiii.  
don garcia hijo deste don alonso. el. v. don ordoniuo su  
hijo. el. vi. don fruella. ii. deste nombre hijo de don or-  
doniuo. Este tiempo morados los de castilla por los gra-  
des de ellos que auian recibidos del rey don ordoniuo que rey  
no antes de fruella. y assi mesmo del rey don fruella.  
Despues de la muerte deste don fruella. constituyeron  
en sus juzgos que determinassen todos los debates y  
contendidas que nascesen entre ellos: y eligieron para esto  
dos caualleros de mediano estado llamados Nuño  
nuñez rasuera. y el otro lain caluo. y de Nuño rasue-  
ra descendió el conde fernan gonçales. y de Lain cal-  
uo el conde ruy diaz. De esto se haze mención al poeta y así  
que el uno dize en las historias se llama Nuño rasue-  
ra entre puso el poeta usando de su licencia una letra  
e. por causa del consonante.

¶ Copla. cclxxix.

**¶ Callarse há los hechos del magno fernando  
de sancho su hijo de alonso tercero**

que la fuerte toledo gano de primero  
 y prando fueren ante este callando  
 la fama que fuere a queste cobrando  
 el quarto alfonso que fue emperador  
 la yra perdiendo y por su valor  
 al segundo sancho yran oluidando.

(Callar se han los hechos del magno hernando.) Entre los jueces Ramo calvo y Ruño rasuera: y este don hernando primero deste nombre reynaró en castilla nueve reyes. El primero el rey don alonso quarto deste nombre hijo del rey don fernando segundo deste nombre. El segundo el rey don ramiro segundo hermano del dicho rey don alonso el quarto. El tercero don ordoño tercero deste nombre hijo del dicho don ramiro. El quarto don ordoño el maio quarto deste nombre: hijo del rey don alonso el quarto y de su muger Ximena. El quinto el rey don sancho primero deste nombre. El sexto el rey don ramiro tercero deste nombre hijo del dicho rey don sancho. El septimo el rey don bermudo segundo deste nombre: hijo deste rey don ordoño tercero. El octavo rey don alonso quinto deste nombre hijo del dicho rey don bermudo. El ix. el rey don bermudo tercero deste nombre hijo del dicho rey don alonso el quinto al qual sucedió el rey don fernando primero deste nombre hijo de don sancho el mayor: rey de navarra: y de la reyna doña elvira hija del conde don sancho de castilla del qual entiende aqui el auctor. Este rey don fernando fue rey muy justo y bueno y victorioso y hizo tantas cosas: y tan señaladas que lo llamaró por de emperador: por lo qual el auctor no sin causa le dize el magno: que significa el grande: el qual sobre nombre siempre se da a grandes reyes y señores que han hecho cosas muy notables y hazañosas: como dixo alexandre el magno popeyo el magno y carlo magno. En el tiempo deste rey començó florecer el notable cauallero Lid mrydiaz que ouo muchas y grandes victorias contra los moros. Reyno este rey don fernando. xvij. años y nueve meses: y murió en cabeçó en el año de la encarnación de nuestro saluador de mil y setenta y tres años en domingo día de sant juan baptista: y fue lleuado su cuerpo a león: y fue enterrado en la yglesia de santo bellido que el mando hazer. De sancho su hijo.) Despues de la muerte del rey don fernando primero deste nombre rey no su hijo don sancho el segundo: el qual reyno seys años: y murió temido cerco sobre camora donde le mató el traydor de bellido doñfos. alonso el tercero.) Despues de la muerte del rey don sancho reyno don alonso su hermano: hijo del rey don fernando primero deste nombre. El qual gano la graçia de toledo de moros y la tomo por hambre: y segun dize la historia: fue el rey don alonso sexto deste nombre. Pues luego que oiremos fer la causa por que el poeta le llama tercero. La razon no esta en proprio a todos y es esta: que como en las historias de españa se lea auer reynado en ella hasta estos tiempos onze reyes llamados por este nombre: de todos estos onze haze tan solamente enes-

ta obra el poeta mención de siete dellos que fueron los mas illustres: y que mas principales cosas hizieron. Y segun va diziendo de cada vno destes siete assi va nombrado al vno primero y al siguiente segundo: y al tercero: y assi de todos. De manera que como en las coplas precedentes aya dicho de los reyes alonsos comiene a saber de primero hijo del duque de cantabria don pedro el qual fue llamado el catholico y hizo señaladas cosas y gano grandes tierras de los moros. Y el segundo llamado el casto que fue tambien muy singular rey: y venció al rey carlo magno en roncesualles: y ouo grandes victorias contra los moros: en el nombre de los quales concordo con la verdad de la historia. Agora dize aqui el rey don alonso que gano a toledo el qual dize la historia que fue el sexto deste nombre: el poeta llama letercero: y auemos de entender no que fue el tercero rey llamado deste nombre alonso: lo qual sería falso: sino segun la orden del poeta que hablando de estos dos reyes alonsos pone a este rey don alonso que gano a toledo en el tercero grado: y assi se ha de entender este passo que fasta agora segun pieço no se aua entendido. Este rey don alonso fue muy noble rey y muy esforçado: gracioso: muy querido y temido de todos los suyos. Fue assi mesmo muy deuoto religioso: ouo muchas batallas contra los moros: y siempre fue vencedor y gano dellos muchos lugares y tierras: gano en portugal a coimbra y otros lugares: en castilla y en león: a auila: segouia: salamanca: uedina del campo: omedo: sepulveda: loca: Luellar: y scar: medina celi: talauera: coria: madrid: arriencia: canales: guadalajara: bita: berlanga: y de su gramma: da: buytraga. E hizo todos los reyes moros de españa y muchos de los de africa sus tributarios. Y luego que ouo ganado a toledo llamose emperador. Y murió este noble rey en su ciudad de toledo primero día de julio año de nro saluador de mil y cvj. años: y fue enterrado en el monesterio de sabagun. El quarto alonso fue emperador. Entre el rey don alonso el sexto que gano a toledo: el rey don alonso octavo deste nombre que se llama emperador que es en la orden de nro auctor el quinto. Ouó el rey don alonso de aragon sereno deste nombre que fue casado con doña uiraca hija del rey don alonso que gano a toledo: y ouo por su causa el reyno: y reyno en castilla y en león: el qual murió despues de mala muerte por que fue rey muy injusto y robó muchas riquezas en los monesterios y yglesias de estos reynos. Despues de la muerte deste reyno el rey don alonso octavo deste nombre hijo del conde don ramón de tolasa y de doña uiraca hija del rey don alonso que gano a toledo: el qual reyno por espacio de cinquenta años. Y fue muy notable: catholico y esforçado rey: y ouo muchas victorias contra los moros: y hizo se llamar emperador de las españas como se aua llamado el rey que gano a toledo su uiso buelo. Y por consejo de los grandes y perlaços de estos reynos se hizo coronar de corona imperial en la ciudad de toledo. Murió despues este glorioso rey en un lugar llamado fretedas de una grande dolencia que le vino: y fue con grande honra lleuado su cuerpo a



### La septima orden

Toledo dōde fue sepultado con muy solenes hōras q durarō por espacio de .xx. dias. (Al segundo Sancho por su olvidando.) Despues dela muerte del rey don Alōso el empador de españa octavo deste nōbre reyno su hijo don Sancho: el qual fue muy semejante al padre: y por sus grandes virtudes y noblezas: fue llamado el deseado. Este rey estando en Toledo con intenció de hazer guerra a los moros enfermo dō dolencia de que murio: fue sepultado cabe el emperador su padre. E aun que la historia llame a este el tercer o deste nombre: el poeta le llama segundo por razon que explicamos en los reyes Alonsos.

¶ Copla. cclxxx.

Del quinto alonso no sera membraça  
que delas nauas vencio de tolosa  
vna batallatan muy hazeñosa  
do fue mas el fecho que no la esperaçã  
ni sera memoria dela malandança  
del primer enrique a quien sin dolencia  
la teia y fortuna mato en palencia  
y sobre todo diuina ordenança.

(Del quinto Alonso no sera membraça.) El rey dō Sancho el deseado de quien auemos ya dicho: fue casado en vida del empador su padre cō doña blaca hija del rey don Garcia de Navarra: y ouo en ella vn hijo q llamarō dō Alonso. ix. deste nōbre q sucedio en el reyno a su padre. Este rey dō Alōso vno muchas victorias dōs moros y gano dōlos muchas villas y castillos. Lo qual sabiendo el Abiramamoln rey de africa passō la mar con gran gente: y entro por España haziendo muy grādes daños: y el rey don alonso sacō su gente: y vino a pelear con el: y diose la batalla cerca de alarcos: fue en ella vécido el rey don alonso. Pero cō su gran prudencia saluo mucha parte de su gente: y despues sūtada grāde bueste dō todas las partes dō sus reynos cō otros muchos estrāgeros q a fama desta batalla le vniēro a ayudar diō al mismo rey Abiramamoln q por nombre se dezia mahomad: la gran batalla delas nauas de Tolosa cabe el puerto del muladar. En la q el miramamoln fue vencido y muerta grande infinidad de moros: y dela parte de los xpianos solos. cccxxv. que fue auido por grām lagre: de manera que dize bien el poeta: que fue en aquella batalla mas el hecho que la esperaçã. Reyno este noble rey. lxx. años: y estando en vna aldea dela tierra de arenālo llamada Abartunusioz adolesciō: y alli murio. (Del primer enrique que sin dolencia.) Despues dela muerte deste noble y victorioso Rey reyno su hijo dō Enrique primero deste nombre: al qual ouo en su muger doña Leonor hija del rey Enrique de Inglaterra. Este rey estādo jugādo vn dia en la ciudad de palencia con sus pajes: vno dellos tiro vna teja dela torre y birio al rey en la cabeza: y diole tal herida que dende a pocos dias murio.

¶ Copla. cclxxxj.

No tan nombrado sera don bernando  
en quien se hizieron los reynos mas iutos  
rey y corona de reyes defunctos  
que tanto su mano gano batallando  
este conquisto con fuerças ganandō  
el reyno de murcia con toda su tierra  
este conquisto por fuerça de guerra  
allende de quanto dire relatando

(No tan nombrado sera don bernando.) Despues dela desastrada muerte del rey dō Enrique primero deste nombre reyno su sobrino el infante don bernando tercero deste nombre hijo del rey don alonso de Leon: y doña berenguela hija del Emperador: en el qual se juntaron los reyes de Leon y de Castilla q hasta entonces estān dōs: y otros algūnos reynos q el gano. Este rey fue muy victorioso cōtra los moros y gano dōlos las ciudades de Sevilla y cordona y la mayor pte del andaluzia y ouo muy grādes victorias. E birio despues de ganada la ciudad dō Sevilla tres años y medio: y no quiso della salir por no dexa la desamparada hasta q murio en ella. Añō dō nro saluador de mil y dozientos y cinquenta y dos años.

¶ Copla. cclxxxij.

Ubeda andujar y mas montiel  
vilches y baños gano con baeça  
cortando de moros muy mucha cabeza  
assi como brauo señor y fiel  
a castro torafe y a martos con el  
y con salua tierra gano a medellin  
sufriendo muy poco criar el orin  
en la su espada tajante y fiel.

(Ubeda andujar y mas montiel.) Prosigue los lugares dō gano el rey dō fernando tercero deste nombre Ubeda Baeça ciudades en andaluzia en el obispado de jaen cerca dō reyno dō granada. (Castro.) En la encomienda dō la orde dō santiago cabe alcaraz en Castilla donde el rey dō Enrique mato a su hermano el rey dō Pedro. (Baños.) Lugar cerca de tñra de baeça. (Uilches.) Bñssimo fortaleza de tierra dō baeça dōtro leguas dōlla. (Castro torafe.) Cerca de cordona dō mismo obispado lugar en vn cerro alto y esta despoblado. (Martos.) Lugar en el andaluzia cerca dō reyno dō granada muy fuerte. La fortaleza dō la peña es en consistēda del maestrazgo de calatrava y el lugar con la fortaleza bñssimo dō maestre: esta cerca dela ciudad de jaen y de cordona. (Salua tierra.) Del maestre de alcantaravilla en el estrema dura. E y otra salua tierra bñssimo Salamanca. Ubeda medellin. Uilla fuerte en el estrema dura condado.

¶ Copla. cclxxxij.

Conquisto las villas de castro y vaena  
cordona echa palma y estepa  
tanto que no se membraua de que pa  
la su fortaleza con gran dicha buena.

gano mas ouejo frogillo a marchena  
gano a hornachuelos luque a montoro  
por tales lugares sembro su thesoro  
no couardando fatiga ni pena.

(Conquisto las villas de castro y vacna.) Castro el  
no lugar de cordona. (Laena.) Villa fuerte cerca de  
cordona. (Palma.) Cerca de Cordona del arçobispado  
de la ciudad de Sevilla. Este se llama Palma de  
micerisio. Ay otra villa palma jnto con el cõdado  
de mebla. (Estepe.) Encomienda de maestradgo  
de Santiago villa con vna fortaleza buena cerca de  
Cordona. (Quejo.) Fortaleza roquera en la serra  
made Ronda. (Trogilla.) Ciudad en la estremadu  
ra. (Marchetta.) Villa principal nueue leguas de  
Sevilla hacia el reyno de Granada. (Fornachue  
los.) Lugar cercado en tierra de cordona. (Luã)  
Villa cerca de cordona. (Adõtoro.) Villa y fortale  
za cerca de Cordona sobre el rio de Guadalqueuir.

(Copia. cclxxxij.)

Gano almodouar y amoratilla  
gano a cueros y mas aluendin  
gano los gazules despues ala fin  
gano sobre todo ala gran sevilla  
gano a xerez con la su quadrilla  
caliz y arcos bejer y lebriza  
y porque no sea mi habia prostra  
callo hazañas de gran marauilla.

(Gano almodouar y a Adoratilla.) Almodouar del  
rio quatro leguas pequeñas de la ciudad de Cordona  
de esta entienda aqui. Otro almodouar ay cabela sier  
ra morena del maestradgo de calatrana. (Adorati  
lla.) Deuiera ser en otro tpo lugar de fuerça: agora es  
vna torre con vna ventana principal cerca cordona.  
(Cueros.) Lugar cerca de Cordona. (Aluend  
in.) Lugar cerca de Sevilla fortaleza y casa real.  
(Los gazules.) Alcala de los gazules villa y fort  
leza en tierra de Sevilla. (Sevilla, xerez y Caliz.)  
Ciudades son assaz notras en el andaluzia cerca vna  
de otra. (Arcos.) Villa cerca de xerez. (Berger.  
Villa principal cerca de xerez. (Lebriza.) Villa prin  
cipal del rey: diez leguas de Sevilla: assaz celebrada  
en los monumetos de los cosmographos y poetas.

(Copia. cclxxxv.)

Das segun aquello que esta ya dispuesto  
de tu claro rey y de su magestad  
antes sus hechos y prosperidad  
en poco ternedes lo mucho de aquesto  
ternedes en poco los hechos del sefio  
alfonso persona de tanto misterio  
que fue de alemaña llamado al imperio  
segun que leyendo nos es manifestõ.  
(Das segun aquello que esta ya dispuesto.) Despues  
del fallecimeto del bienauenturado y glorioso rey do

Fernãdo que gano a Sevilla reyno su hijo do Alon  
so dezeno deste nõbre: al qual ouo en su muger doña  
Beatriz hija del rey philippo de frãcia. Este rey en  
virtudes y magnificencia fue muy semejante a su pa  
dre: fue magnifico y liberal sabio y no menos claro  
en los hechos de las armas que en el estudio de las letras.  
Este rey hizo las siete partidas y la general historia:  
y el libro que dizen el thesorõ y las tablas alfonsis:  
y por la fama de su grãde liberalidad y magnificencia  
y sabiduria fue elegido por Emperador de Roma:  
ouo assi mesmo muchas victorias contra los moros  
y gano de ellos muchos lugares y fortalezas. Reyno  
este magnifico rey treinta y cinco años: y murio en la  
ciudad de Sevilla de dolencia y fue enterrado cerca  
del rey don fernando su padre.

(Copia. cclxxxvi.)

Maguer que cõquisto bellin y chinchilla  
las peñas y cuenca por fuerça de espada  
montañes y merida la despoblada  
badajoz y niebla iuntas con castilla:  
y hizo rescate de gran marauilla  
al emperador de constantinopla  
libro de los turcos mejor que mi copia  
lo dize trobando por lengua senzilla.

(Maguer que cõquisto bellin y chinchilla.) Bellin  
villa en el reyno de arçia cerca de la ciudad de La  
ranaca y de arçia. Chinchilla villa en el marque  
sado de Villena. (Las peñas.) Las peñas de sant  
pedro. (Cuenca.) Ciudad de Castilla / cabeça de  
obispado cerca de aragon. (Montañes.) Villa y  
fortaleza en estremadura cerca de la ciudad de Tro  
gillo. (Merida.) Villa y fortaleza, encomienda del  
maestradgo de Santiago. (Badajoz.) Ciudad del  
estremadura cabeça del obispado / cerca de portu  
gal sobre el rio de Guadiana. (Niebla.) Villa cer  
ca de Sevilla principal. (Y rescate de gran mar  
uilla.) La historia es esta. Estando este noble rey do  
Alonso haziendo bodas al infante don fernãdo de la  
cerda su hijo primogenito heredero con la infanta do  
ña Blanca hija del rey y sant Luis de francia: estan  
do ay don philippo primogenito del rey do Luis  
que fue Rey de francia: don Eduardo hijo primo  
genito del rey de Inglaterra / que era sobrino del rey  
don Alonso hijo de su hermano: el infante don pe  
dro primogenito del Rey de aragon que fue rey de  
aragon: el infante don Sancho hijo del Rey don  
Jaymes de aragon arçobispo de Toledo y el infan  
te don Fadrique: el infante don manuel: el infan  
te do philipe hermano del rey: los infantes do Sa  
cho y don Pedro y don Juan y don Jaymes: hijos  
del rey don Alonso: otros arçobispos: obispos y  
duques y condes grandes hombres del reyno y fue  
ra del. En estas bodas hizo el rey do Alõso muy grã  
des despensas: allãde de las dadas a los estrãgeros  
y grãdes de sus reynos dio. Haziedo estas bodas vi  
no ay la emperatriz de constantinopla: la qual truxo con

## La septima orden

figo treynta dueñas e doçellas vestidas de lino. El rey cō los infantes e otros grādes señores es la salio a recebir muy hōrradamēte e traxola a posar a su palacio como las mesas fueren puestas pa comer: la reyna doña violāte rogo ala emparriz q se assestasse a comer: la emparriz le dixo q no auia de comer en mātē. Lesia reyna le pguito porq̄ causa: ella le dixo tu estas en tu honor e tierra e tienes tu marido e señor sano e rico e magnifico: lo q̄l dios le acreciēte: mi señor e ma rido el empador esta preso e captiuo en poder d̄l soldā de babilonia: como podre honestamente comer en mātēles hasta q̄ sepa si mi marido tiene alguna esperāca d̄ ser libre de la prisión. La reyna lo hizo saber al rey: el q̄l fue ala emparriz e cōfortola diziēdo le q̄ comiesse: e p̄gūtole porq̄ sus subditos no le remediar̄ q̄ cāntidad costana el rescate. La emperatriz refpōdió a esto. Sus subditos no tienē costūbre en aq̄lla tierra de redimir a sus señores: antes d̄zē que se ban bñe p̄esq̄ en su vida no tomā otro por empador por esto fue abuscar como pudiesse d̄ otro cabo auer para lo redimir. Su rescate costo cincuenta costales de plata q̄ son por todos diez mil marcos: e fue al fācro padre e mādome dar la tercera parte: e vino al rey de francia e mādome dar la otra tercera parte: e como oyēse tu real excelēcia: grāde liberalidad como seas vno de los mas magnificos principes d̄l mūdo: vino a ti por ver lo q̄ en tu merced fallaria. Entōces el rey tomola por la mano: e hizola assentar ala mesa e d̄xtole q̄ comiesse: e alegría e comiesse: e a d̄tro d̄ .xx. dias le daria todos los cincēta quintales de plata: e fizolo assi. e tomo della seguridad q̄ tornaria al papa e al rey de frācia lo q̄ auia dado. E la emperatriz lo cumplio assi: e de aq̄lla plata q̄ el rey don Alonso le dio sacó a su marido el emperador de captiuo: e esta fama fue divulgada por muchas partes: e despues q̄ el empador fue libre: el e su muger predicana la grā magnificēcia e liberalidad e frāqueza del dicho rey dō alonso. La qual despues redundo en tanto honor del rey que fue elegido por emperador de alemaña. Esta es la historia que aqui toca el auctor.

¶ Copla. ccxxxvii.

**E**y redes al sancho tercero callando  
aquel que ala fuerte tarifa conquiso  
ya pa dexando de ver vuestro viso  
todos los hechos del tercer hernando  
de aquel que alcaudete gano batallando  
del qual se dize morir emplazado  
de los que de murtes ouo despeñado  
segun dizen rusticos desta cantando.

¶ Y redes al sancho tercero callado. Despues de la muerte deste magnifico rey dō alonso de xenodeste nōbre sucedio en el reyno su hijo dō sancho q̄rto d̄ste nōbre: al q̄l ouo en la reyna doña violāte su muger hija del rey dō jayme de Bragon: e fue rey magnifico e muy victorioso cōtra los moros: de los quales gano granifa q̄ es vna muy fuerte villa en el andaluzia cer

ca de caliz: e gano la vispera d̄l apostol sant martheo a .xx. dias de setiembre: año de .M. ccc. ciiij. reyno este rey .xj. años e murio en el año de mil e .ccc. ciii. años e fue enterrado en la capilla de los Reyes en la yglesia mayor de Toledo. ¶ Todos los hechos del tercer hernando. A este rey don Sancho q̄rto deste nōbre sucedio en el reyno su hijo don fernādo el q̄rto d̄ste nombre aunque por la orden del auctor es tercero: al qual ouo en su muger la reyna doña maria. Este gano de moros la villa de Alcaudete e a Sibraltar: e ouo cō los moros algūas batallas en q̄ siēpre vençio. M. c. xv. años: e murio en la Ciudad de Jaen emplazado por dos escuderos llamados caruajales: q̄ mando sin razon despeñar de la peña de abartos: e falecio el postrimero dia del plazo que fue a .xxx. dias e fue enterrado en la ciudad de Lodon.

¶ Copla. ccxxxviii.

**E**l septimo alfonso su rebisabuelo  
querer ser vencido de su rebisnieto  
y porque mas sea famoso perfecto  
aura mayor gozo de gloria en el cielo:  
no embargante que puso en el suelo  
a todos los reyes de belamarin  
gano mas las cuevas despues ala fin  
con muy animo o magnifico zelo.

¶ El septimo alfonso su rebisabuelo. Despues de la muerte del rey don fernādo q̄rto deste nōbre reyno su hijo dō alonso orzono deste nombre al q̄l ouo en la reyna doña Costāca su muger. Este rey fue muy victorioso cōtra los moros: e en muchas batallas q̄ conellos ouo siempre los vençio. En t̄po deste rey passó la mar el infante abomelique hijo de albobacen rey de Belamarin en allēde: e vino en españa cō grā gēte. e tomo la ciudad de Sibraltar: e hizo grādes daños e males en la t̄ra d̄ los xpianos. e como vna vez fue se a alcala d̄ los gāyules ouo vna batalla cō los xpianos en q̄ su gēte fue vençida e el muerto. Como viniesse ala noticia de albobacē q̄ los xpianos auia muerto al infante Sibomelique su hijo: ouido de grāde eza junto grāde bueste de moros e passó la mar: e vinierō cō el rey de Lunas: e el rey de bugia cō mas d̄ cincuenta mil de cauallo: e infinito numero d̄ peones e jutarōse todos estos reyes cō el rey d̄ granada q̄ aca estava e tenia seys mil d̄ cauallo e mucha gēte d̄ peones. e estādo los moros sobre tarifa el rey dō alonso de castilla embiō al rey don alonso de portugal su suegro q̄ le viniesse a ayudar. El qual vino luego con todo su poder: e juntados estos dos reyes ballarō q̄ teniā entre todos .xiii. mil d̄ cauallo e .xxv. mil peones: e los moros erā cincēta mil de cauallo e setecētos e cinco mil peones: e fue dada la batalla lunes a .xxx. de octubre año de n̄ro saluador de mil. ccc. y .xij. años. En la q̄l fue el rey dō alonso vençedor e los reyes de Belamarin vençidos e murio allí d̄ los moros infinita gēte. Fue esta batalla tan notable q̄ e muchas yglesias d̄ españa se celebra cō grāde solēnidad: e es

fiesta doble. Reyno este noble rey. xl. años y murió de pestilencia temido cerco sobre la ciudad de gibraltar vienes día cruz a. xxvij. días de marzo. año de nro salnador de mil y. ccc. años. (Su rebisabuelo) Su tercer abuelo del rey doña Juana desta manera. Este rey do Alonso ouo en su muger doña Leonor de guzmán a do Enriq conde de Trastamara. El q̄l mató al rey don Pedro: y reyno despues del. Do Enriq engédro al rey do Pedro: reyno despues del. Do Enriq engédro al rey do Juana el p̄mero deste nōbre: el q̄l ouo por hijo al rey do Enriq el doñtē q̄ fue padre del rey do Juana segundo deste nōbre. Aquien esta obra se endereço.

¶ Copla. cclxxxix.

¶ A tbeba y cañete gano conquiriendo  
a rute y a pliego y a carcabuey  
haziendo hazañas conformes a rey  
a todos peligros remedio poniendo  
prolixa fatiga por gloria sufriendo  
conquiso de moros la gran algezira  
conquiso a bencayde tomada por yza  
ya benemerimas a punto seyendo.

¶ A tbeba y cañete gano conquiriendo.) Tbeba villa e fortaleza entre senilla e granada. Cañete (lugar cerca de tbeba. ¶ Rute (lugar pequeño en tfra de baeça. Fue también rute antiguamente ciudad cerca de pliego q̄ agora es despoblada: día q̄l entiede ad̄ Juana de mena.

¶ Pliego (lugar con fortaleza cerca de cordona. Carcabuey) fortaleza a cerca de Labra e pliego. ¶ La gran algezira (la ciudad de algezira es en andaluzia cerca de gibraltar: la q̄l romo este rey do alonso de los moros en sabado vispera de ramos a. xxvij. días del mes de marzo: año del señor de mil. cccc. lxxij. años. ¶ La llama la grāde: por q̄ fue ciudad populosa e grāde: o a diferencia de otra pequeña q̄ el edificio acerca de la grāde temedola cercada: por lo q̄l en la orde de mars ouo dicho. Esta por memoria también gloriosa p̄tadas en vno las dos algeziras. ¶ Alonso bencayde tomada por yza: e benemerimas a punto seyendo) Bencayde significa alcala la real q̄ agora dezimos: lo q̄l los moros llamauā alcala de bencayde: e asimismo benemerimas otra fortaleza es en reyno de granada sobre el río de penil.

¶ Copla. cccc.

¶ Estonces veredes escura la fama  
del bravo don Pedro segun la clemencia  
que deste se muestra por se de experiencia  
seyendo constante jamas aquien ama  
veredes cessada la muy y clara fama  
de aquel don Enrique su bisabuelo  
veredes con esta callar al abuelo  
aunque por nombre semblante se llama.

¶ Estonces veredes escura la fama:) Despues de la muerte del bravo auenturado rey don Alonso: reyno don Pedro su hijo. Al qual ouo en su muger doña Maria su muger que fue muy desemejante a su padre: y del

qual se puede bien dezir lo q̄ el poeta ouo dicho de los dios que dexo de la fama cruel mostruosa: por q̄ hizo muy estrañas crueldades en estos reynos. y no solamente executo su estra inmanidad en los estraños: mas aun contra sus mismos parientes procedio. Pero con todo esto por q̄ como dize Seneca. Nullū est vitium sine auctoritate. Ningun vicio ay que no trayga consigo el pago. Despues ouo apagar todas las crueldades comerdas que su hermano don Enrique en vna batalla le vencio: y despues le cortó la cabeza. (De aq̄l don Enriq su bisabuelo.) Aducito el rey don Pedro: reyno el rey don Enriq su hermano: hijo del rey don Alonso. xj. deste nombre e doña Leonor de guzman su muger: el qual fue bisabuelo del rey don Juan. Fue rey muy esforçado e liberal e magnifico. Murio en sancto Domingo de la calçada de edad de xl. años auiedo reynado. x. años. ¶ Callar al abuelo aunq̄ por nōbre semblante se llama.) Significa el rey don Juan primero deste nōbre hijo del rey don Enrique segundo deste nōbre y de la reyna Juana de la cerda su muger: el q̄l reyno onze años: e fue rey muy liberal: magnifico: deuoto: humano: e longero: murio de astra muerte que estando en la villa de Alcala de Henares corriendo vn cavallo que le amian presentado: cayo el cavallo con el: y de tal manera lo quebranto que murió luego.

¶ Copla. cccxi.

¶ Tu don Enrique querras ser callado  
tu que concordia de toda tu tierra  
podiste ser dicho sin punto de guerra  
teniendo tu reyno tambien sossegado  
e aunque tu hijo mas auenturado  
reynar en la tierra desde el cielo veas  
aflaz es a tí que su padre seas  
deste muy alto don Juan pregonado.

¶ Tu don Enrique querras ser callado.) Despues de la desastrada muerte del rey don Juana primero deste nōbre sucedio en el reyno el rey don Enriq tercero deste nōbre su hijo q̄ ouo en la reyna doña Leonor hija del rey don Pedro de Dragon su primera muger. Este rey fue llamado don Enrique el doñtē: por q̄ fue de muy delicado cuerpo: e muy trabajado de dolencias. Fue muy paciente sabio: e gouerno en mucha paz e tranquilidad su reyno por espacio de. xxj. años q̄ ouo en el reyno: fue muy desioso de saber cosas nuevas de tierras e provincias estrañas: por lo qual embio embaxadores a reyes e señores de otras partes en q̄ gastó muchas despensas: y fue en todo muy loable e noble rey. Murio en la ciudad de toledo siendo de edad de. xxvij. años: vienes día de su vida. Este rey don Enrique fue padre del rey don Juan: a quien esta obra fue endereçada. y aunq̄ tu hijo mas auenturado.) Quiere dezir. y aunq̄ tu veas desde el cielo reynar a tu hijo mas poderoso: que si fuésemo le ayas embidia: por q̄ bien te basta: e a la gloria tuya es que seas tu padre.

## La septima orden

¶ Copla. cccxiij.

**¶** Así profetava la mi guiadora  
rey soberano las vuestras andanças  
dando vos alto fauor de esperanças  
con lengua fatídica z boca señora  
y mas abaxando su boz sabidora  
representava ya como callando  
los tiempos futuros de como y de quando  
sera vuestra mano jamas vencedora.

¶ Así profetava la mi guiadora. Después q̄ el au-  
tor: o la prouidēcia diuina en su nōbre ha relatado  
en las coplas precedentes la serie o genealogia d̄ los  
principales reyes de España cōparado sus hechos  
con los del rey don Juan: z deprimēdolos en su res-  
pecto conuene aquí el poeta la habla al rey diziēdo  
que dela manera passada segun que ha relatado la p-  
rouidēcia auia profetizado y predicho las buenas an-  
danças z grandes victorias que auia en los tiēpos  
siguientes. ¶ Con lengua fatídica. ¶ Con lengua sabi-  
dora delo por venir. ¶ Mas abaxando. ¶ Bien-  
tra mas hablana mas yua abaxando la boz: en lo qual si-  
gnificana que queria dar fin a su razonamiento.

¶ Copla. cccxiij.

**¶** Yo que quisiera ser certificado  
destas andanças y quando serian  
y quando los tiempos se nos mudarian  
Item quisiera ser mas informado  
y como veremos el reyno apacado  
de toda la rueda que dize futura  
y de los tiempos que son de ventura  
o que se dirigen por curso hadado.

¶ Yo q̄ quisiera ser certificado. Querēdo yo dize el  
poeta p̄guntar ala prouidēcia allēde delo q̄ me auia de-  
clarado en q̄ tiēpo auia d̄ ser estas andanças q̄ del rey  
dō Juan auia p̄fetzado: z q̄ndo estos reynos estariā  
pecados q̄ere dezir apaziguados z p̄nestos en trāqui-  
lidad y sossegoria: el ymagē dela prouidēcia ser d̄ mis  
ojos euanesçida. &c. lo q̄ dize en la copla siguiente.

¶ Copla. cccxiij.

**¶** Mas la ymagen dela prouidēcia  
halle de mis ojos ser euanesçida  
z vi por lo alto su clara subida  
hazer afectando la digna clemēcia  
z yo desheando con gran reuerēcia  
tener abraçados sus miembros guaridos  
halle con mis brazos mis hōbros ceñidos  
y todo lo visto huyo mi presencia.

¶ Mas el ymagen dela prouidēcia. Significa en esta  
copla el autor q̄ todo lo relatado q̄ vio en la casa d̄ la  
fortia todo fue fatidigado: y por señora: q̄ la ymagē  
d̄ la prouidēcia se le desapareçio y se subio al cielo euane-  
çida) desapareçida. ¶ Afectado la digna excelēcia) ¶

la bolar hacia el cielo deseado y a su y p̄ta morada  
¶ Guaridos. ¶ Emēda guaridos: q̄ere d̄zir fermos  
fos como d̄iro d̄ la prouidēcia en principio desta obra  
Esta en el medio cubiēta de flores vna d̄z yella tā  
mucho hermosa que ante su gesto es loco quien oia  
otras beldades loar de mayores.

¶ Copla. cccxv.

**¶** Como los niños y los ignorantes  
veyendo los atomos y por la lumbre  
tienden las manos por su mucha dumbre  
mas huyen les ellos sus actos negantes  
por modos a tales por semejantes  
la mi guiadora huyo de mis manos  
huyeron las ruedas y cuerpos humanos  
y fueron sus causas a mi latitantes.

¶ Como los niños y los ignorantes veyēdo los ato-  
mos) Atomos: son aq̄llos corpusculos pequeños co-  
mo pelos q̄ vemos en el sol: q̄ndo ētra el rayo por algū  
agujero o sinietra: los q̄les en griego se llaman ato-  
mos por q̄ s̄o indiuisibles: de aq̄ significa sin z tomos  
cortadura q̄si cuerpos q̄ no se puedē diuidir o cortar  
¶ No faltaro algūos filosofos entre tāta ceguedad co-  
mo en aq̄llos tiēpos auia q̄ dixerō ser el mūdo cōpues-  
to d̄ estos atomos: como Leucippo. Democrito epi-  
curo z Lucrecio. Esto mesmo dize Lucrecio en l. l. l. l.  
d̄ rerū natura: z tūto rephēde esta vanidad ē muchos  
lugares d̄ sus obras. Dize agora el poeta q̄ asicomo  
los niños p̄sando q̄ los atomos tienē cuerpo estē-  
den por el sol las manos pa los tomar: go ellos como  
careçca d̄ cuerpo: y seā impalpables les huyē sus ta-  
cros: asitudo lo que relatado en las coplas prece-  
dentes de toda la obra: subitamēte se le desapareçio  
z huya de su presencia. ¶ Por la lumbre. ¶ Por el ra-  
yo del sol. ¶ A mi latitantes. Escondidas z ocultas.

¶ Copla. cccxvj.

**¶** Pues si los dichos de grādes profetas  
y los que demuestran las veras señales  
y las entrañas de los animales  
y todo mysterio sotil de planeta  
z variacion de aires secretas  
no profetizan triumphos de vos  
hazed verdaderas señoras rez por dios  
las profecias que no son perfectas.

¶ Pues si los dichos de grādes profetas. ¶ Con cin-  
ye el poeta así que si todos los que tienē sp̄a de pro-  
feciā: z sinp̄d̄ictos d̄ la presencia d̄ lo venidero: así  
por señales d̄ auspicios: como extrap̄cios: como otros  
generos de aduincancas todos profetiza d̄ vuestra  
alteza grandes prosperidades z andanças de ne pen-  
rar de cūplir por la obra aquello que del esta profeti-  
zado por palabra. ¶ Los q̄ demuestrā las veras se-  
ñales. ¶ Los q̄ tienen conocimiento por ciertas seña-  
les y generos de aduincaciō de lo que ha d̄ ser nome-  
brēngo aquí en entrar de estos generos de aduincan-

ca porq̄ en otro lugar lo bixe largamēte. (E las en-  
trañas los animales) Adertinar por las assaduras de  
los animales número primero orpheo segū escrive plī-  
nio en el lib. vij. de la historia natural. (Y todo mis-  
tío sotil de planetas.) Significa los chaldeos y ma-  
thematicos y por otro nōbre generbiacos q̄ adenti-  
nā por astrologia. (Elaticinio.) Adertuaciō pfecta  
(Que no son perfectas.) que aun no estan porvos  
complidas. (Copla. cccxvi.)

**Haced verdadera la prouidencia  
de mi guadora en este camino  
la qual vos ministra por mando diuino  
fuerça: coraje: valor: y prudencia  
porque la vuestra real excelencia  
aya de moros pujante victoria  
y de los vuestros assi dulce gloria  
que todos os hagan señor: reuerencia.**

(Haced verdadera la gran prouidencia.) Haced  
verdadera la prospera y fanorable profecia que la p-  
rouidencia mi guadora de vuestra alteza me ha relata-  
do. (No ministra.) Elos pñuncia y ofrece. (Fuer-  
ça coraje valor y prudencia.) Abarauillosamente en  
tā pocas palabras abraço todos generos de bienes  
Prudencia del anima. Fue rça y coraje bienes de  
naturaleza valor bien de fortuna.

(Copla. cccxvii.)

**La flaca barquilla de mis pensamientos  
veyendo mudança de tiempos oscuros  
cansada ya toma los puertos seguros  
ca teme mudança de los elementos  
gimen las ondas luchan los vientos  
canso mi mano con el gouernalle  
las nueue musas me mandan que calle  
fin me demandan mis largos tormentos.**

(La flaca bardilla de mis pensamientos.) Assi como  
el auctor en el principio desta obra segū vimos tomo  
la segunda inuocaciō q̄ fizo al dios Apollo: y alas mu-  
sas de achileydade Stacio: assi en esta fin como dire-  
mos: imito al mesmo poeta: Stacio q̄ acaba en esta ma-  
nera mayor obra llamada Thebayda: y es netafora:  
o similitud muy graciosa de que muchas vezes vsan  
los poetas compararse a si o a su estilo a las naves e  
la materia en que escriuen al mar Stacio en el. xij. y  
ultimo libro de la Thebayda ya al fin. A penas nue-  
no furor: y aunque el mesmo dios apollo infundiesse  
en mi cuerpo podria explicar esta: q̄mo mas q̄ mi na-  
ue segun el tengo trecho de mar q̄ ha naugado me  
refeça ya entrar en el puerto. Quidio en el. ij. li. d. fastis  
ya llegamos al puerto acabado el libro cō el mes na-  
uegue ya de aqui adelante mi nao por otra mar: el mes-  
mo auctor en el. i. lib. de la mesma obra. Onde demā  
dare las causas o costumbres de estos sacrificios: quē  
enderezara mis velas en medio deste mar: el mesmo  
auctor en el fin del de remedio amoris. Ya he acaba-  
do esta obra: poned guñaldas a mi nao cansada: ya

entramos en el puerto adonde nauagaciones. Suelē  
tambien vsar los auctores desta translacio en otro p-  
posito: y los q̄ hā gozado de pspira y fanorable for-  
tuna dizen q̄ su barca ha llegado a puerto: y los q̄ no  
por el cōtrario q̄ nauegā cō tēpestad o fortuna. Qui-  
dio en el. ij. libro de Ponto. Pero no nauega mi nao  
con prospero tiēpo. Dnes dize agora el poeta q̄ can-  
sada ya su nao de auer naugado por tā gran piēlago  
y viēdo q̄ el tiēpo se demudana demostrando señales  
de fortuna: acuerdo de acoger se al puerto: q̄ere dezir  
por esta similitud q̄ auēdo llegado su obra al fin que  
teria prospuesto y no le quedando ya cosa algūa que  
ouiesse de escribir / acuerdo de poner fin a su libro te-  
miendo errar si mas dixesse. (Las nueue musas me  
mandan que calle) Las musas diosas de los poetas  
me mandan que ponga fin en esta mi obra.

(Copla. cccxix.)

**Y a fin les dauan con gesto aplaziente  
en ocio trocando mi triste fatiga  
no porque me mengue ni falte que diga  
mas yerra quien dize si dize y no siente  
largo trabajo se cresce ala mente  
assi que hablando no siento que digo  
por ende dispuso mi seso conmigo  
dar fin callando al libro presente.**

(Y a fin les danā cō gesto plaziente.) Significa el poe-  
ta en esta copla q̄ ya las musas auian puesto fin en su  
obra: y q̄ el acuerdo de no entender mas la pluma: no  
porq̄ le faltaria materia si mas q̄ siera dezir: sino porq̄  
segun el cōcierto y pcesso desta obra adūta era el fin  
dentro allēde del qual no conuenia pceder. (Si di-  
ze y no siente.) Si dize o tracta de alguna cosa y siente  
adūlo q̄ por el es dicho y ya fuera el pposito y orde-  
ppuesto. (No siento q̄ digo) no siento q̄ deua mas de  
zir. Quia de dezir no siento q̄ diga: por causa del cō-  
sonante mudo la vitima letra y por diga pūso digo.

(Fin.)

(Copla. ccc.)

**Las hoz de sublime auctoridad  
subito luego me fue presentada  
escriue tu dicho no des fin a nada  
cresca tu obra diziendo verdad  
que vicio no haze la prolixidad  
do trae buen modo de satisfazer  
si puede fauor prestarte plazer  
fauor es el mundo de mi magestad.**

(Las hoz de sublime auctoridad.) A los detracto-  
res que le pudieran acufar de prolixo responde en  
esta vitima copla el poeta: diziendo que no puede el-  
fer redarguydo de este vicio porque la obra compue-  
sta de tal manera que todo lo en ella dicho es necessa-  
rio: y no se puede quitar cosa como superflua no es p-  
lixa cerca de aquello que dize abarcial en el. ij. de sus  
epigramas, cōtra Losconio. No es plixo aquello de  
que no se puede quitar algo: y por dar a esto mas en

toridad finge q̄ le fue representada subitãmente vna  
 voz de la puidẽcia diuina q̄ le dezia escriue tu dicho  
 no des fin a nada. &c. En lo q̄l no se ha d̄ entẽder q̄ la  
 puidẽcia le dezia q̄ escriuiesse mas esta abra: porq̄  
 esto feria cõtra lo q̄ onõ dicho en la copla p̄cedere assi  
 q̄ hablãdo no siẽto q̄ digo: salvo auemos d̄ emẽder q̄  
 la puidẽcia en estas palabras q̄so q̄tar el auctor el me  
 dio q̄ tenia recelãdo q̄ seria rep̄bẽdido de plixidad:  
 dixiẽdo q̄ vicio no baze la plixidad. &c. Allẽde desto  
 dize. ¶ Si puede fauor p̄stare plazer) Si ser fauore  
 cidãtu obrãtz podra dar algũa relaxaciõ o aliuio d̄l  
 trabajo passado en la cõpussiciõ d̄lla: porq̄ como escri  
 ue Suidio en el. iij. libro de p̄oto en elegia escrita a  
 Bruto. El escripto rescibe grãde ayuda del fauor: &  
 disminuye su trabajo y cresce la obra juntãmente cõ la  
 gana d̄ escriuir: y el mesmo auctor en otro lugar. Que  
 es lo q̄ buscan los sagrados poetas sino la fama sola  
 mẽte. Este es el vltimo voto y desseo de nro trabajo.  
 ¶ Fauor es del mudo de mi magestad. Cerca d̄ aq̄llo  
 q̄ dize Lactãcio firmiano en el p̄mero de las diuinas  
 institucion es d̄la puidẽcia diuina: no ay hõbre d̄ tã  
 rudo emẽdimẽto & agrestes costumbres: q̄ si alcã los  
 ojos al cielo noua segũ la grãdeza: monimẽto: dispo  
 siciõ: cõstãcia: vtilidad: hermosura: juntãmente de las  
 cosas: q̄ todo este mudo es regido por la puidẽcia d̄  
 algũ dios aun q̄ no conozca verdaderamente quiẽ sea  
 s̄q̄l dios. Pnes dize agora la puidẽcia q̄ si el fauor  
 podria dar al poeta plazer & algũ descãso de su traba  
 jo pnes ella era guiãdoza & tutorã de esta obra y todos  
 fauoreciã su dignidad y magestad que tãbien cabria  
 a el parte de su fauor. Otros dizen que el rey don  
 Juan viendo esta obra que cõtenta en si. ccc. coplas  
 le mudo que hiziesse otras. lxxv. q̄ fueffen tãtas como  
 d̄las ay en el año: que q̄nã de mena lo hizo: y que fal  
 tan aq̄ntas dichas coplas lo qual si es verdad anra  
 se d̄ entẽder esta copla en otra manera: la qual es cla  
 ray q̄ no ha menester e xpõsicion alguna.

## ¶ A los lectores.

**S**to es doctissimos lectores lo q̄ se me  
 ofrecio q̄ dezir sobre las trezientas d̄l  
 famoso poeta Juan de mena: lo q̄l p̄tẽ  
 so quietos agradara aunque no todo en  
 parte. ¶ Si cãdid⁹ aure nec maturina  
 si m̄hibi frõte venis) No soy tã arrogãte  
 ni me atribuyorãto en la doctina q̄ piense en tã varia  
 obra como es esta auer satisfecho a todas las difficul  
 tades o lugares escuros q̄ en ella ay como por vsar d̄  
 las palabras d̄ Perronio arbitro. (Sum hõ & ad huc  
 inuentis). Siẽse q̄ pudiera mas dezir y q̄ aure igno  
 rado algũas cosas q̄ fuerã necessarias para la d̄clara  
 ciõ della: & por el cõsigũtẽte errado en otras muchas  
 No es marauilla: ca no todos podemos todas las co  
 sas: & como dize Ausonio. (Alius alio plura inuente  
 potest nemo oia.) ¶ Si el benigno lector quisiere cõs  
 derãdo vno las muchas fabulas & historias: & luga  
 res tocãtes ala cosmographia: & muchos passos de  
 prauados & corropidos q̄ auã q̄ declarar & corregir  
 & lo otro q̄ yo he sido el primero q̄ despues de tãtos

años quãtos ha q̄ esta obra fue publicada he ofado  
 bazer lo q̄ algũos hõbres de mucha ciencia & doctri  
 na no quisierõ em̄p̄der por cosa de mucho trabajo  
 & no pidierõ por cosa muy difficil: ficerãmente segũ pi  
 culo me darã perdõ si algo ouiere ignorado entre tan  
 ta copia de cosas como han sido por mi declaradas  
 ¶ Si toda via por el iuyzio de los sciẽtes & doctos hõ  
 bres (ala correcciõ d̄los q̄les en todo me someto) fue  
 reaprouado auer sido este mi trabajo vano & inutil &  
 no ouiere alcãcado el fin de mi proposito podre alo  
 menos dezir aq̄el dicho ouidiano. (Et si desint vi  
 restamen est laudanda voluntas.) Que auẽ q̄ las  
 fuerças ayã faltado: la voluntad ha sido de loar.

## ¶ Siguen se. xxxiiij. coplas las quales por mãdado d̄l rey d̄o Juan fuerõ por Juan de mena aõadidas / & dize comparando.

¶ Copla. f.

¶ Como adormido con la pesada  
 quiere y no pude jamas recordar  
 mas si al fin la puede desechãr  
 queda la mente con el desuelada  
 tal mi sentido la voz denunciada  
 fue desechãdo la su pesadumbre  
 fuyo la tñiebla venida la lumbre  
 y fue nueva gracia por mi derramada

¶ Si verdad es lo q̄ escrine el comẽdador de las tre  
 zientas en el fin d̄la postrera copla el rey don Juan mã  
 do al poeta Juan de mena q̄ aõadiesse alas trezientas  
 sesenta & cinco para q̄ el numero dellas fuesse y qual  
 cõ los dias del año: muy bien se puede estas. xxxiiij. co  
 plãs ajũtar cõ las dichas. ccc. pero q̄da otra dubda  
 q̄ no cupiõ el dicho numero de. lxxv. lo q̄l haze dub  
 dar estas no auer sido compuestas por tã famoso poe  
 ta: mas o seã surras o de otro pnes la materia dellas  
 es cõforme cõ el fin d̄las trezientas: y el cõsillo no muy  
 diferẽte es bien declarar las. ¶ Como adormido cõ  
 la pesada.) haze cõparacion de vna dolencia q̄ fue  
 le venãrã los hõbres la q̄l en comũ lãgua llamamos  
 pesada: esta en medicina se dize incubus & strangula  
 tor: en arãbigo la nombra Sincena albodilẽ & Alcha  
 ron: y segun escrine en la primera fin del tercer libro  
 en el tratado. v. capitulo. v. Es vna dolencia en la q̄l  
 siente el hombre al tiempo del sueño quasi vna gra  
 ue panãsma q̄ le cae en cima: y que le apzietã: y la an  
 gusta el spiritus: la voz se le rompe: y el monimẽto:  
 & por ventura se aboga por las opilaciones de los  
 poros: & quando se leua subitamente lo despierã. &  
 segun dize el mesmo Sincena & Hallabas en el nono  
 no libro de la theozica esta dolencia es antecessorã d̄

tres otras q̄ son Apoplexia o Epilepsia o manía y paralis. Los populares piēsan q̄ en algũa vieja q̄ oñ me el cuerpo q̄ndo duerme el hōbre: tiempo esto es falso. (Amere y no puede jamas recordar.) Esto dize porq̄ el accidēte d̄sta dolēcia es q̄rse mouer y el o hēte no puede lo q̄l acōtece por los vapores y fumos gruesos q̄ encierrā los lugares por dōde passan los spiritus. El coraçō al celebror y el dolēte piēsa tener sobress algũa cosa muy pesada. (Mas si al fin lapuede desbechar.) Por el fin entēde la postrera pte. del sueño o de la noche q̄ndo el hōbre se despierta y la pesadūbre le d̄ra y entōces fenescē los accidētes o laral dolēcia. (Queda la mēte cōel d̄suelado) q̄da el aīo suyo d̄spierro y aprado d̄l dormir. (Tal mi senti do.) Aplica la cōparaciō a su sentimēto. (La boyō nūctada.) La boyō el rey dō inā d̄la q̄l d̄iro en la p̄me ra cōplā d̄las. ccc. Mas boyō d̄ subline auctoridad su b̄to luego me fue p̄sentada. (Fue aschado la su pesadūbre) Fue apartādo d̄ si aq̄l adormimēto q̄ le tenia opp̄sso y d̄suelose pa auer de mas escēntir. (Fue yō la t̄niebla.) suyo la escuridad y toma el poeta imitaciō del Claudiano c̄il. ij. de las alabancas de Scilicō dōde dize: d̄s̄c̄ntis tenebris in lucē secula fudit. (Queda la lūbre.) Por lūbre entēde la boyō de subline auctoridad ya dicha. (Y fue nūena ḡfa por mī derramada.) por ḡfa entēde el mādammēto del rey el qual era gracia y fauor del poeta.

¶ Copla. ij.

Das fueron palabras del muy valeroso  
indito príncipe gran cesar nuestro  
en todo magnífico rey y maestro  
de los que ternan el mas virtuoso  
por su real boca con gesto gracioso  
ami proferidas su infimo seruo  
de las quales pudo el su menor verbo  
mi rudo ingenio hazer curioso.

(Das fuerō palabras.) Declara la lūbre y ḡfa esil derramada y dize q̄ fuerō las palabras d̄l rey dō inā (Muy valeroso) Poderoso y muy p̄porente como le nombro al principio. (Príncipe indito.) Glorioso por las muchas hazañas: indito desciēde de Cleos en ḡlego q̄ quiere d̄zir gloria y aq̄lla p̄posicion. magnēta el significado. (Grā cesar nro.) Así le llama cesar como al principio el Cesar nouelo: y d̄i xoce far amiraciō de los romanos q̄ llamaron sus emperadores. Cesares: como los Aegyptios parte llamarō sus reyes p̄barones: parte p̄tolomeos: y los parthos llamarō a los suyos erfacidas: los latinos a los suyos inarranos. Los albanos a los suyos Siluos. Empe q̄nto el impo romano ha sido mayor y mas excelentes a todos los reynos rāto el nōbre d̄los cesares es mas noble q̄ los d̄ otros reyes la q̄l causa mo no al poeta llamar al rey cesar. (En todo magnífico rey y maestro) Este adicatio magnífico se viene referer a entrābas estas acciōes rey y maestro: ma

nera q̄ se entēda magnífico rey: y magnífico maestro (De los q̄ reynā el mas virtuoso) Enfalca la virtud d̄l rey sobre todos los otros reyes q̄ en aq̄l t̄po reynan. (Por su real boca.) la sentēcia de toda esta cōplā hasta aq̄ ha sido suspēsa q̄so d̄zir fuerō palabras. (cc. p̄ roferidas ami su seruo infimo por su boca con gesto gracioso. p̄: ofe idas) p̄nunciadas y narradas (Cō gesto gracioso) q̄l cōmēte tener los reyes pa sus pueblos y subditos. (Si infimo seruo) Cō denidabimildad se llama seruo q̄ avn q̄ los subditos no sean seruos como los esclauos mercados por d̄nero: por de criāca se llama seruos no forçados mas de amor. De las q̄les. (Es el sentido de estos dos versos el menor verbo del rey pudo hazer mi ingenio rudo ser curioso de las palabras ami por su boca proferidas.

¶ Copla. iij.

Digamos las cosas en mas alto grado  
pues mas es la obra que agora leuanto  
que la que tiene y a dicha mi canto  
mostremos el regio fauoranos dado  
los grandes que osan vestir lo dorado  
y no resplandee segun se compone  
mostrando sus vicios mi libro perdona  
pues muestra virtudes de las h̄a de rudo.

(Digamos las cosas) Hazē atēto el lector d̄ su obra p̄ponēdo el mas alto genero de escēntir. (Mas alto grado) Grado llama el estulo d̄ scriuir: el q̄l tiene tres p̄tes: ca o es alto grandiloquo y sup̄mo como la Iliada d̄l poeta homero y la eneida d̄ virgilio o es medio cre como la georgica d̄ virgilio y comedias d̄ plauto y terciore es b̄ro como las eglogas d̄ virgilio: estos tres generos d̄scēntir se llama en poēta estuloso car reres en oratoria figura: pues mas es la obra q̄ agora leuāto) no es mas en numero de v̄slos por dize es mas q̄nto a la sentēcia porq̄ rep̄hēder granemēte los canalleros q̄ al rey reuelan: y enfalca mucho todas las h̄tudes y excelēcias del rey. (Que la q̄ tiene ya dicho mēto.) Esto dize por la passada. (Mi canto) S̄bla como poeta porq̄ los scriptos d̄los poetas se cātan en cierta mēsurā d̄l r̄ytmos: en la q̄llamamos carmē el metro poēta q̄ll conamē porq̄ se cātā. (Mostremos el regio fauoranos dado) El t̄po q̄ le d̄iro segū el glosador d̄las. ccc. q̄ añadiese. Ir y ga y gualar cō la cūeta d̄los d̄ias d̄la ḡfor fauor.) Esto d̄iro porq̄ los mādammētos d̄los señores son fauor d̄los subditos: los grādes q̄ osan vestir lo dorado. (Pide el poeta q̄ dō si d̄zere los vicios d̄los grādes q̄ simula ser v̄mo fos y nolo d̄ los grādes.) Enmēdo por grādes hom bres de linage d̄ d̄t. cñado como d̄n̄ges: cōdes: marq̄ ses: canalleros y otra manra de señores. (Que osan vestir lo dorado.) D̄se osan atamarse d̄ vestidos d̄ brocado y lieua espueltas y cadenas y anillos y otros joreles de oro. (Eno resplandee segū se componen) La por los tales atamios d̄ muestra ser hōbres d̄ grā.



parte o linage: tempo e fillos no parece ynd alguna an  
tes fora el mantello dano inclusi vñis: como dize el  
yraliano. **Q**uasi d'ostro sus vicios in libro perdonē  
El sentido desto es perdonen a mi libro en mostrar  
sus vicios los quales son mas señalados en ellos que  
en otra qualquier manera de bombres: ca dize el poe  
ta satyrico Juuenal. **Q**uamē animi vicū tātō cōspētus  
in se crimen habet quanto maior q̄ peccat habetur.  
**Q**ue quiere dezir qualq̄er vicio del animo tātō mas  
claro tiene en si el crimē: quanto es temido en mayor  
grado y reputaciō el hōbre q̄ en el vicio peca. **P**ues  
nuestra virtudes do las hā dexado. **L**a razon de p  
donar es esta q̄ son simulados: y fechos y pocritas q̄  
vennestrā virtud en sus cuerpos donde las han oc  
rado signiēdo los vicios: de estos se puede dezir lo q̄  
dize Juuenal. **A**micrius simulat: Bacchanalia vi  
uit. Seneca el tragico. **V**ita fallax abditos sensus  
gerit. **A**ntimūq̄ pulchrā turbidū facit indū q̄ quis  
so dezir. **V**ida engañosa traes los sentidos cerra  
dos: y vistes bermosorostro en los animos suyos.

**C**opla. iij.

**Q**uēn alas armas dió tanta licencia  
para que puedan en alguna mano  
mostrarfe sañosas al rey castellano  
o dēnegar su propia violencia  
o grandes de españa porq̄ con potencia  
la fe y lealtad así destruytes  
aqueellos de donde vosotros venistes.  
negando a sus hūessos fiel reuerencia.

**Q**uē alas armas. **I**nterrogado demāda la fūza y  
causa q̄ movio a los grādes a rebelarse cō armas con  
tra su rey. **P**ara q̄ puedā en alguna mano. **E**s a saber  
en mano d̄ algū grāde como duq̄: cōde. &c. Sañosas  
ayradas las armas y llenas d̄ saña. **E**l rey castellano.  
**P**ropio adiectiuo d̄l reyno dōde el rey dō mā reyna  
na q̄ es castilla aunq̄ en la primera copia se hēmo grā  
rey d̄ españa no seyēdo rey d̄ toda españa q̄ no de ara  
gō ni de Alēciani d̄ portugal ni de nanarra: ni tan  
poco d̄l reyno d̄ granada: tempo por castilla fernandoz  
q̄ cada vno de estos vsando del artificio poetico alar  
go el poeta la mano escribiēdo el todo q̄ es españa la  
pte q̄ es castilla. **D**e negar su ppta violencia. **A**reo  
este vso esta errado q̄ dōde dize violēcia d̄uria d̄ vñ  
lēcia: cuyo sentimēto es este q̄ d̄pēde d̄ arriba dizen  
do que d̄o licēcia d̄ ganar su ppta valēcia es d̄ saber  
el valor d̄l rey q̄ era d̄ grā estima. **D** grādes d̄ españa  
haze el poeta vna grāde exclamaciō cōtra los gran  
des de castilla porq̄ mas quedē rep̄bēdidos d̄ sus he  
chos tā ofados. **P**orq̄ cō porēcia. **P**orq̄ cō manos  
armadas y usado todo vso poder. **A**si destruytes.  
**A**si rōpifices q̄brastes. **L**a fe q̄ juraron vfos ante  
cessores a los reyes. **S**e como dize **L**icerō en el p̄mero  
libro d̄ officios es el fūdamēto d̄ justicia y es vna con  
stācia de vñdad d̄ las cosas d̄ichas y cōcordadas. **L**a  
justicia siula fe no puede ser: d̄ la fe dize seneca el filo

sofo q̄ es vn bien muy sancto d̄l coraçō humano: la q̄  
por ninguna necesidad es forçada a engañar: por nin  
gū finio es corōpido. **S**ilio y talico en l. ij. lib. de las  
guerras Africanas en p̄sona d̄ hercules reza estos v  
sos ala fe. **A**nte ionē generata d̄cus d̄mūq̄z hōimq̄z  
**Q**ua sine nō telū pacē: nō equora nomit. **I**ustitiecō  
fors tacitūq̄z in peccore nūmē. **Q**uere dezir: o fe en  
gēdrada antes q̄ iupiter: hōra d̄ los dioses y d̄ los hō  
bres: sin la q̄: ni la trā n̄ los mares conocē paz: con  
pañera de justicia y dios secreto en el coraçō humano  
**P**ues cō mucha razō n̄o poeta a los grādes q̄ roma  
pierō la fe: porq̄ se apartarō de la justicia y de la paz.  
y lealtad. **E**s la q̄ comūmēte llamamos infidelidad  
q̄ndo los menores son fieles a los mayores en todas  
cosas y no en simulados: aq̄llos d̄ dōde vosotros ve  
nistes d̄ vfos padres abuelos: y abuelos y otros  
antecessores: negado a sus hechos fiel reuerēcia: co  
siendo vosotros rebelles negays la reuerencia. **E**  
hōra d̄uida a los hūessos y monumētos de vfos an  
tiguos de que heredastes los estados y señorios q̄  
ellos auā recibido en mercedes de los reyes aquēn  
siempre fueron fieles y leales.

**C**opla. v.

**D**e españa leuauan por mucho leales  
a roma forçado los antecessores  
acozonar los por emperadores  
así de trajano como de otros tales  
vosotros señores los de oy temporales  
así os mostrades al reyno constantes  
que no temeredes que los semejantes  
vos lleuan a roma por imperiales.

**D**e españa leuanā. &c. **H**aze el poeta cōparaciō d̄  
los antecessores q̄ por ser vñosos y muy leales fuerō  
llamados d̄ los romanos pa empadores. **E**mpo los  
señores d̄ agora no deñ tener q̄ a ellos acontezca lo  
mesmo por no ser leales a su rey. **F**orçados los ante  
cessores. **N**o d̄tro forçados porq̄ por fuerza y cōtra  
su grado les fizesten imperias porq̄ ellos rebuñ  
uan el tal señorio parecia q̄ en alguna manera erā for  
çados. **P**or empadores. **D**ela mayor pte del mūdo  
la qual era d̄vota al imperio romano. **A**si de trajano  
**E**xemplifica de vñio cōtra trajano: el qual como es  
crine en tropio en el vñ lib. d̄ los fechos de los roma  
nos succedio a nerua en el imperio romano. **E**ste fue d̄  
yralica ciudad de españa de familia mas antigua que  
esclarecida: ca su padre fue primera mēre consul: tra  
jano así administrō la republica que con razon en p̄  
ferido a todos los p̄ncipes: amplifico mucho el impe  
rio romano: fue tā hūano q̄ en roma y en las p̄ncipias  
a todos se daua y qual: frequetana los amigos por sa  
ladables: y a los dolientes: o q̄ndo tenia dias d̄ fiestas  
sin diferēcia hazia cōbites cōellos: a ninguno de los  
senadores daua n̄ ninguna cosa hazia injusta por aug  
mētar el fisco: fue liberal pa todos en publico y en p̄  
uado en rēdēcia a todos: a los q̄ conoia d̄ medio cre

familiaridad angustiana en horas: o aya muchas libertades alas ciudades: baya todas las cosas repofadas e aplazietes en tanto q en toda su edad solo un senador fue codenado y esto solo por el Senado igno rando lo troiano por esto por todo el mundo y en vida y en muerte merecio mucha bõra. Entre los otros dichos suyos: este dize excellente q en culpadole los amigos q eramuy comũ para todos repofe el fental empador a los pñados: qles el dõseasse ellos ser pa el estas e otras muchas cosas. escribe Eutropio de trabajo. ¶ Como de otros tales. ¶ Ql fue adriano e tico dõs q descendierõ de linaje troiano e arcadio: e bonõrio hijos de Theodosio: dõs qles se dize. hispania plures imperatores dedit quã accepti. ¶ Los señores. ¶ Dize su habla a los grãdes. ¶ Los deteporales. Los de nro ppo. ¶ No costates al rey La denterades ser firmes en la fe y lealtad de vfos anecessores pa el rey. ¶ Que no temeredes q los semejãres. ¶ llama semejãres a los romanos semejãres a los q llamã los de españa a roma pa empadores: esta copia toda es facil. ¶ Copla. vii.

¶ Cada q profaican de vos las naciones porq se dize que contra su grado teneades al vuestro buen rey opressado siguiendo la contra de sus opiniones lloran los justos en sus coraçones gime justicia que lo tal desama y sobre todos da bozes la fama e gritã los pueblos con muchas razones. ¶ Cada q pfaican de vos las naciones. ¶ Pues q ba demostrado el autor como los grandes de castilla no se ygnalã con los passados en vtrude: aqui dclara la opiniõ q tienẽ los estrãnos dõs: la q es mala. ¶ Profaican. ¶ Abominã. ¶ Porq se dize. ¶ La causa de las naciones pfaicar õ grãdes tra q dezia cõtra volũrad del rey ellos le tenã oppõssado. ¶ Oppõssado. ¶ No dize esto porq le romessen psonis serẽ ctado: mas entõces õzimos estar el rey oppõssado qndo los subditos no obedecẽ sus mãdamẽtos: antes se le rebelã lo q dclara dize dõ. ¶ Siguiẽdo la cõtra. ¶ quiere dezir siguiẽdo el cõtrario de las opõniones del rey. ¶ Llorã los justos. ¶ Porq veẽ ningũna obediencia dada por vofros al seõor. ¶ Sime justicia ¶ Lo mismo es õ lo passado sino aquã dize justos en cõ cretor aca dize justicia en abstraccio justicia segũ. ¶ Ad. ¶ es un habito õl animo q da a cada vno su dignidad guardãdo la vtilidad comũ: y esto es en dos maneras vna es gñal q sã en defender la sociedad bñã a la especial es vna comunitaria q cõsiste en cõpear vñder y aldar e cõductr otra ay õ distributiva la q guardãdo el biẽ comũ da a cada vno su drecho segũ su dignidad en la q esta la bõdad e ygnalidad. ¶ Que la tal õsama. ¶ aborresce la justicia q no se õ a cada vno su dignidad lo q fazetis vofros. ¶ Esobre todo da bozes la fama ¶ Bozes la fama q por todo el mundo referua la fama segũ las fictions poeticas es hija de la tãra dõs q dize vergilio

¶ La terre pareõtra itata de orũ. ¶ Extremãv perbi bẽt. ¶ Geo Encheladoqz sorozẽ. ¶ genit. ¶ c. pa lo q se õue fazer la fiction q ponẽ e es q anõdo salido guerra entre los titanos gigãtes hijos de la tãra y entre Jupiter por cobdicia õ reynar vino a tal grado q todos los gigãres q erã cõtra Jupiter fuerõ muertos. ¶ Entõces la tãra tomãdo muy graue dolor õ la muerte de sus hijos de seãdo vñdica: vñdõ q le faltãã armas cõtratã poderosos dioses: porq biziesse algũ mal con todas las fuerças q podia rellego su vñentre e pario la fama relatorã õ los crimines õ los dioses toda la fiction de la fama describe con mucha elegancia el poeta Vergilio en su quarto libro de la eneida. ¶ Escridã los pueblos cõ muchas razones. ¶ Quisa õ de la fama q todo el mudo buela cridãã con mucha razon la justicia de los grandes contra su rey.

¶ Copla. vii.

¶ Cada de esto se sigue hambre e tyrania robo: montipodio: orgulo: pobreza: infamia: luxuria: muerte: cruexa: escandolo: culpa: dõla: e falsia: vil menõs precio de caualleria desolaciones: y deshonestidad destierro: homicida: y enemistad: aleues: ofensa de la bida alguna.

¶ Cada de esto se sigue. ¶ Describe el poeta veinte e dos daños q se siguen de infiestarse los caualleros contra sus reyes. ¶ Sãbre. ¶ Este se sigue: porq los labradores no trabajã sus cãpos por el temor de pder los frutos e alas ciudades e villas no lleuan el mantẽn mieto necessario. ¶ Tirania. ¶ Esta se sigue porq los grãdes vñrpa los señorios e mãdõres tyrania señorio vñolẽto e por fuerça qndo el q mucho puede oprime los menores: y toma a su mano los officios e otras cosas õl regimiento. ¶ Robo. ¶ Es lãtrocinio este se sigue porq quando los grãdes no obedecẽ a los reyes la justicia no tiene fuerça: e cada vñ malo tomalo agẽo pues es de seãdo õ los caualleros y no es castigado de sus vicios. ¶ Montipodio. ¶ Este se dize comunmente. ¶ Sãbilla. e cõjuraciõ: qndo en alcõdido se aruntã a ordenar o tratar algũ cosa cõtra el biẽ comũ cõtra su rey. ¶ Orgulo: este dize se comũtẽre a tres õ cõracõ: õ supbia desenfrenada. ¶ Pobreza: porq õtãdo los ppos bienes a sus dueños õdã ellos pobreza e despojados. ¶ Infamia. porq dize mal õ su ppo rey o porq ellos õdã infamados de malos e falsos caualleros. ¶ Luxuria: este se sigue porq por la mayor pte los õbres son inclinados mas a los vicios q a la vñtude: la mucha licencia y el poco castigo haze pecar. ¶ Aduerte porq luego q no sigue la volũdad del mayor se mãda matar. ¶ Cruexa. ¶ Crueldad porque no mirã quan gran pecado es derramar la sangre õl proximo: antes con la berida de su animo creen que matar el õbõr es cosa ligera. ¶ Escãdalo. porque õ muy poca cosa luego se alborozan los pueblos e cõp

dades y villas y se pone en armas **C** Culpa. Esta es de que es causa el escandalo **C** Dolo. Es lo del vocablo latino y es el engaño con el qual decibe a los otros **C** Falsa. Esta llamamos mentira de falso que es mentiroso o engañoso. E vil menosprecio de cavalleria. La por todos estos delictos menosprecia la cavalleria que esta fundada en las virtudes que es nobleza de animo como dixo el poeta y unenal. Nobilitas sola est atq; unica virtus: ca la nobleza no esta en la gloria de los antepassados ni en los bienes o fortuna mas en la propia verdadera virtud del año o donde dixo el gran capitán maris en salustio que qualquier fuerte es generoso **D**esolaciones: destrucciones de casas. **D**efonestidad **L**osa torpe y fea. **D**estierro. De los que no obedecen las voluntades de los grandes. **H**omicida. Este se sigue por la mesma razón que el destierro. **H**ereticos. Este se dice trayción y alenoso traydor que es el que no guarda su rey fealdad: y la muger que quebranta el matrimonio de su marido. **O**fensa de la fidalguia. La siendo el bidalgo embuelto en tales vicios ofende la bidalguia que de sus antepassados heredo.

**C** Copla. viij.

**S**on a buen tiempo hechos venidos tyranos vsurpan ciudades y villas al rey que le quede solo tordezillas estaran los reynos muy bien repartidos los todo leales le son perseguidos justicia razon ninguna alcanca oy los hechos estan en la lanca y toda la culpa sobre los vencidos.

**S**on a buen tiempo los hechos venidos. Demuestra el poeta en esta copla la tyrania de los grandes que ocupaban las villas y ciudades de la corona real y sea de una figura que llamamos en latin yronia: y es quando entendemos el contrario de lo que dezimos como si uno diga a otro buen hombre y entienda malo: assi dixo son a buen tiempo los hechos venidos: quasi a mal tiempo. **T**yranos vsurpan. Tornan por fuerza y contra voluntad del rey tyrania es señorio violento. Al rey que le quede solo a tordezillas. Por esto dize por que el rey don Juan de los cavalleros cercado en tordezillas con el infante su hijo. Estaran los reynos. La mesma yronia usa que mal repartidos. **L**os todos leales. Todos los que eran fieles y leales al rey y no aderecian a la voluntad de los grandes eran perseguidos por ellos. **J**usticia razon ninguna alcanca. La la justicia no alcanca a razón en lo que ella de una tener derecho antes todos con armas se alcanca por donde dixo el poeta. **O**y los hechos estan en la lanca. Entendiendo por la lanca qualquier manera de armas y guerra. **E**t toda la culpa sobre los vencidos. Los vencidos aun que tuviessen razón y la causa mejor siempre eran culpados: y la gente no judicava sino segun el fin por el dicho poeta **Q**uidio. **E**xitus actus probat. etc.

**C** Copla. fr.

**Q**ue causa os mueve a los que têtades tener oprímido al vuestro buen rey ay mandamiento o testamento de ley por donde se funda que lo comprímades porque los tributos de las sus ciudades assi le robades con poca medida o pongo con vusco si son por ventura tales los crimines quales falsedades.

**Q**ue causa os mueve. Por una interrogación o máda el poeta a los grandes si tienen causa alguna justa para perseguir al rey: y si tal ay debaro la loeramos sino lo ay grande inbuidad tractalle de tal suerte y manera. **A** los que têtades. **A** los que puays. **T**ener oprímido. **T**ener angustiado. **A** vtro buen rey por ser bueno el rey sale la demanda de su oppsición. **A**y máda méto o testamento de ley. **A**y ordenación o fuero o ley civil y divina. **P**or donde se funda. **Q**ue razón y causa ay. **Q**ue lo comprímades. **Q**ue lo pógays en estrecho dádole persecuciones. **P**er que los tributos. etc. entre las otras oppsiciones que dan a los grandes al rey era que le robaran las rétas y tributos de sus reynos: no cuando el dicho de rponso redemptor es el euangellio de sant lucas a. xx. capi. **R**edditte cesari que sunt cesaris et deo que sunt dei. **D**ad a cesar las cosas que son de cesar y a dios las cosas que son de dios. **A**ssi le robades con poca medida. **L**o desenfrenada cobdicia sin alguna temperancia. **L**o vusco. **V**is a vocablo italiano vusco por dezir con vosotros: el qual avn oy usan algunas partes de castilla: el sentido d'isto a dos visos es como interrogación entendiendo el contrario que si con vosotros pongo esto si son tales los crimines que dizes ser en el rey quales las falsedades que son en vosotros.

**C** Copla. x.

**S**ies criminoso assi como nero que dio fuego a roma por la manera como se quemó la vez postrimera la pergama troyalizada de homero o si es matricida cruel carnicero o si lo hallaredes adultero indiano siguiendo la via del orano tarquino a quel que cadenas halló de primero.

**S**ies criminoso. **D**escribe el poeta algunos vicios los que son en el rey: razón es que persiga los grandes. **C**riminoso vicio. **V**icioso. **A**ssi como nero (claudius nero sexto empador de los romanos el mas cruel hombre que la tierra cria como escribe eutropio en el sexto libro de los hechos de los romanos en suyo y disminuyo el imperio romano: y fue de luxuria inusitada mato infinita parte del senado: fue enemigo a todos los buenos: y a posse en tanta mengua se echo que en el teatro que era lugar de los juegos o fiestas publicamente baylaba y cantaba: como escribe el mismo entro

pio y enseñó echo fuego en la ciudad de roma por  
 q̄ viésse la ymagen de ver en q̄ manera troya fue q̄  
 mada: ca el era muy estuudioso de las cosas troyanas:  
 las q̄les el amia escripto. Escriue suetonio tráquillo  
 q̄ nero al tiempo q̄ la ciudad se quemana estava mirá  
 do de la torre de cenaciano: y q̄ carana la obra de el a  
 ma cópuesto de troya llamada halosis segun suetonio  
 que en griego quiere dezir captiuidad: y assi llaman  
 los poetas halosis Troya: la captiuidad de troya  
 y se gū horosio illiade: tãbiẽ hizo menciõ cornelio ta  
 cito deste encẽdimẽto de roma que se por entro q̄tra  
 ver la vida de Nero lea a suetonio tráquillo. **C**ri  
 minoso. De crimẽ q̄ es pecado y delicto hizo el poe  
 ta criminoso q̄ es pecador en grãdes crimines. **C**Ne  
 ro. Escriue anlogelio en el. xij. libro de las noches de  
 atenas es palabra sabina q̄ significa virtud y forza  
 leza: y assi el q̄ era de fortaleza grãde y excelẽte fue lla  
 mado en los sabinos nero. Los sabinos tomarõ este  
 nõbre de los griegos: los q̄les llaman los atamiẽtos  
 de los miẽbros Heira: y los Latinos uernios. **C**La  
 vez postrimera) Dos vezes leemos auer sido destruy  
 da y q̄mada troya vna en tiempo de Laomedõ padre  
 de priamo: quando los argonautas bolman de la ysla  
 de Colchos. La otra Reynado priamo quando su hijo  
 Paris se lleuo a Elena muger de menelao hermano de  
 Agamenon rey de grecia. Esto porq̄ esta arto publi  
 cado por poetas de ramos al presente narrar. **C**Per  
 ma troya. Los muros de Troya se llaman en latin  
 pergama pergamorũ de dõde dixo el poeta la p̄gama  
 Troya. **C**La orada de homero. Esto dize porq̄ ho  
 mero poeta griego descriuio la destruyciõ de troya:  
 la q̄ obra llamo Illias de. Illio q̄ es el nõbre p̄pio de  
 la ciudad. **C**De si es matricida. Nero segun escriuen  
 los sobre d̄chos hystoriadores mato a su hermano  
 y su madre Agripina. **C**Cruel carnicero. Esto dize  
 porq̄ mato a Claudio y a Britanico: y dos mugeres  
 fuyas octauia y apompeya y a seneca su preceptor:  
 como dize entropio ala postre a todos sus males aña  
 dio este que mato los sanctos de dios sant Pedro y  
 sant pablo. **C**De si lo ballades adultero idigno. De  
 mãda si ballã otrõ vicio en el rey q̄ es adulterio. **C**Si  
 guiendo la via del brano tarquino. Por concordar  
 el cõsonante de indigno dixo Tarquino que dema de  
 yr tarquino. **C**Brano tarquino. Brano puso por  
 superbo: ca el p̄pio ep̄t heron de tarquino el postre  
 ro rey de los romanos fue supbo por muchas cosas:  
 y principalmente porq̄ mãdo a su hijo seruo tarquino  
 que se fuesse a los gabios y se quexasse de la crueldad  
 del padre: y q̄ dixesse que la soberuia de su padre era  
 buelta de los agenos cõtra los suyos propios: y que  
 no creya auer lugar seguro pa si sino en los enemigos  
 de su padre: assi fingiendo muchas cosas para enge  
 ño de los gabios fue escogido por capitã de la guerra  
 cõtra su padre: y assi haciendo algunas batallas coa  
 d̄cha alcanço de todos tanto amor q̄ ya el padre no  
 era mas poderoso en Roma q̄ el hijo en los Gabios:  
 entonces piẽso auer llegado hartas fuerças para lo  
 que queria y embio a roma a su padre vn nõcio suyo

que le demandasse que queria que el hiziesse. El pa  
 dre dudando en la fe del nõcio ninguna cosa respõ  
 so: mas andando por vn huerto como q̄ algo pensã  
 na con vnã verga echaua las cabeças de las adormi  
 deras: lo q̄ narrado por el nõcio al hijo luego cor  
 to las cabeças a los principales de la ciudad: este fue  
 el postre rey de los romanos: ca su hijo tarquino cor  
 rompio a lucrecia muy noble casada con Collatino:  
 de la q̄l inuria ella se quexo al marido y a su padre: y  
 amigos y ante la presencia de todos se mato emõces:  
 su tio bruto sacando el puñal sangriẽto de los pechos  
 della querãdose mucho de tal inuria concito el pue  
 blo: y a todos plugo que nõcãmas el rey Tarquino  
 fuesse recebido en roma: ca emõces combatia la ciu  
 dad de ardea. Deste Tarquino muchas cosas escri  
 uio Titolimo. **C**Aquel que cadenas hallo de prime  
 ro. Escriue entropio que tarquino superbo fue el p̄  
 mero que hallo cadenas: grillos carceles. de hierro y  
 metales.

Coplã. rj.

**C** Si vña de eng año cruel y ligero  
 si es muy auaro que siempre condesa  
 o suele en las harpias robar la su mesa  
 segun que hazian al triste sineo.  
 o si es inhumano al plago plebeo  
 o malo sedufedo periurado:  
 qual polidoro polinestor  
 en la cayda del ylioneo.

**C** Si vña de engaño. demanda mas otros vicios si  
 se ballã en el rey para q̄ aya causa y razon q̄ los gran  
 des le persigan. **C** Si vña de engaño: quiere dezir si es  
 engañoso que no tenga verdad. **C** Si es auariento)  
 Lo q̄l es cõtra la natura de los reyes que siẽpre des  
 nã ser liberales y fazer mercedes a los suyos. **C** Que  
 siẽpre condesa. Que siẽpre cobdicia y esta cõla  
 boca y manos abiertas para tomar. **C** Que suelã las  
 harpias robar a su mesa como hazian al triste y  
 lioneo) Con estilo muy bueno mezclada la habla de si  
 neo: el qual segun los poetas fue rey de archadia. y  
 esto como escriue diomisso en los argonautas derada  
 su muger Leopatra tomo a Harpatica ala qual q̄rẽ  
 do obedecer cago sus p̄prios hijos: llamados como  
 dize Sophocles Orichontes y Rambis: en vengança  
 de lo qual los dioses le punarõ de la vista: y le embia  
 ron las harpias vnã aures fuyas y muy rapaces:  
 Estas aures no solo le romanã todas las cosas de la me  
 sa mas aun cõ la suñiedad del vientre las ensuñanã.  
 La allegoria desta fiction escriue guã Bocacio en el  
 quarto libro de la genealogia dios dioses: y dize que  
 todos por dõde dios nascemos buenos: la prime  
 ra muger de dios hõbres es la bondad o la innocẽcia  
 empero hechos grãdes por la mayor parte echãde  
 la innocẽcia somos hechos malos y emõces toma  
 mos la segunda muger: quando alguno se dexa llevar  
 al iudicio del ap̄rito cõ enpiscibles de esto refiẽgo. Si

neo el qual ocupado en la codicia del oro quando cree en la auaricia: q̄ era la segunda muger primo los hijos d̄ los ojos: los hijos n̄ros son los actos buenos los quales entōces primamos de los ojos quando los en-  
 fuziamos de feas obras: porq̄ la peor cosa que pode mos hazer es echar el buē animo por alcāçar riq̄zas por las harpias auer suzias r̄ rapaces se entēdē los cuydados mordaces de los auaros: de las quales los manjares son dichos ser q̄tados a los auaritos: por q̄ q̄ndo son detenidos en tales p̄samientos: vienē en tā gr̄de oluido de si mesmos q̄ aun algūas vezes se oluidā tomar el comer: o porq̄ q̄ndo los auaros tra-  
 bajan augmentar las riq̄zas: assi mesmo quitan el co- mer r̄ cō su miseria le hazē suyo. ¶ Si es inhumano al plago plebeo. ¶ Demāda el poeta si el rey es in- humano y cruel para el pueblo. ¶ Si malo feduceo. ¶ Creo este texto deue d̄zir fidefrago q̄ quiere dezir q̄ bz̄tador de la fe p̄jurador: aq̄l se llama p̄jurador o p̄ juro q̄ quiebra los juramentos. ¶ Quala polidoro polimestor. ¶ Polidoro fue hijo de primo rey de tro- ya r̄ de hecuba el qual ondādo primo d̄l estado de troya cresciēdo las guerras con gr̄de peso de oro lo embio a tracia a polimestor rey r̄ buel ped antiguo: r̄ amigo r̄ yerno suyo: para q̄ le criasse r̄ le guardasse con el oro: porq̄ si aconteciēse Troya ser tomada d̄ los griegos: el polidoro pudiesse renouar la genera- cion r̄ la ciudad. Mas como la fortuna fauoreciēse a los griegos polimestor boluio su animo: r̄ cō codi- cia d̄l oro mato a polidoro q̄ se paseana por la ribera y sepultole adōde nascierō muchas vergas d̄ murre ras: lo q̄l como supo hecuba fingio q̄rer se secretamē te demostrar otra q̄ntidad de oro pa q̄ el la tomasse pa el hijo: r̄ assi el rey auaro creyendo ser x̄dad vino ante hecuba y el con las vias lo cego: esto trato con mucha eloquēcia el poeta tragico euripides en la tra- gedia llamada hecuba: muchas cosas toco Vergilio en el terçero de la Eneida: Quidio en el trezeno del metamorfoseos. ¶ En la cayda del ilioneo. ¶ En la de struccion de troya: llamole ilioneo por hazer conso- nante con sineo: en latin se llama iliu la ciudad q̄ esta en troya regiō de asia: la q̄l fue d̄struyda por los grie- gos t̄biē se llama troya del nōbre de la regiō. Desta escriuio mucho el poeta Homero r̄ Vergilio r̄ otros.

¶ Eopia. r̄.

¶ Si es assi fiero como diomedes rey de la verde prouincia de tracia matādo los muchos cō mucha fallacia dando sus carnes cadin r̄ pededes y tanto peruerso de pocas mercedes quanto catilina o quanto cetege o quanto iugurta catad que vos ruego que los persigades y no lo dexades.

¶ Si es assi fiero como diomedes De mucha cruel- dad fue norado diomedes rey de Tracia: el q̄l apacē taua sus cauallos de carne de los estrāgeros q̄ venia en su tierra: empo ala poltre lo mato hercules y le dio

a comer a los mismos cauallos. ¶ Del q̄l d̄ixo seneca tragico en la tragedia: hercules furioso. ¶ Sufiq̄ regē pabulū armētis datū. ¶ El rey dado en pascuēto a sus bestias: r̄ Quidio d̄ixo en el nono libro del meta- morfoseos. ¶ Quid quod traxis equos humano san- guine pingues. ¶ Plenaq̄ corporib̄ laceris presepia vidi v̄sraq̄ delecti: dominūq̄ ipsosq̄ pem) q̄ quiere dezir (d̄ixe hercules) los cauallos del rey de tracia gruesos de sangre humana: r̄ los pesebzes llenos d̄ cuerpos despedaçados: r̄ los eche ent̄ra y mate al feñor r̄ a ellos. ¶ Rey de la verde prouincia de tracia. ¶ Tracia es prouincia de europa puesta entre las ptes de Scythia segū herodoro r̄ sigue ala parte de Ma- cedonia r̄ segū plinio en el quarto libro de la natural historia ala pte de tramotasia tiene el rio Bstro ala pte de oriente tiene a p̄to: al medio dia el mar egeo tiene mōtes: hemo: rodope: r̄ orbelo: a de thraci / q̄ es fiero r̄ temerario tomo nōbre: ca tiene los hōbres muy feroces: a los q̄les era aspero el habito r̄ curo d̄l cuerpo r̄ como d̄ixe algūos segū auogelio en el de- cimo libro d̄ las noches d̄ athenas p̄mero fue dicho s̄rbō. ¶ Verde. ¶ no ay causa porq̄ llama verde a tra- cia: porq̄ como escribe pōponio mella en el segūdo li- bro de su cosmografia es rigiō: ni por el cielo ni por el suelo alegrer: r̄ toda es steril r̄ fria sino d̄la pte q̄ es- ta pp̄tiq̄ al mar r̄ mal cufre las cosas q̄ esilla son s̄c- bradas en pocas ptes cufre arboles frutales: empo las vides cufre: por la q̄l causa por v̄turala llama el poeta verde avn q̄ segun el mesmo pōponio no ma- dara ni mitiga sus frutos ¶ Adatando los muchos a con mucha fallacia ¶ Como vemos dicho de diome- des q̄ cō engaño matana los hōbres estrāgeros y daua los de comer a los cauallos d̄ dōde d̄ixo el poe- ta. Dādo sus carnes a cadin r̄ pededes. Entēdiēdo: (saluo mejor exposiciō.) por cadin r̄ pededes los nō- bres de los cauallos de diomedes: d̄ixesaluo mejor exposiciō: porq̄ fasta oy yo no he leydo los nō- bres de los cauallos d̄ diomedes: o es possible q̄ seā nōbres de otros cauallos los q̄les vsurpo el poeta por los de diomedes: estos cauallos que omidio scri- ue auer sido muertos cō diomedes hercules: quiren otros q̄ fuerō lleuados al rey euristico: y q̄ ellos con- sagro a juno: y que la generaciō dello d̄ixo bastazē rey alexandre de macedonia. ¶ Si es peruerso d̄ pocas mercedes: denanda mas si es malo qual Catilina r̄ otros que equinombra. ¶ Peruerso. ¶ De peruer- to verbo latino que es de pecuar desciende peruer- so que es malo r̄ vellaco. ¶ Este d̄ixo sant hieronimo ¶ Peruersi sunt quib̄ recto declinant ad prauū. ¶ Et diabulos iudas r̄ hereticos superbi omnes. ¶ Que de- re dezir peruersos son los q̄ de lo recto declinā alo ma- lo como el diablo r̄ iudas r̄ los hereticos: r̄ todos los supbos. De pocas mercedes: que siēdo rey ha- ga pocos beneficios a los q̄ deue hazer segū la libe- ralidad real. Como canlina. ¶ Esto se deue referir a aquel dicho peruerso que se ennēda peruerso como Catilina. ¶ Porque como escribe salustio iucio canli- na nascido de noble linaje: era de grande fuerça a

nimo y de cuerpo: mas d mala natura: al qual desde la mocedad le playó guerra: muertes robos y discordias civiles: en las qles exercito su inuencio: era muy ofado de ayo engañador variable: y q dissimulaua qdier cosa: si pre tono cabesi cõpañas de malos hõbres: y cõfiado en illostomo pefamiõto d opp: mir la republica romãoteniedo grãde esparça d alcãçar el cõsulado: empo su cõjuraciõ no pudo ser tã secreta: antes por vna muger fue publicada a marco tulio cicerõ q emõces era cõsul: los pncipes d la cõjuraciõ erã lãtulo d la gẽte muy noble d los cornelios: el q fue puado d el oficio cõsular: cetero: statilio: gabiõ: cepario hõbres d lordẽ senatorio: estos echados en la carcel por ordenaciõ d el senado fuerõ abogados esto sabiedo catilina: y no pudiẽdo de si mismo bñe espar: ca no podia facilmẽte fuyr en frãcia y por la poca gẽte q al tpo tenia: y porq quinto metello celer estana en la marca d ancona cõ tres legiões: de libero pelear cõ cayo antonio: q traya exercito d roma dõde el y los suyos fuerõ vencidos: salustio por extẽso escrine esta batalla: y lucio flozo (q dõto jugurta) jugurta rey de numidia hijo d manassa bale q fue hõ d micipsa: fue muy esforçado y hermoso d rostro: empo mas esforçado d ingenio: ca esu mocedad no se echo en vicios d pereza y de luxuria y de licadeza: antes se dio ala arte d canalleria y d vtrud de esfuerco d an: y d cuerpo trabajana enl: caçar: p: mero ser el pa berir las fieras y leões: y nũca d si mismo hablana: por estas y otras muchas cosas q salustio historiadõ narra micipsa le d roberedero cõ sus hijos ppios hñepsal y baderbal y luego con la cobdicia d el reyno trabajo matarlos: y menospçiana sienpre la amicia q micipsa rey tono cõ los romãos: y su hijo baderbal q al tpo q jurta le pseguta se en comẽdo a ellos ala postre avn q la guerra fue hartod: dõsa cõtra el fue pso por mario y traydo atado a roma: quẽ dñre saber por extẽso la vida y hechos de jugurta lea a salustio y lucio flozo. ¶ Catõ q vos luego q lo persigades y no le dexedes. ¶ Si vno solo de los vicios q ha nõbrado se halla en el rey: con rason dize el poeta y amonestã a los canalleros q lo pfigã: y mucho mas siẽdo todos en el: tempero sino ay nada dellos es mucha traycion y maldad por dõde dize en la copla siguiente. ¶ Copla. xliij.

¶ Describe las virtudes del rey.

¶ Das este alexãdre nos es en franqza  
hijo de anchises en serpiãdoso  
cãton en el tiempo que estaua mas saõso  
y muncio en la noble virtud de firmeza  
rico de dones de naturalaza  
fabrico por hechos por fama notable  
por infortunio iamas variable  
rey enemigo de toda escasseza.

¶ Das este alexãdre. ¶ La principal alabãça q dã los historiadõres al grãde alexãdre rey de macedonia hijo de filippo: es q fue muy franco y liberal:

este nimo muchas excelẽcias mezcladas cõ muchos vicios: los hechos y vida deste escrine. ¶ Quanto curcio muy por estẽso en sus libros avn q fãtã los dos primeros perdidos por incuria y negligẽcia d los empos (¶ Hijo de anchises en serpiãdoso) y guala lo en la virtud de piedad cõ enca el troiano hijo d anchises y de venus segũ escrine el berqco poeta virgilio: del q l hõzo doze libros llamados Eneida. ¶ Este enca principalmente es atribuyda la piedad por dos causas: la vna q fãco del encõdimẽto de la ciudad d troya a su padre anchises sobre el hõbro: y asu hijo ascãtio por la mano: la otra q fãco del mefmo fuego las estatuas d los dioses troianos y las leuo a roma: las qles los romanos tuvieron siẽpre en mucho acatamiẽto y asu diro el mismo desu en virgilio. Si pi? aeneas raptos q er hoste penares. ¶ Las se vebo mecu fama super ethera nor? y enl segundo libro diro. Ergo age chore pater cervicẽ imponere noster. ¶ p se subibo humeres: neclabor iste gravabit. ¶ Quo res cũq cadẽt vni: y cõmune periculum. ¶ Una sol? ambob? eret mibi paruns iulus. ¶ Sit omnes y lõge seruet vestigia conuul. ¶ y en muchos otros lugares esta escripta la piedad de enca. ¶ Catõ enl tpo q esta mos saõso y guala lo carõ en la virtud d cõtinẽcia: dos fuerõ los carões muy nõbrados el viejo q fue dicho porcio y cõfortino: el otro vtiçen se: el q se mato en vtrica ciudad d africa por no venir en las manos d nũcio cesãra este llama seneca bina y magẽ d vtrud. y original d varõ sabio (¶ Abucio en la noble virtud de firmeza) Escrine titolimo y valerio maximo q por sena rey d los etruscos teniedo en mucho estrecho la ciudad de roma por luega y grãde guerra muncio noble mãcebo romão tomãdo enojo d l luego sitty d la ciudad y d la tirania de los reyes salio d la ciudad y allegãdo ala triẽda d el rey por sena: al lado d l estana vn escrinano assentado pẽfãdo q el escrinano fuesse el rey le mato y pso fue traydo delãte el rey y interrogado diro yo soy ciudadano romano por nõbre muncio: ni tẽgo menor animo para rescebir la muerte que tãne para hazerla: de los romanos es hazer y sufrir cosas fuertes entonces despues de otras palabras amenazãdo el rey q lo quemaria si no le dñe esse clarãmetelas menazas de assechãças q le hãtã. ¶ Abucio dixo mira qũto es vñ el cuerpo a los q quier en gloria: y luego pñõ su mano en el fuego: y la tũno allã hasta q el rey le mãdo quitar d allã y lo embio libre a roma den dñere ver esta historia: por entre ro lea a titolimo en el segundo libro de la pñera d cada y a lucio flozo en los epithomas. ¶ Rõco de dones de naturaleza. ¶ De los dones de naturales y venimos entẽder los bienes q natura nos comunica: qũto al animo y cuerpo: al ayo pãndicia y sciẽcia: al cuerpo dispoçciõ y hermosura y salud d todos los miembros. ¶ Abũ se puedẽ ayfurar los bienes de fortuna: como los reynos y riqzãas y otras mas. ¶ Fabricio por hechos. ¶ Cayo fabricio fue ciudadano romano cã tẽpado q pñõbo rey d los epĩotas q son los Eibãneses oymica le pudo vccer ni con oro ni cõ ofreciã

mētos: ca en la guerra de talanto fue embiado al di  
 cto rey por redimir los captiuos: y tentado del q̄ d  
 raste a roma y q̄ tomasse pte d̄ su reyno todo lo meof  
 p̄cio: r repuso si los albaneses conociesen ari r a mi  
 mas q̄nā ser regidos d̄ mi q̄oeti. De fabricio escrive  
 dignio en li. d̄ los varones esclarecidos q̄ los eba  
 radores d̄ los Santes le p̄sentarō grāde q̄ntidad d̄  
 d̄neros: entōces fabricio passo sus manos llanas q̄ si  
 por todos sus miēbzos: y les respuso: en tātō q̄ yo pue  
 da mādā a todos los miēbzos q̄ se ba tocado: nūca  
 me faltara lo q̄ ouiere necessario: r assi el repudio los  
 d̄neros r pecunia q̄ ellos trayā. (por fama notable)  
 conocido d̄ d̄era por grāde fama) Por infortiū  
 jamas variable) En las aduersidades cōstāte segun  
 el dicho d̄ silio y talico en li. r. d̄ las guerras Africa  
 nas. Neq̄ enim virtutis amorē aduersa exemisse va  
 lent: q̄ quisio deyr. Las aduersidades no puedē qui  
 tar el amor d̄ la v̄tud: r ay infortunio r iugēs ferrentia  
 la r fortie subdite colla. Quasi la v̄tud es grāde  
 pa sufrir los males r sojuzgar el cuello ala fortuna.  
 Seneca en la tragedia: de d̄ipus dixit: regitū hoc ip̄sū  
 reoz aduersa cape: quoq̄ dubius magis stans: r ca  
 dētis imperij moles labat hoc stare certo p̄ssus for  
 tē gradu hand est virile terga fortie dare. Esto ten  
 go por real tomar las aduersidades: y q̄nto mas es  
 el estado d̄ndoso: y la grādeza del imperio q̄ d̄ere ca  
 er: esta incierta tātō estar fuerte mas firmemēte cō el  
 pie firme: no es cosa d̄ varones esforzados fuyz ala  
 fortia. Rey enemigo de toda escasseza) De toda au  
 nancia temēdo en la memoria la moniciō d̄ claudia  
 no en li segūdo libro d̄ las alabācas de Silicio: ad p̄  
 mū scelerū matrē: q̄ semp habēdo plus s̄tēs patulū  
 rimatur fancia) amūstrudis auaricia: eni p̄ fedissima  
 m̄rix ambicio: q̄ vestibulis foribus q̄ potētū ac cu  
 bat: r precijs cōmētia poscit bonorū pulsa simul.  
 Lo q̄ quiere d̄yr. El p̄mero echas el auaricia madre  
 de todos los pecados: lo qual temēdo siēpre mas: y p̄  
 dida d̄ sed busca el oro cō las gargātas abiertas: d̄ la  
 q̄ es nodriza muy suzia la codicia d̄ hōras la q̄ esta  
 asientada en las puertas y entradas d̄ los poderosos:  
 y de ya echada demāda los mactos d̄ las honrras cō  
 precios y on as cosas q̄ escrive d̄ la claudiano.

¶ Etopia. r̄ij.

¶ Restor el antiguo no fue tan prudēte  
 ni cesar ni cesares tan virtuoso  
 ni haliaria con mucho reposo  
 en los scipiones vn tan continente:  
 benigno a los pueblos humano ala gente  
 de vicios y males a tanto remoto  
 que nunca pompilio fue tanto deuoto  
 ni demostenes ya tan eloquente.

¶ Restor el antiguo. Escrive Homero en el onzeno  
 libro de la odisea que Restor fue hijo de Helco y d̄  
 Coris: el qual tuuo doze hermanos como dize onidio  
 E is serneleides futinus cōspecta iunētus. Onze fue  
 mos hijos de neleo juuētū muy mirada. E como te

figna el mesmo Homero en el segūdo de la iliada fue  
 cōtra los troyanas con cinquēta naos aunque era d̄  
 trezētos años: r assi lo d̄tro el en onidio. C̄xi años  
 bisētū nūc tertia v̄ntur etas. D̄ un dozientos años  
 agora viuo la tercera edad fue hōbre muy esforzado  
 y de mucha facūdia en tātō q̄ muchas vezes mitiga  
 na las yras d̄ los p̄ncipes y boluia a cōcordia los dis  
 cordes cō su mucha prudēcia. ¶ Hi cesar) Cayo julio  
 cesar el primer empador de los romanos d̄ l nōbre d̄  
 q̄l todos los empadores fuerō llamados cesares. ¶ Hi  
 cesares. por cesares entēde todos los empadores  
 aunq̄ doze fuerō los nōbrados cesares: d̄ los q̄les fue  
 tanto trāquillo escrimio las vidas. el p̄mero Cayo Ju  
 lio cesar. el. ij. cesar angusto. iij. tiberio cesar. iij. Cayo  
 caligula. v. clodio cesar. vj. claudio nero cesar. vij. ser  
 gio galba. viij. otto silio. ix. aulo vitelio. x. flamio ve  
 spalliano. xi. tito vespasiano. xij. domiciano. adas pue  
 sto cosa q̄ estos seā los cesares porq̄ d̄stro d̄tro como  
 d̄ todos estos se leā rātos o mas vicios q̄ virtudes a  
 esto se respōde q̄ el poeta agora d̄ ra los vicios: y maf  
 cira las v̄tudes d̄ los cesares como poetas acostūbrā  
 fayer y p̄ncipalmēte d̄ gilio q̄ callo todos los vicios d̄  
 encas y publico las v̄tudes: se podria leer v̄turoso  
 porq̄ los epadores romāos todos fuerō v̄turosos d̄  
 llos en alcācar el impio: d̄ llos en v̄cer batallas. ¶ Hi  
 se fallaria cō mucho reposo) cō mucha atēciō de estu  
 dio. En los scipiones. la familia de los scipioes fue d̄  
 roma de grāde nōbre: d̄ los q̄les d̄ gilio llama los dos  
 d̄rmāos: es a saber a publico cornelio scipio: r agneo  
 cornelio scipio. D̄no fulmina belli. dos rayos d̄ guer  
 ra: d̄stos dos el publico cornelio scipio: el q̄l fue llama  
 do por renōbre africano d̄ africa v̄cida: fue ebiado  
 d̄ roma a numācia ciudad d̄ espania la q̄l oy esforia: el  
 q̄l lo p̄mero q̄ fizo fue q̄ reducio el exercito corripido  
 por licencia r demastada supfluydad y luxuria en ge  
 nerosa dotrina d̄ la arte d̄ canalleria ca echo todos los  
 instrumentos d̄ d̄eytes: echo dos mil ameras d̄ l exer  
 cito: cada oia tenta los soldados en obras y trabajos  
 bayla les leuar trigo pa. xxx. dias r cada siete paos:  
 y al d̄ por el peso adana mai dezia. Q̄udo le sabras en  
 bir cō el espada de xaras el baluarte: muchas cosas d̄  
 cōtinēcia h̄zo: las q̄les escrive titolunio r lucio floro  
 y frōrino. Valerio maximo escrive q̄ scipio de edad de  
 xx. años tomada cartagena ciudad d̄ espania ballo d̄  
 ella vna d̄zella muy hermosa: y sabido q̄ era de los  
 p̄ncipales d̄ los celtiberios q̄ oy son aragoneses y d̄  
 posada cō el p̄ncipal d̄ llos q̄ le d̄zia Indibistula: no  
 sin algua corrupciō al padre y madre y esposor: el  
 d̄nero q̄ le trāva para redimir la le dio para el dore de  
 la. Esta historia por estēso escrive L. iij. Demigna a  
 los pueblos h̄ano ala gēte) Esto dize porq̄ la beni  
 gnidad y b̄nidad de ue p̄ncipalmēte ser d̄ los reyes  
 ¶ Remoro. ) aprado. Que nūca p̄pilio) Roma p̄  
 pilio segū escrive eutropio en li p̄mero libro de los de  
 cios d̄ los romanos segūdo rey de los romanos des  
 pues de remulo fue llamado r criado rey en li tiempo  
 que escribias reynara en judes este nūca hizo guer  
 ra en p̄tro no menos aproueche ala ciudad que Ro

mucho: ca ordeno leyes a los romanos & costumbres: los  
 q̄les por costumbre dlas guerras ya parecían ladrões  
 y medio barbaros: & d̄scribió el año en .x. meses. el q̄l  
 primero era cōfuso sin algū cūeto: y ordeno ē roma  
 muchos secretos y tēplos: murio d̄ dolēcia a .xlj. años  
 de su impio todo esto reza entropio de nūma pōplio  
 scrive plutarcho q̄ como fuesse aplicado por su inge  
 nio a toda stud sellego mas por doctrina & por tra  
 bajo ala filosofia. Denoto) Estodize porq̄ fue nūma  
 muy dado ala religio & culto dlos dioses: ca cōuertido  
 al temor dlos ordeno sacrificios: crio sacerdotes: cō  
 sagro las v̄gines vestales: el p̄mero d̄claro el pōtiffi  
 ce maximo: este nūma porq̄ p̄selle temor dlos dio  
 ses al pueblo rudo y gressero fingio fablar d̄ noche  
 cō vna deesa llamada egeria. Hi demostenes ya tan  
 eloq̄nte) demostenes q̄nto aya sido eloq̄nte facilme  
 te lo podrā ver los q̄ leyere su vida traduzida d̄ grie  
 go en latin cō mucha elegācia: por leonardo aretino  
 este fue el p̄ncipe de todos los oradores: & pōta grā  
 de artificio ē la p̄nūciaciō: alcāco cō estudio & indus  
 tria muchas cosas negadas a el por natura: no pudo  
 p̄nūciar la p̄mera letra d̄retbor: po ponēdomuchas  
 vezes pedricas ē la boca la fizo facilō p̄nūciar: tenia  
 la boz muy sotil y en poco t̄po fizo q̄ mucho sonasse  
 en las orejas dlos oydores: & fuesse playēte & suauē  
 a todos: & muchos otros vicios d̄ natura cō t̄nto es  
 tudio & industria corregido q̄ pecia ē algūa māera pe  
 lear cō la p̄pia naturaleza: dize tenia ē casa vn espe  
 jo cō q̄l mirādo assimismo formaba el gesto: y como  
 dize plutarcho muchas vezes se estana encerrado  
 en casa dos o tres meses rayda gte d̄la cabeza porq̄  
 no touiesse facultad d̄ salir & no cessana de estudiar &  
 faysa muchas cosas porque conocia el no poder mu  
 cho por naturaleza & ingenio mas cō estudio y exer  
 cicio: fue de tanta eloquencia q̄ si algūo puede ser  
 dicho acabado orador: este solo fue ballado en los  
 gregos. Deste demostenes escriuierō muchas co  
 sas cicero: plutarcho: quintiliano: & auogelio & otros  
 muchos. ¶ Copla. xv.

¶ Inuocaciō a dios padre.

Sublime padre eterno dios bueno  
 tu que en el macrobio trono te asientas  
 y las estrellas tu nombras y cuentas  
 dando a nos tiempo mudable y sereno  
 o lumbre de lumbres a quien el noueno  
 choro serafico con dulce canto  
 nunca te cessa llamar santo santo  
 gloria in excelsis al tu alto seno.

Sublime padre) baze el poeta vna exclamaciō  
 inuocatoria a dios padre d̄mādādo porq̄ p̄mitte tan  
 jūto & buē rey assi ser op̄tido d̄ sus canalleros. Su  
 blime) alto. Eterno) Lea dios p̄piamēte p̄tence la  
 eternidad q̄ es sin p̄ncipio & sin fin. Macrobio trono  
 El vocablo puso griego q̄ significa de luēga edad y  
 perpetuo: macrobio es compuesto de macros grie  
 go q̄ es luēgo & bios q̄ es vida q̄ si d̄ luēgua vida. D̄  
 tro resto dize cōste ligero: el q̄ si es d̄adero entēde

lato como de las cosas ligeras sea subtr amba. ¶ E  
 las estrellas tu nombras y cuentas) imitaciō es d̄ sedu  
 lio c̄il. j. li. op̄is pascalis. Qui stellas nūeras: q̄rū tu  
 noia sol̄ signa potestates: cursus: loca: t̄poranosti.  
 ¶ Noueno choro serafico.) Fabla segū los t̄beolo  
 gos sacros q̄ ponē nūene choros de angeles c̄il no  
 ueno dlos q̄les assientā los serafines el resto todo es  
 facil. ¶ Copla. xvj.

Dios adorable segun nuestro credo  
 cierto no basten las lenguas agudas  
 dezir en el modo que buenes y mudas  
 todas las cosas estando te quedo  
 o tu que podiste hazer con el dedo  
 ayres y tierras cielos y mares  
 dandoles fillas y ciertos lugares  
 donde morassen auendo temido.

Dios adorable) p̄sigue su inuocatoria exlama  
 ciō a dios. Adorable) v̄so d̄l nōbre v̄balica de ado  
 ro adoras q̄ es hōrrar y suplicar fizo adorable q̄ sig  
 nifica el q̄ es digno d̄ ser adorado y hōrrado el q̄ es  
 dios onipotēte: y ay tres maneras d̄ adoraciō: la vna  
 dultā: la .ij. hypdultā: la .iij. latria: y esta p̄piamēte p̄  
 tenece a dios como tiene la sacra escritura. Segū n̄o  
 credo (segū el simbolo dlos apóstoles d̄ d̄e se cōtie  
 nē los articulos d̄la sctā fe cath̄olica xp̄tiana y llamo  
 le credo: porq̄ la .i. palabra d̄l escredo. Cierro no ba  
 stā las lēguas agudas.) imitacion es de v̄gilio: ca di  
 xo en el .vi. dela eneida. Nō mihi si lingue cētū sin: o  
 raq̄ cētū ferre a vox. &c. assi d̄ixo n̄o poeta: no bas  
 tā las lēguas agudas: penetrātes y muy agudas co  
 mo el fierro. Dezir en el modo q̄ buenes & mudas to  
 das las cosas estando te q̄do) semejate de esto d̄ixo boe  
 cio: stabiliq̄z manēs das cūcta mouerito tu q̄ podif  
 te hazer cō el dedo. &c. D̄ el dedo entēde sp̄ū sctō  
 ca segū los teologos el sp̄ū sctō es dicho dedo de di  
 o: & assi d̄ixo la escritura deutronomio. ix. dedit mi  
 hi duas tabulas lapideas scriptas digito dei. D̄ d̄e  
 glosan los doctores. Digito dei sp̄ū sctō: se p̄uede  
 entēder por el d̄do el fijo: ca segun augustinio: v̄bam  
 i. filij est ars p̄s: & como el artifice haze todas sus co  
 sas por el arte: assi dios padre haze las cosas por el  
 fijo entēdiēdo aq̄lla p̄posiciō por sub̄ancoritate.  
 Ayres) d̄ixo ayres ē nūro plural por cōp̄nder dos  
 elemētos cōtinuos q̄ s̄ el fuego y el ayre y as̄ los v̄s  
 tos q̄ son cosa elemērada. ¶ Cielos) p̄ d̄o q̄ como d̄i  
 ze la sacra escritura: in p̄ncipio creauit de9 celū & ter  
 rā. &c. Tierras y mares) entēde los dos elemētos:  
 q̄ son la t̄rra y el ayre: & ab̄ d̄ixo en plural tierras &  
 mores: entēdo las p̄tes d̄la t̄rra q̄ son elemēradas &  
 las p̄tes d̄l agua q̄ s̄ elemēradas como fūere rios  
 & mares: & d̄oles fillas & ciertos lugares) ca los cie  
 los puso en los mas estremo & alto despues el fuego  
 al q̄ ass̄to vezino el ayre: & despues el agua & pos  
 trera la t̄rra: & ass̄to d̄ixo el poeta en el .i. li. d̄la  
 metamorfo: ignea cōnex̄ris & sine p̄dere celli. E  
 micunt̄ sūmaq̄ locū sibi legit̄ in arte p̄rim9 est aer  
 ille lētare locos d̄los h̄is celli elemētaq̄z grādia tra



Et r' p'la r' grauitate sui: circūfluit humor. Ultima  
possedit: solidūq; coercuit orbē. y lo mismo sūrio en  
el. xv. lib. y en. i. de fastos. y manlio en. j. lib. d' las  
cosas de astronomia. (Dōde morassen.) Dōde ba  
bitassen r' tūmessen su asseō. (Quiendote miedo.)  
Por q' todas las cosas criadas son subjectas y tienē  
temor ala omnipotencia diuina.

Lopla. xvij.

**Lo tu que ceñiste tu gran firmamento  
con cinta dorada de doze thacones  
y todos los cuerpos y las opiniones  
heziste subjectas a tu movimiento  
gira los cielos por tal argumento  
sobre dos orlas que sufren el exe  
forçando quel grande con bueltas aquere  
los otros a contra del su giramiento.**

(Lo tu q' ceñiste.) Prosigue su exclamación narrado  
la suma potēcia d' dios en el movimiento d' los cuerpos  
celestiales: y dize p'mero q' el firmamento entendiēdo  
por el cielo estrellado: y este dios lo cūrio de ynarcinta  
dorada d. xij. thacones: este se dize circulo zodiaco q'  
es d' los animales q' son: Artes: Taurus: Geminis: cā  
cer: Leo: Virgo: Libra: Scorpius: Sagitar: Cap  
cornus: aq' r'ius: p'ficis: en cada vno d' estos animales q'  
son. xij. signos e'ra el sol por espacio d' vn mes: r' asse  
como son. xij. meses en el año. (Y todos los cuerpos  
por cuerpo entiende todas las cosas criadas o los  
cuerpos celestiales y terrenos. (Y las opiniones.)  
Por el cōsonate d' thacones dize: por las q'les enise  
de las volūtades y q'eres d' las cosas aiadas. (He  
ziste subjectas a tu movimiento. No dize por q' dios  
sea mōbile r' variable: por q' dicho hemos arriba q'  
dios. Stabilliq; manēs das cūcia moueri. Enpo d' i  
ro al tu movimiento: por q' dios causa primera r' moue  
dor p'mero como afirmā todos los filosofos da el mo  
uimiento al firmamento: al movimiento del q' todas las  
cosas mōbiles se mouē: r' por donde luego dize el  
poeta. (Siras los cielos por tal argumēto. r. Esto  
dize por q' como ymaginā los astrologos el movimē  
to circular d' el cielo esta sobre dos exes. El vno esta a  
la pte septētrional: el otro ala pte astral el q' esta ala  
pte septētrional se llama pol' borens: el otro nor' se  
gū escrive y gno: el q' se llama bore' siēpre pareçer  
nor' siēpre esta escōdido: d' dōde dize vergilio. Dic  
v'ertex nobis semp' subitinis: ad illi. Sub pedib' s'ite  
stra videt: manesq; p'fund'. (Sobre dos orlas) cer  
ca d' el polo boreo q' es septētrio está vna mayor: vna  
menor: d' las q'les es esta la fiction: Talisno fue hija de  
Lycadrey d' arcadia como dize Hesiodo: la q' d' spu  
es de echado su padre d' el reyno siguió a Diana: r' co  
mo escrive Ouidio en. j. lib. d' su metamorfoseos. Ju  
piter cōuertido en forma de Diana la cortō p'io: r' d' los  
dos nacio Arcas. Esta auēdo p' d'ido el favor de dia  
na y ecchada d' su cōpasia: Jūno la arastro d' los cabe  
llos: r' despues la cōuertio en olla: ala postre su fijo ar  
chas d' do caca dor a caso la fallo en las seluas y ella

mirole muy firmēte cō el conocimēto q' del tenay  
el morado esto quiso ferirle cō factado q' no p'ntio  
Jupiter ante ouo cōpasio d' los dos: y los leno al  
cielo r' los asseō cerca el polo septētrional. Esto y  
mas escrive Ouidio en el dicho lugar: r' genio en. j. d'  
la astronomia: pa aq' baste lo escripto. (Que sufre  
en. xre.) Por q' la mayor r' menor está cabe el exe r'  
polo boreal q' es el tralmōraña. (Forçado q' el grā  
de: el movimiento d' el p'mer cielo q' se llama primū mo  
bile es p'po r' natural el oriēte a occidēte: mas no a  
los otros cielos: ca segū aristotil en el primer libro de  
cielo vn mismo movimiento no puede ser p'pio a mu  
chos cuerpos: r' por esto el tal movimiento a respecto  
d' los cielos es cōtra natura r' de arrebatamiento: no  
de arrebatamiento por q' sea fea forçado: ca el cielo  
no se moue cō violēcia y fuerça: por q' siēpre se mue  
ue como esta en el p'mero d' cielo r' mūdo: y en el octauo  
d' los físicos: mas el arrebatamiento es dicho q' si no  
natural: por q' los tales cuerpos celestes son arreba  
tados r' mōidos por el cuerpo mayor: q' es el primū  
mobile: y el haze su cōplido movimiento en. xxij. ho  
ras q' es dia y noche. y la octava s'phera q' es el o  
tro cielo segū ptolomeo en el libro seteno. Almagesti  
y alphagrano en la diferēcia de s'ochena. En cient  
años passa vn grado en el zodiaco andādole todo en  
espacio de. xxx. r. vij. mil años. Saturno le cūple e  
xxx. años. Jupiter en. xij. Abarte en. ij. Sol r' venus  
r' mercurio en tresietos y. lxx. dias y seys horas q' si  
dize q' si por q' no son ap'ito seys horas mas cinco r'  
quarēta y nueue minutos d' horas. La luna e. xxvij.  
dias y ocho horas. (Lo bueltas aq'ra los otros.)  
Ca el primū mobile moue los otros cielos de orien  
te a occidēte por movimiento q' en latin se dize mor'  
raptus. Lobnitas.) Por q' el primū mobile en. xxij.  
horas haze su movimiento circular: r' asse cō muchas  
bueltas suyas aq'ra los otros cielos. A contra de su  
giramiento) Por q' el p'pio movimiento de los otros  
cielos es de occidente a oriente: y este movimiento se  
dize natural: mas el movimiento forçado de oriēte a  
occidente se dize occidental.

Lopla. xviii.

**Lo Dios heloín Dios aphanatos  
tu obra diuina que el cielo traspasa  
cuatro elementos como de vna masa  
la qual era ciega llamada chaos  
destos compones y crias a nos  
y hazes secreto crecer toda planta  
destos quisiste que tu carne sancta  
fuese dios y hōbre contigo hōbre dios.**

(Dios heloín.) Lo a el poeta a dios d' la creación  
de los elemētos r' todas las cosas de los hōbres. He  
loin) Es genituo plural y hebreo quiere dezir d' los  
dioses. Aphanatos.) Vocablo griego quiere dezir  
immortal. Tu obra diuina. r. d' scriue la creación del  
mūdo segū la opinión de Hesiodo el q' quiso la prime  
ra cosa de todas auer sido el chaos que era vna con

fusion de todas las cosas sin forma alguna: esta es llamada de los filosofos materia prima: de la qual dicen dios aver formado primero los quatro elementos: fue go: ayre: agua: y tierra: y de estos todo el mundo como antes no ouiesse cosa alguna distincta: antes todas las cosas eran assi cõfusas qm la tierra era apartada del ayre: el ayre de las aguas: ni las aguas del fuego.

**(Que el cielo traspassa.)** Entiende traspassa q pene traca dixo Hieremias pfeta. xxxiii. cap. Nunquid nõ celum y terrã ego impleo dicit dñs. Dõde glosõ Hugo cardinal. Quia vbiqz sum essentialiter: potentaliter: pñsentialiter: ideo nihil abscondi pot a me. **(Quatro elemetos)** Los ya dichos: fuego: ayre: agua y tierra y llamãse elemetos segñ algunos de alo. is. q es criar q todas las cosas son criadas dellos: o como escriue Hieronymo: elemetos se dicen quasi eleuametos porque todas las cosas tomen principio dellos. Otros dicen elemetos por. i. quasi fabricas de elimo elemas q es fabricar porque dellos todas las cosas son fabricadas. **(De vna massa.)** A semejanca de massa mezclada de diuersas cosas: llama la cõfusiõ de los quatro elemetos massa: dõde dixo por mas declarar: la qual era ciega: quasi no distincta antes no cõfusã.

**(Llamada Chaos)** Como siete d elio dõ en la theogonia: fue vna cõfusa vniãdad del principio. La qual llamo principio de todas las cosas: y fue ante todos los dioses y deesas. **(Actaõo firmiano)** dize. Chaos es vna cõgregaõ cõfusa de materia ruda y desorde nada. Em po no õnemos nosotros dar fe a los poetas q dize q fue esta cõfusiõ õ las cosas y de los elemetos: y q despues dios desñõ toda aquella cõfusiõ: y todas las cosas departidas y ordenadas q criõ el mundo: antes dios õ nada criõ todas las cosas como dize. **(Destos cõpones)** Habla como poeta significando la opiniõ dicha. **(E cria a nos)** La nosotros y todas las otras cosas somos criados de estos quatro elemetos **(Hayes secreto. etc.)** Solo dios es quiẽ sabe las propiedades y ocultas opaciones de las cosas q la tierra cria. **(Desto q siete q tu carne sancta.)** El hijo de dios christo nõ redẽptor quiso tomar carne humana: y quanto hõbre fue cõpuestõ õ quatro elemetos. **(Dios y hõbre contigo hombre y dios.)** En la mesma cosa dize dios y hõbre y hombre dios: aunq estẽ las palabras trocadas: que la q era primera es vna proposiõ es postrera en la otra. **(Cõtigno.)** dixo pro continuo: ca los theologos dicen de xpõ. Quod semel assumpsum quã dimisit. Lo que vna vez tomõ nifica lo dexõ: y assunõca dexõ la humanidad: antes siempre fue dios y hombre.

**Copla. xix.**

**(Ante de todos los siglos engendrado dios de sustancia de diuino padre hombre de parte de humana madre en aqueste siglo nascido de grado muerte por nos y resuscitado juez verdadero de maximo nombre)**

mas aunque tu seas assi dios y hombre vno eres christo de nos adorado.

**(Ante de todos siglo engendrado.)** Ab initio et ante secula creata sum dixo la sapiencia diuina. Sapiencie j. et Athanasio en el simbolo dixo. Deus ex substancia patris ante secula genitus. **(Dios de substancia õ diuino padre. Deus ex substancia patris.)** **(Hombre de parte de humana madre.)** El mesmo Athanasio dixo. Et hõ est ex substancia matris in seculo natus. **(Aduerto por nos. Qui passus est pro salute nostra: descendit ad inferos et resurrexit a mortuis. (Juez verdadero. Et iterum venturus est cõ gloria iudicare vivos y mortuos. Adas aunq tu seas. etc. Qui licet deus sit y homo non duo tamen se d vnas est christus.)**

**Copla. xx.**

**(Unos mas en tí no fue conuertida en humana carne la diuinidad mas por assumpcion de humanidad en dios y con muerte saluo nuestra vida o dulce christo bondad infinita pues eres iustissimo dios y maestro porq tu permites que el iusto rey nuestro vea su libertad assi ofendida.)**

**(Uno mas en tí no fue conuertida. etc. Athanasio.)** Unus autem non conuersione diuinitatis in carnẽ sed assumpcionẽ humanitatis in deum. **(Con muerte saluo nuestra vida. por librar nos de la muerte infernal quiso el morir en la cruz: de donde dize la yglesia. Qui mortem nostram moriendo destruxit: y vitam nostram resurgendo reparauit. (O dulce christo.)** **(Pues ba puesto las alabancas de dios passa ala peticion propria: quasi preguntando la causa que dios permite: assi el rey pues es justo sea ofendido. (Bondad infinita.)** La deus est summa bonitas et ipsius bonum. Todo el restante es claro.

**Copla. xxi.**

**(Porque tu no penas a los desleales porque la soberuia tu manso no domas porque la vengança tan tarde la tomas dandonos nunca los grados yguales mal a los bienes y bien a los males el bien hecho pones el mal galardonas castigas los iustos los malos perdonas pases pecheros los no comunales.)**

**(Porq tu nõ penas.)** Esta copla tiene muy poca õ ningũa dificultad: por dõde cõlla no ay necesidad õ declaracion sino esto. **(Desleales.)** Estos se llamã en lãgua comun traydores que no guardan lealtada sus señores. **(La soberuia.)** Esto es vno õ los siete pecados mortales: el q cõsiste en altivez õ animo cõ menosprecio de los otros y arrogancia de si mesmo. **(Adãso no domas. Dixo christo de si mesmo a õs se capitulos õ sant matheo. Discite a me quia mitis sum y humilis corde. Apreded de miuca soy manso y**



humilde de coraçõ. **¶** Porq̃ la vengança tan tarde la tomas.) **¶** Escribe Valerio maxima en el primero libro capítulo de religioe neglecta. **¶** Etõ eni gradu ad vindictã sui diuina pcedit ira: tarditatẽq; suplicij grauitate cõpẽsar: q̃ quiere dezir la puidencia diuina va cõ el passo tardio ala vengãca õ si melma: r cõpẽsa la tardãca cõ la grauedad del tormento. Esta es sentẽcia general r cõnemẽte a este lugar: es a saber al malo amq̃ tarde vengam: pero las penas no le faltan. **¶** Lo mes mo dixo Horacio. **¶** Pede clauso pena sensin seq̃tur nocentem. **¶** Lõ el pte coro la pena poco a poco si sue a quiẽ mal haze. **¶** Dãdo nos nunca los grados y gnales. ( Esto haze dios por diuersificar las especies q̃ son como los numeros segũ Aristotiles en el. fr. de la meta fisica: los q̃les numeros son diferentes en grados de pfectio essential: r assi mesmo las especies. **¶** Dãdo nos nunca los grados y gnales: mas a los bñes y biẽ a los males.) **¶** La dios en este mũdo a los buenos muchas vezes da trabajos pa q̃ cõ su paciencia enl otro mũdo rescibã mayor gloria: r a los malos da aca mucho biẽ para q̃ allí reciban mayor pena: r assi dixo. **¶** El biẽ becho punes) Esto se entĩede de la pena del cuerpo y trabajos en este mũdo. **¶** El mal galardonas.) **¶** Quiere dezir q̃ al malo le da riq̃zas r bienes de fortuna y tẽporales. **¶** Hazes pecheros los nocomunales) **¶** La los q̃ no son partícipes en los males r victos del mũdo: pagan en el la pecha pseguidos de aduersidades corporeas y de la fortuna.

**¶** Copla. rxiij.

**¶** Das el secreto de la tu justicia lo mas del abismo no es mas profundo juzgan los ojos deste ciego mundo segun de las cosas han poca noticia mas tu justificas assi la nequicia que en tal vniuerso no se halla cosa segun mas y menos te fue criminosa que no aya pena segun su malicia.

**¶** Das el secreto) **¶** Lõ para el secreto de la justicia diuina cõ la pfundidad del abismo: la q̃les sin medida. **¶** Juzgã los ojos. r. c.) **¶** Estos dos versos se pnedẽ en rãder en dos maneras. **¶** La vna ordenãdo la letra: assi los ojos deste ciego mundo: es a saber los ojos dlos hõbres deste mũdo mortal q̃ son ciegos para las cosas y secretos diuinos juzgã dellas segũ la poca noticia q̃ dellas han: ca dixo el filosofo Aristotiles en el segundo de la metafisica. **¶** Sicut enim nicticorachã oculi ad lucẽ dici se habẽt: sic r anime nostre intellectus: ad ea q̃ sunt omnĩ nature manifestissima. **¶** Que en vulgar quiere dezir. Como estã los ojos dlas lechuzas o morcie lagos para la lãbre del sol: assi el entẽdimiento de nra anima pa las cosas muy manifestas de natura. **¶** E assi podemos entẽder por ojos no los corporeales: mas el entẽdimiento del animo. **¶** En otra manera se puede interpretar vesse esto: juzgan los ojos deste ciego mũdo: q̃ si los ojos dlos hõbres juzgã dlas cosas del mũdo ciego segũ la poca noticia q̃ dlos hã

en este mũdo no podemos saber la causa vltima de los efectos: õ la ðclaraciõ primera me parece mejor. **¶** En tal vniuerso en tal mũdo tã puerro y de tãta malicia: lleno de todos los victos. **¶** Segũ mas y menos te fue criminosa. **¶** Segũ vnos en poco ò tros en mucho te ofenden y dexã de seguir tus sanctos mãdamientos. **¶** Que no aya pena segũ su malicia) **¶** La tu seño les castigas segũ sus merecimientos

**¶** Copla. rxiij.

**¶** Oyo las plegarias del padre diuino aquel que los yerros secretos castiga dexando las riendas a tanta enemiga verdad demostrando su sancto camino assi liberando vso rey diuino que su libertad mas hizo la guerra que fuerça ni gente de toda la tierra no menos pujança de quanta le vino

**¶** Oyo las plegarias el padre diuino.) **¶** Pues q̃ ha puesto el poeta su peticiõ describe esta copla como el omnipotẽte dios oyo las tales palabras. **¶** Aq̃l q̃ los yerros secretos castiga.) **¶** Esto dize porq̃ solo dios es el q̃ sabe los secretos de los coraçones de los hombres: ca dize la escritura. **¶** Deus est scrutator cordũ. el qual ninguna cosa esconde: y el es el q̃ castiga los pecados ocultos. **¶** Dexãdo las riendas a tanta enemiga.) **¶** Despues q̃ dios ha dado al hõbre el frãco aluedrio: por el q̃ se dene regir: si el hõbre lo quiere inclinar a mas es fuya la culpa. **¶** E dios pmitte muchas vezes q̃ el hõbre cayga: pues se aparta õl verdadero camino de la razõ: la q̃ despues demuestra el verdadero camino por dõde dixo el poeta. **¶** Verdad de mostrando su sancto camino.) **¶** ca la calle de dios con la verdad auemos õ yz. **¶** Assi liberãdo vsa el rey diuino.) **¶** no q̃riẽdo luego castigar los q̃ mal hazẽ a exẽplo de dios. **¶** Que su libertad mas hizo la guerra) **¶** Dexando mucha libertad a sus caballeros r tierras hã se despues alçado a hazer la guerra. **¶** Que fuerça ni gente de toda la tierra.) **¶** q̃ todo poder y gẽte q̃nra en sus reynos todos auia. **¶** Ni menos pujança de quãta le vino.) **¶** Por pujança entĩede todo el poder q̃ puõdo venir ala gente que hizo la guerra cõtra el rey: por el se entĩede ala gente.

**¶** Copla. rxiij.

Consiliaria.

**¶** Pues q̃ ni tigres ni fieros dragones ni toros ni peñas valen de consuno para que puedan contender en vno con los castillos y con los leones rebuyã los peligros y las ocasiones no presumades vsar de partido contra quien mata con solo el bramido ca no ay cada día lugar de perdones.

**¶** Pues q̃ ni tigres. r. c. demostrãdo la grãde potencia õl rey õ ðmãcõla q̃ ni q̃nũos por fuerres q̃ seã pucã cõtẽder. **¶** Acõseja el poeta a los caballeros q̃ fuyã õlos peligros q̃ se figũ en rebelarse cõtra su rey. r. c.

**(Tigres.)** Tigre es animal muy veloce y fiero: y estos ay en byzantia y en las indias: mas en byzantia son mas feroces: de donde dixo Vergilio. *hircanicaq; admovent vbera tigres.* De todo genero de bestias solas las onças y Tigres son vistas con variedad de manchas. El Tigre es de espantosa velocidad: y entóces mas conocido quando es preso. Todos sus hijos que son muchos son tomados estando la madre ausente: afechando les el hombre a caballo en un cavallo muy veloce. Ya sabiendos entrando a tomar los resen nascidos. Empero quando la madre bolviendo halle el lecho vazio: ca el macho no tiene cuydado de los hijos: va muy veloce y aguerada siguiendo el rastro por el olor. El caçador allegandose ella echa y no de los hijos: y ella le toma con la boca: y con gran vellocidad lo torna al lecho: y otra vez lo persigue: hasta q; el caçador es entrado en la naxe: y de esto fue puesto nombre Tigres a esta fiera. La los medos llaman tigres la facta: y tambien fue llamado por mucha vellocidad Tigres un rio en Ermentia menor. Hi fieros dragones. (Animales venenosos son los dragones. Escribe Plinio en el viij. libro de la historia natural: q; los dragones verdaderos tienen pequeñas las bocas: y no mucho abiertas: mas unos estrechos caños por los quales toma el espíritu y saca las lenguas. En las Indias y en Etyopia ay dragones de .xx. cobdos. Hi torres ni peñas

valen de consumo) por esto entēde cosas muy fuertes y difíciles de resistir. **(Valen de consumo.)** Juntamente para que puedan cōtēder en vno. (Esto declara mas lo dexo de cōsumo. **(Con los castillos. y cō los leones)** Castillos y leones son las armas del rey de Castilla y de leon: y bien aplico el poeta las Tigres y dragones a los leones q; son todos animados: y peñas y torres a los castillos que son sin anima. **(Resuyd vos peligros y las ocasiones.)** Alcōseja a los cañalleros que se aparten de los peligros que son en rebelarse al rey. **(No presumades vfar de partido.)** El pensamiento de los q; rebelan a sus reyes comúnmente es si pueden salir cō su intencion seguir aquella: sino pueden salir con ella trabajar de algun partido con el qual se libren de la pena. **(Contra quien mata con solo el bramido.)** Con solo el mandamiento y voz y llamo le bramido porque arriba dixo leones: de los q; les el grito llamamos bramido. **(La no ay cada dia lugar de perdones.)** La pecando vna vez y con ignorancia facilmente se alcanza el perdon mas para quien perseuere en pecar no deue auer lugar de perdō: antes es digno de grāde castigo y punicion. Si alguno passo no sera bien declarado el benigno leedor trabaje con sus ingenio de bien entender lo: y dar perdon a quien hizo lo q; supo.

Deo gracias.

## Siguense vnas coplas añadidas nueuamente del muy famoso poeta Juan de mena.

### Carta de Juan de mena.

La lumbre se recogia  
de la ymagen de diana  
contra la mar oceana  
saluo venus que traya  
mensaje de la mañana  
el cestro auia cerrado  
colo dentro en su seno  
y nubes auian dexado  
el ayre muy destemplado  
y el cielo todo sereno.

Lidiaron en esse punto  
mis males con mi porfia  
la vana esptança mia  
me de yo medio de finto  
no bino como soñia  
ni numero por que no bino  
mas peno por q; demuestra  
la letra que vos escriuo  
yo triste de vos captiuo  
con la mano yfa y mia.

De mi mal vos fallareys  
que no puede cōtra fecho  
mi daño fazer provecho  
a bienes que no fazey  
q; males q; me auereys fecho  
en lo qual no se contiene

ningunas dulces saludes  
ca todos a mal me tienen  
por los daños q; me vienen  
de loar vuestras virtudes.

Si yo pudiera poder  
desterrar de mi destierro  
no fuera ferido a fierro  
mi plazer del desplazer  
ni por vos contado a yerro  
no querer auer queriendo  
lo que quise no quise ra  
amque era muy temido  
mas servir que ser seruido  
del sieruo que desespera.

De quanto fize por vos  
si lo medio trabajara  
tengo que barto bastara  
si lo fystera por dios  
o que corona ganara  
y no fueran como han sido  
los mis tristes pareceres  
y afan mal despendido  
el qual siendo conofcido  
mis penas serien plazer.

Pero mas me maravillo

por ser vos vna donzella  
de quien tengo gran qrella  
y vos mayor omejillo  
que fuestes la causa della  
esta bzana disciplina  
que cō manos a ran crudas  
vos me days sino se afina  
me vereys vos muy ayna  
desesperar con judas.

En el qual desesperar  
no podre ballar finida  
ca mi muerte es bechavida  
do bino con gran pesar  
en flama mas que encēdida  
mis cuytas siendo morrales  
mi gozo serí morir  
mas son penas infernales  
que larga vida de males  
dan al penado binto:

Por ende y vos suplico  
en passion por dios agora  
pues vos sola señora  
no queda grande ni obico  
que los mis malos no llora  
perdiendo querer cobrar

la culpa que vos desculga  
y pecad por no peccar  
tan grande como en matar  
a mi que no tengo culpa.

y seredes vos loada  
y sere yo desculpado  
y sera muy gran cuydado  
que vos fizistes de nada  
de males a bienes dado  
y yo del todo guardo  
si animal fueste tan bueno  
esperando ser venido  
el plazer ya despedido  
folgaria quando peno.

Stao clante presente  
mi daño que no mejora  
conocer ser mi deudora  
no diga de vos la gente  
ser de mi la matadora  
auida contemplacion  
de tanto tiempo seruido  
cbica sera sin razon  
mi tardança galardón  
recebir gran beneficio

Nuestro gesto e continente  
ante mis ojos se para  
ymagen resplandeciente  
mas que las faldas de oriente  
con la mañana muy clara  
el qual por imaginacion  
figura mi entendimiento  
y falla vuestra faycion  
tan llena de perficion  
que llozo mi nacimiento

Labo.

No repito el mal que siento  
yo ni bien como querrie  
ni mi pena gran tormento  
delante el pensamiento  
de cobrar nueva alegría.

### Otras fuyas.

El sol esclarecia los montes acayos  
los valles e creta e torres de baco  
por nro emspio tendidos los rayos  
el viso de venus faziendo mas flaco  
el qual reportaua fondo del sobaco  
las ruedas del carro do más se yedo  
por cullos medidos andana corriendo  
las doze señales del gran zodiaco.

Quando vi morir mi vida  
e vida dar a mis males  
cuya vida es despedida  
de quien fue desconocida  
amis penas desiguales  
estonces bien me pense  
pense quel mi pensamiento  
tanto fuerte

no muestra sobre que  
sobre que darne tormento. (glos  
Rampances sierpes ni brauos veiti  
cigutas pocoñas ni tigres ni fieras  
el siglo mas fondo e todos los siglos  
rayos ni fuegos ni flamas fogueras  
cieladas ni sirtes ni ondas caferas  
q son los peligros del mal de nro  
todos aqstos fuera yo en poco  
seg si mis passiones e muchas mácras  
Deseo e beidad agena  
que vedes que me leuo  
a morir en tal cadena  
puede menos que mi pena  
y mucho mas que no yo  
si quien no me quiso querer  
querer mudar no quisiese  
su talante  
qual bien me podía fazer  
fazer con que me fiziese  
bien andante.

adas casan amores ni daño diurno  
q no los de venus muger e vulcano  
ni de los tres hijos que uno saturno  
enopis la fya del rey e ariano

ni del que saco del abissio infano  
curice fembra con dulce canto  
semblantes passiones me fizo qbrato  
fazer mal logrado la vida temprano.

Adis males falle ser buenos  
no por mengua de querella  
mas pensando en los agenos  
la muerte me tuuo en menos  
q yo la tardança della  
y quanto basta mi fe  
mi fe por do es notorio  
que posseo  
tal pensamiento que se  
que se que sera purgatorio  
del desseo

Lomo en las partes del treco callos  
fue auferao en poco memento  
segun la respuesta de apollo su dios

qual fin de su vida no ha derrimento  
qual bna fondo del terrestre elemeto  
el amiga de febo fuera sepelida  
atal bino yo por q vida perdida  
no cuento ser vida mas fuerte q sieto

Adis curtas seyendo amores  
no seri daño deste mio

es mayor de los mayores  
dolor de todos dolores  
que fuerza ni poderio  
ya no se que me diga  
que me diga ni que haga  
ni que piense  
ni fallo via que siga  
que siga que desta plaga  
me defense.

Lomo el clarifico estado de palas  
como el anafame podramerculino  
el dardo de cefalo e soriles alas  
que de dalo fizo en la carcel do vito  
como el venablo del fuerte cadmo  
de penas ni pena podra defender  
ca bien se go yo que nasci por penar  
reynante saturno chil caneo muy fito  
yo pienso muchas yegadas  
y fallo ser muchas mas  
mis curtas demastadas  
que las de todos dobladas  
que nunca cesan yamas  
mira quien podra sentir  
sentir seguro remedio  
e mal tamaño  
pues todo el mundo sofrir  
sofrir no pndo lo medio  
dani daño.

Nunca leertes ni leales nacido  
vias autorido ni y porco  
nunca ferencio ni y desencio  
a casta y fara syo ve chido filca  
nunca cenens y lao y fecco  
por fechos damorés ni ferectron

ni vieron passados ni brios oyeron  
hablar de tal plaga q sobre mi veo  
Adis daños miramillos  
han sido tantos y tales  
que de algunos descolos  
de lealtad embidiosos  
ono fecho de leales  
do cobze tan alto grado  
grado de gran lealtad  
qual no se falla  
fino en mi cuerpo llagado  
llagado por crueldad  
de tal batalla

Fin

En arria increta ni en ymuestra  
lealtad no se fallo tanta constante  
ni en penelope la bnda molesta  
vires de troya no repetante  
ni en artemisa muger del pujante  
en reyno e acaya muy grãde máscol  
ni cubren tinieblas las libras del sol  
ni por en amores tan perseverante.  
La mi lealtad amores  
vuestras obras no deudas  
faze a poder de dolores  
de cobrar mercedores  
con mi muerte vuestras vidas  
vando de tal manera  
tal manera ni bñir  
estrainamente  
ni sera gloria que muera  
que muera por redimir  
a tanta gente.

### Otras fuyas.

El hijo muy claro de ynerion  
aria su gesto fulgente oportuno  
puesto en la vitima fueffe manston  
fondon de la fuerte q cupo a nepruo  
quando se juró las sombras en vno  
e cubren de nublós de grã escureza  
los nobles infanos do es la pureza  
de muchos dolores e bñir ni ninguno  
Dolad vos de mis dolores  
que cobze en la tal sazón  
perdiendo por mis errores  
cobrados por perficion  
alla refabiar ofado  
por bñir y reparante  
reparo curdado danne  
muero triste de curdado  
Bñir de ofadia no fue tan yengado  
con la cabeza do vido perico  
baslico baldo de sierpes crinado  
por do fue tomado de piedra fino  
ni fue tal la muerte de arcais anco  
do dfo e armiguas muchos caudillos  
por do fue muerto e otros colmillos  
del brauo y asiglo de tierra de onco

**C**on solarobadora  
de mi vida de los bienes  
que dire males agora  
que sostengo y tu no tienes  
no procuren mis querellas  
tus cruizas para esto  
dios no hizo tal gesto  
por que en el reposen ellas.

**M**egar en palabra no fue bñe exē  
el hecho q̄ pudo llamar fabuloso  
plocadno q̄ ouo respuesta en el tēplo  
castalio de febus su dios copioso  
entre penope y río cofoso  
ni menos edipo alla do rogara

por ver de que padre se originara  
do hizo gran crimē en son batalloso.

**P**ues me mata lealtad  
en la qual tu no soffiegas  
mate dōs tu piedad  
que tienes magnen no megas  
por que despues de mi muerte  
en ti otro nunca falle  
piedad por do se calle  
tu cruiza tanto fuerte

**S**obre los binoos fere muerto digno  
de tales cruizas no ver mi desseo  
en ti qual lo vieron aquel sobriño  
las rias y madre del triste pentheo

o fue del bijo del falso Terreo  
o qual otro Lilla de Hillo su padre  
o de Deleagro la reyna su madre  
alla do murieron Felipo Troxco

**A**nter en sabio querer  
sobre querer mi trizeja  
poder sobre mi poder  
que yo no con tu cruiza  
o señor que sin razones  
por ta mañias crueldades  
truecan nos las voluntades  
de discordes coraçones.

**A**ssi como hizo la deesa Anas  
peccos y calantios aquellos gigātes  
segun se mudaron en vino y no mas  
tioco y Salmacle seyēdo dos antes  
y tal qual fueron aquellos infantes  
mudadas en auas codifetes  
assi se mudassen agora tus mientes  
por q̄ntos dolores me sō insepātes

**O**tro tanto bñe  
mis males en perdimento  
quanto mis bienes moraran  
so cargo del pensamiento  
los quales vida serin  
si fueren causa que faga  
aquesta dañosa plaga  
en mi temprano la fin.

**L**as hijas cueles el grā moygozē  
vengan con yra que a mi las inclina  
alarguen mis penas acorten mi bñe  
por que mi vida mas cedo se fine

adugan benigno que sale Echne  
querian las aguas del riodelte  
aduga misera su gran chapirete  
vengan ceñidas de sierpes con crine.

**C**on la muerte ante vida  
mis males siendo muertos  
desseos quedando a vida  
dubdosos serian los ciertos  
dolores y sentimientos  
que siento con el pesar  
quando causa mi penar  
y penan mis pensamientos.

**T**antalo ticio no son tā verados  
ellos en los abismos del brauo pluto  
rastrandofus carnes por:it. collados  
lançados del cuello del gran Sillson  
do anda en la rueda penando Erion  
siguiendo assimesmo fuyendo de si  
donde las Belides lo cercan allí  
larina flamante del bino fieron.

**C**amas no fenescera  
la fama que cobras  
bñda verdad quedara  
testimonio de tus obras  
puesto que bñda muriendo  
tus penas mi bien matando  
por que mis males bñtendo  
nmeren mis ojos llorando.

**C**apis lagrimas tristes a tales no son  
quales dije q̄ fuerō las q̄ derramara  
el reyno Eraciano del rey pandion  
quando a su hija con frauda robara  
mas son como aq̄llas q̄ risbe mezclara  
con sangre d̄ piramo acerca el luzillo  
con ojos llorosos y rostro amarillo  
la muerte robando la flor de su cara.

**E**n poco grado mi grado  
se ballo ser en mi ser  
quantas me toma aydado  
vezes me vera plazer  
siguiendo tan a mēdo  
tal pesar qual infimida  
humilda bñta me pudo  
pena tan dolorida.

**B**uca las hijas del mal rey dano  
nissas q̄ ouieron por modo magno  
encima los montes del monte Libao  
fecbo mis pieças del cuerpo doiseo  
maguer que cruiza les dāna triseo  
muy intollerable de gran poderio  
mas no tūno nada que ver con el mō  
mas impetuoso que el mal de mirco.

**P**or pesar del desplazer  
querria poder forçar  
mi desseo al mal querer  
quel y tuyo a dessear  
y sabiendo que por el  
bino vida trabajosa  
estas serias cruel  
sino fueres piadosa.

**P**or cierto no deue aner la corona  
que venis reparte por fecho damozes  
Bianant fedra ni menos Latona  
del grā minotouro maternas sorozes  
indici ni ero queda en los alcores  
diferas respuestas en todos los tpos  
ni menos la bija de Orano de lēpos  
si mas no bñsieron por sus amadores.

**P**ues mi vida morir ve  
matad pesares matad de  
matad conmigo el desseo  
que me vende tan de balde  
por que no bñna penado  
matad mi triste bñir  
pues que mas vale morir  
que bñir desesperado.

**T**ristes males fasta quando  
vos plaze de perseguir  
mis bienes sin recibir  
la muerte que vos demando

## La çió que hizo

Juan de me na estando mal.  
Donde yago en esta cama  
la mayor pena de mi  
es pensar quando parti  
de entre brazos de mi dama.

Abuelras de mal que siento  
de mi partida partidos  
tantas vezes me arrepiento  
quantas me miembro de vos  
tanto que me hazen fama  
que de aquesto adoleci  
los que sabē que parti  
de entre brazos de mi dama.

Aunque padesco y me callo  
por estos mis tristes queros  
no menos cercalos ballo  
que vuestros bienes de lexos  
si la fin es que llama  
o que muerte peroi  
en bñir quando parti  
de entre brazos de mi dama.

## La çion de Juā de mena.

Quien visto nos ouiesse.  
pues que vos por quien muriesse  
soys aquella  
que por triste que me viesse  
no siento quando vos viesse  
una querella  
que con muchas no boluiesse.

No siento quien nose fise  
viendo vuestra poca fe

que si con quera vos viene  
con mayor quera me fue  
si crueldad se perdiese  
sola vos por quien muriese  
soys aquella  
donde hallar se pudiese  
porque yo nunca vos dieste  
vna querella  
que con muchas no vnieste:

**Lanció que**  
bizo el rey don Juan nuestro  
señor que dios aya.

**Amor** nunca pense  
que tan poderoso eras  
que podrías tener maneras  
para trastornar la fe  
hasta agora que lo se

**Pensana** que conosci-  
do te demera yo tener  
mas no pudiera creer  
que fueras tan mal sabido  
ni jamas no lo pense  
aunque poderoso eras  
que podrías tener maneras  
para trastornar la fe  
hasta agora que lo se

**Juan de mena**  
al rey don Juan quando salio  
de Badajoz contra el príncipe  
pe que venia de Aruano: e q  
daron en cortes.

**Sancta** paz sancto misterio  
trunpho viril de gloria  
concordia sa vituprio  
de ambas partes victoria  
de los pueblos refrisero  
vuestros bienes acarrear  
que los señores no sean  
de sus siervos capitulo.

**Respuesta del rey.**

**Jua de mena** qual imperio  
no fari sin fecundia  
o qual seso de valerio  
negara su memoria  
dando a vnos sin caber lo  
dando a otros porque crean  
que jamas nunca se vean  
en la casa del lazario.

**Adena.**

**Esta** paz bendita santa  
ñes del todo limpia e pura  
alos contrarios espanta  
y a los vuestros asegura  
esta de virtud a tanta

que baze que toda via  
quien en mal tiempo confia  
llore mostrando que canta

**El rey.**

**Esta** paz se me levanta  
se diran a medida  
daquella bendita blanca  
que no niega mi fecundia  
duque por quien se adelanta  
mi bimir con mejoría  
cuyas obras dieron via  
que la paz se desencanta

**Adena.**

**En** no vos fernira claro  
rey de virtudes exemplo  
siendo vos con corde templo  
de vuestro bismo muy caro  
delo futuro reparo  
delo pasado indulgencia  
quiera dar vuestra potencia  
pues de bien y de clemencia  
nunca vos fuerdes anaro

**El rey.**

**Adas** que mar noles de faro  
que mi coracon los templo  
que en sus querer es contemplo  
mas humilde o que amaro  
nunca jamas desamparo  
contra ellos la paciencia  
mas con alegre preferencia  
apiado la ignorancia  
del culpante del ignaro.

**Lancion de**  
Juan de mena.

**Oysa** tu merced y crea  
ay de quien nunca te vido  
hombre que tu gesto vea  
nunca puede ser perdido.

**Yo** la tu sola virtud  
fermosura sin medida  
es mi todo bien e vida  
con el fuerço de la vida  
quien tu vista ver dessea  
fablara como en fengido  
hombre que tu gesto vea  
nunca puede ser perdido.

**Pues** tu vista me salvo  
cesse tu saña tan fuerte  
pues que señora de muerte  
tu figura me libro  
bien diga qualquier que sea  
sin temor de ser vencido  
hombre que tu gesto vea  
nunca puede ser perdido.

**Juan de mena**

**Cuydar** me baze cuydado  
lo que cuydar no deuta  
cuydando en lo pasado  
por mi no passa alegria  
pues de quien sera creydo  
mi tormento  
del que ya oño sentido  
lo que siento.

**La** sobra de los pesares  
dolores y sentimientos  
en asaz baros lugares  
ponen ambos pensamientos  
e por esto creoyo  
que la tristura  
a fazerme conuencio  
tal escriptura.

**Porque** mi dolor se anise  
los que saben osupieren  
que do me quieren no quise  
y quiero do no me quieren  
mas con muerte soterrado  
soy entero  
que con vida deseado  
do mal quiero

**Grande** fue el atremiento  
que cobre con el desseo  
e mayor el pensamiento  
e cuytas en que me veo  
quanto fue mas atremido  
por amores  
tanto fue mas afligido  
de dolores.

**No** onbde de cometer  
errores en tal lugar  
ca esperanza de bien anter  
esfuerzo mi desseo  
mas esfuerço mi fantoz  
que recebi  
no puderon mal paños  
partir de mi.

**Quando** los bienes estan  
letos del queramiento  
estonces las cuytas ban  
sobre mi mas poderio:  
que de un cuerpo pecador  
como bibe  
tales flechas de amor  
en si recibe.

**No** porque virtud resiste  
la muerte que mal cambia  
mas la mi ventura triste

alarga la vida mis  
porque puede acrecentar  
para sufrir  
mas tormentos mi pesar  
con el bimir.  
**Adi** esperar desespera  
con desseo tan esquinio  
esperando verme fuera  
de las penas en que bimo  
magner hombre no alcanza  
lo que quiere  
vida es esperanza  
si la oniere  
**Pues** q fuelgas co mi pena  
si ruete ya con mi penar  
mi fernir nunca refrena  
contra mi tu mal obrar  
mis males ser incontentos  
desse officio  
recibiendo mi tormentos  
en servicio.

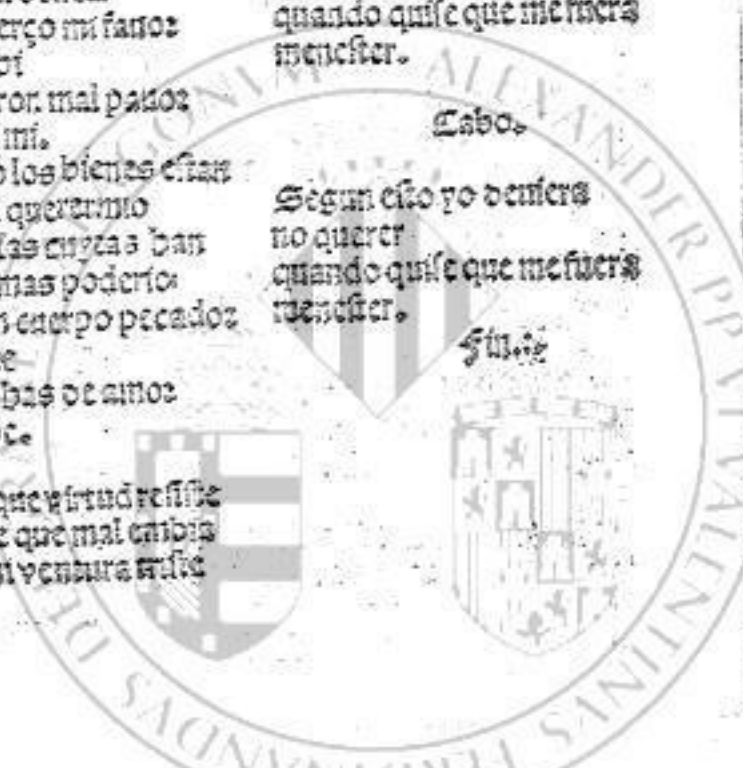
**Só** mis penas designales  
designal pena softienes.  
ca mis bienes son tus males  
e mis males son tus bienes  
lo que no puede biniendo  
ser sufrido  
padecer de ti siendo  
bien querido.

**Creer**as tu quando veas  
acabar mi triste vida  
que la vida que desiccas  
es mi muerte conocida  
pudieras ganar vsando  
de piedad  
pudieras ganar vsando  
de piedad.  
**Si** fuera como tu eres  
y tu como yo soy  
co la vida que tu mueres  
vieras que buntera yo  
el tiempo que pudiera  
no querer  
quando quise que me fuera  
menester.

**Labo.**

**Segun** esto yo demera  
no querer  
quando quise que me fuera  
menester.

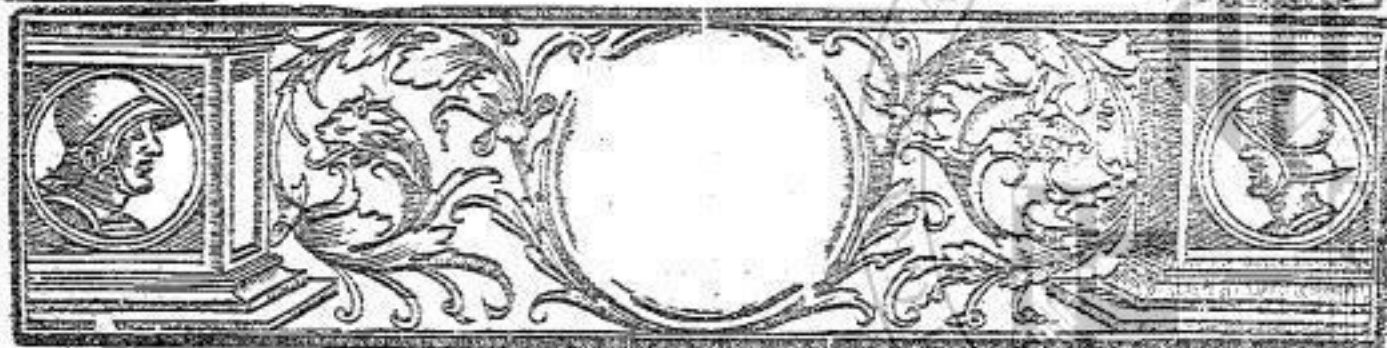
**Fin.**





La coronacion compuesta por  
el famoso Poeta Juan de Añe  
na. Con otras coplas agora  
nueuamente añadidas ala  
fin. Hechas por el mis  
mo Poeta.

Impresso. Año. M. D. lviij.





# Comiēça la coronaciō

Compuesto por el famoso poeta Juan de Mena al ilustre cauallero don Ynsigo lopez de Aedoça marques de Santillana.

## Prologo.



**D**os que a su con-

templacion España no truxo fama: de vn solo hombre ha producido semeja- bles palabras: escribe Hieronimo en el prologo del Senesly en la primera parte del hablan- do de Tirolinio fuente de eloquencia lactea emanā- te assi diziendo.) Anos ad cōtemplationem sui Ro- ma non traxit: vnus hominis fama produxit: de vlti- mis Hispanie galeqz finibus.) Eyo Ju. de Mena erigo y infinito en la suerte del repartimiento el dafia- do numine es a saber de la ciega fortuna cō oyo atēto y razonable consideracion acatando no algo menos razon lo sufrisse crey esta palabra poder se dezir y aun dezir del prudentissimo magnanimo y ingente cauallero Ynsigo lopez de Aedoça. A la fama del q̄ muchos estrangeros que en España no autan causa de no passar ayan por huēspedes sufrido venir en la Castellana region: no es a nosotros nuevo. La qual bolante fama cō alas de ligereza q̄ son gloria de bue- nas nuevas: ha encaualgado los Sallicos Alpes y discurrio hasta la frigiana tierra: y no quiere cessar ni cessa de bolar el caucaso monte q̄ en las sumidades y en los de Ethiopia fines. Allēde del qual la fama del Romano pueblo se halla no trospassasse: segun en el de cōsolaciō boecio. Pnes como podra conmigo mas la pereza que no la gloria del dulce trabajo. E por q̄ yo no prosporne por estas las cosas otras: es a saber por collandar: recontar y escrivir la gloria del tanto señor como aq̄ste: quāto mas esforçando me en aq̄lla de Seneca palabra que escribe en vna de las Episto- las por el alucillo endereçadas. (Sepsim glorificat: qui laudatum laudat. Quiso dezir assi mesmo glorifi- ca y da gloria el que alaba al alabado: es a saber al q̄ mereçe fer lo. A mayormente que qualquiera de los de la humana gēte estados: quiere rescebir gloria del tracto en que despiende sus días: puesto que el su tra- bajo sea vil y de reprehender: segun Valerio Abar- mo en el octauo libro: titulo de cupiditate glorie don de escribe. (Sordido studii deditum ingenii: qualē cumqz laborē suum silētio oblitterari noluit.) Quiere dezir. El que se da al sordido y no licito estudio aun esso no quiere que el su trabajo olvidado sea qualde- ra que el pueda ser: y pues assi fortuna ordeno por la su falta influencia que a questo acaesciese en los que en tan baras cosas exercitan en quanto mas grado dene dessear gloria el que a tan altos fines endereça su merecimiento: quanto mas que vno de los fines porque los hombres se al trabajo aplican es por la de buena fama gloria segun Valerio en el libro y rita

lo suso allegado. Assi diziendo.) Nulla est enim tāta hūilitas: que a dulcedine glorie nō tangatur. Que- re dezir. No puede ser hallada en ningū hombre tāta humildad: que de la dulcedumbre de la gloria taffi- da no sea: porē de las comemoradas acatado causas pense de escrivir y poner en orden o escrptura algu- na parte de la tanta gloria: segun lo que mi pobre y flaco entender comprehendir pudo: ocupado el blā- co papel cō pluma bañada en negra tinta: ministras- da por la mi medrosa y temblante mano ferido el re- mor de las virulentas y venenosas palabras de los reprehensores de los buenos fines.

## Exordio.



**D**os que de los enormes y descaden- dos fechos no se pueden concluir de- tidos fines: pense de poner en orden de escrptura quatro preambulos en este exordio comensual: por que el fin de mi cōnocado sea casa de descaño del peregrinante principio: los quales preambulos pen- se ante poner alas copias siguientes: por que de nue- stren la inuencion: estilo y consecuencia del acto pre- cedente: de los quales el primero se sigue.

## Preambulo primero.



**D**ichas vegadas y la mayor parte de- llas se acaece que los nombres de las co- sas nos denuncian y muestran la pro- priedad de aquellas cosas de quien ellas nombres son: y por ende no es ra- zon o dexar por saber vn nombre que yo puse a este breue compendio: el qual nombre es calamiteo: y este nombre es compuesto de dos pa- labras: la vna latina y la otra griega: calamitas que es latina quiere dezir miseria y cleos que es griega quiere dezir gloria: assi que Calamiteos quiere d̄ytr tractado de miseria y gloria: y a questo nombre da a entender que en el presente tractado la voluntad del tractante fue escrivir o a questo dos fines es a saber de la miseria de los malos: y de la gloria de los buenos por que vn contrario puesto cabe otros mas clarame- te es alambreado: segun quiere el filosofo: assi que en este lugar la gloria pareçera mayor gloria: puesta cerca de la miseria: y por el contrario.

## Preambulo segundo.



**D**es que los q̄ lo ignorā por alguno q̄ tres estilos escrivieren escrivieren los poetas por estilo Tragedico: satirico: coro comedico. Tragedico es dicha el escrivir que feble o otros fechos y por vna orre sobrenio y alto estilo. La qual manera siguieron Homero. Virgilio. Lu- cano: y Sreco por la escrptura Tragedica: puesto que comiença en muy altos principios: y su manera es acabar en muy tristes y muy desastrosos fines.

Satyr e es el segundo estilo de escribir: la naturaleza de la qual escriptura: y oficio suyo es reprehēder los vicios: del qual estilo vsaron Horacio, Persio y Juuenal. El tercero estilo es comedia: la qual tracta de cosas baras y pequeñas: y por baxo y humilde estilo y comēça en tristes pncipios y fenescē en alegres fines del qual vsó Terēcio. Vidas estas tres maneras de escribir podemos dezir el estilo de aq̄stas coplas ser comedia y satyrā. Comedia porq̄ comēça por humilde y baxo estilo y por tristes pncipios: y fenescē en gozos y alegres fines: segun el processo se demostrarā: Satyrā se puede dezir: porq̄ reprehēde los vicios dlos malos: y glorifica la gloria dlos buenos: de los quales tres estilos mas largamēte poniendo sus diuisiones y significados habla el cōmētador sobre la comedia del Dante en el quarto p̄cambulo.

### ¶ Preambulo tercero.



Entre la gloria de los que binē por laudable recomendaciō testifican las coplas siguientes auer seydo coronado el prudentissimo magnanimo y honorable cauallero y seņor yngo lopez de Aluēdoça. y aquesta corona de fojas y ramas de dos arboles de laurel: porq̄ denota alabança y gloria de sabiduria: de las quales fueron coronados: El ergilio: Dōmero: y Quidio y otros. Otrosi es coronado de ramas y corona de robles que denotan ferocidad y valentia y experto conoscimientoto de la militar disciplina: de la qual corona fue coronado el gran Hercules. E mostrarā las coplas como lo truxeron nueue masas que son las nueue sciencias al monte Parnaso que es monte de la sabiduria: y lo assentaron en la silla o cathedra que es excelencia de la sabiduria: y mostrarō las coplas como allí assentado vniéron quatro donzellas: que son las quatro virtudes cardinales: con tiene a saber: prudēcia temperança y iusticia y fortaleza. E lo coronarō de la laudable corona. Assi mismo demostrar se ha el p̄gō q̄ se recomendo ala deesa de la fama para q̄ descubra los buenos a virtuosos hechos: y no estē adormidos en la tiniebla de la olvidança. y otras allende destas cosas segun por estenso mas claro parescera.

### ¶ Preambulo quarto.



Han algunas auctoridades latinas en el siguiēte comēto assi metricas como prosaycas. y de aquesto los no latinos ruego les no se enogen. La base se porq̄ vulgarizado en latino no parece el arte del latino metro: destruyese la prosa. Pero ballaran luego la q̄ quiere cada vna de las dezir siguiēte auctoridad. y esto se hara en aquellos que es menester de declararseo fueren con adiutorias del proposito principal. Hállaran las partes latinas que fueren escuras truncadas

50. ff.  
y señaladas en la glosa: y en la lectura podrá saber las derivaciones dellas. Hallaran las razones o tiempos allegados en las coplas por estenso en la glosa o clarado. E sobre los nombres propios dellos que p̄cuanan truncadas partes en la glosa. En la q̄l seran las vidas nascimientos muertos y linages de aquellos: y leydo por tres scfos en los lugares q̄ comiene.

### ¶ Copla primera.



Despues quel pintor del mūdo  
P̄aro nuestra vida vana  
Mostraron rostro jocundo  
Fondon del polo segundo  
Las tres caras de diana  
E las cunas claresciera  
Donde Jupiter nasciera  
Aquel hijo de latona  
En vn chaton de la zona  
Que cñe toda la esfera.



Despues quel pintor del mundo.) Aq̄sta copla que es comienço del dezir assigna tiempo y sazón en que fue: o pudo ser lo que adelāte quiere dezir. E aquesto por curso de dos planetas señalando las sus morales: y por vn tiempo del año. Este tiempo se puede entēder allí do dize.) Despues que el pintor del mundo.) La vna planeta ende do dize. Las tres caras de Diana.) La su morada ende do dize. (Fondon del polo segundo.) La otra planeta ende do dize. (Aquel hijo de latona.) La su morada ende do dize. (En vn chaton de la zona.) Estas las partes y limitadas: y señaladas: por las quales esto podemos entēder. Veamos como por cada vna de las se entienda: se saca la suso dicha sentēcia y que se entienda vn tiempo del año por aquella palabra.

(Despues quel pintor del mūdo.) De mostrarse assi.) El año es departido en quatro tiempos: en verano: estio: otoño: y invierno. y esto de tres en tres meses. El verano es Março, Abril, y Mayo. El estio es Junio, Julio, Agosto. El otoño es Septiembre, Octubre, Noviembre. El invierno es Diciembre: Enero, Febrero: E assi mismo dize Aristotiles q̄ el verano es pintor del mūdo: ca lo guarnece y lo pinta de yerbas y flores por causa que el sol entonces se va allegado a nos en esse tiempo que es la principal cosa para generar todas las criaturas. E yo auido esta consideracion porq̄ ya era venido el verano quise dezir y dize. (Despues quel pintor del mundo para nuestra vida vana.) La nuestra vida mucho balla ap̄te y razonable aquel parte del tiempo son aquellos tres meses del verano. La razon de stemplados de fusturas ni desordenados de calor. Assi que bien para nuestra vida vana. E aquesto sea quanto al tiempo del año. y sobre los p̄meros dos p̄tes. Despues dize la copla.

**(Las tres caras de Diana.)** Puse aquí que Diana tiene tres caras por dos razones. Pero vemos primero que cosa es Diana: o donde se dijo. Sabed que Diana se puso aquí aunque improprio: por aquella planeta que se llama luna. E Diana compuesto de dos griegas palabras: las quales son dian y neos. Dian quiere dezir nueva: y neos quiere dezir luz. Así que Diana quiere dezir nueva luz: porque cada vno de los meses rescibe nueva luz del sol: en tal que este del apartada: alo menos por doze grados. Otro si se pue de Diana dezir Dianeon: que es diuision de las tñs- blas. E tiene otro nombre que se dice Diana: por que de día y noche aparece. E tiene otro nombre que se dice Luciana: porque da luz a los nascentes: y dize se Embia: porque tres carreras tiene: o tres fillas. En tres caras la fingien los Poetas: en tres lugares y tres nombres le dan en cada lugar su nombre: aun que muchas vezes le ponen vn nombre por otro como aquí. La Diana en las ciencias: y luna es en el cielo. Proserpina en los infiernos. E estos los sus nombres y donde ouieron comienço: veamos por que dize las tres caras de Diana: la razon es esta. La luna ya sabeys como quando parece nueva q̄ muestra vna cara muy delgada y de vna manera: quando mediana otra cara de otra manera: y quando llena muestra otra cara q̄ no parece ninguna de las otras: y por dize yo q̄ auia mostrado tres caras. Aq̄sta es que era ya pasado vn mes en q̄ ella las suele mostrar despues q̄ el verano era ya entrado. Así mesmo fingien los poetas Diana auer sido deesa de la castidad y de la caza. y que aquella deesa fue conuertida en aquella planeta que llamamos luna.

**(Polo segundo.)** Allí do dize la copla. Fondon del Polo segundo. Asígne donde le auia mostrado las tres caras de Diana: y dize que fondon de polo segundo: y para esto es menester que sepamos que cosa es polo y do truxo este nombre. E propriamente polo son dos estrellas que estan en la cabeça del Axe del zodiaco: las quales fingieron los poetas ser Castor y Pollux hijos de la Reyna Leda. y que los dioses los conuertieron en aquellas dos estrellas: y dizen se Pollux: porque llanos y redondos son. Aunque Pollux se toma por cielo: y viene de poliendo por pulir: ca polido y esculpido esta de varias estrellas. E así esta aquí por cielo: y dize. Fondon del polo segundo: por quanto la luna esta en el primer cielo: si en el primero bien podemos dezir que fondon del polo segundo: La cada vna de las planetas mora en vno de los cielos. y la Luna esta en el primero que esta cabe el elemento del fuego: y Mercurio en el segundo cielo Venus en el tercero. Sol en el quarto. Mars en el quinto. Júpiter en el sexto. y Saturno en el seteno cielo. Así que la planeta q̄ es mas allegada a nos es la luna por estar en el primero polo o cielo: y por dize yo fondon del polo segundo.

**(Donde Júpiter nasciera.)** Dize la copla q̄ las cunas claresciera de Júpiter. Esta es vna manera de hablar segun algunos poetas a que dixeron que el rey

no de Creta fueron cunas de Júpiter: y aq̄sto es por que Júpiter nascio en creta: que es vna de las siete p̄ uincias de achata. Este Júpiter era hijo de Saturno y de Ops hija del rey Clariano: y aq̄ste fue rey de Creta y otras muchas prouincias: y tã poderoso fue que los gentiles le adoraron por dios: y todas las gentes se mandaban por su mado. E por que aquella tierra es mas allegada al tropico yermal si q̄er a aq̄l lugar do de el sol nace. Siguese q̄ los rayos del sol p̄ me ramete herian por aquellas partes: y yo que quise dezir que era aquel día salido el sol. Dize que auia escla rescido siquier alubrado las cunas de Júpiter. Esto es aquella tierra de Creta que era el reyno donde el nascio. Así que no fue sup̄fluo: y las cunas claresciera donde Júpiter nasciera.

**(Aquel hijo de Latona.)** Desta la copla. Aq̄ste es el sol y entendemos por el oijo de Latona segun las poeticas ficciones: que dixerõ q̄ Phoebus fue hijo de latona y de Júpiter siquier imperio: y por que fue grã philosofho y muy resplandesciente en sciencia: fingẽ los poetas ser conuertido en aq̄lla planeta q̄ nosotros llamamos sol: y los gentiles así como a dios del sol lo sacrificaron: y por dize yo aq̄sta manera de fabular diziendo por el sol aquel hijo de Latona que es aquella planeta que nos mostraua ya su nombre.

**(En vn charõ de la zona.)** Aquí muestra la copia en que lugar mostrana por entonces esta planeta. La el sol tiene dos signos o señales q̄ suele andar en treyẽtos y sesenta y cinco días: y yo dize que en vn charõ de estos doze moraua por entõces y llame aquí charõ a vno de aquellos doze signos por q̄ el sol suele andar y aq̄esta por vna semejaça que así como los charõnes son assentados en la cinta: así estan estos doze signos en el zodiaco hincados y fixos: y en cada casa de estos signos se detiene el sol treyẽta días: y por q̄ el sol por entõces moraua en Taurus q̄ es vno de los signos así como en la copla siguiente se mostrara: por dize yo la copla en vn charõ de la zona: y su mayor ascẽsion del sol es hasta el signo llamado aries: y la su descẽdida es hasta el signo llamado Libra: y la su casa es del signo de Leo: y el su día es domingo: y aunq̄ la noche es de Júpiter: y abril y agosto son sus meses dize ellõde de la copla señalando do se auia mostrado el sol en vn charõ de la zona. Zona esta aquí por el zodiaco do se cõtienen aquellos doze signos o charõnes: y dize se zodiaco de zodian q̄ dize el griego por anima lla. La en el se cõtienen doze signos q̄ cõtienen nõbres de animales como pareciera en la explanation de la siguiente copla. Desta en fin de la copla.

**(Que esse toda la espera.)** Otra puede ser dicha qualquier cosa redõda como pella: y el griego a qualquier cosa redõda como pella espera la llama. Pero el p̄ra esta aquí por todo el mundo cuyo centro es la tierra: es es sperico si q̄er redõdo. La redondeza de qual es cõtida de zodiaco: el cẽtro de la tierra que esta en medio colgada ten desusado de los cielos de la vna como de la otra parte. E aq̄esto so por to la reuolucion del cielo: la qual no auia fin segun muestra

se basta el día del iuzyio: pero entonces cessaratanq  
Aristonles tiene lo contrario diziendo. Que ni oho co  
menco ni aura fin. Aquí fenecce la exposicion de la pri  
mera copla: en la q̄l podemos entender por el pñtor  
del mundo por el verano. Las tres caras de diana:  
por la luna. El segundo polo por el segundo cielo. las  
cunas de Júpiter: por el Reyno de creta. El hijo de  
Latona por el sol. El chaton de la zona: por aquel si  
gno taurus: y el espere por todo el mundo. Estas  
estas ptes y despedidas signese la segunda copla.

¶ Copla. ii.

**¶ Del qual en forma de toro**  
**Eran sus puntos y gonzes**  
**Do el copioso thesoro** ..  
**Erinado de febras doro**  
**Do se bo moraua entonces**  
**Al tiempo que me hallaua** ..  
**En vnaseiua muy braua**  
**De bosques thessalianos**  
**Y notos a los humanos** ..  
**Yo que solo caminaua.**

¶ Del q̄l en forma de toro) A questa copla se puede  
diuidir en dos partes. La primera fassa do dize (Eri  
nado de febras de oro.) La segunda dize. (Al tiepo q̄  
me hallaua) En la primera parte se cõtiene la casa d̄l  
signo de Taurus do el sol moraua y el nombre fuyo.  
Y en la segunda parte se cõtiene el lugar do en aq̄lla  
sazon finge hallarme. Signese la explicaciõ sobre la  
primera parte.

¶ Del qual en forma de toro.) En esta parte se demu  
estra la casa o señal donde el sol por entõces: moraua  
La dize q̄ era en taurus q̄ es vno de los doze signos: y  
a entõcia de lo presente es necesario saber los nom  
bres de los signos: y los meses en q̄ reynan: porq̄ aq̄  
no sabido se vea en q̄ mes podía ser el tiempo que fu  
fo en la p̄mera copla dize: y como es el cerco del zodia  
co seã doze signos. El sol por este cerco. suele correr  
en cada vno se detiene vn mes: y los nõbres d̄ los si  
gnos son estos: Aries: Taurus: Geminis: Lancer: Leo  
Virgo: libra: Escorpins: Sagittarius: Capricornus:  
Aquarius: Piscis. Estos los nõbres de los signos  
sepamos porq̄ los ouieron: y comencamos de aries.

¶ Aries se dize de ares q̄ dize el Griego por virtud  
o de Aries q̄ dize el latino por carnero: y assi como el  
carnero tenga delante de si en la frõte mayor fuerza y  
virtud que en otra parte: y a esta semejaça el sol quã  
do entra en este signo Aries comieça a demostrar for  
taleza y virtud. ¶ El segundo signo que es taurus es  
atribuydo al mes de abril: y por esta razón que assi co  
mo el toro es mas fuerte que el carnero: biẽ assi el sol  
que por entõces se nos haze sentir mas fuerte: y por  
otra razón: porq̄ las labores de los toros siquer fue  
yes hechas comieçan entõces aparecer. ¶ El terce  
ro signo es llamado Geminis: es atribuydo al mes de  
Mayo: y puede ser dicho geminis porque por entõ

ces comieça a geminar siquer a doblar la calor del  
sol: y por otra razón: porque mayor tardança haze el  
sol en aq̄l signo que en los otros por dos días. ¶ El  
quarto signo es llamado Lancer: esto puede ser esta  
semejaça que assi como el cancro es animal retrogra  
do: o tergiversado que buelue la cabeça contra la co  
la. Bien assi el sol en aquel mes comieça a retrogra  
dar: y descēder en aquel mes de Junio. ¶ El quinto  
signo es dicho Leo. El qual es atribuydo al mes de  
Julio: y es llamado assi: por quanto assi como el leon  
es impassible y de feruentissimo naturaleza: bien assi  
el sol en aquel mes por pocas es impossibile de muy  
feruentissimo calor engēdrado. y en esse mesmo mes  
se dize en los dias caniculares: y dize se caniculares d̄l  
nombre de vna estrella que esta en la boca del leon q̄  
se llama canicula. ¶ El sexto signo es dicho Virgo:  
y aqueite es atribuydo al mes de agosto: porq̄ aslico  
mo la virgē es infecuda y mancha: siquer sterile: biẽ  
assi el elemento terrestre: a haz de la tierra esta infe  
cunda que no engēdra ni pare ninguna cosa natural  
mente. ¶ El septimo signo es dicho Libra: y es atri  
buydo a Septiembre y dize se Libra porque la libra  
es vna pesa: y bien assi como peso pesa este mes de se  
tiembre y las noches con los dias ca son yguales entõ  
ces aunque verdaderamente hablãdo libra no es si  
gno: mas cõstituyese por signo: porq̄ los brazos del  
escorpion estendidos llegan hasta los pies de virgo.  
¶ El octavo signo es llamado escorpins es atribuy  
do a Octubre y por esta razón que assi como el escor  
pion es vn animal con la boca lamiente y ablandare  
y con la cola punçante y empetente: assi bien en aq̄l  
mes de Octubre el sol y el su calor al comieço se d̄  
leza de nos: y al cabo comieça a punçar por agu  
do frio. ¶ El nono signo es nombrado Sagittario: y  
es atribuydo a noviembre: porq̄ en el somos asfarea  
dos de lluvias de gruesas gotas: y de granizos y es  
pellas nubes. ¶ El decimo signo es dicho Capricor  
nus y este es atribuydo a Diciembre: y aqueito por  
que assi como la boca es animal que se encarama y se  
be paciẽdo: bien assi en el mes de Diciembre se co  
mienza a subir y a descender quanto a la distancia de  
nuestro visõ. ¶ El onzeno signo es Aquarius. El qual  
es atribuydo al mes de Enero: por quanto a aquel mes  
comunamente ser suele pluuioso y de muchas aguas.  
¶ El dozeno signo es llamado piscis y es atribuydo  
al mes de febrero: oca assi como el pez es animal hu  
mido y que siempre se siiega en las aguas: bien assi aq̄l  
mes es humido y pluuioso: muy visitado de aguas: y  
aqueita susõ dicha puede ser conueniente razón: por  
que cada vno de los signos ouiesen los conueniente  
dos nombres. Empero no quiero olvidar las p̄oer  
ticas ficciones que otras causas dauan: a los conue  
morados signos que el primero era llamado Aries:  
porque aq̄l carnero en que truxo los hijos de Ate  
mante: y de la primera muger que oho: passaron la  
mar fue conuertido en aq̄l signo: el qual Carnero  
fue despojado el dorado vello que Jason gano segũ  
por Ouidio es mencionado en el sereno libro d̄l iugite



amorphoseos que comiença. (Jamqz fretū) E por seneca en la tragedia de medea. Taurus tenía q̄ fue se cōuertido en aq̄l signo: el Toro es en q̄ Júpiter se trasnudo quādo robo a Europa hija del rey Agenor de lybia segun Mason lo testifica en el registro del su tercero libro de metamorphoseos al p̄ncipio allí dōde comiença. (Jamqz deus.) El tercero signo es Seminis fingierō los poetas ser trasladados aq̄llos dos hijos: Castor: y Pollux vterinos de Júpiter: y de la reyna leda en aq̄l signo. El quarto llamado Leo fingierō aver sido trasladado en el cielo en aquel signo el leon que Hercules mato en la selua llamado en aquellos dias Humea. El quinto signo es llamado virgo dize aver sido Erigo hija de Dicaeo llamado la qual segun las fabulas fingien aver sido trasladado en aq̄l signo. El sexto signo Libra el que crío Archiles hijo de tetis. Este Libra querē que fuese trasladado en aquel signo sagittarius llamado. El septimo signo llamado Capricornus. Fingen aver sido aquella cabra Amaltea q̄ crío a Júpiter en la ysla de Creta: del cuero dela qual cabra el escudo de Pallas quierē q̄ fuese cubierto. Pero la carne della dexifico Júpiter trasladola en aquel signo Capricornus que truro el nombre della. Aquarius y Piscis son dichos significar abundancias de plumas: el qual aquarius dizen vnos ser Ixobes hija de Jūno en el traslado: otros q̄ Sanimedēs hijo de Priamo. De los otros nombres de los signos no hallo fictiō do se haga d̄llos mēcion por la suso pendiete manera: y fasto aqui ha parecido q̄ signo ha sido el de taurus: y quādo mora y en q̄ mes ca dize que en el mes de Abril dezia allēde la copla. (Copiosorbesoro.) Copioso viene de copia q̄ los latinos dizen por abastāca. E a questo nombre pudo venir de vna deesa que los gentiles llamanā assi. Copia dela q̄l haze mēciō Boecio en su quarto libro de cōsolaciō: la q̄l deesa fingierō los poetas dar su abdo por vn cuerno: y dezia que ala criatura que aquella deesa henchia bien su cueron salta abundancia de riquezas: y ala que malo hēchia salta mēguada d̄llas. E assi que por este nōbre copioso podemos entēder abundoso y a questo bien se puede atribuyr al abido so thesoro el sol: pues alumbra sobre todos los luminosos cuerpos. Hasta aqui sea la explanaciō sobre la primera parte dela segunda copla: y aqui se sigue sobre la segunda parte ende do dize.

(De bosques thessalianos.) y sobre la fictiō de aq̄ste hablar el proposito de dezir segū adelante mas claro pareciera. Pero porque no procedamos cō ignotos p̄ncipios. Venedes saber que en thessalia es vn monte llamado Parnaso: por otros Elicōdo: los poetas dixerō morar las nueue musas: y dōde aquel Pegaso cavallero hizo la pegasea fuēte: y como yo adelante quiero dezir hablado dela gloria de aq̄llos q̄ en el morā: y a el se dā a saber aquellos por virtudes y raezes musales. Fingi aqui ballar me en la carrera que contra el se aderecau: y a questo porq̄ mas palpablemente la imaginaria cōprehēda del oyēre las ficciones: q̄ yo sobre a questo he pensado traerlo la color d̄los

q̄les presumo veamos algunas philosophicas: s̄der morales razones. Allēde dezia la copla. (Ymotos a los humanos.) Aqui comprehēde todo linage de hombres: diziendo que aq̄nel monte a todos sea innoto siq̄er de todos no conocido: y assi entendiendo se era falso. La en algunos se hallan ser virtuosos y q̄ bien merecen morar en el: pero por que aquellos sea muy pocos delante aquellos que a los vicios de aq̄ste transitorio siglo se acuestan comunmente por cōprehēder todos aquellos. Dable yo en la suso dicha forma la explanacion dela qual aqui fenēce.

¶ Copla. iij.

¶ La causa del mi camino  
 Sue clamor de mi gran fama  
 Que de aquel monte diuino  
 De saphos lesbia peruino  
 Por muy muchos se derrama  
 De sacro sancto sagrado  
 Deseo muy deseado  
 Que demandas a quien manda  
 Y nefar ala nefanda  
 Ignorancia del culpado.

(La causa del mi camino.) A questa copla se puede en dos partes diuidir. La primera basta ende do dize (Por muy muchos se derrama.) E la segunda comēca ende do dize (De sacro sancto.) y cōtinua hasta la fin dela copla. En la primera parte assigno la causa q̄ me mouio a cōtinuar este fingido camino. La segunda parte cōtiene las virtudes del lugar: o mōtes a do que r̄ia caminar. y que en la primera parte se contenga lo sobredicho muestre assi: y dize en la copla que me dio causa al camino. El clamor dela fama grande de aquel lugar. Esto es a todos bien notorio q̄ q̄quier lugar virtuoso luego florece por famoso clamor: y si las ygnominiosas cosas si quier aborrecidos de nombrar que por vicios dela humana gente acasēcen son recomendadas ala denostada memoria en tal que a peras son buenas de olvidar no de buen grado que los famosos hechos y cōgregatoria dela scientifica gente: muchas vezes deuan relacionar.

(De saphos lesbia peruino.) En Grecia en la ciudad micelina fue esta infanzala llamada Saphos lesbia el linaje dela qual la gran antigüedad ha destruydo por tinieblas de oluidō: pero dela que los poetas d̄llare lacionaron en q̄ se dio a saber muchas artes y entender en todas sciēcias: en lo qual se presume ella ser de alta stirpe siquier de limpia generosa. Esta tanto resplandescia de sciencia q̄ merecio subir: y subso al monte Parnaso: y vido y supo los secretos del tēplo del dios Apollo: que quierē dezir que supo todas filosoficas sotilezas: y baxose en aquella fuente castalla de Seboto: y merecio ser acompañada dias nueue musas que quiero dezir ser guarnecida delas nueue sciēcias y verifico siquier ordenō muchas cosas por metros.

Los sus metros bien tomaron nōbre del su nombre  
ca son llamados Sais. Así que tenemos que esta in  
fanta Sais pūo: si quier merced subir en aq̄i mon  
te Parnaso. E por ende podedes entender que con  
tra aquel mote endereçana mi camino: z aquesto no  
por que presume ser tan abile: para que en el merced  
se suba: mas por que socolor de aquesta ficion pudie  
se contar algunas de las muchas sus virtudes: y d̄ a  
quellos que dignos son de recibir de los estados de  
las sus vidas perdurable com memoracion.

**(Do sacro santo sagrado.)** En esta segunda parte d̄  
la presente copla se demuestra la excelēcia d̄ la sabi  
duria q̄ se entiende por aquel mote. E así mesmo se  
demuestra los p̄iores que della se recreçē. La la sa  
biduria en las alturas mora: z que esto así se demue  
stra q̄ toda la buena sciēcia d̄ Dios peruenē: y el es  
verdadera sabiduria: el qual mora en las alturas: así  
q̄ para buscar la castella fuente que es indiciente  
la q̄ es sabiduria: el Parnaso monte deuenos subir  
siquier llegamos a el: el q̄ es Dios que es verdadera  
altura: en el q̄ mora toda la sciēcia z buena sabiduria  
Aq̄ste mote así deue ser muy deseado: z aq̄ste de ma  
da como d̄ro la copla aquellos que mandan inuefar  
si quier aborrescer la ignorācia nephāda: si quier abo  
rescedera la qual ceguedad trae a los mortales en mu  
chos lajos y errores: así para la vida deste como d̄  
otro siglo: al qual somos seguros de conuolar pagan  
do la deuda dela humanidad.

**(Copia. lliij.)**

**(El mortuo definido)**  
Causador de mi partir  
D̄i camino fue seguido  
Por vn loco enuegecido  
Do nunca pense salir  
En el qual por todo el día  
Anduue por esta vía  
Barando por ynas calles  
A vn̄os infanos valles  
Do poca lumbre veyā

**(El mortuo definido.)** Esta copla continua el pro  
posito: en la copla superior semo stro la causa d̄ ficcio  
nado camino: agora en esta se demuestra por que la  
gares passe: z a hora caminara la q̄ copla se puede  
en dos partes dividir. La primera do dize. (Do nun  
ca p̄se salir.) z la segūda. (Do de anduue todo el día  
basta la fin.) y en la p̄mera parte podemos comparar  
este camino ala presente vida deste siglo: q̄ es cami  
nera y nūca cessa de cumplir su jornada. Esta nuestra  
vida quando oye de algun lugar virtuoso y sancto  
o hablar do se deñē la verdadera y perdurable sciēcia  
platicar luego aq̄rada nuestra carne con estuuios:  
o aguijones del alma que deñēa perficció: o saluacío:  
baze nos caminar pa alla. Pero la carne y la varia  
ble voluntad nuestra metenos por lacos o mōtanas

enuejescidas. Quere deñē por lugares do se puede  
bombre enuejecer o endurecer en pecados.

**(Do nunca pense salir.)** Dize la copla q̄ nunca p̄  
sara salir de aq̄i lugar: z aquesto así nos acaece q̄ d̄  
pues q̄ somos meridos en las espessuras o montañas  
de los pecados muchos: d̄ otro se le baze a bombre  
de salir d̄llos: r̄to q̄ si la diuina gracia no nos aynda  
se muy malos seriamos de salir de los tales lugares.

**(Do anduue todo el día.)** Dize adelante la copla  
q̄ todo el día se anduue ocupado en andar en aq̄lla sc̄nia  
Esto podemos entender que en toda la edad que b̄  
bre b̄ne alomenos el t̄po dela juuētud todo el día  
anda h̄bre embuelto en pecados: y en lugar d̄ leuar  
adelante la buena vía que bombre comēça a seguir  
anda se bombre por el valle d̄ los pecados abaxado  
de vn̄os a otros más graues hasta que deçide a los  
infiernos: dize en fin dela copla.

**(Do poca lumbre veyā.)** Aquesto nos acaece bien  
q̄ despues q̄ somos embultos en los vicios d̄ste mū  
do: así se ciega nuestros entendimētos q̄ no veemos  
en quātos males andamos embultos: z por esta cau  
sa dize la copla. (Do poca lumbre veyā.)

**(Copia. v.)**

**(Riberas de vn fondo río)**  
De prifieron las r̄n̄teblas  
Do sin guardar señorio  
De glucian gran gencio  
Grandes fierpes z culebras  
Areyes y ricos hombres  
De los quales por sus nombres  
Es pressare por escripto  
En martyrio infinito  
Por que tu lector te asombres.

**(Riberas de vn fondo río.)** Esta copla se puede d̄  
partir en tres partes. La primera desde el comēco  
fasta allí do dize. (Grandes sierpes y culebras.) La se  
gūda desde do dize. Areyes z ricos h̄bres.) fasta e  
de do dize. (En martyrio infinito.) La tercera deñē  
de hasta la fin: en la primera parte se cōtine el lugar  
d̄ de la noche o la ceguedad me p̄d̄io: z los tormē  
tadores q̄ ende estauā. En la segūda se cōtine vna  
p̄messa d̄ expressare adelante tratando los nombres d̄  
aquellos que padecian z muestra se ende. (Expres  
sare por escripto.) En la tercera parte se cōtine la cau  
sa por q̄ lo quiero cōt̄: d̄igo q̄ por asombrar a los  
que lo leyeren quoto m̄ en el m̄do z castigo: puede  
se esto entender ende do dize. (Por q̄ tu lector te aso  
bres.) Estas estas partes así sumariamēte y egamos  
ala moralidad de aquellas: z por quanto la primera  
parte es primera en la composicion sufrase por p̄ce  
dente en la comētaria declaracion. Dize la primera  
parte. (Riberas d̄ vn fondo río me prifieron las r̄n̄te  
blas.) E b̄ne cōsiderado aqueste metafórico hablar  
real mēte podemos entender por el no el pecado mor  
tal. La así como el río nunca cessa de correr para el

mar: bien assi el mortal pecado nunca cessa de nos en-  
lazar por nos llevar al infierno. Riberas de tal río q̄  
es el pecado mortal nos prenden las tinieblas q̄ era  
en tanta de ceguedad que hōbre no se ve: o si se ve  
no conoce que el pecar es gran error.

**(De gluctan gran gulto.)** Dize allende la copla q̄  
Riberas d̄ aquel río vey a ser denozado o deglutido  
otragado gr̄a gētio sin ser guardado su señorio y esta  
do. Esto podemos entender por aquellos q̄ murterō  
en pecado mortal: que es aquel deleznable río dōde  
aquellos tales de grandes culebras: e atormentado  
res serā sus carnes tragadas: a los q̄les no sera guar  
dado ningun señorio: antes serā abrasados e socarra  
dos del inextinguible: e para siempre jamas durade  
ro fuego infernal.

**(De los quales los sus nōbres expressare por escri  
to.)** Aq̄ se comēca la segunda parte y en ella contiene  
vna p̄misa como dize d̄ declarar cada vno d̄ ellos q̄ en  
el tal lugar vey a por escripto cada vno d̄ sus nōbres:  
e por los nōbres d̄ cada vno q̄ en las coplas infra de  
mostrar: e por la vida de aq̄llos podremos entēder  
cada vno d̄ los estados d̄ los pecados e de las sus cir  
cunstancias segun en las historias dellos la verdad  
adelante se mostrara.

**(Por que tu lector te assombres.)** En esta parte de  
la copla se demuestra: por que quise aqui nōbrar aq̄-  
stos que padesciā allí e dize: que por que el leedor se  
assombra e tomase miedo: e por que el tal miedo si  
zieste algun fructo e dicesse gracia a los leedores para  
se guardar de los tales vicios cometer: especialmēte  
oyēdo la mucha pena de los malos: e omitiesen mayor  
desseo de permanecer ala perdurable gloria: la qual por  
tiempo sin fin creemos duradera ser.

**(Copla. vi.)**

**Ende vteras al rey nino**  
**Que el su cuerpo sin brazos**  
**E atamante ser con Jno**  
**E a los nietos de Cadmo**  
**Hazer sus carnes pedaços**  
**E arder y ser ardidos**  
**A Jason con su marido**  
**De la bluda penelope**  
**E al hijo de Liriope**  
**Desame por ser nascido.**

**(Ende vteras al rey nino.)** En la copla continúa la  
promesa q̄ se noto en la copla antes desta do dize: q̄  
expressaria los nōbres d̄ los q̄ vi allí estar penado la  
q̄l copla puede ser dividida en dos partes p̄ncipales  
La p̄mera fasta ende do dize (Hazer sus carnes peda  
ços.) La segunda ende do dize (E arder y ser ardido.  
fasta ala fin. Assi mismo la p̄mera pte p̄ncipal se pue  
de dividir en tres ptes. La p̄mera fasta do dize (Que  
el su cuerpo sin brazos) la segunda fasta do dize (E at  
mante ser cō nino) La tercera fasta do dize (Hazer sus  
carnes pedaços.) En las q̄les tres partidas ptes pa

ralas mejor entēder es a saber las f̄cciones de las fa  
bulas poeticas: e sabida cada vna vernemos ala bi  
fioria e realidad: e d̄spues ala p̄licaciō d̄ cada vna  
dellas. E agora siguese la primera fabula sobre q̄lla  
parte q̄ dize (Nino.) Este nino fue hijo de semiramis  
la qual semiramis fue hija de Neptuno hijo de Saturno:  
el q̄l Neptuno hijo de Saturno fue dios del mar.  
Esto basta aqui va metaphorico.

## Verdad y historia.

**(Este semiramis madre deste nino fue Reyna de los  
Assirianos: mas el su linaje la su gr̄de antiguedad lo  
ha dado a olvidança. Pero los poetas fingian ser fi  
ja de Neptuno: esta caso cō el rey de los assirianos: e  
q̄ se llamava nino: e uno d̄ vn hijo e p̄sule a nino  
por nombre y de aq̄te hago aqui menciō en la copla  
Este primer marido suyo murio ē vna batalla q̄ uno  
por nōbre de saeta: y esta semiramis vino a vna ciu  
dad de babilonia do reynava por entonces el tirano  
nēbro: y vēciolo: y tomo la ciudad: y cerco la mejor  
de gr̄de y altos y fortes muros: y despues d̄sto caso  
se cō su hijo nino. El q̄l no era por defender la ciudad  
ni la tierra de sus enemigos. Un día vinerō los ene  
migos a correr la ciudad e semiramis q̄ vido q̄ su hijo  
no era apto para la cōquista armose de todas armas  
e segūdada la se femil y temor e recibēdo las can  
alleres armas salio e peleo cō los enemigos: y ellos  
fueron desbaratados e vencidos: assi q̄ esta Semira  
mis era madre e muger deste rey nino.**

## Aplicaciō y moralidad.

**(Que el su cuerpo sin brazos.)** Dize la copia q̄ vie  
ra en aquel río penar aquel rey nino con el su cuerpo  
sin brazos. Por nino podemos entender q̄l quiera q̄  
dize p̄der el officio q̄ le es recomendado por miedo  
o por pavor: o conardia de coraçon: como lo havia es  
terey nino q̄ no salia a los enemigos ni a defender la  
su ciudad: dize q̄ tenia cuerpo sin brazos. Estos ta  
les como nino biē assi son como el cuerpo sin los bra  
ços q̄ los brazos han de ser defensores del cuerpo: e  
a q̄llo les fallare: assi q̄ estos tales podemos enten  
der q̄ sō vn linaje de gēse de los q̄ penan en aquel  
río q̄ es pecado mortal en que son embueltos: sigues  
se la segunda parte de la primera e p̄ncipal. **(E at  
mante ser cō Jno)** Este Jno fue hija del rey cadmo yō  
Emidonē hija de Jares e venus. Este fue casada  
cō Atamante: ala q̄l Jno e atamante enloq̄cio e matō  
la deesa Jno: e por ēde d̄stēdo a los infernos a d̄  
mandar r̄stas e cuerpos infernales para destruy  
e la dicha Jno fuyo para vn ponedo del mar pase  
lācar cō su hijo milicera: a atamante cō la locura su  
ya a una muerte a la cerco otro hijo suyo: y la deesa ve  
nō su abuela cō d̄stēdo se d̄ Jno q̄ cō su hijo milicera  
se lançara en el mar d̄ijo su oraciō y plegaria a nep  
tuno q̄ le guardasse: el q̄l neptuno lo cōuertio ē espō  
ma del mar: y mudo a ella e a su hijo los nōbres: e a  
el puso nōbre gustō: e a uno palomean: y a otra

te hijo de Eolo dios dlos vientos q era su marido ma  
to a Learto el otro hijo suyo: y el murio cō las ponco  
fias de Echne serpiēte infernal. Y cō el espuma dī cā  
cerbero portero dlos infiermos y todo esto por la yza  
q tenia cōcebida y uno cōtra la casa del rey Cadmo:  
por quāto auia auido adulterio coyto Júpiter su ma  
rido cō su hermana del rey cadmo llamada Europa.  
Y esta destruycion fue vno de los afortunados y de sa  
strados casos dīa casa dī rey cadmo segū mas larga  
mēte loreza. *Quidīo en su. v. libro metamorpbosicos*  
Hasta aqui es metamorpbosico. *Signese la historia*

### Historia y verdad.

Edmo fue hijo del rey Agenor: el qī poblo a boe  
cia: su hermano Fenis a Fenicia: y Lilit a Licia.  
Este cadmo entre las otras hijas que onō: onō a esta  
y no y caso la con Atamante los quales nunca bien se  
acordarō en vno: ni durarō en buena paz en sus dias  
ni se dio a bien el su casamēto y a todo siempre fuerō  
malamentados.

### Aplicacion y verdad.

Por la infanta y no nieta de venus podemos entē  
der qualqera que es amigable a la luxuria y pariente  
fuyo como fue esta y no: esta tal psona alli deue penar  
en aqī fuego para siēpre jamas sin ninguna esperāca.  
por lo q dize que fue nieta d Ares podemos entē  
der qīquier amger batalladora y d aspera respuesta  
a su marido no obediente: esta tal puede ser dīcha de  
Ares nieta: que era dios delas batallas. La nunca  
de entre los tales casados fallece batalla y cōtiēda:  
especialmēte q la tal muger topa con hōbre assi arre  
barado como vīcto qual fue este Atamante: por lo qī  
dezia ser hijo d Eolo dios dlos vientos: entōces nūca  
fallece entre ellos desamor y desacerdo y muy poca  
gracia de bñe en estas tales vienē las furias infernales  
q son los malos pēsamētos q les haze aborrecer a los  
hijos: ta espar la ppetual cōpasia: estos tales por los  
semblātes fecho sbñe deue penar en aqī rio d letido  
dīre q los vey: q quiere dezir lugar de oluidança do  
nūca hōbre los trayga en memoria por los sus peca  
dos y vicios: cō los qles imperraron pāurable pena  
en los tales lugares. *Signese la tercera parte dīa pī  
mera. (E los nietos de Cadmo.)* En la copia dezia  
que viera hazer pedaços las carnes de los nietos de  
cadmo: y cadmo tuuo muchos nietos: assi como a Li  
bero padre hijo de Júpiter y a Semele: y a Penteo  
hijo d Agave y a anteo hijo d Echid: y antonoe: y to  
dos ellos salierō mal acostūbrados: y embueltos en  
repñsibles vicios po la vida d todos seria muy pro  
lixos de cōtar: pero dīre de Penteo hijo de Agave.

### Fiction.

Este Pēteo fue hijo de agave hija del rey cadmo  
dīte ppñeto Tiresias dīzēdo: q auia de ser fecho pie  
cas sino adorasse a Libero padre hijo de Semele q  
era el dios baco de nuevo linage en tierra y esse dīde  
po a este Tiresias escarnecido lo dīo q dezia: por lo

qī pñedio a Lestes canallero de baco: y despues quā  
do vino baco de india salio la madre d pēteo: y otras  
muchas gētes parādo alreres al dios baco: y el salio  
a escarnecer d su madre y d los otros por effo: y ellas  
hysterō lo piecas: y esparzierō lo por mil lugares assi q  
se cūplio lo q auia dicho Tiresias contaua los mila  
glos las tias y madre de pēteo a el mesmo por q lo  
adorasse dīzēdo este seño: ē toda la india hasta el rio  
Ganges: este mudo las infantas mineideas en vesper  
tillos siēder murcielagos. Este boluo los marineros  
Tircenes en peces calātinos. Este mato al rey y gur  
go a este adoraua el honrrado Sileno maguer que a  
guardaua: el qīa penas dīviejo se podia tener en la be  
stia: estas todas cosas no preciana pēteo.

### Historia y verdad.

Esta madre deste pēteo era muger q se allegana  
mucho al vino: por ende dize la fabula que honrraua  
al dios Baco que era el dios dī vino: dize mas que  
era nuevo linage en tierra: esto era porque por entō  
ces en aquella tierra vinieron nueuamente en conoci  
miento de poner vides: y de hazer vino. E a este pē  
teo que reprebendia a su madre: y alas otras gētes:  
por que se lleganan al vino tanto que fue muerto por  
sus manos ellos estando beodos.

### Moralidad y aplicaciō

Por Penteo podemos entēder qualqiera que  
menosprecia a dios assi como este hazia a sus dioses.  
Por el vīejo Tiresias q le dezia que honrrasse a su  
dios sino que seria hecho mil piecas: podemos entē  
der qualqier buena persona que amoneita a hōbre  
que bina bñe y que sirua a dios sino q sera hecho mil  
piecas en los infiermos: ta este Tiresias dāna mala res  
puesta: pēteo por este tal podemos entender qual  
quier pecado q esta embuelto en los vicios deste mū  
do que quando otro lo reprebēde del peccado tornase  
a el y aborrecelo por ello y dīmallo mucho. Este tal  
deue ser fecho pedaços en los infiermos sino se arre  
piente y se reconosce q haze mal: y es malo ofender  
a dios: el qual arrepennimiento en este lo deuenos to  
mar pues que no podemos en el otro siglo.

(Y arder y ser ardido a Jason con el marido.) Este  
Jason fue hijo de Enfo hermano d pelias rey d pelo  
poneso. Este passo cō hercules alaylla de colcos do  
reynaua Dece padre d Medea dela qī se enamoro  
y ella de ly dīole ella magera como pudisse ganar el  
dorado y ellocino: como sobrasse la fuerza dī dragō  
q no dormia. E las fuerzas dīo: otros bufātes vulca  
no: que quiere dezir fuego por las creas narizes: co  
mo vēciesse dī sembrasse discordia en los terrigenos q  
quier hōbres dela tierra nascidos. el qual Jason ven  
cio los cōmemorados peligros coadunado d los ma  
gicos d Medea beneficiosa: con lo qual por cōyugal  
voto aritado partio para Thessalia y su padre De  
ces las pñadas d su hija signēdo: la dī maro a su her  
mano: y matado pedaços lo hizo en los quales el vī  
jo padre llorando se tardasse la qual abtōca hizo: ra





juventud al padre de Jason en son llamado cipreses su  
 yos traya olas del mundo partes apries yernas en ca  
 rro tirado por bolates dragones: de los quales hizo  
 decocion que fuerca ama de dar nueva macedbia: esta  
 Medea engaño las hijas del rey. peleo diciendo que  
 assi ama de rejuenir a su padre: el q̄l por las manos  
 de sus hijas degollado quedo becho cadaver frio: q̄  
 quiere dezir cuerpo muerto: el qual Jason despues d̄  
 auidos hijos de medea cō otro contrario conturber  
 mo siquier legitimo casamiento con la hija de Creon  
 Creusa llamada: de las quales bodas Medea de ra  
 nia pestilente encendida quemo la casa de Creon: y a  
 Creusa con fuego en las rugas de la camisa escōdido  
 y mato con rana los hijos de Jason auidos: segun  
 mas largo lo pone Seneca en la Tragedia intitulada  
 de medea: y Quiddo en el registro del septimo libro me  
 tamorphoseos que comença. (Yamoz fretū.) Hasta  
 aqui va metamorphosico en la mayor parte.

## Historia y verdad.

Este Jason engaño antes la hija del rey Coante:  
 y despues a esta Medea hija del rey Soetes: por el  
 qual aborrecio Medea los paternos amores y se so  
 merio a venir con el a Thessalia: el qual enojado ōlla  
 quiso contraer con la hija de Creon: por lo qual Me  
 dea ensayo las susodichas crueldades.

## Moralidad y aplicacion.

Por Jason podemos entēder a q̄lquiera q̄ anda  
 por la semblante manera engañando el mundo cō el ar  
 dor de la luxuria dando fe a muchas: y no la teniendo  
 con ninguna. Este tal que arde de flama d̄ luxuria de  
 ne ser ardido de fuego infernal en el otro siglo: como  
 dize la copla. Estos tales no acatan aquello que dize  
 Seneca.

## Verdad.

De la binda Penelope.) Esta Penelope fue hija  
 de Deicaro y muger de Itecloquēre cavallero Ulises:  
 del q̄l ouo vn hijo Calamante nōbrado: este fue vno  
 de los q̄ fueron con los griegos principes sobre tro  
 ya: y como morassen alla por diez años: y a cabo d̄ste  
 tpo todos repartiessen o boluissent a sus tierras. Este  
 Ulises anduuo errabūdo y por el mar perdido por  
 otros diez años: y en t̄nto estaua la casa de esta penelo  
 pe muger suya con Laertes padre del dicho Ulises:  
 y con Anchisia su madre la qual murio de pesar d̄ su  
 hijo que no venia: y la binda Penelope por t̄ntos d̄  
 as era de muchos gr̄des hombres en casamiento de  
 mandada: pensando Ulises ser muerto: y los d̄la su  
 tierra la afincasen mucho: la qual demando plazo de  
 illos coartada que dexassen esperar a su marido t̄nto  
 nēpo qūnto ella estuuiesse en hazer vna tela la qual  
 ella labraba de dia: y con gran astucia de noche desoz  
 denana los filos de dia teidos: porque nunca se aca  
 baste: en este tiempo vino Ulises ya llegado veyn  
 te años de quando el de su tierra partiera y venia so  
 lo: y luego a los sus pastores por demandar de su casa

menas: y ballose con Siborotes portero suyo q̄ era  
 ya viejo y con Calamante q̄ venia de menelao hijo su  
 yo: y tallego que a penas lo conocia penelope su mu  
 ger: y despues de llegado a su tierra mato muchos d̄  
 aquellos que apremianan a su muger el casamiento: y  
 mas allen. se otros prolixos y largos hechos

## Aplicaciō y moralidad.

Por Ulises podemos entender qualquiera enga  
 fiador y lisonjeador que con dulces palabras enga  
 ñan a los que en ellos se fian: estos pueden ser dichos  
 Ulises: los q̄les con intricadas razones y cercana  
 das palabras acaban quanto quieren: no guardādo  
 fee ni lealtad: estos tales como Ulises alli deuen an  
 dar y perpetual pena alli padecer como por lo q̄l d̄  
 re que lo vey a entre los otros que las infernales ra  
 nias padescian. (Y al hijo de Lyriope.) Este hijo d̄  
 Lyriope narcisofca fue hijo de Lyriope y Sephizo  
 estos como ouieron este hijo quisieron saber la vēm  
 ra q̄ auia d̄ auer y llegarō cō el a Tyresias q̄ varicina  
 ua siquier profetizana todas las aduēdieras cosas  
 por esta razon ouo Tyresias esta virtud de pronosti  
 car lo por venir: y segun lo testifica Quiddo en su ter  
 cero libro metamorphoseos: y la fabula es esta. Dize q̄  
 vn dia estaua el dios Júpiter y rey con su hermana:  
 muger reyna y de esa Juno llamada en vna comēda  
 jugosa y desolaz: diziendo que quales hazian mas  
 los hombres por las mugeres o las mugeres por los  
 hombres y para determinar esta questioñ llamaron  
 a este Tyresias por quanto auia seydo siete años mu  
 gerosando de todos los fymiales y los en el leuādo  
 la propiedad del su ser: y fue muger y auia sido por  
 esta ventura. Quidia el andando por vna mōraña vi  
 do dos culebras que se canalgauan: y con vna vara  
 q̄ en la mano traya firiolas: y luego incōtinēte fue cō  
 uertido en muger: y assi vsuio siete años: despues de  
 ste tiempo passo por aquel mesmo lugar: y vido otras  
 culebras ser como las otras. Entonces h̄rio cō otra  
 piga tales d̄ su boca derramādo palabras: plaguies  
 se a los dioses que por yo ferū vos agora fuerdes  
 poderosas de me tornar ala mi primera naturaleza:  
 y luego Tyresias fue conuertido en hombre como lo  
 era antes: y porque este sabia de las cobdicias y des  
 seos de los dos estadores a saber del hombre y mu  
 ger por t̄nto fue tomado por juez entre Juno y su ma  
 rido Júpiter: Tyresias preguntado de la demanda  
 es a saber que quales hazian mas las mugeres por  
 los hombres: o los hombres por las mugeres. Tyre  
 sias prononciando determino que mas hazian las mu  
 geres por los hombres q̄ los hōbres por las muje  
 res: del q̄l juyzio Juno remēdose por agrauada: pri  
 uo a Tyresias de la corporal vista cegando lo de los o  
 jos: y a Júpiter por sole d̄ aquello: pero vnos dioses no  
 d̄ effazian lo q̄ a los otros plazia de hazer. Pero entre  
 remuneraciō d̄la perdida vista diole en gualardon Jupi  
 ter a Tyresias que supiesse todas las aduēdieras co  
 sas. El qual Tyresias fallanau muy cierto profecta

los gentiles: y la su fama corría por todas las partes de acaya: y por esta causa vino hirlope cō este su hijo narciso a Tiresias que dixesse que auia de ser o y el otro q grande y hermoso seria: y q lengua vida bñtia si se conociesse. El qual narciso fue amado d muchas doncellas y de esas aspidriades como enayades: y a todas desechara: siquier no se pagana dellas: y a becho cō las otras. El qual llegado en vna mōtaña perdido de los suyos por el estudio dela caca en q andana embuelto: y venido a vna muy clara fuente lauã do sus manos en ella queriẽdo della beuer niẽtra man tanayna sed: creciole otra sed: quã locamẽte oyredes que se enamoro dela figura que recudia dela suya en el agua: en tal manera que muy tristes palabras dixiẽdo fue muerto y leuado ala ciudad de Diris en los infiernos: y alla en los infiernos esta mirandose: y viendo su fermosura en las aguas de aquella laguna Styx llamada: assi fue muerto Narciso como Tiresias propheta por que no se conocio. Despues desto las deesas edriades y orziades buscando su cuerpo no le hallaron do muriera: pero hallaron vna flor salde q por todo esse prado no se mostrara otra tal: y dixeron el cuerpo de Narciso ser conuertido en aquella flor.

### **M**oralidad y aplicaciõ

Por narciso podemos entender q siquier persona q mucho presume d si como este narciso: y que recibe mucha vana gloria d si mismo y d su fermosura o fortaleza o virtud en tal manera q a todos menos precia y no tiene otra cosa buena ser salvo el solo: este tal los hombres cuerdos assi como Tiresias dize del que bñtia si se conociere: ca si los hombres se conociesen y ouiesen respecto de como fueron criados: y de quã poco valor: y alo que han de ser tomados los sus cuerpos fechos polnos y cenizas: nunca el fermoso rãto se pãlara de su fermosura: ni el fuerte de su fortaleza: ni el sabio d su sabiduria: pues que conociesen ser todo tan corto y tan fãllecadero. Pero estos tales como narciso no les plãstendo de otra cosa no se pagã sino de si mismos y de sus vanas virtudes se enamoran: y ellos bien conocen ala fin que esto es el mal: pero ya tanto estan presos dela locura que no se puedẽ della partir como havia narciso: y durã les esto hasta que se desfazẽ y se tornã en vna flor assi como narciso por la qual flor se entiende la fermosura de qualquier que presume: la qual no dura sino como flor q luego se seca: estos tales son leuados a los infiernos. y dize que alla se mirana narciso: por q deuenos entender que alla se estan maldixiẽdo a si mismos: y mirãdo la ceguedad que los truxo engañados hasta leuarlos al tal lugar: por ende todos se deuen abstenen de no presumir de si mas: ni tanto como deuen contemplando la vida corta y el mundo fãllecadero.

¶ Copla. vii.

¶ Pudieras ver esto mismo,  
acteon comer los canes  
Con el troyano reyimo

En otro mas fondo abismo  
Al padre de enastianes  
Pudieras ver a tereo  
Aydas arcas anceo  
Colgar de agudas escarpias  
En bañarse las tres arpias  
En la sangre de siueo.

### **F**iccion.

¶ Pudieras ver esto mismo. Acteõ comer los canes  
¶ Este acteon fue hijo de Antono y de Echõ: y nieto del rey Cadmo. Desto trata ouidio en el su tercero metamorphoseos: y comiença la fabula versificada (Abons erat insectus.) y lo q dize del es esto: que era vno monte Sargassus llamado: el qual monte era consagrado a diana deesa dela castidad y dela caca: en el qual monte auia vna muy clara fuente dõde solia diana venir a festejar despues que caçara con sus doncellas: a este monte fue Acteon a caça con su gente: y a diana estava ende cerca la fuente que llegara dela caça: y Acteon por el mādadero delas parteras aguas que dela fuente corrían fue subiẽdo segun sus bados lo leuauar: por q andana perdido de cõpasia: y cobdiendo llegar do manana la fuente andauo tanto basta que liego do estava diana con sus doncellas: y a diana estava se bañando: siquier bañanã las sus doncellas. y todas sin ropa desnudas: las quales como vieron Acteon ouieron muy grãde verguẽça: y unas le lançauan del agua por lo cegar: y otras cercauan con sus brazos el cuerpo de diana: porque no lo viesse Acteon: pero no lo pudieron tanto celar que no se brassẽ Diana de los ombros arriba sobre todas. La de aquello era mas q ellas alta: y quisiera le diana lançar Acteõ las saetas cõ el su arco: pero en lugar d las saetas lançanale delas agnas. E por esto todo acteõ estimo se rebaxo si quier nunca boluio a tras y diana con la mucha verguẽça que ouo dixõ: agora por que tu no depõgas como a mi has visto: ni vayas por las tierras desto te alabãdo: yo quiero q seas fecho cietuo: y luego incontinentemente fue tornado y conuertido en cietuo. y los sus canes q venã tras acteon buscãdo a su seõor y vterõ lo becho cietuo: fuerõ se todos a el y ponẽ quidio los nombres de los canes y son estos Abenalampo. Inobates. Sagas. Panlagus. Dorreo. Zebas. Ercaides: todos estos canes se fuerõ a el: y Abenalampo arremetiose le al pescueço: y degollolo: llegaron todos los otros canes: y comierõlo todo. Hasta aqui es fabuloso y metamorfico.

### **V**erdad y historia.

¶ Este acteon fue buo de Acteoneo y nieto del rey cadmo: el qual fue muy gran caçador: tanto que no curaua de otras virtudes procurar: sino quanto tenia todo lo comia con perros y canes y aues: a tanto que murio pobre y desuenterado.

## **A**plicación y moralidad.

Por aceton podemos entender qualquier hombre de gran estado y manera: así como era este infante / el qual en lugar de darse a aprender buenas costumbres porque fuese apto y merecedor de administrar bien tan alto estado como el de canallería: da se ala caçar distribuye todo quanto tiene en perros y canes: no procurando el honor y acrecentamiento de la republica no pugnando por la defender: este tal es comido y ofendido de sus canes: ca lo echá a mal: y aqellos aparesjos de la caca gastá: ay lo comen lo que tiene: que es mantenimiento de su vida: por lo qual dize la fabula que este tal vino donde se estava diana bñando: por Diana podemos entender la cobdicia de la caça: que los trae a los tales en medio de las fiestas desfañedo y menoscabado sus honores: por lo que dize la fabula: que diana parecia mas alta que las otras desde los hombros arriba: por esto podemos entender en quanto diana era de esta dña castidad: q la vñtud de la castidad es mas alta virtud que todas las otras: y sobrepaja alas otras en excelencia: y en merecimiento de mayor galardón: así que por esto dixo la copla q en aquel olvidado lugar estava aqel Aceton do lo comían sus canes: los quales le acortaron la vida y le robaron su fama: por lo qual este a tal lugar debe penar pues que no dexó memoria de sí digna o laudable recordación: antes ser reprehendido en quanto el estado de los siglos con los mortales durare. **El padre de enastianes.** El padre de enastianes fue bector: el qual ovo este hijo en Andromaca su muger: de la bñdad y canallería del qual muy vulgar y clara fama lo testificá: al menos de aquellos que en las sus historias lo testificá: pero con todo esto era gentil y sacrificaba los dioses: así que podemos entender por bector q ninguno por esforzado que sea: ni mucho extremo en armas: que si no ha conocimiento de dios todo poderoso: que todas sus fuerzas no le apronechan nada para lo apartar de la pena perdurable: y dezia la copla (en otro mas fondo abisino.) y esto así es q aquellos que mas fuertes son: o mas hermosos: o mas virtuosos sino conocen a dios q los hizo tales: y lo alaban por que los crió mas especiales que a los otros: estos tales mayor pena deben auer q los otros: pues les hizo dios mayor gracia: y no la conocieron: por ende qualquiera tanto debe dar mayores gracias a dios y ser mas humilde quanto se conoce mas adelantado sobre los otros: ca todas las excelencias y vñtajas dios es poderoso de las dar y quitar a quien le place. **Pon dieras ver a Tereo.** Este Tereo fue rey de Tracia y fue casado con una hija de Pandion de Athenas Progne llamada. y fecho el casamiento en arbenas por entonces dezian los gentiles hymineo al dios o los padrinos. E juno de esta de las madrinastgo en este casamiento no fue Juno: al hymineo: ni gracia de dios. E otro si se dezia Eumenides por furias infernales: estas vinieron a guayar el lecho a Tereo: y otro si una que llamada bubo: esta se asió a la noche o se ca-

samió sobre los palacios bñando mal agüero con estas señales. Casados ya la hija de Pandion Progne llamada y Tereo rey de Tracia passaron por mar alas tierras de Tereo el y su muger: y despues q fueron casados: nacieron un hijo llamado Zebie: y bñaró hazer fiesta cada año en tal dia como aqel q les naciera aquel bñto. Despues que anta ya cinco años q eran casados en un recrecio gran desseo a Progne de ver a su padre: y una hermana que tenia filomena llamada y rogo a su marido que passasse la mar: y que rogasse a Pandion que le diese licencia a su hermana filomena que la veniesse a ver. y que si les danna a ver su hermana que la guarascaria de la llaga: del tal desseo couertido Tereo por los ruegos de Progne su muger passo la mar y lleo a Athenas y demando a filomena a Pandion. El qual se la bazia de mal dar gela: pero al fin prometio que la leuasse: pero que la boluiesse luego. y Tereo como vido a su cuñada filomena luego fue enamorado della: y ayudana a los amores la maldad de la su sangre: y la naturaleza de la tierra donde era y bñma: ca todos los de Tracia eran de mugeres mucho: y filomena no entendiendo ninguna de la maldad de su cuñada Tereo rogaua a su padre muy asincadamente y por impetrar de la licencia: echaua los brazos a cuello de su padre y comenzaua lo de besar: y quando aquello veyá tereo tal era para el como estímulos a lo que desseava: y tantas vezes cobdiciava ser padre: ca no le seria menos piadoso que padre: y antes que ganasse la licencia tereo de leuar a filomena: quando vido que no gela danna tan ayua començo a llorar: y cada vez que asincava mas que deuia por que gela diesen: dezia que Progne su muger mandana gelo así: y Pandion danna le del su pecado alabancatel qual conuencido y a por los asincados ruegos de su hija y de su yerno dioles licencia que fuesen: pero que gela boluiesse luego: y el le hizo dñlo pleyto y omenage. Despues que tereo passo la mar con filomena: y llegaron a puerto: ella y a bestnas mandadas aparejar en que fuesen en las qles canalgaron todos luego: tereo ordeno como fuesse la gente suya y de filomena delante: y el y filomena quedaron a tras: y el tomo a filomena por la rñda como por le hazer bñtra: y es verdad que si otra maldad ende no ouiera honrra era aquello. Tereo quando vido sus compañas de ellos ya algunas tan so alongada metio a filomena por una Selva antigua y frustrada y llena de mucho temor: quando aqello vido filomena començo de bñir cuñada por do y mos así fuera de camino: y el queriendo gelo mas encobrir vñtoso: yo vos trate por aqui que quiero hazer con vos como hombre con muger. Ella començo de dar grandes bojes llamado a los sus dioses: y otras vezes a su padre como es costumbre de las dñcellas fazer: pero tereo no se dando ninguna cosa por aquello forçola en aquel lugar. E dize Ouidio que forçola de gela virgen sin ningun acorro: y despues que allí se vido filomena forçada de tereo desmose un poco del y començo de talgar las y esndras y de arar su tierra.

caracō los cornados dōs e haziendo esto dya o bar  
baros e los hechos cruels: ni te mouerō los ruegos  
del mi padre: ni los y otros que tu le feziste: ni el gran  
dendo dō la mi hermana ni menos la mi vrginidad to-  
do como cruel lo q̄brasteste: por lo qual yo soy becha  
cūbleca dela mi hermana: y tu doble marido de nos  
ambas por cierto tu deues ser la mi pena si yo algūa  
deno auer. **P**orēde matame porq̄ no te quede ningū  
na crueldad por hazer: ca si yo bino yo yre por las tie-  
rras: e hablare e dire tan grande maldad como la tu  
ya: e aunq̄ en los mōtes me muiessedes encerrada yo  
enllenare d̄ gritos alas seluas e los cornados valles  
reterman el sonido: e oyra esto el ayre: e oyra esto el  
cielo: e oyra lo ha dōs si algū dōs ay en el cielo: el bar-  
baro **T**ereo oyendo tales palabras no ouo el mēdo  
menor q̄ la saña: e saco el espada e hizo vna mordaca  
e como **F**ilomena estava hablādo como la concilla: e  
filomena q̄ p̄sana q̄ la querria matar estava q̄da a to-  
do: y el con el espada corto la lengua a **F**ilomena: e la  
lengua cortada andana saltādo por el suelo: como el  
rabo dela culebra quādo gela cortā e buscādo a su se-  
ñora o aquel mēbro de que fuera desapegada: e **F**ilo-  
mena que querria hablar ya no podia: pero que los  
pulmones q̄ causan la materia de q̄ se baze la boz le  
ayndassen: no tenia ya lengua pa la formar. **E**l barba-  
ro **T**ereo despues de tā grā enemiga en sayadatorno  
como en cabo a hazer cō ella lo que antes auia becho  
**P**or lo q̄ fue denorado por muy mas malo: despues  
que la ouo assi maltratado lleuo a filomena a casa de  
vnos pastores que vacas guardan: e ala muger del  
pastor mayor e de los otros que ende estanā encomē-  
doles a filomena: diendoles tales palabras. **E**sta  
dueña era parietā d̄ mi muger e yo leuādo gela e pas-  
sando la mar Cayo le cācer en la boca: e yo por miedo  
que la cancer no le entrasse al cuerpo: muriesse corte-  
le la lengua: e al presente no la querria lenar tal aq̄ la  
viesse mi muger: alomenos hasta q̄ sanasse dela corta-  
dura: porēde yo vos ruego que la tengays aqui: e  
yo vos lo pagare a v̄fauolūdad: el pastor e su muger  
de que vieron cōpañia tan honrrada: e ala dueña tan  
maltrēcha mōuidos a piedad: e a complazerles dixe-  
ron que de grado lo querian hazer. y entonces les  
dēra **T**ereo a filomeno y p̄tio se dellos: e andauo mas  
rezo hasta que alcanço a los suyos: e comēço defen-  
gir gran llanto. **P**ero como todo passo por estēso lo  
relatādo sera grā prolixidad. **P**orēde abzentādo d̄  
yo a los suyos que leones salterā a ellos e comeran  
a filomena: y despues desto rogo a los suyos que d̄-  
ressen a su muger que se les muriera e adolesciera en  
la mar: y ellos creyērō lo que assi seray llegado a su  
muger **P**rogne dixerō lo assi: y ella que como hija  
de rey de pocas malicias era sabidora creyo d̄ assise-  
riar: e hizo grādes llantos por su hermana: e paro por  
ella vn rico luzillo: e hizo a los dioses muchos sacrifi-  
cios. **D**espues que **F**ilomena quedo en la cabafia de  
los pastores e fue sana la cortadura dela lēgua: hizo  
vna tela e margomo siquier deburo en ella toda la bi-  
storia suya y del falso **T**ereo: e hablo por señas cō vn

pastor que llenasse aquello ala reyna: e q̄ le dixesse q̄  
gelo p̄sentaua vna dueña: e todo vna intitulado y lle-  
nada de letras en como delas historias por do se apren-  
diessela verdad: el qual fue ala ciudad de **T**racia: e  
diolo ala reyna. **E** por alli vido la reyna como su her-  
mana era bina y a dōde estava. **E** vna noche fue ella  
mesma alla con algūas dueñas que leuo cōsigo: e cō  
el pastor q̄ le truxera el presente q̄ las guiana: q̄ fue  
ron de noche e armadas de armas de jogleria como  
amanera delas fiestas que los gentiles por estonces  
celebrauan las dueñas se solian vestir e lleuo **P**rog-  
ne la reyna do estava **F**ilomena su hermana y sacola  
dela casa o choça como quē la roba e tal la lleuo ha-  
sta su palacio: e despues interuiniendo otras cosas q̄  
aqui dexo ordenaron vna fiesta y vn comer para te-  
reo: en el qual le dixerō a comer a su hijo **J**chis: el qual  
hizo la madre mato filomena ayndādole: e despues  
que **T**ereo ouo comido aquel manjar: salio filomena  
con la cabeza de **J**chis cruda y entera e diolo cō ella  
a **T**ereo en la cara: segun mas largamente lo pone o-  
uidio en el sexto libro metamorposicos en el paragra-  
fo que comēça (**T**hracius **T**ereus) hasta aqui va  
historico y segun fue la verdad.

## ¶ Ficción.

**D**espues que **T**ereo se vido assi cercado llamo alas  
furias infernales q̄ son **A**lecto **T**hesiphone e mege-  
ra hijas de **A**phogerson y dela deesa dela noche y co-  
mēço de enytrar: e con la rama de rose correr contra  
filemena y **P**rogne su muger. **E** los dioses no queri-  
endo del todo la destruytōn conuertieron a **T**ereo  
en abubilla e a **P**rogne en golondrina y a filomena  
en muy señor y a **J**chis en sayfan.

## ¶ Aplicaciō y moralidad.

**P**or **T**ereo podemos entēder qualquier q̄ pos-  
puesso el temor de dios e la vergueña del pecado y  
y el miedo dela mala fama cometē tales incestuosos  
pecados: auēdo cōtinuo ayūtamiento cō parientas  
de sus mugeres o esposas a quien deuen continēcia  
de castidad: estas tales como **T**ereo muriendo en el  
tal pecado: verdaderamente se van a los infernos do  
padeceran sempiterna pena como dēya en la copia  
deste tal **T**ereo dēya la ondiāna fabula ser comēti-  
do en abubilla ala semejança della: ca es vna aue que  
hiede muy mal assi los que no temen a cometer el tal  
pecado hieden muy mal assi ante dios como ante los  
hombres que de tal abominable pecado oyeren bas-  
blar.

## ¶ Ficción.

**A**ydas arcaz aneco. **E**stos dos se conuertieron la  
muerte del patricio de calidonia: el qual puerco fue e  
cantado por la deesa **D**iana: y embiado a aquella tier-  
ra porque sacrificauan a los otros dioses: e bincō d̄  
sus altares de sacrificios y olvidauan a **D**iana dexā-  
do robados los sus altares: e vazios d̄ todo sacrificio.

e honor por lo q̄ Diana se enfañó: y embio vn vesti-  
 glo encatado a tierra de calidonia tā grāde q̄ matana  
 e destruya quāto delāte se le parana: a matar este puer-  
 co vniere muchos. La vino ende Ebecco de atbe-  
 nas: e aertes padre de Elires: y Abeleagro hijo  
 del rey Doneo: en cuya comarca caya: e lico siquier  
 montaña do el puerco se acogia. E como entrasse en  
 la bozeria y dertora del puerco: e lo fallassen muchos  
 le lançauan sus dardos: e otras armas e saetas: e no  
 le podiā ferir: entre los q̄les le lāço su dardo el obis-  
 po Obides que ende andaua: el qual era sacerdote  
 de Pbebo: y rogo a pbebo que le oiesse gracia por  
 el sacrificio suyo q̄ el ministrara q̄ lāçasse cierto cō el  
 aquel dardo al puerco: y pbebo oyo su peticiō en q̄n-  
 to fue encl: ca el dardo fue certero a dar al puerco: pe-  
 ro lleo la virtud de Diana: e tirole el bierro y fue so-  
 la el asta: e dio al puerco: la qual asta no le firio avn q̄  
 ya quāto lo enfañasse: pero la virgen Aralante firio es-  
 te puerco. Ella fue la primera: y este puerco se lle-  
 go: este Arcas anceo e con mucha fantasia sobre los  
 otros ensoberneciēdo lleo a el denodadamēte por  
 lo ferir con vn aseguro en sus manos: tal qual el puer-  
 co arremetio e fizole tal llaga con los colmillos q̄ mu-  
 erto le echo en tierra las entrañas fuera de su lugar.

### Historia y verdad.

En tierra de Calidonia era aquel Doneo rey. El  
 qual fue padre de diaymira y de Abeleagro en la tier-  
 ra de este era vna grā montaña mucho espessa de arbo-  
 les do se criara vn grā puerco: e por razō de solaz pa-  
 ra matar a questo puerco llamo o fizo llamar a meica-  
 gro: e a los mancebos de las tierras vezinas que vi-  
 niesen ender: e el puerco mato en aq̄l mōte a este Ar-  
 cas anceo: y despues Abeleagro mato a dos rios su-  
 yos hermanos de su madre la Reyna altea sobre vna  
 contienda que sobre el puerco oñeron.

### Aplicaciō y moralidad.

Por lo q̄ dixo la fabula q̄ aq̄l puerco embiaradía  
 na deesa de la castidad: la q̄ Diana dize la fabula que  
 no bō: ranā ni sacrificanā en aquella tierra. Por esto  
 podemos entender que no guardauan castidad en a-  
 q̄lla rra: antes erā muy fornicadores en estos diāto  
 dos los de calidonia. E por esto dize la fabula q̄ no  
 bōn auā a Diana q̄ era deesa de la castidad: por lo que  
 dize que embio vn puerco: que todos los destruya e  
 matana. Por el puerco podemos entēder el pecado  
 mortal q̄ viene e moza' cō aq̄llos q̄ la virtud de la cas-  
 tidad no obedescen ni guardā a este puerco. Dize la  
 fabula que la virgen Aralante firio y mato. Por aq̄-  
 ſto podemos entender que cō la virginidad de aq̄lla  
 el puerco q̄ es el pecado que nasce o no guardar la  
 castidad q̄ cō las armas de la virginidad es ferido: ta-  
 fuyērado: assī como la virgen aralante firio este puer-  
 co de Diana q̄ era deesa de la castidad: por lo que dize  
 la fabula q̄ Arcas anceo se arremetio cō vno segur al  
 puerco por lo ferir. Podemos entēder q̄ cualquiera q̄ se

arremete al pecado: e persevera en el hasta q̄ lo mata  
 esto es hasta q̄ndo es muerto q̄ lo lleua a los infiernos  
 do muere pa siēpre. Este Arcas anceo dize la fabula  
 q̄ le amonestanā sus cōpañeros q̄ nose llegasse al puer-  
 co: y q̄ el no lo quiso oyr: por esto podemos entender  
 alg ſios q̄ se oñelē del q̄dimēto del anima o su primor:  
 e amonestāle q̄ no se allegue al puerco: q̄ es el pecado  
 antes le ruego q̄ fuya de: estos tales como Arcas an-  
 ceo no lo quierē oyr el buē cōsejo antes tāto se llegā  
 al pecado hasta que muere encl: e los mata para siē-  
 pre los alcāca al infierno: por esto dize que ende vie-  
 ra a Arcas anceo con los otros en la copla.

### Fiction.

E bastarse las tres arpias: en la sangre de Fineo.)  
 Este Fineo fue rey en vna partida de los de Grecia: e  
 fue hermano del Rey Fineo padre de Andromada:  
 este fineo fue casado dos vezes: e de la primera ouo  
 hijos: y de la segunda muger no. La segunda como ma-  
 drastra aborrescio los hijos de la primera: e buscava  
 muchos achaques por los boluer con su padre: e ro-  
 go a cada vno de los aparte q̄ dormiessen cō ella: los  
 quales guardando la lealtad e deudo paternal no lo  
 quisierō hazer antes lo dixerō a su padre. E la madra-  
 stra dixo por el cōtrario q̄ ellos quisieron dormir con  
 ella: por lo q̄ fineo dando mas fe a los dichos de la  
 madrastra q̄ de los hijos: fue indignado cōtra ellos en  
 tal manera q̄ los cego de la corpora: al vista: de la qual  
 cosa los dioses ayzados cōtra fineo dierō le esta mes-  
 ma pena: ca le regarō de la vista añadiēdole estas tres  
 arpias q̄ ala hora de su comer vniessen ala su mesa: y  
 le arrebatassen las viādas y enuizassen la su mesa cō  
 las sus inmundicias: y estas Arpias fingien los poc-  
 tas tener las caras de donzellas y virgines: e los pies  
 armados de viñas agudas: e alas lūianas para volar:  
 y el cuerpo lleno de plumas: la boca por mucha bam-  
 bze amarilla: e por mucho que comiessen no se barta-  
 nan: las quales arpias se guardarō o apartarō de la fi-  
 nea mesa de secheo: e calays buos de boreas q̄ndo  
 passarō ala ysla de colchos cō Jason: aunq̄ el bonoz  
 de la victoria quierren los poetas fuesse atribuydo a  
 hercules assī como de la muerte del puerco calidoneo:  
 pnesto que el no lo hizo e las dichas Arpias fueron  
 defferradas por el dios hercules hasta en las yslas  
 Tropheas donde hallo Eneas viniendo de Troya  
 por el mar quando Heleno le fado su viaje: segun lo  
 cōtaua ala Reyna peneas: quier de los peneos Dido  
 llamada. Esto Virgilio testigua en el sereno libro E-  
 neydo: e ſonces los dioses las arpias segundadas re-  
 stituyeron la su vista a fineo e a sus hijos.

### Historia e verdad.

Este fineo al tiempo de su mancebia fue muy buen  
 rey e distribuya sus riquezas en licitas apueſtas des-  
 pensas y por esto dize la fabula que ouo quādo mace-  
 bo vna muger: esto es la edad de la mancebia: dezia  
 la fabula que ouo de edad aquella muger hijos: por  
 los hijos podemos entēder las buenas virtudes q̄ te

na en destribuz lo suyo por los que ansan menester. Este tal dize q̄ perdió esta muger: y q̄ oño otra q̄ fue madrastra dela primera: y esta no fue salvo la segunda edad suya: en la q̄ mudó las costumbres buenas en mucha codicia y auaricia. Esta tal segunda muger dize la fabula q̄ boluio los hijos primeros: y oia primera con el padre. Fineo esto no es salvo q̄ la mucha auaricia y codicia suya: hizo a Fineo q̄ cegasse a los hijos dela primera q̄ eran las virtudes q̄ omiera q̄ndo era mancebo que fuero ciegas por Fineo. Desto dize la parabolica fabula que fueron sañosos y ayzados los dioses: y q̄ cegaron a Fineo dela corporal vista: esto es que cego dios el juyzio por el perfenerar que en las malas obras bazia: y dize que le añadió tres arpías que le ensuziassen la mesa: estas no eran salvo la codicia dela capacidad: por las q̄les tristes estrechavida bima procurando de cõdesar y allegar muchos tesoros. Oyendo esto Hercules les fue alla al reyno de esto fineo y con el su arco y con sus saetas aparto estas arpías dela su mesa. Esto no es salvo el su arco el mucho juyzio y discreció de Hercules: las saetas las buenas palabras q̄ Hercules dio a fineo reprehendiendo le el estado dela su vida: en tal manera que le hizo desechar aq̄lla tanta codicia y auaricia y escasseza en q̄ bima: y assi fue alumbzado dela corporal vista: y esto es del juyzio y entendimiento para acatar y conocer el error y culpa que lo tenía enlazado.

## Moralidad y aplicación.

Por Fineo podemos entender el estado real: o grande hõbre q̄ por refanrizar y condesar riq̄zas ciegalas sus virtudes y encurre en la famosa clamor de la culpa del auaricia y codicia no acatado ni curado mäterner la manera q̄ conuene a su estado: este tal õner acõpañado de las tres arpías: q̄ son llamadas. Hele. Escipite y Heleno: y son llamadas arpías õ arpe que dize el griego por arrebarar: estas fingiã los poetas tener las caras de donzellas. Esto es por quãto al codicia y auaricia y escasseza q̄ son verdaderas arpías son assi infecidas y esteriles: si quier maneras q̄ no paren ningũ fruto. Otro si fingiã tener las bocas amarillas por mucha hambre: y por mucho que les diessen no se hartauan. Esto podemos entender ser la cõdició codicia y auaricia: q̄ por mucho q̄ arrebarate: õ apropiate el auarieto assi nõca se harta: ante recibe mas hãbre. Otro si fingiã los poetas tener plumas en su cuerpo estas aues: y por esto podemos entender los engaños y malicias y intricadas razones q̄ los auarietos ponẽ por dar color alo mal ganado. Dize mas la fabula que agudas viñas teniã: por esto podemos entender las tomas y retentamientos de los auarietos y codiciosos: las quales son fechas cõ viñas endurecidas: esto es con esperãça de no restituyr lo mal ganado. Estas arpías quitã la vianda a Fineo dela su mesa: esto era la buena fama q̄ pudiera auer del habito virtuoso: y tollendo el nõbre dela verdad que son assi como preciosas viandas que mantienen al hõbre aun despues de muerto en la gloria de la bue

na fama. Otro si dize en la copla que estas arpías se bañan en la sangre de aq̄l rey Fineo: por esto podemos entender que la cobicia y auaricia y rapacidad que son verdaderos arpías en el otro siglo se bañan en la sangre del auariento esto es que se huelgan con la su pena y le altizan el entendimiento: y la pena renouando el inmenso y perdurable dolor.

¶ Copla. viij.

¶ Pudieras ver a erion  
Penar en vna braue rueda  
Y el peruerso de sinon  
Sin suza de redempcion  
Con los dos hijos de leda  
E vieras a menelao  
E alas hijas de Danao  
Aores de aquestos a citra  
E vieras arder la mitra  
Del obispo amphiarao.

## ¶ Ficion.

¶ Pudiera vera a erio. Este erio fue griego si q̄ de gigãte o linaje: el q̄ se enamoro de Juno deesa õl ayre hija de Saturno y madrastra õ Hercules: aqueste gigãte quiso cõla deesa Juno carnalmẽte ayutar se. Pero Juno no queriẽdo cõcebir los vanos y desordenados desetos de Erion: puesto que se viesse cõ el en apartado lugar por diuinal sabiduria ordeno vn cuerpo espessado en el ayre que al suyo semetasse fantastico: cõ la q̄ forma se ayunto Erion presumiẽdo vsar carnalmẽte de Juno: pero de aquel ayuntamiento quedo preñada aquella mentirosa forma: en tal manera q̄ pario cõter animales õ chimeras si q̄ de muy diuersas figuras y no segun naturaleza, pporcionadas: antes le peçiã renouar: ca õla cinta arriba erã hechos semejaça de hombre: y dela cinta abaxo teniã forma cauallar: del numero de los q̄les quisierõ los poetas fueise Erion maestro de Echides: y Beso el que furto a Diarmira: por el q̄ pecado Erion fue embiado a los infiernos donde anda penado en vna rueda bayendo de si mesmo y boluendose arria: segun lo restifica Quisido en el quarto libro de Aderamorphoseos que comiẽça. (Atencion ala toe.) y comiẽça la fabula en el paragrafo enia de chimeras) y dize q̄ viesse Juno quãdo descendiõ a los infiernos entre las otras penas a este Erion. Otro si si lo pone Quisido en el. r. Aderamorphoseos que comiẽça. (Inde per immensum. La fabula prosigue del principio dize do que viesse a este Erion Diphoco quando descendio a los infiernos a demandar a Euridice su muger: pone le otros Boecio en el libro de consolacion y comiẽça la historia en dẽ do dize. (Felix que ponti.) Sobre esto mesmo Diphocory pone Vergilio en su sexto libro Eneydos, de quãdo Eneas descendia a los infiernos todos hazen mención de la pena de Erion del gigante o linaje.

## Aplicacion y moralidad.

Por esto podemos entender qlquier hōbre codicioso q̄ no cura de virtud: poniendo su esperāca en los tēporales y fallecederos bienes enamorādose d̄ la vida actiua q̄ se emēde por zūmo: y por esto d̄yā q̄ era deesa d̄l ayze: la q̄ acata las tēporales cosas y se ocupa en ellas: es dicha deesa d̄l ayze a d̄ mostrar y por dar a entender la copia firmeza d̄ las tēporales cosas: pero es dicha diuinal por ser d̄ las cosas q̄ cōmēne ala cōuerfación dela vida de los hōbres de aq̄sta se enamoro. Exiō querēdo auer del todo a su vso: y estos tales la alcāca menos: por no auer cōsigo cōmēto de virtud ni buena intencion: por esto la dicha vida actiua por los tales no derecha mente buscada causa error y escurecimēto de conocer virtud en el tēdimento de aq̄llos q̄ faziendo lo entēder engañosamente q̄ la tal vida aya perficiō pa cōseruar y mantener tēporales bienes: este error es la nūe y mēbla q̄ la vida cōtina representa a su semejaça en los ojos del codicioso q̄ era exiō: en la q̄l nūe se d̄leytā engañandose y vsa de aq̄lla por actos no deuidos en los q̄ les actos se engēdrā mostruosos efectos como los cētaurus q̄ al p̄ncipio parecā humanos y los sus fines erā bestiales los q̄les muestrā muchedūbre por aq̄l cētēssimo numero: estos cētaurus de aq̄l ayzūmēto engendrados y vā armados en la parte delātera d̄ fēdiendo sus malicias y dādoles color: pa la su fin: es d̄nuda y conocida dexādo cola de mala nōbradā teniēdo nūgūa firmeza huyendo assī como viēto mostrādo q̄ poco dura la vida de los viciosos y en viēto se cōuerte: y por ende vera la copia auer visto en aq̄llas penas a exiō andar en la rueda por el q̄l exiō podemos entender todos aq̄llos q̄ en los tales vicios se ocupā y entremetē. (E las hijas de Danao.) Este danao fue rey de argos y tuuo cinquēta hijas y tenia otro hōbre q̄ se llamara Egisto: el q̄l tenia cinquēta hijos: y danao por desamor q̄ ama a su hō Egisto: y por lo deseredar a su saluo p̄so q̄ sería biē de casar sus hijas cō los hijos d̄ su hō: y q̄ amonestaria el a sus hijas q̄ matassē la noche dela boda a sus maridos: por q̄ no ontēsse quē esornase a danao a la maliciā q̄ tenia p̄fada y hizo lo assī: la noche de su casamēto mādolas a todas y dioles agudos cuchillos cō q̄ matassē a sus maridos: las q̄les obedesciendo los paternales mādammētos matarō todas esta noche a sus maridos salvo sola Hippoclestra q̄ no quiso matar a su marido lino: por la q̄l cosa todas aq̄llas hijas otras que aq̄l fecho tā aboñecederō y delinquendo ensayaron fuerō tenadas a los infiernos: ca los vso ses fuerō de tal fecho ayzados: por lo q̄l les establecieron pena en los infiernos: la q̄l ga siēpre padecen es a saber q̄ cada vno con su cātaro coge agua de aquella laguna de sūp: q̄ es en los infiernos en vna tina sin fondō: si quier tiene por fondō el ayze que no mengua su pena fasta que aquella tina ayen enllenado. Fasta aquí va en parte fabuloso y parabolico y historico segun quisō escrivir Ouidio: de quādo zūmo descendio a los infiernos: y Boscio alla do pone

exemplo de Siphoo: y Virgilio en el sexto libro de las eneydas de quādo eneeas descendio a los infiernos y Seneca quando tescō descendio alla: todos hablā destas bellidas donzellas.

## Aplicacion y moralidad.

Esta fabula podemos recolegir q̄ no due ningūo obedecer el mandamēto del padre ni dela madre q̄ a mal fin se endereça: ni menos poner en execuciō: ca de complir el tal mādado le desplace: y assina por bello pena sin termino la pena dezia la fabula omiēse a q̄llas dōyellas bellidas hijas del rey danao q̄ mataron a sus maridos.

## Sición.

(Del obispo amfitarao.) Este amfitarao era sacerdote de febo: y quādo polinices hō de etioles el q̄ caso cō argibo de adraastro vino sobre tebas rogo a este obispo amfitarao que fuesse cōel ala batalla y aya lo de llenar en vn carro de quatro ruedas segū p̄tencia al sacerdotal officio: y aya d̄ leuar las arras de los sus dioses: por q̄ les diēse trofeo si q̄r cōtra d̄ v̄ctimēto d̄ sus enmigos. El q̄l amfitarao escōdio por no yr a cōplir su sacerdotal officio en la batalla ē po no supo otro mūgūo de como se ascōdiera salvo su muger estilela: la q̄l cōnēcida por dōes de oro mostro y descubrio el lugar do amfitarao estava escōdido: al q̄l sacarō de allí y llenarōlo en la batalla segū cōuenia: y yēdo en la batalla a vista de todos se abrio la tierra y trago a este obispo amfitarao y fingē los poetas q̄ descōdio bino a los infiernos: la q̄l fabula trae ouidio en el su. fr. li. metamorfoscos q̄ comēça. (Que genitus cruen.) en el paragrafo. (Dicitōnis.)

## Aplicacion y moralidad.

Por el obispo amfitarao podemos entēder qlquier plado q̄ no vsa derecha mente del cargo q̄ tiene: antes se ascōde por no vsar del esto q̄ absconde la justicia no executādo los errores de aq̄llos q̄ a el s̄o recomēdados. Dize mas la fabula q̄ se abscondiera por no yr ala batalla: por esto podemos entēder qlquier plado q̄ no deve batallar por la se y q̄ abscondē la justicia cō sintiendo muchas cregias y fechorias: y otras cosas perversas q̄ batallā cōtra n̄ra fe y d̄nimos mādammētos este amfitarao dezia la copia que tenia vna muger por esta muger podemos entender la yglesia con la qual el porado es casado y ayuntado por fēe verdadera creencia y para la defender de los q̄ contra ella leuantarō d̄nificen: desta mas la fabula q̄ la muger fuera abrajada por dones por esto podemos entēder q̄ la yglesia de dios es por dones ganada: que s̄ oraciones y ayzios de buenas personas: a descubrir el sumario que es el porado: o sacerdote q̄ se absconde por no batallar: esta lo descubre por ruegos y buenas oraciones que son comparados a los preciosos dones: por q̄ la sagā bñda del y se den otro marido que pueda ministrār mejor los diuinos sacrificios de yzā allēde la fabula q̄ se abrio la tierra y trago a amfitarao: q̄ bino descendio a los infiernos: por esto po

demas a entēder q̄ viene la muerte y traga a estos ta  
les: los q̄les desciēde a los infernos dōde bños se  
ran pa siempre: porq̄ ayā mayor pena y dolor: y rēue  
stidos de sus p̄pios cuerpos despues del día del ju  
yio do pena sin fin padeceran.

¶ Copla. ix.

Despues que fue pronagando  
Sus prisiones y cadenas  
Delos que bños matando  
Y muertos bñificando  
No huelgan armando penas  
Eia minos radamante  
Con eaco auer semblante  
De juezes daquel siglo  
E vi albrano vestigio  
Ecbine ser adelante.

¶ Despues q̄ fue pronogado. ) Lō tiene a saber trañ  
passando adelate ( y muertos bñificando. ) Lō tiene a  
saber restituyēdo les vida cō dolor: ca las infernales  
penas mata a los bños: esto es q̄ dan martyrio mor  
tal y sin fin: y bñifican a los muertos: esto es q̄ por la  
mucha pena suya no puede ningūo morir: antes es  
bñificado y renouado en tormentos.

¶ Eia minos redamante: cō Eaco auer semblante. )  
Estos tres fuerō hijos de Júpiter: y fingē los poetas  
ser juezes dōs infernos: y aq̄sto es por el misterio  
y substācia dōs sus nōbres y el nōbre de minos por  
etimologia tāto q̄ere d̄zir como hōbre q̄ amenaza o  
q̄ amenazado cōstrūe d̄zir verdad: y el nōbre de ra  
damante por interpretaciō q̄ere d̄zir escodriñador d̄la  
verdad. Eaco se interpreta p̄nidoz d̄l mal: y por es  
so fingiā los poetas estos tres ser juezes dōs infer  
nos porq̄ en el iuyzio tres cosas se requēre inq̄sitiō d̄la  
verdad: p̄nulgaciō dela sentēcia: y effecuciō de aq̄  
lla segū más largo pone y s̄doro en el. v. titulo de pu  
blicas y de vicis libro delas etimologias.

Ecbine ser adelante. ( ecbine erayna serpiēte q̄ fingiā  
los poetas criarse en vna lagūa dōs infernos llama  
da s̄it: d̄yziēdo q̄ aūta muy gran cuerpo y cubierto d̄  
escamofas cōcbas y amarillas: la lēgua d̄zia q̄ vibra  
na s̄ider esgremia tā amenudo q̄ do tenia vna lēgua  
parcicia q̄ tenia tres: ca segūbezia y s̄doro en el. xij. li.  
ca. iij. de serpētib⁹ d̄las etimologias: no ay mēbro  
de criatura mas p̄stamēte mēdado q̄ la lēgua blacule  
bra. Desta sierpe ecbine: escriue ouid̄o en el. iij. me  
ta morpheos d̄yziēdo: q̄ vna d̄las ponçofas q̄ lieuo  
Ebesifone y a enloq̄cer a tamate por ruego de Jūno  
fue el espuma dela boca del cancerero: dela pōçofa  
d̄sta serpiēte ecbine: segū este metro supo. lo testifica  
( D̄iscerberē i spumas y vn⁹ ecbine. ) es dicho ve  
treno porq̄ por las venas va: ca en otra manera no  
puede emgēcer: ca el ventno es frio: y la calor dela s̄a  
grē cuaja: q̄ orēde d̄ize lucano. In oris serpēntū s̄at  
simixto sanguine pestis. y s̄doro lo testifica en el. x.  
libro esp̄. de serpētib⁹.

¶ Copla. x.

Item ví alas tres hijas  
dela nocturna deesa  
Los sus brazos sin manijas  
Y sus dedos sin sortijas  
Como faldas sobre fuefia  
Nunca ví muerte tan muerta  
Ni gente tanto despierta  
de torçores ni tan fuerte  
No fueron en dar la muerte  
Al padre de milicerta

¶ Item ví las tres hijas. ) Estas tres hijas fingierō  
los poetas ser hijas de moysergon y dela deesa d̄la  
noche: y fuerō deesas graves y malas de amansar: y  
fuerō assi dichas hijas de moysergon q̄ quiere d̄zir  
traymēto d̄ el mal: d̄erribado este nōbre de megan q̄  
es mal y gero q̄ es traer: y otrosi dela deesa dela no  
che: esto es dela ignorācia y ceguedad q̄ se entiene  
ser escura como noche: otrosi estas hijas fuerō eime  
nides llamadas: y d̄ize se emenides d̄ dos nōbres  
griegos: en q̄ d̄ize el griego por biē y mene q̄ d̄ize p̄  
fallecimēto: assi q̄ emenides no son saluo de s̄alles  
cimēto d̄ biē. Otrosi sus nōbres d̄stas fuerō alecio:  
y besifone y megera: y alecto es cōpuesta palabrad̄  
dos griegas palabras. Las q̄les son. ac. q̄ d̄ize por  
sin y lectos q̄ d̄izen por folgancia: besifone se d̄ize de  
Ebesis q̄ es cōpostura y p̄hones somido: assi q̄ Ebe  
siphone es cōpostura de mal somido: esto es d̄ mala  
cogitacion. abegera a mengē q̄ es mal: y gera que es  
traer: porque luego mal traca: assi que estas tres hijas  
no son sino las malas cogitaciones y pensamientos:  
obras que descubriē la carrera a mal hazer q̄ es el ca  
mino d̄elos infernos.

Estos dedos sin sortijas. ) Esto dá a entēder q̄ teniā  
pocas señales de plazer ni poco arreo de folgura sal  
uo miseria y dolor.

Nunca ví muerte tā muerta. ) Assi es q̄ la pena p̄pna  
si no ay muerte a ella cōparada: ca en la muerte ay es  
pansa d̄ resuscitar pa auer gloria: mas allí no ay espe  
rāca saluo de bñir por s̄ēpre por recebir mas mortal  
afflicciō y tormento ( torçores ) cōstiene a saber a torçē  
sadores que nunca cansan ni han gloria.

Al padre de milicerta. ) Esta es vna semejança y el pa  
dre de milicerta fue amante marido de Jūno hija d̄l  
rey Ladino y nieta del rey agenor: d̄la vida y muerte  
del qual mas largamente nore en la sexta copla: q̄ de  
sir ende lo ballaras en la glosa señalada sobre la par  
te. ( E atamante ser con Jūno. )

¶ Copla. xi.

De otras muchas personas  
del linage femenino  
No os espantar alas bonas  
Ni robar les sus coronas





**Sus martyrios no assigno  
Ayn que la tal excepcion  
Te saluda en discrecion  
Exortando que no fagas  
Del tal linage de plagas  
Ligera contemplacion.**

(De otras muchas personas.) Ad no qse señalar las penas dlas mugeres q ende veyan aqsto por bonoz y reuerēcia dlas dueñas y doçellas por no poner las en grā. espāto en los tiernos coraçones suyos: ca bar tas pudiera ballar de quē dezir. La pudiera dñr de Lilla hija del rey miso de allí q descabeço a su padre por amores d el rey miso de creta fijo de Jupiter y de Europa: otrosi pudiera dñr de medea fija del rey. Otes: como mató al rey Peleo a su hño y a sus bñs: pudiera dñr de Fedra y Diana fijas del rey Adinos y de la reyna Pasiphe: las qles mataró a su hño el Adinotauró por amores de teseo: si qer dñeron a el cō q lo matasse: pudiera dñr d catalia fija d acas rey d Zisrael y de Jezebel: y muger de Jorā: por la mano dela q tantos niños murierō: afin de poder ellos su ceder en el reyno: po el estado delas duñas y donze llas queriendo cōseruar no quise meterlas en mi registro. La si algunas ouo no buenas: ouo otras muchas así virgines como sabias como castas y leales.

(Ayn q la tal excepcion.) Quiere dezir q porq en las coplas no espresare los nōbres de aquellas q padecian: por todo esto no es de dexar de considerar la tāta pena y dolor que esta aparejada a todos aquellos que en el malles plaze de perseverar.

(Ligera contēplacion.) Quiere dezir esta copla que dene hōbre las cosas q son encargadas de tener al fuyzio del leedor q se deuen ver y acatar con estudio fortal en memoria reposada y ojo atento: y contēplacion prolongada porq sepa el effito dela escriptura: y la intencion y proposito del q la ordeno qual fue y a q fin se endereça así lo malo como lo bueno pa en ello perseverar: y lo malo para apartarse dello.

(Copl. xij.)

**Aquestos que yo proficero  
Si fueron sanctos ni sanctas  
Mas vn linage groffero  
Delos que traga ceruero  
Por todas sus tres gargantas  
Asi que considerando  
Los dias mal empleados  
Destas gentes que padecen  
Quanto al nombre bien merecen  
Seneca ser llamados.**

(Aquesto que yo proficero.) Proficero conuene saber represento los nombres.

(Delos q traga ceruero.) Este fingió los poetas ser vn cā portero d los infiernos del qual habla Boe

cio trayēdo por exēplo. quando alla descendio orpheo por su muger: y toca esta fabula en el su libro de cōsolacio. Otrosi Virgilio en el. vi. libro encydos de qndo Eneas descendio a los infiernos. Otrosi ponelo Ouidio en el quarto y nono libro del su libro mayor y dize deste can q tenia tres cabeças: y era portero infernal. Otrosi dize q este encadeno hercules quando alla descendio: basta aq es fabuloso y metafórico.

## Verdad.

Ceruero es derivado de canis y voro q quiere dñr tragador de carnes. En verdad el canceruero es la tierra q traga vniuersalmente todas las cosas vinas y no pdona a ningūo: otros quiere q fuesse la muerte este can: la qual es ramosa y tragazona como can.

## Aplicacion.

(Por ceruero q tema tres cabeças podemos enēder las tres partes del mundo: si quier y las do aquel canceruero q es el infierno se mantiene: y porque sō tres cōuene a saber. Europa: y Asia: y Africa y por esto dixerōn q aquel can tenia tres cabeças: por que d auestos tres lugares se mātenta: esto es dlas almas q mal vñan en aquellos. E así lo nota la glosa de tra berto sobre Boecio.

(Quanto al nōbre biē merecen.) Nota q cantamente dize quanto al nōbre merecieron ser llamados Seneca: pero no qnto ala sabiduria: ca Seneca fue grā filosofo: y qualquiera q sabio fuere biē conocera que mal hazer no puede sin pena passar.

(Seneca ser llamados.) Dize quanto al nōbre que merecian ser llamados Seneca: por quanto Seneca en latin tanto quiere dezir como hombre matador d si mismo: mata a si mismo: por q los conmemorados y suso ratisdos mataron así mismos de perdurable muerte y sin ningun esperança de saludy porēde dize la copla q mereciā ser llamados Seneca a semejança del su nombre.

(Copl. xij.)

**Por seguir la mi carrera  
Ayn que no mucho seguro  
De fingir quien no era  
Hablando por tal manera  
Como vela sobre muro  
D vos rancias muy raulosas  
Estas gentes congozosas  
Que en este siglo tractades  
Dezid porque las penas des  
De penas y nominosas.**

(Por seguir la mi carrera.) En este lugar se prosigue el proposito d dezir por esta manera: fasta aquí era vido de las penas de aquestos: y por adelante se determinadamente la causa: por q las padesciā mite fra se aquí la pñgunta q se hizo a reñfione farta infernal: y aquesto por proceder por orden en el dezir.

**E** Defengir que no era.) Esto es quanto a la fición de la virtud: por no de la persona: esto es que puesto que ouiere mucho temor y espanto fingime ofado y no temeroso. Como vela sobre muro.) Aquí puse una semejanza en que manera fuese aquella fición: y dize que como el vela dor o la vela que esta velado el muro: el que tiene gran temor de sus enemigos que no le escalen: o fuerte la fortaleza en que esta: por por todo esto no oia de dar grandes bozes. Vos tantas muy raras.) Esta era la maldición y dize raras alas furias infernales y a como moradas que son alecto de siphone y megera hijas de moysergo y de la deca de la noche como dice suso. De penas y nominosas.) y nominosas conviene a saber no comenibles para no brar antes muy aborrecidas alas quales no puede ser dado nombre de tan cruel y triste significación como ellas son en si fuertes y malas de sufrir. **Copla. xiii.**

**T**isiphone me repuso  
 Evas tu que nos preguntas  
 Sabe que fue por mal uso  
 Del espíritu confuso  
 Destas gentes ya defunctas  
 Do en lugar de auer victoria  
 Lobarán pena por gloria  
 Y serán fechos vestiglos  
 Y en el siglo de los siglos  
 Denostada su memoria.

**T**isiphone me repuso.) esta tiffone era una de las tantas infernales como ya muchas vezes es repetido. Destas gentes ya defunctas.) Esto es destas gentes ya muertas para siempre sin esperanza de redención segun en la letra se profiere. Sabe que fue por mal uso.) aquí mostrana tiffone la razón y causa por que era dañadas estas gentes: y dize que por mal uso: por lo que nos deuenos abstenir del mal usar: pues que es causa de tantos males.

**Del espíritu confuso.)** Aquí esta palabra del espíritu esta por anima: y dize tiffone que el anima de cada uno de aquellos era confusa si quer dañada por mal usar: porque despues del día del iuzzio serán dañados en almas y cuerpos.

**Do en lugar de auer victoria.)** Esto es que en lugar del galardón que auia de auer por vencer al diablo y al mundo y ala carne aura martyrio sin fin.

**Lobarán pena por gloria.** Este metro se entiende que cobrarán pena infernal en lugar de la gloria aparejada. si bien usarán aquella gloria aurán los buenos que cotarán de gloria entre las seraphicas alas de los cherubines alabando a su criador.

**Y serán fechos vestiglos.)** esto se entiende que los que las infernales raras o penas padecere serán despues que fueren reueltados de sus propios cuerpos hechos de semejanzas de snariadas y disformes si quer muy fieras faciones y figuras: por dize que serán fechos vestiglos ca así como este nombre vestiglo cobbede que una

se de fieras y espantables animalias: así los sus cuerpos cobprehenderan faciones de snariadas y de diversas formas: ca para alliguarda naturala las mas oribles y feas faciones: y las ayutara en cada uno de aquellos cuerpos: por que acatado se desespera de su baxedor. Denostrada su memoria.) esto es quanto el mundo durare serán los malos denostrados especialmente aquellos que no dexar de buena fama en este mundo: los quales en este mundo serán martyrizadas sus famas y en el otro sus almas. **Copla. xv.**

**O**luidança del bien sancto

**H**onerca de sapiencia

**P**ermite causar a tanto

**L**a sombra que con espanto

**D**uestra ser de tal essencia

**P**or ende me dize fuye

**D**este valle que destruye

**L**os que falla sin destreza

**y el vicio de la pereza**

**D**elos tus lados escluye.

**O**luidança del bien sancto.) dize la copla oluidança del bien sancto es la ydadera sabiduria: la que nos ensena como conoscamos a dios y le firmamos.

**H**onerca de sapiencia.) nota común mente que dize la copla la oluidança ser madrestra de la sabiduria: y nonerca madrestra quiere dezir.

**P**ermite causar a tanto.) permite conuene a saber dexar causar la sombra espantosa que es la carrera de los infiernos: esto como dize no lo causa salvo olvidar a dios y alas sus obras.

**D**uestra ser de tal essencia.) Este ser es el infierno: la essencia del qual es la pena y martyrio sin fin.

**P**or ende me dize fuye.) nota que el mal que se entiende por tiffone amonesta al pecador que se parta de la mala carrera.

**y el vicio de la pereza.)** Este es que viene hombre fuyr del pecado y no perezo amete ni de mala ganancia con propósito de boluer a el.

**Copla. xvi.**

**D**as mira quando te fueres

**N**o retroceda tu lumbre

**Q**er te has si lo hizieres

**D**o nunca jamas esperes

**R**edempcion ni certidumbre

**N**o seas tan inconstante

**Q**ue vencido del talante

**D**uestre sefo mas inope

**A**l fío de calope

**Q**uertiendo ser imitante.

**D**as mira quando te fueres.) Esta copla es amonestamiento que me bazia tiffone furia infernal: y la razón della depende de la copla superior.

**No retroceda tu libre.)** Esto es no tornar atrás tu libre contiene a saber q̄ no vuelvas atrás los ojos: podemos entender q̄ no vuelue bōbre atrás contiene a saber q̄ndo se parte del pecado la voluntad o la cobdicia d̄ boluer a el: ca entōces no aprouecharia nada partirse del con proposito de boluerse a el.

**Redēpció ni certidūbre.)** E aq̄sto es verdaderamente q̄ aq̄l q̄ del pecado se parte si enltozna a p̄seuerar y fenescce en aq̄l p̄sūto poco le aprouecha el b̄tē q̄ antes auia fecho: q̄ a lugar sin redēpció: cōtēne a saber al infierno ha impetrado por boluer a el.

**No seas tā incōstante)** Quiere dezir no seas tā poco firme: o tan mouible que lo hagas assī.

**Que vécido de talante.)** Esto es vécido de la voluntad que se quiere señorear sobre el seso sino fallaquē la refrene.

**Auestres seso mas inope)** q̄ere dezir nunca la voluntad se fatiga mostrar mas inope seso: cōtēne a saber mas mengnado de virtud.

**El hijo de caliope q̄riendo ser imitāte.)** Aquí ponía Cesifonte en su amonestamiento vna semejanca d̄ vn hombre q̄ estaua o estono ē otro tal peligro y boluio atrás la cabeça por lo qual p̄d̄o lo q̄ el mucho amaua: trayalo por exemplo d̄yct̄o q̄ no: cōtecesse assī am̄: y este a quien cōtecio fue hijo de caliope vna de las nueue musas: y de febo dios del sol: del qual habla Ouidio en el su decimo libro metamorphoseos al principio ende comienca. (Unde per imminensum roscō vclatus amictu.) Otro si lo toca y haze mención en el onzeno libro ende do comienca. (Carminē dāt tali s̄linas animasq̄ ferarum.) Otro si pone Boecio en esta fabula en el su quarto de consolacion: y pone lo vreficado y comienca. (Felix qui potuit.)

## ¶ Siccion.

**De la fabula segū aq̄stos es a tal.** Fue vn bōbre hijo de caliope y de febo orfeo llamado: este caso con vna muger llamada euredice. El qual orfeo era muy gran juglar alomanoz tañia tambien vna citola o vī buela: al son del qual los rios q̄ lo oyā dexanā de correr para el mar por oyr el su son. Otro si las animalias y bestias mōteses se venā para el por oyr su dulce son. Y los arboles se assā de las ramas vnos cō otros: hazian ademanes como de aq̄llo q̄ dicen haylar aguardando a los dulces puntos de su son. Aq̄ste orfeo teniendo esta euredice por muger la q̄ el mucho amaua: y acōtecio q̄ vn dia esta muger suya fue fe a bolgar a vnos prados cō las nymphas nayadas siquier de esas de las aguas: y alla andādo morció la vna serpiente poncoñosa en tal manera que del mortal venino de la serpiente fue trabajado su cuerpo assī que luego fue muerta y leuāda a los infiernos. Por entonces auia vn dios que se llamaua ymineo acerca de los gētiles: y este era dios de los casamietos. Y otra de esa llamada iuno dezian ser de esa d̄ las madriñas: a estas cōbido orfeo q̄ viniēse alas sus bodas

y ellos vinieron: pero cō muy triste semblātes y caras amarillas: y poco arreo de bodas antes venierō con amortajadas caras estos dioses haziendo mal anuncio de lo q̄ auia de venir adelante. Despues q̄ la muger de orfeo fue muerta de la mordedura de la serpiente vinieron las nucas al dicho orfeo marido suyo d̄ como era muerta euredice el qual comienço a se matar todo y mostrar dolorido semblante d̄yct̄o palabras q̄ prenescē a cosa b̄tē q̄rida: po p̄fando reparar a su desigualado dolor p̄sō de descēder a los infiernos y hazer hazir camino por las sembradas de las escurezas hasta la boca del buerco: cōtēne a saber del infierno pensolo orfeo: y hizolo assī: y lleno consigo su citola: y comēço de poner en ella cantares muy doloridos que le procuraua el amor y la pérdida de los quales cantares cōuencido cerbero can porte rodelo a los infiernos diole lugar q̄ entrasse y alla començo de tañer su citola: y luego los atormentadores d̄ las almas estonierō q̄dos por la dulcesa de la su citola a escuchar: y testifone q̄ tenia por pena echar vn canto del cuello y tornar lo a tomar assentose sobre el cāto y el bueyre cesso de comer en la molleja de ticio y tan galo y erton cesarō d̄ sus penas: y la rueda en q̄ andana erió po y estono queda. Otro si las donzellas bellidas hijos del rey danao de argos cesarō de echar agua con los cantaros en la tina sin fondon. Otro si el viejo charon cesso la barca en que passauan las almas por el rio Lereo. Despues q̄ les ouo assī a todos los infernales aplazentado: comienço contra p̄ la ton dios de los infiernos tales palabras efundir. Tu hijo de saturno que por suerte te cupo la tenencia de aquestos reynos sin algun calor de cupido: siquier cierta andanca y amorio ayunto a proserpina contigo por el qual amor puedes haueer de mi duelo cōsideraciō: yo te ruego q̄ des el alma de euredice mi querida muger al cuerpo suyo: que yaze muerto por p̄cōsosa y venino pestilente atajādola en sayo de crecer y conalescer: no dexādole acabar los hados los cuētos de los sus dias. Cayo no pido a mi muger saluo por pequeño vso como todos nos aquejamos a venir a vna silla: contiene a saber ala muerte. q̄nes q̄ assī es damela p̄stada por poco vso de tiempo: no me embies del tu reyno triste al qual viene descōsolado. Este p̄ntor: oydas las ofensicas palabras como aniendo consejo con los infernales dios. Todos somos vécidos por los dulces sonos y cantares deste juglar: por lo qual b̄tē ha merecido q̄ le demos a su muger y gela restituyamos: pero con esta ley y decreto q̄ yaze adelante y su muger empos del y q̄ nunca vuelua el la cabeça atrás a ver a su muger hasta que salga afuera de nuestro reyno. Y el traciāno orfeo como aquel que amaua a su muger boluio la cabeça e tras por la ver y luego en esse punto la perdio: y cōdola tener y abraçar y no abraço saluo ayte q̄ no tenía cuerpo: assī q̄ se diño los bōbros cō los brazos: y su muger fue tornada a los infiernos: y orfeo de rodope perdíola por boluer la cabeça atrás: ca no pudo guardar la ley que le fue puesta: ca como dize Boe

cio en el libro de consolación sobre aquesta fabula. **¶** *Quis legem det amantibus cum lex amoris maior est sibi.* Lo qual quiere dezir. Quien sera aquel q' p'oga ley a los amadores como no pueda ser la ley más fuerte para m'adar q' más fuerte no sea el amor para la q'brar: assi se partio de allí: orpheo b'indo de su muger y desconsolado. y fuesse para los sirras de Rodope en las simidades del m'ore Helias: y ende b'ino tres años hasta que las onciñas cibones lo mataron: y lo b'ieron mil pedaços: y echaro su cabeza y su vibuz la en el rio de Ebro. fasta aqui va metáforico.

## Verdad y bistoria.

En el reyno de tracia fue un grã filosofo Orfeo llamado y mucho musico: y en quãto fue grã filosofo oíreron las bistoriales q' fuesse hijo de p'beo: y por q' fue gran musico quisierõ q' fuesse hijo de Caliope.

## Moralidad y aplicación.

Por Orfeo podemos entender el seso: o el iuyzio y entedim'eto del h'bre cuerdo este dezia la fabula q' era hijo de febo. Por esso podemos enteder q' era hijo de la sabiduria: assi como es el bu' entedim'eto Orfeo dezia q' era hijo de Caliope musa que canta na bi'e. Por esso podemos entender q' el hombre de bu' entedim'eto que la dulce garganta y aplastie a todos de escuchar assi como haze Orfeo. Por lo q' dize la fabula que los rios dexan de correr para el mar por oyr el canto d'ite jnglar. Podemos enteder los hombres q' estã embueltos en los rios que solos sus pecados que no dexan ni cessan de correr para el mar: conuene a saber para el infierno. Estos tales pecadores que se entienden por los rios oyendo la dulce harpa: conuene a saber la buena doctrina de orfeo o h'bre entedido y sabio en la buena y diuinal sabiduria dexar de correr para el mar: conuene a saber pa el infierno y estança y no correr mas adelante por el rio: conuene a saber por el peccado. Por lo q' dize la fabula q' las animas monteses se ventan para el. Por estos se enteden los hombres simples y montesinos o criados en los montes que querian y cobdiciaban oyr su palabra y canto: por lo qual dize q' bay lauan guardãdo los p'tos del su son: esto es q' com'cauã a vsar guardãdo los sus d'chos y buenos amonestamientos. Por lo qual dize la fabula que este orfeo ouo vna muger llamada Euridice. Deuemos entender la nuestra carne: la qual el seso y entedim'eto de qualquier de nos deve señorear como a muger a mandar mas q' ella. Por lo q' dize la fabula q' esta muger de orfeo se fue a bolgar con las o'eas navades a vnos prados. Esto es q' la n'ra carne se va a bolgar a los prados: conuene a saber vicios y deleites d'ite m'udo. Por lo q' dize la fabula q' andendo alla esta curidice muger de orfeo bolgãdo que le mordio vna serpiente de que murio. Por esta serpiente podemos entender el peccado mortal que muerde y en ponçõia: la nuestra carne: en tal manera que luego muere. La aquel que esta en peccado mortal muerto esta por lo

q' dize q' desque supo orfeo la muerte de su muger q' com'co de llorar y mostrar grã sentimiento. Por esto podemos enteder q' despues q' sefo y el entedim'eto del h'bre cuerdo vee muerta su muger que es su carne de la serpiente q' es el peccado mortal pi'ca d'aplayer a dios: esto es por buenos sonos y dulces cãares. Conuene a saber por deuotas oraciones y muchas ayunos y por tomar trabajo d'scendiendo a los infiernos esto es por la penitencia a tãto q' torna a v'ificar o dar vida a su muger q' es su carne: conuene a saber librando la del peccado mortal: por el q' estã mortificada: por lo q' dize la fabula q' diero a su muger cõ este decreto o cõdicio q' fuesse el delãter: ella empos d' y q' no boluiesse la cabeza a tras por la mirar: por esto podemos entender q' quando se sale el peccador del peccado mortal q' gana a su anima y carne q' gela dã cõ esta cõdicio q' no buelua mas los ojos a ella: conuene a saber al p'co en q' cayo q' vaya el adelante y su muger empos d' esto es el iuyzio y seso y razõ q' ande d' lãte en las cosas q' fiziere y q' proceda a los talãtes y q'eres de la carne: por lo q' le dixerõ assi q' si boluiesse mas los ojos a ella hasta q' saliesse de aq' lugar q' la p'deria. Por esto podemos enteder q' si el peccador q' saca su anima del peccado mortal e q' cayo y su carne si por v'entura mas buelue al p'co: p'dera su anima y su carne pã s'ẽpre: y esto durarle ha fasta q' salga de a q' lugar: el q' era el camino del infierno: por el camino del infierno podemos enteder el m'udo en que b'itamos q' esta enlazado de arnadijos q' tienã los h'bres pa alla. y en q'nto los h'bres en este camino del infierno estobieren q' es este m'udo do no deuẽ boluer los ojos al peccado despues q' vna vez del salẽ sino poco les aprouebara salir del. Por lo que dize la fabula q' orfeo leuãdo ya su muger que antes que saliesse de aq' lugar boluto los ojos a ella y la p'dio: y fue buelta y lauada pa s'ẽpre a los infiernos: por esto podemos entender los hombres que sacan sus cuerpos y animas del peccado mortal: tomã afan por ello: y despues antes q' passen el camino q' es este m'udo tomã los ojos al peccado: conuene a saber al p'seuerar por el qual pierdẽ sus animas y carne pa s'ẽpre como fizo orfeo por lo q' dize q' caydo abraçar orfeo a su muger por no la p'der po q' no la pudo abraçar: saluo al ayre por esto podemos enteder q' despues q' buelue los hombres al peccado de q' se anã partido cuydã abraçar a su anima y su carne y tenerla y durar cõ ella por s'ẽpre pero ballãse burlados y no abraçan saluo el ayre q' es la vanidad en q' p'seuerarõ: y por esto la furia infernal resifone llamada reduzia este ex'plo q' dar me manera que me desuiasse de la semblança de esto.

¶ Copla. xvij.

¶ Apenas ouo cessado  
Quando en son muy esquisito  
Conforme lo razonado  
Al querer acelerado  
Con el acto fugitivo

**Y en la ribera que ania  
 Etal entre qual venia  
 En vna barca sin remos  
 Tomando de dos estremos  
 Peligro por mejoría.**

(**Apenas ouo cessado.**) Quiere dezir esta copla q̄ no ania avn aq̄lla ravia infernal d̄ todo cessado sus palabras de amonestamientos quando yo comence de buyr de aquel lugar.

(**Conforme lo razonado.**) Conuene a saber lo que Telsifone me ania amonestado que es buyr y apartar me de aquel lugar.

(**Alquerer acelerado.**) Conuene a saber q̄ ya apresurana o acelera mi querer buyendo y bayendolo conforme al mandamiento o monicion de Telsifone

(**Con el acto fugitivo.**) Esto se entiede q̄ mi q̄rer era ya puesto en execuciō y acto de fuyr: ca yua fuydo de aquel lugar por no incurrir en aquellos tormētos y penas segun telsifone me ania dicho.

(**Y en la ribera que ania.**) Esta ribera era d̄l rio que dice que veyra segun se mostro suso en la quinta copla que comienza Riberas de vn fondo rio.

(**Etal entre qual venia.**) Esto se entiede que assi solo y lleno de miedo: y sin otro ningun reparo salio qual venia que assi entre en la barca.

(**En vna barca sin remos.**) Esta letra d̄la copla va fengida oficionado vsando de la licencia atribuyda ala poesia: la qual es poder hablar por mas hermosas palabras y ficciones trayendo fondon de aq̄llos el seso verdadero de aquello en que hablan: y por ende sepā aquellos q̄ no tienen esta manera enl metrificar o verificar que no puede poesia ser dicha su obra ca segun dize ysidoro en el octauo libro de las Etimologias enl titulo d̄ poetas por fablar historialmēte por nēdo la v̄dad en lo q̄ verifico: no es corado Luciano entre los poetas: y porēde pues q̄ assi es sepamos la aplicaciō y moralidad de aq̄lla barca sin remos en la copla asida: por aq̄l rio en q̄ entre segun dize la copla pero denemos entēder este mudo en q̄ buyimos q̄ se deleyna assi como rio: y nūca en vn estado p̄manece por la barca sin remos podemos entēder el cuerpo d̄l hōbre q̄ es assi como barca en q̄ nauega el ala por el rio q̄ es este mudo: la qual barca q̄ es cuerpo. Dize que era sin remos: y a questo por tanto que assi como barca sin los remos no puede yr a qualquier lugar que quisiese. Ni mouerse alomenos sin auer viēto q̄ le ayudesse. Assi el cuerpo no puede obrar d̄ ningun fecho sin la perfeccion del anima que es espiritu: pero de la naturaleza del cuerpo nasce la volūdad. y d̄la perfeccion d̄l anima el seso y la discreciō: los quales son dos contrarios que sobre el aluedrio se apoderan muchas vezes.

(**Tomando de dos estremos.**) Los estremos eran estos el vno los peligros que dice de los que mal vsaron en este mundo: y los tormentos q̄ ban los q̄ mueren en pecado mortal. El otro estremo era nauegado

por el rio que es este mundo: el qual esta lleno d̄ peligros y armadijos mortales.

(**Peligro por mejoría.**) Este vn estremo q̄ es nauegar por este mundo peligroso es como he dicho: por en respecto del q̄ ya es perdido por el peccado mortal: mejor es que el otro que en el buyr de este mudo se puedē los hōbres auer en manera q̄ puedē fuyr de aq̄llas penas por los sus beneficios o buenas obras impetrar la sepiterna gloria. E porēde dize la copla que el estremo del peligro de entrar en la barca q̄ es nuestro cuerpo y nauegar por el rio que es este mundo descogal por mejoría ē respecto del otro estremo que es el infierno do no se espera redempcion.

(**Copla. xxvij.**)

**Hauegando quedo a quedado  
 Con temor del lago oscuro  
 Salagando mi denuedo  
 Con el ya pasado miedo  
 Tenci el daño futuro  
 Nunca me vino querella  
 De dueña ni de donzella  
 Tanta sombra padesciendo  
 La muerte menos temiendo  
 Que no la tardança della.**

(**Hauegando quedo a quedado.**) En esta copla se da la via como los hombres deuen nauegar o buyr en este mundo. E a questo a esta semejança.

(**Quedo a quedado.**) Conuene a saber no p̄judicādo a sus proximos y másamēte y sin otro mal escandalo, este tal puede ser dicho nauegar quedo a quedado.

(**Con temor del lago oscuro.**) En esta parte muestra la copla que este tal nauegar quedo a quedado se deue fazer por temor del oscuro lago: quiere dezir q̄ puesto q̄ no acataren los hōbres a dios: ni dexaren d̄ vsar mal por el su temor: solamēte por temor del lago oscuro: conuene a saber de este mudo lo deuen derar y este temor se deue assi auer de la pena que este mudo da al que mal vsa: conuene a saber los juezes que lo rigen: y assi mesmo se deue auer este temor de la mala fama que es cenella inextinguible: la qual hōbre no puede amatar: salvo con el buen vsar. y este era el temor del oscuro lago q̄ la copla dize.

(**Con el ya pasado miedo.**) Este miedo pasado es los martirios q̄ arriba dize q̄ padescian los q̄ morian en pecado mortal. La el hōbre q̄ conociēto onfere la pena que ban los malos: y la gloria de los buenos: cō el miedo y temor ya pasado por el pensamēto y iuyzio de la criatura veyera como dize la copla.

(**El daño futuro.**) El qual es por venir y se espera en este mudo: el q̄l daño es lidiar cō el diablo: y cō el mundo y cō la carne. Todo este se vence pensando en la ydurable pena que aquellos auer q̄ en pecado mortal embotēlos passaran de a questo mundo.

(**La muerte menos temiendo q̄ no la tardança della.**) esta palabra della se refiere ala sombra o espāto suso

dicbo: qere dezir q los hombres q oueré las sobre  
diebas cōsideraçōes menos temerá la muerte: esto  
se entiendo en estando de gracia.

Que no la tardança dlla.) Cōtine a saber la sobra  
ala vida dste mūdo: ca en tātō q hōbre bine esta el p  
dimēto y saluaciō del anima en cōdiciō t dnda: assi  
como el vaso del vidrio: y ya qndo la muerte viene ē  
oportuno t cōemle tpo: cōtine a saber que tome al  
hōbre como siel xpiano dne estar: entōces no es tātō  
ō temer: porē de dixola copla q no la tardança della.

¶ Copla. xii.

Las gentes que me veyan  
Hauegar a tal hora

Con el mal que sostentan  
A grandes bozes dezian  
Como gimiendo quien llora

Tu que tan noche mareas  
Sobre las aguas leteas

Si amas así castiga  
En nuestra triste fatiga  
Que en ella nunca te veas.

Las gētes q me vea.) Por estas gētes podemos  
entender las animas ya passadas deste mundo: las q  
les padescen infernales rautas.

Hauegar ala tal hora.) Hāste tēpo es dlla iuuentud  
do esta el hōbre en mas peligro t menos aparejado  
pa impretar la su saluaciō: t ya los q passarō dste mū  
do veen la hora q es peligrōsa. y por esso es d guar  
diarse hōbre mas.

El mal q sostenta.) Esto es cō las penas infernales  
t cō la desepaciō de auer redēpciō: veē qnto mal se  
le apareja aq̄l q vsa como ellos vsarō: y por esso amo  
nestarō grandes bozes: t aq̄stas bozes no son saluo  
los muchos milagros q cada dia acaccē: los qles re  
stifican la glosa t dan la fe dela pena.

Tu q tā noche mareas.) Esta es la esclamacion delas  
aias: t dize la copla: tā noche: t assi dero dēde arriba  
el dōir en la qnta copla hasta aq̄ q era de noche: y esto  
no es saluo: por q trato hasta aq̄ de aq̄llas penas que  
suā los que acabarō en pcdō mortal: t aq̄llos nūca  
veen dia saluo noche: t porque aqui ay n estana en el  
rio que es cōparado a este mūdo: t por la tiniebla t  
ceguedad q los hombres ciega en el: y en laza deziā  
las almas tan noche mareas.

Sobre las aguas leteas.) Estas aguas leteas son cō  
paradas a este mūdo t por esta causa: ca assi como los  
poetas fingian el q beua delas aguas de aq̄l río de  
te olvidaua to das las cosas passadas: assi aquel que  
beue delas aguas deste mūdo: las qles son las malas  
obras: este tal oluidā las cosas passadas: cōtine sa  
ber el su nascimēto t a dōs que fue su criador: t los  
bienes que le hizo t haze de cada dia.

En nra triste fatiga.) Esta parte se demuestracomō  
los hōbres deue abstenerse d mal obrar: viēdo la fa  
tiga y dolor q recibē los malos por las malas obras

Que en ella nunca te veas.) E assi cōteceria alas cria  
turas si se castigassen en la pena d los malos nunca se  
verian en lo semejable.

¶ Copla. xx.

El esfuerço nauegando  
Que en los tales casos resta  
Con el miedo batallando  
A todos les yua dando  
El silencio por respuesta  
Mas fueron luego conmigo  
Con muy orrible caligo  
Siete peligros marinos  
Que assi ventan caminos  
Como al real de enemigos.

El esfuerço nauegando q en los tales casos resta.)  
El q esfuerço resta o pmanece muy poco en los luga  
res medrosos: assi como este.

Con el miedo batallando.) E aq̄sto es vna de tres o  
bras dela naturaleza: ca el esfuerço nasce dela feroci  
dad del coraçon y el miedo dela flaqueza dela carne  
Por esto estos dos cōtrarios batallan en vno en los  
tales lugares.

El silencio por respuesta.) El silencio conuene a saber  
el callar: el qual da el hōbre en los lugares q mied  
do le trae afligido.

Mas fueron luego conmigo.) Cōtine a saber en tan  
to que nanegaua por el mar que es este mūdo.

Es muy orrible caligo.) Orrible cōtine a saber espā  
table. Caligo cōtine a saber escuridad: dlla q̄l espan  
table escuridad nos ciegalos entēdimientos los pe  
cados mortales assi como allende parecera.

Siete peligros marinos.) Estos siete peligros: o qual  
q̄ra d los fingiā los poetas sojuzgar las naves t su  
stas q̄ por el mar andanā: po aq̄llos q̄ q̄slerō los poe  
ticos secretos por el mar moralizar cōpararō estos  
peligros. vii. alos. vii. pecados mortales: t aq̄sto por  
tātō q̄ assi como la naue es sumida t anegada por q̄l  
q̄ra d̄stos en la mar: biē assi los hōbres q̄ son assi sus  
cuerpos como naves d̄l anima sō anegados existētiā  
do por cada vno d los. vii. pecados mortales: y q̄ aq̄  
sta ficiō assi escriuiesen los poetas: restifica lo.

En el libro epistoliarū en la epistola q̄ d̄stana bija  
d̄l rey mīnos: h̄fa d̄l mīnotam̄or: bija d̄l reyna passi  
fe embiada a teso de at̄benas q̄ndo la d̄ro sola en la  
y la d̄l mar: se fue furta d̄mēre cō su h̄fa. Sedra en  
la q̄l epistola d̄stana entre las otras cosas q̄ le scr̄uio  
deziā: y q̄ sabemos si saldrā algunos peligros de aq̄  
llos q̄ se llama caribdis o quarina y me deuoz arā. y  
tragará toda. Si trossi scr̄uio ouido d̄stos peligros en  
el. vii. libro metamorphoseos ende do habla al p̄nci  
pio d̄l libro dela cōtēplaciō q̄ hazia medea consigo  
meismos: los metros q̄ lo restifican dize assi. (Dicun  
tur montes ritibusq̄s in̄itea caribdis. Scilla rapar  
carbus s̄llo latrare profundo.) Si trossi scr̄uio Gene  
ca d̄stos peligros en la tragedia de adēda t Uer̄gi

lio esil.ii. eneydos allí do fabla de entre las otras cosas que vido Eneas quando descendio a los infernos. Que assi ventan caninos) Esta parte pone la copla vna semejaça ala manera q̄ aq̄llos peligros venian r dezian que venian assi ramosos r caninos. Como a real de enemigos.) Esto es como quando los enemigos fierē en real de sus aduersarios q̄ se entēde q̄ sera cō mucha cruexa y poca piedad. y biē de a q̄sta manera los siete peligros q̄ sō los pecados mortales nos andan cercando r aparado lazo r armadijos en que nos puedan prender.

¶ Copla. xxi.

**¶** Erā sirtes r cicladas  
 adoceramina scilla  
 Las rautas desenfrenadas  
 que de fuegos inflamadas  
 Demostrauan gran quadrilla  
 E caribdes r carina  
 E cafareo muy ayua  
 Se mostraron por las rocas  
 E los delfines r vocas  
 Con la nocturna puina.

Erā sirtes y ciclades.) En esta parte demuestra esta copla los nōbres de aq̄stos peligros d̄la mar: por los q̄les podemos entender los siete pecados mortales E dize la copla q̄ el p̄mero se llama Sirtes: y d̄ste vocablo Sirte dize ysidoro esil. xiiij. libro de las etimologias esil. titulo. xix. de siric⁹ r vadis: dize q̄ sirtes sō arenosos lugares en la mar. y dize Salustio Sirtes ser llamado assi porq̄ tragala naues: y llegando los al vadoso mar encallen y perezan los quales Sirtes se ballā muchos en el mar Egyptiano. Tesigo el su so comemozado.

Cicladas.) Deste otro peligro dize papias Elgencio r Carolicō q̄ son. lxxij. insulas llamadas assi cicladas Pero ciclas en otros lugares es peligro q̄ somigra las naues y las traga. En otra manera se toma ciclas da por vna manera de vestidura q̄ es echa ancha en la falda y estrecha en los bōbros como se balla en la lectura d̄ santa ynes q̄ dize assi. Desnome d̄os de ciclada d̄orada: cōmēne a saber d̄ aq̄lla vestidura. Assi q̄ alas vezes se entēde ser vna de las insulas: otras vezes vestidura: otras vezes peligro d̄ mar como aq̄

¶ Adoceramina scilla.) Adocera mina es otro peligro de la mar donde remolinā las aguas r trastornan los nauos.  
 Scilla.) Algũas vezes es nombre de yerua p̄p̄tamente Scilla nōbre fue de muger: r fuerō dos Scillas la vna fue hija del rey Hisorla qual descabeco a su padre y fue cōuertida en coguajade: segū lo d̄cre omidio esil. su. viij. metamorfoseos al p̄ncipio do comēça: j̄a m̄ridū resinētē diē. Otra Scilla hija de forco la qual fue mudada en mostro marino. E porēde Scilla sien pre se toma por lugar peligroso en la mar. Deste scilla esil. ysidoro esil. xiiij. d̄las etimologias esil. xix. r

tulo q̄ tracta de sirtib⁹ r fretis. E dize q̄ Scilla esmo firmosa formata q̄ es grā roca en q̄ se q̄brātā las naues: otrosi las saladas ondas d̄l mar se q̄brātā en ella y q̄brātandose hazē: son como de ladrido de canes. E porēde dixerō las fabulas q̄ tenia este peligro forma de hombre y muchas cabeças como de can.

Las rautas desenfrenadas.) Dize la copla estos peligros rautas desenfrenadas porque son cōparados estos siete peligros a los siete pecados mortales: los quales son desenfrenados para procurar damnacion r perdurable pena sin freno de arreptimiento.

¶ Que de fuegos inflamadas.) Dize la copla q̄ aq̄stas rautas o peligros si erā inflamados de fuego y aq̄sto por t̄to porq̄ los siete pecados traē flama r fuego de mal: y de aq̄l fuego son engērados: assi como la libidine del fuego de la luxuria: r la soberbia d̄l entēd̄ m̄to de la malēconia: r la yra de la flama del coraçō r por esta manera a todos los otros: y porēde dize la copla que de fuego inflamados.

Demostrauan grā quadrilla.) Dize la copla q̄ aquellos siete peligros q̄ son los siete pecados mortales: demostrauā gran quadrilla: y aquesto por t̄to q̄ puesto que los siete pecados mortales no sean salvo si te: po las sus circunstancias de cada vno dellos son infinitas r sin numero. y porēde dize la copla q̄ de mostrauan gran quadrilla.

E caribdis.) Aquí pone la copla otro peligro q̄ sella ma caribdis: d̄l esil. ysidoro esil. libro r titulo arri ba allegado r dize q̄ caribdis se llama porq̄ por ocultos tragos las naues forme y traga adonde cōtecen muchos naufragios y tres vezes en el dia caribdis rē para las ondas: y tres vezes las torna a former. La su officio d̄ste peligro es tragar las aguas por las lanzar y lanzarlas por tornar las a tragar.

Carina.) Es peligro del mar: po muchas vezes se toma p̄ramēte por la mar o por las ondas del.

E cafareo muy ayua.) Cafareo es gran golfo y fondera marina do pierdē los mareantes el termino r sabiduria por donde seguan.

E los delfines r vocas.) Esta parte la copla despues q̄ puso los siete peligros: pone otros dos linages d̄ peces marinos: y delfines son dichos asanes que dize el griego por sonido: porq̄ fazē ayūrado c̄to o sonido como de c̄nfonia. Otrosi d̄ estos pescados dize largamente plinio esil. xxxiij. li. d̄la natural historia. y dize q̄ c̄tan o d̄a bozes semejables a los d̄los bōbros: r q̄ se llegā alas naues si oyē tañer instrumentos: los q̄ les dize plinio en este mesmo lugar: q̄ d̄ndo se demuestran fuera d̄l mar q̄ denūciā r̄p̄ estades: d̄los q̄les esil. ysidoro r dize p̄p̄tamente d̄lfines se deue llamar y llamā simonces: los q̄les tienē vn buello como aguja esil. espinazo agudo: cō el q̄i mata grādes peces r riēdo los por las barrigas con aq̄l escamoso buello.

¶ Vocas.) Son otros pescados marinos r dize ysidoro esil. xij. li. de las etimologias esil. v. d̄ piscibus q̄ focas son vacas marinas r son dichas ceruelas.

Con la nocturna puina.) Nocturna cōmēne a saber de la noche puina. Esta palabra puina se toma por

elada que cae en el tiempo de la gelada mañana: y de  
3ese prima de pyr que dize en griego por fuego: ca  
assi como el fuego quema esta esso mismo lo base: ca  
el quemar al gran frio y al sol grande pertenesce: y por  
vna palabra d'averlas cosas significan: por ende por  
vn efecto traen ca el calor quema: assi como dize vir  
gilio en el tercero libro eneydos donde escrive. *Tri  
tur infelix vido. y orossi el gran frio quema* demas si  
es ayudado del penetrable viento boreas: y assi que  
prima es aquella elada q' quema las yeruas la qual  
cae despues de media noche: y assi tenemos q' cosa sea  
los siete peligros y por que se pusieron aqui.

¶ Copla. xliij.

La misangre que alterara  
La visible tentacion  
Desque frio me dexara  
Robo la flor de mi cara  
Por prestarla al coracon:  
Tamaño fue mi dolor  
Y el espanto no menor  
Que por vencido me toue  
Mas miedo que dellos oue  
De bizo ser vencedor.

¶ La misangre que alterara. ) En esta pte demuestra  
esta copla como fue alterada la sangre con el pavor  
de los sobredichos peligros: y aq'sto naturalmēte  
caesce en todas las criaturas. Pero por la sangre  
moralmente podemos entender la virtud de la cria  
tura: assi como adelante mas claro parecera.

¶ Robo la flor de mi cara: por prestarla al coraçõ. )  
Esta es natural esperiencia q' quando los hõbres hã  
gran pavor: paranse amarillos: y assi queda robada  
la flor de su cara y por esso es necessario saber que lo  
causa: y la causa es esta. La sangre es muy amigable  
ala carne: y en q'quier lugar q' la carne recibe alguna  
passiõ luego socorre la sangre muy ayua aq' lugar y  
como quando los hõbres cõcibē grã temor de alguna  
cosa aq'lla cõcepçion causase en el coraçõ como la sa  
gre q' es tan amiga de la carne siente aq' mēbro que  
es el coraçõ con aq'lla passiõ q' causa el miedo luego  
socorre la sangre a todas las pres al coraçõ pa se for  
tificar: y como s' entre los otros miembros por do la  
sangre esta derramada se atrae aq' lugar viene tam  
biẽ a la cara y dexala amarilla: ca todos los lugares del  
cuerpo menos gobernados de sangre mas amarillos  
estã. y esta es la causa por do se parã los hõbres cõ  
el temor amarillos: y la fin por q' la sangre lo base: es  
ta misma causa es por la q' se parã colorados con la  
verguẽca: ca como dize veyẽdo la sangre al rostro q'  
es el principal mēbro del cuerpo recibir passiõ con  
la verguẽca q' se causa en la cara quando el hõbre estã  
vergoçoso luego la sangre socorre aq' lugar: y dispa  
se por la cara y para la colorada segun demuestra la  
esperiencia dello: assi q' por esso dexa la copla q' fuera  
robada la flor de la cara comienza a saber la sangre.

## Moralidad y aplicacion:

Por la sangre podemos entender la virtud: la q' assi  
como la sangre sostiene y base bñir el cuerpo: assi la  
virtud sostiene y da vida y gloria al anima cõplido  
la s' perficion. y por la cara podemos entender nro  
cuerpo y nra carne: y por el coraçõ podemos enten  
der el asa pero la q' fortificare en p'ficion la sangre q'  
es la virtud roba la flor ala cara q' es nra carne por  
prestar la al coraçõ q' es el anima. Ca el hõbre vno  
so en el tpo del pavor o d'lidar cõ los siete peligros  
que son los siete pecados: toda la flor y toda la vñid  
d'ene querer robar y llevar pa gurescer cõ estas cosas  
al anima: vno se deve curar de las passiones de la car  
q' son transitorias: mas de aq'lo q' para siẽpre ha de  
durar: y auida esta cõsideracion d'ixo la copla q' roba  
ra la flor de la cara q' es la carne: por prestarla al co  
raçõ que es el anima.

¶ Tamaño fue mi dolor q' por veyẽdo me toue. ) El  
dolor del gran miedo no recibe erro en comparaciõ  
ca de tal dolor no q' do mēbro en el cuerpo sin d'oler  
se. Dize mas la copla que fuera este espanto tan grã  
de q' me temia por veyẽdo: y aq'sto era de aquellos pe  
ligros que son cõparados a los siete pecados morta  
les los quales traen tantos modos de enlazar y tan  
tas circunfancias q' maramilla es al q' no vencẽ: y por  
esso dize la copla que por vencido toue.

¶ Mas miedo que dellos oue: me bizo ser vencedor. y  
Esta es vna cosa q' parece que va contra naturaleza  
ser vencido y veyẽdo cõ el miedo q' hombre rescibe del  
enemigo: Empero es bien notoria razon para segun  
esta requesta que nra carne ha cõ los pecados morta  
les q' se entienden por los sobredichos peligros: ca  
quando los hombres han miedo de los pecados cõ  
viene a saber de la pena q' han de recibir por los ha  
zer: y no los osando hazer ni cometer los vencẽ: ca el  
pecado entonces es vencido quando los hõbres no lo  
osian acometer por la infinita pena q' por ellos esperã  
recibir. E aun allende de veyẽdo pot q' trae gran desone  
stidad: por esso d'ixo la copla mas miedo que dellos  
oue: cõmence a saber de aq'los peligros me bizo ser ve  
cedor: cõmence a saber abstiniẽdome de ellos.

¶ Copla. xliij.

Ystes nunca nacidos.  
En pechos tan hazãñoso  
En puertos tan combatidos  
Los osados ser vencidos  
Con las armas del medroso:  
Mas fablar de tal virtud  
Superdurable salud  
No quiero no quiero no  
Ca siendo tan moço yo  
Injurio la Juventud



**C**oystes nunca nascidos.) En esta parte se manda la copla de quistion diziendo ( Si por ventura oye ron los nascidos tal maravilla z humanidad. la qual era de la copla superior donde dize: que con miedo q̄ aya vencido a los osados que era los peligros suso comemorados:

**En puertos tan combatidos.)** Estos puertos no era salvo los años z dias que hōbre vive en este mundo que son assi como puertos donde los hombres llegan vnos hasta un tiempo: z otros hasta otro segun la cuenta de sus dias z todos estos tiempos son combatidos conviene a saber: toda la edad que hombre vive o los susodichos peligros.

**Los osados ser vencidos.)** Conviene a saber los peligros que son los pecados: q̄ son osados a cometer a todos estados de hombres: estos son vencidos con las armas del medroso las quales armas son las buenas obras del medroso: conviene a saber de aquel q̄ los teme y se guarda de caer en ellos.

**Abas hablar de tal virtud.)** Esta virtud es muy grande de aquel q̄ la alcanza: la q̄ puede resistir alas tentaciones diabolicas y carnales y mundanales.

**Su perdurable salud.)** Bien dize la copla en quanto dize perdurable salud en la virtud del q̄ esta en verdadera penitencia q̄ es dadora de la salud perdurable que es gloria celestial que nunca fallecera.

**Ca siendo tan moço y por injuria la juventud.)** Esta manera de hablar se entienda quanto a lo deste mundo: z por rason de reportar con los del presente tiempo dize la copla q̄ se injuria la juventud mas quanto a la edad en todas las edades deue hablar los hombres de la virtud y perdurable gloria q̄ en el anima impetra por bien obrar: mas q̄ haremos a los q̄ andan embueltos en el mundo q̄ demuestran al hombre quando es mancebo q̄ mucho se entremete en hablar en santas z buenas cosas: assi q̄ por reportar con estos toue la suso mencionada manera

**Copla. xxiiij.**

**Avn que aya conuocado**

**Alende dela ribera**

**Ala aya sefo cobrado**

**Ala sus miedos mitigado**

**La vida fallecedera:**

**Abas con el mal trabajoso**

**El tiempo caliginoso**

**Dis sentidos de pequeño**

**Vencidos de mucho sueño**

**Fueron dados al reposo:**

**aunque aya conuocado.)** En esta parte pone la copla como era ya pasado de la ribera a la otra parte: z dize: avn que aya conuocado: z conuolar quiere dize traspasar: assi como el ave que buela esto es con mucha ligereza: assi como aq̄ que sale del pecado mortal q̄ se entiende por aquel rior: luego este tal con mucha ligereza puede conuolar al estado de gr̄a: por esto esta aqui propriamente aquesta palabra.

**Alende dela ribera.)** Esto es allende de la ribera q̄ es el pecado mortal z lo seguro y allende dlla se entienda de ser el estado de gracia.

**Ala aya sefo cobrado: ni sus miedos mitigado)** Esto se entiende q̄ puesto q̄ los hombres salen del pecado mortal y entran en estado de gracia q̄ avn demientras que la vida les dura nunca deuen estar seguros del miedo del pecado mortal: pues estar en abito no les asegura del miedo: el qual abito es la fragilidad de la carne de que es reuvestida el anima.

**Abas con el mal trabajoso.)** Conviene a saber con los afanes y miedos de los peligros suso dichos.

**El tiempo caliginoso.)** Conviene a saber escuro assi como en la vida deste mundo cubierta de la caliginidad si quiere escureza de muerte: o de lazos q̄ traen al anima la muerte sempiterna en ninguna redencion esperar.

**Dis sentidos de pequeño.)** Conviene a saber los inferiores y exteriores sentidos: todos de pequeño: o en poco espacio fueron vencidos del sueño que haze recrear a los miembros.

**Fueron dados al reposo.)** Al reposo conviene a saber del dormir y a questo por vna semejanca q̄ assi como quando hombre se libra de algun lugar temeroso: z duerme y reposan todos sus miembros con el dormir q̄ es gouerno de los sentidos. Bien de aquesta manera el anima quando sale del pecado mortal reposa z ha gloria y descanso esperando perficion. y por esta copla racion entedio la copla el suso dicho exemplo.

**Copla. xxv:**

**Al tiempo surgi penoso**

**Que clice volui temprano**

**La cara contra su esposo**

**Que salta muy hermoso**

**Del emisperio iusano:**

**Tanto eran especiales**

**Los rayos pyramidales**

**Que del basis procedian**

**Que sus conus impedian**

**Las vistas de los mortales.**

**Al tiempo surgi penoso.)** En esta parte la copla muestra el tiempo hasta el q̄ se repose en el sueño: z otro quando me leuare de aq̄: y dize al tiempo: conviene a saber el de yuso escripto: me surgi conviene a saber me leuare

**Que clice volui temprano.)** Desta clice habla suso dno en el su quarto libro metamorfosios: z comienza la dabra en el metro q̄ dize assi. (Inuidit clice nec enim moderat in illa. y la fabula es esta. Fue vna muger llamada clice: la q̄ fue esposa y amiga de p̄bebo dios del Sol: al q̄ p̄bebo sobre todas las cosas amava: como p̄bebo andaua: z cada dia su jornada q̄ es desde oriente hasta occidente: en occidente era entoces un rey ortano llamado el q̄ ortano descendia segun la cuenta de los distantes el linage del rey Júpiter por esta

manera. Júpiter de la reyna y engendrado espapho y epapho a Bello y bello a Danao y egisto abante y abante a Erifio y agenor: Erifio a dane: Dane a a Perseo: perseo Achmenides: achmenides a este Ortona de que hablamos. Ortona aña vna hija q se llamana Leuthotoe: y desta leuthotoe se enamoro febo dios di sol: olvidado a su esposa y amiga elicie. y dize Ouidio q como febo descendia en ocidente en aq dorado carro de quatro ruedas q tirauan los sus caballos: y como febo los dexasse en los suelos de españa q son los sus postrimeros pasos recreado sus miembros y apacétandose por aqlla yerua Ambrrosia llamada. Eneste tpo febo derado assi los sus caballos: tomo forma de la ama de la hija del rey ortamo de lemparos Leuthotoe llamada: y reuuelto febo de los vegiles miembros y semblante forma de la senetud del ama de Leuthotoe entro alas camaras: o clastro do estava leuthotoe guardada: engañados los porteros con la forma a ellos usada d ver: y despues que fue cō Leuthotoe en la camera despojose de aqlllos miembros y tomo miembros de hōbre muy hermoso: y poraqlla manera vfo febo de Leuthotoe segule plugo aqsto assi pasado vino la sabiduria de Elicie q mucho celana a su esposo febo: y fuese pa el rey ortamo ferida d la rabia di celo y descubriole como aña febo coitino yfo cō leuthotoe su hija: y de tal manera le dio la creécia dilo q el padre cō la lastima d la desonra tomo por mas buena la muerte d su hija q de la vida mal infamada: y tomola y soterrola bñna echádole sobre su cuerpo grā caridad de arena y assi acabo. Las nueuas desto vñterō a febo a que no se encubre nada: y quando lo supo comēco refferir cō los sus inflamados rayos sobre aqlla arena por tal q pudiesse restituir a Leuthotoe la color de la vida pero no pudo ca ya el su cuerpo estava frio como dñs poderado de vida. E quando aqillo vido febo traxo vngnetos de las partes del mundo y dertamolos sobre aquel lugar de las quales especies odoriferos y de la su licor: y cō la su color: y con la tierra q ende aña hizo engendrar vna pertiga d encienso: en la q los histoziales quisierō el cuerpo d Leuthotoe facille cōuertido. Despues que vido febo y supo q por causa de su esposa elicie era assi muerta leuthotoe esclayola de si y de sechola abozeciendola mucho la qual dize viendose assi abozeciada de febo q ella mucho amana fuese triste y desterrasse ella misma ass misma y fuese alas seluas do anduio cō el pesarnuene dias sin comer ni beber hasta q murio y cayo tēcida sobre la tierra. La qual elicie assi por esta manera muerta quitren los histoziales fuese conuertida en vna yerua que se llaman torasol: y truxo el nōbre di expericia q cuella se muestra q a qualquier parte del cielo q este el sol: todo el día tiene ella bueltas las faces de las flores y hojas aqlla parte. E dize Ouidio q esto no es falso porq avn elicie en aqña yerua cōuertida no puede olvidar los amores que de febo su esposo aña. E por ende dize la copla que yo me leuante aqlla hora que elicie conne a saber aquella yerua bu

esta temprano: conlene a saber en saliendo el sol la cara contra su esposo: coniene a saber cōtra febo q es el sol. E aqui no curo en esta fictio de poner vdad ni historia: ni aplicacion: ni moralidad. Pnes si truxo el exemplo dello por dar tpo y sazonar: y no por q haze mas al proposito ni trae otra importancia: qn to mas que seria gran prolixidad.

**Que sallo muy hermoso.** (Aqsto assi acasce quando el sol sale q se demuestra muy hermoso embido sus rayos por todo el ayre especialmēte sino alla medio de nso siquier espesse: como son las nubes en q se detēga traspassan las sus rayos por el ayre q es diaphano ni segun embargo basta que viene a nuestro viso. Del emisperio iusano.) Emisperio puede ser dicha qlquier meytad de algun cuerpo redondo assi como pella a porq qlquier cosa redonda en griego es pera la llama. Por ende emisperio de espa truxo este nombre ca tato quiere dezir como media espera: y dñs el centro de la tierra abaxo en iusano emisperio: en el q anda el sol en la noche quando nos no lo veemos: y porq ala hora q el nasce en oriente sale del emisperio de abaxo y por causa de la reuolucio del cielo en q el anda. Por esto dixo la copla que salta por entōces del emisperio iusano y iusano quiere dezir abaxo o de ayuso. **Los rayos pyramidales.** Dize la copla q eran muy especiales los rayos del sol: y esto es q eran muy fuertes por qnto los rayos solares son d cuerpo mas luminoso que otro qlquier cuerpo q sea. Dross dñs se fer muy fuertes qnto ala passio de nuestro viso. Ca los nros ojos son de tanta ternia composicion que veyendo qualquier objecto sentimos passion segun lo restifica Alacen en la trecesima nona regla dñs pceptiua en la pñmera parte q comienca. (Opationē visibiles in visum esse dolorosam.) Dross aristotiles de qualitate visus. E si de qlquier especies embidas de qlquier cosa visible nuestros ojos recibē passion: mucho mas de aquellas cosas visibles que son luminosas assi como la candelero los cuerpos de los planetas: y sobre todos los otros cuerpos el del sol que sobrepuja en fuerza y excelēcia sus rayos sobre todos los otros. E por esto dixo la copla que los sus rayos eran muy especiales. Dize allende la copla. **Pyramides.** E pyramidal este nombre viene de pyramis que dizen por vna señal de ciba de este modo y dize se pyramis de pyz que dize el griego por fitgo. y que ninguna cosa q mayor sea que niulla d nro oyo como podemos ver su que los rayos que proceden de qualquier cosa que el oyo da de ver: visiblesse por pyramis: o por rayos pyramidales segun que escriuio Alacen en la trecesima sexta regla de la pñmera parte de la regla. (Rer visibiles comprehenduntur per pyramidem autosam.) Convinguno verianisgun cuerpo visible que fuese por pyz pyramide: salvo sino fuese tā grāde o menor que le parte del oyo por do entran las especies visibiles (pero por esta pyz nide que causa el ver: es hombre qualquier cosa por grande que sea: ca proceden las especies di ver de la sobre haz de la cosa vista: por muy grande que

alla fea viene en angustando y aguzando como es la figura que puse arriba fastatanto q allegan al ojo tan agudas q pueden entrar y caber por el ojo: y assi se puede comprehender y si assi no como he dicho de ninguna cosa no veria hombre mas parte de quanto el ojo era grande: ni el sol no lo podia ver enteramente: pues la su grandeza es muy mucho mayor que toda la tierra: salvo por esta pyramide: y por ende dixo bien la copla diziendo que los rayos del sol eran pyramides quiere decir que venia assi aguzandose hasta q se podian comprehender en el ojo:

**Que del basis procedian.** Basis es dicha qualquier sobrefaz de la cosa q hombre ve por pyramide assi como la frente q esta en el cabo de la figura suso puesta a quala es dicha basis: como quando vemos un libro q ponemos ante los ojos todo aquello es quadro que los ojos ven: es dicho Basis porq de alli procede la pyramide q viene hasta el ojo y aquella es la frente y porq los rayos del sol vienen por pyramide hasta nros ojos: y por q de la frente del sol de la su sobrefaz procede: por ende dixo la copla q del basis procedian.

**Que sus conus impedian.** Conus se dize aquella punta de la pyramide radiosa q se assienta en nuestro ojo aquel tal es dicho conus assi como parece en la figura suso puesta.

**Las vistas de los mortales.** Dize la copla que los conus impedia: conviene saber embargan a las vistas de los mortales: y esto assi acaesce q como dize arriba el ojo siete passion con los fuertes rayos del sol: por esto es embargada la vista con los sus conus: q son las puntas de sus pyramides radiosos que del sol proceden.

¶ Copla. r. xvj.

Quando yo me leuantara  
Los mis ojos ver quisieran  
Las aguas por do passara  
E ya no se me membrara  
De la ley que me pusieran  
Ri de los trinos juezes  
Como de honrras oprieses  
De afanes sin medida  
Nos suele ser ofendida  
La memoria muchas vezes.

**Quando yo me leuantara.** Esto se entiende de si suso dicho en la copla superior.

**Los mis ojos ver quisieran.** Nuestra parte pone la copla como los ojos quisieran ver las aguas que passaran: y esto no es salvo que los sentidos que se entienden por los ojos quisieran tomar alas aguas: conviene saber a los pecados mortales: y esto assi acaesce a los hombres por diabolica subjeccion: y despues q son salidos del pecado mortal y estan en verdadera penitencia: querrian los ojos volver: conviene a saber los sentidos alas aguas: conviene a saber los pecados que dexaron atras y de aqui qualan escapado.

**De la ley que me pusieran.** Esta ley fue puesta por tres syphone en la copla. xvj. do. de no retroceda tu lumbrey: y dize aquesta copla q ya no se membrana de aquella ley: y por esto queria volver los ojos atras: esta memoria no es salvo de las penas del infierno q en qnto hombre piensa en ellas abstiene del peccar: y quando hombre no considera aquestas cosas vuelve atras los ojos conviene a saber el pecado en que antes era.

**Ri de los trinos juezes.** Estos tres juezes y lo q significan declare largamente en la. ix. copla do se haze mención de los qles era Eaco y Admos: y Radamante: estos no son otra cosa salvo la justicia divina y el su juyzio y la su execucion: y por esto dize la copla q no membrana de los tres juezes: ca quando los hombres se membraren de la justicia de dios y de su juyzio y de la su execucion q no dexa passar mal sin pena: ni bien sin galardón luego los hombres se absternan de volver la cabeza atras: conviene a saber el pecado de q salieron: y por esto dize la copla ni los trinos juezes. Como de honrras o precesos o afanes sin medida.

**Aqui en esta parte pone la copla tres causas que ofenden ala memoria y haze olvidar las cosas passadas: y dize q la vna es honrra la otra preza: la otra afan fuera de medida por estos accidentes y por otros tales la memoria olvida las cosas que alla recomendar.**

**La memoria muchas vezes.** En quanto dize muchas vezes entienda que no toda via: pero segun es la qualidad de los occidentes: y la disposicion de los corporales organos.

¶ Copla. r. xvij.

Deuedando voluntad  
Con los passados enojos  
No quiso dar libertad  
Alargo captiuidad  
Por contentar a los ojos  
Mas comence mi ornada  
Contra la selua nombrada  
Que tan mucho conualece  
Como el hombre que guarece  
De fusta desbaratada.

**Deuedando voluntad: con los passados enojos.** Dize esta copla q deuedando la voluntad conviene saber con el temor de los peligros ya relatados.

**Por contentar a los ojos.** Esto es q no quise dar la libertad que estava en mi mano alargo captiuidad conviene saber ala sempiterna pena por contentar a los ojos conviene a saber por aplayer ala voluntad de los sentidos.

**Contra la selua nombrada.** Conviene saber contra el monte de la sabiduria ya suso nombrado.

**Que tan mucho conualece.** esto es assi notorio q la sabiduria y sciencia sobre todas las cosas conualece.

**De fusta desbaratada.** Esta es vna semejanza: q pone la copla al que guarece de fusta desbaratada por que se entiende que pasamos pensando en el temor de que escape.

**Copla. xxvii**

**En la mas alta distancia  
Camine por vna senda  
Con armas de gran constancia  
Disfeso dela ignorancia  
Buscando como defienda  
La qual selua inuolada  
Estaua poco hallada  
Por gran no uso de gentes  
Aun que de sabios prudentes  
No era deshabitada.**

**En la mas alta distancia.** Conuene a saber fasta el monte relatado.

**Disfeso dela ignorancia.** Esto es vno dlos fines por q los hōbres apredā por enitar la simpleza y alcançar sabiduria como dize Aristonles. (Dē s homfes naturaliter scire desiderāt) qere dezir q todos los hōbres desean saber natural mente.

**La qual selua inuolada.** Conuene a saber no corrompida: ca la sciencia q buena es no tiene corrupciō ni gūa como dize aristonles en el libro dlos filosofos. Ars imitatur naturā in quātū pōt: quiere dezir. El arte ola sciencia ala natura remeda en qnto puede: y la natura leza nūca crō cosa demastada segū lo testifica aristonles: y pues la sciencia es cōparada ala naturaleza segū he puado signese q biē se puede dezir q la buena y honesta sciencia no padesce ningun corrupimēto: e por esso dize la copla la selua inuolada q quiere dezir la sciencia sin corrupimēto.

**Aun que de sabios prudentes: no era deshabitado.** Enota q dize la copla sabios prudentes assignādo diferēcia entre la prudēcia y sabiduria: ca la sabiduria es aqlla q comū mēte alcācā assi locos como cuerdos todos estos puedē saber algūa cosa: po no es aqlla prudēcia no: ca la prudēcia requiere solamēte sabiduria: mas eleuaciō de iuyzio: e organo de capacidad e memoria aqntē la recomēdar y especulatiua pa discernir: y expresiua pa representar: dize mas q aqlla selua no era deshabitada de sabios prudentes: e aqsto assi es q el prudente mora cō la sabiduria y la sabiduria mora en el.

**Copla. xxix**

**Andaua como confuso  
Por hallar do mereciba  
Hasta los alpes de suso  
Enas horas cuesta ayuso  
E otros cuesta arriba  
Do cobre los mis sentidos  
Con los gozos infinitos  
Que me fueron reuelados  
E di por bien empleados  
Los afanes recibidos.**

**Andaua como confuso.** Enesta parte muestra el estado

pla como andā los hombres hasta pmar ala verdadera sabiduria assi como aegos vnas oras cuesta arriba: e otras cuesta ayuso: conuene a saber que vnas vezes estan en gran estado e otras en baxo: e sin termino ninguno dize la copla.

**Hasta los alpes de suso.** Alpes dize aqui por altos mōtes aunq ppiamēte alpes mōtes de gallia son de las qles Vergilio dize acias alpes: y diziēdo aerias aparto palabra vno de otra: ca los gallicos a qlder mōte alto alpa lo llaman. y por esso dize aqui alpes: segū lo testifica ysidoro en el x. delas etimologias titulo nono de mōtibus: la qil altura es cōparada ala sabiduria. Ala qil prudencia e sabiduria quando los hombres a ella vienē estonces recrean e descansan: por que por ella saben conoser la perfeccion dela perdurable vida y el engaño de aquesta.

**Do cobre los sentidos.** Aquesto el esperiēcia lo demuestra ser verdad q la sciencia guarnece los sentidos de perfeccion e les haze cobrar virtud.

**Con los gozos infinitos.** Estos infinitos gozos sō los dulces secretos dela sciencia e llama los infinitos por que carecen de fin.

**Copla. xxx.**

**En las mayores alturas  
Dela selua puenido  
Delas bñas criaturas  
Que recuenta sus figuras  
Que sera tan entendido  
Ea de tan gran estrañeza  
Las cubrio naturaleza  
Que no se modo en q hable  
Su obra suma inefable  
Espresando su belleza.**

**En las mayores alturas: dila selua puenido.** Enesta parte dize la copla como puenido en las mayores alturas dila selua q son los secretos dila sabiduria e prudēcia no puede expresar la lengua ni dezir las figuras: conuene a saber las dulces sonrejas dela sciencia.

**Ea de tan grā estrañeza.** Conuene a saber de aqllas fines a los qles cada vna dlas sciencias se enderecan: los qles son muy estraños y muchos de marauillar: e por esse dize la copla q de aqlla grande estrañeza los cubrio naturaleza.

**Que no se modo en q hable.** Esto es pa hablar ppiamente y auer de dezir las sus sonrejas y marauillas. **Su obra suma inefable.** Dize la copla suma conuene a saber alre: ca es la obra e marauilla dela sabiduria: ca qil no ay ninguna cosa cōparable a la su excelēcia dize se mas inefable: esto es que no le pueda hablar la perfeccion y dezir tanta quanta ella es.

**Espresando su belleza.** Quiere dezir en esta parte la copla q puesto q qer alabar aqlla selua q es mōte de sabiduria: po por q no basta humano iuyzio a hablar ni expresar ppiamente la su belleza: conuene a saber



la dulce d'ibre dellas: como quier q algua parte dello se puede dezir: r porēde en la siguiente copla se baze vna exclamaciō coadjutoria a los sentidos porq̄ pue dan d'elo q̄ en ella se cōtiene escrivir segun parece.

Copla. rrrj.

**O** tu orfenica lira  
L on de febea vibuela  
E n ven venida de vira  
Y de tus cantos espira  
P ues que m'í feso recela  
E a los m'is sentidos cinco  
Q ue te dan tan gran afinco  
D a tu lumbre caucasea  
P ues ala fuente pegasea  
D is registros apropinco.

**O** tu orfenica lira.) Esta pte la copla comienza vna exclamaciō invocādo d'la citola orfeo: la q̄ era la sabiduria dela q̄l es fecho mēciō en la. xvj. copla q̄ comienza ( *Adas mira q̄ndo te fueres.* ) r dize esta copla orfenica por ser de orfeo: r dize lira q̄ quiere dezir vibuela: assi q̄ orfenica lira se entiēde ser vibuela de orfeo: cōviene a saber la mucha sabiduria r fortaleza.

**O** sō de febea vibuela.) Esta fue la vibuela d' febo d'ios d'el sol y padre d' orfeo: el q̄l otro s' fue muy grā filósofo. y porēde dize la copla q̄ la vibuela de orfeo tenia son dela d' febo: cōviene a saber q̄ le parecia en la sabiduria desta vibuela de febo faze mēciō ouidio en el p̄ncipio de su octavo metamorfoseos en la fabula d'la infāta Silla hija d'el rey m'io de alcitoe y en el metro q̄ dize assi. ( *Deposuisse lirā saxo sonnis eius adbest.* )

**E** n ven venida de vira.) En esta parte pone la copla vna semejanca ala q̄l semejanca demāda la venida desta vibuela deste orfeo: r dize que venga assi como de ballesta embiada: cōviene a saber q̄ sera con poco detenimiento r muy apressurado.

**E** de tus cantos espira.) Estos cantos no son salvo los terminos dela sabiduria: r las razones della que son assi dulces como sabroso canto.

**P** ues q̄ m'í feso recela.) Aquí da la causa porque se baze esta exclamacion: r dize q̄ por el feso que recelana hablar en tan altas cosas estando desnudo d'la sabiduria: r por esto implorana subsidio.

**E** a los m'is sentidos cinco.) Conviene a saber los interiores r aqui por estos les toma la copla: de los q̄ les se notara mas largamēte en el comēto dela siguiente copla ende por estenso.

**Q** ue te dan tan gran afinco.) Este afinco no cesan los interiores sentidos todos dias de dar ala sabiduria como aquellos que la su naturaleza es de sear perfección segun en las superiores coplas muy mas claramente ha parecido.

**D** a tu lumbre caucasea.) Hora aquí esta palabra. caucasea d'ete d'zir resplādesciēte y desciēde el su nōbre r significado de vn monte de India que se llama caucaso: segun escrive Ysidoro en el decimo quarto li

bze delas etimologias en el titulo d' montibne: r dize de aq̄l monte caucaso que es alçado cōtra el monte de Tamar: r aq̄l mōte siempre esta lleno d' claridad: r porēde los orientales le llaman caucaso: porq̄ en la su lengua a qualquier cosa muy cādida r resplādesciēte casin la llaman: r porēde dize la copla: la lumbre caucasea que quiere dezir lumbre muy resplādesciēte: lo qual d'nota aquella lumbre caucasea: por la rason sobredicha: r a questo biē se puede dezir ala sabiduria lumbre caucasea: cōviene a saber muy resplādesciēte: y puede dezir lumbre pues los ingenios de los hōbres son alūbrados por ella y resplādescientes sobre las otras facultades.

**P** ues ala fuente pegasea.) Aquí da vna rason sin las sobredichas la copla porq̄ implorana la sabiduria dize por apropiancar o cercar sus registros: cōviene a saber las presentes coplas ala fuente pegasea cōviene a saber ala fuente d'la sabiduria: dize pegasea por q̄ fingē los poetas la fiziesse pegasea aq̄l canallo q̄na d'io delas gotas d'la cabeza de medusa: q̄ndo perfeogela corto con el alfange de mercurio segun lo escrive ovidio en su quinto libro metamorfoseos: r comienza la fabula en el verso q̄ comienza ( *Mūq̄ ea cepheū.* ) ende al principio del libro: r delas otras gotas de aq̄lla cabeza de medusa nascieron segun las poeticas ficiones muchas serpientes q̄ en el llenarō toda la tierra segun lo escrive lucano: lo qual dize q̄ no han cuenta. **O** trosi le llama assi pegasea aquella fuente **O**uidio en el principio d'el septimo libro d' metamorfoseos q̄ comienza assi. ( *Famq̄ fretū minie pegasea pupae secabant.* )

**D** is registros apropinco.) mis registros coniene a saber las p̄sentes coplas apropinco cōviene a saber acercor: y aq̄sta cercādāca no se entiēde ad por el estilo delas coplas: cano es a tal mas porq̄ acerca al bistoria a hablar d' aq̄lla fuente por la ordē comēcada

Copla. rrrj.

**E** l d'efos interiores  
P or donde comēcaremos  
L as hazañas r loores  
D e nuestros antecessores  
Q ue orden les daremos  
P ues que fueron colocados  
P or sus hechos estremados  
E n muy grandes maravillas  
E n aquel rēde de fillas  
Q ue da vida en los passados.

**E** l d'efos interiores.) Esta parte la copla p̄fete baze vna exclamaciō a los sesos o potēcias interiores pa comēcar a seguir d' las maravillas de aquella selua: y los sesos o potēcias interiores son cinco assicomo los sentidos exteriores: r los exteriores sō viso oydo: r asimismo olor: y gusto: y los interiores son esto mismo cinco: cōviene a saber: feso comū: y m' agnari: va: fantasia: r sumari: y memoria: vistos los sesos o

potencias interiores veamos los sus officios: y aqllas cosas q̄ obrã el primer seso o potencia interior: q̄ es el seso comun fazer tres actos: el q̄i esta en la celula d̄ la fr̄ete. El primer acto d̄llos q̄ haze es q̄ reconoce los ojos y la su claridad ser forãbres por do el vee. El segundo acto q̄ haze es discernir: y juzgar de los objetos cõmenç a saber de aqllas cosas q̄ los ojos vee: assi como lo blãco: dezir ser blãco: y auer discrecia entre lo blãco y lo negro: ca esto no es obra del seso exterior q̄ es el ver: ca solo el officio del ver es traer las especies de la cosa vista: y recibir las por la su tierna cõposicion. El tercero acto del seso comũ es conocer el lugar do la cosa vista ha estado: assi como la gota q̄ cae del tejado q̄ despues q̄ cayo conoce el seso comũ el momento de q̄nto esta arriba: y q̄ndo venia la gota por el ayr: y lo q̄ no haze el ver q̄ no juzga d̄lla salvo q̄ndo lo vee. El segundo seso interiores y imaginatiua: y la su obra desta potencia y officio es retener las especies q̄ ha apredido el seso comũ. La tercera potencia o seso interiores fantasia: el su officio deste seso es cõponer las formas o especies q̄ estan ayuntadas en la ymaginatiua y haze de las por fantasia y semejaça q̄ la ymaginatiua tiene en si forma de oro: y de aqlla forma haze la fantasia y compone vn mote dorado: o otra cosa semejaçe: o de otras especies que estã en la ymaginatiua haze la fantasia chimera: o coceruo: es a saber compone vna semejaça de animalias de estranhas fechoras q̄ no crío naturaleza. El quarto seso interior o potencia es estimatiua: y aq̄sta saca de las formas q̄ hã pasado por los otros sesos: y por ellas recibidas vnas intenciones: las q̄les intenciones q̄ la estimatiua saca no amedo seydo en los otros sesos es xẽplo yo veo arrebatar a vn lobo vn cordero: esto solo haze el ver q̄ es seso exterior. Despues q̄ estas especies son entradas por el ojo hasta la fr̄ete q̄ es celula del seso comun: juzgo q̄ el lobo q̄ es pardo no es cordero: y el cordero es otra cosa q̄ el lobo. Despues q̄ estas especies entrã adelante en la cabeza ala otra celula q̄ es llamada ymaginatiua: y aq̄lla no haze salvo recoger las y tenerlas: y despues tomalas d̄ allí la tercera potencia q̄ esta mas adelante q̄ es llamada fantasia: y esta ordena q̄ aq̄l lobo y cordero vn lobo medio lobo y medio cordero: y otros de suarõs tales: ca aq̄l es officio. Despues viene la quarta potencia: o seso interior: q̄ es llamada estimatiua: y de aqllas especies o formas passadas por los sentidos saca ella vnas intenciones assi como por q̄ vido leuar el lobo al cordero juzga ella vna intenciõ como dene auer cõmista entre el lobo y el cordero: y aq̄sta es dicha intencion: y este es su officio de la estimatiua. La quinta potencia y seso interiores es dicha memoria: y esta esta en la fr̄ete de la cabeza q̄ es el celebrõ: y su officio d̄sta es retener las formas y intenciones passadas por los otros sesos y en q̄nto haze el officio d̄ retener es dicha memoria: y en q̄nto se mēbra de ella es dicha reminiscencia: y as que estas cosas dichas prouea las Aristoteles en el tercero de anima. y tanto Thomas sobre el: assi podemos entender la explanacion que en la copla se haze

por que se endereçana a los sesos interiores es q̄les son las sus obras.

De nuestros antecessores.) Conuene a saber de los autores y poetas passados quiere dezir la copla: pensad potencias y sesos interiores y vñad d̄ vros officios por q̄ demos orden a las hazanas y loores de los hechos de los passados.

Pues que fuerõ colocados.) Conuene a saber: asentados por ymaginario pensamiento: y por gloria de buena fama de los sus hechos.

En aq̄l r̄eche de sillas: que da vida en los passados.) Las sillas son el estado de la sabiduria y la su excelencia: q̄ da vida a los passados q̄ curaron de la buena y verdadera sabiduria que es amar a dios: y segun las sus carreras: esto da vida perdurable en el otro siglo y looz y gloria de buena fama en aq̄ste mando: y a los otros sabios autores y poetas que no conocieron a dios resciben gloria los sus nombres: aun aca en este mando de las bocas de los q̄ veen las sus obras: pueste que ellos perdieron la vida perdurable: y esto es lo que esta copla quiere dezir.

Copla. rrrlii.

En los collados monteses  
Plantados por los reguardos  
De sus faldas y traucses  
Altas palmas y cipreses  
E cinamomios y nardos  
E ví cubiertos los plantas  
De jacintos y plactanos  
E de grandes linaloeles  
E de cedros y laureles  
Los otros soberanos

En los collados monteses.) En esta parte la copla comienza de recomar. de aqllas apartados de la selua y questo por rãto por q̄ hasta aq̄ e reclamo de mādande focorro ala sabiduria palos exp̄sar: despues b̄go mēcion a los sentidos pa lo re tener y representar: por ende con rãzõ se pudo poner aqui la presente copla comēçãdo a expressar de los arboles de la montafia y dize (vñ los collados monteses.) y d̄tro aqui monteses por rãto por q̄ esta palabra collado se toma propriamente por otro eruso y no mōmõs: por dezir que eran mōs tuosos aqllas collados d̄go monteses.

Plantados por los reguardos: de sus faldas y traucses.) En esta parte quiere dezir la copla: q̄ por todos los lugares de la selua eran plantados d̄los arboles q̄ se siguen. (altas palmas.) palma es dicha porque tiene las sus hojas assi lisas ala manera d̄ la palma del hombre: y es palma vn arbol q̄ denota gran victoria segun escrive Plinio en el. xvii. libro de las ethimologias en el titulo de proprijs nominibus arborum: que se comienza. (Palma dicta.) El qual arbol los griegos sentir se dizen: y aq̄sto por la propiedad d̄ aque-lla que assi llamada: la qual dura muy mucho tiempo: y a questo en tierra de Arabia: y no en otras partes.

Es así la palma a aquella semejanza: puesto que en muchos lugares nace no lleva fruto en todas: por la tierra apta para la palma llevar fruto es en Egipto y Siria. (y cipreses). Este nombre le pusieron griegos según dice Isidoro: en otro tiempo los gentiles quando solían quemar los cuerpos muertos hacían poner muchos ramos de cipreses en el cerco de los lugares por que afuyeron los malos olores de la suavidad del olor del palo del cipres: y no dexa confundir el ayre de morbo pestilencial. (y cinamomo) Cinamomo es dicho por que en modo de cana nace redondo: del qual arbol escribe Isidoro en el libro de las etimologias en el titulo de aromatibus arboribus: y dice que es su altura deste arbol de dos cubos en largo: y que se cria en India y Egipto: y el su color es de ceniza: y la cana muy tiernas vergas: y en quebrando qualquiera de ellas alca de si un humo odorifero ala semejanza de niebla o en polvo. (Nardo) Nardo no es arbol antes es yerua espumosa: según dice Isidoro en el libro ya allegado en el titulo de herbis aromaticis: la qual yerua nardo stacos es de los griegos llamada de la qual yerua de nardo son dos linages. La una nardo indica llamada. La otra nardo siriaca: no es esto por que nazca en Siria mas por que en el monte en que se halla el un lado cabe Siria: y el otro en India: y por esto se llama a estos nombres a cada una según el lugar do nacen: mas de todos los nardos mejor es el Sirtaco: el qual es espumoso y la cana pequeña espiga: y muy odorifera: la qual espiga quando la gustare hallara quemar como pimienta: y si mucho en la boca tardare la lengua seca. Otros nardos se cria que se llama celticos. Los quales de la región de Gallia truxeron su nombre. La otra llamada: los quales nacen muchas veces en los Alpes de Liguria: y Euxina: los quales llevan flores de muy suave olor: y las rayzes todas juntas como en manojos ligadas. (Yacinto) es yerua la qual tiene la flor purpurea: y este nombre truxo de un nombre de un niño que hallaron muerto entre las purpuras flores y el caso de su muerte mortaja dio el nombre a esta yerua según lo testifica Isidoro en el libro de las etimologias en el titulo de herbis aromaticis. (Platanus) Deste arbol escribe Isidoro en el libro de las etimologias en el titulo de Amigdala: y eius nomine. Edize que se llama Platanus por el anchura de las sus ojas. La los griegos plantas llama a qualquier cosa ancha: y las sus fojas son muy tiernas: y tielles.

(E grades linaleos.) Linaleo es arbol que el su madero quando da muy grande olor: y el su nacimiento dizé que sea en el parayso terrenal: y que algunos de los maderos del viené por aquel río de nilo que de alla sale: así lo halla (y de cedros.) Cedro es arbol al qual los griegos cedros llaman: ca el su humo es sentido muy ardiente en el gusto de la boca: las hojas del qual son ala semejanza del cipres: y el su madero es de muy alegre olor: y prolongadamente dura: nunca se come de carcomar: y por su prolongamiento duran los gentiles otro tiempo los enmaderan de aquel arbol: y la su resina es llamada cidria: de la qual si los libros por las puntas de las sus fojas fueren untadas nunca caera en ellos polilla: y son con

servados o no estragar se ni envejecer se. El qual arbol se halla y nace en Egipto y en Africa y en Syria: según escribe Isidoro en el libro de las etimologias en el titulo de Amigdala: y de eius nomine. (y laureles.) Laurel truxo este nombre desta palabra laus por alabarse: y de aquel arbol en otro tiempo coronaban a los poetas: y los antiguos laudea le solían llamar en latin: y por antigüedad fue sublat a aquella letra. d. y puesta en su lugar: y llama le laurus: y a este arbol los griegos daphnis lo llama que quiere dezir arbol que siempre dura verde: y por ende a esta semejanza en otro tiempo los poetas solían ser coronados de las ramas de aquel arbol: por que así como el laurel siempre dura verde: así la fama de los poetas nunca se secasse ni perdesse según escribe Isidoro en el libro de las etimologias en el titulo de proprijs nominibus arborum. Otro si lo escribe por estenso el comentador de la comedia del Dante en los sus preambulos.

(Los otros soberanos.) En esta parte la copla dizé que todos los soberanos comiene a saber los altos oteros de aquel monte eran guarnidos de aquellos odoríferos arboles ya recordados. y esto da entender que así como aquellos arboles tienen especiales propiedades y dan singulares olores de si: así así todos aquellos que son plantados en el monte de sabiduria alcanzan propiedades mas especiales y apartadas de los otros hombres: y van de si olor y fama mejor: sabor y mas agradable y mas suave: y a questo fue la causa que los arboles odoríferos veneraban.

Copla. xxxiiij.

Si una muy clara fuente  
 En medio de la floresta  
 Del teatro tan plaziente  
 Guarnida de rica gente  
 En aparato de fiesta  
 A la ninfa que manava  
 Muy limpia que estava  
 Contaminada de frondas  
 Si fueron tales las ondas  
 Do salmacis se bañava.

Si una muy clara fuente: en medio de la floresta.

En esta parte la copla quiere dezir y demostrar la pureza y fermosura de aquella fuente: y dice que era muy clara: esta era la fuente de que se dice arriba que se llama pegasea: esta fingian los poetas ser en el monte Parnaso: y por otros llamado Euxon: de la qual fuente se beueron las nueve musas: y en aquel monte moraron según la fiction de los poetas: pero esta fuente no es fama que siempre mana y nunca se seca.

(Del teatro tan plaziente.) Esta palabra teatro es dicho según algunos de Theodoro que dizé por acatar: y dice Isidoro en el quinzeno libro de las etimologias en el titulo de edificijs publicis que teatro es dicho de espectáculo: y es lugar do se suben las gentes a contemplar y acatar en los juegos que se hazen en las

dadades por que el lugar de la sabiduria se puede ex-  
citar: dene ser contemplatorio: por esso dix o la copla  
del teatro tan plaztente.

(Quando de rica gente.) Bien dix o la copla en de-  
zir rica gente: como ay mayor riqueza que la sabiduria  
como dix o Boccio.

(En la rimpba que manana.) Rimpba quiere dezir a-  
gua: y dix o la copla arriba que aquella agua que ma-  
nana era muy limpia: y es comparada la sabiduria al  
agua por que no ay elemento tan noble como ella es  
sin la qual no puede bñir ninguna cosa criada: y dos  
cosas son que sostienen principalmente la humanavi-  
da: el agua y el fuego: y por esso a los q son dañados se  
trece en el agua y el fuego: y segun dix o ysidoro en el tre-  
zeno libro de las etimologias en el titulo tercio de cimo  
de aguas: el agua de todos los otros elementos se en-  
fereza: ca el agua el cielo anepla contiene saber: el  
ayze y la tierra empreña: los pescados cria: los qles  
no puede segun su naturaleza durar sin el agua: haze  
engedrar ala terra muelles y fructificar los arboles las  
yeruas fuera salir: las inmundicias y suciedades alim-  
pia beuer da a todas animalias: y sobre todos los pe-  
cados el agua alimpia: assi q por las sus virtudes del  
agua es comparada la sciencia a ella sin la q no puede  
los hombres perfectamente entender a ninguna cosa.

(En la raminada de frondas.) Raminada quiere dezir  
enfriada: ca la sabiduria no recibe macula ni sucie-  
dad de frondas q quiere dezir hojas de arboles: y dix o  
se de ferro por traer por q trae sombra: y las hojas se-  
gun dix o ysidoro en el xvij. li. de las etimologias en el tu-  
lo de arborib<sup>9</sup> sale del arbol por los ojos nudosos q  
el arbol tiene: y no por otro lugar: y por q la sciencia q  
se representa por aquella fuente no es contaminada ni  
amayillada de ningun defecto aquella que buena y bo-  
nesta es y licenciada de usar: por q dix o la copla que  
a qlla fuente no era contaminada de frondas.

(En la rimpba que manana.) En esta parte pone la copla una semejanca a aq-  
lla pureza de a qlla fuente: y dix o q no fueron tales las  
ondas de la fuente de salmacis: de la qll fuente escrive  
en el libro de metamorfosis: y comienza la fa-  
bula en el vso q dix o assi: Adhercio pueru diua a the-  
ride natu. y dix o que fue vn niño Troco llamado: el  
qual era hijo de los dioses mercurio y venus: el qll ni-  
ño crió las deesas nayades en la ydaseia de troya:  
el qll tal era su rostro q bien parecia a su padre y a su  
madre: y por la semejanca de los sus padres y por el no-  
bre q truxo ellos le conoceria que le no conociese  
y como fuese ya de edad de los qnze años: con el deseo  
de ver las tierras estranas desamparo alas deesas a  
mas q lo crió: y fuese lenana lo el deseo: el qll haze  
alos trabajados no sentir el afan en la grandeza de su  
quantidad: el qll anduvo fasta que llego alas tierras de  
las carras: en la qll ballo vn estanco de agua muy clara  
el qll no era el orilla de agua suya ocupada de vrbes  
espadañas: sauzes ni castaueas salvo de verde ar-  
bol: y de cortas y floridas yeruas q licetas humidades  
en el criaua el humor con el arena q recrea los yer-

des cespedes: este estanco de agua fallo troco: el qll es-  
tanco era morada de vna deesa de las nayades salmacis  
llamada: la qll no se trabajaba en el estudio de la caça co-  
mo sus compañeras: ni era de la cuenta de las venadri-  
zes ni sabia disparar el conardo arco a los ligeros ve-  
nados: ni enastillar el goldre de agudas factas: ni to-  
mar el ca por la nudosa traylla sola salmacis era no  
conocida deesa de la caça: y muchas vezes los naya-  
des deesas le contaban los solazes de la caça por ani-  
malia ella dix o toma salmacis arco coruado: y en-  
astillado goldre de factas: y mezcla los tus ojos con  
los dulces trabajos de la caça. Pero por todo esto  
salmacis no se entremeto nunca en tal estudio: antes  
se andava en derredor del su estanco: oras peynando  
sus rucios cabellos con peyne eburco si q de mar-  
fil oras bañando su blanco cuerpo en las claras aguas  
oras aconsejado se enellas como era hermosa: assi co-  
mo se consolaua con el espejo: otras vezes se acosta-  
ua en las bladas fojas y quando de a qll se enojana co-  
gia de las flores y hazia hermosa guirlada: con la qll cer-  
caba su cabeza y q sabemos si quanto vino ay troco en  
el aquel menester contiene saber del coger de las flores  
estava ocupado: y como vido salmacis a troco luego  
lo desseo quer: pero no le quiso hablar antes q se afey-  
tasse y arreasse y despues que aparo assi: fuese al fue-  
pejo que era las claras aguas: el qll le demostro fer-  
mosa y magen recordada del habito de la su hermosura  
y despues q se paro a tal salmacis que bien merecio  
ser vista hermosa no dubdo de yr se a troco y dezir le  
tales palabras: niño tanto me pareces hermoso q la  
tu hermosura me haze digna de creer que tu seas dios  
y si dios eres cierto tu eres cupido dios de los amores  
y si por ventura eres mortal bienaventurados los q a  
ti engendraron: bienaventurada tu madre y alguna tu  
hermana si la has: y bienaventurada el ama de quien tu  
mamaste tetas: mas sobre todos mucho mas bien-  
aventurada tu esposa si alguna tiene: y si la tienes ay a  
yo contigo deleyte burdador: sino la tienes sea yo ta-  
lamo de nuestro calameto. En aqui ceso salmacis: y  
el niño Troco començo con verguenca a emberrmeje-  
cer: y aquel rubor paro lo mas hermoso: y no de o-  
tra manera la vieron aquellos colores salvo como  
viene en las mançanas que cuelgan del arbol: y como  
el marfil tendido como a qll color que suele tomar la  
luna en el eclipse de la serena noche: ca no sabia que co-  
sa eran amores. Troco assi que la ignorancia era en el  
despensa de la verguenca: y quando lo vido estar  
assi salmacis fuese a el y cogolle del su blanco cue-  
llo en sayando de le besar. Quando a qll vido Tro-  
co otro contra salmacis tales palabras: por cierto sino  
me dexas yo burre de aqui y desamparare a ti y por  
ti al lugar entoces salmacis dix o troco antes te lo d-  
xo yo a ti ay qd assi porrençelort libremete lo oroz-  
go. Entoces salmacis hizo semblate q se paria de  
alli fasta que entremeto entre la vista suya y de Tro-  
co algunas miras: mas las oles se pudo esconder sin  
cádo los ojos estubo esperando que baria Troco. Quando  
Troco se vido solo metto los pies en el agua.



**E**ssa la palma a aqlla semejaça: pnesto q̄ en muchos lugares nace nollena fruto en todas: po la ttra apta pala palma lenar fruto es en Egipto ⁊ Syria. ( ⁊ cipreses ). Este nõbre le pusierõ griegos segũ dize Jsidoro: en otro tpo los gẽtiles q̄ndo solia q̄mar los cuerpos muertos bazia poner muchos ramos d̄ cipreses en cerco d̄ los lugares porq̄ afuyẽ rã los malos olores d̄ la suavidad d̄l olor d̄l palo d̄l cipres: ⁊ no dexã con funder el ayre de morbo pestilencial. ⁊ cinamomo ) **C**inamomo es dicho porq̄ en modo de cana nace ⁊ redõdo: del q̄l arbol escriue Jsidoro enl. xvj. d̄ las etimologias enl titulo de aromatibus arboribus: ⁊ dize q̄ es su altura d̄ste arbol de dos cobdos en largo: ⁊ q̄ se cria en India ⁊ Ethiopia: ⁊ el su color es d̄ ceniza: ⁊ lãca muy tiernas vergas: ⁊ en q̄brãdo q̄lq̄r dellas alcã de si vn fumo odorifero ala semejaça d̄ niebla o en polvo. ( Enardos. ) **N**ardo no es arbol antes es yerua espinosa: segũ dize Jsidoro enl libro ya allegado enl titulo de herbis aromaticis: la q̄l yerua nardo stacos es de los griegos llamada d̄la q̄l yerua de nardo son dos linages. **L**a vna nardo indica llamada. **L**a otra nardo siriacã: ⁊ no es esto porq̄ nazca en Siria mas porq̄ enl mote en q̄ se halla el vn lado cabe siria: ⁊ el otro en India: ⁊ por esto se llama aq̄stos nombres a cada vna segun el lugar do nace: mas d̄ todos los nardos mejor es el Siriacõ: el q̄l es espinoso ⁊ lãca pequena espiga: ⁊ muy odorifera: la q̄l espiga q̄n la gustare hallara q̄mar como pimieta: ⁊ si mucho en la boca tardare la lãgua d̄seca. **O**tros nardos se criã q̄ se llama celticos. **L**os q̄les d̄la regiõ d̄ gallatrupe ron su nõbre. **L**a q̄l asillamada: los q̄les nacen muchas vezes en los alpes de Liguria: ⁊ Euzria: los q̄les lãca flores de muy suauis olor: ⁊ las rayzes todas juntas como en manojos ligados. ( Jacinto. ) es yerua la q̄l tiene la flor purpurea: ⁊ este nõbre truxo de vn nõbre de vn niõ q̄ ballarõ muerto entre las purpuras flores ⁊ el caso de su pueril mortaja d̄o el nõbre a esta yerua segun lo testifica Jsidoro enl. xvij. d̄ las etimologias enl titulo de herbis aromaticis. ( Platanus. ) **D**este arbol escriue Jsidoro enl. xvij. d̄ las etimologias enl titulo de Amigdala ⁊ eius nomine. **E** dize que se llama Platanus por el anchura de las sus ojas. **L**a los griegos plantos llama a qual quier cosa anchor: ⁊ las sus fojas son muy tiernas: ⁊ inelles.

**E** grãdes lmaloeles. **L**maloe es arbol q̄ el su madero q̄mãdo da muy grande olor: ⁊ el su nacimiento dize q̄ sea enl parayso terrenal: ⁊ q̄ algunos de los maderos del vienẽ por aq̄l río de niõ q̄ de alla sale: ⁊ assi lo hallã ( ⁊ de cedros. ) **L**edro es arbol al q̄l los griegos cedros llaman: ca el su humor es sentido muy ardiẽte enl gusto de la boca: las bojas d̄l q̄l son ala semejaça d̄l cipres: ⁊ el su madero es de muy alegre olor: ⁊ prolongadamẽte dura: ⁊ nunca se come de carcoma: ⁊ por su plangamẽto durar los gẽtiles otro tpo los emaderanã de aq̄ste arbol: ⁊ la su resina es llamada cidria: d̄la q̄l si los libros por las puntas d̄ las sus fojas fuerẽ vntadas nõca caera en los pollos: ⁊ son cõ

semados d̄ no estragar se ni enuejecer se. **E**l arbol se halla ⁊ nace en Ereta ⁊ en Africa ⁊ en Syria: segun escriue Jsidoro enl. xvij. **E**timologiarum enl titulo de Amigdala ⁊ de eius nomine. ( ⁊ laureles. ) **L** laurel truxo este nõbre desta palabra lans por alabãça: ⁊ d̄ aq̄ste arbol en otro tpo coronanã a los poetas: ⁊ los antiguos laudea le solia llamar en latin: ⁊ por antiguedad fue sublata aq̄lla letra. v. ⁊ puesta en su lugar. ⁊ llama le laurus: ⁊ a este arbol los griegos d̄aphnis lo llama q̄ quiere dezir arbol q̄ siempre dura verde: ⁊ porẽde a esta semejaça en otro tiempo los poetas solian ser coronados de las ramas de aq̄el arbol: porq̄ assi como el laurel siempre dura verde: assi la fama de los poetas nunca se secasse ni perezesse segun escriue Jsidoro enl. xvij. de las etimologias enl titulo de proprijs nominibus arborum. **E** otro si lo escriue por estenso el comentador de la comedia del Dante en los sus preambulos.

**L**os otros soberanos. **E** nesta parte la copla dize q̄ todos los soberanos comene a saber los otros otros de aq̄l mote eran guarnidos de aq̄llos odoriferos arboles ya recõtados. ⁊ aq̄sto da entender q̄ assi como aq̄llos arboles tienẽ especiales propiedades ⁊ dã singulares olores de si: assi todos aq̄llos que son plantados en el monte de sabiduria alcançã propiedades mas especiales ⁊ apartadas de los otros hombres ⁊ dan de si olor ⁊ fama mejor: sabor ⁊ mas agradable ⁊ mas suauis: ⁊ aq̄este fue la causa q̄ los arboles odoriferos denotanã.

**C**opla. xxxiii.

**E**l vna muy clara fuente  
**E**n medio de la floresta  
**D**el teatro tan plazente  
**G**uarnida de rica gente  
**E**n aparato de fiesta  
**E**l la nympha que manaua  
**D**uy lympha que estaua  
**C**ontaminada de frondas  
**R**ifueron tales las ondas  
**D**e salmacis se bañaua.

**E**l vna muy clara fuente en medio de la floresta. **E** nesta parte la copla dize q̄ quiere dezir ⁊ demostrar la pureza ⁊ fermosura de aq̄lla fuente: ⁊ dize que era muy clara: esta era la fuente de q̄ se dize arriba q̄ se llama pegasta: esta fingian los poetas ser en el monte Parnaso: ⁊ por otros llamado Eucon: de la q̄l fuente beueron las nueue musas: ⁊ en aq̄l monte mozarõ segun la fiction de los poetas: pero esta fuente no es saluo que siempre mana ⁊ nunca se seca.

**D**el teatro tan plazente. **E**sta palabra teatro es dicho segun algunos de Ebeorando q̄ dize por acatar po dize Jsidoro enl quinzeno libro de las etimologias enl titulo de edificijs publicis q̄ teatro es dicho de espectáculo: ⁊ el lugar do se fubẽ las gẽtes a consempiar ⁊ acatar en los juegos q̄ se bazen en las

Andades por que el ligardo la sabiduria se pñede ex  
 citar de ne ser contemplatorio: por esso dix o la copla  
 del teatro tan plaziente.

Enamido de rica gente.) Bien dixo la copla en de  
 strica gente: ca no ay mayor riqueza que la sabiduria  
 como dize Boecio.

En la ympha que manana.) Ympha quiere dezir a  
 gua: y dize la copla arriba que aquella agua qua ma  
 nana era muy limpia: y es comparada la sabiduria al  
 agua por que no ay elemento tan noble como ella es  
 sin la qual no puede vivir ninguna cosa criada: y dos  
 cosas son que sostienen principalmente la humanavi  
 da: el agua y el fuego: y por esso a los q son dañados se  
 trece en el agua y el fuego: y segun dize ysidoro en el tre  
 zeno libro de las etimologias en el titulo tercio decimo  
 de aguas: el agua de todos los otros elementos se en  
 señorea: ca el agua el cielo anepla contiene saber el  
 ayze y la tierra enseña los pescados cria: los qles  
 no puede segun su naturaleza durar sin el agua: haze  
 engedrar ala ttra muelles y fructificar los arboles las  
 yeruas fuera salir: las inmundicias y suciedades alun  
 pia beber da a todas animalias: y sobre todos los pe  
 cados el agua alimpia: assi q por las sus virtudes del  
 agua es coparada la sciencia a ella sin la ql no puede  
 los hōbres perfectamente entender a ninguna cosa

En la contaminada de frōdas.) En la contaminada que  
 quiere dezir en la sabiduria no recibe macula ni sucie  
 dad de frōdas q quiere dezir hojas de arboles: y dize  
 se de ferro por traer por q trae sombra: y las hojas se  
 gū dize ysidoro en el xvij. li. de las etimologias en el titu  
 lo de arborib⁹ sale del arbol por los ojos nudosos q  
 el arbol tiene: y no por otro lugar: y por q la sciencia q  
 se representa por aquella fuente no es contaminada ni  
 amayillada de ningū defecto aquella que buena y ho  
 nesta es y licenciada de usar: por q dize la copla que  
 aquella fuente no era contaminada de frōdas.

En si fueron tales las bondas: do salmacias se bafia  
 na.) En esta parte pone la copla vna semejanca a aq  
 uella pureza de aquella fuente: y dize q no fueron tales las  
 ondas de la fuente de salmacias: de la ql fuente escrive  
 en el quarto libro metamorfoseos: y comieca la fa  
 bula en el vso q dize assi. Mercurio puerū otua a be  
 rīde natū.) y dize que fue vn niño Troco llamado: el  
 qual era hijo de los dioses mercurio y venus: el ql ni  
 si criarō las deesas nayades en la yda selua de troya:  
 el ql tal era su rostro q bien parecia a su padre y a su  
 madre: y por la semejanca de los sus padres y por el nō  
 bre q truxo ellos le conoceria que le no conociesse  
 y como fuesse ya de edad de diez años: con el deseo  
 de ver las tierras estranas desamparo alas deesas a  
 mas q lo criarō: y fuesse llevado el deseo: el ql haze  
 alo a trabajados no sentir el afan en la grādeza de su  
 quantidad: el ql anduvo fasta que llego alas tierras de  
 las carras: en la ql hallo vn estāco de agua muy clara  
 el ql no era el orilla de agua suya ocupada de vibres  
 espadas: y sanzes ni castaueiras salvo de verde ar  
 bol: y de cortas y floridas yeruas q licias humidades  
 en el criava el humoz de el arena q recreava los ver

des cespedes: este estāco de agua fallo troco: el ql es  
 tāco era morada de vna deesa de las nayades salmacias  
 llamada: la ql no se trabajana en el estudio de la caçaco  
 mo sus compañeras: ni era de la cñeta de las venadri  
 zes ni sabia disparar el conardo arco a los ligeros ve  
 nados: ni enastillar el goldre de agudas factas: ni to  
 mar el cā por la nudosa traylla sola salmacias era no  
 conocida deesa de la caça: y muchas vezes los naya  
 des de esas le contauan los solazes de la caça por ani  
 malia ella dize do toma salmacias arco conuado: y en  
 astillado goldre de factas: y mezcla los tus ojos con  
 los dulces trabajos de la caça. Pero por todo esso  
 salmacias no se entremetio nunca en tal estudio: antes  
 se andava en derredor del su estāco: oras peynando  
 sus rulos cabellos con peyne eburdeco siquer de mar:  
 fil oras bafiando su blanco cuerpo en las claras aguas  
 oras aconsejado se enellas como era hermosa: assi co  
 mo se consolava con el espejo: otras vezes se acosta  
 ua en las blancas fojas y quando de aqillo se enojava co  
 gía de las flores y bayia hermosa guirlada: con la ql cer  
 cana su cabeza y q sabemos si quando vino ay troco en  
 el aquel menester contiene saber del coger de las flores  
 estana ocupado: y como vido salmacias a troco luego  
 lo desseo auer: pero no le quiso hablar antes q se afey  
 tasse y arte asse: y despues que aparo assi: fuesse al suel  
 pejo que era las claras aguas: el ql le demostro fer  
 mosa ymagen: recordada del habito de la su hermosa  
 y despues q se paro a tal salmacias que bien merecio  
 ser vista hermosa no dubdo de yr se a troco y dezir le  
 tales palabras: ni tō me pareces hermoso q la  
 tu hermosa me haze digna de creer que tu seas dios  
 y si dios eres cierto tu eres cupido dios de los amores  
 y si por vñtra eres mortal bienaventurados los q a  
 ti engendrarō: y bienaventurada tu madre y alguna tu  
 hermana si la has: y bienaventurada el ama de quien tu  
 mamaste tetas: y mas sobre todos mucho mas bien  
 aventurada tu esposa si alguna tienes: y si la tienes aya  
 yo contigo deleyte hurtador: sino la tienes sea yo ta  
 lamo de nuestro casamiento. En aqui ceso Salmacias: y  
 el niño Troco començo con verguenca a emberrmeje  
 cer: y aquel rubor paro lo mas hermoso: y no de o  
 tra manera la vñteron aquellos colores salvo como  
 vienen alas mancanas que cueiga del arbol: y como  
 el marfil teñido: como aqil color que suele tomar la  
 luna en el eclipse de la serena noche: ca no sabia que co  
 sa eran amores. Troco assi que la ignorancia era en  
 despensera de la verguenca: y quando lo vido estar  
 assi salmacias fuesse a el y colgolle del su blanco cue  
 llo ensayando de le besar. E quando aqillo vido Tro  
 co dixo contra salmacias tales palabras: por cierto sino  
 me dexas yo buyre de aqui: y desamparare a ti y por  
 ti al lugar entōces salmacias dixo troco antes te lo d  
 ro yo a ti ay q ami perteneciere libremente lo otor  
 go. Entōces Salmacias hizo semblate q se partia de  
 alli fasta que en un emcio cure la vista suya y de Tro  
 co algunas mareas: tras las qles se pudo asconderse  
 cado los ojos estāno esperando que barta Troco. E  
 quando Troco se vido solo metio los pies en el agua

e ballo la templada ala su guffa: y entonces desnudo  
 se del todo y entro en ella por se banar e parecian las  
 sus carnes fondo de la clareza del agna como las yma-  
 gines del marfil puestas so el claro vidrio y quando as-  
 si lo vido salmamis comecaron le los ojos alancar de  
 si centellas: no de otra manera: sino como los rayos  
 del sol reflecten y se quiebran en bien terso y polido ef-  
 pejo: e recuden contra otras: entonces salmamis alli  
 encendido en amores del niño desnudose muy ayua  
 e lanço las sus vestiduras acullá: e dio vn salto en el  
 agua y començo de abraçar al niño e vnas oras se le  
 pegaua de la parte del vn lado e otras del otro: y el por  
 fiana de descabullirse della: y ella lo cercana e lo te-  
 nia no de otra manera sino como la cigueña quando lie-  
 na la bina culebra pa los hijos: y ella le da muchas  
 bueltas ala garganta: o assi como la vedra o los arboles  
 aque se apegan como los grandes pulpos alas rocas  
 abraça con las sus colas: e tanto lo touo assi salmamis  
 basta que cansana y ay: entoces fizo vna oració a los  
 dioses diziendo. O vosotros dioses q̄ sabeys los inte-  
 riores secretos e sabeys de quanto amor yo amo a este  
 moço: delo que yo vos ruego seredes vosotros roga-  
 dos e aquesto es q̄ nunca aparteyis ami de aqueste  
 moço mi a el demi. Entoces oyero los dioses las sus  
 oraciones: e conuertieron los cañamos en vn cuerpo  
 e no de otra manera sino como quando nascen dos arbo-  
 les muy juntos e son de vna naturaleza y despues cñien  
 se ambos de vna corteza cubiertos: assi fueron assi en  
 aquella clarafuete los niños fechos vn cuerpo: el q̄l  
 cuerpo dixeró le enofrodito e por esta razón por que  
 armas se interpreta e quiere tanto dezir como Mercurio  
 que era padre suyo: e frodos por interpretació quie-  
 re dezir espuma: la q̄l se entiede por venna su madre  
 la qual fue hecha del espuma de la mar segun las ficcio-  
 nes poeticas lo quierẽ: e los griegos le dize al tal cu-  
 erpo androgenco o andros q̄ quiere dezir hõbre e y-  
 geno por muger androgenco por hõbre e muger: fa-  
 sta aqui es ficcion parabolica: de la q̄l no pongo salvo  
 este solo seso: pues que no se allego en la copla: salvo  
 por traer cõparació de la fuete salmamis como no era  
 tan clara: ni tã limpia como es aq̄lla q̄ processamos.

¶ Copla. xxxv.

**De gran estrago de rosas**  
**En la fuente circundada**  
**De fillas muy hermosas**  
**A menos de otras cosas**  
**Entorno bien ordenada**  
**Sillas de ricas labores**  
**Vacantes de sus señores**  
**En fieras esculpidas**  
**Sin otras que vi guarnidas**  
**De muy prudentes actores.**

¶ De grã estado de rosas. En esta pre o muestra la co-  
 pla de la copia y abundancia q̄ auia en aq̄l mõte e dize  
 ¶ Sillas de ricas labores. Vacantes de sus señores

Esto se entiede q̄ en el monte de la sabiduria q̄ muchas  
 fillas estã vacadas: para aquellos q̄ se aplican alas  
 merecer: e por ende dize vacantes de sus señores.  
 ¶ De fieras esculpidas. De fieras contiene a saber  
 de animalias e bestias figuradas y entretalladas cue-  
 llas: y esto mas esta aqui para asermostear la fabula q̄  
 por la importancia se trae.

Sin otras q̄ vi guarnidas: o muy prudentes actores.  
 Estos actores que fueron e donde: e las obras q̄ hi-  
 xeron auer nombre de actores y morada en la casa de  
 la buena fama todo se demostrara por extenso en las  
 coplas siguientes. ¶ Copla. xxxvi.

**En el alnado de vrias**  
**Que compuso los proverbios**  
**En su padre viejo en dias**  
**Con la fonda que gollas**  
**Como los brauos soberuos**  
**En otros que fizeron**  
**Por do fillas merecieron**  
**En cacumen tan illeso**  
**En aquel por cuyo seso**  
**Los methauros florecieron**

¶ En el alnado de vrias. Este alnado de vrias fue el  
 rey salomõ: e llamãle alnado de vrias: por q̄ lo ouo el  
 rey dauid en la muger de vrias su cauallero: y puse aq̄  
 primero a salomõ por el exelccta de la sabiduria.

¶ Que compuso los proverbios. En esta parte pone la  
 copla vna obra de las q̄ salomon fizo por dar a entē-  
 der q̄ dize por salomõ e por glorificar la su sabiduria  
 haciendo mencio de la su obra.

¶ En su padre viejo en dias. Aqueste era el rey Da-  
 uid que fue padre de Salomon.

¶ Con la fonda que gollas: como los brauos soberuos  
 En esta parte pone la copla y escribe el instrumento  
 o arma cõ q̄ vido a dauid: e dize q̄ cõ la fõda q̄ como  
 los brauos soberuos e a gollas: de la q̄ fonda se escri-  
 ue en la biblia en el p̄mero libro de los reyes en l. xvij.  
 capi. dõde dize: q̄ como el rey saul recibiesse mucho  
 estrago y demasia de aq̄l filisteo gollas q̄ mudo dar p̄-  
 gõ q̄ q̄l quierã q̄ lo mataste le darã por preciosos do-  
 nes y le darã de la cuera de los bñeanturados: dauid vi-  
 no a esta fama orado el ganado q̄ guardaua e dize q̄  
 se obligaua de matar al filisteo: e despues de otras pala-  
 bras cõ el rey saul auida: el rey le hizo vestir a dauid  
 cõ sus reales vestiduras: e hizo le armar de las sus p̄-  
 ciosas armas: e dauid despues de armado puo si sepo-  
 dria menear y peltar cõ ellas: e vido se muy empacha-  
 do: e dize al rey q̄ le fizesse de armar de aq̄llas: e despues  
 q̄ le de armarõ como el carado q̄ traya cõ su gana-  
 do y su farã del pelo e de cuero y lanay esil cinco pie-  
 dras sustenas de arroyo de aq̄llas que el vulgare dize  
 pelados: e assi se fue para el campo de estana gollas:  
 el qual fue muerto por la primera piedra que dauid  
 le lanço: e assi acabo.

¶ En cacumen tan illeso. Cacumen quiere dezir al-  
 tura: illeso quiere dezir no dañado: ca el altura de la

buena sabiduria sin macula e sin daño.  
 ¶ En aquel por cuyo oficio los metauros florecieron  
 Aquel fue aristoteles: el q̄ hizo los metauros e otras  
 muchas excelentes obras q̄ serian largas de numerar:  
 por los quales hechos merecio auer perdurable re-  
 cordacion. ¶ Copla. xxxvii.

¶ En a Homero e Lucano

En aquellos entremeses

Con vergilio mantuano

Seneca vandaliano

E otros sabios cordoueses

Puesto que digan de mí

Porque en cordoua nasci

Quen loor superlo sus menguas

Callen callen malas lenguas

Pues se sabe ser así.

¶ En a homero e lucano. Este homero fue griego y  
 el mas excelente poeta de todos los de grecia: del q̄  
 dize Justiniano en la historia es el titulo de iure naturali.  
 (Homerus apud grecos. &c.) De la muerte deste ho-  
 mero cuenta Valerio maximo en el nono libro es el ti-  
 tulo de moribus no vulgaribus. Edize q̄ este homero  
 se mato por quanto siendo viejo y aya andado por la ri-  
 vera del mar fue le puesta vna questio por vnos pesca-  
 dores: e por q̄ no lo supo soluer se mato a si mesmo: e  
 la questio era esta. (Quos suscepimus no habemus:  
 e quos no cepimus retinemus.) Quiere dezir en nro  
 romance. Homero. Los q̄ tomamos no tenemos: e  
 los q̄ no tomamos tenemos: e Homero presumiendo q̄  
 ellos dezian por los peces que pescaran parecia le di-  
 ficile este hecho: ca como podia ser q̄ los que ouiesse  
 tomado que tuuiesse e los q̄ no ouiesse tomado q̄  
 los ouiesse: e por no saber entender esto se mato: em-  
 pero los pescadores auia mas baxo la consideracion: e  
 dezia por los piosos q̄ ellos tenian: los q̄ les los q̄ to-  
 maron ya no los tenian: e los q̄ no tomaron aq̄tos te-  
 nian. ¶ En Lucano. Este lucano fue de la gran Cor-  
 doua egregia casa de la philosophia aya otros que  
 ren q̄ fuesse de Luque villa de la muy notable cordo-  
 uera: así como lo testifica Valerio marcial en el prime-  
 ro de los sus epigrammatos. (Quosq̄ Senecas val-  
 cunq̄ incanum facunda loquentur Corduba.)

¶ En Vergilio mantuano. Vergilio fue el mas ex-  
 celente poeta que entre los latinos ouo: fue de la ciu-  
 dad de mantua segun el canta diziendo. (Deu misera  
 abantua tibi vicina cremone.) de la qual vergilio en  
 loor e gloria el sacrificio dante en la primera comedia  
 escrive diziendo. Tu solomi maestro e lo mio actor e tu  
 le solo colui del cuy yo colui lo bello estillo que me fa-  
 to honore. E así mesmo el otro Vergilio Quidio no  
 lo oluida en los argumentos que hizo ala eneida dizi-  
 do. (Nec me prelatu tibi copia fert poeta sine subse-  
 quar hoc sacris est.) E este glorifico cantando es el  
 de la su Ebeayda el gran poeta Stacio ende do co-  
 mencia. (Omni bis senos rati vigilata per años.) e  
 así el glorioso doctor sant Augustin ouo por dize de

traer lo en el su sexto libro de ciuitate dei bayendo le tal  
 loor. (Cum legitsem quattu encydos vix poteram la-  
 cebras sustinere.) Así q̄ pues tan egregios e subli-  
 mes doctores ocuparon así en lo: e loar no sin merito su-  
 frito raxon: e la suadion q̄ el como excelente fuesse coellos  
 y erre tales colocados: e glorificado: e así q̄ yo no  
 ballo auer pescado mas voluines de libros salvo tres  
 el vno las georgicas: el otro las bucolicas: el tercero  
 los eneidas. ¶ Seneca vandaliano. Coniene a saber  
 andaluz: ca vandalia por andaluzia se toma: e fue an-  
 daluz pues fue de la gloriosa cordoua sobre todos los  
 morales mayor filosofo: del q̄ escrive hieronimo en el  
 libro intitulado illustratio uero diziendo. (Seneca cor-  
 dubensis fortunij stoyci discipulus e patris incant  
 e poete contentissime viti fuit: que no posuissem in ca-  
 talogo sanctorum nisi me ille epistole procurrere que  
 leguntur a plurimis pauli ad seneca e seneca ad pauli  
 qui ante bienniu quod petrus e paulus desolarerentur  
 mucrone interfectus est.) Deste alto filosofo los li-  
 bros que ballo q̄ el ordeno son los q̄ se siguen los no-  
 bres dellos. Las epistolas de Seneca a sant pablo  
 e veyente e dos libros de las epistolas que hizo a Lu-  
 cilio: e otro libro que hizo de beata vira: e otros dos li-  
 bros de de pudencia: otros tres libros de yra: otros  
 siete libros q̄ hizo de beneficis: otros libros q̄ hizo de  
 q̄stionibus naturalibus: otros onze libros q̄ hizo de  
 las declamaciones: otros dos q̄ hizo de clemencia: o-  
 tro libro que hizo de tranquillitate animi: otro libro q̄  
 hizo de breuitate vite: otro libro que hizo al abarclia  
 otro libro de consolacione a Polibio: otro libro de co-  
 solacione que hizo a Helian: otro libro q̄ hizo de mo-  
 ribus: otro libro que hizo de quatuor virtutibus: e  
 por otra manera se puede intitular de copia verborum  
 otro q̄ hizo de studijs liberalibus: otro libro q̄ hizo de  
 remedijs fortunatorum: otro q̄ hizo de se tragedias: o-  
 tro libro q̄ hizo de ludo claudi: otro libro q̄ hizo de pau-  
 pertate: otro libro q̄ hizo contra supersticiones aq̄ste li-  
 bro yo nunca he visto: pero sant Augustin en el sexto  
 libro de ciuitate dei muchas vezes lo allega.

¶ E otros sabios cordoueses. Agora q̄ comendable  
 gloria de cordoua a los de alla nascientes do ha sido  
 la copia de los nobles fortaleza de los fuertes como di-  
 ze Lucano. (Coranba corda dabis bellatibus arma  
 paratibus equos velocissimos e homines animosissi-  
 mos.) Así mesmo cordoua flor de la esmerada cau-  
 lleria e muestra e castimonia de los santos: e cordo-  
 uera doada de comendable eloquencia de los grandes  
 philosophos historiographos poetas doctores q̄ en  
 si ouieron nascimientos: e de quien tu has seydo madre  
 La de ti fue Anseroyz principal e sumo comentador  
 sobre aristoteles. De ti fue otro Anicena filosofo  
 que sobre los filosofos todos mas libros copuso: pe-  
 ro segun afirma algunos todos los libros de Anicena  
 fueron ordenados por q̄parenta philosophos de Cor-  
 doua: e atribuyeron el loor al hijo del rey llamado An-  
 cena: por que los libros en mayor reputacion fue-  
 sen tenidos: e así mesmo Seneca e Lucano como di-  
 ze. E pues q̄ la fuente de la filosofia de espanya fue cor-  
 doua.

dona creer denemos q todos los filosofos: o los mas  
 villos q d españa salierō d cordona ouierō la sciēcia o  
 nacimēto: assi q denemos ancr por cōclūsiō pnes Ari  
 stotiles salio de españa q fue en ella nascido segū Pli  
 nio lo testifica en el libro de la natural historia: z segū  
 lincas de Luy en las sus cronicas: en el capitulo de ar  
 ca sedicto a fuero: q el dicho Aristotiles fuesse d Lor  
 dona fuēte de la filosofia. Pero despues passo en gre  
 cia do fue discipulo de platō: z maestro de Alexandre.  
 Otro si fue Quintiliano de cordona: del q̄l dize En  
 sebio en las coronicas q despues q galba fue de espa  
 ña emperador fue el primero este Quintiliano q tūno  
 en Roma escuela publica. Otro si fue de Cordona  
 Trogo pōpeo z Paulo orosio. y este Trogo pōpeo  
 fue emperador segū se lee in cronicis summorū pōtifi  
 cū dōde se canta diziēdo. (Imperator pōpens Tro  
 gus Cordubēsis floruit tempore Antonij pii.) El h̄  
 yo escritū todas las historias del mando desde el tū  
 po d Aino rey de los assirianos hasta el monarca Le  
 ser z distinguiō los por q̄renta y q̄tro libros: el abre  
 niacion de los quales hizo Justino philosopho.

¶ Copla. xxxviij.

**Con aquellos de consuno**  
**Que ahen tales tropheos**  
**Al romano tribuno**  
**Dictator muy oportuno**  
**Del gran metamorfoseos**  
**Alia fama gloriosa**  
**Del arte cauallerosa**  
**Que compuso vegecio**  
**Y el consolable Boecio**  
**Con los sus metros y prosa.**

¶ Con aquellos de consuno y vn romano tribuno.)  
 Este fue Quinto publico nase: el qual fue tribuno de  
 roma en tpo d Liberio cesar: z hizo estos q̄nze libros  
 d̄l volumē intitulado metamorfoseos: z hizo otrosi el  
 libro d̄ arte amādī: z otro libro de remedio amoris: z  
 otro libro d̄ verula: z otro libro d̄ faustis: z otro libro  
 de pōto: z otro d̄ sine titulo: z otro q̄ es intitulado ou  
 dtus epistolarū: z otros dize q̄ el hizo: pero no los he  
 visto. ¶ Que recopuso Vegecio.) Este fue singular  
 libro q̄ Vegecio hizo q̄ es intitulado de remilitari.

¶ Y el consolable boecio. Boecio fue vn gran filo  
 sofo: el hizo la traslacion de las obras de Aristoteles  
 de griego en latin: este tienē muchos q̄ fue sancto y q̄  
 fue sant Severino: este hizo el libro que es intitulado  
 boeciū de consolacione: otrosi el libro de disciplina  
 escolastica: z otros muchos z singulares libros.

¶ Con los sus metros y prosa.) Dize aq̄ con los sus  
 metros y prosa por quanto el libro q̄ el hizo de cōso  
 lacion procede assi en vnos lugares prosayco: y en  
 otros lugares por metros medios por sillabas.

¶ Copla. xxxviij.

**La fuente circuncingian**  
**Los actores paencianos**

**Quando venos do ventas**  
**Hucue dones que trayan**  
**Sendos sceptros en sus manos**  
**En los quales reportauan**  
**En palio do se loauan**  
**Bien las manos del platero**  
**E debaro vn cauallero**  
**A quien todos acatauan.**

La fuēte circuncingian) En esta pte la copla q̄ demo  
 stro q̄les erā algūos d̄ aq̄llos q̄ estanā en aq̄lla scena  
 q̄ere d̄zir aq̄ como uierō nueue d̄zellas d̄as q̄les erā  
 las nueue sciēcias o musas: z dize la copla q̄ eran en  
 rōces los actores al deredor d̄la fuēte cōmēne saber  
 q̄ la cenā en cerco: z por esto dize la copla circuncingia  
 ¶ Sedos sceptros en sus manos) En esta parte dize  
 la copla que aq̄llas d̄zellas erā las nueue sciēcias  
 q̄ trayā sendos sceptros en sus manos: y por scetros  
 podemos entēder la virtud d̄la sciēcia q̄ d̄lla se recre  
 ce: y aq̄sto por rāto q̄ assi como aq̄llos secretos soste  
 nā a aq̄l palio q̄ era gloria de la fama z abito virtuo  
 so z vida d̄la ppetua recordaciō: guarda z cōseruaciō  
 de la persona q̄ lo merece: assi las buenas virtudes d̄  
 la sabiduria z sciēcias: z sus devidos fines: son scep  
 tros q̄ sostēnē al hōbre q̄ las sigue en recordaciō de  
 la buena fama despues d̄la muerte: y en abito de on  
 ce gloria en la honesta vida: y estos tales serā los ver  
 daderos scetros que sostentan aquel palio q̄ las nue  
 ue donzellas en las manos trayan.

¶ En los q̄les reportanā.) Nota aq̄ q̄ dize la copla  
 reportanā q̄ q̄ere d̄zir retrayā o tornanā a traer: assi  
 q̄ esta palabra nos da a entēder q̄ otras vezes la amā  
 allí retraydo. Aquel palio: z aq̄sta palabra puso aq̄  
 la copla por rāto q̄ los actores q̄ he suso nōbrados  
 todos fuerō allí traydos por las sciēcias z por la su  
 gloria que es su verdadero palio: z por ende se pndo  
 d̄zir reportar que es tornar lo traydo a traerlo.

¶ En palio do se loanā) Esta palabra palio q̄ere de  
 zir muchas significaciones segun y fido: o catolicon.  
 Director: papias: pero aqui palio como esta tomase  
 por aquel palio de sedacio entretetido de oro q̄ suelē  
 meter sobre los reyes en las ciudades do nueuamen  
 te llegan a su reyno.

¶ Bien las manos del platero.) En esta parte dize la  
 copla q̄ se loanā las manos del platero en aq̄l palio:  
 z aq̄esto por rāto q̄ se suele d̄zir vna fabula que es  
 barro vulgar e comū quando alguna cosa es bien he  
 cha: dize q̄ la bien alas manos del hacedor: z por q̄  
 aquel palio era rāto rico y hermoso queriendo lo mu  
 cho loar z al q̄ lo hizo d̄zir que se loanā en el bien las  
 manos del platero: cōmēne a saber del que lo hizo:

¶ E debaro vn cauallero) Dize d̄zir la copla d̄baro  
 ca todos aq̄llos q̄ son criados con lactea fuente d̄la  
 sabiduria son pñetos d̄baro d̄l su palacio q̄ es la su  
 pte: cōel q̄ se pñedē escudar d̄las infidias d̄los can  
 tidosos z de los armadios d̄los q̄ mal bñē z pñedē  
 escudar gloriosa fin assi en este como en el otro siglo.

**(Aqui todas acatanā.)** Dize aq̄ la copla q̄ todas estas dōzellas acatanā a este canallero: y esto dā a en tēder q̄ erā vniuersal y es en ellas: y por ende lo acatanā y los seguā: ca todas las cosas son variables y se rigē por la ordenāca de la fortuna y las puede dar y quitar assi como honores: riq̄zas: dignidades y otros semblantes bienes: delos q̄les la fortuna es despēse ra saluo la sabiduria q̄ no la obedece: ca do quiere q̄ el prudente y sabio vaya la segura la prudencia o sabiduria lo que no daran assi las otras cosas.

**(Coplā. xxxix.)**

**Los sus vultos virginales  
Daquestas donzellas nueue  
Se mostrauan bien a tales     ::  
Como flores de rosales  
Mezcladas con blanca nieue  
Crania: eutēpe  
Caliope: melpomene  
Eran sus nombres sin brio     ::  
Herato: polimnia: clio  
Comedia: terfioze.**

**(Los sus vultos virginales.)** En esta pte la copla describe d̄la hermosura d̄ aq̄llas dōzellas suso memoradas: y dize q̄ sus vultos conuene saber sus rostros erā virginales: y a questo por rāto porq̄ el rostro de la donzella virgen esta reuēstido de abito d̄ intacta hermosura: y los poetas y especiales historiales tuuēron en sus registros este modo en el loar de la fermosura d̄ qualquiera que mucho querian ellos loar: segū haze mencio Quidio en el. viij. libro metamorfoseos: alli do habla de la virgen atlāte hōrra del mote Lico d̄ quādo vino ala muerte del puero de calidonia en el metro q̄ dize assi (Talē erat facies qualē dicere virgineā in virgine possēs.) E porēde dize la copla los sus vultos virginales: conuene saber muy hermosos. Como flores de rosales: mezcladas cō blāca nieue.) En esta parte pone la copla vna semejaça natural ala manera q̄ los rostros de aq̄llas dōzellas eran fermosos. E dize q̄ como las flores de los rosales: conuene saber las coloradas rosas mezcladas cō la niene blāca causarā confacion de estraña hermosura: y por ende les dō a tal semejaça a los sus rostros.

**(Crania)** En esta pte la copla d̄spues q̄ d̄ixo q̄ eran niene aq̄llas dōzellas y descriuio de la hermosura de las quiere poner y pone los sus nombres: y dize q̄ la vna d̄llas se llamaua vrania: y porq̄ veamos el cono cimiento mejor d̄ los sus nōbres: conuene saber q̄ los filosofos tienē estas nueue musas ser los nueue instrumētos porq̄ el hōbre habla: pero los theologos tienē que son las sciēcias: las causas de las quales son nueue: conuene saber: y magnaciones: intelectos: memorias: sciēcias: artes: estudios: exercicios: sabidurias: y virtudes: y a questo por quāto ala inuencion de la sciēcia ocurre la ymaginacion: la q̄l las formas de las cosas: o ellas mismas por lo q̄ ellas son y magnan siempre y saca otro tal: despues si gnese el intelle

cto que juzga de aq̄stas cosas que halla en la ymaginacion: y despues corre la memoria q̄ guarda y retiene las cosas juzgada por entendimiento mas aq̄llo que guarda la memoria es sciēcia potēre ēla memoria de lla por dos maneras: conuene a saber en abito y en acto: si en abito entōces sera arte q̄ es essa mesma cosa q̄ sciēcia en acto: y deues saber q̄ aq̄lla puede ser dicha sciēcia q̄ platicādo la no recibe asā el q̄ la platica: assi como el filosofo en platicar su filosofia: y el logico la logica en q̄ biē entēde y aq̄lla puede ser dicha arte q̄ por mucho q̄ biē la sepa el q̄ la platica asana en la platicar assi como el carpintero en fazer vna arca y el cuchillero en hazer vn cuchillo: y aq̄sta no tiene la sciēcia: ca la sciēcia no la apredemos saluo por causa de delectacio o por causa d̄ aprouechar nos d̄lla cō poco trabajo: segū escrue Horacio. (Sunt p̄desse volū: aut delectare poetas) q̄ d̄ere dezir: o quierē o lo haze por aprouechar a si: o por delectarse los poetas. Vistas estas cosas veamos los nōbres de estas sciēcias nueue d̄ dōde los truxerō por interpretacio y por etimologia: y dize la primera en la ordenāca de la copla.

**(Crania)** E aq̄ste nōbre por interpretacio d̄ere dezir capacidad de ingenio: o potēre en el ingenio por que quando alguna cosa en el ingenio concibimos luego juzgamos de aq̄lla cosa q̄ el ingenio guarnescemos.

**(Eutēpe)** Este nōbre eutēpe d̄ere dezir por interpretacio bñe adelatacio: assi como la manera q̄ tuuēron los poetas muchos q̄ hizieron muchos volumines por se delectar: y aq̄lla tal sciēcia puede ser dicha eutēpe la q̄l es sciencia de la voluntad complazadera.

**(Caliope)** Este nōbre caliope es dicha acalon q̄ dize el griego por bueno: y sonos q̄ dize por sonidos: assi q̄ caliope quiere dezir bñe sonido: y aq̄sto por rāto por q̄nto las cosas q̄ los hōbres ouerē de representar y dezir sciencia y sabiduria es proferir las por dulce modo y suauemana: y en asētādo termino: y este tal estillo se puede dezir caliope.

**(Melpomene.)** Por interpretacion d̄ere dezir instrumēto q̄ nos enseña dulcemēte hablar: assi como es la ciceronica rhetorica o sotil habla: por la qual unperamos lo que deseamos.

**(Herato.)** Esta dōzella o musa llamada herato: su officio es hablar alguna cosa semejable alas semejables q̄ auemos apredido y por vna inuēcio vsta repetir o hablar y ser inuētiuo de oraralo mas sotil: y esta sciencia tal puede ser dicha herato.

**(Polimnia.)** Quiere dezir por interpretacion de este nōbre dadora d̄ muchas cosas: assi como es la memoria q̄ le damos y recomēdamos muchas cosas poco a poco: y despues retiene las todas y d̄alas juntamente: y a questa tal sciencia puede ser dicha polimnia.

**(Clío.)** Esta musa llamada clío se interpreta pensamēto de las cosas: o aq̄l q̄ cauamēte se d̄ere auer es la tal sciencia conuene a saber clío q̄ es p̄sar y p̄sar muchas cosas antes q̄ se faga: y esto mismo clío por interpretacio d̄ere dezir fama: ca por la fama se adq̄re y busca la doctrina: y dize la fama de otros q̄ es gloria: porq̄ de la fama rescibe el buen ensamado gloria.

**(La otra musa llamada comedia.)** Es tratar de co

las baras y cantos de villa o cibdad e a questo por simple y bamilde estito: e derinar se este nombre d' comedia de comos que dize el griego por cibdad o villa: y odos por canto: porq' su tratar es cãto: o dezir de villa.

**C**ercero esta palabra se interpreta dicitate gnar necimientor: ca quando cae los subtiles juyzios de los bombres en altos pensamientos y nuevas inuenciones juygan sus mismos entendimientos ser biẽ guarnescidos de juyzio e sciencia: assi que terficezre quiere dezir deleytante guarnescimiento. E ha parecido que cosas sean aquellas nueue donzellas en la copla mencionadas: y q' significauan los sus nõbres y como se entendian y el misterio e importacia suyo.

**C**opla. xl.

**A**la que vi continente  
de mayor auctoridad  
demande muy mansamente  
quien era aquel mereciente  
de tanta felicidad  
respondio con gran falago  
a quien tu vees que pago  
tan gran despensa donoz  
el de mendoza señoz  
de la vega de buytrago.

**A**la q' vi continente.) En esta parte la presente copla de muestra vna pregunta o demãda q' se fizo a vna de aq' llas donzellas demãdando quien era aq' mereciente de tanta felicidad o bienauenturanca q' merecia ser traydo a tal lugar y con tal fiesta: e contiene se en ella la respuesta de las donzellas. **Q**uẽ era aq' mereciente de tanta felicidad.) Esta era la demãda q' yo fazia y lo q' preguntẽ a la vna de las donzellas: y dezia d' tanta felicidad viẽdo la tanta bienauenturanca q' ganana y rescibia aq' q' con tanta fiesta allí presentaua.

**R**espõdio cõ grã falago.) Biẽ dize la copla cõ gran falago: ca todas las razones mouidas por la sabiduria o sciencia q' se entiẽde por aq'lla donzella son palabras dulces y falagueras y q' plazẽ a los oyentes.

**A** gran despensa donoz.) En esta parte pone la copla la respuesta de la donzella q' era la sabiduria: e dize q' dezia que havia aq' señoz q' allí trauan grã despensa de honoz y a questo assi es: ca la sabiduria es despensa de la honoz perdurable y gloria y buena fama de aquel con quien ella mora.

**E**l de mendoza señoz: de la vega de buytrago.) En esta parte la suso dicha donzella por dar mejor a entẽder quẽ era aq' merecedor d' tanta fiesta quiso poner este apellido por no fuesse conosciado la q' trae de la parte de su aboloria y genealogia diziẽdo q' era de mendoza: cõuene a saber q' era el magnanimo sciẽtifico venerable señoz yñigo lopez. **D**ize adelante de la vega y de buytrago: porq' son señozios suyos: porq' los oyentes no duden en el su nõbre por no yr espresado ppiamente en la copla y aq'sta duda se remoue cõcurriendo en la vulgar gente: ca de los otros no es recelarse.

**C**opla.

**E**yo dire nunca dios quiera  
ca yo lo vere bien sano  
capitan de la frontera  
quando la vez postrimera  
metio huelma sacoman  
mas aued miedo por dios  
de dezir tal cosa vos  
ni al presente dios lo mande  
ca seria daño tan grande  
qual no fue ante de nos.

**E**yo dire nunca dios quiera.) En esta parte muestra la copla el replicato q' yo fize ala donzella: e aq'sto por evitar vna callada quistion que podria algunos dezir: como trayan allí yñigo lopez seyẽdo bino ala coronar entre aquellos sobredichos actores q' eran passados d' este siglo: e yo comou aquella quistion por satisfazer a los tales con el replicato de la donzella que adelante parecera y dize nunca dios quiera que fuesse allí traydo presumiendo y dando a entender si lo dezia la donzella por el ser fallecido lo qual dios no quisiese.

**E** yo lo vere bien sano.) Dize aqui vere por lo yo ver y dizar por quãto yo parti entonces de aquellas partes para otro lugar discutiendo por aquella corredera meda de la fortuna que me dera a los curtos morir ni a los bienauenturados gozar largo tiẽpo d' termino de la bien andanca.

**C**apitan de la frontera) y aq'sto porq' en este tpo que yo anta ende partido era el de la frontera de los infieles moros guerreador e capitan de los obispados de Cordona e Jaẽ e sus terminos: q' por mãdado del serenisimo y muy alto esclarecido rey e señoz d' ñua de castilla y de leõ trabajado de dia y velando de noche por acrecetar el seruicio de dios e del su muy alto rey e por ensanchar los sus reynos y poner allẽde los patrones de las sus lĩmites robando ganados: e calado castillos derribando alcarias e torres: ganando lugares: tallando arboledas: matado y desmẽbrado los sarracenos cuerpos embiando las sus animas ala boca dei buerto: cõuene a saber del infierno preparado preciosas margaritas al regio sceptro e espafiola corona. **Q**uãdo la vez postrimera: metio huelma a sacoman.) Huelma es vna villa de muy buẽ assiento y edificada en vicioso lugar cercada de muros enforzaleada de buenas torres la q' gano por fuerza de armas y por feroce exercito de la militar disciplina el capitan suso memorado. **M**as aued miedo por dios.) Aq'sto era dezir que era aq' yñigo lopez: pues el era bino como podria venir a ser assentado entre los ya deste mundo passados: e por esto dezia a quella donzella que se quisiese abstener de la hablar tal y del anuncio.

**Q**ual no fue ante de nos.) En esta parte dize ala donzella q' no fuesse mal anuncio de la su muerte: ca el dafio seria dios mayores q' antes d' nos bã seydo: e por quẽtaro esta dada la donzella respõde en la copla siguiente.

Copl. xliij.

**D**ixomaguera complida  
 Su alma consigo esta  
 El bñe doblada vida  
 Et tiene filla escogida  
 Assi alla como aca  
 Por lo qual te concluimos  
 Quel que nos sigue seguimos  
 No podra la muerte tanto  
 Que despoje da quel manto  
 Que nosotras le vestimos.

Dixomaguera complida.) En esta parte la copla responde ala q̄stio por soluer aq̄ta dñda diziendo q̄ pñe to q̄ ala su anima q̄ es calor vida esta consigo: conñe ne asaber en su cuerpo: q̄ por todo esso el bñe doblada vida: conñe asaber por vida de gloriosa fama y d'apuradas virtudes: la q̄l vida es immortal. y o trosi por vida corporal: assi q̄ son dos vidas. E por eso dixo la copla el bñe doblada vida.

Et tiene filla escogida assi alla como aca.) Conñe saber tiene vna filla en el mūdo q̄ es la dñ estado y potēcia y honoriq̄zas y dignidad. y otra filla aculla q̄ es la filla dñ prudēcia y sabiduria y buenas vtudes q̄ guarnecē el anima d' perfeccion: y por esso dixo assi: alla como aca.

Que despoje d' aq̄l m̄to.) Este m̄to d' aq̄llas sciencias viste el anima q̄ es el conocimēto q̄ le muestran ane p̄fectamēte d' su criador: por el q̄l conocimēto le dazē ganar la p̄durable gloria: dñ q̄l no puede la muerte d'spojar al animat̄to el tal abito virtuoso y lle no d' p̄ficio: por esso dixo la dōzella q̄ no podia la muerte despojarle de aq̄l m̄to glorioso segun parece.

Copl. xliij.

**S**us hablas fueron cessando  
 E a los sabios al estruendo  
 Se yua ya levantado  
 So vna voz esclamando  
 Y en muy altas proponiendo  
 Y diziendo en vn tropel  
 Bien puede venir aquel  
 Que quiso con nos morada  
 Trayendo tambien guardada  
 La corona de laurel.

Sus hablas fueron cessando.) En esta parte muestra la copla como cessarō las hablas d' vna d' aq̄llas nne ne masas: et aq̄to por el embargo d' los actores q̄ dize que se yua ya levantado ya.

E a los sabios al estruendo.) Este estruendo q̄ pone aq̄ la copla: al q̄l se levantauan los sabios no era saluo el dñigo de la fama virtuosa del cavallero suso memorado. Bien puede venir aquel.) Esta era la saludaciō y cantar con que lo recibia los sabios y p̄udētes quando veē algūno que escoge la carrera d' la sabiduria todos han con el gloria.

Que quiso con nos morada.) Esta morada quiso por muchos estudios y exercicios de bien vsar: adquiriendo buenas virtudes trabajando el espíritu en varias ciencias y lançando el vicio de la ociosidad.

La corona de laurel.) Esta corona de laurel se gana en otro tpo a los expertos en las ciencias y virtudes en ellas: por q̄ assi como las hojas del laurel siempre p̄manecē verde y nunca se secā: bñe assi la fama del q̄ tal corona mereciā: p̄ siempre p̄manece verde y nunca se seca antes bñe bñe por sempiterna recordaciō.

Copl. xliij.

**E**n gran cadira de ver  
 Le dieron assentamiento  
 Quel su gran resplandescer  
 Mostraua no hecha ser  
 Por mandado de auariento  
 La nunca del vulto solo  
 Del luzillo manseolo  
 Se canta tan rica obra  
 Al fulgece mas la sobra  
 De la excelencia de apolo.

En gran cadira de ver.) En esta parte muestra la copla como fue assentado en gr̄a cadira d' silla d' ver: conñe tiene saber digna de ser vista: y aq̄te assiento desta silla denota el reposo de la bienanenturançia: y assiento de la perdurable gloria que rescibe aquellos que trabaxan por la sabiduria.

Por mandado d' auariento.) En esta parte la copla que riendo loar la riqueza de la silla: dize q̄ no fue hecha por mandado de auariento: ca el auariento no puede fazer saluo escavos y mēdigos fechos como la auaricia sea aduicidada y buscadora de los escondidos tesoros: segun testifica Valerio Maximo en el su nono libro titulo de auaricia: luego al principio ende do dize. (Porotrabaxar etiā auaricia latētia indagare: lucrum manifeste p̄de audissimovozago.) Que dēre dezir. Retraya se y alance se el auaricia aduicidada y buscadora d' las escondidas ganancias: et bñe bñe: tragamēto: de manifestito robo. E por ende dixo la copla quel su gran resplandescer mostraua no ser hecha por mandado de auariento.

La nunca el vulto solo: del luzillo manseolo.) En esta parte pone la copla vnas semejanzas: alas quales dize q̄ sobrepunja el resplandescer d' labor de aq̄lla silla: y la primera es al manseolo luzillo: y de la riqueza de aq̄esse luzillo: o sepulchro hablā muchos historiales: pero Juen Bocacio en el su libro de claris mulieribus en la historia de Artemisa cuenta mas largamente de la riqueza de aq̄el luzillo sepulchro: el qual truxo este nombre. Adanico de mansol: marido dñ d' d' Artemisa q̄ en el dicho sepulchro fue sepultado: et aūn agora quedō desde alli en vso por excelencia de aq̄l sepulchro a todos los sepulchros de los reyes o gr̄ades hombres llamar los manseolos.  
 Se canta tan rica obra.) Aqui concluye la copla que la hermosa que los poetas cantā de aq̄el sepulchro.



**Com** la fortaleza de su obra no tenía que ver con la so-  
 rreza y riza de aquella silla de q las coplas escríben.  
**¶** Si fulgēce más la sobra de la excelencia de apolo.  
 Si fulgēce quiere dize nre esplādesce la sobra de la ex-  
 celēcia de apolo es del sobrepujamiento de la claridad  
 del sol q sobre todos los cuerpos de los planetas so-  
 brepuja y gobierna de luz. y Apolo entendemos por  
 el sol q dan los latinos muchos nombres conside-  
 rando variables misterios de la su virtud. La dizenle  
 Apolo y febo y Eitan y Sol y Delius y Latomus.  
 E dize le apolo por q anda cerca del polo arctico y an-  
 tartico. Dizenle febo por aquel filosofo así llama-  
 do que dixerón los poetas ser cōuertido en aquella  
 planeta que llamamos sol: y así la llama. Ouidio en el  
 primero metamorphoseos en el metro q se dize así.  
 (Febus amat in se q cupit cū nubia dānes.) Otrōsi  
 le llaman al sol Eitan así como este poetico y ouidia  
 no metro lo restifica. (Nulius adhuc mundo probat  
 lumina nra. Llamanle así como sol por q solo reipia  
 de ce sobre todas las cosas: así como ouidio en el pri-  
 mero metro del segundo metamorphoseos q dize así.  
 Regia solis erat sublimibus alta columnis.) Otrōsi  
 dixerónle delius por qūto fingieron los poetas q el  
 sol y la luna naciessen en la ysla Delos: y así le llama  
 ouidio en el p̄mero metamorphoseos q dize así. Delius  
 huc nre victor serpēte supbos.) Otrōsi le llama La-  
 tonto: por q fingieron los poetas el sol ser hijo de vna  
 muger q se llama Latona: y así le llama. Ouidio en el  
 comienzo del octavo metamorphoseos en el metro q  
 dize así. (In quibus amara proles latonia fertur.

¶ Copla. xlv.

**¶** Entre las ramas mas bellas  
 De aquel seluatico seno  
 Salieron quatro donzellas:  
 Das claras que las estrellas  
 Con el noturno sereno  
 Las quales cantando en ante  
 El romance de atthalante  
 Circundaron su persona  
 E le dieron la corona  
 Sobre todos ilustrante.

**¶** Entre las ramas mas bellas: de aquel seluatico se-  
 no.) En esta parte la copla presente quiere dize y mo-  
 strar dōde salieron aquellas donzellas que trayan la  
 corona y dize de entre las ramas mas bellas por qū-  
 to aquella montaña y la su altura significana la exce-  
 lencia de la sabiduria. E así que las hermosas ramas  
 suyas son las ciencias por do la sabiduria es repar-  
 tida: y porque aquellas donzellas eran las quatro vir-  
 tudes cardinales como adelante parescera: por esto  
 dize que salieron de entre las ramas mas bellas. La  
 de la ciencia sale y nasce la virtud.

**¶** Das claras q las estrellas: cō el noturno sereno.)  
 En esta parte la copla da vna semejanca ala claridad de  
 aquellas dōzellas: y dize q eran mas claras q las estre-

llas con el nocturno sereno: es a saber con el sereno de  
 la noche.

**¶** Las quales cantando en ante: el romance de atla-  
 te.) Dize aqui la copla que aquellas donzellas que  
 eran las quatro virtudes: cantana el romāce de atla-  
 te deste romance de atlate habla. El ergilio en el q̄rto  
 libro eneidos: y porque Atlante fue muy gran astrolo-  
 go: y hablo de los movimientos de los cielos y de los  
 hechos de arriba dixerón q aquel hablar fue romā-  
 ce q el juglar pōna en la citara en las bozes de encas  
 con la Reyna dido de cartago: y yo dize q estas don-  
 zellas con aquel cantar o romāce traxeron la corona  
 esto es con los pensamientos de las cosas celestiales  
 que son verdadero romance: en las quales cosas bas-  
 zen a los hombres virtuosos cōtēplar las virtudes  
 que se entienden por aquellas donzellas:

**¶** Circundaron su persona.) E a questo así acaesce q  
 las virtudes cercan y acompañan al hombre virtu-  
 so y son así como preciosas vestiduras.

**¶** Y le dieron la corona: sobre todas ilustrante.) Di-  
 ze la copla que esta corona era ilustrante: o resplande-  
 ciente sobre todas por quanto eran de ramas de dos  
 arboles como parecera en la copla siguiente.

¶ Copla. xlvj.

**¶** Alas otras excedia  
 Pues sin ser laureada  
 Era su follageria  
 De ramos y valentia  
 De robles ramificada  
 De la compañía prudente  
 Que vino con tal presente  
 Quien sus nombres ver quisiere  
 Ser los ha si bien leyere  
 Esta copla subsequente.

**¶** Alas otras excedia.) Quiere dize que sobrepuja  
 na en excelencia alas otras coronas.

**¶** Pues que sin ser laureada.) Aqui demuestra la co-  
 pla la razón por que sobrepujana aquella corona alas  
 otras en excelencia: y dize que sin ser laureado como  
 las otras que era ramificada de fojas y ramas de ro-  
 bles y que esta era la excelēcia que sobre las otras te-  
 nia: y aquesta excelēcia dios robles q̄nora ferocidad  
 y valentia y experto conocimiento de la militar disci-  
 plina: ca la corona de los robles a los fuertes pertene-  
 ce y a ellos es atribuyda: y a vñ esta palabra robre  
 dielo demuestra y denota fortaleza: ca cimana rōscie  
 dede robur q̄ dize los latinos por fuerza o fortaleza.

**¶** De la compañía prudente q vino cō tal presente: quiē  
 sus nōbres ver quisiere.) Aqui repite la presente copla a  
 los q quisieron ver los nōbres de estas q̄tro dōzellas  
 que truxerō este presente: es a saber esta laudable co-  
 rona ala copla subsequente: es a saber a la copla que  
 por orden tras esta sigue.

¶ Copla. xlvij.

**¶** La prudencia y temperancia  
 E justicia y fortaleza

Dan por cierta balança  
 Perdurable bien andança  
 Que vale mas que riqueza  
 Por ende sed embidiosos  
 Deste bien los cautelosos  
 Las vestigias imitando  
 Del que biue perdonando  
 Nuestros vicios odiosos

**La prudencia y temperança: y justicia y fortaleza)** Estos quatro nombres son los de las virtudes cardinales y dizen ser cardinales de cardine q dizen los latinos por q alca: ca bié assi como la puerta se corona y rebuelue con el quicial: bien assi la política vida q es puerta de buenas costumbres se rebuelue y corona y rige por estas quatro virtudes: las quales dan corona de gloriosa fama a qualquier hombre virtuoso segun aqui la parabolica fiction lo figura.

**Dan por su cierta balança.)** En esta parte pone la copla el fruto destas virtudes como por su cierta balança y orde da perdurable buen andança: ca la justicia da iusto y honesto iuzyo: la qual es perpetua y constante voluntad de dadora a cada vna su derecho segun la definicion de Vulpiano. Pero Platon dize q justicia es vna q mucho puede en las cosas q poco pueden. Assi mismo la prudencia es licito uso de honesta sabiduria y sabe poco de aquello de lo q mucho sabiendo el hombre se muestra menos prudente ser: y propia prudencia es aprouar la buena y destruyr la mala sciencia. La otra virtud que es temperança: esta es amadora de los soberbios pensamientos: y apagadora de la encendida yza y gastadora de la desordenada cobdicia y de todas buenas costumbres reparadora. La fortaleza es virtud que finge gran coraçon en la mala andança alegre rostro en la gran tribulacion: y color de buen reparo en las irreparables cosas. Assi que por esta guisa dan perdurable buen andança. Estas virtudes al que las sigue: las quales valen mas que ninguna riqueza.

**Por ende ser embidiosos: deste bien los cautelosos)** Aqui concluye la copla diziendo que por las razones de arriba deuen auer cobdicia y embidia los cautelosos y malos de la gloria que los buenos resciben por ser virtuosos. **Las vestigias imitando.)** Las vestigias conuene a saber las pisadas imitadores a saber remedando y siguiendo el estilo virtuoso.

**Del que biue perdonando: nuestros vicios odiosos.)** Aqui señala la copla cuyas pisadas deuen seguir aquellos q en los vicios deste mundo se embueluen: y dizen q de aquel q biue perdonando nuestros odiosos vicios: este era yrisgo lopez: y por yrisgo lopez podemos entender q quier hombre virtuoso. La este tal biue perdonando y aborresciendo los odiosos vicios por q pueda çatar ço el psalmista çm dauitico y ppheta bicolibro aqñ mote q dize assi. (Y niçnos odio habui.)

**Copla. xlviii.**

Lo de esa gigantea  
 Ten manera como gises  
 Tu habla truxa manera *Truxa manha Truxa*  
 Segun a dido penea  
 Con aquel hijo de Anchises  
 La tu lengua gismera  
 Eleremos como se esmera  
 Con aquel viento boreas  
 Pues que te mandan que seas  
 Desta fiesta pregonera.

**Lo de esa gigantea)** En esta presente copla dize q yrisgo lopez fue laureado y coronado se haze vna exclamacion ala de esa de la fama: y dize o la gigantea por que fue segun los poetas escríueron del linage de los gigantes: de lo qual escriue Vergilio en el quarto libro eneidios: y dize q esta de esa de la fama fue hija de la tierra y del linage de los gigantes: y que tenia mil orejas y otros tantos ojos: y q tenia alas linianas para bolar y andando que ganaua virtud: y realmente hablando esta de esa no es salvo la fama que corre el bien o del mal. E dize le ser hija de la tierra: por q sobre las terrenales cosas se leuanta. Dizen q tenia mil orejas y otros tantos de ojos: esto es por q la fama es gismera de muchas cosas y ve y oye diuersos hechos. E dixeró que ella tenia linianas alas para bolar: esto es por quanto la fama ligeramente buela y se estíende: y yo acatando las propiedades desta de esa quise le recomendar esta fiesta y coronacion que aqui aya recebido yrisgo lopez q la fuesse pregonado por el vniuerso mundo: por que esto hecho no e fuesse adormido entre las tinieblas de oluidança.

**Segun a dido penea: ço aquel hijo de anchises.)** El qui dize vna semejança la presente copla aqñ de esa de la fama: y dize q assi apareçasse agora su habla o su lengua para publicar esta fiesta como hizo quando descubrió a Dido penea es a saber reyna dios penos quando se allego al hijo de Anchises: es a saber a Eneas segun lo çnta Vergilio en el su libro eneidios: y dize como Eneas viuesse y saliesse de troya por los diuinos amonestamientos: y pasado por los peligros del mar y de señaladas fortissimas y aporrado a Cartago ciudad q la reyna dido de nascuo edificara fueron ende ambos enamorados y igualmente por el mystero de Venus madre del dicho Eneas. E finalmente como vn dia çanalgassen la reyna Dido y su buesped Eneas a cozer monte con las gentes suyas: alla les toma grã de aguardar por amparante della qual Eneas y la reyna Dido se pusieron en vn fondon de vn grã pedregoso el qual omieron coyto allegamiento. Esto he hecho dize Vergilio que lo vido: çuipo la de esa de la fama y luego lo fue pregonando por el vniuerso orbe de las tierras. E por çasa del rey Jarba que era hijo de Júpiter. E por ende yo dize y exclamaua esta de esa que veniesse a çmugar esta coronacion que he semejança que aya descubierta a Dido penea con aquel hijo de Anchises. Es a saber con Eneas.

**E**y la tu lengua gisnera: Veremos como se esmerar: cō aq̄l viēto bozeas. Dixo aq̄ gisnera lengua por que la fama tales z su oficio z su virtud es de gisnera z p̄gonera. Dixo mas que se esmerasse con aquel viēto bozeas: esto es porq̄ aquel viēto que es vno de los q̄tro principales: es muy impetuoso z corre arrebatada mēte. Por ende por que ligramēte discurrese la fama por todas las partes. Dixo la copla que se esmerasse con aquel viēto bozeas.

**Copla. xlii.**

**T**us alberuolas resuenen  
En los oteros que gozes  
Por que fallen los que vienen  
Las nubes que las detienen  
Rompidas de las tus bozes  
En fecho tan profundo  
No traspasse vagabundo  
La tu santa perficion  
Ygnorando las que son  
O fueron en este mundo.

**T**us alberuolas resuenen en los oteros q̄ gozes. Esto es que la gloria o la fama se sonasse en los oteros es saber en los altos lugares: z por las casas de los reyes y de los grandes señores: y por los altos estudios de los egregios letrados.

**P**orq̄ ballen los q̄ vienen: las nubes que las detienen: rompidas de las tus bozes. Estos que vienen son los q̄ en el mundo son: ser esperan las nubes q̄ las detienen: estas son las envidiosas recargaciones de los maldizientes q̄ se antepone como nube a los buenos y virtuosos fechos: estas tales nubes deuen ser rompidas con las bozes de la gran fama limpia z buena que del hombre virtuoso emana y procede.

**E**n un hecho tan profundo no traspasse vagabundo. Este fecho es la buena vida de hombre virtuoso la q̄l aparece preciosa corona de la gloria de la buena fama: el q̄ fecho no se puede callar: ni traspassar callada mēte ante se deue placear z publicar y comunicar a todos porq̄ los malos enmēden su mala vida z ayā de seer o ganar semejante corona tomado en exēplo en la virtuosa vida: **L**a tu santa perficion. Gran perficion es al hombre ser virtuoso: por lo qual se alcanza ante los mortales la corona de la buena fama: y ante de los sempiterno huyz de la perdurable gloria.

**Y**gnorando los q̄ son o fueron en este mundo. Así que aquesta perficion no deuen ygnorar: o depar por saber como dize la copla: los que agora son y biuē: o los q̄ fueron en el mundo. Aquí fenēce el proposito y conclusion del dize: z aqui adelante se sigue vna copla por cabo o fin del: por la qual me despido de la obra presente z pongo en la siguiente copla vna semejança como yo o pareci z fue de yusmerido en aquella selua a vn hecho de los q̄ nos cuentan los n̄fos ancianos q̄ acaesce a vn cauallero del cōde fernan gonçales y por aq̄l hecho o aquello que del se re cuenta es muy vulgar z común aqui no lo espresare ca sabido es.

**Copla. xli.**

**S**egun que trago la tierra  
Al cauallero de marras  
Asi me sorbió la tierra  
Ramusia boluendo en guerra  
Las treguas dadas en arras  
Por ende fino descriuio  
En grado superlatiuo  
Muchos perdones imploro  
Ca ni se donde me moro  
Ni en que mundo me bino.

**S**egun que trago la tierra al cauallero de marras. Esta final copla z cabo del dize se muestra como fue de yusmerido en aquella selua: z vna semejança a ello assignado: y esto se hizo por curar vna callada q̄stio que de aqui podría resurgir de alguno q̄ dixera q̄ esta coronacion tanto redidada a honor de mí como del señor yñigo lopez a cuya aduocacion se hizo y a questo por yo demostrar como puge y subi hasta la sublimitad o altura de aquel excelēte monte do vi celebrar aquella celserrima fiesta. Pero si yo escriui de la mí subida fue porque subido pudesse mejor fingir algo de lo que dize que arriba vi: pero por destruyz aq̄ste maculoso pensamiento pūgido de la carcoma de la envidia. Dize aqui esta final copla como la fiesta fenecida fue yo tragado y soruido z abaxo puesto de aquella selua presumiendo de mí: no tá digno de ser para allí quedar y permanecer: y a questo dize que fue ala semejança de aquel cauallero que fue tragado de la tierra en tiempo del conde fernan gonçales.

**R**amusia boluendo en guerra: las treguas dadas en arras. Ramusia esta aqui por la ventura: z dize se ramusia de vn castillo llamado ramusia do de la ventura en tiempos de los gētiles tenia el mayor templo: y así le llama Quisido en el su libro mayor sobre la baba de narciso do de dize. **A**ndit hec ramusia. z por esto dize la copla que ramusia comēte a saber la ventura boluendo en guerra. Es a saber en desastrada fortia las treguas. Conuene a saber los bienes espacios de la bñeaventura dadas en arras. Conuene a saber en señal de la su incōstancia z poca firmeza yo fui de yusmerido y abaxado de aquel monte por la tergeria accion z boltura de la instable rueda de la ventura.

**P**or ende si no descriuio. Conuene a saber por la razón sobredicho: z por la q̄ abaxo se dize y descriuir es destruyendo del miembro: y cada razon por su cabo apartar assignando a cada vno su propiedad y causa **E**n grado superlatiuo. Superlatiuo es tá alto grado segun los gramaticos que no sufre mejoría sobre sí: los quales hazen tres grados de bien o de mal: el vno es positiuo así como dize bueno: así como dize mal: el otro es comparatio así como dize mejor o así como dize peor: el tercero y mas excelēte de todos es el superlatiuo: el qual no puede ser vécido en aquella cosa q̄ el sobrepasa: así como si dixessemos muy mas bueno: o si dixessemos muy mas malo: z yo

Dize aqui que no escripta en este superlativo grado: pñe  
sto que la finencion lo merecesse: pero el mi humilde z  
baxo pensamiento no alcançana mas.

**¶** Muchos perdones imploro.) Implorar es suplican  
do demandar z muchas palabras ay que parecen tener  
esta significacion aunque variables respectos. La tene  
mos pedir z demandar: suplicar z implorar. Esta pala  
bra demandar propriamente siue quando hombre de  
manda lo que suyo no es a fin de hazer lo suyo: y esto a  
otro y gual o menor de si. Pedir esta palabra siue pro  
piamente quando hombre pide lo suyo a quien gelo tie  
ne ocupado: puesto que el que lo tenga sea mayor o me  
nor: y gual del que lo pide. Suplicar es demandar al  
guna cosa a otro mayor que el que lo demanda: puesto  
que la cosa demandada sea el demandante: la demãde  
por hazer la suya. Implorar es demandar hombre a es  
tro mayor que si cosa incorporea: assi como fanor a se

ñor implorar su officio al juez demãdar perdon a aque  
s a quien hombre yerra. E yo v se aqui desta palabra im  
plorar por quanto este breue compendio de coplas lie  
naria muchos yerros: menguas o defectos: z por esto  
implorana: z imploro muchos perdones en lo errador:  
z suplico correction. E si alguna cosa fuera vista en que  
bien aya dicho o emãdo por gracias gloria de honesta  
fama. La si la m escriptura defectuosa o ignorante pro  
cede del deleznable tiempo destruyra la su denostada  
recordacion. E si ordenadamente prosigue la cuenta d  
los largos años fera a ella vida de gloriosa commemo  
racion estendendose por las bocas delas comarcanas  
regiones: porque yo pueda cãtar con aquel publico fla  
so eniel fin del quinzeno diziendo. (De legar populū  
per quem omnia secula fama si quid habent veri vatum  
presagia viuam.)

¶ Deo gracias

# ¶ Coplas que hizo Juan de mena sobre vn macho que compro de vn frayle. *frase*

Qual diablo me topo  
con este cabez pacido  
quel diablo me robo  
tan ayna mi sentido  
q si yo mas cuer do fuera  
z por el no me creyera  
castigar me deniera  
lo que del anta oy do

Despalmado z otros tales  
ciẽr mil daños encubiertos  
el tiene bien por los quales  
mi macho duiã ser muertos  
mas veras en sus costillas  
quel sabe de muchas sillas  
despues fechas las rodillas  
de rezar a cabos ciertos.

Abasuer lo lleuo el mocha  
porruego ni mēajeros (cho  
no quiso tomar el macho  
ni boluerme ni dineros  
yo tanto de que contemplo  
q robar el santo templo  
z nos dantan malo exẽplo  
estos bigardos faltreros.

Herradores malo biẽrro  
soniles de grãdes preses  
demãdo el por sus yerros  
q nos diessen por juezes  
los qles desde su banco  
ni mas prieto ni mas blãco  
dixeron saluo quera manco  
mas anta de ochenta meses

En arcipreste malnãdo  
que me vido de partida  
cõ vn macho ma engañado  
qual sea negra frivida  
yo no digo que es baron  
ni que le toma torçon  
mas porfia por vn son  
qual espuela se le oluida.

Pero yo no me curana  
avnque le vitan cenceño  
ca yo mucho confiaua  
en las juras de su dueño  
mas en la mercaduria  
tanta fue su cortezia  
que dos noches cõ vn día  
me hizo perder el sueño.

Por merced luego le plugo  
al señor arcediano  
mandar que llegassen luego  
dos buenos aquel villano  
a desir que me tornasse  
mis doblas z no buriasse  
antes q se santiguasse  
con los pies y con la mano.

Quando vido de tal arte  
ser juzgado a su derecho  
afayo por otra parte  
de mouer me gran cobecho  
o señor quien tanto yerra  
facalo de aquesta tierra  
o lo mara o lo destierra  
o lo llena sin sospecho.

El frayle le santo corres  
bien jurana quera sano  
el corquea de tres pies  
y no bñca la vna mano  
mas con todas estas plagas  
sobrehuefio z aruagas  
la boca llena de llagas  
es verdad q no anda llano.

Finalmente ya contento  
en dineros no en papel  
yo tomeio apagamiento  
z andãue vna legua en el  
y mas lo q dios se quiso  
mas de tanto vos auiso  
que me falle tan repiso  
que pensẽ boluer sin el.

Abas el luego se escõdio  
quando supo tales fines  
ca por cierto bien penso  
andar a tomar ruynes  
mas de gñia fue guardado  
en vn torno del tejado  
como quãdo esta el ganado  
bien cercado de mastines.

Dias cartas citatorias  
ni de costa del meson  
yo no fago dilatorias  
q no es tal un condicon  
pero tanto digo en suma  
q mal fago lo consumo  
el q dio causa a mi pluma  
de hazer tal oracion.

La quintero z rodilludo  
lo hizieron sus pecados  
con sus dientes asferados  
bien come y no es agudo  
no digo que es chica pieza  
ni q tiene gran cabeza  
ni tan poco q tropieça  
mas cac bien a menudo.

Quãdo yo puede tornallo  
mal o bien me di al trasache  
rãtando por embiallo  
dize al moço que despache  
toma toma este diablo  
metelo en el establo  
de aql q vien vn retablo  
pũtado por mobarrache.

Desque alu lo tuuimos  
no se nos pudo encobrir  
cada q l vez que nos vimos  
començamos de reñir  
pero qndo vido el hecho  
z allegado en tal estrecho  
dixo quero por derecho  
este pleyto definir.

¶ Cabo.  
Guardaos todos guardad  
de personas tan mal dichas  
y del mulo del abadi  
cõ sus pachas sobredichas



# Tratado de vicios z virtudes hecho por Juan de mena glosado y acabado por fray Hieronimo de oliuares:cauallero dela ordē d alcātara

**E**sta es vna adición fecha en verso por fray Hieronimo de oliuares:cauallero de la orden de alcātara. En la qual corrige en estilo: z yguala en coplas:acaba aquella muy insigne obra de vicios z virtudes:que el famoso Juan de mena començo. E por que los lectores conozcā en que lugares entra lo que el dicho fray Hieronimo fizo lo del estlo señala antes del verso assi. (sus coplas marcalas assi de su nombre Hieronimo.) y alas de Juan de mena pone el suyo assi. (Juan.)

## Prologo.



**O** viendo muchas vezes aquella obra del nu

estro poeta Juan de mena:entitulada de vicios z virtudes:que por ser arajado de la muerte no acabo assi por el como por ella:mucho pesar senti. y como pensasse que obra tan insigne de alguno seria acabada:halle que el muy honrrado z sabido cauallero Gomez manrique sintiendo lo que yo:se puso en dalle fin. adas como del cargassen muchos cargos y negocios:no teniendo aquel reposo que para ello conuenia poco pesar de no auerla su dueño acabado me quito. Assi mismo vi fecho otro fin por vn Pero Guillen gran trovador (ami ver) mas no sabiendo yo dize por que no fue el fin suyo tal que algo del pesar sentido me quitasse. Lo qual me hizo muchas vezes pensar de añadir vn terçero fin ala dicha obra. y como entonce con mas cuydado y consideraciō la mirasse:visitos los troços della:z lo pintado con mayor confusiō y temor quedē que aquellos que pensaron acabar la començada pintura del famoso Apelles. Pnes assi con este mi pensar reboluiendose lo vno y lo otro:mi negar sabia:ni afirmar osaua. En fin que en tal agonia:apartandome alo mas solo:la voluntad z la razon eran en continua guerra y alli sin yo saberlo decir:vn varon se me mostro que arajando mis pensamientos:con voz y tono diuerso de nosotros me dixo. La gana y aficiō que a mis obras tienes q̄si de tu padre heredadas me traede entre aq̄llos q̄ la becaritud esperan:para rogarte que lo que pensauas poco halle ues adelante. Yo con turbacion grande marauillandome le respondi. Por aquella gloria que esperas te conjuro me de clares lo que dizes. El veyendome assi sonriendose dixo. Yo soy Juan de mena y escuche. Como te viesse desseoso de añadir vn fin en la mi obra de vicios y virtudes y mal satisfecho assi como yo de los fines q̄ en ella vistes:engosuelto por pequeño espacio de purgatoria carcel a mostrarte y persuadirte: que assi como esto has pensado lo pongas en efecto:para lo q̄l dro q̄ sepas q̄ biuendo nostru padre z yo:mostrandole aq̄lla obra y preguntandole lo que della le parecia:despues de mucho auerla loado me dixo. Que pues q̄ yo metia en campo para batallar la razon y la voluntad:que mirasse q̄n injusto era meter en la lista la vna muy acompañada de coplas:y la otra casi sola. Yo temiendole en merced la tal correccion y aniso:propuse emendarlo como despues hize quando del vicio dela yzarrate. adas como Antropos cortasse ya la reia:no solamente aquello que do por fazer:mas aun el estilo del conlonario que en quinze partes quedo berrado:limar no pude como la arte pedia. Por tanto no te me escuses:disyendo quantos trovadores aya agora:q̄ assi en estilo como en la materia te daran mucha ventaja. Ni menos pongas delante el tiempo mal dispuesto para que estas cosas ni la insuficiencia tuya. Pnes alla do estamos ninguna cosa se nos esconde. Yo no sabiedo que responderle:el temor perdido sabiendo quien era:gozoso corri a abrazarle. adas el no se por que no cō sintiendo:con muchas fuerças amonestandome conjuro que yo quisiesse corregir el estilo dello berrado: y bencbir ygualando la soberbia/auaricia/luxuria:en coplas cō la razon. y despues acabar aquella su obra assi como yo primero desseaui. A esto respondi:que bien que a el contentasse con mi trabajo y satisfiziesse: aun que no con mi suficiencia que mas ansia de fazer:por que los lectores no consentes y con razon con dizes iniquos y lenguas bituoznas detrayendo me roerian por auerlo fecho. Por que tal no temas dize el yo quiero hablar contigo muchas cosas para en aquesto:protestandō que si licēcia omer:yo te vistirē en la forma que yo estava quando escriuia. Entonces amoroja llegado con vn aliento que todo me penetrō: informandome de muchas cosas otro hombre me figo: y con tanta fuerça fue que no fue en mi dixer de poner en obra su querer: y en este punto me desaparecio:por tanto si yo como nuevo hombre allende de los comunes algunos yerros cometierre:ala voluntad de cada vno dezo que me culpe como quier: pues yo a lo que me es mandado procuro proceder mas que a desculparme:para lo qual assi como el la gracia y diuina ayuda pidiendo digo.

(Juan.)  
**Q**uiera tu xpiana musa  
la mas q̄ cemibatala  
q̄ entre voluntad se balla  
y raxon que nos causa  
o gracia de dios infusa  
recuenta de tal victoria  
quien deue llenar la gloria  
pues el campo no se escusa

Fuydo calla serenas  
que en la miedad passada  
tal dulçura emponçionada  
dramasies por ms venas  
mis entrañas quedan llēas  
de peruerso fundamento  
quiera el diuino aliento  
de malas hazer ya buenas

ya tardays demaßado  
vend hongereras canas  
tirad presunciones vanas  
del tiempo tan mal gastado  
baga minneno curyado  
am̄ que b̄no entender  
incierro del bien hazer  
y del mal certificado

Como casa ennegecida  
cuyo cimiento se acnesta  
amenaza y amonesta  
con señales su caída  
bien assi la nuestra vida  
ques continuo amenazada  
porque sera salteada  
de muerte tan conocida.

Estas canas q̄ me niegas  
estas rugas sin virtud  
es mal que con la salud  
ba contino grandes bregas  
las vistas turbias y ciegas  
descarnadas las enzias  
joyas son q̄ nos embias  
tu muerte quando te allegas

De la muerte aduenidera  
la vida passada es parte  
y es pasado por este arte  
lo que por venir se espera  
den no muere atēs q̄ muera  
pues la muerte no es morir  
mas consiste en el b̄uir  
porq̄ es fin de la carrera

No se gaste mas pauilo  
en saber quien fue pegazo  
las dos cūbres de parnaso  
los siete brazos del nilo  
pues no llegamos al filo

z sabemos que de nos  
mzgando rescibe dios  
mas la obza que el estilo.  
Compara.

De fuerte alabo a tideo  
a lucrecia de muy casta  
alos binos no me basta  
q̄ a los muertos lisongo  
digo males de tereo  
a egisto reprehendo  
mis grādes vicios deñido  
y los agenos asco.

Prosigue.  
El dido con otras gentes  
infanto muchas vegadas  
leo el mal en las passadas  
porq̄ yerren las presentes  
tiro los inconuenientes  
con exēplo de maldades  
las humanas volūdades  
de sanas bago dolientes

Compara.  
(El que sigue su m̄nero  
amarillo haze el oro  
y temblador el thesoro  
del azogue al venero  
pues si del biē verdadero  
tenemos alguna br̄nna  
huyamos lo que no r̄nna  
como la fragua al herrero

Prosigue.  
(De dulce raxon cubierta  
cēse nuestra habia falsa  
ques assi como la falsa  
quel apēto despierta  
luxuria no nos conuierda  
a bestial inclinacion  
lo que gura el aficion  
las menos vezes acierta

En q̄ nuestra ingrattud  
alas dulces poesias  
las sus tales niferias  
vayan con la iuuentud  
remedio de tal salud  
enconada por el vicio  
es darnos en sacrificio  
nos mesmos ala virtud.

Asas por esso no se entēda  
que no quiero ser vezino  
delos que al santo camio  
nos guian por recta senda  
cumplenos en tal bazienda  
vsar de sabia cautela  
a vnas dar del espuela  
z a otras tener la tienda.

El semos delos poetas  
romando delos lo bueno

mas huyan de nuestro seso  
las sus fabulosas temas  
sus ficiones y poblemas  
desechemos como esp̄nas  
por auer las cosas d̄nas  
rōpamos todas sus nemas

Comparaciō d̄la ley vieja.  
Primero siendo cortadas  
las vias y los cabellos  
podian casar conellos  
sus captiuas aborradas  
los indios z alimpiadas  
hazerlas ystraçitias  
puras limpias z benditas  
ala su ley consagradas.

Aplica.  
De la esclana poesia  
lo superfluo asitirado  
lo dañoso desechado  
seguire su compania  
ala catholica via  
reduziendola por modo  
q̄ valga mas que su todo  
la parte que bago mia.

Pero con sermōn bonesto  
quiere la pura intencion  
el que mira el coraçon  
y no juzga por el gesto  
si verdad es todo esto  
en ello parando mientes  
dexemos los incidentes  
boluamos alo propuesto

Introduccion ala obra  
Si qlquer vicio que incline  
la voluntad z lo siga  
la raxon lo contradiga  
la prudencia determine  
pues a que se nos asigne  
por nuestro juez prudencia  
para que por su sentencia  
nuestra vida se encamine

Done la forma de la  
voluntad.  
Con muy disforme figura  
la voluntad aparece  
adesora mengua y cresce  
la forma estatura  
penerraron con catadura  
de siete caras y bocas  
todas fere sino pocas  
de inbonesta hermosura

Done la soberuia:  
Abuy altua y desdesiosa  
vi la su primera cara  
inflada turbia no clara  
sin causa siempre fastiosa  
ora tristeza penosa  
cō turbio gesto mostrando  
alas vezes declarando

potestad presumptiosa.  
Done la auaricia.  
Sotil y magra y hābr̄enta  
mostro la cara segunda  
mēgnada de quāto abūda  
de b̄en ageno sedienta  
espta sotil esenta  
de la ganancia es cond̄da  
lo que a otros da la vida  
a esta sola atormenta

Done la luxuria.  
Abostro la cara siguiente  
pintada de hermosura  
de ponçionosa figura  
como cuero de serpiente  
desuera toda la frente  
inflamada como fuego  
los ojos en mal sosiego  
la boca por consiguiente

Done la yra.  
Lō los dientes regañados  
se mostro su quarto gesto  
a todo daño dispuesto  
los sentidos alterados  
sus ojos muy derramados  
procurando la vengança  
deshecha la templança.  
z sus autos olvidados

Done la gula.  
Longoloso paladar  
z los carrillos rellenos  
nūca se nos quiso menos  
la quita cara mostrar  
des que la vi delectar  
en el apēto puro  
avique quisiera epicuro  
no la pudiera olvidar.

De la embidia.  
Abuerte con agena vida  
la festa cara marja  
de color de la ceniza  
traspassada z carcomida  
de sus ojos combatida  
de b̄en ageno doliente  
z mal de buen accidente  
sana de dentro podrida.

De la pereza.  
Sōolenta z desgraciada  
vi su cara postirnera.  
negligente malgraciada  
no b̄n̄ida ni asfeytada  
disforme muy maltratada  
becha as̄n̄issima en ofosa  
buscando la vida ociosa  
sin trabajos trabajada

De tan disforme çōm̄era  
turbado con su figura  
en m̄ no tūmo muestra  
la firmeza que quisiera



alterome de manera  
la su disforme vision  
que un gran alteracion  
qualquiera la conosciera

Compara.  
como el vando quebrado  
co esfuerzo mas se cimera  
quando assoma la vander  
del socorro deseado.  
assi fue yo consolado  
quando vi muy de rondon  
las señas de la razon  
assomar por el collado

Compara  
Como el sol claro desecha  
las nubes quando relumbra  
a tal la razon acumbra  
contra nos amanderecha  
voluntad luego se estrecha  
viendo la su fortaleza  
cada mengua la firmeza  
temor crece la sospecha.

Hizo tal alteracion  
con los sus falsos visajes  
qual quedán los personajes  
quando les fallece el son  
la su medrosa intencion  
por sus caras destruyete  
quanto mas ella rebuye  
mas se acerca la razon.

El su gesto cristalino  
y su relumbrañte cara  
reparten lumbré muy clara  
por todo el arze vezino  
tanto que pierde su rino  
la voluntad y lo quebra  
como quiten de la rinf. bla  
a nueva lumbré se vino.

La razon des que llegada  
tembrando las fechoras  
de aquellas siete figuras  
fue mucho maravillada  
o como viesse indignada  
la soberna en presumir  
començole de dezir  
con habla muy reposada

habla la razon con  
tra la soberna.

Mayor mal de los males  
o enferma humanidad  
o humana enfermedad  
yerro comun de mortales  
soberna que sobrefales  
con tu presucion alta  
y vanagloria capta  
dallas mucho y poco vales  
Prosigue.

Soberna por qual razon  
detienes a los humanos  
en tus pensamientos vanos  
con tu loca alteracion  
guas los a perdicion  
por tus caminos amissos  
pues pa tantos excessos  
quien te da la subjecion

Responde la voluntad.  
Tu razon te desonestas  
en tus hablas y preguntas  
pero en esto que apuntas  
no son lexos mis repuestas  
a tus dichos y requestas

respondo sin muchas pausas  
que por solas cinco causas  
soy qual ves y son aquestas

Prosigue. Juan.  
El saber me da inflacion  
la belleza esquimidad  
la riqueza altitud  
el linage presumpcion  
pobreza con religion  
tocada de gloria vana  
me haze mostrar sin gana  
gran desden al eficion

La razon contra la  
primera causa.  
A gran locura te cuento  
si por ser tu gran letrado  
haso andar todo bñchado  
como odre lleno de viento  
sea el tu fundamento  
en saberte moderar  
que el saber no ha de tirar  
mas poner muy mayor tierto

Responde la voluntad  
(Hieronymo.)

El saber me ensobernece  
pues no puede ser negado  
q denuertan bonrado  
quanto mi saber merece  
al letrado pertenece  
con autos y continencia  
gloriar se con la sciencia  
o tanto bien permanece

Prosigue.  
No me puedes tu negar  
segun la razon tenemos  
q a los q mucho sabemos  
nonos dena mas honrar  
por lo qual yo deuo estar  
como tu dizes inflada  
pues la cosa que es loada  
crece con verse loar.

La razón concluye. (Juan.)  
Antes el tal desuario  
de saber es muy ageno  
ca por mostrarse mas lleno  
te juzgan por mas vazio

si tu sabes donna el bñso  
porq con tu saber que pas  
fino sabes por que sepas  
templar cahente con frio

La razon contra la. ij. causa.  
Dizes que belleza pueda  
dar de si desden a tal  
si piensas que eres mortal  
desfarras luego la rueda  
providencia nunca queda  
que no hizo de terruño  
tal q nos funde e da cuño  
de nuevo como a moneda

Responde la voluntad. (Je.  
Con belleza y fermosura  
no queres que me glorie  
pues do te plaze que embie  
estos bienes de natura  
si destes no hazes cura  
tu pensar no se que piensa  
pues de fermosura inmensa  
gloriar me no es locura.

Sigue la razon. (Juan.)  
Lo sujeto ha corrupcion  
ya casos de fortuna.

deue ser sin duda alguna  
muy quito de presumpcion  
ques la hermosa facion  
que poritan presto pasa  
nunca tu de tan vil massa  
te haga mucha mencion

Responde la voluntad. (Je.  
Ló mas pensamientos peno  
q van fuera de ti mesma  
dezas te y hazes sofista  
lo q de ti es muy ageno  
contigo mi becho ordeno  
que segun es ya sabido  
por discrecion es anido  
del tiempo tomar lo bueno

Dize la razon. (Juan.)  
Breue don es fermosura  
por poco tiempo prestado  
en momento arrebatado  
si buye toda figura  
no es ora tan segura  
mi dia tan sin enojo  
q no robe algun despojo  
de la hermosa fechora.

Responde la voluntad  
(Hieronymo.)

Tu me das causa q escime  
la beldad y que la precie  
y q an propia desprecie  
y al nòbre muy me arrime  
quando belleza se improme  
hallo que es bñ de gozalla  
y no despues desicalla  
que el desseo me lastime  
Prosigue.

Pues no me bagas creer  
que tal opinion es yerro  
por lo q aqui me ciero  
pues no te pado entender  
la hermosa forma y ser  
es ocasion q me escime  
q entre la gente que bñe  
no queren otro querer.

La razón concluye. (Juan.)  
Tu forma fue condenada  
por quitar tal presumir  
do la hora por venir  
es peor que la pasada  
hazete guerra cañada  
lamala como la buena  
por trabajo ni por pena  
ni se te des cuenta nada  
habla la razon contra  
la tercera causa.

Si dizes que eres altivo  
porq en riquezas abundas  
digore que tu te fundas  
sobre caso bñch cariuo  
constitules el motivo  
que altivo te bñchiesen  
si eneste mundo pudiesen  
pa siempre hazete bñcho

Responde la voluntad. (Je.  
Lato mas meos te cuido  
quero mas te cato e miro  
siempre fere con sospiro  
si en riqzas no me estiendo  
si los santos mas temiendo  
fuero sus glorias mas luégas  
yo no se por do sostengas  
q yerro tal presumiendo

Pues no culpes mi altivez  
porq en riquezas abunde  
q todo el mundo confunde  
al pobre triste raez  
en mocedad y vejez  
quero de rico renombre  
pues tal hora da al dñbre  
qual hallan que es su raez

Con los bienes de fortuna  
tengo honra tengo fama  
tengo mesa tengo cama  
sin faltar cosa ninguna  
con tantos bienes soy vna  
muy alta con lo mio  
e por tanto me glorio  
viendome en alta tribuna  
Responde la razon. (Juan.)  
Bienes puede ser llamados  
los que come la carcoma  
o los que la muerte toma  
todos por descañados  
los bienes muy acabados





del falso buey de per dizes  
has bypocrita figura  
pues tu piel y cobertura  
y cencerro simulada  
al tiempo d'auer caçado  
se conuerte en su natura

Concluye. (bre

Qual mas errada costu  
m  
Ql vana gloria mas cierta  
que la soberbia cubierta  
so velo de mansedumbre  
que finge la feruidumbre  
de soberuosa humildad  
no busca la claridad  
mas qere ofuscar la luz

La razón contra la auaricia.  
Anaro que no sosiegas  
buscando sotiles modos  
lo que tu robas de todos  
dime para quien lo llegas  
tus riquezas tanto ciegas  
allegadas por mal arte  
a quien pueden fazer parte  
pues así mesmo las niegas

Responde el anaro  
Elaramente confieso  
que allego toda vez  
por tener en mi vejes  
lo guardo mejor por esso  
porque este mudo transieso  
quien del no se haze cura  
buelne su buena ventura  
muchas vezes en auieso.

y ayn allego por queso  
por lo que tengo apreciado  
allego por ser vengado  
delos que mal quiero yo  
allego porque do esto  
soy franco quando consiene  
que si se que bien me viene  
algunas vegadas do.

Replica la razón.

Si nauégasses sería  
locura grande sin falla  
creer en la vitualla  
falleciendote la via  
pues si desta razón más  
recibes clara noticia  
como creces la cobdicia  
en la tu postimeria.

Responde la voluntad.

Si nauégando la mar  
començasse alteracion  
di razón sería razón  
que llenasse que gastar  
así deues aplicar  
pues de prudencia tenemos  
que si en tiempo proveemos  
somos dignos de loar

Qualquier de mi consejo  
temprano deue cobrarlo  
y no esperar ganallo  
quando sea enfermo viejo  
mierna edad tiene apejo  
busque conque se mantenga  
y no quel consejo venga  
despues de ydo el consejo.

Exemplo comun formado  
es de la gente menor  
que no falta al gastador  
por mucho q aya gastado  
muy menos mea misfaldado  
pues no te me embia neguio  
q el refran sería ninguno  
si yo no ouiesse guardado

Replica la razón.

Allegas tu porque temes  
las bueltas del mudo ciego  
queriendo buyr su fuego  
te lanças donde te quemes  
no aprietan muchos remes  
lo que la cobdicia abarca  
con tanto lastre tu barca  
ciara quando la remos

Muchos fechos haze buenos  
la fortuna quando aplaza  
alos mas mas amenaza  
es flaca contra los menos  
tu que de bienes agenos  
por no temerlate cercas  
y por buyr la te acercas  
do mas te lancé sus truños

Seguras del su cobate  
son las cosas pobrezillas  
los palacios y las sillas  
delos ricos mas abate  
ponelos en tal rebate  
que no conocen sosiego  
y quien tiene mejor fuego  
rescibe muy mayor mate

Responde la voluntad. Zer.  
Tu buyes de tu presencia  
segun las cosas que dizes  
porque mas las auctorizes  
cõparas cõ gra y sciencia  
mas en tamania indigencia  
búimos segun se alcança  
los moços por esperança  
los viejos con experiencia.

Ya te dice que quien tiene  
riquezas mal cosas haze  
desplaze a quien le desplaze  
da bñ a quien bien le viene  
amenaza si conuente  
y si se enaña castiga  
el se altera y se mitiga  
sin que lo ageno le agene

Pues no tomes en desdè  
si de ser pobre rebuyo  
que ninguno da lo fuyo  
sin que doblado le den  
por cuya razón es bien  
que yo por afan procure  
riqueza es que la cure  
pues no cura algùn d'algùn

Replica la razón. Zuã.  
Porq tienes por afan  
eres preciado me rezas  
son pñicadas mis riquezas  
que de ti no curaran  
por ellas todos lo han  
y la muerte te rodean  
por ellas te la dessean  
y alas vezes te la dan.

y porq tan inhumanos  
tus bechos hazes conellas  
todos dan de ti querellas  
así hijos como hermanos  
y tus parientes cercanos  
dessean de buena guerra  
tener así la tierra  
y alo tuyo entre sus manos

Que hará tus enemigos  
pues amigos cõ tus bienes  
ni los hazes ni los tienes  
moços viejos ni anti guos  
pero dexas por castigos  
de tny viles indicios  
dexas mas delos tus vicios  
muchos pobres por testigos

Por el anaro. Zer.  
Díe era si te pluguiesse  
disputar sin tanta injuria  
doto deue ser la furia  
si razón razón tuuiesse  
razón es que razón fuesse  
replada en lo q hablasse  
y quella se moderasse  
sin que nadie lo dixesse.

Injuria sine porq sigo  
esta vida que mātengo  
porq guardo lo q tengo  
dizes que no tengo amigo  
pues enretanto enemigo  
quero segun has hablado  
rico ser y resignado  
mas que pobre y ser testigo

Aliende desto diria  
que quien socorre sin falla  
do mas menester se halla  
mayor franqueza sería  
tal caso coneceria  
que el rico fuesse cayendo  
pues allí yo socorriendo  
no es auaricia la mia.  
Preguntas para q allego  
tantariqueza y despojo

para si me dan enojo  
ya dice vengarme luego  
y con tanto tras mi fuego  
nadie no me enojara  
si veo que bien me esta  
mas riquezas no las niego.

Por visar de tal oficio  
busco bienes sin tardança  
conellos tomo vengança  
de qualquiera maleficio  
ves aqui porq cobdicio  
riquezas de que me cargo  
y algunas vezes soy largo  
aunque dizes auaricio.

Responde la razón. Zuã  
Cobdicias mucho tener  
por te vengar ala inenga  
mucho mas presto se vega  
quien no tiene que perder  
nates tu catino auer  
te haze puro couar de  
y lo que no hazes tarde  
no estuiera por hazer.

Con frãqueza surrepñicia  
no me ciegas auariento  
que si das veynete por cieto  
ya tu dadina se vicia  
encubres con tu malicia  
dusurera sotileza  
so especie de largueza  
la tu cruel auaricia.

La frãqueza aunq quisiesse  
aquella llamar no puedo  
que te haze tal el miedo  
a prestar el interese  
ni obra que se biziesse  
por honja o vana gloria  
te sería meritoria  
do caridad falleciesse.

Tomás de franco figura  
pero la forma no has  
pues alquilas lo que das  
por boluer los con vñura  
ca la dadina muy pura  
con tu gracia taperebe  
solo apto del que recibe  
del tuyo no auendo cura.

En verte sin aprieto  
las cosas que tanto más  
muchos piñen q de ramos  
y tu siembra de secreto  
parece blanco lo preto  
con la color de malicia  
mas largueza y auaricia  
no caben en vn subjero.

Responde el anaro. Zer.  
Riquezas son d'amar  
o no se pueden querer  
si ellas son de aboorecer  
ninguna virtud es dar

si son dudar e buscar  
de aqui prouaria yo  
q pues amo lo q no  
se muy digno de loar.

Signe.

Iten o son bien por si  
o son bien en mi respecto  
si son por si bien perfecto  
porello las adquiri  
e si como proferi  
en mi respecto lo son  
como queres tu razon  
que las desechas de mi  
aten mas es bien gastallas  
o su bien es en tenellas  
si su bien es retenellas  
Inego no yerro en guardar  
e si por tu rason ballas  
que gastallas es su bien  
tu no des en desden  
para que gasta buscallas.

Signe.

Pues opusio note ciegue  
mi tu nombre te permita  
mi justicia se nos vierta  
mi la verdad se nos niegue  
yo hallo que bien calle  
riñas por muchos modos  
y por aver las de todos  
no descanse ni sosiegue.  
E que con tal diligencia  
aunque me veas sedienta  
fertil y magra e hambrienta  
no te espante mi apariencia  
que si bien coge prudencia  
las razones por nos dadas  
yo tal seguro aofadas  
que por mi dela sentencia

Replica la rason. (Juá.)

Cada poeta en su boja  
te dio forma de quien roba  
vno dar pla otra loja  
tanto tu bistr enoja  
e si de verde se despoja  
que de triste mendiga  
contiene tambien que diga  
a quello que se me antoja.

Compara.

Locatrix es sola vna  
animalia que te toca  
tiene muy grande la boca  
e salida no ninguna  
yo por la vista alguna  
me fundo por experiencia  
y digo que la dolencia  
suya e la desta comina.

Signe.

me bie juega ala pelota  
jamás bote lemparaça  
antes mejor se rechaca

que que juega galá boca  
recibe da questo nota  
si bienes has recebido  
por que desagradecido  
el grato a vezes escota.

Dialogo.

Porq si omiesse  
gracioso algunos bienes  
rechaces de los q tienes  
muy mejor que recibiste  
si dices que bienes triste  
por no poder lo bazer  
digo que no puede ser  
que virtud en ti consista.

Concluye.

La ste fue denegada  
por promesa facultad  
no niegues la voluntad  
ques por hecho reputada  
es por absente obligada  
la intencion ques parte ja  
solo el anima apareja  
a quien no absconde nada.

Habla la rason contra  
la luxuria.

Luxuria vil boguera  
de cufre mucho hedionda  
en todo tiempo cachonda  
sin rason e sin manera  
enemiga lastimera  
de la santa castidad  
ofensa de honestidad  
y de vicios heredera

Responde la luxuria. (Juá.)

Los modos cotrafechos  
no me des tanto baldon  
y pues te llamamos rason  
ten por medio los derechos  
fallaras en los mis fechos  
si parar quisieres mientes  
por pocos incontinentes  
causados muchos puechos

Lomo toda criatura  
de muerte tome sinie stro  
a q buen Dios e maestro  
proneyo por tal figura  
que los daños q natura  
de la tal muerte tomasse  
luxuria los reparasse  
con nueva pgenitura

Quando todo lo dispuso  
sin suer menguaní sobza  
grá deleyte en la tal obra  
a todo linage puso  
porq por plazer del vfo  
de la tal generacion  
ourasse la sucesion  
desde arriba hasta ayuso

Por mi causa generante  
e promission general  
todo linage mortal  
om a en el su semejante  
muere lo viuificante  
en su materia no mas  
de rando su fin atras  
toma comienço adelante  
Por mi sola se repara  
quanto destruyo dolencia  
mar e bierro e pestilencia  
e daqui quanto desuara  
por mi la vida muy cara  
recibe forma en que dura  
por mi toda criatura  
al su hazedor declara

Replica la rason. (Juá.)

o largo arrepentimiento  
triste sin breue deleyte  
fealdad bondon de aseyte  
pnaigirino pensamiento  
anulado vencimiento  
auto disforme escondido  
do el vencedor es vencido  
y el vencer es perdimento

o pone con tu dolencia  
los reyes su magestad  
los grandes su dignidad  
e los sabios la su friencia  
tira la tu pestilencia  
virtud a toda persona  
alas virgines corona  
e alas castas continencia.

Responde la luxuria. (Juá.)

No fallas mis fechos lleos  
de daños tan criminosos  
si son algunos dañosos  
otros muchos fago buenos  
coteza con los agenos  
mi pecado y hallaras  
quanto es en fama mas  
tato sera en culpa menos.

(Jerónimo.)

yo bago q se destruce  
la suya y torpe radeza  
yo bago gala e franqueza  
e rason no lo conoce  
bago al vicio que ranoce  
fago al conarde e forçado  
fago paz entre el andado  
e la madrestra ferocce.

Signe.

Pues no se porq merezca  
que injurado me condene  
siendo causa de mil bienes  
avn q arital no parezca  
pues rason rason tofrezca  
q lo es el bien que renga  
co quanto al mudo conega

porq jussa y permanezca.  
Replica la rason. (Juá.)  
Tu hazes con tus males  
quidore brunes e aluytas  
q las manos mucho suyas  
traen limpios corporales  
muchos lechos maritales  
de agenas pisadas buellas  
y siempre grades quere llas  
en deudos muy principales

Das a las gentes vltimos  
de muerte no las reservas  
tu ballas las tristes yernas  
en los cruels potajes  
por tilos limpios linages  
son bastardos e no puros  
de claros hazes obscuros  
e de varones saluages.

(El hazes hijos crederos  
de agena casa e mezuinos  
pones los adulterinos  
en lugar de verdaderos  
hazes con tus viles fueros  
q por culpa de las madres  
muchos hijos a sus padres  
saludan por e strangers  
La fuerza tu la destruyes  
los dias tu los acortas  
quanto mas tu te deportas  
tanto mas tu vida hazes  
los sentidos diminuyes  
y los ingenios ofuscas  
la beldad q tato buscas  
contu causa la rebayes.

Concluye.

Que dire de tus maldades  
sino que por ti perdidos  
son reynos destruydos  
sumidas grandes ciudades  
deshechas comunidades  
el vicio hecho costumbre  
y dadas en scruidumbre  
muchas francas libertades

Declanor.

De caratá o riadores  
la rason ya o es pedida  
fatigada e afligida  
mas el cabo vencedora  
boluado como señora  
el su gesto e continencia  
la ya sin euerencia  
le sobrefale a desora.

La ya contra la rason. (Juá.)  
No bagas dije tardança  
tu rason ni gran arenga  
ca no quiere hablar lengua  
ni dilacion e vengança  
que no quita tu ordenança  
ni injuria e vituperio

execuciones misterio  
que sin obra no se alcanza  
**C**uando yo zifonadas  
de muy dorados panes  
ni acecalados arneses  
ni sedas mucho pintadas  
capacetes ni celadas  
cō timbles ni ni epachos  
nulo sientes perachos  
en cabeças engalladas

**C**uando yo supo ballar  
el antigua y magloria  
dello no bago memoria  
ni la muerte serescantar  
pues que para me vengar  
de los vtrajes humanos  
solo coracon y manos  
me comiēte demostrar

**C**uando yo supo la licencia  
del ronco son dela trompa  
ni la batalla que rompa  
por q̄ indigne mi paciencia  
ni guardo la diferencia  
del sol partido por medio  
ni sufro dar me remedio  
de tregua ni conueniencia.

**C**uando yo supo siendo mi mano  
tan fuertes armas se halla  
como las baze ni falla  
o las hiziera vulcano  
al accidente cercano  
dela mi yza sañosa  
armas se son toda cosa  
que puede ballar a mano.

**C**oncluye.  
Dexemos pues tu razon  
que segun tu ordenança  
ni mi yza aura vengança  
ni mi mal satisfacion  
ni la honra del varon  
por razon se satisfaze  
si enmienda no se baze  
de recibido baldon.

**C**uando yo supo.  
Cō paciencia muy prudēte  
la razon se refreno  
basta que yza gasto  
su palabra y accidente  
apartado de presente  
aquei su dafioso fuego  
la razon comiēte luego  
a dezir muy mansamente.

**C**uando yo supo.  
Responde la razon cō  
trala yza. (Jua.  
Quā mucho la sempliceza  
que te fallece te dafia  
teniendo de otro la saña  
tomas de ti la vengança  
no riges por ordenança

los actos locos q̄ hazes  
a quien te mira desplazes  
aplazes a quien te alcanza.  
**C**uando yo supo.  
Tanto q̄ ayzado duras  
eres tu locura breue  
es tu seso mucho llene  
son diformes tus figuras  
para ver que son locuras  
los tus supitos denuevos  
nūca estā tus miembros q̄ dos  
ni tus faciones seguras.

**C**uando yo supo.  
Dexa yza sin ti estar  
los reyes e los juezes  
dela los que tienen veyes  
de regir y demandar  
no los quieras alterar  
que el justo coracon  
aficiones y passion  
todo deue desfechar.

**C**uando yo supo.  
La yza quel coracon  
incita aquella se apruena  
no lo que lance mas nueua  
a madura execucion  
entiende se esta razon  
en castigo y regimient o  
que en lo otro yo no siento  
biē de tu alteracion.

**C**uando yo supo.  
Quāto mas deues d̄tar  
los que religion acatan  
o los que sirven o tratan  
el misterio del altar  
quiere dios familiar  
apurando en toda cosa  
pues en celda religiosa  
paciencia deue mozar

**C**uando yo supo.  
Aceptable sacrificio  
no es con yza recibido  
el que pide es oydo  
ni mirado su seruiçio  
si dios tiene justo officio  
como puede la persona  
que su yza no perdona  
ser perdonado su vicio.

**C**uando yo supo.  
Basta aqui  
llego Jua de mena con esta  
su obra la q̄ el dicho fray  
Hieronymo y gualo en co  
pias e corrigio el estio. y a  
gora tracta dios otros tres  
vicios que quedarō por ha  
zer q̄do Juan de mena mu  
rio y hablando sobre su mu  
erte dize assi.

**C**uando yo supo.  
Muerte q̄do tu asomas  
sobre toda criatura  
por que con modo e meçura  
tu ciegas furias no domas

tu quando buscas q̄ comas  
en esta vida de queras  
los que has de tomar d̄ras  
los q̄ has de d̄tar tomas  
**C**uando yo supo.  
La muerte de tu cocobra  
no puedo lo ar por buena  
pues llenaste a Jua d̄ mena  
do tanto d̄año se cobra  
pues do tanta falta sobra  
no se yo en que concluya  
sino en llorar la muerte suya  
y el no acabar de su obra.

**C**uando yo supo.  
Inuoca al mismo  
Juan de mena.

**C**uando yo supo.  
Tu muy claro poeta  
ruegote do quier que andes  
que a tu spiritu mandes  
me guie por via recta  
sienta mi pluma indiscreta  
de tu fauor tal ayuda  
que sabia torne de ruda  
y esta sin baze perfecta  
Con el ruego que hazia  
sintrompiti me aparecio  
lo que Juan de mena vio  
al tiempo que escriuia  
y el presente que dezis  
Jeronymo de olinares  
tus versos seran mis pares  
si acabas la obra mia.

**C**uando yo supo.  
Sin saber que respōdieste  
salteado aquella vez  
prudencia como juez  
mando al cōciante q̄ oyeste  
como yza no touieste  
contra razon resistencia  
mando la sabia prudencia  
quei pleyto q̄ procedieste  
La razón cōtra la gula.

**C**uando yo supo.  
Gula torpe vileza  
vicio de toda desonra  
en d̄onras a qui te honra  
y enusyas toda limpieza  
abilas la gentileza  
ningun bien veo q̄ hazas  
todas edades estragas  
con infamias de nobleza.  
Goloso quan nozoria  
es la culpa en q̄ has caydo  
quien ser de gula vencido  
sienta crecida victoria  
sin auer de dios memoria  
hazes estos males dos  
del vientre muy o tu dios  
e de tu garganta gloria.

**C**uando yo supo.  
Responde la gula.  
No sea colera aduista  
tu razón miētra hablamos  
ni ençiso q̄ disputamos

te nos muestras tā robusta  
si a tu nombre te gusta  
pregnito sin arrogancia  
entre la gana y sustancia  
quien ternā medida justa.

**C**uando yo supo.  
Como por menester  
o por plazer voluntario  
si por que me es necesario  
ningun vicio puede ser  
pues si es con plazer  
do necesidad coarta  
alli do la gana es harta  
alli eterno el plazer  
Como puedes tu rastar  
el comer de los bientes  
do tantos en conuenientes  
se pueden considerar  
a vno solo un manjar  
es mas de lo que se basta  
de otro su estomago gasta  
mas que tu lo piensas dar  
No pienses q̄ soy tan loca  
q̄ como mas que comiēte  
mas que grāde gana tiene  
mucha vlanda le es poca  
nulo que entra por la boca  
es lo q̄ el anima enusya  
mas lo que sale de buzia  
q̄ contra el proçimo toca.

**C**uando yo supo.  
Duchas razones estan  
contrarias a tu opinion  
que si piensas que razones  
ellas te la negaran  
cata si de solo pan  
biniere la criatura  
no nos diera la natura  
por pan solo tanto afan  
Concluye.

**C**uando yo supo.  
Pues razón no nos asobres  
con palabras injuriosas  
ni alli acrimines mis cosas  
dando me tales renobres  
por t̄o razón no nobres  
cuipa de culpa no esta  
pues qualquiera juzgara  
sin niñio bini los d̄obres

**C**uando yo supo.  
Eo paraciō di auctor.  
Bien como faze el cercado  
si sienta dentro la mina  
que la vela e contramina  
por do pienia ser tomado  
biē assi el vicio infamado  
de gula contra amno  
segun las cosas sintio  
de q̄ pudo ser culpado.

**C**uando yo supo.  
Replica la razon.  
Con paladar mas goloso  
que pide ningun concierto

te escondes tu delo cierto  
del comer menesteroso  
pues no digas tu victoso  
gloria fuyio abominable  
que enel comer razonable  
aya iuyzio dubdoso.  
No pienses gula perlera  
descóder verdad rá clara  
si por ti no començara  
muerte segunda no oniera  
no me incites a que quera  
dezir tus difformidades  
vilezas y fuzjedades  
sin fazon y sin manera

Quien deleyta su gargata  
puede ser dicho almucida  
el dunnuye su vida  
la ley diuina quebranta  
pues infimas fueca tanta  
en los desfos que no sabes  
q quien dize q allí cabes  
testimonio te le nanta

Concluye.

Ala be no barra coló  
con sus soplos al ayimo  
ni de solo pan ninguno  
bue debaro del polo  
ni es de baco ni apolo  
dar la vida ni ser puede  
mas del berno q procede  
de la boca de dios solo.

La razon cótra la embidia  
El infernal posema  
de pena ferocidad  
de la sancta caridad  
enemiga muy estrema  
eres boguera que quema  
lo que tu mismo cobdicias  
pues si deo vicio no vicias

dime embidia qes tu tema  
EmbidiOSO cernito  
aborresce en tus modos  
tu vicio da pena a todos  
lo e que siguen tu camino  
o triste vicio mezquino  
que penae con bien ageno  
qual dia te fera bueno  
con torn. ento tan continuo.

Tu vicio continuo das  
contra delo que prometes  
por que allí dota te merces  
gimiendo y llorando estas  
do quier q vienes o vas  
andas turbio y tribulado  
cò tus penas muy penado  
con glorias agenas mas.

Responde la voluntad.

Razon y quan molesto  
las cosas pues bié no énéds

injuriado reprehendes  
por modo no muy honesto  
pues debes mirar aquesto  
que por mí los que oy bue  
siendo causa q se abuen  
corrig en sus faltas presto.  
Adi condicion me guerra  
por que no sufre cosquilla  
lo qual me trae amarilla  
so sañosa y triste fea  
no te espante que tal sea  
pues d mi placer di pueblo  
q conmigo gime el pueblo  
quádo el malo señocea

Para yo soy la que mieno  
los mancebos animosos  
alos actos virtuosos  
y a los ancianos remueto  
y por aquesto me atreuo  
al vicio que ves que figuo  
y si yerro en lo que digo  
con el apostol lo prueuo  
aduy desñite y muy asca  
es la pena de la culpa  
y pues pena me desculpa  
la culpa no me condena  
pues mi vicio me da pena  
desculpa soy sin cuydado  
sino culpa no pecado  
sino pecado soy buena

Pues tu no juegues por fa  
mi razon qes rá noroua  
lla mi verdad tan peretoria  
no se quien pueda negalla  
sino sientes esto calla  
pon a tu légua entredicho  
q si sientes lo q be dicho  
mi vicio virtud se balla.

Concluye.

No bago habla mas lnega  
loando quáto aproueço  
por no perder su derecho  
quien por su mano se véga  
siente de la dicha arenga  
pues oy la te fastidia  
que tenga razon embidia  
y embidia la razon tenga

Replica razon.

Pecado irreparable  
vicio sin nengun deleyte  
gesto feo sin aforte  
abusion abominable  
o pena muy incurable  
llena de dolor immenso  
ni se dezir lo que pienso  
nitengo légua que bable.

Los vicios tienen poder  
no se peic que lo diga

q a quienquiera q los siga  
van deleytable plazer  
mas tu no puedes hazer  
ati recebir plazer  
pues si para ti no eres  
di para quien puedes ser.

Concluye.

Este pecado empecible  
do nadie por tino pene  
ni tu nóbre jamas luene  
en esta vida passible  
no nos seas mas terrible  
dispurando de tal cosa  
pues eres ati enojosa  
y a todos aborrible

La razon cótra la pereza:

El vil pereza despierta  
aiga la greña y escucha  
tu flozedad mas q mucha  
tu negligencia muy cierta:  
tu hazes que este tu puerta  
por no curarte de nada  
alos bienes muy cerrada  
y a los males muy abierta.

Tu vicio escuro sin lumbré  
llena de males conel  
yo no se quien es aquel  
que sufre tu pesadumbre  
tu negligente costumbre  
tu condicion perezosa  
tu vida passar ociosa  
es de vicios certidumbre

Tu los vellacos soñienes  
tu los muy viciosos cras  
en hazer cortos los dias  
tu las noches no e derienes  
tu nos priuas de los bienes  
tu ninguna cosa as gana  
tu de pura bolgazana  
ninguna bolgança tienes.

El vicio así forme vil  
sin sombra de bien alguno  
o vicio muy importuno  
ala criança gentil  
o vicio mas que cernil  
si de los viciosos cuento  
los otros criaron el dno  
tu criaste mas de míl.

Tu hazes de la virtud  
tu los vicios nos impetras  
tu aborreces las letras  
desonrras la senerud  
sufamas la juvenud  
de tus infames cocobras  
tu gulas todas tus obras  
apocaz sollicitud

Comparacion del autor.

Como el q esta desuelado  
y por fuerza se ha dormido

q si el sueño le an rompido  
despierta desatnado  
y non bien en si tornado  
responde gime y bozeja  
así bizo le pereza  
oyendo lo razonado.

Responde la pereza

Derame por dios razon  
ca a penas se que dizes  
busca có quié te autorizes  
no te pene mi passion  
con todos ten presuncion  
de victoriosa contienda  
mas conmigo ten la rienda  
pues mis cosas otras son.

Razon dime que quieres  
derame pues que te vero  
no te quieres pues no qro  
de tu querer mis. quereres  
mis nengunos menesteres  
nunca rescib en engañio  
y alas vezes traendallo  
tus sollicitos oueres

El polir el razonar  
y toda cosa curial  
si bien miras su metal  
mi vezes puedo dañar  
de mi bolgazanear  
y desabrído arauio  
y si algun mal es el mio  
pues bien e de te loar

Los otros vicios viciosos  
de qué hasta aquí cóñides  
son sines autos entientes  
con diligencia dañosos  
los míos son vagarosos  
porq visto entre las gentes  
ser pobres los diligentes  
y ricos los perezosos

Situ en forma pensalles  
qndo buelue el negro viso  
del su resiro enopiso  
es cierto q se espantalles  
por do creo si miralles  
quiégueros soa mis fechos  
los diligentes prouechos  
por mis flozetas trocales.

Abuyclaro esta tu dispecho  
muy claro esta tu grá cargo  
muy claro esta tu descargo  
muy claro mi leue lecho:  
muy claro esta mi derecho  
muy claro esta como dañas  
muy claro esta mi puchcho.

Concluye.

No qeras q mas fablemos  
contrati los de mi parte

porq̄ si en v̄dad no ay arte  
muy de v̄dad te v̄cemos  
dexanos y dexartemos  
v̄n que es n̄ra vitoria  
ni tu quieras nuestra gloria  
pues la tuya no queremos

Replica la razon.

¶ Calle torpe floredad  
ni por tu habla procedas  
fino al tiempo q̄ concedas  
que yo tengo la verdad  
ni pienses que tu maldad  
sea aquello que conenga  
v̄n que tu tardia arenga  
m̄neste grave autoridad

Concluye

¶ Si las palabras cõpuestas  
de vosotros mas parecã  
mas antes todas parecã  
por torpes y desonestas  
ni las fuyas mas molestas  
busquen fingidas razones  
ni sus abominaciones  
publiq̄n mas mis repuestas

Habla el auctor.

¶ Voluntad no respondia  
ni la razon replicava  
el conclave ya esperava  
lo que prudencia haria.

la qual v̄sta la porfia  
ser en fin delo propuesto  
en todo dulce y modesto  
tales palabras dezia

Habla la prudencia  
Si bien intrasses la gente  
sus efectos y defectos  
con aquellos intelectos  
q̄ son posibles ala gente  
y sino fuesse auente  
la voluntad oportuna  
diria toda ninguna  
esta contienda presente.

¶ Porq̄ aquesta contienda  
do la humanidad contiende

quẽ ofende y quẽ defiende  
piensa que va iusta senda  
mas saber quẽsto enmẽda  
v̄ra con sabia cautela

v̄nas vezes del espuela  
y otras vezes de la rienda  
ni sus abominaciones

¶ Ya no quiero resumir

v̄ros dichos ni argumẽtos  
pues sus fines y cumientos  
buenos estan de sentir:  
ni quiero ver arguyz  
lo que por bueno no alabo

quanto mas q̄ estoy al cabo  
de quanto puedes dezir

¶ y pues en mi pei manee  
el fin de vuestra discordia  
demo al b̄nir concordia  
pues es lo que le fallece  
assi que pues se me ofresce  
el tal cargo yo dire  
delo que en vesoras se  
aquello que me parece.

¶ Tu voluntad sobre sales  
cõ tus gestos muy ynormes  
en conformidad disformes  
en disformidad yguales  
quãdo vales menos vales  
pues de torpeza ten llenas  
en siete piezas setenas  
multiplicando sus males

¶ Tu razon te sobretienes  
la verdad tu la sostienes  
y al nombre tuyo cõforme  
dãdo siẽpre el b̄n q̄ tienes  
la verdad tu la sostienes  
lo cierto tu lo terminas  
lo bueno tu lo encaminas  
tu multiplicas mil bienes

La sentencia.

¶ y por quanto determino  
v̄nlo bien v̄nuestro peccõ  
v̄nuestro merito y exceso  
v̄nuestro tino y desatino  
y por sentencia vos assigno  
que la voluntad perezca  
y la razon permanezca  
pues nos guía el b̄n diuino

¶ Adã dezir no se contrasta  
pues q̄ temor ni esperança  
batorzido la balança  
do la justicia se gasta:  
mi sentencia queda casta  
si bien lo sentis las vos  
pues a qualquiera de vos  
v̄ro nõbre solo os basta.

Habla el auctor

¶ da fin ala obra.

¶ Desque las dos esencharõ  
la ni prudente sentencia  
dada ya por la prudencia  
punto ni mas altercaron  
mas luego se aparejaron  
al camino que truxeron  
en la forma que v̄niron  
desa mesma se tornaron  
Deo gracias.

¶ Fue impressa la presente obra en la im-  
perial cõdad de Toledo en casa de Fernando de sancta ca-  
talina defunto que dios aya. Acabose a quinze dias  
del mes de Diciembre. año del nacimiento de  
nuestro saluador Jesu christo. Del mil e  
quinhientos e quarenta e siete  
años.

